

Ἰωάννης Δραγούμης

Τὰ Τετράδια

τοῦ Ἰλιντεν

ΕΙΣΑΓΩΓΗ - ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ - ΣΥΝΘΕΣΗ

Γεώργιος Πετσίβας



Ἐκδόσεις Πετσίβα



## Ο ΙΩΝ ΔΡΑΓΟΥΜΗΣ ΣΤΟ ΜΟΝΑΣΤΗΡΙ

Σοί ἀποστέλλω ἐπίσης καί τό βιβλίον τῶν εἰδήσεων ὅπερ ἀπό τῆς 6ης Φεβρουαρίου ἐνεστῶτος ἔτους τηρῶ καί τοῦτο δύναται νά φανῇ χρήσιμον πρὸς ἀποτελέσιν σαφοῦς γνώμης: γράφει ὁ Ἰων στὸν πατέρα του στίς 21 Αὐγούστου 1903.

Στό Μοναστήρι ἔφθασε τόν Νοέμβριο τοῦ 1902 καί ἀνέλαβε τά καθήκοντα τοῦ γραμματέα τοῦ Ἑλληνικοῦ Προξενείου.

Ἐκεῖ ἀπό τήν ἀρχή τοῦ χρόνου ἐκτίμησε πῶς ὑπῆρχε ὁ μεγαλύτερος κίνδυνος γιά τόν Ἑλληνισμό καί πῆγε ἀποφασισμένος νά δουλέψῃ γιά τό ἔθνος.

Ἀμέσως σχεδόν ὁ Ἰων ἀντιλήφθηκε τήν σοβαρότητα τῶν πραγμάτων, καθ' ὅτι μέρα μέ τήν μέρα οἱ συμμορίες γίνονταν πολυπληθέστερες καί ἀποφασιστικότερες καί μέ κάθε εὐκαιρία συγχρούονταν μέ τόν Τουρκικό στρατό.

Ἔτσι στίς 20 Ἰουλίου, τοῦ Προφήτη Ἡλία - Ἰλιντεν, ξέσπασε ἡ ἐπανάσταση. Ὅλοι βγῆκαν στά βουνά, οἱ Τούρκοι τά ἔχασαν, κλείστηκαν στίς πόλεις καί ὁ στρατός στά στρατόπεδα περιμένοντας ἐνισχύσεις.

Μετά τήν Τουρκική ἀντεπίθεση οἱ ἐπαναστάτες ἀναχαιτίστηκαν καί σύντομα φάνηκε πῶς συντρίφτηκαν. Ἀπό τόν Φεβρουάριο ὅμως τοῦ 1904 ξανάρχισαν δραστηριώτερα τίς ἐπαναστατικές τους ἐνέργειες. Ἡ Ἑλληνική Κυβέρνηση ἀποφάσισε τότε νά ἐρευνήσῃ ἐπὶ τόπου τήν κατάσταση καί ἓνας διπλωμάτης, ὁ Γιώργος Τσορμπατζόγλου, 6' διερμηνέας τῆς Ἑλληνικῆς Πρεσβείας Κωνσταντινουπόλεως, ξεκίνησε περιοδεία στήν ἀνατολική καί κεντρική Μακεδονία ἐνῶ παράλληλα 4 ἀξιωματικοί τοῦ Ἑλληνικοῦ στρατοῦ περιόδευσαν στήν δυτική.

Ὁ Ἰων ἀπό τό Προξενεῖο καθοδηγοῦσε τίς ἐνέργειες τῶν ἀξιωματικῶν, μετά δέ τό τέλος τῆς ἔρευνας μετατέθηκε ἀπό τό Μοναστήρι.

Ἡ ἰδέα τῆς δημοσιεύσεως τοῦ Ἡμερολογίου τῶν Εἰδήσεων τοῦ Ἰωνα, παράλληλα μέ τίς ἐπιστολές του, μοῦ γεννήθηκε ἀπό τήν ἐπιθυμία νά δείξω τήν κρισιμότητα ἐκείνης τῆς περιόδου, σέ συνδυασμό μέ τήν διορατικότητα καί σοβαρότητα μέ τήν ὁποία ἐκεῖνος τήν προσέγγισε.

Γιώργος Πετσίδας



Ἰωνος Δραγούμη

Τά  
Τετράδια  
τοῦ  
Ἰλιντεν

Ἐκδόσεις Πετσίδα

Ἀθήνα 2000







ΙΩΝΟΣ ΔΡΑΓΟΥΜΗ

ΤΑ  
ΤΕΤΡΑΔΙΑ  
ΤΟΥ  
ΙΛΙΝΤΕΝ

*Εισαγωγή - Επιμέλεια - Σύνθεση*  
Γιώργος Πετσίδας



**ΣΕΙΡΑ: Μεγαλέξανδρος καὶ Μαντάμ Σουσοῦ**

Ἰωάννης Δραγούμης

ΤΑ ΤΕΤΡΑΔΙΑ ΤΟΥ ΙΛΙΝΤΕΝ

(Εἰδήσεις 1903-1904.

Ἐπιστολές: Ἰωάννης πρὸς καὶ ἀπὸ πατέρα, Παῦλο Μελά,  
Γερμανὸ Καραβαγγέλη κ.ἄ.)

Εἰσαγωγή - Ἐπιμέλεια - Σύνθεση

Γιώργος Πετσίβας

Ἀθήνα Μάρτιος 2000

Φωτοστοιχειοθεσία - Σελιδοποίηση: Ἐργοπράξιον

(Σεβαστὴ Μπούμπαλου - Μαρία Μιχαλάκη)

Διαχωρισμοὶ - Φίλμς: Ἐργοπράξιον

Διόρθωση: Νίκη Νάνου

Μοντάζ: Εὐη Κώτσου

Ἐκτύπωση: Π. Χριστοδούλου, Μαυρομιχάλη 134

Πρωτότυπος χάρτης: Ἰ. Ρέκος ΕΠΕ, Θεσσαλονίκη, Τηλ. (031) 69 60 70

Βιβλιοδεσία: Ἐ. Ἀνδροβιζ, Μανδροκλέους 21-27, Ν. Κόσμος

Copyright © Γεννάδειος Βιβλιοθήκη, Ἀμερικανικὴ Σχολὴ Κλασσικῶν Σπουδῶν,  
Ἀρχεῖο Ἰωάννης Δραγούμης

Copyright © Συνθέσεως γιὰ τὴν Ἑλληνικὴ γλῶσσα καὶ ὅλες τὶς γλῶσσες  
Γιώργος Πετσίβας

Σικελίας 2 Κουκάκι 117 41

Ἀθήνα

Τηλ.: 92 18 979

**Τηλ. παραγγελιῶν: (01) 92 24 301**

**ISBN 960-90010-3-3**



Ἐν γάρ, ὡς ἔφην, τοῦτο ἴδιον ἱστορίας, καί μόνη θντέον τῇ ἀληθείᾳ, (...) εἶδε το παρατυτίκα τις θε-  
ραπεινοί, τῆς τῶν κολα-  
κεροντων μερίδος εἰκό-  
τως ἂν νομισθεῖη, οὔς  
πάλαι ἡ ἱστορία καί ἔξ  
ἀρχῆς εὐθύς ἀπέστραπτο,  
οὐ μείον ἢ κομμωτικὴν ἢ  
γυμναστική.

Τοῦτο εἶναι, ὅπως εἶπα, τὸ χα-  
ρακτηριστικὸ τῆς ἱστορίας (...)   
νά θυσιάξῃ μονάχα στήν ἀλή-  
θεια (...) Ἄν, ἀντίθετα, κάποιος  
ὑπηρετῇ τὸ στιγμιαῖο παρόν, δι-  
καιολογημένα θά μπορούσε νά  
καταταγῇ σπὴ μερίδα τῶν κολά-  
κων, τοὺς ὁποίους ἡ ἱστορία  
ἀπὸ παλιά καί ἀπὸ μιᾶς ἀρχῆς  
ἀποστρέφεται, ὅπως ἡ γυμνα-  
στικὴ πὴν κομμωτικὴ τέχνη.

[ΛΟΥΚΙΑΝΟΥ ΑΠΙΑΝΤΑ: ΠΩΣ ΔΕΙΙ ΙΣΤΟΡΙΑΝ ΣΥΓΓΡΑΦΕΙΝ.  
σελ. 118-119. Ἐκδόσεις ΚΑΚΤΟΣ (Τόμος 15, ἀρ. 271) 1994]





## ΠΡΟΛΟΓΟΣ

*Σοί ἀποστέλλω ἐπίσης καί τό βιβλίον τῶν εἰδήσεων (...) πρὸς ἀποτελέ-  
σιν σαφοῦς γνώμης:*

γράφει ὁ Ἴων στὸν πατέρα του στίς 21 Αὐγούστου 1903, δέν πιστεύω ὅμως  
νά τό δημοσίευσέ ποτέ.

Ἡ δημοσιοποίηση παλιῶν ξεχασμένων σημειωμάτων εἶναι ἓνα εἶδος τυμ-  
βωρυχίας, ἢ ἔστω ἓνα εἶδος ἀρχαιολογίας, ἀπὸ ὅπου βγαίνουν συμπεράσματα  
γιά τὴν ζωὴ τῶν ἀνθρώπων καί τὴν ἐποχή τους χρόνια μετὰ.

Στὴν προκειμένη περίπτωση, ἀποκλειστικά ὑπεύθυνη γιά τὴν τυμβωρυχία  
καί τὴν ἰδέα τῆς συνθέσεως εἶναι ἡ ἀφεντιά μου, ὁ βασικός ὅμως ὑπεύθυνος  
εἶναι ὁ ἀδελφός τοῦ Ἴωνα, Φίλιππος, πού φρόντισε νά διασωθοῦν, πρὸς  
ὄφελος τοῦ Ἑλληνικοῦ λαοῦ καί τῆς Ἱστορίας, ὄχι μόνο τὰ κατάλοιπα τοῦ  
Ἴωνα ἀλλὰ καί ὅλης τῆς οἰκογένειας Δραγούμη, στὴν φιλόξενη ἀγκαλιά τῆς  
Γενναδείου Βιβλιοθήκης.

Παρ' ὅλα αὐτά ὅμως ὁ Μᾶρκος Δραγούμης, γιὸς τοῦ Φιλίππου καί διαχει-  
ριστὴς τοῦ Ἀρχείου φέρει τὴν μεγαλύτερη εὐθύνη, καθ' ὅτι μοῦ ἔδωσε τὴν  
ἄδεια νά ψάξω τὰ χαρτιά τοῦ Ἴωνα προτοῦ λήξῃ ἡ χρονικὴ περίοδος πού ὥρι-  
σε ὁ πατέρας του γιά τὴν κοινοποίησή τους, ἐπὶ πλέον δέ μέ ὕψος ἐπίσημο  
μοῦ εἶπε ὅταν ρώτησα γιά τίς ὑποχρεώσεις πού ἀναλαμβάνω ἀπὸ τὴν δημοσί-  
ευση:

*Δωρεάν ἔλαβα, δωρεάν δίδω!*

Γιῶργος Πεισιβάς





ΕΙΣΑΓΩΓΗ

ΤΟ  
ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΟ  
ΖΗΤΗΜΑ  
ΚΑΙ  
Ο  
ΙΩΝ ΔΡΑΓΟΥΜΗΣ

Στόν Μάρκο Φ. Δραγούμη





## ΤΟ ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΟ ΠΡΟΒΛΗΜΑ

Τό 1870 ιδρύθηκε, μετά από πολύχρονους αγώνες καί μέ τήν ἔγκριση τῆς Ὄθωμανικῆς αὐτοκρατορίας ἡ Ἐξαρχία, ἡ αὐτοκέφαλη Βουλγαρική Ἐκκλησία, μέ ἔδρα τοῦ Ἐξάρχου (Βουλγάρου Πατριάρχου) ἐπίσης τήν Κωνσταντινούπολη. (Προηγίθηκε ἡ ἀπόσχιση τῆς Ἑλληνικῆς Ἐκκλησίας ἀπό τό Πατριαρχεῖο σπίν δεκαετία τοῦ 1830).

Ἡ ἀναγνώριση ἔδινε τό δικαίωμα σπίν νέα Ἐκκλησία, ἐφόσον εἶχε στό ἐκκλησιασμά πίν πλειοψηφία τῶν 2/3, νά ιδρύση Μητρόπολη, ἐάν εἶχε δέ τό 1/3 τουλάχιστον, νά κατέχη μιά ἐκκλησία.

Τό 1872 τό Οἰκουμενικό Πατριαρχεῖο συγκάλεσε Σύνοδο ὅπου κήρυξε πίν Βουλγαρική Ἐξαρχία σχισματική.

Σπίν Μεγάλη Σύνοδο πού συγκλήθηκε ἀπό τόν πατριάρχη Ἀνθιμο τόν ΣΤ' στόν πατριαρχικό ναό παρουσία ὄλων τῶν πρώην Οἰκουμενικῶν Πατριαρχῶν<sup>1</sup>, καθώς καί τῶν Πατριαρχῶν Ἀλεξανδρείας καί Ἀντιοχείας καί τοῦ Ἀρχιεπισκόπου Κύπρου καταδικαζόταν ὁ ἐθνοφυλετισμός.

*Ὁ «Ὅρος» τῆς Συνόδου «ἀποκηρύττει, κατακρίνει καί καταδικάζει τόν φυλετισμόν, τουτέστι τās φυλετικές διακρίσεις καί τās ἐθνικάς ἔρεις καί διχοστασίας ἐν τῇ τοῦ Χριστοῦ Ἐκκλησία... τούς δέ παραδεχομένους τόν τοιοῦτον φυλετισμόν... κηρύττει ἀλλοτρίους τῆς Ἐκκλησίας καί σχισματικούς»<sup>2</sup>.*

Ἐπί πλέον δέ ἀφώρισε τόν Βούλγαρο Ἐξάρχο Ἰωσήφ ὡς αἰρετικό, ὁ ὁποῖος ὅμως παρά τόν ἀφορισμό του, ἐπέκτεινε πίν ἐπιρροή τῆς Ἐξαρχίας.

Σπίν εἰκοσαετία πού ἀκολούθησε οἱ περισσότερες περιοχές τῆς σημερινῆς Βουλγαρίας προσχώρησαν σπίν Ἐξαρχία καί οἱ ἀπόστολοι τοῦ Βουλγαρισμοῦ ἀνέλαβαν ἕνα κολοσσιαῖο ἔργο, προσπλυτίζοντας ὅπου εὑρίσκαν βουλ-

---

1. Σπῖ Βυζαντινή καί Ὄθωμανική Αὐτοκρατορία ἦταν συνηθισμένο τό φαινόμενο τῆς ἀντικαταστάσεως τοῦ Πατριάρχου κάτω ἀπό τίς πιέσεις καί δολοπλοκίες τῶν ἐκκλησιαστικῶν κύκλων. Πολλές φορές μάλιστα ὁ ἴδιος ἐπανεκλεγόταν, λίγα χρόνια μετά, γιά νά ξαναδιωχθῇ καί ξαναεκλεχθῇ, ὅπως συνέβη καί μέ τόν Γρηγόριο Ε' τόν ἐθνομάρτυρα.

2. Ο ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΟΣ ΑΓΩΝΑΣ ΚΑΙ Η ΕΚΚΛΗΣΙΑ, κεφάλαιο ἀπό τό βιβλίο τοῦ Ἀρχιμ. Ἀνδρέα Νανάκη ΕΚΚΛΗΣΙΑ ΓΕΝΟΣ ΕΛΛΗΝΙΣΜΟΣ, σελ. 69-70, Ἐκδόσεις ΤΕΡΤΙΟΣ, Κατερίνη 1993.

γαρόφωνους πληθυσμούς. Ἀπό τήν ἀρχή, μάλιστα, κατέκλυσαν καί τίς περιοχές τῆς Μακεδονίας, στίς ὁποῖες ἦταν ριζωμένη βαθιά ἡ ἑλληνορθόδοξη βυζαντινή παράδοση, παρά τήν βουλγαρίζουσα γλῶσσα τῶν κατοίκων<sup>3</sup>.

Ἡ ἀντίδραση σ' αὐτή τήν προσπάθεια ὑπῆρξε ὥστόσο ἔντονη καί ἡ ἀνάπτυξη τῆς Ἑξαρχίας ἰδιαίτερα στίς νοτιώτερες περιοχές, σταδιακή. Ἀρχικά οἱ προσηλυτισμοί ἦταν ἐλάχιστοι καί οἱ ἀγῶνες γιά τήν κατάκτηση ἐκκλησιῶν ἤ τήν ἵδρυση σχολείων δέν εἶχαν παρά πενιχρά ἀποτελέσματα.

Μετά τήν ἥττα τῆς Ὁθωμανικῆς αὐτοκρατορίας στόν Ρωσοτουρκικό πόλεμο, ἡ Πύλη ἀναγκάστηκε νά ἀναγνώριση στίς 19 Φεβρουαρίου 1878, μέ τήν συνθήκη τοῦ Ἀγίου Στεφάνου, τήν ἵδρυση τῆς Μεγάλης Βουλγαρίας στά εὐρωπαϊκά ἐδάφη της, μέ σύνορο πρὸς νότο τόν Ὀλυμπο, ἐξαιρουμένης μιᾶς λωρίδας πού περιελάμβανε τήν Ἀλβανία, τήν Χαλκιδική μέ τήν πόλη τῆς Θεσσαλονίκης, τήν νότια Θράκη καί τήν εὐρύτερη περιοχή τῆς Κωνσταντινουπόλεως.

Ἡ συνθήκη, ὅμως, αὐτή ἔμεινε στά χαρτιά, ἀφοῦ μετά ἀπό σθεναρή ἀντίδραση τῆς Ἀγγλίας καί τῆς Αὐστρουγγαρίας, τροποποιήθηκε στό Βερολίνο τήν 1η Ἰουλίου 1878. Ἀποτέλεσμα ἦταν ἡ δημιουργία τῆς ἡγεμονίας τῆς Βουλγαρίας καί τῆς Αὐτόνομης Ἐπαρχίας τῆς Ἀνατολικῆς Ρωμυλίας, ἡ δεύτερη μάλιστα μέ σημαντικό ἑλληνικό, ἀστικό κυρίως, πληθυσμό.

Ὅμως τό 1885, ἐπτά μόλις χρόνια ἀπό τήν ἵδρυσή της, ἡ Βουλγαρία διπλασιάστηκε σχεδόν, προσαρτῶντας τήν Ἀνατολική Ρωμυλία χωρίς καμμία οὐσιαστική ἀντίδραση ἐκ μέρους τῆς Τουρκίας καί τῶν ἱδρυτριῶν Μεγάλων Δυνάμεων. Ἀπό τότε ἡ Βουλγαρική Ἐκκλησία, ἔχοντας τήν ἀνοχή τῶν Μεγάλων Δυνάμεων, ἐνέτεινε τήν δραστηριότητά της, μέ ἀποτέλεσμα οἱ προσηλυτισμοί ἀγροτικῶν, κυρίως, πληθυσμῶν καθώς καί ἡ ἵδρυση Βουλγαρικῶν ἐκκλησιῶν καί σχολείων νά πολλαπλασιαστοῦν.

Στήν Μακεδονία, ἀγροτικοί κυρίως πληθυσμοί πού δέν ἤξεραν Ἑλληνικά, ἄρχισαν σταδιακά νά ἀποσχίζονται καί νά προσχωροῦν ἀπό τό Πατριαρχεῖο στήν Ἑξαρχία.

*«Ἀργότερα, στίς 23 Ὀκτωβρίου 1893, στό βιβλιοπωλεῖο τοῦ Ἰβάν Νικόλωφ στήν Θεσσαλονίκη μιά παρέα διανοουμένων ἀποφάσισε τήν ἵδρυση μιᾶς ἐπαναστατικῆς ὀργάνωσης πού θά πολεμοῦσε τήν Ὁθωμανική τυραννία. Ἀνάμεσά τους ξεχώριζαν ὁ Ντάμιαν Γκρούγιεφ, καθηγητής, ὁ Ἰβάν Νικόλωφ, [βιβλιοπώλης], ὁ Χρῆστος Τατάρτσιεφ, φυσικός, [καί γιατρός] κλπ.*

---

3. Γιώργου Τουσίμη: «Ἐνα ἐπεισόδιο στήν πόλη μας τό 1872». Ἑδεσσαϊκή 1-6-1974.



Οί ιδέες πού διακάτεχαν αὐτούς τούς ἀνατρεπτικούς νέους εἶχαν, ὅπωςδιήποτε, ἐπηρεασθῇ ἀπὸ τὴν οἰκονομική καὶ κοινωνική κατάσταση τοῦ Ὀθωμανικοῦ Μακεδονικοῦ χώρου, τὸ ἀσφυκτικό ἀγροτικό ζήτημα δηλαδή. Ἡ γῆ ἦταν συγκεντρωμένη στὰ χέρια λίγων μπέηδων καὶ σέ πολλές περιοχές τὰ μισὰ ἢ καὶ περισσότερα χωριά δὲν εἶχαν παρὰ ἐλάχιστη γῆ δική τους»<sup>4</sup>.

Ἡ ὀργάνωση πού δημιουργήθηκε, ΒΜΡΟ (ΕΜΕΟ), προέταξε τὸ σύνθημα «Ἡ Μακεδονία στοὺς Μακεδόνες». Ἡ Μακεδονία δηλαδή ὡς κράτος θὰ ἀνῆκε στοὺς Ἀλβανούς, Βούλγαρους, Βλάχους, Ἑλλήνες καὶ Τούρκους κατοίκους της. «Εἶχαν δέ σκοπὸ νὰ ἐλευθερώσουν ἀπὸ τὰ χέρια τῶν Τούρκων τὴν Μακεδονία καὶ νὰ μοιράσουν τὰ κτήματά τους»<sup>5</sup>.

Τὸ σύνθημα ἔπιασε, τὸ τελευταῖο σκέλος ἰδίως, γιατί ἀπὸ τὴν ἐποχὴ τῆς ὀθωμανικῆς κατακτίσεως οἱ εὐφορες πεδιάδες εἶχαν δοθῇ στοὺς μουσουλμάνους, ἐνῶ ἀντίθετα οἱ χριστιανοὶ ἀγρότες περιωρίστηκαν στὶς ὄρεινές καὶ ὄχι τόσο εὐφορες ἐκτάσεις.

Τότε ἀντιλήφθηκαν οἱ Βούλγαροι ὅτι τὸ ὄνειρό τους γιὰ τὴν Μεγάλη Βουλγαρία, πού ἀναγνώρισε ἡ Συνθήκη τοῦ Ἀγίου Στεφάνου καὶ δὲν ἴσχυσε, κινδύνευε νὰ χαθῇ. Ἰδρυσαν, λοιπόν, τὸ 1895 τὸ Βιρχόβεν Κομιτέτ, δηλαδή Ἀνώτατο Κομιτάτο, μέ σκοπὸ τὸν συντονισμό τῆς δράσεως τῶν διάσπαρτων στὰ εὐρωπαϊκὰ ἐδάφη τῆς Ὀθωμανικῆς αὐτοκρατορίας βουλγαρικῶν κομιτάτων.

Στὴν ἰδρυτική του διάσκεψη προσκλήθηκε καὶ πῆρε μέρος ἀντιπροσωπία τοῦ ΒΜΡΟ (ΕΜΕΟ). Σκοπὸς τῆς ιδρύσεώς του ἦταν, πέρα ἀπ' τὸν συντονισμό τῆς δράσεως τῶν Κομιτάτων, ὁ ἔλεγχος τοῦ ΒΜΡΟ, πού δρομολογήθηκε μέ τὴν ἐγκατάσταση τῶν στελεχῶν του στὴν Σόφια καὶ τὴν προώθηση στὴν κορυφὴ τῆς ἡγεσίας του στελεχῶν ἐλεγχόμενων ἀπὸ τὴν Βουλγαρικὴ Κυβέρνηση. Μέ τὸν τρόπο αὐτὸ συγκρατήθηκε ἡ ἰδέα τῆς ἐνώσεως τῆς Μακεδονίας μέ τὴν Βουλγαρία.

Σύντομα, ὅμως, στελέχη τοῦ ΒΜΡΟ πού πίστευαν καὶ ἀγωνίζονταν γιὰ μιὰ αὐτόνομη Μακεδονία πρόσθεσαν τὸν διευκρινιστικό – διαχωριστικό τίτλο Τσεντράλ Κομιτέτ (Κεντρικὴ Ἐπιτροπὴ). Παρ' ὅλα αὐτά, ὅμως, δὲν ἦταν πάντα σαφές –καὶ ἰδιαίτερα στοὺς χωρικούς– ὅτι οἱ δύο ὀργανώσεις διέφεραν μετὰξύ τους.

---

4. Γιώργου Μαργαρίτη: «Καὶ οἱ “ἄλλοι” ἔχουν ἱστορία». Ἄρθρο στὴ μηνιαία ἐπιθεώρηση Ο ΠΟΛΙΤΗΣ, Τεύχος 121, Μάρτιος 1993.

5. Ἀλεξάνδρου Ζάννα: Ὁ Μακεδονικός Ἀγών. Ἀναμνήσεις. Σελ. 65, Ἔκδοση ΙΜΧΑ 1984.

Ύστερα από τὰ πρῶτα διστακτικά βήματα τό Κομιτάτο ἀγκαλιάστηκε ἀπὸ τοὺς ἀστικούς καί κυρίως τοὺς ἀγροτικούς Μακεδονικοὺς πληθυσμούς καί μετὰ τίς διάφορες παραλλαγές τῆς ὀνομασίας του<sup>6</sup>, στίς ἀρχές τοῦ αἰῶνα ὀνομάστηκε «Βάτρεσνα Μακεντόνσκα-Ὀντρίνσκα Ρεβολιουτισίονα Ὀργανιζάτσια» (ΒΜΡΟ), δηλαδή «Ἐσωτερική Μακεδονοαδριανουπολιτική Ἐπαναστατική Ὀργάνωση» (ΕΜΕΟ)<sup>7</sup>.

Στὴν ἀρχή ὁ ἀνταγωνισμός τῶν Κομιτάτων (Τσεντραλιστῶν - Βιρχοβιστῶν) ἦταν διακριτικός, σπὴν συνέχεια ὀξύτερος, γιὰ νά φθάσῃ στὰ ἐπόμενα χρόνια ἀκόμα καί σέ συγκρούσεις συμμοριῶν.

Στίς 2 Δεκεμβρίου 1903 γράφει ὁ Ἰων στό Τετράδιο τῶν εἰδήσεων Σερῶν:

- 39 *Ὁ Γεώργιος Ράδεφ ἀδυνατεῖ νά μεταβῇ εἰς Βουλγαρίαν διότι ἐφόνευσέν τινας ἐκ τοῦ Κόμματος τοῦ Μιχαηλόφσκυ ληστής (Βιρχοβιστάς) ἐνῶ αὐτός ἀνήκει εἰς τοὺς Σαραφωφικούς (Τσανιραλιστάς).*

Ὁ Γεώργιος Τσορμπατζόγλου β' διερμηνεύς τῆς Ἑλληνικῆς Πρεσβείας Κωνσταντινουπόλεως γράφει σπὴν ἔκθεσή του μέ ἀριθμό 12 τῆς 26ης Ἰουλίου 1904:

- 21 *Δράσται τῶν τελευταίων ἀλλεπαλλήλων φόνων τῶν διαπραχθέντων κατὰ Βουλγάρων ἐν τοῖς ἀνωτέρω Βουλγαρικοῖς διαμερίσμασι [Πειρίτσης καί Νευροκόπου] θεωροῦνται τὰ μέλη τοῦ Μακεδονικοῦ Κομιτάτου, ἅτινα ἐν τῇ νέα αὐτῶν ἀποπεῖρα, ὅπως ἐξασφαλίσωσι τὴν σύμπραξιν τῶν διαμερισμάτων τούτων διὰ τὴν ἐφετεινὴν ἐπανάστασιν, προσέκρουσαν κατὰ τῆς αὐτῆς ἀντιπαθείας καί ἀντιδράσεως τῶν Σόπιδων [Βουλγάρων].*

Στίς 30-1-1906 γράφει ὁ διευθύνων τό Προξενεῖο Θεσσαλονίκης Φίλιππος Κοντογούρης:

*Εἰς τὸν καζάν Μελενίκου ἔλαβε χώραν τῇ 24ῃ τρέχοντος μηνός μεγάλη συμπλοκή μεταξύ τῶν βουλγαρικῶν συμμοριῶν (...) ἐξ ὧν αἱ μὲν δύο πρῶται ὑπάγονται, καθ' ἃ λέγεται, εἰς τό Κομιτάτον τοῦ Ζόντσεφ, ἡ δέ τελευταία εἰς τὴν Ἐσωτερικὴν Διοργάνωσιν.*

Στίς 26-8-1906 ὁ Λάμπρος Κορομηλᾶς γράφει:

*Ἐν ἐκάστῳ χωρίῳ ἐγεννήθη κόμμα Βερχοβιστῶν καταπολεμοῦν τοὺς Τσεντραλιστάς καί οὕτω διεσπᾶσθῃ ἡ μέχρι τοῦδε καταπληκτικὴ τοῦ βουλγαρισμοῦ ἰσχὺς.*

6. Ἄννα Παναγιωτοπούλου: Ἀπὸ τὴν Θεσσαλονίκη στό Κρούσοβο: Ἰδεολογία, ὀργάνωση καί δράση τῆς ΕΜΕΟ πὴν περίοδο 1893-1903, Θεσσαλονίκη 1993, (ἀνέκδοτη μεταπτυχιακὴ ἐργασία).

7. Ο ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΟΣ ΑΓΩΝ, Ἔκδοση ΓΕΣ-ΔΙΣ 1979, σελ. 64.

Στις 30-9-1906 ο Φίλιππος Κοντογούρης γράφει:

*Ἄλλους δύο φόνους διέπραξαν οἱ βούλγαροι ἐν Ὁριζάρτσι τοῦ καζᾶ Γεννιτσῶν, ἀλλ' οἱ δολοφόνοι ἦσαν καί οὗτοι βούλγαροι, ἀνήκοντες εἰς τό κόμμα τῶν Σαντραλιστῶν (αὐτονομιστῶν) ἤτοι ὁπαδοί τῆς ὀργανώσεως Σαράφωφ.*

Παρ' ὅλα αὐτά οἱ Βούλγαροι διαπύρηνσαν σπὴν Σόφια πὴν ἔδρα τῆς ΕΜΕΟ. προσπαθῶντας νά πὴν ἐλέγξουν μέ πὴν μέθοδο τῆς οἰκονομικῆς ἐξαρτήσεως καί ἠρωθῶντας σπὴν ἡγεσία τῆς ἄτομα τῆς ἐμπιστοσύνης τους.

Ἐδῶ, πρὶν συνεχίσουμε, θά ἤθελα νά κατανοήσῃ ὁ ἀναγνώστης ὅτι ὁ ὄρος «βούλγαροι», ὅταν ἀναφέρεται στοὺς κατοίκους τῆς Μακεδονίας, δέν ἔχει ἐθνικὸ χαρακτῆρα ἀλλὰ θρησκευτικὸ καί γλωσσικόν, ἐφόσον πὴν ἐποχὴ ἐκείνη δέν ὑπῆρχε στοὺς ἀγροτικούς πληθυσμούς ἡ ἀντίληψη περὶ ἐθνικοῦ κράτους μέ πὴν σημερινή ἔννοια. (Ὁφείλουμε, βέβαια, νά τονίσουμε ὅτι ὑπῆρχε -στά ἀστικά, κυρίως, κέντρα- καί Βουλγαρικὴ ἐθνικὴ μερίδα).

Τό 1902 εἶναι σταθμός γιὰ πὴν ὁλοκλήρωση τοῦ ἀγῶνα, ἀφοῦ οἱ μουσουλμανικοὶ πληθυσμοὶ τρομοκρατημένοι ἀπὸ τίς συμμορίες πωλοῦσαν ἡ ἐνοικίαζαν σέ χριστιανούς τὰ κήματά τους, σέ τιμές μάλιστα κατώτερες τῆς πραγματικῆς τους ἀξίας<sup>8</sup>.

Ἡ ΕΜΕΟ μέ τό νέο τῆς καταστατικὸ εὐαγγελίζεται ἐλευθερία καί ὄχι ἔθνος - κάτι πού εἶπε ἄλλωστε στόν παπᾶ-Σταῦρο Τσάμν καί ὁ βοεβόδας Πετρώφ:

*«Διότι ἡ Μακεδονία ἦτο καί θά εἶναι καί οὐχί Τουρκία εὐρωπαϊκὴ, καθὼς πὴν ὀνομάζωμεν σήμερον. Ἄς ἀφήσωμεν τόν ἀναμεταξύ μας φθόνον καί ἄς χειραγωγηθῶμεν καί Ἑλλήνες καί Ἀλβανοὶ καί Βλάχοι καί Βούλγαροι καί Σέρβοι καί ἄς λάβωμεν τὰ ὄπλα, διότι διὰ τῶν ὀπλων ἀποκτᾶται ἡ ἐλευθερία, διὰ νά ἐλευθερώσωμεν πὴν πατρίδα μας Μακεδονία, ἥτις στενάζει εἰς τὰ δεσμά, διότι φθάνει ἡ Τουρκία 450 καί περίπου χρόνια, ὅπου μᾶς τυραννεῖ (...). Ἐμπρός γιὰ ἐλευθερίαν, νά διώξωμεν πὴν Τουρκίαν, νά ἀναστηθῇ ἡ Μακεδονία (...). Τέλος, μοῦ εἶπεν ὅτι νά παύσης ὅ,τι ἔκαμες ἕως τώρα, διότι δέν πρόκειται περὶ ἔθνους ἀλλὰ περὶ ἐλευθερίας, διότι πάντες εἴμεθα ἀδελφια»<sup>9</sup>.*

8. Κώστα Δ. Καραβίδα: Ἀγροτικά. Σελ. 387. Παράρτημα τοῦ στ' Γεωργικοῦ Δελτίου (Ἀπρίλιος - Ἰούνιος) 1931.

9. Παπασταύρου Τσάμν: Ἐπιστολὴ πρὸς τόν Πρόξενο Στ. Κιουζέ-Πεζᾶ στίς 29-3-1902. Φ. Μοναστηρίου 1902, Α.Υ.Ε.



«Ἡ ΕΜΕΟ, ἔχοντας τὴν πλήρη πρωτοβουλία τῶν κινήσεων, προσπιά-  
θησε καὶ πέτυχε μέσα σέ μιά δεκαετία νά ἐπιτελέσῃ σοβαρότατο ἔργο  
ἐπαναστατικῆς ὑποδομῆς. Ὁργάνωσε ἓνα ἀποτελεσματικό καὶ σχετικά  
στεγανό δίκτυο συνεργατῶν. Φρόντισε -λιγώτερο μέ τὴν πειθῶ καὶ  
συχνά μέ τὴν βία- γιὰ τὴν δημιουργία οἰκονομικῶν καὶ ἄλλων ὑλικῶν  
ἀποθεμάτων, κυρίως σέ ὅπλα καὶ πυρομαχικά, πού θά ἦταν ἀπαραίτητα  
γιὰ μιά προσεχῆ ἐξέγερση. Τέλος, τό σημαντικότερο, μερίμνησε σο-  
βαρά γιὰ τὴν διάχυση τῆς κατάλληλης ἐπαναστατικῆς ἰδεολογίας, ἡ  
ὁποία ἦταν ἓνα κρᾶμα ρωσικοῦ πανσλαβισμού, βουλγαρικοῦ ἀλυτρω-  
τισμοῦ καὶ σοσιαλιστικῶν ὑποσχέσεων περί ἀναδασμοῦ γῆς»<sup>10</sup>.

Τό Πατριαρχεῖο, πού μέχρι τό 1902 παρακολουθοῦσε τίς ἐξελίξεις παθητι-  
κά, τὴν χρονιά ἐκείνη πρόβαλε τὴν πρώτη καὶ καθοριστική ἀντίδραση στά  
σχέδια τοῦ Κομιτάτου (ΕΜΕΟ). Ἐπειδὴ μέχρι τότε ὁ ἀγώνας εἶχε ὁργανωθῇ  
ἀποκλειστικά σχεδόν μέ τό σύνθημα τῆς ἀναδιανομῆς τῆς γῆς, ἀνεξάρτητα  
ἀπὸ τὴν ἔνταξη ἢ ὄχι στὴν Ἑξαρχία, τό Πατριαρχεῖο ἔδωσε ἐντολή νά ἀπο-  
συρθοῦν οἱ πατριαρχικοὶ ἀπὸ τὴν συνεργασία στὴν προετοιμασία τῆς ἐπανα-  
στάσεως, γιατί ἦταν ἐμφανές πλέον ὅτι ἡ Μακεδονία πού θά ἀνῆκε στοὺς  
Μακεδόνες θά ἦταν μιά βουλγαρική Μακεδονία, πού σύντομα θά ἐνώνωνταν  
μέ τὴν Βουλγαρική Ἡγεμονία.

Στόν ἐνάμιση χρόνο πού μεσολάβησε μέχρι τὴν ἐπανάσταση τοῦ Ἰλιντεν  
τό αἷμα ἔτρεξε ἀποκλειστικά ἀπὸ τοὺς «γκραικομάνους (ἐλληνομανεῖς) προδό-  
τες τοῦ ἀγῶνα», ὅπως τοὺς ἀποκαλοῦσαν οἱ ὁπαδοὶ τῆς ΕΜΕΟ.

Ὁ ἐπαναστατικός ἀγώνας ὁργανώθηκε ἀπὸ σλαβόφωνους Μακεδόνες,  
ἐλάχιστους στὴν ἀρχὴ καὶ περισσότερους στὴν συνέχεια, πού προσχώρησαν  
στὴν Ἑξαρχία, γιὰ νά ἰδρῦσουν ἀργότερα τό Ἐπαναστατικό Κομιτάτο. Σύν-  
θημα τῶν στελεχῶν τοῦ Κομιτάτου (ΕΜΕΟ) ἦταν «Ἡ Μακεδονία στοὺς Μα-  
κεδόνες» καὶ εὐαγγελίζονταν τὴν ἵδρυση αὐτόνομης Μακεδονίας. «Δέν εἴμα-  
στε οὔτε Ἕλληνες οὔτε Βούλγαροι, ἀλλὰ Μακεδόνες ὀρθόδοξοι», δήλωναν.

Ἡ ἐπανάσταση κηρύχθηκε στό Μοναστήρι, ὅπου τὴν «νύκτα τῆς 20ῆς  
Ἰουλίου 1903 ἐπυρπολήθησαν χάνια τινὰ ἀνήκοντα εἰς τούρκους βέη-  
δες, ἐκόπησαν ἅπαντα τὰ τηλεγραφικά σύρματα τὰ συνδέοντα τὴν πό-  
λιν μετὰ τοῦ λοιποῦ κόσμου. Αἱ συμμορίαι, περιερχόμεναι τὰ βουλγα-  
ρόφωνα χωρία, ὀρθόδοξα καὶ σχισματικά, προσεκάλουν τοὺς χωρι-  
κοὺς νά ὑπάγωσι μετ' αὐτῶν ἐνοπλοὶ καὶ ἀοπλοὶ (...). Ἡ σιδηροδρομι-

---

10. Βασίλη Γούναρη: Εἰσαγωγή στὰ ΓΕΓΟΝΟΤΑ ΤΟΥ 1903 ΣΤΗΝ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑ, Ἐκδοση Μου-  
σείου Μακεδονικοῦ Ἀγῶνα, Θεσ/νίκη 1993, σελ. 15.

κή γραμμή δὲς ἐβλάβη ὑπὸ τῶν ἀνταρτῶν, παρὰ τὸ Ἐξή Σοῦ τὴν 21η Ἰουλίου μετετέθησαν σιδηραὶ τινες ράβδοι, τὴν 22α Ἰουλίου ἀνετινάχθη μικρά τις γέφυρα. Τὴν αὐτὴν ἡμέρα οἱ παρὰ τὴν γραμμὴν στρατιῶται ἐν Πέτορακ προσέβαλον ἀνιάρτας, ἐπιχειροῦντας νὰ καταστρέψωσι τὴν γραμμὴν. Τὸ κίνημα ἐξακολουθεῖ ἀπὸ τῆς Κυριακῆς καὶ ἐπιτείνεται καὶ γενικεύεται»<sup>11</sup>, γράφει ὁ Πρόξενος Μοναστηρίου Κυπραῖος στίς 24 Ἰουλίου 1903.

Ὁ τουρκικὸς στρατὸς, μὴ μπορῶντας σπὴν ἀρχὴ νὰ ἀντιδράσῃ, περιορίσθηκε στὰ στρατόπεδα τῶν πόλεων. Ἀπὸ τὰ μέσα ὅμως τοῦ Αὐγούστου ἄρχισε τὴν ἀντεπίθεσιν καὶ σὲ διάστημα ἐνὸς μηνὸς, πυρπολῶντας τὰ χωριά καὶ σκοτώνοντας τοὺς ἐπαναστατημένους κατοίκους, κατέστειλε τὴν ἐπανάστασιν.

Ποιοὶ ἐντάχθηκαν σπὴν μίᾳ ἢ τίνι ἄλλῃ πλευρᾷ, τὸ ἓνα ἢ τὸ ἄλλο κόμμα, κατὰ τοὺς εὐρωπαίους Προξένους; Τὰ πράγματα δὲν ἦσαν καὶ τόσο σαφῆ ὅσο φαίνονται ἀπὸ πρώτη ματιὰ. Γενικά, μπορούμε νὰ ποῦμε ὅτι οἱ ἀκτῆμονες ἐντάχθηκαν σπὴν Ἐξαρχίᾳ, ἐνῶ οἱ κάτοχοι γῆς παρέμειναν στὸ Πατριαρχεῖο. Παρ' ὅλα αὐτά, ὅμως, ἡ ἀλλαγὴ στρατοπέδου δὲν ἦταν σπάνιο φαινόμενο, ὅπως φαίνεται ἀπὸ τὴν ἔκθεσιν τοῦ Λάμπρου Κορομηλά.

*Ἐν Θεσσαλονίκῃ τῇ 9ῃ Αὐγούστου 1904*

*Ἀριθ. 450*

*Πρὸς*

*τὸ ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν Β. Ὑπουργεῖον*

*Χρηματικὴς διαφορὲς θεοῦ καὶ ἀνιψιοῦ εἰς τὸ χωρίον Καλύβια (Κίτρους) διαιρεῖ κατοίκους εἰς 2 κόμματα. Ρουμανικὴ προπαγάνδα προσεταιρίζεται κόμμα ἀνιψιοῦ καὶ βουλγαρικὴ συμμορία Τάσσου πιέζει κατοίκους νὰ δεχθοῦν εἰσαγωγὴν Ρουμανικῆς γλώσσης εἰς τὸ χωρίον.*

*Ἀποτέλεσμα: Ἄνοιξε τὸ Ρουμανικὸ σχολεῖο καὶ ἀπέκτησε ἀρκετοὺς μαθητάς.*

*Ὁ θεῖος (Χρῆστος Βασιλείου) δὲν τολμᾷ νὰ διώξῃ ρουμανοδιδάσκαλον μήπως καὶ οἱ φίλοι τοῦ προσχωρήσουν εἰς τὸν ἀνιψιό του.*

*Ὁ ἀνιψιὸς ἔχει τὴν ἐλληνικὴ ἀγωγὴν, ἀλλὰ, ὅπως συνήθως ἐν Μακεδονίᾳ, πρῶτον εἰσέρχεται εἰς τὰ χωρία ὁ ἐκ συμφερόντων ἀνταγωνισμὸς καὶ εἴτα μετατρέπεται εἰς ἐθνικόν.*

*Εὐπειθέστατος*

*Λάμπρος Κορομηλᾶς*

---

11. Κωνσταντίνου Κυπραίου: Ἐκθεσιν. 24-7-1903 Ἀρ. 551, Φ. Μοναστηρίου 1903, Α.Υ.Ε.

Μετά τήν καταστολή τῆς ἐξεγέρσεως, φάνηκε καθαρά στά μάτια τῶν Ἑλλήνων, καί ἰδιαίτερα τῶν νέων, ὅτι τό σύνθημα τῆς ΕΜΕΟ «Ἡ Μακεδονία στούς Μακεδόνες» θά ἐξελισσόταν σέ δούρειο ἵππο γιά τήν Μακεδονία, καί θά ὀδηγοῦσε στήν προσάρτησή της ἀπό τήν Βουλγαρία, ὅπως ἀκριβῶς συνέβη καί μέ τήν Ἀνατολική Ρωμυλία.

Ἡ συνέχεια σέ γενικές γραμμές εἶναι γνωστή.

Ἡ Ἑλληνική κυβέρνηση, ἀξιολογώντας τίς πληροφορίες, ἀντιλήφθηκε ὅτι ὁ κίνδυνος νά ἀφελληνιστῇ ἡ Μακεδονία μετά τήν ἀποτυχημένη ἐπανάσταση τοῦ Ἰλιντεν ἦταν μεγαλύτερος ἀπ' ὅ,τι πρὶν, γιατί ὑπῆρχε κίνδυνος ἐπεμβάσεως τῶν Δυνάμεων, νά θέσουν δηλαδή θέμα εὐνοϊκό ὑπέρ τῶν βουλγάρων γιά τήν δημιουργία αὐτόνομου Μακεδονικοῦ κράτους<sup>12</sup>. Ἔτσι ἀποφάσισε νά ἐρευνήσῃ ἐπὶ τόπου τίς συνθῆκες καί νά βρῇ αὐτά πού ἔνωσαν τοὺς Πατριαρχικούς σλαβόφωνους Μακεδόνες μέ τόν Ἑλληνισμό.

## ΕΚΚΛΗΣΙΑ ΓΛΩΣΣΑ ΠΑΙΔΕΙΑ

*Τό ζήτημα τῆς ἐθνικῆς συνειδήσεως τῶν σλαβοφώνων πληθυσμῶν τῆς Μακεδονίας ἀποτέλεσε τό μεῖζον θέμα τοῦ Μακεδονικοῦ ζητήματος. Ἔτσι πρὶν ἀπό τήν εἰσβολή τοῦ παράγοντα τῆς ἐθνικῆς ἰδεολογίας ἡ συνείδηση τῶν σλαβοφώνων καθοριζόταν ἀπό τόν θρησκευτικό παράγοντα, δηλαδή ἀπό τήν ὀρθόδοξη πίστη τοῦ πού εἶχε ὡς ὁρατό σημεῖο ἀναφορᾶς τό Οἰκουμενικό Πατριαρχεῖο.<sup>13</sup>*

Μιά ἐκθεση τῆς Ἐξαρχίας μέ ἡμερομηνία 30 Αὐγούστου 1891 καί ἀριθμό 255 διατυπώνει μέ λίγα λόγια τήν ἀντίληψη πού κυριαρχεῖ πρὶν δεθῇ ἡ γλῶσσα μέ τήν ἐθνική συνείδηση.

Ὁ Πατριαρχικός παπᾶς τοῦ χωριοῦ Ρακίτα (Ὁλυμπιάδα) δέν φαίνεται νά ἔχῃ ἀντίρρηση στήν μετάταξη τῶν παιδιῶν τοῦ ἀπό τήν Ἑλληνική στήν Βουλγαρική ἐκπαίδευση, ἀφοῦ οἱ ἁμοιβές ἦταν φαίνεται καλλίτερες.

---

12. Ἡ ἀγωνία πού κατέχει τόν Ἰῶνα ὅταν ἀνακοινώνονται οἱ περιοχές πού θά μποῦν στό πρόγραμμα τῶν μεταρρυθμίσεων εἶναι μεγάλη, ἰδιαίτερα μάλιστα ὅταν μαθαίνη πὺς ἔμειναν ἔξω οἱ ἐπαρχίες Σερβίων καί Κορυτσᾶς (συμπεριέλαβαν μόνο τόν καζᾶ Καστοριάς) γράφει στόν πατέρα του στίς 17 Ἀπριλίου 1904:

*Καί οὕτω καθορίζεται ἡ μέλλουσα αὐτόνομος Μακεδονία. [σελ. 481].*

13. ΕΚΚΛΗΣΙΑ ΓΕΝΟΣ ΕΛΛΗΝΙΣΜΟΣ, Ἀρχιμ. Ἀνδρεᾶ Νανάκη, σελ. 71, Ἔκδοσις ΤΕΡΤΙΟΣ, Κατερίνη 1993.

Ἰδού ἡ ἔκθεσι:

Γραμματεία τῆς

Βουλγαρικῆς Ἐκκλησιαστικῆς Κοινότητος

30 Αὐγούστου 1891

Ἄρ. 255

Ὁ Γεώργιος Μπλαγκόεφ μεγαλύτερος γιὸς τοῦ παπᾶ-Βαγγέλη ἀπὸ τό χωριό Ρακίτα, τῆς περιοχῆς Καϊλαρίων, τῆς Ἐπαρχίας Φλώρινας, ἀποφοίτησε ἀπὸ τό Ἑλληνικὸ Γυμνάσιο.

Εἶναι δάσκαλος ἐδῶ καί 6 χρόνια, δίδασκε δέ σέ διάφορα σχολεῖα τῆς Μακεδονίας.

Γνωρίζει καλὰ τὴν Τουρκικὴ γλῶσσα, τόσο τὴν γραπτὴ ὥσο καὶ τὴν προφορικὴ.

Τώρα ὁ Μπλαγκόεφ θέλει νά γίνῃ Ἐξαρχικὸς δάσκαλος καὶ νά διδάξῃ τὴν Τουρκικὴ καὶ Ἑλληνικὴ γλῶσσα (...).

Οἱ δύο γιοὶ τοῦ παπᾶ-Βαγγέλη θέλουν νά εἶναι Βούλγαροι, ὁ ἴδιος ὅμως παραμένει Γκραικομάνος.

Ὁ παράγοντας τῆς ἐθνικῆς ἰδεολογίας, ἀρχίζοντας ἀπὸ τό τέλος τοῦ 19ου αἰῶνα, διαμόρφωσε τίς ἐθνικὲς συνειδήσεις καὶ ἄνοιξε νέους ὀρίζοντες καθὼς μετὰ τὴν ἀναγνώριση τῆς Ἐξαρχίας καὶ τὴν κατάργηση τῆς μονοκρατορίας τῆς Ἑλληνικῆς γλῶσσας στὴν Ὀθωμανικὴ Αὐτοκρατορία, ἄνοιξαν στὴν ἀρχὴ σχολεῖα Βουλγαρικὰ καὶ κατόπιν Ρουμανικὰ καὶ Σερβικά, δηλαδὴ δημιουργήθηκαν - ὅπως θὰ λέγαμε σήμερα - νέες θέσεις ἐργασίας. Πρὶν τό σχίσμα ὑπῆρχε μιὰ ἀναλογία μέ τὴν ἐποχὴ μας, τότε ὅμως μάθαιναν Ἑλληνικά, ἐνῶ σήμερα Ἀγγλικά, χωρὶς βέβαια νά ἀποκτοῦν καὶ Ἑλληνικὴ συνείδηση τότε ἢ Ἀμερικανικὴ σήμερα.

Ἐδῶ πρέπει νά ποῦμε δύο λόγια γιὰ τὰ σχολεῖα καὶ τοὺς μαθητὲς ποὺ ἀπασχόλησαν τὴν Ἑλληνικὴ καὶ Βουλγαρικὴ προπαγάνδα στὶς ἀρχές τοῦ αἰῶνα. Στατιστικὲς συντάχθηκαν, χάρτες τυπώθηκαν, «ἐπιστημονικὲς ἀναλύσεις» ἔγιναν καὶ δυστυχῶς συνεχίζονται σέ λαθεμένη συνήθως βάση.

Στό σημεῖο αὐτὸ μποροῦμε νά βεβαιώσουμε πὼς ὅταν κάποιος φοιτοῦσε στό Ἑλληνικὸ ἢ Βουλγαρικὸ σχολεῖο δέν σήμαινε πὼς εἶχε ἐθνικὴ συνείδηση, ἀπλῶς ἐκεῖ τὴν ἀποκτοῦσε.

Στὴν Βυζαντινὴ καὶ κατόπιν στὴν Ὀθωμανικὴ Αὐτοκρατορία ἡ μόνη γραπτὴ γλῶσσα γιὰ τοὺς Χριστιανοὺς κατοίκους τῆς ἦταν ἡ Ἑλληνικὴ, καθ' ὅτι σ' αὐτὴν τελοῦνταν τὰ θρησκευτικὰ μυστήρια τῆς Ὁρθοδοξίας. Οἱ λαοὶ ποὺ μιλοῦσαν ἄλλες γλῶσσες, γιὰ νά ἐπικοινωνήσουν μέ τοὺς ἀλλόγλωσσους γεί-



τονές τους δέν είχαν παρά νά μάθουν νά μιλοῦν καί νά γράφουν Ἑλληνικά ἢ Τουρκικά, τίς ἐπίσημες γλῶσσες τῆς Αὐτοκρατορίας.

Ἑθνική συνείδηση δέν ὑπῆρχε, μόνο θρησκευτική, ἡ ὀρθόδοξη πίστη, τό ἐνωτικό στοιχεῖο τῆς Αὐτοκρατορίας.

Ἀρκετά ἀποκαλυπτική γι' αὐτό εἶναι ἡ περιγραφή τοῦ Γιώργου Τσορμπατζόγλου β' διερμηνέως τῆς Ἑλληνικῆς πρεσβείας Κωνσταντινουπόλεως σχετικά μέ τίς σχέσεις τῶν χριστιανῶν, Πατριαρχικῶν καί Ἐξαρχικῶν, στήν ἔκθεσή του ἀριθμός 4:

*Θεσσαλονίκη 27 Μαρτίου 1904 (...)*

20 *Χαρακτηριστικόν τῆς ἀμοιβαίας τῶν δύο λαῶν ἀσυνεννοησίας περί τῆς θρησκευτικῆς σημασίας τοῦ σχίσματος εἶναι ὅτι τελοῦνται μέχρι σήμερον καθ' ἐκάστην μεταξύ των ἐπιγαμίας καί ὅτι πολλαχοῦ, οὐχί μόνον οἱ σχισματικοί, ἐκκλησιάζονται ἐν ὀρθοδόξοις ἢ μή ἐκκλησιαίς μετά ἴσης εὐσεβείας (...).*

(Ὅπως σήμερα οἱ ὁπαδοί τῶν κομμάτων, ἔτσι ἔνοιωθαν οἱ χριστιανοί τότε τόν διαχωρισμό σέ Πατριαρχικούς καί Ἐξαρχικούς).

*Αὐτό ἀκριβῶς συμβαίνει ἐν Γουμένιστ ἐνθα παρά τό ἡμέτερον Νεκροταφεῖον ὑπάρχει Βουλγαρικόν παρεκκλήσιον, ἐν τῷ ὁποίῳ προσεύχονται εὐλαβῶς αἱ ἡμέτεραι γραῖαι ὡσάκισ ἐπισκέπτονται τοὺς τάφους τῶν συγγενῶν των.*

Ἰδού τώρα πῶς περιγράφει ὁ Ἴων Δραγούμης τίς σχέσεις Πατριαρχικῶν καί Ἐξαρχικῶν, στίς 4 Δεκεμβρίου 1903 ἀπό τίς Σέρρες, στήν ἔκθεσή του πρὸς τὴν Ἑλληνικὴ Κυβέρνηση:

4 *Ἡ ὀρθοδοξία ὅμως εἶναι διὰ τοὺς πλείστους τῶν βουλγαροφώνων λέξις κενή ἀφ' οὗ οἱ ἱερεῖς τῶν σχισματικῶν οὐδέν διαφέρουσι τῶν ὀρθοδόξων (ὄντες, εἴτε σχισματικοί εἴτε ὀρθόδοξοι, χωρικοί τοῦ χωρίου) πλὴν δέ τῆς χρήσεως τῆς σλαυονικῆς, ἡ λειτουργία τῶν σχισματικῶν οὐδέ κατὰ κεραίαν παραλλάσσει τῆς τῶν ὀρθοδόξων. Καί βάπτισμα καί γάμον καί οἰανδήποτε ἱεροτελεστίαν ὀρθοδόξων χωρικῶν τελοῦσι συχνότατα σχισματικοί ἱερεῖς καί τ' ἀνάπαλιν. Ἄλλως οἱ αὐτοὶ ἱερεῖς μεταπηδῶσιν ἀπὸ τοῦ σχίσματος εἰς τὴν ὀρθοδοξίαν καί ἀπὸ τῆς ὀρθοδοξίας εἰς τό σχίσμα, ὡσάκισ μεταπηδᾷ καί τό χωρίον ἐν ᾧ ἐγεννήθησαν καί βιοῦσιν.*

*Οἱ διδάσκαλοι ὁμοίως, οἱ πλεῖστοι, εἶναι βουλγαρόφωνοι ἐγκώριοι, ἡ γνῶσις δέ καί τῆς βουλγαρικῆς βοηθεῖ καί αὐτοὺς εἰς τὴν μεταπήδησιν ἀναλόγως τῶν περιστάσεων τῶν προσφερομένων μισθῶν.*

- Ἐν τισι μάλιστα χωρίοις, πλὴν τῶν προκρίτων, οἱ ἄλλοι ἀγνοοῦσι παντάπασιν ἐάν εἶναι ὁπαδοί τοῦ Πατριαρχείου ἢ τῆς Ἐξαρχίας. (...) Οἱ χωρικοὶ οὗτοι ἦσαν καὶ ἀπηλλαγμένοι τοῦ κόπου τῆς μεταπηδήσεως. τοσοῦτον ἡ θρησκευτικὴ αὐτῶν συνείδησις ἦτο προηγμένη. Περὶ δέ ἐθνικῆς συνειδήσεως οὐδὲ λόγος δύναται νά γίνη. Πολλαχοῦ ἐπιτόπιοι κομματικοὶ λόγοι, ἀλλαχοῦ δέ χρηματικοὶ λόγοι, δημιουργοῦσι τὴν ὀρθοδοξίαν ἢ τὸ σχίσμα ἐν τοῖς χωρίοις.  
[ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ἀρ. 55, σελ. 622 (626-627)]
- Ἄς δοῦμε τώρα καὶ κάτι ἀκόμη περισσότερο περίεργο πού συμβαίνει σπὴν Ἑδεσσα, Βοδενά τότε, ὅπως μᾶς τὸ παραθέτει ὁ Γιώργος Τσορμπατζόγλου σπὴν ἔκθεσή του ἀριθμὸς 6:
- Σέρραις 12 Μαΐου 1904 (...)  
Οἱ πρόκριτοι καὶ ἡ νεολαία [τῶν Βοδενῶν] ἐκτός τοῦ οἴκου ὁμιλοῦσι μᾶλλον τὴν Ἑλληνικὴν ἢ τὴν Μακεδονικὴν.  
Καὶ σπὴν συνέχεια σχετικά μέ τὰ  
Αἰσθήματα σχισματικῶν.
- Εἰς ὅσα ἔχω λάβει τὴν τιμὴν νά ἀναφέρω περὶ τοῦ θέματος τούτου (...) ὀφείλω περὶ Βοδενῶν προκειμένου νά προσθέσω ὅτι (...) ἐξακολουθοῦσι θέλοντες νά ἀποκαλῶνται Μακεδόνες μᾶλλον ἢ Βούλγαροι.  
Καὶ γιὰ τὴν γειτονικὴ περιφέρεια Γιαννιτσῶν - Γουμέντζης γράφει σπὴν ἔκθεσή του ἀριθμὸς 10:
- Σέρραις τῇ 21 Μαΐου 1904 (...)  
Μεταξὺ τῶν κατοίκων τῶν χωρίων τούτων εἶναι φαινόμενον σπάνιον ὁ λαλῶν ἐλευθέρως τὴν καθαρὰν Ἑλληνικὴν καὶ μετ' αὐτῶν ἔτι τῶν προκρίτων Τουρκιστί μόνον ἠδυνήθην νά συνεννοηθῶ.  
Τῶν πλείστων αἱ ἐκκλησίαι στεροῦνται ἔτι καὶ αὐτῶν τῶν στοιχειοδισιέρων ἐκκλησιαστικῶν βιβλίων, τὰ δέ σχολεῖα νομίζω πολὺ κατώτερα τοῦ προορισμοῦ αὐτῶν.
- Ἀντίθετα γιὰ τὴν γειτονικὴ Νάουσα ὁ ἴδιος Τσορμπατζόγλου γράφει σπὴν ἔκθεσή του ἀριθμὸς 6:
- Σέρραις 12 Μαΐου 1904 (...)  
Σήμερον οὐδέποτε σχεδὸν ἀκούεται ἐκεῖ ἡ Μακεδονικὴ γλῶσσα. Ἐν ἐλαχίσταις μόνον οἰκίαις αἱ γυναῖκες ὁμιλοῦσι καὶ αὐτήν.
- Σπὴν ἔκθεσή του ἀριθμὸς 4 τῆς 27ης Μαρτίου 1904 ὁ Γεώργιος Τσορμπατζόγλου β' διευρυνεὺς τῆς Ἑλληνικῆς Πρεσβείας Κωνσταντινουπόλεως διαπιστώνοντας τὸ ἀδιέξοδο πού προέκυψε ἀπὸ τὴν χρῆση τῆς Ἑλληνικῆς

γλώσσας στίς ἐκκλησίες προτείνει νά γίνη:

44 Ἐγκατάστασις παρ' ἐκάστη Ἐπισκοπῇ ἐκλεκτοῦ κινητοῦ ἱεροκήρυκος λαλοῦντος ἐλευθέραν τήν Μακεδονικὴν διάλεκτον περιφερομένου ἀπό τόπου εἰς τόπον καί κηρύττοντος καί εἰς τὰς δύο γλώσσας ἀναλόγως τοῦ ἀκροατηρίου.

Ὁ ἴδιος σπὴν ἔκθεσὶ τοῦ ἀριθμοῦ 10 τῆς 21ης Μαΐου 1904 γράφει:

15 Ἐκ τῶν 51 ὀρθοδόξων χωρίων πάντων Μακεδονοφώνων τοῦ ὅλου διαμερίσματος Γεννιτσῶν (...) Τό Μπόζετς εἶναι ἐκ τῶν μικροσκοπικῶν ἐκείνων σημείων, ἐν οἷς κατὰ σπανιωτάτην ἐξαίρεσιν, ὡς προεμνημόνευσα, ἀνεμείχθησαν αἱ Μα||κεδονικαὶ ἀνταρτικαὶ συμμορίαι εἰς τὰ ἐκκλησιαστικά καί σχολικά πράγματα (...).

16 Ἀπὸ δύο ὅμως ἐτῶν λειτουργεῖ κανονικῶς [ἐν Γοργόπη] καὶ ἡ ἐκκλησία καὶ ἡ σχολὴ ἡμῶν μηδεμίαν ὑποστᾶσαν πίεσιν ἐκ μέρους τῶν Μακεδονικῶν συμμοριῶν.

Στὰ βιβλία τῆς παραϊστορίας, χρόνια διαβάσαμε γιὰ ἄγριες εἰσβολές κομιτατζήδων στὰ χωριά, γιὰ δολοφονίες δασκάλων, ἱερέων κ.τ.λ. Ἡ εἰκόνα ποιῶν μᾶς δίνει ἐπ' αὐτοῦ ὁ Τσορμπατζόγλου εἶναι ἀρκετὰ διαφορετικὴ:

13 Ἐπῆλθον ἀλλοιώσεις τοῦ ἐκκλησιαστικοῦ ἢ ἐκπαιδευτικοῦ καθεστῶτος χρονολογούμεναι πρὸ τῆς ἐκρήξεως τῆς ἀληθοῦς Μακεδονικῆς Ἐπαναστάσεως [τοῦ 1903] καὶ λαβοῦσαι χώραν ὑπὸ τὴν ἐπιρροήν τοῦ γνησίως Βουλγαρικοῦ Κομιτάτου, (...) || Ἡ ἀπὸ ἐνός καὶ ἡμίσεος περίπου ἔτους ἀντικαταστήσασα τὸ Κομιτᾶτον ἐκεῖνο παντοδυναμία τῆς Μακεδονικῆς Ἐπαναστάσεως ἐφείσθη τῆς ἐκκλησιαστικῆς καὶ σχολικῆς ἡμῶν ἀκεραιότητος καὶ ἡσυχίας καὶ ἐκεῖ ἔτι ὅπου διέσπειρε τὸν πανικὸν διὰ τῶν αἵματηρῶν βιαιοπραγιῶν τοῦ.

Σπὴν ἔκθεσὶ τοῦ ἀριθμοῦ 6 τῆς 12ης Μαΐου 1904 μᾶς λέει:

41 Ἐν πᾶσι σχεδὸν τοῖς χωρίοις, κυρίως δέ ἐν τοῖς ὀρεινοῖς, δέν ὑπάρχει εὐκολώτερον πρᾶγμα ἀπὸ τὸ νά ἐξοντωθῇ ἢ ἐκδιωχθῇ εἰς ἑλλήν διδάσκαλος ἢ ἱερεὺς. Οὐδέ ὁ φόνος εἶναι ἀναπόφευκτος πρὸς τοιοῦτον σκοπόν. Πανταχοῦ, ὅπου ἐδέχσε, σπανιώτατα ἔνεκα λόγων ὑπερτέρων, ἀναγομένων σχεδὸν πάντοτε εἰς προσωπικὸν αἶσθημα αὐτοσυντηρήσεως τῶν ἀνταρτῶν, νά ἐκδιωχθῇ εἰς ἑλλήν διδάσκαλος ἢ ἱερεὺς,

42 ἥρκεσε συνήθως ἀπλή ἀπει||λή τοῦ Κομιτάτου, ὅπως τρέψη αὐτόν εἰς φυγὴν.

Σέ ἔκθεσιν πρὸς τὸ Ὑπουργεῖο Ἐξωτερικῶν στίς 10 Ὀκτωβρίου 1903 γράφει ὁ Ἴων Δραγούμης ἀπὸ τίς Σέρρες:

Ἐξελληνισμός τῶν βουλγαροφώνων διά μόνου τοῦ σχολείου ἀπεδεί-  
χθη ἀδύνατος. Τό μόνον ὅπερ κατωρθώθη διά τῆς διατηρήσεως τῶν  
σχολείων ἐν τοῖς βουλγαροφώνοις κέντροις εἶναι ὅτι κρατοῦμεν  
αὐτούς εἰς τήν ὀρθοδοξίαν ἐφ' ὅσον δέν ἔρχονται οἱ τοῦ Κομιτάτου  
διά τῆς βίας νά ἀποσπάσωσιν αὐτούς (...).

Τό σχολεῖον χρησιμεύει πρὸς διδασκίαν τῆς γλώσσης τῆς Ἑλληνικῆς.  
ἥτις διά τοὺς βουλγαροφώνους εἶναι γλῶσσα ξένη· ἀλλὰ πρὸς ἐθι-  
σμόν τῶν χωρικῶν εἰς τήν χρῆσιν τῆς Ἑλληνικῆς γλώσσης ἀπαιτεῖται  
(...) ἢ πρὸς καθαρούς Ἑλλήνας καθημερινή ἐπικοινωνία.[Σελ. 323-5]

Ὁ δάσκαλος Ἡλίας Μπουζιώτης γράφει ἀπὸ τὴν Κλεισούρα στίς 13 Δε-  
κεμβρίου 1903:

Σεβαστέ μοι κ. Στέφανε Δραγούμη (...)

Ἐάν δέ μέ ἐρωτᾷτε διά τὴν πρόοδον τῶν σχολείων κάλλιον νά μή μά-  
θετε, ἔχομεν διδασκάλους κτήνη, ἀγγραμμάτους καὶ ἀναισθητοὺς καὶ τό  
χειρίστιον πάντων, τέως μέλη τοῦ βουλγαρικοῦ Κομιτάτου (...) Διότι ὁ  
κ. Βασίλειος Ἀγοραστός, δικαστικός κλητὴρ καὶ χρέη γραμματέως  
ἐκκληρῶν ἐν τῷ ἐν Μοναστηρίῳ Ἑλληνικῷ Προξενείῳ ἐννοεῖ νά διο-  
ρίζη ὅποιον θέλει.

[Ἀρχεῖο Στέφανου Δραγούμη, Φάκελος 206, ἀρ. 180, Γεννάδειος Βι-  
βλιοθήκη]

Καὶ γιὰ τίς σχέσεις συμμοριῶν καὶ χωριῶν μέ δηλώσεις καὶ ἀντιδηλώσεις  
προσχωρήσεως στό Πατριαρχεῖο ἢ τὴν Ἐξαρχία, γράφει στὴν ἐκθεσὶ τοῦ  
ἀριθμὸς 4 τῆς 27ης Μαρτίου 1904 ὁ Γεώργιος Τσορμπατζόγλου:

Καὶ αὐταὶ ἔτι αἱ περὶ ἐπανόδου εἰς τό σχίσμα ἀνωφελεῖς καὶ ἄκυροι  
ἀντιδηλώσεις, ἃς ἔχουσιν ἀποσπάσει αἱ συμμορίαι ἐκ χωρίων τινῶν  
τῆς περιφερείας Μοναστηρίου δέν ἀποβλέπουσι ἴσως ἢ εἰς τόν σκο-  
πὸν τοῦ νά βεβαιωθῶσιν ὅτι αἱ πρὶν δοθεῖσαι ἡμῖν ἀντίθετοι δηλώσεις  
δέν θά ἐδέσμευον τὰ χωρία ταῦτα μεθ' ἡμῶν τοσοῦτον, ὥστε ν' ἀθε-  
τήσωσι τὸν πρὸς τὰς συμμορίας ὄρκον τῶν περὶ τῆς ἀσφαλείας τῶν  
ἀνταρτικῶν κρησφυγέτων, τοῦθ' ὅπερ εἶναι τό μόνον σχεδόν μέλημα  
τῶν σημερινῶν συμμοριῶν.

Γιὰ δέ τίς κληρονομημένες ἀπὸ τὴν ἀρχαιότητα συνήθειες τῶν κατοίκων  
καὶ τῆς γλώσσας τους, μᾶς λέει στὴν ἐκθεση ἀριθμὸς 4 τῆς 27ης Μαρτίου  
1904:

Ἐπὶ τοῦ παρόντος λαμβάνω τὴν τιμὴν νά προτάξω ὡς δεῖγμα τῆς κα-  
θόλου φύσεως (...) τῆς Μακεδονίας, τὴν εὐρεῖαν περιφέρειαν τῶν δύο

υποδιοικήσεων Γευγελῆς καί Γεννιτσῶν (...).

Ἦθη, ἔθιμα, ἔνδυμα, εὐστροφία πνεύματος καί σώματος (...).

Ὡς πρὸς τὰ ἔθιμα θά ἤρκη νά σημειώσω συγκεκριμένον τι καί σπουδαιότατον γεγονός, ὅτι μέχρι σήμερον ἔτι ἀλλαχοῦ μὲν ὑπὸ τὴν γλῶσσαν, ὡς ἐν τοῖς χωρίοις τῆς Σιρωμνίτης, ἀλλαχοῦ δέ ἐν τοῖς θυλακίοις τῶν νεκρῶν, ὡς ἐν τοῖς χωρίοις Γεννιτσῶν, ἐναποτίθεται πρὸ τῆς ταφῆς τῶν νόμισμα οἷονδῆποτε· εἶναι τὰ πανάρχαια «Πορθμεῖα». (...)

Ἰσὺν κατάπληξιν ἐμποιεῖ ἡ ἐπιπολαία ἔστω ἐξέτασις τῆς λαλουμένης ἐν τῇ ἐλληνικῇ Μακεδονίᾳ διαλέκτου. Εἶναι ἄπορον πῶς ἐξακολουθῇ ὁλόκληρος ὁ Ἑλληνισμός ν' ἀποκαλῇ αὐτὴν Βουλγαρικὴν, πῶς μέχρι σήμερον διακηρύττει ὅτι ὁ δῆθεν βουλγαρόφωνος ἡμῶν πληθυσμός ἀπώλεσε καθ' ὁλοκληρίαν τὴν γλῶσσαν του καί πῶς δὲν εὗρέθη εἰσέ τι οὐδέ εἰς λόγιος Ἑλλήν σλαυομαθὴς ὅπως ν' ἀποκαλύψη καί διασαλπύσῃ ἀρμοδίως ἀνά τὸν κόσμον τὴν ἐπικρατοῦσαν ὀλεθρίαν πλάνην (...).

Μακρὰν τούτου φοβοῦμαι μὴ ἀποδειχθῇ ἡμέραν τινὰ ὅτι ὁ Μέγας Ἀλέξανδρος ἐγειρόμενος ἐκ τοῦ τάφου θά ἐννόη εὐκολώτερον τὴν δῆθεν βουλγαρικὴν ταύτην διάλεκτον ἢ ὅσον θά ἐννόη τὰ δῆθεν ἐλληνικώτερα ἰδιώματα τοῦ Κυπρίου ἢ καί τοῦ Πελοποννησίου ἀγρότου.

Ὅσο δέ γιὰ τοὺς Βουλγαροδιδασκάλους ὀπληρχηγούς πού δηλώνουν Μακεδόνες ἀνεξάρτητοι ἀπὸ Ἑλληνικὴ καί Βουλγαρικὴ πολιτικὴ γράφει σπὴν ἔκθεσις ἀριθμὸς 12 τῆς 26ης Ἰουλίου 1904:

Εἶναι γνωστὸν ὅτι πολλοὶ ὄντως ἐκ τῶν Μακεδόνων Βουλγαροδιδασκάλων συνειργάσθησαν μετὰ τοῦ Μακεδονικοῦ Κομιτάτου ἐν πλήρει ἀνεξαρτησίᾳ ἀπὸ τῆς Βουλγαρικῆς Ἐξαρχίας, εἴτε λάθρα ἐντὸς τῶν χωρίων καί ἐν γνώσει αὐτῆς ὡς κεκηρυγμένοι ἀποστάται **Μακεδόνες** ἐπὶ τῶν ὁρέων. Τοιοῦτον νομίζω καί τὸν ὀπληρχηγὸν τῆς περιφερείας Γεννιτσῶν Βουλγαροδιδάσκαλον Μακεδόνα Ἀργύρην, δὲν εἶναι δέ ποσῶς ἀπίθανον (...) ὅτι ἐπεσκέφθη πολλὰ χωρία ἡμέτερα κηρύττων ὡς || Μακεδὼν τὴν ἀνεξαρτησίαν τῆς σημαίας τοῦ Μακεδονικοῦ Κομιτάτου ἀπὸ τῆς Βουλγαρικῆς καί τῆς Ἑλληνικῆς πολιτικῆς καί ἐπιδείξας πάντοτε ἰδιαιτέραν εὐλάβειαν εἰς τὰς ἐκκλησιαστικὰς καί ἐθνικὰς παραδόσεις τῶν πρὸς οὓς ἀπηύθυνε τὸ κήρυγμά του.

Σπὴν ἔκθεσίν του ἀριθμὸς 4 τῆς 27ης Μαρτίου 1904 γράφει:

Ἀναπολῶ μετ' ἀνατριχίσεως ὅσα πρὸ δύο μόλις ἐτῶν ἤκουσα ἐκ τοῦ



- ἀφειδοῦς ἄλλως στόματος τῆς Αὐτοῦ Παναγιώτης τοῦ Ἰωακείμ τοῦ Γ' μητροπολιτεῦ||σαντος ἄλλοτε εὐδοκίμως ἐν Θεσσαλονίκη καὶ νομι- 6  
 ζομένου γνώστου πεπειραμένου τῶν ἐν Μακεδονία:  
 «Δυστυχῶς ματαιοπονοῦμεν, μοι εἶπε πενθίμως, ἡ Μακεδονία εἶναι  
 ἀπὸ πάσης ἀπόψεως Βουλγαρική».  
 Αὐτὴν δὲ τὴν προτεραιάν τῆς διὰ Γευγελὴν ἀναχωρίσεώς μου, εἰς τῶν  
 διαπρεπεσιτέρων ἐπὶ φιλοπατρία καὶ σχετικῇ παιδεύσει ἐγκρίτων  
 Ἑλλήνων τῆς Θεσσαλονίκης (...) μοι ἔλεγε μετὰ τινος οἴκου διὰ τὴν  
 ἀμάθειάν μου καὶ συντριβῆς καρδίας διὰ τὸ ἀβάσιμον τῆς αἰσιοδοξίας  
 μου: «Καὶ εἶναι δυνατόν λοιπόν ν' ἀγνοῇτε ὅτι ὅλοι οἱ ἐν Μακεδονία  
 λεγόμενοι βουλγαρόφωνοι Ἕλληνες εἶναι **γνήσιοι** Βούλγαροι; Τίς  
 ἄλλος λέγει, δεσμός συνδέει αὐτοὺς μετὰ τοῦ Ἑλληνισμοῦ ἐκτός τῆς  
 πνευματικῆς ἐκ τῆς Μεγάλης Ἐκκλησίας ἐξαρτήσεώς των, δι ἧς συν-  
 δέονται καὶ οἱ Ρωμοῦνοι, οἱ Σέρβοι καὶ Μαυροβούνιοι;»  
 Γιὰ τὸ ἐθνικὸ φρόνημα τῶν ὀρθοδόξων γράφει στὴν ἔκθεσι ἀριθμὸς 6 τῆς  
 12ης Μαΐου 1904:  
 Πρὸς διάγνωσιν εὐκρινῇ τῶν διαφόρων διαβαθμίσεων καὶ ἐκφάνσεων 6  
 τοῦ αἰσθήματος τούτου ἐν τοῖς Μακεδονοφώνοις διαμερίσμασι τῆς  
 Ἑλληνικῆς ζώνης τῆς Μακεδονίας (...)  
 ἐν Γουμένισσα (...)  
 ὁ φόβος περὶ ἐπικρατήσεως τῶν γνησίων Βουλγάρων ἐν τῇ χώρᾳ 7  
 ἐμποιεῖ τοσαύτην ἀποτροπίασιν ὅσην καὶ ἡ ἰδέα διαιωνίσεως τοῦ  
 Τουρκικοῦ ζυγοῦ.  
 Στὴν ἔκθεσι ἀριθμὸς 12 τῆς 26ης Ἰουλίου 1904 γράφει:  
 Ἀπὸ τοῦ Ὀκτωβρίου τοῦ προπαρελθόντος ἔτους, ὅτε ἀπεπειράθη τὸ 19  
 Βουλγαρικὸν Κομιτᾶτον Μιχαήλοφσκι νὰ ἐξεγείρῃ εἰς ἐπανάστασιν  
 τὰ διαμερίσματα Τζουμαγιᾶς, Ραζλόγκ, Νευροκόπου καὶ Πετρίτσης (...)  
 φαίνεται ὅτι ἤρξατο ἀπελπιζομένη ἐν γένει ἡ Βουλγαρικὴ Κυβέρνησις  
 διὰ τὰ ἀποτελέσματα τῶν πρὸς ἐξέγερσιν τῆς χώρας ἀποπειρῶν της  
 (...)  
 Καὶ ἐνῶ παρητῆτο ὀριστικῶς τοῦ καθ' ὅλην τὴν γραμμὴν ἀποτυχόντος 20  
 ἐπαναστατικοῦ ἐγχειρήματός του, ἀφ' ἐτέρου τὸ Μακεδονικὸν Κο-  
 μιτᾶτον ὑπὸ τὴν ἐπαγωγὸν σημαίαν του ἄρχειται ἀντικαθιστῶν ἐκεῖνο  
 καὶ ἔκτοτε φαίνεται κυριαρχοῦν ἐν τῇ ψυχῇ τοῦ πλείστου Μακεδονο-  
 φώνου πληθυσμοῦ.  
 Στὶς 27 Μαρτίου 1904 ἀπορρίπτει τὴν ἰδέα τῆς ἐξόδου Ἑλληνικῶν ἀντικο-

μιτάτων - τῶν «ἀγαθουργῶν κακούργων» πού ὁραματιζόταν ὁ Ἰων Δραγούμης - γιά τήν καταπολέμηση τῶν ἀγωνιζομένων ὑπέρ τῆς ἐλευθερίας:

- 31 Ἐκεῖνο μόνον τό ὁποῖον ᾔθελεν εἶσθαι, κατά τήν ταπεινήν μου γνώμην, ἀληθῆς οὐτοπία εἶναι ἡ ἐξοδος Ἑλληνικῶν ἀντικομιτάτων πρὸς καταπολέμηση τῶν ὡς ἀνωτέρω ἀγωνιζομένων ὑπέρ τῆς ἐλευθερίας τοῦ τόπου Μακεδονικῶν συμμοριῶν. (...) Οἱ μόνοι ἐξ ὅλων τῶν Μακεδόνων οἵτινες θά προσήρχωντο ὑπό τοιαύτην σημαίαν θά ᾔσαν ἴσως ὀλίγοι τινές ἐκ || τῶν συγγενῶν ἐκείνων οὓς ἐθανάτωσαν κατά καιροῦς οἱ ἀντάρται. (...) Ὑπό τό κράτος τῆς ἐκ τῶν οἰμωγῶν τούτων συγκινήσεώς του ὁ Ἑλληνισμός καί ὑπό τήν προκατάληψιν ὅτι ἡ πρώτη πρὸς ἐξέγερσιν ὤθησις εἶχε δοθῇ ἐκ Σόφιας δέν ἠδυνήθη εἰσεῖτι νά ἐννοήσῃ ὅτι ὅλα σχεδόν τά 300 ἢ 350 μέχρι σήμερον ἡμέτερα θύματα τῆς μαχαίρας τῶν ἀνταρτῶν ὑπῆρξαν θύματα οὐχί Βουλγαρικοῦ μισελληνισμοῦ ἢ οἰασδήποτε Βουλγαρικῆς ιδέας, ἀλλ' ἀπλῶς προσωπικῶν καθαρῶς ἐκδικήσεων.

Οἱ συμβουλές τοῦ κορυφαίου διπλωμάτη δέν θά γίνουν, ὥστόσο, ἀποδεκτές. Τό καλοκαίρι τοῦ 1904 ἡ Ἑλληνική Κυβέρνηση κάτω ἀπό τήν πίεση τῶν γεγονότων θά ἀποφασίσῃ τήν ἀποστολή στήν Μακεδονία **ἀγαθουργῶν κακούργων**. Εἶναι αὐτοί πού πολέμησαν μιά ὁλόκληρη τετραετία, ἀπό τό 1904 μέχρι καί τό 1908 καί ἔμειναν στήν ἱστορία μέ τό ὄνομα **Μακεδονομάχοι**.

## Ο ΕΛΛΗΝ ΕΚΠΟΛΙΤΙΖΕΙ

Οἱ ιδέες πού διακατέχουν τούς φορεῖς τῆς ἐπεκτάσεως τῆς Ἑλλάδος στόν ζωτικό χῶρο τῆς Μακεδονίας περιγράφονται ἀπό τόν Σταμάτη Ράπη ὡς ἐξῆς:

- 1.347 - Ὁ Ἕλληνα δέν ἐπιδιώκει νά ἀπορροφήσῃ.  
- Ἀπορροφᾷ καί μετουσιώνει καί Ἑλληνοποιεῖ ἐκ μόνης τῆς ἐπιβολῆς τῆς πνευματικῆς αὐτοῦ.  
- Ἀλλά τοῦτο δέν εἶναι τι κατά σύστημα.  
- Εἶναι συμπτωματικόν καί εἶναι μοιραῖον.  
- Καί ὅτι δέν γίνεται κατά σύστημα βέβαια ἀποτυγχάνει.  
- Ὁ Ἕλληνα ἐκπολιτίζει μέν, δέν ἐξελληνίζει ὅμως.  
- Ἕχει μίαν τινα θεῖαν μεγαλοφροσύνην, ὡς πρὸς τοῦτο, πού τοῦ ἐστοίχι-

σε πάντοτε καί τοῦ στοιχίζει ἀκόμη αὐτήν τήν ἐθνικήν του ὑπόστασιν.

- Αὐτήν δέ τήν μεγαλοφροσύνην του ὀφείλει εἰς τόν Χριστιανισμόν του, ὡς ἀντελήφθησαν τοῦτον τά Πατριαρχεῖα του.

- Ὡς μέσον δὴλαδὴ ἀλλ' ὄχι ὡς σκοπόν.

- Ἀπαραλλάκτως ὅπως τόν ἀντελήφθησαν καί οἱ Ἕλληνες.

- Μὴ χαρακτηριζόμενοι καί αὐτοί, ὡς ἡμεῖς, ἐπὶ ἀφομοιωτικῇ δυνάμει.

- Ἀφομοιοῦντες δέ καί αὐτοί, ὡς ἡμεῖς, εἰ καί ὑπὸ ἄλλον τόνον, ἐκ μόνης τῆς πνευματικῆς ὑπεροχῆς των.

- Ὁ Χριστιανισμός παρ' ἡμῖν, ἐφευρέτης τούτου ὡς ἐκκλησιαστικοῦ ὀργανικοῦ συνόλου, συσκευαστής αὐτοῦ ὡς Ὁρθόδοξου Δόγματος || μόνον ἐκπολιτιστικός ὑπῆρξεν. οὐχὶ δέ καί ἐξελληνιστικός παράγων μεταξύ τῶν διαφορῶν, αἵτινες ὑπήγοντο ὑπὸ τὴν δικαιοδοσίαν τῶν Πατριαρχείων, ἐθνοτήτων.

1.348

- Κρίνων τό πρᾶγμα δέ ὡς Ἕλληνας θά ἐτόλμων, ἀνεξαρτήτως τῆς ὅλης θείας ὄντως ὑποστάσεως τῆς Ἀνατολικῆς Ὁρθοδόξου Ἐκκλησίας νά ἐκφέρω ἐν ἀγανακτήσει ἔν - ὄχι βέβαια, καλογηρικόν - ἀνάθεμα κατὰ τῆς περιορισμένης ἀντιλήψεως αὐτῆς τοῦ Ὁρθοδόξου Δόγματος, γενομένης, ἀπὸ φυλετικῆς ἀπόψεως, αἰτίας ὅλων τῶν κατὰ τῆς Μακεδονίας σήμερον καί ἀπὸ αἰώνων καί ὅλων τῶν κατὰ τῶν Ἑλλήνων τῆς Ρουμανίας σήμερον καί ἀπὸ τῆς ἐποχῆς τῶν Φιλικῶν - ὅρα καί τὴν ἄτιμον τοῦ Βλαδιμιρέσκου πρὸς τόν Ὑψηλάντην προδοσίαν - ὅλων ἐν γένει τῶν κατὰ τῆς Μεγάλῃς Ἑλληνικῆς πατρίδος φυλετικῶν ἀσχημιῶν Βουλγάρων καί Ρουμάνων.

[Ράπτη Σταμάτη: Ο ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΟΣ ΑΓΩΝ. Ἀθῆναι ἄ.χ. (1911)]

## ΠΟΙΟΙ ΕΠΑΝΑΣΤΑΤΗΣΑΝ

Τό καλοκαίρι τοῦ 1903 ξέσπασε σπὴν Δυτικὴ Μακεδονία ἡ ἐπανάστασις μέ ἐπίκεντρο τὴν περιοχὴ τοῦ Μοναστηρίου καί σπὴν συνέχεια ἀπλώθηκε σ' ὅλην τὴν Μακεδονία.

Ὁ Σταμάτης Ράπτης περιγράφει σ' ἓνα δραματικό περιστατικό τοῦ 1906 κάποιους βωσκούς σπὴν περιοχὴ Γευγελῆς αἰχμαλώτους μιᾶς Ἑλληνικῆς συμμορίας.

Αὐτό πού διαπιστώνεται εἶναι ἡ ἀντίληψις πού ἔχουν, παρά τόν κίνδυνον πού διατρέχει ἡ ζωὴ τους, γιὰ τό ποιοί εἶναι.

Ὁ Γρηγόρης ἀνέπτυξε τότε ἐνώπιον πάντων τῶν ἐκδικητῶν τὰς κακουρ-

1.440

γίας τὰς ὁποίας κατὰ τῶν Ἑλλήνων εἶχον διαπράξει οἱ ἄθλιοι ἐκεῖνοι ἄνδρες [πού συνέλαβαν].

Οἱ Ἑλληνομακεδόνες ὀπλάρχηγοί ἐκάλεσαν κατὰ σειράν πάντας νά ἀπολογηθοῦν.

Ἐκεῖνοι ἔμειναν ἀναπολόγητοι.

Εἶχον οἱ ἴδιοι ὁμολογήσει εἰς τόν ἐκδικητήν Γρηγόρην τὰ ἐγκλήματά των.

Ἀνέφερον δέ περί αὐτῶν λεπτομερείας, αἱ ὁποῖαι δέν ἦτο δυνατόν νά εἶναι γνωσταί εἰς ἄλλους.

Μόνον οἱ συμμετάσχοντες τῶν ἐγκληματικῶν ἐκείνων πράξεων ἠδύναντο νά γνωρίζουν τὰς λεπτομερείας αὐτάς.

Ἀνέφερον πῶς ἐγεννήθη ἡ σκέψις διά τήν δεῖνα καθ' Ἑλλήνων ἀπόπειραν.

Πῶς κατεστρώθη τό σχέδιον.

Πῶς ἀπεφασίσθη καί ἐξετελέσθη ἡ πράξις.

Δέν εὔρισκον λοιπόν τρόπον ν' ἀπολογηθοῦν.

Τό μόνον τό ὁποῖον ἐπανελάμβανον στερεοτύπως ἦτο τό:

- Ἀμάν, ἀμάν, μᾶς γελάσανε.

- Ποῖοι σᾶς γελάσανε μωρέ; ἠρώτησεν ὁ Κασιίγερης.

- Οἱ Βούλγαροι, οἱ ἄτιμοι.

- Καί σεῖς δέν εἴσθε Βούλγαροι;

1.441

- Ὅχι, ὄχι, καπετάνιο.

- Τί εἴσθε λοιπόν;

- Εἴμεθα Μακεδόνες.

- Ἑλληνες δέν εἴσθε;

- Δέν ξέρομε, ἐμεῖς ἐδῶ ἐγεννηθήκαμε καί τοῦτο τό μέρος ξέρουμε μονάχα. Χωριάτες ἄνθρωποι εἴμαστε.

- Μά καί καλά, πῶς τότε ἐργαζόσαστε μαζί μέ τούς Βουλγάρους καί ἐναιτίον τῶν Ἑλλήνων;

- Μᾶς εἶπαν, καπετάνιο μου, ὅτι οἱ Ἑλληνες θέλουν νά σκλαβώσουν τήν Μακεδονίαν καί ὅτι οἱ Βούλγαροι θέλουν νά τήν ἐλευθερώσουν. Λοιπόν τί νά κάναμε;

Ὁ Κασιίγερης καί ὁ Παπαμαλέκος παρετήρουν τούς αἰχμαλώτους καί ἔμενον ἀναποφάσιστοι.

Ἐπὶ τέλους ὅμως ὁ Παπαμαλέκος ἔκαμε πρὸς αὐτούς τήν τελευταίαν ἐρώτησιν.

- Ὅτι καί ἂν εἴσαστε, εἶναι δικός σας λογαριασμός, ἀλλά γιατί νά κάνετε

τόσες ατιμίες; Γιατί νά καίτε γυναῖκες καί νά δολοφονῆτε γέρους καί νά σφάζετε παιδιά καί ἀόπλους ἀνθρώπους; Γιατί ὅλα αὐτά: Ἄνθρωποι μάλιστα, προσέθηκεν, οἱ ὅποιοι δέν σᾶς φταίξανε εἰς τίποτα, οἱ ὅποιοι δέν σᾶς ἐμπόδιζαν· εἰς τόν σκοπόν σας νά κάμετε τήν Μακεδονίαν Βουλγαρικήν!

Οἱ αἰχμαλῶτοι σκοτισμένοι καί μή ἔχοντες ἄλλο ν' ἀντιτάξουν εἶπον:

- Καπετάνιε, ἐμᾶς τώρα ὁ φόβος μᾶς ἔχει παγώσει τό νοῦ μας, τί θέλεις νά σοῦ ποῦμε; Τᾶχουμε χαμένα.

- Μ' ἂν εἴσαστε ἀθῶοι δέν θά τάχατε χαμένα. || Ἀλλά καί ἔτσι νᾶναι ἐγώ σᾶς δίνω διορία, ὅσο νά τραβηχτοῦμε ἐπάνω στό λημέρι νά σκεφτῆτε καί ν' ἀπαντήσετε.

1.442

Καί στραφεῖς πρὸς τὰ παλληκάρια:

- Ἀντεστε παιδιά, πᾶμε τώρα ἐπάνω.

Καί ἐξεκίνησαν οὕτω ὅλοι ἀνερχόμενοι πρὸς τό λημέρι, εἰς τό ὅποιον τοὺς εἶχεν ἀφήσει ὁ ὁδηγός μεταβάς εἰς τήν Μπογδάντισαν διά νά μάθῃ τήν τύχην τοῦ Καπετάν Μιχάλη καί τῶν ἄλλων μετ' αὐτοῦ αἰχμαλωτισθέντων ὑπὸ τοῦ στρατοῦ.

Ὅταν ἔφθασαν εἰς τό λημέρι ἐπανελήφθησαν αἱ αὐταί ἐρωτήσεις πρὸς τοὺς αἰχμαλώτους.

- Μά τί νά σᾶς ποῦμε, μπρέ παλληκάρια, τί ἄλλο νά σᾶς ποῦμε. Μᾶς πῆραν στό λαιμό τους.

Ὁ Γρηγόρης, ὁ ὅποιος ἐχρησίμευεν ὡς διερμηνεὺς πάντοτε, ἐστράφη καί εἶπε πρὸς τοὺς ὀπληρχηγούς:

- Ἀδिका τοὺς παιδεύουμε τοὺς ἀνθρώπους τόσῃν ὥρᾳ.

- Λοιπόν, νά τοὺς ἀφήσωμεν; τόν ἠρώτησεν ὁ Κατσιγάρης.

Ὁ Γρηγόρης τόν παρετήρησεν ἔκπληκτος.

- Νά τοὺς ἀφήσωμεν λέει; Τί λές Καπετάνιο, αὐτουνούς στὸν οὐρανό... στήν κόλαση ἤθελα νά πῶ τοὺς ἐγυρεύαμε καί τοὺς εὐρήκαμε μπροστά μας καί τώρα λές νά τοὺς ἀφήσωμε; Δέν ξέρεις τὰ Βουλγάρικα καί ἔχεις δίκιο.

- Μά ἐσύ εἶπες ὅτι τοὺς παιδεύουμε.

- Ναί, δηλαδή ἤθελα νά πῶ αἱ ἀνακρίσεις καί ξανακρίσεις εἶναι || περιττές. Νά τοὺς ἡσυχάσωμε τοὺς ἀνθρώπους, νά βγοῦμε καί μεῖς ἀπὸ αὐτὴν τήν σκοτούρα.

1.443

Ὁ Κατσιγάρης παρετήρησε μέ βλέμμα ἐρωτηματικόν τόν Παπαμαλέκον.

- Τί λές ξάδερφε; τοῦ εἶπεν.

Ὁ Παπαμαλέκος ἐσκέφθη ἐπ' ὀλίγον, κατόπιν ἀπήντησε:

- Μοῦ φαίνεται ξάδερφε πὼς ὁ Γρηγόρης ἔχει δίκιο. Ἐδῶ εἶναι ὀλοφάνε-

ρα τὰ πράγματα. Ἐμπρός λοιπόν βάλε ἀρχή.

- Καί δέν τήν κάνεις ἐσύ;

- Μά...

Ὁ Γρηγόρης τότε ἤρπασεν ἐκεῖνον ὁ ὁποῖος ἐκαυχᾶτο ὅτι συνέπραξε μετὰ τοῦ ληστάρχου Λεῶνε εἰς τήν ὀλοκαύτωσιν τῆς Ἑλληνίδος διδασκαλίσσης Αἰκατερίνης Χατζηγεωργίου.

Τόν ἤρπασεν ἀπό τόν λαιμόν καί τόν ἔσεισε τρομερός τήν ὄψιν:

- Τώρα ἄτιμε, τοῦ εἶπε, θά πληρώσης ὅλα τὰ κακουργήματα, τὰ ὅποια ἔχεις κάμει.

Ὁ Βούλγαρος δέν ὠμίλησε διόλου. Μόλις ὅμως ὁ Γρηγόρης ἔρριψε τήν χεῖρα εἰς τήν λαβήν τῆς μαχαίρας του ἀνεπήδησε βιαίως πρὸς τὰ ὀπίσω καί ὀρμήσας κατόπιν αὐτοῦ μετὰ φόρας τόν ἐννεγκαλίσθη σφιγκτικά καί ἀνειντρίπισαν καί οἱ δύο κάτω. (...)

1.445 Ὁ Γρηγόρης τοῦ ἐβύθισε τήν κάμαν εἰς τόν λαιμόν.

Τό αἷμα ἀναπηδῆσαν κατεκοκκίνησε τό πρόσωπόν του.

Ὁ Βούλγαρος ἀνάρθρους βλασφημίας ἐξέφερε διαρκῶς.

Μετ' ὀλίγον ὅμως μέ δευτέραν μαχαιριάν ἔμεινεν ἄπνους. (...)

[Ράπη Σταμάτη: Ο ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΟΣ ΑΓΩΝ. Ἀθῆναι ἄ.χ. (1911)]

## ΑΝΑΦΟΡΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΞΕΓΕΡΣΗ ΤΗΣ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ

[Ἐκθεση τοῦ George Duron, Γάλλου στρατιωτικοῦ ἀκολουθούτου]

### Τὰ αἷτια τῆς ἐξεγέρσεως

Ἡ ἐξέγερσις, ἥ, γιά νά μιλήσω σαφέστερα, ἡ ἀπόπειρα ἐξεγέρσεως πού σημειώθηκε στήν Μακεδονία τό φθινόπωρο τοῦ 1902, δέν ἦταν ἓνα ἀπροσδόκητο γεγονός, γιά ὅσους γνωρίζουν τήν κατάστασιν τῶν πληθυσμῶν αὐτῆς τῆς ἐπαρχίας.

Ἐχω πολλές φορές ὑπογραμμίσει, κυρίως στό μέ ἀριθ. 469 καί μέ ἡμ[ερομηνία] 31 Μαρτίου 1902 γράμμα μου, τίς κύριες αἰτίες πού καθιστοῦσαν ἓναν ξεσηκωμό ἀναπόφευκτο. Αὐτές μποροῦν νά συνοψισθοῦν σέ μερικές λέξεις: εἶναι, κατ' ἀρχάς, ἡ ἀνυπόφορη θέσις τῶν Χριστιανῶν πού ὀφείλεται στούς Μουσουλμάνους, θέσις πού καμμία μεταρρύθμιση δέν θά μπορέσῃ νά μεταβάλλῃ ἀρκετά ριζικά ὥστε νά ἐπέλθῃ, ἓνα *modus vivendi* ἀποδεκτό γιά τοὺς ἰε-  
2 λευταίους. || Εἶναι, ἐν συνεχείᾳ, ἡ ρητά ἐκπεφρασμένη πρόθεσις ἐκ μέρους τῶν Μεγάλων Δυνάμεων γιά τήν διατήρησις τοῦ *Status quo*, πρόθεσις πού δέν ἀφήνει στούς Μακεδόνες καμμία ἐλπίδα διαφυγῆς ἀπό τήν Ὀθωμανική κυ-



ριαρχία μέ ειρηνικά μέσα. Είναι τέλος, ή δρᾶσις τῆς βουλγαρικῆς προπαγάν-  
δας ή όποία, ἄν καί κάποιες φορές ὠθεῖται σέ ἀγριότητες, εἶναι ή μόνη πού  
ἐπιτρέπει σ' αὐτούς τούς δυστυχεῖς ὀρθοδόξους πληθυσμούς νά διαβλέπουν  
ένα καλλίτερο μέλλον. Αὐτές τίς κύριες αἰτίες πρέπει νά ἔχουμε κατά νου, ἄν  
θέλουμε νά κατανοήσουμε τήν λογική ἀκολουθία τῶν ὅσων συνέβησαν καί  
ἄν θέλουμε νά ἀποπειραθοῦμε νά προβλέψουμε ὅσα ἐπιφυλάσσει τό μέλλον.

### **Κατάσταση ἀνήσυχη ἤδη ἀπό τήν Ἐνοιξη τοῦ 1902**

Ἐδῶ καί μερικά χρόνια ἐπαναστατικές συμμορίες διατρέχουν τήν Μακε-  
δονία. Ἡ πρώτη τους ἐμφάνιση σημειώθηκε τό 1895 καί ἤδη κατά τό ἔτος  
1896, ή περιοχή τοῦ Πυρίν καί τοῦ Μάλες, || κυριωτέρου θεάτρου τῆς ἐξεγέρ- 3  
σεως τοῦ 1902, ἔχει προσφέρει καταφύγιο σέ 200 μέ 300 Μακεδόνες καί  
Βουλγάρους ἐπαναστάτες. Ἡ κινητοποίησης κάπως κατασίγασε μετά τόν πό-  
λεμο τοῦ 1897 γιατί οἱ ἐλπίδες πού μέχρι τότε εἶχαν στραφῇ πρὸς τόν Ἑλλη-  
νισμό, εἶχαν διαψευσθῇ καί γιατί ή κατοχή τῆς Θεσσαλίας μέχρι τοῦ μηνός  
Ἰουνίου 1898, ἀπό ἕναν ἀξιόλογο στρατό (...) διευκόλυνε μιᾶ ἐνεργητική κα-  
ταστολή. Ὅμως ἀπό τό ἔτος 1899, οἱ ἀντάρτικες ομάδες ξανάρχισαν νά δια-  
τρέχουν τήν χώρα (...).

### **Ἐφίξις τοῦ βούλγαρου συνταγματάρχη Γιάγκωφ στό Βιλαέτι 5 τοῦ Μοναστηρίου**

Αὐτή ἦταν ή κατάσταση ὅταν, στό τέλος τοῦ μηνός Μαΐου, ὁ συνταγμα-  
τάρχης Γιάγκωφ, ἀξιωματικός ἐν ἀποστρατεία τοῦ Βουλγαρικοῦ Στρατοῦ, γεν-  
νημένος σέ ἕνα χωριό τῆς Καστοριάς [Ζαγοριτσάνη] (Βιλαέτι τοῦ Μοναστηρί-  
ου), μέ ομάδα 150 βουλγάρων (...) πέρασε τά σύνορα καί ἐγκαταστάθηκε στήν  
περιοχή πού βρίσκεται μεταξύ Μοναστηρίου, Ὀχρίδας, Καστοριάς καί Βο-  
δενῶν, περιοχή ὅπου ή βουλγαρική προπαγάνδα ἔχει ὅλως ἰδιαίτερος ἀσκηθῇ  
καί ή όποία περιοχή τόσο ἐξ αἰτίας τῆς τοπογραφικῆς της θέσεως ὅσο καί ἐξ  
αἰτίας τοῦ πνεύματος τῶν κατοίκων της, ἐπιτρέπει σε ἐπαναστατικές ομάδες νά  
δροῦν μέ σχετική ἀσφάλεια.

Φυσικά οἱ ἄνδρες τοῦ συνταγματάρχη Γιάγκωφ ἔφθασαν στόν τόπο τῆς  
συναντήσεως κατά μόνες ἢ κατά μικρές ομάδες. (...) || Ἔτσι, μεταξύ τῆς ἀφί- 6  
ξεως τοῦ συνταγματάρχου Γιάγκωφ στήν Μακεδονία καί τῶν πρώτων ἐπεισο-  
δίων πού προκάλεσαν τήν λήψη κάποιων ἰδιαίτερων μέτρων ἀπό τήν Ὀθωμα-  
νική Κυβέρνηση, κύλησε κάποιο διάστημα 6 ἐβδομάδων μέ 2 μῆνες (Ἰούνιος  
- Ἰούλιος) πού ἐξηγεῖται πολύ φυσιολογικά.

**Ἐντατικοποίησις τῆς δράσεως τῶν ἐπαναστατικῶν ομάδων  
στό Βιλαέτι τοῦ Μοναστηρίου**

- 7 Ἀρχομένου τοῦ μηνὸς Αὐγούστου σημειώνεται αὐξήσις τῆς δραστηριότητος τῶν ἐπαναστατικῶν συμμοριῶν || στό Βιλαέτι Μοναστηρίου. Στίς 6 Αὐγούστου, μετὰ ἀπὸ μία σύγκρουση στό Λιασκοβίκι [Λεπτοκαρυά Φλώρινας] ἓνας ἐπαναστάτης τραυματίστηκε καὶ συνελήφθη. (...) Στίς 8 στή Ρέονα δύο τοῦρκοι συνελήφθησαν καὶ ληστεύθηκαν. Στίς 9 στό Behaerli ἓνας βούλγαρος γιὰ τὸν ὁποῖο ὑπῆρχε ὑπόνοια ὅτι εἶχε καταδώσει καὶ εἶχε συντελέσει τὸν θάνατο ἐννέα ἐξεγερμένων δολοφονήθηκε κατὰ διαταγὴν τῆς ἐπαναστατικῆς βουλγαρικῆς ἐπιτροπῆς.

Στίς 16 στή Βίσανη, 10 χλμ. βορείως τῆς Καστοριάς, μιά συμμορία 22 ἀνταρτῶν κτύπησε ἀπόσπασμα τῆς τουρκικῆς χωροφυλακῆς. 5 σκοτώθηκαν, οἱ ὑπόλοιποι τραυματίστηκαν, μόλις 8 κατῶρθωσαν νὰ διαφύγουν. Στίς 18, κοντὰ στό Σόροβιτς, σταθμὸ τῆς γραμμῆς Θεσσαλονίκης - Μοναστηρίου, μιά συμμορία τριάντα ἐπαναστατῶν κτύπησε ἓνα ἀπόσπασμα εἴκοσι στρατιωτῶν. Πέντε στρατιῶτες σκοτώθηκαν, ὁ ἀρχηγὸς ὅμως τῆς συμμορίας καὶ κάποιοι ἐπαναστάτες παραμένουν στήν περιοχὴ.

- 8 Ἐν τῷ μεταξύ τό || δικαστήριον τοῦ Μοναστηρίου συνεχίζει νὰ δικάζει πλῆθος ἐπαναστατῶν ἢ ὑποτιθεμένων τοιούτων πού συνωστίζονται στίς φυλακές. Στίς 28 Αὐγούστου στοὺς 21 βουλγάρους τοῦ καζά Περλεπέ πού ὤδηγήθηκαν ἐνώπιον τῆς δικαιοσύνης, 5 καταδικάστηκαν σέ θάνατο, 2 σέ 8 χρόνια κάθειρξη καὶ 14 σέ 3 χρόνια καταναγκαστικά ἔργα.

Στίς 2 Σεπτεμβρίου 42 βούλγαροι τοῦ καζά Μοναστηρίου περνοῦν ἀπὸ δί-κην, 10 δὲ ἀπὸ αὐτοὺς καταδικάζονται σέ θάνατο, ἐκ τῶν ὁποίων 5 εἶναι φυγό-δικοι, 5 σέ ἰσόβια καταναγκαστικά ἔργα, καὶ 14 σέ τριετῇ καταναγκαστικά ἔργα. 5 πού εἶχαν εἰσαγάγει ὅπλα ἀπὸ τὴν Θεσσαλία στήν Μακεδονία ἀμνηστεύθηκαν ἐπειδὴ κατέδωσαν, 8 ἀθωώθηκαν.

**Αὐξήσις τῆς δράσεως τῶν ἐπαναστατικῶν συμμοριῶν στό Βι-  
λαέτι Θεσσαλονίκης**

- Ἡ κατάστασις δέν εἶναι λιγώτερο ἀπειλητικὴ στό Βιλαέτι Θεσσαλονίκης. Ἀπὸ τίς 24 Ἰουλίου μιά ομάδα 10 ἐπαναστατῶν πού εἶχαν καταφύγει σέ ἓνα σπίτι στόν Βόλακα (στόν καζά τῆς Δράμας) κτυπήθηκε ἀπὸ τὴν χωροφυλακὴν.  
9 || Μετὰ ἀπὸ ἀνταλλαγὴ πυροβολισμῶν κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς ὁποίας, δύο χω-  
ρόφυλακες σκοτώθηκαν καὶ τρεῖς τραυματίστηκαν, ἡ ομάδα κατῶρθωσε νὰ διαφύγῃ τρυπῶντας τοὺς τοίχους τῶν γειτονικῶν σπιτιῶν. Γιὰ νὰ ἐκδικηθοῦν

οί χωροφύλακες βάζουν φωτιά στο σπίτι αφού έδεσαν στο έσωτερικό τόν ιδιοκτήτη καί τόν παπᾶ τοῦ χωριοῦ πού κάηκαν ζωντανοί.

Πρός τό τέλος τοῦ ἰδίου μηνός σημειώνονται συγκρούσεις μεταξύ χωροφυλακῆς καί ἐξεγερμένων στή Γοργόπη (τοῦ kazā Γευγελῆς), στήν Καλαπότη βορείως τῶν Σερρών, στά περίχωρα τῶν Γιαννιτσῶν κλπ. κλπ.

Στίς 3 Αὐγούστου διεξάγεται πραγματική μάχη μεταξύ τῶν ἐξεγερμένων καί τῶν χωροφυλάκων πού ἔχουν ἐνισχυθῇ ἀπό Ἀλβανούς στά περίχωρα τοῦ Τοψίν (πρῶτο σταθμό τῆς σιδηροδρομικῆς γραμμῆς Θεσσαλονίκης - Σκοπίων, γύρω στά 20 χιλιόμετρα ἀπό τήν Θεσσαλονίκη). Βλέπουμε ὅτι οἱ ἐπαναστάτες ὠθοῦν τήν τόλημ τους μέχρι τοῦ σημείου νά προχωροῦν στά πεδινά, πρὸ τῶν πυλῶν τῆς Θεσσαλονίκης. Σ' αὐτήν τήν τελευταία μάχη, δύο σκοτωμένοι ἐπαναστάτες ἦταν ὠπλισμένοι μέ τουφέκια Μάνλιχερ, || τά ὁποῖα χρη-

10

σιμοποιοῦνται στόν Βουλγαρικό στρατό. Στά μέσα τοῦ μηνός Αὐγούστου τό φυλάκιο ἀπό δώδεκα τούρκους στρατιῶτες πού φυλάει τήν γέφυρα τοῦ Ἀξιοῦ κοντά στόν σταθμό τοῦ Ντεμίρ Καπού [Σιδηρῶν Πυλῶν] (σιδηροδρομική γραμμή Θεσσαλονίκης - Σκοπίων καί Νίς) ἐπισημαίνει τό πέρασμα πάνω σ' αὐτήν τήν γέφυρα, συμμαρίας 110 ἐπαναστατῶν πού τό σῶμα των αἰσθάνεται πολύ ἀδύνατο νά ἀντιμετωπίση, ἐνῶ μία συμμαρία ἀπό ἄλλους 60 διασχίζει τόν Ἀξιοῦ ἀπό ἀβαθῆ πόρο ὅχι μακριά ἀπό τήν γέφυρα. (...) Ὑποθέτει κανεῖς ὅτι οἱ συμμαρίες αὐτές ἔρχονται πρὸς ἐνίσχυση τοῦ συνταγματάρχη Γιάγκωφ πού δρᾷ στήν περιοχή τῆς Φλώρινας καί ὁ ὁποῖος ἀπό ἐκείνη τήν στιγμή, διακινούσε στήν περιοχή πού ἤθελε νά ξεσηκώση, ἔντυπες ἀφίσσες πού καλοῦσαν τούς πληθυσμούς σέ ἐξέγερση || στό τέλος Σεπτεμβρίου, ἡμερομηνία τῶν γιορτῶν τῆς Σίпка.

11

### **Οἱ ἐπαναστατικές ἐπιτροπές τῆς Σόφιας καί οἱ διϊστάμενες ἀπόψεις τους**

Προκειμένου νά κατανοηθοῦν καλύτερα τά γεγονότα πού ἤδη θά ἐπιταχυνθοῦν ὑπό τήν ἐπιρροή τοῦ Βουλγαρικοῦ Κομιτάτου τῆς Σόφιας, εἶναι ἀναγκαῖο νά εἰπωθοῦν μερικά πράγματα γιά τό Βουλγαρικό καί Μακεδονικό Κομιτάτο (ἐπιτροπές).

Ἀφοῦ ἤλπισε γιά πολύ καιρό νά ἐπιτύχη διά τῆς εἰρηνικῆς ὁδοῦ, ἰδιαίτερα μετά ἀπό πίεση τῶν Μεγάλων Δυνάμεων πρὸς τόν Σουλτάνο, τήν ἐκτέλεση τῶν προβλεπομένων στό ἄρθρο 23 τῆς συνθήκης τοῦ Βερολίνου μεταρρυθμίσεων στήν Μακεδονία, τό Κομιτάτο τῆς Σόφιας ἔθεσε ἐπικεφαλῆς του τό 1899 τόν Μακεδόνα Μπόρις Σαράφωφ, ἀντάρτη, ἀποφασισμένο γιά ἐνεργητι-

κή δράση. Ὁ Σαράφωφ προσέδωσε στήν ἐπαναστατική προπαγάνδα στήν  
12 Μακεδονία τό στίγμα τῆς ἄγριας δράσεως πού δέν ἐπιτρέπει σέ κανέναν Μα-  
κεδόνα νά παραμείνῃ οὐδέτερος. || Οἱ ὁπαδοί τοῦ Σαράφωφ λογάριζαν γιά  
ἐχθρούς τους, ἀνεξάρτητα ἀπό τό ἄν ἦταν μουσουλμάνοι ἢ χριστιανοί.  
Τοῦρκοι, Ἀλβανοί, Ἑλληνες, Σέρβοι ἢ ἀκόμη καί Βούλγαροι, ὅλους ὅσοι  
δέν εἶχαν διασυνδεθῇ ἢ δέν ἔχουν τεθῇ ὑπό τίς ἐπαναστατικές ἐπιτροπές.

Τά ἰδιαίτερα ἐνεργητικά μέσα πού χρησιμοποιήθηκαν ἀπό τόν Σαράφωφ  
προκειμένου νά ἐξοικονομήσῃ πόρους ὄχι μόνον στήν Μακεδονία ἀλλά καί  
στήν Βουλγαρία γιά νά καταστείλῃ τίς προδοσίες (...) κατέληξαν στήν αἵξηση  
τῶν Βουλγάρων καί μιά καινούργια Ἐπαναστατική Ἐπιτροπή (Κομιτάτο) πού  
ἔπρεπε νά υἱοθετήσῃ διαδικασίες πιό διπλωματικές, δημιουργήθηκε ἐδῶ καί  
ἕναν χρόνο περίπου, πρόεδρος τῆς ὁποίας εἶναι ὁ Μ. Μιχαήλοφσκυ, ποιητής  
καί λόγιος, συνεπικουρούμενος ἀπό τόν στρατηγό Τσόντισεφ, ἄνθρωπο δρά-  
σεως, ἐκτελεστή τῶν ἀποφάσεων τοῦ Κομιτάτου.

13 Τό Κομιτάτο Σαράφωφ θέλει νά πραγματοποιήσῃ τήν ἀνεξαρτησία τῆς  
Μακεδονίας. Ἐπίσημα τό Κομιτάτο || Μιχαήλοφσκυ ἐπιδιώκει τόν ἴδιο σκο-  
πό. Εἶναι ὅμως ἀδύνατο γιά ὅποιον ἔχει συναναστραφῇ μέ Βούλγαρους καί  
ἔχει ἀκούσει τούς διπλωμάτες καί τούς ὑπαλλήλους τους νά μιλοῦν γιά τή  
Μεγάλη Βουλγαρία πού δημιουργήθηκε μέ τήν συνθήκη τοῦ Ἀγ. Στεφάνου,  
γιά τήν ἀνάγκη πού ἔχει ἡ χώρα τους νά ἀποκτήσῃ ἄνοιγμα στήν Μεσόγειο  
(τό Ὄθωμανικό λιμάνι τῆς Καβάλας εἶναι λιγώτερο ἀπό 80 χιλιόμετρα καί  
εὐθεῖαν ἀπό τά Βουλγαρικά σύνορα) νά μὴν ἔχῃ τήν ἀπόλυτη βεβαιότητα ὅτι  
οὔτε ἕνας Βούλγαρος θά δεχόταν οἰκειοθελῶς τήν λύση μιᾶς ἀνεξάρτητης  
Μακεδονίας. Ἄν πρὸς στιγμὴν δέχεται αὐτή τήν λύση εἶναι γιατί ἔχει τήν πε-  
ποίθηση ὅτι γιά πολλούς λόγους καί ἰδιαίτερα ἐξ αἰτίας τῆς πολυφυλετικότη-  
τας καί τοῦ ἀνταγωνισμοῦ τῶν φυλῶν πού συγκροτοῦν τόν πληθυσμό της καί  
πού καμμία δέν εἶναι ἀρκετά ἰσχυρή ὥστε νά μπορέσῃ νά ἀφομοιώσῃ ἢ ἀπλῶς  
νά ὑποτάξῃ τίς ἄλλες, αὐτή ἡ ἀνεξάρτητη Μακεδονία μετὰ ἀπό λίγο καιρό θά  
παραδιδόταν στήν ἀναρχία καί θά ἔπεφτε στά χέρια τῶν Βουλγάρων ὅπως ἡ  
Ἀνατολική Ρωμυλία τό 1885.

14 Ἔτσι λοιπόν ἂν κανεῖς φθάσῃ στό βάθος τῶν πραγμάτων, ὑπάρχει ἕνα  
Κομιτάτο Σαράφωφ πού ἐπιδιώκει τήν ἐγκαθίδρυση μιᾶς ἀνεξάρτητης Μακε-  
δονίας καί ἕνα Κομιτάτο Μιχαήλοφσκυ τό ὁποῖο παρά τίς κάποιες ἀναγκαῖες  
βεβαιώσεις προκειμένου νά καθησυχάσῃ τούς φόβους τῶν Μεγάλων Δυνάμε-  
ων, ἐπιδιώκει τήν, ἂν ὄχι ἄμεση, τουλάχιστον ἀναπόφευκτη προσάρτησή της,  
μετὰ ἀπό μιά λίγο ἢ πολύ μακρά ἐμπειρία, στήν Βουλγαρία.

Τό Κομιτᾶτο Μιχαήλοφσκυ ἡ Βουλγαρικό Κομιτᾶτο θέλησε νά προκαλέ-  
ση μιὰ ἐξέγερση μέ τήν εὐκαιρία τῶν ἑορτῶν τῆς Σίпка<sup>14</sup> καί ὅπως θά δοῦμε  
στή συνέχεια ἐπρόκειτο γιά ὁμάδες πού ἀποτελοῦνταν ἀποκλειστικά ἀπό  
Βουλγάρους πού πῆραν μέρος στήν τελευταία ἐξέγερση. Ἀντίθετα, οἱ ἀπό  
τήν Μακεδονία κομιτατζῆδες, πολυαριθμότεροι καί ἰσχυρότεροι, ἀπεῖχαν, μετά  
ἀπό τίς ὑποδείξεις τοῦ Σαράφωφ, εἴτε γιατί αὐτός δέν θεωροῦσε τήν στιγμὴ  
πρόσφορη, εἴτε γιατί δέν ἤθελε νά παίξῃ τό παιχνίδι τῶν Βουλγάρων.

Ἔτσι ἐξηγεῖται ἡ ταχύτητα καί ἡ εὐκολία μέ τήν ὁποία ὀριοθετήθηκε καί  
καταπνίγηκε μιὰ ἐξέγερση πού διαφορετικά θά εἶχε προσλάβει μεγάλες δια-  
στάσεις, ἂν οἱ βούλγαροι τῆς Μακεδονίας εἶχαν ἀνταποκριθῇ στό κάλεσμα  
πού τοὺς εἶχε ἀπευθύνει τό Κομιτᾶτο Μιχαήλοφσκυ.

15

### **Ἀνταγωνισμοί μεταξύ Βουλγαρικῶν καί Μακεδονικῶν συμμο- ριῶν**

Μετά ἀπό πληροφορίες τοῦ Προξένου μας στήν Θεσσαλονίκη, θά πρέπει  
νά ἔχουν συμβῇ συγκρούσεις στό Βιλαέτι τοῦ Μοναστηρίου μεταξύ Βουλγα-  
ρικῶν ὁμάδων πού δροῦν ὑπὸ τήν καθοδήγηση τοῦ στρατηγοῦ Γιάγκωφ καί  
ὁμάδων ἀποκλειστικά Μακεδονικῶν πού ἐπεδίωκαν νά συλλάβουν τόν στρα-  
τηγό. (...)

Σύμφωνα μέ ἄλλες πληροφορίες πού ἀντλήθηκαν ἀπό ἐξ ἴσου ἀξιόπιστες  
πηγές δέν ἔγινε ποτέ ἀναμέτρηση μεταξύ τῶν δύο φραξιῶν τοῦ ἐπαναστατικοῦ  
κόμματος καί τό Μακεδονικό κόμμα ἀρκεῖτο ἀπλά καί μόνον στό νά ἀπέχῃ.

16

Ἔχουν γραφθῇ καί εἰπωθῇ τόσα ὑπερβολικά ἀκόμη καί ἐντελῶς ἀναληθῇ  
πράγματα γύρω ἀπὸ τό θέμα αὐτῆς τῆς ἐξεγέρσεως πού θά μέ ἐνοχλοῦσε πο-  
λύ ἂν ἦμουν ὑποχρεωμένος ἐγώ νά λύσω τό ζήτημα. Ἄν καί εἶναι πιθανόν  
μερικές ρήξεις νά ἔχουν συμβῇ μεταξύ τῶν ἐπαναστατῶν μοῦ φαίνεται δύσκο-  
λο Βούλγαροι, χωρισμένοι μόνον ἀπὸ ἀποχρώσεις ἀντιλήψεων - διότι ὁ χρι-  
στιανός ἐπιθυμεῖ προτίστως τήν ἀπελευθέρωση ἀπὸ τόν Ὄθωμανικό ζυγό -,  
νά σφάζονται μεταξύ τους, παρουσία τῶν σφαγιαστῶν τους. Αὐτά ἐκεῖ τά γε-  
γονότα γενικά δέν παράγονται παρά μετά ἀπὸ τήν νίκη || καί ἐφόσον πρόκει-  
ται νά διαμοιρασθῇ ἡ λεΐα τοῦ ἡττημένου ἐχθροῦ. Πίστεψα πάντως ὅτι ὥφειλα  
νά πῶ μερικές λέξεις γύρω ἀπὸ αὐτό τό θέμα γιά νά σᾶς δείξω ὅτι ὑπάρχουν  
στοὺς ἐπαναστάτες δύο κόμματα πού ἔχουν διαφορετικές φιλοδοξίες, πρᾶγμα

17

---

14. Χωριό τῆς Βουλγαρίας καί ὁμώνυμο πέρασμα στήν ὁροσειρά τοῦ Αἵμου. Ἡ νίκη τοῦ Ρωσικοῦ  
στρατοῦ κατὰ τῶν Τούρκων τό 1877 στή Σίпка ὠδήγησε στήν δημιουργία τῆς Βουλγαρικῆς ἡγεμονίας.

πού τούς καθιστᾷ μερικές φορές ἀνίκανους νά συγκεντρωθοῦν ἐν ὄψει μιᾶς κοινῆς δράσεως.

**Κινήσεις τῶν συμμοριῶν πού ἔχουν τεθῆ ὑπό τήν διεύθυνση τοῦ συνταγματάρχη Γιάγκωφ κατά τό δεύτερο ἥμισυ τοῦ μηνός Σεπτεμβρίου**

18 Ἀπό τίς 12 ἕως 15 Σεπτεμβρίου ἐπισημάνθηκε ἐπίσημα ἡ παρουσία τοῦ συνταγματάρχη Γιάγκωφ στά ὄρη τῆς Νέβεσκας στίς πλαγιές βορείως τοῦ || ὄρους Βίτσι μεταξύ Φλώρινας καί Καστοριάς. Μέ βάση πληροφορίες ποιῶ δόθηκαν στόν Πρόξενό μας ἀπό τόν Βαλῆ στό Μοναστήρι, πληροφορίες ποιῶ φαίνονται ἀρκετά ἀληθοφανεῖς, ἦταν ἐπικεφαλῆς ομάδας 80 ἐξεγερμένων. Τόν ἴδιο καιρό ἐπισημάνθηκε μιᾶ ἄλλη ομάδα πού περιελάμβανε 30 ἐξεγερμένους στόν καζᾷ τοῦ Περλεπέ. (...)

Στίς 19, τμήμα τῆς συμμορίας Γιάγκωφ αἰφνιδιάστηκε τά μεσάνυχτα στό Γκορνίτσοβο, δυτικά τῆς λίμνης τοῦ Ὀστρόβου ἀπό ἀπόσπασμα ὀθωμανῶν στρατιωτῶν. Οἱ ἐξεγερμένοι τράπηκαν σέ ἄτακτη φυγή ἀφήνοντας νεκρό ἕναν ἀπό τούς δικούς τους καί ἐγκαταλείποντας καμμιᾷ εἰκοσαριά καπέλλα πάνω στά ὁποῖα ἀναγράφονταν τό σύνθημα: «Ἐλευθερία ἢ Θάνατος». (...)

19 Τό Βιλαέτι ὅμως Μοναστηρίου δέν θά μπορούσε παρά νά εἶναι ἕνα δευτε-  
ρεῦον θέατρο ἐπιχειρήσεων, δοθέντος ὅτι ὁ συνταγματάρχης Γιάγκωφ ἔχει  
20 ἀποτύχει στήν προσπάθειά του ἐξεγέρσεως καί δεδομένου ὅτι οἱ συμμορίες  
τίς ὁποῖες διευθύνει || ἀρκοῦνται νά διατηροῦνται στίς ὀρεινές περιοχές ἀπ' ὅπου δέν ἐξέρχονται παρά μόνον γιά νά προμηθεύονται τά πρὸς τό γῆν (...).

**Ἐφίξις Βουλγαρικῶν συμμοριῶν ὑπό τήν καθοδήγηση Βουλγάρων στρατιωτικῶν στόν ἄνω Στρυμῶνα**

Ἦδη τά γεγονότα θά ἐπιταχυνθοῦν. Μεταξύ 25 καί 30 Σεπτεμβρίου ἡ ζώνη τῶν ὀθωμανικῶν στρατευμάτων πού φυλάει τά σύνορα στήν ἄνω κοιλάδα τοῦ Στρυμῶνα διερράγη μεταξύ *Egri Palanka* καί *Τζουμαγιᾶς* ἀπό Βουλγάρους ἐπαναστάτες καθοδηγούμενους ἀπό τόν Βούλγαρο συνταγματάρχη ἐν ἀποστρατεία Νικόλωφ καί ἀπό καμμιᾷ δεκαριά Βουλγάρους ἀξιωματικούς ἐν ἀποστρατεία (...).

25 **Σύνολο δυνάμεων στήν ἄμεση διάθεση τῆς Αὐτοκρατορικῆς Κυβερνήσεως**

Ἡ Αὐτοκρατορική Κυβέρνησις εἶχε λοιπόν στήν διάθεσή της γιά νά κατα-



στείλη τήν ἐξέγερση:

15 τάγματα τακτικοῦ στρατοῦ ἐπὶ τόπου καί

1 τάγμα τακτικοῦ στρατοῦ πού στάλθηκε ἀπὸ τὰ Σκόπια.

Μ' ἄλλα λόγια 16 τάγματα δυναμικότητας 500 ἀνδρῶν = 8000 ἀνδρῶν,

11 τάγματα ἐφέδρων ἀπὸ 780 ἄνδρες = 8500 ἄνδρες.

Δηλαδή συνολικά 16 μέ 17.000 ἄνδρες μέ 50 κανόνια. (...)

## **Πρῶτες εἰδήσεις σχετικά μέ τήν κατάληψη τοῦ ἄνω Στρυμῶνα**

26

Στὴν ἀρχή τοῦ μηνὸς Ὀκτωβρίου γίνεται γνωστὸ στὴν Θεσσαλονίκη ὅτι 17 χωριά τῶν καζάδων τοῦ Πετριτίου, Μελενίκου, Τζουμαγιᾶς καὶ Ραζλόγκ εἶχαν ἐξεγερθῇ, καὶ πὼς ὁλος ὁ πληθυσμὸς προσεχώρησε στοὺς Βουλγάρους ἐπαναστάτες καὶ πὼς οἱ συμμορίες ὕψωσαν τὴν κόκκινη καὶ πράσινη σημαία μέ τὰ χρώματα τῆς ἀνεξάρτητης Μακεδονίας. Ἄν καὶ ὁ πληθυσμὸς αὐτῶν τῶν περιοχῶν, ὁμορῶν τοῦ βουλγαρικοῦ συνόρου, διέκειτο πιὸ συμπαθητικά στοὺς ἐπαναστάτες ἀπὸ ἐκεῖνον τοῦ κέντρου τῆς Μακεδονίας φαίνεται ἐξακριβωμένο ὅτι οἱ κάτοικοι τῶν χωριῶν ἐξαναγκάστηκαν νά προσχωρήσουν στοὺς ἐπαναστάτες ἢ τουλάχιστον νά ἐγκαταλείψουν τὰ σπιτία τους γιὰ νά καταφύγουν στὰ βουνά<sup>15</sup>.

Σύμφωνα μέ πληροφορίες πού ἀντλήθηκαν ἀπὸ διαφορετικές πηγές ὁ ἀριθμὸς αὐτῶν τῶν ἐπαναστατῶν πού διέσχισε τὰ σύνορα καὶ ἔδρασε στὸν Ἄνω Στρυμῶνα δέν ἦταν ἀνώτερος τῶν 350-400 καὶ ὁ ἀριθμὸς τῶν ὁπαδῶν πού στρατολογήθηκαν ἐπὶ τόπου ὑπῆρξε ἀσήμαντος.

Εἶναι βέβαιο ὅτι ὅταν γύρω στὶς 8 Ὀκτωβρίου διαδόθηκε στὴν Θεσσαλονίκη καὶ ἐν συνεχείᾳ στὸ παλάτι τοῦ Γιλδίζ ἡ εἶδηση ὅτι ἡ στενωπὸς τῆς Κρέσνας ἔπεσε στὰ χέρια τῶν Βουλγάρων ἐπαναστατῶν καὶ ὅτι διακόπηκε ἡ ἐπικοινωνία μεταξύ Μελενίκου καὶ Τζουμά Μπάλας δημιουργήθηκε πρὸς στιγμὴν ἀνησυχία στὰ ὑψηλά Κυβερνητικά κλιμάκια. (...)

27

## **Ἀπώλειες τῶν ἐξεγερμένων καὶ τῶν Ὀθωμανῶν**

30

Ἄν κανεὶς ἔδινε πίστη σέ μερικά ὄργανα τοῦ Εὐρωπαϊκοῦ τύπου, κυρίως

15. 18 Σεπτεμβρίου 1903

Πέρισι ἐν τῇ περιφερείᾳ Μελενίκου - Πετρίτσας, ὅπου ἐγένετο ἐξέγερσις, μετέσχον 25 χωριά. Ἐφέ-  
τος τὰ χωριά ταῦτα μένουσιν ἥσυχα. Ἡ ἐξέγερσις αὕτη εἶκον ἀρχίσει πὴν 19η Σεπτεμβρίου [1902].

5

Εἰς τὴν περιφέρειαν Ραζλόγκ ἐξηγέρθησαν νῦν 5 χωριά. Τὰ γυναικόπαιδα κατέφυγον εἰς τὰ πέριξ ὄρη.

[Ἀρχεῖο Ἰωάνος Δραγούμη, Τετράδιο Εἰδήσεων Σερρῶν, χρώματος βιολετί, Φάκελος 30, Γεννάδειος Βιβλιοθήκη]

τῶν ἐπαναστατικῶν Μακεδονικῶν ὀργάνων, οἱ βουλγαρικές συμμαχίες ἐπέφε-  
ραν μεγάλες ἀπώλειες σιούς τούρκους στρατιῶτες.

- 31 Ἀπό ἓνα σύνολο πληροφοριῶν πού ἀντλήθηκαν λίγο πολύ ἀπό παντοῦ,  
|| καί ἐλέγχθηκαν ἀπό ἔγκυρους κύκλους τῆς Σόφιας γιά τίς βουλγαρικές  
συμμαχίες, ἀπό τό Ὑπουργεῖο πολέμου γιά τά Τουρκικά στρατεύματα, καί οἱ  
ὁποῖες κατά τήν διάρκεια τῆς περιόδου τῶν ἐπιχειρήσεων εἶχαν ὡς κύριο στρα-  
τηγόν τόν ἄνω Στρυμῶνα καί οἱ ὁποῖες ἔγιναν μεταξὺ 6 Ὀκτωβρίου καί 15 Νο-  
εμβρίου, οἱ ἐξεγερμένοι εἶχαν ἀπώλειες 15 ἕως 80 νεκρούς, δηλαδή πλεον  
τοῦ πέμπτου τοῦ δυναμικοῦ τῶν, καί 35 μέ 40 συλληφθέντας, δηλαδή πλεον  
τοῦ δεκάτου τοῦ ἴδιου δυναμικοῦ τῶν.

#### 41 **Συμπέρασμα**

- Μετά ἀπό ὅσα ἐκτέθηκαν παραπάνω εἶναι φυσικό νά ἀναρωτηθῇ κανεῖς ἂν  
ἡ ἐξέγερση τοῦ τελευταίου φθινοπώρου σηματοδοτῇ μιὰ καινούργια φάση γιά  
42 τό Μακεδονικό ζήτημα καί ἂν ἐπιτρέπη νά προβλέψουμε καλλίτερα ἀπό πρῶτα  
τήν πιθανή ἔκβαση τῆς κρίσεως || ἡ ὁποία μπορεῖ σέ κάθε στιγμή νά ἀπειληθῇ  
τήν ἡρεμία τῆς Εὐρώπης.

Ἄν ἀφαιρέσουμε τά ἀπρόβλεπτα γεγονότα πού πάντοτε μποροῦν νά τρο-  
ποποιήσουν ἢ ἀκόμη καί νά ἀνατρέψουν πλήρως ὅλες τίς ἀνθρώπινες προ-  
βλέψεις, θά ἀναγνωρίσουμε πῶς δέν ὑπάρχει σχεδόν παρά μιὰ πιθανή ἢ δυ-  
νατή ἔκβαση, γύρω ἀπό τό Μακεδονικό ζήτημα καί πρὸς τοῦτο ἀρκεῖ νά ἐξε-  
τάσουμε λίγο προσεκτικά τά κυριώτερα στοιχεῖα αὐτοῦ τοῦ ζητήματος.

- Ὁ χριστιανός τῆς Μακεδονίας περνᾷ τήν ζωή του κλεπτόμενος καί λεηλα-  
τούμενος ἀπό ὅλον τόν κόσμο. Κλέπεται ἀπό τόν εἰσπράκτορα τῆς δεκάτης ὁ  
ὁποῖος δέν παραλείπει ποτέ νά ὑπερεκτιμᾷ σέ μεγάλο ποσοστό τήν ἀπόδοση  
τῆς ἐσοδείας του, τήν ὁποία καί ἐπιθεωρεῖ πρὸ τῆς συγκομιδῆς, ἀπό τόν χω-  
ροφύλακα ὁ ἰσχνός μισθός τοῦ ὁποίου σχεδόν ποτέ δέν πληρώνεται καί ὁ  
ὁποῖος καλούμενος διαρκῶς νά δώσῃ τήν ὑποστήριξη κατά τήν ἀνάληψη τῶν  
43 φόρων, || ὑποχρεώνεται νά ἐξασφαλίσῃ τά πρὸς τό γῆν τόσο γιά τόν ἑαυτὸν  
του ὅσο καί γιά τό ἄλογό του, πρὸς βλάβη τῶν χριστιανῶν χωρικῶν. Ληστεύ-  
εται ἀπό τόν Ἀλβανό πού ἐξαπολύει ἀκατάπαυστες λεηλατικές ἐπιδρομές  
(razzia) στή Μακεδονία. Εἶναι ὑποχρεωμένος νά ἐφοδιάζῃ μέ τροφίμα τίς συμ-  
μορίες τῶν ἀνταρτῶν πού διατρέχουν τήν χώρα, καί στή συνέχεια τά ἀποσπά-  
σματα χωροφυλακῆς ἢ τοὺς στρατιῶτες πού καταδιώκουν τίς συμμαχίες. Τέ-  
λος, γενικά, ἀπογυμνώνεται ἀπό τοὺς κάθε εἶδους Ὀθωμανοὺς κρατικούς λει-  
τουργούς, μέ τοὺς ὁποίους ἔρχεται σέ ἐπαφή, καί πού εἶναι ἀναγκασμένοι νά

ζούν από αφαιμάξεις (χαρατσώματα) διότι δέν αμείβονται καλλίτερα από τόν αξιωματικό καί τόν στρατιώτη. Δέν εἶναι ἐπομένως ὑπερβολικό νά εἰπωθῇ ὅτι ἡ ἰδιοκτησία δέν ὑφίσταται γιά τόν χριστιανό ἀγρότη τῆς Μακεδονίας.

Ἐπάρχει ὁμως καί κάτι ἐπιπλέον: Μέ μιά ἀπλή ὑπόνοια (ὁ χριστιανός) συλλαμβάνεται, φυλακίζεται, μερικές φορές μέ τή γυναῖκα του καί τά παιδιά του, ἂν καί ἀθῶος ὑπόκειται σέ κακομεταχείριση ἂν δέν ὑποβάλλεται σέ φρικτά βασανιστήρια, τέλος, πάρα πολύ συχνά καταδικάζεται καί ἐκτελεῖται γιατί δέν ἔχει καταδώσει κομιτατζήδες, ἐνῶ διατρέχη συνεχῶς τόν κίνδυνο νά δολοφονηθῇ ἀπό αὐτούς || ἂν προδώσῃ ἔστω καί ἕναν ἀπό αὐτούς. (...)

44

Διαπικτιώνει κανεῖς εὐκολα ὅτι ἀκόμη καί ὁ θάνατος εἶναι προτιμότερος ἀπό μιά καί ἐπίφραση ζωή καί καθημερινά πληθαίνουν οἱ χριστιανοί πού σκέπτονται μέ παρόμοιο τρόπο.

Πρός τό τέλος τοῦ μηνός Νοεμβρίου ὁ Πρόξενός μας στό Μοναστήρι διεπίστωνε ὅτι μερικοί ἀπό τούς κατηγορούμενους πού ὠδηγοῦντο μπροστά στό δικαστήριο αὐτῆς τῆς πόλεως, ἐπεδείκνυναν ἀξιοθαύμαστο θάρρος καί ἐξιστοροῦσε ἰδιαίτερα τό ἀκόλουθο γεγονός: ἕνας βούλγαρος τσαγγάρης ἀπό τήν Φλώρινα δέν δίστασε νά δηλώσῃ μπροστά σέ ἀσφυκτικό ἀκροατήριό πῶς ἦταν κομιτατζής, || πῶς ἡ Μακεδονία ἀνῆκε δικαιοματικά στούς βούλγαρους καί πῶς οἱ συμπατριῶτες του θά ἐπεδίωκαν τήν κατάκτηση μέχρι τέλους. Καταδικάστηκε σέ θάνατο καί ἐκτελέστηκε, ὑλοποιώντας ἔτσι τήν ἐπιθυμία τήν ὁποία διετύπωσε μέ λόγια τήν περασμένη ἀνοιξη ἕνα μέλος τοῦ Ἐπαναστατικοῦ Κομιτάτου: «Ἡ Μακεδονία ἔχει ἀρκετό αἷμα ἀνταρτῶν. Τῆς χρειάζεται αἷμα μαρτύρων». (...)

45

Θά μπορούσε ὁμως κανεῖς νά ἰσχυρισθῇ ὅτι ὑπάρχει τό ἄρθρο 23 τῆς Συνθήκης τοῦ Βερολίνου<sup>16</sup> πού προβλέπει κάποιες μεταρρυθμίσεις γιά τήν Μακεδονία. (...) Ὡστόσο ὁμως, ἀκόμη καί ἂν θά ἦταν ἀποφασισμένος ὁ Σουλτάνος νά ἐφαρμόσῃ μέ συνέπεια τίς μεταρρυθμίσεις - καί ὅλο του τό πα-

46

#### 16. ΣΥΝΘΗΚΗ ΒΕΡΟΛΙΝΟΥ 1878 - ΑΡΘΡΟ 23

Ἡ Ὑψηλή Πύλη δεσμεύεται νά ἐφαρμόσῃ μέ ὅσο τό δυνατόν μεγαλύτερη ἀκρίβεια, στό νησί τῆς Κρήτης, τόν ὀργανικό κανονισμό τοῦ 1868 ἐπιφέροντας τίς τροποποιήσεις πού θά κριθοῦν δίκαιες. Ἀνάλογες ρυθμίσεις, προσαρμοζόμενες στίς τοπικές ἀνάγκες, ἐκτός τῆς περιπτώσεως πού ἀφορᾷ στίς φοροαπαλλαγές πού συμφωνήθηκαν γιά τήν Κρήτη, θά εἰσαχθοῦν ὁμοίως καί στίς ἄλλες περιοχές τῆς Εὐρωπαϊκῆς Τουρκίας γιά τίς ὁποῖες δέν ἔχει προβλεφθῇ μέ τήν παρούσα Συνθήκη ἰδιαίτερη ὀργάνωση. Ἡ Ὑψηλή Πύλη θά ἐπιφορτίσῃ εἰδικές Ἐπιτροπές, στίς ὁποῖες ὁ ἐντόπιος παράγων θά ἐκπροσωπῇται σέ μεγάλο βαθμό, γιά νά ἐπεξεργασθῇ τίς λεπτομέρειες αὐτῶν τῶν νέων κανονισμῶν γιά κάθε ἐπαρχία. Τά σχέδια τῆς ὀργάνωσεως πού θά προκύπτουν ἀπό αὐτές τίς ἐργασίες θά ὑποβάλλωνται πρὸς ἐξέταση στήν Ὑψηλή Πύλη, ἡ ὁποία, προτοῦ δημοσιεύσῃ τίς πράξεις μέ τίς ὁποῖες θά τεθοῦν σέ ἐφαρμογή θά λαμβάνῃ ὑπ' ὄψιν τήν γνώμη τῆς Εὐρωπαϊκῆς Ἐπιτροπῆς πού συστάθηκε γιά τήν Ἀνατολική Ρωμυλία.

ρελθόν έναντιώνεται πρὸς μία τέτοια ὑπόθεση - ὅσο ἀπόλυτη καὶ ἂν εἶναι ἡ ἐξουσία του, θὰ ἔλθῃ ἀντιμέτωπος μέ τόν θρησκευτικό φανατισμό, ἰσχυρότερον ἀπὸ αὐτόν, πού ἐμποδίζει τόν μουσουλμάνο νά θεωρήσῃ τόν γκιαούρη ὡς ἴσον πρὸς αὐτόν, ἢ ἔστω νά τόν μεταχειρισθῇ κάπως εὐνοϊκά. Ὁ καιρὸς ἔχει περάσει πού ὁ Μακεδόνας χριστιανὸς ἀρκεῖται σέ ἓνα καθεστῶς πού θὰ τοῦ ἐξασφάλιζε ἀσφάλεια προσώπου καὶ περιουσίας. Συνειδητοποίησε καὶ κάθε μέρα ὅλο καὶ περισσότερο ἀποκτᾷ συνείδηση τῆς ἀξιοπρέπειάς του.

47      Θά μπορούσε ὅμως κανεὶς νά ἀναρωτηθῇ, δέν θά μπορούσαν οἱ Δυνάμεις νά συνεννοηθοῦν γιὰ || τὴν δημιουργία μιᾶς ἀνεξάρτητης Μακεδονίας, ποὺ θὰ ἔθετε τέρμα στοὺς Βουλγαρικοὺς, Σερβικοὺς ἢ Ἑλληνικοὺς ἀνταγωνισμοὺς καὶ δέν θὰ ἀνέτρεπε τὴν σημερινή ἰσορροπία τῶν Βαλκανίων πρὸς ὄφελος καμμίας ἀπὸ τίς ἐθνικότητες;

Ἐκτός ἀπὸ τὰ κίνητρα τὰ ὁποῖα ἔχω ἤδη ἐπισημάνει μιλῶντας γιὰ τὰ δύο ἐπαναστατικά κόμματα καὶ τὰ ὁποῖα ἐπιτρέπουν νά ὑποθέσουμε ὅτι μιὰ ἀνεξάρτητη Μακεδονία θὰ κατέλυνε νά ἀπορροφηθῇ ἀπὸ τὴν Βουλγαρία δέν πιστεύω ὅτι μιὰ συμφωνία τῶν Δυνάμεων θά μπορούσε νά βρῇ τό σημεῖο ὑλοποιήσεώς της σέ μιὰ τέτοια λύση. Ἡ Γερμανία πού συμβούλευσε στὸν Σουλτάνο μιὰ ἐνεργητικὴ καταστολή δέν ἔχει περισσότερο συμφέρον νά ἰδῇ τὴν Μακεδονία νά παραμένῃ Ὀθωμανικὴ ἀπὸ τό νά γίνῃ ἀνεξάρτητη δηλ. Σλαβική; Καί ἡ ἡμέρα πού τό λιμάνι τῆς Θεσσαλονίκης θὰ γινόταν τό λιμάνι μιᾶς σλαβικῆς Μακεδονίας δέν θὰ σήμαινε τὴν ὀριστικὴ ἀπώλειά της γιὰ τὴν Αὐстро-Οὐγγαρία;

48      Εἶναι, τέλος, δυνατό ἓνα εἰρηνικὸ μοίρασμα; Ἀκόμη λιγώτερο. Διότι τό μεγαλύτερο μέρος τῆς Μακεδονίας ἀποτελεῖ ἀντικείμενο διεκδικήσεως τριῶν ἐνδιαφερομένων ἐθνότητων. Ἐνα μοίρασμα || κατὰ τό δυνατόν δίκαιο θά δυσχεραστοῦσε καὶ τίς τρεῖς καὶ ἔπειτα ὑπάρχει ἀκόμη καὶ τό ζήτημα τῆς Θεσσαλονίκης. Βλέπουμε λοιπόν πῶς ὑπὸ οἵανδήποτε ὀπτική καὶ ἂν δοῦμε τὴν λύση τοῦ Μακεδονικοῦ ζητήματος προσκρούουμε σέ ἀνυπέρβλητες δυσκολίες.

Τί ἀπομένει λοιπόν σέ αὐτὴν τὴν περίπτωση;

Ἀπομένει ἡ βουλγαρικὴ προπαγάνδα, ἐνεργητικὴ, γόνιμη, ἡ ὁποία ὅμως βασίζεται στὸ ἀπανταχοῦ δίκαιο καὶ ἀληθινὸ ἀξίωμα: «Βοήθησε τόν ἑαυτόν σου καὶ ὁ οὐρανὸς θὰ σέ βοηθήσῃ», τό ὁποῖο σὺν τοῖς ἄλλοις θεμελιώνεται καὶ στὰ διδάγματα τῆς ἱστορίας, ἰδιαίτερα τῆς ἱστορίας αὐτῆς τῆς χώρας. (...)

49      Γιατί λοιπόν ἡ Μακεδονία νά ξέφευγε ἀπὸ τόν κοινὸ κανόνα; (...)

51      Δέν ξέρω σέ ποιόν βαθμὸ αὐτὲς [οἱ μεταρρυθμίσεις] πού θά παρουσιάσουν προσεχῶς οἱ πρέσβεις τῆς Αὐстро-Οὐγγαρίας καὶ τῆς Ρωσίας στὸν

Σουλτάνο θά μπορέσουν νά καθυστερήσουν τήν ὥρα πού θά ξεσπάσῃ ἡ πα-  
ρούσα κρίσις. Ἐξω τήν πεποίθησι πώς δέν μπορεῖ πλέον νά περιμένῃ γιά πο-  
λύ.

Κωνσταντινούπολις 20 Δεκεμβρίου 1902

Ὁ σιρατιωτικός ἀκόλουθος

G. Dupont

## ΒΙΟΓΡΑΦΙΚΑ ΙΩΝΟΣ

Ὁ Ἴων Δραγούμης, γιός τοῦ Στέφανου Δραγούμη καί τῆς Ἑλισάβετ  
Κοντογιαννάκη, γεννήθηκε σπὴν Ἀθήνῃ<sup>17</sup> τὸ 1878 καί ἀνδρώθηκε σ' ἓνα πε-  
ριβάλλον διανοουμένων πού εἶχαν κύριο ἐπάγγελμα τὴν πολιτική<sup>18</sup>.

Ἐκεῖνα τὰ χρόνια ἡ Μεγάλη Ἰδέα ζέσταινε τίς καρδιές τους καί ὁ Ἴωνας  
ποτίστηκε μὲ τίς ἰδέες τοῦ πατριωτικοῦ ἐθνικισμοῦ ἀπὸ τοὺς Ν. Καζάνη, Ν.  
Λεβίδη, Λ. Κορομηλᾶ καί κυρίως ἀπ' τὸν πατέρα του Στέφανο.

Τὸ 1897 στά 19 του χρόνια παίρνει μίᾳ μεγάλη ἀπογοήτευσι ἀπὸ τὴν ἵστα  
τοῦ Ἑλληνικοῦ στρατοῦ σπὴν Θεσσαλία καί ἔτσι μὲ τὸ τέλος τῆς Μεγάλης  
Ἰδέας γκρεμίζεται ἀνεπανόρθωτα μέσα του ἡ ἀξιοπιστία τοῦ Ἑλληνικοῦ Κρά-  
τους, ὡς ἀποκλειστικοῦ διαχειριστῆ τῶν ἐθνικῶν ζητημάτων<sup>19</sup>.

Τὸ 1899 τελειώνει τὴν Νομικὴ Σχολή καί δίνει ἐξετάσεις στό Ὑπουργεῖο  
Ἐξωτερικῶν ὅπου εἰσάγεται μετὰ ἀπὸ ἐπιτυχεῖς ἐξετάσεις.

Τὸ 1900 γνωρίζεται μὲ τὸν Μπαρρές, θεωρητικό κήρυκα ἑνὸς ἀδιαλλάκτου  
Γαλλικοῦ πατριωτισμοῦ καί συνδέεται φιλικὰ μαζί του.

Τὸν Νοέμβριο τοῦ 1902 μὲ αἴτησή του τοποθετεῖται στό Προξενεῖο Μονα-  
στηρίου ὡς γραμματέας. Ἐκεῖ ἀπὸ τὴν ἀρχὴ τοῦ χρόνου ἐκτίμησε πὺς βρίσκε-  
ται ὁ μεγαλύτερος κίνδυνος γιὰ τὸν Ἑλληνισμό καί πῆγε ἀποφασισμένος νά  
δουλέψῃ γιὰ τὸ ἔθνος.

Ὁ Ἴων ἔχει τὴν τύχη νά ὑπηρετῇ ἐκεῖ, ἀπὸ τὸ 1900, ὁ Σταμάτης Κιουζέ  
Πεζᾶς, ἓνας διορατικὸς διπλωμάτης καί σωστός ἐκτιμητὴς τῆς ραγδαίας ἐξελισ-  
σομένης καταστάσεως.

Ἀμέσως σχεδὸν ὁ Ἴων ἀντιλαμβάνεται τὴν σοβαρότητα τῶν πραγμάτων.  
Ἐτσι στίς 10 Δεκεμβρίου 1902 γράφει στό ἡμερολόγιό του:

17. Κουμαριανοῦ Αἰκατερίνη: ΠΑΠΥΡΟΣ - LAROUSSE - BRITANNICA 1985.

18. 19. Βερέμης Θάνος: ΠΑΓΚΟΣΜΙΟ ΒΙΟΓΡΑΦΙΚΟ ΛΕΞΙΚΟ, σελ. 306-307, ΤΟΜΟΣ 3ος,  
Ἐκδοτικὴ Ἀθηνῶν 1990.

*«Οἱ Βούλγαροι εἶναι βέβαιοι πὼς κάνουν κάτι ἀξιόλογο πού χτίζουν  
ἓνα κράτος μαζεύοντας ἀπὸ μακριὰ τίς πέτρες καί τή λάσπη». [Σελ. 7]*

Παράλληλα μέ τήν καθημερινή ἐργασία μελετᾷ τίς ἐκθέσεις τοῦ Πεζᾶ πρὸς  
τό Ὑπουργεῖο καί συνειδητοποιεῖ σύντομα πὼς ἡ κατάσταση ἐκτραχύνεται  
ραγδαία.

Τότε αποφασίζει νά κρατήσῃ ἡμερολόγιο γεγονότων καί ἀρχίζει ἀπὸ τίς 6  
Φεβρουαρίου 1903 τήν καταγραφή τους.

Ἀπὸ τήν ἡμέρα ἐκείνη καί μέ τήν εἴσοδο τῆς ἀνοιξέως τὰ γεγονότα ἔρχον-  
ται μέ μορφή καταιγίδος.

Μέρα μέ τῇ μέρα οἱ συμμορίες γίνονται πολυπληθέστερες καί ἀποφασιστι-  
κώτερες καί ἀρχίζουν συγκρούσεις μέ τόν στρατό.

Αὐτὴν ἀκριβῶς τήν ἐποχὴ ἀποφασίζει νά φύγῃ ὁ Πεζᾶς σπὴν Αὐστρία γιά  
λουτρά, ἐπικαλούμενος λόγους ὑγείας. Εἶναι δυσσαρεστημένος μέ τό Ὑπουρ-  
γεῖο πού δέν ἀκολουθεῖ τίς ὑποδείξεις του. Ἔτσι ἡ αὐπνία καί ἡ νευρασθένεια  
του φθάνουν σέ σημεῖο πού ἀπαιτοῦν θεραπεία καί στις 18 Μαρτίου ἀναχωρεῖ  
ἀφήνοντας τόν Ἰωνα διευθύνοντα σιὸ Προξενεῖο.

Ἀρχίζει τότε αὐτός τήν στρατολόγηση στίς Ἑλληνικὲς ὑπηρεσίες παιά-  
δων, δασκάλων, γιατρῶν κί' ὁποιουδήποτε ἔλληνα δέν ἄντεχε τόν διωγμὸ ἀπ'  
τούς βουλγάρους.

Αὐτὲς βέβαια οἱ ὑπηρεσίες εἶναι πολυέξοδες καί ἔτσι ἀρχίζει νά ζητᾷ χρή-  
ματα ἀπὸ τήν Ἀθήνα. Οἱ παράγοντες τῆς πρῶν Ἑθνικῆς Ἑταιρείας σπὴν  
ἀρχὴ δέν εἶναι πρόθυμοι νά χρηματοδοτήσουν μιά τέτοια ἐπιχείρηση, ἔξῃ μό-  
λις χρόνια μετὰ τήν καταστροφὴ τοῦ Ἑλληνικοῦ στρατοῦ σπὴν Θεσσαλία. Ἡ  
θεῖα Μαρία πείθει τότε τήν κυρία Λουῖζα ντέ Ριανκούρ, μιά πάμπλουτη Γαλλί-  
δα πριγκίπισσα πού ζῇ σπὴν Ἀθήνα νά βοηθήσῃ.

Στὸς τέλους Ἀπριλίου τοποθετεῖται ἀντικαταστάτης τοῦ Πεζᾶ ὁ Κωνσταν-  
τῖνος Κυπραῖος, προερχόμενος ἀπὸ τὸ Προξενεῖο τῆς Σκόδρας.

Μετὰ ἀπὸ ὀλιγοήμερη ἐπίσκεψη τῶν γονιῶν του σπὴν Ἀθήνα καί τήν συ-  
ζήτηση τῶν λεπτομερειῶν μέ τόν Παῦλο Μελᾶ γιά τήν ὀργάνωση ἀνταρτικοῦ  
σώματος γιά τήν Μακεδονία, ὁ Ἰων ἐπιστρέφει καί συνεχίζει τίς δραστηριότη-  
τές του.

Γρήγορα ὅμως ἀντιλαμβάνεται πὼς ὁ νέος Πρόξενος δέν μοιάζει σέ τίποτα  
μέ τόν παλιό, ἔτσι χαρακτηριστικὰ γράφει σιὸν πατέρα του στίς 9 Μαΐου 1903:

*«Μέχρι τοῦδε ἐκρυπτόμην μόνον ἀπὸ τῶν Τούρκων, τῶν Βουλγάρων,  
τῶν Αὐστριακῶν καί τῶν ἄλλων ξένων· νῦν πρέπει φαίνεται νά κρύ-  
πτωμαι καί ἀπὸ τῶν Ἑλλήνων». [Σελ. 105]*

Τὰ γεγονότα ὅμως ἐξελίσσονται ραγδαία καί στίς 20 Ἰουλίου, τοῦ Προφήτη Ἡλία-Ἰλιντεν, ξεσπᾷ ἡ ἐπανάσταση.

Ὅλοι βγαίνουν στά βουνά - Ἐξαρχικοί καί Πατριαρχικοί, ἄνθρωποι τῶν πόλεων καί τῶν χωριῶν. Οἱ Τοῦρκοι τά χάνουν, κλείνονται στίς πόλεις καί ὁ στρατός στά στρατόπεδα περιμένοντας ἐνισχύσεις.

Ὁ Ἴων γράφει ἀσταμάτητα, ἐπιστολές, ἡμερολόγια, ἐκθέσεις, ὅπου κάνει σκέψεις δυναμικῶν ἐνεργειῶν καί συμπληρώνει τό τετράδιο τῶν γεγονότων, ἐνῶ παράλληλα προγραμματίζει τήν δράση ἀνταρτικῶν σωμάτων, ἐνάντια στίς ἐπαναστατικές ἐνέργειες τῶν κομιτατζήδων, μέσα δέ στό προσωπικό του ἡμερολόγιο ἐναποθέτει τίς πιό μύχιες σκέψεις καί ὄνειροφантаσίες του.

Οἱ σελίδες τοῦ τετραδίου τώρα γεμίζουν καθημερινά μέ γεγονότα καί μετά τήν συμπλήρωσή του συνεχίζει σέ καινούργιο.

Στίς 21 Αὐγούστου γράφει στόν πατέρα του:

*«Σοί ἀποστέλλω ἐπίσης καί τό βιβλίον τῶν εἰδήσεων ὅπερ ἀπό τῆς 8ης Φεβρουαρίου ἐνεστῶτος ἔτους τηρῶ καί τοῦτο δύναται νά φανῇ χρήσιμον πρός ἀποτέλεσιν σαφοῦς γνώμης». [Σελ. 249-251]*

Ἡ ἐξέλιξη τοῦ κινήματος μέ τήν Τουρκική ἀντεπίθεση, οἱ πυρπολήσεις τῶν χωριῶν καί οἱ αἰτίσεις τῶν ἀπελπισμένων χωρικῶν γιά ἐπιστροφή στό Πατριαρχεῖο, φαίνεται πῶς δέν ἱκανοποιοῦν τόν Ἴωνα καί ἔτσι σέ ἐπιστολή πρός τόν γαμβρό του Παῦλο Μελά, στίς 28 Αὐγούστου 1903, γράφει:

*«Ἀλλά πρέπει ἀφεύκτως νά ἔλθουν ἰδικοί μας καί νά γίνῃ ἐμφύλιος σπαραγμός μεταξύ χριστιανῶν εἰς τά ἐπαναστατημένα διαμερίσματα διὰ νά φανῇ ὅτι ἔχομεν οἱ Ἕλληνες ζωήν καί ἐντός τῆς ζώνης τοῦ Ἀγίου Στεφάνου». [Σελ. 259]*

Τόν Σεπτέμβριο μετατίθεται στίς Σέρρες, ὡς διευθύνων τό Προξενεῖο. Φεύγοντας ὅμως ὑποδεικνύει στούς συνεργάτες του, γραφεῖς τοῦ Προξενείου Ἀντώνιο Ζῶτο καί Βασίλειο Ἀγοραστό νά συνεχίσουν τήν καταγραφή, ὅπως ἀκριβῶς ἔκαναν καί κατά τήν διάρκεια τῆς ἐκεῖ παραμονῆς του. Ἔτσι, παρά τήν ἀπουσία του, καί τό νέο τετράδιο συμπληρώνεται ἀνελλιπῶς.

Ἡ φιλία μέ τόν Μπαρρές κρατεῖ, ὡς φαίνεται, καλᾶ ἀφοῦ τοῦ στέλνει τό νέο του βιβλίο, τό ὁποῖο κυριολεκτικά ρουφᾷ καί στήν ἐπιστολή τῆς 8ης Ὀκτωβρίου 1903 πρός τόν πατέρα του, μετά τά σχέδια περί μελλοντικῶν συνόρων πού θά συμπεριλάβουν τόν Περλεπέ ἢ ὄχι, παραθέτει ἀπόσπασμα, στά γαλλικά, ἀπό τό βιβλίο τοῦ Μπαρρές, γιά τό κακό πούμποροῦν νά προκαλέσουν οἱ χωρίς πατριωτική σκέψη δημοσιεύσεις στίς ἐφημερίδες.

Τά νέα ὅμως ἔστω καί ἀπό μακριά φθάνουν καί τόν ἀπελπίζουν. Κάνει



σκέψεις ὀργανώσεως καί ἀντεπιθέσεως τοῦ Ἑλληνισμοῦ, χρειάζεται ὅμως χρήματα, πολλά χρήματα καί ζητᾶ ἀσταμάτητα. Οἱ διευθύνοντες ὅμως τήν «Ἐπίκουρον τῶν Μακεδόνων Ἐπιτροπήν», εἶναι σφικτοί, μέ ἀποτέλεσμα στίς ἀρχές Δεκεμβρίου νά γράψῃ ἀπελπισμένος στόν πατέρα του, μέ ἀποδέκτες ὑποτίθεται τούς ἐπικεφαλῆς τῆς «Ἐπικούρου», ἔχοντας ὡς παράδειγμα τήν ὑποτιθέμενη καταστροφή τοῦ Μελενίκου καί τή μετανάστευση τῶν κατοίκων:

*«Εὐρίσκομαι εἰς τήν εὐχάριστον θέσιν νά ἀναγγεῖλω ὑμῖν ὅτι κατεστράφη τό Μελένικον ὀλοτελῶς». [Σελ. 395]*

Δηλ. κρατῆστε τά λεφτά σας.

Ἡ ἀπελπισία του ὅμως δέν βαστᾶ πολύ καί στό Υ.Γ. τῆς 6ης Δεκεμβρίου ζητᾶ ἀπ' τόν πατέρα του βοήθεια, ἄν δέν τά καταφέρῃ μόνος του, νά ἐπιανέλθῃ στό Μοναστήρι.

Στίς 18 Δεκεμβρίου, τέλος, σέ μιά μακροσκελέστατη ἐπιστολή πρὸς τόν πατέρα του ἀναρωτιέται:

*«Πῶς ἐγὼ ἐντεῦθεν θά κατορθώσω (...) νά ἐκτελεστοῦν τά ἐν τῇ κεφαλῇ μου σχέδια;».*

Ἀνάμεσα στά ὁποῖα ἦταν ἡ: «Ἀνατίναξις τῶν Σλαυϊκῶν Μοναστηρίων τοῦ Ἁγίου Ὁρους (...) ἡ βουλγαροκτονία (...) καί ἡ κατασκευή συμμοριῶν ἀγαθουργῶν κακούργων». [Σελ. 401-3]

Στό τέλος Ἰανουαρίου δίνεται ἡ ἄδεια ἐπιστροφῆς στό Μοναστήρι καί λίγο μετὰ ὀργανώνεται ἀπό τήν Ἑλληνική Κυβέρνηση ἡ μετάβαση τῶν τεσσάρων ἀξιωματικῶν (Κοντούλη, Παπούλα, Κολοκοτρώνη καί Παῦλου Μελά) στήν Μακεδονία γιά ἐπιτόπια ἔρευνα. Σκοπός τους, ὡς γνωστόν, νά μελεπίσουν ἄν ὁ ντόπιος πληθυσμός δέχεται νά ὀπλισθῇ καί πολεμήσῃ κατά τῶν βουλγάρων.

Τήν ἐξόρμηση τῆς ομάδος τῶν τεσσάρων ἀξιωματικῶν παρακολουθεῖ καί κατευθύνει ὁ ἴδιος, ὅταν δέ ἀνακαλεῖται στήν Ἀθήνα ὁ γαμβρός του Παῦλος Μελάς, περνᾷ ἀπό τό Μοναστήρι, τότε φαίνεται πῶς ἡ περιγραφή τῆς δράσεως τῆς ομάδος τῶν τεσσάρων ἀξιωματικῶν ἐνθουσίασε τόν Ἴωνα καί διάβασε στόν Παῦλο κάτι πού ἔγραψε στό προσωπικό του ἡμερολόγιο δύο ἡμέρες πρίν.

«23 Μαρτίου [1904].

*Ὑστερα ἀπό τούς Βουλγάρους, ἦλθαν ἐκεῖνοι. Τούς περίμεναν ὁ λαός μέ λαχτάρα. Ὑστερα ἀπό τήν ἀγριάδα τῶν Βουλγάρων ἦλθε τῶν Ἑλλήνων ἡ γλύκα, ἐκείνη πού δέ σκοτώνει, δέ σφάζει, δέ φαρμακώνει, δέ δέρνει, δέ φοβερίζει, μόνο μ' ἓναν καλὸ λόγο παρασύρει, γλυκαίνει τούς ἀνθρώπους καί τρέχουν πίσω τους καί τούς ἀγαποῦν». [Σελ. 457]*

Τέλος στις 22 Ἀπριλίου 1904 ὅταν φαίνεται πὼς καταλαγιάζουν τὰ γεγo-  
νότα τῆς Ἑξεγέρσεως τοῦ Ἰλιντεν καὶ ἐνῶ οἱ τρεῖς ἀξιωματικοὶ ὀλοκληρῶ-  
νουν τὴν μελέτη τῆς Δυτικῆς Μακεδονίας καὶ στέλνουν στό Προξενεῖο τὴν  
ἐκθεσὶ τους<sup>20</sup>, ὁ Ἴων τὴν παίρνει μαζί του καὶ φεύγει ὀριστικά ἀπὸ τὸ Μονα-  
στήρι.

Στὴν συνέχεια τὸν Μαῖο συμμετέχει στὰ στρατιωτικὰ γυμνάσια στὴν πε-  
ριοχὴ τῆς Θήβας.

Ἐδῶ σταματᾷμε καὶ δὲν θὰ τὸν ἀκολουθήσουμε στὴν διπλωματικὴ του  
σταδιοδρομία.

Ὁ Ἴων, πολυδιάστατη προσωπικότητα, παράλληλα μὲ τὴν προώθηση τῶν  
Ἑλληνικῶν διεκδικήσεων, γράφει βιβλία ἐμπνευσμένα ἀπὸ τίς πολιτικές καὶ  
ἐθνικές του δραστηριότητες. Τὸ *Μονοπάτι*, 1902, ἐκδόθηκε μετὰ τὴν δολοφο-  
νία του. Τὸ *Μαρτύρων καὶ ἡρώων αἷμα*, 1907, μὲ θέμα ἀπὸ τὸν Μακεδονικὸ  
Ἀγῶνα καὶ τὸν θάνατο τοῦ Παύλου Μελά, μὲ τὸ ψευδώνυμο Ἰδας. Ἡ *Σαμο-  
θράκη*, 1909. Τὸ *Ὅσοι ζωντανοί*, 1911 κ.τ.λ.

Γιὰ τὸ ἔργο τοῦ Ἰωνα γράφει ὁ Ἀριστοῦς Καμπάνης:

Διὰ τῶν πλείστων ἐξ αὐτῶν προσεπάθει νὰ μεταδώσῃ τὰς ἀντιλήψεις  
του διὰ τὰ Ἑλληνικὰ ζητήματα καὶ οὕτω δύνανται ταῦτα νὰ θεω-  
ρηθῶσιν ὅτι ἀποτελοῦσι περισσότερο ἐπέκτασιν τῆς ἐθνικῆς καὶ κοι-  
νωνικῆς του δράσεως καὶ ὀλιγώτερον λογοτεχνικὴν παραγωγὴν. Πα-  
τριώτης εἰς τὴν πλήρη ἔννοιαν τῆς λέξεως, πιστεύων εἰς τὸ ἔθνος ὡς  
βαθμίδα ἠθικῆς ἀνυψώσεως τοῦ ἀτόμου, εἶναι ἐκ τῶν μᾶλλον ἰδιοτύ-  
πων φυσιογνωμιῶν μιᾶς ἐποχῆς, εἷς ἐκ τῶν πιστευόντων μετὰ φανατι-  
σμοῦ εἰς τὰς ἰδέας των καὶ τῶν προσαρμοζόντων ἀδιαλείπτως τὴν θε-  
ωρίαν πρὸς τὴν πράξιν.

Αἱ πολιτικαὶ ἰδέαι τοῦ Ἰωνος Δραγούμη δύνανται νὰ συνοψισθῶσιν  
[στὰ τελευταῖα χρόνια τῆς ζωῆς του] εἰς τὰ ἑξῆς: Συνεννόσεις καὶ συ-  
νεργασία τῶν λαῶν τῆς Ἀνατολῆς διὰ τὴν σύμπηξιν Ἀνατολικῆς  
Ὀμοσπονδίας [ἀναβίωσις τῆς Βυζαντινῆς αὐτοκρατορίας]. Κοινοτικὴ  
καὶ γενικωτέρα αὐτοδιοικήσεις, Διοικητικὴ ἀποκέντρωσις, Συνεργατικοί  
συνεταιρισμοί.

Θιασώτης τῆς δημοτικῆς γλώσσης, ὁ Δραγούμης μετέσχεν εἰς τὴν ἱδρυσιν  
τοῦ Ἑκπαιδευτικοῦ Ὁμίλου.

[Ἐγκυκλοπαιδικόν Λεξικόν Ἑλευθερουδάκη, 1928, τόμος 4ος, σελ. 743].

---

20. ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ἀρ. 57, σελίδες 636-647.

Τέλος προσπαθώντας να ἐξηγήσουμε τὴν προέλευση τοῦ ἐπιθέτου Δραγούμης καταλήξαμε στό συμπέρασμα πὼς προέρχεται ἀπὸ τὸ σλαβικὸ ντραγουμίρ = εἰρηναῖος, πού μέ τὴν μετατροπὴ τοῦ τελικοῦ ρ σέ σ ἔγινε Δραγούμης.

## ΣΚΕΨΕΙΣ ΙΩΝΟΣ

- 3 Ἐντυπώσεις Μακεδόνοιο περί Ἀθηναίων:  
Καί τόν ἐρώπησα: «Πῶς σου φάνηκαν οἱ Ἀθηναῖοι;»  
Ἐκεῖνος εἶπε: «Δέν ἄκουσα οὔτε μιά φορά τή λέξη Μακεδονία».

- 84 Ἀπό μένα ἀρχίζει ἡ νέα ἐποχή. Ἐγὼ ἔσπρωξα ὅλους νά πάρουν τὰ τουφέκια γιά νά πολεμήσουν τοὺς βουλγάρους. Ἐγὼ τοὺς ἔβαλα τὰ πρῶτα φιλίλια εἰς τὴν φωτιά τὴν πρώτη:

σημειώνει ὁ Ἴων στό τετράδιο μέ τὴν ἐπιγραφή ΜΑΚΕΔΟΝΙΑ - ΘΡΑΚΗ 1902 - 1908 πού βρίσκεται στὸν 25ο φάκελο καί εἶναι γεμᾶτο μέ σκέψεις καί ἀναλύσεις. Στὴν προσπάθειά του νά κατανοήσῃ πὼς οἱ κομιτατζῆδες ἔκαναν μιά τόσο γερὴ ὀργάνωση σημειώνει:

- 3 Ὁ Μητροπολίτης Σερρῶν μέ εἶπεν ὅτι τὴν ἀρχιερατικὴν ἐπιχορήγησιν τὰ σχισματικὰ χωρία τῆς περιφερείας του τὴν πληρώνουσιν εἰς τοὺς προκρίτους τῶν χωρίων. Οὕτως ἐκανόνισαν τὰ πράγματα οἱ βούλγαροι ἵνα ἔχωσι πάντοτε ὑποχειρίους τοὺς προκρίτους γνωρίζοντες ὅτι ἔχοντες αὐτοὺς κρατοῦσι καί τό χωρίον ὅλον. Οἱ χωρικοὶ εἶναι φιλοκρήματοι, λαμβάνοντες τὰ χρήματα τὰ ὅποια ἐάν ᾔσαν ὀρθόδοξα θά ἐλάμβανον οἱ Μητροπολῖται, ἐδελεάσθησαν καί μένουσι πιστοὶ εἰς ἐκεῖνους οἵτινες παρέσχον αὐτοῖς τὴν εὐνοίαν ταύτην.

Ἐτυχε νά ζητήσῃ ὁ Μητροπολίτης Σερρῶν τὴν ἐπιχορήγησίν του ἀπὸ χωρικῶν χωρίου ἐσχάτως προσελθόντος εἰς τὴν ὀρθοδοξίαν, οὗτοι ἀπεκρίναντο ὅτι ἐπλήρωσαν εἰς αὐτόν ἤδη ταύτην, καί τῷ ὄντι εἶχον πληρώσει ταύτην εἰς τοὺς προκρίτους τοῦ χωρίου εἰπόντες αὐτοῖς ὅτι τὴν εἶχε ζητήσῃ ὁ Μητροπολίτης.

Καί ἄλλοῦ σημειώνει:

- 9 Τό Κομιτᾶτον εἰσχωρῆσαν εἰς ἅπαντα τὰ βουλγαρόφωνα χωρία, σχεδόν ἰσοπέδωσε αὐτά καί οὕτω δέν ὑπάρχει διαφορά μεταξύ σχισματικῶν καί ὀρθοδόξων. Οἱ βουλγαρόφωνοι, οἱ πλεῖστοι, οὐδέν αἰσθημα

ἐθνικὸν ἔχουσι. Ἀντὶ θρησκευτικοῦ αἰσθήματος ὑπάρχει ἡ προσκόλλησις εἰς τὰ πατρία. Ἀντὶ ἐθνικοῦ αἰσθήματος ἡ ἀλληλεγγύη ἡ διὰ τῆς ταυτότητος τῆς γλώσσης ἐμποιούμενη.

Καὶ συνεχίζει:

Ἐξηγέρθη τὸν Ἰούλιον - Αὐγουστον 1903 ἐν μέρει καὶ τὸ ὑπόλοιπον τοῦ Βιλαετίου Μοναστηρίου (πλήν τῶν βουλγάρων) χριστιανικὸν στοιχείον παραπλανηθέν ὑπὸ τῶν ὑποσχέσεων τοῦ Κομιτάτου περὶ ἐλευθερίας, ἀλλὰ τοῦτο δὲν σημαίνει ὅτι ἐξηγέρθη ὑπὲρ τῆς Βουλγαρίας ἀλλ' ὑπὲρ τῆς ἐλευθερίας (ἰδὲ διαμαρτυρίαν κατοίκων Καστορίας). [Ἐννοεῖ πὴν ἀποκήρυξιν ποῦ ἔγραψε ὁ Καραβαγγέλης. Βλ. σελ. νστ'].

Ὁργανωτικὸ καὶ δημιουργικὸ πνεῦμα ὁ Ἰων δὲν ἡσυχάζει, ἀλλὰ μετὰ πὴν καταστολὴ τῆς ἐπαναστάσεως, σκέφτεται τρόπους ἀναπτύξεως τοῦ ἐλληνικοῦ στοιχείου τῆς Μακεδονίας. Καθορίζει μάλιστα μέ σειρὰ ἐνεργειῶν καὶ ἀπαγορεύσεων τίς ἐξελίξεις.

1) Διατήρησις τῆς γῆς ἐν Ἑλληνικοῖς χερσίν:

- Ἐξαγορά τσιφλικίων ὑφ' Ἑλλήνων.

- Ἀγορά τσιφλικίων Τουρκικῶν ἢ Ἑβραϊκῶν ὑφ' Ἑλλήνων.

- Ἀπαγόρευσις πωλήσεως τσιφλικίων ὑφ' Ἑλλήνων εἰς ξένους (ἰδίως Βουλγάρους).

2) Ἀπαγόρευσις προσλήψεως βουλγαροφώνων γεωργῶν ἐν Ἑλληνικοῖς τσιφλικίοις, (ἐξελληνισμός ἢ ἐκτοπισμός βουλγαροφώνων).

Διὰ τῆς ἰδρύσεως Ἑλληνικῶν Τραπεζῶν:

10

α') Πολεμοῦνται οἱ Ἑβραῖοι.

β') Κατακτᾶται ἡ χώρα οἰκονομικῶς.

γ') Πολεμοῦνται οἱ βούλγαροι.

δ') Προάγονται οἱ ἡμέτεροι ἐμπορευόμενοι, οἱ γεωργοί, οἱ τραπεζίται καὶ οἱ βιομήχανοι.

Καὶ ἀφοῦ ταχτοποιεῖ τίς μελλοντικές ἐξελίξεις ἀναπολῶντας τὸ ἔνδοξο Ἑλληνικὸ παρελθόν ἀποκαθιστᾷ τίς ἱστορικές ἀλήθειες.

Μεῖς εἴμαστε, κεῖνοι ἤλθαν καὶ μᾶς ἔβγαλαν. Ὁ Ἑλληνισμός τῆς Μακεδονίας δὲν εἶναι ἀποτέλεσμα προπαγάνδας.

88

Οἱ Ἕλληνες εἶναι μεγάλο γένος ἀφοῦ τοὺς ἐχθρεύονται ὅλοι.

Λέγουν τοὺς Ἕλληνας προδότας, σάν νά εἶχαν κάμει συμφωνία μέ τοὺς βουλγάρους νά ἐπαναστατήσουν.

Λέν ψέματα. Τά πιό παράλογα, ἀλλόκοτα ψέματα καὶ τὰ λέν καὶ τόσο ἥσυχά. Ἐνα ἀπὸ τὰ χαρακτηριστικὰ ποῦ θαυμάζω στοὺς βουλγάρους εἶναι τὰ

ψέματα πούμποροῦν καί λέν.

78 Τέλος δέν ξεχνᾶ τούς ρουμούνους, τούς βλάχους δηλαδή.  
Εἶναι γνωστόν ὅτι ἀπανταχοῦ τῆς Μακεδονίας βούλγαροι καί ροι-  
μοῦνοι εἰργάσθησαν ἀπό κοινοῦ πρὸς ἓνα μοναδικόν σκοπόν. τὴν  
ἐξασθένησιν τοῦ Ἑλληνισμοῦ.

87 Ὁ ἀγώνας αὐτός ἐπειδὴ γίνεται σε τουρκικὸ ἔδαφος γράφει ὁ Ἰων.  
Ἡ Τουρκία δέν εἶναι κράτος σάν τὰ ἄλλα τῆς Εὐρώπης. δέν εἶναι κα-  
ταρτισμένο καί μπορεῖ κάθε ἔθνος νά κάνῃ ἐπιδρομές καί νά τό λη-  
στεύῃ καί νά κάνῃ μέσα της ὅτι θέλει. Μοιάζει μέ τὰ μέρη τοῦ ρωμαϊ-  
κοῦ κράτους πού ἦταν κατοικημένα ἀπό βαρβάρους. Οἱ βάρβαροι ἐκεῖ  
μέσα ἔκαναν ὅτι ᾔθελον. Δίκιο ἔχουν οἱ βούλγαροι πού κατέχουν με-  
τὶς συμμορίες τους τὴν Τουρκία, δίκιο θά ἔχουμε καί μεῖς νά κάνουμε  
ἐπιδρομές καί νά προσπαθήσουμε νά πολεμήσουμε τούς βουλγάρους  
μέσα στην Τουρκία.

Θά γίνω *Roi de Montagnes* [Βασιλεὺς τῶν Ὀρέων] καί θά ἐγκατα-  
σταθῶ ἐκεῖ. Ἔτσι θά συνηθίσω καί τούς Ἑλλήνες τῶν μερῶν ἐκείνων  
νά μέ τρέφουν καί νά μέ κρύβουν καί νά μέ θεωροῦν σάν μιὰ ἀνάγκη.  
ὅπως ἀνάγκη τους εἶναι καί νά πληρώνουν φόρους στήν Τουρκία.

Δέν πρέπει νά παύσῃ ὁ **κλεφτισμός** στήν Τουρκία, πρέπει ὅμως νά  
γίνῃ ἐντόπιος, νά ἐντοπισθῇ, ὥστε νά μὴνμποροῦν κάθε λίγο καί λι-  
γάκι ν' ἀπαιτοῦν ἀπὸ τὴν Ἑλλάδα νά παύσῃ τὶς ἐπιδρομές. Δέν πρέπει  
νά ἐξαρτᾶται ἀπὸ τὴν Ἑλλάδα ἂν στήν Τουρκία θά ὑπάρχουν κλέφτες  
ἢ ὄχι.

Ἔτσι ἔκανε καί ἡ Βουλγαρία (...)

86 Οἱ Βούλγαροι ἔκαναν ἐπιδρομὴ μέσα στήν Τουρκία.

Ἐπειδὴ οἱ Τούρκοι νομίζουν πὼς πρέπει νά ὑποκύψουν στήν ἐπιδρο-  
μή, νά τὴν ἀναγνωρίσουν καί νά ἀφήσουν τούς βουλγάρους νά πά-  
ρουν ὅτι ἔχουμε μεῖς καί νά ἐγκατασταθοῦν στήν θέσιν μας μέσα στήν  
Τουρκία, πρέπει καί μεῖς νά νομίσουμε τό ἴδιο σάν τούς Τούρκους;  
Ὁχι. Μεῖς θά κάνουμε καί μεῖς ἐπιδρομὴ καί θά χτυπήσουμε, θά χτυ-  
ποῦμε τούς βουλγάρους μέσα στήν Τουρκία.

Καί συνεχίζει:

Ὅτι καί ἂν συμβῇ στήν Τουρκία οἱ κλέφτες μας δένμποροῦν παρὰ νά  
μᾶς χρησιμεύουν. Πρέπει ὅμως πάντα νά μπορῇ κάποιος νά τοὺς βάζῃ  
στό χέρι καί νά τοὺς κυβερνᾶ ὅλους ὅταν εἶναι ἀνάγκη.

Καί ἀπὸ τούς κλέφτες αὐτοὺς, θά βρεθοῦν καί μερικοὶ πού θά γίνουν

καί **ἀρματολοί**, δηλαδή θά τοὺς πάρουν οἱ Τοῦρκοι μέ χρήματα καί τιμές, γιὰ νά καταδιώξουν τοὺς κλέφτες, ἐπειδὴ οἱ ἴδιοι οἱ Τοῦρκοι δέν μποροῦν νά τοὺς καταδιώξουν. Τέτοιος ἀρματολὸς ἔχει γίνεи στά τελευταία καί ὁ Βαγγέλης ἀπὸ τὸ Στρέμπρενο, ὅταν ἤμουν στὴν Μακεδονία.

### **Προφητεία 1905**

Ἄγριος, τρομερὸς ἀγὼν θά γίνη μέσα στὴν Τουρκία, μέσα στοῦ κράτος τὸ Τουρκικὸ, μεταξύ τῶν Ἑλλήνων καί τῶν Βουλγάρων. Ὁ ἀγὼν θά εἶναι μακρὺς καί τρομερὸς καί θά βαστάξῃ χρόνια. Ὁ ἀγὼν θά ξαναγίνη τῶν Βυζαντινῶν καιρῶν καί θά τρέχῃ κάποιος Βουλγαροκτόνος χρόνια εἴκοσι στά βουνά καί στοὺς κάμπους τῆς Μακεδονίας καί τῆς Θράκης γιὰ νά ξετρυπῶνῃ βουλγάρους καί νά τοὺς σουβλίζῃ τὰ μάτια καί νά τοὺς σφάζῃ. Καί οἱ Τοῦρκοι θά ῥχονται πάντα τρίτοι ὕστερα ἀπὸ τὸ τέλος κάθε πολέμου, θεατὲς ἐρειπίων καί νεκροθάφτες (...) καί κεῖ θά πέσουν τὰ καλλίτερα Ἑλληνικὰ παλληκάρια καί τῶν Βουλγάρων οἱ καλλίτεροι καί θά τοὺς φᾶν τὰ χιονόβροχα τῆς Μακεδονίας.

Τρομαχτικὸς πόλεμος.

Ἄλλος εἶδος πολέμου θά κάνουμε.

Εἶπα στὸν Ἀγγλο Γενικὸ Πρόξενο κεῖ θά γίνη αὐτὸς ὁ φοβερός πόλεμος καί τὸν διασκέδασε αὐτὴ ἡ ἰδέα καί ρώτησε:

- Καί οἱ Τοῦρκοι;

Κατόπιν ξεχωρίζει τοὺς ἐντὸς καί ἐκτὸς Ἑλληνικοῦ κράτους Ἑλλήνες.

### **Εἰκόνα**

Ἑλλήνες καί δῶ, Ἑλλήνες καί κεῖ.

Ἑλλήνες πού συλλογίζονται ἄλλα εἶναι δῶ, καί Ἑλλήνες πού ἄλλα συλλογίζονται εἶναι κεῖ.

Ἑλλήνες πού περιτριγυρίζονται ἀπὸ τὸν θάνατο ἐδῶ Ἑλλήνες πού περιτριγυρίζονται ἀπὸ χοροὺς καί χρήματα καί χαρές καί ἐκλογές εἶναι ἐκεῖ. [Ἑννοεῖ στὴν Ἑλλάδα].

Στὴν ἴδια τὴν Ἀνατολή εἶναι οἱ Ἑλλήνες. Βρίσκονται παντοῦ καί ἀλλιώτικοι ἀπ' ἐδῶ, ἀλλιώτικοι ἐκεῖ.

Ἡ παράδοξη αὐτὴ Ἀνατολή πού στοῦ Μοναστήρι ἤμουν χωρὶς δικαστήριό καί στὴν Ἀλεξάνδρεια δέν λογαριάζω σάν εἰσαγγελέας πού εἶμαι μέ τὸ ἑκατοστόμετρο, ἡ τιμωρία ἀξίζει τοῦ καθενὸς γιὰ τὴν παραμικρὴ ψευτοκλεψιά, ἢ ἀπάτη ἢ βρισιὰ.

Ἑλλήνες ὅμως καί δῶ, Ἑλλήνες καί κεῖ.

*Καί ἐγὼ δέν εἶμαι τάχα ὁ ἴδιος ἄνθρωπος καί δῶ καί κεῖ; Ποιός || ξέ-  
ρει; Ἴσως δέν εἶμαι ὁ ἴδιος.*

Καί ξαφνικά καίρεται πού συναντᾷ ἕναν παλιό γνώριμο ἐχθρό πού εἶχε νῦν  
τόν πολεμῆση περί τά 1000 χρόνια.

*Μ' ἐνθουσιάζει πού βλέπω πὼς ἐχθρός τοῦ μέλλοντός μας εἶναι οἱ  
Βούλγαροι.*

*Ἀρχίζει νέα ἐποχή ἀπὸ σήμερα.*

*Ὅσο πηγαίνει ὁ καιρός, ὅσο ξυπνοῦμε καί ὅσο ξυπνοῦν οἱ Βούλγα-  
ροι, ὅσο ἀδυνατίζει ἡ Τουρκία πού βρίσκεται ἀναμεταξύ μας, τόσο συ-  
γώνουμε ὁ ἕνας στόν ἄλλο καί πτυσσόμαστε.*

*Ἄγριος θά εἶναι ὁ τῶρα ὑπόκωφος πόλεμος μεταξύ μας. Ἀπὸ τότε  
πού χάθηκε τό μεγάλο βασίλειο τῶν Βουλγάρων καί ἦλθαν οἱ  
Τούρκοι καί σκέπασαν μέ τήν τυραννία τους ὅλη τήν χερσόνησο τῶν  
Βαλκανίων δέν πιάστηκαν ποτέ στά χέρια οἱ Ἕλληνες μέ τοὺς Βουλ-  
γάρους. Ἀπὸ σήμερα ὅμως, ἀπὸ τήν ἐποχή μου, πάλιν ἀπὸ μέσα ξα-  
ναρχίζει τό φοβερό πάλαιμα μεταξύ τῶν Ἑλλήνων καί τῶν Βουλγάρων  
καί ξέρω πὼς θά βαστάξη αἰῶνες (...).*

Καί ἀφοῦ παραθέση τὰ δεδομένα, τὰ ἐπεξεργασθῇ καί τὰ ἀναλύσῃ και-  
λήγει:

*Ὅχι διατήρησις ἀλλὰ κατάκτησις τῆς Μακεδονίας ὑφ' ἡμῶν χρειάζε-  
ται.*

## ΑΝΤΙΔΡΑΣΗ ΙΩΝΟΣ ΣΤΑ ΣΧΕΔΙΑ ΕΧΘΡΩΝ ΚΑΙ «ΦΙΛΩΝ»

Στίς 23 Ἰανουαρίου 1903 γράφει στόν Παῦλο Μελᾶ:

*«Αὐτά σέ παρακαλῶ νά μείνουν μυστικά, κάνω πράγματα πού δέν ἐπι-  
τρέπονται» καί καταλήγει: «Πρέπει νά ἀγοράσουμε ἐφημερίδες [στήν  
Εὐρώπη] πού νά γράφουν ἰδέες ἐλληνικές περί Μακεδονίας». [Σελ. 11]*

Στίς 29 Ἀπριλίου 1903 μετὰ τήν ἄφιξη τοῦ Προξένου Κ. Κυπραίου καί τήν  
διαπίστωση γιά τό ἀνέφικτο τῆς συνεργασίας τους, ἀπογοητευμένος γράφει:

*«Ἀπὸ παντοῦ ἐμπόδια, ὡς καί ἀπὸ τοὺς ἰδίους ἑαυτοὺς μας. Εἴμαστε  
χαμένο γένος». [Σελ. 89]*

Λίγες μέρες ἀργότερα στίς 20 Ἰουνίου 1903 φαίνεται πὼς πῆρε τίς ἀπο-  
φάσεις του καί γράφει στόν Παῦλο Μελᾶ:

*«Στά πέριξ τοῦ Μοναστηρίου (...) ὑπάρχουν μοναστήρια ὅπου μπο-*



ροῦμε νά βάλουμε ἀνθρώπους τοῦ χεριοῦ μας, τοῦ σχοινοῦ καί τοῦ παλουκιοῦ, ὡς ἐπιστάτας, γεωργούς, μαγείρους κ.τ.λ.» [Σελ. 155]

Στίς 18 Ἰουλίου 1903 γράφει στόν πατέρα του:

«Μέ λέγεις νά μένω κυρίαρχος ἐπὶ τῶν νεύρων, διότι ἐν στιγμῇ συντόνου δράσεως ἔχω ἀνάγκη τῆς κυριαρχίας ταύτης (...). Ἄλλωστε ἡ νευρική ἔξαρσις κατὰ τοῦτο εἶναι χρήσιμος ἀκριβῶς, ὅτι διαρκεῖ ἐκάστοτε ὀλίγας ὥρας μόνον, ὡς πυρετός διαλείπων· προτιμῶ δέ νά γράφω διαρκοῦντος τοῦ πυρετοῦ, ἐπειδὴ τότε βλέπω τὰ πράγματα ὡς εἰκόνας καί ζωγραφῶ αὐτά ζωηρότερον.

Προτιμῶ δέ νά ζωγραφῶ ἢ νά κατασκευάζω κομβολόγια ἀχρωματίσιων γεγονότων καί συλλογισμῶν ἀγράμμων». [Σελ. 187]

Μετά πὴν ἐπίσκεψη σπὴν Καστοριά γράφει στό προσωπικό του ἡμερολόγιο στίς 12 Αὐγούστου 1903:

«Ὁ Δεσπότης θέλει δουλειά πού νά φέρῃ ἀμέσως ἀποτέλεσμα καλὸ γιὰ τὸ Μακεδονικὸ ζήτημα. Ἐγὼ θέλω δουλειά τέτοια πού νά προετοιμάσῃ τοὺς ἀνθρώπους νά τοὺς κάμῃ καλλίτερους καί αὐτὴ ἡ δουλειά θά ἔχει κάποια ἐπιρροή στὰ Μακεδονικά πράγματα». [Σελ. 223]

Τὸ φθινόπωρο γράφει στόν πατέρα του ἀγανακτισμένος γιὰ τὴν τσιγκουνιά τῶν μελῶν τῆς «Ἐπικούρου» καί τὴν μικροδιάστατη σκέψη τους.

«23 Ὀκτωβρίου 1903

Εἶναι ἀσυγχώρητος ἡ “Ἐπίκουρος” (...) Τί σημαίνει ἡ φιланθρωπικὴ αὐτῆς ἀποστολὴ δέν ἐννοῶ (...) ἔχομεν ἀνάγκην χρημάτων δι’ ἄλλας ἀνάγκας καί (...) ὑπὲρ ὠρισμένων σκοπῶν ἐλάχιστα ἀγαθοεργῶν.

[Σελ. 353]

Καί στίς 6 Δεκεμβρίου 1903 γράφει:

«Μὴ μ’ ἀφήνετε μόνον. Παρακαλῶ πολὺ-πολύ». [Σελ. 391]

Στίς 18 Δεκεμβρίου 1903 σχεδὸν κραυγάζει:

«Ἀγαπητέ μου μπαμπά (...) μοναδικὴ εἶναι ἡ περίστασις· ἢ ἔχομεν ἢ χάνομεν τὴν Μακεδονίαν. [Σελ. 401]

Θά ἀπαντήσης: “Ἄλλ’ ἡ Κυβέρνησις”.

Ἡ Κυβέρνησις δέν εἶναι τὸ ἔθνος· ἐάν δέν θέλῃ ἡ Κυβέρνησις ἀρκεῖ νά θέλωμεν ἡμεῖς, ὁ καθεὶς, ἐγώ, σύ, ὁ τρίτος.

Ὁ καθεὶς εἶναι σωτὴρ τοῦ ἔθνους του, ὅταν δέν εὐρίσκηται ἄλλος σωτὴρ. Ἐάν πράξωμέν τι ἄξιον λόγου ἄνευ τῆς συμπράξεως τῆς Κυβερνήσεως, θά ἐπιβληθῇ τὸ ἔργον καί εἰς τὴν Κυβέρνησιν καί θά ἀναγκασθῇ νά υἱοθετήσῃ αὐτό, ἴσως μόνον ἐκ φόβου μή πέσῃ (...).

Διατί νά σεβώμεθα μέτρια ξόανα καί νά μή ἐργαζώμεθα ἀδιαφο-  
ροῦντες περί αὐτῶν; [Σελ. 403]

## ΕΘΝΙΚΙΣΜΟΣ ΙΩΝΟΣ

54 Στρατιώτης στά γυμνάσια τοῦ 1904  
Τοῦ Σκρίμπα τό χάνι.  
17 Μαΐου 1904  
περιοχή Θήβας

Κάνω ἓνα συλλογισμό μέ βάση τήν **ἐνέργεια**. Κάθε τί πού παίρνει τόν καιρό τῆς ἐνέργειας εἶναι ἄχρηστο. Τό νά γράφω, τό νά διαβάζω, τό νά κάνω συλλογές γραμματοσήμων ἢ ἐντόμων εἶναι ἄχρηστα γιατί παίρνουν τόν καιρό τῆς ἐνέργειας.

Ὁ Ἐθνικισμός εἶναι μιά μορφή ἐνέργειας. Ἡ ὕπαρξις ἑνός ἔθνους εἶναι ὅλη ἐνέργεια. Ἄμα παύση νά εἶναι ὅλη ἐνέργεια, χάνεται τό ἔθνος σιγά-σιγά.

Ὅταν λέγω ἐνέργεια ἐννοῶ τό μπλέξιμο στήν τωρινή ζωή, τό μπέρδεμα στήν καθημερινή ζωή, τήν **ζωή**.

Ἐνέργεια εἶναι ἐκείνη ἡ φωτιά πού κάνει τό ἔθνος καί зῇ καί ξοδεύεται, εἶναι τό λάδι, εἶναι τό πετρέλαιο - **ἐνέργεια εἶναι ἡ ζωή**. Τά ἄλλα εἶναι θανατερά στοιχεῖα. Λοιπόν, οἱ ἐνεργητικοί ἄνθρωποι δέν μπορεῖ παρά νά εἶναι *nationalistes* [ἐθνικισταί], εἴτε τό ξέρουνε εἴτε μή, δέν μπορεῖ παρά νά ζοῦν ἀνάμεσα στό ἔθνος τους καί ἐκεῖ νά ξοδεύουν τή δύναμή τους **καί ἐκεῖ νά παίρνουν δύναμη**.

54β Ὁ ἄνθρωπος πού λέγεται *internationaliste* [διεθνιστής] εἶναι στοιχεῖο θανάτου (γιά τό ἔθνος του), τόν ἐνδιαφέρουν μόνον οἱ ἰδέες· εἶναι κουρασμένος νά ἐνεργῇ ἀνάμεσα στό ἔθνος του· οἱ ἰδέες εἶναι πió εὐκόλες ἀπό τήν ἐνέργεια καί ἡ δική του ἐνέργεια εἶναι νά γράφῃ τίς ἰδέες του σέ βιβλία καί σέ γράμματα καί νά φροντίζῃ μέ τό γράψιμο νά τίς σκορπίζῃ ὅσο μπορεῖ περισσότερο στόν κόσμο. Αὐτή ὅμως δέν εἶναι ἐνέργεια, εἶναι κούρασις.

Ἔτσι ἡ ἐνέργειά μου, ἡ ζωή πού ἔχω μέσα μου μέ φέρνει πίσω στό ἔθνος μου καί ἐκεῖ μέσα χωμένος ἐνεργῶ. Ἡ ἐνέργειά μου μέ κάνει *nationaliste* [ἐθνικιστή], μέ ξαναφέρνει στό μέρος ἀπό ὅπου θέλησαν νά μέ βγάλουν οἱ ἰδέες τοῦ ἑνός καί τοῦ ἄλλου.

Τώρα δέν εἶναι ἀνάγκη πιά νά χαλνῶ τοίχους γιά νά φθάνω στό ἔθνος

μου. Τώρα δέν συλλογίζομαι ποιός είμαι, ἄν είμαι ἐγώ ἢ τό ἔθνος ἢ τίποτε. Δέν είμαι ἐγώ. Καί ὅταν συλλογίζομαι, οἱ συλλογές καί οἱ σκέψεις μου είναι χωρίς νά τό ξέρω ἔθνικές. **Δέν ξεχωρίζομαι πιά ἀπό τό ἔθνος μου** καί οὔτε ξέρω πώς ἔτσι είναι τό πρᾶγμα.

[Ἴων Δραγούμης]

[Τετράδιο 10 ἡμερολογίου]

## Η ΕΠΑΝΑΣΤΑΣΗ

Πρίν παρακολουθήσουμε τά σχετικά γεγονότα πού θά μᾶς βοηθήσουν νά κατανοήσουμε τό Ἰλντεν καλό είναι νομίζω νά μελετήσουμε τούς ὀρισμούς καί τά συμπεράσματα πού ἔβγαλαν διάφοροι σοφοί στοχαστές γιά τήν ἐπανάσταση.

Ὁ Ν. Κ. Βέρρος ὀρίζει:

Ἐπανάστασις εἶναι ἡ βιαία ἀνατροπή τῆς καθεστηκυίας τάξεως διὰ τῆς καταλύσεως τῶν νομίμων ἐξουσιῶν τοῦ κράτους. Δύναται νά εἶναι μόνον **πολιτική** ἀποβλέπουσα εἰς τήν ἀλλαγὴν τοῦ πολιτεύματος, τῆς κυβερνήσεως ἢ τοῦ ἀνωτάτου ἄρχοντος τῆς Πολιτείας, ἢ **κοινωνική**, ὅταν ὁ σκοπός αὐτῆς εἶναι ἡ μεταβολή τῆς συνθέσεως τῆς κοινωνίας καί ἐν γένει τοῦ κρατοῦντος κοινωνικοῦ καί οἰκονομικοῦ καθεστῶτος· ἡ τελευταία περιλαμβάνει πάντοτε καί τήν πολιτικήν ἐπανάστασιν ἐν ἑαυτῇ<sup>21</sup>.

Ὁ Χ.Γ. Σγουρίτσας συμπληρώνει:

Τό σύνολον τῶν τάσεων καί ἀγώνων οἱ ὅποιοι γίνονται ἐν τινι πολιτείᾳ, ἢ ἐν γένει ἐν τῇ κοινωνίᾳ, κατὰ τῆς παρούσης καταστάσεως, κατὰ τῆς παραδόσεως καί πολλάκις κατὰ τῆς ἱστορίας, διότι αὗται δέν ἀνταποκρίνονται πρὸς τὰς νέας κοινωνικὰς ἀνάγκας, ὀνομάζομεν ἐπανάστασιν. (...)

Ἡ πολιτική ἐπανάστασις διαφέρει ἀπὸ ἄλλης ἀπόψεως τῆς ἐξεγέρσεως λαοῦ δουλεύοντος ὑπὸ τόν ζυγόν ἄλλου λαοῦ. Καί ἡ ἐξέγερσις αὕτη λέγεται ἐπανάστασις καί μέσον πρὸς ἐκπλήρωσιν τῶν σκοπῶν αὐτῆς εἶναι ἡ βία, διαφέρει ὅμως ὡς πρὸς τόν σκοπόν· διότι αὕτη δέν ἀποβλέπει εἰς τήν μεταβολήν τοῦ πολιτεύματος τῆς πολιτείας, ἀλλ' εἰς τήν

---

21. Ἐγκυκλοπαιδικόν Λεξικόν Ἐλευθερουδάκη, 1928, τόμος 5ος, σελ. 670.

ἀπ' αὐτῆς ἀπόσπασιν μέρους καί εἰς τὴν δημιουργίαν νέας πολιτείας. Τοιαῦται ἐπαναστάσεις, λεγόμεναι συνήθως, ἐπαναστάσεις ὑπὲρ ἀνεξαρτησίας, παρατηροῦνται εἰς πολιτείας, ὧν ὁ λαός δέν εἶναι ὁμοιογενής ἀλλ' ἀποτελεῖται ἀπό μάζας διαφόρου ἐθνικότητος<sup>22</sup>.

Ὁ Κορνήλιος Καστοριάδης λέει:

Ἐπανάσταση εἶναι ἡ ρητή καί διαυγασμένη ἀλλαγὴ τῶν θεσμῶν μιᾶς κοινωνίας, ὅσων φυσικά θεσμῶν ἐξαρτῶνται ἀπὸ ρητῆ θέσμιοι, μέ τῇ συλλογικῇ δράσει τῆς κοινωνίας αὐτῆς ἢ τοῦ μεγαλύτερου μέρους της. (...)

Ἡ ἐπανάσταση εἶναι ἐνδόμυχα συνδεδεμένη μέ τό σχέδιο (...) Ἐχουμε ἀκριβῶς τὴν προσπάθεια τοῦ κοινοῦ, τῆς κοινότητος, νά ἀλλάξῃ τοὺς θεσμούς, δηλαδή νά πάρῃ στά χέρια του τὴ μοῖρα του, ἢ ὁποῖα ἐξαρτᾶται βασικά ἀπὸ τοὺς θεσμούς του, καί νά τοὺς ἀλλάξῃ, ὅχι κίτω ἀπὸ μιὰ θεία μανία ἢ θεία ἀποκάλυψη ἢ ὁτιδήποτε ἄλλο τέτοιο, ἀλλὰ διαυγασμένα, διότι στοχάζεται καί σκέπτεται ὅτι οἱ θεσμοὶ πού ὑπάρχουν δέν εἶναι σωστοί, δέν εἶναι δίκαιοι, δέν εἶναι οἱ πρέποντες καί πρέπει νά ὑπάρξουν ἄλλοι θεσμοί<sup>23</sup>.

Ἄς δοῦμε τώρα πῶς ἐκτιμῶν τό Ἰλνιτεν ὅσοι τό ἔζησαν.

Ὁ Ἴων Δραγούμης σπὴν Ἀποκήρυξη πού σύνταξε καί υπέγραψαν 15 πατριархικοί κάτοικοι τῆς Φλώρινας στίς 27 Ἰουλίου 1903 γράφει:

Ἡ ἐλληνικὴ ὀρθόδοξος κοινότης Φλωρίνης (...) διαμαρτυρόμεθα κατὰ τῶν ἰδιοτελῶν σκοπῶν τοῦ βουλγαρικοῦ Κομιτάτου (...) ἐξαναγκάζοντος ἐλληνικοὺς πληθυσμούς νά ὑποκύψωσιν εἰς τὰς ἀπαιτήσεις αὐτοῦ καί μὴ ἀντενεργῶσιν εἰς τὴν **ἐπαναστατικὴν** αὐτοῦ ἐνέργειαν. [Σ. 197]

Ὁ Γερμανὸς Καραβαγγέλης σπὴν Ἀποκήρυξη πού ἔγραψε στίς 20 Αὐγούστου 1903 καί υπέγραψαν 210 κάτοικοι τῆς Καστοριάς λέει:

Οἱ ὑποφαινόμενοι χριστιανοὶ ὀρθόδοξοι (...) δηλοῦμεν ὅτι τὰ ἔνοπλα ὄργανα τοῦ δολοφονικοῦ Σλαβικοῦ Κομιτάτου (...) παρασύρουσιν εἰς τὰ ὄρη τοὺς ἐλληνικοὺς ἀγροτικούς πληθυσμούς (...) ὅπως ἐκθέσωσιν αὐτούς (...) καί παραστήσωσι διὰ τῆς τεχνιτῆς καί βεβιασμένης ταύτης **ψευδεπαναστάσεως** τόν τόπον (...) ὡς συμμεριζόμενον (...) τοὺς (...) σκοποὺς τοῦ Κομιτάτου.

Ὁ Ταγματάρχης Dupont, Γάλλος στρατιωτικὸς ἀκόλουθος σπὴν Πρεσβεΐα τῆς χώρας του σπὴν Κωνσταντινούπολη γράφει στίς 13 Αὐγούστου 1903 (ν.ή.):

22. Μεγάλὴ Ἑλληνικὴ Ἐγκυκλοπαίδεια ΠΥΡΣΟΥ 1929, Τόμος ΙΑ', σελ. 309.

23. Καστοριάδης: ΤΙ ΣΗΜΑΙΝΕΙ ΕΠΑΝΑΣΤΑΣΗ; Ἀπὸ τὴν ἔκδοση ΟΙ ΟΜΙΛΙΕΣ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ, σελ. 99-100, ΥΨΙΛΟΝ/ΒΙΒΛΙΑ 1990.

Παρά τις σοβαρές απώλειες που προκάλεσαν τὰ ὀθωμανικά στρατεύματα στίς **ἐπαναστατικές συμμορίες** ἀπό τήν ἀρχή τῆς χρονιᾶς κ.τ.λ.<sup>24</sup>

Σπὴν συνέχεια οἱ 3 ἀξιωματικοί, Κοντούλης, Παπούλας καί Κολοκοτρώνης σπὴν ἔκθεσή τους τῆς 16ης Ἀπριλίου 1904 γράφουν:

ἽΟ Κώτας (...) διὰ τῆς δράσεώς του κατά τήν **ψευδοεπανάστασιν** ἔσωσεν ἐκ τῆς πυρπολήσεως, ὑπὸ τοῦ τουρκικοῦ στρατοῦ, [Βλ. ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ἀρ. 57, σελ. 636. (642)] 10

ἽΟ Γιώργος Τσορμπατζόγλου, β' διερμηνεύς τῆς Ἑλληνικῆς Πρεσβείας σπὴν Κωνσταντινουπόλῃ γράφει στίς 12 Μαΐου 1904:

«Εἶναι ἐνδιαφέρουσα ἡ ἱστορία τῆς ὁργανώσεως τῆς **ψευδεπαναστάσεως** ἐκείνης. (...) [τοῦ 1902, ἦτις] || οὐχὶ μόνον οὐδέ σπιθαμὴν κατέκτησεν ἐκ τοῦ κεκτημένου ἐν τῇ χώρᾳ ἡμετέρου ἐδάφους. (...) [ἀλλὰ] ὅτι ἡ κατόπιν ἐκραγεῖσα **ἀληθὴς ἐπανάστασις**, [τοῦ 1903], ἦτις μόνη ἠδυνήθη νὰ ἀποσπάσῃ τήν ἰδιαιτέραν προσοχὴν τῆς Εὐρώπης καὶ νὰ προκαλέσῃ τὴν ἐνεργητικὴν τῆς ἐπέμβασιν, εἶναι ἀποκλειστικῶς **Μακεδονική**».

ἽΑς παρακολουθήσουμε τώρα τίς καταγραφές πού ἔκανε ὁ Ἴων στίς ἐπιστολές καὶ τὰ σημειώματά του.

Στίς 10 Δεκεμβρίου 1902 γράφει στό προσωπικὸ του ἡμερολόγιο:

«Αὐτοί οἱ βούλγαροι εἶναι βέβαιοι πὼς κάνουν κάτι ἀξιόλογο πού χτίζουν ἓνα κράτος μαζεύοντας ἀπὸ μακριὰ τίς πέτρες καὶ τὴ λάσπη· καὶ ἔγὼ δὲν νομίζω πὼς κάνω τίποτε σπουδαῖο ὅταν πασχίζω νὰ τοὺς πολεμήσω». [Σελ. 7] 9

Στίς 21 Ἰανουαρίου 1903 γράφει σὲ ἔκθεσιν πού τὴν ὑπογράφει ὁ Πρόξενος Σταμάτης Κιουζέ Πεζᾶς: [Βλ. ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ἀρ. 13, σελ. 533]

«Ὅτι καθιστᾷ ἐπικινδύνους τὰς συμμορίας ταύτας εἶναι ἡ μύησις καὶ ἡ ἐπαναστατικὴ διοργάνωσις τῶν χωρίων, ἅτινα τρέφουσι, κρύπτουσι καὶ κατὰ περιστάσεις πολλαπλασιάζουσι τὸν ἀριθμὸν τῶν μελῶν αὐτῶν». 3

Καὶ στίς συνταγμένες στὰ Γαλλικά σκέψεις του μέ ἐπικεφαλίδα: «Ἐξέγερση κατὰ παραγγελίαν» διαπιστώνει πὼς: «Τὸ Κομιτᾶτο ἐπιβάλλει φόρους». [Σελ. 33] ἐνῶ σ' ἓνα σημείωμα γραμμένο τὸν Φεβρουάριον τοῦ 1903 διαπιστώνει πὼς μετὰ τὴν ἀποδοχὴ ἀπὸ τοὺς χωρικοὺς τῆς ιδέας τῆς ἐπαναστάσεως οἱ Κομιτατζῆδες (πολιτικά στελέχη τῆς ὁργανώσεως) ἐρωτοῦν πονηρά:

---

24. Τσιρκινίδη Χάρη: Σύννεφα σπὴν Μακεδονία, σελ. 141, ἐκδόσεις Σύνγραμμα, Θεσσαλονίκη 1994.

1 «Γιατί νά ἔχετε Ἑλληνικά σχολεῖα ἀφοῦ ἡ γλῶσσα μας εἶναι ἡ Βουλ-  
γαρική;». [Σελ. 19]

Στίς 14 Ἰουνίου 1903 γράφει στό προσωπικό του ἡμερολόγιο γιά τήν  
ἐκδρομή πού ἔκανε στό Λάχτσι, ἓνα χωριό λίγα χιλιόμετρα ἔξω ἀπό τό Μονα-  
στήρι. ὅπου συναντᾷ τήν Ἑλένη, τό μοναδικό κορίτσι πού φοιτᾷ στό Ἑλλη-  
νικό Γυμνάσιο καί γνωρίζει ἄριστα τά Ἑλληνικά.

39 Ἰων: Γιατί δέν ἔχεις κεντήματα στά μανίκια σου; (...)

Πατέρας Ἑλένης: Ἐτσι, βγῆκε μιά ἀπόφαση στό χωριό νά μὴ φοροῦν  
πιὰ κεντήματα οἱ γυναῖκες. [Σελ. 143-145]

40 Ἰων [στόν συνοδό του φεύγοντας]: Δέν εἶναι Ἑλληνες αὐτοί, ἀφοῦ  
δέν μπόρεσαν νά φαντασθοῦν καμμίαν ἄλλην πολυτέλεια παρά τά  
κεντήματα τῶν ποκαμίσων τῶν γυναικῶν καί τώρα οἱ βούλγαροι τοὺς  
πεῖθουν νά τά ἀφήσουν καί αὐτά. [Σελ. 147]

Καί ἀλλοῦ σημειώνει:

1 «Καθ' ἡμέραν χάνομεν ἔδαφος διότι χάνομεν τήν ἐπὶ τῶν βουλγαρο-  
φώνων πληθυσμῶν ἐπιρροήν μας. Τοὺς κατήχησαν ὅλους τὰ Κο-  
μιτᾶτα. Στήν ἀρχήν εἴτε διὰ τῆς ἀπάτης εἴτε διὰ τοῦ φόβου τοὺς προ-  
σεῖλκυσαν, τώρα συνήθισαν τήν ἰδέαν τῆς ἐπαναστάσεως». [Σελ. 93]

Στίς 24 Ἰουνίου 1903 συμπληρώνει:

2 «Πολλά μέρη τῆς Μακεδονίας αἰσθάνονται πιὰ μέ τέτοιον τρόπο.  
Ἀφοῦ ετοίμασαν ὅλα σχεδόν τὰ σλαυικά χωριά τώρα προσπαθοῦν νά  
ἀνάψουν καί τὰ ἄλλα, ἀρβανίτικα, βλάχικα καί ποιός ξέρει ἂν ὕστερ'  
ἀπό λίγον καιρό δέν ἀρχίσουν νά δοκιμάζουν καί τὰ ἐντελῶς Ἑλλη-  
νικά». [Σελ. 159]

Στίς 25 Ἰουλίου 1903 μετὰ τήν ἔκρηξη τῆς ἐπαναστάσεως γράφει πρὸς τόν  
πατέρα του:

«Ἄπαντες οἱ σλαυόφωνοι πληθυσμοί ἠκολούθησαν τό Κομιτᾶτον,  
ὀρθόδοξοι καί σχισματικοί καί οἱ πλεῖστοι ἐκουσίως». [Σελ. 195]

Στίς 13 Αὐγούστου 1903 γράφει ὁ Γερμανός Καραβαγγέλης:

2 «Δέν πρέπει νά ἔχωμεν τήν ἀξίωσιν μιά δράξ ἀνθρώπων μας νά μαται-  
ώσῃ εἰς διάστημα ἡμερῶν ὀλίγων οἰκοδόμημα τό ὁποῖον ἀνεπυργώθη  
ἐπὶ σειράν 10 ὀλοκλήρων ἐτῶν». [Σελ. 227]

Στίς 28 Αὐγούστου 1903 γράφει ὁ Ἰων στόν πατέρα του:

1 «Τό Κομιτᾶτον (...) ὥς κράτος ἐν κράτει ἀποστέλλει τακτικῶς εἰς τὰ  
Προξενεῖα τῶν Μεγάλων Δυνάμεων ἀνακοινωθέντα - ὑπό βουλγαρι-  
κόν πνεῦμα - περί τῶν αὐτῶν γεγονότων. Οὕτως ἀλληλοκαταγγέλον-



ται εἰς τοὺς Προξένους τῶν Μεγάλων Δυνάμεων, ὡς ἐνώπιον δικαστῶν». [Σελ. 259-261]

Στις 8 Ὀκτωβρίου 1903 σημειώνει:

«Τὰ Κομιτᾶτα ταῦτα παρεσκεύασαν ἀξιοθαύμαστον ἀποσύνθεσιν τῆς Μακεδονίας, σκοποῦσι δέ τὴν ἀνασύνθεσιν αὐτῆς ὑπὸ τύπον βουλγαρικόν». [Σελ. 313]

3

Σκεπτόμενος ἀκατάπαυστα πὼς ὁ Ἑλληνισμός θά ἀνταπεξέλθῃ στὶς δυσκολίες, καταλήγει στὸ ἐξῆς συμπέρασμα στὶς 5 Ὀκτωβρίου 1903.

«Διὰ νὰ ἔχωμεν πράκτορας τακτικούς εἰς τὸ ἐσωτερικόν τῆς χώρας πρέπει νὰ ἔχωμεν εἰς τὴν ὑπηρεσίαν μας ἀνθρώπους πληρωνομένους τακτικά γιὰ νὰ κάμνουν αὐτὴν τὴν δουλειά και νὰ μὴν ἔχουν ἄλλην δουλειά». [Σελ. 307]

4

Τὴν στρατολόγησι πρακτόρων τὴν εἶχε ἀρχίσει ἀπὸ τὴν ἀνοιξὴ τοῦ 1903 ἀλλὰ εἶναι φανερό πὼς τὰ ἀποτελέσματα δὲν τὸν ἱκανοποίησαν.

Ἄς δοῦμε τώρα πὼς χαρακτηρίζουν τὸ Ἰλιντεν αὐτοὶ πού τὸ ἐζησαν, ἀλλὰ ἔγραψαν μετὰ ἀπὸ χρόνια, καθὼς καὶ οἱ σύγχρονοί μας.

Ὁ Καραβίτης στὰ Ἀπομνημονεύματά του τὸ λέει **ψευδεπανάσταση**, ὁ Μόδης **κίνημα** καὶ εἰρωνικά «**γενικὴ ἐπανάσταση**», ἐνῶ ὁ νεώτερος Παῦλος Τσάμης **ψευδεπανάσταση** καὶ **ψευδεξέγερση** γιὰ νὰ φθάσουμε στοὺς σύγχρονους Κ. Βακαλόπουλο, Β. Γούναρη, Ἀ. Νανάκη, Πάρι Κελαϊδῆ καὶ Χ. Τσιρκινίδη πού τὸ καθορίζουν ὡς **ἐξέγερση**.

Τελειώνοντας ἐνδιαφέρον εἶναι νὰ δοῦμε τί διαπίστωσε 60 χρόνια μετὰ τὰ γεγονότα ὁ Γάλλος Roland Gaucher στὸ κεφάλαιο «οἱ Μακεδόνες» τοῦ βιβλίου του LES TERRORISTES [ΟΙ ΤΡΟΜΟΚΡΑΤΕΣ]. Γράφει λοιπὸν σπὴν σελίδα 182:

«Ἀλλὰ αὐτοὶ πού ὀνομάζονται Κομιτατζῆδες ὑπῆρξαν κάτι τελείως διαφορετικὸ ἀπ' αὐτοὺς πού στήνουν ἐνέδρες καὶ κάνουν μικροσυμπλοκές. Ὑπῆρξαν οἱ ἐφευρέτες μιᾶς πολὺπλοκης τεχνικῆς στὴν μάχη πού στὴν συνέχεια καθιερώθηκε σ' ὅλον τὸν κόσμον, ὅπως εἶδαμε στὸ Βιετνάμ, στὴν Ἀλγερία καὶ ἀπὸ τὸν Κάστρο [στὴν Κούβα].

Ἀνταρτικὲς ομάδες πού εἰσβάλλουν σὲ κωμόπολη γιὰ μερικὲς μέρες ἢ ὥρες καὶ στὴν συνέχεια ἐξαφανίζονται προτοῦ περικυκλωθοῦν, μιά σκιώδης ἐξουσία πού συνυπάρχει μὲ τὴν ἐπίσημη ἐξουσία, ἐπιβάλλει φόρους, τιμωρεῖ τοὺς παραβάτες τῶν ὁδηγιῶν της, ἔχει συνεργάτες οἱ ὁποῖοι τοποθετημένοι στὴν διοίκηση πληροφοροῦν τὴν μυστικὴ ὀργάνωση καὶ ὑποσκάπτουν τὸν κυβερνητικὸ μηχανισμό: μιά πολιτικὴ καὶ

Διοικητική Δομή πού ἐλέγχει τόν πληθυσμό καί προσπαθεῖ νά τόν  
καταπολεμήσῃ ὡς μᾶζα ἐλιγμῶν, χωρικοί πού τουφεκᾶνε γιά νά βοη-  
θήσουν τοὺς ἀντάρτες, μετὰ κρύβουν τὰ ὅπλα τους σέ κρύπτες γιά νά  
ξαναγίνουν εἰρηνικοί πολῖτες. Ἕνας τόπος ὁ ὁποῖος τὴν ἡμέρα ἀνήκει  
στὶς κυβερνητικὲς δυνάμεις καί τὴν νύκτα στοὺς ἐξεγερμένους».

*[Μετάφραση Δημήτρης Καραγιάννης]*

Κλείνοντας, παραθέτω ἀπόσπασμα τῆς ἐκθέσεως ἀρ. 10 τῆς 21ης Μαΐου  
1904 τοῦ Γιώργου Τσορμπατζόγλου:

28

Εἶναι ἄξιον παρατηρήσεως ὅτι δέν ἐπέτρεψε μεγάλας ὠφελείας ἡ  
ἀπλότης τοῦ προγράμματος τῶν ἀνταρτικῶν συμμοριῶν:

«Ἀγωνιζόμεθα ὡς Μακεδόνες πρὸς ἀπελευθέρωσιν ἀπὸ τοῦ κοινοῦ  
τυράννου πάντων τῶν Μακεδόνων ἀδιακρίτως ἐθνικότητος καί θρη-  
σκείας καί καταδικάζομεν εἰς θάνατον πάντα Μακεδόνα προδίδοντα  
τόν ἀγῶνα μας».

Φαίνεται πὺς ἡ συνείδηση καί ἡ ἀγωνιστικότητα τῶν κατοίκων τῆς πολυφι-  
λεικῆς Μακεδονίας δέν ἦταν ἀρκετὲς γιά τὴν ἐπικράτηση τῆς ἐπαναστάσεως.

## ΕΥΧΑΡΙΣΤΙΕΣ

Εὐχαριστίες ὀφείλω στὸν ἀγαπητό φίλο Μᾶρκο Δραγούμη πού μέ ἐμπι-  
στεύθηκε καί μοῦ ἔδωσε τὴν ἄδεια νά μελετήσω καί ἐκδώσω τὰ ἀπόρρητα μέ-  
χρι τὸ ἔτος 2.000 γραπτὰ τοῦ Ἰῶνα.

Στὸ προσωπικὸ τῆς Γενναδείου Βιβλιοθήκης πού βοήθησε παντοιοτρόπως  
τὴν μακρόχρονή μου προσπάθεια.

Ἐπίσης στὸν Δημήτρη Καραγιάννη πού ἀντέγραψε καί μετάφρασε τὰ Γαλ-  
λικά μέρη τῶν ἐπιστολῶν τοῦ Ἰῶνα, καθὼς καί γιά τὴν μετάφραση ἀπὸ τὸ βι-  
βλίο Οἱ ΤΡΟΜΟΚΡΑΤΕΣ τοῦ Ρολάν Γκοσέρ, τοῦ ἀποσπάσματος γιά τοὺς  
Μακεδόνες.

Ἰδιαίτερα εὐχαριστῶ τὸν ἱστορικό Βασίλη Γούναρη, Ἐπιστημονικὸ Συνερ-  
γάτη τοῦ «Μουσείου Μακεδονικοῦ Ἀγῶνα», καθὼς ἐπίσης καί τὸν δημοσιο-  
γράφο Τάσο Κωστόπουλο γιά τίς παρατηρήσεις τους, σχετικά μέ τὴν περιγρα-  
φή τῶν γεγονότων.

Εὐχαριστῶ ἐπίσης τὸν Τάσο Τίλιο γιά τὴν πολύπλευρή του βοήθεια.

Ἡ ἀντιστοιχία τῶν βαθμῶν τῆς Τουρκικῆς διοικήσεως καθὼς καί τῆς ὀνο-  
μασίας τῶν ἐγγράφων, ὀφείλεται στὸν φίλο Ἰάκωβο Ἀκτσόγλου.



Δέν θά μπορούσα δέ νά παραλείψω καί τόν Χάρη Τσιρκινίδη, πρώην στρατιωτικό ακόλουθο στήν Ἑλληνική Πρεσβεία τῶν Παρισίων, συγγραφέα τοῦ πολύ ἐνδιαφέροντος βιβλίου «*Σύννεφα στή Μακεδονία, Τό Μακεδονικό μέσα ἀπό τά Γαλλικά Ἀρχεῖα*», πού ἔθεσε στήν διάθεσή μου τήν τόσο σημαντική ἔκθεση τοῦ G. Dupont γιά τά γεγονότα τοῦ 1902.

Εὐχαριστῶ ἐπίσης τόν Βαγγέλη Λάζο, τῶν ἐκδόσεων ΔΩΔΩΝΗ, πού ἔδωσε τήν ἄδεια νά χρησιμοποιήσω ἀπό τήν ἔκδοση τῆς συλλογῆς του, *ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΗ ΠΑΡΟΛΗ ΠΟΙΗΤΗ, ΣΚΟΠΗΕ* 1963, [Μακεδονικές ἐθνικές ἐνδυμασίες, Σκόπια 1963] 3 εἰκόνες.

Ἐπίσης εὐχαριστίες ὀφείλω στό προσωπικό τοῦ Ἱστορικοῦ Ἀρχείου τοῦ Ὑπουργείου Ἐξωτερικῶν, τῆς Ἐθνικῆς Βιβλιοθήκης, τοῦ Μουσείου Μπενάκη, τοῦ ΕΛΙΑ, τῆς Βιβλιοθήκης τῆς Παλιᾶς Βουλῆς καί τῆς Διευθύνσεως Ἱστορίας Στρατοῦ, καθώς ἐπίσης καί τοῦ Ἀρχείου τῆς Ἱστορικῆς καί Ἐθνολογικῆς Ἑταιρείας.

Ἡ ἀναπαραγωγή τοῦ Χάρτη τῆς περιοχῆς Μοναστηρίου ἔγινε μέ τήν ἄδεια τοῦ Μουσείου Μακεδονικοῦ Ἀγῶνα καί περιέχεται στήν ἔκδοση τοῦ Ἡμερολογίου τοῦ Εὐθυμίου Καούδη, μέ εἰσαγωγή καί σχόλια Βασίλη Γούναρη, ὑπό τόν τίτλο: *Φθινόπωρο τοῦ 1904 στήν Μακεδονία*.

Εὐχαριστῶ ἐπίσης τόν Γιώργο Τουσίμη γιά τήν προμήθεια τῆς ἐκθέσεως ἀπό τό Ἀρχεῖο τῆς Ἐπαρχίας, καθώς καί τόν Γιώργο Καραβάνη ἀπό τήν Ρακίτα (Ὀλυμπιάδα), μοναδικό ἐρευνητή τῆς Ἐπαρχίας Ἑορδαίας γιά τήν περίοδο πού προηγήθηκε τοῦ Μακεδονικοῦ Ἀγῶνα.

Πολλές εὐχαριστίες ὀφείλω στόν Βαγγέλη Λιμπάρη πού διέθεσε τήν φωτογραφία τοῦ Τάνε βοεβόδα, γιά πρώτη δημοσίευση. Περιῆλθε στήν κατοχή του ἀπό τόν δισέγγονο τοῦ Τάνε, Τζώρτζ, πού ζῇ στό Ὀντάριο τοῦ Καναδά.

Ἐπίσης τόν Μιχάλη Σαλπαδῆμο γιά τίς ἀντιγραφές τῶν φωτογραφιῶν ἀπό τό Ἀρχεῖο τοῦ Στέφανου Δραγούμη.

Εὐχαριστίες ἐπίσης ὀφείλω στήν γυναῖκα μου Νίκη γιά τίς διορθώσεις τῶν ὀρθογραφικῶν λαθῶν καί τήν πολύπλευρη βοήθειά της.

## ΔΙΕΥΚΡΙΝΗΣΕΙΣ

Ὁ Ἰων δέν ἀρίθμησε τίς σελίδες τῶν τετραδίων του. Ἡ ἀρίθμηση στό περιθώριο τῶν σελίδων ἔγινε γιά τήν διευκόλυνση τοῦ ἀναγνώστη καί ἰδίως τοῦ ἐρευνητή πού θά ἤθελε νά προστρέξη σιά πρωτότυπα.

Μερικές ἐπιστολές εἶχαν ἀριθμούς, σύμφωνα μέ τήν συνεννόηση τῶν ἀλληλογράφων (Ἰωνα καί Παύλου) καί ἕναν πορτοκαλῷ ἀριθμό. Κράτησα καί τούς δύο.

Οἱ ἡμερομηνίες εἶναι μέ τό παλιό ἡμερολόγιο (δεκατρεῖς μέρες πίσω). Οἱ ἐντός τῶν ἀγγυλῶν [ ] λέξεις ἢ φράσεις εἶναι προσθῆκες, περιέχονται δέ ἐντός αὐτῶν καί ὀνόματα συγγραφέων, τίτλοι βιβλίων, ἐγγράφων κλπ. Τά ἀποσιωπητικά ἐντός παρενθέσεων (...) πού θά συναντήση ὁ ἀναγνώστης ἀντικατέστησαν λέξεις ἢ φράσεις πού ἀφαιρέθηκαν γιά λόγους συντομίας. Ἀντίθετα, οἱ παρενθέσεις ( ) πού περιέχουν ἐξηγήσεις εἶναι τῶν συγγραφέων τους.

Γιά ἄλλη μιά φορά ὁ Κώτας ἀπό τήν Ρούλια ἦταν ἡ αἰτία πού βγῆκε ἀπό τήν ἀφάνεια μιά ὁλόκληρη ἐποχή.

Μερικά χρόνια πρίν γυρεύοντας τά κατορθώματά του στήν ΓΕΣ/ΔΙΣ ἀνακάλυψα τά Ἀπομνημονεύματα τοῦ Ἰωάννου Καραβίτη γιά τόν Μακεδονικό Ἀγῶνα.

Ἡ προσπάθειά μου κράτησε δύο μεγάλες περιόδους, ἀπό τά Χριστούγεννα τοῦ 1995 μέχρι τό καλοκαίρι τοῦ 1996 κατά τήν ὁποία ἀντέγραψα ὅλα τά σχετικά κείμενα ἀπό τά τετράδια γιά τό Ἰλιντεν, τίς ἐπιστολές πρὸς καί ἀπὸ συγγενεῖς καί φίλους τοῦ Ἰωνα σχετικές μέ τό Μακεδονικό ζήτημα καί κατόπιν τό φθινόπωρο τοῦ 1998 μετά τήν στοιχειοθεσία τῶν ἀντιπαρέβαλα γιά ἐπιβεβαίωση τῆς ὀρθῆς ἀντιγραφῆς, σκέψη σωστή γιατί ἀποκαταστάθηκαν λάθη καί ἀβλεψίες.

*Γιῶργος Πεισιβάς*



# РЕВОЛЮЦИОННА МАКЕДОНИЈА

[Φάκελος 13, υποφάκελος 3. 1906. ΑΥΕ]

Συνημμένω τῷ 38

Ἄγιε Δέσποτα,

Προηγουμένως σᾶς ἐγράψαμεν μακροσκελεστάτην ἐπιστολήν, τὴν ὁποίαν πλέον ἐλάβετε. Ἀλλ' ἀπάντησις γραπτή δέν ἠκολούθησεν, διὰ νά συντάξωμεν γνῶσιν τῶν ὑμετέρων διαθέσεων διὰ τό μέλλον. Ἐκ τῶν προφορικῶν σας διηγήσεων, αἵτινες μᾶς ἐδόθησαν (ἀγνοοῦμεν ἂν ἀπαράλλακτοι ἢ μεταποιημένοι) ἰδού τί θά Σᾶς εἰποῦμεν. Ἡμεῖς ἠξεύραμεν ὅτι αὐτό τό πρῶτον μας γράμμα πολύ θά Σᾶς ἐξοργίσῃ διότι ἐν αὐτῷ ἦσαν ἐκτεθειμένοι ὅλοι αἱ ὑμέτεραι πονηρίαι καί παραβάσεις. Φαντασθῆτε πόσον θλιβερόν πρᾶγμα νά εἶναί τις προδότης τῶν ἀδελφῶν του! Πόσον δέ μᾶλλον εἰς Δεσπότης, ἕνας ἀντιπρόσωπος τοῦ Χριστοῦ νά προδίῃ τό ἑαυτοῦ ποίμνιον, διὰ τό ὁποῖον πρέπει πρῶτος αὐτός νά θυσιασθῇ καί νά δώσῃ παράδειγμα καί εἰς τοὺς ἰδικούς του ὑποτακτικούς! Ὑμεῖς οἱ ἴδιοι ὡς ἴδετε ἐκτεθειμένους τὰς παραβάσεις Σας ἐσυγχάθητε! Πῶς γε ὁ λαός, οἱ οἰκεῖοι καί συγγενεῖς αὐτονῶν τῶν ἀτύχων, οἵτινες ἐθυσιάσθησαν ὑπέρ τῶν πονηριῶν Σας, ἔτι δέ καί αὐτονῶν, οἵτινες ἀκόμη ζοῦν καί πρέπει νά γίνουν θυσία, διότι ἀκόμη τοὺς παρακινῆτε καί ἐξακολουθοῦν τὴν βλάβην τοῦ ἔργου μας καί νά γίνωνται προδόται! Σᾶς ἐγράψαμεν εἰς τό πρῶτον μας γράμμα καί ἐδῶ πάλιν ἐπαναλαμβάνομεν. Θά ἔλθῃ ἡμέρα νά σᾶς κρίνουν καί νά ζητοῦν τὴν τιμωρίαν Σας καί αὐτοὶ οἱ διεφθαρμένοι ὁπαδοί Σας, τοὺς ὁποίους συναθροίζετε πέριξ ὑμῶν, καί μέ τοὺς ὁποίους δουλεύετε ἐπὶ τοῦ παρόντος, ἡ δέ ἡμέρα αὕτη δέν εἶναι μακράν. **Ἐμποδίσθητε ἅγιε Δέσποτα** (ἕως ὅτου ὑπάρχει ἔτι ὀλίγος καιρός, διότι μετὰ θά εἶναι ἀργά) **καί βλέψον μέ καθαρωτέρους πατριωτικούς ὀφθαλμούς!**



Βλέπετε πώς ὅλη ἡ Εὐρώπη εἶναι μαζί μας!... Πώς ἕκαστος τρέχει εἰς βοήθειαν καί βοηθεῖ ἕκαστος μέ ὅτι δύναται εἰς τόν πάσχοντα ἡμέτερον Μακεδονικόν λαόν, ὥστε καί ἀπό τήν μακρινήν Σιβηρίαν καί ἀπό τās ξένας ἐθνικότητας προσφέρονται βοήθειαι εἰς τόν ὑπόδουλον Μακεδόνα καί ἀπό ὅλα τὰ μέρη τοῦ κόσμου ἀκούεται. Νά δοθῶν τὰ δικαιώματα τῆς Μακεδονίας!!!... Ἐσεῖς δέ ἄτυχοι! Μόνον Σεῖς ἀπομένετε σύμμαχοι τῆς σεσηποῖας Ὀθωμανικῆς Αὐτοκρατορίας ἣτις ἐμπέδρυσεν τὰ σάπια ράμματά της καί δέν ἠξεύρει ποῖον δρόμον νά τραπῇ!... Ἀκόμη ἐλπίζετε ὅτι θά συγκρατήσητε τήν Τουρκίαν μέ τούς συστημένους λεπρούς στρατιώτας εἰς τὰ χωρία; Ἀκόμη ἐλπίζετε νά ἀπολεσθῇ τό Κομιτᾶτον ἢ θά τό φοβερίσετε μέ αὐτούς καί ἀπειλήτε ἄλλα τινά χωρία μέ τό νά συστήσητε στρατόν; Ἀκόμη ἐλπίζετε μαζί μέ τούς προδότας Σας ὅτι θά ἀπολαύσητε τό ποθούμενόν Σας;

**Εἴσοθε ἀπατημένοι...** λέγετε: «Νά μή σᾶς διώκῃ τό Κομιτᾶτον...». Δύναται νά σᾶς ἀφήσῃ, ὅποταν Σεῖς δέν ἐννοῶτε νά παύσητε τοῦ νά ἐμποδίζετε; Ὅποιον καλόν ἐκάματε εἰς τό Κομιτᾶτον καί αὐτό νά στρέψῃ πρὸς ἐσᾶς καλόν βλέμμα; Ὅποιαν βοήθειαν ἐδώσατε μέχρι τοῦ νῦν; Εἰς πόσα χωρία ἐκφωνήσατε λόγον ὑπέρ τοῦ Κομιτάτου; Ἐγκαρδιώσατε ποτέ τούς φοβισμένους ἐργάτας; Ἐνουθειήσατέ τινες τῶν τουρκευμένων χριστιανῶν νά μή προδίδουν; (Τό ἐναντίον μάλιστα τό κάμνετε). Ποσάκις ἐσκέφθητε νά βάλητε ἄκραν εἰς τό ἐγερθέν, εἰς τινα χωρία ἐκκλησιαστικόν ζήτημα; Ἥ νομίζετε ὅτι θά ἀπολαύσητε καί μέ τό νά κρατῆτε κλειστάς τās ἐκκλησίας τοῦ Σμαρδεσίου, Λαμπάνιτσας κλπ. Μάλιστα ἡ ἀπόλαυσις εἶναι ἡ αὐτή: οἱ γραικοί τοῦ Σμαρδεσίου ἐχρεώθησαν καί ποτέ δέν θά ξεπλερωθῶν ἡ δέ ἐκκλησία ὅποτε καί



ἂν εἶναι κοινή εἰς ὅλους τοὺς χωριανούς, διότι δέν δύναται νά σπικωθῇ  
 καί μετακομισθῇ εἰς τήν Ἑλλάδα, πάλιν τότε καί αὐτοί οἱ ἄτυχοι θά  
 Σᾶς καταρῶνται καί θά μετανοοῦν, διότι ἐδελεάσθησαν ἀπό Σᾶς.  
 Ἰδού πλέον οἱ ἴδιοι Τούρκοι ἔκλειναν κεφαλὴν (καί θά κλείνουν ὀλοτελῶς)  
 ἐνώπιον τῆς δυνάμεως τοῦ ἐθνικοῦ θελήματος καί τοῦ Κομιτάτου καί δίδουν  
 πλέον "μεταρρυθμίσεις" οἱ δέ Σεῖς: Ἐσεῖς ἀκόμη ἐξακολουθεῖτε νά σπέρνετε δι-  
 χονοίας καί νά βλάπτετε τόν λαόν. Ἐ! πρὸς Θεοῦ δέν πρέπει νά ἐ-  
 ξακολουθοῦμεν τόν διωγμόν ἐναντίον Σας, ἀφοῦ εἴσθε χειρότερος καί ἀπ' αὐ-  
 τοὺς τοὺς Τούρκους. Ναί ἡμεῖς δέν θά σᾶς διώκωμεν τότε μόνον ὅποταν  
 θά ὑποκλιθῇτε ὑπὸ τήν τάξιν τοῦ Κομιτάτου καί ὅποταν ἀναπληρώσετε  
 τὰς ἐπομένας περιόδους: α') Νά πρεσβεύσητε εἰς τήν Ἑλληνικὴν Κυβέρνη-  
 σιν νά μὴ μᾶς ἐμποδίσῃ καί προξενεῖ δυσκολίας ἐκεῖ. β') "Ὅλους  
 τοὺς προδότας καί διεφθαρμένους ἀνθρώπους, οἵτινες συναθροίζονται περὶ  
 ὕμνων νά τοὺς νουθετήσητε καί τοὺς ὁδηγήσητε εἰς τὴν εὐθείαν ὁδόν, ὅπως  
 μὴ προδίδουν, νά ἔλθουν καί ζητήσουν συγχώρησιν, τὴν ὁποίαν θά τοὺς δώ-  
 σωμεν καί μέ αὐτό θά ἀπολαύσητε περισσότερο παρ' αὐτῶν συμπά-  
 θειαν καί θά Σᾶς κρίνουν ποτέ. γ') Προσπαθήσατε νά ἀνοιχθῇ ἡ πο-  
 ρεία τοῦ Κομιτάτου εἰς Καστορίαν, νά συναχθοῦν βοήθειαι, ἐκ τῶν ὁ-  
 ποίων ὑπάρχει μεγάλη ἀνάγκη διὰ τοὺς φυλακισμένους καί διὰ τὴν ὑπο-  
 στήριξιν τῶν παθόντων κλπ. δ') Οἱ κεκλεισμένοι ναοὶ εἰς τὰ χωρία  
 ν' ἀνοιχθοῦν, μέ αὐτό θά ἀπολαύσητε τὴν συμπάθειαν τῶν βουλγα[ρο]ϊερέ-  
 ων, διδασκάλων καί παντός τοῦ λαοῦ. ε') Νά μὴ συσσωρεύετε ἱερεῖς καί  
 διδασκάλους ἐν βία εἰς ἐκεῖνα τὰ χωρία ὅπου δέν θέλουν καί νά μὴ  
 τοὺς φοβερίζετε μέ τό ὅτι θά στείλετε στρατόν εἰς τὰ χωρία των, διότι μέ αὐ-  
 τό ποιεῖτε μεγαλύτερα δαιμόνια καί μέ αὐτοὺς τοὺς χωρικούς καί χάνετε





τήν σημασίαν τοῦ Δεσπότη. στ') "Όταν περιφέρτε τὰ χωρία μας νά διδάσκητε τόν λαόν νά ἀγαπᾶται καί οὐχί ὅπως μέχρι τοῦ νῦν ὅπου μι-  
σοῦνται καί διδάσκονται ἀφοῦ τοὺς φωτίσθητε τί εἶναι προκείμενον καί ποῦ  
πρέπει νά μεταχειρισθῶμεν τὰς δυνάμεις μας, εἰς ἐκεῖνα δέ τὰ χωρία ὅπου  
ὑπάρχει σιρατός νά λάβητε τὰ ἀναγκαῖα μέτρα μαζί μέ τοὺς χωρικοὺς διά  
νά τόν σπκώσουν, διότι αἱ κακοποιήσεις, αἱ βλάβαι, αἱ ἀτιμῖαι εἰς τὰς  
γυναῖκας εἶναι ἀπερίγραπτοι, ἡμεῖς δέ ὡς χριστιανοί δέν πρέπει νά ὑπο-  
φέρωμεν καί νά βλέπωμεν ψυχροαιμάτως. ζ') Νά μᾶς γνωστοποιῇτε  
πάντα τὰ σχέδια καί σκοπούς τῆς Τουρκικῆς Κυβερνήσεως, πρᾶγμα τό ὅποι-  
ον εἶναι εἰς τὰς δυνάμεις Σας, ἀφοῦ προσδιορίσωμεν ὠρισμένους κομιστάς  
καί σταθμούς διά τήν παράδοσιν τῶν εἰδήσεων κτλ. "Αμα συμφωνήσετε ἅγιε  
Δέσποτα εἰς αὐτάς τὰς ἐπτά αἰτήσεις καί τὰς ἀναπληρώσετε ἐστέ πεπειθότες  
ὅτι θά ἀποκτήσετε μέγα πρᾶγμα, ἐκτός τούτου καί ὁ λαός ὅστις σι-  
μερον σᾶς μισεῖ θά σᾶς ἀγαπήσῃ καί θά σᾶς τιμᾷ. Ἀπό αὐτάς τὰς  
αἰτήσεις μας, τό παραμικρόν δέν χάνετε καί εὐκόλως δύνασθε νά  
τό κατορθώσῃτε. Τότε καί ἡμεῖς θά ζητήσωμεν νά ἀσπασθῶμεν πῖν  
Ἑμετέραν Ἀγίαν δεξιάν σας θά λησμονήσωμεν πᾶν παρελθόν καί  
θά ἐλπίζωμεν εἰς τήν τάξιν τοῦ πολέμου νά ἴδωμεν τό φῶς Σας,  
νά μᾶς εὐλογίσετε καί νά ἀνοίξητε τήν σημαίαν μας ὑπό τήν ὁποίαν  
θά πρέπει ὅλοι νά συναχθῶμεν διά τόν πόλεμον τῆς ζωῆς ἢ τοῦ θά-  
νάτου καί νά κράξωμεν: Κάτω ἡ Τουρκία. **Ζήτω ἡ Μακεδονία.**

"Όσον διά τὰς προδοσίας τοῦ Σκούτωφ ἐνώπιον τοῦ Καϊμακάμη αὐτός  
ἔλαβε τήν ἀμοιβήν, ἀλλ' ἤξευρε, ὅτι θά ἀκολουθήσῃ καί ἄλλη ἐκ  
τῆς ὁποίας δέν θά σωθῇ, ὀγρήγορα ἢ ἀργά, διότι ἡμεῖς ἀψηφοῦμεν  
καί Βουλγαροδεσπότης καί ἄν εἶναι. Ἐσκέφθητε νά μᾶς γράψετε, ἀλλ'



εἶχατε ὑποψία, μὴν Σᾶς προδώσωμεν τό γράμμα εἰς τοὺς Τούρκους...  
Συλληπούμεθα εἰς ἄκρον δι' αὐτὴν τὴν σκέψιν Σας Ἁγίᾳ Δέσποτα.  
Πρέπει νὰ ἡξεύρητε ὅτι ἡμεῖς εἴμεθα πολὺ δυνατώτεροι ἀπὸ αὐτὴν  
τὴν ἀναξίαν σημερινὴν Κυβέρνησιν καὶ εὐκολώτερον δυνάμεθα ἡμεῖς  
νὰ τιμωροῦμεν τοὺς ἐναντίοντας πρὸς ἡμᾶς, παρόσον νὰ γενώμεθα  
προδόται, πρᾶγμα ὅπερ ἡμεῖς ὑπὲρ πάντα μισοῦμεν.

Εὐελπιστοῦντες ὅτι λάβαμεν ἱκανοποιητικὴν ἀπάντησιν διατελοῦμεν  
Ἑμέτερα πνευματικὰ τέκνα.

5 Ἰανουαρίου 1903

Ἐκ τῶν χειραγωγῶν τοῦ Κομιτάτου Καστορίας  
[Φ.50, ὑπ. α', 1903, ΑΥΕ]

ἔχατε ὑποψία, μὴν Σᾶς προδώσωμεν τό γράμμα εἰς τοὺς Τούρκους...  
« Συλληπούμεθα εἰς ἄκρον δι' αὐτὴν τὴν σκέψιν Σας Ἁγίᾳ Δέσποτα.  
Πρέπει νὰ ἡξεύρητε ὅτι ἡμεῖς εἴμεθα πολὺ δυνατώτεροι ἀπὸ αὐτὴν  
τὴν ἀναξίαν σημερινὴν Κυβέρνησιν καὶ εὐκολώτερον δυνάμεθα ἡμεῖς  
νὰ τιμωροῦμεν τοὺς ἐναντίοντας πρὸς ἡμᾶς, παρόσον νὰ γενώμεθα  
προδόται, πρᾶγμα ὅπερ ἡμεῖς ὑπὲρ πάντα μισοῦμεν...  
Εὐελπιστοῦντες ὅτι λάβαμεν ἱκανοποιητικὴν ἀπάντησιν διατελοῦμεν  
Ἑμέτερα πνευματικὰ τέκνα.

5 Ἰανουαρίου 1903.

Ἐκ τῶν χειραγωγῶν τοῦ Κομιτάτου Καστορίας.



TABLA XXXIII

Γυναικα από την Κοβουκάστανη (ΜΗΗ)

ογ'



ΕΛΛΗΝΙΚΗ

Γυναίκα από την Σπαρτιάνα (ΜΗΗΗ)



ΕΛΛΗΝΙΚΗ

Ἄνδρας ἀπὸ τῆς Στραχίνας (ΜΗΗ)

ΟΕ'





*Κορίτσια Σμυλέρου (ΜΗΔ)*





Στη γηλιά από το προσχολικό μάθημα στην Κίεσνιτς. Το πορτί και οι επιθεωρητές γράφουντας υπομνήματα  
στη μηχανή των γραμμών του καίον. Βελγίανό καπνιστή. Κίεσνιτς 1987. (111)



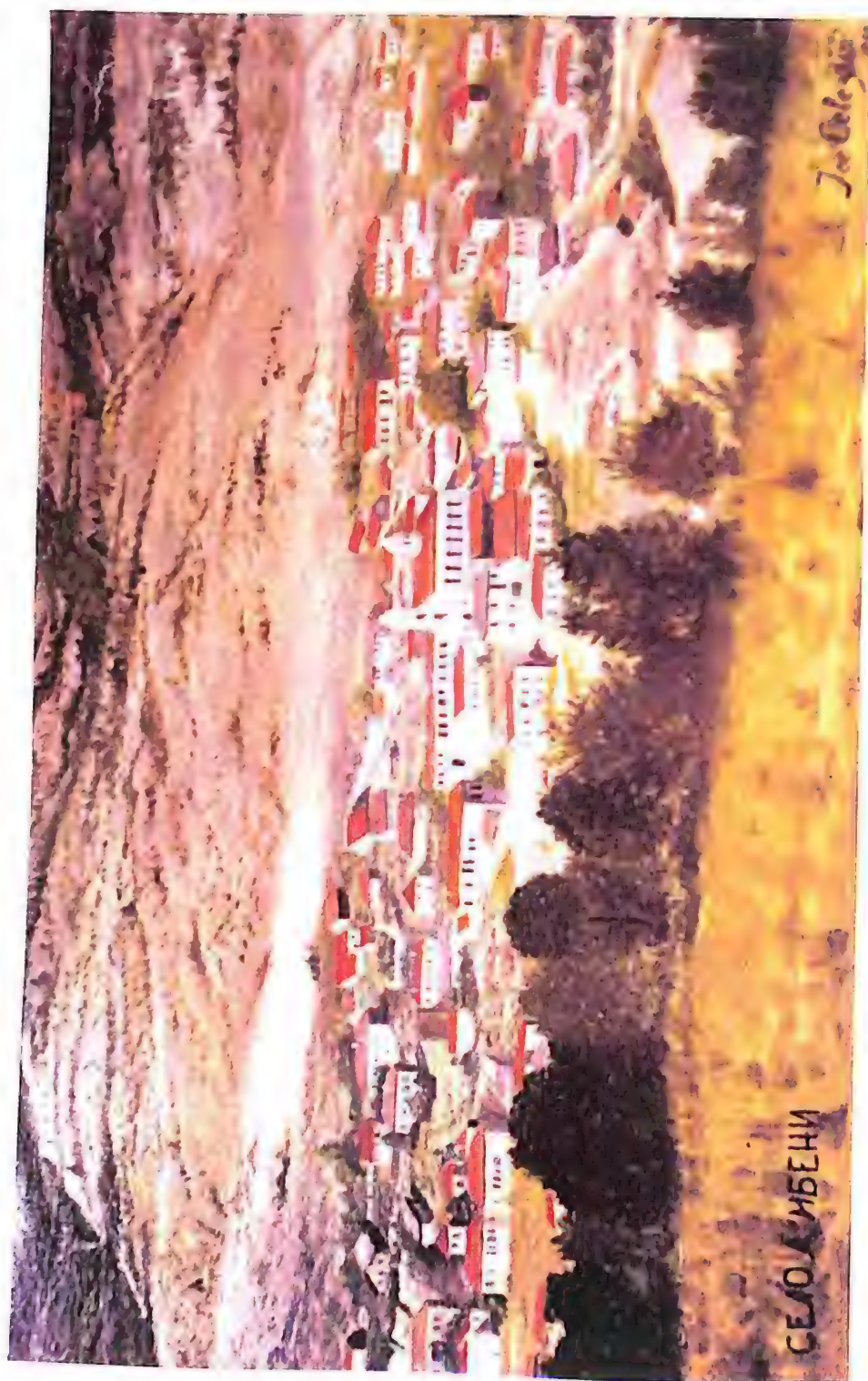
*Κορίτσι από το Μπουντήμερτσι (ΝΑ)*

on'





Ράσπισκα - Απόδειξη (ΓΒ)



ИЗДАНИЕ - ДЕСЕТОГОДИШНО (КР)

ΙΩΝΟΣ ΔΡΑΓΟΥΜΗ

ΤΑ  
ΤΕΤΡΑΔΙΑ  
ΤΟΥ  
ΙΛΙΝΤΕΝ

*Ἐπιστολές Ἰωνος, Παύλου Μελά,  
Στέφανου Δραγούμη, Γερμανοῦ Καραβαγγέλη κ.ἄ.*



Боду да си пролази, и пушка да кунува

βολο да си пролази, и пушка да кунува

Βόδι νά πουλήσης καί όπλο νά αγοράσης

[Τό συνθημα της ΒΜΡΟ (ΕΜΕΟ) στους Μακεδόνες αγρότες]

Πισω έσωτερικό έξωφύλλο, χρωματος καφε,

τετραάδιο βινυλι, φάκελος 25.

Άρχείο Ίωνος Δραγουμή.

Γεννάδειος Βιβλιοθήκη.



*Εξώφυλλο πρώτου τετραδίου (ΓΒ)*



Φεβρουάριος 1903

Λοιπόν οί περισσότεροι Μακεδόνες θά ση-  
κωθοῦν. (...)

Τί τοὺς μέλλει ὁ Ἑλληνισμός. (...) αὐτοί οἱ  
κακόμοιροι οὔτε Β[ουλγαρία] θέλουν, οὔτε  
Ἑλ[λάδα], μόνο τήν ἐλευθερία τους ζητοῦν.  
αὐτὴ τοὺς μαγνήτισε καὶ τοὺς φανάτισε.

[Σκέψεις Ἰωνος]

Σελ. 21

Οἱ συμμορίες καὶ τὰ Κομιτάτα εἶναι χωμένα  
παντοῦ καὶ δέν ἔχουν σκοπὸ νὰ ὑπακούσουν  
στοὺς Ρώσους καὶ στίς Δυνάμεις ποὺ συμβου-  
λεύουν ἡσυχία. Ἐργάζονται μάλιστα ἐνεργητικώ-  
τερα ἀπὸ πρὶν (...) καὶ (...) λέγουν (...) ὅτι αὐτοί  
δέν ζητοῦν νὰ κάμουν τήν Μακεδονία Βουλγα-  
ρική ἀλλὰ νὰ τήν κάμουν αὐτόνομον Κράτος.  
(Ἡ Μακεδονία εἰς τοὺς Μακεδόνας).

27-2-1903

Ἰων πρὸς Παῦλο Μελά

Σελ. 27

3

### 6 Φεβρουαρίου

– Ο Κόλες Στέωφ μετά του γαμβρού του Πέτρε Λιάμωφ εκ Δόμπροβενι διηύθυνε συμμορίαν ἥς μετεῖχον ὁ Νοῦμτσε Γύφτος εκ Νέγοτιν, ὁ Τάσες εκ Νέγοτιν καὶ ὁ Χρήστος Σαμαρτζῆς εκ Μπρότ, ἐξ ὧν τοὺς τρεῖς τελευταίους κατὰ τὴν πρῶ μὴνός περιπίου εκ Μπρότ διάβασιν του παρέλαβε μεθ' εαυτοῦ ὁ Δαβίδωφ.

– Εἰς τὸν καζάν Πρεμετῆς τὴν Τρίτη 28 Ιανουαρίου προσεκλήθησαν εἰς τὰ ὄπλα οἱ ρεδίφηδες καὶ μουσταχφίζηδες. Τὸ αὐτὸ ἐγένετο καὶ εἰς τὸν καζάν Ἀργυροκάστρου. Θὰ σχηματισθῶσι δύο τάγματα ἐξ ὧν τὸ ἐν θὰ ἐλθῇ ἐνταῦθα εἰς ἀντικατάστασιν τοῦ ἀναχωροῦντος τάγματος τοῦ 21ου συντάγματος, τὸ δὲ ἄλλο θὰ υπάγῃ εἰς Ἀχρίδα.

### 8 Φεβρουαρίου

– Ἐνταῦθα μένουν τὸ 13ον σύνταγμα πυροβολικοῦ (36 τηλεβόλα), ἐπίσης τὸ 14ον σύνταγμα πυροβολικοῦ (24 τηλεβόλα, δηλαδὴ μόνον 4 πυροβολαρχίαι) καὶ το ὀμπουζ ἄλλαι (36 τηλεβόλα).

Ὅρειβατικαὶ πυροβολαρχίαι 2 (δηλαδὴ 12 τηλεβόλα).

Ἱππικὸν σύνταγμα μένει ἐν Περλεπέ (600 ἵπποι) ἐξ ὧν 100 ἵπποι εἶναι εἰς τὰς Σέρρας. Ἐνταῦθα ἀποστέλλονται 30 ἢ 40 ἵπποι, κατὰ μῆνα ἀλλασσόμενοι.

4 – Προχθές ὁ Νικόλαος Κράπτσε, βούλγαρος ἔμπορος, μέλος τοῦ Κομιτάτου (πρῶην τροφοδότης τοῦ στρατοῦ) ἦτο παρὼν εἰς τοῦ Βουλγάρου Δεσπότη ὅταν ἀνεκοίνωσεν οὗτος εἰς τοὺς βουλγαρίζοντας τῶν προεστώτων ὅτι ὁ Ρῶσος Πρόξενος προσεκάλεσεν αὐτόν καὶ τὸν εἰδοποίησεν ὅ,τι, κατὰ τηλεγράφημα ὅπερ ἔλαβε, ἐκείνην τὴν ἑσπέραν, τὸ σχέδιον τῶν μεταρρυθμίσεων ἐπεδόθη εἰς τὴν Ὑ[ψιλήν] Πύλιν ὑπὸ τῆς Ρωσίας καὶ Αὐστρίας καὶ ὅτι πρέπει νὰ μένουν ἡσυχοί. (Εἰδησις Ἀβραμάκη).

– Ὁ Βαλῆς ἐφυλάκισε τὸν Σεφκὴ σήμερον, ἀφοπλίσας αὐτόν. (Εἰδησις κ. Πισουρίκα).

– Πρὸ τινων ἡμερῶν 4 κομῖται συλλαβόντες τὸν ἐκ τοῦ κτήματος τοῦ Οἰκονόμου ἐπιστρέφοντα κεχαγιάν, τουρκαλβανόν Νταλίπην, ἀφήρεσαν τὸ ὄπλον του. (8η Φεβρουαρίου 1903).

### 10 Φεβρουαρίου

– Τῇ 18ῃ Ἰανουαρίου συμμορία 12μελὴς ὑπ' ἀρχηγόν τὸν Τάλε ἐξ Ὁρέχοβετς τοῦ καζᾶ Περλεπέ, ἐπεσκέφθη τὸ πρῶτον τὸ χωρίον Ψάνιστα τοῦ Μοριχόβου. (Πληροφορία τοῦ ἱερέως τοῦ χωρίου)

– Κατὰ πληροφορίας τοῦ κοτζάμπαση Τάλη Τσιντσάρη ἐκ τοῦ χωρίου Λισολάου

# 1. 10 Δεκεμβρίου [1902]

Όταν βγαίνω έξω περίπατο πρὸς τὸ μέρος ἐκεῖ πού εἶναι οἱ στρατῶνες, τότε γίνομαι πάλι ἐγώ, καί ὅταν κυττάζω κατὰ τήν πόλιν λέγω τί περιττά εἶναι τὰ σπίτια καί οἱ ἄνθρωποι τοῦτοι καί τί ἀκαθαρσίες πού εἶναι αὐτά τὰ καμώματα. (...)

8

Αὐτοί οἱ βούλγαροι εἶναι βέβαιοι πὼς κάνουν κάτι ἀξιόλογο πού χτίζουν ἓνα κράτος μαζεύοντας ἀπό μα-  
κρὰ τίς πέτρες καί τή λάσπη, καί ἔγω δέν νομίζω πὼς κάνω τίποτε σπουδαῖο ὅταν πασχίζω νά τοὺς πωλεμήσω· καί κεῖνοι, χωρίς νά τὸ ξέρουν κάνουν παιχνίδια κι' ἐγώ (ξέροντας) κάνω παιχνίδια, καί κο-  
ντά στ' ἄλλα ξέρω καί πὼς καί τὰ δικά τους εἶναι μονάχα παιχνίδια. Πόσα ὅμως παιχνίδια μέ φαίνονται πρὸ διασκεδαστικά! Γι' αὐτό δέ θά μείνω ὅλη τή ζωή μου ἐδῶ! (...) [Τετράδιο 9 ἡμερολογίου]

9

1903.

6 Φεβρουαρίου

Ὁ Κόμης Σπύρος, φίλῳ τοῦ γαμβρῶν τοῦ Πέτρου Παύλου ἐκ  
Σερραίων, ἐκκλίνει ἀνταρτικῶς καὶ ποιεῖται ὑποχρεωτικῶς  
ἐκ Μέρου, ὅπου εἶναι ἐκ τῶν κατ' ἐξουσίαν ἀρρέων  
ἐκ Μέρου, ὅπου εἶναι τοῦ γαμβρῶν τοῦ Πέτρου Παύλου  
ἐκ Μέρου, ὅπου εἶναι τοῦ γαμβρῶν τοῦ Πέτρου Παύλου  
ἐκ Μέρου, ὅπου εἶναι τοῦ γαμβρῶν τοῦ Πέτρου Παύλου.

Ὁ -

ἐκ τῶν κατ' ἐξουσίαν ἀρρέων τοῦ Πέτρου Παύλου ἐκ Μέρου  
ἐκ Μέρου, ὅπου εἶναι τοῦ γαμβρῶν τοῦ Πέτρου Παύλου  
ἐκ Μέρου, ὅπου εἶναι τοῦ γαμβρῶν τοῦ Πέτρου Παύλου  
ἐκ Μέρου, ὅπου εἶναι τοῦ γαμβρῶν τοῦ Πέτρου Παύλου  
ἐκ Μέρου, ὅπου εἶναι τοῦ γαμβρῶν τοῦ Πέτρου Παύλου  
ἐκ Μέρου, ὅπου εἶναι τοῦ γαμβρῶν τοῦ Πέτρου Παύλου  
ἐκ Μέρου, ὅπου εἶναι τοῦ γαμβρῶν τοῦ Πέτρου Παύλου  
ἐκ Μέρου, ὅπου εἶναι τοῦ γαμβρῶν τοῦ Πέτρου Παύλου.

8 Φεβρουαρίου

Πρώτη σελίδα, 6 Φεβρουαρίου 1903 (ΓΒ)

ἡ ὑπὸ τὸν Σούγγαρη συμμορία μέλλει κατ' αὐτὰς νὰ ἐπισκεφθῇ τὸ χωρίον τοῦ, ὅπως ἐξοπλίσῃ αὐτό.

- 5 – Σήμερον ἐπεσκέφθη τοὺς στρατώνας καὶ ἐγένετο τιμητικὴ παρελασίς, ἡ παρὰ τῇ ἐν Κωνσταντινουπόλει Πρεσβείᾳ στρατιωτικὸς ἀκόλουθος τῆς Ἰταλίας Signorilli, τὸ δὲ ἐσπέρας θέλει δειπνήσῃ παρὰ τῷ Βαλῇ. (Εἰδήσεις Ἀβραμακῆ).

### 11 Φεβρουαρίου

– Ὁ ἐκ τῶν προκρίτων τοῦ χωρίου Βελούσινας Χρήστος, μεταβάς σήμερον παρὰ τῷ Β. Παπαιωάννου, ἀνεκοίνωσεν αὐτῷ ὅτι πρό τινος ἐπεσκέφθη τὸ χωρίον τῶν συμμορία, ἣτις προσεπάθησεν ἐκ παντὸς τρόπου νὰ πείσῃ τοὺς χωρικοὺς ὅτι ἀνάγκη ν' ἀσπασθῶσι τὰς ἰδέας τοῦ Κομιτάτου καὶ νὰ ἐξοπλισθῶσιν, ἀλλ' ὅτι οὗτοι δὲν ἐπείσθησαν καὶ ἐπὶ τούτου ζητοῦσι τὴν συμβουλὴν τοῦ Ρωσικοῦ Προξενείου. Ὁ δὲ Β. Παπαιωάννου ἀντὶ πάσης ἄλλης ἀπαντήσεως συνέστησεν αὐτῷ υπομονὴν ἐπ' ὀλίγον ἐπὶ χρόνον, διότι ἐντὸς 15 ἡμερῶν λύονται ὁριστικῶς πάντα τὰ τοιαῦτα ζητήματα. (Πληροφορία Λουκᾶ Κοντουρᾶ).

– Κατ' εἰδήσεις ληφθείσας παρὰ χωρικῶν ἐκ Μοριχόβου διετάχθησαν ὑπὸ τῶν συμμοριῶν οἱ χωρικοὶ τοῦ χωρίου Τσαρνίτσανη νὰ ἐφοδιασθῶσι δι' ἐνδυμάτων χονδρῶν καὶ τσαρουχίων, νὰ ἔχωσι δὲ καὶ πρόχειρα τὰ ὅπλα τῶν, διότι ἤγγικεν ἡ ὥρα!! (Εἰδήσεις Θ. Μόδη).

- 6 – Εἷς ἐκ τῶν νεωστὶ ἀφικθέντων δικαστικῶν ἐπιθεωρητῶν ἐπεσκέφθη χθὲς τὰς φυλακάς καὶ ἡρώτα νὰ μάθῃ ἀπὸ ποίου χρόνου κρατοῦνται οἱ ἐν αὐταῖς κρατούμενοι.

– Διήλθε διὰ Θεσσαλονίκης μεταβαίνων εἰς Σκόπια ὁ ἐκ τῶν μελῶν τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου (Σιουράι-Ντοβλέτ), Ριζᾶ μπέης, ὅπως καθησυχάσῃ τὰ ἐξεγερμένα πνεύματα τῶν Ἀλβανῶν, ὡς λέγεται.

– Φήμῃ διατρέχει τὴν πόλιν ὅτι ἐζητήθη ἐκ Κωνσταντινουπόλεως κατ' ἄλλοις τῶν ἐν ταῖς ἐνταῦθα φυλακαῖς κρατουμένων διὰ πολιτικούς λόγους καὶ ὅτι διὰ βασιλικῆς χάριτος θέλουσιν ἀμνηστευθῇ.

– Ὁ ἐκ τῶν ἐνταῦθα βιβλιοπωλῶν τῆς Βιβλικῆς Ἑταιρείας Γεώργιος Κυριάκης ζητεῖ ὡς ἤκουσα νὰ ἐνοικιάσῃ οἰκίαν ἐνταῦθα, ὅπως χρησιμεύσῃ ὡς Ἀγγλικὸν Προξενεῖον, διορισθέντος τοιούτου, τοῦ ἐν Φιλιππουπόλει Προξένου ὀνομαζομένου P. I. Mac Gregor.

– Ὁ ρουμανοδιδάσκαλος Παντελῆς Χρήστου Γρίβας φροντίζει περὶ ἀνασυστάσεως τοῦ Ρουμανικοῦ σχολείου ἐν Πισοδερίῳ.

### 12 Φεβρουαρίου

- 7 – Τὴν παρελθοῦσαν ἐβδομάδα εἰσῆχθησαν ἐκεῖ δύο φορτία ἀχύρων (= ὀπλων) δι' ὧν ἐφοδιάσθησαν τινες στερούμενοι τοιούτων διὰ τὸν ἐπὶ θύραις χειμῶνα (= ἐπανάστασιν) ὡς παριστῶσιν αὐτόν οἱ τοῦ κρατοῦντος ἐκεῖ στοιχείου. Εἶναι πρόθυμοι νὰ πωλήσωσι καὶ τὰ ὑπάρχοντά των πρὸς ἀγοράν ὀπλων. (Ἐπιστολὴ ἐκ Περλεπέ 6ης Φεβρουαρίου)



*Ζωή, Έλίζα (μητέρα Ίωνος) και Χαρίκλεια Δραγούμη (ορφανή).  
Ίων Δραγούμης μπροστά από την Χαρίκλεια. Μίκης και Ζωή Μελά (παιδιά)  
Φωτογράφος ο Παύλος Μελάς. Αναχώρησης Ίωνος για την Μακεδονία.  
Νοέμβριος 1902 (ΓΒ)*

– Τὴν 5η Φεβρ[ουαρίου] ἑσπέρας εὐρέθη ἐπὶ τῆς παρά τὴν πόλιν γεφύρας τοῦ ποταμοῦ τῆς Λενίστης, ὁθωμανὸς χωροφύλαξ εσφαγμένος καὶ απεστερημένος τοῦ ὀπλισμοῦ του. Δὲν ἐγνώσθησαν οἱ δράσται.

– Ἐξακολουθοῦσιν οἱ τοῦ Κομιτάτου νὰ ζητῶσι χρηματα καὶ ἀπὸ τῶν ἡμετέρων, οἵτινες μὴ εὐρίσκοντες ὑποστήριξιν τινὰ αποθαρρύνονται καὶ ψυχραίνονται.

– Ἀπὸ 10 ἡμερῶν συμμορία ἐξ 8 ἀτόμων διαμένει ἐν Μπανίτση καὶ ἐξεγείρει τοὺς κατοίκους ὅλους ἀδιακρίτως, διὰ τοῦ φόβου. Οἱ σχισματικοὶ τοῦ χωρίου προσπαθοῦσι νὰ λάβουν μὲ τὸ μέρος των καὶ τὸν ὀρθόδοξον ἱερέα καὶ ἐπειδὴ οὗτος ἀρνεῖται ἀπειλοῦσιν αὐτόν.

– Ἐν Ζαμπέρντενι καὶ Κρουσοράτι ἐπίσης εὐρίσκονται συμμορίται. (Ἐπιστολὴ ἐκ Μπανίτσης 10 Φεβρουαρίου)

8 – Περὶ τῆς ἑορτῆς τῶν Τριῶν Ἱεραρχῶν τὸν λόγον ἐξεφώνησεν ὁ διευθυντὴς τοῦ ἰ| σχολείου καὶ [περὶ] τῆς καταστάσεως τῶν ἐκεῖ σχολείων. (Ἐπιστολὴ ἐκ Φλωρίνης 10 Φεβρουαρίου)

– Ὁ ἀνταποκριτὴς τῆς Journal μεταβάς εἰς τὸ χωρίον Ἰζμπιστα ἐξήτασε τοὺς χωρικοὺς καὶ ἤκουσε παρ' αὐτῶν τὰς γενομένας διαρπαγὰς τῶν οἰκιῶν των ὑπὸ τοῦ στρατοῦ· παραπονούμενοι οἱ χωρικοὶ εἶπον ὅτι ἐκ φόβου ἐκ μέρους τῶν τούρκων δὲν τολμῶσι νὰ κατέρχωνται εἰς τὴν Ρέσναν ἐν ἡμέραις τῆς ἀγορᾶς. Ἡ συμμορία τοῦ Ἀρσωφ ἐξακολουθεῖ νὰ περιέρχεται τὰ χωρία τῆς Ρέσνης. (Εἰδήσεις τοῦ διδασκάλου Γιάγκοβετς).

– Ὁ ἐν Ἰζμπίστη φονευθεὶς κατὰ τὴν συμπλοκὴν Γεώργιος Ταπαντζῆ, κρεοπώλης ἐν Ρέσνῃ, ἦτο εἷς τῶν ἐπιτεθέντων καὶ πληγωσάντων τὸν ἱατρὸν Μ. Καράγιαν.

– Οἱ ἐν Γέρμαν βουλγαρόφρονες ἐπέδωκαν ἀναφορὰν περὶ συστάσεως βουλγαρικῆς σχολῆς. (Συμμορίτης τοῦ Κῶτε φροντίζει περὶ τούτου). (Εἰδήσεις τοῦ αὐτοῦ διδασκάλου)

### 13 Φεβρουαρίου

9 – Τῇ 6η Φεβρουαρίου τὸ ἑσπέρας εἶχον συνέλθῃ ἐν Τσερεσνίτση τρεῖς συμμορίαι, ὧν δύο ἀρχηγοὶ ἐγνώσθησαν, ὁ Μῆτρος καὶ ὁ Τσακαλάρωφ, συνεποσούντο δὲ οἱ συμμορίται εἰς 63 καὶ εἶχον καταλύσει εἰς τρεῖς οἰκίας. Τὸ πρᾶγμα κατηγγέλθη εἰς τὰ πέριξ ἀποσπάσματα, ἀλλ' οὐδὲν κατωρθώθη, διότι ἐγκαίρως εἰδοποιηθέντες οἱ συμμορίται ἔφυγον. (Εἰδήσεις Ἀθ. Στυλιάδου).

### 14 Φεβρουαρίου

– Οἱ ἐσχάτως ἀφικθέντες δικαστικοὶ πάρεδροι:

α') Πάρεδροι τῶν Ἐφετείων (Ποινικοῦ καὶ Πολιτικοῦ)

1) Ἰσμαήλ Κιαμήλ, τέως πρόεδρος τοῦ Ποινικοῦ Πρωτοδικείου τῆς διοικήσεως Ἐργενι (Νομοῦ Διαρβερκίρης).

2) Ἀβδουλλάχ Ἀσμῆ, τελειόφοιτος τῆς Νομικῆς Σχολῆς Κωνσταντινουπόλεως.

2. [Μοναστήρι] 23 Ιανουαρίου 1903

Αγαπητέ μου Παύλε

πορτοκαλί 1

Καταφεύγω πάλι σένα γιατί είσαι ο καλύτερος πατριώτης που είδα στην Ελλάδα.

Πρέπει να ξέρεις δύο πράγματα: πώς για να επιτύχουμε κάτι σ' αυτήν την περίστασιν χρειάζονται: α') Έργασία εδώ· αυτήν την κάνουμε, όπως μπορούμε (μείς· β') Έργασία στην Ελλάδα.

Και για τις δύο δουλειές χρειάζονται χρήματα. Γι' αυτό σε ρωτώ τί γίνεται ή Έταιρεία: (Θά συσταθῇ; Συνεστήθῃ; Έχει χρήματα; "Αν έχει χρήματα να κρατήσετε αρκετόν ποσόν για να αγοράσουμε όπλα. Μπορεί αργότερα να τα χρειασθούμε. (Πρέπει να ξέρεις όμως ότι ή Κυβέρνησις απαγορεύει την εξαγωγή των όπλων τώρα). "Αν έχετε χρήματα φροντίσετε μαζί με τον "Σύλλογον προς Διάδοσιν των Ελληνικών Γραμμάτων" και με τον "Ελληνισμόν" να διοργανώσετε une campagne [μιαν εκστρατείαν] δημοσιογραφικήν στην Ευρώπη. Για τό ζήτημα αυτό έγραψα και του θείου Μάρκου που είναι σύμβουλος του "Συλλόγου". "Αν έχετε χρήματα θα μπορέσω να σας ζητήσω μερικά || αργότερα αν είναι ανάγκη για κάτι ενεργείας εδώ: Συλλογίσθηκα πώς δεν είναι σωστό κάθε λίγο να ζητούμε χρήματα από την κ. R[iancourt] χωρίς να ζητούμε και από άλλους Έλληνες. "Αν εκάνετε την Έταιρεία θα δώση βέβαια χρήματα και αυτή ή κυρία. "Αν δεν την εκάνετε θα ήταν καλό να γίνη, με λίγους ανθρώπους, πλουσίους και καλούς.

Γράψε με σε παρακαλώ για να ξέρω τί μπορούμε να κάνουμε εδώ, αν τό κίνημα των Κομιτάτων γενικευθῇ και αν ή Κυβέρνησις δεν εννοήσῃ τά συμφέροντά της καλά!

Αυτά σε παρακαλώ να μείνουν μυστικά. Κάνω πράγματα που δεν επιτρέπονται. Ίσως αργότερα σε παρακαλέσω να έλθης και [εσύ] εδώ. Αισθάνομαι πόσην εὐθύνη παίρνω επάνω μου, ἀλλ' ἀφοῦ δεν την παίρνει κανείς ἄλλος την παίρνω ἐγώ. Νά με υποσχεθῇς μυστικότητα και θα σε πω τά σχέδιά μας. (αν τό κίνημα γενικευθῇ) ὥστε να ενεργήσωμε σύμφωνα. "Αν υπάρχει ή Έταιρεία μπορείς να τῆς πῇς την ιδέα τῆς πιθανῆς ἀνάγκης όπλων αργότερα, σαν να ήταν δική σου γνώμη.

3) Μεχμέτ Χιβζή, τελειόφοιτος τῆς Νομικῆς Σχολῆς Κωνσταντινουπόλεως.  
4) Ἀλῆ Λιουτφῆ, τελειόφοιτος τῆς Νομικῆς Σχολῆς Κωνσταντινουπόλεως.  
5) Ἰορδάν ἐφέντης, τελειόφοιτος τῆς Νομικῆς Σχολῆς Κωνσταντινουπόλεως.

6) Ἀλέξανδρος ἐφένδης, τελειόφοιτος τῆς Νομικῆς Σχολῆς Κωνσταντινουπόλεως.

7) Μπογκός Νεδζαδῆ, τελειόφοιτος τῆς Νομικῆς Σχολῆς Κωνσταντινουπόλεως καί

8) Χαμπαρασσούν ἐφένδης, δικηγόρος β' τάξεως.

β') Πάρεδροι τῶν Πρωτοδικείων (Ποινικοῦ καί Πολιτικοῦ)

1) Ἀβδουρραχμάν Σιερέφ, τελειόφοιτος τῆς Νομικῆς Σχολῆς Κωνσταντινουπόλεως.

2) Ἀχμέτ Νεδζαδῆ, τελειόφοιτος τῆς Νομικῆς Σχολῆς Κωνσταντινουπόλεως.

3) Πετοσάκης ἐφένδης, δικηγόρος δευτέρας τάξεως.

4) Ἰωβάν ἐφένδης, ὁ τέως γραμματεὺς τοῦ Πρωτοδικείου Σκουτάρεως.

– Ἀφίκετο ὁ νέος Μεαρίφ μουδίρης Ἀχμέτ Σαίπ βέης, τέως Διευθυντῆς τῶν Σχολείων Θεσσαλονίκης. (Κατὰ τὴν Νομαρχιακὴν Ἐφημερίδα ὑπ' ἀρ. 919)

10 – Συνεστήθη πρὸ 8 ἡμερῶν τοπικὸν βουλγαρικὸν Κομιτάτον καί ἐν Μεγαρόβω. 35 ἐκ τῶν ἡμετέρων ὠρκίσθησαν ἤδη. Οἱ προτείναντες τὴν σύστασιν τοῦ Κομιτάτου ἦσαν βούλγαροι διδάσκαλοι ἐντεῦθεν. Φαίνεται ὅτι ἀξιωματικὸς τις Βούλγαρος ἐκγυμνάζει αὐτοὺς εἰς τὰ ὄπλα.

– Εἰς τὸν Γενί Μαχαλᾶ ἀναγκάζουν καί τοὺς ἡμετέρους ν' ἀγοράσουν ὄπλα.

– Ἐνεγράφησαν μέχρι τοῦδε ὡς ἀστυνόμοι οἱ ἐξῆς χριστιανοί:

1) ὁ Βαγγέλης ἐκ Γενῆ μαχαλέ (γνωστός ἐνταῦθα ὑπὸ τὸ ὄνομα Βαγγέλης Μακινατζῆς), 2) ὁ ἐκ Σμιλόβου Γεώργιος, 3) ὁ ἐκ Κρανιάς (τοῦ καζᾶ Γρεβενῶν) Γιάννης, 4) ὁ ἐκ τῆς συνοικίας Σουλτανιέ Χαλίλ καί 5) ὁ ἐκ Κορυτσᾶς Κοσμᾶς. (Εἰδησις ἐκ τῆς Νομαρχ[ιακῆς] Ἐφημερίδος).

– Συνελήφθησαν καί ἐφυλακίσθησαν διὰ τὴν γνωστὴν κατὰ τοῦ Μητροπολίτου διαγωγὴν ὁ Μῆτος Βίκας, υπάλληλος τοῦ Κουκάντση καί ὁ ὑπηρέτης τοῦ Βασ. Τάντη, ὑποδηματοποιῦ. Καταζητοῦνται δέ καί οἱ ἕτεροι δύο, Ἀνασ. Παπαναστασίου καί Σωτήριος Κούδης (Σιμίντσας).

11 – Κατὰ τὰς ὑπὸ τῆς Πύλης γεννησομένης μεταρρυθμίσεις, 1) τὰ δέκατα θά εἰσπράττωνται ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως εἴτε εἰς εἶδος εἴτε εἰς χρή||ματα δι' εἰδικῶν ὑπαλλήλων, 2) οἱ ἀγροφύλακες θά διορίζωνται ὑπὸ τῶν χωρικῶν. (Εἰδησις Ἀβραμάκη).

### 15 Φεβρουαρίου

– Τὸν ἱατρὸν Ἀγγελόπουλον διατρίβοντα ἐν Ρέσνῃ προσεκάλεσεν ὁ Κῶτε παρ' ἑαυτῷ δι' εἰδικοῦ ἀπεσταλμένου, τοῦ Νατσάλνικ τοῦ χωρίου Γέρμαν Λάμπη,



Τώρα φροντίσετε:

1) Νά ὀργανώσετε πόλεμο δημοσιογραφικό στὴν Εὐρώπη, γιὰ τὰ ἑλληνικά συμφέροντα, δηλαδὴ νά ἔχετε χρήματα ν' ἀγοράσετε ξένες ἐφημερίδες, καὶ ἄνθρωπους πού νά || γράφουν· εἶναι στὰς Ἀθῆνας ἓνας Γιαννόπουλος πού γρά- 3  
φει καλὰ γαλλικά, φαίνεται τὸν γνωρίζω καὶ θά τοῦ γράψω. Εἶναι οἱ Ψυχαινές πού μπορούσαν νά κουρδοισθοῦν. Εἶναι ἡ "Revue Latine" πού μπορούσε νά ἀρχί-  
σῃ. Κι ἐγὼ εἶμαι πρόθυμος καὶ ἡ Νάτα μπορεί νά γράψῃ (ὅτι ἰδέες θέλει, φθά-  
νει νά εἶναι Μακεδονικές)· ἐγὼ στέλνω πληροφορίες, εἶναι καὶ ὁ Σκιαδαρέσης,  
ἴσως καὶ ὁ Βικέλας.

Ἐγραψα πιά στὸν Frauen (πατέρα) μερικές ἰδέες ἑλληνικές περὶ  
Μακεδονίας καὶ τὸν παρακάλεσα νά τίς δημοσιεύσῃ στὴν ἐφημερίδα του.  
Ἐγραψα καὶ στὸν Barrés ἀλλοιότικα. Δὲν ξέρω ἂν θά μ' ἀκούσουν αὐτοί· γι'  
αὐτὸ πρέπει ν' ἀγοράσουμε ἐφημερίδες. Αὐτὸ μπορεί νά γίνη σύμφωνα καὶ μέ  
τὴν Κυβέρνησιν, θά ἦταν καλλίτερα μάλιστα.

2) Νά ἔχετε χρήματα διαθέσιμα γιὰ κάθε ἐνδεχόμενον.

Σέ παρακαλῶ νά φροντίσῃς καὶ τὰ ἐξῆς· εἶναι καλὸ νά ἐξοδεύωνται καὶ  
περιφέρονται ἐδῶ Ἑλληνικά λαχεῖα. Φρόντισε νά σταλοῦν γιὰ πρώτη φορὰ  
100 λαχεῖα τῆς Ἀρχαιολογικῆς Ἑταιρείας. Εἶναι ἄνθρωπος πού ἀναλαμβάνει  
νά τὰ πουλήσῃ. Στείλε τα στὸ Προξενεῖον εἰς ὄνομα μου (μέσον Ὑπουργείου).  
Νά εἰπῇς τὸν Πεσμαζόγλου πὼς παρὰ νά χτίζῃ κινέζικα, ἀσσυριακά καὶ ἀρα-  
βικά παλάτια καὶ ἄσχημα ξενοδοχεῖα καὶ ὑπέρογκα σπίτια θά ἔκανε μεγαλύτε-  
ρο καλὸ νά σύσταινε || ὑποκαταστήματα τῆς "Τραπεζῆς Ἀθηνῶν" στὴ Θεσ- 1  
σαλονίκη καὶ ἐδῶ. Εἶναι κάπως ἀργά νά συλλογίζεται κανένας τέτοια πράγ-  
ματα. Ἔχουν γίνη καὶ ἄλλοτε ἐνέργειες, μέ μεγάλην ἀποτυχίαν ὅμως.

Νά ρωτήσῃς τὸν Bourelie ἂν ξέρῃ ἂν ὁ Dillon γράφει πάντα στὸ "Dailly  
Telegraph". Καὶ πές τοῦ Β. πὼς εἶναι παλιάνθρωπος πού δὲν γράφῃ γιὰ τὰ  
συμφέροντά μας στὸ "Times".

Ἐκτός τούτων νά φιλήσῃς τὴν Νάτα πολὺ δυνατά, καὶ τὰ παιδιὰ σου Μίκη  
καὶ Ζωή. Ἐσένα σέ φιλῶ καὶ σ' ἀγαπῶ

ὁ Ἰων.

[Ι.Ι.] Γράψε με μέσον Ὑπουργείου. Παράδωσε τὸ γράμμα σου στὸν  
Μεταλᾶ.

Τὰ συνημμένα τὰ στέλνεις τοῦ Καζάκη, ὁδὸς Φιλελλήνων ἀρ. 4 (ἐκ μέρους μου).

ὅπως θεραπεύσῃ αὐτόν πάσχοντα ἐκ φλυκταίνης, ἀλλ' οὗτος ἡρνήθη νὰ μεταβῇ. Ὁ αὐτός πληροφορεῖ ὅτι ὁ Κῶτε αὐξήσῃ τὸν ἀριθμὸν τῶν ὁπαδῶν του εἰς 28.

– Μεγάλῃ δραστηριότητι ἀναπτύσσεται ἐσχάτως ὑπὸ [τοῦ] Κομιτάτου φοβουμένου ἐμφάνισιν ἐλληνικῶν συμμοριῶν καὶ ἐπειδὴ βλέπει ὅτι ἡ εἶδησις αὕτη ἐλαττώνει τὴν ἐπιρροὴν αὐτοῦ ἐπὶ τοῦ πληθυσμοῦ. Διὰ τοῦτο μεταχειρίζεται τὸ ψεῦδος ὅτι πλήρης ὑπάρχει συνεννόησις μεταξύ Ἑλλήνων καὶ Βουλγάρων.

– Οἱ ἐν Κωνσταντινουπόλει Μακεδόνες ἀπειληθέντες ὑπὸ Κομιτάτου ἀθρόοι ἐπιστρέφουσι εἰς τὰς πατρίδας των.

– Διαδίδεται ὅτι ἐπῆλθε σύγκρουσις εἰς Βέρροϊαν μεταξὺ τουρκικοῦ στρατοῦ καὶ ἐλληνικῆς συμμορίας (;) ἥς ἐφονεύθη ὁ ἀρχηγός.

12 – Τὸν Κώτην, ἀδελφὸν τοῦ Δ. Τσώτη ἐκ Πισοδερίου, τὸν συλληφθέντα κατ' αὐτὰς ὑπὸ Κῶτε (;) ἀπέλυσεν οὗτος ἐπὶ τῇ ρητῇ ὑποσχέσει ὅτι θ' ἀποστείλῃ αὐτῷ 80 λίρας πλὴν τῶν ἀπ' αὐτοῦ ἀφαιρεθεισῶν || ἐτέρων 80 λιρῶν.

– Λέγεται ὅτι ὁ Κῶτες μετὰ συντρόφων του συνηντήθη ἐν Ποιοζάνῃ μετὰ τῆς συμμορίας τῆς Βοσταράνης-Μπανίτης ἀριθμοῦσης 27 ἀνδρας. (Πληροφορίαι ἐκ Μητροπόλεως Φλωρίνης).

– Προσεκλήθησαν σήμερον οἱ μουχτάρηδες τῶν χωρίων τοῦ καζᾶ Μοναστηρίου εἰς οὓς ἀνεκοίνωσεν ὁ Καιμακάμης (περὶ τὴν δευτέραν μ.μ.) ὅτι ὁ Σουλτάνος ἐχορήγησεν ἀμνηστίαν εἰς τοὺς πολιτικούς ὑποδίκους καὶ καταδίκους, καὶ νὰ προσέλθωσιν οἱ φυγόδικοι, ἐπίσης δ' ὅτι οἱ ἀγροφύλακες τῶν χωρίων θὰ διορίζωνται ὑπὸ τῶν χωρικῶν.

– Ἐφονεύθη διδάσκαλος ἡμέτερος Ἀνδρέας ἐν τῷ Γέρμαν. [Σημειώσεις κατοπινῇ] (ψεῦδος). (Εἶδησις Ἀγγελοπούλου).

### 17 Φεβρουαρίου

– Συμπλοκὴ ἐγένετο μεταξὺ ἀποσπάσματος καὶ συμμοριῶν (Συμμορία Ἄρσωφ ἐκ 40 μελῶν) ἐν Λιουμπόινω τῆς Πρέσπας, καθ' ἣν ἐφονεύθη, ὡς λέγεται εἰς λοχαγός (=γιουζμπασης)· συνεπεία τῆς εἰδήσεως ταύτης διετάχθη καὶ ἀνεχώρησε χθὲς τὸ ἑσπέρας μετὰ 50 περίπου ἐφίππων χωροφυλάκων ὁ ἀρχηγός τῆς χωροφυλακῆς Ριζᾶ μπένης. (Εἶδησις Δ. Τζώτζη).

13 – Ἀνεχώρησεν σήμερον ὁ ἐνταῦθα Γ[ενικός] Πρόξενος τῆς Σερβίας, φρουρούμενος ὑπὸ 5 σουβαρήδων· οἱ σουβαρήδες μέχρι τῆς ὥρας τῆς ἀναχωρήσεως των ἡγνόνουν πού διευθύνονται. Τὸν κ. Ρίστιτς συνώδευε καὶ ὁ διερμηνεὺς τοῦ Σερβ[ικοῦ] Προξενείου. [Κατοπινὴ γραφῇ]. Μεταβαίνει πιθανῶς διὰ τὸν φόνον τοῦ ιερέως τῆς Βύρμπιανης.

– Ἡ Τουρκικὴ [Κυβέρνησις] προτίθεται νὰ χωρίσῃ τὰ νουφούζια τῶν Βλάχων ἀπὸ τῶν λοιπῶν ὀρθοδόξων. Φαίνεται ὅτι εἶναι μιά τῶν μελετωμένων παραχωρήσεων. (Εἶδησις Kral).

– Ἐδολοφονήθη ὁ Σέρβος ἱερεὺς Βύρμπιανης παπᾶ-Νικόλαος τοῦ Περλεπέ καὶ τούτου ἔνεκα μετέβη ὁ Γ[ενικός] Πρόξενος τῆς Σερβίας. (Εἶδησις Kral).

### 3. 1 Φεβρουαρίου [1903]

πορτοκαλί 42

Αγαπητέ μου Παῦλε

Ο καιρός είναι πάλι χειμιάς από σήμερα. Ετοιμάζεται νά ρίξη πολύ χιόνι. Αλλά τό μεγάλο κρύο πέρασε· λέγουν ἐδῶ πώς μόνον ἕως τόν "Άγιον Αθανάσιον είναι πολύ κρύο· μόνον ὡς ἐκείνην τήν ἡμέρα πέφτει αὐτή ἡ παγωμένη καταιγιά πού τήν λέγουν οἱ Ἕλληνες «πάχνη» καί μεῖς ἐδῶ «σινιάκι».

Περνῶ ἀρκετά καλὰ μέ τήν φωτιά μου, τό τσάι μου, τό μπιφτέκι μου, τό ψάρι μου καί ὅ,τι ἄλλο καλό ἔχει αὐτός ὁ τόπος.

Σεῖς αὐτοῦ πέρα τί κάνετε; γιατί δέν μοῦ γράφετε συχνώτερα; Δέν ξεύρω τί γίνεσθε.

"Αν μπορεῖς ἔλα νά μέ ἰδῇς γιά λίγες ἡμέρες. Θά περάσωμε πολύ καλὰ. Ἔχω μεγάλη μοναξιά ὥστε ὅσο νωρίτερα ἔλθης τόσο τό καλλίτερο. Πάρε καμμιάν ἄδεια. "Αν θέλει νά ἔλθῃ καί ἡ γυναῖκα σου καλῶς νά ὀρίσῃ· θά τήν περιμένω μέ μεγάλη χαρά.

Ἐλπίζω νά μέ στείλῃς χρήματα ὅπως σέ ζήτησα· γιατί κοντεύουν νά τελειώσουν τά δικά μου· καί δέν ζεῖ κανείς σ' αὐτόν τόν κόσμον χωρίς παράδες.

Σέ φιλῶ ὅπως καί τά παιδιά σου Μίκη καί Ζωή

ὁ ἀδελφός σου

"Ιων

### 4. 6 Φεβρουαρίου [1903]

πορτοκαλί 43

Αγαπητέ Παῦλε

Σέ εἶχα γράψῃ γιά κάτι ἀριθμούς λαχείου τῆς Ἀρχαιολογικῆς Ἑταιρείας. Ο ἄνθρωπος πού θά ἀναλάβῃ νά τά πουλήσῃ εἶναι αὐτός πού φέρνει αὐτό τό γράμμα. Ἐρχεται μαζί μέ ἕναν παπα-Σταῦρον πού ἔχει καί αὐτός συστατικό γράμμα δικό μου. Αὐτοί ἔρχονται ἀπό ἐνθουσιασμόν πατριωτικόν νά σκουντήσουν τούς δικούς μας νά ἐνεργήσουν. Προσπάθησα νά τούς ἐμποδίσω, λέγοντάς τους πώς δέν εἶναι ἀνάγκη νά πάγουν στήν Ἑλλάδα, πώς μποροῦν νά ἐνεργήσουν ἐδῶ καί πώς θά βρεθοῦν χρήματα, γιά νά τούς βοηθήσωμε. Ἡ ἐνέργεια

– Οἱ ρουμανίζοντες Μηλοβίστης ἔχοντες ἐπὶ κεφαλῆς Μπαρτσον τινὰ εἰσηλθόν χθές εἰς τὴν ἐκκλησίαν τῆς κώμης ἐκείνης μετὰ καὶ τοῦ ἱερέως αὐτῶν καὶ ἠθέλησαν νὰ λειτουργήσωσι ρουμανιστί. Οἱ ἡμέτεροι διέκοψαν τὴν λειτουργίαν καὶ ἔφυγαν ἐκ τῆς ἐκκλησίας, ἐν ἧ ἔμειναν οἱ ρουμανίζοντες. Ὁ Μητροπολίτης πληροφορεῖ σήμερον ὅτι διέταξεν ὁ Καϊμακάμης τὴν χωροφυλακὴν νὰ τοὺς ἐξαγάγῃ ἐκ τῆς ἐκκλησίας διὰ τῆς βίας.

- 14 – Τὸ παρελθὸν Σάββατον 15 Φεβρουαρίου ὁ Ἄρσωφ ἔχων μεθ' ἑαυτοῦ 22 περίπου συμμορίτας, ἐν οἷς καὶ τὸν ἐκ Ράμπης Σπύρον, ἐφιλοξενεῖτο ἐν ταῖς οἰκίαις τοῦ Κῶτε Πασπάλ καὶ Νοβάτς Στεργίου ἐν Λιουμπόινω.

Χθές τὴν πρωΐαν ὁ ἀποσπασματάρχης Νάκολετς ἔχων μεθ' ἑαυτοῦ τὴν ἐν τῷ χωρίῳ ἀπόσπασμα καὶ τὰ ἀποσπάσματα τῶν χωρίων Ράμπη καὶ Πόπλη, 40 ἐν ὅλῳ, εἰς οὓς προσετέθησαν καὶ βασιβουζοῦκοι ἐκ τῶν χωρίων Κρανῆ, Αρβατι, Ράμπη, Πόπλη κ.ά. περιεκύκλωσε τὸ χωρίον Λιουμπόινω. Ὁ μεταδούς τὴν εἰδήσιν ταύτην χωρικός ἐκ Μηλοβίστης Δημήτριος Γεωργίου ἐργάζεται ἐν Νάκολετς καὶ ταῦτα ἀφηγήθη χθές τὸ ἑσπέρας τῷ ἱερεῖ Κωνσταντίνῳ.

- 15 Μετὰ τὴν πολιορκίαν τοῦ χωρίου προσεκλήθη ὑπὸ τοῦ ἀποσπασματάρχου Ὀσμάν ἐφέντη, λοχαγοῦ, ὁ μουχτάρης τοῦ χωρίου, ὅπως παραδῶσιν τοὺς ἐν τῷ χωρίῳ τοῦ φιλοξενουμένους συμμορίτας· ἐπειδὴ δὲ οὗτος ἀπηντήσεν ὅτι δὲν ὑπάρχουσι τοιοῦτοι ἐν τῷ χωρίῳ του, ὁ λοχαγὸς λαβὼν μεθ' ἑαυτοῦ καὶ 10 χωροφύλακας εἰσηλθεν εἰς τὸ χωρίον ἐρευνῶν τὰς οἰκίας· ἀλλ' ὅτε ἐπιλησiasεν εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ Νοβάτς Στεργίου ἐπυροβολήθησαν ἐκ τῶν ἐνδον καὶ ἐφονευθῆσαν ὁ λοχαγὸς καὶ 5 χωροφύλακες· ἐν τῷ μεταξύ κατέφθασαν καὶ βασιβουζοῦκοι ἐκ τῶν ρηθέντων χωρίων, οἵτινες περιέζωσαν τὸ χωρίον, ἀλλ' ἐπελθούσης τῆς νυκτός ἐπέδραμαν κατὰ τῶν || πολιορκητῶν πολυάριθμοι χωρικοὶ ἐκ τῶν περὶ τὰ χωρίων οἵτινες ἠνάγκασαν αὐτοὺς νὰ ἀφήσωσιν ἐλευθέραν τὴν ἐξοδὸν εἰς τὸν Ἄρσωφ, ὅστις ἐσώθη χωρὶς ν' ἀπωλέσῃ οὐδένα τῶν ἐταίρων του. Βαρέως ἐτραυματίσθη ὁ φιλοξενῶν τὸν Ἄρσωφ Νοβάτς Στεργίου. Ὁ ἀποσταλὴς εἰς βοήθειαν τῶν πολιορκητῶν ἀρχηγὸς τῆς χωροφυλακῆς Ριζᾶ μπέης δὲν ἔκρινε φρόνιμον νὰ σπεύσῃ εἰς βοήθειαν τῶν πολιορκητῶν, ἀλλὰ διήλθε τὴν νύκτα ἐν Γκρύντσαρι.

Τὰς εἰδήσεις ταύτας μετέδωκαν τῷ Δημ. Τζώτζη οἱ ἐκ Μπρατουτσίνης 2 πεζοδρόμοι, ἀφικθέντες σήμερον.

– Τὴν νύκτα τῆς χθές διήλθεν ἐν Πισοδερίῳ ὁ Κῶτες μετὰ 40 συμμοριτῶν.

### 18 Φεβρουαρίου

- Εὐρέθη ἔξω τῆς πόλεως ὁ σχισματικὸς Κῶτες ἐκ Κοκορέτσани φονευμένος.
- Περί τὰ Βοδενά ἐφονεύθη οἰκτρῶς ἱερεὺς τις ὀρθόδοξος; (Εἰδήσεις Ἀβραμάκη)
- Ἡμίσειαν ὥραν μακρὰν ἐκ Σοροβιτσόβου τὴν 13ην ἐφονεύθη ἄγνωστον ὑπὸ πινων ὁ φύλαξ τῆς Regie. (Ἐπιστολὴ διδ[ασκάλου] Σοροβιτσόβου, 15-2-1903).
- Ἐξώθεν Ἀετοζίου πρὸς τὴν Νέβεσκαν (παρὰ τὸ χωρίον Γκορέτσκον) ἐφο-

πρέπει να γίνει εδώ· όχι στην Ελλάδα. Δεν πρέπει να στείλωμεν αντάρτας από την || Ελλάδα. Πρέπει να τους κάμωμε εδώ. Ευτυχώς αρχίσαμεν από πολλούς μήνες τώρα (σχεδόν χωρίς χρήματα). Η εργασία είναι πιο εύκολη παρά να εγίνονταν από την Ελλάδα, αλλά

tu conçois que les représentants du Roi ne peuvent pas travailler librement, ni se mettre à la tête de tels mouvements. Et le manque d'argent aidant, on n'a pas pu avancer.

L'argent que tu m'as envoyé a servi pour continuer provisoirement la défense des villages de Kastoria (c'est-à-dire d'un seul de nos districts) par nos hommes. Le Métropolitain de K[astoria] est le seul patriote d'entre les métropolitains; il travaille avec enthousiasme.

Si la E.E. existe, quelqu'un devrait venir ici pour s'entendre avec nous. Si tu ne peux venir ici toi-même, || envoyez quelqu'un d'autre.

Si la E.E. existe, tu encourageras les personnes qui apportent mes deux lettres (celle-ci et celle du 1 février) et tu leur diras de rentrer en Macédoine.

Ecris-moi d'où tu tiens l'argent envoyé etc. Je n'ai pas reçu de lettre de toi.

à toi

J[ean]

2  
[αντιλαμβάνεσαι ότι οι αντιπρόσωποι του Βασιλέως δεν μπορούν να εργασθούν ελεύθερα, ούτε να τεθούν επικεφαλής ττοιούτων κινήματων. Και αφού έλειπαν και τα χρήματα δεν μπορούσαμε να προχωρήσωμε.

Τα χρήματα που μου έστειλες χρησιμεύουν στο να συνεχίσωμε προσωρινά την άμυνα των χωριών της Καστοριάς (δηλαδή μόνον ενός εκ των τομέων μας) από τους άνδρες μας. (Ο Μητροπολίτης της Καστοριάς είναι ο μόνος πατριώτης ανάμεσα στους Μητροπολίτας, εργάζεται με ένθουσιασμό.

Αν ή Έθνική Έταιρεία υπάρχει, κάποιος θα πρέπει να έρθη εδώ να συνεννοηθώ μαζί μας. Αν δεν μπορείς να έλθης εδώ ο ίδιος, στείλτε κάποιον άλλον. 3

Αν ή Έθνική Έταιρεία υπάρχει, θα ενθαρρύνης τα άτομα που φέρνουν τις 2 επιστολές μου (αυτή και εκείνη της 1ης Φεβρουαρίου) και θα τους ειπής να γυρίσουν στην Μακεδονία.

Γράψε μου από πού κρατάς τα χρήματα που σου στάλθηκαν κ.τ.λ. Δεν έλαβα κανένα γράμμα δικό σου.

Δικός σου

Ιων]

- 16 νεύθη εἰς τῶν καλῶν ὀρθοδόξων κατοίκων || τοῦ Ἀετοζίου. (τὴν 14η Φεβρουαρίου).  
– Πάντες οἱ ἐν Σοροβιτσόβω βεβαιοῦσιν ὅτι δὲν θὰ παυσωσιν οἱ συμμοριταὶ ἐνεργοῦντες πρὸς ἐξέγερσιν τῆς Μακεδονίας, ἀδιάφορον ἀν αὐτῶν ἡ ἰδέα θὰ βλάβῃ ἢ θὰ ὠφελήσῃ αὐτοὺς.  
– Ὁ φονευθεὶς ἐν Γκορέτσκω, κάτοικος Ἀετοζίου ὀνομάζετο Γεώργιος Βανε, ἐδολοφονήθη ὑπὸ συμμοριτῶν βουλγάρων. (Εἰδήσις Α. Παπαστεριάδου).  
– Οἱ χωρικοὶ πολλῶν χωρίων τοῦ καζὰ Κριτσόβου ἠρνήθησαν νὰ πληρωσῶσι τοὺς καθυστερουμένους βασιλικοὺς φόρους εἰς τοὺς ἐπὶ τούτῳ ἀποσταλεντας ἐντεῦθεν εἰσπράκτορας. Τὴν εἰδήσιν μετέδωκε χωρικός τῷ Γρηγ. Νάλτσα

### 20 Φεβρουαρίου

- Κατὰ τὴν συμπλοκὴν τοῦ Λιουμπόινο ἐφονεύθησαν 14 στρατιῶται, 1 λοχαγός, 1 σουβαρής, 1 γύφτος, 1 συμμοριτής.  
– Ἐκ Ρέσνης πληροφορία ὅτι χθὲς μόνον, 100 Μακεδόνες, ἐπανῆλθον ἐκ Βλαχίας, Σερβίας, Κωνσταντινουπόλεως, προσκληθέντες ὑπὸ Κομιτάτου ὅπερ καταβάλλει ἐκάστῳ διὰ δαπάνας ἐλεύσεως αὐτοῦ 300-500 γρόσια.  
– Οἱ ἐκ Κωνσταντινουπόλεως ἐρχόμενοι καταθέτουσι τὰ χρηματὰ τῶν εἰς τὴν Ἐξαρχίαν πρὸς φύλαξιν.  
– Πρὸ τριῶν ἡμερῶν τὸ β[ουλγαρικόν] Κομιτᾶτον ἐζήτησε παρὰ τοῦ ἐνταῦθα Χ. Δούμα λίρας Ὀθωμ[ανικὰς] τριάκοντα, σήμερον δὲ μετα||βὰς ὁ Κοῦζος ντεμριτζῆς (=σιδηρουργός) εἰς τὸ κατάστημά του ἀπήτησε τὴν καταβολὴν τοῦ ζητηθέντος ποσοῦ, ἐπειδὴ δὲ οὗτος ὕψωσε τὸ κάθισμα ἐναντίον του, ὁ Κοῦζος ἐπυροβόλησεν ἐναντίον του.  
– Ἐδολοφονήθη ἐν Ἀχρίδι ἐντὸς τοῦ καταστήματός του ὁ βούλγαρος Ναούμ Φορτωμάρης σήμερον.  
– Τῇ 18η Φεβρουαρίου ἀνεχώρησεν ἐντεῦθεν κατευθυνόμενον εἰς Σκόπια τοῦ 21ου συντάγματος τὸ πρῶτον τάγμα. Ἀναμένεται δὲ κατ' αὐτὰς ἡ ἀφίξις ἐνός τάγματος ἐκ Δίβρας.

### 21 Φεβρουαρίου

- Τὸν ἐκ Περλεπέ ἰσχυρόν Ρετζέπ ἐφέντην συνέλαβε χθὲς συμμορία ἐπιστρέφοντα ἐκ τοῦ κτήματός του, ἣτις ἀφοῦ ἀπεγύμνωσεν αὐτόν τῶν ὀπλῶν του ἀφῆκεν ἐλεύθερον (;) Λέγεται ὅτι τὸ αὐτὸ ἐγένετο καὶ εἰς δύο ἄλλους Ὀθωμανοὺς μεταβαίνοντας ἐν Περλεπέ χθὲς.  
– Σήμερον ἀπελύθησαν τῶν φυλακῶν ἐνταῦθα 66 τὸ ὅλον ὑπόδικοι καὶ κατάδικοι, ὧν 15 μουσουλμάνοι. Οἱ περισσότεροι τῶν χριστιανῶν εἶναι ἐκ τῶν κατὰ Μάρτιον π[αρελθόντος] ἔ[τους] συλληφθέντων βουλγάρων. || Μεταξὺ τῶν ἀποφυλακισθέντων ἦσαν καὶ οἱ συλληφθέντες πρὸ τῶν φυλακῶν Πέσκος καὶ Νικόλαος ἐκ Περλεπέ· καθ' ἣν δὲ στιγμὴν ἐξήρχοντο τῶν φυλακῶν ἐφθασε διαταγὴ παρὰ τοῦ Βαλῆ καὶ ἐκρατήθησαν. Ἡ ἐνέργεια αὕτη ἐγένετο τῇ αἰτήσει τοῦ εἰσαγγελέως

## 5. [Φεβρουάριος 1903]

- 1) Όλοι σιχαίνονται τους Τούρκους.
- 2) Υποστηρίζεις Ρωσίας.
- 3) Κατήχησις των βουλγάρων, (τούς ἔδειξαν πιθανή τήν εἰκόνα τῆς ἐλευθερίας). Οἱ σχισματικοί θά σιχωθοῦν παντοῦ. (λέγουν πῶς ἡ ἐπανάστασις θ' ἀρχίσῃ τήν 9η Μαρτίου [1903]).

Ἑλληνική ἐπιρροή ὑπάρχει ἐκεῖ πού εἶναι ὀρθόδοξοι.

Οἱ ὀρθόδοξοι εἶναι:

- 1) Οἱ Ἕλληνες τῆς Μακεδονίας, τῆς νότιας Μακεδονίας.
- 2) Οἱ Ἑλληνοβλάχοι.
- 3) Οἱ σλαβόφωνοι.
- 4) Οἱ ἀλλεβαννοὶ χριστιανοὶ τῆς Ἠπείρου.

Ἀπ' αὐτούς αὐτήν τήν στιγμήν οἱ σλαβόφωνοι μᾶς ἐνδιαφέρουν. Οἱ σλαβόφωνοι ὀρθόδοξοι εἶναι σχεδόν ὅλοι σύμφωνοι νά σιχωθοῦν ὅταν σιχωθοῦν καί οἱ σλαβόφωνοι σχισματικοί πού ὑπακούουν στά βουλγαρικά Κομιτᾶτα καί στίς βουλγαρικές συμμορίες, καί ὅσοι ἀπό τους δικούς μας σλαβοφώνους δέν τό ἀπορρίπτουν ἀκόμη νά σιχωθοῦν συμπαθοῦν καί αὐτοί τό κίνημα καί εἶναι πρόθυμοι νά κάνουν ὅ,τι κάνουν οἱ σχισματικοί, ὅχι πῶς θέλουν νά γίνῃ ὁ τόπος τους Βουλγαρία. Δέν συλλογίζονται ὡς ἐκεῖ.

Τά Κομιτᾶτα τούς ἔδειξαν πιθανή τήν εἰκόνα τῆς ἐλευθερίας. Στά ὀρθόδοξα χωριά τά Κομιτᾶτα καί οἱ συμμορίες λέγουν: «Ἡ Μακεδονία εἰς τούς Μακεδόνους», δέν τά ἀναγκάζουν ἀπό τήν πρώτη στιγμή νά γίνουν σχισματικά, οὔτε νά καταργήσουν τά ἑλληνικά τους σχολεῖα καί νά τά κάμουν βουλγαρικά. Δέν ζητοῦν βουλγαρισμόν αὐτοί· αὐτοί ζητοῦν αὐτονομία καί γιά νά τά πείσουν ἀκόμη περισσότερο πῶς λέγουν ἀλήθεια τά διαβεβαιώνουν πῶς καί ἡ Ἑλλάς εἶναι σύμφωνη μέ τήν Βουλγαρία καί μέ τούς ἄλλους καί ὑποστηρίζει τήν ἐπανάστασιν.

Ἄμα τά προσηλυτίσουν μέ τήν ἰδέα τῆς ἐλευθερίας καί μέ τήν ὑπόσχεσιν τῆς βοήθειας τῆς Ρωσίας (ἢ ἴσως καί τῆς Αὐστρίας) τότε, ὕστερα ἀπό κάμποσον καιρό προσπαθοῦν νά τά κάνουν καί σχισματικά καί τά ρωτοῦν μέ τρόπο:

«Γιατί νά ἔχετε Ἑλληνικά σχολεῖα ἀφοῦ ἡ γλῶσσα μας εἶναι ἡ Βουλγαρική;».

διατεινόμενου ὅτι οὗτοι δέον νά συμπληρώσωσιν ἔτος, διότι πλήν τῆς κατηγορίας ἐπὶ ἀνατροπῇ τῶν καθεστώτων ἀπεδείχθη ὅτι καὶ δολοφονίαν ἀπεπειράθησαν. (Ἰσμαήλ ἐφέντης μιλιαζίμης).

– Ὁ ἐκ Μοναστηρίου Χαφῆζ ἐφέντης ιδιοκτῆτης ταιφλικίου ἐν τῇ πεδιάδι Περλεπέ, ἐπανερχόμενος ἐκ Κρουσόβου κατέλυσε διὰ νά ἀναλάβῃ ὁ ἵππος του εἰς τὸ χάνιον Ἰβάνεφτσι. 4 δὲ χωρικοὶ παρευρισκόμενοι ἐκεῖ ἐπωφεληθέντες τὴν ἀπο τοῦ ὄπλου του ἀπομάκρυνσιν τοῦ Χαφῆζ ἀφήρεσαν τὸ ὄπλον του καὶ ἐκρύβησαν. Μάτην ἐζήτησεν αὐτό. Μετ' ὀλίγην ὥραν ἀνεχώρησεν, ἀλλ' ἐν τῇ τοποθεσίᾳ Αὐτιά 19 2 χωρικοὶ βούλγαροι ἄοπλοι || πλησιάσαντες πρὸς αὐτὸν ἐκτύπησαν δις διὰ τῶν ροπάλων καὶ ἔρριψαν κάτω, διὰ νά ἐξασφαλισθῶσι δὲ ἐκτύπησαν αὐτὸν καὶ τριτὴν φοράν εἰς τὸν δεξιὸν κρόταφον, νομίσαντες δ' ὅτι ἐφόνευσαν ἤδη αὐτόν, ἀνεχώρησαν, ἀφοῦ ἐννοεῖται ἀφήρεσαν αὐτοῦ τὰ φυσιγγία ὡς καὶ τὸ περιστροφὸν μετὰ τῶν φυσιγγίων. Μετὰ 5 ὥρας διαβάτης διελθὼν ἐκεῖθεν ἀνήγειρεν αὐτόν καὶ μετέφερεν ἐνταῦθα ἡμίθνητον. (Χατζῆς χανίου Ἰβανέφτσε).

– Κατ' εἰδήσεις ἐκ Σοροβιτσόβου περιέρχεται τὰ χωρία συμμορία ὑπ' ἀρχηγόν τὸν Παπάνωφ: ἡ συμμορία λέγεται συμμορία Σαμαρτζιέφ.

– Τῇ 20ῃ Φεβρουαρίου ἔξω τοῦ χωρίου Στρεμπρένου ἐδολοφονήθη ἀπανθρωπότατα ὁ Κόλης Νάτσεφ εἰς τὴν ὀλίγον ἀπέχουσιν τοῦ χωρίου ἄμπελόν του. (Ἐπιστολὴ Ἰ. Βαδραχάνη ἐκ Σουροβιτσόβου).

20

## 22 Φεβρουαρίου

Ἀπελύθησαν	19	Φεβρουαρίου	62	χριστιανοί	ἐκ Κορυτσᾶς
»	»	»	4	»	ἐκ Σταρόβου
»	21	»	79	»	ἐκ Μοναστηρίου
»	»	»	14	μουσουλμάνοι	ἐκ »
»	22	»	55	χριστιανοί	ἐκ »

– Ὁ Παῦλος Κύρωφ καὶ ὁ Βασίλ Μπεκάρης ἀνήκουσιν εἰς τὴν συμμορίαν τοῦ Τσακαλάρωφ. (Τζώτζη εἰδήσεις). Καὶ [ὁ Σῖμο] Στόγιαν ἀνήκει εἰς [τὴν] συμμορίαν. [Κατοπινὴ εἰδήσεις].

– Εἰς Φλώριναν πρὸ 10 ἡμερῶν ἐκομίσθησαν ἕτερα δύο ὄρεινά τηλεβόλα ἐκ Μοναστηρίου, ἐν ὧν τέσσερα.

– Τό 4ον σύνταγμα, οὔτινος τὸ ἕτερον ἥμισυ ἀναμένεται ἐν Φλωρίνῃ ἐκ Σκοπίων θέλει μεταβῇ μετ' αὐτοῦ εἰς Ἑλασσῶνα, εἰς τὴν ἔδραν αὐτοῦ.

– Τάγμα σκοπευτῶν ἀνεχώρησε διὰ τὰ Βουλ[γαρικά] σύνορα τῇ 17ῃ Φεβρουαρίου.



Ἐπισημειώσωτε εἴτε μείνουν εἴτε δὲν μείνουν ὀρθόδοξα μ' αὐτά τὰ γελοῦν τὰ χωριά καὶ εἶναι ἕτοιμα νὰ πᾶν μέ τὸ μέρος τους χωρὶς νὰ ξέρουν πού πηγαίνουν. || τὰ κατηχίζουν ἐναντίον τῶν Τούρκων. τὰ δυναμώνουν. καὶ μέ φοβέρισμα. ἂν εἶναι ἀνάγκη, τὰ ἀναγκάζουν ν' ἀγοράζουν ὅπλα (3 λίρες τουρκικὲς τὸ εἶναι) καὶ ξέρουν πῶς ὅπου κι' ἂν πάγουν θὰ βροῦν καλὴν ὑποδοχὴν καὶ βοήθειαν.

Λοιπὸν οἱ περισσότεροι Μακεδόνες θὰ σπικωθοῦν.

Μεῖς τρία πράγματα μπορούμε νὰ κάνουμε:

α') Ἡ νὰ δηλώσωμε πῶς ἀποκηρύττουμε τὸ κίνημα καὶ νὰ τὸ πολεμήσωμε μέ κάθε τρόπο. Νὰ ποῦμε δηλαδὴ στὰ σλαυόφωνα ὀρθόδοξα χωριά: «Μὴ ζητεῖτε τὴν ἐλευθερίαν σας, οἱ Τούρκοι εἶναι καλοί· πρέπει νὰ εἰσθε εὐχαριστήμενοι καὶ μάλιστα νὰ τοὺς ὑποστηρίξετε ἐναντίον τῶν Βουλγάρων, ὁ κίνδυνος τοῦ Ἑλληνισμοῦ δὲν εἶναι οἱ Τούρκοι, εἶναι οἱ Σλαῦοι».

Τότε χάνουμε κάθε ἐπιρροή στὰ σλαυόφωνα αὐτὰ χωριά. Οὔτε θὰ μᾶς ἀκούσουν οὔτε θὰ μᾶς καταλάβουν καὶ θὰ πάγουν φανερά μέ κείνους πού τοὺς ὑποκινοῦν.

Ἐπὶ τοὺς μέλλει ὁ Ἑλληνισμός, καὶ μεῖς θὰ μείνωμε μέ τοὺς λιγωτέρους μέσα στὴν γυμνότητά μας.

Καὶ οἱ Ρῶσοι θὰ ποῦν πῶς ὅλοι ὅσοι σπικώθηκαν θέλουν τοὺς Βουλγάρους (ἐνῶ αὐτοὶ οἱ κακήμοιροι οὔτε Β[ουλγαρία] θέλουν οὔτε Ἑλ[λάδα], μόνο τὴν ἐλευθερίαν τους ζητοῦν, αὐτὴ τοὺς μαγνήτισε καὶ τοὺς φανάτισε).

β') Ἡ νὰ μείνωμε οὐδέτεροι καὶ νὰ τοὺς ἀφήσωμε νὰ κάμουν ὅ,τι θέλουν.

Τότε πάλι τὰ χωριά αὐτὰ θὰ πάγουν μέ κείνους πού τοὺς ὑποκινοῦν καὶ μεῖς μένουμε λησμονημένοι.

γ') Ἡ νὰ σπικώσωμε καὶ μεῖς ὅλους τοὺς δικούς μας (Ἑλληνες, Ἑλληνοβλάχους, Ἑλληνοαλβανούς, Σλαυοφώνους ὀρθόδοξους) στὴν Μακεδονία καὶ Ἡπειρὸ καὶ νὰ πολεμήσουν γιὰ τὴν ἐλευθερίαν τους. Νὰ γίνη δηλαδὴ κάποια ταχυδακτυλουργικὴ ἀναδοχή τῆς ἐπαναστάσεως ἀπὸ τὴν Ἑλλάδα· νὰ προκαταλάβωμε τοὺς ἐπαναστάτας, νὰ φανῇ ὅτι τὸ σύνθημα τὸ δίνουμε μεῖς καὶ ὅχι οἱ Βούλγαροι (détourner le mouvement [μεταστροφή τοῦ κινήματος]).

Αὐτὸ πρέπει νὰ γίνη ἂν εἶναι βέβαιον πῶς θὰ γίνη ἐπανάστασις (γιατί οἱ χωρικοὶ οἱ Σλαῦοι εἶναι μαλακοὶ καὶ ὅχι πολεμικοί).

### 23 Φεβρουαρίου

21 – Ἐτέθη ὑπὸ κράτησιν σήμερον ἐντὸς τοῦ δωματίου του ἐν τῷ Διοικητηρίῳ ὁ ἀρχηγὸς τῆς χωροφυλακῆς Ριζᾶ-μπέης. 5 χωροφύλακες φυλλάττουσι τὴν εἴσοδον.

– Ἀφίκετο σήμερον τὸ τάγμα Δυρραχίου.

### 24 Φεβρουαρίου

– Τῇ 19ῃ Φεβρουαρίου περὶ ὥραν 11ην ἐφονεύθη ἐν Στρεμπρένω ὁ μουχτάρης καὶ ἐπίτροπος τοῦ χωρίου Νικόλαος Νάτσης. Οἱ φονεῖς ἦσαν ἐκ τῶν ἀπολυθέντων κατόπιν τῆς ἀμνηστίας. (Ἐπιστολὴ Ἀ[γίου] Καστορίας ἀπὸ 21 Φεβρουαρίου 1903).

– Ὁ κοτζάμπας τοῦ χωρίου Μπρότ ἀνακοινοῖ ὅτι πρὸ ἐβδομάδος 20μελὴς συμμορία ὑπὲρ ἀρχηγόν Θεόδωρόν τινα, ἄλλον ἢ τὸν Μεχανετζήν διέταξε τοὺς χωρικοὺς νὰ ἐτοιμασθῶσι καὶ νὰ εἶναι ἐτοιμοὶ πρὸς ἐπανάστασιν, διότι ἐντὸς βραχυτάτου χρόνου ἡ ἐπανάστασις θὰ γίνη.

22 – Κατὰ τηλεγράφημα ἐκ Κωνσταντινουπόλεως ληφθὲν τῇ 22α Φεβρουαρίου ἐν Μοναστηρίῳ ἔδρα τοῦ στρατοῦ (μερκέζ) μετατίθεται ὁριστικῶς εἰς Θεσσαλονικὴν. Ἐν τῇ πόλει ταύτῃ θέλει μείνῃ στρατός πολὺ ὀλίγος. Ὁ μεταδίδων τὴν πληροφορίαν γραμματεὺς τοῦ ..... συντάγματος τοῦ πεζικοῦ φρονεῖ ὅτι ἡ μετακόμισις τῶν στρατιωτικῶν εἰδῶν εἰς 10 τουλάχιστον ἢ μῆνας θὰ συντελεσθῇ, διότι καθ' ἐλάχιστον ὅρον ἀπαιτοῦνται 4.000 βαγόνια διὰ τὴν μετακόμισιν.

– Οἱ ἀπαισιόδοξοι τῶν τούρκων φρονοῦσιν ὅτι πρόκειται περὶ ἐκκενώσεως, συνδυάζοντες μάλιστα τὴν ἀπόφασιν ταύτην πρὸς τὴν ἀποφυλάκισιν τῶν καταδικῶν.

– Εἰς τὸ Βουλγαρικόν σχολεῖον τακτικὰ καθ' ἐσπέραν γυμνάζονται.

– Ἡ ἐν Ἀχρίδι βουλγαρικὴ κοινότης ἀπέστειλε σήμερον 4 τηλεγραφήματα πρὸς τὸν Μ[εγάλον] Βεζύρην, τὴν Ἀρχηγραμματεῖαν, τὸν Χιλμῆ Πασσᾶν καὶ τὸν Βαλὴν Μοναστηρίου διαμαρτυρομένη διὰ τὸν φόνον τοῦ Ν. Φορτωμάρη ὑπὸ στρατιώτου, ἐγκαθέτου τοῦ Τουρκικοῦ Κομιτάτου.

– Ἀναμένεται τὸ τάγμα τῶν Ἰωαννίνων τῶν νιζάμ. (Εἰδήσεις Θ. Πισουρίκα).

### 25 Φεβρουαρίου

– Συνεπεῖα τοῦ ἐν Ἀχρίδι φόνου τοῦ Φορτωμάρη ἡ ἐν Ρέσνη ἀγορὰ χθὲς ἦτο κεκλεισμένη. (Εἰδήσεις Ἀβραμάκη).

– Τὸ 1ον τάγμα τοῦ 20ου συντάγματος φεύγει σήμερον ἐντεῦθεν πρὸς τὰ Βουλγαρικὰ σύνορα (Κουμανόβου).

23 – Ὁ Κῶτες ἔλαβεν ὀπίσω παρὰ τῶν ληστευσάντων τὸν Τζῶτζην τὰ χρήματα τούτου καὶ τὰ ἀπέδωκεν εἰς αὐτόν.

– Χθὲς εὐρέθη τὸ πτώμα τοῦ υἱοῦ τοῦ Μπαχτιάφ γιούζμπαση ἐκ Περλεπέ παρὰ τοὺς στρατῶνας τοῦ Περλεπέ, ὅστις ἐφονεύθη, ἀρνηθεὶς νὰ παραδώσῃ τὸ ὄπλον

Τώρα αὐτοί:

α') Θά ἔσθῃσι τίς Σλαβικές ἐνέργειες ἀφοῦ εἶναι σύμφωνο μέ αὐτές.

β') Μποροῦν νά ποῦν οἱ Σλαῦοι || ὅτι αὐτοί εἶχαν τήν πρωτοβουλία, ὅτι αὐτοί στήλωσαν καί τοὺς λίγους Ἑλληνας καί Ἑλληνίζοντας (grécomanes) καί ἐπομένως σ' αὐτούς ἀνήκουν τουλάχιστον οἱ Ἑλληνίζοντες πού δέν εἶναι κατὰ τήν γνώμη τους τίποτε ἄλλο παρὰ Σλαῦοι ἢ Βλάχοι ἢ Ἀλβανοί. 3

γ') Νά παραπνευθοῦν οἱ Τοῦρκοι πού μᾶς θεωροῦν φίλους.

Στούς Σλαῦους καί Τοῦρκους θά ποῦμε ὅτι οἱ Ἑλληνικοὶ ὀρθόδοξοι πληθυ-  
σμοὶ στήλωθηκαν ἐναντίον τῶν Βουλγαρικῶν συμμοριῶν (αὐτοδικία).

Ἀλλά ἔχει τὰ ἐξῆς καλὰ αὐτή ἡ ἐνέργεια:

α') Δέν θά εἶναι δυνατόν νά διακρίνη κανεὶς καθαρά ποιοὶ ἀπὸ τοὺς ὀρθόδο-  
ξους Σλαβοφώνους στήλωθηκαν, (γιατί γι' αὐτούς εἶναι τό ζήτημα), ὑπακούον-  
τες στοὺς Βουλγάρους καί ποιοὶ στοὺς Ἑλληνας, δηλαδή ποιοὶ συμπαθοῦν  
τούς Β[ουλγάρους] καί ποιοὶ τοὺς Ἑ[λληνας].

β') Δέν χάνουμε τήν ἐπιρροή μας στοὺς Σλαβοφώνους.

γ') [κενό]

Νά ἀναγνωρίσωμε τό κίνημα νά τό υἱοθετήσωμε νά τό γενικεύσωμε καί νά  
τοῦ δώσωμε διάστασι, συμφέρουσα γιά μᾶς,

les procédés sont évidemment  
négligeables. Il reste le 3è si nous  
sommes sûrs qu'il y aura une insur-  
rection. Il faut être prêt cependant.

En tout cas, une défense orga-  
nisée est toujours nécessaire autant  
qu'il existe des comités et des ban-  
des bulgares. C'est ce à quoi il faut  
pourvoir.

[οἱ διαδικασίες εἶναι μηδαμινές φυσι-  
κά. Μένει τό τρίτο, ἂν εἴμαστε σί-  
γουροι ὅτι θά ὑπάρξῃ ἐξέγερσις.  
Ὡστόσο πρέπει νά εἴμαστε ἑτοιμοί.

Ἐν πάσῃ περιπτώσει μία ὀργα-  
νωμένη ἄμυνα εἶναι πάντα ἀναγκαία  
ὅσο ὑπάρχουν Κομιτάτα καί βουλγα-  
ρικές συμμορίες. Γι' αὐτό πρέπει νά  
πάρουμε τὰ μέτρα μας.]

Συμμορίες ἐντόπιες καί ὄχι ἀπὸ τήν Ἑλλάδα, σώματα σάν στά 1897.

4

του, τόν δέ συνοδεύοντα αυτόν αγροφύλακα ετραυματίσαν βούλγαροι συμμορίται τῇ 24ῃ Φεβρουαρίου. (Εἰδησις Ἀβραμάκη).

#### 26 Φεβρουαρίου

– Τοὺς ἀπολυθέντας κατόπιν τῆς ἀμνηστίας καὶ ἐπανερχομένους εἰς Περλεπέ βουλγάρους ὑπεδέχθησαν πανδημῶς οἱ κάτοικοι Περλεπέ, φωναζόντες: «Ζήτω ὁ Τσάρος» (δῆθεν ὑπὲρ τοῦ Σουλτάνου) καὶ ἄλλας κραυγὰς. Ὁ Καιμακάκης καθησύχασεν αὐτοὺς εἰπὼν νὰ μὴν ἐξάπτωσι τοὺς τουρκοὺς καὶ τὰ πράγματα θὰ ὑπάγουν καλὰ μέ τὰς μεταρρυθμίσεις. (Εἰδ[ησις] Ἀβραμάκη καὶ Παναγιώτη)

– Πρόκειται ν' ἀπολυθῶσιν οἱ ρεδιφηδες Κρουσόβου διαμενοντες ἐν Περλεπέ καὶ ν' ἀντικατασταθῶσι διὰ τῶν ἐφέδρων τοῦ Γκιλάν. (Εἰδ[ησις] Ἀβραμάκη)

– Ἀνεχώρησε σήμερον ὁ Εὐθύμιος Καρριντής οικογενειακῶς εἰς Βιεννὴν, πεισθεὶς ὑπὸ τοῦ β[ουλγαρικοῦ] Κομιτάτου.

24

#### 27 Φεβρουαρίου

– Ὁ ἐν Μπρούσνικ ἡμέτερος διδάσκαλος κατέλειπε τὴν θέσιν τοῦ ἀπειληθῆς ὑπὸ τῶν μελῶν τοῦ β[ουλγαρικοῦ] Κομιτάτου (:). (Εἰδησις Δασκοπούλου)

– Ὁ ἐν Τύρν ἱερεὺς καὶ διδάσκαλος παπᾶ-Ξενοφὼν προτρέπει τοὺς χωρικοὺς ν' ἀποσκιρτήσωσιν. (Εἰδησις Λουκά).

– Χθὲς ἀνεχώρησεν διὰ τοῦ σιδηροδρόμου ἀγνωστον ποῦ ὁ ἐκ Μεγαρόβου ἐργοστασιάρχης Παντελῆς Μάντης, φοβηθεὶς τὰς συνεπείας, διότι ἠρνηθῇ νὰ γίνῃ ταμίας τοῦ Κομιτάτου.

25 – Περὶ τοὺς διακοσίους χωρικοὺς ἐκ Δούμπενι ἦλθον σήμερον ἐνταῦθα ἐν σώματι ἵνα παραπονεθῶσιν εἰς τοὺς Προξένους τῶν ξένων κρατῶν διὰ τὰς ωμότητας τῶν τούρκων στρατιωτῶν εἰς τὸ χωρίον των. Ἀπὸ πολλοῦ μένει ἀποσπασμα ἐν τῷ χωρίῳ καὶ ἐνῷ ὑπεδείκνυν αὐτῷ οικίας ἀκατοικήτους ὅπως καταλύσωσιν, αὐτοὶ εἰσῆλθον εἰς τὰς ὑπὸ τῶν χωρικῶν κατοικουμένας προβαίνοντες εἰς βιαιότητα καὶ βιασμούς· χθὲς ἢ προχθὲς διεμαρτυρήθησαν οἱ χωρικοὶ ἐνώπιον τοῦ λοχαγοῦ ἀποσπασματάρχου, ἐπειδὴ συνελήφθησαν ἐπ' αὐτοφῶρῳ δύο στρατιῶται βιάζοντες γυναῖκας. Ἐπειδὴ ἐγένετο ὀχλαγωγία ὁ λοχαγός || διέταξε τοὺς στρατιώτας νὰ πυροβολήσωσι κατὰ τῶν χωρικῶν, ετραυματίσθη δὲ γυνὴ τις ἐπικινδύνως.

Διηγοῦνται δὲ καὶ ἄλλας ωμότητας τῶν τούρκων στρατιωτῶν· πολλοὶ ἐδάρησαν· εἷς χωρικός ἐτραυματίσθη διὰ τοῦ κοντακίου τοῦ ὀπλοῦ στρατιώτου ὅστις κατέφερεν αὐτὸ ἐπὶ τῆς κεφαλῆς του· αἱ δύο βιασθεῖσαι γυναῖκες ἦλθον ἐνταῦθα μετὰ τῶν χωρικῶν· ἐπίσης ἦλθον καὶ ὁ ἀνακαλύψας τὸν βιαστήν σύζυγος μίᾳ ἐξ αὐτῶν καὶ ἡ πεθερά τῆς ἄλλης ἢ ἰδοῦσα τὴν πράξιν. Ἐφεραν δὲ μεθ' ἐαυτῶν καὶ τὸν χιτῶνα τῆς τραυματισθείσης (διὰ μούζερ) γυναικός, ἣτις ἀποθνήσκει. Ἡ ἐκκλησία τοῦ χωρίου ἐβλάβη. (Πληροφορίαι Προξ[ένου] Αὐστρίας).

– Τῇ 25ῃ Φεβρουαρίου πρὸ τῶν στρατῶνων τοῦ Περλεπέ εὐρέθῃ φονευμένος

ἢ ἴτε γίνεῖ, ἢ ἴτε δὲν γίνεῖ, ἐπὼν[ύμως] τὸν Κ[ῶτε] πρέπει νὰ τὸν κρατήσω-  
με ὅσο ὑπάρχουν οἱ βουλγαρικές συμμορίες. Χρήματα ἄρα χρειάζονται ὅπως-  
δήποτε.

Οἱ προσεγγίσεις στὸ θέμα 1 καὶ 2 εἶναι μηδαιμνές· παραμένει ἡ 3η ἂν δὲν  
εἴμαστε βέβαιοι ὅτι πρόκειται γιὰ ἐξέγερση, ἐν τούτοις πρέπει νὰ εἴμαστε ἑτοι-  
μοι.

Σὲ κάθε περίπτωση μιὰ ὀργανωμένη ἄμυνα εἶναι πάντα ἀναγκαία ὅσο  
ὑπάρχουν οἱ Ἐπιτροπές (Κομιτάτα) καὶ οἱ συμμορίες. Αὐτό εἶναι τὸ θέμα γιὰ  
τὸ πότε θὰ εἴμαστε ἑτοιμοὶ νὰ ἐνεργήσωμε.

[Ἰων]



Ἐπαναστάτες φυλακισμένοι (ΜΙΙΙ)



ὁ υἱὸς τοῦ ἑκατοντάρχου Μπαχτιάρ ὅστις εἶχεν ἀπειλήσει τοὺς χωρικοὺς Λενιστης, διότι δὲν ἐδέχθησαν νὰ δεχθῶσιν αὐτὸν ὡς αἰροφυλακα. Τὴν αὐτὴν ἡμερὰν μετέβη ἀπόσπασμα χωροφυλάκων ἀκολουθούμενον ὑπὸ ἱκανοῦ ἀριθμοῦ βασιβουζούκων εἰς τὸ χωρίον καὶ διήρπαζον αὐτὸ κατὰ τὴν δηλωσιν τῶν χωρικῶν, οἵτινες ἦλθον ἤδη ἐνταῦθα νὰ διαμαρτυρηθῶσιν ἀφοῦ ἐξεδιώχθησαν ὑπὸ τῶν Ἀρχῶν Περλεπέ.

26 – Καὶ ἐξ Ἀχρίδος, ἥς ἡ ἀγορὰ διατελεῖ εἰσέτι κλειστή, μένει ἐνταῦθα 25μελὴς Ἐπιτροπὴ διαμαρτυρομένη καὶ τηλεγραφοῦσα εἰς Κωνσταντινούπολιν.

– Ὁ ἐκ Πεσοσνίτης υἱὸς τοῦ Μήτσε Κλίγκας ἀνεκοίνωσεν ὅτι ἡ ἐπαναστασις γεννήσεται ἐντὸς τοῦ χρονικοῦ διαστήματος μέχρι τοῦ Πάσχα.

– Λέγεται ὅτι τὸ Κομιτάτον ἀπήτησε τὴν καταβολὴν 15 λιρῶν παρὰ τοῦ ἐμποροῦ Ναοῦμ Βαρζάκου.

### 28 Φεβρουαρίου

– Ἐπεσκέφθη τὸ Λάγени τὴν 22αν Φεβρουαρίου 17μελὴς συμμορία τῇ εἰσηγγήσει καὶ ὁδηγία τοῦ ἐν τῷ σταθμῷ Φλωρίνης ὑπηρετοῦντος βουλγάρου Κούζε. Κατόπιν ἡ συμμορία μετέβη εἰς Κουτσκοβένι, Κότορι καὶ Νερέτι.

– Ἐν Νερέτι οἱ ἡμέτεροι πιέζονται ὑπὸ τοῦ Κομιτάτου ὅπως ὑπογράψωσιν ἀναφορὰν.

– Νεγοβάνη, Μπελκαμένη καὶ Νέβεσκα δὲν δέχονται τὰς συμμορίας ἀναμένοντες τὸν Γεώργιον Πέτρου. (Πληροφορίαι Μητροπόλεως Μογλενῶν).

27 – Οἱ ἐν τῷ ἐξωτερικῷ Μακεδόνες ἐξακολουθοῦσι εἰσέτι ἀθρόοι νὰ ἐπιστρέψωσιν εἰς τὰς ἐστίας των, ἰδίως ἐξ Ἀνατολῆς. Ἐν Ἀνατολῇ ἐνοπλοὶ μεταβαίνοντες εἰς τὰ βουνὰ ὅπου ἐργάζονται ὡς ὑλοτόμοι ἢ ἀνθρακεῖς οἱ Μακεδόνες, διατάσσουσιν ἐπὶ ἀπειλῇ || θανάτου ὅπως ἐπανέλθωσιν ἐν τάχει εἰς τὰς πατρίδας των. Οἱ λησταὶ οὗτοι εἶναι Ἀρμένιοι ἔχοντες διερμηνέα βουλγαρόφωνόν τινα διὰ τοῦ ὁποίου συνεννοοῦνται μετὰ τῶν διαληφθέντων. Μέλος τοῦ Κομιτ[άτου] Φλωρίνης εἶπεν ὅτι ἐπῆλθε πλήρης συνεννόησις τοῦ βουλγαρικοῦ μετὰ τοῦ ἀρμενικοῦ Κομιτάτου πρὸς συνεργασίαν· τοῦτο δὲ τῇ μεσολαβήσει Ρωσικῶν ἐνεργειῶν.

– Ἐν Φλωρίνῃ ράπται κατασκευάζουσι στολὰς διὰ τὸ Κομιτάτον.

– Ὁ Σαράφωφ εὐρίσκεται εἰς τὰ χωρία Φλωρίνης. Τὴν 24ην τοῦ μηνὸς ἀναχωροῦντα ἐκ Βύρμπενης συνώδευσαν αὐτόν 70 ἐνοπλοὶ χωρικοὶ μέχρι Μπάνιτσας, (ὁπόθεν ἐπέστρεψαν οἱ χωρικοί).

– Ἐξ Ἐλασσόνος προερχόμενον, ἔφθασε 25 Φεβρ[ουαρίου] εἰς Φλώριναν τὸ 5ον τάγμα ὅπερ θὰ μείνῃ ἐκεῖ. Εἰς ὅλα τὰ χωρία θὰ σταλῇ στρατὸς καὶ φρουρά.

– Τὸ Κομιτάτον ἐσχημάτισεν ἐκεῖ τμημα ἰδιαίτερον Φλωρίνης-Σόροβιτς ἀνεξάρτητον τοῦ Κομιτάτου Βιτωλίων, ἵνα οὕτω εὐκολώτερα ἐργάζεται.

– Τὴν 26ην Φεβρουαρίου ἦλθεν [ἐκ] Κορυτσᾶς εἰς Φλώριναν τάγμα νεοσυλλέκτων ἐφέδρων Ἀλβανῶν, μεταβαίνον εἰς Βοδενά!

– Ὁ πρὸ 6 ἡμερῶν ἀποφυλακισθεὶς κατάδικος βούλγαρος Δημήτριος Κώστα

6. [Μοναστήρι] 27 Φεβρουαρίου [1903]

Αγαπητέ μου Παύλε

Σήμερα έλαβα τὰ δύο σου καλά γράμματα καί σ' εὐχαριστῶ· νόμιζα πῶς μέ εἶχες ξεχάσει ἐντελῶς. Βλέπω ὅμως ὅτι τίποτε δέν ἐλητμύνησες ἀπό ὅσα σέ παρεκάλεσα νά κάμης.

"Όταν σ' ἔγραφα νά ἔλθης ἤ σύ ἢ κάποιος ἄλλος ἐννοοῦσα νά γίνῃ αὐτό μόνον ἂν ὑπάρχει καί ἐργάζεται ἡ Ἑταιρεία, καί ἂν ἔχει καί χρήματα. Ἀλλιῶς δέν εἶναι δυνατόν νά χρησιμεύσῃ πολύ. Ἄν ἦταν ἔτοιμη ἡ Ἑταιρεία καί εἶχε σκοπούς εὐεργετικούς τότε θά ἦταν ἀνάγκη νά ἔλθῃ κάποιος νά συνεννοηθῇ μέ μᾶς καί μέ ἄλλους ἐδῶ, καί νά τοῦ δώσουμε νά καταλάβῃ καλά τόν τόπο καί τήν κατάστασιν τήν τωρινή καί τὰ ἀναγκαῖα μέσα διά τήν ἐνέργειαν.

Οἱ συμμορίες καί τὰ Κομιτᾶτα εἶναι χωμένα || παντοῦ καί δέν ἔχουν σκοπό νά ὑπακούσουν στούς Ρώσους καί στίς Δυνάμεις πού συμβουλεύουν ἡσυχία. Ἐργάζονται μάλιστα ἐνεργητικώτερα ἀπό πρὶν. Χρειάζεται ὑπεράσπισιν τῶν ὀρθοδόξων χωριῶν καί φωτισμός ὅλων, γιατί πολλοί παρασύρονται (καί ἀπό τοὺς δικούς μας), ἐπειδὴ οἱ βούλγαροι τοὺς ὑπόσχονται ἐλευθερία καί τοὺς λέγουν πῶς καί ἡ Ἑλλάς ἐγκρίνει τήν ἐνέργειά τους, καί ὅτι αὐτοί δέν ζητοῦν νά κάμουν τήν Μακεδονία Βουλγαρική ἀλλά νά τήν κάμουν αὐτόνομον κράτος («ἡ Μακεδονία εἰς τοὺς Μακεδόνες»). Πρέπει νά προσπαθοῦμε νά διατηροῦμε τήν ἐπιρροή μας καί ἡ θέσις μας εἶναι πολύ δύσκολη· οἱ βούλγαροι ὑπόσχονται ἐλευθερία καί 'μεῖς συμβουλεύουμε ἀγάπην διά τοὺς Τούρκους· ἐννοεῖς, τοὺς τὸ λέγουμε σκεπασμένα.

"Όλες τίς manières [πλευρές] τοῦ ζητήματος μόνον ἐδῶ μπορεῖ κανεὶς νά τίς καταλάβῃ καλά.

2

28 Ἀσλάκ βεβαιοῖ ὅτι αἱ ἐνταῦθα εἰσπράξεις τοῦ Κομιτατοῦ ἢ βαίνουνσι κατ' εὐχὴν εἰς τὴν πρώτην ζήτησιν οἱ Ἕλληνες ἰδίως. λέγει, σπεύδουσι νὰ μετρησῶσι τὸ αἰτούμενον ποσὸν ἢ νὰ ζητήσωσι προσθεσίαν, ἥτις δὲν δύναται νὰ υπερβῇ τὰς 48 ὥρας.

Ὁ Χρ. Δούμας, λέγει διέπραξε μεγίστην ανοησίαν ἀρνηθεὶς κατὰ τὴν πρώτην ζήτησιν νὰ μετρήσῃ, διότι τώρα ἐμέτρησε τὰς 30 λίρας καὶ προστίμον 10 λίρας, τὸ ὅλον 40. Αὐτομάτως, λέγει, καὶ οὐχὶ κατ' εἰσηγησὶν ἡ βίασμον ἡ ἐπαναστασίς ἐκρηγνυται περὶ τὰς 20 Μαρτίου. Πάντως ὅμως πρὸ τοῦ Πασχα' κατεστησαμεν τὸν χωρικὸν νὰ θεωρῇ ἀφόρητον καὶ ἀπελπιστικὴν τὴν καταστάσιν, λέγει, καὶ τοῦτο ἀρκεῖ δι' ἡμᾶς, τὸ πρῶτον παιχνίδι ἐκερδισαμεν ἤδη καὶ τὸ βουλγαρικὸν ἔθνος δικαιούται νὰ καυχῇ ὅτι ἠνάγκασε τὴν Ευρώπην νὰ μελετησῇ τὴν λύσιν τοῦ Ἀνατολικοῦ Προβλήματος. Ἦδη χωροῦμεν εἰς τὴν λύσιν τοῦ Μακεδονικοῦ ζητήματος ἐπ' ὠφελεία, ὥς ἦν ἐπόμενον καὶ δίκαιον, τῆς πλειονότητος τῶν κατοικῶν καὶ τοῦ χυθέντος αἵματος.

– Ὁ πρῶτος δήμαρχος Περλεπέ Ἰσλὶαμ ἀγᾶς ἐμέτρησεν εἰς τὸ ταμεῖον τοῦ Κομιτατοῦ 50 λίρας. Μεταβαίνει ἤδη ἐλευθέρως, ἀνευ δὲ ὀπλοῦ, εἰς τὸ κτῆμα του.

29 – Σήμερον ἀνεχώρησαν ἐπιστρέφοντες εἰς τὰ ἴδια οἱ ἐκ Λενίστης (Περλεπέ) εἰς διαμαρτυρίαν ἐνταῦθα πρὸ 2 ἡμερῶν ἐλθόντες χωρικοὶ ἐν νουθεσίαις καὶ κατηχήσεσι ὑπὸ τοῦ β' ἀστυνόμου Μουσῆ ἀφέντη.



*Τούρκοι στρατιῶτες (Γ'Β)*



Εἶναι στὰ μέρη τῆς Καστορίας μιά συμμορία, πού || προστα-  
τεύει τούς δικούς μας· ἀλλ' ἂν δὲν κατορθώσουμε νά κάνουμε καί  
ἄλλες συμμορίες (ἀπὸ ἐντοπίους) δὲν θά μπορέσῃ μόνη τῆς νά  
βαστάξῃ ἐκείνη, γιατί εἶναι ἀπὸ παντοῦ περικυκλωμένη ἀπὸ βουλ-  
γαρικές συμμορίες.

3

Στόν τόπον μέσα εὐκόλα κατασκευάζονται τέτοιες συμμορίες.  
Φάνει νά ὑπάρχουν χρήματα ἀπ' ἔξω καί κάποιος πού νά τῆς δίνη le  
mot d' ordre [τό σύνθημα].

Θά ἦμουν χαρούμενος ἂν μπορούσε νά ἔλθῃ ὁ Μανώλης· θά  
περνούσαμε μερικές ωραῖες μέρες.

Λυποῦμαι πού δὲν σᾶς ἀρέσει ἡ δημοτική γλῶσσα καί σᾶς πει-  
ράζει νά τήν βλέπετε γραμμένη ἀλλ' αὐτήν συνήθιστα καί μέ φαί-  
νεται τώρα affecté [ὑποκριτικό] νά σέ γράφω ἐσένα ἄλλιως. Ποῖος  
σέ λέγει νά δείχνῃς καί σ' ἄλλους (στό σπίτι) τά γραφόμενά μου;

Τήν ὀνομάζεις «ψυχαρικήν διάλεκτον», μά εἶναι μόνον ἡ  
γλῶσσα πού μιλῶ μαζί σου ὅταν σ' ἔχω κοντά μου. || Στούς  
δικούς μου γράφω σπάνια ἄλλη γλῶσσα ἀπὸ τά γαλλικά, καί τό  
κάνω ἀκριβῶς ἐπειδὴ τούς πειράζει ἡ δική μου γλῶσσα. Μέ κόπον  
γράφω στόν θεῖον Μάρκο καθαρεύουσα. Ἀλλ' ἂν γίνεσαι πολύ νευ-  
ρικός μέ τά γράμματά μου μπορῶ νά σέ γράφω γαλλικά.

4

Ἢ Νάτα δὲν ἀπήντησε· γιατί ἔδειξε τό γράμμα μου; Δέν  
ἤθελα νά τό δείξῃ. Δέν θά τήν γράψω πιά ἐλεύθερα ἂν μέ κοινο-  
ποιεῖ σάν ἐγκύκλιον ὑπουργικήν σ' ὅλους τούς ἀνθρώπους.

Στήν κ. R[iancourt] ἔγραψα γιά τά χρήματα πού ξεύρεις.

Σέ φιλῶ καί τήν Νάτα καί τά μικρά.

Ἰων.

[Ι.Γ.] Αὐτός πού θέλει νά ἀναλάβῃ τά λαχεῖα τῆς  
Ἀρχαιολογικῆς ρωτᾶ ποιό εἶναι οἱ ὅροι (δηλαδή τί θά κερδίζει  
αὐτός).



*Ἑλληνικὸ Πρωξενεῖο Μοναστηρίου (P11)*

**Μάρτιος 1903**

*Ἡ κυρία Ριανκούρ ἔχει εἰς τὴν διάθεσίν  
σου 3 χιλιάδες χρυσᾶ φράγγα, ἐκτός τῶν μηνιαί-  
ων. Γράψε πόσα θέλεις νὰ στείλωμεν.*

*23-3-1903*

Παῦλος Μελάς πρὸς Ἰωὴνα

Σελ. 59

### 3 Μαρτίου

– Διά της χθεσινής αμαξοστοιχίας άφίκετο ο ένταύθα Υποπρόξενος τής Άγγλίας.

– Σήμερον εύρέθη διακεκομμένον τό από Μοναστηρίου εις Περλεπέν τηλεγραφικόν σύρμα. (Είδησις Κ. Ματσάλη)

– Σήμερον περί τήν 2αν ώραν μ.μ. έδολοφονήθη εν τή συνοικία Γενή ο εκ των ορθοδόξων Κωνσταντίνος Ιωάννου, κουρεύς. Τήν δολοφονίαν διέπραξαν δυο μέλη του Κομιτάτου, άγνωστα, άτινα παρέλαβον τον εν λόγω κουρέα δήτηεν προς επίσκεψιν ασθενοϋς, έπιπεσόντα καθ' όδόν διά μαχαιρών κατά του θύματος, οπερ εξέπνευσεν αυτοστιγμεί, λαβόν τρεις πληγάς· ήτο δέ ήλικίας 50-55 περίπου ετών, πατήρ 5 τέκνων.

Κατά νεωτέρας ειδήσεις έδολοφονήθη, διότι επρόδωκε τήν καταβολήν 8 λιρών εκ μέρους τής συντεχνίας των κουρέων εις τό Κομιτάτον.

– Σήμερον ανεχώρησε κατευθυνόμενος εις Σοφίαν ο ένταύθα Βούλγαρος Πράκτωρ.

30 – Βούλγαρος όνομαζόμενος Ναούμτσε Κούλε εκ Σήρπης έφονεύθη σήμερον υπό δυο άγνωστων φερόντων ένδυμασίας τουρκων εκ Τυρνόφτσας (!!) επί τής δημοσίας όδοϋ έν τώ προαυλίω σχεδόν του Γενή Χάν (Πέτι-Λέπ).

### 4 Μαρτίου

– Μετ' επιτάσεως διεδόθη σήμερον και υπό άνωτέρου αξιωματικοϋ μη ανήκοντος εις τήν Κεντρικήν ύπηρεσίαν επεβεβαιώθη ότι ο διάσημος Ρασήμ Δεσσόβας συνελήφθη πρό του χωρίου Δέσσοβα τή 2α ιδίου, υπό τής συμμορίας Γκιουρτσινη μετά δυο φυλάκων του, οι δυο οϋτοι φύλακές του άμέσως έτυφεκίσθησαν υπό τής βουλγ[αρικης] συμμορίας, τον δέ Ρασήμ κρατοϋσι αιχμάλωτον ζητοϋντες λύτρα 2.000 λίρας.

31 – Τή 1η Μαρτίου εύρέθησαν έν Βαρός Περλεπέ και εις τούς άμπελώνας || τής αύτης πόλεως κατακρεουργημένοι δυο βούλγαροι ο α' εκ Βαρός και ο β' εκ Περλεπέ.

– Τήν έσπέραν τής χθές 3 Μαρτίου περί ώραν 4 τής νυκτός, τουρκιστί, ο ύπασπιστής του Βαλή Όμέρ βέης επί κεφαλής 30 χωροφυλάκων προσεκάλεσε τούς εκ των προκρίτων τής έλληνικής κοινότητος Ν. Νικαρούσην, Χ. Δούμαν, Ι. Σόντην, Ι. Νάλτσαν και Γ. Γκινάλην, εις οϋς ο Βαλής μεταβάντας παρ' αύτῳ ανεκοίνωσε τηλεγραφικήν διαταγήν τής Υ[ψηλής] Πύλης, δι' ής διετάσσετο, όπως προβή εις καταδιώξεις έναντίον των ταραχοποιών, διεβεβαίωσε δ' αύτούς ότι θα λάβη τά ύπαγορευθέντα μέτρα και ότι ή έλληνική κοινότης δέν πρέπει να θορυβήται εκ

## 7. Une insurrection de com-mande.

Le paysan, même celui qui parle bulgare, va dénoncer l'arrivée d'une bande bulgare dans son village, car

1) Il a peur de perdre sa maison, sa récolte et d'entrer en prison, ce qui arriverait si la bande était surprise dans le village.

2) Il ne lui convient pas de nourrir des bandes gratis, et de payer des taxes doubles c'est-à-dire de devenir contribuable des Bulgares comme il l'est déjà des Turcs (le comité impose des taxes).

Or il faut savoir qu'il n'y a de Slaves en Macédoine que des populations rurales. Il n'y a pas d'insurrection proprement dite en Macédoine.

L'exaspération dont on parle et qui décide en dernier ressort n'est logée que dans les têtes chaudes des patriotes Bulgares et ne se soulève pas contre le principe pur, mais contre la marche trop lente des événements vers la conquête de la Macédoine par les Bulgares.

[Μιά εξέγερση κατά παραγγε-  
λία

Ο χωρικός, ακόμα κι αυτός που μιλά βουλγαρικά, θα καταγγείλη την άφιξη μιας βουλγαρικής συμμορίας στο χωριό του, διότι:

1) Φοβάται μήν χάσῃ τό σπίτι του, τήν σοδειά του, μήν καί φυλακισθῇ, πρᾶγμα πού θά συμβῇ ἂν ἡ συμμορία συλληφθῇ στό χωριό του.

2) Δέν τόν συμφέρει νά τρέφῃ συμμορίες δωρεάν καί νά πληρώνῃ διπλούς φόρους, δηλαδή νά γίνῃ φόρου ὑποτελῆς στους βουλγάρους ὅπως ἤδη εἶναι στους τούρκους (τό Κομιτάτο ἐπιβάλλει φόρους).

Πρέπει νά εἰπωθῇ ὅμως ὅτι δέν ὑπάρχουν Σλάβοι στήν Μακεδονία παρά μόνον ἀγροτικοί πληθυσμοί. Δέν ὑπάρχει εξέγερση αὐτή καθ' ἑαυτή στήν Μακεδονία.

Ἡ ἐπιδείνωσης γιά τήν ὁποία γίνεται λόγος καί πού ἀποφασίζει σέ τελική ἀνάλυση ὑπάρχει μόνο σέ θερμοκέφαλους πατριῶτες βουλγάρους καί ὁ κόσμος δέν ξεσηκώνεται ἐνάντια στήν Ἀρχή ἀλλά ἐνάντια στήν πολύ ἀργή πορεία τῶν γεγονότων πρὸς τήν κατάκτηση τῆς Μακεδονίας ἀπό τούς Βουλγάρους.

τῶν συμβαινόντων, διότι τάχιστα θά τεθῇ τέρμα εἰς τὰς παρανομίας καὶ ὅτι τὸ βουλγαρικὸν τοῦτο κίνημα ἦτο πυροτέχνημα ἀποτυχόν καὶ τὸ ὁποῖον θὰ τοὺς κατακαύσῃ. (Εἰδησις Α. Ζάχου).

32 – Σήμερον περί ὥραν 2 τῆς πρωΐας ἐπεσκέφθη κατ' οἶκον τὸν Κ. Κυργιάκη. (ὁ Ἀλέξης, φραγκοράπτης, τέως δὲ εἰσπράκτωρ τῶν βασιλικῶν φόρων ἐν τῇ συνοικίᾳ Δραγόρ) [Ἡ ἐντὸς τῆς παρενθέσεως φράσις διαγράφηκε καὶ αντικαταστάθηκε ἀπὸ τὴν ἀκόλουθον] νέος καλοενδεδυμένος ἄγνωστος καὶ ἀπήτησε παρ' αὐτοῦ || τὴν καταβολὴν 15 λιρῶν ὑπὲρ τοῦ Κομιτάτου, τάξας αὐτῷ τριήμερον προθεσμίαν. Οὗτος δὲ αὐθωρεῖ μεταβάς παρὰ τῷ Βαλῇ κατήγγειλε (τὸν προειρημένον Ἀλέξην, ὅστις ἀργὰ τὴν ἐσπέραν ταύτην συνελήφθη, ἀλλὰ μετὰ 12 ὥρον κράτησιν ἀπελύθη ἐλλείψει μαρτύρων!!) [Ἡ ἐντὸς τῆς παρενθέσεως φράσις διαγράφηκε καὶ αντικαταστάθηκε ἀπὸ τὴν ἀκόλουθον] τὴν πράξιν καὶ συνεπεία τούτου συνελήφθησαν δύο ὑποπτα πρόσωπα, ἀλλ' ἀπελύθησαν κατόπιν μὴ ἀναγνωρισθέντα ὑπὸ τοῦ Κ. Κυργιάκη.

– Μέγας ἀριθμὸς ἀέργων νέων ἐκ Περλεπέ ἐπεσκέφθη τὴν πόλιν, οἵτινες ἐκλήθησαν ἐνταῦθα ὅπως χρησιμεύσωσι διὰ τὰς ἐκβιάσεις.

### 5 Μαρτίου

– Διὰ τῆς ἀμαξοστοιχίας τῆς χθὲς ἀφίκετο ἐνταῦθα ὁ στρατιωτικὸς Διοικητὴς τῶν Ἰωαννίνων.

– Τὸ ἐν Ἀχρίδι τουρκικὸν Κομιτᾶτον προέγραψε 16 μέλη τῆς ἐκεῖ βουλγαρικῆς Κοινότητος, συνεπεία τούτου πολλοὶ τῶν προκρίτων ἀπέρχονται εἰς τὴν ἀλλοδαπήν.

33 – Κατὰ τηλεγράφημα ληφθέν τῇ 3ῃ ἰδίου ἐκ Κωνσταντινουπόλεως καὶ Σκοπίων (Χιλμῇ πασσᾶ) ἡ πρότασις τῆς Πύλης περὶ κηρύξεως τοῦ στρατιωτικοῦ νόμου ἐν ταῖς τρισὶ Νομαρχίαις ἀπερρίφθη ὑπὸ τῶν || Δυνάμεων, ἐπιφυλαττομένων νὰ δεχθῶσι τὴν κήρυξιν τοῦ στρατιωτικοῦ νόμου μετὰ τὴν γνωμοδότησιν τῶν ὁσονούπω ἀποστελλομένων ἀνωτέρων ἀξιωματικῶν τῆς χωροφυλακῆς ἐξ Εὐρώπης. (Εἰδησις ἀξιωματικοῦ ὑπηρεσίας).

– Εἰς ἐξάωρον ἀπὸ τοῦ Περλεπέ ἀπόσπασιν ἐν τῷ χωρίῳ Δόλγαετς ἐφονεύθησαν ὑπὸ ὀθωμανῶν 7 ὅλοι χωρικοὶ βούλγαροι τὴν νύκτα τῆς 3ης πρὸς τὴν 4ην Μαρτίου. Θεωρεῖται ἀντίκτυπος τῆς συλλήψεως Ρασήμ Δεσσόβα.

– Τὴν 3ην τοῦ μηνὸς ἐφονεύθησαν, εἰς χριστιανὸς ἐξ Ἀλδαντσι, ἕτερος ἐκ Σφετομήτρων καὶ τρίτος ἐκ Κώστέντσι. Ἀπόσπασμα ἐφέδρων προερχόμενον ἐκ Κοσυφοπεδίου καὶ ἀφικόμενον εἰς Περλεπέ ἐφόνευσεν καθ' ὁδὸν μετὰ Βελεσσῶν-Περλεπέ 2 χριστιανούς. (Ἐπιστολὴ Ἀ. Παπαδημητρίου ἐκ Περλεπέ).

– Τὴν νύκτα τῆς 2ας πρὸς τὴν 3ην ἰδίου ἐφονεύθησαν ἐν Σέκιριστ (Περλεπέ) ὑπὸ ὀθωμανῶν 3 χωρικοὶ βούλγαροι ἐντὸς ὑδρομύλου. (3 ἐκ τῶν σερβιζόντων ὑπὸ ὀθωμανῶν, ὡς λέγουσιν οἱ βούλγαροι).

– Τῇ 4ῃ ἰδίου, δύο ὀθωμανοὶ ἄγνωστοι, συλλαβόντες ἐν τινὶ ἀποκέντρῳ συνοι-

Il y a des bandes venant de Bulgarie. Elles émeuvent le paysan (parlant slave) autant qu'elles sont liées à la possibilité d'une perte pécunière. Si tu connaissais ces paysans, tu verrais qu'ils ne pensent ni à leur nationalité, ni à des droits de l'homme et du citoyen qu'ils ignorent.

Il y a évidemment des exceptions: les villages schismatiques, depuis longtemps fanatisés par la propagande bulgare. Ce sont des paysans de ces villages qui ont, dans une certaine mesure, secondé la besogne des comités et suivi les bandes.

Υπάρχουν συμμορίες που προέρχονται από την Βουλγαρία. Διεγείρουν τόσο τον σλαβόφωνο χωρικό όσο συνδέονται και με την πιθανότητα μιᾶς οικονομικῆς ἀπωλείας. Ἄν γνώριζες αὐτούς τοὺς χωρικοὺς θᾶβλεπες ὅτι δέν σκέπτονται οὔτε τὴν ἐθνικότητά τους, οὔτε τὰ δικαιώματα τοῦ ἀνθρώπου καὶ τοῦ πολίτη, τὰ ὅποια ἀγνοοῦν.

Υπάρχουν φυσικά ἐξαιρέσεις: τὰ σχισματικὰ χωριά, ἀπὸ καιρὸ φανατισμένα ἀπὸ τὴν βουλγαρικὴ προπαγάνδα. Εἶναι χωρικοὶ αὐτῶν τῶν χωριῶν οἱ ὅποιοι μέχρις ἐνός σημείου ἔχουν βοηθήσει στὸ ἔργο τῶν Κομιτάτων καὶ ἀκολουθήσει τίς συμμορίες.



Δολοφονημένοι χωρικοί (ΓΒ)



κία τοῦ Περλεπέ κηπουρόν βούλγαρον [τοῦ] απέκοψαν τό ωτιον. (Εἰδησις επι-  
βατῶν ἐκ Περλεπέ).

34 – Περὶ τοὺς 50 κατοίκους Ταίρτακο τοῦ || καζά Κιρτσόβου εἶδομεν σημερον  
ἐπιδίδοντας ἀναφοράν πρὸς τὸν Βαλὴν ἐπὶ διαρπαγὴ καὶ λεηλασία τοῦ χωρίου των  
ὑπὸ τοῦ ἐκεῖ στρατιωτικοῦ ἀποσπάσματος.

– Ὁ Χατζῆ Ὀσμάν μπέης ἐν Ἰωαννίνοις ὑπὸ ἀνάκρισιν συνεπεία δηλώσεων  
τῶν ἐνταῦθα βουλγάρων οἵτινες ὁμολογοῦσιν ὅτι ἔδωκαν αρκετὰ ογκώδη ποσὰ  
αὐτῷ κατὰ τὴν μεταφοράν τῶν ὀπλων. Λέγεται ὅτι ἄγεται οσονούπω ἐνταῦθα ὑπό-  
δικος.

– Οἱ ἐξ Ἀχρίδος φυγόντες καὶ ἐνταῦθα ἐλθόντες ὅπως ἀπέλθωσιν εἰς τὴν  
ἀλλοδαπὴν εἰσὶ: 1) Σταῦρος Σπρόστραν, 2) Σάντρε Σεραφεῖμ Τόπαλτσε, 3) Γεώρ-  
γη Εὐθύμ Φίλιππτσε, 4) Ἡρακλῆς Σταύρου, 5) Κλήμε Ζάρου Φίλιππτσε, 6) Σπάσε  
Νερεζάν, 7) Ἀντὼν Σαβίνωφ, 8) Στέφαν Μάνε, 9) Ἰωάντσε Πάουντσε, 10) Κλήμε  
Τόσκοκ, 11) Κλήμε Σίμοντζε καὶ 12) Γεώργη Μπιττερακ.

#### **6 Μαρτίου**

– Διὰ τῆς ἀμαξοστοιχίας τῆς σήμερον ἀφίκετο ἀνταποκριτὴς τῆς Illustration,  
Henry Spont.

35 – Χθὲς ἐπεσκέφθη τό Μεγάροβον ὁ ἐνταῦθα Βουλγαροδιδάσκαλος καὶ ψάλ-  
της Πέτσες συνοδευόμενος ὑπὸ τοῦ Γεωργίου Ζήση Σμήνα ἐκ Μεγαρόβου. Διε-  
δόθη ὅτι μετέβησαν, ὅπως δολοφονήσωσι τὸν Τ. Γρέζον· συνεπεία τῆς διαδόσε-  
ως ταύτης ὁ Γρέζος ἔμεινεν οἰκουρῶν.

#### **8 Μαρτίου**

– Τῇ 6ῃ τοῦ μηνὸς ἐν Μπιρίνα, ναχηὲ Κρουσόβου, ὁ υἱὸς τοῦ Κήρστε μετὰ δύο  
ἐτέρων χωρικῶν ἐφόνευσαν τὸν ἀγροφύλακα Ρασήμ Κόκρε ἐκ Πρεσίλας, κατα-  
συντρίψαντες τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ διὰ λίθου, μεταγαγόντες ἔρριψαν τό πτώμα εἰς  
τό ἡμιώριον ἀπὸ τοῦ χωρίου ἀπέχον βουνόν τῆς Πρεσίλας, οἱ ὁθωμανοὶ τῆς ὁποί-  
ας λαβόντες τὰ ὄπλα ἤλθον εἰς Μπιρίναν καὶ ἐτραυμάτισαν γυναῖκα. Ὁ φονεὺς  
ἄφαντος. (Εἰδησις Κόλε Μπιρίναλη)

#### **9 Μαρτίου**

36 – Σήμερον ἀπελύθησαν τῶν φυλακῶν οἱ ἐκ Κιρτσόβου καὶ Κρουσόβου βούλ-  
γαροι. Μεταξὺ τῶν ἀποφυλακισθέντων εἶναι καὶ οἱ ἐν τῇ συμπλοκῇ τῆς  
Ρακετνίτσας παραδοθέντες μετὰ πολύωρον μάχην Μεθόδιος Στώιτσε, διδάσκα-  
λος, || Τῶμε Δοῖτσίν, Πέτκος Ἰβάν Ἐξίσουλης, διδάσκαλος ἐν Κρουσόβω καὶ  
Ἰβάντσεις, ἐκ Σοφίας κατὰ Μάρτιον π.ἔ. ἐπιδραμῶν. Οἱ σήμερον ἀποφυλακισθέν-  
τες εἶναι 86, οὕτως ὥστε ἐκ τοῦ διαμερίσματος Κιρτσόβου-Κρουσόβου δὲν ἔμει-  
ναν παρά ὁ Λάκιος Ἄνδρε καὶ ὁ ὑπηρέτης αὐτοῦ, κατηγορούμενοι ὅτι ἐνοσήλευ-  
αν τοὺς ἐν τῇ συμπλοκῇ Μπρέζοβας τραυματισθέντας βουλγάρους. Ἐπλησίασα

Les autres paysans Slaves sont des bêtes que les comités exploitent et à qui ils s' imposent par la force. Les comités font très bien puisque le champ est libre. Si les choses continuent à aller ainsi ils réussiront || à fanatiser ces bêtes aussi. Et surtout ils réussiront à les exaspérer en rendant la situation intenable. Mais pour le moment il n' y a d' insurrection que dans les journaux anglais, français et russes.

A chaque nouveau printemps, les comités proclament au monde et aux paysans Slaves de Macédoine une insurrection générale contre l' ignoble oppresseur. L' Europe sensible pleure de l' état déplorable de ces malheureux Macédoniens. L' Europe insensible fait ses comptes, le paysan Slave de Macédoine, la bouche bée, attend le printemps, le Messie et la moisson avec une impatience pacifique.

[Jean]

Οἱ ἄλλοι Σλάβοι χωρικοί εἶναι ζῶα τοὺς ὁποίους ἐκμεταλλεύονται τὰ Κομιτᾶτα καί εἰς τοὺς ὁποίους ἐπιβάλλονται διὰ τῆς βίας. Καλῶς πράττουν τὰ Κομιτᾶτα ἀφοῦ τό πεδῖον εἶναι ἐλεύθερο. Ἄν τὰ πράγματα συνεχιστοῦν ἔτσι θά καταφέρουν νά φανατίσουν αὐτά τὰ ζῶα ἐπίσης. Καί κυρίως θά κατορθώσουν νά τοὺς ἐξηργίσουν κάνοντας τήν κατάστασιν ἀφόρητη. Ἀλλά πρὸς τό παρόν ὑπάρχει ἐξέγερσις μόνο στὶς ἀγγλικές, γαλλικές καί ρωσικές ἐφημερίδες.

Κάθε ἄνοιξη τὰ Κομιτᾶτα διακηρύττουν στὸν κόσμον καί στοὺς Σλάβους χωρικούς τῆς Μακεδονίας μιὰ γενική ἐξέγερση ἐνάντια στὸν ἀπαίσιον κατακτητὴ. Ἡ εὐαίσθητη Εὐρώπη κλαίει γιὰ τὴν ἄθλια κατάστασι, αὐτῶν τῶν δυστυχισμένων Μακεδόνων. Ἡ ἀναίσθητη Εὐρώπη κάνει τοὺς λογαριασμούς της, ὁ Σλάβος χωρικός τῆς Μακεδονίας μέ τό στόμα ἀνοιχτό περιμένει τὴν ἄνοιξη, τὸν Μεσσία καί τὴν σοδειά μέ μιὰ εἰρηνική ἀνυπομονησία.]

[Ἰων]

- 37 τόν βούλγαρον διευθυντήν τοῦ Βουλγ[αρικοῦ] σχολείου Κρουσόβου Ἀντρέαν Χρήστωφ ἐκ Βελεσσῶν, πρό 9 μηνῶν ἐν ταῖς φυλακαῖς, κατηγορούμενον δ ἐπὶ συνενοχῇ ἐν τῷ ἐπεισοδίῳ Ρακετνίτσας ὡς πυροβολῶν ἐξ ἀποστάσεως ἐπικεφαλῆς πολλῶν βουλγάρων κατὰ τοῦ πολεμοῦντος στρατοῦ ἐν Ρακετνίτση, ἃς ὡς συνεχάρην αὐτόν παρουσιάσθησαν καὶ οἱ λοιποὶ Μεθόδιος, Τῶμες καὶ 50-60 βούλγαροι πάσης τάξεως, μεταξύ τῶν ὁποίων διεκρίνοντο οἱ 11 Ἀχρίδανοι, οἱ καταδικασθέντες ὑπὸ τοῦ τουρκικοῦ τῆς πόλεως ἐκείνης Κομιτάτου. Ὁ Ἀνδρέας ἀστεϊεούμενος εἶπε πρὸς τόν Μεθόδιον: «*Πῶς εἶσαι επαναστάτα;*». Ἀπάντησις βροντόφωνος: «*Τελειοποιῶ || τὴν τέχνην μου εκτελῶν τό καθήκον· ἡ Ἁγία Πατρίς ἀνέθεσεν εἰς πάντα βούλγαρον εἰδικὴν ἀποστολὴν· ἡμεῖς ἐπολεμήσαμεν ἐνδόξως, συνελήφθημεν μὴ τολμήσαντες νὰ αὐτοκτονήσωμεν διὰ νὰ ἐξέλθωμεν νῦν καὶ ἐκτελέσωμεν τό καθήκον μας ἐπὶ τῇ βάσει πείρας καὶ πειραμάτων, τὴν φορὰν δὲ ταύτην... ὅλοι γνωρίζετε τί πρέπει νὰ γίνῃ καὶ ...*», ὅλοι, μεταξύ τῶν ὁποίων καὶ ἐγὼ ἠγείραμεν ποτήριον κονιάκ προσφερθὲν ὑπὸ τοῦ καφετζῆ τοῦ καφενειοῦ «Θεσσαλονίκης» Χατζῆ. Εὐχαί, πόνοι, ἀναστεναγμοί, ὕβρεις κατὰ τῶν Ἀρχῶν φύρδην μίγδην ἐφέροντο εἰς τὰ χεῖλη ὅλου ἐκείνου τοῦ πλήθους. Παρατηρήσας δ ὅτι τό πλῆθος ἐκεῖνο τῶν φανατικῶν βουλγάρων ἐβαινεν ἐξογκούμενον φρόνημον ἐθεώρησα ν' ἀποσυρθῶ εὐσχήμως.
- 38 – Διὰ τοῦ σιδηροδρόμου ἀφίκετο τάγμα, πάλιν Δυρραχίου, ἐφέδρων, 424 μέ 8 ἀξιωματικούς.
- Σήμερον ἀπελύθησαν τῶν τάξεων τοῦ στρατοῦ || 825 στρατιῶται συμπληρώσαντες ἕκτον ἔτος θητείας.

### 10 Μαρτίου

– Εἰς τὰ πέριξ τῆς Φλωρίνης ἐσχηματίσθησαν 4 ἰσχυραὶ συμμορίαι ὧν ἐκάστη περιλαμβάνει 40 περίπου ἄνδρας (καὶ ἐν ἀνάγκῃ 100). Ἀλλάζουσι θέσιν ἀνά πᾶν 24ωρον μεταβαίνουσαι ἀπὸ χωρίου εἰς χωρίον. Λέγεται ὅτι ἐσχηματίσθησαν καὶ ὅπως ἀποκρούσωσιν ἐνδεχομένην εἰσέλασιν ἐλληνικῶν συμμοριῶν. (Πληροφορία Μητροπόλεως Μογλενῶν).

– Φόνοι τούρκων ὑπὸ βουλγάρων. Ἀφαιρέσεις καὶ κλοπαὶ ὄπλων ἐκ τῶν χειρῶν καὶ ἐπαύλεων τῶν ὀθωμανῶν. Ἐπιδιώκουσι νὰ ἐρεθίσωσι τοὺς ὀθωμανοὺς ἵνα προβῶσι καὶ οὗτοι εἰς βιαιότητος. (Ἐπιστολὴ Ἀν. Παπαδημητρίου ἐκ Περλεπέ, 3 Μαρτίου).

– Ἀπεφυλακίσθησαν ἀμνηστευθέντες τῇ 2α Μαρτίου 2 χριστιανοὶ ἐκ Τζουμᾶ, τῇ 5η Μαρτίου 1 χριστιανός ἐξ Ἀχρίδος καὶ τῇ 9η Μαρτίου 84 χριστιανοὶ ἐκ τοῦ καζᾶ Μοναστηρίου.

– Ἐδολοφονήθη ὑπὸ βουλγάρων ὁ ἐκ Πρίεσηλ Ρασήμ, ἀγροφύλαξ Μπιρίνας· συνελήφθη 1 δολοφόνος.

– Ὁ Βέϊσελ πρόκριτος τοῦ ὀθωμ[ανικοῦ] χωρίου Μπελίτσα (τοῦ καζᾶ Περλεπέ) μετὰ τῆς μητρὸς του ἐφονεύθησαν κατ' ἀποτρόπαιον τρόπον ὑπὸ βουλγάρων.

## 8. Ὁ Ἑλληνισμός μου 1903-1904

44. 1

Ὁ καθέννας πρέπει νά φαντάζεται πῶς αὐτός πρέπει νά σώσῃ τό ἔθνος του. Ὁ καθέννας γεννήθηκε σωτήρας τοῦ ἔθνους του. λίγοι ὅμως ξέρουν πῶς γεννήθηκαν τέτοιοι, ὁγλαδῇ πῶς αὐτοί θά τό σώσουν, ἂν θέλουν. Πρέπει νά φαντάζωμαι πῶς ἀπό μένα μόνον ἐξαρτᾶται ἡ σωτηρία τοῦ ἔθνους, καί ἂν δέν ᾔμουν ἐγώ δέν θά ἦταν καθέννας ἄλλος πού νά τό σώσῃ. (ἢ νά μήν κοιτάζω τί κάνουν οἱ ἄλλοι καί νά φαντάζωμαι μόνον πῶς ἐγώ ἔχω τό μεγάλο χρέος τῆς σωτηρίας).

Τά ἔθνη δέν πεθαίνουν μέ μιᾶ πολιτική. Στήν Ἑλλάδα πέρασεν ἡ πολιτική τῶν μυκηναϊκῶν καιρῶν, ἡ πολιτική τῶν Ἑλληνικῶν, τῶν Βυζαντινῶν καί ἡ δική μας περνᾷ τώρα. Ζεῖ ὁ λαός καί ἀλλάζει πολιτική μορφή. Ἡ πολιτική μορφή σχηματίζεται, μεγαλώνει, ἀνθίζει, ξεπέφτει καί πεθαίνει καί ἀπό τόν πολιτισμό της σχηματίζεται καί ὁ χαρακτήρας (τό σχέδιο) τοῦ ἀνθρώπου, τοῦ λαοῦ. Ὁ λαός γέννησε τήν πολιτική του, ἀλλά κι αὐτή ἀφοῦ γεννήθηκε χάραξε μερικές σπουδαῖες γραμμές τοῦ λαοῦ. Καί ἀφοῦ ξεπέσει μιᾶ πολιτική μορφή, μαζί της ξεπέφτει καί ὁ πολιτισμός πού τράφηκε μαζί της καί ἅμα πεθάνῃ ἡ πολιτική μορφή ὁ λαός καί ὁ ξεπεσμένος, γερασμένος πολιτισμός του μένει κουρασμένος. || κάτω, χαμηλά, ἀδύνατος καί σάν χορτάρι κοντό ζεῖ ἐπάνω στό χῶμα, καί φυτρώνουν ὅλο νέες γενιές κοντά χορτάρια.

44. 2

39 – Χθές ἐν Σμιλέβω ἐφονεύθη ὁ Ἰσμαήλ ἐξ Ὀμπετνικ ἐν τινι καπηλειῳ ὑπὸ τῶν χωρικῶν τῆς ἀγορᾶς. (Εἰδησις Γ[ενικῆς] Διοικήσεως).

– Τὴν πρωΐαν τῆς 10ης Μαρτίου εἰς ἀπόστασιν ἐνὸς τετάρτου τῆς ὥρας ἀπὸ τοῦ Περλεπέ εὐρέθησαν τὰ πτώματα 4 τούρκων κατοικῶν Περλεπέ, υποτίθεται ὅτι ἐφόνευσαν αὐτοὺς διὰ τὴν ἀφαιρέσασιν τὰ ὄπλα τῶν.

– Τὴν αὐτὴν πρωΐαν ἐξῶθεν τοῦ χωρίου Διαβατός ἐφονεύθησαν ὑπὸ γνωστῶν τούρκων Κάζιανης καὶ Δολέντσης 2 χωρικοὶ ἐκ Διαβατοῦ.

– Κατὰ τὴν Νομαρχιακὴν ἐφημερίδα 5ης Μαρτίου 1319 [1903]: ἀστυνομοὶ καὶ ὑπαστυνόμοι παυθέντες τῆς θέσεως καὶ παραπεμφθέντες εἰς δίκην ἐπὶ καταχρησ-  
σει:

Ἀστυνόμοι: Κιρτσοβαλῆς Μουστᾶ, ἕτερος Μουσταφᾶς (ὁ Καμπακτζῆς). Χατζῆ Γιουσούφ καὶ Ρετζέπ, ἐφέντηδες.

Ὑπαστυνόμοι: Ἰσάκ, Ἰδρίζ, Ἰσμαήλ, Ἀλῆ (ὁ Κρουσόβου).

Ὑπὸ σύνταξιν: ὑπαστυνόμοι: Παναγιώτης, Ἀλῆ Μπαμπιάς καὶ Ἀλῆ ἀγάς, ἕτεροι 5 οἰκειοθελῶς παρητήθησαν, εἰς ἔχει φονευθῇ (:).

#### 40 **11 Μαρτίου**

– Χθές ἀφίκετο τὸ τάγμα τοῦ Βερατίου ἐξ ἐφεδρῶν, (ἀφίκετο ἤδη ἐκ 1.140 ἀνδρῶν), σήμερον δὲ ἀναμένεται τὸ τῶν Τιράννων· ἀμφότερα θέλουσι κατευθιν-  
θῇ εἰς τὰ Βουλγαρικὰ σύνορα. Τὸ τῶν Τιράννων θ' ἀποσταλῇ εἰς Γευγελῇ, (θ' ἀνα-  
χωρήσῃ τῇ 13ῃ Μαρτ[ίου]).

– Κατὰ τινα φήμην ἐφονεύθη ὁ λοχαγὸς τοῦ ἀποσπάσματος τοῦ ἀποσταλέν-  
τος ἐκ Ρέσνης εἰς Σμίλοβον.

– Ἐν Ζαγοριτσάνῃ ἐδολοφονήθη τῇ 9ῃ Μαρτίου εἰς τῶν θερμότερων οπαδῶν  
τῆς ὀρθοδοξίας Κόλες ὑπὸ τοῦ υἱοῦ τοῦ Σπύρου, κατ' εἰδήσεις Νομαρχίας.

– Τῇ 7ῃ Μαρτίου ὁ Τσακαλάρωφ μεταβάς εἰς Μπρέσνιτσαν συνήθροισε τοὺς  
χωρικοὺς ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ καὶ ἠνάγκασε τοὺς χωρικοὺς νὰ ἐξυβρίσωσιν αἰσχροτάτα  
τόν ἡμέτερον ἱερέα, ἠθέλησε δὲ νὰ κρατήσῃ παρ' ἑαυτῷ τὸν Τράικον ... ὅπως  
ἐξοντώσῃ αὐτόν ὡς ἐναντιούμενον εἰς τὰ σχέδιά του, ἀλλ' οὗτος ἐσώθη τραπείς  
εἰς φυγὴν.

41 – Συνεστήθησαν δύο στρατόπεδα τοῦ βουλγ[αρικοῦ] Κομιτάτου ἐν τῷ διαμερί-  
σματι Μοριχόβου, τὸ μὲν ἐν Μέγλενται, τὸ δὲ ἐν Πούτουρους, διατάξαντες τοὺς  
χωρικοὺς νὰ ἐφοδιασθῶσι δι' ὑποκαλλίμιον μόνον, τὸ δὲ Κομιτάτον θέλει προμη-  
θεύσῃ αὐτοῖς τὰ λοιπὰ ἐνδύματα.

– Τηλεγράφημα τοῦ κ. Μπιλλιώτη πρὸς τὸν Ὑποπρόξενον ἐνταῦθα ἀγγέλλει  
ὅτι κατεσχέθησαν ἐπιστολαὶ τοῦ Σαράφωφ δι' ὧν συμβουλευεὶ τὴν δολοφονίαν  
δύο μελῶν τοῦ Προξενικοῦ σώματος. Ὁ Βαλῆς γινώσκει τὴν εἰδησιν καθὼς καὶ οἱ  
Πρόξενοι Γαλλίας καὶ Ἰταλίας.

– Λέγεται ὅτι ὁ Σαράφωφ εὐρίσκεται ἐν τῷ Βιλαετίῳ μετὰ 54.

– Διαταγὴ ἐκ Κωνσταντινουπόλεως καλοῦνται ὑπὸ τὰ ὄπλα τὰ δεκαέξη τάγ-

Καί πάλι κάποτε μέ κανένα σπόρο ξενοφερμένο, στό ἴδιο χῶμα  
φύτεύει· ἓνα δέντρο καί μεγαλώνει καί φουντώνει· πάλι καί πάλι  
τό ἔχει γεννήσει τό ἴδιο χῶμα (ὅπου ἔπεσεν ὁ σπόρος) μά καί τό  
χῶμα ἀλλάζει ἀπό τό φυτόμα τοῦ δέντρου. Στό λαό μέσα μέ τόν  
ξένο σπόρο γεννήθηκε καινούρια πολιτική μορφή καί αὐτή ὅσο  
μεγαλώνει χαράζει τίς γραμμές καί τίς γωνίες τοῦ λαοῦ πού τή  
γέννησε. ζεῖ μαζί μέ τό λαό!

Ἔχουμε πάρει ἀπό τοῦς γύρω ξένους καί τοῦς κοντά καί τοῦς  
μακριά μας, ἔχουμε πάρει καί ἀνθρώπους καί ἰδέες καί συνήθειες  
καί τίς ἔχουμε κάμει δικά μας πράγματα. Ἔχουμε γίνει, πάντα,  
δυνατώτεροι ἀπό τά ξένα πράγματα, τά ἔχουμε νικήσει καί ἔχου-  
με κρατήσει τόν Ἑλληνισμό μας, τή θέση μας. Εἴμαστε πάντα  
ψηλότερα ἀπό τοῦς ξένους καί τά ξένα καί ξέρουμε νά τά τρώμε:  
«Κί ἄλλους φάγαμε ἡμεῖς».

Ὁ [Περικλῆς] Γιαννόπουλος μέ εἶπε μιά μέρα στήν Ἀθήνα:  
«Οἱ Ἕλληνες εἶναι φυσιολογικό φαινόμενο· σ' αὐτόν τόν τόπο  
ἔπρεπε νά γεννηθοῦν καί ἄν ὑποθέσης πώς ὅλοι μας πεθαίναμε  
τόρα πάλι, σ' αὐτόν τόν τόπον, θά γεννιούνταν Ἕλληνες».

ματα τῶν ἱλλαβέ Μοναστηρίου, Ἀχρίδος, Κορυτσᾶς καὶ Σερβίων. (Εἰδήσεις Διερμηνείας Νομαρχίας).

### 13 Μαρτίου

– Διὰ τῆς χθεσινῆς ἀμαξοστοιχίας ἀφίκοντο ἐνταῦθα ἀνταποκριτὴς τῆς Ἀμερικανικῆς ἐφημερίδος καὶ ὁ ἀντικαταστάτης τοῦ Ἀρχηραστυνόμου Μουσταφᾶ Κεμάλ.

– Κατὰ τὴν Νομαρχιακὴν ἐφημερίδα ἐκλήθη ὑπὸ τὰ ὄπλα καὶ τὸ τάγμα ἐφέδρων Ἀχρίδος.

– Αὐριον ἔρχεται τάγμα τακτικοῦ στρατοῦ ἐξ Ἐλβασανείου.

– Τὸ τάγμα τῶν ἐφέδρων Τιράννων ἀνεχώρησε σήμερον.

42 – Τῇ 6ῃ Μαρτίου ἐφονεύθη ἐν Κρουσόβω ὁ Νικόλαος...

– Τῇ 7ῃ Μαρτίου ἐφονεύθη ἐν Διαβατῷ ὁ Γιάγκουλας Ἀγγελε.

– Τῇ 10ῃ Μαρτίου ἐφονεύθησαν ἐν Μπραιλέβω (Περλεπέ) ὁ Μιλέγκος καὶ ὁ Τρέγκος.

– Τῇ 11ῃ Μαρτίου ἐτραυματίσθη ἐν Γκλομποτσιστη (Ἀχρίδος) ὁ Ἀδέμ ἐφέντης ταξιλόδρης (εἰσπράκτωρ).

– Τῇ 11ῃ Μαρτίου ἐφονεύθησαν ἐν Ζύρζε οἱ σερβίζοντες Μύρτσε Μπογόια, Στώιτσε Μπόσκο καὶ εἰς ἄγνωστος.

– Τῇ 12ῃ Μαρτίου ἐφονεύθησαν ἐν τῷ χωρίῳ Μουργᾶς τοῦ καζᾶ Μοναστηρίου ὁ Φεχίμ Ρεσοῦλ καὶ ὁ ὑπηρέτης αὐτοῦ Τρέντσες. (Εἰδήσεις Διερμηνείας Γ[ενικῆς] Διοικ[ήσεως]).

### 14 Μαρτίου

– Σήμερον λίαν πρωΐ ἐδολοφονήθη ἐν Τυρνόβω ἐντὸς τοῦ φούρνου τοῦ ὁ ἐκ τοῦ χωρίου Τσέρ ἀρτοποιός Μπογόιας Ναούμτσε. Ὁ δολοφονηθεὶς ἀρτοποιός εἶναι αὐτός ἐκεῖνος, ὅστις ἐφυλακίσθη, ὡς ἐνεχόμενος εἰς τὴν δολοφονίαν τοῦ Τάκη Τσώνα, ἀλλ' ἐλλείψει ἀποδείξεων ἀπεφυλακίσθη. Λέγεται ὅτι ἐδολοφονήθη ὑπὸ ὀθωμανῶν.

43 – Ἡ συσταθεῖσα πρὸς ἐξέτασιν τῶν παραπόνων Λενίστης ἐπιτροπὴ συγκεκριμένη ἐκ τοῦ μουαβίνη Ἀναστασίου καὶ τῶν ἀζάδων τοῦ ἰδαρέ || Ναούμ καὶ Μουσταφᾶ ἀπέδειξεν ὅτι τὰ παράπονα τῶν κατοίκων ἦσαν παντελῶς ψευδῆ καὶ ἐγένοντο τῇ εἰσηγήσει τοῦ Κομιτάτου. (Εἰδήσεις διερμηνείας] Γενικῆς Διοικήσεως).

– Οἱ Ἀλέξανδρος ἐφέντης, Σαδεδὶν μπέης, Μπουσταφᾶ μπέης καὶ Σεφκὴ μπέης ἀπετέλεσαν τὴν ἐπιτροπὴν πρὸς ἐξέτασιν τῶν παραπόνων τῶν κατοίκων Δύμπενης. Ἀπεδείχθη ὅτι αἱ γυναῖκες καὶ τὰ παιδιά ἐλιθοβόλουν τὸν στρατὸν διότι δὲν τοὺς ᾔθελον νὰ εἶναι ἐκεῖ ἐπειδὴ τὸ χωρίον ἔχει Κομιτάτον· ἐκ τοῦ λιθοβολισμοῦ ἐπληγώθησαν εἰς στρατιώτης ἐπὶ τῆς κεφαλῆς καὶ ὁ λοχαγὸς ἐπὶ τοῦ βραχίονος· ὁ στρατιώτης ἀμυνόμενος ἐπυροβόλησε δὶς, μίαν φοράν εἰς τὸν ἀέρα καὶ δευτέραν κατὰ τῶν ταραξιῶν. Αἱ ἄλλαι κατὰ τοῦ στρατοῦ κατηγορίαι εἶναι ψευ-



Ένας Έλλην νάμενε καί ὅλοι οἱ ἄλλοι νά πέθαιναν καί νά ἤρχονταν Σουηδοί, ἤ Ἰρλανδοί, ἤ Αἰγύπτιοι νά κατοικοῦσαν στήν Ἑλλάδα, στή νησιά καί στή λεκάνη τοῦ Αἰγαίου. Θά γίνονταν Ἕλληνες. (Ὁ ἕνας ζωντανός Έλλην θά τοὺς μάθαινε τή γλῶσσα καί ὁ Ἑλληνισμός του θά μοιράζονταν σ' ὅλους. Θά χύνονταν ἐπάνω τους καί κεῖνοι θά τόν ἔπιναν σιγά-σιγά ὅπως ἡ γῆ πίνει τό νερό, ἤ τό στουπόχαρτο τό μελάνι.

15, 3

Καί τό χῶμα ὅμως καί οἱ πέτρες βγάζουν πνεύματα καί μόλις καθίσης σέ τόπο Ἑλληνικό δέν ἡμπορεῖς νά ζήσης ἥσυχος ἀπό τά πνεύματα ἂν δέν γίνης Έλληνας.

Πρέπει ὅλες οἱ κοινότητες οἱ Ἑλληνικές πού ἔμειναν ἔξω ἀπό τή βασιλεια, νά κάμουν ἕνα κράτος· νά συνεννοηθοῦν, νά συνεννοῶνται κάθε μέρα καί νά δουλεύουν σάν νά εἶχε πῆξη ὁ ἔξω Ἑλληνισμός καί γίνει κράτος.

Γιατί νά περιμένουν τήν ἐλευθερία μόνον ἀπό τήν Ἑλλάδα; Ἄς δουλέψουν καί αὐτοί, ἄς δουλέψουν σάν νά μὴν ὑπῆρχε Ἑλλάς καί ἡ Ἑλλάς τότε θά τοὺς βοηθήσει (παράδειγμα οἱ Κρητικοί).

δεῖς. Ἐξεδόθη ἔνταλμα προφυλακίσεως κατὰ τοῦ στρατιώτου. (Εἰδήσεις διεργ[ηνεί-  
ας] Γεν[ικῆς] Διοικήσεως).

44 – Ἡ Νομαρχιακὴ ἐφημερίς 13 Μαρτίου 1903 δημοσιεύει ἐκ τῆς ἐφημεριδος τοῦ  
Ἐμπορικοῦ Ἐπιμελητηρίου Κωνσταντινουπόλεως. Τὰ πρωτόκολλα τῆς ἐμπορικῆς  
συμβάσεως μεταξύ τῆς Ὄθωμανικῆς καὶ Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως, υπεγραφήσαν  
προχθές ἐν τῇ Ὑψηλῇ Πύλῃ ὑπὸ τῶν ἀντιπροσωπῶν τῶν δύο μερῶν· ἡ συμβασις  
αὕτη περιέχει 10 ἄρθρα, δι' ὧν ἐν ἀμφοτέραις ταῖς χώραις οἱ υπηκοοὶ ἐκατέρων  
τῶν κρατῶν ἀπολαύουσι τῶν δικαιωμάτων τοῦ || μᾶλλον ευνοιουμένου ἔθνους·  
πρὸς καταδίωξιν τοῦ λαθρεμπορίου συνεφωνήθη ὥστε αἱ φορτωτικαὶ νὰ ἐπικυ-  
ροῦνται ὑπὸ τῶν Προξενικῶν Ἀρχῶν τῶν πόλεων τῆς προελεύσεως τῶν  
ἐμπορευμάτων· ἡ διάρκεια τῆς συμβάσεως ὠρίσθη εἰς 18 ἔτη. Συνεφωνήθη πρὸς  
τούτοις νὰ καταβληθῶσιν ὅλαι αἱ προσπάθειαι πρὸς ἄρσιν τῶν κωλυμάτων τῶν  
παρεμβαλλομένων ἐν τῇ ὁροθετικῇ γραμμῇ εἰς τὴν ἐμπορικὴν κυκλοφορίαν.

... Τὸ διαφορικὸν δασμολόγιον αἱρεται. Πανθομολογούμενον τυγχάνει ὅτι ἐκ  
τῆς συμβάσεως ταύτης ἀμφοτέρωθεν τὰ ἔθνη θὰ προσπορισθῶσι μεγάλας ὠφελείας·  
οὕτω ἐντὸς ἐνὸς ἔτους παρατηρήθη μεγάλη αὐξήσις τῆς εἰσαγωγῆς καὶ ἐξαγωγῆς  
ἐκατέρωθεν· ἐνῶ δηλαδὴ τῷ 1313 (1897) ἡ ἐκ τῆς Τουρκίας εἰς τὴν Ἑλλάδα ἐξα-  
γωγή ἀνῆλθεν εἰς γρ[όσια] 18.182.889, τὸ ἀμέσως ἐπόμενον ἔτος ἀνῆλθεν εἰς  
γρ[όσια] 49.807.444 ἤτοι αὐξήσις κατὰ 200 ἐπὶ τοῖς %. Τὸ αὐτὸ ἔτος 1313 ἐξ  
Ἑλλάδος εἰς Τουρκίαν εἰσήχθησαν ἐμπορεύματα ἀξίας γρ[οσίων] 26.505.376, τὸ  
ἐπόμενον εἰσήχθησαν τοιαῦτα ἀξίας γρ[οσίων] 44.024.959, ἤτοι αὐξήσις κατὰ 70  
ἐπὶ τοῖς %.

45 – Μετάφρασις τηλεγραφήματος τοῦ Γεν[ικοῦ] Ἐπιθεωρητοῦ τῶν Νομῶν  
Ρούμελης Χιλμῆ πασσᾶ πρὸς τὸν Βαλὴν Μοναστηρίου.

#### **Περὶ διορισμοῦ ἀγροφυλάκων**

... Καταρτίζεται ἐπιτροπὴ εἰς ἐκάστην ἑδραν Νομοῦ, Σαντζακίου καὶ Καζᾶ,  
καθῆκον ἔχουσα νὰ διορίζῃ τοὺς ἐν τοῖς χωρίοις ἀγροφύλακας.

Αἱ ἐπιτροπαὶ αὗται συγκροτοῦνται ὡς ἐξῆς:

α') Ἐν τῇ ἑδρᾷ Νομοῦ: Πρόεδρος Καϊμακάμης τῆς Κεντρικῆς ἑδρας (μερκέζ  
καϊμακαμή), σύμβουλοι, ὁ ταγματάρχης τῆς χωροφυλακῆς, ὁ ἀρχιαστυνόμος, ὁ  
διευθυντὴς τοῦ γραφείου τοῦ κτηματολογίου καὶ δύο σύμβουλοι τοῦ Κεντρ[ικοῦ]  
Διοικ[ητικοῦ] Συμβουλίου ἐξ ὧν ὁ εἰς μουσουλμάνος ὁ δ' ἕτερος μὴ τοιοῦτος.

β') Ἐν τοῖς Σαντζακίοις: Πρόεδρος ὁ γραμματεὺς τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου,  
Σύμβουλοι: ὁ ταγματάρχης τῆς χωροφυλακῆς, ὁ ἀρχιαστυνόμος, ὁ διευθ[υντὴς]  
τοῦ γραφείου τοῦ κτηματολογίου καὶ δύο σύμβουλοι ὡς ἄνω.

γ') Εἰς τοὺς καζάδες: Πρόεδρος ὁ Καϊμακάμης, σύμβουλοι ὁ ἀνώτερος τῆς  
χωροφυλακῆς ἀξιωματικὸς, ὁ ἀστυνόμος, ὁ γραμματεὺς τοῦ κτηματολογίου καὶ  
δύο σύμβουλοι ὡς ἄνω.

46 Ὁ ἀριθμὸς τῶν ἀγροφυλάκων ἐξαρτᾶται ἐκ τοῦ μεγέθους τῶν χωρίων· ἄτομον  
καταγόμενον ἐκ τοῦ αὐτοῦ χωρίου ἢ τὸ πολὺ ἐκ τοῦ αὐτοῦ καζᾶ ἐκλέγεται ὑπὸ τῆς

Κοπιάζω τώρα για να χαρῶ ἔπειτα. Κοπιάζω πάντα για τόν ἑαυτό μου. Θά κάμω ἔγωγὸς τώρα μιὰ δουλειά πού δέ μ' ἀρέσει, μά ἡ δουλειά πού θά κάμω τώρα θά μ' ὠφελήσῃ καί θά εἶμαι ἔπειτα χαρούμενος.

Δουλεύω για τόν Ἑλληνισμό. Μήπως μπορῶ καί νά δουλέψω για τίποτε ἄλλο;

Δουλεύοντας για τόν Ἑλληνισμό δουλεύω για τόν ἑαυτό μου (θὰ ἴθιλα νά δουλέυα ἀλλιῶς για τόν ἑαυτό μου μά δέν μπορῶ καί δουλεύω ἔτσι). Δουλεύοντας για τόν Ἑλληνισμό, δουλεύω για τόν Ἑλληνισμό μου, ὁγλαδῆ δουλεύω για τόν ἑαυτό μου, δουλεύω για νά νοιώσω καλλίτερα τόν ἑαυτό μου. Γιατί, μήπως εἶμαι ἐγὼ διαφρορετικός ἀπὸ τόν Ἑλληνισμό μου;

(Ὅταν λέγω: «Δουλεύω για τόν Ἑλληνισμό» σημαίνει: «Δουλεύω ἄμεσα καί κατ' εὐθείαν μέ τό σκοπό νά βοηθήσω τό γένος μου».

(Ὅταν λέγω: «Δουλεύω για τόν Ἑλληνισμό μου» σημαίνει: «Κοιτάζω μέ κάθε τρόπο νά νοιώσω τόν ἑαυτό μου, καί ἐπειδὴ εἶμαι Ἑλληνας, πρέπει, θέλοντας καί μή:

1) Νά νοιώσω βαθειά πὼς εἶμαι Ἑλληνας. Καί ἔτσι θά καταλάβω τόν ἑαυτό μου (καί τόν κόσμον· γιατί τά δύο εἶναι τό ἴδιο πράμα).

2) Νά εἶμαι βέβαιος πὼς ὅ,τι καί ἂν κάμω θά εἶναι σωστό γιατί θά εἶναι Ἑλληνικό, εἴτε τό νοιώσω γιατί, εἴτε ὄχι, εἴτε τό συλλογισθῶ καὶ, εἴτε ὄχι. Για νά εἶμαι Ἑλληνας δέν εἶναι ἀνάγκη νά τό νοιώσω ἢ νά τό συλλογίζωμαι ὅλη τήν ὥρα. Εἶμαι Ἑλληνας, θέλοντας καί μή, ξέροντάς το καί μή. Καί για νά νοιώσω βαθειά μερικά πράγματα δέν πρέπει νά πολυσυλλογίζωμαι τόν Ἑλληνισμό μου· πάντα Ἑλληνικό θά εἶναι αὐτό || πού κάνω· ὅταν εἶμαι βαθειά ταραγμένος, μεγαλώνει, δυναμώνει τήν ταραχή μου (καί πόσο χαίρομαι) ἢ γνώση πὼς εἶμαι Ἑλληνας ἂν τύχη καί

47 ολομελείας τοῦ χωρίου ἢ τῆς δημογεροντίας ὑπὸ τὴν προεδρίαν τοῦ μουχτάρη, γράφοντος τὸ ὄνομά του ἐπὶ μαζμπατᾶ, ὀρίζεται ἡ μισθοδοσία καὶ ἐπιδίδεται ὁ μαζμπατᾶς οὗτος εἰς τὰς Ἀρχάς, αἵτινες παραπέμπουσιν αὐτὸν εἰς τὴν ἐν λόγῳ ἐπιτροπὴν, αὕτη διενεργεῖ ἐξακριβώσεις ἐπὶ τῆς προελεύσεως καὶ τοῦ ποιοῦ τοῦ προτεινομένου καὶ δίδεται αὐτῷ τεσκερές ἢ ἀπορρίπτεται καὶ ἐντέλεται τὸ χωρίον νὰ προβῇ εἰς ἐκλογὴν ἄλλου προσώπου. Ἐκδίδεται μετὰ ταῦτα ὁ διορισμός, οὗ ἀντίγραφον φυλάσσεται εἰς τὰ Ἀρχεῖα τῆς Ἐπιτροπῆς. Οἱ διορισθέντες μεταβαίνουσιν εἰς τὰς θέσεις των καὶ ἐπιλαμβάνονται τῶν καθηκόντων των. Ρητῶς απαγορεύεται εἰς πάντα μὴ ἔχοντα διορισμὸν νὰ περιφέρηται εἰς τὰ χωρία, πᾶσα τοιαύτη παρουσία δέον ν' ἀναφέρηται ὑπὸ τῶν ἀγροφυλάκων εἰς τὰς Ἀρχάς τῆς χωροφυλακῆς αἵτινες ἀναγκάζουσι τὸν τοιοῦτον ν' ἀπέλθῃ εἰς τὰ ἴδια, ἐν ἀνάγκῃ δὲ συλλαμβάνεται καὶ ὑπόκειται εἰς || τὰς ὑπὸ τῶν νόμων ἐπιβαλλομένας συνεπείας ὡς ἀνέκαθεν οὕτω καὶ οἱ νῦν διορισθησόμενοι ἀγροφύλακες ἀποτελοῦσι παράρτημα τῶν δικαστικῶν καὶ τῶν τῆς χωροφυλακῆς Ἀρχῶν. Πρὸς τὸν σκοπὸν δὲ τοῦτον θέλει διανεμηθῇ αὐτοῖς ἀνὰ ἓν φυλλάδιον ἐν λεπτομερείᾳ καθορίζον τὰ καθήκοντα καὶ τὸν τρόπον τῆς ἐκτελέσεως ἑαυτῶν ὑπὸ τῶν χωροφυλάκων. Οἱ ἀγροφύλακες φέρουσιν ἐπὶ τοῦ στήθους σῆμα ἐ.ἀ. ἢς ἡ λέξις "ἀγροφύλαξ" (=μπεκτσή). Εἰς τὰ ὑπὸ τῶν χριστιανῶν κατοικούμενα χωρία οἱ ἀγροφύλακες ἐκλέγονται μόνον ἐκ χριστιανῶν, ἀλλὰ καὶ ἐν ἀναμείκτω πληθυσμῷ ἂν ὑπερισχῇ τὸ χριστιανικὸν στοιχεῖον ὁ ἀγροφύλαξ διορίζεται ἐκ χριστιανῶν. Ἐν περιπτώσει καθ' ἣν οἱ χωρικοὶ δὲν εἶναι σύμφωνοι εἰς τὴν ἐκλογὴν προσώπου ἀποφαίνεται ἡ Ἐπιτροπὴ, πάντοτε ὅμως ἐκ χριστιανῶν. Πλὴν τῆς ἐν τῷ διορισμῷ αὐτοῦ καθοριζομένης μισθοδοσίας οὐδεμίαν ἄλλην ἀπαίτησιν ἐπιτρέπεται νὰ ἔχῃ ὁ ἀγροφύλαξ. Προσδιορίζεται ἡ μισθοδοσία ἐν τῷ διορισμῷ ἂν εἶναι εἰς εἶδος ἢ χρῆμα. Ἐν τέλει ὁ ἐκλεγόμενος ἀγροφύλαξ ὑποχρεοῦται νὰ παρουσιάσῃ καὶ ἐγγύη||σιν ἀξιόχρεην περὶ τῆς ἀκριβοῦς ἐκτελέσεως τῶν καθηκόντων του καὶ μὴ ὑπερβάσεως ἢ καταχρήσεως ἐν τῇ ἐκτελέσει αὐτῶν.

Ταῦτα πάντα διὰ νὰ καταβληθῇ πᾶσα προσπάθεια ὅπως προληφθῶσι παράπονα ἐκ μέρους τῶν χωρικῶν. Ἐντέλεσθε ἄνευ ἀναβολῆς ἀντίγραφόν του νὰ διαβιβάσητε εἰς τὰς ὑφ' ὑμᾶς Ἀρχάς πρὸς ἐνέργειαν τῶν δεόντων. (Ἐκ τῆς Νομ[αρχιακῆς] Ἐφημερίδος, 13 Μαρτίου] 1313 [1897]).

49 – Τὴν ἐσπέραν τῆς 11ης πρὸς τὴν 12ην Μαρτίου, συμμορία ἐκ 15 βουλγάρων, ἐν οἷς 4 ἀξιωματικοὶ (κατὰ τὴν διαβεβαίωσιν τοῦ μουχτάρη) μετέβησαν εἰς τὸ χωρίον Ζαγόρανι τοῦ καζᾶ Περλεπέ καὶ διέταξαν τοὺς κατοίκους, ἐφοδιασμένους πρὸ πολλοῦ δι' ὅπλων, νὰ πωλῇσωσι τὰ ζῶα των καὶ νὰ σχηματίσωσιν ἀποθήκην ἀλεύρων. Ἐξ 8 τῶν πέριξ χωρίων προσεκάλεσαν δι' ἀπεσταλμένων τοὺς προισταμένους καὶ διέταξαν αὐτοὺς τὰ αὐτὰ νὰ πράξωσι, πλὴν μετὰ δευτέραν διαταγὴν νὰ φέρωσιν || αὐτὰ εἰς Ζαγόρανι διὰ λόγους, οὓς αὐτοὶ μόνον ἐγνώριζον. Τὴν μεθεπομένην ἀνεχώρησαν, παρέλαβον δὲ τὸν μουχτάρην καὶ τοὺς προϊσταμένους καὶ ὠδήγησαν αὐτοὺς εἰς ἀπόκεντρον τοῦ ὄρους Βάβουνα μέρος καὶ διέταξαν αὐτοὺς

μ' ἔλθῃ ἐκείνη τήν ὥρα, μικραίνει ὅμως καί ἀδυνατίζει τήν παρα-  
 γή μου τό νά γυρεύω ἐκείνη τήν ὥρα νά νοιώσω γιατί καί πώς  
 εἶμαι "Ἑλληνας. (Δέν εἶναι ἀνάγκη νά τό θυμοῦμαι κάθε στιγμή  
 τῆς ζωῆς μου πώς εἶμαι "Ἑλληνας, μπορῶ καί πρέπει νά μπορῶ  
 νά τό ξεχνῶ καί ἀπό καμμιά φορά»).

Γιά νά νοιώσω τόν ἑαυτό μου δέν εἶναι ἀνάγκη νά ἔχω ὅλη τήν  
 ὥρα συνείδηση τοῦ ἑαυτοῦ μου.

Μ' ἀρέσει νά νοιώθω καμμιά φορά πώς καί ἐγώ εἶμαι ἓνας ἀπό  
 τοὺς πολλοὺς καί περαστικούς ἄρχοντες τοῦ "Ελληνισμοῦ, καί  
 πρέπει νά περάσῃ καί ἀπό μένα ὁ "Ελληνισμός γιά νά προχωρήσῃ.

Σάν ποταμός μεγάλος καί ζεστός τρέχει ὁ "Ελληνισμός μέ  
 τοὺς ἄρχοντές του. Ὁ Ἡράκλειτος ἔλεγε πώς δέν μπορεῖ κανεὶς  
 νά λουσθῇ στήν ἴδιον ποταμό, καί ὅμως, ἂν καί τό νερό δέν εἶναι τό  
 ἴδιον, ὁ ποταμός εἶναι ὁ ἴδιος καί λέγεται Κηφισός, Ἰλισός, Νέβας  
 ἢ Μισισσιπιπῆς. Τό νερό δέν εἶναι τό ἴδιον μὰ ἔχει τά ἴδια συστα-  
 τικά ( $H_2O$ ). Ἔτσι καί τό νερό τοῦ "Ελληνισμοῦ, τό νερό τοῦ  
 ποταμοῦ πού λέγεται "Ελληνισμός, τό νερό αὐτό πού εἶναι οἱ  
 "Ἕλληνες, πού περνοῦν καί τρέχουν ὁ ἓνας ὕστερα ἀπό τόν ἄλλο,  
 δέν εἶναι πάντα τό ἴδιον, δέν τρέχουν οἱ ἴδιοι "Ἕλληνες, ἀλλά ἔχει τά  
 ἴδια συστατικά, ἀλλά τρέχουν || "Ἕλληνες.

46. 6

έν δοθησομένη διαταγή νά φέρωσιν ἐκεῖ ὁ,τι θά διαταχθῶσιν.

Τό χωρίον τοῦτο κεῖται εἰς τοὺς ἐν τῇ πεδιάδι γηλόφους μεταξύ Περλεπέ καί Βιτωλίων. (Εἰδησις μουχτάρη χωρίου Ζαγόρανι).

– Τέσσαρες ἐκ τῶν ἀφυπηρετησάντων στρατιωτῶν, ἐνῶ επανήρχοντο εἰς τὰς οἰκίας των ἄοπλοι, ἐφονεύθησαν καθ' ὁδόν παρά τὴν Πετρίναν πρό δύο ἡμερῶν. (Εἰδησις ἱατροῦ Ματσάλη)

### 15 Μαρτίου

50 – Τὴν 12ην Μαρτίου ἐν Νεβολιάνη τῆς Φλωρίνης εἶχον συνέλθῃ ἐν τινὶ οἰκίᾳ ἱκανοὶ χωρικοὶ ἐκ τε τῶν ἡμετέρων καὶ τῶν σχισματικῶν ὅπως συσκεφθῶσι περὶ τῶν διοριστέων ἀγροφυλάκων· ἀλλ' οἱ ὀθωμανοὶ κάτοικοι Νεβολιάνης, παρεξηγήσαντες τὴν τοιαύτην συνάθροισιν, συνῆλθον, ἵνα ἐπιτεθῶσι κατ' αὐτῶν, ὅτε εἰδοποιηθέντες οὗτοι ἔσπευσαν νά διαλύσωσι τὴν συνάθροισιν· || οἱ ὀθωμανοὶ εἰσορμήσαντες εἰς τὴν οἰκίαν, περὶ τὴν 1ην τουρκιστί (ἔσπερας) ἐφόνευσαν δύο ἐκ τῶν παρευρεθέντων, τὸν Κόλε Ἰάντσεφ καὶ τὸν κοτζάμπασην Τάσε, καὶ ἑτέρους δύο ἐτραυμάτισαν.

– Διὰ τῆς χθεσινῆς ἀμαξοστοιχίας ἀφίκοντο περὶ τοὺς 60-70 χωρικοὶ, σχισματικοὶ καὶ ὀρθόδοξοι ἵνα διαμαρτυρηθῶσιν. Διεμαρτυρήθησαν παρά τῷ Βαλῇ ὅστις διέταξε νά κλεισθῶσι εἰς τὸ Χάνι, ὅπου καὶ διατελοῦσιν, οὐδεμία συγκοινωνία ἐπιτρέπεται. Διωρίσθη ἐπιτροπὴ ἀνακριτικὴ ἵνα ἐξετάσῃ τὰ συμβάντα. Συνελήφθησαν 3 τοῦρκοι.

– Ἀπὸ τινων ἡμερῶν διαμένει ἐνταῦθα τὸ τάγμα Πριστίνης. Χθὲς ἔφθασε δι' Ἑλβασανίου τάγμα τακτικοῦ (νιζάμ μαστάπ) ἐξ Ἰωαννίνων. Θά μείνῃ ἐνταῦθα. Τῇ 12ῃ ἰδίου δύο στρατιῶται ἐβίασαν γυναῖκα ἐκ Περλεπέ ἔξω τῆς πόλεως. Διαμαρτυρίαι παρά τῷ Καϊμακάμη πανδημεῖ.

### 16 Μαρτίου

– Τὴν Καθαράν Τρίτην ἐν Μπρεσνίτση συνῆλθον πολλοὶ χωρικοὶ ἐκ διαφόρων πέριξ χωρίων ὅπως παραπονεθῶσιν ἀπὸ κοινοῦ κατὰ τοῦ Τσακαλάρωφ ὅστις τοὺς πιέζει. Ἔκαμαν ἀναφορὰν εἰς τὸ Κομιτᾶτον ἵνα τὸν μεταθέσῃ ἀπ' ἐκεῖνα τὰ μέρη. Φαίνεται ὅτι θά μετατεθῇ.

– Εἰς τὸ χωρίον Σμαρδέσι ὁ Τσακαλάρωφ ἠνάγκασε τοὺς ὀρθοδόξους νά ἐπιτρέψωσι καὶ εἰς τοὺς σχισματικούς νά λειτουργῶσι αὐτοὶ μίαν ἐβδομάδα οἱ δὲ ἡμέτεροι δύο.

51 – Ὁ Δαβίδωφ ἔχει ἔξ ἀξιωματικούς μαζί του καὶ γραμματέα. Λέγει ὅτι ἡ θέσις του εἶναι τὰ Βιτώλια ὅπου θά ἐγκατασταθῇ ἀφοῦ περιέλθῃ τὰ χωρία. Θά ἔλθῃ διὰ τῆς Ἀχρίδος. Κατακρίνει ἐνέργειαν Τσακαλάρωφ. Λέγει ὅτι δέν πρέπει νά καταδιώκηται τὸ ἑλληνικόν στοιχεῖον. Ἡ Ἑλλάς εἶναι ἡ ἀποθήκη τῶν πολεμοφοδίων. Περιμένει τὴν ἐποχὴν τῆς διελεύσεως τῶν βλάχων διὰ τῶν Ἑλληνικῶν συνόρων εἰς τὴν Τουρκίαν, ἵνα λάβῃ ὅπλα παρ' αὐτῶν καὶ φυσίγγια.

Ἑλληγνες πάντα τρέχουν μέσα στό ποτάμι πού λέγεται Ἑλληγνησιμός, καί περνοῦν καί περνοῦν γιατί εἶναι περαστικοί, μά ὁ Ἑλληγνησιμός μένει καί δέν περνᾷ. (Κοίτα καί 25 Σεπτεμβρίου 1903).

Μιά Ἑταιρεία στάς Ἀθῆνας.

Σκοπός:

α') Νά βγάξῃ βουλευτάς πού νά συλλογίζωνται ἀλλιῶς ἀπό τοὺς κοινούς (βουλευταί πού νά συλλογίζωνται τῇ Μακεδονίᾳ).

β') Νά συνδέῃ τίς ἐσωτερικές ἐνέργειες μέ τίς ἐνέργειες τίς ἔξω. (ἐνέργειες τῆς ἄμυνας).

γ') Νά συνεννοεῖται μέ Ἀλβανούς καί Ἀρμενίους (καί ὅλους τοὺς Χριστιανούς).

δ') Νά ἀνυψώσῃ τόν στρατό.

ε') Νά ἀνατρέφῃ τὰ παιδιὰ μέ ἀγάπη γιά τήν Ἑλλάδα.

Εἶμαι ἓνα κύτταρο· εἶναι ἀδύνατο τό σῶμα πού εἶμαι ἐγώ ἓνα ἀπό τὰ κύτταρά του· ἂν μείνω ἀδύνατος καί ἐγώ, θά περάσω μαζί μέ τοὺς ἄλλους, χωρίς νά σπρώξω, νά δυναμώσω καί τὰ ἄλλα κύτταρα καί δυναμώνοντας αὐτὰ νά δυναμώσω τό κορμί. Τώρα πού περνᾷ, καί ἀπό μένα ἡ ζωὴ τοῦ μεγάλου κορμιοῦ ἄς κάμω τῇ δουλειᾷ μου καλά, γιατί καί γώ θά περάσω· δηλαδή ἀφοῦ περάσῃ καί ἀπό μένα ἡ ζέστη, ἡ ζωὴ τοῦ μεγάλου τοῦ κορμιοῦ θά μείνω ξερός καί πεθαμένος καί θά σαπίσω γιατί θά εἶμαι ἄχρηστος καί θά πέσω ἀπό τό κορμί· μά τό κορμί θά ἐξακολουθήσῃ νά ζῇ καί χωρίς ἐμένα.



– Εἰς τὸ Νίβιτσα πλησίον, ἐπὶ τοῦ βουνοῦ, ὁ Ἄρσωφ ἐγύμναζε χωρικούς· τοποθετοῦν φρουροὺς περὶ· γίνεται καὶ σκοποβολή· ἔρχονται καὶ αἱ γυναῖκες νὰ ἰδῶσι τὰ γυμνάσια.

– Εἰς τὸ Γέρμαν ἐπίσης ὁ Ἄρσωφ ἐγύμνασε τοὺς χωρικούς.

– Ὁ Δαβίδωφ μένει μίαν μόνον ἡμέραν εἰς ἕκαστον χωρίον, ἐπιθεωρεῖ τὰ ὄπλα τῶν χωρικῶν, σημειώνει τοὺς ἀριθμοὺς τῶν ὀπλων. Λαμβάνει σημειώσεις τῶν αποστάσεων καὶ τοπογραφικῶν παρατηρήσεων.

– Ὁ Τσακαλάρωφ καὶ ὁ Δαβίδωφ ἐλπίζουν ὅτι θὰ δυνηθοῦν νὰ ἐγείρουν τὴν ἐπανάστασιν κατὰ τὸν Μάιον ἢ τὸ ἀργότερον τῶν Ἀγίων Αποστόλων (30 Ἰουνίου). Ἐλλεῖπουν πολεμοφόδια.

– Οἱ χωρικοὶ χαίρουσι ὅτι δὲν ὑπάρχει στρατὸς εἰς τὰ χωρία, περιμένουσιν τὴν ἐπαγγελιομένην ἐλευθερίαν, ἐνθουσιάζονται διὰ τὴν προετοιμασίαν καὶ τὰ γυμνάσια. Ἐνθουμοῦνται ὅμως τοὺς ἔλληνας ἀντάρτας καὶ θαυμάζουσι τὴν λεβεντιὰν τῶν καὶ τὴν διαφορὰν τῶν ἀπὸ τῶν βουλγάρων Κομιτῶν. Καὶ αἱ γυναῖκες χρησιμοποιοῦνται. Διδάσκονται πῶς νὰ κάμνωσι ἐπιδέσμους. Κρύπτουσιν ὑπὸ τὴν ζώνην τὰ φυσίγγια ἐν ἀνάγκῃ. (Εἰδήσεις Γκέρκου αὐτόπτου καὶ αὐτηκόου).

– Ἐν Φλωρίνῃ θὰ γίνῃ στρατιωτικὸν κέντρον (μερκέζ).

52 – Οἱ τοῦ Κομιτάτου εὐρίσκονται ἐν ἀμηχανία μὴ ἔχοντες νὰ δώσωσιν ὄπλα εἰς πάντας τοὺς καταβαλόντας τὰ χρήματα χωρικούς.

– Μεταξὺ Νεοκαζίου καὶ Ρόσνας ἐφονεύθη τοῦρκος ὑπὸ τοῦ Κομιτάτου ἵνα ἀφαιρεθῇ τὸ ὄπλον του. (Εἰδήσεις Μητροπολίτου Φλωρίνης).

– Ἐπτὰ ἀμάξια μετέβησαν κενὰ ἐντεῦθεν εἰς Περλεπέ ὅπως φέρουν ἐγκρίτους πολίτας ἐκ Περλεπέ οἵτινες καὶ ἀφίκοντο σήμερον περὶ τοὺς 30 διὰ νὰ κάμουν παραστάσεις διὰ τὰς βιαιοπραγίας τοῦ στρατοῦ. (Εἰδήσεις ἀγορᾶς).

### 17 Μαρτίου

– Χθὲς ὁ κοτζάμπασης Ψανίστης μετὰ δύο χωρικῶν ἐλθὼν εἰς τὸ Γραφεῖον ἀνεκοίνωσεν ὅτι συμμορία 20μελὴς ὑπὸ τὸν Τάλη ἐξ Ὁρέχοβετς πιέζει τὸ χωρίον νὰ προμηθευθῇ ὄπλα 80 τόν ἀριθμὸν καὶ 120 κοιλὰ ἀλεύρου, παραγγεῖλως τοῖς χωρικοῖς ὅτι ἀνάγκη νὰ ᾧσι ἔτοιμοι διὰ τὴν ἐπικειμένην ἐξέγερσιν καὶ ὅτι δύνανται ν' ἀποταθῶσιν εἰς ὠρισμένα πρόσωπα ἐν Περλεπέ, ἵνα βεβαιωθῶσι περὶ τῆς ἀκριβείας τῶν λόγων. Πρὸς τοῦτο, λοιπὸν δύο τῶν προκρίτων τοῦ χωρίου μετέβησαν εἰς Περλεπὲν καὶ ἤκουσαν παρὰ τῶν ἐκεῖ ὑποδειχθέντων αὐτοῖς προσώπων ὅσα καὶ παρὰ τοῦ ἀρχηγοῦ τῆς συμμορίας· ἤκουσαν πρὸς τούτοις ὅτι ἀνάγκη νὰ συλλέξωσιν ἱκανὰ χρήματα, διότι τὰ ὄπλα ὑπερτιμήθησαν (5 λιρ[ες]).

53 – Ὁ ἀρχηγὸς τῆς συμμορίας ἐξωργίσθη καὶ ἠπειλήσε τὸν κοτζάμπασην, ἀντιτείναντα εἰς τοὺς λόγους αὐτοῦ. || Ὁ κοτζάμπασης παρετήρησε τοῖς συμμορίταις ὅτι τὸ κίνημα ἀδύνατον νὰ εὐδοκιμήσῃ διὰ μόνων τῶν ἐνεργειῶν τῶν, παρεκάλεσε δ' αὐτούς νὰ μεσιτεύσωσιν παρὰ τῷ Κομιτάτῳ, ὅπως δανείσῃ αὐτούς ἐν τῷ παρόντι μὲ τὴν ὑπόσχεσιν ὅτι θέλουσιν ἀποδώσῃ βραδύτερον διπλάσια· ἀλλὰ ταῦτα ἐξη-

(Οἱ κοινότητες νά κοιτάζουν τά κοινοτικά τους. Ἄς βγαίνουν βουλευτές, γιά νά μήν τύχη καί θυμώσῃ ὁ λαός ἄν τοῦ ἀφαιρέσουμε τόν ψῆφο. Μά οἱ βουλευτές ἄς μήν κοιτάζουν τά ἐθνικά ζητήματα, ἄς κοιτάζουν τά ἐπαρχιακά! Τά ἐθνικά νά τά κοιτάζουν ἐκεῖνοι πού μόνον αὐτά βλέπουν καί δέν ἔχουν νά συλλογιστοῦν οὔτε κοινοτικά οὔτε ἐπαρχιακά.

Μέ τήν "Ἀμυνα" κάνω ἓνα ἱστορικό γεγονός. Σ' ὅλους αὐτούς, πού λέγω τό μυστικό, κάνω κάποια ἐντύπωση καί τούς δένω κάπως.

Ἄν εἴμαστε ζωντανό γένος δέ θά κολλήσουμε στό πολιτικό σύστημα πού μᾶς κάθισαν. Τό σύνταγμα καί οἱ βουλευτές εἶναι μιά ἀρρώστια, δέν εἶναι ἡ ζωή μας. Ἡ θά μᾶς πεθάνῃ ἢ θά ψοφήσῃ, τέλος πάντων αὐτή. Καί θά ζήσουμε τότε μέ ἄλλο σύστημα πολιτικό πού νά μᾶς ἐρχεταί καλλίτερα. Πῶς χωρίς νά μᾶς μελετήσουν, χωρίς νά μάθουν καλά τό φυσικό μας, μᾶς κόλλησαν βουλευτές καί συντάγματα.

Ἄλλα ἔθνη κυριεύουν πολιτεῖες καί χῶρες. Καί μεῖς σχεδόν ντρεπόμαστε πού ἔχουμε ἐπὶ τή Μακεδονία. Καί ἔπειτα πού ἔχουμε κυριεύσει καί ἔπειτα δέν τά κρατοῦμε. Φοβούμεστε μή μᾶς πούν πῶς δέν εἶναι δικά μας.

ρέθησαν τόν Τάλην, ὅστις θά ἐφόνευε τόν κοτζάμπασην, ἐάν μὴ εμεσολάβουν οἱ χωρικοί.

– Πρό τινων ἡμερῶν ὁ ἐκ Ρούλιας Κῶτες μετημφισμένος εἰς τέκτονα ἐπεσκέφθη τὰ χωρία Σφέτα Πέτκα καὶ Ὁψίρινα. Λέγεται ὅτι μέλλει νὰ ἐπανέλθῃ κατ' αὐτάς μετὰ τῶν ὁπαδῶν του. (Εἰδησις διδασκ[άλου] Ὁψιρίνης)

– Αἱ συμμορίαὶ παρακινοῦσι τὰ χωρία νὰ εἶναι ἐτοιμα, ἐιδικῶς δὲ παραγγέλλουσιν εἰς αὐτὰ νὰ ἔχωσιν ἔτοιμα **ἐνδύματα** καὶ **ὄπλα** καὶ **ἄλευρα**.

– Ἡ συμμορία Γκιουρτσίνη-Πιπέρκωφ ἐπεσκέφθη τὸ χωρίον Σύριψη.

– Τῇ 7ῃ Μαρτίου ἐφονεύθησαν ἐν τῷ χωρίῳ Κόσσινο τοῦ καζᾶ Περλεπέ 3 χωρικοὶ ὑπὸ ἀγνώστων.

– Τῇ 14ῃ ἰδίου ἐφονεύθησαν ἐν Βέλτσα τοῦ Δεμίρ-Χισσαρίου, δύο ὀθωμανοὶ κάτοικοι Πριμπίλτσης, μεταβάντες πρὸς εἰσπραξιν χρημάτων των, ὑπὸ τῆς συμμορίας Πιπέρκωφ.

54 – Τῇ 14ῃ ἰδίου ἐν Ἀδινακόφτσα, Δεμίρ-Χισσαρίου ἐφονεύθησαν 2 χωρικοὶ ὑπὸ τούρκων τοῦ Δέρβενικ καὶ Ὁμπετικ.

– Τῇ 11ῃ ἰδίου ἐν Νεμπρεκόβω, καζᾶ Περλεπέ, ἐφονεύθη χωρικός ὑπὸ τούρκων. Τῇ αὐτῇ ἐν Δουμπιάτσανη, καζᾶ Περλεπέ, ἐφονεύθησαν δύο χωρικοὶ ὑπὸ τούρκων.

– Τῇ 16ῃ ἰδίου, ἐν Τρόϊ-Κρίστ τοῦ καζᾶ Περλεπέ, ὁ ἀγροφύλαξ Τζαμαήλ ἐκ Δέρβενικ ἐλθὼν δι' ἀγνώστους λόγους εἰς λογομαχίαν μετὰ τοῦ ἐκεῖ ἐργαζομένου Δῆμε, χαλκέως, ἐκ Περλεπέ, ἐπυροβόλησε κατὰ τοῦ χαλκέως, ὅστις ἐξαγωγῶν ἀμέσως τὸ περιστροφόν του ἐπυροβόλησε καὶ ἀφῆκεν ἄπνουν τὸν ἀγροφύλακα, μετὰ τινος ὥρας ἐξέπνευσε καὶ ὁ χαλκεύς.

55 – Ἦλθον σήμερον ἐκ Περλεπέ 36 τὸν ἀριθμόν οἱ ἐγκριτώτεροι τῶν πολιτῶν μετὰ τῶν ὁποίων καὶ οἱ τῆς ἡμετέρας ἐλληνικῆς κοινότητος, διὰ νὰ διαμαρτυρηθοῦν εἰς τὰς Ἀρχάς κατὰ τῶν βιαιοτήτων καὶ αὐθαιρεσιῶν τοῦ ἐφεδρικοῦ τάγματος II ἐκ Γκιλάν καὶ τῆς ἀναληθείας τῶν ἐκεῖ πολιτικῶν καὶ στρατιωτικῶν Ἀρχῶν. Ἡ ἀγορά Περλεπέ διατελεῖ κεκλεισμένη.

– Χθές, μετὰ μεσημβρίαν ὁ μερκεζ Καϊμακάμης ἀνεχώρησε μεταβαίνων ἐπὶ ἐκτάκτῳ ἐντολῇ εἰς Κρούσοβον.

– Περί τὸ μεσονύκτιον τῆς παρελθούσης νυκτός ὁ ἀντιπρόεδρος τοῦ Ἐπιτελείου, Κρητικός Μουστᾶ μπέης, ἀνεχώρησεν μεταβαίνων εἰς τὸ παρά τὴν Ἀχρίδα καὲν χωρίον Λάκτενα.

– Τῇ 15ῃ ἰδίου ἐν Κόνιαρι (Ὁμπαί Κεμπίρ) καζᾶ Περλεπέ, ἐφονεύθη χωρικός ὑπὸ τούρκων.

– Λέγεται ὅτι ἐπὶ 20 περίπου ἡμέρας ἐνοσηλεύετο ἐνταῦθα ὑπὸ τοῦ ἱατροῦ Π. Χρήστοβιτς ὁ ἀρχηγὸς Ἀρσωφ. (Εἰδησις Ἀγγελοπούλου)

### 18 Μαρτίου

– Σήμερον δι' ἐκτάκτου ἀμαξοστοιχίας ἀνεχώρησεν εἰς Μητροβίτσαν κατευ-

Δέν δουλεύω γιά τήν Κυβέρνηση, δουλεύω γιά τόν Ἑλλη-  
νισμό. Δέν ἀγαπῶ τήν Κυβέρνηση, ἀγαπῶ τόν Ἑλληνισμό.

Σιχαίνομαι τήν Κυβέρνηση, δέν σιχαίνομαι τόν Ἑλληνισμό.  
Ἀλλά συλλογίζομαι τήν Κυβέρνηση ξεπέφτω· σιχαίνομαι ὅταν νοι-  
ώθω τόν Ἑλληνισμό. Πονῶ γιά τόν Ἑλληνισμό· γιά τήν  
Κυβέρνηση μ' ἔρχεται καταφρόνια.

Je ne suis pas accusant [Δέν κατηγορῶ] καί ὅποιος θέλει νά  
διατκεδᾷ, ἄς πάγη ἄλλου.

Οἱ Ἕλληνες πού νοιώθουν τόν Ἑλληνισμό τους εἶναι καλοί  
γιατί εἶναι δυνατότεροι ἀπό τοὺς ἄλλους· καί ὅπου καί νά βρί-  
σκονται εἶναι τό νεῦρο τοῦ Ἑλληνισμοῦ καί σ' αὐτούς στρίβουν  
καί κοιτάζουν οἱ ἄλλοι καί σ' αὐτούς στηρίζονται καί ἀκουμποῦν.

[Ἴων Δραγούμης]

θυνόμενον ἐν τάγμα τακτικοῦ στρατοῦ, τό τοῦ Περλεπέ (τοῦ 21ου συντάγματος).

– 4 χωρικοί βούλγαροι ἐκ τοῦ χωρίου Ἰβάνεφτσι καί 2 ἐκ Ζάμπιανη προτιθεμένοι ν' ἀναχωρήσωσιν εἰς Ἀμερικὴν ἠμποδίσθησαν ὑπὸ τοῦ Κομιτάτου.

56 – Ἀφίκετο χθές ἐκ Σκοπίων ὁ Γενικός Επιθεωρητής τῶν καταστημάτων τῆς Ὀθωμανικῆς Τραπέζης J. Jadoc.

– Ἐφονεύθη σήμερον ἐν Τρόι-Κρίστ ὁ ἀμαξηλάτης ὁ μεταβάς ἐκ Περλεπέ, ὅπως ἄρῃ τό πτώμα τοῦ ἐκεῖ φονευθέντος χαλκῶς Δήμε ὑπὸ τῶν ὀθωμανῶν ἀγροφυλάκων.

– Σήμερον ἐξαμελής επιτροπή ἐκ τῶν ἐλθόντων ἐνταῦθα βουλγαρῶν ἐκ Περλεπέ ἐπέδωκεν ἀναφορὰν εἰς τὸν Βαλὴν παραπονουμένη διὰ τὰς βιαιοπραγίας τοῦ στρατοῦ καί ζητοῦσα τὴν μετὰθεσιν αὐτοῦ. Εἰς ἀπάντησιν ὁ Βαλὴς ἐδηλώσεν ὅτι μετακινήσεις τοῦ στρατοῦ γίνονται μόνον δι' αὐτοκρ[ατορικοῦ] ἰρᾶδῃ, ἀλλ' ὅτι θέλει ἀποστείλῃ ἐπιτροπὴν, ὅπως ἐξετάσῃ τὰ παράπονα τῶν κατοικῶν ἐπιτοπιῶν. Ἐτέραν ἀναφορὰν ἐπέδωκεν καί αἱ βιασθεῖσαι τρεῖς γυναῖκες.

### 19 Μαρτίου

– Οἱ τούρκοι ἀγροφύλακες τοῦ χωρίου Νεοκάζ ἐφόνευσαν τῇ 17ῃ Μαρτίου τὸν χωρικὸν Χρῆστον.

57 – Κατὰ πληροφορίας, ἃς μεταδίδουσιν οἱ ἀγωγιάται Δίβρας, ἡ ἐν Λάκτινα συμπλοκή μόλις χθές ἔλαβε πέρας διὰ τῆς ὑποχωρήσεως τῆς συμμορίας· αὕτη συνέκειτο ἐκ 16, περί τούς 150-160 ὅμως ἐκ τῶν || πλησιохώρων χωρίων ἐνοπλοὶ βούλγαροι προσδραμόντες ἐπολέμησαν μετὰ τῆς συμμορίας κατὰ τε τοῦ στρατοῦ καί τοῦ πλήθους τῶν βασιβουζούκων. 3 στρατιῶται ἐφονεύθησαν καί 4 ἐπληγώθησαν καί 2 φονευθέντες βασιβουζούκοι, 4 χωρικοὶ καί 1 βοεβόδας. (Πιστεύεται ὅτι ὁσλίως ὑπὸ τῶν τούρκων ἀποκρύπτονται οἱ φονευθέντες βούλγαροι).

– Σήμερον δι' ἐκτάκτου ἀμαξοστοιχίας ἀνεχώρησε διευθυνόμενον εἰς Μητροβίτσαν τό δι' Ἐλβασανίου ἐξ Ἰωαννίνων ἐλθόν τάγμα τακτικοῦ στρατοῦ.

– Πλείονες τῶν 1600 εἶναι ἐν τῇ πόλει Μοναστηρίου ὠρκισμένοι εἰς τό Κομιτάτον. Μεταξύ αὐτῶν εἶναι καί πολλοὶ νέοι ἐκ τῶν ἡμετέρων.

### 21 Μαρτίου

– Ἀνεχώρησαν σήμερον διὰ τῆς τακτικῆς ἀμαξοστοιχίας 300 ἄνδρες ἰλλαβὲ διὰ Φλώριναν.

– Ὁ Τσακαλάρωφ κατόπιν τῶν ὁσων ἐγράφησαν ἐν τῷ Ν. Ἐλευθέρῳ Τύπῳ περὶ προσελεύσεως εἰς τὴν ὀρθοδοξίαν σχισματικῶν χωρίων τῆς ἐπαρχίας Καστορίας, ὑπεχρέωσε τοὺς χωρικοὺς Βουλγαροβλάτης νά κηρύξωσιν ὅτι ἐμμένουσι πιστοὶ ὁπαδοὶ τῆς Ἐξάρχιας καί ἤδη ἐν Βουλγαροβλάτῃ οὐδεὶς ὀρθόδοξος ὑπάρχει ἄλλος πλὴν ἐνός ἱερέως.

58 – Οἱ ἡμέτεροι διδάσκαλοι τῶν χωρίων Σμαρδεσίου, Κωστενε||τσίου, Κονομπλάτης καί τινος ἄλλου χωρίου, Λαμπανίτσης ἴσως, ἐξεδιώχθησαν ὑπὸ τοῦ

9. [Μοναστήρι] 17 Μαρτίου [1903]

Θέλουμε μερικά όπλα διά έδω. Έχουμε άνθρωπο νά στείλουμε νά τά παραλάβη, σέ καμιά πόλη, τής Θεσσαλίας. Γράψε με πού νά απευθυνθῇ, αὐτός καί μέ πούον σύνθημα.

Ἄν κατορθώσετε νά βρῆτε χρήματα, (πόρους τακτικούς), νά ξέρης ὅτι ἐκτός τῶν συμμοριῶν τῆς Ἑπαρχίας Καστορίας ἔχουμε ἀνθρώπους νά κάμουμε καί μιᾷ συμμορία ἐδῶ καί χρειάζομεθα 12-15 ἄνδρες τῷ μήνα. Τό σύστημα τῶν τοπικῶν ἐγκλωρίων συμμοριῶν εἶναι τό καλύτερον.

[Ἰων Δρακούμης]

[Κρυπτογραφική]

17

*machan*

ἔχουμε  
 ἔχουμε ἄνθρωπο νά στείλουμε  
 νά τά παραλάβη, σέ καμιά πόλη, τής Θεσσαλίας.  
 Γράψε με πού νά απευθυνθῇ, αὐτός καί μέ πούον σύνθημα.  
 Ἄν κατορθώσετε νά βρῆτε χρήματα, (πόρους τακτικούς),  
 νά ξέρης ὅτι ἐκτός τῶν συμμοριῶν τῆς Ἑπαρχίας Καστορίας ἔχουμε  
 ἀνθρώπους νά κάμουμε καί μιᾷ συμμορία ἐδῶ καί χρειάζομεθα  
 12-15 ἄνδρες τῷ μήνα. Τό σύστημα τῶν τοπικῶν ἐγκλωρίων  
 συμμοριῶν εἶναι τό καλύτερον.  
 [Ἰων Δρακούμης]  
 [Κρυπτογραφική]

17-3-1903 (ΓΒ)

Τσακαλάρωφ καὶ τῶν χωρικῶν ἐκ τῶν χωρίων, ἐν οἷς ἐδίδασκον, ὑπὸ τοὺς ἤχους ἀσκαύλων (γκάιδας). (Εἰδήσεις Φεραίου)

– Ἡ ἐν Νεβολιάνῃ συνάθροις τῶν χωρικῶν δὲν ἀπέβλεπεν, ὥς ἐλέχθη, εἰς τὸ ζήτημα τῶν ἀγροφυλάκων, ἀλλ' εἰς ἄλλο τι σπουδαιότερον. Πρὸ ἡμερῶν οἱ ἐκεῖ ἀντιπρόσωποι τοῦ Κομιτάτου εἶχον ἀπαιτήσει παρά τινος τῶν ἡμετέρων Φώτῃ καλουμένου τὴν καταβολὴν χρηματικοῦ τινος ποσοῦ ὑπὲρ τοῦ Κομιτάτου· ἐπειδὴ δὲ οὗτος ἠρνήθη νὰ καταβάλῃ τι, ἐδάρῃ εἰς τοιοῦτον βαθμόν, ὥστε ἀπέθανεν ἐκ τοῦ δαρμοῦ· ὁ νεκρὸς αὐτοῦ ἐνεταφιάσθη παρρυθὺς, ὑποχρεωθέντων τῶν συγγενῶν αὐτοῦ ὑπὸ τοῦ Κομιτάτου νὰ τηρήσωσιν αὐτὸ μυστικόν. Τὸ γεγονὸς ἐγένετο γνωστὸν τῷ Βαλῇ, ὅστις ἀπέστειλε πάραυτα Ἀνακριτικὴν Ἐπιτροπὴν μετὰ ἱατροῦ ἐντεῦθεν, νεκροψίας δὲ γενομένης ἀπεδείχθη ὅτι ὁ θάνατος τοῦ ἀτυχοῦς Φώτῃ προῆλθεν ἐκ δαρμοῦ. (Εἰδήσεις ψυχολογικοῦ Ἰζέτ πασσᾶ).

– Ἀντεισαγγελεύς τοῦ Πρωτοδικείου Μοναστηρίου διωρίσθη ὁ Πρόεδρος τοῦ Πρωτοδικείου Τσατάλτζας (Μετρῶν) Ἰβραὶμ Ἐδέμ βέης.

– Ἀπελύθησαν τῶν διαφόρων τάξεων τοῦ τακτικοῦ στρατοῦ κληρωτοὶ 353.

59 – Τὰ διὰ τὰ δημόσια ἔργα προωρισμένα 5% τῶν ὅλων εἰσπράξεων συμποσθέντα εἰς γρ[όσια] 190.369 παρεδόθησαν εἰς τὸ ταμεῖον τῆς Γεωργικῆς Τραπεζῆς διὰ τὴν ἐνέργειαν τῶν περαιτέρω.

– Κατὰ νεωτέραν τοῦ Βαλῆ Μοναστηρίου διαταγὴν οἱ Κυβερνητικοὶ ὑπάλληλοι ὀφείλουσι νὰ εὐρίσκονται ἐν τῇ θέσει τῆς ὑπηρεσίας ἀπὸ τῆς 4 μέχρι τῆς 11 ὥρας.

– Τὸ ἐφεδρικὸν τάγμα Βερατίου ἀναχωρῆσαν μετέβη εἰς Βέρροιν.

– Τὸ ἐφεδρικὸν τάγμα Τιράννων ἀναχωρῆσαν μετέβη εἰς Γευγελή.

– Ὁ Μουτεσαρίφης Σερβίων Ρεσίτ πασσᾶς, διορίσθη Πρισερῆνης, ὁ δὲ Πρισερῆνης Τζελάλ βέης διωρίσθη εἰς Σέρβια.

– Τὸ 19ον σύνταγμα εὐρίσκεται ἐν Δίβρα. (Ἐκ τῆς Νομαρχιακῆς Ἐφημερίδος. 19 Μαρτίου 1903).

– Τῇ 20ῃ Μαρτίου εἰς ἡμίσειαν ὥραν ἀπὸ τοῦ Κρουσόβου ἐφονεύθησαν ὑπὸ δύο ὀθωμανῶν ἐκ τοῦ χωρίου Πρεσίλα οἱ χωρικοὶ Ὁστρέλτσας, Καρατζᾶς καὶ Δόμαζετ ἐκ Βάρδινου παρά τὴν θέσιν Μπέη-Βρύση.

60 – Τῇ 18ῃ Μαρτίου ὀθωμανὸς ἐκ τοῦ χωρίου Βίρμποφτσι || πυροβολήσας κατὰ τοῦ ἐκ Κριβογκάστани χωρικοῦ Τάσε Τσάφκα, τοῦτον μὲν δὲν ἐπέτυχεν, ἐτραυματίσεν ὅμως ἐκ συμπτώσεως διαβαίνουσαν τὴν 15ετὴ θυγατέρα Μῆτσε Γκούσακ.

## 22 Μαρτίου

– Σήμερον ὁ ὑπηρετὴς τοῦ γαλακτοπώλου ἐν Ἀτ-Παζάρ Δάμτσε ἐνῶ εἰς τὸ ἄνω πάτωμα τοῦ ἐργαστηρίου ἡσυχολεῖτο εἰς κατασκευὴν φυσιγγίων ὀπισθογεμῶν ὀπλῶν, ἦναψεν ἡ πυρῖτις, ἐκ τοῦ κρότου δὲ τῆς ἐκπυρσοκροτήσεως ὀδηγούμενοι οἱ ἐν τῷ παρακειμένῳ ἀστυνομικῷ [σταθμῷ] χωροφύλακες ἀνῆλθον τὴν κλίμακα καὶ εἶδον ἐκτάδην κείμενον τὸν κατασκευαστὴν δεινῶς κατὰ τὴν κεφαλὴν τραυματισθέντα. Ἠθέλησαν ν' ἀνακρίνουν αὐτόν, οὐδὲν ὅμως ἔλεγεν. Ἐρεῦνης δὲ





*Βασίλης (Τσίλιο) Τσακαλάρωφ (ΙΜΧΑ)*

γενομένης εύρέθησαν 330 περίπου φυσιγγια καί 1 οκά πυρίτιδος. Συνεληφθή ο ύπηρέτης.

- 61 – Ἡ Α.Σ. ὁ Ἅγιος Πελαγονείας διὰ τοῦ ὑπηρετοῦ τοῦ ἀνήγγειλεν ὅτι ἐν τῇ σημερινῇ συνεδρία τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου ἐλήφθη ἡ ἀπόφασις, ὅπως τοῦ λοιποῦ μὴ ἐπιτραπῇ τοῖς ἐν Μηλοβίστη ρωμουνίζουσιν ἡ χρῆσις τῆς ρουμουνικῆς γλώσσης ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ.

#### **24 Μαρτίου**

– Τὴν 20ῃ Μαρτίου ὁ Εὐαγγέλης, ἀκόλουθος τοῦ Ἁγίου Καστορίας, εὕρισκετο τὴν ἐσπέραν ἐν τῇ οἰκίᾳ του μετὰ τινων ἄλλων ἐν Στρεμπρένω (ὄθεν καὶ καταγε-  
ται. Οἱ σύντροφοί του κατάγονται ἐκ Μαυρόβου καὶ Λεχόβου), οἱ κομίται περιεκύ-  
κλωσαν τὴν οἰκίαν του σκοπὸν ἔχοντες νὰ καύσωσιν αὐτὴν καὶ τοὺς ἐν αὐτῇ. Ὁ  
Εὐαγγέλης καὶ οἱ ἄλλοι ἐννοήσαντες ἐγκαίρως ἀντέστησαν ἐρρωμένως καὶ ἠναγ-  
κασαν τοὺς συμμορίτας νὰ φύγωσι. Ἐν τῇ αὐλῇ εύρέθη δοχεῖον πετρελαιοῦ καὶ  
αἷματα. (Γράμμα ἐκ Σοροβιτσόβου, 23 Μαρτίου).

#### **26 Μαρτίου**

– Τῇ 23ῃ Μαρτίου ἐφονεύθη ἐν τῷ δάσει Πρεσίλας (Περλεπέ) ὁ βοσκὸς τοῦ  
ζωεμπόρου Στούμπου Χατζηλέγα, Νίκολες ἐκ Μοριχόβου ὑπὸ ὀθωμανῶν Πρεσί-  
λας (ἐκδίκησις φόνου Ρασήμ ἐκ Μπιρίνα).

- 62 – Τῇ 21ῃ Μαρτίου ἤχθησαν εἰς τὰς φυλακάς Ἀχρίδος, 126 χωρικοὶ τῶν  
χωρίων, ἅτινα ἔλαβον μέρος εἰς τὰς συμπλοκάς Λάκτινας.

– Τῇ 11ῃ Μαρτίου ἐφθασεν ἐνταῦθα πολιτικὴν στολὴν ἐνδεδυμένος Ρώσος  
καὶ κατέλυσεν εἰς τὸ ξενοδοχεῖον “Μοναστήριον”, ἐν καιρῷ δὲ νυκτὸς ἐνδυθεὶς  
στρατιωτικὴν στολὴν Ρώσου ἀξιωματικοῦ μετέβη εἰς τὸ Ρωσικὸν Προξενεῖον, ἐπέ-  
στρεψε δὲ μετὰ 3 ἀκριβῶς ὥρας· τὴν ἐπομένην ἐπεσκέφθησαν αὐτόν 4 ἐκ περι-  
τροπῆς ἄτομα, μετὰ τῶν ὁποίων ἐγνώρισαν οἱ ἐν τῷ ξενοδοχείῳ τὸν πρωτόπα-  
παν οἰκονόμον τῆς Βουλγαρικῆς Μητροπόλεως καὶ τὸν διευθυντὴν τοῦ Βουλγ[αρι-  
κοῦ] Γυμνασίου· ἐγένετο γνωστὸς εἰς πολλοὺς, διότι ἀνεπιφυλάκτως ἠρώτα τὸν  
τυχόντα περὶ τῆς πολιτικῆς καταστάσεως καὶ περὶ τῶν συμμοριῶν, διεβεβαίωνεν  
ἅπαντας ὅτι τάχιστα θὰ ἐλευθερωθῇ ἡ Μακεδονία. Ἐνῷ προυτίθετο νὰ μεταβῇ εἰς  
Ἀχρίδα, ἀπροσδοκῆτως ἀναχωρεῖ τῇ 14ῃ Μαρτίου ἐξερευγόμενος τὰς χειρίστας  
ῥβρεις κατὰ τοῦ Προξένου τῆς Ρωσίας· ὀνομάζεται Ἀλέξανδρος...

- 63 – Ἀπὸ τῆς παρελθούσης ἐβδομάδος ἐκυκλοφόρει ἡ φήμη ὅτι ὁ Σαρά||φωφ  
εὕρισκεται εἰς τὰ πέριξ τοῦ Μοναστηρίου. Ἀτομον διατελὼν εἰς συγγενικὰς καὶ  
φιλικὰς σχέσεις μετὰ μέλους τῆς ἐνταῦθα “Κομιτατικῆς Ὀψτινας” διαβεβαιοῖ ὅτι  
τὴν ἐσπέραν τῆς 24ῆς πρὸς τὴν 25ῃν Μαρτίου ὁ Σαράφωφ εὕρισκετο ἐνταῦθα καὶ  
ὅτι συνεκρότησεν ὑπὸ τὴν προεδρίαν τοῦ συνεδρίασιν διαρκέσασαν ἐπὶ 4 ὥρας·  
τὴν ἐπιούσαν ὁ Σαράφωφ ἀνεχώρησεν ἐν πλήρῃ ἡμέρᾳ. Ὁ μεταδίδων τὴν πληρο-



*Βαγγέλης Στρεμπρενιώτης (IMXA)*

φορίαν δέν κατώρθωσε ν' ἀποσπάσῃ παρὰ τοῦ μέλους τούτου τῆς Ὀψτινας εἰς ποῖον οἶκημα κατέλυσε καί εἰς ποῖον συνεκροτήθη ἡ συνεδρίασις καί περί τινος ἐπρόκειτο. (Εἰδήσεις κ. Θ. Πισουρίκα).

– Οἱ κατά τήν Νομαρχιακὴν Ἐφημερίδαν, 5 Μαρτίου 1319 (1903) παυθέντες καί εἰς δίκην παραπεμφθέντες ἀστυνόμοι καί ὑπαστυνόμοι ἀνεφέρθησαν εἰς τὸ Ὑπουργεῖον καί διατάσσεται ἤδη διὰ σημερινοῦ τηλεγραφήματος ὁ Βαλῆς νά ἐκθέσῃ τοὺς λόγους δι' οὓς ἔπαυσε καί εἰς δίκην παρέπεμψε τούτους.

64 – Αἱ συμμορίαὶ διαδίδουσιν ὅτι ἅμα ὡς βελτιωθῇ ὁ καιρὸς θέλουσιν ἐξαναγκάσῃ πάντας τοὺς χωρικοὺς τοὺς δυναμένους νά ὀπλοφορῶσι νά καταλείπωσι τὰ χωρία καί νά συγκεντρωθῶσιν εἰς τὰ ὄρη, ὅποτε θέλει ἐκραγῇ ἡ ἐπανάστασις· ἀφεύκτως δέ θά γίνῃ τοῦτο μετὰ τὸ Πάσχα. (Εἰδήσεις ἀδελφοῦ τοῦ ιερῆως Κυρκλίνου)

– Πρό τινων ἡμερῶν (8-10) διήλθε διὰ τοῦ χωρίου Ὀρλε ἀνώτερος ἀξιωματικός Βούλγαρος, πιθανῶς ὁ Σαράφωφ, καί διέμεινεν ἐν αὐτῷ μίαν νύκτα· οἱ χωρικοὶ παρεκάλεσαν αὐτόν νά διατάξῃ τὰς συμμορίας ὅπως μὴ ἐπισκέπτωνται τόσον συχνά τὸ χωρίον, διότι οἱ χωρικοὶ δέν δύνανται νά τρέφωσι τοὺς συμμορίτας ἐνεκα τῆς πενίας των· οὗτος δέ ἔδωκεν ἔγγραφον, δι' οὗ διετάσσοντο τὰ μέλη τῆς ἐνταῦθα Ὀψτινας νά χορηγήσωσιν αὐτοῖς σίτον· οὗτοι ἐλθόντες ἐνταῦθα ἔλαβον τῷ ὄντι ἱκανὴν ποσότητα ἀλεύρου, ἣν μετέφερον εἰς τὸ χωρίον των. Τοῦτο ἐγένετο, ἄγνωστον πῶς, γνωστόν εἰς τὰς ἐνταῦθα Ἀρχάς καί διετάχθησαν νά γίνωσιν ἐρευναι, ὅπως ἀνακαλυφθῇ τὸ ἄλευρον, ἀλλ' οὐδέν ἀνεκαλύφθη.

– Φήμης διαδοθείσης ὅτι ἡ ἐκρηγίς τῆς ἐπαναστάσεως ἐπρόκειτο νά γίνῃ ἐνταῦθα τῇ 25ῃ Μαρτίου διετάχθησαν πάντες οἱ ἀνώτεροι ἀξιωματικοὶ νά ὦσι ἐτοιμοὶ εἰς τὴν πρώτην πρόσκλησιν, νά μὴ προβῶσι δέ εἰς ἀντεκδικήσεις εἰμὴ μόνον ὅταν διαταχθῶσι· ὠρίσθη δέ καί σύνθημα: Τό “κουζοῦ”. [πρόβατο]. (Εἰδήσεις Ἀ. Περρῆ).

65 – Οἱ ἐκ τῆς ἀλλοδαπῆς ἐπιστρέψαντες Μακεδόνες εἶναι χωρὶς χρήματα καί ἐπιδεινοῦσι τὴν κατάστασιν.

– Αἱ συμμορίαὶ διατάσσουσι τὰς χριστιανικὰς Κοινότητας νά μὴ πληρῶνωσι τοὺς βασιλικοὺς φόρους. Πολλοὶ εἰσπράκτορες ἐπέστρεψαν ἄπρακτοι ἐκ τῶν χωρίων.

– Συμμορία ὑπ' ἀρχηγόν ἀξιωματικόν Βούλγαρον μετέβη εἰς Ροῦδνικ (καζᾶς Καίλარიου) ὅπου προσέκαλεσεν ἐλληνίζοντάς τινας οὓς κρατήσας ὀρθίους διέταξε νά ὑψώσωσι τὰς χεῖρας καί νά φωνήσωσι: «*Επάνω ἡ Ἐξαρχία καὶ ἡ Βουλγαρία*», εἶτα νά καταβιάσωσιν αὐτάς καί νά φωνήσωσι: «*Κάτω τὸ Πατριαρχεῖον καὶ ἡ Ἑλλάς*», μεθ' ὃ συστήσας αὐτοῖς ἐπ' ἀπειλή θανάτου ὅπως παύσωσι πλέον ἀποκαλούμενοι Ἕλληνες ἀπέλυσεν αὐτούς.

– Εἰς τὰ χωρία Πεσόσνιτσα, Κότορι, Βύρμπιανη, οἱ ἡμέτεροι καί οἱ ἱερεῖς ἐκφοβηθέντες ὑπεχρεώθησαν νά ἱεουργῶσι εἰς τὴν ἐκκλησίαν των βουλγαριστί. (Εἰδήσεις ἐκ Φλωρίνης).

πορτοκαλί 1

10. Κυριακή 23 Μαρτίου 1903

Φίλτατε

Ἡ κ[υρία] Ρ[ιανκούρ] ἔχει εἰς τὴν διάθεσίν σου 3 χιλιάδες χρυσᾶ φράγκα, ἐκτὸς τῶν μηνιαίων.

Γράψε πόσα θέλεις νὰ στείλωμεν.

Τὴν προσηχῇ Τρίτην ἀναχωρεῖ εἰς Θεσσαλίαν ὁ Παναγ. Πολίτης πρὸς συνεννόησιν μετὰ τῶν ἐκεῖ Μακεδόνων ὀπλαρχηγῶν καὶ ἱδρύσιν ἀποθήκης πολεμοφοδίων εἰς τὰ σύνορα.

Πρὸς τὸ παρόν ἀπὸ τὴν Κυ|βέρνησιν οὐδεμία ἐλπίς καὶ ἐπομένως θὰ ἐργασθῶμεν μόνον.

Σοῦ ἐγράψαμεν τὴν Τρίτην, ἀπάντησέ μας τάχιστα.

Ἀνάγκη νὰ ζητήσητε ἀπὸ Ὑπουργεῖον νὰ στέλνη τακτικὸν ἐπίδομα εἰς κάς. Ὁ Ἀλέκος Σαραντίτης πολυτιμότετος. Εἴθε νὰ εἴχαμεν καὶ ἄλλους τέτοιους.

Σέ φιλῶ.

[Παῦλος Μελάς]

[Υ.Γ.] Ἐντὸς ὀλίγων ἡμερῶν στέλλομεν εἰς Καστορίαν Ζήτην Ἰωάννου ἢ Οὐζούν μετὰ τινος Γκέκα.

[Ἐν μέρει κρυπτογραφικῇ]

– Κατά τηλεγράφημα τοῦ καίμακάμη Καίλαριου, ἐφονεύθη σήμερον εἰς τὰ πρό-  
θυρα τῆς κωμοπόλεως ταύτης, ὁ ὑπάλληλος τοῦ πέρυσιν ὑπὸ βουλγαρικῆς συμ-  
μορίας συλληφθέντος Κορυτσαίου, Δυμπενιώτου Χρήστος ὑπὸ ἀγνώστων.

66 – Οἱ χωρικοὶ τοῦ ἀγροκλήματος τοῦ Ἀργ. Ζάχου καὶ τῆς || Μαρίας Παπαδημητρί-  
ου ἐλθόντες σήμερον ζητοῦσι παρ' αὐτῶν τὴν κυρίαν των ἐν ὀνόματι τοῦ Κομιτατοῦ  
καὶ κατὰ διαταγὴν αὐτοῦ λίρ[ας] ὀθ[ωμανικὰς] 30, συμψηφίζουσι δὲ 5 λίρας ὀφειλο-  
μένας ὑπὸ τοῦ χωρίου λόγῳ ἀποζημιώσεως καέντων γεννημάτων εἰς τοὺς ἰδίους.

– Τῇ 4ῃ Μαρτίου ἐφονεύθη παρὰ τὴν Σλίβενην ὀθωμανός τις.

– Ἐξεδιώχθησαν ὑπὸ τῶν βουλγ[αρικῶν] συμμοριῶν οἱ ἐλληνοδιδάσκαλοι τῶν  
χωρίων Ζελενιτσίου, Στρεμπρένου, Ἀετοζίου καὶ Γκορέντσης.

– Ἐν Νέρετ ἐξηνάγκασε τὸ Κομιτᾶτον τοὺς ὀρθοδόξους, ὅπως συνυπογρά-  
ψωσι μετὰ τῶν σχισματικῶν ἀναφορὰν πρὸς τὴν Κυβέρνησιν, δι' ἧς ἐξαιτοῦνται τὸ  
ἄνοιγμα τῆς πρὸ 4 ἐτῶν κεκλεισμένης ἐκκλησίας.

– Ἐξεδιώχθη ὑπὸ τοῦ Τσακαλάρωφ ὁ ἐν Ζουπανίστη ἡμέτερος ἱερεὺς καὶ διδά-  
σκαλος παπᾶ-Βασίλειος καὶ ἀντ' αὐτοῦ ἐγκατεστάθη ὁ ὑπὸ τοῦ Τσακαλάρωφ διο-  
ρισθεὶς βούλγαρος ἱερεὺς Κωνσταντῖνος.

67 – Τῇ 8ῃ Μαρτίου ἡ συμμορία τοῦ ἐκ Κονομπλάτης Μήτρου Βλάχου μεταβάσα  
εἰς Λαμπανίτσαν ἐξεδίωξε τὸν ἡμέτερον ἱερέα καὶ διδάσκαλον παπᾶ-Γερμανόν καὶ  
παρέδωκε τὰς κλεῖς τῆς ἐκκλησίας || εἰς βούλγαρον ἱερέα.

– Ἐν Κωστενετσιῷ τῇ 9ῃ Φεβρουαρίου ὁ βούλγαρος ἱερεὺς Ναοὺμ ἐτέλεσε  
μνημόσουν ὑπὲρ τῶν πεσόντων κομιτῶν, παρῆσαν δ' ἐν αὐτῷ καὶ ὁ Τσακαλάρωφ  
μετὰ τῆς συμμορίας αὐτοῦ· ὠμίλησε δὲ ὁ ἄλλοτε βουλγαροδιδάσκαλος καὶ νῦν  
ὀπαδός τοῦ Τσακαλάρωφ, Πάντος Κλιάτσος. Ἐν τῷ αὐτῷ χωρίῳ τὴν νύκτα τῆς  
8ης Μαρτίου ἐξηνάγκασε διὰ τῆς λόγῃς πάντας τοὺς ἡμετέρους νά υπογράψω-  
σιν ἀναφορὰν, δι' ἧς ἐδήλουν ὅτι ἀσπάζονται τὸ δόγμα τῆς Ἐξαρχίας, τὴν δ' ἐπαύ-  
ριον ἐξηνάγκασε τὸν ἡμέτερον ἱερέα παπᾶ-Σταῦρον νά συλλειτουργήσῃ μετὰ τοῦ  
σχισματικοῦ Ναοῦμ. Ἐκήρυξεν ὁμίλησας κατὰ τοῦ καθεστώτος ὁ παπᾶ-Τύρπος, ὁ  
πρῶν ἀντιπρόσωπος τῆς Ἐξαρχίας ἐν Καστορία, ὁ Λάζος Παπατράϊκος καὶ  
τελευταῖος ὁ Τσακαλάρωφ, ἐκτοξεύσαντες μυρίας ὕβρεις κατὰ τῆς Κυβερνήσεως,  
τῶν Πατριαρχείων, τῆς Μητροπόλεως καὶ τοῦ Ἑλλ[ληνικοῦ] Βασιλείου.

68 Τῇ 24ῃ Φεβρουαρίου ὁ Τσακαλάρωφ μετὰ 40 ὀπαδῶν του μετέβη εἰς Σμαρδέ-  
σιον, τὴν νύκτα τῆς 25ης συνήθροισε τὸν λαόν εἰς τὴν ἐκκλησίαν καὶ ὑπὸ τοῦς  
ἤχους τῶν βροντωδῶν «οὔρα» [ζήτη], ἐξέδωκεν ἀπό||φασιν, ἵνα παραχωρηθῇ ἡ  
σειρά τοῦ νά λειτουργήσῃ ἐν τῇ ἡμετέρα ἐκκλησίᾳ καὶ εἰς τὸν σχισμ[ατικόν] ἱερέα,  
ὅστις ἐτέλεσεν ἀγιασμόν καὶ ἐρράντισε τὸν λαόν· ὠμίλησαν καὶ ἐνταῦθα οἱ αὐτοὶ  
ρήτορες Τσακαλάρωφ, Λάζος Παπατράϊκος καὶ Πάντος Κλιάτσος ἐναντίον τῆς  
Α.Μ. τοῦ Βασιλέως τῶν Ἑλλήνων.

Ἐκ Σμαρδεσίου ὁ Τσακαλάρωφ μετέβη εἰς Βάμπελι, ὅπου διέμεινε τῇ 1ῃ καὶ 2ᾳ  
Μαρτίου, τῇ 3ῃ ἐπέστρεψεν εἰς Σμαρδέσιον, ὅπου ἐξηνάγκασε τὸ χωρίον εἰς ἀπο-  
σκύρτησιν. Τὸ αὐτὸ ἐπραξεν εἰς Βάμπελ καὶ ἐκλείσει τὸ σχολεῖον.

11. 28 Μαρτίου [1903]

Ἐγραψα εἰς Ἐπίσκοπον περὶ Βελεμιστίου.

Δὲν εἶχα ἀκόμη ἀπάντησιν.

Δὲν νομίζω ὅτι εἶναι ἀπαραίτητον οὔτε καιρὸς νὰ ὑπάγῃ εἰς Βελεμιστι. Τὸν εἰδοποίησες περὶ σώματος;

Τακτικὸν ἐπίδομα δὲν στέλνει Ὑπουργεῖον ἀλλὰ ὁσάκις ζητούμεν χρήματα στέλλονται. (ὅχι ὅμως γρήγορα, οὔτε χωρὶς δυσκολίας).

Στείλε χίλια φράγκα

Χρειαζόνται καὶ διὰ ἐδῶ καὶ διὰ Φλώριναν καὶ ἄλλου.

Πότε θὰ στείλετε μηνιαῖον; Πρέπει νὰ ἐξαφανιστῇ ὁ Τσακαλάρωφ.

[Ἰων]

[Κρυπτογραφικὴ καὶ κολλημένη πίσω στὴν σελίδα. ἡ ἀποκρυπτογράφησις ἀπὸ τὴν Ναταλία]



Βάμπελ - Μοσχολόρι, ἡ ἐρειπωμένη ἐκκλησίᾳ (ΓΠ)



Τῇ 14ῃ Μαρτίου μετέβη εἰς Βερνίκιον, ὅπου τὰ αὐτὰ διέπραξεν.

Τῇ 16ῃ Μαρτίου συνενωθεὶς μετὰ τῆς συμμορίας Μήτρου Βλάχου ἐστρατολόγησεν ἐκ Σμαρδεσίου καὶ τῶν πέριξ χωρίων ὑπὲρ τοὺς 100 ὁπαδοὺς καὶ τῇ αὐτῇ ἐσπέρα μετέβη εἰς Πισοδέριον πρὸς καταδίωξιν τοῦ Κώτε. (Εἰδήσεις ἐξ ἐκθεσεως τοῦ Ἀγίου Καστορίας)

– Τὴν ἐσπέραν τῆς 26ης πρὸς τὴν 27ην εφονεύθησαν ὑπὸ τῶν ὀθωμανῶν Πρεσίλας ἐν Σφέτε Τοδῶρ (Περλεπέ), δύο χωρικοὶ (Ρασήμ, Μπίρινα).

69 – Τῇ 27ῃ ἀγροκτηματίας ἐν Μικρὸν Κόνιαρι (Περλεπέ) μετὰ 2 φυλάκων τοῦ εἰς τοιοῦτον βαθμὸν ἔδειραν τὸν βλάχο ἀγωγιάτην Παρίσην, μὴ ἀφιππεύσαντα || ὅτε διήρχετο ἐνώπιόν των, ὥστε πνέει τὰ λοιίσθια.

– Κατ' ἀκριβεῖς ἐκ Δίβρας πληροφορίας βεβαιοῦνται αἱ ἀπὸ ὀκτῶ ἡμερῶν κυκλοφοροῦσαι φῆμαι. Συνῆλθεν ἐν Ἄνω Δίβρα, ἐν τῇ ἔδρᾳ δηλαδὴ τοῦ Μουτεσαριφλικίου, ἡ κόνγκρα=συνέλευσις τῶν προκρίτων Ἀλβανῶν διασκεψαμένη περὶ τοῦ πρακτέου κατὰ τὴν ἀκροσφαλῇ, ὡς ἐτονίσθη ἡ λέξις, πολιτικὴν κατὰστασιν. Συνεδριάσεις ἐγένοντο τῇ 5ῃ, 6ῃ, 7ῃ καὶ 8ῃ Μαρτίου, ἐπὶ πολλὴν ὥραν πολλοὶ τῶν τὰ πρῶτα φερόντων ὠμίλησαν προσπαθοῦντες νὰ πείσωσι τὴν συνέλευσιν περὶ τῆς ἀνάγκης τοῦ νὰ μὴ δεχθῶσιν ἐπ' οὐδενὶ λόγῳ τὰς μεταρρυθμίσεις, νὰ ἐπιτρέψωσι τοῖς Μαλισόροις νὰ ἐπιδράμωσι τὰ χριστιανικὰ χωρία καὶ ἐν ἀνάγκῃ νὰ προβῶσι καὶ εἰς σύγκρουσιν μετὰ τοῦ αὐτοκρατορικοῦ στρατοῦ. Ὀλίγιστοι μεταξύ τῶν ὁποίων καὶ ὁ Σαῖτ ἐφέντης=ἀντιπρόσωπος τοῦ Ἰσμαήλ Κεμάλ ὡς καὶ ὁ ἰδιαιτέρος ἀπεσταλμένος τοῦ ἐν Ἰπεκίῳ καὶ Διακόβα στρατηγοῦ Σεμσὴ πασσᾶ, συνέστησαν μετριοπάθειαν, δὲν εἰσηκούσθησαν, καὶ ὀριστικὴ μὲν ἀπόφασις δὲν κατωρθώθη νὰ ληφθῇ, ἐπλη||ρεξουσιοδοτήθησαν ὅμως οἱ ὀπλαρχηγοὶ= ἀρχιλησταὶ τῆς Μαλαισύας Ταχὴρ Ζόλνας, Ἰσλυάμ Γκαράνας καὶ Ράμ Δούκας νὰ προβῶσιν εἰς καταρτισμὸν τῶν ληστρικῶν σωμάτων των. Ὀριστικὴ ἀπόφασις θέλει ληφθῇ εἰς τὴν συνεδρίασιν, ἥτις μέλλει νὰ λάβῃ χώραν ἐντὸς τῆς προσεχοῦς ἐβδομάδος. Ὅσοι τῶν ἐν Δίβρα χριστιανῶν ἔχουσι φύλακας Μαλισόρους διετάχθησαν ν' ἀπολύσωσι τῆς ὑπηρεσίας των αὐτοὺς ὑπὸ τῶν ἀρχηγῶν τῆς Κόνγκρας. Πολλοὶ τῶν χριστιανῶν τούτων, νυκτὸς ἐκεῖθεν ἀνεχώρησαν, τινὲς ἤλθον ἐνταῦθα, μεταξύ τῶν ὁποίων καὶ ὁ Πέτρες Μπογιατζιέφ, ὁ πλουσιώτερος τῶν ἐν τῇ περιοχῇ Ἄνω καὶ Κάτω Δίβρας χριστιανῶν.

## 28 Μαρτίου

– Ἄφιξις 1/2 τάγματος τακτικοῦ στρατοῦ ἐξ Ἐλασσόνος δι' ἐκτάκτου ἀμαξοστοιχίας.

71 – Ἐτέρα δολοφονία ἐγένετο ἐν || Πόδομολ πατρός καὶ υἱοῦ, ἀρνηθέντων ν' ἀγοράσωσιν ὅπλα.

## 29 Μαρτίου

– Τὴν ἐσπέραν τῆς χθὲς ἐδολοφονήθη ἐν Σύρψη ὁ ἡμέτερος διδάσκαλος καὶ



*Συμμορία Μητρού Βλάχου (ΦΜ)*

ιερεύς παπᾶ-Τάλης καὶ ὁ κοτζάμπασης Νέτσος Ρίστε τοῦ χωρίου, ἀρνηθέντες νὰ φιλοξενήσωσι τὴν συμμορίαν Γ. Σούγγαρη.

– Δολοφονία Ἀλεξάνδρου Μ. Ταμπούρα, νέου 14ετοῦς, ὀρθοδόξου ἐντὸς τοῦ Κέντρου τῆς πόλεως τῇ 28ῃ Μαρτίου τὸ ἑσπέρας.

– Οἱ φονεῖς τοῦ ιερέως καὶ κοτζάμπαση τοῦ χωρίου Σύρψη εἰσὶν οἱ χωρικοί: 1) Ρίστε Τάλε, 2) Μπόσιε Νέτσωφ, 3) Βασίλ Μᾶρκο, 4) Μπόσιε Μᾶρκο, 5) Σπύρο Μᾶρκο, 6) Νάϊδο Πέτκο, 7) Μᾶρκο Τῶδε, 8) Στώγιαν Ρίστε, ὧν οἱ δύο τελευταῖοι καὶ ὁ Μπόσιε Νέτσωφ, ἐδραπέτευσαν.

### 30 Μαρτίου

– Συμπλοκὴ ἐν Σμαρδέσι τὴν 28ην καὶ 29ην Μαρτίου. Ὁ στρατός εἰσῆλθεν εἰς τὸ χωρίον καὶ ἐκάλεσε τὸν μουχτάρην καὶ τοὺς δημογέροντας νὰ παρουσιασθῶσιν· οὗτοι δὲν ὑπήκουσαν· ὁ δὲ στρατός ἐπυροβολήθη ὑπὸ τῶν ἐν τῷ χωρίῳ· τότε ἐπετέθησαν οἱ στρατιῶται καὶ ἐπῆλθε συμπλοκὴ. Χωρικοὶ ἐκ τῶν πέριξ χωρίων ἦλθον εἰς ἐπικουρίαν ἐπιχειροῦντες νὰ περικυκλώσωσι τὸν στρατόν. Ἡ συμπλοκὴ ἔληξε διὰ τῆς ὑποχωρήσεως τῶν χωρικῶν. Ἐφονεύθησαν 5 συμμορίται ἢ καὶ χωρικοὶ· θέλουσι δὲ μεταχθῇ ἐνταῦθα ὅπως δικασθῶσι 9 ἕτεροι ἐξ ὧν 72 τινες πληγωμένοι. Ἐφονεύθησαν 4 στρατιῶται || καὶ 1 ἐτραυματίσθη. Λέγουσιν ὅτι καὶ ὁ διευθυντὴς τῆς χωροφυλακῆς Κορυτσᾶς Μουχτάρ ἀγᾶς, ἐφονεύθη ἢ ἐπληγώθη.

Ὁ Μουτεσαρίφης Κορυτσᾶς διετάχθη νὰ μεταβῇ εἰς Μπίγλισταν πρὸς ἀνάκρισιν τῶν γενομένων. Οἱ φονευμένοι μετηνέχθησαν ἐκεῖ. Μεταξὺ τῶν συλληφθέντων εὐρίσκεται καὶ τις ἐνδεδυμένος Εὐρωπαϊκά, καὶ μὴ ὁμοιάζων πρὸς τοὺς ἄλλους. Ὑπόνοιαι ὑπάρχουσι μὴ εἶναι ὁ Σαράφωφ. (Πληροφορίαι Γεν[ικοῦ] Διοικητοῦ)

– Χθὲς ἐγένετο ἀπόπειρα δολοφονίας ἐν Κάλενικ ἐναντίον τοῦ ἐκ Φλωρίνης υἱοῦ τοῦ Σερίφ Δαμάρ, ὑπὸ τινος τῶν γεωργῶν τοῦ ἐν Κάλενικ κτήματος. Σήμερον μετηνέχθη εἰς Φλώριναν ὁ καθ' οὗ ἐγένετο ἡ ἀπόπειρα τετραυματισμένος, εἶναι στρατιώτης ὑπηρετῶν ἐν Φλωρίνῃ.

– Εἰς Σμαρδέσι ἦσαν 63 συμμορίται μετὰ τοῦ Τσακαλάρωφ καὶ Σαράφωφ. 120 στρατιῶται μετέβησαν κατ' ἀρχάς. 400 χωρικοὶ ἐκ τῶν πέριξ προσῆλθον.

– Ἐν Τσάπαρι καὶ Διαβατῷ οἱ βουλγαροδιδάσκαλοι παρήγγειλαν τοῖς χωρικοῖς ὅπως κοινωνήσωσι τῇ Μεγάλῃ Πέμπτῃ πάντες. (Εἰδησις Παπακωνσταντίνου)

73 – Οἱ ἐν Σύρψη δολοφονηθέντες ἐφονεύθησαν διὰ μαχαιρῶν καὶ πελέκεων· ὁ μὲν ιερεύς ἔφερε τρία τραύματα ἐπὶ τῆς κεφαλῆς, ὁ δὲ κοτζάμπασης Νέτσος Ρίστε πλὴν τῶν ἐπὶ τῆς κεφαλῆς του κατενεχθέντων διὰ πελέκεως 7 τραυμάτων ἔφερε τραῦμα καὶ ἐπὶ τοῦ στήθους δι' ἀμφιστόμου μαχαίρας, ἐφονεύθη δὲ ὑπ' αὐτοῦ τοῦ ἀδελφοῦ του Στωγιάν, ὅστις μετὰ δύο ἄλλων συγχωρικῶν του, τοῦ Μπόσιε Νέτσωφ καὶ Μᾶρκο Τῶδε ἐδραπέτευσαν μετὰ τὴν δολοφονίαν.

πορτοκαλί 2

12. 29 Μαρτίου 1903

Ἀπάντησιν εἰς τό ἀπό 17 Μαρτίου γράμμα τό ὁποῖον ὡς μή ἔδει. δέν ἔφερε τήν χρονολογίαν en clair [καθαρά] ἀλλά κρυπτογραφικῶς.

Τό ἐσώκλειστον στέλλεται διά Βιτώλια πρὸς ἀγοράν ὄπλων διότι ἀπολύτως ἀδύνατος ἀποστολῇ ἐντεῦθεν. ἐπὶ τοῦ παρόντος τῆς Κυβερν[ήσεως] αὐστηρῶς ἀπαγορευούσης. Ἀνακοίνωσε τοῦτο Καραβ[α]γ[γέλην] διά τὰ περαιτέρω. Ἐκ στελομένων ἐφεξῆς κράτει ἀναγκαιοῦντα σύ καί ὑπόλοιπα πέμπε Καραβ[α]γ[γέλη.

Ταῦτα ὡς καί σύ εἰς Βιτώλια. ἀφοῦ μάθομεν ὅτι ἐπρομηθεύθητε ὅπλα || δυνάμεθα ἴσως στείλωμεν 5-6 ἢ 8 ἄνδρας Κρήτας καί Μακεδόνας.

Θετικῶς πληροφοροῦμεθα ὅτι Γιαγκώφ μετέβη Θεσσαλίαν.

Εἶναι τοῦτο ἐν γνώσει Καραβ[α]γ[γέλη;

Μετά τό Πάσχα ἀμέσως θά ὑπάγωμεν εἰς Κηφισίαν ὅπου θά ἐγκαθιδρυθῶμεν καί διά τόν χειμῶνα. Ὅλοι σέ φιλοῦμεν καί σοῦ εὐχόμεθα θάρρος.

Ὁ Μελ[ᾶς]

[Ἐν μέρει κρυπτογραφική]

### 31 Μαρτίου

– Από τὰ χωρία Γραδέσνιτσα, Σταράβενι καὶ Ζόβικ ἤλθον χωρικοὶ παραπονοῦμενοι κατὰ τοῦ στρατοῦ ὅστις καταλύει κατὰ καιροὺς εἰς τὰ χωρία ταῦτα.

74 – Ὁ Ἄρσωφ ἐπέβαλε τοῖς ὀρθοδόξοις κατοικοῖς Γιάγκοβετς Εὐαγγελῶ Οἰκονόμου, Στεργίω, Νάντσιω καὶ Κωστή Γιάννα Οἰκονόμου, νὰ εἰσφέρωσι τὸ ποσὸν λιρῶν 50 ὑπὲρ τοῦ Κομιτάτου. Ἐπειδὴ δὲ παραπονοῦμενοι οὗτοι παρέστησαν εἰς τὸν Ἄρσωφ τὸ ἄδικον τῆς ληφθείσης ἀποφάσεως, οὗτος παρέπεμψε τὴν  
75 ὑπόθεσιν εἰς τὴν ἐνταῦθα Ὅψτιναν, ἥτις ἐπιεικῶς κρινουσα ἠλάττωσε τὸ ποσὸν κατὰ τὸ ἥμισυ. Τούτου γενομένου ὁ μὲν κ. Γιάννης Οἰκονόμου καὶ ὁ Νάντσιος κατέβαλον πάραυτα τῷ Νατσάλνικ Γιαγκοβετσίου Ιωακείμ Κῶτε Νιζάμη, τὸ ἀναλογῆσαν αὐτοῖς ποσόν· ὁ δὲ Εὐάγ[γελος] Οἰκονόμου καὶ ὁ Στέργιος ἐβράδυνον νὰ συμμορφωθῶσι· ἐπειδὴ δὲ καὶ οἱ σχισματικοὶ κάτοικοι Γιάγκοβετς δὲν ἀπέστειλαν πρὸς τὸν Ἄρσωφ τὸ ἐπιβληθὲν αὐτοῖς ποσὸν τὴν νύκτα τῆς 27ης Μαρτίου, ἐνῶ ὁ Ἄρσωφ μετὰ τῆς συμμορίας του κατέλυεν ἐν Μπόουνο, χωριὸν ἀπέχοντι τοῦ Γιάγκοβετς μόλις 1 ὥραν, ἀπεστάλη ὑπὸ τοῦ Ἄρσωφ ὁ Περούς Στρέζοβικ μετ' ἄλλων συμμοριτῶν, ὅπως βία ἀπαγάγῃ καὶ ὀδηγήσῃ εἰς Μπόουνο τοὺς καθυστερήσαντας τὰς συνδρομὰς των, σχισματικοὺς καὶ ὀρθοδόξους. Καὶ οἱ μὲν ἄλλοι πάντες σχισματικοὶ ἠρνήθησαν ν' ἀκολουθήσωσι τὸν Π. Στρέζοβικ, ὁ δὲ Εὐάγ[γελος] Οἰκονόμου καὶ ὁ Στέργιος τὸν ἠκολούθησαν· ὀδηγηθέντες δὲ πρὸ τοῦ Ἄρσωφ ἠρωτήθησαν ὑπ' αὐτοῦ διὰ ποῖον λόγον δὲν κατέβαλον μέχρι τοῦδε εἰς τὸ Κομιτάτον τὸ ἐπιβληθὲν αὐτοῖς χρηματικὸν ποσόν. Ὁ Ε[ὐαγγελος] Οἰκονόμου ἀπήντησεν ὅτι ἐμέτρησεν αὐτὸ εἰς τὸν Νατσάλνικ, ὁ δὲ Στέργιος, ἐξαγαγὼν ὅσα εἶχε χρήματα, 50 γρόσια ἐν ὧ, ἔδωκε τῷ Ἄρσωφ, εἰπὼν ὅτι αὐτὰ εἶναι τὰ μόνα χρήματα τὰ ὅποια ἔχει καὶ τὰ ὅποια εὐχαρίστως προσφέρει· τότε ὁ Ἄρσωφ χάρισας τὸ ὑπόλοιπον τοῦ χρέους εἰς τὸν Στέργιον, ἀφήκεν αὐτοὺς ἐλευθέρους, διέταξε δὲ τὴν τιμωρίαν τῶν ἀπειθησάντων σχισματικῶν. Τὴν ἐπιούσαν οὗτοι ἐδήλωσαν ὅτι παραιτοῦνται τῶν ὑπὸ τοῦ Κομιτάτου ἐπιβεβλημένων αὐτοῖς καθηκόντων. (Εἰδησις Ἀγγελοπούλου)

– Τῇ 27ῃ Μαρτίου ἐφονεύθησαν ἐν Ἀρμενσκῷ ὁ ὀπλαρχηγὸς Γκέλες ἐκ Τύρσιας μετὰ τῆς συζύγου του ὑπὸ τοῦ Συμεὼν Πέτρου διὰ τὰ φιλελληνικά του αἰσθήματα καὶ διότι εἰς αὐτόν καὶ τὰς ἐνεργείας του ὀφείλεται ἡ εἰς τὴν ὀρθόδοξίαν προσέλευσις τοῦ χωρίου Τύρσιας καὶ ἔδειρε τὸν βουλγαρόπαπαν. (Εἰδησις παπα-Σταύρου)

– Πρὸ πινῶν ἡμερῶν ἐκομίσθησαν ἐκ Κορυτσᾶς εἰς Ρέσναν ὑπὸ δύο Βλάχων 80 ὅπλα καὶ 5 χιλιάδες φυσίγγια! (Εἰδ[ησις] Ἀγγελοπούλου)

– Ὁ ἐκ τῶν δολοφόνων τοῦ ἱατροῦ Μ. Καράγια, Δραγάν... ἀπεστάλη ὑπὸ τοῦ Ἄρσωφ εἰς Θεσσαλίαν, ἵνα προμηθεύσῃ αὐτῷ ὅπλα.

– Τῇ 27ῃ Μαρτίου ἐφονεύθη παρά τὴν πλησίον τοῦ Ἰβάνεφτσε γέφυραν τοῦ Ἐριγῶνος ποταμοῦ ὑπὸ τριῶν ὀθωμανῶν ἐκ Ζυρνόφτσας ὁ Κῶτσο Δόμαζετ ἐκ Μπελτσίρκβας, ἄλλοτε σέρβος, νῦν δὲ βούλγαρος.

**Ἀπρίλιος 1903**

*Ἡ Νάτα ἀπαιτεῖ ξεμπέρδεμα Τσακαλάρωφ.*

*26-4-1903*

Παῦλος Μελάς πρὸς Ἴωνα

Σελ. 87

### **1 Ἀπριλίου**

76 – Χθές ἤλθον 38 καὶ σήμερον τὴν πρωΐαν 63, περὶ τὴν μεσημβρίαν δε περὶ τοὺς 250-260 || χωρικοὶ ἐκ Σμαρδεσίου διὰ νὰ ὑποβάλωσι τὰ παράπονά των τῷ Βαλῇ διὰ τὰς ὁμότητας τὰς διαπραχθείσας μετὰ τὴν τελευταίαν συμπλοκὴν ὑπὸ τοῦ στρατοῦ καὶ τῆς χωροφυλακῆς. Μεταξὺ τῶν χθές ἐλθόντων εἶναι καὶ ὁ ἀδελφός τοῦ Τσακαλάρωφ.

– Ἐν Παρισίοις ἐκδίδεται ὑπὸ τοῦ ἐκ Ρέσνης διδάκτορος τῆς Νομικῆς Συμεων Τράιτσε Ράδε καὶ διὰ τῶν χρημάτων τῆς Μις Στόουν «Le nouveau Macedonien», ὄργανον τοῦ δολοφονικοῦ Κομιτάτου. Ὁ συντάκτης τῆς ἐν λόγῳ ἐφημερίδος κατ' αὐτὰς μετέβη εἰς Σόφιαν.

### **3 Ἀπριλίου**

– Κατὰ τὰς τρεῖς τελευταίας ἡμέρας 282 βούλγαροι κάτοικοι τῶν πέριξ εἰς διάφορα μέρη τῆς αὐτοκρατορίας ἐργαζόμενοι ἠναγκάσθησαν ὑπὸ τοῦ Κομιτάτου νὰ ἐπανέλθωσιν εἰς τὰς ἐστίας των.

– Τῇ 1ῇ Ἀπριλίου ἐφθασεν ἐνταῦθα τὸ 2ον τάγμα τοῦ 24ου συντάγματος τοῦ τακτικοῦ πεζικοῦ ἐξ Ἀνασελίτης.

77 – Τῇ 3ῇ Ἀπριλίου ἤχθησαν ἐξ Ἀχρίδος ὑπὸ συνοδείαν τάγματος πεζικοῦ 145 βούλγαροι, οἵτινες εἶχον || ἐπιτεθῇ, ὡς γνωστόν, κατὰ τοῦ πολιορκουμένου τὴν Λάκτινιαν τῆς Ἀχρίδος στρατοῦ. Λέγεται ὅτι ἐξεδόθη ἱραδές, καθ' ὃν ἀπὸ τοῦδε ἐξορίζονται πλέον οἱ κομιτατζήδες συλλαμβανόμενοι.

– Τῇ 2ῃ Ἀπριλίου ἐφονεύθησαν ὑπὸ τούρκων τοῦ χωρίου Ὁμπετικ δύο βούλγαροι ἐν Μέτιμερ.

– Τῇ 3ῇ Ἀπριλίου ἐφονεύθη ὑπὸ βουλγάρων ἐν Κρουσόβω ὁ ἐκ Πρίεσιλ καπνοφύλαξ Ἀχμέτ.

### **4 Ἀπριλίου**

– Ἐκ τῶν 146 ἀχθέντων ὡς ἐνεχομένων εἰς τὴν ἐπίθεσιν κατὰ τοῦ στρατοῦ ἐν Λάκτινι 29 μόνον, οἵτινες καταλέγονται μετὰ τῶν ἀμνηστευθέντων, θέλουσιν ἐξορισθῇ, οἱ δὲ λοιποὶ θέλουσι κρατηθῇ ἐνταῦθα ὡς ὑπόδικοι. Μεταξὺ τῶν συλληφθέντων ὑπάρχουσι καὶ 3 ἱερεῖς, ὧν ὁ εἷς θέλει αὐστηρῶς τιμωρηθῇ, διότι ἐγνώσθη ὅτι μετέβη εἰς Σόφιαν καὶ ἐκείθεν ἐπανῆλθεν.

– Τὰ ἐπὶ τῇ ἑορτῇ τοῦ Πάσχα ὑπὸ τοῦ Βουλγάρου ἐπισκόπου ἀποσταλέντα τῷ Βαλῇ δῶρα ἐπεστράφησαν.



13. [Μοναστήρι] 2 Ἀπριλίου 1903

Ἀγαπητέ μου Παῦλε

Ὁ Μητροπολίτης Πελαγονίας μέ παρεκάλεσε νά στείλω μία συνδρομή 40 φράγκων σ' ἕναν κάποιον Μᾶρκον Γιαννόπουλον ἀπό τῆς Ἀθῆνας πού εἶναι πολύ πτωχός καί ζητεῖ χρήματα. Μ' ἔδωκε καί τὰ 40 φράγκα καί παρακαλεῖ νά γράψω σέ κάποιον στάς Ἀθῆνας νά τοῦ τὰ πληρώσουν. Ἔχεις χρήματα δικά μου; στείλε παρακαλῶ, μόλις λάβῃς αὐτό τό γράμμα. 40 φράγκα στόν Μᾶρκον Γεωργίου Α. Γιαννόπουλον, ὁδός Βαλτετσίου ἀρ. 3 καί ὅταν μέ στείλῃς τὰ ριανκουρικά χρήματα βάζεις 40 φράγκα λιγώτερα.

Ἐξήγησα νά μέ στείλῃς τό 1/3 τῶν || χρημάτων. Ἐλπίζω νά τὰ ἔστειλες πιά γιατί μπορεῖ νά τὰ ἔχω ἀνάγκη πολύ γρήγορα.

Ἀμα λάβῃς καί τοῦτο τό γράμμα στείλε με γρήγορα καί ἄλλο 1/3. Μήν ἀμφιβάλῃς πώς θά ἐξοδευθοῦν καλά. Ἔχω ἀναλάβει τρία σπουδαῖα πράγματα. Στείλε γρήγορα καί τοὺς ἀνθρώπους διὰ νά ἀρχίστῃ καλύτερα ἢ δουλειά. εἶναι μεγάλη ἀνάγκη. Καί τὰ χρήματα τὰ μνηστῖα νά σταλοῦν.

Σε φιλῶ

Ἰων

[Υ.Γ.] Γιά τόν Ἀλέκο ἔγραψα τοῦ Κιουζέ καί τοῦ Πανᾶ. Ἐλπίζω νά κατορθωθῇ νά ἔλθῃ ἐδῶ.

78

### 5 Ἀπριλίου

– Οἱ μέχρι τοῦδε διορισθέντες χριστιανοὶ ἀστυνόμοι ἀνέρχονται εἰς 18· ἐν σώματι δέ σήμερον μεταβάντες εἰς τὸ Διοικητήριον ἀπήτησαν τὴν καταβολὴν τῶν καθυστερουμένων μισθῶν των, ἄλλως ἐδήλωσαν ὅτι θέλουσι παραιτηθῇ.

– Χθὲς ἀφίκετο τάγμα πεζικοῦ ἐξ Ἰωαννίνων (τοῦ 19ου τὸ 3ον).

### 6 Ἀπριλίου

– Ἐν Ζραπύρτσани (καὶ οὐχὶ ἐν Βαρός) τοῦ Περλεπέ ἐγένετο τῇ 4ῃ Ἀπριλίου συμπλοκὴ συμμορίας ἐξ 25, ὡς λέγεται συμμοριτῶν, ἐξ ὧν εἰς ἐτραυματίσθη, οἱ δὲ λοιποὶ διέφυγον, ἐκ δὲ τοῦ στρατοῦ ἐφονεύθησαν 5.

– Λέγεται ὅτι ἐτοποθετήθησαν ἐπὶ τῶν πέριξ τῆς πόλεως Μοναστηρίου λόφων ὀπτικοὶ τηλεγράφοι ὑπὸ τοῦ στρατοῦ. (Εἰδήσεις Κ. Ματσάλη).

79 – Ἐν τῇ ἐν Ζραπύρτσани συμπλοκῇ ἔλαβον μέρος 100 βασιβουζοῦκοι καὶ 125 στρατιῶται, πεζοὶ καὶ ἵππεις. Οἱ συμμορίται ἐπωφεληθέντες χαράδρας τινὸς κειμένης παρὰ τὸ χωρίον ἐκεῖθεν ἐπεχείρησαν νὰ ἐξέλθωσιν· ἀλλ' ἐπειδὴ ἐπέπεσον κατ' αὐτῶν πολλοὶ ἐκ τῶν πολιορκητῶν, οἱ συμμορίται ἐποιήσαντο χρῆσιν δυναμίτιδος, ἣτις ἐπήνεγκεν σύγχυσιν εἰς τοὺς πολιορκητάς θανατώσασα 17 || ἵππους· ἐν τῷ μεταξύ δὲ οἱ συμμορίται διέφυγον πάντες, κατὰ νεωτέρας εἰδήσεις πλήν ἑνὸς φονευθέντος.

### 7 Ἀπριλίου

– Χθὲς δι' ἐκτάκτου ἀμαξοστοιχίας ἀνεχώρησεν ἐντεῦθεν κατευθυνόμενον εἰς Θεσσαλονίκην τὸ τάγμα Ἰωαννίνων.

– Χθὲς περὶ τὴν αὐγὴν ἐδολοφονήθη ὁ παπᾶ-Σωτήρης, ἱερεὺς τοῦ Ὁσίου Ναοῦ, ὑπὸ ἀγνώστων, ὀλίγον ἔξωθεν τῆς Τραπεζίτης.

– Περὶ τοὺς 60 προκρίτους ἐν τῷ χωρίῳ Κωστενέτσι, Σμαρδέσι, Βάμπελι, Βερνίκι, Λαμπανίτσα καὶ Δύμπενι συλλαβοῦσαι αἱ Ἀρχαί, ὁδήγησαν αὐτοὺς εἰς Καστορίαν, ἐκεῖθεν δὲ θέλουσιν ὁδηγηθῇ ἐνταῦθα, ὅπως ἐξετασθῶσιν, ἴσως δὲ καὶ τιμωρηθῶσι διὰ τὰ τελευταῖα συμβάντα. [Κατοπινὴ σημειώσεως]. Ἦχθησαν τῇ 8ῃ Ἀπριλίου 44 τὸν ἀριθμὸν καὶ ἐφυλακίσθησαν.

### 8 Ἀπριλίου

– Διαταγὴ ἐκ Κωνσταντινουπόλεως τὸ πυροβολικόν τοῦ 3ου σώματος ἐντὸς 24 ὥρῶν πρέπει νὰ ᾔη ἐτοιμον πρὸς ἀναχώρησιν διὰ Φερίζοβικ.

80 – Τῇ 5ῃ Ἀπριλίου ἤχθη εἰς Περλεπὲν τὸ πτώμα Διβράνου ἀγροφύλακος τοῦ χωρίου Νέγοτιν, ὀνόματι Μπαϊράμ. Τὸν νεκρὸν εὗρον κατακρεουργημένον μέ

14. [Βιτώλια 4 Ἀπριλίου 1903

Ἀγαπητέ μου μπαμπᾶ]

Εἶναι ἐδῶ ὁ Μητροπολίτης Καστορίας· τό πῦρ τοῦ ἀνδρός μ' ἀρέσει· θά ἀναγνώσω εἰς αὐτόν τό γράμμα σου.

[Ἴων]

[Σημειώσεις ἐπὶ τῆς προμετωπίδος ἐπιστολῆς τοῦ Μ. Μπατρίνου, προκρίτου Καστορίας πρὸς Ἴωνα διὰ τὸν πατέρα του].

πορτοκαλί 6

15. 10 Ἀπριλίου [1903]

Ἔλαβα τό γράμμα σου τῆς 29ης Μαρτίου καί τά χρήματα. Ὁ Καραβαγγέλης εἶναι ἐδῶ. Τί ποσόν ἀκριβῶς καί ἀπό πότε θά ἀρχίσετε νά στέλετε διὰ Βιτώλια καί Καστορίαν;

Σέ στέλνω γράμμα τοῦ παπᾶ-Σταύρου καί στείλε τά συνημμένα ὅπου πρέπει. Ὁ παπᾶ-Σταῦρος εἶναι ἐνθουσιασμένος μαζί σου.

Ὁ Κιουζές τὸν ὑποπτεύθηκε ὅτι δέν εἶχε δώσει κάπου ὅλα τά χρήματα πού τοῦ εἶχεν ἐμπιστευθῇ· ἀλλά δέν πιστεύω νά τό ἔκαμε. Εἶναι πιστός Ἕλλην.

Σε φιλῶ

Ἴ[ων]

έξωρυγμένους τούς όφθαλμούς μεταξύ τών χωρίων Πλέτβαρ και Τρόιακ.

– Τή 5η Απριλίου άνεχώρησε διά Φερίζοβικ τό 1ον τάγμα του 23ου συντάγματος.

– Τή 8η Απριλίου άνεχώρησε διά Φερίζοβικ επίσης τό 2ον τάγμα του 23ου συντάγματος.

– Υπάρχουσι πρόσ τούτοις έν τή περιφερεία του Μοναστηρίου κατεσπαρμένοι 2 λόχοι του 3ου τάγματος του 21ου συντάγματος, ούτινος οι έτεροι δύο λοχοι διαμένουσιν έν Δύμπενη, Μπιγλίστη και τοίς πέριξ.

– Τό δέ 1ον τάγμα του 18ου συντάγματος έπιτηρεί τήν σιδηροδρομικήν γραμμήν.

– Ο κ. Rostkowsky έκαμε παραστάσεις πρόσ τόν Βαλήν διότι επέτρεψε να άχθώσιν ένταυθα δέσμιοι οι διά τά έν Λάκτινιε συμβάντα, συλληφθέντες ιερείς 3. (Είδησις Πισουρίκα)

– Τή 5η Απριλίου έφονεύθη είς βούλγαρος και έτερος ετραυματίσθη παρά τό Κρυβογκάστανι υπό όθωμανών.

#### 10 Απριλίου

81 – Τή 8η Απριλίου συμμορία 60μελής κατέλυσεν είς || τό χωρίον Τσάπαρι, όπου παρέμεινεν έορτάζουσα τό Πάσχα και συνευθυμούσα μετά τών χωρικών· ή σιμμορία φέρει μεθ' έαυτής και πολλά (40!) φορτία όπλων προωρισμένα διά τήν περιφέρειαν τής Πρέσπας· έν τοίς πέριξ του Τσάπαρι υπήρχεν άπόσπασμα 40 περιπου στρατιωτών, όπερ όμως δέν έτόλμησε νά έπιτεθή κατά τής συμμορίας, αλλά δι' άπεσταλμένων είδοποίησε τάς ένταυθα Αρχάς.

Τή 9η δέ Απριλίου άπεστάλη έντεϋθεν ό Αλάι μπέης μετά 100 περίπου χωροφυλάκων. Η συμμορία μή θέλουσα νά έγκαταλείψη τά όπλα άπесούρθη μετ' αυτών είς τό παρακείμενον τώ χωρίω δάσος· ήδη δέ πολιορκείται υπό του Αλάι μπέη.

– Πίναξ τών συνεπεία τής έν Σμαρδεσίω συμπλοκής συλληφθέντων προκρίτων και τή 8η Απριλίου όδηγηθέντων ένταυθα.

Έκ Σμαρδεσίου:

α') έλληνες: παπα-Τραϊάνός Τσακαλαρίδης, Νικόλαος Γκίτσου, Ηλίας Ιωάννου Κοβάτσης, Λάμπρος Κύρτσε, Χρήστος Γεωργίου. (Έκρατήθησαν έν Μπιγλίστη ό Ηλίας Στάμκου, τετραυματισμένος διά μαχαίρας, ό Ηλίας Κύρτσε τετραυματισμένος επίσης δι' όπλου και ό Γεώργιος Κύρτσε δεδαρμένος).

82 β') βούλγαροι: παπα-Δάμας, Πέτρος Τάσε Κλιάσου, Νικό||λα Πέτρε Κώτσιο, Κύρστες Ηλία Μάγγου, Λάζο Φίλιου, Ηλία Δίνε Λαμπανισάρ, Γεώργη Νάκο Κλιάσο (άδελφός του ύπαρχηγού Κλιάσου) Νοϋμο Πέτρε, Νάκο Κόλιο.

Έκ Κωστενετσίου:

α') έλληνες: παπα-Πέτρος, Στέφος Στωγιάννου Καρσιάκη, Δώνε Λάζου, Τύρπος Στώγιαν Μερλόφσκη.

β') βούλγαροι: παπα-Τύρπος, παπα-Ναούμ, Τράντο Βασίλ.



*Γερμανός Καταβαγγέλης (ΓΒ)*

Ἐκ Λαμπανίτης:

α') Ἕλληνες: Νοῦμο Γιάννη Μητρόφσκης, Χρήστος Στωγιάν, Κώστα Γιαννάκη.

β') βούλγαροι: παπᾶ-Νικόλας.

Ἐκ Βάμπελι:

Πάντες εἰσὶν ὀρθόδοξοι: παπᾶ-Χρήστος, Τύρπος Μῆτρε, Πέτρε Δῖνες, Νάκης Σταύρου, Ἰωάννης Σταύρου καὶ Σωτήρης Μάνου. (Ὁ τελευταῖος ἔχει φιλοβουλγαρικά αἰσθήματα).

Ἐκ Δύμπενης:

Γεώργη Μάνο, Νάκο Σιδέρωφ, Στάσο Λέξο, Ἰώτο Γιωβάν, Ἰώτο Μῆτρε, Δήμκο Μῆτρε, Βασίλ Ἀνδρέα. (Πάντες σχισματικοί).

Ἐκ Βερνικίου:

Συνελήφθησαν 7 πρόσωπα, ὧν τὰ ὀνόματα μένουσιν ἄγνωστα.

- 83 150 – Τῇ 9ῃ Ἀπριλίου ἀπεστάλη εἰς Γέρμαν ὁ Διευθυντής τῆς Ἀστυνομίας μετὰ στρατιωτῶν· ἀπεστάλησαν ἐπίσης ἐπικουρίαί καὶ ἐκ Ρέσνης καὶ ἐκ || Φλωρίνης· ὑποτίθεται ὅτι πρόκειται περὶ τῆς συμμορίας τοῦ ἐκ Κονομπλάτης Μήτρου Βλάχου.

– Τῇ 1ῃ Ἀπριλίου ἐφονεύθη ἐν τῷ χωρίῳ Λάκτινιε ὑπὸ χωρικῶν τούρκων τῶν χωρίων Πέσολτσαν καὶ Τόσυνο εἰς βούλγαρος καὶ μία γυνή.

– Τῇ 3ῃ Ἀπρ[ιλίου] εἰς τὸ χωρίον Σερούλια 2 στρατιῶται ἱλαβέ ἐξ Ἀχρίδος συναντήσαντες χωρικόν ἠθέλησαν ν' ἀφαιρέσωσι τὸν ἵππον του. Εἰς τὴν ἄρνησιν του τὸν ἐφόνευσαν καὶ λαβόντες τὸν ἵππον του ἀνεχώρησαν.

– Τῇ 9ῃ Ἀπριλίου ἀνεχώρησαν διὰ Μητροβίτσαν εἰς λόχος (13) τηλεγραφητῶν.

## 12 Ἀπριλίου

– Ἐν Λαμπάνιτσα ἐδολοφονήθη ἡ ἀδελφή τοῦ ἐκδιωχθέντος ἱερέως παπᾶ-Γερμανοῦ. Δολοφόνοι ἀνῆκον βουλγαρικῇ συμμορίᾳ.

– Ἐδολοφονήθη ἐν Πόδμολ τοῦρκος τις ἀγροφύλαξ ὑπὸ τῶν χωρικῶν.

- 84 – Τὰ εἰς Γέρμαν ἀποσταλέντα ἀποσπάσματα ἐπέστρεψαν ἄπρακτα, διότι αἱ συμμορίαὶ εἰδοποιηθεῖσαι ἐγκαίρως διὰ τῶν πολλῶν σκοπῶν, οὓς εἶχον τοποθετήσει εἰς ἀπόστασιν 8-10 ὥρων, ἐσώθησαν διὰ τῆς φυγῆς.

– Λέγεται ὅτι θὰ ἀναχωρήσῃ τὸ 15ο καὶ 16ο σύνταγμα τοῦ ἱππικοῦ καὶ τὸ 14ο σύνταγμα τοῦ πυροβολικοῦ(!).

– Ἐδόθη διαταγή νά ἀγγαρεύσωσι περὶ τούς 1500 ἵππους. (Κατ' ἄλλην εἰδησιν ἀγοράζουσιν εἰς μειοδοσίαν 2.517 ἵππους διὰ τὴν ὑπηρεσίαν τῶν ἱλαβέ καὶ ἐφεδρικῶν ταγμάτων).

## 13 Ἀπριλίου

– Οἱ κάτοικοι Γέρμαν μαθόντες ὅτι ὁ Τσακαλάρωφ μετὰ τοῦ Σαράφωφ εὗρισκετο εἰς τὰ ὑψώματα ἔξω τοῦ χωρίου ζητῶν νά εἰσέλθῃ εἰς αὐτό, ἀπήντησαν ὅτι



Παπᾶ-Σταῦρος (ΓΒ)

αὐτοὶ δέχονται τὸν Κῶτε καὶ ὄχι αὐτόν, εἰδοποίησαν δὲ τὰς ἐν Φλωρίνη Ἀρχὰς νὰ στείλῃ στρατόν. Ὁ στρατὸς ἦλθε καὶ ἠρώτησε τὸν κοτζάμπασην ἂν κρύπτονται συμμορίται ἐν τῷ χωρίῳ. Οὗτος ἀπήντησεν ὅτι ὄχι. Τότε παρεκάλεσεν ὁ ἀποσπασματάρχης νὰ κενωθοῦν αἱ οἰκίαι (154 εἶναι αἱ οἰκίαι) καὶ νὰ ἐξέλθωσι τὰ γυναικόπαιδα· ὅπερ καὶ ἐγένετο· ὁ στρατὸς ἠρεύνησε λεπτομερῶς ἐν πάσαις ταῖς οἰκίαις οὐδὲν εὐρών· μετὰ ταῦτα συνέταξεν ἑγγραφὸν δηλοῦν ὅτι ἐγγυῶνται οἱ κάτοικοι περὶ τοῦ ὅτι οὐδεὶς ταραξίας θὰ εἰσχωρήσῃ εἰς τὸ χωρίον(σενέτι). Τοῦτο ὑπέγραψαν ὁ κοτζάμπασης καὶ οἱ πρόκριτοι.

85 Ὁ στρατὸς ἐζήτησε 400 ὀκάδας ἄρτου ἅπνα ἐπλήρωσεν ἀμέσως, (κατ' ἄλλην εἶδῃσιν, Παπασταύρου) ὁ Σαράφωφ καὶ Τσακαλάρωφ εἰσῆλθον εἰς τὸ χωρίον, προέβησαν δὲ μάλιστα εἰς ὑποδείξεις σχισματικῶν ὡς ἀζάδων καὶ ἠπειλήσαν [τόν] κοτζάμπασην Γκέλεν.

– Οἱ βούλγαροι ἠπειλήσαν τὸν Πρόξενον τῆς Ρωσίας διὰ θανάτου. Ὁ πολ[ιτι-  
κός] πράκτωρ τῆς Ρωσίας ἐν Σοφίᾳ εἰδοποίησε περὶ τούτου τὴν Ρωσικὴν ἐν  
Κωνσταντινουπόλει Πρεσβείαν ἣτις ἐτηλεγράφησε τῷ ἐνταῦθα Προξένῳ καὶ ὅτι  
ὀκτῶ ἄνθρωποι ἐστάλησαν ἐκεῖθεν ὑπὸ ἀρχηγόν 1 ἀξιωματικόν πρὸς ἐκτέλεσιν  
τῆς ἀποφάσεως τοῦ Κομιτάτου. Τὸ τηλεγράφημα ἀνέφερε ὅτι ἀποστέλλονται  
οὗτοι: «pour exécuter des consuls Russes» [γιά τὴν ἐκτέλεση τοῦ Ρώσου Προξέ-  
νου]. Ἐχει ἐκ Κωνσταντινουπόλεως γνῶσιν καὶ ὁ Βαλῆς.

– Τῇ 9ῃ Ἀπριλίου ἐφονεύθη ὑπὸ βουλγαρικῆς συμμορίας μετὰ Τζιβάν καὶ  
Δόλεντσι (Δεμίρ-Ἰσσάρ) ὁ εἷς ἐκ τῶν δύο σουβαρήδων, οἵτινες ἐκόμιζον τοὺς  
ταχυδρομικοὺς σάκκους Κριτσόβου, τοῦ ἐτέρου σωθέντος διὰ τῆς φυγῆς.

86 – Τῇ 7ῃ Ἀπριλίου εἶχον συνέλθῃ ἐν Ἐξή-Σοῦ ὅπου ἐδρεύει ἀπόσπασμα ἐξ 70  
στρατιωτῶν, ἡ συμμορία τοῦ Τάνε Κλιάντσε καὶ ἡ τοῦ Ἀλέξη ἐκ Μπανίτσης ἐξ 70  
μελῶν συγκεῖμεναι ἀμφοτέραι. Οἱ ἀρχηγοὶ τῶν συμμοριῶν δι' ἐπιστολῆς ἐζήτησαν  
παρὰ τῶν προκρίτων Νεγοβανίου νὰ τοὺς ἐτοιμάσωσι καταλύματα, διότι ἔμελλον  
νὰ ἐπισκεφθῶσι τὸ χωρίον τῶν· οἱ ἐν Νεγοβανίῳ συσκευθέντες ἀπεφάσισαν καὶ  
ἀπέστειλαν τὸν Χρῆστον Δημητρίου, τὸν μόνον βουλγαρόφωνον ἐν Νεγοβανίῳ,  
μετὰ τοῦ Νικολάου Πίνα, ὃ||πως ἀκούσωσι τὰς ἀπαιτήσεις τῶν, εἰπόντες ὅτι ἡ κοι-  
νότης σύσσωμος ἀπεφάσισε νὰ μὴ δεχθῇ τὰς συμμορίας. Οἱ ἀπεσταλμένοι διετά-  
χθησαν νὰ ἐπιστρέψωσι καὶ ἀναγγείλωσι τῇ κοινότητι ὅτι αἱ συμμορίαι θὰ εἰσέλθω-  
σι διὰ τῆς βίας ἐν περιπτώσει, καθ' ἣν δὲν ἤθελον συμμορφωθῇ πρὸς τὰς ἀπαιτή-  
σεις τῶν, ἀλλ' ὅτι θὰ ἀναμείνωσιν ἐπὶ 3 ἡμέρας νὰ μάθωσι τὴν ἀπόφασίν τους. Εἰς  
ταῦτα οὐδεμίαν ἀπάντησιν ἔδωκεν ἡ κοινότης.

– Τῇ 30ῃ Μαρτίου ἐπεσκέφθη τὸ χωρίον Κάτω Κότορι ὁ Γεώργιος Παπάντσεσ  
μετὰ 27 συμμοριτῶν ὅπου συνεκάλεσεν ἐντὸς τῆς ἐκκλησίας πάντας ἐν γένει,  
ὀρθοδόξους καὶ σχισματικούς καὶ μετὰ τὰς προκαταρτικὰς ἐργασίας τοῦ ὀρκισμοῦ,  
τῆς κατηχήσεως κτλ διώρισε Νατσάλνικ τὸν Νικόλαον Παπαγεωργίου, ὑπεχρέωσε  
δὲ πάντας νὰ προμηθευθῶσιν ὅπλα. Μετὰ 10 ἡμέρας ἐπεσκέφθη τὸ δεύτερον τὸ  
χωρίον, ὁπότε συνεπεῖα τῶν καταγγελιῶν τοῦ εἰρημένου Νατσάλνικ προέβη εἰς



16. Ἀθῆναι τῇ 12ῃ Ἀπριλίου 1903

Φίλτατε

1.

Ἐλαβὼν τὴν ἐπιστολὴν σου τῆς 2ας Ἀπριλίου. Θά εἶναι καλὸν νὰ ἀριθμίσῃς τὰς ἐπιστολάς σου (ὅπως ἐγὼ αὐτὴν ἐδῶ) καὶ νὰ κρατῇς ἀντίγραφα αὐτῶν, διότι τότε θά εἶναι ἀλάνθαστος ἡ συνεννόησίς μας.

Ὁ Ἀλέκος<sup>1</sup>, (τὸν ὁποῖον ἡμεῖς, ἐδῶ, ἐπωνομάσαμεν κομίτην) ἔφυγε πρὸ ἐβδόμηδος διὰ τὰ Σκόπια ὅπου θ' ἀντικαταστήσῃ ἐπὶ οἰκονομίας, τὸν ἐπ' ἀδείᾳ διατελοῦντα. Ραφαήλ<sup>2</sup>. Εἶθε σύ καὶ ὁ Κιουζές<sup>3</sup> νὰ κατορθώσῃτε νὰ τὸν φέρητε εἰς || Βιτώλια. Ὅταν μοῦ γράψῃς νὰ εἶσαι πλέον ἐπεξηγηματικὸς· μοῦ λέγεις αἰφνης, νὰ σοῦ στείλω ἀνθρώπους, ἀλλὰ δὲν μοῦ λέγεις πόσους καὶ διὰ ποίου εἶδους ἐργασίαν. Θά εἶναι ἀρκετοὶ τρεῖς Κρήτες ἢ ὄχι, μήπως θέλεις ἐντοπίους; Εἰπέ Καρabaγγέλην ὅτι ἐδῶ ἐμάθαμεν ὅτι ὁ βούλγαρος Ἀρσωφ περικυκλωθεὶς εἰς Πρέσπαν ὑπὸ τούρκων ἐζήτησε τὴν βοήθειαν τοῦ Κῶτε ὅστις ἔσπευσε καὶ τὸν ἐγλύτωσε κτυπήσας τοὺς τούρκους. Εἶναι || τοῦτο ἀληθές; Ἐάν δέ δέν εἶναι ἀξιόπιστον. Ὅπωςδὴποτε πρὸς δοκιμασίαν διατάξατε Κῶτεν νὰ φωνεύσῃ ὠρισμένους βουλγάρους ὅπως πεισθῶμεν ὅτι εἶναι πιστός. Ἐὰν χρήματά σου θὰ σοῦ στείλω τάχιστα ἴσως δέ μέ τό προσεχές πλοῖον καὶ τοὺς τρεῖς Κρήτας.

Σέ φιλῶ

Μελᾶς

[Ἐν μέρει κρυπτογραφική]

1. Ἀλέκος Μαζαράκης.

2. Πρόξενος στὰ Σκόπια.

3. Σταμάτης Κιουζέ Πεζῆς. Πρόξενος Μοναστηρίου ἀπὸ 11 Νοεμβρίου 1900 μέχρι 18 Μαρτίου 1903.

Ὁ Μελᾶς νομίζει ὅτι εἶναι ἀκόμη στὴ Μοναστήρι.

87      ἀπειλὰς καὶ τιμωρίας τῶν μὴ συμμορφωθέντων πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ Κομιτατοῦ. Μεταξὺ τῶν ἄλλων ἔδειρεν ἀνηλεῶς τὸν Ἀλβανὸν Ἰωάννην Χρήστου, ἀφαιρέσας δὲ ἐκ τῶν || ἀποθηκῶν αὐτοῦ τὰ 15 κοιλὰ ἀραβοσίτου, ἅτινα εἶχε πρὸς διατροφήν τῆς οἰκογενείας του. Διένειμεν [δὲ] εἰς τοὺς πτωχοὺς.

– Ἐν Κάτω Κότορι ὁ Παπάντσεφ διέταξεν ἵνα πᾶς χωρικός δι' ἑκάστον ἀτομὸν τῆς οἰκογενείας του ἐξοικονομήσῃ καὶ ἔχῃ ἔτοιμα ἐντὸς τοῦ χρονικοῦ διαστήματος ἀπὸ 15-20 Ἀπριλίου, ὅποτε μέλλει νὰ γίνῃ ἡ ἐπιθεώρησις, 30 ὀκ[άδες] αλεῦρου, ἄλας καὶ τσαρούχια.

#### 14 Ἀπριλίου

– Τῇ 12ῃ Ἀπριλίου μεταβάς ὁ ἀρχηγὸς Τάλες μετὰ τῆς 20μελοῦς συμμορίας του εἰς Ψάνισταν ἀπήτησε τὴν καταβολὴν 172 λιρῶν, ὅπως προμηθεύσῃ δὴθεν αὐτοῖς ὄπλα.

– Ἀφίκετο χθὲς ἐκ Ρόδου ὁ πρῶν πρόεδρος τοῦ ἐνταῦθα βουλγαρικοῦ Κομιτάτου Δάμιαν Γκροῦγιεφ, ἀμνηστευθεὶς.

– Ἐν Μαρούλ ἐφονεύθη εἰς χριστιανὸς ὑπὸ τῶν ὀθωμ[ανῶν] Μούσσιντζη τῇ 12ῃ Ἀπριλίου.

88      – Οἱ χωρικοὶ τοῦ Πόδομολ ἐτραυμάτισαν ἓναν ὀθωμανὸν ἐκ Μούσσιντζη μεταβαίνοντα εἰς Μπόντζε, ἀφαιρέσαντες τὸ || ὄπλον του.

– Ἐν Σεριφελάρ ἐφονεύθη τῇ 13ῃ Ἀπριλίου εἰς ἐκ τῶν γεωργῶν τοῦ Κεμαλμπέη, ἐνῶ μετέβαινε μετὰ τοῦ τέκνου του εἰς Περλεπέν, ὅστις ἐρωτηθεὶς περὶ τῶν φονέων τοῦ πατρός του ἡρνήθη νὰ ὁμολογήσῃ. Ὁ Κεμάλμπέης ἀποδίδει τὸν φόνον εἰς συγχωρικοὺς του, οἵτινες τὸν ἐμίσουν ὡς ἀντιστρατευόμενον εἰς τὰ σχέδια τοῦ Κομιτάτου.

– Τῇ 12ῃ Ἀπριλίου τὸ ἑσπέρας εἶχον συνέλθῃ εἰς συνεδρίαν περὶ τὰ 40 μέλη τοῦ Κομιτάτου ἐν τῇ αἰθούσῃ τῆς δημοτικῆς σχολῆς ἐν τῷ περιβόλῳ τῆς βουλγαρικῆς ἐκκλησίας.

89      – Τῇ 11ῃ Ἀπριλίου ἐθεάθη ὑπὸ τῶν ὀθωμανῶν Πλησσεβίτης συμμορία 12μελὴς ὑπ' ἀρχηγόν τὸν Τάνε Κλιάντσε, ἣτις εἰσῆλθεν εἰς τὸ χωρίον Λέσκοβετς· πάραυτα εἰδοποίησαν τὸν ἐν τῷ σταθμῷ Φλωρίνης ἀξιωματικὸν τοῦ ἀποσπάσιματος καὶ τὰς ἐν Φλωρίνῃ Ἀρχάς, αὐτοὶ δὲ ἐνωθέντες μετ' ἄλλων ὀθωμανῶν βασιβουζούκων ἐκ Βαρτολῶμ καὶ Φλωρίνης περιεκύκλωσαν τὸ χωρίον, ὑποχρεώσαντες τοὺς χωρικοὺς Λέσκοβετς νὰ ἐξαγάγῃ τὰ γυναικόπαιδα. Ἐν τῷ μεταξύ κατέφθασεν ὁ Καϊμακάμης Φλωρίνης μετὰ στρατιωτικῆς δυνάμεως ἱκανῆς (150-200) καὶ δύο ὀρεινῶν τηλεβόλων καὶ πε||ριέζωσε τὸ χωρίον, ὑπεχρέωσε δὲ τοὺς βασιβουζούκους νὰ ἐπιστρέψωσιν εἰς τὰ ἴδια.

Οἱ Κομίται ἔμειναν πολιορκημένοι μέχρι τοῦ μεσονυκτίου ἤσυχοι, μετὰ δὲ τὸ μεσονύκτιον ἐπεχείρησαν ἔξοδον, ρίψαντες δύο βόμβας δυναμίτιδος, αἵτινες πλὴν τῆς συγχύσεως οὐδεμίαν ζημίαν ἐπροξένησαν εἰς τοὺς πολιορκητάς, ἀλλ' ἐν τῷ μεταξύ διέφυγον πάντες οἱ κομίται σῶοι καὶ ἀβλαβεῖς.



Σταμάτιος  
Αθανάσιος, 21.3.1906

Ντάμιαν Γκροβιέρ (ΜΙΙΙ)

Πρός βοήθειαν τῶν πολιορκουμένων ἦλθον, ἀλλὰ μετὰ τὴν ἐξοδὸν καὶ χωρικοὶ τινες ἐνοπλοὶ ἐκ τῶν σχισματικῶν χωρίων Μπορεσνίτης, Ρόσνας καὶ Ποπόζιανη, οἵτινες ὁμως ἐπανῆλθον εἰς τὰ χωρία τῶν χωρὶς νὰ συγκρουσθῶσιν.

Σήμερον ἀπεστάλη ἐπιτροπὴ ἐντεῦθεν, ὅπως ἐξετάσῃ τὰ συμβάντα ἐπιτοπίως.

– Κατόπιν τῆς ἀπειλῆς τῶν βουλγάρων ὅτι θὰ φονεύσωσι τὸν Ρῶσον Πρόξενον εἰδοποίησεν οὗτος τοὺς πρώτους τοῦ ἐνταῦθα Κομιτάτου ὅτι γνωρίζει τὰ ὀνόματα ὅλων καὶ ἔχει θέσει τὸν κατάλογον εἰς μέρος ἀσφαλές, ὥστε ἐάν τοῦ συμβῇ τι ἐκ μέρους τῶν βουλγάρων νὰ εἶναι βέβαιοι ὅτι τὰ ὀνόματά των θὰ δοθῶσιν εἰς τὰς Ἀρχάς.

– Τὰ ἀπὸ Μπρούσνικ μέχρι Γκόπεσι καὶ Σμιλέβου χωρία ἐπισκέπτεται ἡ ὑπὸ τὸν Παράσκεφ Σφέτκωφ συμμορία.

### 16 Ἀπριλίου

90 – Περίπου 15 χωροφύλακες ἐμφανισθέντες χθὲς τὴν ἐσπέ||ραν εἰς τὸ γραφεῖον τοῦ κ. Τσιγκαρᾶ, παρεκάλουν αὐτὸν νὰ συντάξῃ τηλεγράφημα πρὸς τὸν Σουλτάνον, δι' οὗ νὰ διαβιβάσωσι τὰ παράπονα κατὰ τῶν ἐνταῦθα Ἀρχῶν ἐπὶ τῇ παύσει των ἀπὸ τῆς ὑπηρεσίας καὶ τῇ μὴ πληρωμῇ τῶν καθυστερουμένων μισθῶν· ἐδήλωσαν ὅτι εἰς τὴν κατηγορίαν των ὑπάγονται 150 περίπου χωροφύλακες καταγόμενοι ἐκ διαφόρων μερῶν τῆς μεσημβρινῆς Μακεδονίας καὶ Ἡπείρου, ἰδίᾳ καὶ ὅτι εἶναι ἀποφασισμένοι, ἂν δὲν εἰσακουσθῶσι καὶ ἐν Γιλδίζ τὰ παράπονά των, νὰ περιέλθωσι τὰ Προξενεῖα καὶ ἐπικαλεσθῶσι τὴν ἀντίληψιν τῶν Προξένων. Ο κ. Τσιγκαρᾶς ἠρώτησε νὰ μάθῃ μήπως πράττουσι ταῦτα τῇ ὑποκινήσει βουλγάρων ἢ ἄλλων, ἀλλ' οὗτοι ἀπήντησαν ὅτι ταῦτα πράττουσι, διότι στεροῦνται τοῦ ἐπιουσί-ου ἄρτου των καὶ ἂν παραταθῇ ἡ κατάστασις αὕτη θὰ περεκτραπῶσι καὶ εἰς διαρπαγὰς.

– Ἀπὸ τῆς χθὲς συμμορία πολιορκεῖται ἐν Χασονόβω καὶ Ραχμανλί, ἐπικουρίαι ἐστάλησαν ἐντεῦθεν.

– Ἐντὸς 5 ἡμερῶν ἀπὸ τῆς 30ης Μαρτίου μέχρι τῆς 4ης Ἀπριλίου ἐν τῷ καζᾶ Κιρτσόβου ἐγένοντο οἱ ἐξῆς φόνοι:

91 Ἐν Κόστενετς 1 βούλγαρος ἐν τῷ ἀγρῷ τοῦ ὑπὸ ἀγνώστων. 1 ὀθωμανός ἐν Ὀρλάντσε ὑπὸ συμμορίας || βουλγαρικῆς κατεκρεουργήθη, Σελήμ Γκιουλάβο. Ἀνδρόγυνον ἐκ Πουσταρέκας (Κρουσόβου) ἐν Ἰζβόρτσι ὑπὸ ὀθωμανῶν Πλασνίτσας. 1 βούλγαρος ἐν Βρανεσνίτσα ἐν τῇ οἰκίᾳ τοῦ ὑπὸ ἀγνώστων.

Καζᾶ Περλεπέ: τῇ 5ῃ Ἀπριλίου ἐξῶθεν τοῦ χωρίου Κριβογκάστανι ὀθωμανός ἐκ Βίρμποφτσι ἐτραυμάτισε δύο βουλγάρους, τὸν Ἀγγελε Ἰωακείμ ἐκ Κρουσέανι καὶ Γεώργιον Δῆμε ἐκ Κριβογκάστανι, ὁ α' ἀπεβίωσε τὴν ἐπομένην, ὁ δὲ δεύτερος νοσηλεύεται ἐνταῦθα, πρόκειται περὶ ἀντεκδικήσεως τοῦ φόνου Ρασήμ (Κρουσόβου).

– Ἡ συμμορία Ἀτσεφ συνεδριάσασα ἐν Ζαπόλζιανι κατεδίκασεν εἰς θάνατον

πορτοκαλί 7

17. 16 Απριλίου 1903

Στείλε και τά υπόλοιπα χρήματα (τά φράγκα). Διότι από εκείνα που μέ ἔστειλες ἔδωκα καί τοῦ Καραβαγγέλη διά ὄπλα.

Τά χρήματα στείλε τα διά συστημένου γράμματος. Διά τοῦ Ὑπουργείου πάντοτε ἀργοῦν. Τά δέ μηνιαῖα πόσα εἶναι; Πέρασαν τάς 60 λίρας καί πότε θά σταλοῦν;

Ἰ[ων]

[Κρυπτογραφική].

πορτοκαλί 8

18. 21 Απριλίου [1903]

1.

Ὁ «χομίτης» μ' ἔγραψεν ἀπό τά Σκόπια. Ἐγώ δέν ἤξευρα πῶς ἦταν ἐκεῖ. Σεῖς, ἐκεῖ στάς Ἀθήνας, νά κατορθώσετε νά τόν φέρετε στά Βιτώλια. Ὁ Κιουζές, καθῶς φαντάζομαι, θά εἶναι στάς Ἀθήνας τώρα. Ἐγώ θέλω πολὺ νά ἔλθῃ ἐδῶ ὁ Ἀλέκος.

Ἐδιάβασες ἀσχημα τό γράμμα μου τῆς 2ας Ἀπριλίου· ἐγώ οὔτε ἐζήτησα οὔτε ὠμίλησα δι' ἀνθρώπους καί δέν καταλαμβάνω τήν παρεξήγησιν, πού ἔκαμες. Ἄν δέν τοὺς ἔστειλες ἀκόμη τοὺς τρεῖς Κρήτας, κράτησέ τους ἀκόμη λίγο ἕως πού νά σέ εἰδοποιήσω. || Ἄν τοὺς ἔστειλες πλέον θά τοὺς παραπέμψω εἰς τόν Καστορίας καί θά εἶναι χρήσιμοι.

Τά περί Ἄρσωφ καί Κῶτε εἶναι ψέματα ἀλλά θά γράψω τοῦ Καστορίας νά προσέχῃ τόν Κῶτε.

Ἐλαβα 2.780 φράγκα σήμερα. Ἰποθέτω πῶς εἶναι τά μηνιαῖα καί τά ἄλλα πού εἶχα νά λάβω.

Φιλῶ τήν Νάτα καί τά μωρόπουλα.

καί σένα

Ἰ[ων]

[Ἀπό τήν μέση καί κάτω κρυπτογραφική]

2

τούς δύο βουλγάρους ἐκ Βύρμπιανης, φονεῖς τοῦ σερβίζοντος ιερέως παπα-Νικολάου τοῦ αὐτοῦ χωρίου, διότι ἄνευ διαταγῶν τοῦ Κομιτάτου ἐφόνευσαν αὐτόν, καί ἀμέσως ἐξετέλεσε τὴν ἀπόφασιν.

– Εἰς 800 λίρας συμποσοῦνται τὰ ὑπὸ τοῦ βουλγ[αρικοῦ] Κομιτάτου ἐν Κρουσόβω εἰσπραχθέντα χρήματα, ὧν τὰ 9/10 εἶναι τῶν ἡμετέρων δυστυχῶς! Πανικός κατέχει ἅπαντας· παρατηρεῖται ὅτι γυναικόπαιδα μόνον πηγαίνουν ἐκ τῶν χωρίων εἰς τὰ λεγόμενα ἐβδομαδιαῖα παζάρια.

92 – Τῇ 14ῃ Ἀπριλίου 40 περίπου τούρκοι τῶν χωρίων Τυρνόφτσας καὶ Πρεσίλας εἶχον καταλάβει τὴν κλεισώρειαν τοῦ δημοσίου δρόμου Κρουσόβου-Μοναστηρίου παρὰ τὴν θέσιν “Αὐτιά”. 50-60 ἐπιβάται ἐρχόμενοι ἐκ Κρουσόβου ἠμποδίσθησαν ὑπὸ τῶν χωρικῶν τοῦ χωρίου Ἰβάνεφτσι, φοβουμένων ἐπίθεσιν τῶν ἐνεδρευόντων. Οἱ αὐτοὶ χωρικοὶ ἐβεβαίουν ὅτι 16 βούλγαροι ἐξ Ἰβάνεφτσι καὶ 7 ἐκ τοῦ παρακειμένου χωρίου Τοπόλτσιανι ἔλαβον τὰ ὅπλα καὶ διηυθύνθησαν πρὸς τὸ Σύρψη διὰ νὰ παραλάβωσι καὶ ἐκεῖθεν 20-25 ἐνόπλους χωρικοὺς καὶ ἐπιτεθῶσι κατὰ τῶν ἐνεδρευόντων πρὸς ἐκτόπισιν ἐκ τῆς κλεισώρειας· οἱ ἐπιβάται διήλθον ὑπὸ τὴν προστασίαν! τούρκου ἐκ Πρεσίλας Ὁμέρ ἐπ’ ἀμοιβῇ. Ὁ δρόμος θεωρεῖται κεκλεισμένος.

– Βούλγαρος ἐκ Κόστένετς Κιρτσόβου μοι ἐπέδειξε βόμβαν προωρισμένην διὰ τὸ διοικητήριον Μοναστηρίου. (Ἴδε ἀπέναντι σελίδα).

93 – Τὴν παρελθοῦσαν Δευτέραν 13 Ἀπριλίου συμμορία ἐφιλοξενεῖτο ἐν Χασανόβω καὶ Ραχμανλῇ. Τούτου || γνωσθέντος ἐν Φλωρίνῃ ἀπέστειλαν αἱ Ἀρχαὶ σῶμα στρατιωτῶν, ὅπερ ἐλθὼν τὴν πρῶιαν τῆς Τρίτης εἰσῆλθεν εἰς τὸ Ραχμανλῇ καὶ διήρπασε τὰς οἰκίας τῶν χωρικῶν, πολλοὺς δὲ καὶ ἐκακοποίησαν· συγχρόνως δὲ ἐπολιόρκησαν τὸ Χασάνοβον· ἐρεύνης γενομένης καὶ μὴ ἀνακαλυφθείσης τῆς συμμορίας ἡ πολιορκία ἐλύθη σήμερον.

### 17 Ἀπριλίου

– Ἐφονεύθησαν σήμερον ὑπὸ τούρκων ἐξ Ὁμπετνικ δύο βούλγαροι ἐκ Σμιλέβου καὶ ἕτερος ἐτραυματίσθη ἐλαφρῶς.

– Εἶναι πολὺ ἐπικίνδυνον διὰ νὰ ζητηθῇ καὶ συλληφθῇ ὁ ἐκ Κόστένετς Κιρτσόβου τὴν βόμβαν ἐπιδείξας μοι βούλγαρος. Ὁ ἄνθρωπος οὗτος ἔχει ἀγωγὴν κατὰ ὀθωμανοῦ ἐκ Πλασνίτσας (Κιρτσόβου), ἡ ὑπόθεσις του θὰ δικασθῇ τῇ 22ῃ Ἀπριλίου, τὸ ὄνομά του δύναται καὶ εἶναι εὐκολώτατον νὰ εὑρεθῇ εἰς τὰς κλήσεις τοῦ δικαστηρίου διὰ τὴν ἡμέραν ἐκείνην, θὰ ἔλθῃ ἐνταῦθα ἐκ Κρουσόβου μίαν ἢ δύο ἡμέρας πρὸ τῆς διαδικασίας, ἃς παρακολουθηθῇ ἀρμοδίως καὶ ἐπιτηδεῖως καὶ θὰ εὕρωσι καὶ τὴν βόμβαν.

94 – 92 τὸν ἀριθμὸν χωρικοί, 80 ἐκ τοῦ χωρίου Χασάνοβον καὶ 12 ἐκ Ραχμανλῇ, περιῆλθον τὰ Προξενεῖα Αὐστρίας, Ρωσίας καὶ Ἰταλίας, ἐπεσκέφθησαν δὲ καὶ τὸ Προξενεῖον τοῦτο, ἵνα ὑποβάλωσι παράπονα ἐπὶ τῇ κακῇ διαγωγῇ τοῦ στρατοῦ, ὅστις πολιορκήσας τὰ χωρία τῶν, ὑποχρέωσεν αὐτοὺς νὰ ἐκκενώσωσι τὰς οἰκίας



Κωτε (ΑΦ)

των· ὁ στρατός ἠρεύνησε τὰς οἰκίας των, ὁπότε καὶ ἐκλάπησαν, κατὰ τὸ λέγειν τῶν χωρικῶν, ἀντικείμενά τινα, οἷον περιπόδια, ἐνδύματα κτλ. ἠρεύνησε δὲ καὶ τὴν ἐκκλησίαν των, ἀνέτρεψε τὰ ἱερά σκεύη.

– Κατ' ἀπόφασιν τοῦ Κομιτάτου ὁ Τσακαλάρωφ μετετέθη εἰς τὴν περιφέρειαν Ἀχρίδος. Οἱ τοῦ Κομιτάτου εἶναι δυσαρεστημένοι ἐναντίον του· ἵνα μὴ φανῇ δυσάρεστος εἰς τὸν Τσακαλάρωφ ἢ μετὰθεσίς του, προσελήφθη ὑπὸ τοῦ Σαράφωφ ὅστις περιοδεύει ἐπιθεωρῶν τὰ διαμερίσματα ἅτινα δὲν προφθάνει νὰ ἐπιθεωρήσῃ ὁ Γενικός Ἐπιθεωρητής Δέλτσεφ.

– Τὰ ὅπλα ἐκάστης συνοικίας ἐκάστου χωρίου τιθέμενα ἐντὸς κιβωτίου κρύπτονται ἐν τῇ γῇ ἔξω τοῦ χωρίου. Κατὰ τῆς ὑγρασίας τῆς γῆς μεταχειρίζονται ἄχυρα ὑπὸ τὸ κιβώτιον καὶ πλάκας λευκοσιδήρου ἄνωθεν αὐτοῦ. (Εἰδήσεις Λ. Γέρκα).

## 95 19 Ἀπριλίου

– Βεβαιοῦται ὅτι ὁ ἐνταῦθα ὑποπρόξενος τῆς Αὐστρουγγαρίας κ. Κράλ εἰς συχνὰς δέχεται ἐπισκέψεις τὰς ἐνταῦθα Κομιταπικὰς Ἀρχάς· ὅτι κατὰ τὰς ἐπισκέψεις ταύτας ἐνθαρρυντικὰς λαμβάνουσιν ὑποσχέσεις οἱ βούλγαροι, [τοῦτο] ἀποδεικνύεται ἐκ τῆς γλώσσης ἣν μεταχειρίζονται ἀμφότεροι οἱ διερμηνεῖς τοῦ διαληφθέντος Ὑποπροξενείου, Κότε καὶ Καραδημος, οἵτινες στεντορεῖα τῇ φωνῇ διακηρύττουσιν ἐν μέσῃ ἀγορᾷ ὅτι οἱ βούλγαροι ἐκτελοῦσι τὸ καθήκον των καὶ ὅτι οὐδεὶς ὑπάρχει λόγος περὶ ἀναστολῆς τῶν ἐνεργειῶν τοῦ Κομιτάτου. Τὸ διπλοῦν τοῦτο παιγνίδιον τῆς Αὐστριακῆς πολιτικῆς, τόσο μᾶλλον ἀλγεινὴν κάμνει αἰσθῆσιν, καθ' ὅτι ἠλπίζετο ὑπὸ τοῦ λαοῦ ὅτι τὴν πορείαν τῆς Ρωσικῆς Κυβερνήσεως θὰ ἠκολούθη καὶ ἡ Αὐστρία. Ο *mores o tempora!* [ὦ ἦθη ὦ καιροί] Ὁ μὲν Ρώσος Πρόξενος ἀπειληθεὶς ὑπὸ τῶν δολοφονικῶν Κομιτάτων οἰκουρεῖ, ὁ δὲ Αὐστριακὸς δέχεται καὶ ἐνθαρρύνει τοὺς δολοφόνους! Αὐστρία δὲ καὶ Ρωσία ἐπιβάλλουσι τὰς μεταρρυθμίσεις.

96 – Σήμερον ἡ ἀστυνομία περιερχομένη τὴν ἀγορὰν καὶ τὰ καταστήματα καταγράφει τοὺς ἐκ Περλεπέ ὑπηρετοῦντας νέους, ὅτι λέγεται θὰ ἐξορίσῃ εἰς Περλεπέ.

– 48 ἐκ Περλεπέ ἐφυλακίσθησαν χθές.

– Τὴν ἐσπέραν τῆς 17ης-18ης ἡ συμμορία Ἀρσωφ εὕρισκετο ἐν Ροκοτίνα, τὴν 18ην ἡμέραν ἐν Τσάπαρι.

– Συνεπεῖα ἀπειλῆς παρὰ τοῦ Ἀρσωφ οἱ ὀθωμανοὶ Κάστιανι ἔλαβον τὰ κατάλληλα προφυλακτικὰ μέτρα.

– Τῇ 18ῃ Ἀπριλίου ὁ Πρόξενος τῆς Ρωσίας συνοδευόμενος ὑπὸ τοῦ διερμηνέως του ἐπεσκέφθη τοὺς ἐν ταῖς φυλακαῖς κρατούμενους βουλγάρους καὶ παρέμεινε περὶ τὴν 1 ὥραν.

– Σήμερον περὶ ὥραν ἐβδόμην, μετηνέχθη ἡ βόμβα, περὶ ἧς τῇ 17ῃ ἐν τῷ ἰδίῳ βιβλίῳ γράφομεν, ὑπὸ χωρικῆς χωρίων Δεμίρ Χισσαρίου. Ὁ ἐκ Κοζίτσινο δράστης



19. 26 Ἀπριλίου 1903

Φίλτατε

Τὰ χρήματα τὰ ὅποια τηλεγραφικῶς σοῦ ἔστειλα εἶναι μηνός Ἀπριλίου. Ἐξ αὐτῶν κράτησε ὅσα θέλεις. Τὰ ὑπόλοιπα στείλε τῷ Καραβαγγέλη. Οὕτως κάμνε πάντοτε. Πρέπει νά λογαριάζης εἰς ἐξήντα λίρας μηνιαίως. Ἐλπίζω νά αὐξηθοῦν ταχέως. Εἰς Καραβαγγέλη ἔστειλα δύο καλούς Μακεδόνας, θά τοῦ στείλω καί ἄλλους. Πρὸς σέ στέλλω σήμερον ἕναν Μανιάτη, || Γιώργον Παπαδέα, ὡς δῆθεν ἔμπορον. Τὸν εἶχαμεν εἰς τό σῶμα τῆς Ἑθνικῆς. Εἶναι πιστότατος καί εὐφρέστατος καί τὸν συνιστᾷ θερμότατα ὁ Πολίτης. Τὴν ἐρχομένην ἐβδομάδα σοῦ στέλλω 3 Κρήτας ἐκτάκτους· συνιστῶνται ὑπὸ Τσόντου. Ἰδίως ὁ ἕνας θά σοῦ εἶναι πολύτιμος διὰ τὴν εὐφυΐαν τὴν ἑκτακτον καί τὴν ἀποφασιστικότητά του. Παρήγγειλα καί τρεῖς Αἰθαλιώτας καί τρεῖς καλούς Ἀκαρνάνας. Ἡ Νάτα ἀπαιτεῖ ξεμπέρδεμα Τσακαλάρωφ.

2

Ἐάν ἐπιτρέπεται καί εἶναι δυνατόν εἰπέ μέ δύο λέξεις περί ἐνεργειῶν σου καί Καραβαγγέλη, ὡς καί τὰ σχέδια καί ἐλπίδας. Τὰ 1.500 φρ. κρατῶ διὰ ἔξοδα ἀποστολῆς ἀνδρῶν ὧν ἕκαστος στοιχίζει τρεῖς τέσσαρας λίρας. Κυβέρνησις ἀποστέλλει εἰς Καραβαγγέλη διακόσια ὄπλα.

3

[Παῦλος Μελάς]

[Κρυπτογραφική]

ἀκόμη δὲν ἔφθασεν. Ὁ πληροφορῶν πράκτωρ τοῦ Κομιτάτου ὃς ἠγόρασε καὶ ἀπέ-  
στειλε σήμερον εἰς Κρούσοβον εἶδεν τινὰ ἀναγκαιοῦντα εἰς τὰς συμμαρίας, μεταξὺ  
τῶν ὁποίων εἶδον ἀντισηπτικὸν βάμβακα καὶ 12 φιάλας κινίνης, σῦρματα πρὸς ἐπι-  
διόρθωσιν τῶν ἐ||λατηρίων τῶν ἐκ τῆς χρήσεως φθειρομένων ὄπλων, ἰδίως Γκρά,  
καὶ ἄλλα φαρμακευτικὰ εἶδη· προμηθευτὴς ἀναφέρεται τίμιος φαρμακέμπορος τῆς  
πόλεως μας.

97

– Ἀπὸ τριῶν ἡδὴ ἡμερῶν ἔφθασεν ἐκ Σοφίας καὶ ἑτέρα 28μελὴς συμμαρία ὑπὸ  
τὴν ἀρχηγίαν Πίτου τινὸς Γούλη χριστιανοῦ ὀρθοδόξου ἐκ Κρουσόβου, ἀνήκων  
ἄλλοτε εἰς τὴν ἐν Δεμίρ Καπού κατὰ τὸ 1890 κατατροποθεῖσαν βουλγαρικὴν συμ-  
μορίαν καὶ συλληφθεὶς ἐξέτισε πενταετὴ ποινὴν τοῦ ἐν Μπακὴρ Μαδέν τῆς  
Ἀνατολῆς, ἀπελύθη περὶ τὸ 1896 καὶ ἀνεχώρησεν εἰς Βουλγαρίαν κατὰ τὸ 1899.

– Τῇ 10ῃ Ἀπριλίου ὁ ἐκ Κριβογκάστανι (Περλεπέ) Στώιτσε Δημέ ἐγένετο  
ἄφαντος, μετὰ 4 ἡμέρας εὑρον αὐτὸν ἐν τοῖς ἀγροῖς φονευμένον διὰ μαχαιρῶν.

– Τῇ 16ῃ Ἀπριλίου ἐν Σφέτε-Τόδωρ (Περλεπέ) ἐφονεύθη βούλγαρος ὑπὸ ὀθω-  
μανῶν Πρεσίλας (Ἐκδίκησις φόνου Ρασήμ)

– Τῇ 19ῃ Ἀπριλίου τὸ ἑσπέρας περὶ ὥραν 10 τουρκιστὶ συνελήφθη καὶ ἐφυλα-  
κίσθη ὁ Δανιήλ Ρίζωφ.

98

– Ὁ Βαλῆς Μοναστηρίου προήχθη καὶ εἰς Μερκέζ κομμαντάντ (=στρατιωτικὸν  
διοικητὴν).

– Οἱ συμμαοῦνται ἐξαναγκάζουσι τοὺς χριστιανοὺς τῶν χωρίων ὅπως ὑπογρά-  
ψωσι καὶ ἐπιδώσωσι τῷ ἐνταῦθα Ρωσικῷ Προξενεῖῳ ἀναφοράς δι' ὧν ἐκλιπαροῦσι  
προστασίαν τῆς Ρωσίας καὶ συνδρομὴν αὐτῆς πρὸς ἀπελευθέρωσιν ἀπὸ τῆς δου-  
λείας.

– Τοιαῦται ἀναφοραὶ ἐγένοντο ἐν Ποπόζανη, Βύρμπεν καὶ Μπορέσνιτσα.  
Ἐνέργεια γίνεται ἵνα καὶ ἐν ἄλλοις χωρίοις ὑπογραφῶσι τοιαῦται ἀναφοραὶ π.χ. ἐν  
Ἀρμενοχωρίῳ, Λάγενι κτλ. Ὁ δὲ Ρῶσος Πρόξενος εἰς τοὺς μεταβάντας παρ' αὐτῷ  
ὅπως λάβωσι συμβουλὰς εἶπεν ὅτι δύνανται νὰ πράξωσιν ὅπως ἂν βούλωνται. Εἰς  
τόν κοτζάμπασην Ὁμπέρσιαν (καζᾶ Περλεπέ) ἀπήντησεν ὁ Ρῶσος Πρόξενος·  
«Κάμετε ὅ,τι θέλετε».

– Ἐν τῇ περιφερείᾳ Καστορίας ἀρχηγοὶ συμμαριῶν εἶναι ὁ Μῆτρος Βλάχος,  
Κράϊτσεφ, Μήνας, Κόλες (ἐκ Μόκραϊνας), Λάζαρος Παπατράϊκος ἐκ Δύμπενης.

– Εἰς τὰς χεῖρας τοῦ Κῶτε ἐν Βέσφινᾳ περιέπεσε γράμμα τοῦ Λαζάρου Παπα-  
τράϊκου πρὸς τὸν Βόρις Σαράφωφ, Τσακαλάρωφ, Ἄρσωφ καὶ Πέντσωφ. Κατὰ τὸ  
γράμμα τοῦτο ἅπαντα τὰ χωρία τῶν Κορεστίων, ἰδίως τὸ Σμαρδέσι, Κώστενετς,  
Λαμπάνιτσα, Ποσδίβιστα, Γαβρέσι, Δύμπενι, Κονομπλάτι, παρεπονέθησαν εἰς τὸν  
Πρόεδρον τοῦ Κομιτάτου ἐν Καστορίᾳ λέγοντα ὅτι πρέπει εἴτε νὰ δοθῶσιν αὐτοῖς  
χρήματα διότι ὡς ἐκ τῆς ἐλεύσεως τοσούτων συγχωρίων αὐτῶν ἐκ τοῦ ἐξωτερι-  
κοῦ δὲν ἔχουσι τί νὰ φάγωσι, || πρὸς τοῦτοις δὲ νὰ δοθῶσιν αὐτοῖς καὶ ὅπλα, εἰδε-  
μὴ θ' ἀναγκασθῶσι νὰ αὐτοκτονήσωσιν ἅπαντες. Πρὸς τὸν Σαράφωφ ἐπευθυνό-  
μενος ἐν τῷ γράμματι ὁ Παπατράϊκος λέγει ὅτι ὀφείλει νὰ ἐκτελέσῃ τὴν ὑπόσχε-

99

20. 29 Ἀπριλίου 1903

2.

πορτοκαλί 9

Ἦλθεν ὁ Παπαδέας πρὸς μέ ἐστειλες, ἂν καὶ δὲν τὸν ἐξήγησα.

Θὰ τὸν κρατήσω ἀκόμη ὀλίγες ἡμέρες καὶ ἔπειτα ἴσως θὰ σέ τὸν στείλω πίσω ἂν δὲν μπορεῖ νὰ χρησιμεύσῃ ἐδῶ. Μὴ στείλῃς ἄλλους. Εἶναι δύσκολο νὰ χρησιμεύσουν Ἕλληνες ὑπὸ τὴν οἰκονομικὴν ἰδίαν μας ἐνέργειαν πρέπει νὰ φαίνεται.

α') Ὅσον τὸ δυνατόν πλέον ἐντόπια καὶ ὀλιγώτερον Ἑλληνική.

β') Ὅσον τὸ δυνατόν πλέον φανερά καὶ ὄχι κρυφά (φυσικὴ ἀμυνα τῶν ἐντοπίων κατὰ τὸν ἐπιδόχον).

Ἄλλους τε ἦλθε καὶ ὁ Κυπραῖος. Προξενος || καὶ μέ φαίνεται πὺς ἔχει σταλῇ γὰρ νὰ μέ ἐπιβλέπῃ. Μυρίσθησαν κατὰ τὸ ὑπουργεῖον καὶ φοβήθησαν. Θὰ ἐξακολουθήσω νὰ ἐργάζομαι ἀλλὰ ὅσο μπορῶ πλέον κρυφά.

Ἀπὸ παντοῦ ἐμπόδια, ὡς καὶ ἀπὸ τοὺς ἰδίους ἑαυτοῦς μας. Εἴμαστε χαμένο γένος.

[Ἰων]

[Στὸ ἴδιον χαρτί σημειώνει ὁ Παῦλος Μελάς πρὸς τὸν ἀδελφὸν του.]

Κοιτῶν ὁ Παπαδέας ὁ Λάκων τὸν ὁποῖον ἔστειλα πρὸ 15 ἡμερῶν ἐπέστρεψεν ἀπρακτος σήμερον τὸ πρωῒ. Διότι ὁ Γιάννης δὲν τὸν χρειάζεται. Ἐγινε φαίνεται μιὰ φοβερὰ παρεξήγησις. Μοῦ ἔγραψε κατὰ λάθος κρυπτογραφικόν (φαίνεται) νὰ τοῦ στείλω ἀνθρώπους ἐνῶ δὲν ἐχρειάζετο τοιούτους, καὶ ἡμεῖς ἐστηκόσαμε τόσους δυστυχεῖς || ἀπὸ τὴν δουλειὰ τους καὶ τὴν ἡσυχίαν τους. Εἴμαι ἀπειπισμένος καὶ διὰ τὰ ἄδικα ἔξοδα καὶ διὰ τοὺς ἀνθρώπους.

Ὁ Παπαδέας ὃν εἶδον τὸ πρωῒ μοῦ εἶπεν ὅτι εἶδε τοὺς δύο πρώτους Κρητικούς εἰς Θεσσαλονίκην. προσπάθησε νὰ τοὺς φέρῃ πίσω κατὰ διαταγὴν τοῦ Γιάννη ἀλλ' ἦσαν ἀμετάπειστοι.

Στείλε τὸ γράμμα τοῦ Ἰσώντου ἀμέσως καὶ γράψε του νὰ ἔλθῃ σήμερον εἰς τοῦ Λεβίδου ὅπου θὰ εἶμαι μέ τοὺς μαθητάς 6-8 μ.μ. ἐάν δὲν βρέξῃ, ἢ διὰ πῶς σίγουρα νὰ ἔλθῃ εἰς τὰς 5 1/2 μ.μ. εἰς τὸ σχολεῖον καὶ ἀπὸ ἐκεῖ πᾶμε μαζί περίπατο.

Π. Μελάς.

σιν ἦν ἔδωκεν αὐτοῖς, ὁ Σαράφωφ, λαμβάνων παρά τῶν χωρίων τούτων 400 ὄλας λίρας καί νά δώσῃ αὐτοῖς ὅπλα. Ἡ ἐπανάστασις πρέπει νά γίνη μίαν ὥραν ἐνωρίτερα, δηλαδή ἐντός 25 τοῦ πολὺ ἡμερῶν διότι ἐάν ἐν τῷ μεταξύ ἔλθωσι συμμορίαὶ ἐξ Ἑλλάδος, ὅσα οἱ βούλγαροι εἰργάσθησαν ἐντός 9 ἐτῶν θά ἀποβῶσι πάντα εἰς μάτην. (Εἰδήσεις παπα-Σταύρου).

– Τῇ 19ῃ Ἀπριλίου ὁθωμανοὶ χωρικοὶ ἐκ Μαχαλά εἶδον 9μελὴ συμμορίαν ἐξερχομένην ἐκ τοῦ χωρίου Κραπέσινα, εἷς ἐξ αὐτῶν ἐλθὼν εἰς Φλώριναν ἀνήγγειλε τὸ πρᾶγμα εἰς τὰς Ἀρχάς, οἱ δὲ λοιποὶ περιεκύκλωσαν τοὺς συμμορίτας· ἐν τῷ μεταξύ ἔφθασε καὶ ἀπόσπασμα ἐκ Φλωρίνης καὶ συγκρουσθέντες κατῴρθωσαν νά φονεύσωσι 5 συμμορίτας, ἐν οἷς καὶ τὸν ἀρχηγὸν αὐτῶν Πετρώφ, τῶν λοιπῶν 4 διαφυγόντων καὶ σωθέντων εἰς τὸ παρακείμενον ὄρος Βίτσι. Ἐκ τῶν φονευθέντων 5, οἱ μὲν δύο εἶχον ὅπλα Μάνλιχερ, οἱ δὲ ἕτεροι Γκρά· εὗρον δ' ἐπ' αὐτῶν καὶ δύο βόμβας δυνάμιτιδος· ἐκ δὲ τοῦ στρατοῦ εἰς μόνον ἐπληρώθη ἐπὶ τοῦ ὤμου.

100 – Τῇ 19ῃ Ἀπριλίου συνελήφθησαν ἐν Φλωρίνῃ ὡς ὑποπτοὶ: 1) ὁ Δη||μήτριος Γεωργίου Βαμβακάς (ἐκ τῶν ἀμνηστευθέντων), 2) ὁ Μιχαήλ Κιόρτσας, 3) Τέγος Νάκη Κόνε, 4) Λάζος ἀμαξηλάτης καὶ 5) δύο σιδηρουργοὶ ἐν Φλωρίνῃ ἐκ Περλεπέ.

– Τῇ 19ῃ Ἀπριλίου δέσμιοι ἀπήχθησαν ἐκ Σουροβιτσόβου εἰς Φλώριναν οἱ ἀρχηγοὶ τῶν σχισματικῶν καὶ οἱ δρῶντες ἀντιπρόσωποι τῶν κομιτῶν ἐν Σουροβιτσόβῳ: 1) Μήσιος Χατζημήσιος, 2) ὁ βουλγαροδιδάσκαλος Χρήστος Ἀγγέλωφ ἐξ Ἀχρίδος, 3) ὁ παντοπώλης Φώπιος Χατζηγιάννου μετὰ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ Ἀλεξίου καὶ 4) ὁ Δόνες, χατζῆς.

– Τῇ 19ῃ ἐπίσης Ἀπριλίου 7 ἐκ τῶν κατοίκων Λιουμπέτινας ἔλαβον τὰ ὅπλα καὶ μετέβησαν πρὸς συνάντησιν τῶν συμμοριῶν, ἐννοήσαντες ὅτι ἐπρόκειτο νά συλληφθῶσιν ὑπὸ τῶν Ἀρχῶν. (Εἰδήσεις Σαπουντζῆ καὶ Βαδραχάνη).

– Κατ' εἰδήσεις ἐκ Κλεισούρας ὁ Σαράφωφ εὕρισκεται εἰς τὰ πέριξ τῆς Κλεισούρας ὑπὸ τὸ ὄνομα **Κρούμ**. Οἱ δὲ συμμορίται ἤρχισαν νά ἐνοχλῶσι καὶ τοὺς ἐν Κλεισούρᾳ κατοίκους δι' ἀποστολῆς συναλλαγμάτων πρὸς ἐξαργύρωσιν.

## 101 **22 Ἀπριλίου**

– Τῇ 19ῃ Ἀπριλίου ἐφονεύθησαν ἐν τῷ μύλῳ Καδίκιοι (Περλεπέ) ὑπὸ ὁθωμανοῦ τῶν πέριξ χωρίων δύο μυλωθοροί.

– Τῇ 19ῃ Ἀπριλίου συμμορία 28μελὴς διενυκτέρευσε ἐν Ὁρίζαρι, τῇ δὲ ἐπιούσᾳ εἰσῆλθον εἰς τὴν πόλιν μας μετημφισμένοι.

– Τῇ 21ῃ περὶ τὴν ἐσπέραν ὁθωμανοὶ ἐφόνευσαν εἰς τὰ λειβάδια Μεγαρόβου 2 βουλγάρους ἐκ τοῦ χωρίου Τσάπαρι, ἐπιστρέφοντας ἐκ τῆς ἐν Μπράτινδολ ἀμπέλου τῶν.

– Ἐκ τῆς Νομαρχιακῆς Ἐφημερίδος, 23 Ἀπριλίου 1319=1903.

Συνιστῶνται ἐν τῇ Νομαρχίᾳ Μοναστηρίου 10 νέα μουδιρλίκια. Ἐν Σμίλεβω, Βοστάρανῃ, Δέπριστα καὶ Δόνια Περλεπέ, Σαμακόβ Κιρτσόβου, Νεστράμ καὶ Κονομπλάτ Καστορίας, Ζούπα Δίβρας καὶ Γκολόμπουργδα, καὶ ἐν ἐν τινι χωρίῳ Κορυτσᾶς.

21. 30 Απριλίου 1903

3.

Δέν ἐννοῶ τό γράμμα σου τῆς 26ης Ἀπριλίου. Λέγεις ὅτι μέ ἔστειλες μόνον μηνιαία Ἀπριλίου καί ὅμως ἔστειλες περισσότερα ἀπό 60 λίρας.

Λέγεις ὅτι ἔστειλες τοῦ Καστορίας δύο Μακεδόνας, ἀπό ποῦ τοὺς ἔστειλες, ἀπό τὰ σύνορα; Καί δέν μέ λέγεις ἂν θέλῃς νά τοῦ τό ἀναγγεῖλω.

Σέ εἶχα γράψει νά μή στείλῃς κανέναν ἄλλον πρὶν σέ εἰδοποιήσω, πότε νά μοῦ τοὺς στείλῃς.

Δέν ἐννοεῖς πῶς εἶναι καλλίτερα νά ἐνεργῶμεν κρυφά καί μέ ἀνθρώπους τοῦ τόπου ποὺ γνωρίζουν τόν τόπο;

Δέν πρέπει || νά μπερδέψουμε χειρότερα τὰ πράγματα καί νά ἐπιταχύνουμε τήν λύσιν τοῦ Μακεδ[ονικοῦ] ζητήματος.

(Ὁ Καστορίας ἔκαμε πιά τίς συμμορίες του. Ἐγὼ ἀγόρασα λίγα ὅπλα καί ἤρξα ἀνθρώπους. Ἔσωσα ἓνα χωριό δικό μας ἀπό τὰ χέρια τῶν βουλγάρων καί τώρα δέν πατεῖ βούλγαρος ἐκεῖ. Πρέπει νά καταλάβῃς πῶς μερικά πράγματα γίνονται μόνον μέ λόγια ἢ μέ χρήματα καί χωρὶς συμμορίες).

Θά γράψω ἄλλη μέρα περισσότερα.

Λέγεις πῶς ἡ Κυβέρν[ησις] στέλλει 200 ὅπλα τοῦ Καστορίας. Ἀπορῶ. Ἐξήγησέ μου τό φαινόμενον. Ὅταν θέλεις νά ἀναγγεῖλω τίποτε τοῦ Καστορ[ίας] πρέπει νά τό λέγῃς στά γράμματά σου.

[Ἰων]

2

– Συμβάντα 23 καί 24 Ἀπριλίου, ἐντός τῆς πόλεως: Φονευθέντες χριστιανοί 14· τραυματίαι 19, ὧν οἱ 5 ἀπεβίωσαν τήν τρίτην ἡμέραν. Μουσουλμάνοι τραυματίαι 3. Συλληφθέντες χριστιανοί 146, ὧν τινές ἀπελύθησαν ἤδη. Ἐκ τῶν φονευθέντων χριστιανῶν βεβαιοῦνται τά 8 ὀνόματα ὀρθοδόξων.

[Κατοπινῇ εἰδήσις]. 10 ἐκ τῶν τραυματιῶν θεραπευθέντων, τήν 26ην ἐξῆλθον τοῦ Νοσοκομείου.

102 – Ἐν Τσάπαρι. Ἡ συμμορία ἐλοχεύουσα ἐν τῷ χωρίῳ εἶδε δύο ἐφίππους χωροφύλακας ἐξ Ἀχρίδος ἐπιστρέφοντας, ἐπυροβόλησε καί ἐτραυμάτισεν ἀμφοτέρους· ὁ εἷς αὐτῶν κατῴρθωσε νά φθάσῃ ἐνταῦθα καί εἰδοποιήσῃ. Ἀπεστάλη μετὰ ἀποσπάσματος 80 ἀνδρῶν ὁ ἐκ τῶν ἀρχηγῶν τῆς χωροφυλακῆς Κεμάλ βέης καί ὁ χιλιάρχος Τσαμπουλνάτ βέης. Τούτοις ὑπεδέχθη ἡ συμμορία, ὀχυρωθεῖσα πρό βράχου πρός δ[υσμὰς] τοῦ χωρίου, διὰ πυκνοτάτου πυρός· ὑποτίθεται ὅτι ἀπετελεῖτο ἐκ 30 περίπου συμμοριτῶν· προσβληθεῖσα ἐκ τῶν νότων ὑπό τοῦ ἐκ Γκόπες ἐκκινήσαντος ἀποσπάσματος ἠναγκάσθη νά ἐγκαταλείψῃ τήν ὀχυράν ταύτην θέσιν ὅτε καί ἀπώλεσε 10 ἀνδρας· ἀπεσύρθησαν οἱ λοιποὶ εἰς τό παρακείμενον πυκνόν δάσος, ὃ καί ἐπυρπόλησαν, ἐντεῦθεν αἱ ἐνταῦθα φῆμαι περί πυρπολήσεως τοῦ χωρίου. Τό χωρίον μετὰ τήν συμπλοκὴν διηρπάγη ὑπό τοῦ στρατοῦ καί τῶν περιοίκων τούρκων Κάστιανι, Δόλεντσι, Λέρας. Τήν ἐπομένην εὐρέθη πτώμα χωρικοῦ ἐκ Τσάπαρι ὑπό τήν μεγάλην γέφυραν Κάστιανι. 74 χωρικοὶ ἤχθησαν ἐν ταῖς ἐνταῦθα φυλακαῖς.

103 – Ἐν Ὀρίζαρι. Περιεκυκλώθη ἡ συμμορία ὑπό 25-28 συμμοριτῶν ἀποτελουμένη τήν νύκτα τῆς 22ας πρός τήν 23ην Ἀπριλίου. Πρό μεσημβρίαν τῆς ἐπομένης ἀπεπειράθη ἔξοδον ἐξ ἐφόδου καί ἐπέτυχε. 4 ἐφονεύθησαν, 3 τάς σφαῖρας διαφυγόντες εἰσῆλθον εἰς τήν πόλιν καί δέν ἀνευρέθησαν, οἱ λοιποὶ ἐτράπησαν πρός τό Λογγόβαρδι, ἀφέθησαν ἀνενόχλητοι. Εἷς χωροφύλαξ ἐτραυμάτισθη (φαίνεται ὅτι καί ἄλλοι ὀθωμανοὶ ἐφονεύθησαν καί ἐτραυματίσθησαν).

– Κατά πληροφορίας τοῦ ἐν Μηλοβίστη ἱερέως παπα-Κωνσταντίνου οἱ ἐν Τσάπαρι συμμοριταὶ ἡγουμένου τοῦ Σαράφωφ ἦσαν 250, ἐξ αὐτῶν ἐφονεύθησαν 30, ἐκ τῶν ἀνδρῶν τοῦ ἀποσπάσματος 40.

## 26 Ἀπριλίου

– Τά βουλγαρικά σχολεῖα ἔπαυσαν λειτουργοῦντα. Σήμερον 26 Ἀπριλίου πλείστους εἰδομεν μαθητάς αὐτῶν ἀναχωροῦντας εἰς τὰς ἐστίας των διὰ Περλεπέ, Κρούσοβον, Κίρτσοβον καί Ἀχρίδα.

– Κατά πληροφορίας τοῦ κ. Ἀγγελοπούλου, πληροφορουμένου παρά τοῦ ἱατροῦ τοῦ εἰς ὃ νοσηλεύονται Νοσοκομείου κ. Χρησιτίδου, οἱ ἐν αὐτῷ εὐρισκόμενοι σήμερον τραυματίαι εἶναι 30.

## 104 28 Ἀπριλίου

– Αἱ ἐκ τῶν πέριξ φθάνουσαι πενιχραὶ πληροφορίες σημειοῦσι γενικὴν τῶν μου-

22. Ἡ προπαγάνδα ἡ βουλγαρική προχωρεῖ μὲν ὅλα τὰ σχέδια μεταρρυθμίσεων καὶ δὲν ὑπάρχει λόγος νὰ σταματήσῃ ἀφοῦ ἐπι-  
τυγχάνει. Λόγος προσόδου εἶναι ὅτι ἐνεργεῖ ἐπὶ τῶν βουλγαροφώνων  
πληθυσμῶν. πολλοὺς τῶν βουλγαροφώνων ἀπέσπασε τοῦ  
Πατριάρχείου ἀφ' οὗ ἤρχισεν ἐνεργῶσα. Ἀλλὰ καὶ ἐπὶ τῶν ὀρθο-  
δόξων σλαβοφόνων διὰ τῶν Κομιτάτων ἀπέκτησε μεγάλην ἐπιρ-  
ροήν ἣτις κινδυνεύει νὰ καταπνίξῃ τὸν ἐλληνισμόν. Ὁ κίνδυνος τοῦ  
ἐλληνισμοῦ ἐγκρίεται ἀκριβῶς ἐν τούτῳ, ὅτι τὸ μεγαλύτερον μέρος  
τοῦ ἐλληνικοῦ στοιχείου τῆς κεντρικῆς Μακεδονίας εἶναι σλαυό-  
φωνοι. οἱ δὲ βλαχόφωνοι καὶ ἁλβανόφωνοι εἶναι ἐγκατεσπαρμένοι  
ἐδῶ καὶ ἐκεῖ. οὐδὲ ἀποτελοῦν συμπαγεῖς μάζας. Ἡ ὑπαίθριος  
χώρα, οἱ ἀγροτικοὶ πληθυσμοὶ εἶναι οἱ πλεῖστοι σλαυόφωνοι. Αἱ  
πόλεις καὶ κομποπόλεις εἶναι ἐλληνικώτεραι καὶ κατοικοῦνται ὑπὸ  
βλαχόφωνων. Ἀλλὰ τώρα καὶ ἐντὸς τῶν πόλεων εἰσέδυσαν οἱ  
σλαυικοὶ ἀγροτικοὶ πληθυσμοὶ καὶ ἐνδυναμίζονται καὶ τείνουν νὰ  
δώσουν σλαυικὴν χαρακτῆρα καὶ εἰς τὰς πόλεις.

Καθ' ἡμέραν γὰνόμεν ἔδαφος διότι γὰνόμεν τὴν ἐπὶ τῶν βουλ-  
γαροφώνων πληθυσμῶν ἐπιρροήν μας. Τοὺς κατήχησαν ὅλους τὰ  
Κομιτᾶτα. Στὴν ἀρχὴν εἶτε διὰ τῆς ἀπάτης εἶτε διὰ τοῦ φόβου  
τούς προσεῖλκυσαν, τώρα συνήθισαν τὴν ἰδέαν τῆς ἐπαναστάσεως  
καὶ συνήθισαν νὰ τὴν περιμένουν || ἐκ Βουλγαρίας. Ἐξ αὐτῶν  
ἄλλοι μὲν νομίζουν ὅτι κοιμᾶται ἡ Ἑλλάς, ἄλλοι δὲ ὅτι εἶναι τουρ-  
κόφιλος καὶ δὲν θέλει τὴν ἐλευθερίαν.

— Διατί νὰ ἀναβληθῇ ἡ λύσις τοῦ ζητήματος.

Ἄν μαζί μὲ τούς σχισματικούς σλαυόφωνους πληθυσμούς  
σηκωθῶν καὶ οἱ ἰδιοὶ μας σλαυόφωνοι, μεταξύ ὧν φροντίζουν νὰ  
ἐξαλείψουν κάθε διαφορὰν οἱ βούλγαροι, τί θὰ κάμωμεν ἵνα  
συγκρατήσωμεν αὐτούς; Πρέπει νὰ ἐπωφεληθῶμεν τοῦ κινήματος  
καὶ διὰ τῆς διασπορᾶς σημαιῶν κτλ νὰ δώσωμεν Ἑλληνικὸν χαρα-  
κτῆρα εἰς τὴν ἐπανάστασιν.

[Ἴων Δραγούμης]

σουλμάνων εξαψιν. Μετ' ἐπιτάσεως διαδίδεται ὅτι ἐν Ρέσνη ἐπετέθησαν ἤδη κατὰ τῶν χριστιανῶν. (Ἡ ἀγορά Φλωρίνης διατελεῖ κεκλεισμένη). Οἱ μουσουλμάνοι ἀπειλοῦσι σφαγὰς ἐν ταῖς κωμοπόλεσι ταύταις καὶ ἐν Ἀχρίδι καὶ Περλεπέ. Ἐν τῷ χωρίῳ Λογγόβαρδι ἐφονεύθησαν ὑπὸ μουσουλμάνων 3 χωρικοί. Ἡ μετὰ τῶν πέριξ χωρίων συγκοινωνία διακοπεῖσα ἐκ τοῦ πανικοῦ τῶν συμβάντων ἐνταῦθα δὲν μᾶς ἐπιτρέπει νὰ ἔχωμεν θετικὰς καὶ πλήρεις πληροφορίας.

– Τῇ 27ῃ Ἀπριλίου ἐφονεύθησαν ὑπὸ ἀγνώστων ἐν Ράδομπορ 3 χωρικοί, ὁ γεωργὸς τοῦ ἰδιοκτῆτου Σουλειμάν ἐφέντη, τοιοῦτος πάλιν τοῦ Ἀχμέτ ἐφέντη καὶ ὁ ἀδελφὸς τοῦ μουχτάρη.

### 29 Ἀπριλίου

105 – Χθὲς τὴν ἐσπέραν περὶ ὥραν 12ην ἐφονεύθη ὑπὸ βουλγάρων πιθανότατα ἐν τῷ ὑπὸ τὸν Γενὴ μαχαλέν λειβαδίῳ τοῦ τούρκου κάτοικος συνοικίας Οὔτς-Σει-χλέρ, Σούλιος ὀνομαζόμενος. Ὁ λαιμὸς αὐτοῦ καὶ τράχηλος φέρει πολλάς δια-  
τρήσεις καὶ περιστροφὰς ἀμφιστόμου μαχαίρας· ὁ φόνος οὗτος θεωρεῖται ὑπὸ τῶν τούρκων ὡς πρόκλησις ἐκ μέρους τῶν βουλγάρων. Ὁ φονευθεὶς ἦτο γέρον 65 ἐτῶν.

– Τῇ 28ῃ Ἀπριλίου ἤχθη δέσμιος καὶ ἐφυλακίσθη ὁ διευθυντὴς τοῦ ἐν Βοδενοῖς Βουλγαρικοῦ σχολείου Γιώβκωφ.

– Οἱ φονευθέντες κατὰ τὴν 23ην Ἀπριλίου ὀρθόδοξοι εἶναι:

1) Δῆμε Γιώλε, μάγειρος (διὰ μαχαιρῶν) ἐξ Ἀρναούτ μαχαλέ.

2) Στογιάν, σιδηρουργός (διὰ ροπάλων) ἐξ Ἀρναούτ μαχαλέ.

3) Βόσε Γροζδάν, κηπουρός (δι' ὄπλου ἐξ ὑψηλοῦ) ἐκ Γενὴ μαχαλά.

4) Τράϊκος Στογιάν, ἀρτοποιός (διὰ Μάουζερ) ἐξ Ἀρναούτ μαχαλά.

5) Γρηγόριος Τσαρουχᾶς, ὑποδηματοποιός (διὰ Μάουζερ) ἐκ Σουλτανιέ μαχα-  
λέ.

6) Κῶτε Τύρπτσε ἐκ Ροκοτίνας, χωρικός.

7) Στογιάν Δῆμτσε ἐκ Λάχτσι, χωρικός.

Οἱ πληγωθέντες κατὰ τὴν αὐτὴν ἡμέραν ὀρθόδοξοι εἶναι:

1) Εὐάγγελος Νικολάου ἐκ Δραγὸρ μαχαλά (κρεοπώλης). [Κατοπινὴ σημειώ-  
σις]. Ἀπέθανε.

2) Κῆρστε Τόδε ἐκ Μπαῖρ μαχαλά.

3) Ρῆστε Τράϊτσε ἐκ Κρουσόβου (Παπᾶ-Θεοχάρους μαχαλέ).

Ἰσχυρίζεται ὅτι εἶναι ὀρθόδοξος καὶ ὁ Δημ. Γεωργίου ἐκ Λογγόβαρδι.

### 106 30 Ἀπριλίου

– 7 φόνοι ἠγγέλθησαν σήμερον εἰς πλησιόχωρα χωρία χριστιανῶν καὶ μου-  
σουλμάνων. Αἱ ἀστυνομικαὶ ἀρχαὶ ἀπέστειλαν ἐπὶ τόπου χωροφύλακας καὶ ἀστυ-  
νομικούς κλητῆρας. Αὔριον μετὰ τὴν ἐπάνοδον αὐτῶν θὰ καταχωρήσωμεν πληρο-  
φορίας θετικὰς καὶ πλήρεις. [Κατοπινὴ σημειώσεις]. Ἐπέστρεψαν τῇ 1ῃ Μαΐου.



23. Ἐάν ᾗτο δυνατός τέλειος χωρισμός τοῦ ἑλληνικοῦ ἀπό τοῦ βουλγαρικοῦ στοιχείου ἢ θέσις τῆς Ἑλλάδος θά ᾗτο εὐκολω-  
τάτη καί ἡ διαγωγή της φανερόν ὅποια θά πρέπει νά εἶναι.

Ἡ βουλγαρόσπαρτος Μακεδονία εἶναι πληθυσμοί εύρισκόμενοι  
ἐν ἀποσύνθεσι ἐθνικῇ ὅπως ἀνασυντεθῶσι κατὰ τήν βούλησιν τοῦ  
Κομιτάτου.

Τὸ Κομιτᾶτον παρεσκεύασε καί κατεσκεύασε τήν ἀποσύνθεσιν  
τῆς χώρας, νῦν δέ καταγίνεται εἰς τήν ἀνασύνθεσιν αὐτῆς ὑπό νέαν  
μορφήν.

Ἡ ἀνασύνθεσις εἶναι σλαυϊκή διότι ἡ βούλησις τοῦ Κομιτάτου  
εἶναι σλαυϊκή.

Ἡ μέν Ἑλλάς συμφωνεῖ μέ τόν Σουλτάνον, οἱ δέ ὑπάλληλοι  
τοῦ Σουλτάνου μέ τοὺς βουλγάρους.

[Ἴων Δραγούμης]

– Έκ Λυσολαί εις τὰ λειβάδια τοῦ ὁποίου ἐφονεύθησαν ἀφαντοὶ γενόμενοι 2 χριστιανοὶ ὑπὸ βουλγάρων, κατὰ τὴν ἐκθεσιν τοῦ υπαστυνόμου, δὲν φαίνεται πολὺ ἀκριβής.

– Κατὰ τὴν ἐκθεσιν τοῦ εἰς Δρέβενικ ἀποσταλεντος υπαστυνομου ἐξώθεν τοῦ χωρίου τούτου ἐφονεύθησαν 2 τούρκοι ἐκ Δρεβενικ ὑπὸ βουλγάρων.

– Τρία ἄλλα ἀποσπάσματα διὰ τοὺς ἀγγελεθεντας φονους χθες ἀποσταλεντα, ἀκόμη δὲν ἐπέστρεψαν.

– Ἐκ Περλεπέ ἠγγέλθη ἐπίσημως ὅτι ἐν Μπελαβοδίτσα ἐφονευθη εἰς χωρικός ὑπὸ τῶν συμμοριτῶν βουλγάρων.

– Ἐκ τῆς Νομαρχιακῆς Ἐφημερίδος, 30 Ἀπριλίου.

107

Αἱ Ἀρχαὶ Κιρτσόβου πληροφορηθεῖσαι ὅτι ἐν τῷ || χωρίῳ Μπερζεδαν εὐρίσκειται συμμορία βουλγαρικὴ ἰσχυρὸν ἀπόσπασμα στρατοῦ ἀπεστείλαν, ὅπερ ἐπολιόρκησε τὸ χωρίον ἐκ τοῦ συστάδην, καταλαβὼν τὰς οχυρὰς θέσεις. Μετὰ συμπλοκὴν 3 ἐξ αὐτῶν συνελήφθησαν ζῶντες, οἱ δὲ λοιποὶ ἐπωφεληθέντες τοῦ ἐπελθόντος σκότους τῆς νυκτός διεφυγον. Μέχρι τῆς πρωίας ἐπηκολουθησεν ἔρευνα, καθ' ἣν πολλὰ αἵματα παρατηρήθησαν, κατεσχέθησαν δὲ μία σπαθὴ, ἐν ὅπλῳ Μαρτίνι καὶ 4 πηλὴκια.

Ἐκ τῶν ἀνδρῶν τοῦ ἀποσπάσματος οὐδεὶς ἔπαθέ τι. Ταῦτα κατ' ἐπίσημον ἀνακοίνωσιν τοῦ Καϊμακάμη Κιρτσόβου.

– Χωρικός ἐκ Μογγίλας μᾶς διεβεβαίωνε σήμερον ὅτι πιέζονται ὑπὸ τῶν συμμοριτῶν καταναγκαζόμενοι νὰ μὴν ἔρχωνται εἰς Μοναστήριον ἐπ' οὐδενὶ λόγῳ. Τοῦτο λέγει συμβαίνει εἰς ὅλα τὰ χωρία.



*Κλαδευτές ἀμπέλων (ΓΒ)*

### Μάϊος 1903

Σοῦ στέλλω σήμερον δύο ἐκτάκτους Κρήτας,  
τόν Θύμιον Καοῦδην καί τόν Λαμπρινόν Βρα-  
νάκην (...) ὡς ἐπίσης τοὺς ἄλλους ποῦ σοῦ στέλ-  
λω προσεχῶς (...). Ἔχω πεποιθήσιν ὅτι ἐντός  
ὀλίγου Τσακαλάρωφ καί Σαράφωφ δέν θά  
υἱάρχωσι πλέον.

3-5-1903

Παῦλος Μελάς πρὸς Ἰωνα

Σελ. 99-101

## 2 Μαΐου

– Προχθές ἐν Δόμπρομιρ ἐφονεύθη ὁ ἀγροφύλαξ Ἀκήφ ὑπὸ δύο βουλγάρων τοῦ Χατζῆ Ἀλῆ ἐφέντη, οἵτινες ἀφαιρέσαντες τό ὄπλον καί τὰ φυσιγγία ἐγιναν ἄφαντοι. (ιδέ καί 5 Μαΐου).

108 – Χωροφύλαξ δι' ὅρκου διεβεβαίωνε σήμερον τόν εἰς τὰ Καβάκια μπακάλην Γκέλεν ὅτι ἀπεφασίσθη ἤδη νά || προβῶσιν οἱ τούρκοι εἰς σφαγὴν ἀποτελεσματικὴν κατὰ τῶν χριστιανῶν· ἀντελήφθη τοῦτο ὁ Πρόξενος τῆς Ρωσίας, ὅστις προσεκάλεσε τόν μπακάλην παρ' ἐαυτῶ.

– Τοῦρκος τις κάτοικος Μοναστηρίου καί πολλάς ἐπὶ τῆς ράχεώς του φέρων καταδικας ἐπὶ φόνῳ καί ἀποπείρα, ἐπεβεβαίωσεν ὅτι χθές ἦσαν συνηθροισμένοι οἱ τούρκοι κρύφα ἐν τῷ Σερίφ-βέη Τζαμσή, ἀπόφασις λέγει δέν ἐλήφθη. Χαφῆζ πρώην καπνοφύλαξ, νῦν δέ λαθρέμπορος [ἐπληροφόρησε].

– Ἐξακολουθεῖ ἐπιτεινόμενος ὁ κατὰ τοῦ Προξένου τῆς Ρωσίας ἐρεθισμός τῶν τούρκων, ἰδίως ἀφ' ὅτου προσέβαλε τόν χωροφύλακα.

– Σήμερον μετ' ἐπιτάσεως διεδόθη ὅτι ἐπιτροπὴ ἐκ μέρους τῶν μουσουλμάνων Μοναστηρίου παρουσιάσθη ἐνώπιον τοῦ Βαλῆ παρεκάλεσεν αὐτόν νά ἐνεργήσῃ ὅπως ἀντικατασταθῇ ὁ Ρῶσος Πρόξενος.

– Κατὰ διαταγὰς ληφθείσας χθές ἐκ Κωνσταντινουπόλεως διετάχθησαν αἱ ἀστυνομικαὶ Ἀρχαὶ νά παρουσιάσωσι κατάλογον τῶν κατὰ τὴν τελευταίαν 5ετίαν δεκατιστῶν, ἐναντίον τῶν ὁποίων διευτυπώθησαν παράπονα ἐκ μέρους τῶν χωρικῶν.

109 – Ἡ δημαρχία διένειμε εἰς τὰς πενομένας οἰκογενεῖας τῶν φονευθέντων καὶ τραυματισθέντων ποσότητά τινα ἀλεύρου. Ἡ σύζυγος τοῦ φονευθέντος Γρηγορίου Τσαρουχᾶ δέν ἐδέχθη τοῦτο, εἰποῦσα ὅτι δέν ἔχει τὴν ἀνάγκην συνδρομῆς, καθ' ὅτι ὁ ἀποστείλας αὐτόν εἰς ἄγρην πτηνῶν δύναται καί νά τὴν συνδράμῃ καὶ νά ζητήσῃ τὴν τιμωρίαν τῶν φονέων. Λέγεται ὅτι ὁ Ρῶσος Πρόξενος ἀπέστειλεν αὐτῇ 2 λίρας.

– Πολλοὶ ἔμποροι ἤκουσαν τῇ 25ῃ Ἀπριλίου τόν Ρῶσον Πρόξενον ἐντός τοῦ Μπεζεστενίου λέγοντα βουλγαριστί: «*Ἀνοιξατε, ἀνοιξατε, ἄς ἴδωμεν τί θά κάμουν αὐτά τὰ σκυλιά*». Ὁ εἰσερχόμενος κατὰ τὴν στιγμὴν ἐκείνην εἰς τὴν μεγάλην θύραν τοῦ Μπεζεστενίου Ἀλαΐ βέης Κεμάλ ἀκούσας ταῦτα ἤλλαξε διεύθυνσιν.

110 – Αἱ Ἀρχαὶ πληροφορηθεῖσαι ὅτι ὁμὰς τούρκων συνεδριάζει ἐν τινι καφενείῳ κάτωθεν τοῦ Ἄτ-Παζάρ, εἰς τὴν ἄκραν τῆς πόλεως, ἀπέστειλαν ἀπόσπασμα, ὃπερ ἠνάγκασεν 22 εὐρεθέντας ἐκεῖ νά προσέλθωσιν εἰς τὴν διεύθυνσιν τῆς ἀστυνομίας, ἐκεῖθεν || δέ ὠδηγήθησαν εἰς τὰς φυλακάς. Μεταξὺ τῶν συλληφθέντων παρετηρήθησαν πολλοὶ οἱ ὁποῖοι τό πλεῖστον τοῦ βίου των διῆλθον ἐν ταῖς φυλα-

24. 1 Μαΐου 1903

α.

πορτοκαλί 11

Ήλθε νέος Πρώξενος ὁ Κυπραῖος. "Όταν θέλετε νά μοῦ γράψετε τίποτε ἐμπιστευτικόν παρακαλῶ νά τό ἐγκλείσετε εἰς χωριστόν φακέλον μέ τήν διεύθυνσίν μου, ἐντός τοῦ φακέλου τοῦ φέροντος τήν ἐπιγραφήν "Πρός τόν Ἅγιον Πελαγονίας".

Σᾶς ἔστειλαν ἀπό τήν Ἑλλάδα δύο ἄνδρας. Τούς εἶδατε. Νομίζω ὅτι εἶναι καλλίτερον νά μή σταλῶσιν ἄλλοι ἐκεῖθεν, διὰ νά μήν ἐκτεθῇ ἡ Ἑλληνική Κυβέρνησις.

Σᾶς στέλλω 29 λίρας διὰ μισθοῦς τοῦ μηνός Ἀπριλίου. Ἐπλήρωσα 21 λίρας εἰς τόν ἄνθρωπον ἐκ Φλωρίνης ὃν μέ ἐυσστήσατε. Τά δύο αὐτά ποσά ἀποτελοῦν τό ἐκ 50 λιρῶν μηνιαῖον τοῦ Ἀπριλίου.

Γράψατέ μου τί ἔγινε τελευταίως εἰς τήν ἐπαρχίαν σας.

2

Ὁ Τσακαλάρωφ εὐρίσκεται ἐκεῖ. Θά σᾶς στέλλω ἐφημερίδας.

[Ἴων]

πορτοκαλί 5

25. Athènes le 3 Mai 1903

[Ἀθῆναι 3 Μαΐου 1903

Cher ami

3.

Φίλτατε

Si tu crois ne pas m' avoir demandé les ἀνθρώπους tu te trompes joliment. Je t' enverrai ta lettre et tu le verras toi-même.

Ἄν πιστεύης ὅτι δέν μοῦ ζήτησες τοὺς ἀνθρώπους, κάνεις μεγάλο λάθος. Θά σοῦ στείλω τό γράμμα σου καί θά τό ἰδῇς ὁμόνος σου.

Cependant malgré le malentendu (s' il y en a)

Ὅμως παρ' ὅλη τήν παρεξήγησιν (ἂν ὑπάρχη παρεξήγησις)]

σοῦ στέλλω σήμερον δύο ἐκτάκτους Κρήτ[ας], τόν Θύμιον Καούδη καί τόν Λαμπρινόν Βρανάκη. Ὁ πρῶτος εἶναι εὐφυής καί πιστός, ξεύρει τούρκικα, ὁ Λαμπρινός ὀλιγόλογος ἀλλά τῶν ἔργων. Je te conseille et te recommande de || [Σε συμβουλεύω καί σοῦ προτείνω νά] τοὺς κρατήσης πλησίον σου si non 2  
alors [ἂν ὅχι τότε] σύστησέ τους θερμότατα εἰς [τόν] Καστορίας ὡς ἐπίσης τοὺς δύο ἄλλους πού σοῦ στέλλω προσεχῶς, θά εἶναι πολυτιμότεροι θά τό ἰδῇς.

καίς: ως Δούλες καί Καραμπατζάκης καί Ἀράπ-Σεφκὴ καί ἄλλοι.

– Οἱ ἐπὶ ὑπονοία συλληφθέντες βούλγαροι μετὰ τὴν σύλληψιν τοῦ Δανιήλ Ρίζωρ ἀμέσως, εἶναι 17, μεταξύ τῶν ὁποίων οἱ ἐσχάτως εἰς θανατικὴν ποινὴν = 101 ἔτη καταναγκαστικά ἔργα καταδικασθέντες καί ἀμνηστευθέντες Νικόλαος Σκάγια, ... Σκάγια, χαντζήδες ἐν Ἄτ-Παζάρ. Εἰς μικροτέρας ποινάς, Τέμελκος, Μίλενκος, Τάσες, Νίκολες μπακάλης εἰς Ρότσκα.

111 – Τῇ 23ῃ Ἀπριλίου εἶχε τραυματισθῇ διὰ μαχαιρῶν καί κτίστης τις ἐκ Σμίλεβου, ὅστις κατῶρθωσε νὰ φθάσῃ εἰς τὴν οἰκίαν του· συνεπεία τῶν τραυμάτων τὴν παρελθούσαν νύκτα ἀπεβίωσεν, οἱ δὲ συγγενεῖς παραλαβόντες τὸ λείψανον μετέφεραν αὐτὸ καί ἔρριψαν εἰς τὴν αὐλὴν τοῦ πολιτικοῦ Νοσοκομείου, ἐπειπόντες ὅτι εἶναι ἐκ τῶν τραυματισθέντων τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ καί ἐπομένως παραδίδουσιν αὐτὸ εἰς τὸ μέρος εἰς ὃ μετεφέρθησαν διὰ δημορχιακῶν ἀμαξῶν ἅπαντες οἱ παθόντες.

### 3 Μαΐου

– Ἐν Κάζιανη φόνος δὲν ἐγένετο, παρὰ δύο ἔφιπποι χωροφύλακες διερχόμενοι πρὸ τοῦ χωρίου Λέρα, τῇ 1ῃ Μαΐου, ἐπυροβολήθησαν ὑπὸ 3 ἀγνώστων ἐνεδρευόντων. Ἀντεπυροβόλησαν καὶ οὗτοι καὶ ἀπεσύρθησαν. Οὐδεὶς φόνος ἢ τραυματισμός.

– Ἐνῶ εἰργάζοντο σήμερον ἐν τοῖς ἀγροῖς τοῦ χωρίου Δοβροσιάν 20 περίπου ἐργάται καὶ ἐργάτιδες εἰς τὰς γαίας τοῦ ἰδιοκτήτου ὀθωμανοῦ ἐπυροβολήθησαν ἐξ ἀποστάσεως μεγάλης ὑπὸ 6 ἀτόμων ἀγνώστων καὶ ἐτραυματίσθη θανασίμως ὁ ἀγεωργὸς τοῦ ὀθωμανοῦ. Ἔφερον σήμερον αὐτόν εἰς τὸ ἐνταῦθα πολιτικὸν Νοσοκομεῖον.

– Πολλαὶ οἰκογένειαι τῆς συνοικίας Ἀρναούτ ἐγκατέλειψαν τὰς οἰκίας των ὡς ἔχουσι καὶ μετώκησαν παρὰ τοῖς ἐν ταῖς κεντρικαῖς συνοικίαις συγγενέσι.

112 – Ὁ φανατικὸς Χώτζιας ὁ φονεύσας τὸν ἡμέτερον Δημήτριον Γιώλεν τῇ 23ῃ Ἀπριλίου ἐξερχόμενον ἐκ συγγενικῆς οἰκίας ἐν Ἀρναούτ μαχαλὲ ἀπελύθη τῶν φυλακῶν, ἐπομένως καὶ πάσης καταδιώξεως ἀπηλλάγη, καίτοι πλεῖστοι οἱ ἰδόντες καὶ μαρτυροῦντες.

– Ἐν Ζελενίτσι τῇ 2α Μαΐου συνεπλάκη μετ' ἀποσπάσματος συμμορία 14μελὴς (Τάλε) ἐξωθεν τοῦ χωρίου μεταξύ Νεβέσκης καὶ Γκορίσκου. Εἰς τὴν πρώτην προσβολὴν οἱ μὲν ἑπτὰ ἐκ τῶν συμμοριτῶν ἔπεσον νεκροί, οἱ δύο συνελήφθησαν αἰχμάλωτοι καὶ οἱ πέντε κατῶρθωσαν νὰ διαφύγωσιν εἰς Ἀετόζιον, ὅπου μετέβη καὶ ὁ στρατὸς εἰς καταδίωξιν. Ἐν τούτοις διεδόθη ὅτι ἐν Ζελενίτσι τὴν νύκτα τῆς 2ας πρὸς τὴν 3ην Μαΐου ἐθεάθησαν περὶ τοὺς 40 συμμορίτας καὶ πρὸς τοῦτο ἀπεστάλη ὁ ἐν Σουροβιτσόβω διαμένων Κολάγας μετὰ ἀποσπάσματος καὶ πολεμοφοδίων. Διαδίδεται ὅτι οἱ συμμορίται ἤλθον εἰς ρῆξιν πρὸς τοὺς ὀθωμανοὺς τοῦ χωρίου καὶ ὅτι προσβληθέντες ὑπὸ τοῦ στρατοῦ διεσκορπίσθησαν εἰς τὰς οἰκίας τῶν χωρικῶν. Πολλὰς οἰκίας ἐνέπρησαν. Οἱ εἰς Ἀετόζιον καταφυγόντες πολιορκοῦνται νῦν εἰς Ρακίταν (Εἰδήσεις διδασκάλου Σουροβιτσόβου).

Ἐγὼ πεποιθὴς εἶμι ἐντὸς ὀλίγου Τσακαλάρωφ καὶ Σαράφωφ δὲν θὰ ὑπάρχω-  
σι πλέον.

Φροντίτε μόνον νὰ ὁπλισθῶσι καὶ νὰ μὴ μένωσι χωρὶς ψωμί. Μὲ τὸ προσε-  
χὲς ἀποπέμπω τοῦ στέλνω καὶ τοὺς 2 ἄλλους, τὸν Γεώργιον Περᾶκην καὶ τὸν  
Γεώργιον Δικωννύμακην καὶ οὕτως συμπληροῦται ἡ Κρητικὴ ἀποστολή.

Καὶ οἱ 4 εἶναι ἀδελφικῶς συνδεσμένοι ἀλλήλοις καὶ σχεδὸν ἐξ ἴσου τέλειοι  
τύποι. Ἀλλὰ ἐστὶ χωρὶς νὰ τὸ παραδείχῃς νὰ συνεννοεῖσαι || μὲ τὸν Περᾶκην, 3  
αὐτὸς εἶναι ὁ εὐφρυνέστερος.

J' ai écrit à Κοντογούρη, lui  
recommandant le nouveau domes-  
tique et garde-du-corps que je t'  
envoie afin de tranquilliser ta mère  
que les derniers événements ont  
beaucoup inquiétée sur ton compte.  
Par le prochain courrier, je  
t'enverrai ton argent du mois de mai  
(80...frs à peu près).

Θὰ λάβῃς ντουλαμᾶν διὰ Κῶτε καὶ 4 βιβλία διὰ παπᾶ-Σταῦρον.

[Παῦλος Μελάς]

[Ἐν μέρει κρυπτογραφικῇ]

[Ἐγραψα στὸν Κοντογούρη προ-  
τείνοντάς του τὸν νέο ὑπηρέτη καὶ  
σωματοφύλακα ποὺ σοῦ στέλνω ὥστε  
νὰ ἡσυχάσῃ ἡ μητέρα σου ποὺ τὰ τε-  
λευταῖα γεγονότα τὴν ἀνησύχησαν  
πολύ σχετικὰ μὲ σένα. Μὲ τὸ ἐπόμε-  
νο ταχυδρομεῖο θὰ σοῦ στείλω τὰ  
χρήματα τοῦ μηνὸς Μαΐου (80 φράν-  
γκα περίπου).]



Γεώργιος Περᾶκης - Γεώργιος Δικωννύμος (IEEE)

- 113 – Παρά τό χωρίον Τσέρνοβα καί ἄνωθεν τοῦ Σεκήρανι ὑπάρχει κοιλάς, ὅπου διετάχθησαν οἱ χωρικοί τῶν πέριξ χωρίων νά συγκεντρωθῶσιν ἐντός τριῶν ἡμερῶν ἀπό τῆς χθές.

#### 4 Μαΐου

- Τῇ 1ῃ Μαΐου ἐφονεύθησαν ὑπό τούρκων κατοίκων χωρίου Βοσταράνη 2 χωρικοί ἐκ Νεοκάζ καί 2 ἐκ Χασανόβου, καθ' ἣν στιγμὴν ἐξήρχοντο τοῦ χωρίου.
- Τῇ 2α Μαΐου ὁ υἱὸς τοῦ σχισματικοῦ ἱερέως Φλώρινης Ἀθανάσιος ἐτραυματίσθη διὰ βολῆς περιστρόφου ὑπό ναλμπάντη ὀθωμανοῦ, γνωστοῦ τῆς κωμοπόλεως, ὑπό τὰ ὄμματα τῆς ἀστυνομίας, ἣτις παραδόξως πως δέν προέβη εἰς σύλληψιν τοῦ δράστου.
- Τῇ 2α Μαΐου αἱ Ἀρχαὶ Φλωρίνης πληροφορηθεῖσαι ὅτι εἰς Ἐξή-Σοῦ ἐν τῇ οἰκίᾳ τοῦ προύχοντος βουλγάρου Τάσιου κρύπτονται ἀντάρται προέβησαν εἰς τὴν πολιορκίαν τῆς οἰκίας ἐν ἣ δέν εὗρον μὲν τοιοῦτους, ἀλλὰ εὗρον 2 ὄπλα καί ἓν ρεβόλβερ μετὰ μεγάλης ποσότητος πυρυτοβολῶν. (ιδεῖ καί 6 Μαΐου).
- 114 – Ἡ συμμορία Ἰορδάν Πιπέρκωφ συνενώθη ἐσχάτως μετὰ τῆς τοῦ Γκιωρτσίνη, ἀπὸ τῆς 29ης δὲ Ἀπριλίου περιέρχεται τὰ χωρία καί ἐπιθεωρεῖ, ἂν ἔχωσιν ἅπαντες τὰ ὄπλα των καί εἰς ποίαν κατάστασιν διατηροῦσιν αὐτά· λαμβάνει σημειῶσιν ἐν ἐκάστῳ χωρίῳ εὕρισκομένου γεννήματος καί αὐστηρῶς ἀπαγορεύει τοῖς χωρικοῖς τὴν ἐκποίησην αὐτοῦ. Περιῆλθε καί ἐπιθεώρησε τὰ χωρία Ἀρίλοβο, Διβγιάκ, Σέλ-τσε, Κορενίτσα, Γκόδιβλε.

#### 5 Μαΐου

- Χθές ἐτραυματίσθη ἐπικινδύνως ὑπό ὀθωμανῶν ὁ ἐξ Ἀχρίδος ἀγωγιάτης Κλήμης εἰς μικράν ἀπὸ τῆς πόλεως μας ἀπόστασιν.
- Ἐν Μηλοβίστη ἐκ τῶν ρουμανιζόντων ἐνεγράφησαν εἰς τὸ Κομιτᾶτον οἱ Στέφανος Σ. Βάρζιο, Ναούμ Χ. Ρόμτσε, Νικ. Χ. Μίζα, Νικ. Ναούμης, Εὐάγγ. Τρίστα, Γεώργιος Μ. Πέκα, Γεωρ. Μάρκου Πέκα, Κωνστ. Μ. Πέκα, Ναούμ Χατζή-Παγιάν, Νικ. Χ. Γάτσης, Νικ. Πέκα, Βασίλ. Μοῦφα. Δέκα δὲ ἐκ τῶν ρουμανιζόντων ἔδωκαν καί χρήματα· μεταξύ αὐτῶν εἶναι ὁ Ἀνδρέας Δ. Κουζομάνας, Χρῆστος Νίκας, Χρῆστος Τσόβαρ καί οἱ ἀδελφοὶ Λιάγκα Μήλιου. (Εἶδ[ησις] Παπακωνσταντῇ)
- 115 – Ὁ τῇ 30ῃ Ἀπριλίου φονευθεὶς ἐν Δόμπρομιρ κεχαγιάς τοῦ Χατζῆ Ἀλῆ ἐφέν-τη, ἐφονεύθη διὰ ροπάλου κατενεχθέντος ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ, ὑπὸ τῶν τριῶν χωρικῶν Στεφάνου Βιδάν, Ρίστε Ριζάν καί Ἰωάντσε Τάλε. Ἀντὶ τούτων συνελήφθησαν ἄλλοι ὡς φονεῖς (2 Μαΐου).
- Οἱ χωρικοὶ τῶν πέριξ τῆς Μπαρεσάνης χωρίων εἶναι πεπεισμένοι ὅτι μετ' ὀλίγον θά δοθῇ αὐτοῖς ἡ ἐλευθερία.
- Συμπλοκὴ μεταξύ Τόπλιτσας καί χωρίου Νικοτίν, μεταξύ συμμορίας Πόποτ ἐκ Περλεπέ καί στρατοῦ. Ἐφονεύθη εἰς στρατιώτης καί εἰς συμμορίτης. Ἐτραυματίσθη ὁ Πόποτ. Ἡ συμμορία διέφυγε.



26. Παῦλος Κύρου - Δωδε (Φ. Γκέρκα)

Ροτόντα μαχλά

[Μοναστήρι] 8 Μαΐου 1903

Θά σᾶς στείλωμεν χρήματα. Ἐκ τούτων παρακαλῶ νά δώση-  
τε εἰς τοῦς ἐν Μπιγλίστα (ἀντί χρεωστικοῦ ὁμολόγου) 50 λίρας  
αἵτινες θά ληφθῶσιν ἀπὸ ἄνθρωπον ἰδικόν μου ἵνα φονευθῇ  
Τσακχάροφ. Λί 50 αὗται λίραι θά ἐπιστραφῶσιν ὑμῖν ἐάν δέν  
ἐπιτύχη ἐπιχειρήσις.

Τόν Παῦλον Κύρου τόν μετεχειρίσθητε εἰς τὰς συμμορίας ἥ  
ἔστι. Παρακαλῶ νά γράψετε λεπτομερείας περὶ συμμοριῶν.

[Γιαν]



Παῦλος Κύρου (ΗΕΕΕ)

## 6 Μαΐου

– Τῇ 29ῃ Ἀπριλίου κατεσχέθησαν ὑπὸ τῶν Ἀρχῶν Ἀ. Δίβρας 2 βαρέλια οἶνου ἀποστελλόμενα παρὰ τοῦ ἐν τῇ πόλει ταύτῃ σχ[ισματικοῦ] ἀρχιερατικοῦ ἐπιτρόπου πρὸς τὸν ἐν Κιρτσόβω εὐρισκόμενον βουλγαροεπίσκοπον Δεβρών. Ἐπὶ τῇ ὑπονοίᾳ ὅτι τὰ βαρέλια περιεῖχον βόμβας ἐτοποθέτησαν αὐτὰ εἰς ἀσφαλές μέρος, ἠρεύνησαν τὴν ἀλληλογραφίαν, ἣτις συνώδευε τὴν ἀποστολὴν καὶ προέβησαν ἀμέσως εἰς ἐρεῦνας εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ ἀρχιερ[ατικοῦ] ἐπιτρόπου ὡς καὶ εἰς τὴν προσωρινὴν τοῦ ἐπισκόπου κατοικίαν ἐν Κιρτσόβω. Οὐδὲν προέκυψεν οὔτε ἐκ τῆς ἐρεῦνης || οὔτε ἐκ τῆς ἀλληλογραφίας. Ἐφυλακίσθησαν ὅμως οἱ διδασκαλοὶ Ἀρσένιος καὶ Πέτρος Ἀλέξιεφ.

116

– Κατὰ τὰς ἐν Ἐξῇ-Σοῦ εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ μουχτάρη ἐρεῦνας ἀνευρέθησαν ἐν τῇ αὐλῇ τεθαμένα εἰς παλαιάν στέρναν κιβώτια πλήρη ὅπλων καὶ ἕτερα μὲ στρατιωτικὰς στολὰς (ιδεὲ τῇ 4ῃ Μαΐου). (Κατὰ ἄλλας εἰδήσεις εὐρέθησαν μόνον δύο ὅπλα, δύο ἀξίνα καὶ 300 περίπου φυσίγγια).

– Τῇ 3ῃ Μαΐου εὐρέθη φονευμένη εἰς τὰ πρόθυρα τῆς κωμοπόλεως Κρουσόβου βουλγαρὶς γυνή, ἥς ἡ ταυτότης δὲν ἀπεδείχθη. Τῇ 4ῃ ἰδίου εἰς τὴν ἰδίαν θέσιν εὐρέθη φονευμένος ὁ βούλγαρος καλαιτζῆς Ἰορδάνης Νικολάου.

– Τῇ 30ῃ Ἀπριλίου δύο τοῦρκοι ἐκ Πρεσίλας (καζᾶ Περλεπέ) ἐκ τῆς γνωστῆς οἰκογενείας Κόκρε μεταβάντες εἰς Κρούσοβον καὶ θέλοντες νὰ περιέλθωσι τὴν ἀγορὰν ᾤψαν τὰ ὅπλα τῶν εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ φίλου τῶν προύχοντος βουλγάρου Παῦλε Πάντου· μόλις ὅμως ἐξηλθον ὁ υἱὸς τοῦ διαληφθέντος Παῦλε 15ετῆς τὴν ἡλικίαν λαβὼν τὰ δύο ὅπλα ὡς καὶ τὰ φυσίγγια ἐγένετο ἄφαντος.

117

– Χθὲς ἤχθησαν ἐνταῦθα, συλληφθέντες ἐν Ρέσνη, Μιχαήλ Τατάρτσειφ (ἀδελφὸς τοῦ γνωστοῦ Τατάρτσειφ) καὶ Νικόλαος Λιάπτσες.

– Ἐν ταῖς φυλακαῖς Περλεπέ μετὰ τὰ ἐν Θεσσαλονίκῃ συμβάντα συνελήφθησαν καὶ διατελοῦσιν ἐν ταῖς φυλακαῖς περὶ τὰ 50 πρόσωπα (ιδεὲ 19 Ἀπριλίου). (Εἰδήσεις κ. Τριαντ[αφύλλου] Δ. Χριστοδούλου).

– Ἀπὸ μιᾶς ἐβδομάδος διατελεῖ ἐν τῷ δεσμωτηρίῳ ἐνταῦθα, ἀχθεῖς ἐκ Κιρτσόβου, ὁ κατὰ τὸν ἐλληνοτουρκικὸν πόλεμον διακριθεὶς ἐν ταῖς μάχαις τοῦ Βελεστίνου καὶ Δομοκοῦ ἐθελοντὴς ἐκ Κρουσόβου καὶ εἰς λοχίαν προαχθεὶς, τὰ δ' ἐγγραφὰ του ἅπαντα εὐρίσκονται παρὰ τῇ ἐν Βελιγραδίῳ Β[ασιλικῇ] Πρεσβείᾳ. Χρήστος Γ. Τσίλλης.

– Ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ τῆς Πρεκοπάνας ἔκλειψαν οἱ συμμορίται τὰ χάλκινα κηροπήγια (μανουάλια) τὴν παρελθοῦσαν ἐβδομάδα.

118 – Χθὲς συνελήφθησαν ἐνταῦθα οἱ Περικλῆς Ρόμπες, Γεώργιος Πόπεφ, Μίλεγκος (ὄν πρό πέντε ἡμερῶν εἶχον ἀπολύσει τῶν φυλακῶν) || καὶ ὁ Πετρούσης Χαντζῆ-Δημήτριος, καφεπώλης.

– Σήμερον συνελήφθη καὶ ὁ παντοπώλης Τάσες μετὰ τοῦ ὑπηρέτου του.

– Κέντρον καὶ ὀρμητήριον τῆς περιφερείας Ρέσνας, διὰ τοὺς συμμορίτας εἶναι ἡ γραμμὴ μετὰ τῶν χωρίων Μπόουνο, Ζλάταρι καὶ Σμίλεβο. Πρό δύο ἐβδομάδων

27. [Βετιόλια] 9 Μαΐου 1903

Ἀγαπητέ μου μπαμπά

Εὐχαριστῶ διὰ τὸ φυλλάδιον καὶ τὸ ἕτερον φυλλάδιον. Θὰ ἀναγνώσω ἀμφοτέρω.

Εἶχον παρκαλέσει νὰ συστήσωσιν εἰς τὸν Μανώλην Δραγού-  
μην νέον τινα ἐκ Ρέσνης διὰ τὴν Βελίειον ὑποτροφίαν. Συνεστήθη  
ἡ ὅχι. Ἄλλος τις ἐπιθυμεῖ τὸ αὐτὸ· συνημμένως δ' εὐρίσκεται καὶ  
ἐπιστολή του πρὸς τὸν Μανώλην. Ὁ πρῶτος φαίνεται ἄξιος συ-  
στάσεως μᾶλλον τοῦ δευτέρου.

Ἐπίσης ἐγκλείπτως εἶναι καὶ ἔκθεσις τοῦ ἱατροῦ τοῦ Φεραίου  
περὶ σκατεινοῦ θέματος, ἧς προτιμῶ τὸν οἶνον ὃν ἔστειλε νὰ σᾶς  
στεῖλω.

Λόγος διὰ τὴν ἀποστολὴν τοῦ κ. Κυπραίου πρὸς ἀναπλήρωσιν  
εἶναι ἴσως ἡ φράσις τοῦ κ. Σκουζέ || ὅτι: «Φοβεῖται τὰς εὐθύνας»,  
ἀλλὰ σημαίνει ἡ φράσις αὕτη, νομίζω, ὅτι φοβεῖται μὴ ἡ πρόχει-  
ρος ἀμυνα τῶν ἡμετέρων, ὧν προσεπάθησα νὰ κεντρίσω προβῇ  
πλέον τοῦ δέοντος. Ἀλλὰ ποῖον τὸ δέον;

Ὁ κ. Κυπραῖος μέ ἐπιτηρεῖ ἀστυνομικῶς· μέχρι τοῦδε ἐκρυ-  
πτόμεν μόνον ἀπὸ τῶν Τούρκων, τῶν Βουλγάρων, τῶν  
Αὐστριακῶν καὶ τῶν ἄλλων ξένων· νῦν πρέπει φαίνεται νὰ κρύ-  
πτομαι καὶ ἀπὸ τῶν Ἑλλήνων.

Δέν γράφω περισσότερα διότι πρέπει νὰ κλεισθῇ τοῦ Ἰπουργ-  
εῖου ὁ φάκελος.

Φιλῶ τὴν γιαγιά καὶ δι' ἄλλους λόγους ἀλλὰ καὶ διότι ἔστειλε  
τόσον εὐχάριστα κυδωνόπαστα καὶ νεράντζια.

Φιλῶ καὶ σέ καὶ τοὺς ἄλλους.

Ἰων

περί τούς 30 άρχηγούς είχον συνέλθῃ, έν τῷ χωρίῳ Ζλάταρι, πρὸς συνδιάσκεψιν. (Εἰδ[ησις] ἐκ Ρέσνας).

### 7 Μαΐου

– Κατά πληροφορίας τοῦ ἀδελφοῦ τοῦ ἱερέως Κυρκλίνου διετάχθησαν οἱ χωρικοὶ Κουκουρέτσани καὶ Κυρκλίνου νά προμηθευθῶσιν ἄλευρα καὶ πρόβατα καὶ νά ὦσι ἔτοιμοι καθ' ὅλα διὰ τήν ἐπικειμένην ἐπανάστασιν, ἀπειλοῦντες αὐτοὺς νά καταστρέψωσιν ἐξ ὀλοκλήρου τὰ χωρία των ἐν ἐναντία περιπτώσει· κατά τὸ λέγειν τοῦ εἰρημένου χωρικοῦ ἔχουσιν ἐτοιμάσει τὰ δύο χωρία 200 περίπου πρόβατα.

– Κατά πληροφορίας τοῦ κ. Α. Μισδραχῆ ἐφυλακίσθησαν χθές ἐν Περλεπέ ὁ ἐκεῖ ἀρχιερατικός ἐπίτροπος τῆς βουλγ[αρικῆς] κοινότητος καὶ ὁ ἐκ τῶν προκρίτων Χατζῆ-Σδράβες.

### 8 Μαΐου

– Ὁ στρατός τῆς Ρέσνας περιεκύκλωσε διὰ νυκτός τὰ χωρία Μπόουνο, Ζλάταρι, Σόποσχον καὶ Κρίβενι, ὅπου ὑποπτεύεται ὅτι εὐρίσκεται ὁ Σαράφωφ.

119 – Ἐν Κρουσόβω συνελήφθησαν ἐκ τῶν βουλγαριζόντων οἱ πρόκριτοι Σέκουλας (ὁ πρεσβύτερος τῶν ἀδελφῶν) καὶ ὁ Νέσκος.

– Συνελήφθη ὁ σχισματικός ἱερεὺς τοῦ Λιουμποίνου παπᾶ-Χρῆστος καὶ ὁ σχισματικός ἱερεὺς τοῦ Ἐξή-Σοῦ ὅστις καὶ ἤχθη δέσμιος εἰς Φλώριναν.

– Τῇ 6ῃ Μαΐου ἐν Στρέδορεκ (καζᾶ Περλεπέ) ἐφονεύθη ὑπὸ ὀθωμανῶν τῆς Πρέσιλας ὁ ἐκ Γκόδιβλε Τάλε Σάμακ.

– Πάλιν ἐκλείσθη σήμερον ἡ ἀγορά ἐπὶ στιγμὴν διότι στρατιῶται ἠθέλησαν νά ἐρευνήσωσι τὸν παπᾶ-Μποζίνην ἐκ Κανίνου ὅστις ἐτράπη εἰς φυγὴν. Φόβος ἐπικρατεῖ ἐν τῇ ἀγορᾷ διὰ τήν 11ην Μαΐου.

– Οἱ σχισματικοὶ λέγουσι: «*Τοῦ κάκου φοβεῖσθε ἀπὸ μᾶς κίνημα· ἡμεῖς τότε μόνον θ' ἀποφασίσωμεν νά σηκωθῶμεν ὅταν κηρυχθῇ ὁ πόλεμος μεταξύ Βουλγαρίας καὶ Τουρκίας*».

### 9 Μαΐου

– Ὁ μουδῖρης Σμιλέβου φοβούμενος νά διαμένη ἐν τῷ χωρίῳ τούτῳ (ἀπὸ ὀλίγου χρόνου, συνέστη τὸ μουδιρλίκι τοῦτο, τήν παρελθοῦσαν δὲ Κυριακὴν μετεβῇ ὁ μουδῖρης ἰν' ἀναλάβῃ τὰ καθήκοντά του) ἐδρεύει εἰς τὸ παρακείμενον ὀθωμανικόν χωρίον Ὁμπετνικ (Εἰδησις Τσιγκαρά).

120 – Τὴν 2α Μαΐου συνήλθον 6 ἀρχηγοὶ μετὰ 300 περίπου συμμοριτῶν || καὶ συνδiesκέδασαν ἐν Σμιλέβω.

– Τὴν 6ῃ Μαΐου ἐφονεύθησαν ἐν Μαρμορίτση (τοῦ Δεμίρ-Χισσάρ) δύο ποιμένες ὑπὸ τούρκων Δρέβενικ.

– Τῇ 8ῃ Μαΐου τούρκοι ἐκ Πρεσίλας μεταβάντες εἰς Μπιρίνα (τοῦ Κρουσόβου) ἐφόνευσαν τὴν γυναῖκα τοῦ χωρικοῦ Νικόλε μετὰ τοῦ ἐν ταῖς ἀγκάλαις αὐτῆς τριε-

[Γ.Γ.] Είναι σχεδόν αδύνατος ἡ ἐργασία ἄνευ τῆς Κυβερνητικῆς ἀντιλήψεως· αὕτη δ' ἐλλείπει ἐντελῶς. Συχνά || ποθῶ νά ἐγκαταλείπω καί Προξενεῖα καί Ὑπουργεῖα διότι δέν ἄρκει διὰ τήν Μακεδονίαν νά ἐκτελῇ τις μόνα τά πενιχρά καθήκοντα τοῦ γραμματέως Προξενείου, ἐνταῦθα ὅμως καί μόνο θέλει νά περιορίσῃ με τῇ καταπνίγουσα πᾶσαν πρωτοβουλίαν στενοκεφαλιά τῶν τιμηματάρχων καί ἀκεφαλιά τῶν Ὑπουργῶν.

Φαντάζομαι εἰς τὰς Ἀθήνας ὅτι ἐπέτυχον μεγάλα διὰ τῆς ἐνεργείας πρὸς παρέλκυσιν τοῦ ζητήματος καί ἀποτροπὴν τῆς λύσεως. Ἀλλ' ἡ μόνη τῆς ἀναβολῆς δικαιολογία — ἡ παρεχομένη ἀγλαδὴ οὕτως εὐκαιρία πρὸς ἑναρξιν νεωτεριστικωτέρας ἐργασίας — διαφεύγει τήν ὀξυδέρκειάν των.

Ἄν εἶχον χρήματα, ποτέ δέν θά ἐγινόμην Προξενικός γραμματεὺς.

τοῦς τέκνου, ἐτραυμάτισαν δὲ τὴν δεκαπενταετὴ θυγατέρα τοῦ Κοσμᾶ Μῆρτσε.

– Εἰς τὸ χωρίον Βάλσι (τῆς Σπαθίας) τὴν 1η Μαΐου αἱ Ἀρχαὶ Ἑλβασανίου ἐζητήσαν τὸν Ὁμέρ Δερβίσην νὰ προσέλθῃ ἐνώπιον αὐτῶν μετὰ τοῦ ἀδελφοῦ του. Εἰς τὰς προσκλήσεις τοῦ στρατιωτικοῦ ἀποσπάσματος ἀποστελουμένου ἐκ 2 λόχων πεζικοῦ (180 στρατιωτῶν) ἀντέταξεν οὗτος καὶ οἱ σύντροφοί του ἀντιστασιν βιαίαν, φονεύσαντες 2 στρατιώτας.

Τὴν ἐπομένην 2 Μαΐου ἦλθε πάλιν ἀπόσπασμα στρατιωτῶν ἀλλὰ καὶ τούτους ὁ Ὁμέρ Δερβίσης διὰ τῆς βίας ἠμπόδισε νὰ εἰσέλθωσιν εἰς τὴν κατοικίαν του. Οἱ στρατιῶται ὑπεχώρησαν ἐπενεγκόντες ἱκανὰς ζημίας εἰς τοὺς χωρικοὺς· ἐπανελθόντος δὲ τοῦ ἀποσπάσματος εἰς Ἑλβασάνιον οἱ ἀξιωματικοὶ ὑπέβαλον ἔκθεσιν τῶν συμβάντων ἐν ἧ λέγεται ὅτι ὁ στρατὸς ὑπεχώρησε πρὸ τῆς ἰσχυρᾶς ἀντιστάσεως ἣν ἀντέταξαν αὐτῷ ὁ Ὁμέρ Δερβίσης καὶ οἱ χριστιανοὶ χωρικοὶ τοῦ Βάλσι.

121 – Τὴν 8ην Μαΐου ἦλθεν ἐνταῦθα σιδηροδρομικῶς (ἐξ Ἀνατολῆς) τάγμα ἐφέδρων τῆς Μούλας, τοῦ Νομοῦ Αἰδινίου, ἀποτελούμενον ἐξ 700 περίπου ἀνδρῶν, μετὰ ὑποζυγίων καὶ πολεμοφοδίων.

#### **Συμπλοκή Μογγίλας.**

– Τὴν 7η Μαΐου χωρικός Μογγίλας, Νόσε καλούμενος ἔφερεν ἐνταῦθα τυρόν πρὸς πώλησιν· ἔτυχε δὲ νὰ πωλήσῃ αὐτόν εἰς μυστικόν πράκτορα τῆς Ἀστυνομίας, ὅστις κατῴρθωσε ν' ἀποσπάσῃ παρὰ τοῦ χωρικοῦ τὴν ὁμολογίαν ὅτι ἀπὸ 16 ἡμερῶν συμμορίαὶ ἐξ 100 καὶ ἐπέκεινα ἀνδρῶν διατελοῦσιν ἐν Μογγίλα, ἐξαπατῶσαι τοὺς χωρικοὺς ὅτι μέλλουσι νὰ ἐπιτεθῶσι κατὰ τῆς πόλεως, ἀπὸ 4 δὲ ἡμερῶν αὐτὸς φιλοξενεῖ ἐν τῇ οἰκίᾳ 20 ἐξ αὐτῶν καὶ ἀναγκάζεται νὰ πωλήσῃ καὶ τὰ ὑποζύγια του, ἵνα διαθρέψῃ αὐτοὺς καὶ ὅτι ἡ κατάστασις εἶναι ἀφόρητος.

122 Αἱ Ἀρχαὶ πληροφορηθεῖσαι ἔπεμψαν τὸν β' ἀστυνόμον Σεῖτ ἐφένδην μετὰ 30 χωροφυλάκων εἰς Μογγίλαν, ἵνα ἐρευνήσῃ. Ἐνῶ δὲ οὗτοι ἠρεῦνον τὰς οἰκίας ἀνυπόπτως ὅλως συνήντησε πρὸ τῆς εἰσόδου οἰκίας τινὸς τὸν ἰδιοκτήτην, ὃν ἠρώτησεν ἂν ὑπάρχῃ τις ἐντὸς αὐτῆς. Ἄμα δὲ ὡς εἰσῆλθεν εἰς αὐτὴν ὁ Σεῖτ ἀμέσως πυροβολεῖται· ἡ σφαῖρα εἰσῆλθε διὰ τῆς ἰσχιακῆς χώρας εἰς τὴν κοιλίαν καὶ ἀμέσως ἀποσυρθεὶς ὀλίγον ἔπεσεν ἔξω τῆς θύρας· ἐτοποθετήθησαν οἱ 30 χωροφύλακες καὶ ἤρχισαν νὰ πυροβολῶσιν. Εἶδο||ποιοῦσι διὰ τοῦ ὀπτικοῦ τηλεγράφου ἐνταῦθα καὶ ἀπεστάλησαν ἐπικουρίαι, 60 στρατιῶται τῆς γραμμῆς, 40 ἰλαβέδες καὶ 30 ἔφιπποι χωροφύλακες. Περιεκυκλώθη τὸ τμήμα ὅπου εὕρισκετο ἡ οἰκία ἐκείνη μόνον, ἐπεχείρησαν ἔφοδον, ἀλλ' ἀπέτυχον. Ἐζήτησαν τότε νέας βοηθείας, διότι οἱ πυροβολισμοὶ ἐπολλαπλασιάσθησαν, φαίνεται ὅτι πολλοὶ τῶν χωρικῶν εἶχον λάβει τὰ ὅπλα. Ἐν τῷ μεταξύ φθάνουσι 380 στρατιῶται καὶ χωροφύλακες, 3 πεδινὰ καὶ 1 ὀρεινὸν τηλεβόλον, μετὰ ταῦτα ἀπεστάλησαν καὶ ἄλλοι 170 στρατιῶται, οἵτινες κατέλαβον τὰ πλησιόχωρα χωρία Κουκουρέτσани, Λογγοβάρδι κτλ. Ἐρρίφθησαν 62 οβούζια μόνον εἰς τὸ ἐν τμήμα, διότι εἰς τὰ ἄλλα ἦτο δυνατόν νὰ προσβάλωσι καὶ ἰδιοκτησίας τουρκικάς. Οἱ πρὸς ἀ[νατολάς] τοποθετηθέντες ἰλαβέδες ἔκαυσαν πολλὰς οἰκίας.

28. 11 Μαΐου 1903

γ.

Σὰς στέλλω ἓναν Κρητικό πάσης ἐμπιστοσύνης καί εὐφύστατον. Δύναται νὰ χρησιμεύσῃ, προστιθέμενος εἰς τὴν συμμορίαν τοῦ Βαγγέλη ἢ τοῦ Κόλε Πίνα. Λέγεται Γεώργιος Περάκης. Εἶναι ἄνθρωπος ἀρήσας τὴν ἐργασίαν καὶ οἰκογένειάν του ἵνα ὑπηρετήσῃ ἀφελουκερδῶς τὴν Πατρίδα.

Δέν ζητεῖ ἄλλο ἢ μόνον ὄπλον καὶ τὴν διατροφήν του. Φροντίσατέ τον.

Γράψατέ μου περὶ τῶν συμβάντων καὶ περὶ τῶν ἐνεργειῶν σας.  
[Ἰων]



СЛАВЕЙКО АРСОВЪ

Ресенски войвода.

Σλάβε Ἀρσωφ

#### Αποτέλεσμα:

Κατά τήν διάρκειαν τῆς συμπλοκῆς,	
ἐφονεύθησαν συμμορίται .....	8
ἐκάησαν συμμορίται .....	3
παρεδόθησαν καί ἐφονεύθησαν συμμορίται .....	3
ἐφονεύθησαν ἄοπλοι χωρικοί .....	6
ἐφονεύθησαν ἄοπλοι γυναῖκες .....	2
<u>Σύνολο .....</u>	<u>22</u>

Καεῖσαι οἰκίαι καί ἀχυρῶνες .....23

Ἐκ τοῦ ἀποσπάσματος ἐφονεύθη ὁ ἀστυνόμος Σεῖτ  
καί κατά τήν συμπλοκήν .....5

123 Ὅπλα με||τηνέχθησαν ἐνταῦθα 17 συστήματος Μάνλιχερ, Βερδάν καί Μαρ-  
τίνι.

#### 11 Μαΐου

– Γνωστόν ὅτι συνεστήθησαν καθ' ὅλην τήν Νομαρχίαν Μοναστηρίου 10 τό-  
λον νέα μουδριλίκια. Ἐν Σμιλέβω διωρίσθη μουρίδης Ναίμ ἐφέντης τις, ὅστις  
μεταβάς ἵνα ἐγκατασταθῇ ἐζήτησε κατάλυμα, ἀλλ' οἱ κάτοικοι τοῦ χωρίου, φανατι-  
κοί βούλγαροι ἅπαντες, ἠρνήθησαν νά τῷ παράσχωσι τοιοῦτω, ἀλλά καί ἄρτον νά  
τῷ πωλήσωσι, δι' ὃ ἠναγκάσθη νά μεταβῇ εἰς τό πλησίον ἐκεῖ κείμενον τουρκικόν  
χωρίον Δέρβενικ, ὅπου καί διενυκτέρευσε, τήν δ' ἐπομένην ἀπέστειλεν ἐνταῦθα  
ἓνα ἐκ τῶν τριῶν χωροφυλάκων συνοδῶν του μέ ἐπιστολήν καί ἐκθесιν πρός τόν  
Βαλῆν, ὅστις ἀπέστειλεν ἀπόσπασμα 52 ἀνδρῶν πρός ἐνέργειαν τῶν περαιτέρω.

– Ἐν τοῖς θυλακίοις ἐνός τῶν φονευθέντων ἐν Μογγίλα κομιτατζήδων εὑρέ-  
θησαν ἐπισκεπτήρια μέ τό ὄνομα Βόρις Σφετκῶφ ἐκ Πλεύνης.

124 – Κατά τινα διάδοσιν τῇ 6ῃ Μαΐου ἐφιλοξενεῖτο ἐν Σοπότσκω ἡ συμμορία  
Ἄρσωφ ἐκ 30 συμμοριτῶν ἀποτελουμένην· τούτου γνωσθέντος ἀπεστάλη ἀπό-  
σπασμα ἐκ Ρέσνης ἐξ 100 ἀνδρῶν· συμπλοκῆς δέ γενομένης, ἥτις διήρκεσε καθ'  
ὅλην τήν νύκτα, ἐφονεύθησαν 12 συμμορίται καί 28 στρατιῶται.

[Κατοπινῇ πληροφορίᾳ]. Ἡ εἶδῃσις ἐξελέγχεται ψευδῆς.

#### 12 Μαΐου

– Ἀπό 5 ἡμερῶν οὐδεῖς τῶν δυναμένων νά φέρωσιν ὅπλα ἐκ τοῦ χωρίου  
Μπιρίνα (Κρουσόβου) μένει ἐν τῷ χωρίῳ· ἔχουσι συνενωθῇ φαίνεται μετά τῶν συμ-  
μοριῶν.

– Οἱ χωρικοί Κορενίτσας (Περλεπέ) μεταβάντες χθές παρά τῷ ἰδιοκτήτῃ  
Βασιλείῳ Ἐφω εἰς Κρούσοβον παρεκάλεσαν αὐτόν νά φροντίσῃ περὶ τῶν γυναι-  
κοπαίδων αὐτῶν, διότι αὐτοὶ λαβόντες τά ὅπλα θ' ἀκολουθήσωσι πλέον τὰς συμ-  
μορίας.



29. 12 Μαΐου 1903

4.

Ἦλθεν ἐδῶ ἀπὸ τῶν Κρητικῶν μόνον ὁ Περάκης. Εἶναι πολὺ ἔξυπνος, προθυμώτατος καὶ ἀγαπητός. Τὸν ἔστειλα σήμερα μὲ τὰ ἔξοδά του εἰς τὴν Καστοριά. Ἀπὸ ἧκεῖ θὰ μᾶς γράψῃ πῶς γίνεται ἡ δουλειὰ καὶ ἂν εἴναι ἀνάγκη νὰ ἔλθουν καὶ οἱ σύντροφοί του. Φαίνεται ὅτι αὐτοὶ εἰς τὴν Θεσσαλονικίην πῆγαν εἰς τὸ Προξενεῖον καὶ τοὺς ἔπεισεν ὁ Κοντογούρης καὶ [ὁ] Εὐγενειάδης πῶς πρέπει νὰ γυρίσουν πίσω. Εἶδαν ἐκεῖ καὶ τὸν Παπαδέα πού τὸν εἶχα στείλει πίσω ἐγὼ καὶ νόμισαν πῶς καὶ αὐτοὺς δέν τοὺς ἤθελα. Τὸν Παπαδέα τὸν ἔστειλα πίσω: 1) Διότι δέν ἤξευρε καθόλου τοὺς Τούρκους καὶ 2) διότι ὁ Προξενος μὲ ἐτρόμαξε μὲ τὸν δικόν του τὸν τρόπον, μὲν τύχη καὶ ἐκτεθῇ ἡ ἑλληνικὴ Κυβέρνησις.

2

Ἐφθασαν εἰς τὴν Τράπεζαν τὰ χρήματα τοῦ Μαΐου. Εἰς τὸ τέλος τοῦ μηνὸς θὰ σὲ στείλω λογοδοσίαν διὰ τὰ χρήματα πού μὲ ἔστειλεις ἕως τώρα. Κάθε μῆνα θὰ στέλνω τακτικὰ λογοδοσίαν.

Ἡ ἐργασία μας ἕως τώρα εἶναι ὁ καταρτισμὸς κυρίως τῶν συμμοριῶν τῆς Καστορίας, (ἀγορά ὀπλων, ρούχων κτλ) ἡ συντήρησις τοῦ Κῶτε, ἡ μύησις τῶν ἐλλήνων ἐδῶ καὶ εἰς τὰ χωρία.

Μιά δική μας κομιτοπολις ἐδῶ κοντά (τὸ Μεγάροβον) εἶχεν γελαστῇ ἀπὸ τοὺς βουλγάρους καὶ εἶχαν ὀρκισθῇ πολλοὶ εἰς τὸ Κομιτᾶτον. Ἔως πού νὰ τοὺς ἀποσπάσω εἶδα καὶ ἔπαθα.

Διὰ νὰ τοὺς πείσω πῶς φροντίζει ἡ Ἑλλάς δι' αὐτοὺς καὶ ὅτι ὑπάρχει Ἑλληνικὴ Ἑταιρεία, τοὺς ἔστειλα || 4 ὅπλα (δωρεάν, ἐνῶ οἱ βούλγαροι ἤθελαν νὰ τοὺς τὰ πουλήσουν).

3

– Τὴν 9ην Μαΐου ὁ Δανιὴλ Ρίζωφ εἶπεν εἰς ἀξιωματικόν τοῦ δεσποτηρίου ὅτι θ' ἀπεφυλακίζωντο οἱ ἐν ταῖς φυλακαῖς κρατούμενοι, νῦν βούλγαροι.

Χθὲς ἀπελύθησαν οἱ ἐν Περλεπέ κρατούμενοι 48.

125 – Τό χθὲς εἰς Σμίλεβον ὑπὸ μιλιαζίμην ἀποσταλὲν ἀπόσπασμα συνήντησε καθ' ὁδόν 26 χωρικοὺς Σμιλέβου, ἐρχομένους ἐνταῦθα, ὅπως ὑποβάλωσι παράπονα τῷ Βαλῇ κατὰ τῆς ἰδρύσεως μουδirlικίου ἐν τῷ χωρίῳ των. Ἐδείρε δὲ πάντας κατὰ σειράν εἰπών: «Πηγαίνετε || τώρα ὅπου θέλετε». Ταῦτα ὁμολογεῖ ὁ μιλιαζίμης. Σήμερον ἦλθον καὶ γυναῖκες πρὸς ὑποβολήν παραπόνων κατὰ τοῦ στρατοῦ.

– Χωροφύλαξ ἔφιππος ἐλθὼν ἐκ Καστορίας λέγει ὅτι ὅταν ἔφθασε τὸ ὑπὸ τὸν Χαιρεδδὶν βέην ἀπόσπασμα πρὸ τοῦ Σμαρδεσίου ὁ μηνυτὴς Βασίλης ἀνήγγειλεν ὅτι πρὸ 3 ἡδὴ ὥρων εἶχεν ἀναχωρήσει ἡ ὑπὸ τὸν Τσακαλάρωφ συμμορία ἐξ 20 ἀποτελουμένη συμμοριτῶν, φθάνει καὶ ὁ Μουχτάρ ἀγᾶς· γίνεται σύσκεψις χωρὶς ν' ἀνταλλαγῇ πυροβολισμός, ἐτέθησαν εἰς ἐνέργειαν 2 τηλεβόλα. Οὐδεὶς ἐκ τοῦ χωρίου πυροβολισμός· ὥρμησαν ἐν ἀλαλαγμοῖς ἀκράτητοι οἱ ἱλαβέδες Καστορίας καὶ Κορυτσᾶς. Εἰσῆλθομεν, λέγει, ὅλοι· ἐκάησαν, ἄγνωστον πῶς, πολλαὶ οἰκίαι· γυναῖκες ἐξῆλθον ὑπεραμυνόμεναι διὰ λιθοβολισμοῦ. Ὁ στρατός ἐν τῇ δικαίᾳ ἀγανακτήσει ὥρμησε κατὰ πλήθους χωρικῶν· συγκρούσεις ἀπαίσιαι καὶ μεγάλο κακὸ, τί νὰ σοῦ πῶ.

– Εἰς τὰς 7 Μαΐου ἦτο ὁ Σαράφωφ εἰς Σόποτσκο ἀναχωρήσας ἐκεῖθεν πρὸς τὸ διαμέρισμα Ἀχρίδος.

126 – Ἐν Σμαρδέσι ἐκ τῶν 251 οἰκιῶν ἐκάησαν 184 οἰκίαι, 19 ἐργαστήρια, δύο σχολεῖα, εἰς ξενῶν καὶ μία ἀποθήκη. Μετὰ μίαν || ἡμέραν ἀπὸ τῆς συμπλοκῆς ἐκάη μία ἐκκλησία. Ἐκάησαν καὶ ἐφονεύθησαν ἐν ὅλῳ ἄνδρες, γυναῖκες καὶ παιδιά 81. Ἐκ τῶν συμμοριτῶν ἐφονεύθη ὁ Φώτης· κατὰ τὴν διαβεβαίωσιν τοῦ χωρικοῦ Τύρπου ἐφονεύθη καὶ ὁ Τσακαλάρωφ· 20 τραυματῖαι νοσηλεύονται εἰς Μπρέσνιτσαν. Εἰς ὅλους τοὺς ἐναπολειφθέντας παρέχεται πᾶσα συμδρομή ὑπὸ τῶν Ἀρχῶν. (Εἰδήσεις Γεν[ικῆς] Διοικ[ήσεως])

– Τῇ 13ῃ Μαΐου ἤχθησαν ἐκ Δίβρας 20 συμμορίται καὶ 17 ὅπλα Βερδάν· μεταξὺ τῶν συμμοριτῶν εἶναι 1 ἱερεὺς καὶ 1 διδάσκαλος· ἐπ' αὐτῶν κατεσχέθησαν καὶ ἐνοχοποιητικὰ ἔγγραφα.

## 16 Μαΐου

– Τῇ 12ῃ Μαΐου οἱ ἐκ Κότσιτζικ τῆς Δίβρας μουσουλμάνοι κεχαγιάδες ἐπιστρέφοντες ἐκ τῶν χειμαδίων διήρχοντο μεταξύ Ἐξή-Σοῦ καὶ Σωτήρ· ἐκεῖ ἐπυροβολήθησαν ὑπὸ τοῦ φρουροῦντος σκοποῦ συμμορίας βουλγαρικῆς· ἐκ τῶν 16 κεχαγιάδων οἱ 7 κατέλαβον τὰς θέσεις, ἐγένετο συμπλοκή, εἰς συμμορίτης ἐφονεύθη· ἡ συμμορία ἐκ 35 ἀνδρῶν ἀποτελουμένη ἀπεσύρθη. Οἱ κεχαγιάδες εἰδοποιήσαντες τὰς Ἀρχάς ἐξηκολούθησαν τὴν πορείαν των.

127 – Τῇ 14ῃ δὲ ἰδίου διὰ τοῦ Δεμίρ-Ἰσσάρ διερχόμενοι παρά τὴν Πρι||μπίλτσαν προσεβλήθησαν ὑπὸ ἐτέρας βουλγ[αρικῆς] συμμορίας, τὰ πρόβατά των διεσκορ-

Ἔδωκα καί μερικά χρήματα διά ὅπλα εἰς τό Πισοδῆρι, ἀγό-  
ρα καί ἄλλα ὅπλα διά μιᾶ συμμορία ἐδῶ. Κόντεψαν νά πέσουν  
εἰς τὰ χέρια τῶν Τούρκων καί διά τοῦτο ἀργεῖ ἡ ἀποστολή των  
ἀπό τῶν Κοζάνων.

Διά τόν Τσακάλάρωφ προσπαθῶ νά ἐκτελέσω τήν ἐπιθυμίαν  
τῆς Νάτας, πού εἶναι καί δική μου καί ἡμεῖς χρειάζονται χρήματα.

Εὐχαριστεῖ μάθει πῶς τόν εἶχε σκοτώσει ὁ στρατός ἀλλά δέν εἶναι  
ἀληθές. (Θά ἐξοδέψω χρήματα γιά τόν φόνον του καί ἄλλοι πρέπει  
νά ξεπαστρέψουν).

Πρέπει en même temps [συγχρόνως] νά προχωρῇ καί ἡ μύη-  
σις. Je pense que [Συλλογιζομαι πῶς] ἡ ἐργασία πού ἀρχίζει τώρα  
peut être utile pour l' avenir [μπορεῖ νά χρησιμεύσῃ πολύ ἀργό-  
τερα]. Ἐκτός τοῦ ἐκτελεστικοῦ τμήματος πρέπει νά προχωρῇ καί  
ἡ εἰρημική ἐργασία. Je serai || content si [(θά εἶμαι εὐχαριστημέ-  
νος ἂν) εἰς τό κέντρον τῆς Μακεδονίας φουντώσῃ ἡ ἐλληνική αὐτή  
ἑταιρεία καί κατορθώσῃ νά ζήσῃ ἀργότερα καί νά ἐργασθῇ αὐτο-  
βούλως.

Ἰ[ων]

[Κρυπτογραφική]

πίσθησαν (6.000 περίπου): ἀπεστάλη στρατός. Οι κεχαγιαδες ἅπαντες ἀφαντοί, ἀγνοεῖται ἡ τύχη των, τὰ πρόβατα διεσκορπισμένα.

– Τά τῇ 13ῃ Μαΐου μετενεχθέντα 14 ὄπλα εἶναι τὰ ὑπὸ τῶν κατοίκων Λοκφίτσης τοῦ Πόροβετς παραδοθέντα εἰς τὰς Ἀρχάς μετὰ τὴν σύγκρουσιν τῆς 4ῃς Μαΐου. Κατ' ἐκείνην δηλαδὴ τὴν ἡμέραν ὁ εἰσπράκτωρ μεθ' ενός ζαπιτιέ, ενός ἀγροφύλακος καὶ τινος τούρκου ἐκ Πλασνίτσης ἐξερχόμενοι τοῦ χωρίου προσεβλήθησαν ὑπὸ τῆς συμμορίας διακόνου Θωμᾶ· εἰς συμμορίτης ἐφονεύθη, ἕτερος ἐτραυματίσθη.

Ἀπόσπασμα μεταβάν εἰς τὸ χωρίον ἐξηνάγκασε τοὺς χωρικοὺς νὰ παραδώσωσι τὰ ὄπλα. Σημειωτέον ὅτι ἐκ τῶν 36 χωρίων τοῦ Πόροβετς ἡ Λόκφίτσα καὶ ἐν ἄλλο ἀκόμῃ χωρίον εἶναι σχισματικά, τὰ δὲ λοιπὰ σερβίζουν.

– Κατὰ διαταγὰς ἐκ Κωνσταντινουπόλεως ὁ Βαλῆς καταρτίζει κατάλογον των διασημοτέρων βουλγάρων τῶν ἐν ταῖς ἐνταῦθα φυλακαῖς κρατούμενων, οἵτινες μέλλουσι νὰ ἐξορισθῶσιν εἰς τὴν Πτολεμαῖδα (Ἄκκαν) καὶ τὴν Τρίπολιν τῆς Βαρβαρίας.

128 – Χθές (15 Μαΐου) περὶ τὴν ἐσπέραν ὁ Δανιήλ Ριζωφ ἀντιληφθεὶς ἐκ τῶν πρὸς ἀναχώρησιν γινομένων παρασκευῶν τὴν πρόθεσιν τῶν Ἀρχῶν, εἶπε πρὸς τινα ἀξιωματικόν: *«Τίποτε καὶ αὐτό, τὸ πολὺ μέχρι τῆς Θεσσαλονίκης, παρέκει δὲν μᾶς στέλλουν».*

– Τῇ 9ῃ Μαΐου ἐφονεύθησαν ἐν τῷ δάσει Σμιλέβου ὑπὸ τούρκων 3 χωρικοί· ὁ μουδῖρης καταστήσας γνωστόν τῷ Βαλῇ τὰ περὶ καταλύματος, ἀνέφερε καὶ τοὺς ρηθέντες φόνους ὡς διαπραχθέντας ὑπὸ βουλγ[αρικῆς] συμμορίας. Τὸ τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ ἀποσταλὲν ἀπόσπασμα κατέλυσεν εἰς τὸ σχολεῖον, εἰς τι τῶν δωματίων τοῦ ὁποίου ὑπῆρχεν εἰκὼν Ἀγίου. Οἱ στρατιῶται ἔθραυσαν τὴν κανδήλαν, ἐξώρυσαν τοὺς ὀφθαλμοὺς τῆς εἰκόνης, τῇ δ' ἐπομένη ἀναχωροῦντες ἐκοπρίσθησαν ἐντὸς τοῦ δωματίου ἐκείνου. Ἡ εἰκὼν αὕτη μετηνέχθη ὑπὸ τῶν γυναικῶν εἰς τὸ Ρωσικόν Προξενεῖον, ἐντολῇ δὲ τοῦ κ. Rostowsky παρουσίασαν αὐτὴν καὶ εἰς τὸν κ. Kral· διέταξε πρὸς τούτοις τὰς γυναῖκας νὰ παρουσιασθῶσι ἐνώπιον τοῦ Βαλῆ, καθ' ἣν στιγμὴν θὰ μετέβαινε καὶ αὐτός. Ὁ κ. R[ostowsky] εἶπε τοῖς χωρικοῖς Σμιλέβου: *«Τί νὰ σᾶς κάμω, ἀφοῦ δὲν ἐπαναστατεῖτε ὅλοι μαζί, ἀλλ' ὁ καθείς ἐνεργεῖ χωριστά».*

– Τῇ 13ῃ Μαΐου ἦλθεν ἐκ Βερατίου τάγμα ρεδίφηδων (ὧν οἱ πλεῖστοι φέρουσιν ἐνδυμασίαν ἱλαβέ). Τὸ 1ον τάγμα τοῦ 35ου συντάγματος τῆς ἐφεδρείας.

129 – Αἱ συμμορίαι λαμβάνουσι δεκάτην ἐπὶ τῶν προβάτων καὶ χρήματα κατὰ τὴν δύναμιν ἐκάστου. Προτρέπουσι τοὺς χωρικοὺς ἵνα εἶναι ἔτοιμοι.

– Εἰς τὸ Λογγόβαρδι εὐρίσκεται ἀποθήκη βουλγαρικῶν πολεμοφοδίων.

– Τὴν παρελθοῦσαν ἐβδομάδα 5 ἐκ τῶν φανατικωτέρων βουλγάρων τοῦ Ἐξή-Σοῦ, φοβούμενοι σύλληψιν, ἔλαβον τὰ ὄπλα καὶ ἐξῆλθον εἰς τὰ ὄρη. Τὴν 13ῃ Μαΐου πρῶτ' ἐφάνησαν ἔξω τοῦ χωρίου καὶ συνεπλάκησαν μετὰ στρατιωτικοῦ ἀποσπάσματος τραπέντες ἀμέσως εἰς φυγὴν. (Ἐπιστολή [ἐκ] Σοροβιτσόβου).

30. 16 Μαΐου [1903]

Αγαπητέ Παύλε

Σε στείλω επιταγήν λιρών 6 διὰ ν' αγοράσης καί στείλῃς  
λαχεία τῆς Ἀρχαιολογικῆς Ἑταιρείας· θὰ τὰ πούλῃ ἐδῶ ὁ Ναούμ  
Καλαρύτης (ἐκεῖνος πού εἶχεν ἐλθεῖ εἰς τὰς Ἀθήνας)· παρακαλεῖ  
ὅμως νά τοῦ δώσουν τό μονοπώλιον τῆς πωλήσεως ἐδῶ. Ἐπίσης  
παρακαλεῖ νά τοῦ ἀγοράσῃς τὰ λαχεία ὅσον μπορεῖς πρὶ ἐϋθηνά.

Δώσε παρακαλῶ τό ἐγκλειστον γράμμα εἰς τόν Τσόντον.

Φίλω ἐσένα, Νάτα καί παιδιά.

Τόν



Ναούμ Καλαρύτης μέ σύζυγο (ΓΒ)

– Οἱ ἀρχηγοὶ Τσακαλάρωφ, Τάνες, Κόλες, Μῆτρος καὶ Αλέκος μετὰ 4 μόνον συντρόφων, τὴν 2αν τρέχοντος πορευθέντες εἰς τὸ δάσος τῆς Νεβολιάνης προσέκάλεσαν τὰ ἐν τῷ χωρίῳ τούτῳ ὄργανά των μεθ' ὧν συνδιεσκέφθησαν δι' ὅλης τῆς νυκτός. Τὰ ὄργανα ταῦτα ἀνεκοίνωσαν ἐπεὶτα εἰς τοὺς ἐν τῷ χωρίῳ ὅτι νῦν δύνανται πάντες οἱ βουλόμενοι νὰ καταφεύγωσιν εἰς τὰς συμμορίας, ὅπερ πρότερον δὲν ἐπετρέπετο εἰμὴ εἰς τοὺς ἔχοντας ἀποχρώντα λόγον. (Επιστολὴ [ἐκ] Φλωρίνης).

– Ἐν Φλωρίνῃ λέγουσιν ὅτι κατ' αὐτὰς ἐρχονται ἐκ Βουλγαρίας 180 Βούλγαροι ἀξιωματικοὶ ὡς ἀρχηγοὶ συμμοριῶν διὰ τὰ διαμερίσματα Μοναστηρίου, Φλωρίνης καὶ Καστορίας. Ἐκαστος τούτων θὰ ἔχῃ προσδιορισμένην θέσιν καὶ ἐξουσίαν ἐνεργείας ἐπὶ ἐκτάσεως ἀκτίνος μίας ὥρας. (Επιστολὴ [ἐκ] Φλωρίνης).

130 – Ἐν Μηλοβίστη χθὲς ἐγένετο διένεξις μεταξὺ ρουμουνιζόντων καὶ ἡμετέρων. Οὗτοι εὐρίσκοντο ἔξω τοῦ χωρίου οἱ δὲ ρουμουνιζόντες ἐπέστρεφον ἐκ τοῦ μοναστηρίου τῆς Ἀγίας Ἀννης (ὅπερ ἀνήκει αὐτοῖς). Περιῆλθον εἰς λόγους πρὸς αὐτοὺς καὶ ἐπυροβόλησεν εἰς τὴν ρουμουνιζόντων διὰ περιστρόφου. Μεταξὺ αὐτῶν ἦτο ὁ Μπάρτζος, κατηγόρησαν δὲ τὸν ἡμέτερον ἱερεὰ παπὰ-Βασιλὴν ὅτι αὐτὸς ἐπυροβόλησε κατ' αὐτῶν.

– Τὴν καταστροφὴν Σμαρδεσίου συνετέλεσεν ὁ Τσακαλάρωφ διότι ἐπανελθὼν τὴν ἐπομένην νύκτα ἐνέπρησε 8 τῶν ἀπομεινασῶν οἰκιῶν ἀνηκουσῶν εἰς ὀρθόδοξους καὶ τὴν ἐκκλησίαν. Αἱ γυναῖκες ἐξεδίωξαν αὐτόν διὰ λιθοβολισμῶν. Λέγεται ὅτι οἱ σωθέντες Σμαρδεσιῶται ὠρκίσθησαν νὰ ἐκδικηθῶσι τὸν Τσακαλάρωφ δολοφονοῦντες αὐτόν.

– Ὁ στρατὸς ἐπιστρέφων ἐκ Σμαρδεσίου ἐφόνευσε παρὰ τὸ Κωστενέτοι τὸν βλαχοποιμένα Στέργιον Μπαμπαγιάνην. Ἐντεῦθεν τοῦ χωρίου τούτου ἐφόνευσαν τὸν Μέλιον Πίντσαν καὶ ἕτερον ἐπίσης κάτοικον Κωστενετσίου.

### 17 Μαΐου

– Διὰ τῆς χθесινῆς ἀμαξοστοιχίας ἤχθησαν ἐκ Θεσσαλονίκης ὁ ἐκεῖ ἐργαζόμενος ἀπὸ πολλῶν ἐτῶν βούλγαρος ἔμπορος Φουκαράς καὶ 6 νέοι, πιθανῶς μαθηταὶ τοῦ ἐκεῖ Γυμνασίου, ὅπως ἐξορισθῶσιν εἰς Περλεπέν, ὁπόθεν κατάγονται.

131 – Ὁ νεώτερος υἱὸς τοῦ ἐδῶ βουλγάρου Δῶρε, δικηγόρος, ἔλεγε πρὸ τινων ἡμερῶν εἰς τινα τῶν ἡμετέρων ὅτι θὰ συμβῇ καὶ πάλιν ὅ,τι καὶ πρὸ τοῦ Ρωσοτουρκικοῦ πολέμου· πολλάι δηλαδὴ βουλγαρικαὶ οἰκογένειαι προτίθενται ν' ἀσπασθῶσι τὸν καθολικισμόν καὶ τὸν οὐνιτισμόν, ὅπως ἐξαναγκάσωσι τὴν Ρωσίαν νὰ ἐπέμβῃ ὑπὲρ αὐτῶν. Δύο τοιαῦται οἰκογένειαι ἀναφέρονται, ἡ τοῦ γαλακτοπώλου Ἀλεξίου καὶ ἡ τοῦ ὑποδηματοποιοῦ Θεμέλκου, ἀμφότεραι ὅμως οὐδέποτε ὑπῆρξαν σταθεραὶ εἰς τὴν ὀρθοδοξίαν.

– Κατὰ πληροφορίας τοῦ ξενοδόχου Δημητρ[ίου] Τζώτζη τινές τῶν ἐκ Σμαρδεσίου ἐλθόντων ὠμολόγησαν αὐτῷ ὅτι ὁ Τσακαλάρωφ εὐρίσκετο ἐντὸς τοῦ χωρίου καθ' ὅλην τὴν διάρκειαν τοῦ βομβαρδισμοῦ τοῦ χωρίου καὶ ὅτι ἐσώθη ἐνδυθείς

31. 23 Μαΐου 1903

δ.

Μή καταρτίζετε πλείονας συμμορίας ἀφοῦ δέν ἔχομεν νά δια-  
θέσωμεν ἄπειρα χρήματα. Ὡς συστηματοποιηθῶν αἱ ὑπάρχουσαι,  
ἄς κανονισθῇ ὁ τακτικός μισθός τῶν ἀνδρῶν, ὅσοι θά παίρνουν  
μισθόν.

Μή ἐξερθεύετε πολύ τούς βουλγάρους διά δολοφονιῶν διδα-  
σκάλων καί κλειστήματος ἐκκλησιῶν, προτοῦ ἐξαφανισθῇ ὁ  
Ἰτακκίλαρος. Πρὸ παντός πρέπει νά δολοφονηθῇ οὗτος.  
Ἐντείνετε ἐνεργείας. Ὅταν θυνθῇτε στείλατε ἀποδείξεις ἐξόδων.

Διά τὰ γενόμενα ἔξοδα πρὸς καταρτισμὸν συμμοριῶν θά σᾶς  
στεῖλω ὀλίγα χρήματα. Ἀλλά τό τακτικόν μηνιαῖον εἶναι 50 λίραι.

Διατί ἔφυγε ὁ Περράκης; Δέν εἶναι φρόνιμον νά ἔλθῃ ἐξ  
Ἑλλάδος συντεταγμένη ὁμάς δέκα Κρητῶν, ἐνῶ ἤμποροῦσαν  
εὐκολώτερον νά προσέρχωνται μεμονωμένοι. Ποῖος θά χρησιμεύσῃ  
ὡς ὁδηγός τῶν Κρητῶν;

Εἰς τὸν φάκελον ὃν ἐγκλείετε, εἰς τὸν πρὸς τό Προξενεῖον  
φάκελον, νά μὴ γράφετε τό ὄνομά μου, ἀλλὰ μόνον τό γράμμα Δ.

Προσοχή πρὸς τήρησιν ἄκρας μυστικότητος ἐν γένει.

[Ἰων]

ενδύματα χωρικού. Ἡ ἑλληνίς Ἑλένη Καραντζίδου λέγει τὰ αὐτά, μετὰ τὴν διαφορὰν ὅτι οἱ διασωθέντες ἐνεδύθησαν γυναικεῖα ενδύματα.

– Καθ' ἃ ἤκουσεν ὁ Κωνσταντῖνος Κυργιάκης παρὰ χωρικῶν τῆς Πρέσπας ἀπογοήτευσιν κατέχει τοὺς χωρικοὺς τοῦ διαμερισματος ἐκείνου καὶ σκεπτοῦνται τίνι τρόπῳ θέλουσι δυνήθῃ ν' ἀπαλλαγῶσιν αὐτῶν.

– Ὁ ἐκ τῶν λαχανοπωλῶν ὀρθόδοξος Βάσιλ ἐλεγε χθὲς ὅτι δὲν πιέζονται ἐπὶ τοῦ παρόντος ν' ἀκολουθήσωσι τὰς συμμορίας, ὡς τοῖς ἐλεχθῇ πρὸ τοῦ Ἁγίου Γεωργίου, ἀλλ' ὅτι προσέρχονται πολλοὶ νέοι αὐθόρμητα.

## 132 22 Μαΐου

– Χθὲς ἐπολιορκήθη ὑπὸ ἀποσπασμάτων τῆς Πρέσπας τὸ χωρίον Ρουδари, ὅπου, ὡς λέγεται, κρύπτεται ἡ συμμορία τοῦ Γκέλε ἐκ Ράμπης.

– Ὁ μουδῖρης Νάκολετς προσεκάλεσε τὸν μουχτάρην Ράμπης καὶ διέταξε αὐτὸν νὰ παραδῶσιν τὰ ὅπλα τοῦ χωρίου, διότι ἄλλως θὰ πάθωσιν ὅ,τι καὶ τὸ Σμαρδέσι. Ὁ μουχτάρης ἡρνήθη ὅτι ὑπάρχουσιν ὅπλα ἐν τῷ χωρίῳ· ὁ μουδῖρης ἐζητήσεν ἐγγράφον παρ' αὐτοῦ δῆλωσιν.

– Εἰς Ὀπτίσαρι συχνάζουν οἱ κομίται καὶ πιέζουν τοὺς χωρικοὺς νὰ φονεύσουν τοὺς 10 τούρκους οὓς ἔχει εἰς τὸ κτῆμα του ὁ Ἀμπντουλάς (κτηματίας). Οἱ χωρικοὶ φοβοῦνται νὰ ὑπακούσουν καὶ ἀρνοῦνται νὰ δεχθῶσι τοὺς συμμορίτας, οἵτινες καὶ χρήματα παρ' αὐτῶν ζητοῦσι (δῖ' ὅπλα), διότι θὰ δοθοῦν πλέον εἰς αὐτοὺς ὅπλα, ἀρκετὰ ὅπως μετὰ καὶ τῶν ὀπλῶν τῶν φονευθησομένων τουρκῶν ἐξαρκέσωσιν εἰς τὰς ἀνάγκας τῶν χωρικῶν.

– Τῇ 18ῃ Μαΐου μετὰ Νερόβου καὶ Κρουσόβου ἐφονεύθησαν ὑπὸ τῶν τουρκῶν τῶν πέριξ ὁ Κόλες, ἄλλοτε ἀγροφύλαξ ἐκ Κρουσόβου, ὀρθόδοξος καὶ ὁ Γεώργιος Σερικόζινας βοσκός, ἐπίσης ἐκ Κρουσόβου καὶ ὀρθόδοξος.

133 – Τῇ 19ῃ ἰδίου ἐφονεύθη ὑπὸ συμμορίας βουλγαρικῆς ὁ ἀγροφύλαξ φυγόδικος Χοσρέφ ἐν Ἐρεκλέρ (4 ὥρ[ας] ἐντεῦθεν).

– Τῇ 16ῃ ἰδίου ἐφονεύθη ὑπὸ συμμορίας βουλγαρικῆς ἐν Πέρλεπετς (καὶ ζῶν Περλεπέ) ὁ ἐκ Τυρνόφτσας ἀγροφύλαξ Σερίφ καὶ ὁ γεωργός του προδραμῶν νὰ εἰδοποιήσῃ τὰς Ἀρχάς.

– Ἐν Ἀλδάντσα (Μοναστηρίου) δύο τουῦρκοι ἀγροφύλακες ἐξηφανίσθησαν ἀπὸ 3 ἡμερῶν.

– Ἀπὸ τινῶν ἡμερῶν ἔχει φθάσει ἐνταῦθα ὡς Γενικός Ἐπιθεωρητής τῶν ρουμανικῶν σχολῶν Λάζαρός τις Δούμης ἐκ Πισοδερίου, ἄλλοτε διερμηνεὺς τῆς Γαλλικῆς Πρεσβείας ἐν Βελιγραδίῳ, μετὰ δὲ ταῦτα τῆς Ρουμανικῆς αὐτόθι, συζητεῖ μετὰ τὸν τυχόντα ἐν τοῖς ὁδοῖς, ἐν καφενείοις, ἐν ταῖς οἰκίαις, προσκαλεῖ ὠρισμένα πρόσωπα ἐκ τῶν πέριξ βλαχοφώνων κοινοτήτων, ὑπισχνεῖται πολλά, παραπείθει.

134 – Ὁ ἐν Σφέτα-Πέτκα ὀθωμ[ανός] Ἀμπεδίν συνεισφέρει ὑπὲρ τοῦ || Κομιτάτου, μετὰ τῶν χωρικῶν, ποσὸν τι μηνιαίως, ὑποσχεθεὶς νὰ προστατεύῃ τὸ χωρίον ἀπὸ παντός κακοῦ ἐκ μέρους τῶν τουρκῶν.



32. Keph[issia] 24 Μαΐου 1903

Cher ami

J'ai reçu ta lettre no 4 qui m'a enthousiasmé. Je l'ai lue aussi à ton père qui en a été ravi: il m'en a demandé une copie.

Σκοπεύει νά σου ζητήσει έκθεσιν τῶν ἐν Μακεδονία γινομένων ὅπως présentant celle-ci [παρουσιαστή ταύτην] εἰς τοὺς ἐν Αἰγύπτῳ φίλους του καὶ τοὺς ζητήσει χρήματα διὰ τῆς.

Ὁ Παράκλης ἐπιστρεψεν ἐκ Καστορίας με ἐντολήν τοῦ Μητροπολίτου νά ἐπανέλθῃ ἐκεῖ τάχιστα με ὅσους τὸ δυνατόν πλείονας Κρήτας.

Pour le moment [Ἡρὸς τὸ παρὸν] θά στείλωμεν μόνον δέκα (πέντε διὰ Κῶτε καὶ πέντε διὰ Βαγγέλη). Εἰπέ Καρχααγγέλη νά στείλῃ ἄνθρωπον εἰς Τρίκκαλα || διὰ νά τοὺς πάρῃ. Καί οἱ δέκα εἶναι ἄριστοι. ἐγὼ πού ἐπέμενα ἤξερα τί ἔκαμα. ἀλλὰ ὁ κερατᾶς ὁ Πα[πα]δέας μᾶς τὰ γάλασε.

2



Εὐθύμιος Καούδης - Λαμπρινός Βρανάς (IEEE)

– Ἡ φωνή ἀνθρώπου ὁμοιάζουσα πρὸς τὸ λάλημα πετεινοῦ καὶ ἡ ἀπάντησις εἰς ταύτην διὰ σημάντρου, εἴτε μεταλλίνου εἴτε ξυλίνου, εἶναι διὰ τοὺς κομιτας σὺνθημα, ἐξ ὧν τὸ μὲν πρῶτον σημαίνει “τόν σκοπόν”, τὸ δὲ δεύτερον “τὸ ἐλευθερά η εἴσοδος”.

– Τὸ Ρωσικὸν Προξενεῖον ὑπόσχεται ἐλευθερίαν εἰς τοὺς χωρικοὺς, ἐὰν ὑπογράψωσι διὰ τῆς σφραγίδος τοῦ χωρίου των, τὴν ἀναφοράν, ἣν αὐτὸς θὰ συντάξῃ. Ἐκτός τούτου τὸ Ρωσικὸν Προξενεῖον διαδίδει ὅτι ἐν Πετρουπόλει ὑπάρχει νέος τις Μακεδὼν, ὅστις σπουδάζει ἵνα ἀναδειχθῇ ἡμέραν τινά ἱκανὸς ν’ ἀναλάβῃ τὴν διοίκησιν τῆς Μακεδονίας.

– Προχθὲς τὸ Σάββατον ὁ λήσταρχος Τσακαλάρωφ ἐν Μπρεσνίτση ἐξηνάγκαζε διὰ ξυλοκοπημάτων τοὺς χωρικοὺς νὰ τὸν ἀκολουθήσωσιν ἔνοπλοι, καταλείποντες τὸ χωρίον.

### 23 Μαΐου

135 – Χθὲς περὶ τὴν δείλην συνελήφθησαν δύο χωρικοὶ ἐκ Κουκουρέτσани ὑπὸ τινος ἀστυνόμου μεταφέροντες δύο φορτία ἐνδυμάτων || καὶ τσαρούχια· κατὰ τὸ λέγειν δὲ τῶν τούρκων εὐρέθησαν μεταξὺ τῶν ἐνδυμάτων καὶ δύο βόμβαι καὶ πυριτιδοβολαί.

– Συνελήφθη σήμερον ὁ ράπτης ὁ κατασκευάσας τὰ ἐνδύματα ταῦτα ὅστις καὶ ὡμολόγησε ὅτι αὐτὸς τὰ κατεσκεύασεν.

### 26 Μαΐου

– Ὁ Μῆτρε Τζούγκα μέλος τοῦ βουλγαρικοῦ Κομιτάτου ἐκ τοῦ σχισματικοῦ χωρίου Λογγόβαρδι μεταβαίνει συχνάκις εἰς τὰ ὀρθόδοξα χωρία Ὁλέβενι καὶ Μπίστριτσα μέ σκοπὸν νὰ καταπείσῃ τοὺς κατοίκους νὰ γίνωσι σχισματικοί, καὶ νὰ πληρώσωσι τὸν φόρον τοῦ Κομιτάτου.

– Οἱ ἐκ τοῦ ὀρθοδόξου χωρίου Γραδεσνίτσης Μίλε Σαρίου καὶ Φίλιππος Τερζιόφτση εἰσπράττουσι τὸν τοῦ Κομιτάτου φόρον ἐκ τῶν χωρίων Γραδέσνιτσα, Βελούσινα, Μπίτουςα καὶ Ὁψίρινα, συγχρόνως δὲ ἀπειλοῦσι διὰ θανάτου τοὺς χωρικοὺς Ζάμπιανης καὶ Λάζετς ἵνα δεχθῶσι τοὺς κομίτας.

– Ὁ ὑπάλληλος τοῦ ἐνταῦθα βουλγαρικοῦ σχολείου Νάτσε καὶ ὁ ἐκ τοῦ Χριστοφόρου Γεώργιος Παπαχρήστου διδάσκαλος βούλγαρος, ἀπειλοῦσι διὰ θανάτου τὸν πρόκριτον Μπιστρίτσης Ἀγγελε ἵνα ἀντικατασταθῇ ὁ ὀρθόδοξος ἱερεὺς διὰ σχισματικοῦ.

136 – Οἱ τοῦρκοι εἰσπράκτορες πιέζοντες τὰ ἡμέτερα χωρία εἰς κατα||βολὴν τῶν φόρων, φέρονται προσηνέστατα πρὸς τοὺς χωρικοὺς τῶν σχισματικῶν χωρίων.

– Ὁ Σούγγαρης, ἀρχηγός, ἀντήλαξε τὴν θέσιν του μέ τὸν Στώϊκον, ἀρχηγὸν τῆς περιφερείας Ἀρμένσκου.

– Ἐν Τούρια τῇ 21ῃ Μαΐου ἐγένετο συνέλευσις ἐκ πλειόνων τῶν 200 χωρικῶν τῶν πέριξ χωρίων καὶ 8 ἀρχηγῶν. Κατ’ αὐτὴν ἀπεφασίσθη:

Ὅπως δὲ ποτε αὐτοὶ θὰ φέρουν καὶ ἄλλους ἀργότερα ἂν χρειασθῶν καὶ τότε εἶμαι βέβαιος ὅτι εἰς τὸ διαιρέσιμα πού θὰ ἐνεργῶν αὐτοὶ θὰ ζωηρεύσουν τὰ πράγματα.

Ὁ Πανῶς avait dit à [εἶχε εἰπῇ εἰς τὸν] πατέρα σου διὰ τὰ ὄπλα, ἀλλὰ ὁ Καρχαργγέλης εἶπε εἰς τὸν Περσικῶν ὅτι οὐδὲν ἔλαβεν.

Les 6 livres turques = 214 dr. 80 c. J'ai acheté 112 billets à 1 dr. 90 il me reste donc 1 dr 40 εἰς || πίστωσιν τοῦ Καλαρρύτη.

Une autre fois, dis-lui qu'il m'envoie l'argent plus tôt afin que je les achète à 1 dr. 80 à la caisse même de l'Archaiologikῆ.

Les 112 billets (que je t'envoie par Messala) ont été achetés à droite et à gauche.

[Παῦλος Μελάς]

[Ἐν μέρει κρυπτογραφικῇ]

[Οἱ 6 Τουρκικὲς λίρες = 214 δρ. καὶ 80 λεπτά. Ἀγόρασα 112 λαχεῖα πρὸς 1 δρχ. καὶ 90, μοῦ μένει λοιπὸν 1 δρχ. καὶ 40 λεπτά εἰς πίστωσιν τοῦ Καλαρρύτη. 3

Τὴν ἄλλῃ φορὰ πές του νά μοῦ στείλῃ τὰ χρήματα νωρίτερα ὥστε νά τὰ ἀγοράσω πρὸς 1 δρχ. καὶ 80 λεπτά ἀπ' τὸ ταμεῖο τῆς Ἀρχαιολογικῆς [Ἑταιρείας].

Τὰ 112 λαχεῖα (πού σοῦ στέλνω μέ τὸν Μεσάλα) ἀγοράστηκαν δεξιὰ καὶ ἀριστερά.]

1) Νά ειδοποιηθῶσι πάντες τῶν ἐκεῖ μεμνημένων χωρίων βουλγαροὶ καὶ ἡμέτεροι νά ἐναποθηκεύσωσι, συμφώνως πρὸς καταλογὸν συνταχθέντα ἰδιαιτέρως δι' ἕκαστον χωρίον ζωοτροφίας καὶ πολεμοφόδια προορισμένα διὰ τὴν ἐπανάστασιν.

2) Νά υπογράψωσι τὰ χωρία τὴν ἀναφορὰν δι' ἧς υποβάλλονται εἰς τὴν προστασίαν τῆς Ρωσίας (ἣτις ἀναλαμβάνει νά προστατεύσῃ αὐτὰ κατὰ τῶν κακώσεων τῶν τούρκων).

– Ἀπὸ μηνὸς καὶ πλέον ἐνεργεῖται τὸ ζήτημα τοῦτο, αἱ δὲ πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον δοθεῖσαι χωρικαὶ σφραγίδες ἀνέρχονται εἰς μέγαν ἀριθμὸν.

– Πέντε κάτοικοι Νερετίου ἐκ φόβου μὴ καταδιωχθῶσιν ὑπὸ τῶν Ἀρχῶν ἀπῆλθον εἰς τὰ ὄρη. Μεταξὺ αὐτῶν ὁ βούλγαρος ἱερεὺς καὶ διδάσκαλος.

– Οἱ χωρικοὶ τοῦ Κοτσκόβενι διετάχθησαν ὑπὸ τοῦ Κομιτάτου νά ἔχωσιν ἑτοιμα, 50 σάκκους ἀλεύρου, 100 ὀκάδες παξιμάδι, 30 ζεύγη τσαρουχίων, πρὸς 10 γρόσια ἐπὶ ἑκάστου νουφουζίου || καὶ 7 ὀκάδες ἀγιοκέρι.

137

– Εἰς τὸ Λάγενι, 30 σάκκους ἀλεύρου καὶ τὰ λοιπὰ ἀναλόγως, εἰς τὴν Πεσόσνιτσαν 40 σάκκους ἀλεύρου καὶ τὰ λοιπὰ ἀναλόγως, εἰς τὸ Ἀρμενοχώρι 40 σάκκους ἀλεύρου κτλ, ἐπίσης καὶ εἰς τὰ ἕτερα μεμνημένα χωρία.

– Διετάχθησαν δὲ οἱ δέκαρχοι ἑκάστου χωρίου νά κάμωσι σημειώσιν τῆς κινητῆς περιουσίας ἑκάστου ἀνθρώπου ὑπαγομένου εἰς τὴν διοίκησίν του.

– Ὁ Τσακαλάρωφ εἶχε γράψῃ εἰς τοὺς χωρικοὺς Ζελόβου ἑλληνιστί τὰ ἑξῆς: «*Ἐγὼ ὁ Τσακαλάρωφ σὰς εἰδοποιῶ ἐσὰς τοὺς Ζελοβίτας ὅτι θὰ σὰς κάμω στάχτη*».

Τῇ 24ῃ Μαΐου ἡ ἐπιστολὴ αὕτη ἀνεγνώσθη ἐν Φλωρίνῃ εἰς τὸ δικαστήριον ἐνώπιον τοῦ Καϊμακάμη καὶ ταγματάρχου. (Επιστολὴ ἐκ Φλωρίνης).

– Ἐκ τοῦ ὅλου χωρίου Σμαρδεσίου ἀποτελουμένου ἐκ 250 οἰκιῶν, ἐξ ὧν τὰ 2/3 ἦσαν ὀρθόδοξοι, μόνον 40 οἰκίαι [ἐσώθησαν], μετὰ τῶν ὁποίων 6 μόνον ὀρθόδοξοι ἦσαν. Οἱ κύριοι τῶν 6 τούτων ὀρθόδοξων οἰκιῶν εἶχον ἀπέλθῃ ἀπὸ μηνῶν ἤδη πρὸ τῆς καταστροφῆς τοῦ χωρίου εἰς Μπιγλίσταν. Ὁ Τσακαλάρωφ ἐκ μίσους πρὸς τὸν Ἑλληνισμὸν ἤλθε μετὰ τὴν καταστροφὴν τοῦ χωρίου καὶ ἔκαυσε τὰς 6 ἑλληνικὰς οἰκίας, τὸ ἑλλ[ληνικόν] σχολεῖον καὶ τὴν ἐκκλησίαν.

– Ἡμέρας τινὰς μετὰ τοῦτο ὁ Τσακαλάρωφ εὕρισκετο εἰς Γκαμπρέσι μετὰ 35 συναδέλφων του.

138

Ὁ Κῶτες εὕρισκετο εἰς Μπρέσνιτσαν μετὰ 23 ὁπαδῶν. Μαθὼν δὲ ὅτι ὁ Τσακαλάρωφ ἐμελλε νά ἔλθῃ εἰς Μπρέσνιτσαν εἰδοποίησεν εἰς Ζέλοβον ὅπως ἔλθωσιν εἰς ἐπικουρίαν του. Πράγματι δὲ ἦλθον εἰς βοήθειάν του οἱ ἑλληνόφρονες Ζιελοβίται καὶ ἐνωθέντες μετὰ τοῦ Κῶτε ἐτοποθετήθησαν ἐν ὄχυρᾳ θέσει ἀναμένοντες τὸν Τσακαλάρωφ. Δύο ὅμως σχισματικοὶ ἐκ Μπρεσνίτσης εἰδοποιήσαν καθ' ὁδὸν τὸν Τσακαλάρωφ περὶ τῶν ὑπὸ τοῦ Κῶτε κατ' αὐτοῦ τεκταινομένων. Ὁ Τσακαλάρωφ φοβηθεὶς ἐπαλινδρόμησεν· ὁ δὲ Κῶτες μαθὼν τὴν προδοσίαν ἦλθεν εἰς τὰς οἰκίας τῶν προδωσάντων αὐτόν καὶ ἔδειρεν αὐτοὺς ἀνηλεῶς.

Μετὰ τὴν ἀποτυχίαν ὁ Κῶτες ἔστειλε νέον τινὰ ἐκ Κονομπλατίου ὅπως πυρο-

33. 29 Μαΐου 1903

ε.

Είπαθα ότι ο Βαγγέλης δεν κρυπτεται από τας Αρχάς. Τοῦτο  
δεν συμφέρει. Καλύτερον εἶναι νά μή ἐνεργῇ φανερά, οὔτε αὐτός  
οὔτε οἱ ἄλλοι.

Στείλω 50 λίρας, ἐξ ὧν αἱ 30 εἶναι μενιαῖα, αἱ δέ 20 εἶναι τὰ  
ἐπιπλέον ἅτινα ὑπεσχέθην ὅτι θὰ σᾶς στείλω. Αἱ ὑπόλοιποι 20  
λίραι τοῦ μενιαιῶν ποσῶ θὰ ληφθῶν ὅπως καί τόν περασμένον  
μῆνα ἀπό τήν Φλώρινα, ἥ νά σᾶς τας στείλω καί αὐτάς:

Εἶναι ἄλλοις ὅτι [ὁ] Κώτης ἐπροσκύνησε:

2

Νά συστηματοποιηθῇ [ἡ] συμμορία Πίνα. Θὰ στείλω καί τέσ-  
σερα παιδιά ἀπό ὁδῶ. Νά ὁρίσετε εἰς ἕκαστον τήν περιφέρειαν τῆς  
ἐνεργείας του. Ὁ Πίνας πρέπει νά ἐνεργῇ καί εἰς τήν περιφέρειαν  
Βιτωλίων.

[Γίωv]



Ὁ Ἅγιος Γεώργιος Σμαρδεσίου - Κρυσταλλοπηγῆς (ΓΠ)

βολήση κατά τοῦ βουλγαροδιδασκάλου Γεωργ[ίου] Παπαδημητρίου ἐκ Κονομπλατίου ἐπίσης, ὃν καὶ ἐτραυμάτισεν, ὡς ἐνεχόμενον εἰς τὴν δολοφονίαν τὴν γενομένην πέρυσι κατὰ τοῦ ιερέως Ἡλία καὶ τοῦ Γεωργ[ίου] Γκιάμου ἐκ Μποσδιβίστης.

139 Ὁ Τσακαλάρωφ συνεκάλεσεν εἴτα εἰς συμβούλιον πάντας τοὺς ἀρχηγούς τῶν ἐν τῇ ἐπαρχίᾳ Καστορίας συμμοριῶν. Ἐκεῖ δὲ ἀπεφασίσθη ἵνα ὅλοι ὁμοῦ ἐπιτεθῶσι κατὰ τῶν δύο ἐλληνικῶν χωρίων Πισοδερίου καὶ Ζιελόβου καὶ καταστρέψωσιν αὐτὰ σφάζοντες τοὺς ἱερεῖς, διδασκάλους, προκρίτους καὶ πάντας τοὺς ἄλλους τοὺς ἐναντιουμένους εἰς τὰ σχέδια τοῦ Κομιτάτου. Οὕτω δὲ λαμβάνοντες ὑπὸ τὴν ||  
βουλγαρικὴν κατοχὴν τὰ δύο ταῦτα χωρία θέλουσιν ἀπομονώσῃ τὸν Κῶτε καὶ θέλουσι συλλάβῃ αὐτόν ὡς ἐν κλωβῷ.

Γυνὴ τις συγγενῆς τοῦ Κῶτε ἐκ Κονομπλάτης μαθοῦσα ταῦτα εἰδοποίησε τὸν Κῶτε, ὅστις ἔσπευσε νὰ γνωρίσῃ τοῖς ἐν Πισοδερίῳ καὶ Ζιελόβῳ τὰ ὑπὸ τοῦ Τσακαλάρωφ τεκταινόμενα· οἱ δὲ κάτοικοι τοῦ Πισοδερίου πληροφορηθέντες παρὰ τοῦ Κῶτε ταῦτα ἠγρύπνουν τὰς νύκτας ἀναμένοντες τὴν ἐφοδὸν τοῦ Τσακαλάρωφ.

Τῇ 21ῃ Μαΐου πρὸ τῆς ἀπολύσεως τῆς ἐκκλησίας ὁ Τσακαλάρωφ μετὰ 120 περίπου συμμοριτῶν εἰσῆλθεν εἰς Ζιέλοβον, ἐνῶ οἱ χωρικοὶ εὕρισκοντο ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ. Ἄμα ὡς ἐγνώσθη ἡ ἄφιξις τοῦ Τσακαλάρωφ οἱ κάτοικοι διεσκορπίσθησαν ἀνά τοὺς ἀγρούς, περὶ τοὺς 10 δὲ ἄνδρες τοῦ Ζιελόβου, λαβόντες τὰ ὅπλα ἀντέστησαν κατὰ τῆς προφυλακῆς τοῦ Τσακαλάρωφ, ἧς ἠγεῖτο ὁ Μῆτρος [Βλάχος]. Οὐδεὶς ἐφονεύθη. Ὁ Μῆτρος τότε φιλικῶ τῷ τρόπῳ φερόμενος πρὸς τοὺς Ζιελοβίτας ἐζήτηι μόνον τροφήν, προσθέσας ὅτι ἐὰν ἐπυροβόλουν κατ' αὐτοῦ ἤθελε πυρπολήσῃ τὸ χωρίον των.

Ἐν τῷ μεταξύ ἔφθασεν ἀπόσπασμα ἐξ 100 ἀνδρῶν ἐκ Πισοδερίου, ὅπερ ἀμέσως ἤρχισε τὸ πῦρ κατὰ τοῦ Μῆτρου, ὅστις ἀντεπυροβόλησεν ἀποχωρῶν. Οἱ συμμοριῖται ἀφῆκαν 3 κάππας, 1 ὄπλον καὶ 1 γιαταγάνιον. Ὁ Μῆτρος ἀπεκάλεσε προδότας τοὺς Ζιελοβίτας θελήσαντας νὰ τὸν καταστρέψωσιν ἀνάνδρως.

140 Κατὰ τὴν συμπλοκὴν ταύτην ἐφονεύθη ἔξωθεν τοῦ Ζιελόβου εἰς τῶν ὁπαδῶν τοῦ Μῆτρου.

Ὁ Τσακαλάρωφ ὅστις ἦτο ἐν ἄλλῃ θέσει ἄνωθεν τοῦ χωρίου, ἐπυροβόλει καὶ αὐτός κατὰ τοῦ στρατοῦ.

Εἰς ἐπικουρίαν τοῦ στρατοῦ προσῆλθον καὶ τινες Ζιελοβίται ὑπὸ τὸν Παῦλον Κύρου.

Τὸ πῦρ διήρκεσε μέχρις ἐσπέρας· περὶ τὴν 10ην δέ, τουρκιστί, ἔφθασαν ἐκ Φλωρίνης 12 ἔφιπποι χωροφύλακες οἵτινες κατοπτεύοντες τοὺς τόπους ἐνέπεσαν εἰς ἐνέδραν καὶ ἐφονεύθη εἷς ἐξ αὐτῶν ὁ τσαούσης Χαλήτ. Τούτου ἕνεκα οἱ ἱππεῖς ἐπέστρεψαν εἰς Πισοδέριον.

Διὰ τὴν κατὰ τοῦ Ζιελόβου ἐφοδὸν εἶχον συνέλθῃ ἐξ συμμοριῖται ὑπὸ τοὺς ἐξῆς ἀρχηγούς: Τσακαλάρωφ (βοεβόδας, ἀντιπρόεδρος), Μῆτρος, Ἰβάν Πώπωφ



### 34. 29-5-1903

Ma chère auntie-Mi

Il y a longtemps que je ne t'ai écrit: mais je ne serai jamais régulier dans ma correspondance, parce que les lettres ne sont pas un but en soi, mais bien plutôt un résultat de mon état.

Il suffit, n'est-ce pas, que vous sachiez que je me porte bien physiquement: et cela vous l'apprenez facilement, lors même que ne vous écrivais pas. Quant à savoir ce qui est en moi, cela n'est ni facile, ni intéressant. Tu dois savoir qu'il y a toujours une guerre, sans trêve, entre moi et le monde, et que je ne suis jamais tranquille.

D'ailleurs ce n'est pas la tranquillité que je cherche.

Maman m'écrit que vous comptiez aller à Kephisia cet été; je serai très content pour grand-maman, si vous faites cela: je sais combien la chaleur l'incommode. Je lis la brochure de papa; il y a des jugements très justes, il me semble, et qui éclaireissent la situation des choses. Tous les grands états ont leurs idées et font leurs petites affaires en Macédoine, et la Grèce se voit réduite à travailler pour elle-

[Αγαπητή μου θείτσα Μαρία

Έχω πολύ καιρό νά σοῦ γράψω, δέν θά εἶμαι ὅμως ποτέ τακτικός στήν ἀλληλογραφία μου διότι τά γράμματα δέν εἶναι αὐτοσκοπός ἀλλά μᾶλλον τό ἀποτέλεσμα τῆς καταστάσεώς μου.

Άρκεῖ νά γνωρίζετε ὅτι εἶμαι σέ καλή φυσική κατάσταση, ἔτσι δέν εἶναι, καί αὐτό τό μαθαίνετε εὐκολά ἀκόμα καί ἄν δέν σᾶς ἔγραφα. "Ὅσο γιά νά μάθης τί γίνεται μέσα μου, δέν εἶναι οὔτε εὐκολο οὔτε ἐνδιαφέρον. Πρέπει νά ξέρης ὅτι ὑπάρχει πάντοτε ἕνας πόλεμος, χωρίς ἀνακωχή, ἀνάμεσα σέ μένα καί τόν κόσμο καί ὅτι δέν ἴσχυάζω ποτέ.

Ἐξ ἄλλου δέν εἶναι ἡ γαλήνη, 2  
αὐτό πού ἀναζητῶ.

Ἡ μαμά μουῖγραψε ὅτι σκοπεύετε νά πᾶτε στήν Κηφισιά αὐτό τό καλοκαίρι. Θά χαρῶ πολύ γιά τή γιαγιά ἄν τό κάνετε· γνωρίζω πόσο τήν ἐνοχλεῖ ἡ ζέστη. Διαβάζω τήν μπροσούρα τοῦ μπαμπᾶ· βρίσκονται ἐκεῖ ὀρθές ἐκτιμήσεις μου φαίνεται καί οἱ ὁποῖες διασαφηνίζουν τήν κατάστασιν τῶν πραγμάτων. "Ὅλα τά μεγάλα κράτη ἔχουν τίς ἀπόψεις τους καί προωθοῦν τίς δικές τους μικρές ὑποθέσεις στήν Μακεδονία· καί ἡ Ἑλλάδα φαίνεται προωρισμένη νά δουλεύῃ γιά τόν ἑαυ-

άξιωματικός των εφέδρων εκ Βουλγαρίας, διατελέσας εν ταίς φυλακαίς τής Θεσσαλίας πρό 1 έτους, Λάζαρ Παπατράικο,(νατσάλνικ) εκ Δύμπενης, Νικόλωφ Τσίλιος.

## 27 Μαΐου

– Τῇ 23ῃ τοῦρκοι ἐξ Ἑρεκλέρ ἐφόνευσαν ἐν Κλέπας (Περλεπέ) χωρικόν. Πρόκειται περί ἀντεκδικήσεως φόνου Χοσρέφ.

– Τῇ 23ῃ οἱ τοῦρκοι τῶν πέριξ τοῦ χωρίου Τσοῦμοβον (Περλεπέ) ἔθεσαν πῦρ εἰς τό χωρίον τοῦτο συνιστάμενον ἐκ 17 οἰκιῶν, ὧν ἐκάησαν 7.

[Κατοπινὴ σημείωση]. (Πρό δύο ἐβδομάδων εἶχε φονευθῇ ἐν τῷ χωρίῳ ὁ ὀθωμανὸς ἀγροφύλαξ· εἰς ἐκδίκησιν αὐθημερόν ἐφονεύθη εἰς γεωργός, χριστιανός, τοῦ χωρίου τῇ δὲ ἐπαύριον 5 ἢ 6 οἰκίαι ἐπυρπολήθησαν ὑπὸ τῶν τούρκων). (Ἐπιστολὴ ἐκ Περλεπέ 1-6[-1903]).

141 – Τῇ 23ῃ οἱ κάτοικοι τοῦ χωρίου Σέτινα (Φλωρίνης) παρέδωκαν αὐθορμήτως 35 ὅπλα εἰς τὸν ἐπὶ τόπου ἀποσπασματάρχην. (Ἐξ ἐπισήμου ἐγγράφου γραφείου συντάγματος).

– Τῇ 22α ἐφονεύθησαν ἐν τῷ δάσει Σέτινας δύο ἀγροφύλακες τοῦρκοι ὑπὸ τῆς εἰς τὰ πέριξ εὐρίσκομένης συμμορίας Τσακαλάρωφ. Ὑπῆρχε καὶ τρίτος ὃν ἐφείσθησαν ὡς ἔχοντα τεταραγμένας τὰς φρένας.

– Τῇ 22α συνελήφθησαν ἐνταῦθα δύο ἄτομα ἀγοράσαντα 30 καὶ πλέον ζεύγη ἀγροτικῶν ὑποδημάτων (οὐχὶ τσαρουχίων)· ὁ εἰς τούτων κατὰ τὴν ἀνάκρισιν ὡμολόγησεν ὅτι δὲν τὰ ἡγόρασαν ἀλλὰ τὰ παρέλαβον ἐκ τοῦ βουλγαρικοῦ παρά τὴν ἐκκλησίαν σχολείου.

– Τῇ 22α εἰς ὠριαίαν ἀπὸ τοῦ Κρουσόβου ἀπόστασιν ἐφονεύθησαν ὑπὸ ὀθωμανῶν ὁ Νικόλαος Μπιδίκης καὶ ὁ υἱὸς του Θωμᾶς, κάτοικοι Κρουσόβου, ἐλληνοφρονες ὀρθόδοξοι. Πρόκειται περί ἀντεκδικήσεως φόνου Ρασήμ τοῦ β'.

## 28 Μαΐου

– Εἰς τὰ χωρία τῆς Πρέσπας ἐζήτησαν ἀπὸ πάντων τῶν χωρίων αἱ Ἀρχαὶ τὴν παράδοσιν τῶν ὅπλων ὅσα ἔχουσι. Ἐν τῶν χωρίων τούτων παρέδωκε τὰ ὅπλα.

142 – Οἱ χωρικοὶ τῆς Πρέσπας ἐρχονται ἐνταῦθα καὶ ἐρωτῶσι τοὺς Προξένους Ρωσίας καὶ Αὐστρίας || τί πρέπει νὰ κάμωσιν. Ὁ μὲν Ρῶσος συμβουλεύει αὐτοῖς νὰ παραδώσωσι τὰ ὅπλα ἵνα μὴ πάθωσι τι· ὁ δὲ Αὐστριακὸς λέγει αὐτοῖς νὰ μὴ παραδώσωσιν αὐτά, ἀλλὰ νὰ τὰ ἔχωσι κεκρυμμένα ὥστε νὰ μὴ συλληφθῶσιν ὑπὸ τῶν Ἀρχῶν.

– Οἱ τοῦρκοι γαιοκτήμονες εἶναι δυσηρεστημένοι κατὰ τοῦ Βαλῆ διὰ τὴν ἔλλειψιν ἀσφαλείας ἐν τοῖς χωρίοις αὐτῶν ἔνεκα τῶν συμμοριῶν. Πολλὰ λέγουσι περί σκοπῶν γενικῆς σφαγῆς μετὰ δολοφονίαν τοῦ Βαλῆ, περί ἀντικαταστάσεως τῶν σχισματικῶν γεωργῶν δι' ἐλληνοφρόνων ὀρθοδόξων, περί ἀποστολῆς στρατοῦ πρὸς φύλαξιν τῶν τσιφλικίων.



même, avec, seulement, ses propres forces. Au moins si elle savait travailler; elle a des forces immenses en ce pays, et elle les néglige pour ne se faire que l'espion et la police des Turcs.

Elle nuit à ses propres intérêts en s'attachant trop aux Turcs. D'abord, cela fait mauvaise impression ici (aux populations ambiguës que nous cherchons à nous attacher) et puis nous ne gagnerons rien. Les Turcs nous comblent de promesses qu'ils n'ont pas l'intention d'exécuter, et, comme d'habitude, nous vivons d'illusions, dans l'attente de bénéfices imaginaires.

Nous sommes naturellement les amis de la Turquie, puisque nous avons tout intérêt à la conserver. Mais toutes ces manifestations affectives, favorables à la Turquie, sont de trop, autant que nous n'exigeons pas, en échange, des bénéfices réels et que nous ne savons pas les imposer. Je fais un travail ardu et qui rebute || à mes inclinations, mais cela me servira pour mieux comprendre. Il n'y a que cela qui me soit agréable. Ne m'admirez pas, je vous en prie, je ne me sacrifie à personne ni à aucune

τό της, μέ τίς δικές της δυνάμεις μόνο. Τουλάχιστον νά ῥίξετε νά δουλεύει. Ἔχει τεράστιες δυνάμεις σ' αὐτή τή χώρα καί τίς ἀμελεῖ, περιορίζοντας τόν ἑαυτῇ της σέ ρόλο σπιούνου καί ἀστυνομίας τῶν Τούρκων.

Βλάπτει τά ἴδια τά συμφέροντά της ὅταν συνδέεται ὑπερβολικά μέ τούς Τούρκους. Κατ' ἀρχάς αὐτό κάνει ἄσχημη ἐντύπωση ἐδῶ (στούς ἀμφιβόλους πληθυσμούς τούς ὁποίους ἐπιδιώκουμε νά πάρουμε μέ τό μέρος μας) καί ἔπειτα, δέν θά κερδίσουμε τίποτα. Οἱ Τούρκοι μᾶς κάμπτουν μέ ὑποσχέσεις πού δέν ἔχουν σκοπό νά πραγματοποιήσουν καί ὡς συνήθως ζοῦμε μέ αὐταπάτες, ἐν ἀναμονῇ φανταστικῶν ὠφελειῶν. 3

Εἴμαστε φυσικά φίλοι τῶν Τούρκων ἀφοῦ ἔχουμε κάθε συμφέρον νά τήν διατηρήσουμε. Ἀλλά ὅλες αὐτές οἱ αἰσθηματικές ἐκδηλώσεις, εὐνοϊκές γιά τήν Τουρκία περιπτώσεις, εἶναι περιττές ὅσο δέν ἀπαιτοῦμε σέ ἀντάλλαγμα πραγματικά ὠφελήματα καί ὅσο δέν ξέρουμε νά τά ἐπιβάλλουμε. Ἐκτελῶ ἓνα δύσκολο ἔργο πού δέν συγκλίνει || μέ τίς κλίσεις μου ἀλλά αὐτό θά μέ βοηθήσει νά καταλάβω καλλίτερα. Μόνο αὐτό μοῦ εἶναι εὐχάριστο. Μή μέ θαυμάζετε σᾶς παρακαλῶ. Δέν θυσιάζω τόν ἑαυτό μου γιά κανέναν· οὔτε γιά 4

– Πολλοί συμμορίται έρχονται καθ' εκάστην ενταύθα και πωλώσι ζῶα καί βού-  
τυρον κτλ.

– Τῇ 26ῃ Μαΐου λίαν πρωί ἐνῶ ὁ ἐκ τοῦ χωρίου Γκορνιτσόβου Δίνας  
Ἀθανασίου Ρόμες, ὀρθόδοξος, ἐκίνησε νά ἔλθῃ εἰς τήν ἐν Σόροβιτς ἀγοράν μετὰ  
τῶν δύο τέκνων του, ἐφονεύθη διὰ πελεκέως ἐξωθεν τοῦ χωρίου ὑπό τινος  
Ναΐδου ἐκ τοῦ αὐτοῦ χωρίου ὅστις πρό ολίγου εἶχεν ἀπολυθῇ τῶν φυλακῶν  
Κορυτσᾶς.

### 31 Μαΐου

– Τῇ 28ῃ τήν ἐσπέραν ἐφονεύθη ὑπ ἀγνώστων ημίσειαν ὥραν μακράν τοῦ  
χωρίου Κοτσκόβενι ἐξ οὗ κατήγετο, ὁ Κῶτσες Γίτσε, μέλος ἐνεργόν τοῦ  
Κομιτάτου τοῦ χωρίου του.

143 – Τῇ 25ῃ Μαΐου ἐφυγον ἐξ Ἀχρίδος ὅπως ἐνωθῶσι μετὰ τῶν συμμοριῶν 4  
βούλγαροι διδάσκαλοι καί 4 ἔμποροι.

– Τῇ 29ῃ ἦλθεν εἰς Φλώριναν ἐξ Ἀργυροκάστρου ἐν τάγμα ἐξ 800 ἐφεδρῶν.  
Εξ αὐτοῦ 1 λόχος θά σταλῇ εἰς Βοσταράνη καί ἕτερος εἰς τό Παπαδιά.



Ἀχρίς (ΓΨ)

chose. Ne lisez pas les articles qui disent des sottises. Puisque vous n'avez aucune estime pour ceux qui écrivent les journaux, pourquoi les croyez-vous dès qu'ils débitent des sottises qui vous semblent agréables? Je ne sais pas ce que l'"Acropolis" a écrit, mais j'ai connu celui qui a écrit ce qui y est écrit, et cela me suffit.

J'embrasse grand-maman et toi et tous les autres. Comment va Effie? J'aurais bien voulu qu'il fût possible qu'elle vienne ici pour quelques semaines. Les campagnes sont jolies et fraîches et le petit Léon serait heureux de se rouler sur le gazon.

Et Nata?

Je t'embrasse

Jean

τίποτε. Μή διαβάσετε τά ἄρθρα πού λένε ἀνοησίες. Ἀφοῦ δέν ἔχετε καμιά ἐκτίμησι γιά αὐτούς πού γράφουν τίς ἐφημερίδες, γιατί τούς πιστεύετε ὅταν παράγουν ἀνοησίες πού σᾶς φαίνονται εὐχάριστες; Δέν ξέρω τί ἔγραψε ἡ "Ἀκρόπολις" ἀλλά γνώρισα αὐτόν πού ἔγραψε αὐτό πού γράφτηκε καί αὐτό μου ἀρκεῖ.

Φιλῶ τή γιαγιά καί ἐσένα καί ὅλους τούς ἄλλους. Πῶς πάει ἡ Ἑφη; Θά ἤθελα πολύ ἐάν εἶναι δυνατόν νά ἔρθῃ ἐδῶ γιά μερικές ἐβδομάδες. Οἱ ἐξοχές εἶναι ὁμορφες καί ὁροσερές καί ὁ μικρός Λέων θά ἦταν εὐτυχής νά κυλιέται στό γρασιδί.

Καί ἡ Νάτα;

Σέ φιλῶ

Ἰων]



Τουρκικό ἱππικό (ΓΒ)



Κομιτατζήδες φουρνίζουν και ξεφουρνίζουν (LPT)

**Ἰούνιος 1903**

*Ἡ καταδίωξις τῶν βουλγάρων στήν περιφέρεια Καστορίας καί Φλώρινας ἐξακολουθεῖ. Πείθουμε πολλά χωριά νά μή δέχονται τούς Κομίτας.*

*5-6-1903*

*Ἰὼν πρὸς Παῦλο Μελά*

Σελ. 137

## 1 Ἰουνίου

– Τῇ 29ῃ Μαΐου περίπολος ἐπληροφορήθη ὅτι εἰς Μπάνιτσαν εὐρίσκεται συμμορία βουλγαρική καὶ μετέβη εἰς τὸ ἐν λόγῳ χωρίον μετ' ἀποσπάσματος ἐκ Φλωρίνης, πρὸς ὃ συνεπλάκη ἡ συμμορία. Ἀποτέλεσμα τῆς συμπλοκῆς ὑπῆρξεν ὁ φόνος 12 συμμοριτῶν καὶ ὁ τραυματισμός ἐνός στρατιώτου. Κατεσχέθησαν 10 ὅπλα διαφόρων συστημάτων, 1 σπάθη, εἰς μανδύας τοῦ Β[ουλγαρικοῦ] στρατοῦ, 2 βόμβαι, 2 τσάντες (σάκκοι), εἰς γεωγραφικός χάρτης καὶ ἐν κρυπτογραφικὸν Λεξικόν· προσέτι διάφοροι κανονισμοὶ τῶν ἐνεργειῶν τοῦ Κομιτάτου, ἐν ἐντυπον περιέχον τὸν τρόπον τῆς καταστροφῆς τῆς σιδηροδρομικῆς γραμμῆς κλπ. τεχνικῶν ἔργων διὰ δυναμίτιδος, τὴν κρυπτογραφικὴν καὶ μὴ ἀλληλογραφίαν τὴν ἀνταλλαγεῖσαν μεταξύ Σοφίας καὶ Σούμστας, εἰς ἐντυπος χάρτης τῶν Βοδενῶν καὶ εἰς χειρόγραφος χάρτης τῆς Καστορίας. Ὁ φονευθεὶς ἀρ||χηγός τῆς συμμορίας ἦτο ὁ Παπάντσεφ, ἐκ δὲ τῶν λοιπῶν, 4 μὲν ἐκ τῶν πέριξ χωρίων, οἱ δὲ λοιποὶ ἐκ Μπανίτσης. (Εἰδήσεις Γενικῆς Διοικήσεως).

144

– Πρὸ ἐβδομάδος ἐφονεύθη ὑπὸ βουλγάρων ὁ βοσκὸς κτηματίου τινός τῶν ἡμετέρων πλησίον τοῦ Βορότινο. Ἐπίσης ἐφονεύθησαν δύο ὀθωμανοὶ παρὰ τὸ Ζύρζε.

Τὴν 24ην λήξαντος ἐξηφανίσθη ὁλόκληρος χριστιανικὴ οἰκογένεια ἀποτελουμένη ἐξ 6 μελῶν, ἐν οἷς καὶ ἐν ἐξάμηνον νήπιον ὑπὸ τῶν βουλγάρων, ὡς λέγεται, ἐν τῷ χωρίῳ Ζαπύρτσани, ὅπου εἶχε προσβληθῇ συμμορία κατὰ τὸ Πάσχα, προδοθεῖσα ὑπὸ τινος τῶν μελῶν τῆς εἰρημένης οἰκογενείας.

Τὴν 28ην τοῦ αὐτοῦ μηνός ἐφονεύθη εἰς χωρικός ἐκ τοῦ χωρίου Κύρστετς ὀνόματι Χρῆστος.

Τὴν 29ην παρὰ τὸ χωρίον Τόπλιτσα ἐγένετο συμπλοκή, καθ' ἣν ἐφονεύθησαν 8 ἀντάρται, ἐν οἷς νέος τις ἀξιωματικός· τρεῖς ἄλλοι τραυματισθέντες κατῴρθωσαν νὰ διαφύγωσιν· ἐφονεύθησαν δὲ καὶ 2 στρατιῶται.

Τὴν 30ην ἐφονεύθη ὑπὸ συμμοριτῶν εἰς χωρικός ἐν Καδινόσελο, ὡς προδότης. (Ἐπιστολὴ ἐκ Περλεπέ).

– Κατ' εἰδήσεις δὲ τῆς Γενικῆς Διοικήσεως συμφωνούσας πρὸς τὰς ἐκ Περλεπέ ἡμετέρας πληροφορίας ἡ συμπλοκή ἐγένετο εἰς τὸ ὄρος Νικοδήμου μεταξὺ τῶν χωρίων Ράκλε καὶ Το||πλίτσης. Ἐκ τῶν 8 φονευθέντων 2 ἔφερον στολὰς, ἐκ δὲ τῶν ὁπλῶν 3 ἦσαν συστήματος Γκρᾶ καὶ 5 Μαρτίνοι. Κατεσχέθησαν ἐπὶ τῶν φονευθέντων πολλὰ ἔγγραφα καὶ 1 βόμβα.

145

## 2 Ἰουνίου

– Τῇ 31ῃ Μαΐου ἀπεστάλη στρατός μετὰ τοῦ ὑποδιοικητοῦ Μοναστηρίου πρὸς

πορτοκαλί 20

35. Ἐλήφθησαν παρὰ τοῦ κ. Ν. Τάκαλη κατ' ἐντολὴν τῆς Τραπεζῆς Θεσ/νίκης καὶ διὰ λογαριασμὸν τοῦ κ. Γ. Δραγούμη λίραι ὀθωμ[ανικαί] πεντήκοντα (ἀρ. 50)

Καστορία 1 Ἰουνίου 1903

Ἐγένετο εἰς διπλοῦν  
† ὁ Καστορίας Γερμανός

πορτοκαλί 18

36. Ἐλάβον παρὰ τοῦ Γ[ιωνος] Δραγούμη λίραν ὀθωμανικὴν μίαν (1) καὶ ἡμισίαν (½).

Ἐν Μοναστηρίῳ 2 Ἰουνίου 1903

Ὁ λαβὼν

Παπᾶ-Κωνσταντῖνος [ἀπὸ Νερέτ]

πορτοκαλί 21

37. Ὁ ὑποφαινόμενος ἔλαβον παρὰ τοῦ κ. Γιάννη Ζήση δέκα πέντε (Ἀριθ. 15) λίρ[ας] Τουρ[κίας].

Νικολ. Α. Πύρζα

Ὅπλα διὰ Φλώριναν [κρυπτογραφικὰ Ἰωνος]

38. 5 Ἰουνίου 1903

5.

πορτοκαλί 18

Ἀπὸ τὴν ἀρχὴν ἕως τώρα μ' ἔστειλες τὰ ἐξῆς χρήματα.

1) Φεβρουάριος . . . . . 100 λίραι

2) Μάρτιος . . . . . 43 λίραι, 62 γρόσια (διὰ τοῦ Ἀλέκου)

3) Μάρτιος . . . . . 64 λίραι καὶ 54½ γρόσια

4) Ἀπρίλιος . . . . . 121 λίραι, 16 γρόσια

5) Μαΐος . . . . . 89 λίραι, 43 γρόσια

1) Διὰ τὰς 100 λίρας Φεβρουαρίου j' ai envoye les [ἀπέστειλα τὰς] ἀποδείξεις εἰς τὴν κόμησσαν ντέ Ριανκούρ.

πολιορκίαν τοῦ Ρακόβου, ἐπηκολούθησε συμπλοκή, ἥς ἀποτέλεσμα ὁ φόνος ἐξ συμμοριτῶν καί ὁ τραυματισμός 2 στρατιωτῶν. Οἱ ἀντάρται ὑπὸ τὸν Σούγγαρη, ἔρριψαν μίαν βόμβαν ἄνευ ἀποτελέσματος. Τὰ κατασχεθέντα ὅπλα ἦσαν 3 Γκρά καὶ 3 Μαρτίνι· κατεσχέθη προσέτι ἐν κινητὸν φαρμακεῖον καὶ μία σπάθη.

– Τὴν αὐτὴν ἡμέραν ἐπίσης ἐν τῇ θέσει Μπάνια κειμένην μεταξύ χωρίων Κωστενέτς, Δύμπενης καὶ Σμαρδεσίου κατόπιν πληροφοριῶν περὶ ὑπάρξεως ἀνταρτῶν ἀπεστάλη στρατός, ὅστις συνεπλάκη μετ' αὐτῶν. Ἐφονεύθησαν 29 συμμορίται καὶ 5 στρατιῶται καὶ ἐτραυματίσθησαν 15 στρατιῶται· ἡ καταδιώξις ἐξακολουθεῖ. 30 πληγωμένοι συμμορίται. Κατεσχέθη 1 Μαρτίνι, 9 Γκρά καὶ μερικά Μάνλιχερ καὶ φυσσίγια. (Εἰδήσεις Γενικῆς Διοικήσεως)

– Ὁ ἐκ Γκραδεσνίτσης Φίλιππος Τερζιόφτση ἐξαναγκάζει τοὺς χωρικοὺς Ρακόβου ἐπὶ ἀπειλῇ θανάτου νὰ δεχθῶσιν εἰς τὸ χωρίον των τὴν συμμαορίαν. (Εἰδήσεις Τηλ. Τσὴντζου).

146 – Ἀπὸ τοῦ παρελθόντος Σαββάτου (31 Μαΐου) ἤχθησαν ἐνταῦθα ἐκ Καστορίας οἱ βέηδες Δερβίς καὶ Σελήμ.

– Κατὰ τὴν ὁμολογίαν βουλγάρου πινός πρὸς τὸν ἐκ Φλωρίνης Τύπε Βάνε Σαπουντζή χθές 25 νέοι ἐκ τῆς συνοικίας Γενή, λαβόντες τὰ ὅπλα ἠνώθησαν μὲ τὰς συμμαορίας, πρὸ 4 δὲ ἡμερῶν ἕτεροι 30 ἐκ τῶν τῆς αὐτῆς συνοικίας εἶχον πράξει τὸ αὐτό. (Ἐκ δὲ τῆς συνοικίας Ἀρναούτ ἐλλείπουσι 28 νέοι προσελθόντες φαίνεται εἰς τὰς συμμαορίας).

– Πολλοὶ ἐκ τῶν χωρικῶν τῶν ἐφοδιαζομένων ἐντεῦθεν διὰ διαβατηρίων πρὸς μετάβασιν των δῆθεν εἰς Ἀμερικὴν μεταβαίνουσιν εἰς Βουλγαρίαν.

– Οἱ χωρικοὶ Κυρκλίνου δι' ἀναφορᾶς των διετύπωσαν τὰ παράπονά των πρὸς τὸν Βαλὴν διὰ τὰς πιέσεις καὶ τὰ βάσανα, ἅτινα ὑπέστησαν παρὰ τῶν εἰσπρακτόρων καὶ μετὰ τὴν καταβολὴν τῶν φόρων ἀνερχομένων εἰς 10.000 γρόσια. Συμμορία μέλλει νὰ ἐπισκεφθῇ τὸ χωρίον καὶ διὰ τῆς βίας καὶ τοῦ δαρμοῦ θέλει ὑποχρέωση τοὺς χωρικοὺς εἰς χρηματικὰς καταβολάς. Τοιοῦτο τι συνέβη ἐν Λογγοβάρδι, ὅπου ἔδειραν ἀνηλεῶς πολλοὺς χωρικοὺς, εἰς δὲ τούτων ἐπώλησε σήμερον τὸν ἵππον του ἀντὶ 8 λιρῶν, ἵνα πληρώσῃ τὸ ὑπὸ τῆς συμμαορίας ἐπιβληθέν ποσόν.

147 – Πρὸ 3 ἡμερῶν συμμαορία ἐπισκεφθεῖσα τὸ χωρίον Μπρότ ὑπεχρέωσε ν' ἀκολουθήσωσιν αὐτὴν 4 ἐκ τῶν χωρικῶν. Τὸ αὐτό γίνεται ἤδη εἰς πάντα τὰ χωρία· αἱ συμμαορίαι δηλαδὴ ἐπὶ τῇ βάσει τῶν καταλόγων, οὓς εἶχον συντάξει πρὸ πολλοῦ, στρατολογοῦσι τοὺς ἐν αὐτοῖς ἀναγεγραμμένους. (Συγκαλοῦσι τὴν ἐφεδρείαν των, ὡς λέγουσιν οἱ βούλγαροι).

Τὸ αὐτὸ χωρίον εἶχεν ἐπισκεφθῇ πρὸ 10 περίπου ἡμερῶν ἄλλη συμμαορία, ἀποτελουμένη ἐξ 98 μελῶν· τὴν συμμαορίαν ταύτην παρηκολούθη καὶ ἀνώτερος ἐπιθεωρητής, ἥγε δὲ μεθ' ἑαυτῆς καὶ πολλὰς ἡμιόνους φορτωμένας μὲ πολεμοφόδια καὶ ἄλλας ἀποσκευάς. Ἐπὶ τῶν πολεμοφοδίων ὠρκίσθησαν πάντες οἱ χωρικοὶ ὅτι θὰ τὰ διαφυλάξωσιν ὡς ἱερὰ κειμήλια. Ἀμέσως ἐτέθησαν σκοποὶ εἰς μακράς ἀποστάσεις, ὅπως φρουρῶσιν. Εἰδοποιήθησαν καὶ οἱ χωρικοὶ τοῦ παρακειμένου χωρίου Μπάτς,



2) Διὰ τὰς 43 λίρας καὶ 62 γρόσια j' ai envoyé à la même personne [ἔστειλα εἰς τὴν ἰδίαν] τοῦ Μαρτίου ἀποδείξεις διὰ λίρας 20 καὶ 62 γρόσια.

Σήμερα σὲ στέλλω ἀποδείξιν 1 διὰ λίρας 20.

Il manque [Λείπουν ἀκόμη] ἀποδείξεις διὰ λίρας 3.

Διὰ τὰ ἄλλα ποσὰ δὲν ἔχω ὅλας τὰς ἀποδείξεις.

Il manque deux ou trois [Λείπουν δύο ἢ τρεῖς] ἀποδείξεις τοῦ Καστορίας de même διὰ μερικὰ ἄλλα μικρὰ ποσὰ πού τὰ ἔχω || δώσει χωρὶς ἀποδείξεις. 2

### 3) Μάρτιος

Εἶχα εἰς τὸ ταμεῖον . . . . . 64 λίρας καὶ 54½ γρόσια

Ἀπὸ συνεισφορὰς ἐδόω . . . . . 33 λίραι καὶ 92½ γρόσια

Τὸ ὅλον . . . . . 98 λίραι καὶ 38 γρόσια

Ἀφαιρουμένων τῶν ἐξόδων . . . 8 λίραι καὶ 42 γρόσια

Μένουν . . . . . 89 λίραι καὶ 96 γρόσια.

### Ἐξώδεφα

9 Μαρτίου . . . 1 λίρα διατροφή Θεοδ. Νιζοπ[ολίτη]

15 Μαρτίου . . . 1½ λίρα περίστροφον διὰ Βάσκο καὶ φυσίγγια.

15 Μαρτίου . . . 2 λίραι διὰ Θεόδωρον

15 Μαρτίου . . . 1 λίρα καὶ 21 γρόσια διὰ Βέση

19 Μαρτίου . . . 1½ λίρα εἰς παπᾶ-Νικόλαν (ἀπόδ. 2)

31 Μαρτίου . . . 1 λίρα καὶ 21 γρόσια διὰ περίστροφον

Δηλαδή τὸ ὅλον 8 λίραι καὶ 42 γρόσια, ἥτοι 914 γρόσια.

### 4) Ἀπρίλιος

Εἶχα εἰς τὸ ταμεῖον . . . . . 89 λίρας καὶ 96 γρόσια

121 λίρας καὶ 16 γρόσια

Σύνολον . . . . . 211 λίραι καὶ 12 γρόσια

Ἀφαιρουμένων τῶν ἐξόδων μένουσιν . . . 138 λίραι καὶ 14 γρόσια

Ἐξώδεφα 138 λίρας καὶ 14 γρόσια συμφώνως πρὸς τὰς ἀποδείξεις 3, 4, 5, 6, 7, 16, 10, 11.

### 5) Μάϊος

Εἶχα . . . . . 72 λίρας καὶ 7 γρόσια

0 λίρες καὶ 54½ γρόσια

89 λίρας καὶ 43 γρόσια

135

οἷπνες προσελθόντες μετά ζώνων φορηγῶν ἔστησαν πέραν τῆς γεφύρας, ἵνα παραλάβωσι τὰς ἀποσκευὰς καί τὰ πολεμοφόδια, διότι ἦτο ἀδύνατος ἡ διά τοῦ ποταμοῦ διάβασις, ἀλλ' οὐδέ διά τῆς γεφύρας μετά τῶν ζώνων ὅθεν ἠναγκάσθησαν αὐτοί οἱ χωρικοί νά φορτωθῶσι αὐτά καί τὰ μεταφέρωσιν εἰς τήν ἀντίπεραν ὄχθην, ἡγουμένου τοῦ ἡμετέρου ἱερέως. Ἐκείθεν δέ μετέ||φερον αὐτά εἰς Σέτιναν.

#### 4 Ἰουνίου

##### Πληροφορίαί περί τῆς συμπλοκῆς Μπανίτσης.

– Ὁ ἀρχηγός Γ. Παπάντσεφ ἔχων 34 συντρόφους τήν 28ῃ Μαΐου τήν νύκτα ἦλθεν ἐκ Νεβολιάνης εἰς Μπάνιτσαν φέρων καί φορτία πολεμοφοδίων ἅτινα ἐπρόκειτο νά μεταφέρωσι τήν ἐπομένην εἰς τό βουνόν τῆς Τσέγανης (τό ὀρητήριον τῶν ληστῶν).

Τήν νύκτα ἐκείνην λόχος στρατιωτῶν ὑπό τόν λοχαγόν Μουχαρέμ περιεφέρετο περί τήν Σέτιναν, ἵνα ἀνακαλύψῃ τοὺς αὐτουργούς τοῦ διπλοῦ φόνου τῶν τούρκων ἀγροφυλάκων Σετίνης· πληροφορηθεὶς οὗτος παρά τινος χωρικοῦ ὅτι κατ' ἐκείνην τήν νύκτα ἔμελλον νά ἐξέλθωσιν ἐκ Μπανίτσης συμμορίται, ἔσπευσε καί ἔστησεν ἐνέδραν. Οἱ λησταί ἀναπαυθέντες τήν νύκτα ἐκείνην περί τήν πρωΐαν τῆς ἐπομένης ἐξῆλθον ἐκ τινος οἰκίας κειμένης εἰς τήν ἄκραν τοῦ χωρίου πολλοί μαζί καί ἀμέριμνοι. Ὁ ἐνεδρεύων στρατός ἅμα τῇ ἐμφανίσει αὐτῶν ἤρξατο τοῦ πυρός κατὰ τῶν ληστῶν, οἵτινες ἀνταπήντησαν καί ἐξηνάγκασαν τόν στρατόν νά κρυφθῇ καί οὕτως ἔλαβον καιρόν ν' ἀπομακρύνωσι τὰ πολεμοφόδια τὰ ὁποῖα 5 ἐξ αὐτῶν ἀναλαβόντες ἐξηφάνισαν διά μέσου τῶν σπαρτῶν, μεθ' ὃ ἐτράπησαν εἰς φυγὴν καί ἤθελον σωθῇ πάντες πλήν 3 φονευθέντων κατὰ τήν πρώτην προσ||βολήν, ἐάν δέν ἔσπευδεν ὁ παρά τήν σιδηροδρομικὴν γραμμὴν διατρίβων στρατός ὅστις ἐφόνευσεν πολλοὺς ἐξ αὐτῶν φεύγοντας διά μέσου τῶν σπαρτῶν. Ἐφονεύθησαν ἐν ὅλῳ 14 μεταξύ τῶν ὁποίων ὁ ἀρχηγός Παπάντσεφ καί ὁ ἐκ Φλωρίνης Δῆμ. Λοκμάν, ἐνῶ ἐκ τοῦ στρατοῦ οὐδεὶς ἐφονεύθη πλήν ὀλίγων τραυματισθέντων. Ὁ Παπάντσεφ ἔφερε στολὴν ἀξιωματικοῦ τοῦ Βουλγ[αρικοῦ] στρατοῦ, σπάθην, ὄπλον Μάνλιχερ, περιστροφον καί σάκκον πλήρη ἐγγράφων καί φάκελον τουρκιστί ἐπιγεγραμμένον καί διευθυνόμενον εἰς Καστορίαν καί χρήματα πολλά. Οἱ πλεῖστοι συμμορίται ἔφερον ὅπλα διπλά, κατεσχέθησαν καί 30 κάππες. Ὁ φόνος τοῦ Παπάντσεφ ἐλύπησε μεγάλως τοὺς ἐν Φλωρίνῃ, λέγεται δέ ὅτι θά τόν διαδεχθῇ πολὺ ἀνώτερος.

– Ὁ ἐκ Βουλγαρίας ἀποσταλεὶς πρὸς ἀντικατάστασιν τοῦ φονευθέντος Πετρώφ τοῦ τμήματος Νερέτ, ἀφίκετο διά τῆς Ἀχρίδος προχθὲς εἰς Νερέτ καί ἀνέλαβε τὰ καθήκοντά του. (Ἐπιστολὴ ἐκ Φλωρίνης 3-6-1903).

Σύνολον	161	λίραι	καί	104 ½	γρόσια
Ληραρισμένων των ἐξόδων	90	λίραι	καί	25	γρόσια
Μένον	71	λίραι	καί	79 ½	γρόσια
Ἐξώδεψα	90	λίρας	καί	25	γρόσια
συμψώνως πρὸς τὰς ἀποδείξεις 12, 13, 14, 15.					

Ἡ καταδιώξις τῶν βουλγάρων τὴν περιφέρειαν Καστορίας καὶ Φλωρίνης ἐξακολούθει. Πείθουμε πολλὰ χωριά νὰ μὴ δέχονται τοὺς Κομίτας καὶ νὰ μὴ φοβούνται νὰ τοὺς διώκουν.

Ἐκκαμα ἓνα εἶδος κανονισμό pour initier [γιά νὰ μυήσουμε] τοὺς χρησίμους Μακεδόνας τὴν ἐργασία μας, καὶ ἔχουν μυηθῇ ἀρκετοὶ ἀπὸ διάφορα μέρη.

Μερικοὶ ἀπὸ τὴν Θεσσαλονίκη ἐζήτησαν νὰ ἔλθουν εἰς σχέσιν μέ μᾶς.

Ἔλαβα τὸ γράμμα σου ἀρ. 4

Καθὼς σ' ἔγραψα, θὰ προτιμοῦσα νὰ μὴν ἔρχονταν 10 Κρητικοὶ μαζί, καλύτερα νὰ ἔλθουν λίγοι-λίγοι.

Νὰ προσέξουν νὰ μὴν ἀνακαλυφθοῦν ἀπὸ τοὺς τούρκους, οὔτε ν' ἀκουσθῇ πὼς ἔρχονται ἀπὸ τὴν Ἑλλάδα.

Notre position serait [Ἡ θέσις μας θὰ ἦταν] πολὺ δύσκολη καὶ ἐπικίνδυνη διὰ τὴν Ἑλληνικὴν Κυβέρνησιν καὶ τοὺς πληθυσμούς ἐδῶ ἂν ἀνακαλυφθοῦν. Δέν πρέπει νὰ ἔλθουν περισσότεροι pour le moment [πρὸς τὸ παρόν]. Ὁ Καραβιαγγέλης δέν ξέρει νὰ ἐργάζεται ἀρκετά μυστικά καὶ ἐκθέτει ὅλους.

J' ai reçu la lettre de Natalie la remercie de toute mon ami. [Ἔλαβα τὸ γράμμα τῆς Ναταλίας, τὴν εὐχαριστῶ ἀπὸ καρδιάς]. Je lui écrirai. [Θὰ τῆς γράψω].

[Ἰων]

[Ἐν μέρει κρυπτογραφικῇ]

### 39. 7 Ἰουνίου [1903]

πορτοκαλί 22

Ἐλάβομεν ἀπὸ τὸν κύριον Θεόδωρον Μόδη γρ[όσια] 120.

Βέλω Μάλε και Πόλε Ναούμ.

## 6 Ιουνίου

– Σαράφωφ εύρσκεται εις Δέμπριτσαν από 4 εβδομάδων.

150 – Τῇ 25ῃ Μαΐου 4 διδάσκαλοι βούλγαροι καὶ 4 νέοι ἔμποροι ἐκ || τῶν διευθυνόντων τὰ τοῦ Κομιτάτου ἐν Ἀχρίδι μετέβησαν διὰ νυκτός εις Στρούγγαν διὰ τῆς λίμνης μεταφέροντες τὰ ἐν Ἀχρίδι ἀρχεῖα αὐτῶν ὅπως φερῶσι ταῦτα εις Δέμπριτσαν. Παρὰ τὴν Στρούγγαν ἐνῶ ἐπέβαινον τῆς λεμβοῦ [επλησιασαν] ἐκεῖ ὅπου περιέμενον αὐτοὺς 9 συμμορίται, ἀλλ' ὁ ἐκεῖ παραφυλαττῶν σκοπὸς τῶν βουλγάρων ἐπυροβόλησεν ἐκλαβὼν αὐτοὺς ὡς οθωμανοὺς καὶ ἐφόνευσεν τὸν ἕναν ἐξ αὐτῶν, Τσακάρωφ ὀνόματι, μεθ' ὃ ἐπῆλθε συνεννόησις.

– Τῇ 29ῃ Μαΐου ὁ Τσακαλάρωφ μεταβάς εις Κονομπλατην ἀπηγγένησεν 3 βουλγάρους, τοὺς πρωταιτίους ἐκ τῶν παραδόντων τὰ ὅπλα εις τὰς Ἀρχάς.

151 – Τῇ πρωΐα τῆς 4ῃς Ἰουνίου ἀπόσπασμα ἐξ 120 ἀνδρῶν ἐκ τοῦ τάγματος τῶν ἱλλαβέ τοῦ σταθμεύοντος ἐν Μακόβω ἐπρόκειτο νὰ ἐρευνήσῃ τὸ χωρίον Μπόντζε· πρὶν ἢ ὅμως εἰσέλθῃ εις τὸ χωρίον ἐστάθμευσεν ἔξω τοῦ χωρίου εις ἀπόστασιν 1/4 τῆς ὥρας. Δύο ἐκ τῶν στρατιωτῶν λαβόντες τὰ ὅπλα τῶν ἀπεσῦρθησαν εις χαράδραν τινά, ἵνα ἀναπαυθῶσιν· ἐκεῖ συνηντήθησαν μετὰ 5 χωρικῶν, οἵτινες ἐπετέθησαν κατ' αὐτῶν καὶ τὸν μὲν ἕναν ἐφόνευσαν δι' ἀξίνης, τὸν δὲ ἕτερον ἐτραυμάτισαν· μεθ' ὃ λαβόντες τὰ ὅπλα τῶν ἐφυγον καὶ ἠνώθησαν μετὰ τῆς ἐκεῖ που πλησίον εὕρισκομένης συμμορίας. Τοῦτο μαθόντες οἱ λοιποὶ στρατιῶται ἐξέμάνισαν καὶ εἰσελθόντες εις τὸ χωρίον συνέλαβον || 20 περίπου χωρικοὺς, οὓς δεσμίους ὠδήγησαν εις Μάκοβον. Λέγεται ὅτι κατὰ τὴν εἰς Μπόντζε εἰσοδὸν τοῦ ὁ στρατὸς ἐσφαξε καὶ 10-15 χωρικοὺς.

– Τῇ 3ῃ Ἰουνίου τὴν νύκτα ἐδόλοφονήθη ἔξω τοῦ χωρίου Γέρμαν ὁ πρῶην ἐπίτροπος τῆς ἐκκλησίας Στέργιος Χατζῆς.



*Κονομπλάντ - Μακροχώρι (Γ΄)*

40. Ἐν Μοναστηρίῳ 8 Ἰουνίου 1903

πορτοκαλί 23

Ἐλάσων παρὰ τοῦ Ἰ[ωάννου] Δραχινόμη λίρας Ὁθωμανικάς δύο (2).

ὁ λαβὼν

Δάξαρς Κοσμᾶ [Τσακίρης]

[Διά] ταξίδια καὶ καταρχήσεις τοῦ χωρίου Γέρμαν καὶ πληροφορίες [κρυπτογραφικὰ Ἰονα]

Γ' ἐπὶ 6

πορτοκαλί 19

41. 9 Ἰουνίου 1903

Εἰς ἓνα σπῆτι τοῦ Σμαρδεσίου εὐρίσκονται κρυμμένα ὅπλα. Φροντίσατε νὰ τὰ καταλάβετε καὶ χρησιμοποιεῖτε.

Μέ ἐπιληροφόρησαν ὅτι [ὁ] Βαγγέλης οὔτε ἄνδρας ἔχει οὔτε κάμνει συστηματικὴν ἐργασίαν.

Λέγουσιν ὅτι ὁ Κῶπτες ἦτο παρὼν εἰς τι συμβούλιον τῶν βουλγάρων ἀρχηγῶν. (Τσακκίάρωφ, Ἀρστωφ κτλ) ἐν τῷ δάσει τοῦ Μπούφ. Παρακαλῶ ἐξακριβώσατε ἀληθεύειν.

Φαίνεται ὅτι [ὁ] παπᾶ-Γραϊίκος ἐκ Σμαρδεσίου δὲν ἔλαβε τὸν μισθὸν τοῦ τῆς α' τετραμηνίας καὶ ἔχει ἀνάγκην αὐτοῦ. ὥστε φροντίσατε νὰ τὸν πληρωθῇ.

Λί 100 λίραι ἅς τοῦ ἐστείλαμεν διὰ τὸ Σμαρδέσι νὰ διατεθοῦν || ὅχι μόνον 2  
διὰ τοὺς πληρωμένους, ἀλλὰ καὶ πρὸς περιθάλψιν τῶν μὴ πληρωμένων, ἀλλὰ παθόντων χρηματικῶς.

Πρέπει νὰ προσεκλύσωμεν τοὺς Σμαρδεσιώτας παρέχοντες ὀλίγας περιποιήσεις εἰς αὐτούς.

Τὰ χρήματα τῆς συμμορίας Κόλε Πίνα θά στείλω κατ' εὐθείαν εἰς Φλώριναν.

Συνημμένως στέλλω ὁδηγίας διὰ τὴν συστηματοποίησιν τοῦ ἔργου. τὰς ὁδηγίας ταύτας νὰ ἀνακοινώσητε εἰς ἡμετέρους.

Ὅρισατε περιφέρειαν ἐνεργείας ἐκάστης συμμορίας.

Ὁ Παῦλος [Κύρου] πρέπει νὰ περιφέρεται εἰς τὰ χωρία τῆς Πρέσπας.

Ἡ συμμορία Βαγγέλωφ ἐκ Ρούδαρι ἀνάγκη νὰ καταστραφῇ (περιέχει καὶ παιδιὰ ἀπὸ τὸ Γέρμαν).

Τὰς ὁδηγίας Α θά στείλω προσεχῶς.

Περὶ Κρητικῶν νὰ μὴ ἀνακοινώσητε τίποτε εἰς κανένα. Θά εἶπω νὰ συστή-

## Περί νομφουζίων.

### Ἄρθρ[ον] 2.

Πάν ἄρρεν καὶ πᾶν θῆλυ δέον νά λάβωσι τό νομφούζιον, ὅπερ δέον νά περιλαμβάνη ὄνομα, ἐπώνυμον, ὄνομα πατρός, διαμονήν, ὄνομα μητρός, χρόνον καὶ τόπον γεννήσεως, τό θρήσκευμα, δηλαδή μουσουλμάνος ἢ χριστιανός ἢ ἰσραηλῆτης, ἐπάγγελμα, χαρακτηριστικά, ἰδιαίτερα τοιαῦτα, νυμφευμένος καὶ ὑπανδρος ἢ μή, εἰς ποῖον γάμον α' ἢ β' κτλ· ἂν ζῶσιν ἢ μή οἱ γονεῖς, ἂν ὑπηρετήσαν ἐν τῷ στρατῷ, ἀριθμοὶ καὶ τάξεις θά καταχωρίζωνται ἐν τοῖς διπλοτύποις, ἰδιαίτέρως οἱ μουσουλμάνοι καὶ οἱ μή τοιοῦτοι κατὰ ἐθνικότητας, ὥς καὶ τῶν ξένων ὑπηκόων χωριστά. (Νομαρχιακὴ Ἐφημερίς).

– Ὁ ἐν Μηλοβίστη Μπάρτζος ἐν τῇ μέθῃ του, ἐνῷ συνηθύμῃ μετὰ τοῦ Πουτσαρέα καὶ λοιπῶν ρουμανιζόντων, ἔλεγεν ὅτι τὴν σύλληψιν τοῦ Γάκη Μούλα θά ἐπακολουθήσῃ καὶ ἡ σύλληψις καὶ ἀπαγωγή καὶ 5 ἄλλων ἐκ τῶν ὀρθοδόξων.

152

– Τῇ 3ῃ Ἰουνίου συνελήφθη ἐξερχόμενος ἐφ' ἀμάξης ἐντεῦθεν καὶ εἰς Περλεπέν διευθυνόμενος ὁ ἀμαξηλάτης Νίτσος ἐκ Περλεπέ, ἐν τῷ ἰδιαιτέρῳ τῆς ἀμάξης κιβωτίῳ εὑρέθη κύλινδρος ἐκ λευκοσιδήρου, ὅστις περιεῖχε λευκὸν λεπτόν πανίον (τοῦλι), ἐφ' οὗ ἀναγινώσκονται ἐν ἐκτάσει ὁδηγίαι περὶ τοῦ τρόπου τῆς παροχῆς τῶν πρώτων βοηθειῶν εἰς τοὺς τραυματίας, τὸν τρόπον τῆς ἐπιδέσεως τῶν ἐπιδέσμων, εἶδη φαρμάκων κτλ.

24

13 Ἰουνίου 1903.

ἡ Γερμαν  
Οἱ Πέρλε καὶ Μπάρτζος οἱ συνελθόντες  
πρὸς τὸν Βαγγέλη (ἡ Γερμαν) εἰς τὴν  
κατασκευασμένην - Ἀποστολὴν οὐκ ἐστὶν  
ἰσχυρὴν καὶ οὐκ ἐστὶν καὶ ἡ Βαγγέλη  
ὁ α. Πέρλε, εἰς τὴν ἰσχυρὴν καὶ οὐκ ἐστὶν  
δύο α' κυριαρχία καὶ οὐκ ἐστὶν καὶ οὐκ ἐστὶν  
τὴν ἰσχυρὴν καὶ οὐκ ἐστὶν  
ἡ ἰσχυρὴ καὶ οὐκ ἐστὶν καὶ οὐκ ἐστὶν  
πρὸς τὴν ἰσχυρὴν - Πρὸς τὴν καὶ οὐκ ἐστὶν  
καὶ οὐκ ἐστὶν ὅτι, οὐκ ἐστὶν καὶ οὐκ ἐστὶν  
καὶ οὐκ ἐστὶν Ἀποστολὴν - ἡ ἰσχυρὴ καὶ οὐκ ἐστὶν  
ἡ ἰσχυρὴ καὶ οὐκ ἐστὶν καὶ οὐκ ἐστὶν  
ἡ α. Α. καὶ οὐκ ἐστὶν καὶ οὐκ ἐστὶν καὶ οὐκ ἐστὶν  
ἡ ἰσχυρὴ καὶ οὐκ ἐστὶν καὶ οὐκ ἐστὶν καὶ οὐκ ἐστὶν  
ἡ ἰσχυρὴ καὶ οὐκ ἐστὶν καὶ οὐκ ἐστὶν καὶ οὐκ ἐστὶν  
ἡ ἰσχυρὴ καὶ οὐκ ἐστὶν καὶ οὐκ ἐστὶν καὶ οὐκ ἐστὶν

13 Ἰουνίου 1903 (ΓΒ)

συν εἰς αὐτούς νά λέγονται Μακεδόνες.

Ἄν κρίνετε ὅτι εἶναι ἀνάγκη νά προστεθῇ τίποτε εἰς τὰς ὁδηγίας γράψετε μου παρακαλῶ.

[Ἴων]

42. 13 Ἰουνίου 1903

ζ.

πορτοκαλί 20

Οἱ ἐκ Γέρμαν Πέτρε καί Νανὺμ οἱ ἐνωθέντες μέ συμμορίαν Βαγγέλωφ (ἐκ Ρούδαρι) θέον νά καταστραφῶσι.

Ἄν εἶναι δυνατόν ὁ Κῶπες ἢ ὁ Παῦλος νά ἐξαφανίσῃ αὐτούς δι' ἀνθρώπων των. Καί ὁ Βαγγέλωφ, αὐτός θέον νά ἐκλείψῃ. Ὁ κ. Πεζᾶς δὲν θά ἐπανέλθῃ ἐπὶ τοῦ παρόντος διότι ἡ νευρασθένειά του δὲν παρῆλθεν εἰσέτι.

Ἡ Ἑλληνική Κυβέρνησις τηρᾷ χριστιανισμόν μέ τὰ συμβάντα τοῦ Ζελόβου.

Πρέπει νά κατηχηθῶσι τὰ χωρία ὅλα, ὅπως ἀνθίστανται αὐθόρμητα κατὰ τῶν βουλγάρων.

Ἡ κατήχησις αὕτη ἄς γίνῃ διὰ τῶν συμμοριῶν μας, τακτική καί σ' αὐτούς.

Ἡ κ. R[iancourt] σᾶς στέλλει τὰς εὐχὰς τῆς καί ἐν φυλλάδιόν τῆς ὅπερ θά σᾶς διαβιβάσω μέ τόν Πλάτωνα ὅταν ἔλθῃ.

[Ἴων]

πορτοκαλί 24

43. Ἰωάννης Δραγούμης

1 Λεξικὸν Ἑλληνικὸν Ἰζένου, χρυσόδετο

Γρόσια 47,20

1 Ἑγκυκλοπαιδικὸ Λεξικὸ Κ. Μητσοπούλου, 2 τόμοι

Γρόσια 82

Ἑξωφλήθη

Γρόσια 129,20

Ἐν Μοναστηρίῳ τῇ 13ῃ Ἰουνίου 1903

Ἀναστ. Γ. Ζάλλης

Βιβλία διὰ τῆς ἐν Περλεπέ ἀδελφότητος. [κρυπτογραφικὰ Ἰωνος]

44. 14 Ἰουνίου [1903]

386

Πῆγα τό δειλινὸ μέ τόν Βασίλη<sup>1</sup> στό Λάχτσι, ὁ δρόμος ἀνεβαίνει στό βουνό καί τό χωριό, σά μαργαριτάρη εἶναι χωμένον ἀνάμεσα στά δύο κοχλίδια μέσα

1. Βασιλάκης: (Γρέχα γύρευε ποιὸς εἶναι αὐτός ὁ Βασιλάκης, πρώην δάσκαλος, τώρα γραφεὺς τοῦ Προξενείου, Βασιλεὺς Ἀγοραστὸς). [ἀπὸ ἐπιστολὴ τοῦ Ἰωνος πρὸς τὴν ἀδελφή του Ζωῖτσα, 14-3-1904].

– Τῇ 5ῃ Ἰουνίου εἰδοποιηθεῖσαι αἱ ἐνταῦθα Ἀρχαὶ ὅτι παρὰ τὸ Ξυνὸ Νερό ἐθε-  
άθη ἡ συμμορία τοῦ ἐξ Ὑστρετς φυγοδίκου καὶ φυγοποινοῦ Νιημάν, ἀπέστειλαν  
τὸν μιλιαζίμην Νουρῇ ἐφέντην μετ' ἀποσπάσματος 25 χωροφυλάκων· προχωρῶν  
οὗτος συνήντησε παρὰ τὸ Ὀλέβενι δύο ἐκ τῆς διαληφθείσης συμμορίας, συνε-  
κρούσθησαν καὶ ἐφονεύθη ὁ εἷς ἐξ αὐτῶν Ἀλῆς ὀνομαζόμενος· ἐφονεύθη ἐπίσης  
εἷς χωροφύλαξ καὶ ἐτραυματίσθη ἕτερος.

– Τῇ 5ῃ Ἰουνίου ἤχθησαν ἐκ Δύμπενι 31 χωρικοί, οἵτινες ἔλαβον μεταξὺ τῶν  
πολλῶν τὰ ὄπλα κατὰ τοῦ στρατοῦ ἐν τῇ μεταξὺ Δύμπενι-Μπάνια-Γκαμπρές  
συμπλοκῇ 350 ἐπαναστατῶν πρὸς 1000 στρατιώτας. Φονευθέντες ἐπαναστάται  
29, φονευθέντες στρατιῶται 5, τραυματισθέντες στρατιῶται 19.

153 – Κατὰ θετικές πληροφορίας ὁ ἐν ταῖς φυλακαῖς Φλωρίνης κρατούμενος  
Κώτσης Χατζῆ Στῳίτσες ἐκ τῶν κυρίων παραγόντων τοῦ Κομιτάτου διὰ χρημάτων  
θέλει ἀπολυθῆ κατ' αὐτάς, ὅπερ μεγάλως θέλει ενθαρρύνῃ τοὺς βουλγάρους.

– Περί ἀντικαταστάσεως τῶν ἐν Φλωρίνῃ διδασκαλισσῶν καὶ τοῦ διευθυντοῦ  
τοῦ ἀρρεναγωγείου δι' ἄλλων καταλληλοτέρων.

– Ἐκ τῶν κατόπιν τοῦ ἐπεισοδίου Ζιελόβου γενομένων ἐρευνῶν πρὸς ἀνακά-  
λυψιν τῶν μετασχόντων εἰς τὴν συμμορίαν ἐκείνην, συνελήφθησαν καὶ ἀπήχθησαν  
δέσμιοι ὁδηγηθέντες εἰς τὰς φυλακάς Φλωρίνης 32 ἄνδρες. Ἐξ αὐτῶν ἀνεγνωρί-  
σθησαν πολλοί οἱ ὁποῖοι ὑπὸ τὸ πρόσχημα κτιστῶν ἐπεσκέπτοντο συχνά τὴν Φλώ-  
ριναν ἵνα δίδωσι πληροφορίας καὶ λαμβάνωσιν ὁδηγίας παρὰ τοῦ Κομιτάτου.

– Ἐπὶ τοῦ ὄρους Βίτσι ἐφονεύθη τῇ 1ῃ Ἰουνίου ὑπὸ βουλγάρων συμμοριτῶν ὁ  
ἐκ Βελκαμένης βοσκὸς Δημήτριος Νικολάου.

154 – Ἐξακολουθεῖ πολλαχόθεν ἐπιβεβαιουμένη ἡ εἰδησις ὅτι ἐξεδόθη διαταγὴ  
τοῦ Κομιτάτου καὶ διεβιβάσθη εἰς πάντα τὰ κέντρα ἵνα ση||μειωθῶσι τὰ ὀνόματα  
πάντων τῶν ἡμετέρων, τῶν ἀντενεργούντων εἰς τὰς ἐνεργείας τοῦ Κομιτάτου,  
ὅπως ἐξαφανισθῶσιν, διότι θεωροῦνται ὡς τὸ μόνον ἐμπόδιον εἰς τὰς ἐνεργείας  
ταύτας.



*Βασίλης Ἀγοραστός (ΑΜΜΑ)*



στή ρεματιά. Ἐπειδὴ εἶναι κρυμμένο μέσ' τὰ δέντρα, καστανιές κι' ἄλλα, εἶναι πολὺτις σάν κάτι τοποθεσίες τοῦ κορμιοῦ τῆς γυναίκας πού κρύβονται ἀπὸ δάσος. Μόλις ἔφθασα ἐκεῖ ἄρχισε νὰ βρέχει καὶ ἡ βροχὴ ἤρχονταν ἀπὸ τὸν κάμφο. Κάθισα μέσα στὴ καπηλειό τοῦ χωριοῦ καὶ προσπάθησα νὰ μιλήσω βουλγάρικα μὲ τοὺς χωρικούς. Ἕνας ἀπ' αὐτοὺς μιλοῦσε καὶ ρωμαῖικα, ἡ κόρη του εἶναι ὑπότροφος στὰ Βιτώλια καὶ ἀφοῦ ἔκαμε ἐξετάσεις ἐπέστρεψε στὸ χωριό καὶ ξαναφύρεσε τὰ χωριάτικα. Ὁ πατέρας της ἔστειλε καὶ τὴν ἐφώνωξαν καὶ ἡ Ἑλένη μᾶς εἶπε:

— Ξαναφύρετα αὐτὰ τὰ ρούχα γιατί τὰ σκυλιὰ δὲν μὲ γινώριζαν στὸ χωριό.

— Ὡστε τὰ σκυλιὰ σὲ ἀνάγκασαν καὶ ξανάγινες χωριάτισσα. Καὶ μένα μὲ γαύγισαν τὰ σκυλιὰ. Λές νὰ πρέπει κι' ἐγὼ νὰ φορέσω χωριάτικα ρούχα γιὰ νὰ μείνω στὸ χωριό; Τί λές Ἑλένη;

39

Ἡ Ἑλένη γέλοῦσε καὶ ἐκρύβε τὸ πρόσωπό της μὲ τὸ χέρι της. Καὶ ὁ πατέρας της εἶπε:

— Καμμιὰν ἄλλη, δὲ θὰ βρῆτε στὸ χωριό πού νὰ μιλᾷ ἔτσι τὰ Ἑλληνικά.

Ἡ Ἑλένη:

— Ὅλες τὼρα θέλουν νὰ μάθουν σάν κι' ἐμένα τὰ Ἑλληνικά.

Ἦπιαμε ρακί καὶ ἡ Ἑλένη μᾶς ἔφερε λίγα κεράσια πού δὲν ἦταν καὶ πολὺ ὥριμα, οὔτε πολὺ μεγάλα, οὔτε πολὺ καλὰ στὴν οὐσία.

— Φάγε καὶ σύ.

Ἡ Ἑλένη ὁμῶς δὲν ἤθελε.

— Ἐγὼ δὲν τὰ πρόφθασα τὰ καλὰ κεράσια, ἤμουν στὰ Βιτώλια.

— Βλέπεις τί εἶχαν οἱ ἄλλες πού σύ δὲν τό εἶχες; Τώρα τίς ζηλεύεις ἐκεῖνες ὅπως ἐκεῖνες σὲ ζηλεύουν πού δὲν μποροῦν νὰ μιλήσουν σάν κι' ἐμένα Ἑλληνικά.

Ἡ Ἑλένη πάλι γέλασε.

Ἐπειτα πήγαμε στὸ σχολεῖο· ἦταν μιά κάμαρα, μεγάλη, μακρουλή καὶ χαμηλή. Διάφοροι χάρτες κρέμονταν στοὺς τοίχους. Ὁ δάσκαλος ἦταν ἐκεῖ γιατί ἦταν Σάββατο βράδυ καὶ εἶχε ψάλει τὸν ἑσπερινό· ἦλθε καὶ ὁ πατέρας τῆς Ἑλένης, ἡ Ἑλένη μᾶς ἔδειξε τὸ δρόμο.

— Γιατί δὲν ἔχεις κεντήματα στὰ μανίκια σου;

— Γιατί ὁ πατέρας μὲ εἶπε νὰ μὴ φορῶ.

— Γιατί τῆς τό ἀπαγόρευες;

## 9 Ἰουνίου

– Ὁ ἱατρός Πουτσαρέας μεταβάς τὴν παρελθοῦσαν ἐβδομάδα εἰς Μηλόβισταν ἐπῆρεν τὰς ὑπογραφὰς τῶν ρουμουνιστῶν περὶ τοῦ ὅτι θὰ μείνουν πιστοὶ εἰς τὸν ρουμανισμόν πάντοτε καὶ ὅτι δέν θέλουν τὸν νέον ἐπιθεωρητὴν τῶν ρουμανικῶν σχολείων Δούμην.

– Τῇ 5ῃ Ἰουνίου ἀπόσπασμα ἐξ 100 ἱλαβέ μέ ἕναν ἐκατόνταρχον ἐνήργησεν ἐρεῦνας ἐν Νοβάκι, χωρίον καθ' ὁλοκληρίαν ἡμέτερον, εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ Κῶτε Σδράβε ἀπουσιάζοντος κατὰ τὴν ὥραν τῆς ἐρεῦνης εὐρέθησαν περὶ τὰ 200 φυσιγ-για Γκρᾶ, ἐδάρη καὶ ἤχθη εἰς τὰς ἐνταῦθα φυλακάς. Ἐδάρη καὶ νεαρὰ γυνὴ Νικόλα Πέτκου, διήρπασαν ὅλα ὅσα ἐν τῇ οἰκίᾳ τῆς εὗρον ὡς καὶ τὰ ὀλίγα χρήματά της. Ἐρευναι ἐγένοντο καὶ εἰς 2 ἄλλας οἰκίας, αἰτίνες διηρπάγησαν ἐπίσης.

Ἐπτά νέοι τοῦ χωρίου ἠνώθησαν μέ τὰς συμμορίας, τὰ ὄπλα εἶχον πρό πολλοῦ.

Τῇ 13ῃ Μαΐου δύο συμμορίαι, ἡ τοῦ Νικόλα ἐξ Ἀχρίδος καὶ ἑτέρα ἡ τοῦ Πέτρε Κόβατς ἐκ Μοναστηρίου ἐπεσκέφθησαν τὸ χωρίον, ὠρκισαν τοὺς χωρικοὺς ἐν τῇ οἰκίᾳ Στῳίτσε Μπέγκωφ, μεταξύ τῶν ὀρκισθέντων δυστυχῶς τυγχάνει καὶ ὁ ἡμέτερος διδάσκαλος Δημ. Παύλου. (Ὁ παπᾶς τοῦ χωρίου λέγεται παπᾶ-Ἰωάννης, εἶναι ὠρκισμένος ἀπὸ ἐνός ἔτους εἰς τὸ Κομιτᾶτον).

Ἐκ Νοβάκι 6 προσετέθησαν εἰς τὰς συμμορίας. Μεταξὺ αὐτῶν εἶναι καὶ ὁ υἱὸς τοῦ παπᾶ.

155 – Τὴν ἐσπέραν τῆς 6ης Ἰουνίου συνελήφθη ὑπὸ τῆς ἀστυνομίας ἐν μέσῃ ὁδῷ καὶ σιδηροδέσμιος ἤχθη εἰς τὰς φυλακάς Ἰορδάνης τις Ναούμωφ, ὅστις πρό τινων ἡμερῶν ἀπεπειράθη ν' ἀναχωρήσῃ ἄνευ διαβατηρίου, ἐπ' αὐτοῦ εὐρέθη χειρόγραφον τοῦ ὕμνου τοῦ ἐν Μογγίλα πεσόντος διδασκάλου Σφέτκωφ· λέγει ὅτι κατὰ-γεται ἐκ Τύρν τῆς Βουλγαρίας, ἀποδεικνύεται ὁμως ὅτι ἐγεννήθη ἐν Γκοπεσίῳ καὶ μάλιστα ὅτι ὀφείλει εἰς φόρους βασιλικούς ἐκατοντάδας τινὰς γροσίων.

– Ἐδολοφονήθη ἐν Κρουσοράτ τῇ 8ῃ Ἰουνίου ὑπὸ βουλγαρικῆς συμμορίας ὁ ὀρθόδοξος ἱερεὺς Παπαθανάσιος, καὶ ἕτερός τις χωρικός, ὁ ἀδελφός τοῦ σχι-σματικοῦ ἱερέως, διότι ἠμπόδισαν τὴν τακτικὴν φοίτησιν τῶν συμμοριτῶν εἰς τὸ χωρίον.

– Συμμορία 15μελὴς τῇ 8ῃ Ἰουνίου τὴν ἐσπέραν διελθοῦσα διὰ Μπουκόβου παρέμεινεν ἐπὶ τινὰς ὥρας εἰς ἀπόκεντρόν τινα οἰκίαν τοῦ χωρίου.

— Έτσι, βγήκε μια απόραση στο χωριό νά μή φορῶν πιά κεντήματα οἱ γυναῖκες.

— Μήπως τό Κομιτᾶτο, τίποτε;

— Όχι, δά, τό χωριό, || τό ἀποφάτισε.

— Πόσα παιδιά ἔχεις, δαγκάλει, στό σχολεῖο;

— Τώρα εἶναι ἔξοδα ὅχτω μέ τά κορίτσια.

— Καί ὅλα στήν ἰδία καμαρά.

— Ναι, δέν ἔχει ἄλλο, καί τά κορίτσια μαζί τά διδάσκω. Τώρα ἔρχονται πολλά κορίτσια.

— Πρὶν δέν ἔρχονταν;

— Όχι, εἶναι τώρα δύο ἐβδομάδες πού ἔρχονται.

— Γιατί τόσο λίγο;

— Πρὶν εἶχαν τά κεντήματα στό σπίτι, τώρα πού δέν κάνουν πιά κεντήματα ἔρχονται στό σχολεῖο.

— Ἐπειδὴ δέν ἔχουν τίποτε νά κάμουν στό σπίτι. Γιατί δέν τούς ἀφήνει τό Κομιτᾶτο νά φορῶν κεντημένα φορέματα;

— Ὁ Βασιλάκης;

— Εἶναι νόμος ἐναντίον τῆς πολυτελείας.

Εἶπα σιγά στό Βασιλάκη.

— Τό βούλγαρικό Κομιτᾶτο ὑποστηρίζει τήν Ἑλληνική γλῶσσα. Πρόσεξε μήν τό πῆς σέ κανένα καί τό μάθουν οἱ βούλγαροι. Απαγορεύει τά κεντήματα καί τά κορίτσια μή ἔχοντας τί νά κάμουν πηγαίνουν στό σχολεῖο καί μαθαίνουν γράμματα καί Ἑλληνικά! Μήν τό πῆς σέ κανένα.

— Γιατί δέν ἀφήνετε τά κορίτσια νά κάνουν κεντήματα; Ἄς μήν τά φορῶν κάθε μέρα, μά γιατί νά ξεχάσουν κάτι τί πού ξέρουν; Μεῖς κυττάζουμε πῶς νά μάθουμε ὁ καθένας μας μία τέχνη περισσότερη καί σεῖς κυττάζετε πῶς νά ξεχάσετε καί κείνα πού ξέρετε; Στ' ἄλλα σχολεῖα παίρνουν ἐπίτηδες δασκάλους γιά τό κέντημα καί σεῖς ξεμαθαίνετε στά παιδιά σας καί ὅσα ξέρουν. Ὁ πατέρας μου πληρώνει δαγκάλισσα ἐπίτηδες γιά νά μάθουν || κέντημα οἱ ἀδελφές 40  
μου καί σεῖς πού χωρίς νά πληρώνετε μπορείτε νά δείχνετε στά παιδιά σας πῶς νά κεντοῦν. Θέλετε νά τίς ἀφήσετε χωρίς τέχνη; Μά τί θά κάνουν ὅλο τόν χειμῶνα ὅταν μεγαλώσουν καί δέν πηγαίνουν πιά στό σχολεῖο τά κορίτσια;

Ὁ πατέρας τῆς Ἑλένης δέν εἶπε τίποτε.

## 10 Ἰουνίου

– Συμμορία ἐφόνευσε τὴν παρελθοῦσαν νύκτα ἐν Καμπαλάχτση μίαν γυναῖκα ὀθωμανὴν μετὰ τοῦ υἱοῦ της. [Κατοπινὴ εἰδησὶς]. Ψεῦδος.

– Ἐν Δρανόβενι, ὁ Τσακαλάρωφ ἐφόνευσε χωρικὸν τινὰ Τσιλίον καὶ ἔκαυσε τὴν οἰκίαν αὐτοῦ.

156 – Παρά τὸν ἀρχηγὸν ἐκάστης συμμορίας ὅστις εἶναι ἐντόπιος, ὑπάρχει καὶ τις ἐκ Βουλγαρίας, ὅστις φερόμενος ὡς ἀπλὸς συμμορίτης, διευθύνει ὁμῶς αὐτὸς τὰς ἐνεργείας τῆς συμμορίας.

– Τέσσαρες ἀρχηγοὶ ἀπὸ τὴν Βουλγαρίαν ἐλθόντες, μένουν νύκτα καὶ ἡμέραν εἰς τὸ Ζλάταρι.

– Εἰς τοὺς Σμαρδεσιώτας ὁ Πρόξενος τῆς Αὐστρίας συνέστησε νὰ ἐξακολουθήσουν τὴν ἐπαναστατικὴν ἐργασίαν διότι οἱ Τοῦρκοι δὲν διορθοῦνται.

– Ὁ συλληφθεὶς ὑπὸ τῶν βουλγάρων Μούλας ἐκ Μηλοβίστης δὲν ἀπελύθη μετὰ τὴν καταβολὴν τῶν ἐκ λιρῶν 200 ζητηθέντων λύτρων αὐτοῦ. Οἱ συμμορίται ἠνάγκασαν αὐτὸν νὰ γράψῃ εἰς τὸ σπῖτι του νὰ στείλουν καὶ τὰ ὁμόλογα ἅτινα ἔχει καὶ ὅταν σταλῶσιν αὐτά, τότε ὑπόσχονται νὰ τὸν ἀπολύσουν. (Γράμμα ἐκ Μηλοβίτης)

– Εἰς τὰ σύνορα μεταξύ Κράν καὶ Μηλοβίστης συνέλαβον οἱ συμμορίται ὀθωμανὸν τινα ἀπὸ Κράν καταγόμενον καὶ κατεκρεοῦργησαν αὐτόν, τὰ δὲ ἐντόσθια αὐτοῦ ἐκβαλόντες ἔβαλον εἰς τὸ στόμα του. (Γράμμα ἐκ Μηλοβίτης)

## 12 Ἰουνίου

– Τὴν νύκτα τῆς 11ης Ἰουνίου ἐν Κουκουρέτσανη ἐφονεύθησαν ὑπὸ βουλγάρων χωρικῶν ὁ πατήρ καὶ υἱὸς Μάκαλτσε, ὡς προδόται καὶ ἀνθιστάμενοι εἰς τὰς ἐνεργείας τοῦ Κομιτάτου.

157 – Τῇ 6ῃ Ἰουνίου συμμορία βουλγαρικὴ ἐπυροβόλησεν, ἐνεδρεύουσα ἐν τοῖς ἀγροῖς τοῦ χωρίου Μόϊνο, κατὰ τοῦ ὀρθοδόξου ἱερέως παπᾶ-Γρηγορίου καὶ τοῦ μουχτάρη τοῦ χωρίου· καὶ οὗτος μὲν διέφυγεν, ὁ δὲ ἱερεὺς ἐτραυματίσθη βαρέως. (Τὸ χωρίον ἐσχάτως εἶχε προσέλθῃ εἰς τὴν ὀρθοδοξίαν).

– Οἱ ἐκ Κορυτσᾶς συλληφθέντες καὶ εἰς Κωνσταντινούπολιν τῇ 12ῃ Ἰουνίου ἀποσταλέντες ὑπὸ συνοδείαν:

Εὐθύμιος Μάρκου, ἐπίτροπος τῆς ἐκκλησίας,

Νούτσης Νάτση, ἀλβανοδιδάσκαλος,

Λεωνίδας Νάτση, καθηγητὴς τῶν μαθηματικῶν,

Νετεμεδίν Ντημάν Δέβρελης, προύχων, μουχασεμπετζῆς,

Ὁρχάν μπέης, διευθυντὴς γραφείου νουφουζίου, Κορυτσαῖος,

Ἐμὶν ἐφέντης, γραμματεὺς τοῦ ἰδίου γραφείου.

Εἶπα τοῦ Βασιλέως.

— Δέν εἶναι Ἕλληνας αὐτοί ἀρῶν δέν μπόρεσαν νά φαντασθοῦν καμμιάν ἄλλή πολυτέλεια παρὰ τὰ κεντήματα τῶν ποκαμίσων τῶν γυναικῶν καί τώρα οἱ θούλγαροι τοῦς πείθουν νά τὰ ἀρήσουν καί αὐτά. Νομίζουν πῶς κάτι ἔκαμαν μεγάλο καί ἀνυπόληπτο στό χωριό.

Καθώς φεύγαμε ἀπό τό χωριό καί κατεβαίναμε στή χώρα ἀνεβαίναν οἱ χωριάτες ἀπό τή δουλειά στά χωράφια. Μαζί μας ἤρχονταν καί ἕνας χωρικός γιά περιπόλησι, ὡς ἔξω ἀπό τό χωριό. Τοῦς εἶπαμε:

— Καλησπέρα, πότε τελειώνουν οἱ δουλειές;

Μᾶς εἶπε:

— Τρεῖς ἡμέρες πρὶν ἀπό τό θάνατο ἀκόμη θά δουλεύουμε.

Καί ἡ γυναῖκα αὐτῆ φέρουσε κουρελιασμένα ρούχα.

Παρακάτω μᾶς ἄφησε ὁ συνοδότης μας καί εἶδαμε κάτι νέα κορίτσια πού ἀνέβαιναν στό χωριό, ἀπό τή δουλειά. Δέν εἶχαν μαζί τους καμμιά γριά γυναικα ὅπως εἶναι ἡ συνήθεια καί ἐπειδὴ τοῦς εἶπαμε: «Καλησπέρα» γελοῦσαν ἀρῶν περάσαμε. [Τετράδιο 9 ἡμερολογίου]

πορτοκαλί 25

45. Ἔλαβον ὁ ὑποφαινόμενος διὰ μῆνα Μάϊον (7 Μαΐου - 7 Ἰουνίου)

μίαν λίραν ὀθωμ. γρ[όσια] 109

16 Ἰουνίου 1903

Θεόδωρος Λοῦμ.

πορτοκαλί 26

46. Ἔλαβον παρὰ τοῦ κ. Ἀργ. Ζάχου λίραν ὀθωμανικήν μίαν.

Ἐν Μοναστηρίῳ 17 Ἰουνίου 1903

Μιχάλης Μωραΐτης

47. Κηφισιά τῇ 17ῃ Ἰουνίου 1903

πορτοκαλί 7

Τρίτη

Φίλτατε

Φαντάζομαι τήν φούρκα σου διὰ τήν σιωπήν μου. Ἀλλ' ἂν ἤξερες τάς δυσκολίας τάς ὁποίας εἶχα νά ὑπερνικήσω θά μέ ἐδικαιολόγης. Πρὶν εἰσέλθω

#### 14 Ιουνίου

– Εἰς Κλοντοράπη παρά τήν Καστορίαν, τήν 11ην Ἰουνίου, βουλγαρική συμμορία Ποπώφ (μετά 50) ἔκαυσε τήν οἰκίαν καί τὰ παραρτήματα τοῦ Τζαφέρ ὅστις εἶχε τσιφλίκι ἐκεῖ. (Ἐκαυσαν καί ζῶα καί ἀχυρώνες). Οἱ χωρικοί ἀνεχώρησαν.

– Οἱ χωρικοί Δύμπενης καί αὐτοί ἐξηφανίσθησαν (ἄνδρες καί γυναῖκες). Οἱ στρατιῶται ἐπισκεφθέντες τό χωρίον Δύμπενη ἀφήρεσαν ἡμιόνους τινάς, διότι τὰ ἄλλα πράγματα τὰ εἶχον κρύψει ἢ λάβει μεθ' ἑαυτῶν οἱ χωρικοί.

158 – Χθές ἦτο ἐν Μογγίλα βούλγαρος ἐν στολή ὅστις ἐπρόκειτο σήμερον || νά ὑπάγῃ εἰς Νοβάκ καί Βράνεφτσι.

– Οἱ κάτοικοι Κλοντοράπη ἐπέστρεψαν εἰς τό χωρίον των.

– Οἱ τῆς Δύμπενης ἐκτός ὀλίγων δέν ἐπέστρεψαν. Μένει στρατός εἰς τό χωρίον.

#### 16 Ἰουνίου

– Τῇ 13ῃ τό ἐσπέρας ἐφονεύθησαν ἐν Νερέτ (ὑπό τῆς συμμορίας Μήτρου κατὰ πᾶσαν πιθανότητα) οἱ ἡμέτεροι Μῆτρες Κόμε, μουχτάρης, Νίτσος Στέφου, Στώικος Μῆτσε καί Κύρτσες Νίκο, διότι ἀπό συμφώνου μέ τοὺς σχισματικούς ἡρνήθησαν νά δεχθῶσιν αὐτόν καί νά δώσωσιν ἄρτον. Οἱ δέ συμμορίται ἀναχωροῦντες ἐτραυμάτισαν καί τόν πρωτόγερον Κύρτσεν, σχισματικόν, διὰ νά μὴν προστρέξῃ εἰς εἰδοποίησιν. Καί ἄλλοι πολλοί ἐπρόκειτο νά φονευθῶσιν.

– Ὁ Ἅγιος Μογλενῶν τῇ 8ῃ Μαΐου διδάσκων ἐπ' ἐκκλησίαις εἶπεν αὐτολεξεῖ: «Φθάνει νά ἐργάζεται τις τό καλόν, ἀδιάφορον ἂν εἶναι ὀρθόδοξος ἢ σχισματικός».

– Ὁ ἐκ τῶν ἐμπίστων τοῦ Ἁγίου Μογλενῶν, ὁ καί ταμίας τοῦ Κομιτάτου, Μπραιάνης, εἶπεν εἰς δύο ἡμετέρους ἐκ Φλωρίνης Βάννην καί Χαραλάμπην:

«Ἄν ὅλοι οἱ γραικομανεῖς ἐτήρουν τήν στάσιν τοῦ Μογλενῶν, τοῦ Ἁγίου τούτου τῆς χειμαζομένης χριστιανοσύνης θά εἶχομεν ἤδη ἀποτινάξαι τόν τουρκικόν ζυγόν».

Καί ὁ ἐνταῦθα Ν. Χρηστῶφ ἐπαινεῖ πολύ τήν Α.Σ.

159 – Μεταξὺ τῶν 30 ἐκ Κορεστίων τῶν ἀχθέντων εἰς τὰς ἐνταῦθα φυλακὰς σχισματικῶν, ὑπῆρχε καί Τύρπκος τις, ὑπὲρ οὗ μεγάλας κατέβαλε προσπάθειας ὁ Ἅγιος Μογλενῶν, ὠδήγησε δ' αὐτόν νά ἐπικαλεσθῇ τήν συνδρομὴν τοῦ Προξενείου τούτου καί ὡς σύστασίν του ν' ἀναφέρῃ τό ὄνομά του. Θεωρεῖται ἤδη βέβαιον ἐν Φλωρίνῃ ὅτι ὁ ἄλλοτε κτίστης οὗτος τῆς Μητροπόλεως ἀποτελεῖ μέλος τοῦ ἐκτελεστικοῦ τμήματος τοῦ Κομιτάτου.

εἰς τὰς λεπτομερείας διὰ νὰ μὴ ἀνυπομονῆς τοῦ λέγω ὅτι ἔφυγον ἐντεῦθεν καὶ οἱ ἑνδεκα διὰ τὰ σύνορα τὴν παρελθούσαν Κυριακὴν, Δευτέραν καὶ Τετάρτην, ἀναμένοντες ἀπὸ στιγμῆς εἰς στιγμήν τηλεγράφημα τοῦ Μαζαράκη Κωνσταντοῦ, τοῦ Ἐξαδάκτυλου καὶ τοῦ Σπυρομήλιου ἀναγγέλλοντος τὴν αἰτίαν ἔξοδόν των. Οἱ ἑνδεκα οὗτοι εἰσὶν, Γ'. Περᾶκης, [Γ.] Δικονομάκης[-Μακρῆς], Κασούδης, || Βρανᾶς, Γ'. Σεῖμενάκης, Μανούσος Καντουνατάκης, Γ'. Ζουριδάκης, Στρατῆς Μπονάτος, Νικόλαος Λουκάκης, Σπυρ. Σπυριδάκης<sup>1</sup> καὶ Γεώργιος Στρατινάκης.

2

Ἀρχίζω ἀπὸ τῆς ἀποχωρήσεώς σου<sup>2</sup>. Μόλις ἔφυγες, ἤρχισαν ἀφ' ενός μὲν οἱ Κασούδης, Βρανᾶς καὶ Δικονομάκης (ὁ Περᾶκης εἶχε φύγει) τὰς ἐνεργείας των πρὸς στρατολογίαν ὁπλοδίων, ἐγὼ δὲ τὰς ἐνεργείας μου πρὸς προετοιμασίαν των καὶ πρὸ πάντων πρὸς εὐρεσιν ὁπλων. Ἐδῶκα εἰς τὸν Κασούδῃ 20 ὀρχ. διὰ νὰ στείλῃ τὸν Σεῖμενὸν εἰς Λαύριον διὰ νὰ φέρῃ δύο παιδιὰ (παῖδαρους), ὁ δὲ Δικονομὸς ἐπῆγεν εἰς Διόνυσον ὅπου συνεννοήθη μὲ ἄλλους || τέσσερας νὰ εἶναι 3  
ἐτοιμοὶ ἅμα τοὺς εἰδοποιήσουν. Καὶ αὐτοὶ μὲν ἦσαν ἐτοιμοὶ ἐντός 4 ἡμερῶν, ἀλλ' ὁ Περᾶκης δὲν ἐφαίνετο ἀκόμη ἐκ Κρήτης. Ἐν τῷ μεταξύ ἐγὼ ἤλπιζα μὲν νὰ εὕρω Γκράδες, ἀλλ' οἱ κόποι μου ἦσαν μάταιοι διότι οἱ ὀπλέμποροι εἶχον τοιοῦτους ἐν διαμετακομίσει μόνον. Θὰ μᾶς ἐστοίχιζον δὲ 45 ὀρχ. τουλάχιστον τό ἐν ὅπλον. Καὶ ναὶ μὲν εἶχα ἐγὼ 6 ὅπλα καὶ τρέχων δεξιὰ καὶ ἀριστερά εἶχα εὖρη ἄλλα 5 πρὸς 25 ὀρχ. ἕκαστον, ἀλλ' ἐπειδὴ εἶχομεν τὴν τύχην νὰ φεύγῃ ὁ Θανάσης Ἐξαδάκτυλος διὰ τὴν Ἀσπροκκλησιὰ, δηλαδή ἀκριβῶς εἰς || τό 4  
σημεῖον ἀπὸ ὅπου θὰ ἐξήρχοντο, ἐσκέφθην ὅτι (ἀφοῦ ἄλλωστε ὁ Πέρος δὲν εἶχε ἔλθῃ ἀκόμη), καλὸν θὰ ἦτο νὰ εὕρισκωμεν πολλὰ ὅπλα ὅσον τὸ δυνατόν φθι-  
νότερα διὰ νὰ τὰ στείλῃ ὁ Θανάσης λίγα λίγα εἰς τὸν Μαραθ[ελάκη]<sup>3</sup>.

Ἐπειδὴ λοιπὸν δὲν εὕρισκα ὅπλα, ὑπέβαλα μίαν ἀναφορὰν εἰς τὸ σκοπευ-  
τήριον καὶ ζητοῦσα 25 διὰ νὰ ιδρύσω σκοπευτήρια εἰς τὰ περίχωρα.

Οἱ ἄνθρωποι ἐννόησαν πολὺ καλὰ περὶ τίνος ἐπρόκειτο περίπου καὶ μοῦ τὰ  
ἔδωσαν ὁλοφύχως. Ἐτοίμασα λοιπὸν 28 ὅπλα, 2000 φυσίγγια Γκρά, 5000

1. Γὰ ἀγνωστούς λόγους δὲν πῆγε τελικὰ στὴν Μακεδονίαν.

2. Φαίνεται πὺς ὁ Ἰων πῆγε στὴν Ἀθήνα στὶς ἀρχὲς Μαΐου 1903 ἀμέσως μετὰ τὴν ἀφίξη τοῦ νέου Προέ-  
ξου Μοναρχοῦ Κ. Κυπραίου.

3. Καρετζίς. Τὸ καφενεῖο τοῦ ἦταν στὴν πλατεῖα τῆς Βουλῆς (παλιᾶς) στὴν ἀρχὴ τῆς ὁδοῦ Κολοκοτρώνη,  
ἐκεῖ ὅπου ἀργότερα χτίστηκε τὸ Κεντρικὸ Θέατρο. Παραμένει καὶ σήμερον ἡ ἐπιγραφή τοῦ Θεάτρου, χωρὶς  
τὸ Θέατρο.

– Τῇ 11ῃ Μαΐου ὁ ἐν Φλωρίνῃ ἀστυνόμος Ἀνδρέας ἐμπιστευτικῶς ἀνήγγειλε τῷ Φιλιππίδῃ ὅτι πρέπει νά κατασχωσιν ἐπὶ τινος τῶν τριῶν Φιλιππίδου, Σαπουντζῆ καὶ Πύρζα ἔκθεσιν ἀποστελλομένην πρὸς τὸ Ἑλληνικόν] Προξενεῖον, μεθ' οὐ ἀλληλογραφοῦσι, ὡμολόγησεν ἐν τέλει ὅτι ἡ καταγγελία προέρχεται ἀπὸ τὸν Μητροπολίτην Μογλενῶν, πλήν, τοὺς παρεκάλεσε νά μὴ ἐκθέσωσιν αὐτὸν ὡς ἀστυνόμον ἀπέναντι τῶν ἀνωτέρων καὶ τῆς ὑπηρεσίας του.

– Ἐκ Βοστανάνης ἔφυγον τῇ 14ῃ Ἰουνίου πρὸς τὰς συμμορίας 9 ἄνδρες καὶ 2 γυναῖκες, (ἐξ ὧν ἡ μία διδασκάλισσα, θυγάτηρ τοῦ παπᾶ-Βασιλείου, ἱερέως σχισματικοῦ).

– Ἐκ Κρουσοράτ ἀνεχώρησαν 7· (ἴσως οὗτοι ἐγνώριζόν τι ἢ ἐνείχοντο εἰς τὴν δολοφονίαν τοῦ παπᾶ-Θανάση).

– Τὸ Κομιτάτον ἀπεφάσισε δολοφονίαν δύο ἐκ Καστορίας καὶ 4 ἐκ Φλωρίνης.

## 160 17 Ἰουνίου

– Τὴν 12ην Ἰουνίου ἐφονεύθησαν ἐν Γραδεσνίτση ὑπὸ τούρκων δύο χωρικοὶ ὀρθόδοξοι.

– Τῇ 12ῃ Ἰουνίου ἐφονεύθησαν ἐν Σέκερτσι ἀνὴρ καὶ γυνή ὑπὸ τούρκων.

– Τῇ 13ῃ Ἰουνίου ἔξωθεν τοῦ Κρουσόβου ἐφονεύθη ὑπὸ τούρκων τῆς Πρεσίλας ὁ βλαχοποιμὴν Γεώργιος ἐκ Νιζοπόλεως. (Ἀντεκδίκησις φόνου Ρασήμ II).

– Τὴν πρωΐαν τῆς 15ης Ἰουνίου βουλγαρικὴ συμμορία ὑπὸ τὸν Σούγγαρην ἐλοχεύουσα ἐν τῷ δάσει τοῦ χωρίου Ἀλίντσι (Περλεπέ) ἐπυροβόλησε κατὰ τοῦ ἀποσπάσματος τοῦ συνοδεύοντος δημόσιον εἰσπράκτορα, ἐπῆλθε σύγκρουσις, 2 συμμορίται ἐφονεύθησαν, 1 στρατιώτης ἐφονεύθη καὶ 2 ἐπληγώθησαν.

– Τὴν πρωΐαν τῆς 15ης Ἰουνίου εἰς τὰ δάση τοῦ Γκόπεσι τό ἐκ Ρέσνης ἀπόσπασμα προσέβαλε συμμορίαν ἐκεῖθεν διερχομένην, ἐφονεύθησαν 2 συμμορίται, ὧν τὰς κεφαλὰς ἔφεραν ἐν θριάμβῳ εἰς Γκόπεσι.

– Ἐν τῷ καζᾶ Κιρτσόβου τῇ 1ῃ Ἰουνίου ἐν Ἀτίστη ἐφονεύθη 1 χωρικός, ὑπὸ ἀγνώστων, ἐν Δρόγκοβα 2 ὀθωμανοὶ ὑπ' ἀγνώστων. Τῇ 3ῃ Ἰουνίου ἐν Δοβρένοβετς 2 χωρικοὶ ὑπὸ συμμορίας, τῇ 4ῃ Ἰουνίου ἐν Νοβοσέλο 1 ὀθωμανός ὑπ' ἀγνώστων. Τῇ 7ῃ Ἰουνίου ἐν Ὁρλαντσι || 1 χωρικός ὑπὸ τούρκων, ἐν Κνέζεν 1 χωρικός Νικόδημος ὑπὸ τούρκων, ἐκ Μοσκάζ 1 χωρικός ὑπὸ συμμορίας.

161

– Τῇ 7ῃ Ἰουνίου πρὸ τοῦ Κιρτσόβου ἐξηφανίσθησαν 6 χωρικοὶ ἐκ Γκάλεσνικ τῆς Ρέκας.

– Ἡ διευθύντρια τοῦ ἐν Ἀχρίδι βουλγαρικοῦ παρθεναγωγείου Νάστεβα μετέβη, φαίνεται, ἐπὶ εἰδικῇ ἀποστολῇ τοῦ Κομιτάτου εἰς Περλεπέν.



καψύλα. 2000 χρυσήρια περιστροφῶν || διὰ τὰ περιστροφὰ τὰ ὅποια εἶχον ὁ 5  
Δικονομάρχης καὶ ὁ Σαρμένης, καὶ ἀνεμέναν μόνον τὸν Περάκη, ὅτε ἀνα-  
στῆλῃται αἰφνιδίως ἐπ' ἀριστον ἡ ἀναχωρήσις τῶν τμημάτων Καλαμπάκας  
διότι ὅλους τοὺς στρατιώτας τῆς χαρτογραφικῆς τοὺς ἔστειλαν εἰς τὴν Πελο-  
πόννησον διὰ τὰς ἐκεῖ παραχάς'. Νέα ἀπογοήτευσίς καὶ νέα ἀνυπέρβληται  
δυσκολία διὰ τὴν μέγρη τῶν συνήρων ἀποστολὴν τῶν πολεμοφοδίων.  
Ἀποφασίζομεν ἐπὶ τέλος νὰ στείλωμεν ἐξ ἐπιτήδες ἀξιωματικόν. Ἀποτείνομαι  
εἰς τὸν Κωνσταντῖνον Μαζαράκη, ὁ ὁποῖος ὅπως πάντοτε ἐνθουσιωδῶς δέχε- 6  
ται τὴν δυσκολοτάτην ἐντολὴν τοῦ νὰ συνδεύσῃ || τὰ ὅπλα καὶ τοὺς ἄνδρας  
καὶ νὰ κατορθώσῃ τὴν ἀποστολὴν των. Ἀλλ' εὐτυχῶς τὴν ἰδίαν ἡμέραν ἡ χαρ-  
τογραφικὴ εὐρύστα στρατιώτας ἀποφασίζει τὴν ἀποστολὴν τῶν τμημάτων  
Καλαμπάκας μετὰ δύο ἡμέρας, ὥστε οὕτως ἐξησφαλίσθη καὶ ἡ συνεργασία τῆς  
Θανάτωσης'. Ἐγὼ, προηγουμένως εἶχον γράψῃ τοῦ Ράμμου (ιατροῦ  
Καλαμπάκας πιστοῦ καὶ ἀποφασιστικοῦ φίλου) ὡς καὶ τοῦ Σπυροπήλιου. Εἰς  
τὸν Μαζαράκη ἐδώκαμεν 300 ὀρχ. δι' ἑξοδα.

[Παῦλος Μελάς]

48. Ἐλάβον παρὰ τοῦ κ. Ναοῦμ Καλαρρίτου ἡμίσειαν λίραν ὀθωμανικὴν

Ἐν Βιτωλίοις τῇ 18ῃ Ἰουνίου 1903

ὁ λαβὼν

πορτοκαλί 27

Ἰ. Μάρης

[Μετὰ τὴν ὑπογραφή συμπλήρωσε ὁ Ἰων]

Εἶναι ἐκεῖνος περὶ οὗ σέ ἐζήτησα πληροφορίας καὶ δέν τὰς ἔστειλες ἀκόμη.

(Γράμματα 6 καὶ 7). 4-7-1903.

49. Ἐλάβον παρὰ τοῦ Ἰ. Δραγούμη λίρας ὀθωμανικὰς (15) δεκαπέντε καὶ γρό-  
σια τεσσαράκοντα καὶ ἓν (41) ἀντίτιμον φράγκων χρυσῶν 352 καὶ 55 ἑκατοστῶν.

Ἐν Μοναστηρίῳ 18 Ἰουνίου 1903

ὁ λαβὼν

Δημήτριος Ἀνδρεάδης

1. 10-18 Μαΐου 1903, γεγονότα στὴν Πελοπόννησον γιὰ τὸ σταφιδικό.

2. Ἐννοεῖ τὸν Ἀθανάσιον Ἐξαδάκτυλο, χαιδευτικά.

## 18 Ιουνίου

– Κατά διαταγήν τοῦ Ὑπουργείου τῶν Στρατιωτικῶν ἐστάλησαν χθές εἰς Κωνσταντινούπολιν τὰ μέχρι τοῦδε κατασχεθέντα ὅπλα τῶν ἐπαναστατῶν ἀπὸ τῆς πρώτης μετὰ τῶν συμμοριῶν ἐν Καδδῆκιοι συγκρούσεως, τὸ ὅλον 110 μόνον· τὴν ἀποστολὴν συνοδεύει ὁ μιλιαζίμης Νουρῆ καὶ ὁ δεκανεὺς Ἐμὶν.

Τὰ περὶ τοῦ ἀριθμοῦ τῶν κατασχεθέντων μέχρι τοῦδε ὀπλων ἔχουσιν ὡς ἐξῆς: Ὡς γνωστόν ἡ ἐν Καδδῆκιοι σύγκρουσις ἐγένετο κατὰ Μάρτιον 1902. Τῇ 17ῃ Φεβρουαρίου 1903, μετὰ πολλὰς δηλαδὴ συγκρούσεις, κατασχέσεις ὀπλων καὶ παραδόσεις τοιούτων, ὁ ὑπεύθυνος διευθυντῆς τοῦ ὀπλοστασίου τῆς χωροφυλακῆς παραδίδων τὴν ὑπηρεσίαν, παρέδωκεν ὅπλα κατασχεθέντα καὶ ἐκουσίως παραδοθέντα τὸ ὅλον 1.262, Γκρά, Μαρτίνι, Βερδάν, Μάνλιχερ, Ρωσικά || Μάουζερ. Ἀπὸ τῆς ἐποχῆς ταύτης, ἐξ ὧν εἶναι γνωστόν, εἰσῆλθον εἰς τὸ ὀπλοστάσιον 59 ἐκ τοῦ καζᾶ Περλεπέ, 90 ἐκ τοῦ τῆς Φλωρίνης, 120 ἐκ τοῦ τῆς Καστορίας, 180 ἐκ τοῦ τοῦ Κριτσόβου, 64 ἐκ τοῦ τῆς Ἀχρίδος καὶ ἄλλα ἄλλοθεν, ὧν τὸν ἀριθμὸν ἀγνοοῦμεν. Τὸ ἄθροισμα τούτων  $513+1.262=1.775$ .

Ὁ μασπατάς, δι' οὗ στέλλονται τὰ 110 ὅπλα εἰς Κωνσταντινούπολιν διαλαμβάνει ἐπὶ λέξει:

*«Συμμορφούμενοι Ὑψηλῇ διαταγῇ ... ἀποστέλλομεν τὰ ἀπὸ τοῦ συμβάντος Καδδῆκιοι μέχρι σήμερον κατασχεθέντα ὅπλα τῶν κακούργων (ἀριθμησις κατ' εἶδος) τὸ ὅλον 110».*

Τί συμβαίνει; μήπως ἐπωλήθησαν εἰς συμμορίτας πάλιν διὰ νὰ συγκρουσθῶσι καὶ κάμωσι νέαν κατάσχεσιν; Οἱ δυνάμενοι νὰ διαπράξωσι τὴν κατάχρησιν ἐπὶ τοῦ ζητήματος τούτου εἶναι κατ' ἀρχὴν ὁ χιλιάρχος Τζαμπουλιάτ καὶ ὁ μερκέζ Καϊμακάμης.

– Τῇ 16ῃ Ἰουνίου ἐσπέρας περὶ ὥραν 2 νυκτός ἐφονεύθη ὑπὸ συμμορίας Τσακαλάρωφ παρὰ τὸν ναόν ὁ μουχτάρης Κωστενετσίου Βασίλειος Σωτηρίου, ὀρθόδοξος, ὅπως ἐκφοβηθῇ τὸ χωρίον καὶ τὰ πέριξ, ἅτινα ἀρνοῦνται νὰ δέχωνται τὸν Τσακαλάρωφ.

– Χθές εὐρέθη φονευμένος ἔξωθεν τῆς Ζαγοριτσάνης ὁ βούγλαρος Γ. Σπάθης, φανατικὸς βούγλαρος, ἄγνωστον δὲ διατελεῖ εἰσέτι τίς ἐστὶ ὁ φονεὺς. [Κατοικιὴν σημείωσις]. (ιδέ 23ῃ Ἰουνίου).

– Ὁ Γάκης Μούλας δὲν ὑπάρχει ζῶν, τὰ δὲ χρήματα τὰ δοθέντα πρὸς ἀπολύτρωσιν διενεμήθησαν μετὰ τῶν οἱ ἐν Ἐζέρνι χωρικοί, ὅπου ἐκρύπτετο ἡ συμμορία Πέντσωφ καὶ Περούση Στρέζοβικ. Μετὰ τῶν χωρικῶν τούτων εἶχε δοσοληψίας ὁ Μούλας.

50. 19 Ιουνίου 1903

η.

πορτοκαλί 21

Ἦλθον οἱ πρόκριτοι τοῦ Λεχόβου καὶ ζητοῦν βοήθειαν. Τούς ἠρώτησα διατί δέν φρονάζουν τόν Βαγγέλη. Ἀπάντησαν ὅτι [ὁ] Βαγγέλης δέν ἔρχεται εἰς τό χωριό τους. Διατί ἔχασε τόν ζῆλον του ὁ Βαγγέλης;

Φροντίσατε παρακαλῶ νά ὑπάγῃ. Ἐγώ θά δώσω ὀλίγα χρήματα εἰς τούς Λεχόβιτας δι' ὅπλα.

Τί νεώτερον;

Εἰς τά μέρη σας φρονάζουν τόν Ἰσακαλάρωφ Αὐστριακόν.

Συντελέσατε καί σεῖς νά διαδοῦν αὐτό τό ὄνομα.

Ἰ[ων]

πορτοκαλί 28

51. Ἐλάβομεν παρὰ τοῦ Ἰ. Δραγούμη διὰ τό χωρίον Λέχοβον λίρας 17 καί γρόσια 29 1/2. [Κρυπτογραφικὸ Ἰωνος] διὰ ὅπλα.

Ἐν Μοναστηρίῳ 20 Ιουνίου 1903

παπᾶ-Ἰωάννης

Ἦρ. Φίτζιος

σφραγίδα

Πέτρος Β. Στεφανίδης

52. 20 Ιουνίου 1903

6.

πορτοκαλί 22

J'ai envoyé à papa de l'argent pour des billets de l'Archaiologikḗ. Achète-les à meilleur marché si c'est possible. Lis-la lettre ci-incluse de Καλαρρύτης et mets sous les yeux des personnes compétentes le règlement ci-annexé.

Un certain Ἰ. Μάρκου se trouve ici et désire être employé par nous dans les συμμορίας μας. Je ne peux rien décider avant d'obtenir des renseignements sur son compte. Lis les deux lettres que tu trouveras

[Ἔστειλα στὸν μπαμπᾶ χρήματα γιὰ τὰ λαχεῖα τῆς Ἀρχαιολογικῆς. Ἀγόρασέ τα πιὸ φτηνά ἂν εἶναι δυνατόν. Διάβασε τὸ ἐσώκλειστο γράμμα τοῦ Καλαρρύτη καὶ θέσε στά μάτια τῶν ἀρμοδίων ἀτόμων τὸν συνημμένο κανονισμό.

Ἕνας Μάρκου βρίσκεται ἐδῶ καὶ ἐπιθυμεῖ νά χρησιμοποιηθῇ ἀπὸ μᾶς στὶς συμμορίες μας. Δέν μπορῶ νά ἀποφασίσω τίποτα πρὶν λάβω πληροφορίες γι' αὐτόν. Διάβασε τὰ δύο γράμματα πού θά βρῇς μέσα σ' αὐτό,

– Τῇ 17ῃ Ἰουνίου διήλθον διὰ τοῦ Διαβατοῦ αἱ συμμορίαι Ἄρσωφ, Πεντωῶφ καὶ Σαράφωφ, ἀποτελούμεναι ἐκ 200 περίπου ἀνδρῶν, ἐνῶ στρατός ἐστάθμευεν ἐπὶ τῆς δημοσίας ὁδοῦ. Λέγεται ὅτι ὁ Σαράφωφ μετέβη εἰς Μπούφι, ἀλλὰ μαθὼν παρὰ χωρικοῦ τινος ὅτι ὑποπτεύοντο τὴν ἐκεῖ παραμονὴν αὐτοῦ αἱ Ἀρχαὶ ἀνεχώρησεν.

– Οἱ πλεῖστοι τῶν ἐκ τῆς πόλεως φευγόντων νέων βουλγάρων ὅπως ἐνωθῶσι μετὰ τῶν συμμοριῶν φεύγουσι συνήθως κατὰ τὰς ἡμέρας τῆς ἀγορᾶς Δευτέραν καὶ Πέμπτην μετημφιεσμένοι ὡς χωρικοί. Κατὰ τὴν παρελθοῦσαν Δευτέραν καὶ Πέμπτην ἔφυγον ἐκ τῆς πόλεως περὶ τοὺς 30.

## 21 Ἰουνίου

– Ἐρεθισμός τῶν τούρκων κατὰ τοῦ Σουλτάνου διότι λέγεται ὅτι παρέχει νέας εὐνοίας εἰς τοὺς βουλγάρους, ὡς καὶ κατὰ τῶν ἐνταῦθα Ἀρχῶν καὶ τοῦ Βαλῆ διὰ τὴν χλιαρὰν καὶ ἀνίκανον καταδίωξιν τῶν βουλγαρικῶν συμμοριῶν. (Θὰ κάμουν ἐθνικὴν ἄμυναν· καταγίνονται εἰς τὴν σύνταξιν τοῦ κανονισμοῦ).

164 – Τῇ 7ῃ Ἰουνίου οἱ βέηδες Καστορίας Δερβίς καὶ Σελίμ ἔλαβον ἐπιστολὴν δι' ἧς ἐζητεῖτο ὑπὸ τοῦ Κομιτάτου ἡ καταβολὴ 120 ὀθωμανικῶν λιρῶν. Τὴν ἐπιστολὴν ταύτην παρέδωκαν οὗτοι τῷ Βαλῆ, ἐκ τοῦ γραψίματος δ' εὐρέθη ὅτι ὁ γράψας ἦτο ὁ διευθυντὴς τοῦ βουλγαρικοῦ σχολείου Καστορίας, ὅστις συνελήφθη ὑπὸ τῶν Ἀρχῶν.

Τῇ 16ῃ ἰδίου συμμορία 42 ἀνδρῶν ἔκαυσε τὸν ὑδρόμυλον τῶν βέηδων εἰς τὰς ὄχθας τῆς λίμνης, τὸ δὲ Κομιτᾶτον ἀπηύθυνε δευτέραν ἐπιστολὴν περὶ τῆς καταβολῆς τῶν 120 λιρῶν καὶ περὶ τιμωρίας τῶν βέηδων καὶ δι' ἄλλων κακῶν ἂν μὴ καταβάλωσι τὸ αἰτηθὲν χρῆμα.

– Προχθές, ἡγουμένου τοῦ ἐκ Μπαῖρ μαχαλᾶ Ἰτσο Κόζαρ, 7 ἀστυνόμοι καὶ 40 χωροφύλακες ἔκαμαν ἐρεύνας εἰς 6 οἰκίας τῆς αὐτῆς συνοικίας, οὐδέν ὁμῶς εὔρον.

Τὴν νύκτα εὐρέθη φονευμένος ὁ Ἰτσος οὗτος ἐν τῇ κλίνῃ του καὶ ἀκρωτηριασμένος.

– Χθές ὁ κοτζάμπας τοῦ χωρίου Διβιάκ (Κρουσόβου) Ρῆστες ἄρτι κατόπιν τῆς ἀμνηστίας ἀποφυλακισθεὶς, ἀγόμενος δεδεμένος τὰς χεῖρας ἐνταῦθα ὑπὸ συνοδεῖαν 3 χωροφυλάκων, ὡς κατηγορούμενος διὰ τὸν ἐν Πλάσνιτσα φόνον τούρκου, διέφυγεν ἐπωφεληθεὶς τῆς ἀπροσεξίας τῶν χωροφυλάκων ἐν τῷ χωρίῳ Ἰβάνεφτσι. 9 βολὰς ἔρριψαν ἐναντίον του ἀποτυχούσας. Ἐγένεν ἄφαντος εἰς τὸ χωρίον κρυβεῖς.

dans celle-ci, informe-toi à cet égard au plus tôt et communique-moi le résultat de tes recherches. [πληροφορήσου τό συντομώτερο σχε-  
τικά μ' αὐτόν καί γνωστοποίησέ μου  
τό ἀποτέλεσμα τῶν ἐρευνῶν σου.]

Envoie-moi [Στείλε μου] τα χεῖράματα τοῦ μηνός. Ὁ Καστορίας γράφει  
ὅτι:

«Ὁ Περικλῆς μέ 1 || συντροφόν του φιλοξενεῖται ἐν Μητροπόλει. 2  
Ἀναμένονται σήμερον καί ἄλλοι ὀκτώ. 18 Ἰουνίου [1903]».

Dans les environs de Monastir et ailleurs à l'intérieur du pays il y a des monastères [Στά περί τοῦ Μοναστηρίου καί ἄλλου στήν ἐνδοχώρα ὑπάρχουν μοναστήρια] όπου ῥημπορούμε νά βάλουμε ἀνθρώπους τοῦ χεριοῦ μας, τοῦ σχοι-  
νοῦ καί τοῦ παλουκινῶ, ὡς ἐπιστάτας, γεωργούς, μαγείρους κτλ.

Quelques-uns peuvent aller au [Μερικοί μποροῦν νά πάγουν εἰς τό]  
"Άγιον Όρος καί νά ἔλθουν ἐπειτα ἐδῶ. (Θά πάγουν ἐκεῖ εἴτε ντυμένοι ὡς μο-  
ναχοί ἀπό τήν Ἑλλάδα, εἴτε θά ντυθοῦν ἅμα φθάσουν ἐκεῖ).

D'autres peuvent ["Άλλοι μποροῦν] νά ἔλθουν κρυφά ἀπ' εὐθείας ἐδῶ, ils  
doivent pourtant [πρέπει ὅμως] νά πάρουν ψεύτικα διαβατήρια τούρκικα ἢ  
νουρζούζια. Deux ou trois [Δυό-τρεις] μποροῦν νά ἔλθουν φανερά καί ὡς  
"Έλληνες ὑπάρχουσι.

Ὁ Πρόξενος γράφει περί τούτου καί εἰς τόν Πανᾶ.

Κοίταξε νά βρῆς καμμιά δεκαριά ἀνθρώπους Αἰθαλιώτας ἢ Κρητικούς || ἢ 3  
ἄλλους. Μήν τούς στείλῃς πρὶν σέ εἰδοποιήσω. Ἴσως μπορεῖ νά μᾶς βοηθήσῃ  
καί ἡ Κυβέρνησις.

Ecris-moi ton opinion là-dessus [Γράψε τήν γνώμη σου γιά τίς λεπτομέ-  
ρειες.]

à toi [Δικός σου]

Ἰ[ων]

[Ἐν μέρει κρυπτογραφική]

πορτοκαλί 29

53. Ἐλάβον παρά τοῦ Ἰ[ωνος] Δραγούμη λίραν ὀθωμανικήν μίαν.

Ἐν Μοναστηρίῳ 23 Ἰουνίου 1903

Ὁ λαβών

Παπαστογιάννης

**23 Ιουνίου**

– Ο παρά την Ζαγοριτσάνην νεκρός του βουλγάρου Γ. Σπάθη του φονευθέντος τη 17η Ιουνίου, εὑρέθη καθ' ἃ ἐγνώσθη θετικῶς, ἀπηγχονισμένος μέ μίαν πληγὴν εἰς τὸν λαιμόν καί μέ τήν ἐπιγραφὴν ὅτι ἐφονεύθη ὑπὸ τοῦ ὀπλαρχηγοῦ Ἀνδρέου, διότι παρέδωκε τὸ ὄπλον του εἰς τὸν στρατόν.

– Τὸ χωρίον Μπρατουσίνα παρά τήν Λιουμπόνιαν (Πρέσπας) πολιορκεῖται ἀπὸ τῆς χθῆς, ἀπεστάλη ἐντεῦθεν ἀπόσπασμα μετὰ 2 τηλεβόλων πρὸς ἐνίσχυσιν.

– Ἐγνώσθη, καθ' ἃ οἱ κάτοικοι Μηλοβίστης λέγουσιν, ὅτι ὁ Γάκης Μούλας κρατεῖται ὑπὸ τῆς συμμορίας Ἄρσωφ.

– Εἰς τὸ τμήμα Φλωρίνης ἀναμένονται, κατ' αὐτάς, 700 συμμορίται διαβάντες τήν παρελθοῦσαν ἐβδομάδα τὰ σύνορα.

– Τῇ 20ῇ Ιουνίου οἱ χωρικοὶ Κυρκλίνου εἰδοποιήθησαν ὑπὸ τοῦ βουλγαροδιδασκάλου Κουκουρέτσανη ὅτι δύνανται νά προμηθευθῶσιν ὅπλα ἀντὶ 2½ μόνον λιρ[ῶν] ὀθωμ[ανικῶν], μεγάλης ποσότητος ὀπλων καταφθάσης.

166 – Τῇ 21ῇ Ιουνίου ἀπεστάλησαν ἐντεῦθεν εἰς Μορίχοβον 48 σημαῖαι ἅς ἔρραψαν καί ἐκέντησαν αἱ ἐνταῦθα βουλγαροδιδασκάλλισσαι· ἀποτελοῦνται ἐκ ταινιῶν ἐρυθρῶν καί πρασίνων, τὸ μῆκος δύο πήχεων. Φέρουσι τὰς εἰκόνας τοῦ Χριστοῦ καί τῆς Παναγίας χρυσοκεντήτους.

– Ἐν Μοριχόβω πρὸ 5 ἡμερῶν ἐφονεύθη ὑπὸ τῆς συμμορίας του, ὁ ἐκ Ζάπγιανης γνωστός καταδότης τῶν σχεδίων τοῦ Κομιτάτου Ἰωσήφ. Οὗτος πρὸ 10 περίπου ἡμερῶν εἶχε τεθῆ ἐπὶ κεφαλῇς συμμορίας ἐκ 30 περίπου ἀνδρῶν. Ἀπέθανε μετὰ πολλοὺς βασάνους προσδεδεμένος ἐπὶ κορμοῦ δένδρου.

– Ὁ Σαράφωφ κρύπτεται, ὡς λέγεται, εἰς τὰ παρά τὸ Σμίλεβον δάση μετὰ τῆς συμμορίας, τοῦ ἐκ Ρόδου μετὰ τήν ἀμνηστίαν ἐπανελθόντος Δάμε Γρούιεφ.

– Ἡ ἐνταῦθα βουλγαροδιδασκάλισσα Μπιλιάννα Τρύφων, ἡ χρῆ ταμίου τοῦ ἐνταῦθα γυναικείου Κομιτάτου ἐκπληροῦσα, παρασκευάζεται ἵνα καί αὐτὴ ἀκολουθήσῃ τὰς συμμορίας.

– Ἡ ἐξέγερσις φαίνεται ἐπικειμένη. Χωρικοὶ φεύγουν καθ' ἐκάστην ἐκ Κανίνου, Βελουσίνας, Δράγος, Ὁψιρίνης κ.ά.

– Οἱ χωρικοὶ τοῦ Ρακόβου μετὰ τὰ τελευταῖα συμβάντα ὠρκίσθησαν εἰς τὸ Κομιτᾶτον καταβαλόντες 900 γρόσια ὑπὲρ αὐτοῦ. [Κατοπινὴ σημείωσις]. (Ἀμφίβολον!)

167 – Ἐν τῷ χωρίῳ Μπούφι αἱ συμμορίαι καί οἱ χωρικοὶ γυμνάζονται ἀναφανδόν, τοῦ στρατοῦ ἀποφεύγοντος νά πλησιάσῃ εἰς τὸ χωρίον.

– Τὸ σῶμα Τσακαλάρωφ εὑρίσκεται εἰς τὰ πέριξ τοῦ Σουροβιτσόβου. Λέγεται ὅτι ἐφόνευσε τὸν Σαράφωφ.

– Σῶμα κομιτῶν ἀποπειραθέν νά εἰσέλθῃ εἰς Πάτελι συνεπλάκῃ μετὰ τοῦ ἐκεῖ διαμένοντος ὀλίγου στρατοῦ εἰς τὰ πρόθυρα τοῦ Πάτελι. Ἀμέσως ἔσπευσεν ἐκ Σουροβιτσόβου ἱκανόν ἀπόσπασμα καί μετὰ δύο ὥρας ἐπέστρεψε φέρον ἓνα κομίτην, ἓνα ἔνοπλον μέ Γκρᾶ καί δύο σειρᾶς φυσιγγίων.

– Οἱ συμμορίται σκοπεύουσι νά καταλάβωσι τὸ Ταχυδρομεῖον τῶν Βιτωλίων -

[Υ.Γ.] Διότι έχαστ'α τους δικούς μας εις τό χωρίον Μπάνιτσα.  
[Κρυπτογραφικόν Ίωνος]

54. 23 Ιουνίου 1903

7.

πορτοκαλί 23

Informe-toi à l'égard de la personne (Ιωάννης Μάρκου) dont je te parle dans ma lettre no 6 en date du 20 VI et réponds-moi par dépêche télégraphique: «Oui» s'il est bon et utilisable: «Non», s'il ne l'est pas.

Cherche les μοναχούς demandés par la dite lettre. Ici οί άνθρωποι είναι ψοφοδεέστατοι καί ζῶα.

On dit que Καστορίας ἐπληρώθη ἀπό τους βουλγάρους. Rien de sûr. J'espère que c'est faux.

à toi

J[ean]

[Υ.Γ.] Οί βούλγαροι ἐργάζονται δραστηριώτατα. Je ne sais pas ce qui en adviendra.

[Εἰν μέρει κρυπτογραφική]

[Πληροφορήσου για τὸ ἄτομο (Ιωάννης Μάρκου) για τὸ ὁποῖο σοῦ μιλοῦ στο γράμμα μου ἀριθ. 6 τῆς 20ῆς Ἰουνίου καί ἀπάντησέ μου μέ τηλεγράφημα: «Ναί», ἂν εἶναι καλὸς καί χρήσιμος. «Ὁχι» ἂν δὲν εἶναι.

Ψάξε τοὺς μοναχοὺς για τοὺς ὁποῖους ρωτῶ στο ἐν λόγω γράμμα. Ἐδῶ οἱ ἄνθρωποι εἶναι ψοφοδεέστατοι καί ζῶα.

Λέγεται ὅτι ὁ Καστορίας ἐπληρώθη ἀπὸ τοὺς βουλγάρους. Τίποτα σίγουρο. Ἐλπίζω ὅτι δὲν ἀληθεύει.

Δικός σου

Ἰ[ων]

[Υ.Γ.] Οἱ βούλγαροι ἐργάζονται δραστηριώτατα. Δέν ξέρω πῶς θά ἐξελιχθῇ.]

55. 23 Ιουνίου 1903

0.

πορτοκαλί 24

Χρήματα δέν ἤλθαν ἀκόμη. Μόλις ἔλθουν θά σᾶς τά στείλω.

Ἐπειδὴ δέν ἐγνώριζα τὴν συμφωνία σας μέ τὸν Κόλε Πίνα τοῦ ἔστειλα ἀπὸ τὴν ἀρχὴ τοῦ μηνὸς 21 λίρες. Τὸν ἐρχόμενο μῆνα δέν θά τοῦ στείλω τίποτε ἂν δέν ἴδῳ ὅτι ἐργάζεται.

Εἰς Νερέτι νά μὴ διαταχθῇ φόνος τις πρὶν ἐξετασθοῦν τά ἐκεῖ πράγματα. Οἱ τχ/σιματικὸί εἶναι πρόθυμοι νά ἐπανεέλθουν εἰς τὴν ὁδοδοξίαν.

Λφρὸς συνελήφθη ὁ βουλγαροδιδάσκαλος Καστορίας, καλόν νά ἐνεργήσετε

Κορυτσᾶς, ἐνῶ θά διέρχεται ἐκ Μπίγλας [Πισοδερίου].

– Εἰς τὰ χωρία Βισότσιτσα, Πρόγρι, Τραῖν (ἄλβανόφωνα) ἔρχονται αἱ συμμορίαι καί προσπαθοῦν νά τά προσηλυτίσουν.

## 25 Ἰουνίου

168 – Πρό ἐβδομάδος ἀπόσπασμα στρατιωτικόν μετέβη εἰς τό χωρίον Δράγος, ἵνα ἐρευνήσῃ τās οἰκίας τοῦ χωρίου· οἱ χωρικοὶ φοβηθέντες ἐκρύβησαν, πολλοὶ δ' ἔλαβον μεθ' ἑαυτῶν καί τροφάς, ἀλλά τό ἀπόσπασμα ἀνεκάλυψε τήν κρυπτήν αὐτῶν καί συλλαβόν ἐβασάνισε πολλοὺς ἐξ αὐτῶν. Τότε τῶν χωρικῶν τις παρεκάλεσε τόν ἀξιωματικόν τοῦ ἀποσπάσματος νά μή τόν βασανίσῃ, διότι θέλει μαρτυρήσῃ, ὅσα περί συμμοριῶν γινώσκει. Κατέθηκε λοιπόν ὅτι ἡ συμμορία ἡ δολοφονήσασα τόν ἱερέα καί τοὺς προκρίτους Ρακόβου ἐκρύπτετο ἐν τῇ οἰκίᾳ τοῦ ἱερέως Χατζῆ παπᾶ-Στωϊάννου (ἀρχιμανδῆτου) καί ὅτι ἐκ τῆς οἰκίας αὐτοῦ ἐκκινήσασα μετέβη εἰς Ράκοβον. Ὁ ἀρχιμανδρίτης τότε μέν ἀπῶν, ὅταν δέ τό ἐσπέρας ἐπέστρεψεν ἐκ τῶν ἀγροτικῶν του ἐργασιῶν συνελήφθη καί δέσμιος ὠδηγήθη εἰς τήν πλησίον κώμην Κισσάβαν, ὅπου ἐστάθμευε τό ἀπόσπασμα, ἐκεῖ δέ θά ἐφονεῖτο ὑπό τοῦ ἀποσπάσματος, ἐάν μή ἐμεσολάβουν καί ἡγγυῶντο οἱ Τουρκαλβανοὶ τῆς Κισσάβας. Τήν αὐτὴν ἡμέραν ἀπελύθη.

– Ἐξῶθεν τοῦ Περλεπέ τῇ 22α Ἰουνίου στρατιωτικόν ἀπόσπασμα ἐξ 20 ἀνδρῶν συνεπλάκῃ πρὸς τήν συμμορίαν τοῦ ἐν Περλεπέ βουλγαροψάλτου, ἄλλοτε ἱερομονάχου Κοσμᾶ· ἐφονεύθησαν, λέγεται, 11 στρατιῶται, ἐτραυματίσθησαν 3, οἱ δέ λοιποὶ 6 ἐσώθησαν παραδόντες τὰ ὅπλα εἰς τοὺς συμμορίτας. (Ἱερεὺς Περλεπέ).

– Ἐν Ρέσνα καί τοῖς πέριξ χωρίοις ἐναποθηκεύουσι μεγάλα ποσά ἀλεύρου διὰ τήν ἐπανάστασιν. ([Πληροφορία] Ἀγγελόπουλου)

169 – Χθὲς τήν μεσημβρίαν ἐφονεύθη ὑπὸ συμμοριτῶν εἰς τοὺς ἀγρούς ὁ ἐν Κρουσοράτ τοῦρκος ἀγροφύλαξ, σήμερον δ' ἡ ἀστυνομία μετέβη ἐπὶ τόπου πρὸς ἐξέλεγχιν.

– Ἐκ Πεσόσνιτσας, Ἄνω Κότορι καί Ἀρμενσκου λέγουσιν οἱ χωρικοὶ ὅτι ἐντὸς τοῦ προσεχοῦς 15ημέρου θέλουσι συμβῆ πολλά τὰ ἀπροσδόκητα. ([Πληροφορία] ἐκ Φλωρίνης).



νά κλεισθῇ τὸ Βουλγαρικὸν σχολεῖον ἐκεῖ.

Περάκης καὶ συντροφοὶ τοῦ νά μοιρασθῶν εἰς Κῶτε καὶ Βαγγέλη, ἄν ἐγκρίνητε.

Ὁ Περάκης || νά πάρῃ με τὸν Βαγγέλη.

[Ἴων]

2

56. 24 Ἰουνίου 1903

πορτοκαλί 25

Ἀγαπητέ μου Παῦλε

Ἡ ἐδῶ κατάστασις εἶναι τέτοια πού ἂν ἀρχίστῃ πόλεμος μετὰ τὴν Βουλγαρία πολλοὶ πληθυσμοὶ χωρικοὶ θὰ σηκωθῶν (σχεδὸν ὅλοι ὅσοι μιλοῦν σλαβικά) καὶ ἂν δὲν γίνῃ, τώρα πόλεμος ἡ βουλγαρικὴ ἐργασία θὰ ἐξακολουθήσῃ νά γίνεται καὶ θὰ προχωρήσῃ ἡ προετοιμασία τῶν χωριῶν. Ἡ προετοιμασία αὐτὴ εἶναι τὸ νά συνθέσῃ οἱ χωρικοὶ τὴν ἰδέαν τῆς ἐπαναστάσεως, ἔτσι πού νά μὴν τοὺς φαίνεται καθόλου ἀδύνατον νά γίνῃ. Βέβαια δὲν χρειάζεται προετοιμασία γιὰ νά εἶναι δυσχεστερημένοι μετὰ τοὺς τούρκους οἱ χριστιανοί, ὅσους αὐτοὶ ὀρίζουν, ἀλλ' ἡ ἐργασία τῶν βουλγάρων εἶναι νά τοὺς ξυπνήσουν τοὺς χωρικοὺς ὥστε νά ποῦν μόνον τοὺς: «Μὰ ἀφοῦ σιχαινόμεθα τοὺς τούρκους ὅλοι, γιατί δὲν τοὺς παίρνουμε μετὰ τοὺς Γκράδες νά τοὺς ρίξουμε ὅλους στὴν θάλασσα:»

Πολλὰ || μέρη τῆς Μακεδονίας αἰσθάνονται πιά μετὰ τέτοιον τρόπο. Ἀφοῦ ἐτοίμασαν ὅλα σχεδὸν τὰ σλαβικά χωριά, τώρα προσπαθοῦν νά ἀνάψουν καὶ τὰ ἄλλα, ἀρβανίτικα, βλάχικα καὶ ποῖός ξέρει ἂν ὕστερ' ἀπὸ λίγον καιρὸ δὲν ἀρχίσουν νά δοκιμάζουν καὶ τὰ ἐντελῶς ἐλληνικά:

2

Ὅταν προσπαθοῦμε νά τοὺς πείσωμε (ὅσους μᾶς ἐρωτοῦν, γιατί εἶναι καὶ ἄλλοι πού φοβοῦνται νά μᾶς ἐρωτήσουν) πῶς δὲν εἶναι ὥρα γιὰ ἐπανάστασι, αὐτοὶ φαντάζονται πῶς ἐμεῖς θέλουμε τοὺς Τούρκους. Οἱ μεγάλες αὐτές ἀγάπες μετὰ τοὺς ἀγάδες καθόλου δὲν ὠφέλησαν. Οὔτε ὀλιγώτερον ἀπὸ πρὶν μᾶς καταδιώκουν οἱ Τούρκοι, οὔτε τοὺς μέλλει ἂν ἀλληλοτρῶγωνται, ἀλληλοδέρνονται καὶ ἀλληλοσφάζονται χριστιανοί, καὶ οἱ χωρικοὶ νομίζουν πῶς τοὺς θέλουμε.

Πρῶτα, στὰ δικὰ μας διαμερίσματα, ὅλοι περίμεναν ἀπὸ μᾶς τὴν ἐλευθερίαν. Σέ μᾶς γύριζαν κι' ἐβλεπαν· τώρα σχεδὸν μᾶς λέγουν, ὅταν τοὺς λέγουμε νά διώκουν τίς βουλγαρικὰς συμμορίες: «Τί νά σᾶς κάμουμε πού ἡ Ἑλλάς κοιμᾶται ἐνῶ ἡ Βουλγαρία ἐργάζεται.»

## 26 Ιουνίου

– Έν Τσαρνοβίστη έφονεύθη τῇ 19ῃ Ιουνίου [τό] έσπέρας υπό τῆς συμμορίας Μήτρου Βλάχου, ὁ ἀδελφός τοῦ σχισματικοῦ ιερέως Αθανασίου, ἀφού έξώρυξαν τοὺς ὀφθαλμούς του, κατέκοψαν τὰ χεῖλη καὶ ἄλλως εβασανισαν. Ταῦτα διότι παρέδωκε τό ὄπλο του εἰς τόν στρατόν.

– Τῇ 22α έσπέρας έφονεύθη υπό τῆς αὐτῆς συμμορίας εν Στατιτσα ο μουχτάρης τοῦ χωρίου Νάκης (ὀρθόδοξος) διότι έδωκεν εἰς τινά πιστοποιητικόν πρὸς έκδοσιν διαβατηρίου, πράξις ἣτις εἶναι αυστηρῶς ἀπηγορευμένη υπο τοῦ Κομιτάτου, ἵνα μή ἀποδημῶσιν οἱ χωρικοί.

– Αξιωματικός γνωστός, χθές κατήχεν έτερον περί τοῦ σκοποῦ τοῦ ιδρυμένου τουρκικοῦ Κομιτάτου, τῆς Εθνικῆς Αμύνης, κατα τῶν «αντεθνικῶν» προθέσεων τοῦ Σουλτάνου.

170 – Τῇ 14ῃ Ιουνίου εἰς τό χάνι τῆς Ἰζίτσας (Κιρτσόβου) εφονεύθη υπό τούρκων τῶν πέριξ χωρίων βούλγαρος έκ Βελεσσῶν, ρακοπῶλης.

– Τήν 16ην Ιουνίου έν Ρούστατς (Κιρτσόβου) εφονεύθη χωρικός βούλγαρος υπό ὀθωμανῶν περιοίκων. Έπυροβόλησαν εναντίον ὅλων τῶν θεριζόντων εν τοῖς ἀγροῖς· οἱ ἄλλοι έσώθησαν κρυβέντες.



*Ἡ Γκραδενίτσα πυρπολημένη (ΓΒ)*

Μήπως νομίζεις πως || τὰ σλαβικά χωριά ἔχουν καί πολύ βαθειά ριζωμένο 3  
κανένα ἄλλο αἶσθημα παρὰ πῶς νά ζήσουν λίγο καλλίτερα ἀπό τώρα; Καί τώρα  
πού νοιώθουν πῶς ἀπ' ἄλλου ἔρχεται ἡ ἐλευθερία, σ' ἐκεῖνο τό μέρος στρέφον-  
ται καί βλέπουν τήν Βουλγαρία καί πίσω φαντάζονται τήν Ρωσία, καί δέν μπο-  
ροῦν παρὰ νά εἶναι βέβαιοι πῶς ἀπό ἑκεῖ ἔρχεται τό φῶς, ἡ δύναμις καί ἡ σωτη-  
ρία.

Καί ἄν μὲν τὰ νοιώθουν αὐτά οἱ λόγιοι τοῦ Ὑπουργείου τῶν Ἐξωτερικῶν  
(ἴσως ἔπρεπε νά τὰ νοιώθουν ἀπ' αὐτοῦ τοῦς τὰ γράφουμε, τοῦς ἔκαμα μάλιστα  
τελευταία δυό-τρία ἔγγραφα ἀρκετά δυνατά πού τὰ ὑπέγραψεν εὐτυχῶς ὁ Πρό-  
ξενος) καλῶς, γιατί τότε ὅταν ἔλθῃ ἡ ὥρα νά σηκώσουν πολλά χωριά οἱ βουλ-  
γαροὶ, μπορεῖ, ἄν ἔχουμε πολιτική, νά σηκώσουμε καί μεῖς τὰ δικά μας μέρη  
καί μέ λίγες ἐλληνικές σημαῖες νά μεταμορφώσουμε τήν βουλγαρικήν  
Ἐπανάσταση, σ' ἐλληνική καί νά διώξουμε μαζί μέ τοῦς τούρκους καί τοῦς  
βουλγάρους στά ἑσθρεια μέρη τῆς Μακεδονίας. Μά ἄν ὑποθέσεις πῶς δέν ἔχου- 4  
με || πολιτική, τότε κάθε μέρα χάνουμε δύναμη σ' αὐτήν τήν χώρα. Σιγά-σιγά  
συνηθίζουν τὰ χωριά νά ὑπακούουν στήν διεύθυνση τῶν βουλγάρων καί ὅσον  
πηγαίνει ὁ καιρός θά ὑπακούουν εὐκολώτερα. Καί ἑκεῖ πού τώρα κρατοῦν καί  
μερικές ἀπό τίς παλιές τοὺς παραδόσεις τὰ σλαβικά χωριά καί μένουν πιστά  
στόν Πατριάρχη μ' ὅλην τήν βοήθεια πού δίνουν στήν βουλγαρική ἐνέργεια,  
σιγά-σιγά θά ἐννοήσουν (μέ τήν βοήθεια τοῦ ξύλου, τῶν ἐλπίδων, ἢ τοῦ χρή-  
ματος) πῶς ἔκαμαν λάθος πού ὑπακούουν στόν Ἑλληνα Πατριάρχη καί πού  
διαβάζουν ἐλληνικά στήν ἐκκλησία τοὺς καί πού μανθάνουν ἐλληνικά στά παι-  
διά τοὺς, καί θά πουν: «Ἰμεῖς εἴμαστε βούλγαροι καί μᾶς γελάτε σεῖς πού λέτε  
πῶς δέν εἴμαστε».

Αὐτά μ' ἔρχεται νά σέ γράψω σήμερα, ἴσως ἐπειδὴ εἶναι ἡ ἑορτή σου μεθαύ-  
ριο καί πρέπει νά σέ πῶ εὐχάριστα πράγματα.

Ἐλπίζω νά ἔχουμε ὅταν πρέπει, κανέναν Πρωθυπουργό πού νά μή φοβᾶται.  
Στό κάτω-κάτω τῆς γραφῆς τί θά χάσουμε ἄν κάνουμε κανένα ἐπικίνδυνον κίνη-  
μα τήν ὥρα πού πρέπει, ἀφοῦ ἀπό κανένα κράτος τῆς Εὐρώπης δέν ἔχουμε νά  
περιμένουμε οὔτε βοήθεια, οὔτε τίποτε.

Νά ξέρης πῶς εἴμαστε ἐντελῶς μόνοι μας. Κανείς δέν μᾶς βοηθᾷ καί ὅλοι μᾶς  
κτυποῦν. Γιατί λοιπόν νά μὴν κάνουμε μόνοι μας ὅ,τι πρέπει; Μ' ἐνθουσιάζει ἡ ἰδέα  
πῶς ὅλοι μᾶς σιχαίνονται στήν Ἀνατολή. Θά εἰπῇ πῶς εἴμαστε μεγάλο γένος.

## 27 Ἰουνίου

– Τὴν 25ην Ἰουνίου συμμορία εἰσελθοῦσα εἰς Μπάνιτσαν συνέλαβε 4 ἐκ τῶν ἡμετέρων οὓς ἀπήγαγον εἰς τὰ ὄρη ὅπως φονεύσωσιν αὐτοὺς ὡς ἀντιφρονούντας εἰς τὸ Κομιτᾶτον. Οἱ συμμορίται εἰσελθόντες καὶ εἰς τὴν ἐν τῶν χωρίω ἔπαυλιν τοῦ Ἰτζή πασσᾶ ἀφήρεσαν δύο ὅπλα ὀπισθογεμῇ. [Κατοπινὴ πληροφορία]. Ὁ 1 ἐκ τῶν 4 κατώρθωσε νὰ διαφύγῃ.

– Ἐκ Νερέπι ἐστάλη ἀπόσπασμα στρατιωτικόν πρὸς φύλαξιν χωρίου.

– Τὴν 24ην Ἰουνίου ἐδραπέτευσαν ἐντεῦθεν ἐνωθέντες μετὰ τῶν συμμοριῶν 7 κρεοπῶλαι· καθ' ἃ ἐπληροφορήθη ὁ Νάλτσας ὑπὸ παντοπῶλου μεμνημένου εἰς τὸ Κομιτᾶτον, προσεκλήθησαν ὑπὸ τὰ ὅπλα καὶ 17 παντοπῶλαι, μετὰ τῶν ὁποίων καὶ οὗτος, ἀπήντησαν ὅτι θὰ κλείσωσι τὰ ἐμπορικά των καὶ θὰ λάβωσι τὰ ὅπλα ὅταν ἴδωσι ὅτι πράττουσι τοῦτο οἱ πρόκριτοι βούλγαροι τοῦ Μοναστηρίου.

171 – Τὴν 25ην Ἰουνίου 60 Κομίται ὑπὸ τὸν Ἰ. Κοβάτην μετέβησαν εἰς Μπιστριτσαν. Ὁ παπᾶ-Μᾶρκος || φοβεῖται νὰ λειτουργήσῃ εἰς τὸ χωρίον.

– Αὔριον πρόκειται ν' ἀπολυθῶσι 60 τοῦρκοι ἐκ τῶν κρατουμένων διὰ τὰς σφαγὰς τῆς 23ης καὶ 24ης Ἀπριλίου καὶ 30 περίπου βούλγαροι.

– Χθὲς ἐσπέρας συνελήφθη ὁ ἰατρός Νάλης καὶ εἰς τῶν θείων του. Λέγεται ὅτι ἐνοσήλευσε τὸν Σαράφωφ πρὸ 2 μηνῶν ἐνταῦθα καὶ ὅτι εἰς τὴν οἰκίαν τῶν Ἀδελφῶν τοῦ Ἐλέους ἐνοσήλευσε τραυματίαν συμμορίτην.

– Οἱ μαθηταὶ τῆς 2ας γυμνασιακῆς τάξεως Κρουσόβου ἀπὸ τοῦ φόνου τῶν Μπιδιναίων ἐδήλωσαν ὅτι δὲν ἐννοοῦσι ν' ἀκούωσι μαθήματα τουρκικῆς γλώσσης· μάτην ἐνουθετήθησαν καὶ ἠπειλήθησαν, ἐσχάτως δὲ λαβόντες φωτογραφίαν ἀξιωματικοῦ τούρκου ἐξώρυξαν τοὺς ὀφθαλμοὺς τῆς εἰκόνης καὶ γράψαντες ὑποκάτω:

*«Τοιαύτη τύχη περιμένει πάντα τοῦρκον καὶ πάντα σπουδάζοντα ἢ διδάσκοντα τὴν Τουρκικὴν»,*

καὶ ἐναπέθεσαν ἐπὶ τῆς ἔδρας. Κατ' ἀπόφασιν ληφθεῖσαν ὑπὸ τοῦ διδασκαλικοῦ Συλλόγου, τῆς Ἐφορείας καὶ τοῦ Μητροπολίτου οἱ μαθηταὶ ἅπαντες ἀπεβλήθησαν, ἡ Τάξις διελύθη· παραίτιος ἐν τῇ στάσει ταύτῃ προκύπτει ἐκ τῶν ἀνακρίσεων μαθητῆς οὗ ὁ πατήρ ἐργάζεται ἐν Σοφίᾳ. Τό ἐπεισόδιον φαίνεται ὅτι κέκτηται ἀρκετὴν δόσιν βουλγαρικοῦ Κομιτατισμοῦ.

Σέ φιλῶ καί σενα καί τήν Νάτα καί τόν Μίχη καί τήν Ζωή  
Ἰων

[Π.Γ.] Θά χρειασθῇ, ἂν θελοῦμε νά συγκρατήσουμε καί σώσουμε τούς ἰδι-  
κούς μας πλῆθυσμούς νά ἐργασθoῦμε καί μεῖς διά τήν ἐπανάστασι.

[Π.Γ.] Ἀπόῦ μεταφράσεις αὐτό τό γράμμα στά ἀρχαία Ἑλληνικά μορεῖς  
νά τό δώσης καί στόν μπαμπά νά τό διαβάσῃ.

Χαιρετίσματα πολλά τοῦ Ραχτιβάν.

57. 26 Ἰουνίου 1903

ι.

πορτοκαλί 26

Ἐμῶν ὅτι ὁ Κῶπες δέν ἔχει λάβει χρήματα ἀπό τόν Μάρτιον καί παρα-  
πονεῖται (καί δικαίως). Παρακαλῶ νά τακτοποιηθῇ τό ζήτημα τῆς μισθοδοσίας  
καί αὐτοῦ καί τῶν ἄλλων διά νά ἤξεύρω ἀκριβῶς τί ποσόν ἐξοδεύω εἰς μηνιαί-  
ους μισθούς.

Ἐπειδὴ οἱ βουλγαρόφρονες χωρικοί δέν ἀγαποῦν τούς τούρκους οὔτε εἶναι  
δυνατόν νά τοὺς ἀγαπήσουν καί ἐπειδὴ ἔνεκα τούτου συμπαθοῦν κάπως καί τό  
κίνημα τῶν βουλγαρῶν ἐν αὐτῷ βλέποντες μόνον ταχυτέραν ἀπελευθέρωσιν  
ἀπό τοῦ ζυγοῦ, εἶναι δυνατόν νά χάνωμεν τήν συμπάθειαν τῶν χωρικῶν ἂν ἀπο-  
κηρύττωμεν κατηγορηματικῶς πᾶσαν ἐργασίαν γινομένην προπαρασκευα-  
στικῶς πρὸς ἐξέγερσιν κατὰ τῶν τούρκων. Δέν πρέπει νά γινώμεθα οἱ χωροφύ-  
λακες τῶν Τούρκων. Πρέπει νά φερώμεθα πρὸς τοὺς χωρικούς πλέον διπλω-  
ματικῶς. Νά μὴ λέγωμεν εἰς αὐτούς νά μὴν ἀγοράζουν ὅπλα (τά ὅπλα ἅτινα  
ἀγοράζουν || δύνανται νά χρησιμεύσουν εἰς ἡμᾶς ἀργότερα). Ἐπίσης νά μὴ  
λέγωμεν εἰς τοὺς χωρικούς ὅτι δέν θελομεν τήν ἐπανάστασιν ἡμεῖς διότι αὐτοί  
φαντάζονται ὅτι ὡς τουρκόφιλοι ἐπιθυμοῦμεν νά τοὺς κρατήσωμεν ὑπὸ τόν  
ζυγόν ἀκόμη γίλια χρόνια καί ἀμέσως στρέφονται πρὸς τήν Βουλγαρίαν διότι  
παρ' αὐτῆς ἐλπίζουν ἀπελευθέρωσιν.

2

Πρέπει τὸνναντίον νά τοὺς προετοιμάζωμεν λέγοντες ὅτι τώρα δέν εἶναι  
ἀκόμη ὁ κατάλληλος καιρός. ἡμεῖς θά τοὺς εἴπωμεν πότε θά εἶναι ὁ κατάλλη-  
λος καιρός καί ὅτι πρέπει νά περιμένουν ἀκόμη ὀλίγον προπαρασκευαζόμενοι  
ὅμως πάντοτε.

Ἐπίσης δέν πρέπει νά προβαίνωμεν ἡμεῖς φανερά καί ἀδιακρίτως εἰς  
δόλοφονίας σχισματικῶν. Πρέπει νά ἐξαφανίζονται οἱ ἐπικίνδυνοι καί μόνον  
καί τοῦτο νά γίνεται ὅσον τό δυνατόν πλέον κρυφίως.

– Τῇ 28ῃ Ἰουνίου ἀπόσπασμα ὑπὸ τὸν Μουράτ ἐφέντην ἐκακοποίησε τοὺς χωρικοὺς Δράγος συνεπεία ραδιουργιῶν τῶν ἀντιδίκων αὐτῶν Ὁθωμανῶν ἐν Νεγοτσάνῃ.

– Πρό 15 ἡμερῶν συμμορία 25μελὴς ὑπὸ ἀρχηγόν τὸν Ἰοβάντζεν ἐπεσκέφθη τὸ χωρίον τοῦ Μοριχόβου Μπουδίμερτσι. Τὴν ἐπιούσαν οἱ χωρικοὶ τῆς Σταράβινας εἰδοποίησαν τὸν ἐν Βιτωλίστῃ μουδέρην, ὅστις ἀπέστειλε στρατιωτικόν ἀπόσπασμα μετὰ τοῦ κολτζῆ τῶν δασῶν Τζεμάλ πρὸς ἐξέλεγχιν τοῦ πράγματος· ὁ ἀρχηγὸς τοῦ ἀποσπάσματος μετὰ τοῦ ρηθέντος Τζεμάλ συλλαβόντες τοὺς προκρίτους τοῦ χωρίου κατεβασάνισαν αὐτοὺς καὶ ἠπειλοῦν αὐτοὺς νὰ τοὺς φυλακίσωσιν ἐπειδὴ δὲν εἰδοποίησαν τὴν ἐν τῷ χωρίῳ των παρουσίαν τῆς συμμορίας. Ἐσώθησαν δὲ καταβαλόντες 9 λίρας τῷ κολτζῆ Τζεμάλ. Τὸ αὐτὸ συνέβη καὶ ἐν Γρουνίστῃ, ὅπου οἱ χωρικοὶ ἐσώθησαν μετρήσαντες 2 λίρας τῷ Τζεμάλ.

– Σήμερον συνελήφθη εἷς βούλγαρος συμμορίτης παρὰ τὴν σιδηροδρομικὴν γέφυραν ἐξωθεν τοῦ σταθμοῦ μετὰ τοῦ ὅπλου του καὶ ὠδηγήθη εἰς τοὺς στρατῶνας.

– Εἰς τὰ χωρία τῆς σειρᾶς τοῦ Περιστερίου ἡ 60μελὴς συμμορία τοῦ Ἰοβάντση, διηρημένη εἰς τρία ἐξ 20 ἀνδρῶν ἕκαστον, σύμφωνα μὲ τοὺς κανονισμοὺς δὲν ἐπιτρέπει εἰς τοὺς χωρικοὺς: α') νὰ ἀπευθύνωνται εἰς τὰ τουρκικὰ δικαστήρια καὶ τὰς τουρκικὰς Ἀρχὰς πρὸς λύσιν τῶν διαφορῶν αὐτῶν, ἀναγκάζουσα αὐτοὺς νὰ ἀπευθύνωνται ἕκαστος εἰς τὴν δημογεροντίαν του, β') ν' ἀποδημῶσι εἰς τὴν ξένην, ἀπειλοῦσα τοὺς μουχτάρηδες ὅπως μὴ ἐκδίδωσι τὰς πιστοποιήσεις τὰς διὰ τὰ διαβατήρια ἀναγκαίας, γ') νὰ θερίζωσι τὰ χωράφια τῶν τούρκων καὶ νὰ βοηθῶσι αὐτοὺς διὰ παροχῆς τῶν ἵππων κτλ. αὐτῶν διὰ τὰς ἀγροτικὰς ἐργασίας, καὶ νὰ ἐκτελῶσι δι' αὐτοὺς ἀγγαρείας οἰουδήποτε εἰδους, οὕτως ὥστε οἱ τούρκοι ἢ θὰ ἀναγκασθῶσι νὰ ἔλθωσιν οἱ ἴδιοι ὅπως θερίσωσι τὰ χωράφια αὐτῶν ἢ θὰ ἀναγκασθῶσι νὰ συνεννοηθῶσι μὲ τὰς συμμορίας (ὅπως συχνά γίνεται), δ') νὰ πηγαίνωσι εἰς τὸ Ἑλληνικόν Προξενεῖον καὶ τὴν Ἑλληνικὴν Μητρόπολιν. Καὶ τῷ ὄντι οἱ χωρικοὶ προσέρχονται εἰς τὴν Βουλγαρικὴν Μητρόπολιν διὰ τὰς ὑποθέσεις των καὶ ὅπως πληρώσωσι τὸν μηνιαῖον τοῦ Κομιτάτου φόρον (ἀπὸ 20-100 παράδες).

– Κανεὶς δὲν παρουσιάζεται νὰ ἀγοράσῃ τὰ δέκατα ἐπειδὴ γνωρίζει ἐκ τῶν προτέρων ὅτι εἰς τὰ χωρία ὅπου ὑπάρχουν συμμορίαι ἢ εἰσπραξίς τῆς δεκάτης θὰ γίνῃ κατὰ τὰς θελήσεις αὐτῶν.

– Ἀπὸ τὴν Βελουσίναν ζητοῦν 120 λίρας δι' ὅπλα οἱ συμμορίται. Μέχρι || τοῦδε συνήχθησαν 80 λίραι.

– Μετὰ τὰς συμπλοκάς οἱ στρατιῶται πωλοῦσι φυσίγγια εἰς τοὺς κομίτας, λέγοντες εἰς τοὺς ἀνωτέρους των ὅτι τὰ ἐλλείποντα φυσίγγια ἐξόδευσαν κατὰ τὴν συμπλοκὴν.

– Λέγεται ἐν Φλωρίνῃ ὅτι εἰς τὸ Ἅγιον Ὅρος πλοῖον τι ἀπεβίβασεν ὅπλα διὰ τοὺς βουλγάρους, στελλόμενα ἐκ Ρωσίας.

Φαίνεται ὅτι ὁ Παῦλος [Κύρου] δέν ἔχει περισσότερα ἀπό 6 παιδιά. Διατί; Καί τί ἐνεργεῖ οὗτος; Τά χωριά τῆς Πρέσπας θέλουν ὑποστήριξιν. Μιά συμμορία πρέπει νά εὐρίσκεται πάντοτε ἐκεῖ. Τί γίνεται ὁ Περάκης καί οἱ ἄλλοι; Ἄν || συγκεντρωθοῦν ὅλοι οἱ ἀρχηγοί πρέπει νά σκεφθοῦν περί τοῦ τρόπου τῆς ἐνεργείας. Ὁ τρόπος τῆς ἐνεργείας εὐρηταί ἐν τῷ κανονισμῷ ὃν σᾶς ἔστειλα. Εἰδικώτερον:

3

1) Χρειάζεται νά ὁρισθῇ (καί ἀπό πολλοῦ σᾶς εἶχον γράψῃ) ἡ περιφέρεια ἐνεργείας ἐκάστης συμμορίας. Ἐκάστη συμμορία πρέπει νά περιέρχεται τά χωριά τῆς περιφέρειάς της.

2) Χρειάζεται ὁ καταρτισμός ἐν ἐκάστῳ χωρίῳ τοῦ σώματος τῶν ὀπλισμένων καί ὁ διορισμός ἀρχηγῶν αὐτῶν, οὕτως ὥστε ἡ ἄμυνα τοῦ χωρίου νά γίνεται αὐθόρμητως. Ὅταν οἱ ὀπλισμένοι ἐνός χωρίου δέν ἀρκοῦνε πρὸς ἄμυναν τοῦ χωρίου προσκαλοῦνται οἱ ὀπλισμένοι καί τῶν πέριξ χωρίων καί ἀπό κοινοῦ ἀμύνονται. Μετά τήν ἄμυναν οἱ ὀπλισμένοι τῶν ξένων χωρίων ἐπιστρέφουσι εἰς τά χωριά των.

3) Χρειάζεται κατήχησις τῶν χωρίων ὑπό τήν ἔννοιαν τῶν ἀνωτέρω λεγομένων καί τῶν ἐγκλείστων ὁδηγιῶν. (Α) ὧν ἀντίγραφα δώσατε εἰς Γεώργην. Παρακαλῶ [νά] τακτοποιηθῶσιν αἱ μισθοδοσίαι καί νά συστηματοποιηθῇ ἡ ἐργασία. Ἄνευ τούτων οὐδέν πράττομεν.

[Ἰων]



Ντραγκόρ ποταμός - Ντραγκόρ

Ντραγκόρ ποταμός (ΓΒ)



Μοριχόβιτσα (ΜΗΗ)



**Ἰούλιος 1903**

*Ἔχομεν Σλαβὶκὴν ἐπανάστασιν ἐν Μακεδονίᾳ.*

*25-7-1903*

Ἰὼν πρὸς πατέρα

Σελ. 195

## 1 Ιουλίου

– Χθές έφονεύθη υπ' άγνώστων ό κεχαγιας του τσιφλικίου μπέη γαιοκτήμονος έκ Κοκορέτσани.

– Έφονεύθη υπό χωρικού ό άγροφύλαξ του Νεγότσани διά δρεπάνου. Ό δράστης συνελήφθη.

– Ό έκ τών ιερέων Βελουσίνας παπā-Λάζαρος ανεχώρησε σήμερα εις Βελούσιναν συνοδευόμενος υπό του σχισματικού ιερέως παπā-Σπάση του διαμέναντος μέν ένταῦθα, έκ Βελουσίνας δέ καταγομένου.

175 – Από χθές ήρχισεν ή αποφυλάκισις βουλγάρων τινών. Απελύθησαν ήδη ό Δανιήλ Ρίζωφ, ό Περικλής Ρόμπες, ό Γεώργιος Πόπεφ και ό έπίτιμος πρόεδρος του Κομιτάτου Κρουσόβου, Δεμίρ-Χισσάρ, Κιρτσόβου, κρουσοβίτης Ματθαίος Νέσκωφ. Συνήντησε αυτόν ό Νάλτσας. Τήν σύλληψιν των ούτος αποδίδει || εις τό έν τη "Νέα Ημέρα" άρθρον, μετά πικρίας μέμφεται τήν στάσιν τών Έλλήνων:

*«Έχει ήδη συντελεσθή, είναι γεγονόςς πλέον ή έπιτυχία του βουλγαρικού κινήματος, άπαιτούνται όμως άκόμη θύματα, ό δέ λαός δέν θά διστάση νά παράσχη αύτῶ προθύμως. Η ιστορία όμως θ' αναφέρη τήν στάσιν τών Έλλήνων και θά στιγματίση αυτήν!».*

– Τη 30η Ιουνίου ή συμμορία "Αρσωφ συνεπλάκη μετά του άνεψιού του διαβοήτου τουρκαλβανού ληστού Κάϊου, Ισμαίλ, άγοντος 12 άνδρας. Ό "Αρσωφ έχων μεθ' έαυτού 65 άνδρας έστησεν ένέδραν παρά τήν Πέτριναν και έφόνευσεν 8 άνδρας, 4 έσώθησαν. Έκ τών βουλγάρων έφονεύθησαν δύο. (Ιωάντσης και Στέφος πληγωμένοι).

– Από χθές πολιορκούνται υπό ισχυρού άποσπάσματος έν Τσάπαρι έντός του χωρίου και έντός του μοναστηρίου συμμορίται, 17 τόν αριθμόν. (Ευρίσκετο και άλλη συμμορία εκεί πλησίον). Αρχηγός της συμμορίας ό ιερεύς του χωρίου παπā-Νάτσης. Κατά τήν συμπλοκήν έγένετο χρήσις δυναμίτιδος υπό τών συμμοριτών. Αποτέλεσμα της συμπλοκής υπήρξεν ό φόνος 8 (ή κατ' άλλους 11) συμμοριτών, ό τραυματισμός ενός και ή ζώγησις έτέρου καταγομένου έκ Δεμίρ-Ισσάρ: μεταξύ τών φονευθέντων καταλέγεται και ό αρχηγός της συμμορίας.

176 Έκ δέ του στρατού (800 άνδρες) έφονεύθησαν 3 και 10 έτραυματίσθησαν, ών οι πλείστοι υπό της έκσφενδρονησθείσης δυναμίτιδος. Έκ τών τραυματιών 6 μετηνέχθησαν εις τό ένταῦθα στρατ[ιωτικόν] Νοσοκομείον, οι δέ λοιποί 4 νοσηλεύονται έν ταίς οικίαις των έν Κάζανι και Δόλεντσι. Ό ιερεύς παπā-Νάτσης αποθνήσκων άπειράθη νά καταπίη χειρόγραφα ταῦτα κατεσχέθησαν ήσαν αποδείξεις εισπράξεων, μία τούτων φέρει αύξοντα αριθμόν 6.731. Έκομίσθησαν ένταῦθα υπό του στρατού 14 όπλα τών συμμοριτών. Επί τούτου μετέβησαν και οι Πρόξενοι Ρωσίας και Αυστρίας.

## 58. 4 Ιουλίου 1903

Ο Καστορίας ευχαριστεί διά τή περιστροφήν πού τοῦ ἔστειλες.

Αἱ ἀποδείξεις 19 καί 20 εἶναι τοῦ Μαΐου, τά ποσά πού ἀντιπροσωπεύουν φαίνονται εἰς τούς λογαριασμούς τοῦ γράμματος 5.

Ἡ ὑπ' ἀρ. 19 διά τᾶς 10 λίρας ἐπιθεωρητοῦ (20 Μαΐου 1903) πού ἔστειλα μέ εἰδικήν ἐντολήν νά κατηγγήσῃ τὰ χωριά τῆς Πρέσπας.

Ἡ ὑπ' ἀρ. 20 διά τᾶς 50 λίρας πού ἔστειλα τοῦ Καστορίας διά μηνιαῖα Ἰουνίου καί διά ὅπλα (29 Μαΐου 1903).

### Λογαριασμοί Ἰουνίου

Ἐκ μεταφορᾶς λίραι 71 καί γρόσια 79½. Κατά λάθος δέν ἐσημείωσα τόν περασμένον μῆνα ½ λίρα. (ἦτοι 54½ γρόσια πού ἐξώδευσε ἡ Ἑταιρεία διά τήν κηδεία ἐνός λαμπροῦ παιδιοῦ, τοῦ Βάσκου) ὥστε μένουν λίραι 71 καί γρόσια 25.

Ἀπ' αὐτά ἐξώδευσα:

2 Ἰουνίου — 1½ λίρα εἰς παπᾶ-Κωνσταντῖνον (ἀπόδ. 18).

2

6 Ἰουνίου — 15 λίρας δι' ὅπλα διά Φλώριναν (ἀπόδ. 21).

8 Ἰουνίου — 2 λίρας εἰς Λάζαρον, ἀδελφόν παπᾶ-Σταύρου (ἀπόδ. 23).

13 Ἰουνίου — 1 λίρα καί 20½ γρόσια διά βιβλία Περλεπέ (ἀπόδ. 24).

14 Ἰουνίου — 4 λίρας διά μισθόν Ἰουνίου τεσσάρων ἀνθρώπων ἐδῶ (ἀποδ. 22, 25 καί 26. Λεῖπει μία ἀπόδειξις).

18 Ἰουνίου — ½ λίρα εἰς Ἰ. Μάρκου (ἀπόδ. 27).

20 Ἰουνίου — 17 λίρας, 29½ γρόσια δι' ὅπλα Λεχόβου (ἀπόδ. 28).

20 Ἰουνίου — 1 λίρα, εἰς παπᾶν Μπανίτσης (ἀπόδ. 29).

Τό ὅλον 42 λίρες 50 γρόσια.

Ὡστε μένουν εἰς τή ταμεῖον 28 λίραι καί 84 γρόσια.

Παρακαλῶ νά μέ στείλῃς τὰ χρήματα τοῦ Ἰουλίου διότι τά ἔχω ἀνάγκην.

Ο κ. Κιουζές μέ χρεωστεῖ 20 λίρας πού πῆρε μαζί του ὅταν ἔφυγε ἀπό ἐδῶ βιαστικά καί ἦταν ἄρρωστος καί ἀκόμη δέν μέ τίς ἐπέστρεψε. Ἐλπίζω νά μέ τίς στείλῃ γρήγορα. Mais en attendant j' ai besoin [Ἀλλ' ἐν τῷ μεταξύ ἔχω ἀνάγκη ἀπό] χρήματα.

[Ἴων]

[Κρυπτογραφική]

– Τῇ 28ῃ Ἰουνίου ἀπήχθη ὑπὸ βουλγ[αρικῆς] συμμορίας ὁ ὀρθόδ[οξος] προύχων τῆς κωμοπόλεως Κατρανίτης Χρήστος Γρ. Λάμπας.

– Τῇ 26ῃ Ἰουνίου ἐφονεύθη ὑπὸ βουλγ[αρικῆς] συμμορίας ὁ μουχτάρης Τσερνοβίστας, ὀρθόδοξος.

– Τῇ 27ῃ Ἰουνίου ἡ συμμορία Π. Κοβάτσεφ μετέφερεν ἐν φορτίον ὀπλων εἰς Γκραδέσνιταν.

177 – Οἱ πρόκριτοι τοῦ χωρίου Βελουσίνας δι' ἐπιστολῆς, φερούσης καὶ τὴν σφραγίδα τοῦ χωρίου, προσέκαλεσαν τὴν παρελθοῦσαν || Δευτέραν (30 Ἰουνίου) τοὺς προκρίτους τοῦ χωρίου Ὀλέβενι, ὅπως παρευρεθῶσι τὴν 7ην Ἰουλίου εἰς Βελουσίναν, ὅποτε τελεῖται μικρά πανήγυρις ἐν τῷ χωρίῳ των ἐπὶ τῇ ἑορτῇ τῆς Ἁγίας Κυριακῆς. Κατὰ πᾶσαν πιθανότητα οἱ ἐν λόγῳ χωρικοὶ προσκαλοῦνται, ὅπως μνηθῶσιν εἰς τὰ τοῦ Κομιτάτου.

– Τό ἐν Μπρότ τουρκικόν ἀπόσπασμα ἔταξε 24ωρον προθεσμίαν πρὸς παρῶσιν τῶν ὀπλων τὰ ὅποια τυχόν ὑπάρχουσιν ἐν τῷ χωρίῳ, ἄλλως θέλει κακοῦς κακῶς ἀπωλέσει αὐτοὺς.

#### 6 Ἰουλίου

– Τὰ χωρία Χόροβα καὶ Γράζδεσι δὲν ἐδέχθησαν μέχρι τοῦδε τὰς συμμορίας. Νῦν ἠναγκάσθησαν νὰ δεχθῶσιν τὸν Βαγγέλην (ἐκ Ρούδαρι) ὅστις διὰ τῆς βίαις ἔφερε τοὺς ὀρθοδόξους εἰς τὸ βουνόν ἵνα γυμνάσῃ αὐτοὺς.

– Ὁ Σαράφωφ, Κοκάρωφ, Πέντσωφ καὶ Εὐαγγέλης (ἐκ Ρούδαρι) ἔλαβον μεθ' αὐτῶν ἐκόντας ἄκοντας 2 νέους ἀπὸ Ρουβνίκι, 2 ἀπὸ Λάγκας, 15 ἀπὸ Μπέσφινας καὶ 4 ἀπὸ Μπουκοβίκι, καὶ ἐγύμναζον αὐτοὺς εἰς τὸ βουνόν Κόρμπετς, σύνορο Μπέσφινας καὶ Δρενόβου.

– Εἰς Μπέσφιναν ἐζύμνωνον ἄρτον ἐξ ἀλεύρου (εἶχον ἀγοράσει 1 φορτίον) διότι:

«Δὲν ἤμποροῦσε ὁ Σαράφωφ νὰ φάγῃ βρύζα».

(Ἐπιστολὴ [ἐκ] Πισοδερίου 3-7 [-1903]).

178 – Τὴν 30ῃ Ἰουνίου ἐν Σμαρδεσίῳ ὁ Τσακαλάρωφ ἐφόνευσε 3 σχισματικούς καὶ 1 γυναῖκα, τὸν Ἡλίαν Κουτσόν μετ' αὐτὴν τὴν γυναῖκα του, τὸν Τσίλιον Γιάντσεφ σιδηρουργόν, διότι μετέβησαν εἰς τὴν Μητρόπολιν Καστορίας καὶ τὸν δραγάτην τοῦ χωρίου.

– Τὴν νύκτα τῆς 2ας Ἰουλίου 5 ἄγνωστοι (τῆς συμμορίας Τσακαλάρωφ) εἰσελθόντες εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ Στοϊάν Μούπτσε ἐν Ζελόβῳ, ἠθέλησαν νὰ δολοφονήσουν αὐτόν. Αἱ γυναῖκες ἐκοιμῶντο ἔξω καὶ τοὺς ἐννόησαν· οὗτοι δὲ ἐξεληθόντες τῆς αὐλῆς ἔρριψαν πετρελαιοὺς εἰς τὸν ἀχυρῶνα καὶ ἔκαυσαν αὐτόν. Ἡ οἰκία ὀλίγον ἐβλάβη. Οἱ χωρικοὶ ἐννοήσαντες κατεδίωξαν τοὺς συμμορίτας οἵτινες φεύγοντες ἠναψαν τὴν οἰκίαν τοῦ Νάκη Μπουδούρη, ἥτις ἔκειτο εἰς τὴν ἄκραν τοῦ χωρίου. Προηγουμένως εἶχον κόψει ὅλα τὰ νερά καὶ ὅταν ἐξηλθε γυνὴ τις ἴν' ἀπολύσῃ τὸ νερὸ ἐπυροβόλησαν κατ' αὐτῆς.

59. 5 Ιουλίου 1903

Αγαπώμε μου μπαμπά

Σε συνιστώ τον ιερέα του χωριού Νερέτι της περιφέρειας Κα-  
στορίας. Ούτως ήναγκάσθη να εγκαταλείπει το χωριόν αυτού έπει-  
δή οι βουλγάροι άπεφάσισαν να φρονέυσουν αυτόν, όπως πρό δύο  
εβδομάδων έφρονευσαν ή μάλλον έστράξαν ή συγχωριούς αυτού.  
Και ή πατήρ αυτού έφρονεύθη υπό των βουλγάρων. Ο ιερέας  
παπά-Κωνσταντίνος έπαθμεί να μείνη ολίγον χρόνον έν Αθήναις  
ή άλλοτε έν Ελλάδα μέχρις ότου παρέλθη ή άκμή της άνωμα-  
τίας και να επανέλθη έπειτα εις την πατρίδα. Αφήκε μάλιστα την  
άνταρξένειαν αυτού έν Φλωρίνη.

Σε φίλω

Ο υίός σου

Ίωαν



Παπά-Κωνσταντίνος από Νερέτ (ΓΒ)

– Ἄμεσος νῦν σκοπός τῶν βουλγάρων εἶναι: α') Νά φονεύσουν πάντας τοὺς προκρίτους ὀρθοδόξους, οἵτινες εἶναι ἐμπόδιον εἰς τὸ Κομιτᾶτον, β') νά λάβουν διὰ τῆς βίας ἀπὸ πάντων τῶν χωρίων χωρικούς εἰς τὰς συμμορίας, οὕτως ὥστε νά ἐκθέσουν τὰ χωρία ἀπέναντι τῶν Ἀρχῶν.

179 – Ὁ Σαράφωφ μετέβη πρό μιᾶς ἐβδομάδος εἰς Γέρμαν καὶ ἐσύναξεν ὅλους τοὺς χωρικούς εἰς τὸ βουνό καὶ τοὺς εἶπε νά μὴ δέχωνται || τὸν παπᾶ-Σταῦρον καὶ νά δώσουν καθέ οἰκογένεια ἀπὸ 1/4-1 1/2 λίρας. Ἐπειτα ἀναχωρῶν πρὸς τὰ Κορέστια εἶπεν ὅτι θὰ πάρῃ τὰ χρήματα ὅταν ἐπιστρέψῃ. Ἦθελε νά φονεύσῃ καὶ τὸν Κῶτε. ([Εἰδησις] ἐκ Πισοδερίου).

– Διὰ τῆς δευτέρας ἀμνηστίας ἀνεπτερώθησαν αἱ ἐλπίδες τῶν βουλγάρων οἵτινες διαβλέπουσι συνδρομὴν τοῦ ἰσχυροῦ προστάτου (Ρωσίας) καὶ συνεπῶς θαρροῦντες, ἀφόβως δύνανται νά ἐπιδίδωνται εἰς τὸ ἔργον των ὅπως ἐκτοπίσωσι τὸν ἐλληνισμόν ἐκ Θράκης καὶ Μακεδονίας. (Ἐπιστολή [ἐκ] Φλωρίνης 3-7 [-1903]).

– [Ἀφίχθησαν] χθές οἱ κάτοικοι Δοβρεσόβου καὶ παρεπονέθησαν κατὰ τῶν ὠμοτήτων τῶν στρατιωτῶν οἵτινες καὶ «φάλαγγα» μετεχειρίσθησαν κατ' αὐτῶν καὶ πολλοὺς ἐτραυμάτισαν διὰ δαρμῶν ἐπικινδύνως. Οἱ Πρόξενοι τῶν Μεγάλων Δυνάμεων ἤκουσαν τὰ παράπονα.

– Ὅλοι οἱ κάτοικοι Ρακόβου γυμνάζονται εἰς τὰ βουνά.

– Ἀπηγορεύθη ὑπὸ τοῦ Κομιτάτου εἰς τοὺς χωρικούς νά ἐργάζωνται ὡς ὑπομίσθιοι ἐργάται τῶν ἀλωνίων τῶν μωαμεθανῶν.

180 – Ὑπὸ τοῦ ἐν Μακόβω καὶ τῶν πέριξ ἀποσπάσματος συνελήφθησαν ἄνευ οὐδεμίας ἀντιστάσεως καὶ χωρὶς ν' ἀνταλλαγῇ πυροβολισμός 10 συμμορίται ὡπλισμένοι διὰ Γκρά. Ὁ ἀρχιαστυνόμος βεβαιοῖ ὅτι 500 στρατιῶται || ἀποτελοῦσι τὸ ἐκεῖ ἀπόσπασμα. Φαίνεται ὅτι πρόκειται περὶ προδοσίας ἐκ μέρους τοῦ οἰκοδεσπότου τῆς ἐν ἧ συνελήφθησαν οἰκίας. Ἀπαντες ἤχθησαν ἐνταῦθα τῇ 3ῃ Ἰουλίου.

## 7 Ἰουλίου

– Ἡ συλλαβοῦσα τὸν Γ. Μούλαν συμμορία εἶναι τοῦ Κωνσταντίνου. Ἐκ τῶν 200 λιρῶν ἃς ἀπὸ τῆς οἰκογενείας του ἔλαβον, τὰς μὲν 100 διεμοίρασαν εἰς τοὺς πτωχοὺς χωρικούς τῶν χωρίων Ἐζέρενι, Ποδμότσани, Κουρμπίνοβο καὶ Ράιτσα, αἱ δὲ 50 εἰσῆλθον εἰς τὸ ταμεῖον τοῦ Κομιτάτου, αἱ δὲ λοιπαὶ 50 θ' ἀποδοθῶσιν εἰς τὸν Μούλαν. Ἀπεστάλησαν ἐπίσης ὀπίσω εἰς τὴν οἰκογένειάν του τὰ ὁμόλογα ἅτινα ἡ συμμορία εἶχεν ἀπαιτήσῃ. Ὁ Μούλας εἶναι μετὰ τῆς συμμορίας καὶ εἶναι ἐνδεδυσμένος ὡς ἀντάρτης. Εἰς πρώτην κατάλληλον εὐκαιρίαν θὰ ἐπανέλθῃ εἰς τὸ χωρίον ἵνα μὴ φανῇ εἰς τοὺς τούρκους καὶ εἰσαχθῇ εἰς ἀνάκρισιν. Ἄλλοι βεβαιοῦσιν ὅτι ἐφονεύθη ὁ Μούλας ὅπερ καὶ πιθανώτερον.

– Ἀναγκάζονται πολλοὶ νέοι ἐκ τῶν ἐνταῦθα ὑπὸ τοῦ Κομιτάτου ν' ἀκολουθῶσιν τὰς συμμορίας, ἐπὶ ἀπειλῇ θανάτου. Ὁ ἐνταῦθα βούλγαρος βαφεύς Πέτρος Νέτσος προσφέρει 50 λίρας εἰς τὸ Κομιτᾶτον ὅπως ἀπαλλαγῇ τῆς ὑποχρεώσεως νά γίνῃ συμμορίτης. Τέσσαρες ἀδελφοὶ ὁπωροπῶλαι γνωστοὶ ἐνταῦθα διὰ τὰς



*Μπόρις Σχάφωφ (ΙΜΧΑ)*

181 ὑπηρεσίας ἄς μέχρι τοῦδε παρέσχον τῷ Κομιτάτῳ ἀναγκάζονται νά κλείωνται εἰς τὰς οἰκίας των ἐνωρὶς κατόπιν τῶν ἀπειλῶν τοῦ Κομιτάτου ἐπειδὴ ἡρνήθησαν νά ὑπακούσωσιν εἰς τὴν διαταγὴν αὐτοῦ, ὅπως 2 ἐξ αὐτῶν, || τουλάχιστον ἀκολουθήσωσι τὰς συμμορίας.

### Βουλγαρικάι Συμμορίαί

#### Α' Καζᾶς Μοναστηρίου

1)	Γ. Σούγγαρεφ (κατάγεται ἐκ Μοναστηρίου) .....	15	ἄνδρες
2)	Πέτρωφ .....	15	»
3)	Κιτάν .....	15	»
4)	Στεφάν Ἥλιεφ .....	25	»
5)	Δέλτσεφ (λοχανός Βουλγ[αρικοῦ] στρ[ατοῦ]) .....	25	»
6)	Σφέτκωφ (ἀδελφός τοῦ ἐν Μογγίλα φονευθέντος) .....	40	»
7)	Πέτρε Κόβατς (κατάγεται ἐκ Μοναστηρίου) .....	20	»
8)	Ἀλέξης Εὐθύμωφ (κατάγεται ἐκ Μοναστηρίου) .....	18	»
9)	Κόλεφ .....	20	»

#### Περιφέρεια Ρέσνης

10)	Ἄρσωφ (κατάγεται ἐξ Ἰστίπ) .....	25	»
11)	Μίλεγκω .....	20	»
12)	Κοκάρεφ .....	15	»
13)	Πίτατσεφ - Παπανάτσεφ (ἐκ Τσάπαρι) .....	17	»
14)	Ἦτσο Τάγαρτσε .....	18	»
15)	Πάντζωφ .....	15	»

182

#### Καζᾶς Περλεπέ καὶ Κριτσόβου

16)	Πιπέρκωφ (ξένος) .....	25	»
17)	Γκιουρτσίν ἐκ Σλάντσκου .....	20	»
18)	Πίτου Γούλη ἐκ Κρυσόβου .....	20	»
19)	Γ. Νεβρεκλή ἐκ Περλεπέ .....	15	»
20)	Ἄτσεφ - Ὁκλεφ ἐκ Περλεπέ .....	35	»
21)	Κοσμᾶς (ιερομόναχος) .....	20	»
22)	Μίσιε .....	20	»
23)	Λουκάς Τζέρος (ἐκ Μοναστηρίου) .....	35	»

#### Καζᾶς Ἀχρίδος

24)	Δέαν (ψευδώνυμον) .....	30	»
25)	Τάσε .....	30	»
26)	Νίκολωφ .....	20	»
27)	Οὐζούνωφ (ἐξ Ἀχρίδος) .....	32	»





*Γκότσε Ντέλτσεφ (Ζ)*

28)	Δοῖτσιν	} αδελφοί	20	»
29)	Σφέτκο		20	»
30)	Σπάσεφ		25	»

Έν τῷ Καζᾷ Περλεπέ-Κριτσόβου

31)	Τάλε Χρήστωφ	20	»
32)	Νάκεφ (ἐκ Τσίρτσκου)	25	»
33)	Πέτκωφ	30	»

183

Έν τῷ Καζᾷ Φλωρίνης καί Καστορίας

34)	Β. Τσακαλάρωφ (ἐκ Σμαρδεσίου)	35	»
35)	Κῶτε (ἐκ Ρούλιας)	22	»
36)	Τάντζεφ	20	»
37)	Παπαχρήστωφ	25	»
38)	Στέφαν	10	»
39)	Δῖνε	15	»
40)	Μῆτρος (Βλάχος)	20	»
41)	Τσίλιο	20	»
42)	Πῶπεφ (λοχ[αγός] Βουλγ[αρικοῦ] στρ[ατοῦ])	40	»
43)	Τρυφώνωφ (ἐκ Πρέσπας)	20	»
44)	Τσέκωφ (ἐξ Ἐξή-Σοῦ)	20	»
45)	[Τάνε] Κλιάντσεφ (ἐκ Γκορνιτσόβου)	35	»
46)	Μπίολτσεφ	20	»
47)	Λέτζιο ἐκ Τσερεόβου	35	»
47α)	Κόλεφ ἐκ Μόκραινης		

9 Ἰουλίου

– Χωρικοί τινες τῶν χωρίων τῆς Πρέσπας προσῆλθον εἰς τοὺς Προξένους Αὐστρίας καί Ρωσίας ἐρωτῶντες τί νά κάμωσι, διότι ἀπηλπίσθησαν πιεζόμενοι ὑπὸ τε τοῦ στρατοῦ καί τῶν συμμοριῶν. Ὁ Πρόξενος τῆς Ρωσίας ἀπήντησεν αὐτοῖς νά ἔχωσιν ὑπομονήν μέχρι τοῦ Σταυροῦ, τῶν μέσων δηλαδή Σεπτεμβρίου, ὅποτε θά γίνη κάτι τό εὐχάριστον. Ὁ Αὐστριακός τήν αὐτήν ἔδωκεν ἀπάντησιν.

184

– Τῇ 7ῇ Ἰουλίου ἀπόσπασμα ὑπὸ τόν Χαλήλ ἐφέντην συνηντήθη εἰς Πέστανι (Περλεπέ) μετὰ συμμορίας ἐκ 30 ἀνδρῶν. Ἡ συμπλοκή διήρκεσε 4 ὥρας καί ἐφονεύθησαν 4 βούλγαροι, ἐτραυματίσθη δέ ὁ χωροφύλαξ Σουλεϊμάν ἐλαφρῶς, κατεσχέθησαν 2 Γκῤῥ, τῶν λοιπῶν δύο ληφθέντων ὑπὸ τῆς συμμορίας. (Πληροφορίαι Γεν[ικῆς] Διοικήσεως).

– Εἰς τό δάσος Τσάπαρι πλὴν τῶν ἄλλων φονευθέντων εὐρέθησαν καί ἕτεροι 10 φονευμένοι καί 6 τραυματισμένοι. (Πληρ[οφορίαι] Γεν[ικῆς] Διοικ[ήσεως]).

– Εἰς τό τσιφλίκι Γκόσνο ἀπέχον μίαν ὥραν ἀπὸ Χρουπίστης, μουσουλμάνοι



Μήτρος Βλάχος (ΦΜ)

ἐκ τοῦ χωρίου Ζαμπέρλιανι οἵτινες ἐθέριζον κατεδιώχθησαν ὑπὸ συμμοριτῶν, οἵτινες ἐφόνευσαν 6 καὶ ἐτραυμάτισαν 1. Δύο ἐκ τῶν συμμοριτῶν ἔφερον στολὴν Βουλγαρικοῦ στρατοῦ. (Πληρ[οφορία] Γεν[ικῆς] Διοικ[ήσεως]).

– Τῇ 7ῃ Ἰουλίου συμμορία ἐπετέθη κατ' ἀποσπάσματος μεταβαίνοντος ἐκ Δούνιας εἰς Βιτωλίτσα (Περλεπέ). Ἐφονεύθησαν 5 συμμορίται καὶ 2 στρατιῶται τῶν ἐφέδρων Πρέσοβας. Ἡ συμμορία κατεδιώχθη· λέγεται ὅτι ὑπάρχουσιν ἐν αὐτῇ πολλοὶ τραυματίαι. (Πληρ[οφορία] Γενικῆς Διοικήσεως).

### 11 Ἰουλίου

– Ἐκ Χριστοφόρου ὁ διδάσκαλος μέ 16 ἄλλους ἀνεχώρησαν μετὰ τῶν συμμοριῶν.

185 – Τὴν 6ην Ἰουλίου ἀπέδρασαν ἐντεῦθεν συνενωθέντες μετὰ τῶν συμμοριῶν || 16 βούλγαροι· ἡ στρατολογία γίνεται ἐπὶ τῇ βάσει κληρώσεως, οἱ κληρωτοὶ ἐγγεγραμμένοι εἰς ἰδιαιτέρους καταλόγους, ὀφείλουσιν ἐντὸς τριῶν ἡμερῶν ἀπὸ τῆς κληρώσεως νὰ ἐκκινήσωσιν.

– Ὁ πατὴρ τοῦ ἀποδράντος Γεωργίου (ὅστις ἦτο ὑπάλληλος τοῦ Δούμα) προσκληθεὶς ὑπὸ τοῦ Γ. Δούμα καὶ ἐρωτηθεὶς περὶ τοῦ ὑπαλλήλου του εἶπεν:

*«Ἡθέλησα νὰ παραπείσω τὸν υἱόν μου νὰ μὴν φύγῃ, διότι τὸν ἔχω μοναχοπαίδι μέ τρία κορίτσια, ἀλλὰ δὲν τὸ κατῴρθωσα καὶ εὐχαριστοῦμαι διὰ τοῦτο, ἐπειδὴ πρέπει νὰ θυσιάσωμεν τὸ πᾶν διὰ τὸν ἱερόν ἀγῶνα· μέ λυπνὴν μου εἶδα ὅτι τὰ μέλη τοῦ μετζλισίου μεροληπτικὰ ἀποφασίζουν διότι ἐνῶ κατὰ τὸν ἐν ἰσχύϊ περὶ στρατιωτικῆς κληρώσεως νόμον (ἐννοεῖ τὸν τοῦ Κομιτάτου) εἰς τὰ ὅπλα συγκαλοῦνται οἱ συμπληρώσαντες τὸ 20όν ἔτος, παρέλαβον καὶ τὸν υἱόν μου μόλις δεκαεπταετῇ· μάτην διεμαρτυρήθην· εἶναι ἀδύνατον ν' ἀνασταλῇ ἀπόφασις τοῦ μετζλισίου τούτου· ἀλλὰ καὶ ὁ υἱός μου πταίει διότι ἀπήτησε νὰ ἐγγραφῇ μετὰ τῶν 80 χασάπηδων πού ὅλοι σχεδόν ἐφυγαν· ἐπειδὴ ὁμως τὴν 1η Αὐγούστου ἔχουν ἀποφασίσει νὰ γίνῃ κάτι τι ἐδῶ, καλὰ ἔκαμε καὶ ἐπῆγε μέ τὰς συμμορίας ὅπου εἶναι ἐλπίς νὰ σωθῇ. Εἶναι καὶ μερικοὶ πού ἀφοῦ γυμνασθοῦν 40 ἡμέρας ἔρχονται πάλιν ὀπίσω καὶ τοὺς δίδουν ἀπόδειξιν ὅτι ὑπηρέτησαν. Ἦλθεν ἡ ὥρα· πρέπει νὰ κάμῃ ὁ καθείς τὰς τελευταίας προσπάθειας· δὲν λυπούμεθα ὅτι μᾶς σφάζουν, οὔτε ἀπελπιζόμεθα· τὸ ἔργον πού ἀνέλαβε τὸ βουλγαρικὸν ἔθνος εἶναι διὰ τὴν ἐπερχομένην γενεάν. Θὰ μᾶς ἀπελπίσουν τότε μόνον ὅταν θὰ ἀρχίσουν νὰ σφάζουν τὰ μικρά μας».*

186 – Τὴν πρῶτῃν [τῆς] 9ης Ἰουλίου συμπλοκὴ ἀσήμαντος ἐγίνε μετὰ τοῦ στρατοῦ καὶ τῆς συμμορίας Σούγγαρη ἐν Νοβάκι.

– Τὴν 5ῃ Ἰουλίου ἐφονεύθη ἐν Κριβογκάστανι (Περλεπέ) ὑπὸ τούρκων τῆς Πρεσίλας-Βερμπόφτσας ὁ ἐκ τοῦ χωρίου τούτου Σάβεφ.

– Τὴν 6ῃ Ἰουλίου ἐφονεύθη παρὰ τὸ χωρίον Χαλδάντσα, ἐπὶ τοῦ δημοσίου δρόμου ὁ ἐμπορευόμενος κομίτης ἐκ Κρουσόβου Χάλτσιος Μασλάρης ὑπὸ δύο

60. 14 Ιουλίου 1903

9.

πορτοκαλί 28

Μακάριοι ὅτι [ἡ] συμμορία Βαγγέλη ἐκτύπησε βουλγαρικήν συμμορίαν εἰς Νεγκόλανον καὶ ἐσκότωσε 5 καὶ ἐπίασεν 1 ζωντανόν.

[Ο] Γιαγκώφ με 200 ἄνδρες ἦλθεν ἀπὸ τὴν Βουλγαρία. Θὰ πάγῃ στήν περιφέρεια Καπτορίας.

Ἀπὸ ὅλα τὰ χωρία καὶ ἀπὸ τίς πόλεις φεύγουν νέοι με τίς συμμορίες.

[Ο] Κῶτες ρωτᾷ τί νὰ κάμουν οἱ δικοί μας πληθυσμοὶ ἂν γίνῃ ἡ ἐπανάστασις γενική, ἐκ μέρους τῶν βουλγαροφώνων χωρίων καὶ παρασυρθοῦν καὶ στερηθοῦν καὶ δικὰ μας χωρία.

Εἶχα κάμει ἓνα ἐγγράφον πρὸς Ὑπουργεῖο καὶ ἐρωτοῦσα τὸ ἴδιο πρᾶγμα.

Κάμνει τίποτε ὁ "Σύλλογος πρὸς Διάδοσιν τῶν Ἑλληνικῶν Γραμμάτων" διὰ τὸ ζήτημα τῆς δημοσιεύσεως ἐφημερίδος περὶ Μακεδονικῶν στήν Εὐρώπῃ;

Σκοῦντε τὸν Θεὸν Μάρκο. Je ne peux concevoir que tout [Δέν μπορῶ νὰ καταλάβω πῶς ὅλος] ὁ Ἑλληνισμὸς δέν ἔμπορεῖ νὰ réussir à publier [κατορθῶσῃ νὰ δημοσιεύῃ] μιὰ τέτοια ἐφημερίδα a Paris [στό Παρίσι], μιὰ ἐφημερίδα πού νὰ γράφῃ ὅχι μόνον γιὰ τὴν Μακεδονία, ἀλλὰ καὶ διὰ τὰ συμφέροντά μας εἰς ὅλην τὴν Τουρκία.

"Ἄν τὰ στελέχη τῆς Ἑθνικῆς Ἑταιρείας ὑπάρχουν, (μέ εἶπαν πῶς ὑπάρ- 2  
χουν καὶ χρήματα ἀρκετὰ τῆς Ἑταιρείας), διατί δέν κάνετε κανένα συμβούλιον ὃ ἀποφασίσσετε κάτι τί γενικώτερον διὰ τὴν Μακεδονίαν; Μποροῦσα νὰ ἔλθω καὶ ἐγὼ στὰς Ἀθήνας ἂν εἶναι ἀνάγκη νὰ σᾶς δώσω πληροφορίας καὶ νὰ συνεννοηθῶμε. Ἐδῶ εἶμαι ἀπομονωμένος καὶ κάνω ὅτι μπορῶ, ἀλλὰ χωρὶς νὰ ἔχω συντρόφους. Σέ κάθε πόλιν ἔχουμε τοὺς ἀνθρώπους μας, ἀλλὰ πόσον ἀτελεῖς ἀνθρωποὶ εἶναι! Ἐκτός τούτου πρέπει νὰ γίνῃ ἐργασία καὶ στό Βιλαέτι τῆς Θεσσαλονίκης καὶ στήν Θράκη.

Χρήματα δέν μ' ἔστειλες, οὔτε ἀπάντησες στά γράμματά μου ὑπ' ἀριθ. 6 καὶ 7 περὶ Ἰ. Μάρκου. Τηλεγράφησέ με ἂν εἶναι καλὸς ἢ κακός. Τηλεγράφησε oui ou non [ναὶ ἢ ὄχι].

[Ἰων]

τούρκων τῆς Χαλδάντσας καί Πρεσίλας· ὁ εἷς τούτων ἐτραυματίσθη ὑπὸ τοῦ βουλγάρου· εὐρέθη δέ τὸ πτώμα του τὴν 11ην Ἰουλίου. Ὁ ἕτερος ἐπίσης τραυματισθεὶς ἀπέθανε τὴν 10ην Ἰουλίου.

– Τὴν 6ην Ἰουλίου ἐφονεύθη ὑπ’ ἀγνώστων ἔξω τοῦ Κρουσόβου ὁ ἐκ Βιτωλίων ἐβραῖος Ἰακώβ Κατζάν, ἐπανερχόμενος ἐκ τῶν χωρίων Δεμίρ-Χισσάρ.

– Ἐν Φλωρίνῃ λέγουσιν ὅτι κατ’ αὐτάς πρόκειται νὰ ἔλθῃ ὁ Γιάγκωφ. Ἐπῆγαν εἰς προϋπάντησίν του μερικοί.

– 4 ἢ 5 ἐτοιμάζονται νὰ ἀναχωρήσουν πρὸς τὰς συμμορίας. ([Εἰδήσεις] ἐκ Φλωρίνης 9-7-1903).

– Τὴν 5ῃ Ἰουλίου συμμορία εἰσῆλθεν εἰς Νεγοβάνη τῇ βοήθειά τοῦ ἐκεῖ σχισματικοῦ Χρήστου καὶ τοῦ μουχτάρη Χρήστου Πέτρε καὶ πρὸ πάντων τοῦ Γεωργίου Σιώμου Θωμαΐδου (σπουδαίου ἐν Νεγοβάνη παράγοντος τοῦ Κομιτάτου) ἔμεινε δὲ 3 ὥρας. Ἡ λοιπὴ κοινότης ἀπροόπτως καταληφθεῖσα δὲν ἐγνώριζε τί νὰ πράξῃ ([Εἰδήσεις] ἐκ Φλωρίνης 7-7[-1903]).

187 – Πρὸ 15 ἡμερῶν ὁ Σαράφωφ ἐπέρασε διὰ Δέβριτσας μὲ τηλεγραφικὰ μηχανήματα.

– Τὴν 6ῃ Ἰουλίου ἐφθασαν εἰς Ρέσναν δύο Βούλγαροι ἀξιωματικοὶ ὀνομαζόμενοι Π. Τόσεφ καὶ Παναγιώτωφ, κομισταὶ ἐκρηκτικῶν ὑλῶν.

– Εἰς τὰ πλησίον τῆς Ρέσνας ὄρη, εἰς δύο μέρη, κατεσκεύασαν οἱ κομίται σπήλαια τεχνικώτατα πρὸς προφύλαξιν τῶν οἰκογενειῶν τῶν ἐπαναστατῶν χωρικῶν ἐν καιρῷ πολέμου.

– Ἀπὸ τὸ Γιάγκοβετς κατέγραψαν 35 σχισματικούς τὴν 6ῃ Ἰουλίου καὶ 7 ὀρθόδοξους ὡς κληρωτοὺς διὰ τὴν ἐπανάστασιν. Ταῦτα ἔκαμον καὶ εἰς τὰ ἄλλα χωρία. ([Εἰδήσεις] ἐκ Ρέσνας 7-7[-1903]).

– Τὴν 9ην ἐσπέρας ἀπελύθησαν τῶν φυλακῶν οἱ ἡμέτεροι:

Ἐκ Σμαρδεσίου: Παπᾶ-Τράϊκος (ιερεὺς), Νικ. Γίτσιος, Ἡλίας Κοβάτσης, Χρήστος Ἡλία.

Ἐκ Κωστενετσίου: Παπᾶ-Πέτρος (ιερεὺς), Τύρπος Στόγιαν, Στέφος Στόγιαν, Τριαντάφυλλος Βασίλη.

Ἐκ Λαμπανίτης: ὁ Χρήστος Στόγιαν.

Ἐκ Βαμπελίου: Παπᾶ-Χρήστος (ιερεὺς), Γιαννάκης Σταύρου, Πέτρος Ντίνε.

Ἐκ Βερνικίου: Κωνσταντῖνος Στέφου, Γάκης Κύρου, Δῆμος Γεωργίου.

Ἐπίσης ἀπελύθη καὶ ὁ σχισματικὸς ἱερεὺς παπᾶ-Ναοὺμ (ἐκ Κωστενετσίου).

Μένουσιν ἐν ταῖς φυλακαῖς οἱ λοιποί, δηλαδή: Ναοὺμ Γιάννης (Λαμπάνιτσας), Ἀντώνιος Λάζου (Κωστενέτσι), Λάμπρος Χρήστου 15 ἐτῶν (Σμαρδέσι), Σωτήριος Μάνου καὶ Τύρπος Δημητρίου (Βάμπελι), Γεώργιος Δήμου, Τάσε Μήλιου, Μῆτρε Πάντου, Βάνε Χρήστου (Βερνίκι).

## 188 12 Ἰουλίου

– Συνήθως ὅσοι φεύγουν ἀπὸ τὰ Βιτώλια μὲ τὰς συμμορίας, ἀκολουθοῦσι τὸν

[Γ.Γ.] Tu as eu un duel'. Pourquoi?

Je ne savais pas que Ractivand  
était à Paris.

J'embrasse Nata et les petits  
mioches.

[Κρυπτογραφική]

[Είχες μιά μονομαχία'. Γιατί;

Δέν ήξερα ότι ο Ρακτιβάν ήταν  
στό Παρίσι.

Φιλώ την Νάτα και τὰ πιτσιρί-  
κια.]

1. Τήν Παρασκευή 20 Ιουλίου 1903 δημοσιεύεται στην πλατεία του Πλάτωνα στην Κηφισιά ο αξιωματικός του στρατού και γερή έκτελων άπυπόνομος, Άρτινός τήν καταγωγή, Τηλιγάδης από τόν Α. Λεόντιο, Σουλετωτάκη καταγωγής, δικηγόρο, δημοσιογράφο και πρώην γραμματέα του Υπουργείου Δικαιοσύνης, για προσωπικό ζήτημα.

Ο Παύλος Μελάς, αυτόκλητος, κάνει ανακρίσεις και στην συνέχεια δημοσιεύει στην εφημερίδα «ΤΟ ΑΣΤΥ» της 30ής Ιουλίου τὰ συμπεράσματά του σχετικά με τὸ γεγονός και τήν προσωπικότητα του Λεοντίου, όπου τον χαρακτηρίζει «τέλειο τύπο μπράδου και μάρτη».

Ο άδελφός του Λεοντίου τὸ διαβάζει και δημοσιεύει στην εφημερίδα «ΑΘΗΝΑΙ» της 1ης Ιουλίου προσβλητικώτατη επιστολή κατά του Παύλου Μελά.

Μετάξυ άλλων γράφει:

«Εὐθύς ὡς ἀνέγνων πύτην ἐσκέφθην ὅτι εἶχον καθήκον νά ἔλθω πρὸς συνάντησίν σου καί δι' ενός ραπίσματος νά σέ σύρω καί σέ ἀναδιδάσω ἐπὶ τοῦ πεδίου τῆς τιμῆς καί ἐκεῖ νά διδάξω σέ καί τοὺς ὁμοίους σου ὅτι δέν δύνανται ἀτιμωρεῖν νά ὑβρίζουσι καί συκοφαντοῦσι ἕναν Λεόντιον».

Στήν εφημερίδα «ΤΟ ΑΣΤΥ» της 4ης Ιουλίου 1903 διαβάζουμε:

«Τούτο ἔδωκε ἀγορευμὴν εἰς τόν κ. Μελά ν' ἀποστείλῃ πρὸς αὐτόν ὡς μάρτυράς του, τοὺς κ.κ. Κρίτσου, Σουλετωτήν καί Ἀλμειδαν, ὅπως ζήτησιν ἱκανοποίησιν. Ο κ. Λεόντιος διώρισεν ἐπίσης μάρτυράς του τοὺς κ.κ. Πώπ, διευθυντὴν τῆς εφημερίδος «ΑΘΗΝΑΙ» καί Ἀριστομένην Γιαννόπουλον, ἐρεδρον ἀνθυπολοχαγόν (...)

Ἡ μονομαχία

Τήν ἑκτὴν μετὰ μεσημέρινήν ὥραν δύο ἀμαξίαι φέρουσαι τοὺς ἀντιπάλους μετὰ τῶν μαρτύρων των καί τῶν ἰατρῶν των ἐστάθμευσαν εἰς τινα θέσιν μεταξύ Καματεροῦ καί Κάτω Λιοσίων, ὅπου εἶχεν ὁρισθῆ νά γίνη ἡ μονομαχία.

Ἰατρός τοῦ μέν κ. Μελά ἦτο ὁ κ. Κόκορης, τοῦ δὲ κ. Λεοντίου ὁ κ. Μπαλᾶνος.

Τήν γόμωσιν τῶν πιστολίων ἀνέλαβεν ὁ κ. Κρίτσας ἐπιβλέπωντος καί τοῦ κ. Πώπ, κατόπιν οἱ ἀντίπαλοι ἐτέθησαν εἰς ἀπόστασιν εἴκοσι πέντε βημάτων καί παραγγέλοντος τοῦ κ. Κρίτσα ἀντήλ-  
λαξαν τήν πρώτην βολήν ἀνευ ἀποτελέσματος.

Ἐπεδείποντο ἑτεραι δύο βολαί κατά τὰ συμπεριωνημένα καί τὰ πιστόλια γεμισθέντα ἐκκενώθησαν καί πάλιν, εὐτυχῶς ἀνευ ἀποτελέσματος. Μία βολή ἐμελλε ν' ἀνταλλαγῇ ἀκόμη καί οἱ ἀντίπαλοι ἀτράχηλοι ἀνέμενον νά τοῖς δοθῶσι τὰ πιστόλια τὰ ὅποια ἐγεμίζοντο ἐκ τρίτου.

Εἰς τὸ δοθῆν ὑπὸ τοῦ κ. Κρίτσα παράγγελμα αἱ δύο σφαῖραι ἐξέφυγον τῶν στομίων διασχίσασαι καί πάλιν τόν ἀέρα.

Ἡ μονομαχία ἤδη εἶχε λήξει καί οἱ ἀντίπαλοι μετὰ τῶν μαρτύρων καί τῶν ἰατρῶν των ἐπέβησαν τῶν ἀμαξίων των καί ἀνεχώρησαν χωρὶς νά ἀνταλλάξωσι χαρτετισμὸν συμφιλιώσεως».

Στὴν γράμλει Παύλου Μελά πού βρίσκεται στό ΕΛΙΑ ὑπάρχουν ἐπιστολές ἀξιωματικῶν πού συγκαί-  
ρουν τόν Π. Μελά γιά τήν ὑπεράσπισή τῆς τιμῆς τοῦ ἀξιωματικοῦ Τηλιγάδη.

έξῃς δρόμον· διά τῆς Ἀγίας Κυριακῆς εἰς Πρέσοβον, ἐκεῖθεν εἰς Χριστόφορον καὶ ἐκεῖθεν εἰς Τσάπαρι διά τοῦ βουνοῦ.

– Ἀπό τό Νοβάκι ἔφυγεν ὁλόκληρος οἰκογένεια μέ τὰς γυναῖκας. Ἐμεινε μόνος εἰς γέρων.

– Πρόκειται νά συστηθῇ γυμνάσιον Ρουμανικόν καὶ συσσίτιον ἐν Ἐλβασανίῳ.

#### 14 Ἰουλίου

– Ὁ κ. Rostkowsky διελθὼν διά Σκότσιβιρ ὅπως μεταβῇ εἰς Μορίχοβον, συνεβούλευσε τοὺς χωρικοὺς νά παραδώσωσι τὰ ὅπλα των εἰς τὰς Ἀρχάς καὶ νά μὴ τρέφωσι μήτε νά δέχωνται τὰς συμμορίας εἰς τό χωρίον των.

– Τὴν 7ῃ Ἰουλίου ὁ κοτζάμπασης τοῦ Μπρότ καὶ 3 ἕτεροι χωρικοὶ ἐλθόντες ἐνταῦθα ὅπως ὑποβάλωσι τὰ παράπονά των ἔνεκα τῶν πιέσεων ἃς ὑφίστανται ἐκ μέρους τῶν ἀποσπασμάτων μετέβησαν καὶ εἰς τὰ Προξενεῖα τῆς Ρωσίας, Αὐστρίας καὶ Ἀγγλίας. Ὁ Ρώσος Πρόξενος συνεβούλευσεν αὐτοὺς νά παραδώσωσι τὰ ὅπλα των ἢν' ἀπαλλαγῶσι τῶν καταπιέσεων, ὁ τῆς Αὐστρίας νά μὴ παραδώσωσι τὰ ὅπλα ἀλλὰ νά κρύψωσιν αὐτὰ ἐπιμελῶς, ὁ δὲ τῆς Ἀγγλίας νά ἐπιδώσωσιν ἀναφοράν εἰς τὸν Βαλὴν ἐκθέτουσιν τὰ παράπονά των.

189 – Τὴν 8ην Ἰουλίου ἐφονεύθη ἐν Ἐξή-Σοῦ (Φλωρίνης) μπέης τις ἐξ Ἴντσκου (παρὰ τὴν Νέβεσκαν) ὑπὸ τοῦ φιλοξενούντος αὐτόν βουλγάρου.

– Τὴν 9ην Ἰουλίου ἐφονεύθη ὑπὸ τῆς βουλγαρικῆς συμμορίας Πίτου Γούλη ἐν Κότσιστα (Δεμίρ-Χισσάρ) ὁ ἐκ τοῦ χωρίου τούτου τούρκος Νεμπί.

– Τὴν 10ην Ἰουλίου ἐφονεύθη ὑπὸ βουλγ[αρικῆς] συμμορίας Πίτου Γούλη (πιθανῶς) ὁ ἐκ Ζαϊᾶς τούρκος Σεφέρ, παρὰ τὴν θέσιν Μπούσεβα Τσέσμα.

– Πολλοὶ ἀξιωματικοὶ λίαν δυσμενῶς ἐκφράζονται κατὰ τῶν ἐν Κων/πόλει ληφθεισῶν ἀποφάσεων περὶ παραχωρήσεων εἰς τοὺς βουλγάρους.

– Κατ' ἄλλας πληροφορίας ὁ Rostkowsky περιέρχεται τὰ χωρία τοῦ Μοριχόβου ἐν πρὸς ἐν καὶ δίδει τὰς αὐτάς ὡς εἰς τοὺς χωρικοὺς τοῦ Μπρότ συμβουλὰς· ἐν Σκότσιβιρ μάλιστα ὅπου διενυκτέρευσε τῇ 7ῃ Ἰουλίου συνεβούλευσε τὰ αὐτὰ προσθεῖς ὅτι ἐάν συμμορφωθῶσι πρὸς τὰς ὁδηγίας του τότε μόνον πρέπει νά ἐλπίζωσι προστασίαν ἐκ μέρους του ἐναντίον τῶν κακώσεων, ἃς ὑφίστανται ἐκ μέρους τῶν ἀποσπασμάτων.

– Ὁ Καίμακάμης Φλωρίνης μετετέθη ἀντικατασταθεὶς δι' ἐτέρου ἐκ Κων/πόλεως (ἐδωροδοκεῖτο).

190 – Τῇ 13ῃ Ἰουλίου περὶ τὴν 11½ μ.μ. τουρκιστὶ οἱ ἀρχισυμμορίται Ταγάρτσεφ καὶ Πίτατσεφ καὶ Πέντζωφ ἡγούμενοι 70 συμμοριτῶν περιεκύκλωσαν τό χωρίον Τσάπαρι· οἱ 3 ἀρχηγοὶ μετέβησαν εἰς τό χάνι τοῦ χωρίου ἐνθα προσεκάλεσαν 10 τῶν χωρικῶν, τοὺς: Μῆτσε Βέλεφ, Γκῶσιε Βέλεφ, Πέτρε Τράϊκωφ, Βασίλ Τράϊκωφ, Γιωβάν Γιώβε, Στέργιο Πόρκο, Σταῦρε Μοῦκιεφ, Στωϊάν Βάνε Μίο, Λάζε Δάρδανωφ καὶ Δῖνε Ἴνε. Μετὰ τινα ἐπίπληξιν ἀνήγγειλαν αὐτοῖς ὅτι εἶναι καταδικασμένοι εἰς θάνατον, διότι δέν ἔλαβον τὰ ὅπλα κατὰ τὴν τελευταίαν συμπλοκὴν,





*Πίτου Γκούλη (ΜΠΠ)*

ιδιαιτέρως ἐστιγμάτισαν τὴν προδοτικὴν διαγωγὴν τοῦ προδόντος αὐτοῦς πρὸς τὰς Ἀρχάς κατὰ τὴν ἡμέραν ἐκείνην Λάζε Δάρδανωφ. Ὁ σαλπιστὴς ἐσάλπισε καὶ ὁμοβροντία 25 ὀπλων ἔρριψε νεκροὺς καὶ τοὺς δέκα. (Κατ' ἄλλην πηγὴν ἐφονεύθησαν διὰ πελέκεων κατὰ σειρὰν καλούμενοι καθ' ἑνας).

Ὁ Λάζεσ οὗτος Δάρδανωφ εἶναι ὁ φονεύσας τὸν ἐκ Τυρνόβου χριστιανὸν Ζέμον, κατασυντρίψας τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ διὰ πέτρας.

191 – Τῇ 10ῃ Ἰουλίου ὁ Μῆτρος Βλάχος μετὰ τῆς συμμορίας του συλλαβὼν τὸν μouxτάρη τοῦ Ζελόβου με||τά τῶν 2 εἰσπρακτόρων τούρκων ἔδειρε ἀνηλεῶς, ἀφαιρέσας δ' ὅσα ἔφερον τοῦ δημοσίου χρήματα γρ. 8.000 ἀπέλυσεν αὐτοὺς μετὰ τὴν ἀπειλὴν νὰ μὴ μεταβαίνωσιν εἰς τὰ χωρία, πρὸς εἰσπραξιν χρημάτων διότι θέλει φονεύσῃ αὐτοὺς.

– Ὁ Γιάγκωφ ἄγων 200 ἄνδρας εἰσήλασεν ἐκ Βουλγαρίας· εὐρίσκεται εἰς τὰ βουνὰ τῆς Τσέγανης, ὅπου πολλοὶ ἀρχηγοὶ τῶν πέριξ συμμοριῶν μετέβησαν ἵνα συνεννοηθῶσι μετ' αὐτοῦ. Ὁ Κῶτες προσκληθεὶς ἀπεποιήθη νὰ μεταβῇ, ἀπέστειλε ὁμως, λέγεται, 4 ἄνδρας αὐτοῦ ὡς ἀντιπροσώπους. (Ἐπιστολὴ ἐκ Φλωρίνης 13-7[-1903]).

– Δι' ἐγκυκλίου καλοῦνται οἱ μεμνημένοι νὰ λάβωσι τὰ ὅπλα. Οἱ πλεῖστοι προσέρχονται. Ὀλίγοι φεύγουσιν εἰς Ἀμερικὴν.

– Ἡ Κυβέρνησις ἀπέστειλε λιθογραφημένην ἐγκύκλιον δῆλωσιν εἰς πάντα τὰ χωρία καλοῦσα τοὺς συμμορίτας νὰ καταθέσωσι τὰ ὅπλα ὑπισχνημένη αὐτοῖς ἀμνησίαν. Ἡ ἐγκύκλιος εἶναι γεγραμμένη βουλγαριστί.

– Ἐγινε συμπλοκὴ μετὰξὺ συμμορίας Βαγγέλη καὶ Κόλε Πίνα καὶ τῆς τοῦ Ἀλέξη. Ἐφονεύθησαν 3 βούλγαροι συμμορίται καὶ 1 ἐζωγρήθη, ἐνῶ ἐκ τῶν συμμοριτῶν Βαγγέλη οὐδεὶς ἔπαθέ τι.

– Ὅλαι αἱ συμμορίαι διετάχθησαν ν' ἀνταλλάξωσι θέσεις.

192 – Τὴν νύκτα τῆς 12ης πρὸς τὴν 13ην Ἰουλίου δύο συμμορίαι ὑπὸ τὸν Τσέκωφ καὶ Μπίολτσεφ μεταβᾶσαι εἰς Χασάνοβον προσεκάλεσαν τὸν Ρῆστε καὶ τὸν υἱὸν αὐτοῦ Πέτρε καὶ 3 ἄλλους χωρικοὺς. Μετὰ πρόχειρον ἀνάκρισιν περὶ τῶν παραδοθέντων εἰς τὰς Ἀρχάς 31 ὀπλων, παραλαβόντες αὐτοὺς ἀνεχώρησαν. Τὴν ἐπομένην εὐρέθησαν τὰ σώματα τῶν 2 πρώτων οἰκτρῶς ἠκρωτηριασμένα. Τῶν λοιπῶν 3 ἡ τύχη ἀγνοεῖται.

## 16 Ἰουλίου

– [Ο] Σαράφωφ, λέγεται, ὅτι ἦτο τὰς ἡμέρας ταύτας ἐνταῦθα μετημφιεσμένος εἰς χωρικόν.

– Τὴν 9ῃ Ἰουλίου ἡ συμμορία τοῦ καλογήρου Κοσμᾶ συνεκρούσθη ἐν Μπελαβόδιτσα (Περλεπέ) πρὸς ἀπόσπασμα. Ἐφονεύθη ὁ Κοσμᾶς καὶ 4 ἄλλοι· ἐκ τῶν στρατιωτῶν ἐφονεύθησαν 3.

Ὑποχωροῦσα πρὸς τὸ Μορίχοβον ἡ συμμορία προσεβλήθη παρὰ τὸ χωρίον Δούνια ὑπὸ ἐτέρου ἀποσπάσματος, ἐφονεύθησαν 4 συμμορίται καὶ 2 στρατιῶται, ἐτραυματίσθη δὲ 1 στρατιώτης.

πορτοκαλί 28

61. [Αγαπητέ μου Παύλε]

9.

Στείλε αυτά τὰ γράμματα, παρακαλῶ, εἰς ὅσους ἀπευθύνονται.

Οἱ βούλγαροι λέν νά κάμουν κάτι τήν Κυριακήν 20 Ἰουλίου,  
νά κτυπήσουν τὰ τουρκικά χωριά καί νά κάψουν καί σκοτώσουν.

18 Ἰουλίου 1903

Ἰ[ων]

Ξεῖνε αὐτά τὰ γράμματα,  
παρακαλῶ, εἰς ὅσους ἀπευθύν-  
ονται

Οἱ βούλγαροι λέν νά κάμουν κάτι  
τῆς κυριακῆς 20 Ἰουλίου, νά κτυ-  
πήσουν τὰ τουρκικά χωριά καί νά  
κάψουν καί σκοτώσουν.

18 Ἰουλίου 1903.

I.

18 Ἰουλίου 1903 (ΓΒ)

– Τὴν 11η Ἰουλίου ἡ συμμορία Πέσκωφ συνεπλάκη ἐν Μοναστηρέτς πρὸς ἀπόσπασμα. 7 συμμορίται ἐφονεύθησαν, 2 ἐτραυματίσθησαν, 12 δὲ στρατιῶται ἐφονεύθησαν καὶ ἐτραυματίσθησαν.

193 – Τὴν 11ην Ἰουλίου παρὰ τὴν μονὴν Τζέμπρε (Μοριχόβου) ἡ συμμορία Ἄντε (νέα συμμορία) συνεκρούσθη πρὸς ἀπόσπασμα. Ἀνά δύο ἐτραυματίσθησαν ἑκατέρωθεν.

– Εἰς Λιουμπούινον ἐφονεύθη μυλοθρόος, θεωρηθεὶς ὡς προδότης ὑπὸ τοῦ Κομιτάτου.

– Ἐφθασαν εἰς Ρέσναν 15 ἀξιωματικοὶ (ἐν οἷς καὶ Ρῶσοι). Τινὲς θὰ μείνωσιν ἐκεῖ, οἱ ἄλλοι θὰ διανεμηθῶσιν εἰς ἄλλα μέρη.

– Δύο συμμορίται τραυματίζονται ἀπὸ τὴν ἐν Τσάπαρι συμπλοκὴν νοσηλεύονται εἰς τὸ χωρίον Μπόουνο.

– Ὁ πρό μηνός ἐξαφανισθεὶς ὀθωμανὸς ἐκ Τσαριβρόδ εὐρέθη ἐντὸς χάνδακος. Ἐδολοφονήθη ὑπὸ τῶν χωρικῶν τοῦ Ἐζέρени.

– Δραστηρία προετοιμασία γίνεται.

– Ἐνεκα λόγων προσβολῆς τιμῆς γυναικῶν καὶ ἔνεκα δυσαρρεσκείας 11 χωρίων ὁ Ἄρσωφ κατεδικάσθη εἰς θάνατον ἢ παραίτησιν. Θέλει ἀντικατασταθῇ δὲ ὑπὸ τοῦ νεωστὶ ἐλθόντος ἀξιωματικοῦ Παναγιώτῳφ (ἴδε 11 Ἰουλίου), θὰ διορισθῇ ἀλλαχοῦ φαίνεται.

– Τὰ μέλη τοῦ ἐν Ρέσνα Κομιτάτου ἀντικαθίστανται, διορίζονται δὲ οἱ καλλίτεροι τῶν ἐκεῖ βουλγάρων. (Ἐπιστολὴ ἐκ Ρέσνης, ληφθεῖσα σήμερον).

– Ἦχθη χθὲς ἐκ Νεγοβάνης ὁ πληγῳθείς κατὰ τὴν ἐκεῖ συμπλοκὴν τῆς 12ης ἢ 13ης Ἰουλίου μετὰ συμμορίας Βαγγέλη, ἐνεργούντος μετὰ τοῦ στρατοῦ καὶ τῆς συμμορίας Ἀλέξη. Ὀνομάζεται Φώτης καὶ κατάγεται ἐκ Ζελενιτσίου, πρώην γαλακτοπώλης ἐν Κων/πόλει, ἐλθὼν ἐσχάτως ἐκεῖθεν.

194 – Ὁ Καϊμακάμης Κριτσόβου διετάχθη τηλεγραφικῶς ὑπὸ τοῦ Βαλῆ νά διορίσῃ ἀντιπρόσωπόν του τὸν καδὴν καὶ νά ἔλθῃ ἐνταῦθα. Κατὰ κατάθεσιν συμμορίτου, ἐκ τῶν χωρίων Κριτσόβου συλληφθέντος, ἐν τῷ Νομῷ Κοσσυφοπεδίου τὸ Κομιτάτον πληρώνει μηνιαίαν μισθοδοσίαν τῷ Καϊμακάμῃ τούτῳ ἐκ λιρ[ῶν] ὀθ[ωμανικῶν] 10.

– Τῇ 14ῃ Ἰουλίου ἡ συμμορία Πιπέρκωφ ἐπολιορκήθη ἐν Τζιβάν (Δεμίρ-Ἰσσάρ) ὑπὸ ἰσχυροῦ ἀποσπάσματος. Κατὰ τὴν συμπλοκὴν 3 συμμορίται ἐφονεύθησαν, 2 συνελήφθησαν καὶ ἤχθησαν ἐνταῦθα· ἐκ δὲ τοῦ στρατοῦ 1 ἐφονεύθη καὶ 2 ἐτραυματίσθησαν. Οἱ λοιποὶ συμμορίται διέφυγον.

– Οἱ τοῦρκοι Πλασνίτσης ἐφόνευσαν τῇ 10ῃ Ἰουλίου τὸν διαφυγόντα τῶν χειρῶν 3 χωροφυλάκων ἐν Ἰβανέφτση Ρήστε Δίβγιακ.

– Τῇ 15ῃ Ἰουλίου ἀπέδρασαν ἵνα συνενωθῶσι μετὰ τῶν συμμοριῶν 13 βούλγαροι τῆς πόλεως μας.

195 – Οἱ πρό 10 ἡμερῶν ἀποδράντες ἔλαβον τὰ ὅπλα ἐν τῷ προαυλίῳ τῆς Ἀγίας Κυριακῆς διὰ τεχνιτῆς νεκρωσίμου πομπῆς συνοδευομένης ὑπὸ δύο ἱερέων || μετὰ φερέτρου πλήρους ὅπλων.

## 62. 18 Ιουλίου [1903]

Αγαπητέ μου μπαμπά

Εύχαριστῶ διά τὸ γράμμα σου. Μὲ λέγεις νά μένω κυρίαρχος ἐπὶ τῶν νεύρων, διότι ἐν στιγμῇ συντόνου δράσεως ἔχω ἀνάγκην τῆς κυριαρχίας ταύτης. Ἀλλ' ἡ σύντονος ἀδράνεια ἐν ᾗ πλέομεν ἐξερεθίζει τὰ νεῦρα μου· μόλις ἐπιστῇ ἀνάγκη συντόνου δράσεως εὐρίσκει ἄνευ προσπαθείας ἰδιαιτέρας διέξοδον ὁ ἐρεθισμὸς τῶν νεύρων καὶ ἐξαπνέζεται, διευθυνόμενος ἀλλαχού. Ἄλλως τε ἡ νευρική ἐξέλιξις κατὰ τοῦτο εἶναι χρήσιμος ἀκριβῶς, ὅτι διαρκεῖ ἐκαστοτε ὀλίγας ὥρας μόνον, ὥς πυρετός διαλείπων· προτιμῶ δέ νά γράψω διαρκούντος τοῦ πυρετοῦ, ἐπειδὴ τότε βλέπω τὰ πράγματα ὡς εἰκόνας καὶ ζωγραφῶ αὐτὰ ζωηρότερον. Προτιμῶ δέ νά ζωγραφῶ ἢ νά κατασκευάζω κοιμβολόγια ἀχρωματίστων γεγονότων καὶ συλλογισμῶν || ἀγράμμων. Ἄλλως ἡ ζωγραφική αὕτη καὶ αὐτὴ κατευνάζει τὰ νεῦρα καὶ λέγει αὐτοῖς νά ἀναπαυθῶσι ἵνα βραδύτερον πάλιν ἐξαπθῶσι καὶ ἀπαυδῇσωσι πάλιν. Ἁγία εἶναι ἡ ἐρεθιστική τῶν νεύρων δύναμις καὶ δέν θέλω νά φονεύσω αὐτήν, διότι εἶναι θεά.

2

Ἐπειδὴ ὅμως πρέπει νά κλεισθῇ ὁ φάκελος θέλω νά σέ γράψω διά τινὰ ζητήματα. (...)

Μ' ἔγραψες περὶ τοῦ Μητροπολίτου Μογλενῶν· λέγεις ὅτι εἶναι χρησιμοποίησιμος· ἐγνώρισα αὐτόν· γράφει πολλά εἰς τε πεζὸν καὶ εἰς ἔμμετρον λόγον, λέγει ὁμοίως πολλά καὶ ὡς ἐθνικός ἐργάτης, ὅμως ἔχει ὡσαύτως πολλά ἐλαττώματα ἐπειδὴ εἶναι καλόγηρος· πῶς εἶναι δυνατόν νά ἐργάζωνται σκοπίμως || ὑπέρ τῶν ἑλληνικῶν συμφερόντων οἱ Μητροπολῖται; ἀφ' οὗ ὁ ἐπιούσιος σκοπὸς αὐτῶν εἶναι ἄσχετος πρὸς οἰονδήποτε Ἑλληνικόν συμφέρον, διηλαδὴ· εὐζωΐα καὶ κερδοσκοπία. Ὅταν οἱ Μητροπολῖται γίνωσι διπλωμάται ἢ οἱ διπλωμάται Μητροπολῖται, τότε εἶναι ἴσως δυνάτον νά ἐργάζωνται ὑπέρ τῶν ἑλληνικῶν συμφερόντων· πλημμελῶς ἴσως ἀλλ' ἥττον πλημμελῶς ἢ νῦν, ὅπωςδήποτε ὁ σκοπὸς αὐτῶν θὰ ἔχη ποιάν τινὰ σχέσιν πρὸς τὴν ἐπίρρωσιν τοῦ Ἑλληνισμοῦ.

3

– Τὴν ἑσπέραν τῆς 14ης Ἰουλίου συνελήφθη ὑπὸ τῆς ἀστυνομίας παρὰ τὴν Ἀγίαν Κυριακὴν ὑπάλληλος τῶν Ἀδελφῶν Σκάγια (Ἄτ- Παζάρ), ὅστις ὠδήγει δύο φορτία ἄρτων. Οἱ ἀδελφοὶ Σκάγια ἀμέσως ἐγένοντο ἄφαντοι. Ὁ εἷς ἐξ αὐτῶν πρὸ ἡμερῶν εἶχε συνενωθῇ μετὰ τῆς συμμορίας Σούγγαρη.

– Ὁ ἐν Φλωρίνῃ πρόεδρος τοῦ Κομιτάτου Τ. ἔδωκε διαταγὰς εἰς τοὺς β[ουλ- γάρους] κατοίκους ν' ἀγοράσωσιν ὅπλα, εἰς δὲ τοὺς χωρικοὺς παραγγέλλει ὅτι ἐφθασεν ὁ καιρὸς νὰ ἀποδράσωσι καὶ συνενωθῶσι μετὰ τῶν συμμοριῶν. Τῇ 11ῃ Ἰουλίου ἔφυγον δύο, ὁ ἀδελφὸς τοῦ μνημονευθέντος καὶ Σ. Χατζῆ Σπίτσε, οἵτινες λαβόντες τὰ ροῦχα τῶν καὶ ἐφοδιασθέντες καὶ μέ συρίκτρας μετέβησαν εἰς τὸ χωρίον Νεβολιάνην, ὁπόθεν περὶ τὴν 1ην ὥραν τῆς νυκτὸς συμπαρέλαβον μεθ' ἑαυτῶν οἱ συμμορίται.

– Σήμερον ἀπεστάλη ὑπὸ τοῦ Μητροπολίτου Μογλενῶν εἰς τὰ Πατριαρχεῖα ἐπιστολὴ καταγγέλουσα τὴν αὐθαιρεσίαν τῆς Τουρκικῆς Κυβερνήσεως, ἣτις ὀρθο- δόξους ἐπίσης ἀποκαλεῖ καὶ τοὺς σχισματικοὺς βουλγάρους.

196 – Ἀπὸ 3 ἡμερῶν διαδίδεται παρὰ τοῖς Ὀθωμανικοῖς κύκλοις ἐν Φλωρίνῃ ὅτι καὶ ἐξ Ἑλλάδος θὰ εἰσβάλωσιν ἀνταρτικά στίφη εἰς τὴν Ἥπειρον καὶ τὴν Μακεδο- νίαν καὶ προβλέπουσιν ὅτι ἡ θέσις τῶν ὁσημέραι ἐπιδεινοῦται, διότι πρὸς ταῖς ὑπαρχούσαις βουλγαρικαῖς συμμορίαις θὰ ἔχωσι νὰ καταδιώκωσι τοῦ λοιποῦ καὶ τὰς ἑλληνικάς.

– Πρὸ τριῶν ἡμερῶν διήλθεν ἐκ Φλωρίνης τάγμα στρατοῦ κατευθυνόμενον εἰς Ἰωάννινα· κατὰ τὴν δῆλωσιν τοῦ ἀξιωματικοῦ ἡ ἀποστολὴ αὕτη γίνεται ὅπως προφυλάξωσι τὰ μέρη ἐκεῖνα ἀπὸ τῆς ἐπιδρομῆς ἐλληνικῶν ἀνταρτικῶν σιφῶν.

– Οἱ ἐν Μακεδονίᾳ βούλγαροι ἐν ἔτι γράμμα ἀναμένουσιν ἐκ Βουλγαρίας, δι' οὗ θὰ ὀρίζηται αὐτοῖς ἡ ἡμέρα τῆς γενικῆς ἐξεγέρσεως. Οἱ μεμνημένοι εἰς τὰ τοῦ Κομιτάτου ἐν Φλωρίνῃ καὶ τοῖς πέριξ ὑπεχρεώθησαν ὅπως μέχρι τῆς 15ης Αὐγού- στου πάντες ἀνεξαιρέτως εὐρεθῶσιν ὑπὸ τὰς σημαίας τῶν· οἱ ἀπειθήσοντες κα- ταδικασθήσονται εἰς θάνατον.

### 17 Ἰουλίου

– Ὁ Παῦλος [Κύρου] μέ 20 παιδιά ἐσκότωσε 2 κομίτας τοῦ Τσακαλάρωφ.

197 – Τὴν 15ῃ Ἰουλίου ὁ Γιάγκωφ μετὰ 100 συντρόφων εὐρίσκετο εἰς τὸ βουνόν τοῦ Νερετίου καὶ καλέσας τοὺς χωρικοὺς ἐπέβαλεν αὐτοῖς || ν' ἀγοράσωσιν ὅπλα. [Κατοπινὴ προσθήκη] (ἀνακριβές).

– Τὴν 15ῃ Ἰουλίου τοῦρκοι τοῦ χωρίου Βαρβαράς (Περλεπέ) ἐφόνευσαν 3 χω- ρικοὺς ἐκ Μόγιλετς ἐπιστρέφοντας ἐκ Περλεπέ.

– Χωρικός ἐξ Ὁρεχόβου (Μοναστηρίου) ἔλεγεν ὅτι ἡ συμμορία Παπαχρήστωφ διέμενεν ἐν τῷ χωρίῳ ἐπὶ δύο ἡμέρας. Ὁ ἀρχηγὸς διεβεβαίοντο τοὺς χωρικοὺς ὅτι ἀπαλλάσσονται ὁσονοῦπω τῶν δεινῶν· θὰ συμβῶσι μετὰ 2 ἐβδομάδας μεγάλα γε- γονότα, τὸ δὲ σημεῖον θὰ δοθῇ ἐκ Μοναστηρίου ὅπου, λέγει, θὰ τελειωθῇ τὸ Μα- κεδονικὸν κίνημα.

Δυστυχώς και οι άλλοι δεν είναι καλλίτεροι. Έλυπήθην πολύ ὅτε τελευταίως  
υπόπτευστα και αὐτοῦ τοῦ Μητροπολίτου Καστορίας τήν περί τὰ χρηματικά  
τιμιότητα. Ἐκεῖνος ὁμως ἔχει ἄλλα ἀντισταθμίσματα.

Ὁ Ἄγιος Πρεσβυτέρων εἶναι φώκις, παχύς, δυσκίνητος, κόκκινος.

Ὁ Ἄγιος Πελαγονίας μικρόσωμος, θυζαντινός, εὐφυστατος, κακός, μι-  
κρός, ἀρχικός, ἐμπαθής.

Ὁ Ἄγιος Κορυτσᾶς χαλαρός, γλιερός, μαῦρος, μαλακός, κακός.

Ἐς τόν Abbott ἔδωκα ἀντίτυπον ὅπερ ἔλαβε μεθ' ἑαυτοῦ.

Ἐπίσης ἔδωκα και τῷ Ρώσῳ Προξένῳ ἀντίτυπον.

Ἐφ' ᾧ και φίλῳ τοῖς πάντας

Ἰ[ων]

4

63. 21 Ἰουλίου 1903

10.

πορτοκαλί 29

Στείλε γράμματα, au plus tôt. [τό γρηγορώτερο δυνατόν]

Une espèce d'insurrection a  
commencé depuis hier.

[Ἕνα εἶδος ἐξεγέρσεως ἄρχισε  
ἀπό χθές.

On s'est attaqué à des villages  
tures pour provoquer des repré-  
sailles. On force les paysans (sans  
excepter les nôtres) de suivre les  
bandes.

Τουρκικά χωριά δέχτηκαν ἐπίθε-  
ση, ὥστε νά προκληθοῦν ἀντίποινα.  
Οἱ χωρικοὶ ἐξαναγκάζονται (χωρίς νά  
ἐξαιρεθοῦν οἱ δικοί μας) νά ἀκολουθή-  
σουν τίς συμμαρίες.]

Δέν ἔχομεν ὁδηγίαν τῆς Κυβερνήσεως. Ἡμεῖς κάμνομεν ὅτι ἤμποροῦμεν  
διὰ νά βοηθήσωμεν τοὺς Τούρκους και ἐμποδίσουμεν τοὺς ἰδικούς μας νά σπρω-  
θοῦν. Ἀλλά τί νά κάνομεν; Καί τί κάμνουν οἱ Τούρκοι;

Ἰ[ων]

[Κρυπτογραφική]

64. 23 Ἰουλίου [1903]

1

Φεγγάρι, πολύ μέσ' τόν οὐρανό και μέσ' τοὺς δρόμους και τίποτε ἄλλο,  
οὔτε ἄνθρωπος, οὔτε φῶς στά σπίτια· ἄδεια πόλεις, μόνο τὰ σκυλιά σπρώνονται  
κάποτε ἀπὸ τόν ἐλαφρύ τους τόν ὕπνο και γαυγίζουν ἐπειδὴ περνῶ. Μπορεῖ ν'  
ἀνατριχιάσει κανεὶς μέσα στήν πεθαμένη πόλιν. [Τετράδιο 10 ἡμερολογίου]

– Διετάχθησαν υπό τῶν συμμοριῶν οἱ χωρικοὶ τῶν ἐπὶ τῆς σειρᾶς τοῦ Περιστερίου χωρίων ἵνα τὴν προσεχῇ Κυριακὴν ἐκάστη οἰκία ἔχῃ ἐτοιμοὺς 10 ἄρτους.

### 18 Ἰουλίου

198 – Διετάχθησαν οἱ Νατσάλνικ πάντων τῶν χωρίων τοῦ κάμπου ὑπ’ αὐτοῦ τοῦ Σαράφωφ νά ὡσι ἔτοιμοι πρὸς ἐξέγερσιν. Ἡ ἐξέγερσις γενήσεται τῇ προσεχεῖ Κυριακῇ 20 Ἰουλίου τὸ ἑσπέρας· οἱ χωρικοὶ ὑποχρεοῦνται νά λάβωσι τὰ ὅπλα καὶ νά ἐπιτεθῶσι κατὰ τουρκικῶν χωρίων μόνον ἐν τῷ παρόντι καὶ καταστρέψωσι πᾶν τουρκικόν, εἴτε πύργον, εἴτε || οἰκίαν, εἴτε σίτον. Ἐκ τῶν χωρίων ἔφυγον ἤδη πολλοὶ ἐνωθέντες μετὰ τῶν συμμοριῶν, πλεῖστοι ἐκ τῆς πόλεως· νυχθημερόν ἐξάγονται ἐκ τῆς πόλεως ὅπλα καὶ πολεμοφόδια· μεταφέρονται εἰς τὴν Ἀγίαν Κυριακὴν, ἐκεῖθεν δὲ διασκορπίζονται πρὸς ὅλα τὰ χωρία· σήμερον ἡ ἀπόδρασις καὶ ἡ ἐξαγωγή τῶν πολεμοφοδίων ἐγένετο δι’ ἁμαξῶν.

– Ἡ ἐπανάστασις κατὰ τὸ λέγειν τῶν ἐκ Κυρκλίνου χωρικῶν θά ἀρχίσῃ ἀπὸ τοῦ τμήματος τῆς Πρέσπας.

– Ἀπὸ τινων ἡμερῶν συνηνώθησαν μετὰ τῆς συμμορίας τοῦ Ἰοβάντση καὶ οἱ διευθύνοντες τὰ τοῦ Κομιτάτου ἐνταῦθα, ὁ υἱὸς τοῦ παπα-Πέτρου καὶ ἕτερός τις Ἄγγελος, κηπουρός.

Σκοπὸς α') Ἐπίθεσις κατὰ τουρκικῶν χωρίων β') Διακοπὴ συγκοινωνίας, ἐκ Ρέσνης. (Πληροφορίαι χωρικῶν Κυρκλίνου).

– Ἐν τῇ συνοικίᾳ Μετζκάρ παρετηρήθησαν ἄγνωστα πρόσωπα βουλγάρων.

– Ζητοῦσι κατ' αὐτάς συχνά ἐν τῇ ἀγορᾷ τῶν ὑποδηματοποιῶν οἱ βούλγαροι χρήματα ὑπὸ τῶν ἡμετέρων. Ὁ βούλγαρος ὑποδηματοποιὸς Πόπτσες (ὅστις ἔφυγε τὴν 17ην Ἰουνίου πρὸς τὰς συμμορίας), συνοδευόμενος ὑπὸ δύο ἀγνώστων, ἠπείλησεν τὸν ἡμέτερον ὑποδηματοποιὸν Γεώργιον Κατσαρόν, ζητῶν χρήματα.

199 – Τὸν ἡμέτερον παντοπώλην Τάλε Μπόνη ἐξηνάγκασαν νά δώσῃ 100 ὀκάδας οἴνου καὶ ἄλλα τινὰ εἶδη ἀναγκαιοῦντα ταῖς συμμορίαις. Καὶ || πολλοὶ δ' ἄλλοι παρόμοιοι μικροεκβιάσεις ἀναφέρονται ὡς ὅλως ἀσήμαντα γεγονότα. Τὰ ζητούμενα χρήματα εἶναι διὰ τὰς οἰκογενεῖας τῶν φευγόντων πρὸς τὰς συμμορίας.

– Ἐν Ζελιγκόστι (Καστορίας) τὴν 13ην Ἰουλίου (τὸ χωρίον κατοικεῖται ὑπὸ 150 μουσουλμανικῶν καὶ 50 ἡμετέρων οἰκογενειῶν) συμμορία συνέλαβε τὸν τοῦρκον κεχαγιάν, διαμελίζει αὐτόν εἰς τέσσαρα τεμάχια καὶ ρίπτει αὐτὰ πρὸ τῆς θύρας τῆς ὡς στρατῶνος χρησιμευούσης οἰκίας. 40 στρατιῶται καὶ 1 ἀξιωματικὸς ἦσαν ἐντός.

– Πανταχοῦ οἱ στρατιῶται βλέπουσι τὰς κινήσεις τῶν συμμοριῶν καὶ ἀδρανοῦσι.

– Δύο κομῖται πρὸ 5 ἡμερῶν ἀπολυθέντες τῶν τάξεων τῆς συμμορίας Ἄρσωφ ὡς ὑπηρετήσαντες ἐπὶ τεσσαρακονθήμερον, δι' ἀγνώστους δὲ λόγους ἐκ Κρουσόβου ἐνταῦθα ἐλθόντες, λέγουσιν ὅτι τὴν 28ην Ἰουλίου καλοῦνται ὑπὸ τὰ ὅπλα 6 σειραὶ (ὁδελένικ). Νῦν ὑπὸ τὰ ὅπλα εὐρίσκεται μία σειρὰ διηρημένη εἰς 4 ὑποδι-



65. 24 Ιουλίου [1903]

1

Τὰ φύλλα τῶν δέντρων καί τὸ ἐλαφρὺ χρῶμα ποὺ μόλις κάθουνταν στὰ πράγματα ἐπάνω, σὰν τίς πεταλοῦδες ποὺ κάθονται στὰ λουλούδια καί ἡ ἡσυχία, ἡ μεγάλη χαρά οἱ ἄνθρωποι εἶχαν φύγει κάπου γιὰ νὰ κάμουν μεγάλη ταραχή καί νὰ σηκωθοῦν μαζί νὰ διώξουν τοὺς Τούρκους.

[Τετράδιο 10 ἡμερολογίου]

66. 24 Ιουλίου 1903

ιγ'

πορτοκαλί 30

Ἐξωερχόμεναι σκόπιμον νὰ ὑπογραφῶσιν ὑπὸ τῶν ἐλλήνων εἰς διαφόρους πόλεις δηλώσεις ὑπὸ τὸ κατωτέρω πνεῦμα.

Χωρὶς νὰ φανῇτε σεῖς, πάρα πολὺ, φροντίσατε νὰ κατορθωθῇ ἡ ὑπογραφή τῆς αὐτῆς τινὸς διαμαρτυρίας ἐν Καστορίᾳ καί ἀλλαγῇ εἰ δυνατόν καί νὰ σταλῇ εἰς τὰς ἐφημερίδας Κων/πόλεως, Ἀθηνῶν κτλ καί ὅπου ἄλλοῦ εἶναι δυνατόν. Καί εἰς τοὺς ἀγᾶδες θὰ κάμῃ καλὴν ἐντύπωσιν καί εἰς τὴν Εὐρώπῃν θ' ἀκουσθῇ.

Ἀντίγραφον τῆς διαμαρτυρίας νὰ στείλητε καί εἰς ἐμέ.

Εἰς τὴν ἐφημερίδα «Ἀλήθεια» τῆς Θεσσαλονίκης δημοσιεύονται ἀνταποκρίσεις ἐκ Καστορίας ὅπου ἐκτίθενται φανερά ὅλαι αἱ ἐνέργειαι μας, τοῦτο βλάπτει πολὺ.

2

Φροντίσατε παρακαλῶ νὰ μάθετε ποιὸς γράφει τὰς ἀνταποκρίσεις ταύτας καί νὰ τοῦ εἰπῇτε νὰ παύσῃ ἀπολύτως ὁμιλῶν περὶ τῶν ζητημάτων τούτων.

Φροντίσατε, συμφώνως πρὸς τὰ ἀποσπάσματα τοῦ κανονισμοῦ περὶ μύησεως ἐταίρων τῆς Ἑταιρείας μας ἅτινα σᾶς ἔστειλα, νὰ γίνῃ μύησις ἡμετέρων καί συμβούλιον ἐν Καστορίᾳ.

Δέν μ' ἐγράψατε πῶς ἐκανονίσατε τὸ ζήτημα τῶν μισθῶν τῶν διαφόρων ἀνδρῶν μας.

Τί ἐνεργοῦν οἱ ἰδιοί μας;

[Ἰων]

αιρέσεις, ἐκ περιτροπῆς δὲ στρατολογουμένη. Κατὰ τὰς ἀρχὰς Αὐγούστου θά δοθῇ τό σύνθημα τῆς ἐπαναστάσεως διὰ δυναμιστικῶν ἔργων ἐν Μοναστηρίῳ.

– Ὑπὸ τό πνεῦμα τοῦτο ὑπάρχουσι καί τηλεγραφικαί ὁδηγίαι ἐκ Κων/πόλεως πρὸς τόν Νομάρχην.

200 – Κρατοῦνται ἐν ταῖς φυλακαῖς Φλωρίνης 28, ἐνταῦθα δὲ 12 ἡμέτεροι ἐκ Σετίνης διὰ τόν φόνον τῶν δύο κεχαγιάδων, παρὰ τὰς εὐνοϊκὰς ὑπὲρ αὐτῶν καταθέσεις || τοῦ διασωθέντος ἀγροφύλακος (τούρκου).

– Τῇ ἐσπέρα τῆς 17ης Ἰουλίου ἔφυγον ἐκ τῆς πόλεως 23 νέοι, ἐν οἷς καί οἱ ἐκβιασταὶ Γεώργιος Πόπτσες καί Μιχάλ Κούζε. Ἐφυγον δὲ ἐκ τῆς συνοικίας Μπαῖρ ὅπου μετέβησαν κατὰ τὴν ὥραν τῆς πυρκαϊᾶς καί παρέμειναν μέχρι τοῦ μεσονυκτίου. Ἡ πυρκαϊὰ ἀνήφθη ὑπὸ βουλγάρων οἵτινες ἔκαυσαν τὰ ἐν τῷ τουρκικῷ νεκροταφείῳ φρύγανα ὅπως διευκολύνωσι τὴν ἀπόδρασιν.

### 19 Ἰουλίου

– Αὔριον ἀναχωροῦσιν ἐντεῦθεν πολλοὶ κρεοπῶλαι καί λαχανοπῶλαι.

– Τρεῖς διδασκάλισσαι ἀνεχώρησαν χθὲς πρὸς τὰς συμμορίας.

– Διετάχθησαν αὐστηρῶς νά διακόψωσι τὰς ἐργασίας αὐτῶν καί ἀπέλθωσιν εἰς Σμίλεβον πάντες οἱ ἐκ τοῦ χωρίου τούτου ἐργαζόμενοι ἐνταῦθα κτίσται. Πλείστοι ἀπῆλθον ἤδη, σήμερον ἀπέρχονται ἄλλοι ἀποχαιρετίζοντες τοὺς φίλους αὐτῶν ἀπροκαλύπτως:

«*Τίς ἡ ἀνάγκη, λέγουσι, νά κρυπτόμεθα· οἱ Τούρκοι γνωρίζουσι ὅτι θέλομεν νά λάβωμεν ὅ,τι ἀνήκει ἡμῖν*».

– Συνελήφθη καί ἤχθη δέσμιος ἐνταῦθα σήμερον ὁ κοτζάμπασης Βελουσίνας Σπάσης, ἐπειδὴ εὐρέθησαν ἐπ' αὐτοῦ ἐπιστολαὶ ἐνοχοποιητικαί.

201 – Τῇ 18ῃ ἀπεστάλη ἐντεῦθεν εἰς τό Κομιτατικόν Ἐπιτελεῖον ἡ μεγάλη πανηγυρική σημαία τοῦ Κομιτάτου, κροσσοὶ χρυσοί, ἐπιγραφαί: *Λαὲ θάρρος, ὁ Θεός μεθ' ἡμῶν*. Ἐτέρωθεν: *Ἐλευθερία ἢ Θάνατος*, καί τὰ ὀνόματα 11 πόλεων καί κωμοπόλεων, ἐν ἀρχῇ τὰ *Βιτώλια, Καστορία, Φλώρινα, Στρούμνιτσα, Ἀχρίδα, Μελένικον*, μέ κεφαλαῖα γράμματα: *Β' Κομιτατικόν Τμήμα*.

– Καταπληκτικὴ πώλησις ἀλεύρων σήμερον ἐν τῇ ἀγορᾷ, ἀγορασταὶ βούλγαροι. 500 σάκκοι.

– Χωρικοὶ βούλγαροι ἐξεφράσθησαν ὅτι ἀμφιβάλλουσιν ἂν θά γίνωσι τὰ «παζάρια» τῆς προσεχοῦς καί μεταπροσεχοῦς Δευτέρας.

### 20 Ἰουλίου

– Τὰ γυναικόπαιδα θά ἀνέλθωσι καί κρυβῶσιν εἰς τὰ ὄρη.

– Ὁ Γιάγκωφ ἦτο εἰς τό χωρίον Μπόουνο, 17 Ἰουλίου. Δέν ἦτο εἰς τό βουνόν τοῦ Νερετίου τὴν 15ῃ Ἰουλίου.

– [Ο] Ἄρσωφ ἐφόνευσε τόν ἐκ Τσάριβροδ Τόλε, ἀδελφόν τοῦ ἱερέως τοῦ χωρίου διὰ προδοσίαν, ἐπίσης καί ἕτερον χωρικόν διότι διαταχθεὶς νά φονεύσῃ τὴν



Εφημερίδα «ΤΟ ΑΣΤΥ» (ΠΒ)

- 202 γυναίκα του παραδίδουσαν τό σῶμα αὐτῆς καί μυστικά || τινα τοῦ Κομιτάτου εἰς τοῦρκους, δέν ἐξετέλεσε τὴν ἀπόφασιν τοῦ Κομιτάτου.
- Πανικός κατέχει τούς ἐν Ρέσνη καί ἐνταῦθα βουλγάρους ὅσους δέν ἀνεχώρησαν πρὸς τὰς συμμορίας. Πολλοὶ ἀπέρχονται πρὸς αὐτάς ἐκ τοῦ φόβου τῶν τούρκων.
  - 4 βούλγαροι πάνοπλοι ἐν πλήρει μεσημβρία διήλθον διὰ τῆς ἀγορᾶς (ἸΑτ-Παζάρ) ἀπερχόμενοι τῆς πόλεως.
  - Συμμορίται τοῦ Τσακαλάρωφ ἐφόνευσαν εἰσπράκτορα καί τούς συνοδεύοντας αὐτόν δύο χωροφύλακας ἐν τῷ χωρίῳ Λόσνιτσα, ἀφαιρέσαντες 6.000 γρόσια καί τὰ ὅπλα τῶν χωροφυλάκων ([Εἰδησις] ἐκ Φλωρίνης).
- 21 Ἰουλίου**
- Σήμερον εὐρέθησαν κεκομμένα τὰ τηλεγραφικά σύρματα πανταχόθεν γύρω τῆς πόλεως. Ἡ σιδηροδρομικὴ γραμμὴ ἐβλάβη ὑπὸ τῶν ἀνταρτῶν παρὰ τὸ Ἐξή-Σοῦ.
  - Τὴν 12η Ἰουλίου ἐφονεύθη ὑπὸ συμμοριτῶν ὁ ἡμέτερος διδάσκαλος Σταράβινας Δημήτριος Χρήστου.
- 203
- Χθὲς τὴν νύκτα ὑψώθησαν 3 σημαῖαι ἐπαναστατικαὶ ἐν || Ἰλνινο, Μπούκοβικ καί Σμιλέβω.
  - Τὴν νύκτα τῆς 18ης ἐπυρπολήθη τό ἐπὶ τῆς ὁδοῦ Κορυτσᾶς κείμενον χάνι ἐν Σούρλεντσι. Ἀνῆκεν εἰς ἀλβανόν βέην ἐκ Ρέσνας.
  - Τὴν νύκτα τῆς χθὲς ἐπυρπολήθη ἐν Κράνι, τό χάνι ἐνός μπέη ἐκ Κράνι.
  - Τὴν νύκτα χθὲς ἔκαυσαν τὰ χόρτα (θυμωνιάς) εἰς τό Δόλεντσι (τουρκικόν χωρίον). Οὐδεὶς τοῦρκος ἐξῆλθε τῆς οἰκίας του· γυνὴ τις κρατοῦσα λύχνον ἐφαίνετο ἐντὸς οἰκίας, πυροβολήσαντες οἱ ἀντάρται ἐφόνευσαν αὐτήν.
  - Τὴν αὐτὴν ὥραν (δηλ. 2αν τουρκιστί) εἶχον ἀνάψει πυράν εἰς τὴν Λέραν καί ἐκεῖ ἐπίσης οὐδεὶς τοῦρκος ἐτόλμησε νὰ ἐξέλθῃ.
  - Τὴν αὐτὴν νύκτα ἀνῆψαν δύο ἀχυρώνες εἰς τὴν Ράμναν.
  - Ἐπίσης τὴν αὐτὴν ὥραν ἀνῆψαν θυμωνιάς παρὰ τὸν σιδηροδρομικόν σταθμόν ἐνταῦθα, καί πυράν εἰς τούς βορειοδυτικὰ τῆς πόλεως ἀγρούς.
  - Ἐπίσης ἀνῆψαν πυράν μεγάλην εἰς Σμίλεβον ὅπου ἐγένετο καί σύγκρουσις τῶν συμμοριτῶν καί χωρικῶν μετὰ τοῦ στρατοῦ (ἀπὸ τὰς 2 τῆς νυκτός τουρκιστί μέχρι τῆς 8ης), πυραὶ ἀνήφθησαν καί πυροβολισμοὶ ἠκούοντο ἐν Ρέσνα.
  - Ἐπίσης πυραὶ εἰς Κάζανι, Σύρψη, Ζαμπύρδανη.
  - Τὴν νύκτα συμμορία ἐξ 110 ἐπολιόρκησε τό Μπούτσιν (Περλεπέ), παρέλαβεν 60 χωρικοὺς οἵτινες εἶχον ὅπλα καί ἐτέρους 60 χωρικοὺς ἀπήγαγε ἐπειδὴ ἐδίσταζον ν' ἀκολουθήσωσιν αὐτήν ἄνευ ὅπλων.
- 204
- Τὰ αὐτὰ περίπου ἐγένοντο καί εἰς πλείστα ἄλλα χωρία (Κοκορέτσανη, Χριστόφορο).
  - Τὴν νύκτα τῆς χθὲς ἀπέδρασαν (κατὰ τὴν ὥραν τῆς πυρκαϊᾶς) 76 νέοι βούλγαροι. Ἐτοιμάζονται νὰ φύγωσι καί ἄλλοι σήμερον.

67. 25 Ἰουλίου 1903

Ἀγαπητέ μπαμπᾶ

Ἔχομεν Σλαυϊκὴν ἐπανάστασιν ἐν Μακεδονίᾳ.

Τοῦτο ἀρκεῖ ἵνα ἐννοήσῃ ὁ πονῶν καὶ γινώσκων. Ἄπαντες οἱ σλαυόφωνοι πληθυσμοὶ ἠκολούθησαν τὸ Κομιτᾶτον, ὀρθόδοξοι καὶ τχισματικοί, καὶ οἱ πλεῖστοι ἐκουσίως. Καταλαμβάνονται ὑπὸ τῶν ἐπαναστατῶν αἱ κωμοπόλεις καὶ τὰ χωρία τὰ κατοικούμενα ὑπὸ βλαχοφώνων καὶ ἀλβανοφώνων, Κρούσοβον, Πισοδέριον, Νέβεσκα κτλ.

Μανθάνω ταύτην τὴν στιγμὴν ὅτι κατελήφθη καὶ ἡ Κλειτούρα.

— Δέν εἶμαι βέβαιος ἂν συμφέρῃ πλέον ν' ἀντιδρῶμεν εἰς τὸ Κίνημα.

— Οἱ Τοῦρκοι ἀνικανώτατοι, δέν βοηθοῦν ἡμᾶς.

Θά ᾔθελον νά ἔβλεπες τόν κ. Ράλλην καὶ νά ἐξήγῃς εἰς αὐτόν ὅψεις τινὰς τοῦ ζητήματος.

Δέν δύναμαι νά κρίνω περὶ τοῦ ἀπολύτως συμφέροντος, ἀγνοῶν τί συμβαίνει ἀλλαχθῶ καὶ ἰδίως ἂν εἶναι πιθανόν ὅτι θά κηρυχθῇ ὁ πόλεμος.

Φιλῶ σέ καὶ τοὺς ἄλλους

Ἰων

– Οἱ εἰς τὰ διάφορα χωρία πανδοχεῖς καὶ μεταπράται κάτοικοι Μηλοβίστης καὶ Γκοπεσίου ἐπανήλθον εἰς τὰς ἐστίας αὐτῶν ἐξαναγκαζόμενοι ὑπὸ τῶν συμμοριτῶν.

## **22 Ἰουλίου**

– Τὰ μόνα βουλγαρόφωνα χωρία ἃτινα δὲν ἐπεσκέφθησαν αἱ συμμορίαὶ εἶναι ἡ Μπομποσιτίτσα καὶ τὸ Δρένοβον παρὰ τὴν Κορυτσάν, καὶ ἡ Σλίμνιτσα, Πιλκάτη, Γιαννόβενι, Ὅμοτοσκο, Κλέβιστα, Τσοῦκα, Γράντσι, Δρένοβο, παρὰ τὴν Δάρδαν καὶ Γράμμοσταν.

– Σήμερον παρὰ τὸ Ἐξή-Σοῦ, γέφυρα μικρὰ ἀνετινάχθη διὰ δυναμίτιδος.

– Σήμερον πρωῒ οἱ στρατιῶται παρὰ τὴν σιδηροδρομικὴν γραμμὴν ἐν Πέτορακ προσέβαλον τοὺς συμμορίτας ἐπιχειρήσαντας νὰ καταστρέψωσι τὴν γραμμὴν, καὶ τραπέντας εἰς φυγὴν καὶ ἀφήσαντας τὰ ἐργαλεῖα.

– Ἐν Κρουσοράτῃ ἐπυρπολήθη ὁ Κουλάς [πύργος] τοῦ χωρίου.

– Ὁ ἐν Βοσταράνῃ μουδίρης καταλειπὼν τὴν θέσιν αὐτοῦ μετέβη εἰς Φλώριναν.

205

## **23 Ἰουλίου**

– Χθὲς τὴν νύκτα ἐπυρπολήθη ὁ πρὸς δυσμὰς τῆς πόλεως μύλος τοῦ τούρκου χατζῆ Μούγιου.

– Τὰ γυναικόπαιδα τῶν χωρίων Ζαμπύρδενης, Ρόσνας, Μπάνιτσας, καὶ Τσερεόβου ἐπέστρεψαν τῇ 22α Ἰουλίου. Καὶ ἐκ τῶν χωρίων Μπούτσιν καὶ Λογγόβαρδι ὁμοίως.

– Αἱ τουρκικαὶ οἰκογένειαι Πλησεβίτσης καταλιποῦσαι τὸ χωρίον αὐτῶν, κατὰ διαταγὴν τῶν συμμοριτῶν ἐγκατεστάθησαν εἰς τὸ παρὰ τὸν σταθμὸν Φλωρίνης χάνι.

– Τὴν νύκτα [τῆς] 22ας εὐρέθησαν πολλαὶ θύραι οἰκιῶν τῆς ἐβραϊκῆς συνοικίας, τῆς κειμένης κατὰ τὴν συνοικίαν Μετζιάρ παρὰ τὸ Ἑλληνικὸν Νοσοκομεῖον, ἡλειμμέναι διὰ πετρελαίου.

– Ἐν Δόμπρομιρ ἔκαυσαν πάντας τοὺς τουρκικοὺς πύργους.

– Τὰ τουρκικὰ χωρία τῆς Πρέσπας ὑπέκυψαν εἰς τὸ Κομιτᾶτον.

– Τὴν νύκτα ταύτην 30 νέοι ἐκ Μεγαρόβου ἠκολούθησαν τὰς συμμορίας, ζητοῦνται καὶ ἄλλοι 150 περίπου. [Κατοπινὴ σημειώσεως]. (Ἐφυγον μόνον 12 νέοι Μεγαρόβου - Τυρνόβου).

206

– Τῇ 21ῃ Ἰουλίου ἐφονεύθη ὑπὸ τῶν συμμοριῶν ὁ ἡμέτερος ἱερεὺς τοῦ χωρίου Μπομπόκι τῆς ἐπαρχίας Καστορίας.

## **24 Ἰουλίου**

– Ἐπυρπολήθησαν ἐν Σετίνῃ τουρκικοὶ πύργοι μετὰ τῶν ἀποθηκῶν καὶ τοῦ ἐν αὐτοῖς σίτου.

68. Ἡ ἐλληνική ὀρθόδοξος κοινότης Φλωρίνης ἐν τῇ ἀνωμάλῳ καταστάσει ἐν Μακεδονίᾳ τῇ δημιουργηθείσῃ ἐσχάτως ὑπὸ τοῦ ἐπαράτου βουλγαρικοῦ Κομιτάτου, συνελθοῦσα σήμερον, συνδιεσχέθη περὶ τοῦ πρακτέου ἐπὶ τοῦ προκειμένου ζητήματος. Μετὰ ὥριμον δὲ συνδιάσκεψιν καθ' ἣν πολλοί ἐκ τῶν μελῶν λαβόντες τὸν λόγον, ἀνέπτυξαν διὰ μακρῶν τὸ ζήτημα καὶ κατέδειξαν τὸν κίνδυνον τὸν ἐπαπειλοῦντα τὴν πατρίδα μας Μακεδονίαν συνεπείᾳ πανούργου ἐνεργείας τοῦ βουλγαρικοῦ Κομιτάτου.

Ὅθεν ἀπεφασίσαμεν παμφηρεῖ καὶ ὁμοφώνῳ γνώμῃ ἵνα συντάξωμεν τὴν παροῦσαν διαμαρτύρησιν δι' ἧς || ἐντόνως διαμαρτυρόμεθα κατὰ τῶν ἰδιοτελῶν σκοπῶν τοῦ βουλγαρικοῦ Κομιτάτου βία διὰ σιδήρου καὶ πυρός ἐξαναγκάζοντος ἐλληνικοὺς πληθυσμούς τῆς Μακεδονίας νὰ ὑποκύψωσιν εἰς τὰς ἀπαιτήσεις αὐτοῦ καὶ μὴ ἀντενεργῶσι εἰς τὴν ἐπαναστατικὴν αὐτοῦ ἐνέργειαν.

2

Ἐν Φλωρίνῃ τῇ 27ῃ Ἰουλίου 1903

Ἀδ. Α. Πύρζα	Ναούμ Ἡλίας
Τάκης Σπυρίδωνος	Γεώργ. Γρίτας
Γεώργ. Λουκάς	Νικόλ. Α. Ζάννης
Ἀδελφοί Τέγου	Ἀδελφοί Χ[ατζῆ-] Κίρστε
Ἰωάννης Ζήσι	Ἀθαν. Τέγου
Ναούμ Γ. Πύρζας	Πέτρος Ἰ. Χ[ατζῆ]-Τάνε
Δανιήλ Δράμσης	Κων/νος Θεοδοσίου
Ἀθαν. Κωνσταντίνου	

– Ἐν Μπαλδονίτση ἐπυρπολήθησαν οἱ πύργοι τοῦ Ρεφίκ ἐφέντη καί τοῦ Οὔμέρ βέη.

– Ἐν Χουτόβω ὁ πύργος τοῦ Βάργεμες, ἐν Τέπαφτσι τοῦ Ριφάτ ἀγᾶ καί ἐν Βράνιεφτσι τοῦ Ἀδέμ-ἀγᾶ καί Φαϊκ ἐφέντη.

– Σήμερον ὁ Σουλεϊμάν πασσᾶς συνοδευόμενος ὑπὸ ἰσχυρᾶς δυνάμεως ἀνεχώρησεν εἰς Κρούσοβον.

– Συμπλοκὴ ἐν Ἄρμενσκω διαρκέσασα λέγεται 30 ὥρας.

– Ἀγωγιᾶτης βλάχος ἀφικόμενος ἐκ Πισοδερίου διαβεβαιοῖ ὅτι ὁ ἐν Πισοδερίῳ στρατός ἀνεχώρησε εἰς Φλώριναν, μετὰ τινος ὥρας ἡ κωμόπολις κατελήφθη ὑπὸ τῶν ἐπαναστατῶν, ἐνεπήχθη σημαία εἰς ὑπερκείμενον λόφον καί κατεσκήνωσαν ἐν τῷ χωρίῳ πλήθη γυναικοπαίδων. Τὰ βουνά, λέγει, ἀπὸ Μπιγλίστης μέχρις ἐνταῦθα γέμουσι γυναικοπαίδων || καί ἐπαναστατῶν. Ἐκ Βίγλας καί Ζελόβου ὁ στρατός ἀπесύρθη.

207

– Τὴν παρελθοῦσαν νύκτα οἱ ἐπαναστάται ἐπυρπόλησαν τοὺς Κουλάδες τῶν μπέηδων ἐν Δόμπρομιρ, Δεδέμπαλτσι, Βαλόσνιτσα.

– 20 βούλγαροι ἐκ τῶν πρὸ τινων ἡμερῶν ἀποδράντων ἐντεῦθεν ἐπέστρεψαν· λέγουσιν ὅτι τὸ ἀρχηγεῖον τοῦ τμήματος εὐρίσκεται εἰς τὸ Παράλοβον, ὅτι δ' ἐλήφθη ἀπόφασις καί ἀπεστάλησαν πανταχόσε πεζοδρόμοι ν' ἀναγγείλωσι ὅτι ἀπὸ τῆς 24ης Ἰουλίου καί πέραν οἱ πυρπολοῦντες τὰς ἐσοδείας θά τιμωρηθῶσι διὰ θανάτου· ὀφείλουσι νὰ πυρπολῶσιν οἰκίας καί προπάντων κουλάδες γαιοκτημόνων μὴ βουλγάρων.

– Χθές ἐξήχθησαν ἐντεῦθεν καί ἀπεστάλησαν εἰς Μορίχοβον 10 φορτία ἄρτου.

## 25 Ἰουλίου

– Ἐν Κρουσόβω αἱ ἔφοδοι τοῦ στρατοῦ κατὰ τῶν προχωμάτων κουλᾶ ἔπαυσαν. Οἱ ἐπαναστάται μένουσι κύριοι τῆς πόλεως.

– Τὴν παρελθοῦσαν νύκτα ἐπυρπολήθησαν 14 κουλάδες ἐν τοῖς πέριξ.

208

– Διάταγμα ἐκ τοῦ ἀρχηγείου τῶν βουλγάρων ἐν Παραλόβω ἐπιτάσσει τὴν ἐπάνοδον τῶν οἰκογενειῶν εἰς τὰς ἐστίας μεθ' ὠρισμένου ἀριθμοῦ || ἀνδρῶν, τῶν μὴ δυναμένων νὰ φέρωσι ὅπλα.

– Ἐκ τῶν χωρίων πεδιάδος Περλεπέ μόνον τῶν εἰς τὰς ὑπωρείας τοῦ Βάβουνα (καί ἐπ' αὐτοῦ) οἱ κάτοικοι ἔμειναν οἶκοι.

– Εἰς τὸ τέμενος Ἰσακιέ συνῆλθον εἰς σύσκεψιν περὶ τοῦ πρακτέου οἱ ἐξέχοντες τοῦρκοι καί τινες τῶν ἡμετέρων καί [ἀπεφάσισαν νὰ] ζητῶσι προστασίαν ἐκ μέρους τῆς Κυβερνήσεως τηλεγραφικῶς.

Αὐθημερόν [τοῖς] ἀπεστάλη τὸ ἐπόμενο τηλεγράφημα.

Γιλδίζ

Ἀρχιγραμματεία τοῦ Σουλτάνου - 25 Ἰουλίου. Ὡρα 2 καί 12'.

Πρὸς τοὺς προκρίτους κατοίκους, πρὸς τὸν Ἑλληνα Μητροπολίτην καί πρὸς τοὺς ἄλλους κατοίκους τοὺς ὑπογράψαντας τὸ τηλεγράφημα.



25 Ιουλίου 1903

Μακεδονία

ἔχοντες Σλαβικήν ἐπανάστασιν ἐν Μακεδονίᾳ. Πρὸς  
ἀρκυὶ τὰ ἑσπέρη 5 πρὶν καὶ γινώσκον Ἄπαντες οἱ σλαβό-  
φωνοι σλαβόφωνοι ἑκπορεύονται τὸ κορίθιον, ὀρθόδοξον καὶ ὀχιον  
τοῦτο, καὶ οἱ σλαβόφωνοι ἐκπορεύονται. Καταγράφονται ὑπὸ τῶν  
ἐκπορεύων ἀπὸ κορίθιου καὶ τὰ χερσὶ τὰ κατοικουμένη ὑπὸ  
βλαχώνων καὶ ἀλβανώνων, Κρούσβον, Πισοδρίον, Νίβιτκα κ.λ.  
Ἄπ. Μακεδόνων γινώσκον τὴν σιγήν ὅτι καταγράφεται καὶ ἡ Κη-  
σοῦρα. - Δὲν εἶναι βίβαιον ὅτι σιγήν ἔχον ν' ἀντιδρῶν  
... οἱ Τούρκοι ἀντιλαμβάνονται. Πρὸς βοήθειαν ἡμῶν.

Σλαβική ἐπανάστασις, 25 Ιουλίου 1903 (ΓΒ)

Τό τηλεγράφημά σας περιήλθεν εἰς γνώσιν τῆς Α.Α. Μεγαλειότητος. Ἐπειδὴ ὁ πόθος τοῦ Αὐτοκράτορος εἶναι ἡ ταχεῖα καὶ αὐστηρά τιμωρία τῶν ἐπαναστατῶν καὶ ἡ διαφύλαξις τῆς περιουσίας καὶ τῆς ζωῆς τῶν πιστῶν ὑπηκόων Αὐτῆς, ἥδη ἐδόθησαν αἱ ἀναγκαῖαι διαταγαὶ πρὸς τό στρατιωτικόν τμήμα καὶ πρὸς τοὺς ἀρμοδίους ὑπαλλήλους, προσέτι δὲ ἐκτὸς τῶν στρατιωτικῶν δυνάμεων, αἵτινες σήμερον ὑπὸ τὴν διοίκησιν τοῦ Μπαχτιάρ πασσᾶ ἔφθασαν εἰς Περλεπέ διε||τάχθη καὶ ὁ Ὁμέρ Ρουσδῆ πασσᾶς μετὰ μεγάλης στρατιωτικῆς δυνάμεως νά ἔλθῃ καὶ ἐκίνησεν ἤδη πρὸς τὰ Βιτώλια. Ταῦτα ἀνακοινοῦνται ὑμῖν Αὐτοκρατορικῇ ἐπινεύσει. Πρὸς δε ἀνακοινοῦται ὑμῖν εὐφροσύνως ὅτι ἡξιώθητε τῶν Αὐτοκρατορικῶν σελαμίων.

Ὁ Ἀρχιγραμματεὺς τοῦ Σουλτάνου  
Ταχσίν

## 26 Ἰουλίου

– Σήμερον ἔφθασεν ἐνταῦθα τό 4ον τάγμα τοῦ 36ου Συντάγματος, ἥτοι τό ἐν ἐκ τῶν τριῶν ταγμάτων τῶν ἐλθόντων ἐκ Βελεσσῶν εἰς Περλεπέ, τῶν ἐτέρων δύο διευθυνθέντων εἰς Κρούσοβον.

– Τῇ 24ῃ Ἰουλίου μ.μ. διαδοθέντος ὅτι συμμορία βουλγαρικὴ εἰσῆλθεν εἰς τὴν Φλώριναν πάντες οἱ κάτοικοι ἔσπευσαν νά κλεισθῶσιν εἰς τὰς οἰκίας των. Ἐφονεύθη δὲ εἷς ὀρθόδοξος χωρικός ἐν τουρκικῇ συνοικίᾳ καὶ τὸν ὅποιον ἐξήγαγον ἀμέσως, κρύψαντες ἐντὸς χόρτου, στρατιῶται ἔρριψαν ἐκτὸς τῆς πόλεως.

– Ἐν Πρεκοπάνᾳ ὁ Τσακαλάρωφ ἐφόνευσεν τὸν ἡμέτερον ἱερέα παπά-Χρήστον οἰκτρῶς κατακρεουργήσας, τοῦ δὲ ἀδελφοῦ αὐτοῦ καὶ μουχτάρη τοῦ χωρίου Βάννε ἀπέκοψε τὴν γλῶσσαν.

210 – Λέγεται ὅτι τὴν ἐσπέραν τῆς 25ης Ἰουλίου, ἐν συμπλοκῇ μεταξύ συμμοριτῶν καὶ Βαγγέλη ἐκ Στρεμπρένου, ἐφονεύ||θη ὁ Βαγγέλης καὶ ἡ συμμορία ἐγένετο κυρία τῆς Κλεισούρας, ἀναπετάσασα τὴν σημαίαν τῆς ἐπαναστάσεως.

– Ἀθρόα καταφθάνουσι εἰς Φλώριναν τὰ γυναικόπαιδα τῶν τουρκικῶν χωρίων Νεβολιάνης, Μαχαλᾶ, Πεσοσνίτσης, Πλησεβίτσης κλπ. μετὰ τῶν ἀποσκευῶν.

– Τὴν παρελθοῦσαν Κυριακὴν 22 Ἰουλίου πρὸς τό ἐσπέρας 600 περίπου συμμορίται κατελθόντες ἐκ τοῦ παρὰ τὴν ἐκκλησίαν λόφου εἰσῆλθον εἰς τὴν Ρέσναν καὶ διῆλθον πρό τοῦ Διοικητηρίου κραυγάζοντες “οὔρα” [ζήτω] ἄδοντες καὶ πυροβολοῦντες· τοῦτο ἔπραξαν τρίς κατὰ τὴν νύκτα ἐκείνην ὑπὸ τὴν ἀρχηγίαν τοῦ Τάλη ἐκ τοῦ χωρίου Τσάριμπροτ· διερχόμενοι παρὰ τό χάνι τοῦ Κότσοβικ ὅπου εἶχον καταλύσει στρατιῶται ἐξ Ἀχρίδος ἐλθόντες, ἐφόνευσαν 4 ἐξ αὐτῶν. Ὁ ἐν τῇ πόλει στρατός μετὰ τοῦ μουδῖρη ἔλειπεν ἐκ Ρέσνης εἰς Κρούσιε, Κρέβενι καὶ Λιόρεκα, ὅπου μὴ εὐρών τοὺς χωρικοὺς ἐλαφυραγώγησεν αὐτὰ καὶ ἐπυρπόλησεν αὐτά. Ἐν Ρέσνῃ εὐρίσκοντο βλάχοι ἀγωγιᾶται μέ 55 φορτία ἀλεύρου διὰ τὸν στρατόν· τό ἄλευρον ὅλον διήρπασεν ἡ συμμορία.

69. 31 Ιουλίου 1903 ιγ'

Κυβέρνησις Ἑλληνική παραγγέλλει ἵνα πάση θυσία ἀποτραποῦν τὰ ἡμέτερα χωρία ἀπὸ τοῦ νά μετὰσχουν τοῦ βουλγαρικοῦ κινήματος.

Στείλατε ἀνθρώπους καί φροντίσατε διὰ παντός μέσου νά ἐπιτρέψουν στά χωριά τους ὅσοι ἀπὸ τοὺς χωρικούς ἔφυγαν μέ τὰς συμμορίας.

Ὁ Βασιλεὺς φροντίζει περὶ αὐτῶν. Δι' αὐτό ταξιδεύει στήν Εὐρώπῃ διὰ νά συναντηθῇ μέ τοὺς ἄλλους βασιλεῖς διὰ τήν Μακεδονίαν.

Δέν συμφέρει νά συμπράττῃ φανερά μέ τοὺς Τούρκους ὁ Βαγγέλης, χάνομεν ἔτσι τὰς συμπαθείας τῶν χωριῶν. Νά προσπαθῇ νά τοὺς ἐμποδίσῃ νά πηγαίνουν μέ τοὺς κομίτας καί νά ὑπερκατπίξῃ τὰ χωριά. ὅσον μπορεῖ, μόνος, χωρίς τήν βοήθειαν τῶν Τούρκων.

— Τί κάνει ὁ Κῶπτες;

Αἱ συμμορίαί μας πρέπει νά διατηρηθοῦν. Μή λησμονεῖτε τήν διαμαρτύρησιν.

[Ἴων]

211 – Τὴν ἐπομένην ἐνῶ διήρχοντο διὰ τῆς Πετρίνας 35 περίπου στρατιῶται ἐξ Ἀχρίδος, ἔχοντες μεθ' ἑαυτῶν καὶ 3 φορτία πολεμοφοδίων συνεκρούσθησαν μετὰ τῶν συμμοριτῶν καὶ ἀναγκάσθησαν νὰ || ἐπιστρέψωσιν εἰς Ἀχρίδα, ἀφέντες εἰς χεῖρας τῶν συμμοριτῶν τὰ πολεμοφόδια.

– Τὴν Πέμπτη στρατὸς διηυθύνθη εἰς Ποτμότσани, ὅπου οἱ συμμορίται εἶχον ὠχυρωθῇ· ἐπολέμησεν ἐπὶ 6 ὥρας καὶ κατῶρθωσε νὰ ἐκδιώξῃ ὁ στρατὸς τοὺς συμμορίτας ἀπωλέσας 30 ἄνδρας· ἐκ τῶν συμμοριτῶν ἐφονεύθησαν 10. Εἶτα ὁ στρατὸς κατέκαυσε τὸ χωρίον συγκείμενον ἐκ 200 οἰκογενειῶν.

– Εἰς Τσάριμπροτ ὁ Δραγάνης εἰσελθὼν μέ 7 ὁπαδούς του ἐφόνευσε τρεῖς Ὄθωμανούς.

– Εἰς Νάκολετς εἰσῆλθεν ὁ Κόκαρης καὶ ὁ Πέντσωφ, ὅπου συνεπλάκησαν μετὰ τοῦ ἀποσπάσματος.

212 – 60 περίπου στρατιῶται ἐρχόμενοι ἐνταῦθα ἐκ Ρέσνης συνέλαβον τὸν Χάλτσον Καλαϊτζήν, τὸν υἱὸν τοῦ Τάσκον καὶ τὸν ἀδελφὸν τοῦ Γκίτσαν (πάντας ρουμουνίζοντας) καὶ τὸν ἡμέτερον Σταῦρον Νάντζου μετὰ τῶν δύο υἱῶν τοῦ Τάσκου καὶ Κώτσου, ὠδήγουν δεσμίους ἐνταῦθα· καθ' ὁδὸν ὅμως ἐφόνευσαν τὸν Χάλτσον Καλαϊτζή καὶ τὸν Σταῦρον Νάντζου μετὰ τοῦ υἱοῦ τοῦ Τάσκου οἱ συνοδεύοντες αὐτοὺς στρατιῶται· τὰ δὲ σώματά των μένουσιν ἄταφα μέχρι τῆς σήμερον. ||  
Οἱ λοιποὶ ἐφυλακίσθησαν ἐνταῦθα.

## 27 Ἰουλίου

– Πρεκοπάνα κατελημμένη ὑπὸ βουλγάρων. Πισοδέρι δὲν κατελήφθη εἰσέτι. Μένει τὸ ἐκ 50 ἀνδρῶν ἀπόσπασμα. Οἱ χωρικοὶ Λεχόβου ἀνεχώρησαν πρὸς τοὺς συμμορίτας, βιασθέντες.

– Σήμερον ἀφίκετο ἐν Θεσ/νίκη δι' ἐκτάκτου ἀμαξοστοιχίας ὁ Ὁμέρ Ρουσδῆ πασσᾶς, ὅστις ἀντικαθιστᾷ τὸν παυθέντα Ἀλῆ Ριζᾶ πασσᾶ.

– Εἰς Σουροβίτσοβον ἀφίκοντο 2 τάγματα στρατοῦ.

– Ἐν Τσέγανη συμπλοκὴ γίνεται μετὰ στράτου καὶ ἐπαναστατῶν ἀπὸ 24 ἡδῶν. Ὁ στρατὸς πολιορκεῖ τοὺς ἐπαναστάτας.

– Οἱ ἐπαναστάται ἀπεπειράθησαν νὰ καταλάβωσι τὴν Νέβεσκαν, ἀλλ' οἱ κάτοικοι λαβόντες τὰ ὅπλα συνεπολέμησαν μετὰ τοῦ στρατοῦ. Λέγεται ὅτι ἐφονεύθησαν πολλοὶ ἐκ τῶν κατοίκων· οἱ ἐπαναστάται δὲν εἰσῆλθον εἰς Νέβεσκαν.

– Λέγεται ὅτι οἱ ἐπαναστάται ἐπυρπόλησαν τὸ χωρίον Στρέμπρενον.

## 28 Ἰουλίου

– Χθὲς τὴν ἐσπέραν ἔφθασεν ἀργά δι' ἐκτάκτου ἀμαξοστοιχίας ὁ Χιλμῆ πασσᾶς. Σήμερον ἀνεχώρησε δι' ἐκτάκτου ἀμαξοστοιχίας ὁ παυθεὶς Ἀλῆ Ριζᾶ πασσᾶς, ὃν ἀναχωροῦντα, λέγεται, ὅτι ἀπεδοκίμασαν πολλοὶ τοῦρκοι.

213 – Τὸ Κομιτάτον ἐκβιάζει νέους ἡμετέρους ν' ἀκολουθήσωσι τὰς συμμορίας ἐπὶ ἀπειλῇ θανάτου. Δύο τοιοῦτοι νέοι ὁ Παντ. Κετσετζῆς καὶ ὁ Γεώργ. Μουμτζῆς

## 70. Ἀπόρρητον

Τελευταίαν φοράν τῇ 18ῃ Ἰουνίου 1903 προτείναμεν τῷ Ἰπουργεῖῳ ἑνοπλίου ἄμυνας ἐκτιθέμενοι καί τό σχέδιον αὐτῆς.

— Κατά συνήθειαν τό Ἰ[πουργεῖον] δέν ἀποκρίνεται εἰς τοιοῦτου εἶδους ἐγγράφα.

— Τῇ 10ῃ Ἰουλίου ἐρωτῶμεν πῶς νά ἐνεργήσωμεν ἐν ἡ περιπτώσει μετὰ τῶν σχισματικῶν πληθυσμῶν ἐξεγερθῶσι καί οἱ ὀρθόδοξοι βουλγαρόφωνοι. προσλάβῃ δ' οὕτω ἡ ἐξεγερσις γενικώτερον χαρακτῆρα. (Ἐλέγομεν διά μυριοστήν φοράν ὅτι ἦτο ἀδύνατον νά συγκρατῶμεν ἡμετέρους διά μόνου τοῦ λόγου).

— Τήν 20ήν Ἰουλίου ἄρχεται τό Κίνημα.

— Τήν 26ήν Ἰουλίου τό Ἰ[πουργεῖον] τηλεγραφεῖ ὅτι:

Ἀνάγκη νά καταβληθῇ πᾶσα προσπάθεια ὅπως ἡμέτεροι μή μετᾴσχωσι κινήματος βουλγάρων. ἀποτρεπομένων συγχρόνως ἀπό τῆς περαιτέρω συμμετοχῆς καί τῶν ἐξαπατηθέντων ἐκ τῶν ὑποσχέσεων αὐτῶν. ἐξακολουθήσωσι(;) <sup>1</sup> δέ δραστήριαι ἐνέργειαι πρὸς ὀπλισμένην ἄμυναν ὅσον τό δυνατόν τελειότεραν ἐν ἡμετέροις χωρίοις μετὰ προηγουμένην συνεννόησιν πρὸς ἐπιτοπίους Ἀρχάς... Πρέπει παντοιοτρόπως ἐλληνικόν στοιχεῖον νά φανῇ τελείως ἀποκεχωρισμένον τῶν βουλγάρων(;)...

---

1. Τὰ ἐρωτηματικά ἐντὸς παρενθέσεως εἶναι προσηλῆκες τοῦ Ἰωνος.

ἀπειληθέντες υπό ἀγνώστων ἀναχωροῦσι διά Σερβίαν. Ἐξ αὐτῶν εἶναι καί οἱ πρό εβδομάδος ἀναχωρήσαντες εἰς Λάρισσαν τέσσαρες νέοι, Στέφανος Ἡλία, Βασίλειος Ρώπη, Γεώργιος... καὶ Θωμᾶς ἐκ Κορυτσᾶς.

– Τὴν νύκτα τῆς 26ης Ἰουλίου περὶ τοὺς 200 ἐπαναστάτας ἐπιχειρήσαντας νὰ καταλάβωσι τὸν σταθμὸν Ἐξή-Σοῦ, ὃ ἐκεῖ ἀξιωματικὸς μετὰ 60 ἀνδρῶν κατῴρθω-σε νὰ τρέψῃ εἰς φυγὴν, φονεύσας ἓνα ἐξ αὐτῶν καὶ δύο τραυματίσας, ἐκ δὲ τοῦ στρατοῦ οὐδεὶς ἔπαθεν.

– Τὴν νύκτα τῆς 25ης Ἰουλίου ἐγένετο ἀπόπειρα περὶ καταλήψεως τοῦ χωρίου Πάτελι υπό τῶν ἐπαναστατῶν, ἀλλ' ἄνευ ἀποτελέσματος.

– Οἱ ἐπαναστάται ζητοῦσι τὴν ἀποστολὴν 200 ἀνδρῶν ἐκ Βλάτσης, ἀπει-λοῦντες νὰ πυρπολήσωσι τὸ χωρίον.

– Ἡ ἐν Τσέγανη συμμορία κατεστράφη.

### 29 Ἰουλίου

214 – Στρατιωτικὸν ἀπόσπασμα διερχόμενον ἐξ Ἐξή-Σοῦ προσεβλήθη υπό τῶν ἐντὸς τοῦ χωρίου ἐπαναστατῶν· τὸ χωρίον πάραυτα ἐπολιορκήθη υπό τοῦ στρα-  
του, ἀπεστάλη δ' ἐκ Σου|ροβιτσόβου πυροβολικόν, ἵνα πυρπολήσῃ αὐτό.

– Τὸ χωρίον Διαβατόν ἐπυρπολήθη ὅλον, 4 μόνον οἰκιῶν διασωθεῖσων, διότι οἱ ἐν αὐτῷ ἐπαναστάται προσέβαλον τοὺς παρερχομένους ἱλαβέδες.

– Ἡ συμμορία Γ. Σούγγαρη ἐξ 100 περίπου μελῶν μεταβάσα εἰς Μηλόβισταν ἐξηνάγκασε τοὺς κατοίκους νὰ συνεισφέρωσιν ὑπὲρ τοῦ Κομιτάτου ἐνδύματα καὶ χρήματα· ἀφοῦ δὲ ἔλαβε πολλὰ περιπόδια, ἀσπρόρρουχα καὶ περὶ τὰς 100 λίρας ἀνεχώρησε δούς τὴν ἐντολὴν νὰ λάβωσι τὰ ὅπλα οἱ χωρικοὶ καὶ ἀγωνισθῶσιν ὑπὲρ ἐλευθερίας καὶ ὑπερασπίσωσι τὸ χωρίον των, ὅταν ἐπιστῇ ἡ ὥρα.

### 30 Ἰουλίου

– Ἀθρόοι καθ' ἑκάστην νέοι ἐκ τῶν ἡμετέρων ἐκ τε τῆς πόλεως καὶ τῶν πέριξ χωρίων ἀπειλούμενοι υπό τοῦ Κομιτάτου καταλείπουσι τὰς πατρίδας, ἀποδη-μοῦντες εἰς Ἑλλάδα, Σερβίαν καὶ Ρουμανίαν. Σήμερον ἀνεχώρησαν διά Σερβίαν καὶ Ρουμανίαν ὁ Ἀλκιβ[ιάδης] Δαλέγκας, Γ. Τζέρος, Π. Κετσετζῆς ἐκ Μοναστηρίου καὶ 6 νέοι ἐκ Νιζοπόλεως, Μεγαρόβου καὶ Τυρνόβου.

– Τοὺς νέους τοὺς μέλλοντας ν' ἀκολουθήσωσι τὰς συμμορίας ἐγγράφει ἐν ἰδιαιτέρῳ καταλόγῳ κατὰ συμμορίας ὁ Francois de Coq, ἐφοδιάζων αὐτοὺς καὶ δι' ἰδιαιτέρας ἀποδείξεως.

215 – Ἐκβιάσεις χρηματικαὶ ἡμετέρων καθ' ἑκάστην συμβαίνουσιν.

– Πάντα τὰ τουρκικὰ χωρία Πρέσπας, Γκρύντσαρι, Ἀρβάτι, Πραίτορ κλπ. καὶ πάντες οἱ ἐν χριστιανικοῖς χωρίοις τουρκικοὶ πύργοι ἐπυρπολήθησαν υπό τῶν ἐπαναστατῶν.

– Ἐν Ράμπη ἐπυρπολήθησαν τὸ οἶκημα τοῦ Δερβίς βέη, τὸ χάνιον, κτῆμα τοῦ αὐτοῦ βέη, τὸ τουρκικὸν σχολεῖον καὶ ὅλη ἡ τουρκικὴ συνοικία.

– Συνέταξα τότε τό ἐξῆς τηλεγράφημα ὅπερ ὑπογραφέν ἀπεστάλη αὐθημε-  
ρῶν:

Ἀποτόμος χωρισμός ἐλληνικοῦ στοιχείου ἀπό βουλγαρικοῦ εἶναι ὡς ἐξ  
αὐτῶν τῶν πραγμάτων ἀδύνατος καί ἐπιβλαβέστατος δι' ἡμετέραν ἐπιρροήν.  
Γραμμῇ ἀπό χωρίου Βοβουσίτσα πρὸς νότον Κορυτσᾶς μέχρι χωρίου Λαμπά-  
νόβου πρὸς νότον Καστοριάς εἶναι τό ἔσχατον ὄριον τῶν βουλγαροφώνων πρὸς  
νότον. Ἄπασα ὑπαίθριος χώρα ἀπό βουλγαρικῶν συνόρων μέχρι τῆς γραμμῆς  
ταύτης κατοικεῖται ὑπὸ βουλγαροφώνων πληθυσμῶν ἐξαιρέσει τῶν ἐγκατε-  
σπαρμένων ὀλίγων βλαχοφώνων καί ἀλβανοφώνων ἐν τισὶ πόλεσι καί κωμοπό-  
λεσι. Οἱ βουλγαροφώνοι πληθυσμοὶ εἶναι διηρημένοι εἰς σχισματικούς καί ὀρθο-  
δόξους. οἵτινες δὲν χωρίζονται ἀποτόμως μεταξὺ ἑαυτῶν. ἐπειδὴ δὲ οἱ σχισμα-  
τικοὶ παρεσύρθησαν, παρεσύρθησαν καί οἱ ἡμέτεροι, προσηλυτιζόμενοι διὰ παν-  
τοίων μέσων καί διὰ τῆς βίας ἀπὸ δεκαετίας, οὕτως ὥστε ἅπασα ἡ εἰρημένη  
χώρα ἠκολούθησε τό Κίνημα ἐξαιρέσει τῶν βλαχοφώνων καί ἀλβανοφώνων  
κωμοπόλεων. ὧν ἐπιδιώκεται νῦν ἡ κατάληψις ὑπὸ τῶν ἐπαναστατῶν ὅπως  
ἐξουδετερωθῇ ἀντίδρασις αὐτῶν. Οἱ ἐξεγερθέντες πληθυσμοὶ εἶναι νῦν πεπει-  
σμένοι ὅτι μάχονται ὑπὲρ ἀπελευθερώσεως αὐτῶν οὐδ' εἶναι δυνατόν νά ἀνα-  
χαιτισθῇ ἐπαναστατικόν αὐτῶν ἐρῶν. Ἀλλά καί οἱ βλαχοφώνοι καί ἀλβα-  
νοφώνοι διίστανται εὐμενῶς πρὸς τό Κίνημα οὐχί ἐπειδὴ εἶναι βουλγαρικόν  
ἀλλ' ἐπειδὴ θεωροῦσιν αὐτό ὡς ἀπελευθερωτικόν, δι' ὃ καί πολλοὶ αὐτῶν με-  
τέχουσι τούτου. οἱ δὲ λοιποὶ δὲν δείκνυνται νῦν πρόθυμοι πρὸς ἀντίδρασιν. Τό  
Κίνημα ἐν τοῖς διαμερίσμασι || τῆς ἡμετέρας ἐπιρροῆς φέρει βουλγαρικόν χα-  
ρακτῆρα μόνον διότι οἱ βούλγαροι πρῶτοι ἔσχον τήν πρωτοβουλίαν νά ὑποκινή-  
σωσιν αὐτό, καί οὐχί διότι ἡμέτεροι ἀσπάζονται τούς ἰδιοτελεῖς βουλγαρικούς  
σκοπούς. Ἐφ' ὅσον δυνάμεθα βοηθοῦμεν Τουρκικᾶς Ἀρχᾶς πρὸς καταστολήν  
Κινήματος... Καταδίωξις, ἀπό κοινοῦ μετὰ τῶν Τούρκων, ἡμετέρων πληθυ-  
σμῶν ἐπαναστατούντων κατὰ τῶν Τούρκων, εἶναι ἐπικίνδυνος, διότι τοῦτο  
πράττοντες θ' ἀπολέσωμεν καί τό μικρόν ὑπόλοιπον ἐπιρροῆς ὅπερ εἰσέτι ἔχο-  
μεν ἐπὶ τῶν βουλγαροφώνων...

2

– Πρό 3 ἡμερῶν ἐπαναστάται προσέβαλον τὴν τουρκικὴν συνοικίαν Γέρμαν, 4 τοῦρκοι ἐφονεύθησαν καὶ πολλὰ γυναικόπαιδα ἐκάησαν. Ἐκ τῶν ἐπαναστατῶν ἐφονεύθησαν 4 καὶ εἷς ἐτραυματίσθη.

– Ἐν Κράνῃ συνεκεντρώθησαν πάντες οἱ τοῦρκοι τῆς Πρέσπας μετὰ τῶν γυναικοπαίδων.

– Ἀρχηγός τῶν ἐπαναστατῶν τοῦ διαμερίσματος Πρέσπας εἶναι ὁ ἐκ Ρέσνης Κόλε Κοκάρεφ.

– Ὁ τουρκικός στρατός μὴ εὐρῶν τοὺς χριστιανούς κατοίκους Νάκολετς καὶ Ποδμότσανη ἐπυρπόλησε τὰς οἰκίας αὐτῶν.

– Τὴν νύκτα τῆς 29ης Ἰουλίου ἐπυρπολήθησαν οἱ τουρκικοὶ πύργοι Κλαμπουτσίστης.

– Βεβαιοῦται ὅτι τὰ χωρία Περλεπέ ἐξηγέρθησαν.

216 – Χθές ὁ β' διερμηνεὺς τῆς Ρωσικῆς Πρεσβείας διερχόμενος ἐφ' ἀμάξης ἔμπροσθεν τοῦ Ἰταλικοῦ Προξενείου καὶ παρατηρήσας ὅτι ὁ ἐκεῖ σκοπός δέν ἔφε-  
ρεν ὄπλο κατῆλθε τῆς || ἀμάξης μέ τὴν χεῖρα ἐπὶ τοῦ περιστρόφου του, διέταξε  
τόν κλητῆρα του νά θέσῃ φυσίγγιον εἰς τὸ ὄπλον του καὶ ἤρχισε νά ἐπιπλήττῃ τόν  
χωροφύλακα, κατῆλθε τότε καὶ ὁ ἀκολουθῶν τόν Ρῶσον, ἀξιωματικός τοῦρκος  
καὶ συνεννοηθέντες παρέλαβον τόν χωροφύλακα εἰς τὴν ἄμαξαν τοῦ ἀξιωματι-  
κοῦ, ἐγύρισαν ὀπίσω καὶ ἀφήσαντες αὐτόν εἰς τὸ Διοικητήριον μετέβησαν εἰς  
τοὺς στρατιωτικούς φούρνους.

– Μέλος τῆς ἐνταῦθα διευθύνσεως τοῦ Κομιτάτου ἐκμυστηρευόμενον πρὸς  
φίλον του λέγει:

«Τὴν ἡμέραν καθ' ἣν ἐφονεύθη ὁ Ρῶσος Πρόξενος, ὁ Σαράφωφ εὐρίσκετο  
ἐν Βρούσνικ. Κατεστρώθη, λέγει, τὸ σχέδιον τῆς ἐπιθέσεως κατὰ τῆς πό-  
λεως Μοναστηρίου καὶ ἐγένετο ἀποδεκτόν ὑπὸ τοῦ Κεντρικοῦ Κομιτάτου  
τῆς Σοφίας μέ τὴν παρατήρησιν ὅτι δέν ἐξήρκουν 10.000 ἐπαναστατῶν  
πρὸς τόν σκοπὸν τοῦτον, ὅτι δέ διέταξε νά ἔχωσι διαθέσίμους καὶ 5-6.000  
ἄλλων. Τῇ 28ῃ Ἰουλίου, λέγει, ἐγένοντο ἐνταῦθα δύο συνεδριάσεις ὑπὸ  
τὴν προεδρίαν τοῦ Σαράφωφ ἐπιμένοντος νά γίνῃ ἡ ἐναρξίς ἐντὸς τῆς πό-  
λεως διὰ δυναμίτιδος καὶ ἐκτινάξεως δημοσίων κτιρίων, ἅπαντες οἱ βούλ-  
γαροι || παρακαλοῦσιν αὐτόν ν' ἀναβάλῃ τοῦτο, φαίνεται ἀμετάπειστος,  
ἀπόφασις ὀριστικὴ δέν ἔχει ληφθῇ».

217

### 31 Ἰουλίου

– Βεβαιοῦται ὅτι τὰ ἄλευρα ἐν Κρουσόβω ἐτελείωσαν ἀπὸ τῆς 28ης Ἰουλίου.

– Τό πρὸς β[ορρᾶν] εἰς ἀπόστασιν μιᾶς ὥρας ἀπὸ τὸ Κρούσοβον βουλγαρικόν  
χωρίον Σέλτσσεϊ-Μπεϊδ ἐγένετο χθές καθ' ὅλοκληρίαν παρανάλωμα τοῦ πυρός  
ὑπὸ τοῦ στρατοῦ καὶ τῶν ἀτάκτων. Οὐδεὶς τῶν κατοίκων ἐντὸς εὐρίσκετο.



28 Ἰουλίῳ Ὑ[πουργεῖον] ἀπαντᾶ:

Συμμετοχὴ ἡμετέρων καὶ βουλγαροφώνων εἰς Κίνημα βουλ-  
γάρων θά ἔχη ὀλεθριωτάτας καὶ ἀνεπανορθώτους δι' ἡμέτερα δί-  
καια συνεπείας. Καθ' οἷονδῆποτε τρόπον καὶ πάσῃ θυσίᾳ πρέπει  
ἡμέτεροι καὶ βουλγαρόφωνοι νά ἀποχωρισθῶσι σχισματικῶν(:)...  
ἀποστείλατε ἀμέσως πρόσωπα ἐμπιστοσύνης ὅπως ἐξηγήσωσιν(:)  
εἰς ἡμετέρους καὶ βουλγαροφώνους ὀλεθρίας συνεπείας τῆς λη-  
ρθείσης ἀποφάσεως αὐτῶν. πείσωσι δέ(:) αὐτοὺς νά ἀποχωρι-  
σθῶσι τῶν σχισματικῶν. τοῦτο πράττοντες θά ἔχωσιν οὐ μόνον  
τὴν ὑποστήριξιν ἡμῶν(:) ἀλλὰ καὶ τὴν τῆς Τουρκίας(:) ἐνῷ ἐάν  
ἐξαικολουθήσωσι συμπράττοντες μετὰ τῶν σχισματικῶν πᾶσαν  
ὑπὲρ αὐτῶν μέριμναν τῆς Β[ασιλικῆς] Κυβερνήσεως οὐδετέρω-  
σαν(:)... κτλ. κτλ.

30 Ἰουλίῳ ἀπεκρινόμεθα:

Πρὸς ἀποτροπὴν συμμετοχῆς ἡμετέρων βουλγαροφώνων εἰς  
Κίνημα βουλγαρικόν ἐγένετο ἀπὸ καιροῦ τό δυνατόν· ἐπειδὴ ὅμως  
ἡμέτερος ἀγὼν διεξήχθη δι' ἀνίστων ὅπλων. αἱ δέ πλεῖσται τῶν νο-  
μίμων Ἀρχῶν ἐδείξαν προδοτικὴν ἀδελτηρίαν, ὑπέκυψαν ἡμέτεροι  
πληθυσμοί. Νῦν ἡ συμμετοχὴ εἶναι γεγονός τετελεσμένον. Καί  
αὖθις θά ἀποστείλω πρόσωπα κτλ... ἀλλ' ἡ ἡμέτερα ὑποστήριξις  
ὥς καὶ ἡ τῆς Τουρκίας ἵνα ἡ τελεσφόρος θά ἔπρεπε νά ᾖ πραγμα-  
τικὴ· ἀπλαί ὑποσχέσεις οὐδόλως ἐπηρεάζουσι πληθυσμούς εὐρι-  
σκομένους πρό τῆς βίας καὶ μὴ ἀποκτήσαντας ποτέ γενικῶς στα-  
θερόν ἐθνικόν αἶσθημα. Ἐπειδὴ τουρκικαὶ Ἀρχαὶ εἶναι κακῆς πί-  
στεως οἱ δέ τουρκοὶ πληθυσμοὶ εἶναι ἐξηρεθισμένοι κατὰ πάντων  
τῶν χριστιανῶν σύμπραξις μετ' αὐτῶν ἐπικίνδυνος... Ἡ δὲ ἡμε-  
τέρων ἐνόπλων, ἄνευ σύμπραξις μετὰ Τούρκων ἐνέργεια, καίπερ  
βραδέως ἐρχομένη καὶ δύσκολος οὐχὶ ὅμως ἀδύνατος κτλ...

[Ἰων]



Γραμμάτσος - Κίτσος κ.α. (ΓΝ)

**Αὐγουστος 1903**

Ἄλλὰ πρέπει ἀφεύκτως νά ἔλθουν ἰδικοί μας  
καί νά γίνη ἐμφύλιος σπαραγμός μεταξὺ χρι-  
στιανῶν εἰς τὰ ἐπαναστατημένα διαμερίσματα  
διὰ νά φανῇ ὅτι ἔχομεν οἱ Ἕλληνες ζωὴν καί  
ἐντὸς τῆς ζώνης τοῦ Ἁγίου Στεφάνου.

28-8-1903

Ἰων πρὸς Παῦλο Μελά

Σελ. 259

## 2 Αύγουστου

– Μετά τήν διαβεβαίωσιν τοῦ Χιλμῆ ὅτι κατελήφθη ὑπό τοῦ στρατοῦ, ἐκ Κρουσόβου οὐδέν θετικόν φθάνει. Συγκοινωνία ἐξακολουθεῖ διακεκομμένη. Χθές μετέβησαν οἱ κεχαγιάδες τοῦρκοι τῶν τσιφλικίων Νάλτσα, Γκινάλη, διὰ νά παραλάβωσι τόν τελευταῖον.

*«Οὐδέν ἡῤομεν, λέγουν, μόνον στρατόν καί ἐρείπια. Τά γυναικόπαιδα εἰς τά ὄρη, τά 2/3 τῆς πόλεως κατεστραμμένα ἐκ πυρκαϊᾶς».*

Κατ' ἄλλας εἰδήσεις στρατιωτῶν ἐπανακαμπτόντων. Χθές αἰματηρά διεξήχθη λογχομαχία περί τήν Ἑλληνικήν ἐκκλησίαν.

(Υ.Γ. Ἐκθεσις ἰδιαιτέρου ἀπεσταλμένου διαλαμβάνει ἐκτενῶς τά ἐν Κρουσώβω γεγονότα).

218 – Ἐν τῷ χωρίῳ Μπίτουσα (Μοναστηρίου) ὁ στρα||τός, συνοδευόμενος ὑπό πολυαρίθμου σώματος βασιβουζούκων, ἐπέπεσεν κατὰ τοῦ χωρίου, ἐπυρπόλησεν οἰκίας τινάς, ἐφόνευσεν δύο γυναῖκας, δύο μικρά καί τέσσαρας ἄνδρας, οἱ λοιποὶ χωρικοὶ ἐσώθησαν διὰ τῆς φυγῆς, ἅπαντα τά κτήνη των ἤχθησαν εἰς Κλέστινα ὡς λεῖα.

– Τό Μπούφι ὁλόκληρον ἐκάη πυρποληθέν ὑπό τοῦ στρατοῦ, θύματα πολλά.

– Ἐν Ρακόβω τό αὐτό, λέγουσιν οἱ χωρικοὶ Μπίτουσας, συνέβη. Τρεῖς μόνον οἰκίαι μένουσιν.

– Βεβαιοῦται ὅτι καί ἡ Πρεκοπάνα ἐπυρπολήθη ὑπό τοῦ στρατοῦ, ὅτι δέ μόνον δέκα οἰκίαι ἐσώθησαν.

– Τῇ 28ῃ Ἰουλίου ὁ Τσακαλάρωφ ἐπὶ κεφαλῇς 1.200 περίπου ἀνδρῶν ἀπεπειράθη νά καταλάβῃ ἐξ ἐφόδου τήν Μπίγλισταν, ἀλλ' ἀπεκρούσθη ὑπό τοῦ τουρκικοῦ στρατοῦ, ὅστις ἐκδικούμενος ἐπυρπόλησε τό παρακείμενον ὀρθόδοξον χωρίον Βερνίκι.

## 3 Αύγουστου

– Κατ' εἰδήσεις χωροφύλακος ἐλθόντος ἐκ Ρέσνης ἐν ταῖς ἐκκλησίαις καί τοῖς νεκροταφείοις τῶν σχισματικῶν χωρίων τοῦ διαμερίσματος ἐκείνου εὐρέθησαν πολλά πολεμοφόδια καί τρόφιμα κεκρυμμένα, ἅτινα κατέσχεν ὁ στρατός.

219 – Πράκτορες τοῦ Ρωσικοῦ Προξενείου περιέρχονται τὰς συνοικίας Γενῆ καί Μπαῖρ, προτρέποντες τὰς γυναῖκας τῶν σχισματικῶν νά μεταβαίνωσι κατὰ τήν τοπικήν συνήθειαν εἰς τό Ρωσικόν Προξενεῖον πρὸς παρηγορίαν τῆς οἰκογενείας τοῦ φονευθέντος προστάτου των.

– Σήμερον ἀφίκοντο δύο τάγματα στρατοῦ ἐκ Περλεπέ καί διὰ τῆς τακτικῆς ἀμαξοστοιχίας ὁ ἀντιστράτηγος Νασήρ πασσᾶς.

## 71. 1 Αυγούστου στο σιδηρόδρομο

61

Λίγοι χωριάτες δουλεύουν στα χωράφια.

Καπνός στο Ράκοβο.

Θυμωνιές στον κάμπο σπαρμένες.

Έπειδή ο κάμπος είναι ξερός μοιάζει λίγο τόν αττικό.

Λέν' πώς ο στρατός έκαψε τό Μπουφι, τήν Μπίτουσα καί τό Ράκοβο (καί σκότωσε στο Ράκοβο 200 χωριάτες).

Από πίσω από τή Ρόσνα καπνός. Καίονται χωράφια.

Στό Σόροβιτς μέ είπαν πώς οί βούλγαροι έχουν πιασμένα τά βουνά, όχι τήν Κλεισούρα, μά μπαίνουν καί στην Κλεισούρα ελεύθερα. 'Ο δρόμος τής Καστορίας είναι κλειστός. Άλλοι λέν' πώς ο δρόμος είναι ανοιχτός, ήλθαν δύο τουρκιοι. Στό Σόροβιτς είναι 2 τάγματα από 500 άνδρες τό καθένα.

Δύο φορές φοβέρισαν τό Μπλάτσι οί βούλγαροι, οί Μπλατσιώτες είπαν:

— Άς κοπιάσουν.

Στή Ρακίτα έχει καπνό.

Τό Καϊλάρι είναι 1.000 σπίτια. 'Η Κοζάνη 2.000 σπίτια. Πήγαινα μέ τ' άμάξι στην Κοζάνη.

Πάω στην Καστοριά γιατί δέν θέλω νά τήν πάρουν οί βούλγαροι. Άν τολμήσουν νά τήν πειράξουν θά είμαι κι' εγώ μέσα καί θά πάρω ένα τουφέκι, θά τραβήξω καί άλλους Καστοριανούς μαζί μου καί θά πολεμήσουμε. Τέλος πάντων, είναι έλληνική πόλις. Δέν θά μπούν μέσα οί παλιάνθρωποι.

616

Στό Καϊλάρι 360 τουρκιοι μαζεύτηκαν τήν 23ην 'Ιουλίου όταν οί βούλγαροι πήραν τήν Κλεισούρα καί οί χοτζάδες τούς ρώτησαν πόσα όπλα είχαν· είπαν 100, || οί άλλοι τά είχαν πωλήσει στους βουλγάρους. Τούς μάλωσαν οί χοτζάδες.

62

Στήν Κοζάνη μέ είπαν:

— Είναι ένα χωρίο Λαβανίτσα μέ ψηλούς ανθρώπους πού είναι απόγονοι εξορίστων Γενοουσιών καί Βενετών. Καί άλλα χωριά τέτοια βρίσκονται στο βουνό, το Φλάμπουρο.



Τό Κερίσσο βυθισμένο (ΓΒ)

Στήν Κοζάνη τὰ ἡμερομῆγια τὰ λογαριάζουν κυττάζοντας τί μέρες κάνει  
τίς 12 πρῶτες μέρες τοῦ Αὐγούστου (ὅχι τίς 6). [Τετράδιο 10 ἡμερολογίου]

πορτοκαλί 8

72. 3 Aout 1903

Cher ami

Je n' ai pu t' écrire pendant tout  
ce temps à cause d' une masse d'  
affaires et d' ennuis.

L' état des choses en Macé-  
doine nous désespère; mais ce qui  
est encore plus désespérant ici,  
c'est l'insouciance du pays entier à  
commencer par le roi. Quant || à  
Ralli et notre charmant Panas, ce  
sont des crétins de la pire espèce et  
si jamais nous devons nous relever  
de la torpeur qui nous engourdit  
tous, ce sera bien contre eux aussi  
que je tournerai la colère du  
peuple.

Ἡ κυρία Ριανκ[ούρτ] ἔδωσε δέκα πέντε χιλιάδες δραχμές. Ἐτοιμάζω  
σῶμα πενήντα Κρητῶν ἐπὶ κεφαλῇς τοῦ ὁποίου τίθεμαι μετὰ Τσόντου καί τοῦ  
ἀνθυπολοχαγοῦ Κατεχάκη. Εἰς σύνορα ἔχω ὅπλα διά ἄλλους ἑκατόν ἐγγωρί-  
ους οὓς θά μοῦ στείλῃ ὁ Καραβαγγέλης μεθ' οὗ συνεννοήθην ἤδη.

Je t' enverrai aussi de l' argent, ||  
je t' embrasse.

Paul [Melas]

[Υ.Γ.] Je t' envoie les billets de  
Καλαρρύτη, il me reste 30 centimes.  
L' argent qu' il m' a envoyé derniè-  
rement valait 218.50 δρχ. il m' était  
resté la première fois

[3 Αὐγούστου 1903

Φίλτατε

Δέν μπόρεσα νά σοῦ γράψω ὅλο  
αὐτό τό διάστημα ἐξ αἰτίας τοῦ φόρ-  
του ἐργασίας καί τῶν προβλημάτων.

Ἡ κατάστασις τῶν πραγμάτων  
στήν Μακεδονία μᾶς ἀπελπίζει. ἀλλά  
αὐτό πού εἶναι ἀκόμη πῶς ἀπελπιστικό  
ἔδῳ εἶναι ἡ ἀμεριμνησία ὁλόκληρης  
τῆς χώρας μέ πρῶτον τόν Βασιλέα. 2  
"Ὅσο γιά τόν Ράλλη καί τόν γοητευ-  
τικό μας Πανᾶ εἶναι ὅτι εἶναι καί οἱ  
δυό τους ἡλίθιοι τοῦ χειρίστου εἵδους  
καί ἂν ποτέ ὀφείλουμε νά σγκωθοῦμε  
ἀπό τόν λήθαργο πού μᾶς ἀποκοιμίζει  
ὅλους. Θά στρέψω ἀσφαλῶς ἐναντίον  
τους τήν ὀργή τοῦ λαοῦ.]

[Θά σοῦ στείλω ἐπίσης χρήματα,  
σέ φιλῶ.

Παῦλος [Μελάς]

[Υ.Γ.] Σοῦ στέλνω τὰ λαχεῖα τοῦ  
Καλαρρύτη καί μοῦ μένουν 30 λεπτά.  
Τά χρήματα πού μοῦ ἔστειλε τελευ-  
ταία ἀντιστοιχοῦσαν σέ 218.50 δρχ.  
μοῦ εἶχαν μείνει τήν πρώτη φορά.]

3

#### 4 Αύγουστου

– Χθές ήχθησαν εκ Κρουσόβου 121 συλληφθέντες εν τῷ δάσει τοῦ Κρουσόβου. Μεταξύ αὐτῶν ὑπάρχουσι καὶ ἡμέτεροι, οἵτινες διηγούνται ὅτι καθ' ὁδὸν ὑπέστησαν τὰ πάνδεινα καὶ ὅτι 5 ἐξ αὐτῶν ἀπέθανον ἐκ τοῦ δαρμοῦ.

– Μετ' αὐτῶν ήχθησαν καὶ 2 ξύλινα πυροβόλα τῶν ἀνταρτῶν.

– Τὰ λαφυραγωγηθέντα ἀντικείμενα ὁ στρατὸς ἔχει ἐκτεθειμένα εἰς τὸν παρὰ τὸ Στρατιωτικὸν Νοσοκομεῖον Κήπον τοῦ Στρατιωτικοῦ Διοικητοῦ πρὸς πώλησιν.

220 – Τῇ 1ῃ Αὐγούστου ὁ λοχαγὸς Χαϊδάρ ἐπὶ κεφαλῇ στρατιωτικοῦ ἀποσπάσματος μετέβη εἰς τὸ σχισματικὸν χωρίον Νεοκάζι, ὅπου συνέλαβε πολλοὺς χωρικοὺς καὶ ἀ||φοῦ ἔδειρε, δεσμίους ἀπέστειλεν εἰς Φλώριναν, ἀλλὰ καθ' ὁδὸν οἱ συνοδεύοντες αὐτοὺς στρατιῶται ἐφόνευσαν πάντας, 68 τὸν ἀριθμὸν. Ἐν τῷ μεταξὺ τὰ γυναικόπαιδα εἶχον καταφύγει εἰς τὰς τουρκικὰς οἰκίας (25 περίπου)· εἶτα ὁ στρατὸς λαφυραγωγήσας τὰς οἰκίας ἐπυρπόλησε πάσας τὰς χριστιανικὰς οἰκίας. Τὰ πτώματα τῶν φονευθέντων μένουσι ἄταφα καὶ βορὰ τῶν κυνῶν καὶ ὀρνέων.

– Εἶτα ὁ στρατὸς μετέβη εἰς Βύρμπιανην, ὅπου ἐκακοποίησε τοὺς χωρικοὺς, διήρπασε τὰς οἰκίας, ἀπεγύμνωσε τὰς γυναῖκας, ἀφαιρέσας κοσμήματα κλπ. ἀντικείμενα ἀξίας 100 περίπου λιρῶν, ἐφόνευσε τὸν Φίλιππον Μαῦρον καὶ τὸν Στέφον Τράϊκου καὶ ἠτίμασε τὴν Νέδαν Μητσε καὶ Ἑλένην Δέλλιου. Ἀκολούθως ἠπεύλησεν ὅτι θά φονεύσῃ 9 ἐκ τῶν χωρικῶν, τοὺς ὁποίους ἐχώρισεν ἀπὸ τῶν ἄλλων χωρικῶν ἂν μὴ ὑπογράψωσιν ἔγγραφον, δι' οὗ ὑπόσχονται ὅτι:

1) Ἐντὸς 20 ἡμερῶν θά ἐπαναφέρωσι τοὺς ἐκ τοῦ χωρίου φυγόντας 36 νέους,

2) Θά διαφυλάξωσι τὴν παρὰ τὸ χωρίον σιδηροδρομικὴν γραμμὴν,

3) Θά ἀνεγείρωσι δι' ἐξόδων τοῦ χωρίου τὴν πυρποληθεῖσαν ἔπαυλιν καὶ τὸ χάνιον, κτήματα τουρκικά καὶ

4) Καθίστανται ὑπεύθυνοι δι' οἰονδήποτε φόνον, ὅστις ἤθελε συμβῇ ἐν τῇ περιφερείᾳ τοῦ χωρίου των.

221 Τό ἐν τῷ χωρίῳ χάνιον τοῦ Νικολά||ου Στεργίου ἐκ Πισοδερίου διήρπασαν, προξενήσαντες ζημίαν 30-40 λιρῶν.

– Ὁ ἐν Φλωρίνῃ στρατὸς εἰς πολλὰς βιαιοπραγίας προβαίνει καθ' ἐκάστην:

Τῇ 1ῃ Αὐγούστου διηρπάγησαν ὑπὸ τοῦ στρατοῦ 10 οἰκίαι ὀρθοδόξων καὶ ἐτραυματίσθησαν 5 ἄτομα, ἐξ ὧν τὸ ἐν θανασίμῳ.

Ἡ ἀγορά εἶναι κατὰ τὸ ἥμισυ κεκλεισμένη, ἡ δὲ πόλις ἀπροσπέλαστος εἰς τοὺς χωρικοὺς.

Στρατιωτικὸν ἀπόσπασμα μεταβάν τῇ 1ῃ Αὐγούστου εἰς τὸ παρὰ τὴν Φλώριναν χωρίον Νεβολιάνη εἰσῆλθε βία εἰς τὴν ἐκεῖ ὀρθόδοξον ἐκκλησίαν καὶ διήρπασε πᾶν ὅ,τι ἐν αὐτῇ εὔρεν, ἥτοι χρήματα, ἀργυρὰ σκεύη καὶ ἱερά ἄμφια, τῶν ὁποίων ἡ ἀξία ὑπολογίζεται ἀνερχομένη εἰς 15 λίρας. Ἐβεβήλωσαν δὲ καὶ τὴν ἐκκλησίαν.

– Κατὰ τὰς διαβεβαιώσεις αὐτοπτῶν μαρτύρων οἱ λησταντάρται ἐν Μπούφ διὰ



1.40  
 219.90  
 122 billets à [λαχεῖα πρὸς] 1 δρ 80 = 219.60  
 0.30 λεπτά διά τόν Καλαρρύτη  
 [Ἐν μέρει κρυπτογραφική]

### 73. 6 Αὐγούστου 1903

636

Στή Σιάτιστα εἶναι δύο συνοικίες, ἡ Γεράνεια καί ἡ Χώρα (1.400 σπίτια). Το 1877 οἱ γκέκηδες ἐχτύπησαν πολλά χωριά καί τή Σιάτιστα. Οἱ Σιατιστινοί ὅμως ἐγῆκαν μέ τίς πέτρες καί σκότωσαν πολλούς καί ἄλλους ἔδιωξαν.

Στό Μπούλγαρ – Κόλ εἶναι 14 χωριά βουλγαροελληνικά (λέγονται καί Καστανοχώρια) δηλαδή μιλοῦν βουλγάρικα καί ἐλληνικά· μά τά βουλγάρικα τά ξεχνοῦν σιγά-σιγά! Βιντολούστι, Ζικόβιστα, Μπρατμίρ, Λαμπάνιτσα, Λι-κνάδες, Τραπατούστη, Νεστίμ, Τσουκαλοχώρι, Μπέλα - Τσίρκβα (Ἀσπροκκλησιά), Πεσάκι, Βιτάνι, Ζούζουλι κτλ. [Τετράδιο 10 ἡμερολογίου]

### 74. Βογατσικό, 7 Αυγούστου [1903]

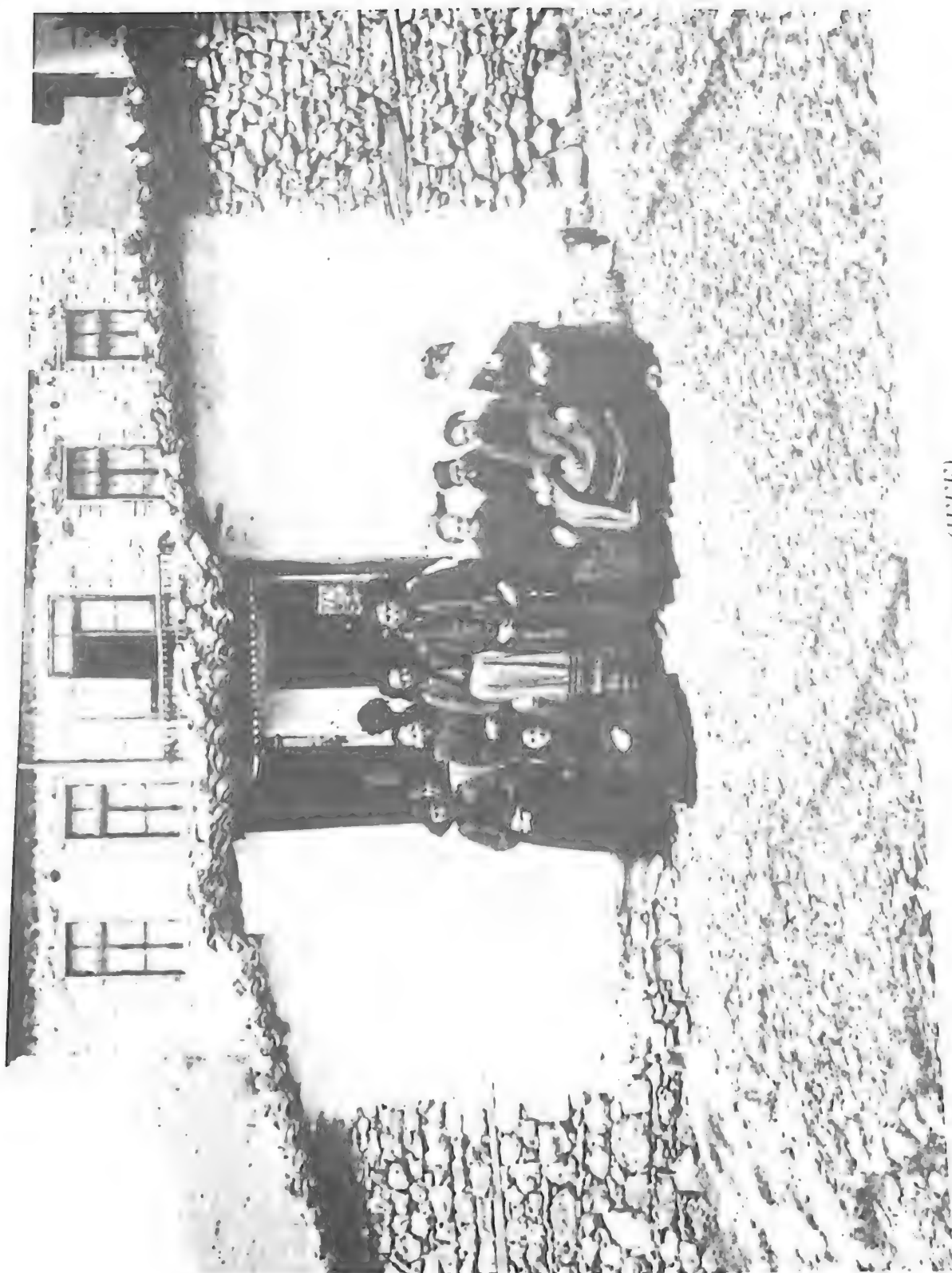
646

Οἱ γριές γυναῖκες, οἱ Μπογατσιώτισσες, ἀφίνουν ξέπλεκα ἀπό τίς δύο τίς μεριές τά μαλλιά τους σάν ἀφέλειες στά πλάγια (γιατί δέν εἶναι πολύ μακρυά), φοροῦν τά παλιά τους ροῦχα (μαβί ὕφασμα στερεό) μέ μέση. Τό ἴδιο εἶδος φορέματα φοροῦν καί στό Κωσταράζι καί στή Λοσνίτσα.

65

Ἀπό τήν Λοσνίτσα οἱ κομίτες ζήτησαν 100 λίρες. Ἡ Κλεισούρα ἔδωσε 250-500 λίρες. Ἀπό τό Μπογατσικό ᾗθελαν νά ζητήσουν 500 λίρες μά ἦλθε ὁ στρατός καί ἔσωσε τό χωριό. [Τετράδιο 10 ἡμερολογίου]

656



Могучаа тусгай (1911)

## 75. Ἐν Βογατσικῷ 8 Αὐγούστου 1903

Ἀγαπητέ μου μπαμπά

Ἐπειδὴ ὁ Μᾶρκος Δραγούμης θά ἔφυγεν ἐντεῦθεν εἰς Κωνσταντινούπολιν 12 ἐτῶν καί ἐπειδὴ, ἐάν ἐνθυμοῦμαι καλῶς, ἐπὶ τοῦ τάφου τοῦ πατρός αὐτοῦ Ἀθανασίου ὑπάρχει ἐπιγραφή λέγουσα ὅτι οὗτος ἀπέθανε τό 1790, ἐπειδὴ δέ ἐφέτος ἔχομεν 1903, διὰ ταῦτα εἶμαι ὁ πρῶτος Δραγούμης τοῦ κλάδου τοῦ Ἀθανασίου, ὁ μετὰ τόν Μᾶρκον καί μετὰ αἰῶνα ἕναν καί πλέον πατήσας ἐπὶ τοῦ θράχους τοῦ Βογατσικοῦ. Πῦρα δέ πολλοὺς Δραγουμαίους, Δραγούμηδες ἢ Δραγουμάδες ἢ καί Δαγουμάδες ὦν τὰ ὀνόματα καί τὰς συγγενείας σήμερον θά καταγράψω. Ἐν τῇ συνοικίᾳ Δραγουμάδων ἢ Δραγουμάδικα ἔμεινα τήν πρώτην νύκτα ἐν τῇ οἰκίᾳ τοῦ Νικολάου Δραγούμη καί πρῶτ' εἶδον ἑτέραν οἰκίαν ὅπου ἐγεννήθη ὁ Μᾶρκος Δραγούμης, ὅστις ἐτῶν 12 ἀπῆλθεν εἰς Κωνσταντινούπολιν, μόνος πιθανῶς ὡς καί νῦν γίνεται, ὅπως εὖρη ἐργασίαν· βραδύτερον ἀπῆλθε καί ὁ πατήρ μετὰ τῆς οἰκογενείας εἰς Κωνσταντινούπολιν· ἔκτοτε δέ οὐδεὶς αὐτῶν ἐπέστρεψεν εἰς τό Βογατσικόν. "Οτε γυναῖκες, ἄνδρες καί παιδιὰ, χωρικοί, μ' ἐχαιρέτιζον καί ἡσπάζοντο ὡς Δραγούμηδες Δραγούμην, ἐνόμιζον ὅτι ἡμῖν Δραγούμης τις τοῦ 1700 καί δέν εἶχεν ἔτι γίνεῖ ἡ ἐπανάστασις τοῦ '21, ἐπόθησα δέ τὰ ἔτη ἐκεῖνα τὰ ἐπακολουθήσαντα· καί ὅμως ἔπρεπε νά μή ἐγνώριζον αὐτά ἀφοῦ ἡμῖν προγενέστερος. Διά μιᾶς ἦλθεν ὁ Μαυροκορδαῆτος καί ὁ Τρικούρης καί ὁ Καποδίστριας (μετὰ τοῦ νεαροῦ αὐτοῦ γραμματέως) [ἐννοεῖ τόν παππού του Νικόλαον] καί ἀντιπαρῆλθον. Γινώσται οὗτοι περισσοτέρων, ἐγένοντο οἱ ἐρμηνευταί, ὁ συνδετικός κρίκος τῶν ἀρχηγῶν τῆς ἐπαναστάσεως πρὸς τοὺς κυβερνήτας τῶν κρατῶν τῆς Εὐρώπης, οἱ συνδέσαντες τὰ ὄνειρα τῶν Ἑλλήνων πρὸς τὰ πεζὰ Εὐρωπαϊκὰ πράγματα. Ἦσαν δυνατώτεροι οὗτοι, διότι ἐμόχθησαν ἵνα στριμώξωσι τοὺς πόθους αὐτῶν ἐντός χώρου μικροῦ ὅπως σμικρύνωσιν αὐτούς ὥστε νά χωρέσωσιν ἐν ταῖς ξέναις κεφαλαῖς τῶν ξένων τῶν κυβερνώντων τήν Εὐρώπην. Ὡ ἀλλόφυλοι, τί μᾶς πιέζετε;

Καί ὅλην τήν ὥραν καί τώρα ὅπου γράφω, δέν ἐννοῶ ἀκριβῶς τί αἰσθάνομαι διότι χαράσσω γραμμάς τὰ παλαιὰ καί τὰ σύγχρονα καί τὰ ἐρχόμενα ἅμα, ἀγνοῶ δέ ἂν εἶμαι ἐγώ ἢ Ἑλλήν. Καί ἀναλογίζομαι καί ἐργάζομαι καί προβλέπω.

Πῶς νά μή συλλογίζωμαι τόν γραμματέα τοῦ Καποδίστρια ἀφοῦ, ἀφότου ἐνθυμοῦμαι, μέ λέγετε ὅτι τόν ὁμοιάζω καί ἀφοῦ κάθημαι ἐπὶ κυανοῦ τάπητος

τό ἐπίκαιρον, φαίνεται, τῆς θέσεως εἶχον συσσωρεύσει μεγάλας ποσότητας ζωοτροφῶν καὶ πολεμοφοδίων. Πάντα ταῦτα μὴ δυνηθέντες οἱ λησταὶ νὰ συμπαραλάβωσι μεθ' ἑαυτῶν φεύγοντες τῇ 31ῃ Ἰουλίου, ὁπότε προσεβλήθησαν ὑπὸ τοῦ στρατοῦ, ἐγκατέλειπον εἰς τὴν διάθεσιν αὐτοῦ, ὅστις παρέδωκε καὶ ταῦτα μετὰ τῶν οἰκιῶν τοῦ χωρίου εἰς τὸ πῦρ.

222 – Αὐθημερόν ἐπυρπολήθη καὶ τὸ ὄρθ[όδοξον] χωρίον Ράκοβον, διότι οἱ κάτοικοι τοῦ χωρίου τούτου, κατὰ τὸ λέ||γειν τῶν τούρκων, προσέδραμον εἰς ἐπικουρίαν τῶν ἐν Μπούφ ληστανταρτῶν.

– Διὰ τὸν αὐτὸν λόγον ἐπυρπολήθησαν καὶ 5 οἰκίαι τοῦ ὀρθοδόξου ἐπίσης χωρίου Μπιτούσης· τὰ γυναικόπαιδα τῶν ἀνωτέρω ἐσώθησαν καταφυγόντα εἰς τὰ παρακείμενα βουνά.

– Ἀπὸ τῆς Κυριακῆς μέχρι τῆς σήμερον (3-4 Αὐγούστου) ἐφθασαν ἐνταῦθα 13 ἐν ὅλα τάγματα ἐκ Σερρῶν, Σερβίων, Ἰπέκ καὶ Ἰωαννίνων.

– Ὁ ἐν Φλωρίνη στρατὸς ἡτίμασε δύο γυναῖκας.

## 6 Αὐγούστου

– Χθὲς ἀφίκετο ὁ νέος Γεν[ικός] Διοικητὴς Χαζήμ πασσᾶς.

– Χθὲς ὁ στρατὸς συνεπλάκη πρὸς συμμορίαν βουλγαρικὴν ἐν τῇ θέσει Καλογερίτσα, μετὰξὺ Τύρσιας, Πισοδερίου καὶ Ἀρμενσκου· μετὰ πολύωρον δὲ μάχην οἱ συμμορίται διέφυγον, ὁ δὲ στρατὸς ὀπισθοχωρῶν εἰσῆλθεν εἰς Ἀρμενσκον, χωρίον κατὰ τὸ ἥμισυ σχισματικόν, ὅπου ἐτράπη εἰς λεηλασίας, σφαγὰς καὶ ἐμπρησμούς· λέγεται ὅτι ἐσφάγησαν πάντα τὰ γυναικόπαιδα (330).

– Τῇ 1ῃ Αὐγούστου βουλγ[αρικὴ] συμμορία μεταβᾶσα εἰς τὸ χωρίον Ρακίτα ἐξηνάγκασε 13 χωρικοὺς νὰ καταφύγωσιν εἰς τὰ ὄρη.

– Σήμερον ἤχθησαν ἐκ Ζιελόβου δύο φορτία ὀπλων.

223 – Εἰς Ἰουδαῖον ἔμπορον (Ἰωσήφ Μπατίνον) παρηγοροῦντα τὴν κυρίαν Rostkowsky ἐπὶ τῷ φόνῳ τοῦ συζύγου της, αὕτη τρίζουσα τοὺς ὀδόντας ἐδήλωσεν ὅτι θὰ ἐνθαρρύνῃ τὸν Σαράφωφ εἰς τὸ ἔργον του.

– Σήμερον ἀφίκοντο δύο τάγματα στρατοῦ ἐκ Περλεπέ.

– Κατ' εἰδήσεις βλαχοποιμένων Ἰστόκ ἐπυρπολήθησαν ἐν τῷ διαμερίσματι ἐκείνῳ τὰ χωρία Κροῦσιε, Λιόρεκα, Ποδμότσανη, Μπόουνο καὶ Ἑχλα, ἐν δὲ τῇ Πρέσπα τὸ Δούπενι ὑπὸ τοῦ τουρκικοῦ στρατοῦ.

– Ἐπίσης ἐπυρπολήθησαν καὶ πάντα τὰ χωρία τοῦ διαμερίσματος Δέμπριτσας.

## 7 Αὐγούστου

– Βασιβουζούκοι ἐνταῦθα καὶ ἐν τοῖς χωρίοις ἐξοπλίζονται ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως.

– Πολλοὶ βούλγαροι ἐκ Περλεπέ, μετῃμφισμένοι ὡς Κρουσοβίται, ὠδήγουν τοὺς στρατιώτας κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς διαρπαγῆς τῶν ἑλλην[ικῶν] οἰκιῶν τοῦ Κρουσόβου, εἰς τὰς πλουσιωτέρας καὶ καλλιτέρας οἰκογενεῖας τῶν ἡμετέρων,

εἰς τό πάτωμα. ἐντός ὧματιοῦ ἔχοντος ξυλίνην στέγην καί δρυῖνα ἐπικαλύμματα τῶν τοίχων, καί ἔχω πλησίον μου τό «τζάκι» ὑπερμέγεθες, καί γράφω ἐπὶ μικρᾶς τραπέζης ἥτις ἠδύνατο νά λέγηται «σκαμνί»· καί ἔμπροσθέν μου βουτῶ τήν πένναν εἰς τά μελάνια τοῦ καλαμαρίου τῶν ἀρχαίων διδασκάλων καί τῶν ἀρχαίων μαθητῶν, τῶν σπουδαζόντων ν' ἀποστηθίσωσι τήν γραμματικήν καί νά μάθωσι τήν ὀρθογραφίαν μετά πλείστου κόπου, πόνου, πόθου καί φιλομαθείας, ἄνευ βιβλίων. Ἡ δέ πέννα «μουντζουρώνει» τά δάκτυλά μου, καί τά δάκτυλα τόν χάρτην.

Ἦταν πατῶ τούς βράχους καί τά χώματα τῶν ἀτραπῶν ἧ εἰσέρχομαι εἰς τάς ἐκκλησίας καί τάς οἰκίας συλλογίζομαι πόσοι πρόγονοί μου ἐπάτησαν ἐπὶ τά αὐτά χώματα καί εἰσῆλθον εἰς τάς αὐτάς οἰκίας καί ἐκκλησίας καί τούς βλέπω· ἔζησαν ἥσυχoi καλλιεργοῦντες τάς ἀμπέλους τοῦ Μπογατσικοῦ, ἧ τρέφοντες μεταξοσκώληκας. Γνωρίζω τάς οἰκίας αὐτῶν καί τόν βίον καί τάς συνηθείας· τίνες εἶναι οἱ πρόγονοί μου; οἱ συγγενεῖς οὓς βλέπω καί εἶναι ἀληθινοί, ἧ οἱ μή ζῶντες πλέον Δραγούμηδες ἧ τεθαμένοι ἐν τῷ νεκροταφείῳ τοῦ Μπογατσικοῦ; Δέν γνωρίζω, δέν διακρίνω.

Οἱ φίλοι Μπογατσικιώται δέν μέ ἀφήνουν ἥσυχον· καί τώρα ἦλθον καί μέ ζητοῦσι νά ὑπάγωμεν ἔξω τοῦ χωρίου εἰς τά εὐμορφα περίχωρα· εἰς δύο ὥρας θά δύσῃ ὁ ἥλιος καί θά φωτίσῃ τά βουνά, τά δένδρα καί τάς οἰκίας μέ τό αἰώνιον φῶς τῆς δύσεως.

Σέ φιλῶ πολύ ἀγαπητέ μου μπαμπᾶ

Ἰων Δραγούμης<sup>1</sup>

1. Ἐν Καλλιθέα (Αθηνῶν) 10 Σεπτεμβρίου 1924

Ἐρίτιμε Κυρία, (...)

Θερινήν ἡμέραν τοῦ 1903 ἂν καί πάλιν δέν μέ ἀπατᾷ ἡ μνήμη, καλ' ἦν ὁ καύσων ἦτο ὁμοιος ἧ καί μεγαλύτερος τοῦ ἐπικρατήσαντος κατ' αὐτάς εἰς Ἀθήνας, μετά μεσημβρίαν ἐκρούσθη ἡ θύρα τοῦ Προξενείου ὑπὸ τινος ἀγωγιάτου, πρὶν δέ πλησιάσω εἰς τό παράθυρον τοῦ Γραφείου μου, διὰ νά μάθω τί ζητεῖ ὁ κρούσας, εἶδον κύριον κατερχόμενον ἐκ τοῦ ἵππου καί εἰσερχόμενον εἰς τό Προξενεῖον. Ἦτο ὁ ἀνεκτίμητος Ἰων.

Ἦσπευσα νά τόν ὑποδεχθῶ μετ' εὐνοήτου χαρᾶς καί νά τόν ὁδηγήσω εἰς τό Γραφεῖον. Τόν ἠρώτησα:

— Πῶς ἔτσι εἰς Ἑλασσόνα;

— Ἦλέλυσά, μοι ἀπεκρίθη, νά ἀντιληφθῶ προσωπικῶς τά ἐθνικά μας πράγματα καλ' ὅλην τήν Μακεδονίαν καί νά ἐπισκεφθῶ καί τήν ιδιαίτεράν πατρίδα μου τό Βογατσικόν.

(Ἦλιον νά κἀνῇ τό ταξίδιον τοῦτο, ἐζήτησε τήν ἄδειαν τοῦ προϊσταμένου του (!) Προξένου ἐν Μοναστηρίῳ. ὅπου τότε ὑπηρετεῖ, μακαρίτου Κωνστ. Κυπραίῳ, ἀλλ' οὗτος ἔχων ὑπ' ὄψιν τήν κρατοῦσαν ἀνωμαλίαν ἐν αὐτῇ καί τόν ἐκ τῶν βουλγάρων κομιτατζήδων || κίνδυνον, τόν ἀπέτρεψε καί δέν τῷ ἐχορήγησε τήν αἰτηθεῖσαν ἄδειαν. Τήν αὐτὴν γνώμην ἐξέφρασεν καί ὁ Βαλῆς Μοναστηρίου, μαθὼν τήν πρόθεσιν τοῦ Ἰωνος.



Мерсин (ТД)

Πήγα στη Χρούπιστα και από κει στην Καστοριά. Η Χρούπιστα έχει 600-700 σπίτια. Τά 200 είναι βλάχικα, τά 200 βουλγάρικα, 150 τούρκικα και 60 ελληνικά.

Στην Καστοριά έμαθα πώς οί Τούρκοι έσφαξαν 7 γυναίκες της Δύμπενης. Τό Τσιτερόκι και οί σχισματικοί της Γκορέντσης ζήτησαν νά γυρίσουν ορθόδοξοι. Γυναίκες από τό Κωστανέτσι λένε πώς οί κομίτες φροντίζουν και σιγουρεύουν τά σχισμαστικά γυναικόπαιδα και εκθέτουν τά ορθόδοξα.

— Μεις μέ τό δικό σας τό αίμα θά πάρουμε τήν έλευθερία μας.

Παρά ταύτα όμως, ούδόλλως λαθών υπ' όψιν τούς κινδύνους, προΐαν τινά ό άείμνηστος άνεχώρησεν άποφυγών ν' ανακουώσει τοῦτο εἰς τόν Προξένον. Προξένος και Βαλῆς ἐταράχθησαν μαθόντες τό γεγονός, ἀλλά δέν ἦτο δυνατόν νά παρελθῇ, καί οὕτως ό Ίων κατήλθε μέχρις Ἑλασσόνης, διανύσας τό ἀπό Κοζάνης εἰς Ἑλασσόνα διάστημα ἐν μία ἡμέρᾳ.

Ό κάυσον καί ἡ ἐκ τοῦ ταξιδίου κόπωση δέν ἐφαίνετο νά εἶχον καταβάλῃ αὐτόν ἀφοῦ δέ περιεποιήθη τόν ἐαυτόν του, τόν ἠρώτησα ἂν θά εἶχε τήν διάθεσιν νά ἐπισκεφθῇ τό χωριό μου, καί νά κάμωμεν μερικά βήματα μέχρι τοῦ στρατώνος, συνήθη περίπατόν μου, ὅπου καλ' ἐκάστην ἐσπέραν μετὰ τά γυμνάσια τοῦ στρατοῦ ἐπαίξεν ἡ στρατιωτική μουσική.

Τό δέδωθη εὐχαρίστως. Μετὰ τήν ἐπιστροφήν μας εἰς τήν οἰκίαν, εἶχε ἦδη ἐπέλθῃ ἡ || νύξ καί ἡ ὥρα τοῦ δεῖπνου. Ἑκαθίσταμεν οἰκογενειακῶς εἰς τήν τράπεζαν, ἀλλ' ό Ίων ἐφαίνετο μὴ ἔχων ὄρεξιν. Κατόπιν τοῦ δεῖπνου κατέβη εἰς τό ἰσόγειον τῆς οἰκίας, ὅπου ἦσαν τά ἔραφεία τοῦ Προξενείου, χωρίς νά μᾶς εἴπῃ τίποτε. Ἐπειδὴ ὅμως ἐβράδυνε ν' ἀνέλθῃ καί ἔπρεπε ν' ἀναπαυθῇ μετὰ τήν κόπωσιν τοῦ ταξιδίου, κατέβην καί ἐγώ, διὰ νά τόν εἰδοποιήσω ὅτι ἡ κλίνη του ἦτο ἑτοίμη. Τὸν εὗρον ἐπὶ τινος καθίσματος σχεδὸν ἀνίσθητον καί μέ καταψύχρους τὰς χεῖρας! Εὐνόητος ό τρόμος μου. Ἀμέσως ἐκάλεσα τήν σύζυγόν μου, ἥτις, κατατρομάξασα ἐπίσης, ἔλαβεν ὄρεος καί κολώνων καί ἔρχιστε τὰς ἐντρίδας.

— Ἐάν πάθῃ τίποτε, τῇ εἶπον, πὼς θά τό ἀναγγεῖλω εἰς τόν πατέραν του;

Ἐπρεξά εἰς ἀναζήτησιν ἱατροῦ, ἀλλὰ δυστυχῶς τόν μόνον ὑπάρχοντα τότε Ἑλληνα δέν εὗρον εἰς τήν οἰκίαν του, οὔτε ἀλλαγῶ ὅπου τόν ἀνεζήτησα. Τότε ἐσκέφθην τόν Τούρκον στρατιωτικὸν Ἀβδουρχμάν ἐφέντην, τόν ὁποῖον ἀμέσως εὗρον καί μετὰ τοῦ ὁποῖου ἀμέσως ἐπρεξάμεν εἰς τό Προξενεῖον, ὅπου εὐτυχῶς εὗρομεν || τόν Ίωνα συνελθόντα. Ἦσαν τ' ἀποτελέσματα τῆς ἐκ τοῦ ταξιδίου κοπώσεως καί τοῦ καύσωνος.

Τήν ἐπινύσαν ἠθέλησε ν' ἀναχωρήσῃ, ἀλλὰ δέν τόν ἀφίσαμεν, ἐπειμείναντες ν' ἀναπαυθῇ μίαν τουλάχιστον ἡμέραν ἀκόμη. Τήν δεηθόμεν ἀφοῦ μετέβημεν εἰς Τσαριτσάνην πρὸς ἐπίσκεψιν τοῦ Μητροπολίτου Ἑλασσόνης, τό δέ ἐσπέρας, ἐνῶ ἐκαθήμεθα εἰς τὴν ἐξώστην τοῦ Προξενείου οἰκογενειακῶς, τὰ παιδιὰ μου μικρά τότε τήν ἡλικίαν καί μαθητεύοντας εἰς τήν ἀστικήν σχολήν Ἑλασσόνης, κατ' ἀπείτησιν τοῦ Ίωνος, ἐτραγούδησαν δημοτικὰ τραγούδια, τὸν «Ἑρμ-Δῆμο», τό «Λάγι' ἀρνί» καί ἄλλα πρὸς μερίστην αὐτοῦ εὐχαρίστησιν. (...)

Ἐπὶ τούτοις, ἐρίτμε Κυρία, εὐαρεστηθῆτε νά δεγθῆτε τήν διαθεβαίωσιν τῆς βαυβάτης πρὸς ὑμᾶς ὑπολήψεώς μου, μεθ' ἧς διατελῶ.

Πρόθυμος

Λάμπρος Ἐννάλης

[Φ.30, Ἀρχεῖο Ίωνος Δραγούμη, Γεννάδειος Βιβλιοθήκη]

ὅπως ὑποδείξωσι δῆθεν τοὺς ἐν αὐταῖς κρυπτομένους ἀντάρτας.

– Σήμερον ἀφίκοντο ἐκ Περλεπέ τρία τάγματα στρατοῦ.

224 – Σήμερον ἀφίκοντο περὶ τὰ 200 ἄτομα, ἄνδρες, γυμναῖκες καὶ παιδιά ἐξ Ἀρμενσκού, ἵνα διατυπώσωσι παράπονα διὰ τὴν γενομένην καταστροφὴν, ἀλλ' ἡ ἀστυνομία δὲν ἐπέτρεψεν αὐτοῖς τὴν εἰς τὴν πόλιν εἰσοδόν. Διήλθον τὴν νύκτα ἐν Μπουκόβω.

### 8 Αὐγούστου

– Ὁ Μπαχπάρ πασσᾶς ἀφίκετο προερχόμενος ἐκ Κρουσόβου.

– Ἀνώτερος ἀξιωματικός, μεταβάς ἄγνωστον ἐπὶ τινι ἐντολῇ εἰς Κρούσοβον, πιέζει τοὺς ἡμετέρους νά υπογράψωσι ἔγγραφον δι' οὗ πιστοποιοῦσιν ὅτι αἱ λεηλασίαι καὶ ἐμπρησμοὶ ἐγένοντο ὑπὸ τῶν ἐπαναστατῶν.

– Συμπλοκὴ ἐγένετο χθὲς ἐν Ζηβόνια, σχισματικῶ χωρίῳ, μεταξύ στρατοῦ καὶ συμμορίας· ἐφονεύθησαν 3 συμμορίται καὶ ἐπληρώθησαν πολλοί· ἐκ δὲ τοῦ στρατοῦ οὐδεὶς ἔπαθεν.

– Τῇ 7ῃ Αὐγούστου συνεπλάκη ὁ τουρκ[ικός] στρατός μετὰ ληστανταρτῶν ἐν Γκορντισόβω φονεύσας 9 ἐξ αὐτῶν. Πολλοὶ κάππαι κατεσχέθησαν.

225 – Τοὺς ἐν Καϊμακτσαλάν ἀδελφούς Φαρμάκη ἐπεσκέφθη ἐν τοῖς Καλυβίοις τῶν συμμορία ὑπὸ τὸν ἐκ Μπανίτσης ἀρχηγὸν Ἀλέξην, συνοδευόμενον ὑπὸ δύο Βουλγάρων ἀξιωματικῶν, παρ' ὧν ἔλαβε τρόφιμα καὶ τρία ὅπλα μετὰ 300 φυσιγγίων· ἔλαβον δὲ καὶ τὴν ὑπόσχεσιν ὅτι ἐν ἀνάγκῃ θὰ προμηθεύσωσιν αὐτοῖς τρόφιμα, ἀντὶ τῶν ὁποίων || θὰ λαμβάνωσι παρὰ τῶν ληστανταρτῶν ἀπόδειξιν πληρωθησομένην μετὰ τὴν ἀπελευθέρωσιν τῆς Μακεδονίας.

– Ἐν Φλωρίνῃ σήμερον (8 Αὐγ[ούστου]) ἐγένετο κατ' οἶκον ἔρευνα παρὰ τοῖς ἀδελφοῖς Τανάς Βελλιάν καὶ εὐρέθησαν, μία μεγάλη βόμβα, μία φιάλη ἐκρηκτικῶν ὑλῶν πλήρης, δύο πολύκροτα καὶ πολλὰ φυσιγγία. Ἐκ τῶν τριῶν ἀδελφῶν ὁ εἰς μόνον συνελήφθη καὶ ἐφυλακίσθη, τῶν δύο ἄλλων διαφυγόντων.

– Ἐν Σετίνῃ καὶ ἐν Κλεστίνῃ λέγεται ὅτι ἐθεάθησαν ἀντάρται ἐνδεδυμένοι τουρκικὰς στρατιωτικὰς στολὰς καὶ ἕτεροι βουλγαρικὰς τοιαύτας.

– Ἀπεστάλησαν ἐντεῦθεν εἰς Φλώριναν τῇ 7ῃ Αὐγούστου τέσσαρα τηλεβόλα πεδινά (τῶν 10 ἐκατοστομέτρων) καὶ δύο τάγματα στρατοῦ, ἅτινα ἐτράπησαν πρὸς καταδίωξιν τῶν συμμοριῶν.

– Χθὲς συνελήφθη ἐν Φλωρίνῃ γυνὴ ἐξ Ἀρμενσκού ἐπὶ τῆς ὁποίας εὐρέθησαν τρεῖς ζῶναι φυσιγγίων ὅπλου Γκρά. Ἦδη εὐρίσκεται ὑπὸ κράτησιν ἐν Φλωρίνῃ.

– Δύο ξυλοκόποι Ὀθωμανοὶ ὠδηγήθησαν χθὲς εἰς Φλώριναν ἔχοντες ἐξωρυγμένους [ὀφθαλμούς], τό κακούργημα διέπραξαν βούλγαροι λησταντάρται.

226 – Τῇ 7ῃ Αὐγούστου βουλγαρικὴ συμμορία ἐζήτησε καὶ ἔλαβε ζωτροφίας διὰ 300 ἄτομα ἐκ Νεγοβάνης. Εἰδοποιήθη περὶ τούτου ὁ μουδὴρ Νεβέσκης.

– Διὰ κήρυκος αἱ Ἀρχαὶ Φλωρίνης προσεκάλεσαν πάντα βουλούμενον καὶ ἔχον-



Οί Κομιτατζήδες φορολογοῦν περισσότερο τοὺς δικούς [μας] χωρικούς ἀπὸ τοὺς δικούς τους. Τὰ τρόφιμα ἀπὸ τοὺς δικούς μας χωριάτες παίρνονται.

[Τετράδιο 10 ἡμερολογίου]

## 77. 12 Αὐγούστου [1903]

666

Τὸ Νεστράμι ἔχει 400-500 σπίτια.

Ἡ Καστοριά ἔχει 1.700 σπίτια (Ἕλληνες, τοῦρκοι, ἑβραῖοι).

Οἱ βούλγαροι ἔκαψαν τέσσερα σπίτια στό Στρέμπρενο τήν 27ην Ἰουλίου (τοῦ Βαγγέλη Γεωργίου, Στέργιου Νικολάου, Χρήστου Χατζῆ).

Στό Βίτσι εἶναι ὁ Τσίλιος, ὁ Ἀλέξης, ὁ Κόλες (ἀπὸ τήν Μόκραινη), ὁ Μίσιος (ἀπὸ Βόδιστα). Στά Κορέστια εἶναι ὁ Μῆτρος Βλάχος, ὁ Τσακαλάρωφ, ὁ Λάζος Παπατραϊκος (Δύμπενη), Στέργιος (Ζέλενι).

Μίλησα τοῦ Δεσπότη· ἤθελα νά τόν πείσω νά κάμῃ τή δουλειά σάν καί μένα. Καί τὰ μικρότατα τὰ πιστεύω καί τὰ μεταχειρίζομαι. Καί ὅταν μιλοῦσα τοῦ Δεσπότη κατάλαβα πόσο μικρά ἦταν καί πῶς αὐτός δέν τὰ πίστευε καί φοβήθηκα.

Ὁ ἕνας λέγει:

– Εἶναι στά χέρια τῆς Εὐρώπης τώρα.

Ὁ ἄλλος λέγει:

– Δέν εἶναι καιρός τώρα γιά δουλειά, εἶναι πολύ ἀργά.

Ὁ ἄλλος λέγει:

– Περίμενε ἀκόμη 15 μέρες καί τότε ν' ἀρχίσουμε τήν ἐργασία ἐπὶ νέων βάσεων.

κι' ἐγὼ λέγω:

– Κάνε τώρα τὰ μετριώτατα ἐκεῖνα || πού μπορεῖς.

67

Ὁ Δεσπότης θέλει δουλειά πού νά φέρῃ ἀμέσως κάποιο ἀποτέλεσμα καλό γιά τὸ Μακεδονικὸ ζήτημα. Ἐγὼ θέλω δουλειά τέτοια πού νά προετοιμάσῃ τοὺς ἀνθρώπους, νά τοὺς κάμῃ καλλίτερους· καί αὐτὴ ἡ δουλειά θά ἔχει κάποια ἐπιρροή στά Μακεδονικά πράματα.

Στὴν Τιχόλιστα, μιά ὥρα ἀπὸ τήν Καστοριά, πῆγαν οἱ κομιῖτες τήν 11ην Αὐγούστου, χθές καί πῆραν ὅλα τὰ πράματα (ζῶα, γεννήματα) τοῦ δικοῦ μας Χατζηπαπαλάμπρου.

Ὁ δάσκαλος τοῦ Ἀετοζίου ζητεῖ κάτι παλιά χρήματα. Ὁ δάσκαλος Σταῦρος Παπαβασιλείου ἀπὸ τὸ Σμαρδέσι (μέ ὑαλιά καί μαῦρο ποκάμισο) υἱός



*Καστοριά (ΙΜΧΑ)*

τοῦ παπα-Βασίλη πού τόν σκοτώσαν στό Σμαρδέσι, ἦλθε κι' αὐτός καί ζήτησε προστασία καί βοήθεια. [Τετράδιο 10 ἡμερολογίου]

## 78. 13 Αὐγούστου [1903]

676

Ὁ στρατός ὅλος πῆγε στό Μαύροβο. Μένουν μόνο τά δύο τάγματα τῆς Ἐλασσόνης καί τῶν Σερβίων. Ὁ Χουσνῆ πασσᾶς διέταξε τοὺς στρατιῶτες νά μή σκοτώνουν τίς γυναῖκες καί τά παιδιὰ ὅσα εἶναι 10 χρονῶν καί κάτω, ὅλους τοὺς ἄλλους νά τοὺς σκοτώνουν. Ἀφότου ἔκαψαν οἱ Τοῦρκοι τό Δύμπενι καί Κωστενέτσι ὅλα τά γυναικόπαιδα πηγαίνουν στά βουνά· εἶδεμή πρῶτα δέν πηγαινάν.

Ὁ Χαϊρεντίν βέης τῆς χωροφυλακῆς πῆγε, λέγουν, στό Νερέτι καί Ἀρμενσκο.

Οἱ κομιῖτες ἔφυγαν στήν Κλεισούρα.

13 Αὐγούστου, ἀπόγευμα. Πῆρα τ' ἄλογο τοῦ Δεσπότη πού μέ περίμενε σ' ἓνα χωριό ἀπέναντι στήν Καστοριά (Δουπιάκοι) καί πῆγα στή Χρούπιστα· ἀπό κεῖ πῆρα τόν κάτω δρόμο καί πέρασα κοντά στό ποτάμι καί στό πολύ ὁμορφο γεφύρι τῆς Σμίξης· θά εἶναι πολύ παλιό βυζαντινό· στήν ἄλλη μεριά ἦταν ἓνα χωριό ἄλλοτε. Τό μέρος βαθειά χωμένο καί ἐξαίσιο· διάφορα δένδρα καί χαμόκλαδα· ψηλοὶ ὄχθοι καί ἀργά τ' ἀπόγεμα ἔφθασα στό Μπογατσικό. [Τετράδιο 10 ἡμερολογίου]

## 79. Καστοριά τῇ 13ῃ Αὐγούστου 1903

Ἀγαπητέ μοι φίλε κ. Παῦλε

Σέ ὀνομάζω φίλον διότι φρονῶ ὅτι τήν φιλίαν δέν ἀποτελεῖ ἡ προσωπική γνωριμία ἀλλ' ἡ σύμπτωσης καί συνταύτησις τῶν ἀρχῶν καί συναισθημάτων.

Μετ' εὐγνωμοσύνης εἰλικρινοῦς ἐδεξάμην τοὺς ἀποσταλέντας πρὸς ἡμᾶς ἐθνικούς ἄνδρας, τῶν ὁποίων ἡ παρουσία ἔάν συνέπιπτε κατὰ τάς ἀρχάς τῆς Ἀνοιξέως βεβαίως θά συνέτριβε τέλειον τάς βανδαλικὰς ὁρδὰς τοῦ δολοφονικοῦ Κομιτάτου. Ἀλλ' ὅπως ποτ' ἂν ἡ εὐγνωμοσύνη ἐθνική ὀφείλεται εἰς τόν ἄνδρα, ὅστις πρῶτος εἶχεν τόν πατριωτισμόν νά σκεφθῇ περί τῆς Ἑλληνικῆς γῆς, ἣτις ἐγκατελείφθη ἐπὶ σειρὰν τόσων ἐτῶν νά βάπτηται ἀπὸ τό ἱερόν αἷμα τόσων μαρτύρων τοῦ ἔθνους ἡμῶν χωρίς νά τείνη κανεῖς εὐήκοον οὓς εἰς τάς οἰμωγὰς τῶν δολοφονουμένων ἀδελφῶν μας, τῶν ὁποίων ἐχύθη ἀδίκως τό ἱερόν αἷμα,

τα τά απαιτούμενα συστατικά νά δηλώσῃ ἐγγράφως ὅτι δέχεται νά καταταχθῇ εἰς τὴν χωροφυλακὴν εἴτε εἰς τὴν ἀστυνομίαν. Οὐδεὶς προσέρχεται.

– Ἀξιωματικὸς τοῦρκος ὁμιλῶν πρὸς Ὀθωμανοὺς ἐν Φλωρίνῃ [εἶπεν] ὅτι εἰς τὴν πρώτην ἐκπυρσοκρότησιν ὅπλου ἐντὸς τῆς πόλεως θά προβῶσιν εἰς σφαγὴν κατὰ τῶν χριστιανῶν ἄνευ διακρίσεως ἐλλήνων καὶ βουλγάρων.

– Ἐν συνεδρίᾳ τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου ἐν Φλωρίνῃ ἀπεφασίσθη, ἀνωτέρα διαταγὴ, ὅπως προσκληθῶσιν οἱ μουχτάραι καὶ ἀζάδες τῶν χριστιανικῶν χωρίων τῶν μεμνημένων εἰς τὰ τοῦ Κομιτάτου καὶ δηλωθῇ αὐτοῖς ὅτι διὰ τελευταίαν φορὰν παρέχεται ἀμνηστία εἰς τοὺς φυγάδας, ἐάν οὗτοι προσέλθωσι καὶ καταθέσωσι τὰ ὅπλα, ἄλλως θά καταδιωχθῶσιν.

– Καθ' ἐκάστην οἰκογένειαν ἀναχωροῦσιν ἐκ Φλωρίνης εἰς Βιτώλια ἢ Θεσσαλονίκην.

## 227 9 Αὐγούστου

– Καθ' ἃ ἰσχυρίζεται ὁ Γεν[ικός] Ἐπιθεωρητής, ὁ Μπαϊράμ βέης ἐζήτησε παρά τῶν κατοίκων Κρουσόβου νά δηλώσωσι τὰ κλαπέντα καὶ διαρπαγέντα ὑπὸ τοῦ στρατοῦ ἀντικείμενα, ὅπερ παρεξήγησαν οἱ κάτοικοι, ἀποδώσαντες εἰς ὀπισθοβουλίαν τῆς Κυβερνήσεως ζητούσης νά ἐξαναγκάσῃ τοὺς κατοίκους Κρουσόβου νά υπογράψωσιν εἰς ἔγγραφον δηλοῦν ὅτι αἱ ἐν Κρουσόβῳ προξενηθεῖσαι καταστροφαὶ ἐγένοντο ὑπὸ τῶν βουλγάρων ληστανταρτῶν.

– Κατὰ τηλεγράφημα τοῦ αὐτοῦ Μπαϊράμ βέη κατεσχέθησαν 500 κτήνη καὶ δύο φορτία ἐπίπλων εἰς τι παρακείμενον τουρκικόν χωρίον.

– Τῇ 4ῃ Αὐγούστου ἐν Σλαχόβῳ (Ἀχρίδος) ἐγένετο συμπλοκὴ μεταξύ στρατοῦ καὶ 400 ἀνταρτῶν. Ἐφονεύθη εἰς βουλγαροδιδάσκαλος καὶ 36 ἀντάρται, οἱ δὲ λοιποὶ ἐτράπησαν εἰς φυγὴν. Πολλὰ ὅπλα καὶ ἐν τηλεβόλῳ ἐκ κερασέας κατεσχέθησαν. Ἐκ δὲ τοῦ στρατοῦ ἐφονεύθησαν 2 καὶ ἐτραυματίσθησαν 3.

– Τῇ 6ῃ Αὐγούστου εἰς χωρίον Μπούτσιν ἐγένετο σύγκρουσις, καθ' ἣν ἐφονεύθησαν 3 ἀντάρται, ἐκ δὲ τοῦ στρατοῦ ὁ ἀνθυπολοχαγὸς Ἑλμάζ ἐφέντης.

228 – Οἱ βούλγαροι Στρούγκας παρέδωκαν 12 μαρτίνια καὶ 37 διαφόρων συστημάτων ὅπλα καὶ 300 φυσίγγια. (Εἰδήσεις [ἐκ τῆς] Νομαρχίας).

– Διὰ τοὺς ἐκ τῶν χωρίων φυγάδας ὁ Νασήρ πασσάς ὥρισε προθεσμίαν μέρι τῆς 11ης Αὐγούστου νά ἐπανέλθωσιν εἰς τὰς ἐστίας των καὶ καταθέσωσι τὰ ὅπλα ὑποσχόμενος ἀμνηστίαν.

– Πέραν τοῦ χωρίου Βοσταράν εἰς τὰ βουνὰ τοῦ Καϊμακτσαλάν καὶ Τσέγανης τό Κομιτᾶτον ἔχει στήσῃ τό στρατηγεῖον του. (Εἰδήσεις [ἐκ] Φλωρίνης).

– Εἰς Πισοδέριον ἀπεστάλησαν ἐκ Φλωρίνης τέσσαρα τάγματα στρατοῦ μετὰ δύο τηλεβόλων\*.

\* Σημ.: Βλ. ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ἀρ. 43, σελ. 596-600.

διότι· δέν ἤθελαν νά δώσωσι προσοχήν εἰς τάς ἀλλεπαλλήλους αἰτήσεις καί παραστάσεις ἡμῶν.

(Οἱ ἄνδρες, ἂν καί ἀφίκοντο παρακαίρως, δηλαδή τάς παραμονάς τῆς Ἐπαναστάσεως, οὐχ ἦτον ὅμως ὡφέλησαν τόν τόπον ἡμῶν καίτοι δέν ἦτο δυνατόν νά προλάβωσι τήν ἔκρηξιν τῆς Ἐπαναστάσεως. Ἐν πρώτοις ἐγνώρι-  
σαν τόν τόπον καί ἀπέκτησαν ἀρκετούς φίλους οἵτινες ἐν προσεχεῖ μέλλοντι θά  
φανῶσι χρήσιμοι εἰς αὐτούς, συνεπλάκησαν πρός τό Κομιτάτον, ὃ τό σπουδαι-  
ότερον, συνετέλε||σαν ἄνευ ἀμφιβολίας εἰς τήν ἐπίσπευσιν τῆς Ἐπαναστάσεως, 2  
πρᾶγμα τό ὁποῖον μεγάλως ὡφέλησεν ἡμᾶς, διότι εὐρέθησαν τά ὄργανα τοῦ  
Κομιτάτου ἀπροπαράσχευα καί ἠνάγκασαν τά χωρία νά καταλείψωσιν εἰς τοὺς  
ἀγροὺς τήν συγκομιδὴν, πρᾶγμα τό ὁποῖον θά εἶναι ὁ ὀλεθρος τοῦ τόπου καί ἐκί-  
νησε τόν χόλον καί τήν ἀπελπισίαν τῶν ἀγροτικῶν πληθυσμῶν. Τέλος οἱ ἄνδρες  
ὑποθέτω προσεχῶς νά μᾶς χρησιμεύσωσιν, ἀλλά εἰς τοῦτο θά μᾶς ὀδηγήσῃ τοῦ  
ἀγῶνος τό ἀποτέλεσμα καί αἱ μετὰ τήν, ὡς ἐλπίζω, παντελεῖ τοῦ Κομιτάτου  
καταστροφὴν ἐνέργειαι τῶ βουλγάρων· ἴδωμεν.

Λύριον ἄρχεται ἡ πρώτη σύγκρουσις τοῦ στρατοῦ κατὰ τῶν ἐπαναστατῶν.  
φρονῶ δέ μετὰ πεποιθήσεως ὅτι θά ἔχωμεν βουλγαρικὴν σφαγὴν τοιούτων, οἷαν  
δέν ἐνθυμεῖται ἡ ἐποχὴ τοῦ Βουλγαροκτόνου.

(Οἱ ἐπιδύομαι προφορικῶς θά Σας εἴπωσι τά πάντα, ἀλλά δέν πρέπει νά ἀπο-  
γηρευθῇτε, τό μέν διότι αἱ περιστάσεις καί τῶν ἀνθρώπων αἱ δυστροπίαι ἀρκε-  
τάς ἔφεραν δυσκολίας εἰς τό ἡμέτερον ἔργον, τό δέ διότι δέν πρέπει νά ἔχωμεν  
τήν ἀξίωσιν μιᾶ ὁράξ ἀνθρώπων μας νά ματαιώσῃ εἰς διάστημα ἡμερῶν ὀλίγων  
οἰκοδόμημα, τό ὁποῖον ἀνεπυργώθη ἐπὶ σειρὰν 10 ὀλοκλήρων ἐτῶν, ὑπό μυρ-  
μηκιᾶς τοσούτων βαρβάρων καί ἀγρίων κακούργων.

Ἐλπίζωμεν εἰς τόν Θεόν τόν Πατέρα ἡμῶν, ὅστις δέν ἐγκατέλειψεν ἡμᾶς  
εἰς ἐποχάς πολλῶ ἀπαισιωτέρας· εἶναι ὅμως καιρός νά σκεφθῶμεν πλεόν καί  
ὁράττωμεν ἐπὶ τῆς δυστυχοῦς ταύτης γῆς καί εἴθε μίαν ἡμέραν νά γνωρισθῶμεν  
καί συσφίγξωμεν τάς χεῖρας ἡμῶν εἰς τόν προμαχῶνα τοῦτον, ἐφ' οὗ ἔταξε τήν  
ἐμὴν ἀσθένειαν τῆς πατρίδος ἡμῶν ἡ ἱερά φωνή.

Μετ' ἀγάπης ἀδελφικῆς καί εὐγνωμοσύνης

Κωνσταντ[ῖνος] Γεωργίου

[ψευδώνυμο Γερμανοῦ Καραβαγγέλη]

[Γ.Γ.] Πρόσφερε παρακαλῶ τάς εὐχάς μου τῇ ὑψηλῇ καί ὄντως εὐγενεῖ 3

### 13 Αύγουστου

– Αἱ οἰκογένειαι αἱ χριστιανικαὶ πάντων τῶν χωρίων τῆς Πρέσπας συνεκεντρώθησαν ὑπὸ τῶν ἀνταρτῶν εἰς τὰ χωρία Γέρμαν καὶ Λιουμπόινο, τῶν χωρίων αὐτῶν πυρποληθέντων ὑπὸ τοῦ στρατοῦ καὶ τῶν ἀνταρτῶν.

229 – Διαταγὴ Χιλμὴ πασσᾶ συνεστήθησαν 4 ἐπιτροπαὶ ὑπὸ 4 ὀθωμανῶν καὶ 2 χριστιανῶν, προκρίτων ἀπάντων τῆς πόλεως Μοναστηρίου ἐκάστη, ὅπως μεταβῶσιν εἰς τὰ χωρία καὶ || νουθετήσωσι τοὺς χωρικοὺς νὰ καταθέσωσι καὶ παραδῶσωσι τὰ ὅπλα, ἐπὶ τῇ ὑποσχέσει ὅτι θὰ τύχῃ τῆς Αὐτοκρατορικῆς χάριτος. Ἐκ τῶν χριστιανῶν διωρίσθησαν οἱ κ.κ. Γιάνκος Λάλλας, Κώτσιος Δάλλας, Γ. Γκῶγκος καὶ Γεώργιος Γκινάλης καὶ αἱ 4 ἐπιτροπαὶ ἀνεχώρησαν σήμερον ἐκ τεσσάρων τῆς πόλεως σημείων διευθυνόμεναι εἰς τὰ χωρία.

– Λέγεται ὅτι ἀνεκλήθη ὁ Ὁμέρ Ρουσδὴ πασσᾶς καὶ ἀντ' αὐτοῦ διωρίσθη ὁ Ἐδέμ πασσᾶς.

– Ἐν τῷ Καζᾷ Κιρτσόβου ἐλεηλατήθησαν ὑπὸ τοῦ στρατοῦ καὶ τῶν βασιβουζούκων καὶ ἐπυρπολήθησαν τὰ βουλγαρικά χωρία Ραμπέτινα, Ὁρλάντσα καὶ Τσέρ, ἐλεηλατήθη μόνον τὸ Δούπιανι.

– Ἡ χριστιανικὴ συνοικία Κιρτσόβου “Βαρός” ἐπυρπολήθη ὑπὸ τοῦ στρατοῦ καὶ τῶν Κιρτσοβιτῶν τούρκων.

230 – Ἐγκύκλιος τοῦ Ὑπουργείου τῶν Ἐσωτερικῶν διατάσσει || τὰς πολιτικές καὶ στρατιωτικές Ἀρχάς νὰ πυρπολῶσι μὲν τὰ χωρία τῶν ἐπαναστατῶν, νὰ μὴ διαρπάζωσι δὲ τὰ ἐν αὐτοῖς.

– Τῇ 4ῃ Αὐγούστου 70 στρατιῶται ἐν Πρέσπα καταδιωκόμενοι ὑπὸ βουλγάρων ἀνταρτῶν πανταχόθεν, κατέφυγον εἰς τὸ χωρίον Πόπλη καὶ συνενωθέντες μετὰ τῶν ἐκεῖ βασιβουζούκων ἀπέκρουσαν τὰς ἐπιθέσεις των. Μετὰ τινὰς ἡμέρας ἀπεστάλη αὐτοῖς ἐπικουρία· οὕτω δὲ κατέρωθωσαν νὰ ἐξαγάγωσι τὰ γυναικόπαιδα καὶ ὀδηγήσωσιν αὐτὰ εἰς Νάκολετς οἱ βασιβουζούκοι. Οἱ ἐν τῷ χωρίῳ μέιναντες 110 στρατιῶται ἐκλείσθησαν εἰς τὰς 18 ὑπολειφθείσας τουρκικὰς οἰκίας· μετὰ δὲ τὴν ἀναχώρησιν τῶν βασιβουζούκων καὶ τῶν γυναικοπαίδων διήρπασαν τὰς οἰκίας των καὶ εἴτα ἐπυρπόλησαν αὐτάς.

Οἱ Ποπλιῶται τούρκοι ἤγειραν ἀγωγὴν κατὰ τῶν ἐπαναστατῶν αἰτοῦντες ἀπόδοσιν διαρπαγείσης καὶ καταστραφείσης περιουσίας των καὶ οὐχὶ κατὰ τῶν στρατιωτῶν.

– Τῇ 3ῃ ἰδίου βουλγαρικὴ συμμορία εἰσῆλθεν εἰς Ράμπη (Πρέσπας), ἐκάλεσεν ἡμέτερον Σπύρον Παπαναούμ ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ, ἔνθα μετὰ σύντομον διαδικασίαν, καθ' ἣν ἐξηνάγκασεν ἡ συμμορία τοὺς οἰκείους τοῦ Σπύρου νὰ καταθέσωσιν ὅτι εἶναι ἔνοχος ἐσχάτης προδοσίας συνεννοούμενος μετὰ τῶν τούρκων, ἐφονεύθη· τοὺς οἰκείους τοῦ ἀπήγαγεν εἰς τὰ ὄρη· οἱ τούρκοι πνέουσι τὰ μένεα κατὰ τῶν ἡμετέρων ἐν τῇ περιοχῇ ἐκείνῃ, διότι παρεξηγοῦσι τὴν ἀπαγωγὴν.

231 – Τῇ 13ῃ ἰδίου μετὰ πολὺν χρόνον περὶ τὴν Νέβεσκαν μάχην καθ' ἣν ὁ στρατὸς ὑπεχώρησεν, οἱ ἐπαναστάται εἰσῆλθον ἐντὸς τῆς κωμοπόλεως, πυρπολήσαντες

κυρία. ἥτις ἔρριψε τό πρῶτον χρῆμα εἰς τό ἱερόν ἔδαφος τῆς Μακεδονίας. Εἶθε  
νά εἶναι ἀπαρχή μέλλοντος δι' ἡμᾶς αἰσιωτέρου καί νά χρησιμεύσῃ ὡς ἀφορμή  
νά σπρέψωσιν οἱ ἡμέτεροι τό βλέμμα των πρὸς τό μέρος τοῦτο ἐξ οὗ ἐξαρτᾶται  
τό μέλλον καί ἡ ζωή τοῦ ὅλου Ἑλληνισμοῦ. Ὁ Θεός ὁ ἅγιος ὁ καρδίας καί  
νεφρῶν ἐτάζων, δώσῃ Αὐτῇ κατὰ τήν καρδίαν καί τῷ σεβαστῷ Γέροντι καί  
φιλογενεστάτῳ πενθερῷ Στ. Δραγούμῃ τά σέβη μου καί τοὺς ἀσπασμούς τοὺς  
ἀδελφικούς τοῖς ἐταίροις πᾶσι.

ὁ ἴδιος

#### 80. 14 Αὐγούστου [1903]

68

Καπνὸς φαίνονταν στή Γχορέντση τό πρῶτ' ὅταν ἤμουν στό δρόμο. "Όταν  
ἔφυγα ἀπὸ τό Μπογατσικό σήμερα τό πρῶτ' ἦλθαν καί μέ ἀποχαιρέτησαν ὅλοι  
οἱ Μπογατσίῳτες καί δέν εἶχα διάθεση καί τοὺς ἔλεγα νά μὴν πάγουν πάρα  
πέρα καί αὐτοὶ ἤρχονταν τήν στιγμή πού μ' ἀποχαιρέτησαν ἐπέμεναν νά πά-  
ρω μιά ὀμπρέλλα νά μὴ μέ κάψῃ ὁ ἥλιος. Αὐτό ἤθελα καί γώ! Καί ἔφυγα θυ-  
μωμένος ἀπὸ τήν πατρίδα μου.

Τό ἀπόγευμα ἀργά φθάσαμε στό Βλάτσι.[Τετράδιο 10 ἡμερολογίου]

#### 81. 15 Αὐγούστου [1903]

686

Καθαρὰ σπιτάκια, μέ δύο πατώματα τά περισσότερα, || σοβαδισμένα, 686  
ἀσβεστωμένα. Καπνοδόχες ἀπὸ πλάκες χτισμένες, σκαλοπάτια ἀπὸ πλάκες·  
καί πλάκα μέ τήν πλάκα ἐνωμένη μέ μιά ἄσπρη γραμμὴ ἀπὸ ἀσβέστη. Very  
weat.

Ὁροπέδιον Λειβάδι. Πῆγα μέ τ' ἄλογο στό Μουρίκι ἐπάνω. Φαίνεται ἀπὸ  
κεῖ μιά ἐκκλησία τῆς Κλεισούρας. Ἀκούσαμε ὁμοβροντίες, εἶδαμε καπνοὺς,  
ἓνα χωριὸ ἐκαίονταν (ἴσως ἡ Ζαγοριτσάνη;). Ἐκεῖ ἀνάμεσα στίς μικρὲς βαλα-  
νιόες πού ἦταν χαμόκλαδα κάθονταν ὁ μουδῖρης τοῦ Βλατσίου, Ἀλβανός, νέος.  
Κάθισα κοντά του· μ' ἔδωσε τά ὑαλιά του καί εἶδα μακρυὰ· ἡ Κλεισούρα δέν  
φαίνονταν. Ἀκούονταν τουφέκια καί κανόνια πού καί πού. Ὁ στρατός τῆς Κα-  
στοριᾶς εἶχε κάμει ὅλος μαζί ἔφοδο κατεπάνω τῶν βουλγάρων πού εἶχαν κατα-  
λάβει τήν Κλεισούρα.

[Τετράδιο 10 ἡμερολογίου]

δέ στρατῶνα καί διοικητήριον ἀπεσύρθησαν εἰς τὰ ὀχυρώματά των.

– Ὁ Ρουμάνος ἐνταῦθα Πρόξενος κατήρτησε ἐπιτροπὴν, ἥτις ὑπὸ τὴν προεδρίαν Κωστή τινος Μάζα περιερχομένη συνοικίας καὶ ἀγορὰν καταγράφει ρουμουνους κατοίκους καὶ παρεπιδημοῦντας ἐνταῦθα. Διὰ νὰ ἐννοήσῃ δέ τις μετὰ ποίου ζήλου ἢ ἐγκριτος αὕτη ἐπιτροπὴ ἐκτελεῖ τὸ ἀνατεθέν αὕτη ἔργον, ἀρκεῖ νὰ γνωρίζῃ ὅτι καὶ κάτοικον Ἰωαννίνων παγουροποιόν ἐνταῦθα τὸν Γεώργιον Τσαρπλανάν ἐπεχείρησε νὰ καταχωρήσῃ ἐν τῇ πλουσίᾳ αὐτῆς στατιστικὴ ὡς ρουμούνον.

#### **14 Αὐγ[ούστου]**

– Σήμερον κανονιοβολοῦνται τὰ πέριξ τοῦ Σμιλέβου δάση ἐνθα πολυάριθμοι ἐπαναστάται· συνεχῆς πυροβολισμός καὶ κανονιοβολισμός ἀκούεται εἰς Μπράτιν-δολ.

– Τῇ 13ῃ ἰδίου ἐπυρπολήθη ἡ Λιουμπόινα καὶ ἡ Μπρατουσίνα Πρέσπας.

#### **16 Αὐγούστου**

– Χθές ἤχθησαν 60 περίπου χωρικοὶ ἐκ Μπέλλα-Τσέρκφας, συλληφθέντες ἐν Σμιλέβω.

232 – Λέγεται ὅτι ἐπυρπολήθησαν ὑπὸ τοῦ στρατοῦ τὸ Σμίλεβον καὶ τὸ παρακείμενον χωρίον Μέτιμερ.

– Τῇ 8ῃ Αὐγούστου συμπλοκὴ ἐγένετο μετὰ τοῦ στρατοῦ καὶ συμμοριτῶν ἐν τῷ χωρίῳ Σόπ. Λέγεται ὅτι ἐφονεύθησαν πολλοὶ ἐκ τῶν ἀνταρτῶν, ἐκ δὲ τοῦ στρατοῦ ἐτραυματίσθησαν 2. Κατεσχέθησαν 4 Γκρά καὶ 1 Μάνλιχερ.

– Τῇ 12ῃ Αὐγούστου ἐγένετο ἐπίθεσις βουλγάρων ληστανταρτῶν κατὰ τῆς Νεβέσκης. Ἐπικουρίαι ἀπεστάλησαν ἐκ Φλωρίνης ὑπὸ τὸν Ἰμπραῖμ βέην, κατεδίωχθησαν οἱ ἀντάρται μέχρι Ζέλενιτς, ἀγνωστος ὁ ἀριθμὸς τῶν φονευθέντων.

– Τῇ 13ῃ Αὐγούστου αἱ βουλγαρ[ικαῖ] συμμορίαι ἐπυρπόλησαν τὸ τουρκικόν χωρίον Λάχτσι (Ρέσνης).

– Τῇ 13ῃ Αὐγούστου συνεπλάκησαν βούλγαροι λησταντάρται μετὰ τοῦ στρατοῦ παρά τὸ Μράμορετς τῆς Δέμπριτσας. Ἐφονεύθησαν 20 βούλγαροι ἀντάρται καὶ κατεσχέθησαν 20 ὅπλα καὶ ἓν πηλήκιον, ἀξιωματικοῦ. Ὁ ἀρχηγὸς Ἄρσε Τάσκο ἐφονεύθη.

233 – Τῇ 14ῃ Αὐγούστου 6 τάγματα στρατοῦ ὑπὸ τὴν διοίκησιν τοῦ συνταγματάρχου Ἐδέμ βέη ἀνεχώρησαν ἐκ || Μαυρόβου καὶ διηυθύνθησαν πρὸς τὴν Κλεισοῦραν. Πάντας τοὺς λησταντάρτας τοὺς κατέχοντας τὰς κορυφὰς τῶν ἐπὶ τῆς ὁδοῦ μέχρι Κλεισοῦρας λόφων προσέβαλον καὶ κατεδίωξαν, οὕτως ὥστε ἀποκατέστη ἡ συγκοινωνία. Πάντα τὰ κτήνη ἅτινα εἶχον ἀρπάσῃ οἱ ἀντάρται ἐκ τῶν χωρίων κατεσχέθησαν καὶ ἀπεδόθησαν τοῖς χωρικοῖς.

– Τὰ ὑπὸ τὸν Μπαχτιάρ πασσάν στρατεύματα ἐνῶ ἐπέστρεφον ἐξ Ἀχρίδος συνηντήθησαν μετὰ συμμοριῶν βουλγαρικῶν καὶ συνεπλάκησαν· ἐφονεύθησαν 60 ἀντάρται καὶ 2 συνελήφθησαν ἑνοπλοι. Κατεσχέθησαν 10 ἐπανωφόρια καὶ 1 πηλή-



82. 15 Αὐγ[ούστου] 1903

Σέβαστέ μοι κύριε [Στέφανε] Δραγούμη

Ὁ υἱὸς ὑμῶν ἐπεχείρησεν ἀληθῶς περιοδεῖαν εἰς τό ἐσωτερικόν.

Ἐξ Ἑλλάσπόνος εἶχομεν τήν εἰδήσιν ὅτι εἶχεν ἀφιχθῆ ἐκεῖ καί ὅτι ἐπρόκειτο ν' ἀπέλθῃ ἐκεῖθεν. Δέν εἶχομεν ἐκ Μοναστηρίου νεωτέραν τινά εἰδήσιν ἀλλά δέν ἀμφιβάλλω ὅτι θά || ἐπέστρεψεν ἤδη.

2

Ἐάν ὅμως πρὸς ἐντελῇ ἡσυχίαν ὑμῶν θεωρεῖτε ἀναγκαῖον νά τηλεγραφήσωμεν εἰς Μοναστήριον διὰ νά ἐρωτήσωμεν ἐάν ἐπανῆλθε, σᾶς παρακαλῶ νά μοι τό καταστήσητε γνωστόν διὰ ν' ἀποστείλωμεν τό τηλεγράφημα.

Σᾶς ἀνακοινῶ ἐκτάκτως ὅτι ἡ περιοδεῖα Ἰωνος ἐγένετο κατὰ πρόσκλησιν τοῦ Ἰππουργείου.

Διατελῶ μετ' ἐξόχου ὑπολήψεως

Προθυμότατος

Δ. Πανᾶς

83. Κατορθώθη ἔνωσις τῶν βουλγαροφώνων μεταξύ των καί ἀποχωρισμός τούτων ἀπό τόν ἑλληνισμόν.

Ὁ μόνον δέν ὑπάρχει ἀπότομος χωρισμός μεταξύ σχισματικῶν καί ὀρθοδόξων βουλγαροφώνων, ἀλλ' ἐκεῖνο ὅπερ ἐπεδίωκον οἱ βούλγαροι ἐγένετο, δηλαδή ἡ ἔνωσις ἀπάντων τῶν βουλγαροφώνων πρὸς κοινήν δρᾶσιν καί ὁ ἀπότομος αὐτῶν ἀποχωρισμός ἀπό τῶν ἑλληνοφώνων οἵτινες ἔμειναν ἀδρανεῖς.

Ἡ Εὐρώπη βλέπouσα ὅτι τά ἐν ἐπαναστάσει διαμερίσματα χωρίζονται ἀποτόμως ἀπό τῶν μή ἐν ἐπαναστάσει θά κρίνῃ ὅτι οἱ Βούλγαροι ἔχουν ἐπιρροήν ἐπὶ τῶν πρώτων ἀφοῦ ἐξεγείρονται αὐτά, δέν ἔχουσι δ' ἐπιρροήν ἐπὶ τῶν δευτέρων, ἀφοῦ δέν κατάρθωσαν νά ἐξεγείρουν αὐτά, θ' ἀποχωρισθῇ δ' ἐν τῇ διαιτησίᾳ αὐτῶν ἡ χώρα ἡ ἐπαναστατημένη ἀπό τῆς μή ἐπαναστατημένης, διὰ γραμμῆς διερχομένης ἀπό τῶν τελευταίων πρὸς νότον καί δυσμᾶς χωρίων ὧν οἱ κάτοικοι ὁμιλοῦσι τήν βουλγαρικήν γλῶσσαν.

Διὰ γενικῆς ἐπαναστάσεως σθενύεται ἡ γραμμὴ τοῦ χωρισμοῦ.

[Ἰων]

84. Τινές τῶν ἐν Μακεδονίᾳ πληθυσμῶν ἐξηπατήθησαν ὑπὸ τοῦ βουλγαρικοῦ Κομιτάτου· ἄλλοι δέ τινες ἐξεβιάσθησαν ὑπ' αὐτῶν διὰ παντοίων βδελυρῶν



*Παῦλος Μελάς (ΙΕΕΕ)*

κακουργημάτων ὅπως μή ἀντιδράσωσιν εἰς τὰς ἐνεργείας αὐτοῦ, ἐνῶ αἱ ἐνεργεῖαι αὗται —παρά τὰ προσχήματα καί τὰ ψεύδη— οὐδένα ἄλλον σκοπὸν ἔχουσιν ἢ τὸ νὰ ἐκθέσωσι τοὺς Μακεδόνας ἀπέναντι τῶν νομίμων Ἀρχῶν, νὰ ἐξεγείρωσι τὸν θρησκευτικὸν φανατισμὸν τοῦ μουσουλμανικοῦ ὄχλου καὶ νὰ ἐγκαταλείπωσιν ἔπειτα αὐτοὺς ἔρμαιον εἰς τὸν δῆμιουργηθέντα φανατισμὸν.

Ὁ Ἑλληνικὸς πληθυσμὸς Μοναστηρίου ἐντόνως διαμαρτυρόμενος ἐνώπιον πάντων κατὰ τῶν ὑποούλων καὶ ὅλως ἰδιοτελῶν σκοπῶν τοῦ βουλγαρικοῦ Κομιτάτου δῆλοι ὅτι ἀποκυρήττει αὐτούς.

Ἐν Μοναστηρίῳ τῇ 15ῃ Αὐγούστου 1903

[Ἴων Δραγούμης]

85. 17 Αὐγούστου 1903

ιδ'

πορτοκαλί 33

[Ο] Παῦλος γράφει ἀπὸ 3 Αὐγούστου:

«Ἐτοιμάζω σῶμα 50 Κρητῶν ἐπὶ κεφαλῇς τοῦ ὁποίου τίθεμαι μετὰ καὶ δύο ἄλλων ἀξιωματικῶν. Εἰς τὰ σύνορα ἔχω ὄπλα διὰ 100 ἄλλους ἐγχωρίους Μακεδόνας οὓς θά μοι στείλῃ Καραβαγγέλης μεθ' οὗ συνεννοήθῃν ἤρῃ».

Δέν γνωρίζω ἂν ἐλάβετε τὸ γράμμα τοῦ Παύλου· ὅπωςδήποτε ἐτοιμάσατε τὰ 100 παιδιὰ πού ζητεῖ ὁ Παῦλος, πάρετε Κοζανίτας, Σιατιστεῖς κτλ.

Κρατήσατε δέ καὶ τοὺς 10 Κρητικούς. Ἐν Κοζάνῃ συνεννοηθῇτε μέ τὸν ἱατρὸν Μεταξᾶν. Τὸ νέον σῶμα δέν πρέπει νὰ πηγαίνει μέ τὸν στρατὸν ἀλλὰ νὰ καταδιώκῃ τοὺς κομίτας στὰ βουνά καὶ στὰ χωριά, πρέπει νὰ προστατεύῃ τοὺς χωρικούς καὶ νὰ τοὺς βγάλῃ ἀπὸ τὰ χέρια τῶν κομιτῶν.

Μέ τὸν κομιστὴν τοῦ γράμματός τούτου στείλατε γράμμα κρυπτογραφικόν (χωρὶς ἐπιγραφὴν καὶ ὑπογραφὴν) || καὶ πληροφορήσατέ με ἂν ὑπεγράφη διαμαρτύρησις. Εἰς τὸν κομιστὴν μή εἰπῇτε νὰ δώσῃ τὸ γράμμα σας εἰς ἐμέ ἀλλὰ νὰ εἰπῇτε νὰ τὸ δώσῃ εἰς ἐκεῖνον πού τοῦ ἔδωκε τὸ πρὸς σᾶς γράμμα (διότι δέν τοῦ τὸ ἐνεχείρησα ἐγώ).

Τί γίνεται ὁ Κῶτες καὶ τὰ Κορέστια; Κατορθώσατε νὰ συνεννοηθῇτε μέ τὸν Κῶτε:

[Ἴων]

2

κιοι. Οί συμμοριται ανήρχοντο εις 300 υπό τον αρχηγόν Γεώργην.

– Τά υπό τον Μπαχτιάρ στρατεύματα τη 14η Αύγουστου συνεπλάκησαν μετά 300 βουλγάρων άνταρτών μεταξύ Σφέτη Πέτρε καί Μπόχιστα. Λέγεται ότι ή συμμορία ολόκληρος έξωλοθρεύθη, έκ δέ του στρατού έφονεύθησαν 2 καί 1 άξιωματικός έτραυματίσθη. Έκειθεν ό Μπαχτιάρ πασσας μετά των στρατευμάτων κατηνύνη εις Σμίλεβον. (Ειδήσεις Γενικής Διοικήσεως).

234

– Τη 13η Αύγουστου στρατός καί βασιβουζούκοι έπυρπόλησαν τά χωρία Λιουμπόινο καί Μπρατουσίνα (Πρέσπας), των γυναιοπαίδων διασωθέντων εις τό δάσος. Τη 15η όμως Αύγουστου έπετέθησαν καί κατά των έν τώ δάσει κρυπτομένων γυναιοπαίδων. Πολλά γυναικόπαιδα έσφάγησαν καί πολλά γυναίκες ήτιμάσθησαν.

– Σήμερον δύο χωρικοί έκ Μπρατουσίνας έλθόντες ένταυθα έξέθηκαν τά συμβάντα εις τό Ρωσικόν καί τό Αυστριακόν Προξενείον. Ό κ. Κραι συνεβούλευσεν αυτούς ν' αναφερθώσι δι' αναφοράς εις τον Γεν[ικόν] Επιθεωρητήν, έβοήθησε δ' αυτούς καί χρηματικώς.

#### 18 Αύγουστου

– Τήν νύκτα της 17ης Αύγουστου έπολιορκήθη υπό στρατού καί διατελει εισέτι έν πολιορκία ή έν τη πόλει Μοναστηρίου συνοικία Γενή, συνεπεία της διαδόσεως ότι 50 καί κατ' άλλους 300 άντάρται εισήλθον εις την πόλιν.

– Έχουν μείνει έντός των οικιών αυτών οι χωρικοί των έξής χωρίων της περιφερείας Κορεστίων-Πρέσπας: Δούπενι, Ρουβνίκι, Ζέλοβο (έπήραν οι κομίται έκ Ζελόβου διά της βίας 15 χωρικούς οίτινες αποδράντες επέστρεψαν εις τό χωρίον), Πισοδέρι.

– Έν τοις χωρίοις όπόθεν απήλθον οι χωρικοί μένουν μόνον γυναικές τινες καί γέροντες.

235

– Έν τη περιφερεία Κορεστίων-Πρέσπας έκάησαν υπό των τούρκων: Νάκολετς (15 σπίτια), Λιουμπόινο, Βρατουσίνα, Ράμπι, Πόπλι (τά || χριστιανικά σπίτια), Γράζντανι (μένουν 20 σπίτια), Χόρσοβα, Βερνίκι, Κώστενετς, Λαμπάνιτσα (μένουν 20 σπίτια), Δύμπενι, Σεστόβα(;).

– Τη 13η Αύγουστου βουλγαρική συμμορία απήγαγε 4 άγωγιάτας, δύο χριστιανούς καί δύο όθωμανούς, μετά 16 φορτίων έμπορευμάτων μεταβαίνοντας έκ Ρέσνης εις Άχρίδα.

– Τη 15η Αύγουστου 15 βούλγαροι άντάρται μεταβάντες εις τά χωρία Κότορι Άνω καί Κότορι Κάτω, έλαβον παρά των μουχτάρηδων τάς σφραγίδας, έλληνικάς καί βουλγαρικάς.

– Τη αύτη ήμέρα επί των βουνών του χωρίου Λεσιάν (Δημπάρτσας) έγένετο συμπλοκή μεταξύ στρατού καί βουλγάρων ληστανταρτών, υπό τον παπα-Βασίλειον. Έζωγρήθησαν δύο άντάρται καί μία σημαία.

– Τη αύτη ήμέρα έν Νεβέσκη έφονεύθησαν 2 βούλγαροι καί κατεσχέθησαν τά όπλα των.

86. 18 Αὐγούστου [1903]

(Ἐλπίστα χθές νά νοιώσω πώς αἰσθάνονται οἱ στρατιῶτες, οἱ Ἀρβανῖτες καί οἱ Τοῦρκοι, πού ἀρπάζουν κι' ἐρημώνουν χωριά καί πολιτεῖες καί δέν μπόρεσα νά τό καταλάβω. Τί εἶναι ἐκεῖνος ὁ πόθος ν' ἀρπάζουν πράγματα, πράγματα κι' ἄλλα πράγματα, ὅσα «οὐς καί βρώσις ἀφανίζει»:

[Τετράδιο 10 ἡμερολογίου]

87. Σεβαστέ μοι κύριε Δραγούμη

Κατά τηλεγράφημα τοῦ κ. Κυπραίου, σήμερον ληφθέν, ὁ υἱός ὑμῶν ἐπανῆλθεν εἰς Μοναστήριον.

Μετ' ἐξόχου ὑπολήψεως

Προθυμότατος

Δ. Πανᾶς

18 Αὐγ[ούστου] 1903

88. Κύριε Πρόξενε

Συμφώνως τῇ τηλεγραφικῇ διαταγῇ τοῦ ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν Σ. Ὑπουργείου λαμβάνων τήν τιμὴν νά υποβάλω ὑμῖν ἔκθεσιν περί τῆς ἐν τῇ περιφερείᾳ, ἣν διέτρεξα, καταστάσεως παρακαλῶ ὅπως εὐαρεστούμενος διαβιβάσῃτε ταύτην τῷ Β. Ὑπουργείῳ.

Α') Περιῆλθον ἰδίως τήν ζώνην τῆς ἐπαφῆς τῶν καθαρῶς Ἑλληνικῶν καί τῶν βουλγαροφώνων πληθυσμῶν ἀπό Κοζάνης μέχρι Καστορίας, ἐξελθόν δέ τῆς ζώνης ταύτης κατῆλθον καί μέχρι Σερβίων καί Ἑλασσόνης.

Οἱ βουλγαροφῶνοι εἶναι πλὴν τῶν μεταναστευόντων καθαρῶς ἀγροτικός πληθυσμός, ἐνῶ οἱ Ἕλληνες πρὸς τὰς ἀγροτικὰς ἐπιδίδονται καί εἰς ἄλλας ἐργασίας, εἶναι δέ οὗτοι μετὰ καί τῶν ἐξελληνισμένων Ἀλβανῶν καί Βλάχων οἱ φορεῖς τοῦ πολιτισμοῦ καί μετὰξὺ τῶν ἄλλων πληθυσμῶν τῆς Μακεδονίας. Ἀλλ' εἴτε ἕνεκα τοῦ Ἑλληνικοῦ χαρακτῆρος εἴτε ἕνεκα τῶν περιστάσεων πλεῖστοι ἀποδημοῦσι καί ἐργάζονται ἐν τῇ ξένῃ, δι' ὃ καί πολλάκι τῶν Ἑλληνικῶν κωμοπόλεων πάσχουσι λειψανδρίαν.

Οἱ κάτοικοι τοῦ καθαρῶς Ἑλληνικοῦ διαμερίσματος, ὅσους εἶδον, μοι ἐφάνησαν ἀνήσυχοι διὰ τό μέλλον καί προσδοκῶντες λύσιν ταχείαν, ἂν μὴ συμφέρουσαν, τοῦ Μακεδονικοῦ ζητήματος, ἐπειδὴ ἡ κατάστασις τοῦ Ὁθ[ωμανικοῦ]

– Τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ ἐγένετο συμπλοκή ἀνταρτῶν καὶ στρατοῦ ἐν Δόλεντσι (Δεμίρ-Ισάρ). Ἐφονεύθησαν 10 βούλγαροι, 7 ὄπλα κατεσχέθησαν.

236 – Τῇ 16ῃ Αὐγούστου ὁ τουρκικὸς στρατὸς ὑπὸ τὴν διοίκησιν τοῦ Εἰσέμ βέη ἐρευνήσας τὰ περὶ χωρὰ τῆς || Κλεισούρας εἰσῆλθεν εἰς τὴν πόλιν, ὁ δὲ μουδὶρης ἀνέλαβε τὰ καθήκοντά του. Ἡ καταδίωξις τῶν ἀνταρτῶν ἐξακολουθεῖ. Περί τούτους 200 ἐφονεύθησαν, ἐκ δὲ τοῦ στρατοῦ 2 ἐφονεύθησαν καὶ 2 ἐτραυματίσθησαν. Βούλγαροι λησταντάρται φεύγοντες ἐκ Κλεισούρας ἔθηκαν πῦρ εἰς τὰ χωρία Ζαγοριτσάνη, Μπόμπιστα, καὶ Τσερένιτσα. Ἐξερράγησαν πολλαὶ βόμβαι καὶ πολεμοφόδια. Μεταξὺ τῶν φονευμένων ὑπάρχουσι καὶ 4 ἀρχηγοί, ὧν ἡ ταυτότης δὲν ἐξηκριβώθη.

– Τῇ 16ῃ Αὐγούστου τὰ ὑπὸ τὸν Σαῖτ πασσὰν στρατεύματα συνεπλάκησαν ἐπὶ τοῦ ὄρους Περιστερίου. Τέσσαρες ἐκ τῶν ἀνταρτῶν ἐζωγρήθησαν καὶ 4 ἐφονεύθησαν.

– Ἐν Μπρατουσίνα (Πρέσπας) τὰ στρατεύματα συνεπλάκησαν μετὰ ἀνταρτῶν, 3 ἐζωγρήθησαν καὶ 7 ἐφονεύθησαν· κατεσχέθησαν 7 ὄπλα, ἐν πολύκροτον καὶ 340 φυσίγγια.

– Τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ ὁ Ἰβραήμ βέης ἐπολιόρκησε τὸ Ζέλενιτς· 9 ἐκ τῶν ἐν τῷ χωρίῳ κρυπτομένων ἀνταρτῶν παρεδόθησαν μετὰ τῶν ὄπλων των.

237 – Τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ οἱ ἀντάρται φεύγοντες ἔθηκαν πῦρ εἰς τινὰ τῶν οἰκιῶν ἐν Σμιλέβω, τὸ πῦρ μετεδόθη || καὶ εἰς τὰς ἄλλας οἰκίας. Ἐξερράγησαν πολλαὶ βόμβαι.

– Τάγμα ἐφέδρων Κορυτσᾶς τῇ 17ῃ Αὐγούστου συνεπλάκη ἐν Νάκολετς μετὰ ληστανταρτῶν. Ἐφονεύθησαν ἀρχηγοὶ Νίτσωφ, Νικόλα Κοκάρεφ, Πάντελ Μπόζιν, Λάμπο καὶ Τόδωρ, ἐζωγρήθη δὲ ὁ Πάντε Τάσε. Ἀνεκαλύφθησαν ἐγγραφα κρυπτόμενα ὑπὸ τὴν γῆν, ἥδη δὲ μεταφράζονται. Κατεσχέθησαν 6 ὄπλα καὶ μία λόγχη. 30-40 οἰκογένειαι αἰτινες εἶχον φύγει εἰς τὰ βουνά, ὠδηγήθησαν ὑπὸ τοῦ στρατοῦ εἰς τὰς ἐστίας των. (Εἰδήσεις Γεν[ικῆς] Διοικήσεως).

– Κατ' ἀνακοίνωσιν τοῦ Χιλμῆ πασσᾶ, οὗτος συνεπεῖα συστάσεων γενομένων αὐτῷ ὑπὸ τοῦ ἐν Ἀθήναις Πρεσβευτοῦ τῆς Πύλης Σααδρεδὶν βέη αἰτήσῃ τοῦ κ. Ράλλη περὶ προφυλάξεως τῶν κωμοπόλεων Κλεισούρας καὶ Νεβέσκης, ἔδωκε τὰς δεούσας διαταγὰς, οὕτως ὥστε οὐδεὶς τῶν κατοίκων ἔπαθέ τι, καθ' ἃ τηλεγραφικῶς ἀνεκοίνωσε τῷ Πρεσβευτῇ ὁ Γεν[ικός] Ἐπιθεωρητής. Τούτου ἔνεκα ἐθεωρήθη περιττὴ ἡ τηλεγραφικὴ ἀνακοίνωσις τῶν ἀνωτέρω.

238 – Ἡμέτερος σήμερον ἐκ Περλεπέ ἀφικόμενος μεταδίδει τὰς ἐξῆς σκέψεις τῶν ἐκεῖ προκρίτων βουλγάρων. Κατὰ τούτους ἡ Γενικὴ Ἐπανάστασις ἐκηρύχθη τῇ 20ῃ Ἰουλίου, ἀλλὰ τὸ κίνημα τοῦτο κοπᾶσαν κατ' αὐτάς, ἐντὸς ὀλίγου θὰ ἐπαναληφθῇ εἰς τὰ μὴ προσβληθέντα ὑπὸ τοῦ στρατοῦ κατὰ τὸ μᾶλλον καὶ ἥττον μέρη ζωηρότερον, διότι ὡς τότε διὰ μείζονα σήμερον λόγον θὰ ἐπαναληφθῶσιν ἀθρόαι ἐξεγέρσεις, ἂν οὐχὶ καθ' ὁλοκληρίαν ἐνοπλος Γενικὴ Ἐπανάστασις καὶ θὰ ἐπαναληφθῇ μέχρις οὗ προκαλέσωσι τὴν ἐπέμβασιν τῆς Εὐρώπης.

– Ὁθωμανὸς ἐξ Ἀχρίδος κτηματίας ἐν ἀπελπιστικῇ διατελῶν καταστάσει ἀπὸ

κράτους κατέστη καὶ δι' αὐτοὺς δυσβάστακτος, ὁ δὲ ἀντίκτυπος τῶν βουλγαρικῶν κινημάτων καὶ τῆς γενικῆς ἀνωμαλίας πλήττει καὶ αὐτούς. Παρεπονήντων δὲ πάντες ὅτι οὐδεὶς ποτέ ἐπισκέπτεται αὐτοὺς ἐξ Ἑλλάδος καὶ ἐνθαρρύνει καὶ ὁδηγεῖ. ὥς νὰ μὴ ἐμερίμνα περὶ αὐτῶν ἡ Ἑλλάς, ἐνῶ ἀπαύστως ἔχουσιν ἀνάγκην ὁδηγίας καὶ φωτισμοῦ καὶ ἐνθαρρύνσεως καὶ βοηθείας.

Ἡ ἔλλειψις Ἑλληνικῶν Προξενείων ἐν τισι κέντροις στερεῖ τοὺς κατοίκους τῶν μερῶν ἐκείνων τῆς μετὰ τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως ἀμέσου ἐπικοινωνίας. Σκοπιμοτάτη δὲ θὰ ἦτο καὶ ἡ ἰδρυσις τῶν Προξενείων Κορυτσᾶς καὶ Γρεβενῶν καὶ ἡ κατὰ καιροὺς περιοδεῖα ὑπαλλήλου τινός τῆς Κυβερνήσεως, ὅπως δύνηται αὕτη ἐκάστοτε καὶ νὰ φωτίζῃ καὶ νὰ φωτίζεται.

Συχνὰ λέγεται ὅτι ἡ περιοδεῖα τῶν Ἑλλήνων προξενικῶν ὑπαλλήλων δύναται νὰ ἐρμηνευθῇ κακῶς ἐπειδὴ κατ' ἔθος οἱ Τούρκοι εἶναι καχύποπτοι, ἀλλ' ἀφοῦ εἶναι τοιοῦτοι οἱ Τούρκοι, θὰ ὑποπτεύωσιν ὅπωςδὴποτε τοὺς Ἑλληνας εἴτε περιοδεύουσιν ἀνά τὴν χώραν εἴτε μένουσιν οἴκοι.

Ἄλλως τε || ὅσαιδὴποτε καὶ οἰαιδὴποτε παρεξηγήσεις τῶν Τούρκων δέν φαίνονται ἱκαναί νὰ πείσωσί τινα ὅτι πρέπει μᾶλλον νὰ ἐγκαταλείπωμεν ματαινομένους τοὺς ἡμετέρους πληθυσμούς ἢ νὰ ὤμεν εἰς συχνὴν μετ' αὐτῶν ἐπικοινωνίαν. Γινώσκουσιν οἱ Τούρκοι ὅτι ὁ δεσμός τοῦ αἵματος εἶναι ἰσχυρότερος παντός ἄλλου καὶ ὅτι οἱ ἐν Τουρκίᾳ Ἑλληνες δέν εἶναι ἥττον Ἑλληνες τῶν ἐν Ἑλλάδι. 2

Ἐάν οἱ Μητροπολῖται ἦσαν ἐθνικοὶ ἄνδρες βεβαίως καὶ ἡ ὑπαρξίς αὐτῆς Ἑλληνικῶν Προξενείων καὶ Ἑλλήνων Προξένων θὰ ἦτο περιττή, ἀλλ' ἐπειδὴ ἄνθρωποι οἵτινες δέν σκέπτονται ἐθνικῶς δέν δύνανται νὰ ἐνεργῶσιν ἐθνικῶς, τῶν δὲ Μητροπολιτῶν — τυρβαζομένων περὶ πολλά — αἱ σκέψεις πᾶν ἄλλο εἶναι ἢ ἐθνικαί, ἀπαιτεῖται πρόσθετόν τι στοιχεῖον, ὅπως ἐπιβληθῇ ἡ ἐθνικὴ πειθαρχία ἐπὶ τοὺς ἀπανταχοῦ Ἑλληνικοὺς πληθυσμούς. Τό πρόσθετον τοῦτο στοιχεῖον εἶναι οἱ ἀντιπρόσωποι τοῦ Ἑλληνικοῦ κράτους, αἱ δὲ περιοδεῖαι αὐτῶν μόνον ἀγαθὰ δύνανται ν' ἀποφέρωσιν.

Οἱ Ἑλληνες τῶν διαμερισμάτων τούτων καὶ ἐμφοροῦνται ἐθνικοῦ αἰσθήματος ἀκραιφνεστέρου καὶ εἶναι ἀσυγκρίτως ἀνδρικώτεροι τῶν βουλγαροφώνων ἑλληνικῶν πληθυσμῶν, δι' ὃ καὶ ἐπιβάλλονται εἰς τοὺς Τούρκους οἵτινες ἀναγκάζονται νὰ σέβωνται αὐτοὺς πλέον τῶν ἄλλων: ζῶσι δὲ πως ἐλευθερώτερον ἔνεκα τούτου. Ἀλλὰ καὶ τὰ ὄργανα τοῦ βουλγαρικοῦ Κομιτάτου γινώσκοντα

τά τελευταία γεγονότα, μᾶς διεβεβαίωνεν ὅτι εἶναι πολύ ἀπαισιόδοξος αὐτός καί ἡ ἐξ 150 ὀπλων οἰκογένειά του, ὅτι δέ ἡ σωτηρία ἐγκείται εἰς τὴν ὑπὸ ξένον στρατόν, οἷονδῆποτε, κατάληψις τῆς χώρας.

– Σήμερον ἔφθασαν ἐκ Σκοπίων προερχόμενοι οἱ δύο πρὸς διοργάνωσιν τῆς χωροφυλακῆς Σουηδοὶ ἀξιωματικοί.

239 – Οἱ βούλγαροι λησταντάρται βία ἀφαιροῦσι παρά τῶν μουχτάρηδων τῶν χωρίων τὰς σφραγίδας ὥς ἐγένετο ἐν Κότορι Ἄνω καὶ Κάτω καὶ Σφέτα Πέτκα.

– Πρὸ τινων ἡμερῶν βούλγαροι συνέλαβον 4 Πισοδερίτας ἐπανερχομένους εἰς τὴν πατρίδα των, οὓς κατ' ἄλλους μὲν κρατοῦσιν αἰχμαλώτους, κατ' ἄλλους δέ κατεκρεοῦργησαν, διότι τό χωρίον των δέν παρέχει αὐτοῖς τρόφιμα.

– Ἐπιτροπή ἀναχωρήσασα ἐκ Φλωρίνης μετέβη πρὸς τὰ χωρία τῆς Πρέσπας, ὅπως νουθετήσῃ τοὺς χωρικοὺς νὰ καταθέσωσι τὰ ὅπλα, ἀλλ' οἱ χωρικοὶ διαταγῇ τῶν συμμοριῶν ἐγκαταλείπουσι τὰ χωρία καὶ καταφεύγουσιν εἰς τὰ ὄρη.

– Νέαι προκηρύξεις τοιχοκολληθεῖσαι καὶ ἐν Φλωρίνῃ προσκαλοῦσι τοὺς ἀντάρτας νὰ καταθέσωσι τὰ ὅπλα ἐντὸς βραχυτάτου χρόνου, ἄλλως θέλουσι καταδιωχθῇ ἀμειλίκτως.

– Εἰς τοὺς Ἄγγλους δημοσιογράφους τοὺς θελήσαντας νὰ ἐπισκεφθῶσι τὸ Ἄρμενσκον δέν ἐπετράπη τοῦτο ὑπὸ τῶν ἐν Φλωρίνῃ Ἀρχῶν. Ἐν Φλωρίνῃ ἐπιτροπὴ τῆς Κοινότητος προσελθοῦσα πρὸς αὐτοὺς διεμαρτυρήθη κατὰ τῆς δηλώσεως Βάλφουρ.

240 – Τέσσαρες ἐκ τῶν ἐκ Βύρμπιανης ἀκολουθησάντων τὰς συμμορίας, τῇ 17ῃ Αὐγούστου μεταβάντες εἰς Φλώ||ριναν κατέθηκαν τὰ ὅπλα των. Ἐπετράπη ὑπὸ τῆς Ἀρχῆς ἢ εἰς τό χωρίον των ἐπάνοδος.

– Τῇ 16ῃ Αὐγούστου συμμορία βουλγαρικὴ μεταβάσας εἰς τό χωρίον Τύρσια ὅπως ὑποχρεώσῃ τοὺς εἰς τό χωρίον των ἐπανελθόντας χωρικοὺς [νὰ ἐξέλθωσι πάλιν], συνέλαβε τὸν πρῶτον μουχτάρην ἡμέτερον Ἀντώνιον [ὄν] μετὰ πολλοὺς ἀκρωτηριασμοὺς καὶ βασάνους κατεκρεοῦργησεν ἀνηλεῶς, ἐπλήγωσε δέ θανασίμως ἕτερον χωρικόν, διότι οὗτοι κατέκριναν τὰς πράξεις τοῦ Κομιτάτου καὶ συνῆργον ὑπὲρ τῆς Ἑλλάδος· τούτων ὁ δεύτερος νοσηλεύεται ἐν Φλωρίνῃ. (Εἰδήσεις ἐκ Φλωρίνης).



ὅτι θά εὐρωσιν ἀντίστασιν, δέν ἐτόλμησαν ἔτι ν' ἀνησυχήσωσιν αὐτούς σπουδαίως.

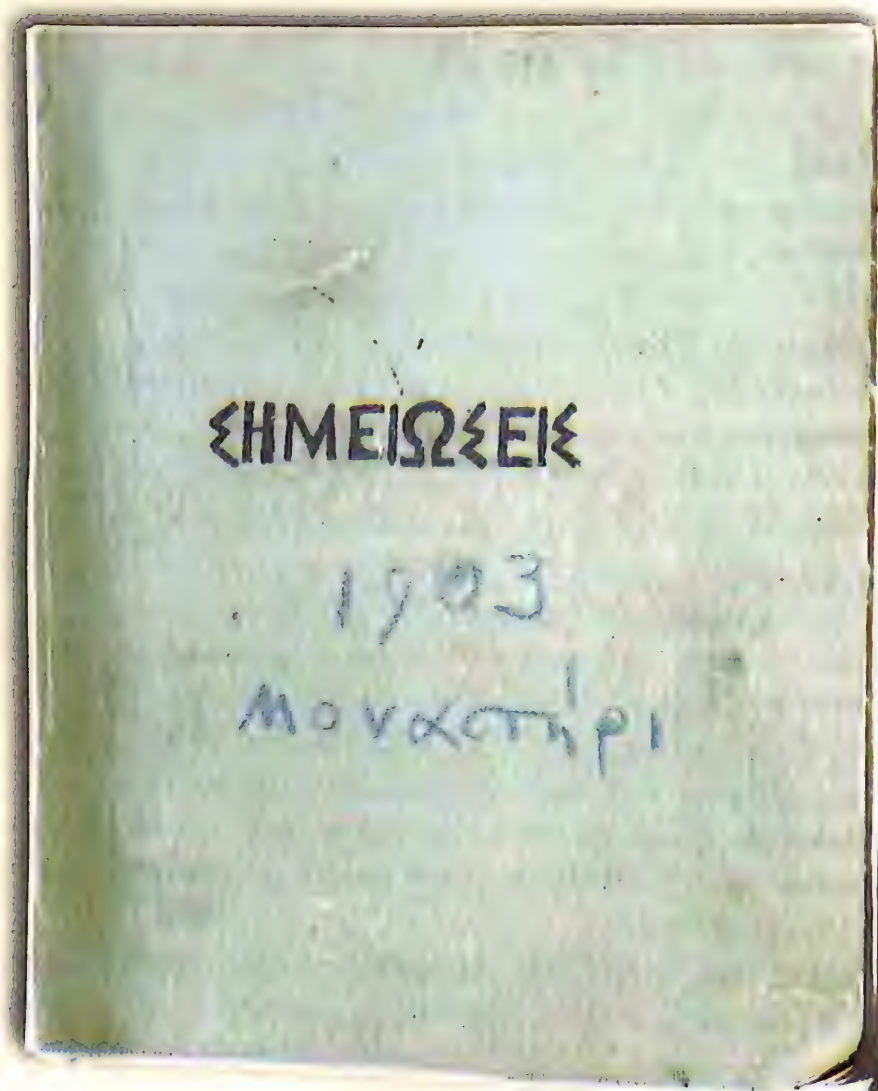
Ἐν τῷ ἐλληνικῷ χωρίῳ Λοσνίτσα παρά τό Μπογαζικόν, εἰσελθόντες συμμορίται βουλγαροὶ καί ἐκφοβίσαντες τοὺς κατοίκους διὰ τοῦ φόνου τοῦ δημοσίου εἰσπράκτορος καί δύο χωροφυλάκων, ἔλαβον παρ' αὐτῶν 100 λίρας. Εἶχον δώσει τὴν ἡμῖς τοῦ ποσοῦ τούτου ἐκβιασθέντες, πρὶν δέ στείλωσι καί τό ἕτερον ἡμῖς εἰς τοὺς συμμορίτας ἐξήτησαν τήν γνώμην τοῦ Μητροπολίτου Σισανίου, ὅστις προέτρεψεν αὐτούς νά καταβάλωσι καί αὐτό. Ἦτοιμάζοντο δέ νά εἰσέλθωσι καί εἰς Μπογαζικόν οἱ συμμορίται καί εἶχον προβῇ εἰς τὰς προκαταρκτικὰς ἐργασίας τῆς συνεννόησεως, ὅτε κατέφθασεν ὁ στρατός καί σταθμεύσας ἐκεῖ ἠμπόδισε πᾶσαν ἐπίθεσιν τῶν βουλγάρων. Διὰ τῆς ἐλεύσεως στρατοῦ ὁμοίως ἐσώθη καί τό Βλάτσι, ἀπειλούμενον ὑπό τῶν βουλγάρων.

Οἱ Ὀθωμανοὶ τῶν καθαρῶς Ἑλληνικῶν διαμερισμάτων, προαισθανόμενοι ὅτι τὰ διαμερίσματα ταῦτα θά περιέλθωσι ποτε εἰς τήν Ἑλλάδα ἀναμένουσι τὸ γεγονός τοῦτο, ἔν' ἀπαλλαγῶσι τῶν βαρέων φόρων — βαρυτέρων ἢ ὅσους καταβάλλουσιν οἱ χριστιανοί — καί τῆς κακῆς διοική||σεως — ἐξ ἴσου κακῆς δι' 3 αὐτούς ὡς καί διὰ τοὺς χριστιανούς — ἀπολαύσωσι δέ τῆς ἰσονομίας καί ἰσοτελείας καί ἐλευθερίας, ὡς οἱ ἐν Θεσσαλία μείναντες Ὀθωμανοί.

Οἱ τε ἑλληνικοὶ καί οἱ ὀθωμανικοὶ πληθυσμοὶ ἐκ κερδοσκοπίας πωλήσαντες εἰς τὰ ὄργανα τοῦ Κομιτάτου τὰ ἑαυτῶν ὄπλα (ὅσα φανερά ἢ κεκρυμμένα εἶχον) μένουσι νῦν κατὰ τό πλεῖστον ἄοπλοι καί ἀσύντακτοι, ἐπειδὴ δέ ἡ προστασία ἡ παρεχομένη αὐτοῖς ὑπό τῶν νομίμων Ἀρχῶν δέν εἶναι τελεία, οὐδέ πάντοτε ἐπιθυμητή, φοβοῦνται μὴν εὐρεθῶσιν ἀνέτοιμοι πρὸς ἄμυναν ἐάν ἐπιπέσωσι καί κατ' αὐτῶν τὰ βουλγαρικά στίφη, εἰς ἃ ἀποδίδουσι μείζονα σημασίαν ἢ κατ' ἀλήθειαν.

Τὴν 23ην Ἰουλίου ἐν Καίλαρίῳ, ἅμα μαθόντες οἱ χοτζάδες ὅτι κατελήφθη ἡ Κλεισούρα ὑπό τῶν βουλγάρων συνεκάλεσαν τοὺς κατοίκους. Ἐκ τῶν 300 προσελθόντων, ὀλιγώτεροι τῶν 100 εἶχον ὄπλα, οἱ δέ ἄλλοι εἶχον πωλήσει αὐτὰ εἰς τοὺς βουλγάρους, δι' ὃ καί ἐπετιμήθησαν ὑπό τῶν χοτζάδων καί μετεννόουν, ἀλλὰ βραδεῖα ἢ μετάνοια.

Τὸ δέ διαμέρισμα τῶν βουλγαροφώνων πλὴν ἐξαιρέσεων καί ἄνευ διακρίσεων ὁρροδόξων καί σχισματικῶν εὐρίσκεται ἐν κακῇ καταστάσει εἰς τήν διάθεσιν τῶν βουλγάρων συμμοριτῶν, οἵτινες ἐκμεταλλεύονται αὐτούς, ὅπως ἂν θέ-



Ἐξώφυλλο δεύτερου τετραδίου (ΓΒ)

λωσιν. Ἐὰ δὲ χωρία περιπίπτουσιν ἀπὸ τῆς κυριαρχίας τῶν βουλγάρων εἰς τὴν τῶν Τούρκων καὶ τανάπαλιν. Δέν θά ἤδύνατο νά προέλθῃ μέγα ἀγαθὸν ἐκ τῶν μεταπτώσεων τούτων καὶ ἂν οἱ βούλγαροι καὶ οἱ τούρκοι ἦσαν πεπολιτισμένοι κυρίαρχοι.

(Οἱ χωρικοὶ μὴ ἀφεθέντες νά συμπληρώσωσι τὴν συγκομιδὴν τῶν καρπῶν αὐτῶν θά στερηθῶσι μετ' ὀλίγον καὶ αὐτοῦ τοῦ ἄρτου, οὐδὲ θά δυνήθωσι νά σπεύρωσιν ἐφέτος. Ἡ εἴσπραξις τῶν φόρων, ἡ διοίκησις καὶ ἡ δικαιοσύνη ἀργοῦσιν ἐν τῷ διαμερίσματι τούτῳ.

Β') Τίς τὸν φύλακα φυλάξει;

(Οἱ στρατιῶται, ἔφεδροι ὡς ἐπὶ τό πλεῖστον καὶ δὴ Ἀλβανοὶ καὶ Βαχαλλάδες (δηλ. ἐκ τῶν ἐξισλαμισθέντων Ἑλλήνων) ἐκ φύσεως ἀτίθασοι καὶ ἄτακτοι, ὑποβάλλόμενοι εἰς λίαν χαλαράν πειθαρχίαν, μηδέποτε μισθοδοτούμενοι, τρεφόμενοι ἀνεπαρκῶς, ἐξηρεθισμένοι δ' ὄντες κατὰ τῶν χριστιανῶν ἐν γένει ἕνεκα τῆς ἀνταρσίας τῶν βουλγάρων, παρέχουσι δυσαρεσκείας εἰς τοὺς φιλησύχους πληθυσμούς, ἀπογυμνοῦσι τοὺς μεμονωμένους ὁδοιπόρους, κλέπτουσιν ἢ ἀρπάζουσι τρόφιμα, τρυγοῦσι τὰς ξένας ἀμπέλους καὶ συγκομίζουσιν ὅσους δύνανται ξένους καρπούς πρὸς ἰδίαν χρῆσιν.

Ἐν Καστορίᾳ δὲ ὁ ἐρεθισμὸς αὐτῶν ἦτο τοσοῦτος, ὥστε ἤρξαντο καὶ σφαγῆς || τῶν χριστιανῶν, ἐμποδισθέντες διὰ τῆς αὐτοπροσώπου μεταξὺ 4 στρατοῦ καὶ σφαζομένων ἐπεμβάσεως τοῦ Μητροπολίτου.

Φέρεται εἰς πάντων τῶν χριστιανῶν τὰ στόματα ὡς ἦρως καὶ σωτὴρ ὁ Μητροπολίτης Γερμανός.

Εἰς δὲ τὴν ἐπαναστάσει περιφέρειαν, ἥς σύνορον εἶναι σχεδὸν ἀκριβῶς καὶ ἀπαρεγκλίτως ἡ γραμμὴ ἡ χωρίζουσα τοὺς βουλγαροφώνους ἀπὸ τῶν καθαρῶς Ἑλλήνων, οἱ στρατιῶται συναντῶντες χωρικούς φονεύουσιν αὐτούς καὶ ἀπογυμνοῦσι, καταδιώκοντες δὲ τοὺς ἐπαναστάτας λεηλατοῦσι καὶ καίουσιν χωρία καὶ σφάζουσιν ὅσους ἄνδρας, γυναῖκας ἢ παιδία εὗρωσιν ἐν αὐτοῖς.

Πολλῶν χωρίων οἱ κάτοικοι κατέφυγον πρὸς τοὺς ἐπαναστάτας, ὅπως σωθῶσι τῶν βίαιοπραγιῶν τοῦ στρατοῦ, ἄλλοι δὲ κατέφυγον εἰς Καστορίαν ἢ καὶ εἰς ἀσφαλέστερα μέρη.

Ἄλλα δὲ χωρία, ἰδίως μικρά (κατοικούμενα ὑπὸ ὀθωμανῶν καὶ χριστιανῶν βουλγαροφώνων) ἢ εὕρισκόμενα ἐν μέσῳ ὀθωμανικῶν χωρίων (καζᾶς Καϊλαρίου καὶ διαμέρισμα Κορυτσᾶς) – ὧν οἱ χριστιανοὶ κάτοικοι δέν ἀπῆλθον πρὸς

3

### 23 Αύγουστου

1) Ἐν τῇ γενομένη τῇ 14ῃ Αὐγούστου παρά τὴν Κλεισούραν συμπλοκὴ ἐφονεύθησαν 300 βούλγαροι ἀντάρται καὶ 4 ἀρχηγοί, ἐν οἷς ὁ Ποπώφ ἐκ Βάρνης. Ὑπὲρ τὰ 100 ὅπλα, πολεμοφόδια, πηλήκια ἀξιωματικῶν, βόμβαι καὶ τηλεσκοπία κατεσχέθησαν.

2) Ἐν τῷ διαμερίσματι, Ρέσνης τὰ χωρία Μπούκοβικ, Βολκόδερι καὶ Πρόγρι ἐπυρπολήθησαν συνεπεία τῶν γενομένων συμπλοκῶν. Τὸ χωρίον Πραιτῶρ ἐκάη ὑπὸ τῶν βουλγάρων ἀνταρτῶν.

3) Τῇ 17ῃ Αὐγούστου ἐπυρπολήθησαν ὑπὸ τοῦ στρατοῦ ἡ Μόκραйна καὶ τὸ Πλάνδιρ(;) [Μᾶλλον Πάλιορ θὰ ἐννοεῖ=Παλιοχώρι].

4) Οἱ κάτοικοι τοῦ χωρίου Μπέρχοβα Ἀχρίδος ὑπετάγησαν.

5) Οἱ βούλγαροι ἐπυρπόλησαν ἓνα τουρκικόν πύργον ἐν Τσάρεβικ (Περλεπέ) καὶ ἀπήγαγον ἓναν τοῦρκο.

6) Τῇ 19ῃ Αὐγούστου ἐγένετο συμπλοκὴ μεταξύ στρατοῦ καὶ βουλγάρων συμμοριτῶν. Ἐφονεύθησαν 5 καὶ κατεσχέθησαν τὰ ὅπλα των.

4 7) Ἐπὶ τῶν λόφων τῶν μεταξύ τῆς λίμνης Ρούδνικ καὶ Ζέ||λενιτς ἐγένετο συμπλοκὴ· 35 ἀντάρται ἐφονεύθησαν, οἱ δὲ λοιποὶ ἐρρίφθησαν εἰς τὴν λίμνην ἵνα διαφύγῃ καὶ ἐπνίγησαν. Κατεσχέθησαν 2 βόμβαι δυναμίτιδος καὶ ἡ σπάθη τοῦ ἀρχηγοῦ. Ἐκ τοῦ στρατοῦ ἐτραυματίσθησαν 3. Εἴκοσι καὶ εἷς βούλγαροι ἐκ τοῦ χωρίου Ζέλενιτς, οἵτινες εἶχον ἐνωθῇ μετὰ τῶν ἀνταρτῶν παρεδόθησαν μετὰ τῶν ὅπλων. (Εἰδήσεις Γενικῆς Διοικήσεως)

– Ἐν Γέρμαν ἐφονεύθη ὑπὸ τῶν συμμοριτῶν μετὰ τοῦ ἐκ Ράμπης Σπύρου παπα-Ναοῦμ καὶ ὁ ἐγγονός αὐτοῦ Ἀναστάσιος, 17ετής.

### 25 Αὐγούστου

– Τὰ ἐν Μηλοβίστη σχολεῖα ἡμῶν εἶναι πλήρη βουλγαρικῶν οικογενειῶν τοῦ Διαβατοῦ. (Εἰδήσεις Παπακωνσταντίνου).

– Ἐκ Βελκαμένης πληροφοροῦσιν ὅτι οἱ ληστοκομίται εὐρίσκονται εἰς ἀπελπίσιν.

– Ἐκ Πρεκοπάνας ἄνω τῶν τριάκοντα οικογενειῶν ἤλθον εἰς Βελκαμένην ἵνα μείνωσιν. Οἱ κάτοικοι Βελκαμένης φοβοῦνται ν' ἀποδιώξωσιν αὐτούς, μὴ πάθωσι τι ὑπὸ τῶν κομιτῶν, φοβοῦνται δὲ καὶ νὰ κρατήσωσιν αὐτούς μὴ πάθωσι τι ὑπὸ τῶν στρατιωτῶν. ([Εἰδήσεις] ἐκ Φλωρίνης 21-8[-1903]).

5 – Τῇ 24ῃ Αὐγούστου περὶ μεσημβρίαν ἀπόσπασμα ἱλαβέ ἐκ Μακόβου ἐκκινήσαν καὶ ὀδηγούμενον ὑπὸ τοῦ ἐκ τοῦ χωρίου Μακόβου Δαούτ Ρασίτ ἤλθεν εἰς τὴν Μονὴν Τζέμπρεν, ὅπου συλλαβὼν τὸν ἡγούμενον καὶ τὸν μάγειρον ἔδει-

τάς συμμορίας διά τόν φόβον τῶν συγχωρίων ἢ περιόικων τούρκων. — ἐξήτησαν στρατιωτικὴν βοήθειαν ἐναντίον τῶν βουλγαρικῶν συμμοριῶν. αἵτινες πιέζουσιν αὐτά νά μετástχωσι τῆς ἀνταρσίας. ἀλλά παρεκάλεσαν ἐπίσης ὅπως ἐξασφαλισθῇ ἡ ζωὴ καί ἡ παρουσία τῶν χωρικῶν καί ἐκ μέρους τῶν στρατιωτῶν καί ἐκ μέρους τῶν ὀθωμανῶν κατοίκων τῆς χώρας.

Τῇ αἰτήσῃ τῶν χωρικῶν ὁ Μητροπολίτης Καστορίας ἔγραψε τῷ στρατιωτικῷ Διοικητῇ τῆς πόλεως ζητῶν ν' ἀποσταλῇ στρατιωτικόν ἀπόσπασμα πρὸς φύλαξιν τοῦ χωρίου Νεστράμι (μεγάλου βουλγαροφώνου χωρίου ἀποτελουμένου ἐκ 400-500 οἰκιῶν) διότι οἱ ἀντάρται βούλγαροι πιέζουσι καί ἀπειλοῦσι τοὺς κατοίκους, ὅπως ἀκολουθήσωσιν αὐτούς.

Ὁ στρατιωτικὸς Διοικητὴς Χουσνῇ πασσᾶς ἀπεκρίνατο ἐγγράφως ὅτι ἐάν οἱ Νεστραμιῶται εἶναι πιστοὶ ὑπήκοοι τοῦ Σουλτάνου δέν θά ὑπακούσωσιν εἰς τοὺς βουλγάρους. ἐάν δέ ἀκολουθήσωσιν αὐτούς, δέν εἶναι πιστοὶ ὑπήκοοι τοῦ Σουλτάνου.

Ὁ μεγαλοπρεπὴς οὗτος συλλογισμὸς παρέσχεν ἤδη εἰς τοὺς βουλγάρους ἐπαναστάτας τὰ πλεῖστα τῶν βουλγαροφώνων χωρίων ὡς συνεργά. Ἀπορρον ὅμως πῶς οὔτε μέχρι τῆς ἐνάρξεως τοῦ κινήματος, οὔτε μετὰ ταύτην οὐδέ νῦν ἔτι κατῴρωσθη οἱ Τούρκοι νά ἐννοήσωσιν ὅτι ἡ μοιρολατρεία αὐτῶν τρέφει τὴν ἀνταρσίαν.

Ἡ καταδίωξις τῶν ἀνταρτῶν πλήν τοῦ ὅτι εἶναι ἀγρία διὰ τοὺς ἀλλοπλούς χωρικούς καί τὰ ἄθωα γυναικόπαιδα, δέν γίνεται ὅμως καί γενική καί προσηκόντως ὀραστηρία, διό καί ἀδημονοῦσι μὲν οἱ φιλήσυχοι ἐλληνικοὶ πληθυσμοί, διαμαρτύρονται δ' οἱ στρατιῶται κατὰ τῶν ἀξιωματικῶν. 5

Στρατιῶται ἑφεδρὸι ἐκ τῶν Βαχαλλάδων μοι ὠμίλουν μετὰ σφοδρᾶς περιφρονήσεως περὶ τῶν ἀξιωματικῶν αὐτῶν. Οἱ στρατιῶται δύο ἐκ τῶν ἐν Καστορίᾳ ταγμάτων ἡτοιμάζοντο νά διαμαρτυρηθῶσιν ἐπισήμως πρὸς τόν Σουλτάνον διὰ τὴν δεκαπενθήμερον ἀδράνειαν τοῦ Χουσνῇ πασσᾶ, ὅτε ἐλθουσῶν τῶν ἀναμενομένων ἐπικουριῶν διετάχθη ἡ κατὰ τῆς Κλεισούρας ἑφοδος. Οἱ Ἀλβανοὶ Λιάπηδες ἐξεδήλωσαν τὴν ἀδημονίαν αὐτῶν εἰς στίχους, ἐν οἷς ἀποκαλοῦνται οἱ ἀνώτεροι αὐτῶν «λαγωοί» καί «προδόται» καί οὓς ἔμπροσθεν τῶν ἀξιωματικῶν τοῦ τάγματος αὐτῶν, ἤδον καθ' ὅλην τὴν ἡμέραν, ἐλλείψει ἄλλης ἐργασίας.

Δέν ἀναφέρω ταῦτα, ἵνα κατακρίνω τοὺς ἀξιωματικούς, διότι ἀγνοῶ ἂν ἡ

ἐν Πάρισις Σωφρον Πρωτῶ Ναύτι καὶ ὁ ἕρκος αὐτῶν  
Ανατόλιος ἱερέως.

Αὐγούστου 25.

Τὰ ἐν Μεγολίτῃ καὶ ἐν ἑτέρῃ τῇ γῆρῃ βυρκαρῶν οἰκιστῶν  
τῶν τοῦ διαβόλου [ἱερέων. Παπακωνσταντίνου].

Ἐν Βυρκαρῶν πηροπορεῖται ὅτι οἱ γητοκορίται εὐρίσκονται ἐν  
αἰγυπτιῶν. - Ἐν Πρικοσίῃ αὐτῶν τῶν ἱερέων οἰκιστῶν αἱ δὲ  
ἐν Βυρκαρῶν ἔα φέρονται. οἱ αὐτοὶ Βυρκαρῶν φερόνται ἐν  
διώκῃ αὐτῶν, καὶ αὐτοὶ τῶν καμῶν, φερόνται ἐν αὐτῶν  
κατακλίνῃ αὐτῶν καὶ αὐτῶν τοῦ ὅτι τῶν στρατιῶν.

[Ἐν Πυρίνῃ 21 / VIII]

25 Αὐγούστου 1903 (ΓΒ)

ἀδράνεια αὐτῶν δέν συμφέρει ἡμῖν πλέον τῆς δραστηρίας καταδιώξεως, ἀλλὰ ταῦτα ἀποδεικνύουσι τό πνεῦμα τοῦ στρατοῦ, τόν πόθον τῆς λείας καί τήν ἐλλειψιν πειθαρχίας.

Ἡ ἀδράνεια τοῦ στρατοῦ μή προβλεπομένη ἐν τῷ σχεδίῳ τῶν βουλγάρων, δυσαρεστεῖ αὐτούς, διότι δέν ἐπιφέρει βλάβην εἰς τά χωρία, ἐξ ἄλλου δέ διά τῆς παρατάσεως τῆς καταστάσεως ταύτης τῶν πραγμάτων καί τῆς διαμονῆς τῶν χωρικῶν εἰς τά ὄρη περιάγει τούτους διά τῆς ἐξαντλήσεως τῶν τροφίμων καί τῆς ὑπομονῆς εἰς τήν ἀπόγνωσιν καί ἐμπνέει αὐτοῖς τόν πόθον τῆς ἐπανόδου εἰς τάς ἐστίας αὐτῶν. Ἴσως τό μέσον τοῦτο δέν θά ἦτο κακόν πρός περιστολήν τῆς ἐπαναστάσεως, ἐάν ἐγένετο ἐκ προθέσεως καί συστηματικῶς. ἤνοιγοντο ὁτλὰδὴ οἱ κεκλεισμένοι ὁρόμοι, κατελαμβάνοντο τά ἐπίκαιρα σημεῖα, ἐπανελαμβάνετο ἡ συγκοινωνία καί ταχυδρομική ὑπηρεσία, ἀφίεντο δ' εἰς τά ὄρη οἱ συμμοριῖται μετὰ τῶν χωρικῶν καί μόνον ἀπεκρούοντο ἐπιτιθέμενοι. Ἡδύναντο ἴσως καί νά κληθῶσιν οἱ χωρικοί νά καταθέσωσι τά ὄπλα καί νά ἐπανεέλθωσιν εἰς τάς ἐστίας αὐτῶν ὑπό τόν ὅρον τῆς ἀμνηστίας, ἄν ἦτο βέβαιον ὅτι ὅα συνήγουν ποτέ οἱ χωρικοί νά ἐπανεέλθωσιν οἴκαδε, ἀφοῦ βλέπουν ὅτι οἱ ἐν τοῖς χωρίοις μένοντες πάσχουσι τά πάνδεινα ὑπό τε τῶν στρατιωτῶν καί τῶν συμμοριτῶν, ἐνῶ οἱ πρός τούς ἐπαναστάτας καταφεύγοντες ἔχουσι πλείονας ἀσφαλείας καί μείζονας ἐλπίδας σωτηρίας.

Γ') Ὡστε καταστολή πλήρης τῆς ἀνταρσίας φαίνεται ἀδύνατος, τοῦτο μέν (6) διότι τό Κομιτᾶτον δέν θέλει τυφλωθῇ ἐπὶ τοσοῦτον ὥστε νά μή βλέπῃ τό κέρδος τῆς ὑλικῆς καταστροφῆς τῶν χωρικῶν ἣν παρεσκεύασε καί τό κέρδος ὕπερ ἐν Εὐρώπῃ ἐκέρδισε διά τῆς ἐπιτηδεΐας ὑπ' αὐτοῦ ἐξαγριώσεως τῶν Τούρκων, καί νά μή ἐξακολουθήσῃ ὑποτρέφον τήν ἀνταρσίαν — τοῦτο δέ, διότι οἱ Τούρκοι θέλουν ἐξακολουθήσῃ καταδιώκοντες τούς ἐπαναστάτας, α') Διά μικρῶν συγκρούσεων πρός αὐτούς εἰς τά μή δύσβατα μέρη, β') Διά λεηλασίας καί πυρπολήσεως τῶν χωρίων καί σφαγῆς τῶν χωρικῶν, γ') Δι' ἀφέσεως τῶν ἀνταρτῶν νά νέμονται τά δύσβατα μέρη ἔνεκα τῆς ἀνικανότητος τοῦ στρατοῦ περὶ τήν καταδίωξιν αὐτῶν ἐπὶ τά ὄρη.

Περὶστολή δέ τοῦ κινήματος εἶναι δυνατή ἂν δείξωσι μετριοπάθειάν τινα ἢ πειθαρχίαν τά ἐπὶ τῆς καταδιώξεως ἀποσπάσματα καί οἱ φρουροῦντες τά ἐπίκαιρα χωρία στρατιῶται. Δέν εἶναι ἄξιος σφαγῆς πᾶς χωρικός, οὐδὲ ἄξιον καταστροφῆς πᾶν χωρίον, ἐπειδὴ ἔτυχε νά εὑρίσκονται ἐν διαμερίσματι κατεχό-



ρεν ἀνηλεῶς καὶ ἀφῆκεν ἡμιθανεῖς, τὴν δὲ Μονὴν διήρπασεν. Ἐκεῖθεν τὸ ἀπόσπασμα διημύνηθη εἰς Ψάνισταν. Οἱ χωρικοὶ μαθόντες ὅτι στρατὸς εἰσέρχεται εἰς τὸ χωρίον ἐξῆλθον εἰς προϋπάντησιν, ἀλλ' ὁ ἀποσπασματάσχης διέταξε καὶ ἔδωσαν τοὺς χωρικοὺς, εἴτα δὲ ἐπέτρεψε τὴν διαρπαγὴν τοῦ χωρίου. Τὸ χωρίον διηρπάγη ὅλον, ἀφηρεθήσαν κοσμήματα καὶ ὅτι πολύτιμον εὖρον, ἰδία δὲ σαγιάκια καὶ ἄλλα τοιαῦτα χονδρά ἐνδύματα, ἀφηρεθήσαν δὲ καὶ τὰ βαλάντια τῶν ἀνδρῶν. Τὸν ἐβδομηκοντούτῃ γέροντα Κόλε Δήμου, ἀρνηθέντα νὰ παραδώσῃ τὸ βαλάντιον τοῦ ἐτραυμάτισαν διὰ τῆς λόγχης· ἤδη νοσηλεύεται ἐν τῷ ἐνταῦθα Νοσοκομείῳ. Τὰ ἐκ τῶν βαλαντίων τῶν χωρικῶν ἀρπαγέντα ὑπὸ τοῦ στρατοῦ χρήματα ἀνέρχονται κατὰ ἀκριβῆ σημείωσιν δοθεῖσαν ὑπὸ τοῦ ἱερέως καὶ τῶν προκρίτων τοῦ χωρίου εἰς 1718 γρόσια. (Εἰδήσεις χωρικῶν Ψανίστης).

6 – Τῇ 23ῃ Αὐγούστου στρατιωτικὸν ἀπόσπασμα εἰσελθὼν εἰς τὸ χωρίον Σούχο-  
δολ ἐλαφυραγώγησε τὴν ἐκκλησίαν καὶ ἐβεβήλωσεν αὐτήν.

– Λέγεται ὅτι ἐν Σουροβιτσόβω πολλοὶ βούλγαροι ἀντάρται προσελθόντες εἰς τὰς Ἀρχὰς κατέθεσαν τὰ ὄπλα, ἐν Φλωρίνῃ δὲ πλὴν 4 ἐκ Βύρμπιανης οὐδεὶς ἕτερος προσῆλθεν, οὐδεμία δὲ ἀπόδρασις ἐκ τῶν μεμυημένων χωρίων πρὸς τὰς συμμορίας σημειοῦται. (Εἰδήσεις ἐκ Κλεισούρας).

– Τῇ 22α Ἰουλίου 1903 ὁ βοεβόδας Κόλης ἐκ Μοκραίνης μετὰ 200 ὁπαδῶν, ἔδωκε τὸ σύνθημα τῆς ἐπαναστάσεως εἰς τὰ πέριξ τῆς Κλεισούρας μέρη, στήσας ἐρυθράν σημαίαν εἰς τὸν λόφον τοῦ Προφήτου Ἡλιοῦ. Ὁ ἐν Κλεισούρᾳ ὀλιγάριθμος στρατὸς μετὰ τοῦ ἐκ Καστορίας ἐλθόντος ὀπλαρχηγοῦ Εὐαγγέλη ἐξετόπισαν τοὺς ἀντάρτας ἐκ τῶν ὀχυρωμάτων καὶ ἔτρεψαν εἰς φυγὴν φονεύσαντες ἐπτά ἐξ αὐτῶν.

7 – Τὴν νύκτα τῆς 22ας πρὸς τὴν 23ην συνηντήθησαν εἰς τὰ πέριξ βουνά οἱ ὀπλαρχηγοὶ Τσακαλάρωφ, Ποπώφ, Κόλης, Πάντος, Ἡλίας, Ρόζωφ καὶ Μάτης μετὰ τῶν ὁπαδῶν τῶν ἀνερχομένων || εἰς 1.000 περίπου.

– Ὁ ἐν Κλεισούρᾳ ὀλιγάριθμος στρατὸς ζητήσας ἐπικουρίας κατέλαβε τὰ πέριξ μέρη ἵνα ἀμυνθῇ ἀπὸ πρῶτης μέχρις ἐσπέρας ἀντέστη ἀλλ' ἐπικουρία, ἐκτός ὀλίγων τινῶν, δὲν ἐφάνη, ὥς ἐκ τούτου ὁ δήμαρχος μετὰ τοῦ γραμματέως, τοῦ εἰσπράκτορος καὶ τοῦ λοχαγοῦ παραλαβόντες τὸν στρατὸν ἀνεχώρησαν. Οἱ βούλγαροι εἰσῆλθον περὶ τὴν 10ην πομπωδῶς καὶ ἐφορολόγησαν τοὺς ἐμπόρους καὶ τὸ ταμεῖον τῶν Ἑλλη[νικῶν] ἐκπαιδευτηρίων καὶ εἴτα ἀνεχώρησαν εἰς τὴν κορυφὴν τοῦ βουνοῦ Σιουμπρέτσι, ὅπου ἦτο ἡ ἔδρα τῶν καὶ εἶχον πάντα τὰ χρειώδη, ἀπέχον τῆς κωμοπόλεως ἡμίσειαν ὥραν. Καθ' ἐκάστην κατέβαινον 30-50 καὶ ἐπρομηθεύοντο τὰ ἀναγκαιοῦντα· διήρκεσε δὲ αὕτη ἡ κατάστασις εἴκοσι καὶ δύο ἡμέρας καθ' ἃς διέδιδον μυρίας ψευδεῖς εἰδήσεις: δηλ. ἡ Βουλγαρία ἐκήρυξε τὸν πόλεμον, ἡ Ρωσία ἔστειλεν 160.000 ἐθελοντάς, ὁ βασιλεὺς τῆς Ἑλλάδος Γεώργιος ἐφονεύθη καὶ τὸν διεδέχθη ὁ Κωνσταντῖνος, ὅτι ἐξῆλθον 20.000 Ἕλληνες καὶ κατέλαβον τὴν Καστορίαν καὶ πλεῖστα ἄλλα.

– Ταῦτα συνέβαινον μέχρι τῆς 14ης Αὐγούστου ὅτε πλέον 6½ τάγματα στρα-



μενων ὑπὸ ἀνταρτῶν καὶ χωρικῶν προσπαθόντων ν' ἀνατρέψωσι τό καθεστώς· οὐδὲ περιστέλλεται στάσις τις διὰ πλήξεως τρίτων ἀντὶ τῶν ὑπαιτίων. Ἄς ὑπάρχῃσι νά εὕρωσι τὰς κεφαλὰς τῆς ὕδρας καὶ ἅς πλήξωσιν αὐτάς.

Ἄλλ' ἡ βουλγαρική ὕδρα ἐπιζητεῖ κέρδη βουλγαρικά δι' ὅσον οἶον τε ἔττονος βουλγαρικῆς ζημίας καὶ ὅσον οἶον τε μείζονος καταστροφῆς ἐλληνικῶν δυνάμεων. Ἐπέτυχε μέχρι τοῦδε τῇ εὐγενεῖ συμπράξει τῶν Τούρκων τοῦ σχεδίου αὐτῆς κατὰ τοῦτο, ὅτι ἐβλάβησαν ἰδίως πληθυσμοὶ ὑποκείμενοι εἰς τὴν ἐλληνικὴν ἐπιρροήν. Ἡ φορολογία τῶν ἡμετέρων ὑπὸ τοῦ Κομιτάτου ὑπῆρξε πολὺ βαρυτέρα ἢ τῶν σχισματικῶν· δύναται τις νά εἴπῃ ὅτι ἡ ἐπανάστασις γίνεται δι' ἐλληνικοῦ χρήματος. Ἡμετέροι ἐπὶ τετραετίαν δολοφονοῦνται ὑπὸ βουλγάρων· ὥστε ἡ βουλγαρική ἐπανάστασις γίνεται δι' ἐλληνικοῦ αἵματος. Αἱ ζωοτροφαὶ ἀπὸ τῶν ἡμετέρων λαμβάνονται κατὰ προτίμησιν.

Καταλαμβάνονται ὑπὸ τῶν ἀνταρτῶν ἰδίως ἡμέτερα χωρία καὶ κωμοπόλεις, ὅπως ἐκτεθῶσιν εἰς τὴν μῆνιν τῶν Τούρκων καὶ εἰς καταστροφὴν. Καὶ αὐτὸς ὁ ἐπίμονος ἐντοπισμὸς τοῦ κινήματος ἐν τῇ περιφερείᾳ Καστορίας καὶ αὐτὸν τὸν λόγον ἔχει πρὸς τῷ ἑτέρῳ, τῆς παραστάσεως δηλαδὴ ἐλληνικοῦ διαμερίσματος ὡς βουλγαρικοῦ εἰς τὰ ὄμματα τῆς Εὐρώπης. Γυναῖκες δ' ἐκ τοῦ χωρίου Κωσπενέτσι ἔλεγον εἰς Καστοριανόν ὅτι οἱ βούλγαροι φροντίζουν ν' ἀσφαλίσωσι τὰ γυναικῶν||παιδὰ τῶν σχισματικῶν, ἐνῶ προσπαθοῦσι παντὶ σθένει νά ἐκθέτωσιν εἰς κίνδυνον καταστροφῆς τὰ γυναικόπαιδα τῶν ἡμετέρων, λέγοντες:

Ἡμεῖς μέ τό δικό σας αἶμα θά πάρωμεν τὴν ἐλευθερίαν μας.

(Οἱ Ἕλληνες ὑπάρχουσιν ἵνα σφάζωνται ὑπὸ τῶν τούρκων διὰ τὴν ἀπελευθέρωσιν τῶν βουλγάρων. Κατὰ τοὺς βουλγάρους αὕτη εἶναι ἡ χρησιμότης ἡμῶν.

(Ὁ στρατιωτικὸς Διοικητὴς Καστορίας ἔλεγεν εἰς τινὰ ὅτι ὑπάρχει χωρίον τοῦ Κορρανίου, ὅπερ λεγόμενον ἐξορκίζει τὰ δαιμόνια καὶ αὐτοὺς τοὺς μεγίστους ἐχθρούς (τοὺς βουλγάρους) ἀποδιώκει. Ἰσως δ' ἡ μακρὰ αὐτοῦ ἀδράνεια περὶ τὴν καταδίωξιν τῶν βουλγάρων λόγον εἶχε τὴν ἀκράδαντον πίστην τοῦ πασσᾶ εἰς τὴν δύναμιν τοῦ ἐξορκισμοῦ αὐτοῦ.

Χριστιανοῦ δέ τινος, Ἕλληνος, ἤκουσα λέγοντος:

Κύριε, ὄπλον κατὰ τοῦ διαδόλου τόν σταυρόν σου παράσχον μοι. (διὰ τοῦ οὗ οὐκ ἔστι ὁ διπλοῦς φόβος, ὁ τῶν τούρκων καὶ ὁ τῶν βουλγάρων).

Συνάγων ἡμέραν τινὰ ἐν Καστορίᾳ τὰς ρῆσεις ταύτας δύο ἄλλοδόξων καὶ



*Στ. Δραγούμης μέ τόν ἀδελφό του Μάρκο (ΜΦΔ)*

διὰ τινος τηλεσκοπίου βλέπων πρὸς τὰς κορυφὰς τῶν ὑπὸ τῶν βουλγάρων κατεilahμμένων βουνῶν, ἐβεβαιώθην ὅτι οὔτε μόνον τό Κοράνιον, οὔτε μόνος ὁ σταυρός, οὔτε καὶ ἡ γενομένη καταδύωξις μόνη ἦρκουν πρὸς ἐπαναφορὰν τοῦ καθεστῶτος εἰς τὴν ὁμαλὴν κατάστασιν.

Ἐν Μοναστηρίῳ 19 Αὐγούστου 1903

Εὐπειθέστατος

Ἰ[ων] Δραγούμης

89. Ἐν Μοναστηρίῳ 21 Αὐγούστου 1903

Ἀγαπητέ μου μπαμπᾶ

Ἐπανηλθὼν ἐκ τῆς περιοδείας μου καὶ ἀνέγνων τρεῖς ἐπιστολάς σου ἐν αἷς φαίνονται αἱ ἐνέργειαι αἱ καταλήξασαι εἰς σύστασιν Ἐπικουρικῆς Ἐπιτροπῆς, χαίρω διὰ τό ἀποτέλεσμα.

Ἐνταῦθα καὶ ἐν Φλωρίνῃ, Κοζάνῃ, Σιατίστῃ, Μπογατσικῶ, Χρουπίστῃ, Καστοριά, Βλάτση, Κορυτσᾶ καὶ ἀλλαχοῦ ἔχουσι μυηθῇ ἄνθρωποι δυνάμενοι νά συνεισφέρωσιν ἕκαστος ἐθνικὴν τινα ἐργασίαν. Διὰ τοῦ τρόπου τούτου ἐπέρχεται συνασπισμός τις τῶν ἐλληνικῶν δυνάμεων τοῦ τόπου, ἴσως δὲ κατορθωθῇ κατ' ὀλίγον συνεννόησις καὶ συνεργασία τῶν κοινοτήτων. Σκοπὸς τῆς μυστικῆς Ἐταιρείας «Ἀμύνης» εἶναι ἡ || ἐξάπλωσις δικτύου ἐλληνικῆς πει- 2  
θαρχίας ἐπὶ τὴν Μακεδονίαν καὶ πέραν αὐτῆς, ἐπὶ πάντα ἐλληνικόν τόπον. Οἱ μυσούμενοι πληροφοροῦσι τό Κέντρον περὶ παντός συμβαίνοντος εἰς τὰ ἄκρα, κατηχοῦσι δὲ καὶ φωτίζουνσι τοὺς πολλούς.

Ἢ Ἐπικουρικὴ Ἐπιτροπὴ δύναται νά ἔχῃ συνεννόησιν ἀπ' εὐθείας μετὰ τοῦ Κέντρου ἐνταῦθα, ἂν θέλῃ.

Ἢ οἱ ἡμετέρων ἐνόπλων ἐργασία εἰ καὶ βραδέως ἐρχομένη εἶναι ὅμως ἔτι δυνατὴ· οἱ Τούρκοι θὰ παρεξηγήσωσιν ἡμᾶς· ἴσως καὶ ἄλλοι ξένοι, ἀλλὰ θὰ σώσῃμεν ἡμετέρους πληθυσμούς. Ἡ μετὰ τῶν Τούρκων συνεργασία φαίνεται δύσκολος, τούτων ὄντων ἐξηγηριωμένων κατὰ τῶν χριστιανῶν, ὡς θέλῃς πληροφορηθῇ ἐκ τῆς μικρᾶς ἐκθέσεως ἣν ἀπέστειλα εἰς τό Ἰπουργεῖον καὶ ἥς συνημμένως ἀντίγραφον. || Ἀποστέλλω ἐπίσης ἀντίγραφα τηλεγραφημάτων συνταχθέντων ὑπ' ἐμοῦ εἰς ἀπάντησιν ἄλλων τηλεγραφημάτων τοῦ Ἰπουργείου. 3  
Ταῦτα ἵνα γινώσκῃς καλῶς τὴν κατάστασιν.

Σοὶ ἀποστέλλω ἐπίσης καὶ τό βιβλίον τῶν εἰδήσεων ὅπερ ἀπὸ τῆς ὕψους Φε-

8 τοῦ ὑπὸ τοῦ Ἐδέμ μπέη καὶ τὰς ὁδηγίας τοῦ Εὐαγγέλη ἐπῆλθον κατὰ τῶν βουλγά-  
ρων. Ὁ στρατός διὰ Μαυρόβου ἀνῆλθεν εἰς τὴν Φωτεινίσταν ἔνθα συνει|πλάκη  
μετ' ὀλίγων κομιτῶν, ἐκεῖθεν προυχώρησεν πρὸς τὴν Τσιρέσνιτσαν, τὴν ὁποίαν  
κατέκαυσε διὰ τοῦ βομβαρδισμοῦ, ἐκεῖθεν εἰς Πρεκοπάναν ἔνθα συνήφθη πεισμα-  
τώδης μάχη. Κατὰ τὴν μάχην ταύτην ἔπεσαν ἄνω τῶν 100 κομιτῶν μεταξὺ τῶν  
ὁποίων κατὰ πᾶσαν πιθανότητα καὶ οἱ ὀπλαρχηγοὶ Ποπώφ καὶ Μάτης. Ἀφοῦ ἐλεη-  
λατήθη καὶ κατεκάη ἡ Πρεκοπάνα μέρος τοῦ στρατοῦ κατῆλθε καὶ κατέκαυσε τὰ  
χωρία Μπομπόκιον (ἐφείσθησαν ἐκκλησίας) καὶ Ζαγοριτσάνη καὶ μέρος ἀνῆλθεν  
εἰς τὴν κορυφὴν τοῦ Σιουμπρέτσι, τὴν ὁποίαν ἐγκατέλειπον οἱ τραπέντες εἰς φυ-  
γὴν κομίται. Ἔνεκα τῆς νυκτὸς ὁ στρατός ἔπαυσε τὴν καταδίωξιν καὶ διενυκτέ-  
ρευσεν εἰς τὴν κορυφὴν τοῦ Σιουμπρέτσι.

– Τὴν ἐπομένην 15 Αὐγούστου, ὁ στρατός κατῆλθεν εἰς τὴν πόλιν, ἣν προε-  
φύλαξεν ὁ Ἐδέμ μπέης ἀπὸ τῆς λεηλατήσεως τῶν ἀτάκτων στρατιωτῶν. Τὴν  
ἰδίαν ἡμέραν ἐλεηλατήθη καὶ κατεκάη ἡ Βόβιστα.

9 – Τὴν ἐπομένην 16 Αὐγούστου ἐλεηλατήθη καὶ κατεκάη καὶ ἡ Μόκραйна, (ἐπί-  
σης ἐκάησαν ὑπὸ τοῦ στρατοῦ τὸ Κλοντορόπ (ἐφείσθησαν ἐκκλησίας) Βίσανη,  
Βλάτση, Ἄνω Δρανόβενη, Κάτω Δρανόβενη, Ποζδίβιστα, Τσερνόβιστα), παρὰ τὴν  
ὁποίαν ἐσφάγησαν περὶ τοὺς 100 χωρικοί, οἵτινες ἔτρεχον εἰς τοὺς ἀγρούς ἵνα  
σωθῶσιν. Δυστυχῶς ὑπέστη ζημίας καὶ ἡ ἱερὰ Μονὴ τῆς Θεοτόκου τῆς ὁποίας κα-  
τεκάησαν οἱ παρὰ τὴν Μόκραιναν 4 μύλοι καὶ διηρ||πάγησαν ὑπὸ τῶν Κονιάρων τὰ  
πρόβατα, αἱ αἶγες, οἱ βόες, αἱ ἀγελάδες, οἱ ἀργυροὶ καὶ χρυσοὶ στέφανοι τῶν εἰκό-  
νων καὶ ἄλλα πολύτιμα ἱερὰ σκεύη καὶ ἄμφια.

– Τὰ γυναικόπαιδα τῶν λεηλατηθέντων χωρίων Μπομποκίου, Τσιρέσνιτσας,  
Ζαγοριτσάνης καὶ Πρεκοπάνας κατέφυγον εἰς τὸ ὀρθόδοξον χωρίον Χούλιστα καὶ  
τὴν ἱερὰν Μονὴν τῶν Ἀγ. Ἀναργύρων, τὰ δὲ τῆς Μπομπίστης, Κομανιτσόβου καὶ  
Μοκραίνης εἰς τὴν Κλεισούραν καὶ εἰς τὴν ἱερὰν Μονὴν τῆς Θεοτόκου. Τὰ γυναι-  
κόπαιδα Μοκραίνης καὶ οἱ διασωθέντες ἄνδρες δι' ἀναφορὰς πρὸς τὸν Ἅγιον Κα-  
στορίας προσέρχονται εἰς τοὺς κόλπους τῆς Ὁρθοδοξίας καὶ ἀποσκορακίζουσι  
τὸ σχίσμα.

Κατὰ τὰς συμπλοκάς ταύτας θὰ ἐφονεύθησαν κατὰ πᾶσαν πιθανότητα 200-  
300 κομίται καὶ θὰ ἄφησαν τὰ ὅπλα ἀποσυρθέντες εἰς τὰ χωρία τῶν ἑτεροὶ 200.  
Ἐκ δὲ τῶν στρατιωτῶν ἐτραυματίσθησαν τρεῖς.

– Οἱ χωρικοὶ τοῦ χωρίου Τάν Κορονίστα (Ἀχρίδος) 32 μετὰ τοῦ ἱερέως παρε-  
δόθησαν μετὰ ὅπλων 9 Μαρτίνι καὶ 1 Καπακλῆ. (Πληροφορίαι Γεν[ικῆς] Διοικήσε-  
ως).

10 – 20 Αὐγούστου. Οἱ λησταντάρται εἰσῆλθον εἰς τὸν μύλον μεταξὺ Τρέσνικ καὶ  
Λαμπανίτσα καὶ ἀπῆγαγον 3 μουσουλμάνους. (Πληροφορίαι Γεν[ικῆς] Διοικήσε-  
ως).

– 21 Αὐγούστου. Συμπλοκὴ ἐπὶ τῆς κορυφῆς Λόπεσνικ (Ρέκας), οἱ λησταὶ ὑπε-  
χώρησαν. [σημ. ἀντιγραφῆως] (Ψευδεστάτη ἡ πληροφορία αὕτη. Κάτοικος Λαζα-

όρουαρίου ἐνεστῶτος ἔτους τηρῶ καί τοῦτο δύναται νά φανῇ χρήσιμον πρός ἀποτελέσιν σαφούς γνώμης.

Τήν περιοδείαν μου ἐξετέλεσα ἐκ συνεννοήσεως μετά τοῦ Προξένου. Οὗτος, μόνον, μέ προέτρεψε νά ἀναβάλω αὐτήν ἐπὶ τινὰς ἡμέρας· ἐγὼ δὲν ἠθέλησα. Κατὰ τήν ἀπουσίαν μου τό Ἰπουργεῖον ἐτηλεγράφησε ζητῶν πληροφορίας περὶ τοῦ σκοποῦ τῆς περιοδείας μου· ἀποκρινόμενος ὁ Πρόξενος, φοβηθεὶς εὐθύνας, ἐτηλεγράφησεν ὅτι ἀνεχώρησα παρά τήν συναίνεσιν αὐτοῦ. Εἶχεν ὑποσχεθῇ ὅτι ἠθέλῃ μοι || πληρώσει μέρος τῶν ἐξόδων, ἀλλ' οὐδέν μοι κατέβαλεν. Ὅθεν ἐδαπάνησα ἐκ τῶν χρημάτων ἅτινα εἶχεν ἀποστείλει ὁ Παῦλος· πρός συμπλήρωσιν ἀπαιτοῦνται 7 λίραι ὀθωμανικαί· εἶναι δυνατόν νά μοι στείλῃς τό ποσόν τοῦτο;

Ὁ Πρόξενος εἶναι μικρός ἄνθρωπος καί βεβαίως κατώτερος τῶν καιρῶν, ἀχαρακτήριστος, ἀδύνατος, μικρότατος, ἀνειλικρινής. Πότε θά ἐξέλθω ἐξω τῶν ἀνθρώπων; «*Ἔμουςι πάσης ἀκαθαρσίας*».

Φιλῶ σέ καί τοὺς ἄλλους πάντας

Ἰων

[Ι.Γ.] Εὐχαριστῶ ὅσους μ' ἔγραψαν γράμματα, φιλῶ δέ καί αὐτούς καί τοὺς ἄλλους.

Τό τετράδιον παρακαλῶ νά μοι ἐπιστραφῇ ἀφοῦ ἀναγνωσθῇ<sup>1</sup>.

## 90. Τῇ 22α Αὐγούστου 1903

Ἀγαπητέ φίλε

Τό ταξίδιον τῶν παιδιῶν ἠναγκάσθην νά ἀναβάλω ἐπὶ τινὰς ἡμέρας καί σήμερον ἀποστέλλω αὐτούς πρός Ἰμάς. Δυστυχῶς ὁ εἰς λείπει, εἶναι τό πρῶτον μαρτυρικόν Κρ[ητικόν] αἷμα, τό ὁποῖον ἐχύθη εἰς τό ἔδαφος τῆς Μακεδονίας· οἱ πατριῶται του εἶθε μίαν ἡμέραν νά λάβουν ὀπίσω τό αἷμα τοῦ πρωτομάρτυρα<sup>2</sup>.

Τά νεώτερα θά ἀκούσητε παρά τῶν ἰδίων· μέχρι τοῦδε ἐκάησαν 15 χωρία

1. Ὁ Στέφανος Δραγούμης μόλις παρέλαβε τό τετράδιο ἀνέθεσε στίς κόρες, τόν γιό καί τοὺς γαμπρούς του νά τό ἀντιγράψουν. Ὅτσι ἔχουμε μέρη τοῦ τετραδίου ἀντιγραμμένα ἀπὸ τοὺς: Παῦλο Μελά, Νικολάο Μελά, Ἐφρ. Καλλέργη, Ἀλέξανδρον Στ. Δραγούμη, Γεώργιον Εὐδὴ καί Ἀντ. Κριεζῆ.

[Βλ. Φ. 201, Ἀρχεῖο Στ. Δραγούμη, Γεννάδειος Βιβλιοθήκη].

2. Βλ. ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ἀρ. 46, σελ. 607, 4η σελίδα ἐγγράφου.



*Γιώργος Σεϊμένης (HETE)*

καί ἐξακολουθοῦν καί ἄλλα καιόμενα· ἐπῆλθε τελεία καταστροφή τοῦ βουλγαρισμοῦ, καί ὑποθέτω ὅτι δέν θά μείνῃ πλέον ἴχνος βουλγαρισμοῦ τουλάχιστον εἰς τήν ἰδικήν μας Ἑπαρχίαν.

Δέν ἔτι δυνατόν νά προσφέρῃ ἡ Πατρις μας μείζο[να] ὑπηρεσίαν αὐτῆς πού παρέσχον οἱ ἀμώρυτοι ἡμῶν ἐχθροί καί ἄτιμοι δολοφόνοι· τό ὄνομά των ἐκηλίδωτε τήν ἱστορίαν τῆς ἀνθρωπότητος καί διά τοῦ τόπου μας κατέστη ὄνομα ἀπυτρόπαιον, πρό τοῦ ὁποίου θά φρίττῃ ἡ χώρα ἐπὶ πολλές δεκάδας ἐτῶν.

Τά παιδιὰ παρακαλῶ νά περιποιηθῆτε, ἦσαν ἄξια παλληκάρια καί θά παρῆγον ἐκδουλεύσεις μεγάλας εἰς τόν τόπον, ἂν ἐπρόφθανον ἐνωρίτερον· ὅπωςδὲποτε ὅμως καί μεθ' ὅλας τὰς καιρικάς ἀντιξόους περιστάσεις εἰργάσθησαν καλά, καί ἀργότερα θά μᾶς χρησιμεύσουν· πιθανόν δέ νά χρησιμεύσουν καί ἐν μέλλοντι προσεχεῖ.

Πρός Θεοῦ ὅμως σᾶς συνιστῶ μεγάλην ἐχεμύθιαν, διότι ἐφιλοξενήθησαν φανερά ἐν τῷ οἴκῳ μου καί ἂν ἀκουσθῇ θά μᾶς ζημιώσῃ μεγάλως, ἰδίᾳ δέ ἐμέ ἀτομικῶς.

Μετ' ἀγάπης καί ἀφοσιώσεως

Κώστας Γεωργίου

[ψευδώνυμο Γερμανοῦ Καραβάγγελη]

91. 28 Αὐγούστου 1903

11.

πορτοκαλί 35

Cher ami

[Φίλτατε

Je voulais répondre à ta dernière lettre lorsque j'ai appris par Dimitriadi que tu étais à Volo.

Ἦθελα νά ἀπαντήσω στήν τελευταία σου ἐπιστολή ὅταν ἔμαθα ἀπό τόν Δημητριάδη ὅτι βρίσκεσαι στόν Βόλο.]

Ἄν ἀπεφασίσατε νά βγῆτε ἐλᾶτε ἐγκαίρως. Τώρα πρέπει νά διωχθοῦν οἱ βούλγαροι ἀπό τό διαμέρισμα Καστορίας-Θεσσαλονίκης καί νά πάρωμεν τὰς θέσεις των καί νά στείλωμεν τούς χωρικούς εἰς τά χωρία τους ὅπου εἶναι δυνατόν.

ροπόλε, χωρίου του Λόπεσνικ, δύο απέχοντος ὥρας, ὡς αὐτόπτης μάρτυς, λέγει ὅ,τι, οἱ ποιμένες ἐπὶ τῶν ὑψωμάτων τοῦ Λόπεσνικ βόσκοντες τὰ πρόβατα ἐπυροβολήθησαν ὑπὸ τοῦ ἐρχομένου ἐκ Κιρτσόβου ρεδίφ ταμπουρίου τῆς Δίβρας, ἀφέντες δὲ τὰ πρόβατα κατέφυγον εἰς Λαζαροπόλε). Ὁμοίως. (Πληροφορία Γενικῆς Διοικήσεως).

– Ἐν Βύσανη καὶ Μπόλας ἐπὶ τοῦ ὄρους Βίτσι συμπλοκὴ ἐγένετο· οἱ λησταντάρται ὑπέστησαν πολλὰς ἀπωλείας, τὰ γυναικόπαιδα ὁδηγήθησαν ὑπὸ τοῦ στρατοῦ καὶ ἐτράφησαν.

11 – Ἐν τῇ Μονῇ Χολίστης εἶχον καταφύγει πολλά γυναικόπαιδα, οἱ λησταντάρται δὲν ἐπέτρεπον νὰ ἐπανέλθωσιν εἰς τὰς ἐστίας των καὶ μάλιστα || ἀπήγαγόν τινες ἄνδρας.

– Εἰς διάφορα μέρη Δεμίρ-Χισσαρίου συμπλοκαὶ διάφοροι ἐγένοντο, ἐφονεύθησαν 20, κατεσχέθησαν ὅπλα 20.

– Παρά τὴν Βρατουσίαν τῇ 24ῃ Αὐγούστου ἐγένετο συμπλοκὴ, καθ' ἣν ὁ στρατὸς ὑπεχώρησεν ἀπωλέσας 100 περίπου ἄνδρας, διότι οἱ βούλγαροι κατεῖχον μέρος ὀχυρόν. (Πληροφορία Ἀγγελοπούλου).

– Τὴν αὐτὴν ἡμέραν ἐγένετο συμπλοκὴ εἰς Ποκέρβενικ καὶ Γαβρέσιον δὲ μετὰ τοῦ Τσακαλάρωφ, ὅστις φεύγων κατέφυγεν εἰς τὸ παρά τὸ Γέρμαν ὄρος.

– Ὁ Βούλγαρος Πράκτωρ εἶναι συνταγματάρχης (πρόκειται περὶ τοῦ διορισθέντος τοιοῦτου πρώην ἀρχιαστυνόμου Σόφιας. Ὁ νῦν διευθύνων τὸ ἐνταῦθα Πρακτορεῖον εἶναι ὁ γραμματεὺς τοῦ ἐν Ἀδριανουπόλει Πρακτορείου).

## 27 Αὐγούστου

12 – Τῇ 21-23 ὁ στρατὸς ἀνεχώρησεν ἐξ Ἀχρίδος διὰ Ρέσναν πρὸς καταδίωξιν τῶν ἀνταρτῶν, καθ' ὁδὸν εἰς διαφόρους συμπλοκάς ἐφονεύθησαν ἀντάρται || 22 καὶ κατεσχέθησαν ὅπλα 7 καὶ ρεβόλβερ 1. (Εἰδ[ήσεις] Γεν[ικῆς] Διοικήσεως).

– Τῇ 22α Αὐγούστου οἱ ἀντάρται ἐπυρπόλησαν κτῆμα ὀθωμανοῦ ἰδιοκτῆτου ἐν Δόμπροβενι (Φλωρίνης).

– Τὴν αὐτὴν ἡμέραν ἐγένετο συμπλοκὴ μετὰ τῶν ἀνταρτῶν εἰς τὰ σύνορα Δίβρης καὶ Κιρτσόβου καθ' ἣν ἐφονεύθησαν 40 ἀντάρται καὶ 3 στρατιῶται (σημ. καὶ πάλιν περὶ τῶν ὑψωμάτων Λόπεσνικ πρόκειται ὡς φαίνεται).

– Τὴν 24ῃ Αὐγούστου οἱ κάτοικοι χωρίου Χόλιστα (Καστορίας) παρέδωσαν εἰς τὰς Ἀρχάς 15 Γκρᾶ καὶ 1 ρεβόλβερ.

– Τὴν 25ην Αὐγούστου 25 κάτοικοι χωρίου Κλοδορόπ (Καστορίας) ὑπετάγησαν εἰς τὰς Ἀρχάς (Πληρ[οφορία] Γ[ενικῆς] Διοικήσεως).

13 – Ἄν καὶ οἱ κάτοικοι Δίβρας δυνάμει τῶν ἀγράφων προνομίων των δὲν παρέχουσι στρατόν τῇ Αὐτοκρ[ατορικῇ] Κυβερνήσει, κατηρτίσθη ἐσχάτως πολὺ ἐγκαίρως ὁλόκληρον τάγμα ρεδίφ καὶ διηυθύνθη πρὸς τὰ χωρία Κιρτσόβου || πρὸς λεηλασίαν, διότι αὐτὸς ἀκριβῶς ἦν ὁ λόγος τοῦ ταχίστου ἐκείνου καταρτισμοῦ. Πρὸς μεγάλην των ὅμως λύπην τηλεγράφημα τοῦ Χιλμῆ πασσᾶ ἀνεχαίτισε τὴν ὁρμὴν



Lis la pièce que j' envoie à papa aujourd'hui.

Si tu veux, relis une fois ma toute première lettre, développant les probabilités d'une insurrection slave en Macédoine.

Tu verras que pour sauvegarder notre influence sur les populations slaves et pour effacer la ligne de démarcation qui sépare les Grecs purs des Grecs-Slaves (ligne de San-Stéfano) et qui a été marquée par l' insurrection bulgare, il ne reste qu' à || ἐπαναστατήσωμεν ὅλην τήν Ἑπειρον καί τήν Μακεδονίαν.

Car

1) Les bulgarisants (schismatiques) sont en grand nombre dans le pays.

2) Les Slaves orthodoxes sont fascinés par des prévisions d' une amélioration de leur sort et nous risquerions de perdre toute influence sur eux si nous leur disions de ne plus penser à un meilleur sort.

3) De plus, toutes les populations de Macédonie souffrent de cet état de choses et s' impatientent de notre calme. Quant aux populations des régions troublées rurales (Slaves bulgarisants et grécisants), ils se

[Διάβατε τό κομμάτι πού στέλνω στὸν μπαμπᾶ σήμερα.

Ἄν θές, ξαναδιάβασε πάλι τήν πρώτη μου ἐπιστολή πού ἀναπτύσσει τίς πιθανότητες μιᾶς σλαβικῆς ἐξεγέρσεως στὴν Μακεδονία.

Θά ἰδῇς ὅτι γιά νά διατηρήσουμε τήν ἐπιρροή μας πάνω στοὺς σλαβικούς πληθυσμούς καί γιά νά σβήσουμε τήν ὁροθετική γραμμή πού χωρίζει τοὺς καθαρούς Ἑλληνας ἀπὸ τοὺς Σλάβους Ἑλληνας (Γραμμή Ἀγίου Στεφάνου) καί πού σηματοδεύτηκε ἀπὸ τήν βουλγαρική ἐξέγερση, δέν μένει παρά νά ἐπαναστατήσωμεν ὅλην τήν Ἑπειρον καί τήν Μακεδονίαν.

Διότι:

1) Οἱ βουλγαρίζοντες (σχισματικοί) εἶναι πολυάριθμοι στὴν χώρα.

2) Οἱ ὀρθόδοξοι σλάβοι ἔχουν ἐντυπωσιασθῇ ἀπὸ προβλέψεις γιά μία βελτίωση τῆς τύχης τους καί θά κινδυνεύαμε νά χάσουμε κάθε ἐπιρροή πάνω τους ἂν τοὺς λέγαμε νά μὴν προσδοκοῦν μιὰ καλύτερη τύχη.

3) Ἐπιπλέον, ὅλοι οἱ πληθυσμοὶ τῆς Μακεδονίας ὑποφέρουν ἀπὸ αὐτὴ τὴν κατάσταση τῶν πραγμάτων καί χάνουν τήν ὑπομονή τους μέ τήν ἡρεμία μας. Ὅσον ἀφορᾷ τοὺς πληθυσμούς τῶν ταραγμένων ἀγροτικῶν περιοχῶν (βουλγαρίζοντες ἢ ἐλληνί-

των καὶ διετάχθησαν νά ἐπιστρέψωσι καὶ μένωσι μέχρι νεωτέρας διαταγῆς εἰς Δίβραν. (Κατὰ τὴν ἐπάνοδόν των, ὑψώματα Λόπεσνικ).

– Οἱ κάτοικοι χωρίων Βέλγκοστι καὶ Βέφτσιανι (Ἀχρίδος) μεμψιμοιροῦσι κατὰ τῶν Ἀχριδινῶν, οἵτινες ἐξηπάτησαν τοὺς χωρικοὺς με κενὰς ἐλπίδας.

– Ὁ ταγματάρχης Ὁμέρ μπέης, ὁ καταστρέψας τὰ χωρία τῆς Δέμπριτσας ἔλεγε πρὸς φίλον του ἐν Ἀχρίδι ὅτι οἱ ἐπαναστάται πρὶν ἢ εἰσέλθωσιν εἰς βολὴν ὅπλου φεύγουσιν, προσέθηκε μάλιστα ὅτι ἂν ἦσαν Ἕλληνες ἢ Ἀλβανοί, ἐκ τῶν ὀχυρῶν θέσεων ἃς κατεῖχον οἱ βούλγαροι, θὰ τοὺς εἶχον κάμη θραῦσιν μεγάλην. (Πληροφορίαι γυμνασιάρχου).

– Ὁ στρατὸς καθ' ὅλα τὰ διαμερίσματα καταστρέφει τοὺς μύλους, ἐμποδίζει κατὰ πληροφορίας τοῦ Κώτσιου ἐκ Μπρότ καὶ πάντα χωρικόν νά ἀλέσῃ.

14 – Κάτοικοι τοῦ Βέλγκοστι παρασυρθέντες εἰς τὰ ὄρη μετὰ τῶν συμμοριῶν ἐπανῆλθον εἰς τὸ χωρίον των, ἐπειδὴ οἱ συμμοριῖται δὲν εἶχον ὅπλα νά δώσωσιν αὐτοῖς. Παρουσιασθέντες εἰς τὰς Ἀρχάς ἀπεπέμφθησαν || διότι δὲν κατέθετον τὰ ὅπλα, ἐνῶ οἱ δυστυχεῖς οὐδέποτε εἶχον λάβει ὅπλα, ἀφοῦ οἱ κομίται δὲν εἶχον δώσει αὐτοῖς τοιαῦτα.

## 28 Αὐγούστου

– Τῇ 17ῃ Αὐγούστου ὁ Τσακαλάρωφ ἐφόνευσε 4 Πισοδερίτας ἀγωγιάτας, διότι δὲν τοῦ ἔφεραν τὰ 5 φορτία ἁλατος. Τῇ 24ῃ ἄμα τῇ ἀναχωρήσει τοῦ στρατοῦ εἰσῆλθεν εἰς Πισοδέριον ἐζήτησε καὶ ἔλαβε ἄρτον ὀκ[τάδας] 1.200, πέταλα διὰ τὸ ἱππικόν του 200 μετὰ καρφίων, ρακή, κρασί. Ταῦτα ἐζήτησε δι' ἐπιστολῆς βουλγαριστί μὲν συντεταγμένης, φερούσης δὲ Ἑλληνιστί ὑπογραφὴν ὡς ἐξῆς:

*Ὁ ἀρχηγός*

*τοῦ Ἐπαναστατικοῦ Κομιτάτου Καστορίας*

*Τσακαλάρωφ.*

Οἱ φονευθέντες λέγονται Γεώργιος Κώστα, Θωμᾶς Μπούλδα, Γεώργιος Τσάνη καὶ Ἀνδρέας Κῶτε. Ἐκτός τοῦ πρώτου οἱ ἄλλοι ἦσαν ἀνήλικοι. Αἱ μητέρες μετέβησαν καὶ ἐζήτησαν τὰ πτώματα τῶν τέκνων αὐτῶν ἀλλὰ δὲν ἔλαβον αὐτά.

– Ὁ Σουλτάνος θέλει ἵνα οἱ τραυματῖαι στρατιῶται μεταφέρωνται εἰς Κων/πολιν πρὸς θεραπείαν. Οἱ ἀποστελλόμενοι συνοδεύονται ὑπὸ τοῦ στρατιωτικοῦ ἱατροῦ Ἰάγκο Ἐφέντη Ὁρντουλόβου (Ἕλληνας). (Εἰδήσεις Ἀβραμάκη).

– Ὁ Ἄγγλος Πρόξενος ἐπεσκέφθη χθὲς τὸ στρατιωτικόν νοσοκομεῖον παραμείνας ἐκεῖ ἐπὶ 2 ὥρας. (Εἰδ[ησεις] Ἀβραμάκη).

– Ἐν Ζλάταρι ἐφονεύθησαν 16 χωρικοὶ ἐκ τῶν ἐπανελθόντων ἐκ τῶν συμμοριῶν καὶ ἐπιδοθέντων εἰς τὰς γεωργικὰς των ἐργασίας. Ἐφονεύθησαν δὲ ἐν τοῖς ἀγροῖς, ὅπου εἰργάζοντο, ὑπὸ τοῦ στρατοῦ.

## 15 30 Αὐγούστου

– Τῇ 25ῃ Αὐγούστου ἐν μέσῃ Καστορία ἐσφάγησαν ὑπὸ τοῦ στρατοῦ 35 χωρι-

trouvent dans un état piteux. Les paysans n'ont plus rien à perdre en restant avec les bandes, depuis que les Turcs incendient leurs villages, pillent leurs biens etc.

4) Comme seules les régions habitées par le plus petit nombre de Macédoniens || sont hors de la portée des bandes et se trouvent dans un état à peu près tranquille, et que les régions en désordre sont habitées par le plus grand nombre de Macédoniens, il y aurait perte à laisser les Bulgares agir seuls en Macédoine. Aux yeux des Slaves et de tous, ce serait une preuve que toutes les populations se trouvant dans la zone des districts dérangés (c'est à dire: le plus grand nombre) sont des congénères des Slaves.

Il faut à tout prix effacer la ligne de San Stéfano et faire de manière qu'on ne puisse discerner les populations subissant notre influence et les populations subissant, de gré ou de force, l'influence bulgare.

Le pays est en un tel état que notre intervention est nécessaire pour compléter le désordre.

Il faut en outre prouver effecti-

ζοντες σλάβοι) βρίσκονται σέ αξιοθρήνητη κατάσταση. Οί αγρότες δέν έχουν τίποτα πλέον νά χάσουν αν παραμείνουν μέ τίς συμμορίες από τότε πού οί Τοῦρκοι πυρπολοῦν τά χωριά τους, λείλατοῦν τ' ἀγαθά τους κ.τ.λ.

4) Ἀφοῦ οί περιοχές πού κατοικοῦνται ἀπό τόν πίο μικρό ἀριθμό τῶν Μακεδόνων βρίσκονται ἔξω ἀπό τό πεδίο δράσεως τῶν συμμοριῶν καί βρίσκονται σέ κατάσταση περίπου ἡρεμῆ, καί ἀφοῦ οί ταραγμένες περιοχές κατοικοῦνται ἀπό τό μεγαλύτερο ἀριθμό Μακεδόνων, θά ἦταν ἀπώλεια νά ἀφήσουμε τοῦς βουλγάρους νά ὁρῶν μόνοι τους στή Μακεδονία. Γιά τοῦς Σλάβους καί γιά ὅλους, θά ἦταν μία ἀπόδειξις ὅτι οί πληθυσμοί πού βρίσκονται στή ζώνη τῶν ταραγμένων περιφερειῶν (δηλαδή ὁ μεγαλύτερος ἀριθμός) εἶναι ὁμογενεῖς τῶν Σλάβων.

Πρέπει πάση θυσία νά σβήσῃ ἡ γραμμή Ἀγίου Στεφάνου καί νά κάνομε ὥστε νά εἶναι ἀδύνατη ἡ διάκρισις τῶν πληθυσμῶν πού ὑφίστανται τήν ἐπιρροή μας ἀπό τοῦς πληθυσμούς πού ὑφίστανται, οἰκειοθελῶς ἢ μέ τήν βία, τήν βουλγαρική ἐπιρροή.

Ἡ χώρα βρίσκεται σέ τέτοια κατάσταση πού ἡ παρέμβασή μας εἶναι ἀναγκαία γιά νά ὁλοκληρωθῇ ἡ ἀταξία.

Πρέπει ἐξ ἄλλου νά ἀποδείξωμε 4



vement à nos populations que nous ne les avons pas abandonnées et que nous nous sommes chargés de leurs intérêts.

πραγματικά στους πληθυσμούς μας ὅτι δέν τούς ἐγκαταλείψαμε καί ὅτι ἐπωμισθήκαμε τά συμφέροντά τους.]

Γενική ἐπανάστασις γενομένη ὑπό τῆς Ἑλλάδος ἐν Μακεδονία καί Ἡπείρῳ δέν φαίνεται δυνατή ἀφοῦ μᾶς κυβερνοῦν ψυροδεεῖς. Ἀλλά πρέπει ἀφεύκτως νά ἔλθουν ἰδιοί μας καί νά γίνη ἐμφύλιος σπαραγμός μεταξύ χριστιανῶν εἰς τά ἐπαναστατημένα διαμερίσματα διὰ νά φανῇ ὅτι ἔχομεν οἱ Ἕλληνες ζωὴν καί ἐντός τῆς ζώνης τοῦ Ἁγίου Στεφάνου.

Εἶναι πολλοί Κρουσοῖται τόσο ἐξαγριωμένοι ἐναντίον τῶν βουλγάρων καί τούρκων πού ἔμπροσθεν νά κάμουν ὅτιδήποτε ἂν τούς ὁδηγήσωμεν καλά. Θά εἶναι πολύ χρήσιμοι.

Il ne faut pas laisser passer le moment psychologique [Δέν πρέπει νά ἀφήσουμε νά περάσῃ ἡ ψυχολογική στιγμή.]. Il faut [πρέπει] νά γίνη ἐκτός τῆς ἐνεργείας εἰς τό διαμέρισμα Καστορίας-Θεσσαλονίκης ἀντιπερισπασμός. Εἰς τά μέρη τοῦ Κρουσόβου καί τώρα εἶναι εὐκολο νά γίνη αὐτό.

Γράψε γρήγορα τί κάμετε. Πότε θά βγῇτε. Περιμένω τά χρήματα διότι ἔχω ἀνάγκη.

Laisse à Nata [Ἄφησε στήν Νάτα] τό ἀλφάδιον.

[Ἴων]

[Υ.Γ.] Je vous embrasse tous et je pince la petite Zoé. [Σᾶς φιλῶ ὅλους καί τιμπῶ τήν Ζωῖτσα].

[Ἐν μέρει κρυπτογραφική]

## 92. Απόσπασμα ἐγγράφου 28 Αὐγούστου 1903

Ἀπόρρητον

(Ὁ) διερχομένης τῆς Γενικῆς Διοικήσεως περιέρχεται τακτικῶς τά Προξενεῖα ἀνακοινῶν τάς ἐπισήμους εἰδήσεις — ὑπό Τουρκικόν πάντοτε πνεῦμα — περί τῶν ἐκάστοτε συμβαινουσῶν συμπλοκῶν καί ἄλλων γεγονότων ἐν τῷ Νομῷ.

Τό Κομιτάτον ἐξ ἄλλου, ὡς κράτος ἐν κράτει, ἀποστέλλει τακτικῶς εἰς τά Προξενεῖα τῶν Μεγάλων Δυνάμεων ἀνακοινωθέντα — ὑπό βουλγαρικόν πνεῦμα — περί τῶν αὐτῶν γεγονότων. Οὕτως ἀλληλοκαταγγέλλονται εἰς τοὺς Προξέ-



HUSSEIN HILMI PACHA  
Gouverneur de Macédoine.

*Χουσεΐν Χιλμῆ πασσᾶς (ΓΕΣ/ΔΙΣ)*

νοὺς τῶν Μεγάλων Δυνάμεων, ὡς ἐνώπιον δικαστῶν, αἱ ἐνέργειαι τῶν Κομιτάτων καὶ αἱ ἐνέργειαι τῶν Τουρκικῶν Ἀρχῶν, ἀμφότεραι ἐπικίνδυναι διὰ τὰ ἡμέτερα συμφέροντα.

Ἐκ τῆς ἐκθέσεως τοῦ Ἁγίου Καστορίας, ἣν ἐπισυνάπτω, θέλει κατανοήσῃ ἡ Γ.Ε. ὁποῖα ἡ ἐν γένει κατάστασις ἐν τοῖς μεμολυσμένοις διαμερίσμασιν τοῦ Νομοῦ, διότι τὰ ἐν τῇ περιφερείᾳ Καστορίας συμβαίνοντα, συμβαίνουνσι πανταχοῦ<sup>1</sup>.

Τὸ ἐκεῖ συμβαῖνον, ὅτι δηλαδὴ, οὐδεμία διάκρισις γίνεται μεταξύ ἡμετέρων καὶ σχισματικῶν χωρίων ὅταν πρόκειται περὶ πυρπολήσεως καὶ διαρπαγῆς, συμβαίνει καὶ ἐν τοῖς λοιποῖς διαμερίσμασιν. Ὁ πρὸς διαρπαγὴν ὀργασμὸς τῶν ὀθωμανῶν κεντηθεὶς ἐξήρθη ἐπὶ τοσοῦτον ὥστε καίπερ οἱ κάτοικοι τῆς Δίβρας δυνάμει ἀγράφων προνομίων οὐδέποτε προσέρχονται εἰς τὰς τάξεις τῶν στρατιωτῶν τοῦ Σουλτάνου, κατηρτίσθη ἐσχάτως λίαν ἐγκαίρως, ὁλόκληρον τάγμα ἐφέδρων καὶ ἐτράπη τὴν πρὸς τὰ χωρία τοῦ Κρουσόβου ἄγουσαν, δι' εὐνοήτους λόγους. Τηλεγραφικὴ διαταγὴ τοῦ Χιλμὴ πασσᾶ ἀνεχαίτισε τὴν ὁρμὴν αὐτῶν.

Ὅμοίως τὸ ἐν τῇ περιφερείᾳ Καστορίας συμβαῖνον, ὅτι δηλαδὴ δείκνυται τάσις τῶν Ἀρχῶν νὰ μὴ ἐπιτρέπωσι τὴν ἐπάνοδον τῶν χωρικῶν εἰς τὰ πυρποληθέντα αὐτῶν χωρία, συμβαίνει ἐπίσης καὶ ἐν τοῖς λοιποῖς διαμερίσμασιν. Πολλοὶ τοῦρκοι λέγουσι τὸ ὑπὸ τοῦ Μητροπολίτου ἀναφερόμενον ὅτι σκέπτονται αἱ Ἀρχαὶ νὰ ἀντικαταστήσωσι τὰ βουλγαρόφωνα χωρία διὰ χωρίων κατοικησθησομένων διὰ μωαμεθανῶν ἐποίκων.

Κάτοικοι τοῦ παρά τὴν Ἀχρίδα χωρίου Βέλγοστι, παρασυρθέντες εἰς τὰ ὄρη ὑπὸ τῶν συμμοριῶν ἐπανῆλθον εἰς τὸ ὑπὸ τοῦ στρατοῦ πυρποληθέν χωρίον αὐτῶν. ἀποδιωχθέντες ὑπὸ τῶν συμμοριτῶν μὴ ἐχόντων ὅπλα ὅπως ὀπλίσωσιν αὐτοὺς. || Παρουσιασθέντες εἰς τὰς Ἀρχάς ὅπως ζητήσωσι συγγνώμην καὶ ἄδειαν παλινოსτήσεως καὶ ἀνεγέρσεως τοῦ χωρίου αὐτῶν, ἀπεπέμφθησαν ἐπὶ τῷ λόγῳ ὅτι δέν ἤθελον νὰ καταθέσωσι τὰ ὅπλα αὐτῶν, ἐν ᾧ οἱ χωρικοὶ οὗτοι εἶχον ἀποπεμφθῇ καὶ ὑπὸ τῶν βουλγάρων ἀκριβῶς διότι δέν ὑπῆρξε δυνατόν νὰ ὀπλισθῶσιν.

Φαίνεται ὅτι τὸ σχέδιον τῶν Τούρκων πρὸς εἰρηνοποίησιν τῆς χώρας εἶναι ἡ καταδιώξις τῶν ἐπαναστατῶν ὅπου εἶναι εὐκόλον νὰ καταδιώκωνται, ἡ μὲν

1. Βλ. ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ἀρ. 44, σελ. 600-603.

κοί (10 ἔξ ενός χωρίου) καί 1 Καστοριανός. Μεταξύ τῶν φονευθέντων εἶναι 2 ιερεῖς ἡμέτεροι ὧν ὁ εἷς ἐξ Ἀνασελίτης. (Εἰδήσεις ἀγωγιάτῶν).

– Ὁ Ἑμίν πασσᾶς ἐκ Πισοδερίου εἰς Γέρμαν μεταβάς ἐπέτρεψε τῷ στρατῷ διαρπαγᾶς. Ἐφονεύθη καί ὁ πατήρ τοῦ Παπαλαζάρου.

– Τῇ 28ῃ ἐγένετο συμπλοκή ἐν Κιρτσόβω παρά τὸ χωρίον Ραμποτίνα. Ἐφονεύθησαν 90 ἀντάρται. (Εἰδήσεις Γεν[ικῆς] Διοικήσεως).

– Κατά τὸ λέγειν τοῦ Δανιήλ Ρίζωφ ὁ μετὰ τῆς Βουλγαρίας πόλεμος θέλει κηρυχθῇ τὴν 1ην Σεπτεμβρίου ἢ τὴν 14ην τοῦ αὐτοῦ μηνός· ἐάν δέ καί τότε δὲν κηρυχθῇ ὁ πόλεμος τότε θέλουσι συμβῇ πολὺ σπουδαία γεγονότα.

– Τῇ 25ῃ Αὐγούστου ἀσθενῆς στρατιώτης ἔμενεν εἰς τὸ ἐν Κριβογκάστани χάριον. Τὴν νύκτα 3 χωρικοὶ μεταβάντες ἀπέκοψαν δι' ἀξίνης τὴν δεξιὰν χεῖρα. Τὴν ἐπομένην ὁ παθὼν ἀνεγνώρισε τοὺς δράστας. Οὗτοι συνελήφθησαν.

16 – Οἱ βούλγαροι τοῦ Κρουσόβου καυχώμενοι λέγουσιν ὅτι σημαντικὰ ἐκέρδισαν ἐκ τῆς ἐν τῷ τμήματι τουλάχιστον ἐκείνῳ ἀποπείρας αὐτῶν.

*Ἀνωδύνως ὅλως, λέγουσι, κατεστρέψαμεν τὸ ἐν Κρουσόβω ἀγκάθι, μετατοπίσαμεν τὴν γραμμὴν τῶν παραλόγων μὲν ἀλλ' ἐνοχλητικῶν τῶν Ἑλληνικῶν ἀπαιτήσεων εἰς ἀρκετῶν ὥρῶν ἀπόστασιν· δὲν εἶναι δυνατόν βεβαίως νὰ γίνῃ πλέον λόγος περὶ ἀπαιτήσεων Ἑλληνικῶν βορειότερον τοῦ Μοναστηρίου καὶ μάλιστα ἔξω τῶν κιγκλίδων τῆς ἐν αὐτῷ γραικικῆς Μητροπόλεως. Ἐπιφυλασσόμεθα τὸ αὐτὸ πλῆγμα νὰ ἐπιφέρωμεν καὶ εἰς τινα ἄλλα τοιαῦτα τραγελαφικά κέντρα.*

– Ὁ Σ. Βάρζος ἐκ Μηλοβίστης ἐφονεύθη ὑπὸ τοῦ στρατοῦ μεταφερόμενος ἐκεῖθεν εἰς Μοναστήριον. Ἀντέστη καὶ ὕβρισε τοὺς στρατιώτας.

Στρατὸς ἦλθεν εἰς Μηλόβισταν (δύο τάγματα) κατεσκήνωσαν ἔξω τῆς κωμοπόλεως. Ἐδείραν 5 χωρικοὺς καὶ παρέδωκαν οὗτοι τὰ ὅπλα.

Τὴν 28ην ἐξῆλθον εἰς περιπολίαν στρατιῶται πρὸς τὸ βουνόν καὶ ἐφόνευσαν 8 κομίτας.

Συνέλαβον ἐν τῷ χωρίῳ 1 κομίτην καὶ τὸν ἐφόνευσαν πλησίον τοῦ χωρίου. (Εἰδήσεις ἐκ Μηλοβίστης).

17 – Τῇ 26ῃ Αὐγούστου λησταντάρται εἶχον συναθροισθῇ ἐπὶ ὄρους κειμένου μετὰ τῶν χωρίων Κοζίτσα, Μπάνοβετς καὶ Ροστάκ (Κιρτσόβου) περιεκυκλώθησαν δὲ ὑπὸ τοῦ στρατοῦ καὶ συνεπλάκησαν. Ἡ συμπλοκή || διήρκεσε 10 ὥρας περίπου, ἠναγκάσθη ὁ στρατὸς νὰ κάμῃ χρῆσιν καὶ πυροβόλων· τὴν νύκτα τὸ πῦρ ἔπαυσε· ὁ στρατὸς ἐφρόντισεν ἵνα μὴ διαφύγωσιν οἱ κομίται· τὴν δ' ἐπιοῦσαν ἐπανελήφθη τὸ πῦρ καὶ διήρκεσε μέχρι μεσημβρίας. 90 βούλγαροι ἐφονεύθησαν, δύο κανόνια ἐκ κεράσεως κατεσχέθησαν, ἐπίσης ἀρκετὰ ὅπλα καὶ βόμβαι καὶ σημαῖαι. Ἐκ τοῦ στρατοῦ 3 ἐφονεύθησαν καὶ 2 ἐτραυματίσθησαν. (Εἰδήσεις Γεν[ικῆς] Διοικήσεως).



παροχή προσοχής εις τούς ἐπὶ τὰ ὄρη εὐρισκομένους, ἢ πυρπόλησις ὅσον τό δυνατόν πλείονων χωρίων, ἢ σύλληψις τῶν βουλγαρικῶν ἐφοδιοπομπῶν, ἢ κατὰσχεςις τῶν ἐν τοῖς χωρίοις ζώων, ἢ καταστροφή τῶν ἐν τοῖς χωρίοις μύλων, ἢ ἀπαγόρευσις ἀλέσεως ὑπὸ τῶν χωρικῶν, καί ἢ τοιουτοτρόπως ὑποβολή τῶν ἐπὶ τὰ ὄρη χωρικῶν καὶ ἐπαναστατῶν εἰς τὴν διὰ τῆς πείνης ἀπόγνωσιν καὶ εἰς σωφρονισμόν.

Κατὰ πληροφορίας ληφθείσας πλαγίως πρὸ δέκα ἡμερῶν, ἐν τοῖς ἐπιστήμοις καταλόγοις τῶν λεηλατηθέντων καὶ πυρποληθέντων ὑπὸ τοῦ στρατοῦ χωρίων, ἀναφέρονται ὀνομαστί 34 χωρία τῆς Ἀχρίδος, 16 χωρία τῆς Πρέσπας, 4 τοῦ Δεμίρ Χισσάρ, 4 τοῦ Κερτσόβου, 12 τοῦ καζᾶ Μοναστηρίου, 6 τοῦ τῆς Φλωρίνης, ἤτοι τό ὅλον 76. Μέχρι τῆς αὐτῆς ἐποχῆς εἶχον πυρποληθῆ 17 χωρία ἐν τῇ περιφερείᾳ Καστορίας. Σήμερον ὁ ἀριθμὸς τῶν πυρποληθέντων χωρίων θά εἶναι κατὰ πολὺ αὐξημένος.

Ἐάν καὶ τό μέσον τοῦτο τῆς καταδιώξεως φαίνεται δραστήριον, ἀγνοῶ ἂν δύναται νά χρησιμεύσῃ ὡς φάρμακον δραστικόν πρὸς ἐπαναφορὰν τῆς τάξεως καὶ τῆς ἡσυχίας.

Διότι, πρῶτον μὲν, ὁ σωφρονισμὸς προϋποθέτει τό δυνατόν τῆς ἐπανόδου τῶν χωρικῶν εἰς τὰ ἑαυτῶν χωρία, ἀλλ' ἢ ἐπάνοδος καθίσταται προβληματική, ἀφοῦ κατεστράφησαν τὰ πλεῖστα τῶν χωρίων, οὐδόλως δ' ἄλλως δύναται νά θεωρηθῇ, ὡς δελεαρ πρὸς παλινόστησιν ἢ συνεχῶς ἐπισειομένη, τουρκικὴ ἀλλοιρία καὶ ὠμότης, δεύτερον δέ, ὑποτιθεμένου ὅτι ἐπανέρχονται οἱ χωρικοὶ ὅπως κατασκηνώσωσιν ἐπὶ τῶν ἐρειπίων, πῶς θά ζήσωσιν ἀφοῦ αὐτό τό σχέδιον τῆς Τουρκικῆς καταδιώξεως μεταχειρίζεται ὡς μέσον καταδιώξεως τὴν ἄρνησιν τροφῆς εἰς τούς ἐπαναστάτας διὰ τῆς ἀρνήσεως τροφῆς εἰς πάντα χωρικόν, δηλαδή τὴν παντελῆ καταστροφήν τῶν χωρικῶν, ἀφοῦ ἡ ζωὴ τούτων καθίσταται αὐτόχρημα ἄρνησις. || Καί νῦν ὑπάρχει μεγάλη τούτων ἔλλειψις 3 τροφῶν καὶ ἄλατος ἐν τοῖς χωρίοις καὶ παρά τοῖς ἐπαναστάταις, ἀλλ' ἂν μετ' ὀλίγον χρόνον ἐπέλθῃ παντελής λιμός οὐδόλως ἔσται παράδοξον. Τὴν ἔλλειψιν ἄλατος παρά τοῖς ἐπαναστάταις ἀποδεικνύει ὁ ὑπὸ τοῦ Τσακαλάρωφ τῇ 17ῃ Λυγούστου γενόμενος φόνος τεσσάρων Πισοδεριτῶν διότι δέν ἠδυνήθησαν νά εὗρωσι καὶ κομίσωσιν αὐτῷ 5 φορτία ἄλατος ἅτινα εἶχεν ἀπαιτήσῃ.

Ὁ δέ ἀπελπισμὸς τῶν χωρικῶν εἶναι βεβαίως μέγας, προέρχεται δ' οὐ μόνον ἐκ τῆς πείνης ἀλλὰ καὶ ἐκ δύο ἄλλων αἰτίων, δηλαδή τῶν τούρκων καὶ

### 31 Αύγουστου

– Πενταμελής επιτροπή εκ ρουμουνιζόντων επί αρκετήν ώραν παρετήρει, περιειργάζετο καί κατεμέτρησε τό ἐν τῇ συνοικίᾳ Ρότζκα ἀπέναντι τῶν κ.κ. Σαγιακτοῦ εὐρύ οἰκόπεδον τοῦ Σταύρου Μπογιατζῆ. Πρόκειται νά ἀγορασθῇ τό οἰκόπεδον τοῦτο διὰ τήν μελετωμένην ἀνέγερσιν τῆς ρουμουνικῆς ἐνταῦθα ἐκκλησίας.

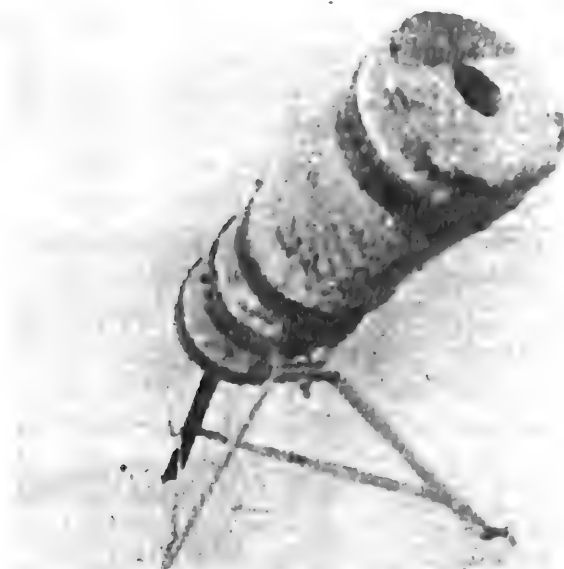
– Ἐν Βουκουρεστίῳ, Γαλαζίῳ καί Βραίλα ἰδίως, συλλέγονται ἔρανοι ὑπέρ Κρουσοβιτῶν· αἱ μεγαλύτεραι συνεισφοραὶ κατὰ τὰς πληροφορίας τῶν ρουμουνῶν προέρχονται παρά τῶν Ἑλλήνων ἐκεῖ.

18 – Τῇ 29ῃ Αὐγούστου ἐν συνεδριάσει τῶν ρουμουνιζόντων ἐν Κρουσόβῳ ἀπεφασίσθη, ὅπως τὰ χρήματα, ἐπειδὴ οἱ παθόντες ρουμουνίζοντες εἶναι πολὺ ὀλίγοι, νά διατεθῶσι τὰ ἡμίση || πρὸς τελείαν ἀνοικοδόμησιν τῆς ἐν ἀνεγέρσει ἐκκλησίας των, τὰ δὲ ἐπίλοιπα εἰς ἐνίσχυσιν τῶν κεφαλαίων τῶν ρουμουνιζόντων. Ἄσκοπον δὲν θά ἦτο ἂν περιήρχετο εἰς γνῶσιν τῶν συνεισενεγκόντων Ἑλλήνων ὁ σκοπὸς ὁ ἐπιδιωκόμενος διὰ τῶν χρημάτων αὐτῶν.

– Ἐν Σλάταρι Πρέσπας 17 ἐπαναστάται παραδοθέντες εἰς τὰς Ἀρχάς ἐφυνεύθησαν ὑπὸ τῶν βασιβουζούκων. [Κατοπινὴ σημείωσις]. Ἐλέχθη ἤδη.

– Κατ' εἰδήσεις χωρικῶν Κυρκλίνου συμμορία ἐπισκεφθεῖσα χθὲς τό χωρίον Στρέζοβον διέταξε τοὺς χωρικοὺς τοὺς ἀκολουθήσαντας κατὰ τὴν 20ὴν Ἰουλίου τὰς συμμορίας νά ἀκολουθήσωσιν αὐτὴν καὶ πάλιν καὶ ἐδήλωσαν ὅτι τό αὐτό θά πράξωσι καὶ εἰς τὰ λοιπὰ χωρία.

– Μετὰ τὴν καταστροφὴν τοῦ Σμιλέβου ἡ ἔδρα τοῦ μουδῖρη μετεφέρθη εἰς Γκόπεσι.



*Κανόνι ἀπὸ κορμό κερασινᾶς (ΟΙ)*

τῶν βουλγάρων. Τά ἀποτελέσματα ὅμως τῆς ἀπογνώσεως αὐτῶν δέν εἶναι πάντοτε σύμφωνα πρός τήν ἐπιθυμίαν τῶν Τούρκων. Πολλοί καταφεύγουσιν εἰς τάς πόλεις, πολλοί παραδίδονται εἰς τάς Ἀρχάς καταθέτοντες τά ὄπλα, ἄλλοι δέ νομίζουσιν ὅτι θά εὕρωσι σωτηρίαν ἐν τῇ προσελεύσει αὐτῶν εἰς τήν ὀρθοδόξϊαν, ἀλλά καί πολλοί προτιμῶσι νά μένωσιν ἄστεγοι μετὰ τῶν ἐπαναστατῶν ἐπὶ τῇ ἡρῇ, ἄλλοι δέ θεωροῦσιν ἀδιάφορον τήν μετὰ τῶν τούρκων (ὡς νομοταγεῖς) ἢ μετὰ τῶν βουλγάρων (ὡς ἄνομοι) συμβίωσιν.

Ἡ Γενική Διοίκησις ἀνεκοίνωσεν ἡμῖν πολλάς συμπλοκάς καί ἀορίστως καί ὠρισμένως. Ἄλλ' ἡ ἀπαρίθμησις αὐτῶν οὐδεμίαν ἔχει χρησιμότητα. Καθ' ἐκάστην συμπλοκήν παρουσιάζονται τά αὐτά φαινόμενα· οἱ ἀντάρται μὴ ἐπιθυμοῦντες νά θάπνωσι τά ἑαυτῶν πολεμοφόδια ἀποφεύγουσι τάς συγκρούσεις, ἐπερχομένων δ' αὐτῶν φροντίζουσι νά διαφεύγωσιν ἄνευ μεγάλης βλάβης.

(Οἱ ἐπαναστάται ἀναμένουσι τήν 14ην Σεπτεμβρίου ὡς ἡμέραν νέας ἀναζωπυρώσεως τοῦ κινήματος.

[Ἴων]

### 93. 29 Αὐγούστου 1903

Ἀγαπητέ μπαμπᾶ

Ἐκ Βογατσικοῦ σ' ἔγραψα· ἀπορῶ πῶς δέν ἐλήφθη τό γράμμα.

Ἐγκλείστως σοί στέλλω ἀπόσπασμα ἐγγράφου ὅπερ συνέταξα διὰ τῷ Ὑπουργεῖον καί ὑπεγράφη. Διὰ τούτου συμπληροῦται ἡ ἔκθεσίς μου περί τῆς περιοδείας μου.

Τό Κρούσοβον πρέπει ὡς τάχιστα νά ἐνδυναμωθῇ καί ἀνεγερθῇ. Οἱ βούλγαροι στέλλουσιν ἤδη ἐποίκους χωρικούς. Καλόν ὅτι διὰ τῆς καταστροφῆς αὐτοῦ ἠκούσθη ὅτι ὑπάρχει ἐλληνισμός εἰς ἐκεῖνα τά ὕψη, ἀλλά μετὰ δύο μῆνας ἡ ὠφέλεια αὕτη θά ἔχη λησμονηθῇ καί ἀπαιτεῖται νά δημιουργηθῇ νέον Κρούσοβον ἐπίσης ἰσχυρόν ὡς τό παλαιόν. (...)

Φιλῶ τήν γιαιγιάν, θεῖον Μᾶρκον καί θεῖαν Ἐλίξαν, σέ καί τούς λοιπούς.

2

Ἴων

[Υ.Γ.] Περὶ τίνος τό Ὑπόμνημά σου;

Θά ἦτο συμφέρουσα —ἐάν δυνατή— ἡ διανομή των εἰς Κρουσοβίτας καί ἄλλους βοηθημάτων ὑπὸ ἐπιτροπῆς κυριῶν ἐξ Ἀθηνῶν ἐρχομένης. Τί νομίζουσιν αἱ κυρίαί;



Ἐφη Δραγούμη, σύζυγος Γιάννη Καλλέργη καί Μάρκος Δραγούμης (ὄρθιοι).  
Ἰων Δραγούμης, Χαρίκλεια Δραγούμη, Ἑλισσάβετ Νόβικωφ,  
σύζυγος Μάρκου Δραγούμη (καθιστοί). 1896 (ΓΒ)

**Σεπτέμβριος 1903**

*Διατάξατε Παῦλον Κύρου νά ὑπάγῃ εἰς  
Φλώριναν (διά Κλεισούρας) καί ἐκεῖθεν εἰς Πι-  
σοδέρι. Ἐκεῖ θά συνεννοηθῇ μέ τόν Ναοῦμ καί  
τούς ἄλλους Ζελοβίτας διά τήν ἐξόντωσιν Τσα-  
καλάρως.*

*4-9-1903*

*Ἰων πρὸς Γερμανόν Καραβαγγέλη*

Σελ. 269

## 1 Σεπτεμβρίου

– Ἐπὶ τοῦ βουνοῦ τοῦ Κορμπινόβου ἐφονεύθη ὑπὸ τοῦ στρατοῦ ὁ ἐκ Μηλοβίστης Κώτσιος καὶ πέντε ἄλλοι.

19 – Δέκα ἐκ τῶν Μηλοβίστης φυγάδων καὶ μετὰ τῶν συμμοριῶν ἐνωθέντων ἐπέστρεψαν εἰς Μηλόβισταν καὶ ἐμφανισθέντες || πρὸ τοῦ ἀξιωματικοῦ τοῦ ἀποσπάσματος ἐζήτησαν συγγνώμην, ὅστις θὰ ἀποστείλῃ αὐτοὺς εἰς Βιτώλια.

– Τῇ 28ῃ Αὐγούστου ὀρθόδοξος ξυλοφόρος Τάσκος Τάλη ἐφονεύθη ἐν τῷ δάσει ὑπὸ τοῦ στρατοῦ, διότι ἰδὼν τὸν στρατὸν ἐρχόμενον καὶ φοβηθεὶς μὴν κακοποιηθῇ ἠθέλησε νὰ φύγῃ. [Κατοπινὴ σημειώσεως]. Ἴσως εἶναι ὁ αὐτός ὁ καὶ κατὰ τὴν 30ὴν Αὐγούστου σημειωθείς.

– Ἀνεκαλύφθη κατ' αὐτάς ὅτι ἐν τῇ, Κυβερνητικῇ ἀποφάσει ἀπὸ πολλῶν ἐτῶν κλειστή, Ἑλλην[ικῇ] ἐκκλησία τῆς Ἀγίας Τριάδος τοῦ Κρουσόβου, οἱ βούλγαροι ἀντικατέστησαν ἀπάσας τὰς ἐλληνικὰς ἐπιγραφὰς τῶν εἰκόνων διὰ βουλγαρικῶν. Ἡ Α.Σ. ἔλαβε γνῶσιν τοῦ πράγματος πρὸ πολλοῦ.

20 – Ἀπὸ τῆς 28ῃς Αὐγούστου ὅλον τό περί τό Γέρμαν βουνόν περιεκυκλώθη ὑπὸ 8 ταγμάτων στρατοῦ· προσεκλήθησαν οἱ ἐπ' αὐτοῦ κρυπτόμενοι ἐπαναστάται μετὰ τῶν γυναικοπαίδων τρίς νὰ παραδοθῶσι, τὴν ἐπομένην 29ην ἀπὸ τῆς 5-11 [ῥας] ἐγένετο συμπλοκή. Οἱ ἀντάρται μετὰ τῶν γυναικοπαίδων ἐπὶ κεφαλῆς ἀπειράθησαν δι' ἐφόδου ἔξοδον, ὁ στρατός ζωηρότατα ἐπυροβόλησε· θύματα γυναικοπαίδων ἰδίως πολλὰ. Ἐν Γέρμανι παρετηρήθη μα||κρόθεν τὴν νύκτα τῆς 29ῃς Αὐγούστου πυρκαϊὰ μεγάλων διαστάσεων.

– Κατὰ τὰς διαβεβαιώσεις αὐτοπτῶν μαρτύρων ἐν Περλεπέ ὁ Ὁμέρ-Μπάμε κατέχει τὰ ἱερά σκεύη καὶ ἄμφια τὰ λαφυραγωγηθέντα ἐκ Κρουσόβου ὡς καὶ πάντα τὰ ἱερά ἄμφια τοῦ Ἀρχιερέως καὶ ἔχει μεταφέρει αὐτά ἐν τῇ οἰκίᾳ Σιαμπάν Κόλοροτ.

– Τῇ 28ῃ Αὐγούστου οἱ κάτοικοι τοῦ χωρίου Κουμανιτσόβου (Καστορίας) παρέδωκαν 12 Γκρά.

– Τὴν αὐτὴν ἡμέραν οἱ λησταντάρται περιεκύκλωσαν ἐν Βύρμπιανη τοὺς 3 κεχαγιάδες οἵτινες ἀντέστησαν. 1 αὐτῶν ἐτραυματίσθη. 1 κομίτης ἐφονεύθη.

– Τὴν 26ῃ Αὐγούστου εἰς Ζλάντσκο συμπλοκή. Ἐφονεύθη 1 κομίτης.

– Τῇ 27ῃ Αὐγούστου οἱ κάτοικοι Βρατουτσίνης παρέδωκαν 32 ὅπλα.

– Τὴν 27ην Αὐγούστου 3 βουλγαρικά χωρία παρέδωκαν 47 ὅπλα.

– Τὴν 28ην Αὐγούστου συμπλοκή ἐπὶ τοῦ ὄρους τοῦ χωρίου Βάμπελι. Ἐφονεύθησαν 6 κομίται καὶ κατεσχέθησαν 3 Γκρά, 1 Μαρτίνι.

– Τὴν 28ην Αὐγούστου οἱ κάτοικοι τῆς Σέτομας παρέδωκαν 4 Γκρά καὶ 2 Μαρτίνια. Οἱ κάτοικοι Ὀσνίτσανης παρέδωκαν 21 ὅπλα διαφόρων συστημάτων. Οἱ τῆς Μπρέσνιτσα 11 ὅπλα. Οἱ τοῦ Λάζιανι 8.

πορτοκαλί 37

94. 4 Σεπτεμβρίου 1903 ιε'

Διατάξατε Παῦλον Κύρου νά υπάγῃ εἰς Φλώριναν (διά Κλεισούρας) καί ἐκεῖθεν εἰς Πισοδέρι. Ἐκεῖ θά συνεννοηθῇ μέ τόν Ναούμ καί τούς ἄλλους Ζελοβίτας διά τήν ἐξόντωσιν Τσακαλάρωφ.

Φροντίσατε νά βοηθήσητε ὀλίγον οἰκογένειαν Κωλέτη.

Τό Ὑπουργεῖον ἐρωτᾷ πόσα χρήματα ἐδόθησαν [εἰς τόν] Κωλέτη ἀπό [τό] 1901. Παρακαλῶ γράψατε περὶ αὐτοῦ, στείλατε ἀποδείξεις ἐάν ἔχετε.

Τί γίνεται ἐκεῖ:

Στείλατε καί πλήρη κατάλογον καέντων χωρίων, σφαγέντων χωρικῶν, λιμνωττουσῶν οἰκογενειῶν κτλ.

Ἀποστείλατε ταχέως Παῦλον [Κύρου].

[Ἰων]

- 21 – Τὴν 29ην Αὐγούστου οἱ κομίται ἔκαυσαν τὸ χάνι τοῦ Ἀβδῆ πασσᾶ εἰς Μπάμπουνα καὶ μέρος τοῦ ἐπὶ τοῦ ὄρους τούτου δάσους.
- Τὴν 26ην Αὐγ[ούστου] συμπλοκὴ παρὰ Μηλόβισταν. Ἐφονεύθη ὁ ἀρχηγὸς Κῶτσος καὶ 16 κομίται.
- Τὴν 29ην Αὐγ[ούστου] συμπλοκὴ ἐν Γέρμαν, καθ' ἣν ἐφονεύθησαν 100 κομίται καὶ πολλοὶ ἐτραυματίσθησαν. Κατεσχέθησαν 32 ὅπλα καὶ ἔγγραφα τοῦ Κομιτάτου. 1 στρατιώτης ἐφονεύθη καὶ 5 ἐτραυματίσθησαν.
- Κάτοικοι τινες τοῦ χωρίου Δύμπενι παρέδωκαν τὰ ὅπλα.
- Συμμορία 50 κομιτῶν ἐπετέθησαν κατὰ τοῦ χωρίου Χόλιστα, οἱ κάτοικοι οὐ εἶχον προηγουμένως παραδοθῆ εἰς τὰς Ἀρχάς. Ἐκαυσαν 2 οἰκίας, παρέλαβον 2 ἄνδρας καὶ 2 γυναῖκας εἰς τὰ ὄρη, ὅπως καταδικάσωσιν αὐτούς. (Εἰδήσεις Γενικῆς Διοικήσεως).
- Μέγας ἀριθμὸς συμμοριτῶν κατ' αὐτάς διεκπεραιώθη εἰς διαμέρισμα Βοδενῶν ὅπως προετοιμάσωσιν, ὡς λέγουσι, τὴν ἐκεῖ ἐξέγερσιν. (Ἐπιστολὴ ἐκ Φλωρίνης 29-8[-1903]).
- Ὁ τσέλιγκας Ἰάννος Φαρμάκης τῶν ἐν Καϊμακτσαλάν ποιμνίων ὑπολογίζει εἰς 500 λίρας τὴν ζημίαν τῆς οἰκογενείας αὐτοῦ ὑπὸ τῶν κομιτῶν.
- Τὴν 27ην Αὐγ[ούστου] ὁ στρατὸς ἔξω τῆς Τσέγανης ἐφόνευσεν 72 κομίτας καταλαβὼν αὐτοὺς ἀπροσδοκῆτως, νύκτωρ.
- Ἐν Λάγενι ὁ στρατὸς διελθὼν διήρπασε τὰ ἐν τῇ ἡμετέρᾳ ἐκκλησίᾳ σκεύη καὶ ἐβεβήλωσεν αὐτήν.
- 22 – Ἐν Μπελκαμένη || ὁ στρατὸς κατεβίβασε τὴν εἰς τὴν θύραν τοῦ νεκροταφείου εἰκόνα, κατέθραυσε καὶ ἐκαπατήσεν αὐτήν.
- Ἐν Λεσκοβέτσι ἐφονεύθη ὑπὸ κομιτῶν ὁ ἐκεῖ ἡμέτερος Δῖνε Μῆτσε διὰ τὴν ἐμμονὴν αὐτοῦ εἰς τὰ πάτρια.
- 22 Αὐγούστου ἐσπέρας, συμμορία ἐπιδραμοῦσα εἰς Πεσόσνιτσαν παρέμεινεν ἐκεῖ 2 ὥρας καὶ ἀπῆλθε λαβοῦσα τροφάς.
- Παρὰ τὴν Μπάνιτσαν ὁ στρατὸς κατέχει ἄλευρα (5 φορτία) προωρισμένα διὰ κομίτας. Οἱ κομίται ἐσώθησαν διὰ τῆς φυγῆς.

## 2 Σεπτεμβρίου

- Τῇ 31ῃ Αὐγούστου ὁ στρατὸς ἐλεηλάτησε τὸ Ἐξή-Σοῦ.
- Οἱ συμμορίται ἐφόνευσαν τοὺς ἐκ Ποσδιβίστης Χρήστον καὶ Ἀντώνιον καὶ ἄλλους ὧν ἀγνοοῦνται τὰ ὀνόματα. (Ἐπιστολὴ ἐκ Καστορίας).
- Τῇ 21ῃ Αὐγούστου συλληφθεὶς ὁ γνωστὸς βούλγαρος (Πρόεδρος λέγεται τοῦ Κομιτάτου ἐν Χρουπίστη) ἐφονεύθη ὑπὸ τοῦ στρατοῦ καθ' ὁδὸν μεταφερόμενος ἀπὸ Χρουπίστης εἰς Καστορίαν.
- Τὴν αὐτὴν ἡμέραν μετήχθησαν εἰς τὰς φυλακάς Καστορίας 10 σχισματικοὶ Χρουπίστης.
- Ὁ στρατὸς Σόροβιτς καὶ Φλωρίνης μαθὼν ὅτι παρὰ τὴν Μπράψανην (2



95. 5 Σεπτεμβρίου 1903 12.

Les Κρητικοί t' auront dit pourquoi nous avons décidé de [Οί Κρητικοί θά σοῦ ἔχουν πεῖ γιατί ἀποφασίσαμε νά] τοὺς στείλωμεν πίσω εἰς τήν Ἑλλάδα προσωρινῶς.

Ἐπειδὴ εἶχαν γίνει γνωστοί καί εἰς τοὺς Τούρκους καλόν ἦταν νά ἐξαφανισθοῦν γιά κάμποσον καιρό. Δέν ἦταν δυνατόν τόσο λίγοι πού ἦταν νά περάσουν μέσα ἀπὸ τήν ἐπαναστατημένη χώρα γιά νά πᾶν νά βροῦν τόν Κῶτε. εἶδεμὶ θά τοὺς εἶχα στείλει ἐκεῖ.

Ἐπειτα χρειάζεται νά ἔλθῃ μαζί τους (ἀφοῦ αὐξηθῇ ὁ ἀριθμός τους) ἓνας ἀρχηγός ἀνώτερος ὅλων (ἀξιωματικός ἢ ἄλλος) γιά νά τοὺς διευθύνῃ, νά τοὺς τρέφῃ καί μισθοδοτεῖ τακτικῶς καί νά ἐννοεῖ ἀρκετά τὰ πράγματα ὥστε νά ξεύρῃ καί νά φέρεται μέ ὅλους τοὺς ἀνακατωμένους πληθυσμούς τῆς Μακεδονίας.

Πρέπει ἀφεύκτως νά ἔλθουν σώματα καί ἀρχηγοί. Θά χάσωμεν ὅλα ἂν δέν ἔλθουν. Θά ἔχουμε ἓναν-δύο ταχυδρόμους καί θά συνεννοούμεθα. J' espère que tu as reçu ma lettre 11 [Ἐλπίζω ὅτι ἔλαβες τό γράμμα μου ἀρ. 11].

[Ἴων]

2

23 ὥρας μακράν τῆς Μοκραίνης) ἐκρύπτετο ὁ Κόλες μετά συμμορίας μεγάλης ἄσι-  
τος ἐπὶ 3 ἡμέρας μετά τὴν ἐκ Βιρμπίτσης ὀπισθοδρόμησιν || ἐπέπεσε μετά Βαγ-  
γέλη, ἐφόνευσε περί τούς 60, πολλούς δ' ἐξεδίωξεν εἰς τὴν λίμνην ὅπου ἐπνίγη-  
σαν, οἱ δ' ἄλλοι διεσκορπίσθησαν. Λέγεται ὅτι ἔπεσε καὶ ὁ Κόλες.

– Τὰ χωρία Τιχόλιστα, Κομανίτσοβον καὶ Γκάλιστα παρέδωκαν τὰ ὅπλα εἰς τὴν  
Κυβέρνησιν.

– Ἡ Ρακίτα ζητεῖ νὰ ἐπανέλθῃ εἰς ὀρθοδοξίαν. (Ἐπιστολή ἐκ Σόροβιτς).

– Πλεῖστα γυναικόπαιδα ἐκ Μοκραίνης, Ζαγοριτσάνης, Βοβίστης καὶ Κομανι-  
τσόβου ἐπεσωρεύθησαν ἐκεῖ. Οἱ χωρικοὶ τῶν χωρίων τούτων ἐζήτησαν νὰ προ-  
σέλθωσιν εἰς τὴν ὀρθοδοξίαν δι' ὃ καὶ μετέβη ὁ Μητροπολίτης Καστορίας ἐκεῖ. Ὁ  
Βαγγέλης μετέβη εἰς Μονὴν Ἀγίων Ἀναργύρων καὶ ἔφερεν εἰς Κλεισούραν τοὺς  
ιερεῖς καὶ προκρίτους σχισματικούς τῆς Ζαγοριτσάνης, οἵτινες ἐζήτησαν συγγνώ-  
μην ἀπὸ τοῦ Ἀρχιερέως ὑποσχεθέντες ὅτι θὰ εἶναι εἰς τὸ ἐξῆς πιστοὶ εἰς τὴν  
ὀρθοδοξίαν (29 Αὐγούστου).

– Ἐγιναν καὶ ἀναφοραὶ τῶν σχισματικῶν τῶν χωρίων Μοκραίνης, Βοβίστης,  
Ζαγοριτσάνης, Πρεκοπάνας, Ζελεντισίου καὶ Ἀετοζίου δι' ὧν ζητοῦσι νὰ μετα-  
γραφῶσι «Ρούμ» εἰς τὰ ληξιαρχικά βιβλία.

– Ἐκ Μοκραίνης ἔφεραν καὶ παρέδωκαν εἰς τὰς Ἀρχάς 23 ὅπλα, ἐκ Βοβίστης  
7, ἐκ Ζαγοριτσάνης 10. (Ἐπιστολή ἐκ Κλεισούρας 31-8-1903).

24 – Τὴν πρωΐαν τῆς 30ῆς Αὐγούστου ἀπόσπασμα συνεπλάκῃ πρὸς συμμορίαν  
ὑπὸ τοὺς ἀρχηγούς Μιχαήλ Τσέκωφ καὶ Παντελῆ Σίσκου ἐπὶ τοῦ βουνοῦ τοῦ  
ὑπερκειμένου τοῦ χωρίου Ἐξή-Σοῦ καὶ ἐφόνευσε 3 συμμορίτας. Κατέσχε 6 ὅπλα,  
3 σάκκους ἀλεύρου καὶ πολλὰ ἐργαλεῖα δι' ὧν εἰργάζοντο πρὸς καταστροφὴν τῆς  
σιδηροδρομικῆς γραμμῆς. Οἱ διασωθέντες συμμορίται κατέφυγον εἰς Ἄνω Κότορι  
ὅπου συνεκρούσθησαν πρὸς ἕτερον ἀπόσπασμα καὶ ἔπεσον 6 ἐξ αὐτῶν, οἱ δὲ  
λοιποὶ ἐτράπησαν πρὸς τὸ χωρίον Κουτσκόβαινι, ὅπου συνηνώθησαν μετ' ἄλλης  
συμμορίας καταδιωκομένης ὑπὸ ἄλλου ἀποσπάσματος καὶ κρυφθέντες ἐντὸς τῶν  
ἐξ ἀραβοσίτου ἀγρῶν ἀντέστησαν. Τὴν ἐσπέραν ταύτην ἐφαίνετο τὸ χωρίον καί-  
ομενον. (Εἰδήσεις ἐξ Ἐξή-Σοῦ).

25 – Τῇ 31ῇ Αὐγούστου 4 τάγματα στρατοῦ μετὰ 4 τηλεβόλων ἐπολιόρκησαν τὸ  
Ἐξή-Σοῦ καὶ κατέσταντες τοὺς χωρικοὺς ἀπήτησαν τὴν παράδοσιν ὅπλων καὶ δυ-  
ναμίτιδος ἐπὶ ἀπειλῇ πυρπολήσεως τοῦ χωρίου, ἐπειδὴ δὲ οἱ χωρικοὶ ἡρνήθησαν  
ἐγένετο ἔρευνα εἰς 30 περίπου οἰκίας, ἐν αἷς οὐδὲν ἕτερον ἀνεκαλύφθη πλὴν  
ὀλίγων φυσιγγίων. Ἐνῶ δὲ οἱ ἄνδρες ἐκρατοῦντο ἐκτὸς τοῦ χωρίου ὁ στρατὸς  
εἰσορμήσας εἰς αὐτὸ διήρπασε τὸ χωρίον καὶ πολλὰς ζημίας ἐπροξένησεν, εἴτα  
δὲ πυρπολήσας μίαν οἰκίαν καὶ 3 ἀχυρῶνας ἔλυσε τὴν πολιορκίαν καὶ ἀπεσύρθη  
εἰς Σουροβίτσοβον.

– Τὴν νύκτα τῆς αὐτῆς ἡμέρας 20 περίπου ἐκ τῶν φυγάδων τοῦ Ἐξή-Σοῦ  
εἰσελθόντες εἰς τὸ χωρίον ἐξηνάγκαζον πάντας τοὺς ἄνδρας νὰ τοὺς ἀκολουθή-  
σωσιν εἰς τὰ βουνά, ἀπειλοῦντες ὅτι θὰ σφάξωσι τὰ γυναικόπαιδα καὶ θὰ ἐμπρή-



Η συλλογή του σιταριού (ΓΒ)



σωσι τό χωρίον. Ἐκ τούτου φοβηθεῖσαι πολλές γυναῖκες ἔδραμον μετά τῶν τέκνων των πρὸς τὸν σταθμόν, ὅπου ἐστάθμευεν ἀπόσπασμα ἐξ 100 ἀνδρῶν· εἰς τούτους ὁμως ἐρωτήσαντας τὴν αἰτίαν, δι' ἣν ἔφευγον εἶπον ὅτι ἔφευγον φοβηθεῖσαι, διότι ἔμαθον ὅτι ἐπυρπολήθησαν τὰ χωρία Λιουμπέτινα καὶ Ἀετός, ὃ Ἐδέμ διευθύνεται κατὰ τοῦ Ἐξή-Σοῦ, τὸ ὁποῖον ἐπίσης θά πυρπολήσῃ. Ὁ ἀποσπασματάρχης τὴν ἐπιούσαν συνέλαβε τοὺς προκρίτους τοῦ χωρίου καὶ ὠδήγησεν αὐτοὺς εἰς Σουροβίτσοβον, ἵνα ἐξακριβώσῃ τὰ γενόμενα, ἐνῶ οἱ λησταντάρται κεκρυμμένοι ἐντὸς τοῦ χωρίου ἐξηκολούθουν νὰ πιέζωσι τοὺς χωρικοὺς νὰ τοὺς ἀκολουθήσωσιν. (Εἰδήσεις ἐξ Εξή-Σοῦ).

26

#### 4 Σεπτεμβρίου

– Τῇ 31ῃ Αὐγούστου παρὰ τὸ Γέρμαν ἐγένοντο δύο συμπλοκαί, ἐφονεύθησαν κομίται τινες, κατεσχέθησαν 4 ὅπλα, συνελήφθη καὶ τις ὡς ἀξιωματικός τοῦ ἐξωτερικοῦ καὶ δύο γραμματεῖς, οἱ ἐπὶ τῶν ὁρέων χωρικοὶ ἐπανήλθον εἰς Γέρμαν.

– Οἱ κάτοικοι Στρεμπόβου καὶ Δούπενι παρέδωκαν μαρτίνια 16.

– Οἱ κάτοικοι Ραβοτίν καὶ Δουπιάν μὲ 1 ρωσικόν παρέδωκαν μαρτίνια 14.

– Οἱ κάτοικοι Μόκραινης καὶ Ζαγοριτσάνης παρέδωκαν διάφορα 27.

– Συμπλοκὴ ἐν Ρετσιτσα (Ἀχρίδος), ὅλη ἡ συμμορία κατεστράφη, ἐφονεύθη καὶ ὁ ἀρχηγὸς Τάσκος Λοζάντσεφ· κατεσχέθησαν 70 ὅπλα καὶ ἔγγραφα τοῦ Κομιτάτου, ἐφονεύθησαν στρατιῶται 5, χωροφύλαξ 1, ἐτραυματίσθησαν 5, 7 στρατιῶται ἐφονεύθησαν κατὰ τὴν διανομήν τῆς **λείας**.

– **Συμπλοκὴ ἐν Ἀποσκέπω**, ἐφονεύθησαν 27 κομίται, ἐφονεύθη εἷς στρατιώτης, ἐτραυματίσθησαν 4.

– Κάτοικοι χωρίων Σταρίτσани, Ζαμπύρδενι καὶ Γόσνο παρέδωσαν 27 ὅπλα, οἱ τοῦ Τσέρ 41.

– Τῇ 1ῃ Σεπτεμβρίου συμπλοκὴ ἐν Μπάζαρνι (Μοριχόβου) ἐφονεύθησαν κομίται 20.

27

– Συμπλοκὴ ἐν Κάτσαμτσε τῆς Μπελκαμένης (Φλωρίνης), ἐφονεύθησαν κομίται 70. Συνελήφθησαν 3 βούλγαροι ἐξ Ἐξή-Σοῦ μὲ 2 φορτία Γκρά καὶ 3 κλειδιά πρὸς ξεβίδωσιν σιδηροδρομικῶν γραμμῶν.

– Οἱ κάτοικοι Κοζίτσης, Σκοτοράτς, Κρουσέιτσα, Βίρτ Σάντ (Κρουσόβου) παρέδωσαν ὅπλα 22. (Πληροφορία Γεν[ικῆς] Διοικήσεως).

– 56 χωρικοὶ Γέρμαν ἐφονεύθησαν, τὸ δάσος ἐπυρπολήθη ὑπὸ τοῦ στρατοῦ κατὰ τὴν συμπλοκὴν. (Εἰδήσεις Ἀγγελοπούλου).

– Οἱ κάτοικοι Κουτσκοβαίνης παρακαλοῦσιν ὅπως ληφθῇ φροντίς περὶ τοῦ χωρίου των, ἀπειληθέντος ὑπὸ τῶν Ἀρχῶν Φλωρίνης ὅτι θά κατακαύσωσι αὐτὸ καὶ πάντας τοὺς κατοίκους θά φονεύσωσιν, ἐάν ἐντὸς 4 ἡμερῶν δέν παραδώσῃ τὸ χωρίον τοὺς ἐξ αὐτοῦ μετά τῶν συμμοριῶν συνενωθέντας.

– Τῇ 2ῃ Σεπτεμβρίου ὁ στρατὸς ἐπυρπόλησεν ἐν Κουτσκοβαίνῃ τοῦ φυγάδος Ἰωάννου Παπαθανασίου τὴν οἰκίαν μετὰ τῆς χήρας Στωϊάννου καὶ 3 ἀχυρώνων.

96. Βιτώλια 9 Σεπτεμβρίου 1903

Dear Auntie-Mi [Αγαπητή θείτσα Μαρία]

Σέ συνιστῶ τήν νέαν κόρην Βασιλικήν Μπέλλαν ἐκ Τυρνόβου, κωμοπόλεως πλησίον εἰς τά Βιτώλια καί παρακαλῶ νά φανῇς χρήσιμη εἰς αὐτήν τās πρώτας ἡμέρας τῆς διαμονῆς της εἰς τās Ἀθήνας, διότι δέν γνωρίζει τόν τόπον.

Εἶναι συγγενής τοῦ Τσαπάνου, πρόκειται δέ νά ἐξακολουθήσῃ τās σπουδάς της εἰς τό Ἀρσάκειον ἀφοῦ ἐτελείωσε τό ἐδῶ παρθεναγωγεῖον κάλλιστα.

Ὁ ἀνεψιός σου

Ἰων Δραγούμης



Τύρνοβο (ΓΒ)

- Παρά τήν θέσιν Κάτσαμτσε τῆς Μπελκαμένης τῇ 1η Σεπτεμβρίου ὁ στρατός ἐφόνευσε 2 ἐκ Νεβέσκης βοσκούς καί 1 ἐκ Βελκαμένης.
- 28 – Οἱ ρουμουνίζοντες Μηλοβίστης ὡς φονεῖς τοῦ Μπάρτζου κατήγγειλον τοὺς τούρκους Κάζανι, ἐνεργήσαντας δῆθεν κατ' εἰσήγησιν τῶν ἐκεῖ ἡμετέρων. Ὁ Πρόξενος Αὐστρίας κατήγγειλεν αὐτοὺς τῷ Χιλμῇ πασσᾶ.
- Τό Αὐστρουγγρικόν Προξενεῖον προθυμοποιεῖται νά διευκολύνη παρά ταῖς Ἀρχαῖς τάς ὑποθέσεις τῶν ἐκπατριζομένων Κρουσοβιτῶν.
- Ἐν τῇ ἐν Πλάητιε (Ἀχρίδος) συμπλοκῇ ἐφονεύθη ὁ Ἄρσωφ, ἐπ' αὐτοῦ εὐρέθησαν 500 λίραι. 7 στρατιῶται ἀλληλοεσφάγησαν κατὰ τήν διανομήν. (Εἰδήσεις Ἀγγελοπούλου).
- Οἱ κάτοικοι χωρίων Τσερεόβου καί Πέτερσκου παραπονοῦνται κατὰ βιαιοπραγιῶν παρά τοῦ στρατοῦ, ἀμπελῶνες τῶν καταστρέφονται, ἐξαναγκάζοντας ἐν ταῖς οἰκίαις τῶν εἰς χρηματικὰς καταβολάς, [οἱ] ἀξιωματικοὶ Καδρῇ καί Ὁμῆρ ἐφέντηδες, μιλιαζίμ.
- Ἀστυνόμοι καί ἀνακριταὶ ἐστάλησαν εἰς Μηλόβισταν διενεργήσαντες ἀνακρίσεις περὶ τοῦ φόνου Μπάρτζου (οἱ ἄνω ἀγωγές).
- Τῇ 3η Σεπτεμβρίου διήλθε διὰ Μηλοβίστης στρατός Ἰλιαβέδων, ἔθραυσε θύρας (ἐκκλησίας) μονῆς Ἀγ. Ἀννης, ἐλεηλάτησαν αὐτήν. (Εἰδήσεις Παπακωνσταντίνου).
- 29 – Τῇ 2α Σεπτεμβρίου Κόλες Μπελκαμένης εἰδοποίησε τόν || ἐν Μπανίτση ταγματάρχην ὅτι εἰς τό δάσος Νεγοβανίου εὐρίσκονται 300 κομίται, ὁ στρατός δέν προέβη εἰς καταδίωξιν. Πληροφορεῖται θετικώτατα ὁ ἐκ Φλωρίνης ἐπιστέλλων ὅτι ὁ παπᾶ-Ἀθανάσιος συνεργάζεται μετὰ τῶν κομιτῶν, ἐνθαρρύνει αὐτοὺς ποιῶν χρῆσιν τό ὄνομα τῆς Μητροπόλεως. (Εἰδήσεις ἐκ Φλωρίνης).
- Οἱ ὀρθόδοξοι Βαψόρι φοβούμενοι νά μένωσιν ἐν τῷ χωρίῳ τῶν ἔχουσι μεταβῇ εἰς Νερέτι, ἀλλ' οἱ κομίται, τοὺς ἐξηνάγκασαν νά ἐπανακάμψωσι, λέγοντες εἰς αὐτοὺς ὅτι ἐπιτυχία τῶν θά ἦτο ἐάν ἐσφάζωντο ὑπὸ τῶν τούρκων.
- Δύο νέοι ἐκ Κουτσκοβαίνης ἐπανακάμψαντες κρυφίως ἠναγκάσθησαν ὑπὸ τῆς συμμορίας ν' ἀκολουθήσωσιν αὐτήν, ἕτερον ἐξ Ἐξή-Σοῦ ἀντισταθέντα ἐφόνευσεν.
- Δύο ἔφιπποι χωροφύλακες σήμερον ἐκ Κιρτσόβου ἀφικόμενοι λέγουσιν ὅτι πολλὰ πτώματα καθ' ὁδόν, πλεῖστα δ' εἰς τὰ βουνά υπάρχουν.
- 30 – Ἐξακολουθοῦσιν οἱ βούλγαροι ἀπειλοῦντες ὅτι || θά προβῶσιν εἰς τὰ ἔσχατα ἐντὸς τῶν πόλεων (ἄγονται ὑπὸ τῆς ἀπελπισίας). Ἀλλὰ καί οἱ τούρκοι εἶναι τοσοῦτον ἐκ τῆς παρούσης καταστάσεως ἀπηυδακότες ὥστε λέγουσιν: «Ἄς ἔλθῃ ὁποιοσδήποτε καί ἅς καταλάβῃ τόν τόπον ἵνα ἀπαλαγῶμεν τῶν παρόντων δεινῶν».

## 6 Σεπτεμβρίου

– Κατ' ἀπαίτησιν τῆς Ρουμανικῆς Πρεσβείας θέλουσι διορισθῇ 8 δημοτικοὶ ἱα-

97. 10 Σεπτεμβρίου [1903]

Ὡς Ἰησοῦ καὶ Σωκράτη, θέλω νά εἶμαι καί σάν τούς δύο σας.  
Θεέ μου, δέν μπορῶ νά γίνω. [Τετράδιο 10 ἡμερολογίου]

66



Μαγκάροφο (ΓΒ)

τροί ρουμοῦνοι ἐν Μακεδονία. Ἐνταῦθα διωρίσθη ἐπὶ μισθῷ 600 γροσίων βοηθός δημοτικός ἱατρός ὁ Ρουμοῦνος Χρίστοβιτς.

– Ὁ ἀρχηγός Τάνες Κλιάντσε θ' ἀπολύσῃ τοὺς ἄνδρας αὐτοῦ, τοὺς χωρικοὺς καὶ θ' ἀποστείλῃ ἕκαστον εἰς τὰ χωρία αὐτῶν (Μπάνιτσα, Γκορνίτσοβο, Σέτινα, Ζαμπύρντανι, Τσέροβο). (Εἰδήσεις [ἐκ] Φλωρίνης).

– Ἐκ πολλῶν χωρίων φεύγουν χωρικοὶ μεταναστεύοντες καὶ ἔνεκα τοῦ φόβου τῆς τιμωρίας διὰ τὴν συμμετοχὴν εἰς τὸ Κομιτάτον, καὶ διὰ τὸν ἐν γένει φόβον τῶν Τούρκων, καὶ διότι δέν εὐρίσκουσι τροφὴν καὶ ἐργασίαν.

– Οἱ ἐπιστρέφοντες ἐκ τῶν συμμοριῶν καὶ παραδίδοντες τὰ ὄπλα ἀφήνονται ἐλεύθεροι. (5 χωρικοὶ ἐκ Κοτσκοβαίνης, 2 ἐκ Πεσόσνιτσας, 1 ἐξ Ἀρμενοχωρίου). ([Εἰδήσεις] ἐκ Φλωρίνης).

31 – Συγκεντροῦται ὁ στρατός εἰς τὰς πόλεις· 2 τάγματα ἐκ Δεμίρ-Χισσάρ, προ-  
χθές ἦλθον ἐνταῦθα. 3 τάγματα ὁμοίως ἐκ Πρέσπας. 6 τάγματα (τὰ καταδιώκοντα  
τοὺς κομίτας περὶ τὸ Πισοδέρι) μετέβησαν εἰς Φλώριναν. 3 τάγματα ἐκ Μοριχό-  
βου μετέβησαν εἰς Περλεπέν. Τὰ ἐν Φλωρίνῃ τάγματα θὰ μετατεθῶσιν εἰς Σόρο-  
βιτς σήμερον. Ἐπιβάτης ἐξ Ἀετοζίου λέγει ὅτι ὁ ἐν Κορεστίοις στρατός ἀποσύρε-  
ται εἰς Καστορίαν. Ὁ Χιλμὴ πασσᾶς λέγει ὅτι ἡ συγκέντρωσις αὕτη γίνεται ὅπως  
ἀπατῶμενοι οἱ κομίται κατέλθωσιν ἐκ τῶν κρησφυγέτων αὐτῶν καὶ καταδιωχθῶσι  
κάλλιον. Οἱ δὲ τροφοδῶται στρατοῦ λέγουσι ὅτι 36 τάγματα τοῦ βιλαετίου θὰ  
σταλῶσιν εἰς Θεσσαλονίκην.

– Πολλοὶ κομίται εἶναι κεκρυμμένοι εἰς τὰ χωρία τῶν πεδιάδων. (Εἰδήσεις [ἐκ]  
Φλωρίνης).

32 – Ἐσχάτως ὁ Τσακαλάρωφ μετέβη εἰς Μπρέσνιτσαν (130 οἰκίαι, 80 ὀρθόδοξοι  
καὶ 50 σχισματικαί) μετὰ 400 ὀπαδῶν καὶ περικυκλώσας τὸ χωρίον εἰσῆλθεν εἰς  
αὐτὸ μόνον μετὰ 100 ἀνδρῶν· πρῶτον συνέλαβε τὸν Γ. Καραολάν, ὀρθόδοξον  
μουχτάρην, τὸν ἀνεβίβασεν εἰς τὸ ζῶον του καὶ τὸν ἔδεσε μέ σχοινία. Ἀφοῦ δὲ  
τὸν μετεκόμισεν εἰς τὸ μεσοχώριον ὑπὸ ἀπιδέαν ἐκεῖ ἐκρέμασεν αὐτόν καὶ ἔπειτα  
διὰ τῶν λογγῶν τὸν ἐκέντων οἱ συμμορίται. Μετὰ ταῦτα περιεκύκλωσε τὴν οἰκίαν  
τοῦ Τράϊκου, οὗτος ἀντέστη φονεύσας τὸν Νάστον, || πρωτοπαλλήκαρον τοῦ  
Τσακαλάρωφ, ἐν ᾧ οὗτος ἔθραυε τὴν θύραν διὰ πελέκεως. Ἔτερον δ' ἐτραυμάτι-  
σε θανατηφόρως. Τότε ὁ Τσακαλάρωφ διέταξε νὰ καύσῃ διὰ πετρελαίου τὴν  
οἰκίαν. Ὁ Λάμπρος Τράϊκου ἐξήγαγε τὰ τέκνα αὐτοῦ· αὐτός δὲ μετὰ τοῦ 70ετοῦς  
πατρὸς αὐτοῦ ἐπεχείρησεν ἔξοδον· ἀμφότεροι ἐπληγώθησαν. Ὁ Τσακαλάρωφ  
συλλαβὼν αὐτοὺς ἔφερε τὸν ἀποθνήσκοντα Λάμπρον εἰς τὸ μεσοχώριον καὶ ρί-  
ψας χόρτα καὶ ἄχυρα ἐπ' αὐτοῦ τὸν ἔκαυσαν, τὸν δὲ πατέρα του ἀφήκαν πληγω-  
μένον. Ἐπειτα συνέλαβον τὸν Ἀντώνιον Τζάϊκον συγγενὴ τοῦ Τζάϊκου καὶ ἀφοῦ  
πρῶτον ἔκοψαν αὐτοῦ τὰς χεῖρας ἔπειτα ἐξώρυξαν τοὺς ὀφθαλμοὺς καὶ ἀπέθα-  
νεν.

Ἐκεῖθεν ὁ Τσακαλάρωφ ἔστειλεν ἀπειλητικὴν ἐπιστολὴν εἰς Πισοδέρι. (Εἰδή-  
σεις Παπασταύρου).



98. [Βιτώλια] 11 Σεπτεμβρίου [1903]

Ἀγαπητέ μου μπαμπά

Ὁ Δημήτριος Ἀνδρεάδης, περί οὗ ἔγραψα ἤδη ζητῶν δι' αὐτόν τήν τοῦ Βελιείου κληροδοτήματος ὑποτροφίαν, ἔρχεται εἰς τάς Ἀθήνας ὅπως ἀρξῇται τῶν σπουδῶν αὐτοῦ ἐν τῷ Πανεπιστημίῳ.

Ἐφέτος θά σπουδάσῃ ἰδίαις δαπάναις, ἄν ὅμως μετά ἓν ἔτος καταστῇ δυνατόν νά τύχῃ τῆς εἰρημένης ὑποτροφίας θελεῖ ἀποδειχθῇ, ὡς εἶμαι βέβαιος, κατὰ πάντα ἄξιός τῆς συνδρομῆς ταύτης.

Ὁ υἱός σου

Ἰωάν. Δραγούμης

[Υ.Γ.] Περὶ τούτου παρακαλῶ νά ὑπομνήσῃς τόν Μανώλην.

Πέτραι Τζαφκού ἐν Μεγαρόβοι  
Pierres Djafcou à Mégarovo.



Μαγκάροβο - Πέτραι Τζάφκου (ΓΒ)

– Πρό τινων ἡμερῶν κάτοικοι τοῦ Μπούφι ἦλθον ἐνταῦθα εἰς τόν Ἑγγλον Πρόξενον καί διεμαρτυρήθησαν διά διακορεύσεις 16 κορασίων ἐκ Μπούφι γινομένης ὑπὸ τοῦ στρατοῦ. Συνοδευόμενοι ὑπὸ τοῦ κ. Πισουρίκα κατέθηκαν ἐν πάσῃ λεπτομερείᾳ ταῦτα ἐνώπιον καί τοῦ Χιλμῆ πασσᾶ. Ὁ Ἑγγλος Πρόξενος ἀπήτησε τιμωρίαν στρατιωτῶν. (Εἰδ[ησις] Ζ).

– Μετά τὴν πυρπόλησιν τοῦ χωρίου Λιουμπέτινο ὁ στρατός ἔλαβε μεθ' ἑαυτοῦ περί τούς 30 χωρικούς καί ἐν ᾧ μετῆγε αὐτοὺς εἰς Νέβεσκαν, ἔσφαξεν 7 ἐκ τῶν προκρίτων παρά τὴν Νέβεσκαν. (Εἰδησις ἐκ Φλωρίνης).

33 – Τὰ βουλγαρόφωνα χωρία (ἐπειδὴ κατοικοῦνται καί ὑπὸ τούρκων) Παλαιοχώρι, Δέμπρι, Χασάν Κιόϊ, Ἐμπόριο, Καραμπουνάρ, Τρέμνινο, Φραγκότσι, Δουρουτλάρ, Κόμανο καί Τρέπιστα δὲν ἐξηγέρθησαν. (Εἰδήσεις μου).

– Εἰς τὸ Ἐμπόριον 1 μόνον ἔφυγε. Οἱ βουλγαροδιδάσκαλοι διαταχθέντες ὑπὸ τῶν ἐν Κλεισούρα ἀρχηγῶν νὰ παρακινήσωσι εἰς ἐξέγερσιν τούς χωρικούς, δὲν ὑπήκουσαν.

### 8 Σεπτεμβρίου

– Ἡ τουρκικὴ κυβέρνησις ἀπὸ τινων ἡμερῶν περί παραδόσεως ὑπὸ τῶν χωρικῶν τῶν ὄπλων προκειμένου ἐφαρμόζει τὴν ἐξῆς τακτικὴν: Μεταβαίνει ἀπόσπασμα ἐξ 100 στρατιωτῶν εἰς ἕκαστον χωρίον, προσκαλεῖ τούς χωρικούς νὰ παραδώσωσι τὰ ὅπλα, ἐάν εἴπωσιν ὅτι τοιαῦτα δὲν ἔχουσι τοὺς ἀναγκάζει νὰ ὑπογράψωσιν ἔγγραφον ἐπὶ τούτῳ καί ἀναχωρεῖ μεταβαίνων εἰς ἕτερον χωρίον, τὴν ἐπομένην ἔρχεται ἕτερον ἀπόσπασμα ἐκ 200 στρατιωτῶν, οὗτοι προσκαλοῦσι τούς χωρικούς ἅπαντας καί ἐπὶ παρουσίᾳ ραβδίζουσιν αὐτοὺς ἀνηλεῶς, ἀναγκάζονται ἐπὶ τέλους καί τὰ παραδίδουσι τὰ ὅπλα. Ἐν Σφέτε Μήτσανε τοῦ Περλεπέ τῇ 6ῃ Σεπτ[εμβρίου] παρέδωκαν οἱ χωρικοὶ ἀφοῦ ὑπέστησαν τὰς διατυπώσεις τῆς νέας τακτικῆς 12 ὅπλα Μαρτίνι, Βέρδαν καί Γκρά.

34 – Ἡ εἰς Κρούσοβον μεταβάσα Ρουμανικὴ πρὸς διανομὴν τῶν ἐράνων ἐπιτροπὴ διένειμε 2.000 φράγκα εἰς τούς ρουμουνίζοντας μὲ ἀναλογίαν ἀπὸ 2 μέχρι 30 εἰκοσοφράγκων ἐκάστῳ. Προσεκάλεσαν καί ἐκ τῶν ἡμετέρων τινάς, εἰς οὓς ὑπεσχέθησαν νὰ δώσωσι διάφορα ποσὰ ἐάν συγκατετίθεντο νὰ δεχθῶσι τὸν ρουμοῦνον ἱερέα, ἀρνητικὴν ἔλαβον ἀπάντησιν.

– Αἱ κατὰ τὸ τμήμα τοῦ Μοριχόβου-Τσέγανης ληστοσυμμορίαὶ εὐρίσκονται ἐν ἀποσυνθέσει· ἄλλων μὲν οἱ συμμορίται προσελθόντες εἰς τὰ χωρία τῶν μετὰ τῶν ὄπλων παρεδόθησαν ταῖς Ἀρχαῖς, ὡς συνέβη ἐν Τσερεόβω, ἄλλων δὲ ἔνεκα πείνης παρεδόθησαν, ὡς συνέβη κατὰ τὴν Σέτιναν, ὅπου, ὡς λέγεται, παρεδόθησαν 450-500.

– Ἐπέστρεψεν εἰς Ἐμπόριον ὁ μετὰ τῶν συμμοριῶν πολεμήσας εἰς καὶ φονεύσας ἐν Ἐμπορίῳ στρατιώτην, ἐφονεύθη ἔπειτα ὑπὸ τῶν στρατιωτῶν. Δέκα οἰκίαι ἐκάησαν ὑπὸ στρατιωτῶν. (Εἰδ[ησις] Τούρκων ἐξ Ἐμπορίου).

– Μετά συμπλοκὴν ἐν Ρούδαρι καθ' ἣν ἐφονεύθησαν 20 κομίται ἤχθησαν 40

99. 13 Σεπτεμβρίου 1903

Σεβαστέ μοι Κύριε [Στ.] Δραγούμη

Τοῦ νέου ὑμῶν ἀπελθόντος προχθές ἐκ Μοναστηρίου διηύθυνα  
τὴν ἐπιστολήν ὑμῶν εἰς Σέρρας.

Τὴν Βουλγαρικήν στατιστικήν μοι τὴν ἐζήτησε πρό τινων  
ἡμερῶν κυρίως κλπ. θά φροντίσω ὁμῶς || νά τὴν λάβῃ καί θά τὴν  
ἀποστείλω πρὸς ὑμᾶς.

Διατελῶ μετ' ἐξόχου ὑπολήψεως

προθυμότατος

Δ. Πανᾶς

2



Λιουμπόινο (ГП)

- χωρικοί ἐκ Ρούδαρι εἰς Νάκολετς πρὸς ἀνάκρισιν. (Εἰδ[ησις] διδ[ασκάλου] Ράμπη).
- 35 – Λέγεται ὅτι τὸ Αὐστριακὸν Προξενεῖον ἔχει ὑποσχεθῇ εἰς Ἑξη- Σουίτας ὅτι οὐδέποτε θέλει καταστραφῇ τὸ χωρίον των. Τοῦτο ἴσως ὀφείλεται εἰς ἐνεργείας καὶ τοῦ ἐκεῖ διαμένοντος Μίκουλα, ἐργοδηγοῦ τοῦ σιδηροδρόμου.
- [Τῇ] 1η Σεπτεμβρίου ἐκ τοῦ χωρίου Δούπενη (Ρέσνης) 8 χωρικοί καὶ ἐκ τῶν χωρίων Κουρμπυνόβου καὶ Πραίτωρ 12 ἐκ τῶν φυγόντων πρὸς τὰς συμμορίας, προσῆλθον εἰς τὰς Ἀρχάς καὶ παρεδόθησαν μετὰ τῶν ὀπλων των.
- Ἐν Νεστράμι ὁ Τσακαλάρωφ ἐφόνευσεν 1 χριστιανὸν καὶ 2 μουσουλμάνους. ἐπυρπόλησε δὲ 3 οἰκίας, μίαν ἀποθήκην καὶ 2 ἐργαστήρια. (Εἰδήσεις Γεν[ικῆς] Διοικήσεως).
- Ἐπειδὴ οἱ βούλγαροι λησταντάρται τῆς ἐπαρχίας Καστορίας ἠπειλήσαν ὅτι θὰ φονεύσωσι τοὺς χωρικοὺς καὶ θὰ πυρπολήσωσι τὰ χωρία, τῶν ὁποίων οἱ κάτοικοι παρέδωσαν τὰ ὅπλα, ἡ Κυβέρνησις ἔλαβε τὰ κατάλληλα μέτρα πρὸς διαφύλαξιν αὐτῶν.
- 36 – 16 κάτοικοι τοῦ χωρίου Περόβου παρέδωκαν 16 ὅπλα, οἱ δὲ τῶν χωρίων Ράμπης, Μπρατουσίνας, Στύρμποβο, Σλήμνιτσα, Κράν, πέντε χωρίων Κριτσόβου καὶ 8 Καστορίας, 127 ὅπλα.
- [Τῇ] 3η Σεπτεμβρίου ἐν Μπέλτσε ἐγένετο συμπλοκὴ καθ' ἣν ἐφονεύθησαν 30 λησταντάρται· ἐκ δὲ τοῦ στρατοῦ 1 στρατιώτης καὶ 1 ὑπολοχαγὸς ἐφονεύθησαν καὶ 2 στρατιῶται ἐτραυματίσθησαν.
- Κατὰ τὰς παρά τὴν Ρέσναν συμπλοκάς ἐφονεύθησαν 18 λησταντάρται.
- Ἐν Πρέσπα συνελήφθησαν 11 λησταντάρται μετὰ 14 ὀπλων· παρά τὴν λίμνην τῆς Πρέσπας συνελήφθησαν 24 λησταντάρται μετὰ 20 ὀπλα.
- Ἐν συμπλοκῇ παρά τὸ Σλέπτσε ἐφονεύθησαν 40 λησταντάρται· ἀρχηγὸς ὁ καπετάν Μάρκος. 1 στρατιώτης νεκρὸς καὶ 3 τραυματίαι.
- Οἱ κάτοικοι τοῦ χωρίου Λιουμπόϊνο ὑπετάγησαν.
- 5 χωρικοὶ Κουτσκόβαινι παρέδωκαν 4 ὅπλα.
- Κάτοικοι χωρίων Καστορίας παρέδωκαν 128 ὅπλα.
- 37 – Ἐν συμπλοκῇ γενομένη ἐν Ἐμπορίῳ ἐφονεύθη 1 λησταντάρτης· ἐφονεύθη 1 χωροφύλαξ καὶ 3 ἐπληγώθησαν. Ἡ οἰκία ἐν ἣ ἦσαν οἱ ἀντάρται ἀνεφλέγη, ἐξ αὐτῆς δὲ μετεδόθη καὶ εἰς 10 ἄλλας παρακειμένας.
- Ἐν συμπλοκῇ γενομένη ἐν Ρούδαρι ἐφονεύθησαν 15 λησταντάρται καὶ 1 στρατιώτης ἐπληγώθη.
- Ἐκ τοῦ χωρίου Ζηβόνια παρεδόθησαν 19 χωρικοί μετὰ τῶν ὀπλων.
- Ἐκ τοῦ χωρίου Ἑχλα παρεδόθησαν 3 λησταντάρται μετὰ τῶν ὀπλων.
- Ἐκ τοῦ χωρίου Περόβου παρεδόθησαν 22 λησταντάρται, ἐκ δὲ τοῦ χωρίου Λευκόφτσα 18 μετὰ 31 ὀπλων ὁμοῦ.
- Τὸ χωρίον Τσάρισβορ παρέδωκε 13 ὅπλα. (Ἐκ τῆς Γενικῆς Διοικήσεως).
- Ἐξωθεν τοῦ χωρίου Σκότσιβιρ μέχρι τῆς χθὲς (7 τρέχοντος) εἶχον συνέλθει περὶ τοὺς 800 συμμορίται προτιθέμενοι σήμερον νὰ ἐπιτεθῶσι κατὰ τοῦ Περλεπέ,



*Λιουμπόινο (ΓΠ)*

38 ὅπως τιμωρήσῃ τοὺς ἐκεῖ βουλ||γάρους ἀρνηθέντας νά λάβῃ μέρος εἰς τὸ ἐπαναστατικόν κίνημα. Ὁ ἐκεῖ στρατός λαβὼν γνῶσιν τοῦ πράγματος κατέλαβε τὰς διόδους, ὅθεν ἔμελλον νά διέλθωσιν.

– Κατ’ εἰδήσεις νεωτέρας λέγεται ὅτι ζωηρά συμπλοκή διεξάγεται ἐν τῇ θέσῃ Καϊμακτσαλάν.

### 9 Σεπτεμβρίου

— Εἰς ὅσους χωρικοὺς δέν φέρουσιν ὅπλα πρὸς παράδοσιν εἰς τὰς Ἀρχάς, λέγουσιν αὐταὶ νά παραδώσῃ τὰ ὅπλα εἰδεμὴ δέν ἐπιτρέπεται αὐτοῖς νά μένωσιν ἐν Ρέσνῃ· ἀπηγορεύθη μάλιστα εἰς τοὺς χωρικοὺς τῶν μὴ πυρποληθέντων χωρίων νά δέχωνται αὐτοὺς. Λέγουσιν αὐτοῖς αἱ Ἀρχαί:

*«Πηγαίνετε ὅπου θέλετε, μέ τοὺς κομίτας, στὰ βουνά ἢ καὶ πᾶτε στό καμμένο σας χωριό».* (Εἰδ[ήσεις] ἐκ Ρέσνης).

– Εἰς τὸ βουνόν τοῦ Κρούσια οἱ τοῦρκοι στρατιῶται ἔσφαξαν 40 περίπου ἄνδρας ἀόπλους, χωρικοὺς Κρούσια καὶ Λιορέκα (πυρποληθέντων χωρίων) οἵτινες ἐφύλαττον τὰ γυναικόπαιδα ἐπὶ τοῦ βουνοῦ κεκρυμμένα.

– Οἱ χωρικοὶ τοῦ Ζλάταρι παραδοθέντες ἄνευ ὅπλων εἰς τὴν Κυβέρνησιν ἐξεδιώχθησαν· μεταβάντες δέ εἰς τὸ πυρποληθέν αὐτῶν χωρίον κατώκησαν ἐκεῖ. Στρατιῶται ἐλθόντες ἐφόνευσαν ἐξ αὐτῶν δέκα πέντε ἄνδρας καὶ ἐτραυμάτισαν ἓνα. (Εἰδ[ήσεις] ἐκ Ρέσνας).\*

### 39 12 Σεπτεμβρίου

– Ἐν Φλωρίνῃ διαμένει τὸ τάγμα τῆς Πρεσιώβας, ὅπερ εἰς πολλὰς παρεκτροπὰς ἐναντίον τῶν χριστιανῶν κατοίκων προέβη· ἀπειλοῦσι σφαγὰς, πανικός κατέχει τοὺς χριστιανοὺς.

– Ἐν Φλωρίνῃ πωλοῦσι τὰ λάφυρα τοῦ Κρουσόβου εἰς εὐτελεῖς τιμὰς.

– Λέγεται ὅτι πολλὰ σχισματικά χωρία τῆς ἐπαρχίας Μογλενῶν ἐδήλωσαν ὅτι θέλουσι νά ἐπανέλθωσιν εἰς τοὺς κόλπους τῆς ὀρθοδοξίας.

– Λέγεται ὅτι ὁ Τσακαλάρωφ κατέστρεψε 6 χωρία τουρκικὰ εἰς τὰ μέρη τῆς Γράμμοστας εὐρισκόμενα καὶ ὅτι διανοεῖται νά καταστρέψῃ καὶ τὴν κωμόπολιν Μπορμποτσκόν.

– Ἐκ βουλγαρικῆς πηγῆς πληροφορίαὶ λέγουσιν ὅτι ἐντὸς τῆς ἐβδομάδος ταύτης θέλουσι λάβῃ χώραν σπουδαῖα γεγονότα.

40 – Πολλοὶ χωρικοὶ ἐκ τοῦ διαμερίσματος Φλωρίνης, οἵτινες εἶχον συμπράξει μετὰ τῶν συμμοριῶν ἐν τῷ τμήματι τῶν Βοδενῶν ἐπανῆλθον καὶ κρύπτονται εἰς τὰ ἑλληνικά χωρία Νεγοβάνην, Μπελκαμένην, Νέβεσκαν, Ἑλλοβον, Πισοδέρνι καὶ τὰ καλύβια || Τσικούρα καὶ Σιούμενι. (Εἰδήσεις ἐκ Φλωρίνης).

– Οἱ χωρικοὶ τοῦ χωρίου Νίβιτσα ἐζήτησαν νά παραδώσῃ τὰ ὅπλα των εἰς

---

\* Σημ.: Τελευταία γραφὴ πρὶν ἀναχωρῆσθαι ὁ Ἰωὺν διὰ τὰς Σέρρας.

100. Σέρραις, 16 Σεπτεμβρίου [1903]  
 Ο πρώτος έρωτας είναι ο του Ναρκίσσου.  
 [Τετράδιο 10 ημερολογίου]

66

Souvenir de Serres

Έκδοση: Φ. Κωνσταντίνου



Tribunal de Serres

Σέρρες (ΓΒ)

Πολιτειαρχιον Σερρών



τάς Ἀρχάς Νάκολετς· αἱ Ἀρχαί διεμήνυσαν αὐτοῖς ὅτι δέν εἶναι ἀνάγκη νά προσέλθωσιν αὐτοί εἰς Νάκολετς, διότι αὐταί αἱ Ἀρχαί θά ἐπισκεφθῶσι τό χωρίον των.

Τῇ 10ῃ Σεπτεμβρίου ἀπόσπασμα στρατοῦ προσέβαλε τό χωρίον ἐξαίφνης καί ἐφόνευσε 18 περίπου χωρικούς, διήρπασε δέ καί τάς οἰκίας αὐτῶν. Τήν ἐπομένην τό ἀπόσπασμα διὰ τῆς λίμνης διεκπεραιώθη εἰς Νάκολετς, διατάξαν τούς χωρικούς διὰ ξηρᾶς νά προσέλθωσιν εἰς Νάκολετς, ἐνῶ δέ οὗτοι μετέβαινον εἰς Νάκολετς προσεβλήθησαν ὑπό ἄλλου ἀποσπάσματος καθ' ὁδόν. Εἴκοσι τρεῖς εἶναι οἱ φονευθέντες. Μετά τοῦ στρατοῦ συνέπραξαν καί βασιβαζοῦκοι περί τοῦς 250, ὧν προεξήρχον οἱ Ρουστέμ ἐκ Πόπλη καί ὁ ἐκ Σελενίτσης (Κολώνιας) Μουστά μπέης μετά τοῦ ἀδελφοῦ του Σελφῶ μπέη.

- 41 – Τῇ 4ῃ Σεπτεμβρίου ὁ ἐν Λάγῃ ἐδρεῦων κόλαγας προσεκάλεσε τόν κοτζάμπαση τοῦ χωρίου Ὅροβνικ καί ἡρώτα ἂν οἱ χωρικοί εὐρίσκονται εἰς τάς οἰκίας των· πληροφορηθεῖς δέ ὅτι εὐρίσκονται εἰς τάς οἰκίας καί ἀσχολοῦνται εἰς τάς ἐργασίας των προέτρεψε νά ἐξακολουθήσωσι τά ἔργα των καί νά μή φοβοῦνται ὅτι ἔχουσι νά πάθωσι τι ἐκ μέρους τοῦ στρατοῦ. Εἶτα προσεκάλεσε τόν ἐκ τοῦ χωρίου Ρούδαρι πρόκριτον Ναοῦμ Μιχαήλ, τοῦτον διέταξε δούς τάς αὐτάς διαβεβαιώσεις νά προτρέψῃ τούς συγχωρικούς του πάντας νά ἐπιστρέψωσιν εἰς τό χωρίον των, διότι οὗτοι ἀπό 10 περίπου ἡμερῶν παραλαβόντες τά γυναικόπαιδα εἶχον καταφύγει εἰς Ζιέλοβον· πρὸς πίστωσιν μάλιστα τῶν λόγων του ὁ ἀξιωματικός ἐφωδίασε τόν εἰρημένον Ναοῦμ καί δι' ἐγγράφου. Οὗτος κατῴρθωσε νά ἐπαναφέρῃ εἰς τό χωρίον πάντας τούς συγχωρικούς του μετά γυναικοπαίδων, οἵτινες ἐπανελθόντες τῇ 5ῃ Σεπτεμβρίου ἐπεδόθησαν εἰς τάς ἐργασίας των· ἀλλά τήν νύκτα τῆς 5ῃς Σεπτεμβρίου ἀπόσπασμα στρατοῦ ἐπολιόρκησε τό χωρίον, ὅτε δέ τήν ἐπιούσαν οἱ χωρικοί εἶδον τό χωρίον των πανταχόθεν πολιορκημένον, οἱ μὲν || νεώτεροι ἐτράπησαν πρὸς τά ὄρη, ὅπως σωθῶσι διὰ τῆς φυγῆς, ἀλλ' ὁ στρατός καί οἱ βασιβουζοῦκοι πυροβολοῦντες ἐφόνευσάν τινας ἐξ αὐτῶν, εἶτα δέ εἰσελθόντες εἰς τό χωρίον συνέλαβον πολλούς ἐξ αὐτῶν καί διὰ μαχαιρῶν κατέσφαξαν πολλούς ἀθώους χωρικούς. Εἶτα δέ ἐτράπησαν εἰς λεηλασίας καί διαρπαγᾶς· ἐληλητατήθη δέ καί διηρπάγη καί ἡ ἐκκλησία τοῦ χωρίου. Κατά τό λέγειν τοῦ ιερέως καί προκρίτου Ὅροβνικ ἡ καταστροφή αὕτη ἐγένετο πρὸς ἐκδίκησιν τοῦ πυρποληθέντος χωρίου Πόπλη. Τήν πυρπόλησιν τοῦ Πόπλη διέπραξεν ὁ ἐκ τοῦ χωρίου Ρούδαρι ἀρχηγός Γκέλες μετά τοῦ Κῶτε, συνεργούντων, κατά τό λέγειν τοῦ προμνησθέντος Ρουστέμ καί τῶν χωρικῶν τῶν πέριξ χωρίων Ρούδαρι, Ὅροβνικ κλπ. Ἦδη ἀπειλεῖ οὗτος τά αὐτά νά διαπράξῃ καί ἐν Ὅροβνικ καί ἐν ἄλλοις χωρίοις τοῦ αὐτοῦ τμήματος.

- 43 Ὑπαίτιος τῆς καταστροφῆς τῆς γενομένης ἐν τοῖς ἡμετέροις χωρίοις τοῦ διαμερίσματος τῆς Πρέσπας κατά τήν γνώμην τοῦ κτηματίου κ. Κωνστ. Κυργιάκη κατά τήν ὁμολογίαν τοῦ ιερέως Ὅροβνικ καί τοῦ προκρίτου Βασίλ || ἐκ τοῦ αὐτοῦ χωρίου εἶναι ὁ Κῶτες.



101. Θεσσαλονίκη τῇ 17ῃ Σεπτεμβρίου 1903

Ἀγαπητέ Παντελῇ σέ ἀσπάζομαι ἀπό καρδίας, τῇ κ. Μαριάν-  
θῃ, τὰ δέοντα.

Πρό δέκα ἡμερῶν ἦλθον ἀπό πατρίδος, ἤργησα νά σᾶς γράψω  
καί παρακαλῶ νά τό ἀποδώσητε εἰς τήν τεμπελιά καί ὄχι ὅτι σᾶς  
ἐλησμόνησα. Ἰδού σήμερον σᾶς γράφω καί ἐρευνῶ τά καθ' ὑμᾶς  
μετ' ἐνδιαφέροντος. Τά τῆς πατρίδος μας ὄχι τόσο καλά, ἄφησε  
τήν δυστυχίαν ὅπου ὑποφέρει, εἵχομεν καί τοὺς φόβους, βεβαίως  
τά ἐμάθατε, ἀφ' ἐνός ἀπό τοὺς ἀθλίους κομίτας βουλγάρους, ἀφ'  
ἐτέρου ἀπό τόν στρατόν, ὅλος ὁ στρατός διῆλθεν ἀπό Βογατζικόν  
διὰ Καστορίαν, ἡ συγκοινωνία ὅλων τῶν πέριξ χωρίων εἶχεν  
κοπῇ, εὐτυχῶς ἡ Κυβέρνησις μᾶς ἔστειλεν στρατόν ἀπό ἐλιαθέ-  
δες, δηλαδὴ ἐθνοφυλακίῃ, ἔτυχεν νά εἶναι ὅλοι βαλαάδες καί γνω-  
στοί καί περάσαμεν καλά, γνωρίζεις τί σκοπὸν εἶχον [οἱ] κομίται,  
|| νά μολύνουν ὅλα τὰ ἑλληνικά χωριά, καί νά τὰ φορολογήσωσι,  
ὥπως εἶχον ὑπάγει εἰς τήν Λοσνίτza καί τό ἐφορολόγησαν ἕως 80  
λίρ[ας], ἔτυχεν ἐκεῖ καί ὁ ταξιλόδης ὅπου ἐσύναζεν χρήματα καί  
οὗο ζαπτιέδες καί τοὺς ἐφόνευσαν καί τοὺς τρεῖς, ἀπὸ τόν ταξι-  
λόδην πῆραν 30 λίρ[ας], ἀρχηγὸς δὲ τῶν βουλγάρων ἦτον ὁ ἄτι-  
μος καί ἄθεος Τσακαλάρωφ ἐκ τοῦ χωρίου Σμαρδέσι, ὡς ἐμάθο-  
μεν ἐπρόκειτο νά ἔλθουν καί εἰς Βογατζικόν, φαντασθῆτε τόν φό-  
βον, εὐτυχῶς ἐκείνην τήν ἡμέραν ἦλθεν στρατός καί ἀπηλλάχθη-  
μεν τοῦ φόβου, ὁ φόβος ἦτο νά μή μολύνουν τό χωρίον μας οἱ  
βούλγαροι. Τό αἶσθημα ὅλων τῶν χωρίων εἶναι εἰς τήν ἀκμὴν των.  
Ἀποροῦμεν πῶς ἐργάζονται εἰς τὰς Ἀθήνας, δέν σκέπτονται περὶ  
Μακεδονίας, καί φαίνεται τό ἔθνος μας εἶναι ἀτμόπλοιον ἄνευ πη-  
δαλίου. Τό μόνον || τό ὅποιον μᾶς ἐχαροποίησεν ἦτο ὅτι εἰς αὐτὴν

2

3

### 13 Σεπτεμβρίου

– Ἀθρόοι προσέρχονται οἱ σχισματικοὶ κάτοικοι τῶν πέριξ τοῦ Σουροβιτσόβου χωρίων εἰς τοὺς κόλπους τῆς Ὁρθοδοξίας· τοιαῦται μεταστάσεις ἀγγέλλονται ἐκ Πάτελι, Ρακίτας, Ρούδνικ κλπ. Ἀγνωστον ὅμως ἂν οὗτοι εἰλικρινῶς μετανοοῦντες προσέρχονται ἢ μόνον καὶ μόνον ἵνα σωθῶσιν ἐκ τῆς καταδιώξεως τῶν Ἀρχῶν.

– Ἀπὸ τῆς 6-12 Σεπτεμβρίου παρεδόθησαν καὶ κατέθηκαν τὰ ὅπλα ἐν ὧ 24, ἤτοι 5 ἐξ Ἑξή-Σοῦ, 4 ἐκ Τσερεόβου καὶ 15 ἐκ Πάτελι. Εἷς μόνον, ὁ Τσίλες Καλιαντζῆς ἐν Πάτελι ἐκλείσθη ἐν τινὶ οἰκίᾳ, ἐν ἣ περικυκλωθεὶς ὑπὸ χωροφυλάκων, παρεδόθη τῇ 12ῃ Σεπτεμβρίου ἄνευ ἀντιστάσεως.

– Ἀνεμένοντο σήμερον ἐν Σουροβιτσόβω ἄλλοι 20 καὶ ἐπὶ τούτῳ μετέβη ἐκεῖ ὁ πρόκριτος Σουροβιτσόβου καὶ κεχαγιάς τοῦ Ραούφ πασσᾶ Δίνας, ὅστις εἶναι τὸ μεσάζον πρόσωπον.

– Λέγεται ὅτι ὁ ὀπλαρχηγὸς Τσακαλάρωφ ἐφονεύθη ἐν τῇ Μονῇ Ζητσίστης τῆς ἐπαρχίας Καστορίας. (Εἰδήσεις Σουροβιτσόβου).

44 – Ἐν τῇ συμπλοκῇ Νιβίτσης ἐφονεύθησαν 16 λησταντάρται καὶ 7 ἐζωγρήθησαν, κατεσχέθησαν δέ 11 ὅπλα.

– Τῇ 9ῃ Σεπτεμβρίου παρεδόθησαν μετὰ τῶν ὀπλων τῶν 4 χωρικοὶ ἐκ Τσερεόβου, 6 ἐκ τῶν χωρίων Τσάρισβορ καὶ Δέρμενι (Ρέσνης), 21 ἐκ Λιουμπόνιας καὶ 4 ἄοπλοι.

– Παρεδόθησαν δέ μόνον ὅπλα ἐκ τῶν ἐξῆς χωρίων: 2 ἐκ Σλημνίτσης, 2 ἐκ Τειχοβλίστης, 5 ἐκ Ζαγοριτσάνης, 9 ἐκ Κουμανιτσόβου, 28 ἐκ τῶν χωρίων Βεσλιτζάν, Ζαγοράν καὶ Κρουσοβιάν καὶ 3 ἐκ τοῦ χωρίου Ἀετός.

– Τῇ 10ῃ Σεπτεμβρίου παρεδόθησαν εἰς τὰς Ἀρχάς 25 ἑνοπλοὶ καὶ 80 ἄοπλοι ἐκ Γέρμαν, 3 ἑνοπλοὶ ἐκ Δέρμενι.

– Ἐν Διβιάκ (Περλεπέ) ἐρεῦνης γενομένης ἀνεκαλύφθησαν 1 ὅπλον, 10 σάκκοι ἀλεύρου καὶ 8 σάκκοι ἁλατος.

– Τῇ 11ῃ Σεπτεμβρίου παρεδόθησαν 11 ἑνοπλοὶ ἐκ Νάκολετς, 7 ἐκ Στύρκοβας, 2 ἐκ Μεδόβου, 10 ἐξ Εζέρενι, 8 ἐκ Κουτσκόβαινι καὶ 4 ἐκ Στρεμπρένου.

45 – Παρεδόθησαν δέ 16 ὅπλα ἐκ τοῦ χωρίου Ἀποσκέπου καὶ 17 ἐκ τῶν χωρίων Μπληλούσι, Κοζίτσα καὶ Μπατούτς.

– Τῇ 12ῃ Σεπτεμβρίου ἐγένετο παράδοσις:

13 ἐνόπλων ἐκ τῶν χωρίων Ράμπη, Χαρβάτι καὶ Κράν.

16 ἐνόπλων ἐκ τῶν χωρίων Ρεχόβου καὶ Γκράσδανι.

18 ἐνόπλων καὶ 2 ἀόπλων ἐκ τῆς ἐπαρχίας Φλωρίνης.

– Ἐν Πάτελι παρεδόθη μετὰ τοῦ ὀπλου τοῦ ὁ βοεβόδας Τσίλες.

– Κατεσχέθησαν δέ ἐν τοῖς ἐξῆς χωρίοις ὅπλα ὡς ἐξῆς:

8 ὅπλα ἐν Μεχοκάζ καὶ Τσελεβίκ (Κριτσόβου).

15 ὅπλα ἐν Πούστετς (Μπιγλίστης).

11 ὅπλα ἐν Στρουγόβω, Σλαβίτσα καὶ Μισλεσόβω (Ἀχρίδος) καὶ 76 πολύκροτα

τὴν ἀνωμαλίαν. ἦλθεν καὶ ὁ ἀξιαγάπητος Ἰ. Δραγούμης ὁ υἱὸς τοῦ μόνου ὅστις φροντίζει περὶ Μακεδονίας Στ. Δραγούμη. Παντελῇ, νέος ὅπως πρέπει, μέ πολλά προτερήματα καὶ μέ καλὴν ἀνατροφὴν ὡς ἐμπρέπει εἰς τὴν οἰκογένειάν του, ἐκάθησεν τρεῖς ἡμέρας ἔκαμεν ἐπισκέψεις εἰς ὅλους τοὺς συγγενεῖς καὶ πατριῶτες. ὅλοι τὸν ἐδέχθημεν μέ ἀνοικτάς ἀγκάλας, ἐνεθάρρυνε τοὺς ἀνθρώπους, εὐτύχημα εἰς τό ἔθνος ἃν εἶχεν καὶ ἄλλους τρεῖς εἰς τὴν Μακεδονίαν ἀπὸ τῶν Προξενικῶν. ἡ πατρίς πρὸς μεγαλυτέραν ἐκδήλωσιν τῆς ἀγάπης εἰς τὴν ἐκκλησίαν τοῦ Ἁγίου Χρυσοστόμου ἔκαμεν λειτουργίαν ἐπίτηδες καὶ ἐμνημόνευσεν τὰ ὀνόματα τῆς οἰκογενείας τοῦ Δραγούμη. Καὶ εἰς Καστορίαν ἔδωκεν μεγάλην ἐντύπωσιν ὁ Ἰ. Δραγούμης, ὁ κ. Καραμπίνας, Ἀρχιερεὺς κατένθουσιασμένος ἀπὸ τὸν νέον || τοῦτον ἐν ὀλίγοις, τὸν κ. Ἰ. Δραγούμη, τὸν εἶδον καὶ εἰς Θεσ/νίκην, μετέβη εἰς Σέρρας, ὑπήγομεν μαζί εἰς τὸν Ἀρχιερέα καὶ εἰς τὸν κ. Ν. Μπήτζου καὶ ἐπεσκέφθη, μεγάλην ἐντύπωσιν ἔδωκεν, εἶθε ὅλοι [οἱ] ὑπάλληλοι τῆς Ἑλλ[ληνικῆς] Κυβερνήσεως νὰ εἶναι τοιοῦτοι.

4

Ταῦτα ἀγαπητέ πῶς ἦλθομεν ἐδῶ μέ στρατόν πολλοὶ καὶ εἰς Καστορίαν μετέβημεν διὰ τὰ διαβατήρια μέ στρατόν ὑπήγομεν πολλοί. εἰς τοὺς δρόμους δὲν ἀπαντᾷ κανένα, ἐρημία, ὁ Θεὸς νὰ κάμῃ τό καλόν πού θὰ λήξῃ καὶ πῶς θὰ ζήσουν οἱ ἄνθρωποι, ὁ Θεὸς νὰ δώσῃ φώτισιν εἰς τοὺς ἰθύνοντας τὰς τύχας τῶν ἀνθρώπων Εὐρωπαίους.

Ὁ πατήρ σου ἔχει καλῶς καὶ ὅλοι Παντελῇ ἔχομεν πολλά καὶ ἀγγαρείας πολλές, ἀλλὰ τί νὰ γίνῃ εἰς αὐτάς τὰς περιστάσεις εἶναι καὶ αὐτά. Ὑγίαινε.

Ὁ σός

Δ. Καρακάσης

Τῇ ἀγαπητῇ Νέλλῃ τὰ δέοντα

κ. Οὐρανία τὰ εἰκότα

ἐντός τῆς πόλεως Ἀχρίδος.

– Τὰ χωρία Ρακίτα, Κουνούχι, Δέβρα, Ἐμπόριον καὶ Παλαιοχώριον παρέδωκαν 37 ὅπλα καὶ 1 ρεβόλβερ. (Εἰδήσεις Γεν[ικῆς] Διοικήσεως).

- 46 – Παρά τὰς διαβεβαιώσεις τῆς Γενικῆς Διοικήσεως ὅτι οἱ ἐν Ρούδαρι φονευθέντες ὑπὸ τοῦ στρατοῦ κατὰ τὴν 6ην Σεπτεμβρίου ἦσαν λησταντάρται, ἐκ τοῦ παρατιθεμένου ἐνταῦθα ὀνομαστικοῦ πίνακος καὶ τῆς ἡλικίας των καταφαίνεται ἡ ἀλήθεια.

α') Φονευθέντες (ἐκ Ρούδαρι):

- |     |                         |       |         |
|-----|-------------------------|-------|---------|
| 1)  | Ροῦσε Ἀτανάς            | ..... | ἐτῶν 80 |
| 2)  | Σταῦρε Βασίλ            | ..... | ἐτῶν 35 |
| 3)  | Γεώργη Ναούμ            | ..... | ἐτῶν 65 |
| 4)  | Μῆτρε Γεώργη (υἱός)     | ..... | ἐτῶν 25 |
| 5)  | Γκρόζδαν Κάλε           | ..... | ἐτῶν 70 |
| 6)  | Νίτσος Γέλε             | ..... | ἐτῶν 35 |
| 7)  | Ἰωβάν Κύρστε            | ..... | ἐτῶν 25 |
| 8)  | Κῶτε Γέλε               | ..... | ἐτῶν 30 |
| 9)  | Μίλε Βασίλ              | ..... | ἐτῶν 30 |
| 10) | Ἀνδρέας Σπύρου          | ..... | ἐτῶν 35 |
| 11) | Παῦλος Σωτηρίου         | ..... | ἐτῶν 12 |
| 12) | Νίτσε Γεώργη            | ..... | ἐτῶν 25 |
| 13) | Μπογόϊας Κῶτε           | ..... | ἐτῶν 15 |
| 14) | Μῆτρε Γεώργη            | ..... | ἐτῶν 75 |
| 15) | Νεδέλκος Νοβάτσε        | ..... | ἐτῶν 30 |
| 16) | Στωϊάννης Κάλε ἐκ Πόπλη | ..... | ἐτῶν 20 |
| 17) | Βασίλ Κῶτσος ἐκ Πόπλη   | ..... | ἐτῶν 45 |

β') Τραυματίαι:

- 1) Πέτρος Παπακώστα (ἐκ Ρούδαρι)
- 2) Στεφανίτσα Κάλε ἐκ Ρούδαρι καὶ
- 3) Ναϊδοβίτσα Ναούμ ἐκ Πόπλη.

– Αἱ οἰκίαι πᾶσαι τοῦ χωρίου καὶ ἡ ἐκκλησία ἐλεηλατήθησαν.

#### 47 **16 Σεπτεμβρίου**

– Χθὲς ἐγένετο ἐν Περλεπέ ὁ τυφεκισμὸς τοῦ τόν ἀξιωματικόν, τόν μιλιαζιμην, φονεύσαντος στρατιώτου.

– Ἀπὸ δύο ἡμερῶν πολιορκεῖται πολυάριθμος βουλγαρικὴ συμμορία εἰς τό νησίδιον τῆς λίμνης Πρέσπας Ἀχίλλι, ἀφ' οὗ τὰ δύο ἐξ Ἀχρίδος μικρά τηλεβόλα δὲν ἐτελεσφόρησαν ἐστάλησαν σήμερον ἐντεῦθεν δύο πεδινά.

– Ἐξακολουθοῦσι σποράδην αἱ ἐντεῦθεν δραπετεύσεις τῶν βουλγάρων πρὸς συνένωσιν μετὰ τῶν συμμοριῶν.

102. Ἐν Σέρραις 20 Σεπτεμβρίου 1903

Ἀγαπητέ μου μπαμπᾶ (...)

Παρακαλῶ νά μοι στείλῃς ἀρκετά ἀντίτυπα τοῦ τέ ἐλληνικοῦ καί τοῦ ἀγγλικοῦ καί τοῦ γαλλικοῦ κειμένου τοῦ Ἵπομνήματος. Ἔρχονται συχνά ἀνταποκριταί ξένων, ἰδίως ἀμερικανικῶν καί ἀγγλικῶν ἐφημερίδων, οὓς βλέπω καί οἵτινες θά λάβωσιν ἀντίτυπα τοῦ Ἵπομνήματος ἂν ἔχω εἰς τήν διάθεσίν μου ἱκανά!

Σέ φιλῶ

Ἰωάν



Ραχίτα - Ὀλυμπιάς (ΓΚ)

– Ὑπὸ τὴν προεδρίαν τοῦ δημάρχου Θεσ/νίκης συνέστη ἐπιτροπὴ ἐνταῦθα πρὸς ἐφαρμογὴν μεταρρυθμίσεων, ἕκαστον μέλος ἀντιπροσωπεύει ἐκάστην φυλὴν. Ὁ Ἕλλην Μιχαήλ Κατσουγιάκης διωρίσθη ὡς ρουμουνός, παρὰ τὴν ἐπιμονὴν τοῦ Γεν[ικοῦ] Ἐπι[εωρητοῦ] Χιλμὴ πασσᾶ διεμαρτυρήθη ἐντόνως, ἀποδείξας ὅτι ἐνταῦθα καὶ τοῖς πέριξ ρουμούνους δὲν ὑπάρχουσιν παρὰ μόνον μισθωτοὶ τῆς προπαγάνδας.

48 – Ἐν Ραζλόκ ἐγένετο ἔκρηξις πολλῶν βομβῶν, ἃς εἶχον κρύψει οἱ βούλγαροι εἰς τοὺς ἀχυρῶνας.

– Σύλησις ναοῦ Μπανίτσης ὑπὸ τοῦ στρατοῦ.

## 22 Σεπτεμβρίου

– Τὴν 13ην Σεπτεμβρίου εἰς τὰ ὄρη Λεσιάν τῆς Ἀχρίδος ἐγένετο συμπλοκὴ. Ἐφονεύθη ὁ παπᾶ-Βασίλειος, ὁ ἀρχηγὸς τῆς συμμορίας καὶ 6 ὁπαδοὶ του, 6 ὅπλα κατεσχέθησαν.

– Παρεδόθησαν ἔνοπλοι εἰς τὰς Ἀρχάς:

- 12 ἐκ τοῦ χωρίου Βράντσε
- 2 ἐκ τοῦ χωρίου Μπέλλοπολε
- 9 ἐκ τοῦ χωρίου Ἐχλα
- 3 ἐκ τοῦ χωρίου Λάγκ
- 2 ἐκ τοῦ χωρίου Λιουμπόνια καὶ Ρούδαρι.

– Τὴν 16ην Σεπτεμβρίου παρεδόθησαν ἔνοπλοι 22 ἐκ τοῦ χωρίου Δέρμενι, 2 ἐκ τοῦ χωρίου Ἐζέρени.

49 – Ἐκ τοῦ ναχιγιέ Πόρετς παρεδόθησαν 120 ὅπλα καὶ 9 ἐκ τοῦ χωρίου Λάτοβον, 16 ἐκ τοῦ χωρίου Δέρμενι, 8 ἐκ τοῦ χωρίου Ράϊτσα, 18 ἐκ τοῦ χωρίου Νιβίτσης.

– Ἑπτὰ ἔνοπλοι παρεδόθησαν ἐκ τοῦ χωρίου Γκορίνοβον.

– Τὴν 17ην Σεπτεμβρίου ἐγένοντο παραδόσεις ἐνόπλων καὶ ὅπλων ὡς ἐξῆς:

- Ἐνοπλοι 6 ἐκ Μπούκοβικ.
- Ἐνοπλοι 3 ἐκ Δρένοβας.
- Ἐνοπλοι 6 ἐκ Μπέσφινα.
- Ἐνοπλοι 1 ἐκ Μοναστηρίου.
- Ὅπλα 10 ἐκ τοῦ χωρίου Λάγκ
- Ὅπλα 6 ἐκ τοῦ χωρίου Μπέσφινα.

– Ὁ ἀρχηγὸς Παπᾶ-Γεώργιος ἐκ Λάζανι παρεδόθη μετὰ τῶν ὅπλων του.

– Ἐν συμπλοκῇ γενομένη κατὰ τὴν αὐτὴν ἡμέραν ἐπὶ λόφου τινός ἐν τῷ διαμερίσματι Δεμίρ Ἰσάρ ἐφονεύθησαν 24 λησταντάρται συμπεριλαμβανομένων καὶ 2 ἀρχηγῶν. Κατεσχέθη 1 κιβώτιον φυσιγγίων καὶ 4 ὅπλα. 1 στρατιώτης ἐτραυματίσθη.

50 – Τὴν 18ην Σεπτεμβρίου ἐγένετο συμπλοκὴ ἐν Κονομπλάτῃ τῆς Καστορίας

103. Ἐν Θεσσαλονίκῃ τῇ 23ῃ Σεπτεμβρίου 1903

Σεβαστέ μοι φίλε κ. [Στ.] Δραγούμη

Βραδέως πῶς ἀποκρίνομαι εἰς τό τῆς 13ῆς Ἰουλίου γράμμα ὑμῶν. Εὐχαριστῶν ὑμῖν ἐπὶ τῇ ἀντιγραφῇ τοῦ περὶ τῶν Μακηναίων λεόντων χωρίου παρακαλῶ ὅπως μοι σημειώσῃτε τό περιοδικόν καί τό ἔτος αὐτοῦ (μετά τοῦ ἀριθμοῦ τοῦ τόμου) καί τήν σελίδα.

Περὶ τῆς ἐπιγραφῆς τοῦ ναοῦ τοῦ Ἁγίου Δημητρίου οὕτω ἔγραψά τι νέον, χρόνου ἐλλείπει. Τό 6' μέρος τῶν Μακεδονικῶν ὑμῶν τῶν ἀξιολογωτάτων δέν ἔλαβον.

Πολλάκις ἐξ αὐτῶν ἐδόθη ἀφορμή τοῖς πολυπληθέσιν ἐνταῦθα φίλοις ὑμῶν πρὸς διαφόρους σκέψεις. Πάντες οἰκτεῖρουσιν ὅτι τά πράγματα δέν ἐπέτρεψαν ὑμῖν ὅπως ἔλθῃτε εἰς τήν Μακεδονίαν καί γνωρίσῃτε ἐξ αὐτοψίας καί αὐτηκοῖας τά τῆς περιμαχήτου ταύτης καί δυστυχοῦς ἀλλά πάσης παντός Ἑλληνος ἀγάπης ἀξιώτατης οὔσης χώρας. Ἐγὼ δέ προσεποικτεῖρω ὅτι δέν ἐπεφάνη ἔτι ἡ Ἑλληνική Κυβέρνησις ἡ ἔχουσα καί τόν νοῦν καί τήν θέλησιν ἵνα ὑπέρ τῆς Μακεδονίας ἅμα καί τῆς Ἑλλάδος (τί εἶναι καί θά εἶναι ἡ δευτέρα ἄνευ τῆς πρώτης;) χρησιμοποίησῃ ἐν αὐτῇ τῇ Μακεδονία δύναμιν πνεύματος καί 2  
χαρακτῆρος καί γοήτρου οἰκογενειακοῦ, οἷα ἐνεσαρκώθῃ ἐν ὑμῖν, φίλτατε κ. Δραγούμη. Αὐτοί οἱ νεότευκτοι Βούλγαροι ὡς πράκτορας αὐτῶν χρησιμοποιοῦσιν ἐνταῦθα τοὺς ἱκανώτατους καί μάλιστα πεπαιδευμένους τῶν πολιτικῶν ἀνδρῶν αὐτῶν (καί, σημείωσε, Μακεδόνες εἶναι οἱ ἄνδρες οὗτοι)· ἡ δέ Ἑλλάς κατόπιν ἐβδόμηκονταετοῦς ἐλευθέρου πολιτικοῦ βίου ἕναν ἀνέδειξε Μακεδονικώτατον Ἑλληνα καί Ἑλληνικώτατον Μακεδόνα καί δέν ἐνόησε, δέν ἠθέλησεν, ἀποτρόπαιον εἰπεῖν, νά χρησιμοποίησῃ αὐτόν ὅπου καί ὅπως ἔδει! Οὐχί Γενικόν τινα Πρόξενον ἐδρεύοντα ἐν Θεσσαλονίκῃ καί συντριβόμενον ἐν τῇ Ἑλληνικῇ τυπικῇ γραφειοκρατίᾳ, ἀλλά διευθυντήν, ἀλλά Ὑπουργόν τῶν Μακεδονικῶν Ἐξωτερικῶν καί Ἐσωτερικῶν ἐπεθύμουν, ἵνα ἔβλεπον ὑμᾶς, διασχίζοντα ἀπ' ἄκρου εἰς ἄκρον τόν τόπον ἡμῶν καί σύροντα ὀπισθεν ἅπασαν τήν χώραν διὰ τῆς ἐπιβολῆς τοῦ οἰκογενειακοῦ ὄγκου, τῆς παιδείας, τοῦ χαρακτῆρος, τοῦ πνεύματος, τῆς φιλοπατρίας. Ἀλλά τίς νά σκεφθῇ ταῦτα ἐν Ἑλλάδι; Ἄς εἶναι καλὰ αἱ δημοτικά καί βουλευτικά ἐκλογαί!

Θά ἐπεθύμουν ἵνα, εἰ δυνατόν, ἅπαντες οἱ Δραγούμηδες πανέστιοι μετώκουν εἰς Μακεδονίαν! Εἶμαι || βεβαιώτατος (συμφωνοῦσι δέ μοι πάντες οἱ 3

καθ' ἣν ἐφονεύθησαν 9 λησταντάρται, κατεσχέθησαν 8 Γκρά, 3 βόμβαι. Μεταξὺ τῶν φονευθέντων καταλέγεται καὶ ὁ Μιχαήλ, διδάσκαλος Λαρπίστης<sup>1,2</sup>.

– Παρεδόθησαν ἐκ τοῦ χωρίου Ράμποτιν 10 ὅπλα καὶ 44 ἐκ διαφόρων χωρίων τῆς Καστορίας. (Εἰδήσεις Γενικῆς Διοικήσεως).

### 23 Σεπτεμβρίου

– Ἀπὸ τῆς χθὲς πολιορκεῖται συμμορία ἐπὶ τοῦ ὄρους Περιστερίου. Πέντε τάγματα στρατοῦ πολιορκοῦσι τὸ ὄρος ἀπὸ Νιζοπόλεως μέχρι Μηλοβίστης. Καθ' ὅλην τὴν νύκτα ἠκούοντο πυροβολισμοί· ὁ ἀρχηγὸς Νάκης Στεργίου ἐκ Τυρνόβου τραυματισθεὶς ἡτοιμάζετο νὰ εἰσέλθῃ εἰς Μεγάροβον, ἀλλ' ἐφονεύθη ὑπὸ τοῦ στρατοῦ ἐν Μεγαρόβῳ μετὰ τῶν δύο αὐτοῦ συνοδῶν συμμοριτῶν.

51 – Χθὲς παρέλαβε παρὰ τῆς Τραπεζῆς Θεσσαλονίκης ἐνταῦθα ὁ Βουλγαροεπίσκοπος λίρας Ὁθωμανικὰς 900, συγχρόνως ὑπάλληλος τοῦ ἐνταῦθα Βουλγαρικοῦ Πρακτορείου παρουσίασε συναλλαγματικὴν ἐκ 40.000 φράγκων || χρυσῶν εἰς διαταγὴν τοῦ διευθύνοντος τὸ Πρακτορεῖον.

– Ὁ σχισματικὸς Νεδέλκος ἐκ Βρούσνικ, μέλος τῆς ταχυδρομικῆς ὑπηρεσίας τοῦ Κομιτάτου μᾶς διεβεβαίωνε πρὸ ὀλίγου ὅτι νέα προθεσμία ἐκ 10 ἡμερῶν ἐλήφθη διὰ τὰς ἐν ταῖς πόλεσι διὰ δυναμίτιδος ἀποπείρας τῶν κομιτατζήδων, ὅτι δὲ ὑπὸ τὸ πνεῦμα τοῦτο, θὰ διαβιβάσῃ καὶ ἔγγραφα εἰς τοὺς ξένους ἀντιπροσώπους.

– Ἐπιβάται ἐκ Περλεπέ καὶ Κρουσόβου βεβαιοῦσιν ὅτι πολλαὶ πυρκαϊαὶ ἐξακολουθοῦσι λυμαινόμεναι τὸ τμήμα Δεμίρ-Χισσαρίου, Μπρέζοβα, Ἰλλινο, Σλόσνιτσα.

– Ὁ ὑπὸ τῆς ἀστυνομίας πρὸ δύο ἡμερῶν ἐν τῇ οἰκίᾳ τῶν ἀδελφῶν Πόπεφ ἐνταῦθα ἀνακαλυφθεὶς βούλγαρος τραυματίας εἶναι ὁ ἐν Περλεπέ τῇ 19ῃ ἰδίου ὑπὸ δύο ἀγνώστων τραυματισθεὶς.

– Ἐκτακτὸς λέγεται ὅτι παρατηρεῖται κίνησις τῶν ἀδρανῆσάων ἐπὶ τινὰς ἡμέρας συμμοριῶν, εἰσῆλθον ἐν Χασάν-Ὀμπά καὶ ἐξηνάγκασαν νέους τινὰς ν'

---

1. Μάθε Μήτρε [Παντζάρωφ] ἐμεῖς στείλαμε ἄνθρωπον εἰς τὴν Στάτιτσα (Μελά) καὶ κεῖ βρῆκε τὴν Μητρεβίτσα (τὴν σύζυγον τοῦ Μήτρε) καὶ ἡ ὁποία ἤθελε νὰ συναντηθῇ μαζί σου, ἀπάντησεν περιμένω ἀπὸ σένα καὶ ὁ στρατὸς ἀπὸ τὸ Κονομλάντι ἔφυγε καὶ πῆγε κατὰ τὸ Τούριε καὶ δὲν ἔκαμε καμμιά ζημιὰ εἰς τὸ Κονομλάντι, εἰς τὸ Τούριε δὲν ξέρομε τί κάνει. Ἀκούσαμε δύο - τρία πυρὰ ὁμαδόν. Ὁ παπᾶ-Τσίλιο Τόλεφ, Χρήστο Γιάνιν, παπᾶ-Χρήστο Νάντε ἀπὸ τὴν Στάτιτσα εἴμεθα στὴν Ὅστσιμα (Τρίγωνο).

19 Σεπτεμβρίου 1903

#### 2. Ἀπόδειξις 3 λίρες καὶ 2 ἄσπρα, μετζίδια

Ὁ κάτωθι ὑπογεγραμμένος Νάρε Γκέλεφ ἐκ τοῦ χωρίου Κονομλάντι μέχρι σήμερον σύντροφος τῶν ἐκ Καστορίας δασικῶν ταγμάτων, βεβαιῶ ὅτι ἔλαβον ἀπὸ τὸν ἀνώτερον ἀρχηγόν (βοϊβόδα) Μήτρε Παντζάρωφ τὸ ποσὸν τῶν τριῶν (3) [λιρῶν] καὶ δύο (2) ἄσπρα, μετζίδια, δι' ἐξόδα ταξιδίου μέχρις Σόφιας Βουλγαρίας.

Ὁ Λαβών

Νάκε Μπλάγκοεφ ἐκ Κονομλάντι

26 Σεπτεμβρίου 1903

Χωρίον Τούριε (Κορυφή)

[Μετάφραση ἀνωνύμου συνεργάτη τῆς ΚΥΠ]

[Παντζάρωφ, Φ.2. Ἀρχεῖο Μακεδονικοῦ Ἀγῶνα. ΓΕΣ/ΔΙΣ]



ἐπαΐοντες τῶν Μακεδόνων) ὅτι ἄλλην θά εἶχε τήν ὄψιν ἡ Μακεδονία μας. ἄλλη θά ἦτο ἡ ἐκβάσις τοῦ λυσσώδους ἐν αὐτῇ διεξαγομένου φυλετικοῦ ἀγῶνος!

Ἦρκεσεν ἵνα ὁ υἱὸς ὑμῶν Ἰωάννης ἔλθῃ εἰς Μακεδονίαν ὅπως κινήσῃ τήν προσυχίαν τῶν ἀπηλπικότεων κατοίκων, τῶν κατοίκων τῶν συνηθισμένων νά βλέπωσι Προξένους ξένους πρὸς τόν τόπον, παντελῶς ἐστερημένους συνειδήσεώς τινος τῆς ἐθνικῆς ἀποστόλῃς καί πρὸς σύνταξιν τῶν εἰς τήν Κυβέρνησιν ἐκθέσεων καταφεύγοντας εἰς τήν γραμματικὴν παιδείαν κοινῶν διδασκάλων! Προξένους τῆς routine, [πείρας] Προξένους μὴ δυναμένους νά ἐννοήσωσιν ὅτι ἡ Μακεδονία δέν εἶναι Ἀρκαδία τις!

Ἦλθεν εἰς Μακεδονίαν ὁ Ἰωάννης ἀκτίς τις φωτός· θά δυνηθῶσιν οἱ αἰεὶ παῖδες "Ελλήνες νά ἐννοήσωσιν ὅτι ὅσον τό καθ' ἡμᾶς θά ἐσώζωμεν τήν Μακεδονίαν, ἂν ταύτην περιρύγαζεν αὐτό ὅλον τό φῶς;

Τὰς σκέψεις μου ταύτας ἀνέπτυξα πρὸ ἡμερῶν ἐπὶ τρεῖς ὅλας ὥρας τῷ ἀγαπητῷ Ἰωάννῃ. Εὖρον αὐτόν συμφωνότατον· καί δέν ἡδυνατο ἢ νά εἶναι σύμφωνος, ἀφοῦ τήν θεωρητικὴν αὐτοῦ μόρφωσιν συμπληροῖ νῦν διὰ τῆς πρακτικῆς πείρας τοῦ τόπου. Εἰλικρινῶς συνιστῶ ὑμῖν || ἵνα διὰ παντός τρόπου κατορθώσητε ὅπως μείνῃ ὁ υἱὸς ὑμῶν ἐν Μακεδονίᾳ ὡς πλεῖστον χρόνον: ἅς λείψῃ ἡ ἱεραρχικὴ προαγωγή καί ὁ τυπικὸς προδιβασμὸς de la carrière. Εἶναι νέος καί ἔχει καιρόν, ἡ δὲ Μακεδονία εἶναι κατὰ τήν γνώμην μου ἡ ἀρίστη ἱστορικὴ καί διπλωματικὴ σχολή "Ελλήνος πολιτικοῦ. Εἶναι ἐλπίς ἡμῶν καί χαρά τοιοῦτου πατρὸς τοιοῦτος νέος.

Τὰ τῆς Μακεδονίας διατελοῦσι συνταραττόμενα καί θά διατελέσωσι συνταραττόμενα, καθ' ἣν ἀνέκαθεν καί ἐξ ἀρχῆς τοῦ Ρωσοβουλγαρικοῦ κινήματος [Ἐννοεῖ τό "Ιλιντεν] εἶχον ἐγὼ ἀκλόνητον πεποίθησιν καί ἔχω. Τήν λύσιν δέν δύναται τις νά προῖδῃ ἀκριβῶς καί νά προκαθορίσῃ ἀσφαλῶς· πολὺ δ' ὅμως φοβοῦμαι μὴ ἡμέρας τινὸς ἐγερθῶμεν ἐκ τοῦ κατέχοντος ἡμᾶς μακαρίου ὕπνου καί τρίβομεν τοὺς νυσταλέους ὀφθαλμούς ἡμῶν. Τοσαύτη εἶναι ἡ εὐήθης αἰσιοδοξία τῶν Ἑλλήνων Προξένων καί ἡ ἀπίστευτος βλακεία τῶν Κυβερνητῶν τῆς Ἑλλάδος! Ὁ Θεὸς σῶζει καί αὐτὴν καί ἡμᾶς.

Φιλικῶς προσαγορεύων ὑμᾶς

διατελῶ ὑμέτερος

Πέτρος Ν. Παπαγεωργίου

- 52 ακολουθήσωσιν αὐ||τάς· τό αὐτό βεβαιούται καί ἐξ ἄλλων χωρίων τῆς Φλωρίνης.  
– Κυκλοφορεῖ ἡ φήμη ὅτι καί πάλιν ὁ Σαράφωφ διατρίβει ἀπό τινων ἡμερῶν ἐν Μοναστηρίῳ, ἐξηκριβώθη δέ ὅτι ἐν τῇ ἐλληνικῇ ἱερᾷ Μονῇ τῆς Τόπλιτσας (Δεμίρ-Χισσάρ) διέμεινεν ἐπὶ 12 ἡμέρας, διευθύνων τὰς ἐνεργείας καί κινήσεις ὡς καί τὴν τροφοδοσίαν τῶν συμμοριῶν ἀπὸ τῆς 4ης μέχρι τῆς 16ης Σεπτεμβρίου.

#### 24 Σεπτεμβρίου

- Ὁ Βούλγαρος Πράκτωρ καί ἄλλην ἐδέχθη σήμερον ἐπιταγὴν εἰς διαταγὴν τοῦ ἐκ φράγκων χρυσῶν 40.000 ἐπὶ Τραπεζῆς Θεσσαλονίκης.
- 53 – Τὴν νύκτα τῆς 22ας πρὸς τὴν 23ην Σεπτεμβρίου ἡ συμμορία Ἄτσεφ μεταβάσας εἰς Σφέτε Μήτραι (Περλεπέ) παρὰ τὸ Κρούσοβον ἀπήγαγεν εἰς τὰς ὄρη 14 χωρικούς, οἰκεία βουλήσει πρὸ τινων ἡμερῶν παραδόντας τὰ ὅπλα εἰς τὰς Ἀρχάς.
- Ἀπέδρασε συνενωθεὶς μετὰ συμμορίας ὁ ὑπάλληλος Βάνε Ρίζωφ.
- Ἀνωτέρα διαταγὴ διωρίσθησαν 4 ἐπιτροπαὶ ὅπως μεταβῶσιν εἰς τὰ πυρποληθέντα χωρία καί [εἰς] ἐκτιμήσεις προβῶσιν πρὸς ἀνοικοδόμησιν τῶν πυρποληθεισῶν οἰκιῶν κατ' ἀναλογίαν ἐν δωμάτιον διὰ 5 ἄτομα.
- Ἐν Περιστερίῳ εὐρίσκοντο 150 λησταντάρται, ἐπολιορκήθησαν ὑπὸ 5 ταγμάτων, πλὴν 45 διαφυγόντων οἱ λοιποὶ ἐφονεύθησαν, στρατιῶται ἐφονεύθησαν 18, ἐτραυματίσθησαν 25, ἐν οἷς καί 1 ἀξιωματικὸς μιλιαζίμης. 114 ὅπλα Γκρά, καί Μαρτίνι μετεφέρθησαν ἐνταῦθα καί ἐτέθησαν ἐν τῇ ὅπλαποθήκῃ.
- Ὁ μέχρι τοῦδε Κυβερνητικὸς ἐπιθεωρητὴς τῶν Βουλγαρικῶν σχολῶν Χουσεῖν ἐφέντης διωρίσθη ἐπιθεωρητὴς ὅλων τῶν μὴ μουσουλμανικῶν σχολῶν τοῦ Νομοῦ, ἐπομένως καί τῶν Ἑλληνικῶν, ἐν ᾧ Ἑλληνικά μὴδὲ γρῦ γνωρίζει.
- 54 – Τῇ 25ῃ Σεπτεμβρίου ἀπεφυλακίσθησαν ἀμνηστευθέντες οἱ ἐξῆς:
- α') Ἐκ Λαμπανίτσης οἱ ὀρθόδοξοι Ναοὺμ Ἰωάννου, Κώστας Γιάννη καί ὁ σχισματικὸς παπᾶ-Νικόλαος.
- β') Ἐκ Κωστενετσίου ὁ ὀρθόδοξος Ἀντώνιος Λαζάρου καί ὁ σχισματικὸς διαβόητος παπᾶ-Τύρπος.
- γ') Ἐκ Βαμπελίου οἱ ὀρθόδοξοι Τύρπο Μήτρε καί Σωτήρ Νάνου.
- δ') Ἐκ Βερνίκιου οἱ ὀρθόδοξοι Τάσε Μιχαήλ, Βάνε Χρήστο, Γεώργη Δῆμο καί Μήτρε Πάντο.
- ε') Ἐκ Σμαρδεσίου οἱ σχισματικοὶ Νικόλας Πέτρε καί Πέτρε Κλιάσου.
- στ') Ἐκ Δύμπενι ἐπτὰ σχισματικοί.

#### 26 Σεπτεμβρίου

- Αὐστηρόταται διαταγαὶ διεβιβάσθησαν εἰς τὰς δημογεροντίας ὅλων τῶν χωρίων ὅπως διορίσωσιν ἅπαντα χριστιανούς ἀγροφύλακας=μπεκτοῆδες καί εἰς αὐτὰ ἀκόμη τὰ καθαρῶς μουσουλμάνων βέηδων κτήματα. (Ἀπόφαισις τῆς ἐπὶ τῶν μεταρρυθμίσεων ἐπιτροπῆς).

#### 104. [Σέρραις] 26 Σεπτεμβρίου [1903]

Ἀγαπητέ μου μπαμπά

Ἔλαβον σήμερον τὰ ἑλληνικά ἀντίτυπα τοῦ Ὑπομνήματός σου. Παρακαλῶ νά μοι στείλῃς μετὰ τῶν γαλλικῶν καί ἀγγλικῶν καί ἑλληνικά τινα ἐπὶ πλεόν ἀντίτυπα. Ὅποιον τό ἀποτέλεσμα τῶν συσκέψεών σας περί ὀργανώσεως ἀμύνης ἀγνοῶ. Ἐγὼ προπαρασκευάζω καί ἐδῶ τοὺς ἀνθρώπους. Ἐπειδὴ τὰ ἐπιβαλλόμενα αὐτοῖς εἶναι πρὸς τό παρόν μικρά – δηλαδή τὰ τρία ταῦτα:

α') μυστικότης

β') κατήχησις τῶν ἐχόντων ἀνάγκην ταύτης

γ') τήρησις τῶν κέντρων ἐνημέρων περί τῶν ἐκασταχοῦ συμβαινόντων – δέν ὑπάρχουσι || μεγάλαι δυσκολίαι καί πολλαί ἀντιρρήσεις. Ἡ μύησις ὅμως 2  
πρέπει νά γενικευθῇ καί ἀλλαγῇ οὐδὲ νά περιορισθῇ μόνον ἐπὶ Μακεδονικῆς γῆς. Ἐνθαρρύνοντες τοὺς καθαρούς Ἕλληνας καί ἡλεκτρίζοντες αὐτούς, ἐν Ἑλλάδι, Εὐρωπαϊκῇ καί Ἀσιατικῇ Τουρκίᾳ, Αἰγύπτῳ καί ὅπου ἂν εὐρίσκονται, ἀνταυγάζομεν καί ἐπὶ τοὺς ἀμφιβόλους, τὴν διεύθυνσιν τῆς ἐργασίας ταύτης πρέπει νά ἀναλάβητε ἐκείθεν, συγκεντροῦντες καί τὰς πληροφορίας (διὰ Θεσσαλονίκης). Ἐγὼ διευθύνω ἐνταῦθα.

Πρακτικώτατος τρόπος ἡλεκτρίσεως τῶν ἡμετέρων ἐν Μακεδονίᾳ, ἡ γενίκευσις τῆς διδασκαλίας τῆς γυμναστικῆς. Ἐχετε χρήματα; Εἴμεθα ἑτοιμοὶ νά ἀρχίσωμεν ἀμέσως. Αἱ χρονοτριβαὶ περιτταί. Ἐν Βιτωλίοις, Σέρραις καί Θεσσαλονίκῃ (νομίζω) || ἐτέθη βάσις καί γυμνάζονται ἤδη οἱ μαθηταὶ ἀπὸ ἐνός ἕ 3  
δύο ἐτῶν. Ἐζητήσαμεν πίστῳσιν διὰ διδάσκαλον γυμναστὴν ἐν Κορυτσᾷ. Τὸ Ὑπουργεῖον ἀπεκρίνατο: «Πρὸ παντός οἰκονομίας».

Ἄλλ' αἱ οἰκονομίαι δέν δημιουργοῦσιν ἄνδρας. Ὅσα παραβλέπει καί παραλείπει τό Ὑπουργεῖον ἐπιβάλλεται εἰς ἡμᾶς τοὺς ἄλλους νά πράξωμεν. Διὰ τοῦτο ἐρωτῶ ἂν ἔχητε χρήματα. Δέν πρέπει νά γυμνάζωνται μόνον οἱ τυγχόντες ἐν πόλει ἐχούσῃ γυμνάσιον. Διὰ τῶν γυμναστῶν, οὓς δυνάμεθα νά ἔχωμεν ὡς ὄργανα ἡμῶν, θέλομεν ἐργασθῇ καί κατ' ἄλλους τρόπους.

Διὰ τό γυμνάσιον Κορυτσᾶς δέν ἤδυνάτο ἄραγε νά μερμνήσῃ ἡ Πάγκειρος Ἐπιτροπὴ;

Τὸ πρᾶγμα πρέπει νά γίνῃ ἄνευ θορύβου καί ἄνευ αἰτήσεως ἀδείας Ἑλληνικῆς ἢ Τουρκικῆς Κυβερνήσεως. 4

Οἱ ἐλευσόμενοι γυμνασताὶ ἀνά πᾶν θέρος θά ὑποχρεωθῶσι νά γυμνάζωσι

55 – Τῇ 24ῃ καὶ 25ῃ ἰδίου συμπλοκαὶ ἐν Σέτινα καὶ Πεταλίνα, εἰς τὰ καλύβια Τσι-  
κούρη ἔπεσε καὶ ἀρχηγός ἔφιππος, || περὶ οὗ ἐλέχθη ὅτι εἶναι ὁ Τσακαλάρωφ,  
ἀλλ' οὗτος κατὰ σημερινὰς εἰδήσεις ἐθεάθη πρὸ τοῦ Πισοδερίου.

– Ὁ γνωστός Νεδέλκος ἐβεβαίωνε σήμερον ὅτι ὁ Σαράφωφ χθὲς μουσουλμα-  
νίδος φορέματα ἐνδεδυμένος διῆλθε τὴν λεωφόρον Χαμηδιέ· ἀλλαχόθεν πληρο-  
φορούμεθα ἢ μουσουλμανὶς παρακολουθουμένη ὑπὸ τοῦ υἱοῦ τοῦ Τράικου Κασά-  
πη εἰσῆλθεν εἰς τὴν οἰκίαν τούτου.

– Ὁ γνωστός Λάζαρος Γέρκας μεταβάς εἰς Γέρμαν προσεκάλεσε τοὺς σχι-  
σματικούς λησταντάρτας Δοῦνε, Νάκην καὶ Πέτρε ὅπως καταθέσωσι τὰ ὄπλα των  
καὶ τύχωσιν ἀμνηστίας. Οἱ ρηθέντες λησταντάρται δὲν ἐμπιστεύονται εἰς τοὺς λό-  
γους τούτου καὶ ἀπέστειλαν τὸν πενθερόν τοῦ Δοῦνε ὀνόματι Κόλε, ὅπως πλη-  
ροφορηθῇ καὶ διασκεφθῇ μετὰ τοῦ ἐνταῦθα παντοπώλου Γιώβκου.

56 – Τῇ 23ῃ Σεπτεμβρίου ἐπὶ τοῦ ὄρους Βέλμε τῆς Ἀχρίδος ἐγγένητο συμπλοκή,  
καθ' ἣν ἐφονεύθησαν 8 λησταντάρται.

– Τὴν αὐτὴν ἡμέραν ἐγένετο ἑτέρα συμπλοκή ἐν Μπρέζανι τῆς Ἀχρίδος, καθ'  
ἣν ἐφονεύθησαν 14 λησταντάρται. Ἐκ δὲ τοῦ στρατοῦ ἐφονεύθησαν 2 στρατιῶται  
καὶ ἐτραυματίσθη εἷς.

– Ἐν συμπλοκῇ γενομένη τῇ 23ῃ Σεπτεμβρίου παρὰ τὰ καλύβια τῆς Παπαδιᾶς  
ἐφονεύθησαν περὶ τοὺς 100 ἀντάρται μεταξύ τῶν ὁποίων καὶ 4 ἀρχηγοί.

– Ὑπετάγησαν καὶ παρέδωκαν τὰ ἐαυτῶν ὄπλα:

14 ἐκ τοῦ χωρίου Ποτμότσани.

1 ἐκ τοῦ χωρίου Μπόουνο.

3 ἐκ τοῦ χωρίου Στύρκοβα.

4 ἐκ τοῦ χωρίου Ρούδαρι.

1 ἐκ τοῦ χωρίου Πόπλη.

8 ἐκ τοῦ χωρίου Ὀροβνικ καὶ

συνελήφθησαν 3 ἔνοπλοι ἐκ τῶν χωρίων Καστορίας.

## 27 Σεπτεμβρίου

– Ἀπὸ τριῶν ἤδη ἡμερῶν συμμορία καθ' ἐκάστην ἐσπέραν ἐπισκέπτεται τὸ  
χωρίον Μπούκοβον, ὁ ἀρχηγός λαμβάνει συνεντεύξεις μετὰ τινος ἐν τῷ χωρίῳ  
τούτῳ ἱερέως παπᾶ-Ἡλία.

57 – Χθὲς ἀνεχώθησαν διὰ Περλεπέ διευθυνόμενα εἰς Βελεσσά 4 Τάγματα Πεζι-  
κοῦ.

– 262 κιβώτια μέ φυσίγγια μετεφέρθησαν ἐκ Βερατίου ἐνταῦθα.

## 29 Σεπτεμβρίου

– Χθὲς οἱ κάτοικοι Μπούφι σὺν γυναιξὶ καὶ τέκνοις μετέβησαν εἰς τὰ Προξε-  
νεῖα, Ρωσικόν, Ἀγγλικόν καὶ Αὐστριακόν, καταγγέλοντες τοὺς ὑπὸ τοῦ στρατοῦ  
τῇ 28ῃ ἰδίου φόνους τοῦ ἱερέως των παπᾶ-Βασιλείου καὶ 4 χωρικῶν ἐπὶ τῇ προφά-

τούς διδασκάλους ὅπως καταστήσωσιν αὐτούς ἱκανούς νά διδάξωσι τήν γυμναστικήν καί εἰς τά χωρία.

Ἀνέγκων τά τρία πρῶτα τῆς "Ἀκροπόλεως" ἄρθρα, καί ἤρεσάν μοι πολύ. Σήμερον μόλις ἔλαβον τά λοιπά μετά τοῦ Ὑπομνήματος.

Σέ φιλῶ

Ἰων

#### 105. 26 Σεπτεμβρίου [1903]

8

Ὁ Ἑλληνισμός πεθαίνει, μόλις βαστιέται καί φαίνεται σάν νά μή θέλῃ νά ζήσει ἢ σάν νά μή συλλογίζεται πώς γύρω του εἶναι κίνδυνοι μεγάλοι, ἐχθροί ἄγριοι. Βούλγαροι, Σλαῦοι. Ὁ Ἑλληνισμός εἶναι δυστυχισμένος καί δέν τό ξέρει ἢ δέν μπορεῖ νά αποφασίσῃ νά πολεμήσῃ. [Τετράδιο 10 ἡμερολογίου]

#### 106. Σέρραι 26 Σεπτεμβρίου 1903

[Πρός] Ζᾶχον

Συνεννοηθῆτε ἐρχόμενοι εἰς σχέσεις μέ κοινότητος, περί μυήσεως. Τρία πράγματα ἀπαιτοῦμεν ἀπό μινουμένους:

1) Μυστικότητα,

2) Κατήχησιν,

3) Παροχήν πληροφοριῶν εἰς τά Κέντρα.

Γράψατέ μου ἂν καί πότε θά ἔλθετε εἰς Θεσσαλονίκην.

Ὁ Ἀγοραστής θά σᾶς δώσῃ μίαν (1) λίραν διά τόν Ζήσην (εἰς Καστορίαν) Στείλατέ του την.

Σᾶς ἐγκλείω τό γράμμα του.

[Ἰων]

#### 107. Serrès 27 . IX . 1903

13.

πορτοκαλί 38

Cher Paul

[Ἀγαπητέ Παῦλε

Le travail n' ayant pas cessé, tu peux νά συνεννοηθῆς avec Βιτώλια lorsque tu veux quelque chose.

Καθώς ἡ δουλειά δέν τελείωσε μπορεῖς νά συνεννοηθῆς μέ τά Βιτώλια ὅταν θέλῃς κάτι..]

J'ai donné [Ἐδῶσα] ἀντίγραφον τοῦ ἀλφαβήτου μας εἰς τόν Ἀργύριον Ζάχον. Τά πρὸς αὐτόν γράμματα tu dois les mettre [πρέπει νά τά βάλῃς] ἐντός

σει ὅτι ἐδέχθησαν τὴν αὐτὴν ἡμέραν συμμορίαν βουλγαρικὴν πρὸς ἣν συνεπλάκη ὁ στρατός.

— Αἱ ἐρευναι τῆς ἐσπέρας τῆς 27ης πρὸς τὴν 28ην ἐν τῷ διαμερίσματι ἀπὸ Κούρτ-Δερεσί μέχρι ξενοδοχείου “Ἀνατολῆς” ἀπέτυχον, διότι ἐρευνα δέν ἐγένετο εἰς τὰς ὑποδειχθείσας οἰκίας Τράϊκου Κασάπη, διδασκάλου Κλήμη καὶ λοιπῶν, μάλιστα ἀφ’ οὗ ἡ μυστηριώδης ἄμαξα ἔστη πρὸ τῆς οἰκίας τοῦ Τράϊκου, ἄνθρωπος δ’ ἐκ τῆς οἰκίας Κλήμη ἐπήδησεν εἰς τὸ προαύλιον Γ. Δούμα καὶ ἐκεῖθεν διηυθύνθη ἄγνωστον πού, πιθανότατον φαίνεται ὅτι ὁ ἀρχιαστυνόμος ἔβαψε τὰ χέρια του.

58 — Τῇ 29ῃ Σεπτεμβρίου ἐγένετο συμπλοκὴ παρὰ τὸ Μπούφ ἐν τῇ θέσει Μπέλλα Βόδα, 3 ὥρας διαρκέσασα· ἐφονεύθησαν 8 λησταντάρται, ὧν οἱ τρεῖς ἀρχηγοί: δέν ἐγνώσθη ἡ ταυτότης των. Λέγεται ὅτι μεταξύ τῶν φονευθέντων καταλέγεται καὶ ὁ Σαράφωφ. Κατεσχέθησαν πολλὰ ἐγγραφα, τρία ὅπλα Μάνλιχερ, δύο βόμβαι, κάππαι, πηλήκια, πέντε ἵπποι μετὰ ἐφιππίων πολυτελῶν καὶ μία ἡμίονος.



Ἀργύριος Ζάχος (ΑΜΜΑ)

φακέλου μέ διεύθυνσιν: «Βασιλείον Ἀγοραστόν, Προξενεῖον Μοναστηρίου, διά τόν κύριον Ἀργύριον Ζάχον» et les envoyer [καί νά τά στείλῃς] ταχυδρομικῶς εἰς τόν Κοντογούρην εἰς τήν Θεσσαλονίκην (dans une autre [σέ ἕναν ἄλλον] φακέλον μέ τήν διεύθυνσιν τοῦ Κοντογούρη).

Sache que je suis toujours prêt à [Μάθε ὅτι εἶμαι πάντα ἑτοιμος νά] πα- ραιτηθῶ au besoin [στήν ἀνάγκη] ἀπό τήν ὑπηρεσίαν καί νά ἐργασθῶ κρυμ- μένος μέσα εἰς τήν Μακεδονίαν, ὅταν ἔλθῃ ὁ καιρός, φθάνει νά ἔχω ὀλίγα χρή- ματα κάθε μῆνα διά νά ζῶ.

Γράψε με τάς ἐνεργείας σου. On dit que [Λέγεται ὅτι] καπετάν Ἀρχούδας βγῆκε. — Que signifie cela? [Τί σημαίνει αὐτό;] Εἶναι ἰδική μας ἀποστολή;

Lorsque tu pourras στείλε χρή- ματα. Je dois toujours en avoir.

Je t'embrasse ainsi que ta petite femme et tes enfants.

J[ean]

[Ι.Ι.] C'est avec soulagement que j'ai appris || qu'on ne t' a rien communiqué concernant Corfou. C'est une jolie île, chaude en hiver, couverte de rochers et d'oliviers mais j' aime tout autant que tu restes à Kephissia.

D'ailleurs Corfou est un poste fort dangereux pour les gens énergiques. Quoiqu' en temps de guerre ce soit un terrain neutre, il faut leur prouver qu'en temps de paix, c'est une terre propice à toutes les conspirations καί εἰς τάς ἀποβάσεις ἐπικινδύνων σωμάτων.

[Ἰων]

[Ἐν μέρει κρυπτογραφική]

2

[Ὅταν θά μπορέσης στείλε χρή- ματα. Πρέπει νά ἔχω ἀκόμα. Σέ φιλῶ καθώς καί τήν γυναικούλα σου καί τά παιδιά σου.

Ἰ[ων]

Μέ ἀνακούφισιν ἔμαθα ὅτι δέν σοῦ γνωστοποιήθηκε τίποτα 3 σχετικά μέ τήν Κέρκυρα. Εἶναι ὠραῖο νησί, ζεστό τό χειμῶνα, καλυμμένο μέ βράχια καί ἐλιές. ἀλλά προτιμῶ νά μείνης στήν Κη- ρισιά.

Ἐξ ἄλλου ἡ Κέρκυρα εἶναι πολύ ἐπικίνδυνη θέσις γιά ἀνθρώπους τῆς δράσεως. Παρ' ὅλο πού εἶναι οὐδέτερο ἔδαφος ἐν καιρῷ πολέμου, πρέπει νά τοὺς ἀποδείξωμε ὅτι ἐν καιρῷ εἰρήνης εἶναι πρόσφορο ἔδαφος γιά κάθε συνω- μοσία καί εἰς τάς ἀποβάσεις ἐπικινδύ- νων σωμάτων.]

[Ἰων]



*Τούρκοι ποζάρουν με κομμένα κεφάλια (ΓΝ)*



**Ὀκτώβριος 1903**

*Τά Κομιτᾶτα ταῦτα παρεσκεύασαν ἀξιοθαύμαστον ἀποσύνθεσιν τῆς Μακεδονίας, σκοποῦσι δέ τήν ἀνασύνθεσιν αὐτῆς ὑπό τύπον βουλγαρικόν (χάραξις τῶν ὁρίων πρὸς νότον καί δυσμᾶς, θάλασσα, Ἀλιάκμων, Ἀχρίς – καταστροφή τῆς δυνάμεως τῶν πόλεων, ἀπομόνωσις ἢ καί καταστροφή αὐτῶν ἢ καί μετατροπή τοῦ χαρακτῆρος αὐτῶν – ἀφυπνισμός τῶν χωρικῶν).*

*8-10-1903*

*Ἰων πρὸς πατέρα*

**Σελ. 313**

### 1 Ὀκτωβρίου

– Μετ' ἐπιτάσεως διαδίδεται ὅτι ἡ ἐσχάτως καταρτισθεῖσα μεικτὴ ἐπιτροπὴ ἐπὶ τῶν μεταρρυθμίσεων διὰ τηλεγραφικῆς διαταγῆς διελύθη. [Κατοπινὴ γραφή με διαφορετικό μελάνι] (Ψευδής).

– Τό παρά τήν Μπέλλα Βόδαν ἀπόσπασμα τό συμπλακέν μετά τῶν λησταν-  
ταρτῶν τῇ 29ῇ Σεπτεμβρίου ἐνῶ μετέβαιναν εἰς Γέρμαν ἐφόνευσε καθ' ὁδόν 4  
χωρικούς καί 3 γυναῖκας ἐκ Γέρμαν ἀσχολουμένους εἰς τὰς γεωργικάς τῶν ἐργα-  
σίας ἐξωθεν τοῦ χωρίου. Μεταξύ τῶν φονευθέντων καταλέγεται καί ὁ ἀνεψιός  
τοῦ ἡμετέρου ἱερέως παπᾶ-Συμεών. [Κατοπινὴ γραφή με διαφορετικό μελάνι]  
(Ψευδής).



Ἐποψὶς Ντραγκόρ (ΓΒ)

108. Σέρραι 5 Ὀκτωβρίου 1903

14

πορτοκαλί 32

Λογοδοσία Ἰουλίου - Σεπτεμβρίου

Εἰς τό γράμμα μου ὑπ' ἀρ. 5 τῆς 5ης Ἰουνίου 1903 σέ λέγω πώς λείπει ἀπόδειξις διά λίρας 3 ἀπό τό ποσόν τῶν 43 λιρῶν καί 62 γροσίων πού μ' ἔστειλε ἡ κ. R[iancourt] τόν Μάρτιον.

Σήμερα σέ στέλνω ἀπόδειξιν διά 2 λίρας (ἀπόδειξις ὑπ' ἀρ. 30).

Ἐξήτησα ἀπόδειξιν καί διά τήν ὑπολειπομένην 1 λίραν ἣτις ὁμῶς δέν ἦλθεν ἀκόμη ἀπό τά Βιτώλια.

Ἰούλιος

Ἐκ μεταφορᾶς 28 λίραι καί 84 γρόσια.

Ἐλάβον καί 50 λίρας.

Τό ὅλον 78 λίραι καί 84 γρόσια.

Ἐξώδεψα ἀπ' αὐτά:

4 Ἰουλίου - 1 λίραν εἰς Ἰω. Μάρκου (ἀπόδ. 31)

5 Ἰουλίου - 1 λίραν εἰς ἀδελφόν Παπασταύρου (ἀπόδ. 32)

15 Ἰουλίου - 40 γρόσια διά παγούρια ἀνδρῶν Κῶτε (ἀπόδ. 34)

15 Ἰουλίου - 20 γρόσια διά καπνοθήκην Κῶτε (ἀπόδ. 33)

27 Ἰουλίου - 16 λίρας καί 27 γρόσια διά μηνιαῖα Ἰουλίου διά ἄνδρας τοῦ 2

N. Πίνε (Νεγοβάνης- Μπελκαμένης (ἀπόδ. 36)

27 Ἰουλίου - 54½ γρόσια εἰς Ἰω. Μάρκου (ἀπόδ. 35)

31 Ἰουλίου - 15 λίρας εἰς Ἁγίον Καστορίας διά Κρητικούς (ἀπόδειξιν δέν μέ ἔστειλε. Τά χρήματα τά εἶχα στείλει διά τῆς Τραπεζῆς Θεσσαλονίκης).

Τό ὅλον 34 λίραι καί 32½ γρόσια ἅτινα ἀφαιρούμενα ἀπό τάς 78 λίρας καί 84 γρόσια γίνονται 44 λίραι καί 51½ γρόσια.

Αὐγουστος

Ἐκ μεταφορᾶς 44 λίραι καί 51½ γρόσια

Ἐξ εἰσφορᾶς Γ.Δ. 5 λίραι

Τό ὅλον 49 λίραι καί 51½ γρόσια.

Ἐξώδεψα ἐξ αὐτῶν:

23 Αὐγούστου - 1 λίραν εἰς Παπασταῦρον (ἀπόδ. 38)



Monastir

Horloge et Dette Publique.

*Τό ὠρολόϊ (ΓΒ)*

26 καὶ 27 Αὐγούστου - 220 γρόσια (δηλαδή 2 λίρας καὶ 2 γρόσια) διὰ ὕφασμα διὰ τὸν Κῶτε καὶ τὰ παιδιὰ του (ἀπόδ. 40)

27 Αὐγούστου - 40 γρόσια εἰς Κρουσοβίτην (ἀπόδ. 39)

Ἀπὸ 1-17 Αὐγούστου 14 λίρας εἰς διάφορα ἔξοδα εἰς τὸ ταξίδι μου, αὐτὰ 3  
πού μὲ εἶχε ὑποσχεθῇ πῶς θὰ τὰ πληρώσῃ τὸ Προξενεῖον, ἐκτός τῶν ὅσων ἐξό-  
δεψα ἀπὸ δικὰ μου χρήματα καὶ ἀπὸ χρήματα πού μ' ἔστειλαν ἀπὸ τὸ σπίτι.

Τὸ ὅλον 17 λίραι καὶ 42 γρόσια ὧν ἀφαιρουμένων ἀπὸ τῶν 49 λιρῶν καὶ  
51½ γροσίων μένουσιν 32 λίραι καὶ 9½ γρόσια.

Σεπτέμβριος

Ἐκ μεταφορᾶς 32 λίραι καὶ 9½ γρόσια.

Ἐξώδεψα ἐξ αὐτῶν:

12 Σεπτεμβρίου - 98½ γρόσια δι' ἔξοδα Φλωρίνης (ἀπόδ. 37)

10 Σεπτεμβρίου - 5 λίραι καὶ 22 γρόσια εἰς Ζάχον διὰ διάφορα ἔξοδα (ἀπόδ.  
41)

Τὸ ὅλον 6 λίραι καὶ 11½ γρόσια ὧν ἀφαιρουμένων ἀπὸ 32 λίρας 9½ γρό-  
σια μένουσιν 25 λίραι καὶ 8 γρόσια.

Ἐξ αὐτῶν διὰ τὰς 20 λίρας σέ ἔγραψα στάς 4 Ἰουλίου 1903 (γράμμα ὑπ'  
ἀρ. 8) ὅτι τίς ἔχει ὁ κ. Κιουζές. Μ' ἔγραψεν ὅτι τὰς εἶχεν ἐξωδεύσει εἰς δια- 4  
φόρους ἐνεργείας ὁμοίας φύσεως καὶ τὸν || παρεκάλεσα νὰ μὲ στείλῃ τίς ἀπο-  
δείξεις τὰς ὁποίας ἀκόμη δὲν μὲ ἔστειλε. Θὰ τὸν γράψω πάλιν.

Ὡστε μὲ μένουσιν μόνον 5 λίραι καὶ 8 γρόσια, τὰ ὅποια ἴσως ἔχει ἐξωδεύσει  
ἕως τώρα τὸ Κέντρον τῶν Βιτωλίων.

Διὰ νὰ ἔχωμεν πράκτορας τακτικούς εἰς τὸ ἐσωτερικὸν τῆς χώρας πρέπει  
νὰ ἔχωμεν εἰς τὴν ὑπηρεσίαν μας ἀνθρώπους πληρωνομένους τακτικὰ γιὰ νὰ  
κάμνουν αὐτὴν τὴν δουλειά καὶ νὰ μὴν ἔχουν ἄλλην δουλειά. Οἱ δάσκαλοι μας  
εἶναι σπανίως καλοί.

Εἰς τὴν Κοζάνην εἶναι ἓνας ἱατρός ἐντιμότητος, λαμπρός πατριώτης, ἄλλο-  
τε μέλος τῆς Ἑθνικῆς [Ἑταιρείας] καὶ ἔξυπνος ἄνθρωπος qui s' entend en  
affaires [πού τὰ καταφέρνει μὲ ὑποθέσεις] καὶ πολὺ πτωχός πού θέλει νὰ φύγῃ  
γιὰ νὰ κερδοῖζῃ χρήματα στὴν Ἀμερική! Θέλω νὰ τοῦ προτείνω νὰ μείνῃ στὴν  
Κοζάνη καὶ νὰ περιφέρεται ὡς ἀπόστολος τοῦ Ἑλληνισμοῦ εἰς τὰ βουλγαρό-  
φωνα χωριὰ τῆς περιφερείας ἀπὸ ἧκε ἕως τὴν Φλώριναν.

Ὡς Προξενος δὲν μπορῶ νὰ τὸν ὑποσχεθῶ μισθόν. Σήμερα εἶμαι καὶ αὔριον

### 3 Οκτωβρίου

– Από 2 ἡδὴ ἡμερῶν ἐξακολουθεῖ συμπλοκή παρά τὴν Μπέλλα Βόδαν μεταξύ Πισοδερίου καὶ Γέρμαν.

59 – 2 τάγματα τακτικοῦ καὶ 1 ἐφέδρων ἀνεχώρησε σήμερον διὰ Περλεπέ πρὸς τὰ σύνορα τῆς Βουλγαρίας.

– Ἐν Γέρμαν ἐφονεύθησαν μόνον δύο πρόσωπα ὑπὸ τοῦ στρατοῦ, εἰς ποιμὴν καὶ ὁ ἀνεψιὸς τοῦ παπᾶ-Συμεὼν, ἀρνηθέντες νὰ μαρτυρήσωσι πού ἐκρύβη ὁ εἰς τὴν συμπλοκὴν τῆς Μπέλλας Βόδας διαφυγὼν λησταντάρτης.



Ἀστική Σχολή Μοναστηρίου (ΓΒ)

δέν εἶμαι. (ἀπόδειξις, μ' ἔδωξαν ἀπό τὰ Βιτώλια).

Quant aux consuls qui se succèdent, ce sont ordinairement des gens dont || le premier soin est de faire juste le contraire de ce que faisaient leurs prédécesseurs. Ils s' imaginent qu' ils paraîtront ainsi meilleurs que leurs prédécesseurs.

[Ὅσον ἀφορᾷ τοὺς Προξένους πού διαδέχονται ὁ ἕνας τὸν ἄλλον, εἶναι συνήθως ἄνθρωποι τῶν ὁποίων ἡ πρώτη ἔγνοια εἶναι νὰ κάνουν ἀκριβῶς τὸ ἀντίθετο ἀπὸ ὅτι κάνανε οἱ προκατόχοί τους. Φαντάζονται ὅτι θὰ φανοῦν ἔτσι καλύτεροι ἀπὸ τοὺς προκατόχους τους.]

5

Δι' αὐτὸ ἔκρινα ἀπαραίτητον νὰ ὑπάρχῃ σωματεῖον μυστικόν. ἀνεπίσημον καὶ μόνιμον διὰ νὰ ἐργάζεται συστηματικά! Peu à peu [Σιγά-σιγά] τὸ σωματεῖον διακλαδώνεται σ' ὅλην τὴν Μακ[εδονίαν]. Χωρὶς χρήματα ὅμως δέν μπορεῖ νὰ κάμῃ πολλά. Πολλά γίνονται καὶ χωρὶς χρήματα (μυήσεις, κατηχήσεις, σύναξις πληροφοριῶν) ἀλλὰ ὅμως δέν γίνονται. Pour l' heure je propose [Πρὸς τὸ παρόν, προτείνω] τὸν ἐξῆς προϋπολογισμόν. Si vous voulez [Ἄν θέλετε] ἐγκρίνατέ τον καὶ ἐγὼ τὸν ἐφαρμόζω.

Ἢ λίραι τὸν μῆνα διὰ ἱατρὸν Μεταξᾶν Κοζάνης.

4 λίραι τὸν μῆνα διὰ καθένα ἀπὸ τοὺς 3 ἢ 4 δασκάλους τῆς γυμναστικῆς (περὶ τούτων ἔγραψα εἰς τὸν μπαμπᾶ).

3 λίραι τὸν μῆνα διὰ καθέναν ἀπὸ τοὺς ψευτομοναχοὺς πού πρέπει νὰ βάλλω με σέ μερικά μοναστήρια. || (Λογάριασε 5 μοναχοὺς πρὸς τὸ παρόν). Δηλαδή τὸν μῆνα θὰ λογαριάσῃς 36 λίρας καὶ ἄλλας 14 διὰ διάφορα ἔκτακτα ἔξοδα ἤ!). Ἀργότερα μπορεῖ νὰ χρειαστοῦν καὶ ἄλλα. Ὅταν ἐνεργήσουμε μέ συμμορίες τότε εἶναι ἄλλο ζήτημα.

6

Ἄν ἐγκρίνετε τὸν προϋπολογισμόν αὐτόν γράψε με γιὰ νὰ φροντίσωμεν γιὰ τοὺς δασκάλους τῆς γυμναστικῆς καὶ τοὺς μοναχοὺς. Εἰδεμή θὰ παύσω κάθε ἐργασία τέτοια.

Θέλω νὰ ἔλθω εἰς συνεννόησιν μέ τὸν Ἰσμαήλ Κεμάλ γιὰ νὰ μάθω πὺς σκέπτεται καὶ ἂν θὰ εἶναι δυνατόν νὰ γίνῃ ἕνα σωματεῖον (μυστικόν κατ' ἀρχάς) Ἑλληνο-Αλβανο-Αρμενικόν. Θὰ συνεννοηθῶ καὶ μέ Ἀρμενίους. Γιὰ νὰ σταματήσουμε κάπως τοὺς Σλαῦους πρέπει νὰ || συνασπισθοῦμε μέ τοὺς Ἀλβανούς καὶ Ἀρμενίους.

7

Πές τοῦ Κοντούλη νὰ εἰδοποιήσῃ τὸν Ἰσμαήλ Κεμάλ ὅτι θὰ τὸν γράψω.

### 5 Ὀκτωβρίου

– Ὁ Σαράφωφ ζῇ. Τῇ 1ῃ Ὀκτωβρίου ἀπέλυσεν 114 ἐκ τοῦ χωρίου Τσέρ (Δεμίρ-Χισσαρίου), ὁ ἐκ Σμιλέβου Ἀντών, βοεβόδας ἀπὸ τῆς ἐκρήξεως τῆς γενικῆς λεγομένης ἐπαναστάσεως τῆς 20ῆς Ἰουλίου, διεβεβαίωνε τοῦτο ἐμπιστευτικῶς σήμερον ἐνταῦθα.

– Τῇ 2α Ὀκτωβρίου ἐν Σφινίστη εἶδεν αὐτόν ὁ ἐκ Κρουσόβου Λάκης Γκέρος, γνωρίζει αὐτόν, ἀπὸ ἑξ ἡδὴ μηνῶν περιοδικῶς διαμείναντα ἐν τῇ ἐν Δεμίρ-Χισσαρίῳ μάνδρα του.

– Ὁ ἐν Μπούφι φονευθεὶς εἶναι ὁ ἐξάδελφος τοῦ Σαράφωφ ὁ Στόικωφ.



*Ὁ Μπόρις Σαράφωφ ἀντάρτης (ΑΜΜΑ)*



Θά σέ στείλω τό γράμμα διά τοῦ Ἰπουργείου καί σύ θά τό διαβιβάσης. Ξέχα-  
σα νά σέ γράψω ἀπό τά Βιτώλια ὅτι τό Ἰπουργεῖον ἀπεφάσισε νά παύσῃ νά  
διατρέφῃ τά παιδιά τοῦ Κῶτε ἐπειδὴ λέγει, ὁ Κῶτες ἐπεδείξατο διαγωγὴν  
κακὴν. Ὁ Κῶτες εἶναι ὁ σχετικῶς καλὸς καί δέν εἶναι λόγος ἐπειδὴ δέν εἶναι  
ὁ ἀπολύτως καλὸς νά τόν διώξουμε καί νά ἀφήσουμε τό ἔδαφος εἰς τοὺς ἀπο-  
λύτως κακοὺς. Ἀλλωστε ἡ περιφέρεια πού ἐφύλαξεν ὁ Κῶτες δέν ἐσηκώθηκε  
μέ τοὺς ἄλλους χωρικοὺς. Ἀπόδειξις ὅτι εἶναι καλὸς ὁ φύλαξ αὐτῶν, ἀλλ' ἔχει  
ἀνάγκη νά ἐνισχυθῇ μέ ἄνδρας ἐκ Κοζάνης καί ἄλλων μερῶν.

Pas un mot de toi. Qu' as-tu? Je t' embrasse cordialement. [Οὔτε λέξι,  
ἀπὸ ἐσένα. Τί ἔχεις; Σέ φιλῶ ἐγκάρδια].

[Ἰων]

#### 109. [Σέρρες] 8 Ὀκτωβρίου [1903]

Ἀγαπητέ μου μπαμπᾶ

Ἡ ἀνάγνωσις τῶν ἄρθρων σου πολὺ μέ εὐχαρίστησε καί πολὺ μέ ἐλύπησεν.  
Ἡ γνῶσις τῶν πραγμάτων, ἡ διαυγὴς κρίσις, ἡ ἔθνη ὁρμὴ συνενερέθησαν καί  
ἐγέννησαν δύναμιν. Ἀλλά τὰ καλὰ πράγματα πρέπει νά μὴ παρατίθενται εἰς τὰ  
ἄσχημα. Μετὰ τὴν ἀνάγνωσιν ἐκάστου ἄρθρου τὴν ἀνάπτουσιν θερμὴν, ἔβλε-  
πον τό ὑπόλοιπον τῆς ἐφημερίδος ψυχρόν, ὥχρόν, ἀνούσιον, ἀηδές, μὴ ἐπηρεα-  
ζόμενον ὑπὸ τοῦ ἄρθρου καί ἡσθανόμην ὅτι ἀδύνατον νά ἐξυπνήσωσιν οἱ Ἕλλη-  
νες οἱ γράφοντες καί οἱ Ἕλληνες οἱ ἀναγινώσκοντες τὴν "Ἀκρόπολιν" καί τὰ  
λοιπὰ βρωμόχαρτα. Ἡ ὁρμὴ τῶν ἄρθρων σου, ἡ θερμὴ ἡ ἰδική μου, ἀνεκόπτον-  
το ὡς ρυάκιον πρὸ ὄρους. Ὅρος τὰ 99 ἐκεῖνα 100 τῶν Ἑλλήνων οἵτινες ἀναγι-  
νώσκουσι καί ἐπομένως θά ἡδύναντο καί νά γράψωσι περὶ τῶν: «Ἱατρῶν εἰς  
τὴν Βιένναν», «Τῆς φθίσεως ἐν Σικαγῶ», «Τῆς ἐκλογῆς τοῦ Πειραιῶς — ἀνε-  
ξάρτητοι γινῶμαι», «Τοῦ πνευματισμοῦ ἐν Ἑλλάδι» || καί τοῦ «Τί μᾶς εἶπεν ὁ 2  
κ. Μερλόπουλος». Σκεπτόμενος δέ ἐμβριθῶς περὶ τῶν λεγομένων τοῦ κ. Μερ-  
λοπούλου, ὦν λησμονῶ νῦν τό περιεχόμενον, κατενόησα ὅτι ἀδύνατον ὁ κ.  
Μερλόπουλος νά ἔχῃ ποτέ σκεφθῇ πλεον τοῦ ἐνός δευτερολέπτου περὶ τῆς  
ἐννοίας "Μακεδονία", ἐγένετο δέ βάραθρον μεταξύ ἐμοῦ καί τοῦ κ. Μερλοπού-  
λου. Ἀλλως τε τὰ αὐτὰ δύναται νά σκεφθῇ περὶ τῆς σχέσεως ἡμῶν καί ὁ κ.  
Μερλόπουλος, ἀντιθέτως.

Κατὰ τοῦτο εἶναι καλλίτερον τό Ὑπόμνημα: «Ἡ Μακεδονία καί αἱ μεταρ-

– Τῇ 30ῇ Σεπτεμβρίου ὁ στρατός εἰσελθὼν εἰς τὸ χωρίον Ζάσλε (Δεμίρ-Χισσαρίου) ἐφόνευσε 2 υἱούς καὶ 2 θυγατέρας τοῦ Ρῆστε Κάλεφ, ἐτέραν παρθένον καὶ ἄλλην ἐτραυμάτισεν, ἐφόνευσε καὶ 3 ἐτέρους χωρικούς, ἅπαντας καταγινόμενους εἰς τὰς ἐργασίας των.

– Τῇ 1ῇ Ὀκτωβρίου 150 περίπου λησταντάρται εἰσῆλθον εἰς Βελκαμένην. Οἱ κάτοικοι ἔσπευσαν διὰ μυστικοῦ ἀπεσταλμένου νά εἰδοποιήσωσι τὸν ἐν Φλωρίνῃ Ἐτέμ πασσάν, ὅστις τήν ἐπιούσαν ἔσπευσε νά περικυκλώσῃ τὸ χωρίον καὶ θά συνελάμβανε πάντας μετὰ τῶν ἀρχηγῶν των Ἡλία, Κῶτσον καὶ Παπαχρήστωφ, ἐάν μὴ εἰδοποιοῦντο δι' ἀπεσταλμένου ἐκ Φλωρίνης περὶ τῆς προδοσίας καὶ δέν ἐσώζοντο διὰ τῆς φυγῆς.

FLORINA - Grande Rue



Φλώρινα (ΒΙΙ)

ρυθμίσεις». ὅτι δηλαδή ἀναγινώσκεται μακράν τοῦ κ. Μερλοπούλου, τῶν ἱατρῶν τῆς Βιέννης, τῶν φθισικῶν τοῦ Σικάγου, τῶν ἀνεξαρτήτων γνωμῶν περὶ τῆς ἐκλογῆς Πειραιῶς καὶ τοῦ ἐν Ἑλλάδι πνευματισμοῦ.

Δύο μικράς παρατηρήσεις θὰ κάμω εἰς τὸ Ὑπόμνημα. Ἐν σελίδι 8 ἐν τῇ φράσει: «(Οἱ μὲν Ἕλληνες πρὸς νότον ἀμιγεῖς, οἱ δὲ Βούλγαροι πρὸς τὰ ἄνω ἐν τῇ ὑπαίθρῳ, πλείους, ἀμφοτέρω δ' ἐν τῷ μέσῳ ἀνάμεικτοι», δὲν ἐξαίρεται ἀρκοῦντως, μοί φαίνεται, διὰ μόνων τῶν λέξεων ἐν τῇ ὑπαίθρῳ, τὸ γεγονός ὅτι: «Πρὸς τὰ ἄνω» καὶ «Ἐν τῷ μέσῳ» ἐν ἀπάσῃ δηλαδή τῇ οὕτῳ καλῶς περιστελλομένη Μακεδονία, ἅπασαι αἱ πόλεις καὶ αἱ πλείσται τῶν κωμοπόλεων ἔχουσι || καθαρῶς ἐλληνικὸν χαρακτῆρα, ὅτι δὲ αἱ πόλεις διευθύνουσι τὸν πολιτισμὸν χώρας τινός, συμπαρασύρουσαι τὴν ὑπαίθρον χώραν. Τὸ γεγονός τοῦτο καλῶς ἐννόησαν οἱ Σλαῦοι ὥστε ἀνεπλήρωσαν τὴν ἔλλειψιν σλαυικῶν διευθυντηρίων κέντρων, δηλαδή πόλεων καὶ κωμοπόλεων, κατ' ἀρχάς μὲν διὰ τῆς προσπαθείας νὰ ἀλλοιώσωσι τὸν ἐλληνικὸν χαρακτῆρα τῶν πόλεων διὰ συστηματικῆς παρειαγωγῆς εἰς αὐτάς χωρικῶν πληθυσμῶν καὶ Βουλγαρομακεδόνων ἐν Βουλγαρία ἀνατραφέντων (τὸ ἐγγεῖρημα ἐπετύγχανεν ἄλλ' οὐχὶ ὅσον ἐπεθύμουν ταχέως) ἔπειτα δὲ διὰ τῆς διευθυντηρίου ἐνεργείας τῶν Κομιτάτων. Τὴν ἔλλειψιν πόλεων ἀνεπλήρωσαν διὰ Κομιτάτων (ἀμιγῶς βουλγαρικῶν ἐκ Βουλγαρίας).

Τὰ Κομιτάτα ταῦτα παρσκευάσαν ἀξιοθαύμαστον ἀποσύνθεσιν τῆς Μακεδονίας, σκοποῦσι δὲ τὴν ἀνασύνθεσιν αὐτῆς ὑπὸ τύπον βουλγαρικόν (χάραξις τῶν ὁρίων πρὸς νότον καὶ δυσμὰς, θάλασσα, Ἀλιάκμων, Ἀχρίς – καταστροφὴ τῆς δυνάμεως τῶν πόλεων, ἀπομόνωσις ἢ καὶ καταστροφὴ αὐτῶν ἢ καὶ μετατροπὴ τοῦ χαρακτῆρος αὐτῶν – ἀφυπνισμὸς τῶν χωρικῶν).

Δευτέρα παρατήρησις πράγματι μικράν σημασίαν ἔχουσα. Ὁ Περλεπὲς ἀδύνατον νὰ μείνῃ ἔξω τῶν ὁρίων τῆς Μακεδονίας· διότι χωρίζεται τοῦ Μοναστηρίου || οὐχὶ δι' ὅρους ἀλλὰ διὰ πεδιάδος, ἀκριβῶς δὲ πρὸς βορρᾶν καὶ πλησίον αὐτοῦ ὑπάρχει ὁροσειρά.

Καί δι' ἄλλον λόγον πρέπει νὰ ἀποκοπῶσι τοῦ Νομοῦ Μοναστηρίου τὰ ἀλβανικά στοιχεῖα αὐτοῦ· ὅτι οὐδέποτε οὐδεμίαν χριστιανικὴν αὐτοδιοίκησιν οὐνάνται νὰ παραδεχθῶσιν οἱ μωαμεθανοὶ Ἀλβανοί, ἐάν δέ ποτέ δοθῇ αὐτοῖς αὐτοδιοίκησις πρέπει αὕτη νὰ φέρῃ ὅλως ἰδιαίτερον χαρακτῆρα. Βεβαίως τὸ ἄρθρον 23 τῆς Βερολινείου συνθήκης ἦτο σοφόν.

## 6 Ὀκτωβρίου

- 61 – Τὴν νύκτα τῆς χθὲς 5ης Ὀκτωβρίου ἐρεῦνης γενομένης ἐν τῇ Βουλγαρικῇ ἐκκλησίᾳ καὶ τῇ Βουλγαρικῇ σχολῇ εὐρισκομένη ἐν τῷ αὐτῷ περιβόλῳ ἀνεκαλύφθη καὶ συλληφθεῖς || ἀπήχθη ἀξιωματικὸς τις τοῦ Βουλγατικοῦ Στρατοῦ, Στώικωφ ὀνομαζόμενος. Ὁ συλληφθεῖς ἐκρύπτετο ὑπὸ τὴν στέγην τῆς ἐκκλησίας. Τὸ πρᾶγμα ἐπροξένησε πολλὴν αἴσθησιν εἰς τοὺς ἐνταῦθα βουλγαρικοὺς κύκλους.



Ἡ πάχνη ἐν Μοναστηρίῳ (ΓΒ)

Ἐν σχέσει πρὸς τὰ περὶ ἐφημερίδων σήμερον γραφόμενα ἐνθυμούμαι περι-  
κοπήν βιβλίου τοῦ Barrès· θά τήν ἀντιγράψω ἐνταῦθα·

Le grand dessinateur patriote  
Forain, au génie de qui on doit être  
heureux de rendre hommage, avait  
représenté dans une solitude d'où  
surgissent quelques palmiers, un  
officier français (Marchand), les  
bras croisés, debout auprès d'un  
drapeau tricolore. Au premier plan,  
le sirdar' (Kitchener) dit à un  
pasteur:

- «Comment décourager ce  
brave?».

- «Je vais essayer en lui lisant...  
quelques journaux français» et il en  
fut ainsi. [p. 261]

Ο Kitchener ἔπεμψε τῷ Marchand || εὐγενῶς ἐφημερίδας τινάς γαλλικάς  
ἐπειδὴ οὗτος ἀπὸ πολλοῦ ἐστρεῖτο εἰδήσεων ἐκ Γαλλίας. Βραδύτερον γράφων  
πρὸς τόν Forain ὁ Marchand ἔλεγε ἵνα περιγράψῃ τό ἀποτέλεσμα τῆς ἀνα-  
γνώσεως τῶν ἐφημερίδων·

«Je n'ai plus que deux lignes à  
ajouter: une heure après avoir  
ouvert les feuilles françaises, les dix  
officiers français tremblaient et  
pleuraient. (...) Et pendant trente-  
six heures, aucun de nous ne fut  
capable de rien dire aux autres».

Καί ἐν τέλει εὐχαριστεῖ τόν Fo-  
rain· «pour avoir prévu ce qui est ar-

[Ὁ μέγας πατριώτης, σχεδια-  
στής Φορέν, τήν εὐφυῖα τοῦ ὁποῖου  
πρέπει μέ χαρά νά τιμοῦμε, εἶχε πα-  
ρουσιάζει σέ μιά ἐρημιά ἀπό ὅπου ξε-  
πετιοῦνται μερικά φοινικόδενδρα, ἕναν  
Γάλλο ἀξιωματικό (τόν Μαρσάν), μέ  
σταυρωμένα χέρια, ὀρθιο δίπλα στήν  
τρίχρωμη σημαία [τήν Γαλλική]. Στό  
πρῶτο πλάνο, ὁ σιρδάρης' (ὁ Κίτσε-  
νερ) λέει σέ ἕναν πάστορα:

- Πῶς νά ρίξουμε τό ἥθικό αὐτοῦ  
τοῦ παλληκαριοῦ;

- Θά προσπαθήσω διαβάζοντάς  
του... μερικές Γαλλικές ἐφημερίδες.  
καί ἔτσι ἔγινε.] [σελ. 261]

[«Δέν ἔχω πιά παρά δύο σειρές νά  
προσθέσω: μιά ὥρα μετά ἀφοῦ ἄνοι-  
ξαν τίς φυλλάδες, οἱ 10 Γάλλοι ἀξιω-  
ματικοί ἔτρεμαν καί ἔκλαιγαν (...) καί  
γιά 36 ὥρες κανένας ἀπό μᾶς δέν  
ἦταν ἱκανός νά πῇ κάτι στοῦς  
ἄλλους».

Καί ἐν τέλει εὐχαριστεῖ τόν Φο-  
ρέν: «Πού πρόβλεψε τί συνέβη σέ

1. Σιρντάρ: ὄνομα δοσμένο ἀπὸ τό 1882 μέχρι τό 1925 στόν Ἀγγλο στρατηγό, διοικητή τοῦ  
Αἰγυπτιακοῦ στρατιῶ. Ἡ ὀνομασία προέρχεται ἀπὸ τὰ περσικά, ἐκ τοῦ ser «κεφαλή» καί dar «ὁ κατέχων».

LE PETIT ROBERT I par PAUL ROBERT 1982 καί NOUVEAU PETIT LAROUSSE en  
couleurs 1968.

### 7 Ὀκτωβρίου

— Ἀποφάσει τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου συνιστᾶται προκαταρκτικὴ Ρουμανικὴ σχολὴ ἐν τῇ συνοικίᾳ Μετζκάρ. Ἡ ἀπόφασις ἐλήφθη διὰ πλειοψηφίας μειονοψηφισάντων τοῦ Ἑλλήνου Μητροπολίτου καὶ τοῦ ἡμετέρου Συμβούλου. Φαίνεται ὅμως ἐπιβληθεῖσα, διότι ὁ Γενικός Διοικητὴς καλέσας ἓνα ἕκαστον τῶν Συμβούλων πρὸ τῆς συνεδρίας ἀπήτησε τὴν ἐπιψήφισιν ταύτης.

*Διοικητήριον Μοναστηρίου*



*Διοικητήριον Μοναστηρίου (ΓΒ)*

rivé à 5.000 kilomètres de distance». 5.000 χιλιόμετρα απόσταση».]

[p. 261-262]

[σελ. 261-262]

Ἐν σχέσει δέ πρός τά ἐν τῇ σελίδι 13 τοῦ Ἵπομνήματος λεγόμενα περί τῶν Ἀρμενίων καί Ἑλλήνων τῶν ἀπωλεσάντων τήν ἑαυτῶν γλῶσσαν θά ἀντιγράψω ἄλλην περικοπήν τοῦ αὐτοῦ βιβλίου. Ἐκ τῶν περικοπῶν τούτων καταφαίνεται ὅτι ὑπάρχουσιν ἔτι Γάλλοι ἐν Γαλλία (ἀφοῦ ὑπάρχει ὁ Barrès) οἵτινες μή ἀπατῶμενοι ὑπό τῶν λέξεων "ἐλευθερία, ἀνθρωπότης, κοσμοπολίτης" ἐννοοῦσι τὰς διαφοράς τῶν ἐθνῶν καί δέν ἀπαιτοῦσι κοινόν κανόνα, οὐδ' ἔχουσι κοινά μέτρα καί σταθμά δι' ἅπαντας τοὺς λαούς τῆς γῆς. Ὁ Νίκος ἔγραψεν || ὡς θά ἔγραφε τό Temps, ὁ Pressensé ἢ ὁ Zola, διότι ἐμάγευσαν αὐτόν αἱ λέξεις. "liberté, humanité, cosmopolite" ["ἐλευθερία, ἀνθρωπιά, κοσμοπολίτης"]. Ἐγώ ὅμως, qui aime à suspecter les mots, [πού ἀρέσχομαι νά ὑποψιάζομαι τίς λέξεις] θα τόν ἀποκριθῶ ἐάν ἔχω πολλήν διάθεσιν ἡμέραν τινά.

Λοιπὸν ἡ φράσις αὕτη εἶναι (λαμβάνω αὐτήν ἐξ ἀρχῆς, ἐπειδὴ εἶναι διδακτική δι' ἡμᾶς καί ἕνεκα τῶν περί μαρτύρων λεγομένων· καί ἡμεῖς ἔχομεν μάρτυρας. τό δέ μαρτυρολόγιον αὐτῶν ἀπό τριετίας καταγινόμεθα νά προσφέρωμεν μεταχειριζόμενοι αὐτό ὡς ἰσχυρόν ὄπλον πρός αὐτοσυντηρησίαν, εἰς τὰς Μεγάλας Δυνάμεις. Οἱ βούλγαροι μᾶς φονεύουν καί ἡμεῖς τρέχομεν πρός τήν Εὐρώπην λέγοντες εἰς τοὺς φονεῖς: «Θά σέ μαρτυρήσω!». Ἀλλά φεῦ μάρτυρες εἴμεθα ἡμεῖς, ἡ δέ μαρτυρία ἡμῶν πρός τὰς Δυνάμεις δέν καθιστᾷ τοὺς βουλγάρους μάρτυρας.)

«—Hélas! me dit un Arménien, nous ne manquons point de martyrs.

— Des martyrs, ce n'est pas mal. Mais ce n' est point à ses souffrances qu' on mesure la volonté d' une nation. On la reconnaît mieux à ses héroïques révoltes.

On peut reprocher à l' éducation de San-Lazzaro || son caractère religieux accentué et ses

[«Ἀλλοίμονο! μοῦ λέει ἓνας Ἀρμένιος, δέν μᾶς λείπουν οἱ Μάρτυρες.

— Μάρτυρες, δέν εἶναι ἄσχημα. Ἀλλά ἡ θέλησις ἑνός ἔθνους δέν μετριέται μέ τά πάθη του. Τήν ἀναγνωρίζουμε καλύτερα στίς ἡρωϊκές του ἐξεγέρσεις.

Μποροῦμε νά μεμφθοῦμε στήν ἐκπαίδευσιν τοῦ Ἀγίου Λαζάρου τόν τονισμένο θρησκευτικό χαρακτήρα

### 8 Ὀκτωβρίου

– Σήμερα απέστειλαν διά νά ἐκτίσωσι τήν ποινήν εἰς τὰς εἰρκτάς τῆς Ἀλικαρνασσοῦ 134 κατάδικοι ἐνεχόμενοι εἰς τό βουλγαρικόν κίνημα.

62

– Κατά διαταγὴν ἐκ τῶν Ἀνακτόρων ἀπεστάλη σήμερον εἰς Κωνσταντινούπολιν ὁ πρό δύο ἡμερῶν συλληφθεὶς ἐνταῦθα Βούλγαρος ἀξιωματικός (μιλιαζίμι-έββέλ) Δημήτριος. Τό ἐπίθετόν του ἀπέφυγε νά ὁμολογήσῃ· κατὰ τήν κατάθεσίν του εἶπεν ὅτι ὑπερεπήδησε τήν ὁροθετικὴν γραμμὴν τῇ 2α Σεπτεμβρίου μετὰ 120 συμμοριτῶν καὶ ὅτι διέμεινεν ἐπὶ 7 ἡμέρας εἰς τὰ χωρία Σκοπίων, μετὰ ταῦτα δ' ἐπὶ 25 ἡμέρας ἐν Περλεπέ, ὅπου εὐρέθησαν καὶ δύο στολαὶ του μετὰ τήν ὁμολογίαν του.

– Χθὲς ἔξωθεν τῆς Μπελκαμένης ἐγένετο συμπλοκή μετὰ συμμορίας ἐξ 120 συμμοριτῶν, ἐφονεύθησαν 15 τούτων, κατεσχέθησαν δύο Μάουζερ, 9 Γκρά, 4 Μαρτίνοι καὶ 5 βόμβαι.



Στρατιωτικὴ Σχολή (ΓΒ)



préoccupations purement historiques; les jeunes Arméniens, les modernes, considèrent que la culture scientifique qu'ils ont reçue à Tiflis a été particulièrement précieuse pour la pensée nationale. Pour constituer une patrie, il faut un héritage de souvenirs: San-Lazzaro de Venise le propose aux Arméniens; mais il faut aussi un programme à réaliser: de Tiflis, où fermentent les idées révolutionnaires, ils peuvent le recevoir. Ainsi, l'Arménie se crée dans deux laboratoires. Une nation dispersée sur l'univers, dont le territoire est partagé entre la Russie, la Perse et l'Empire Ottoman, dont les fils, par les nécessités de leur commerce et de leur séjour, sont polyglottes, est maintenue, reconstituée par une bibliothèque et une imprimerie.

Tel quel, le couvent de San-Lazzaro apparaît comme un des exemples les plus significatifs du monde, parce qu'on y vérifie, parce qu'on s'y convainc || d'une façon tangible qu'une nation, c'est le résultat d'une éducation commune. Avec un chaire d'enseignement et un cimetière, on a l'essentiel d'une patrie». [p. 83]

καί τίς καθαρά ἱστορικές ἀνησυχίες της· οἱ νέοι Ἀρμένιοι, οἱ μοντέρνοι, θεωροῦν ὅτι ἡ ἐπιστημονική καλλιέργεια πού ἔλαβαν στήν Τιφλίδα ὑπῆρξε ἰδιαίτερα πολύτιμη γιά τήν ἐθνική σκέψη. Γιά νά συγκροτηθῇ μιᾶ Πατριδα, χρειάζεται κληρονομιά ἀναμνήσεων: τόν "Αγ[ι]ο Λάζαρο τῆς Βενετίας τόν προτείνει στούς Ἀρμενίους. ὅμως χρειάζεται ἐπίσης ἕνα πρόγραμμα νά ὑλοποιηθῇ ἀπό τήν Τιφλίδα ὅπου βράζουν οἱ ἐπαναστατικές ἰδέες, μποροῦν νά τό λάβουν. "Ετσι ἡ Ἀρμενία δημιουργεῖται σέ δύο ἐργαστήρια. "Ενα ἔθνος σκορπισμένο σ' ὅλο τόν κόσμο, τοῦ ὁποίου τό ἔδαφος μοιράζεται ἀνάμεσα σέ Ρωσία, Περσία καί Ὀθωμανική αὐτοκρατορία, τοῦ ὁποίου τά παιδιά, ἀπό τίς ἀνάγκες τοῦ ἐμπορίου καί τῆς διαμονῆς τους, εἶναι πολὺγλωσσα, διατρεῖται, ἀνασυγκροτημένο ἀπό μιᾶ βιβλιοθήκη καί ἕνα τυπογραφεῖο.

"Οπως εἶναι, τό μοναστήρι τοῦ Ἀγ[ίου] Λαζάρου, ἐμφανίζεται σάν ἕνα ἀπό τά πιό χαρακτηριστικά παραδείγματα στόν κόσμο. διότι ἐκεῖ ἐπιβεβαιώνουμε, πειθόμαστε μέ τρόπο ἀπτό ὅτι ἕνα ἔθνος εἶναι ἀποτελεσμα μιᾶς κοινῆς παιδείας. Μέ μιᾶ ἔδρα διδασκαλίας καί ἕνα νεκροταφεῖο, ἔχουμε τήν οὐσία μιᾶς πατρίδος.] [σελ. 83]



Τέλος. ἵνα ἐκσχάσω (διὰ νά ξεσκάσω) ἀπό τῆς ἀσφυξίας ἐν ᾗ εὐρίσκομαι ἕνεκα τοῦ ὕπνου τοῦ κ. Μερλοπούλου καί Γαβριηλίδου, θά παρακαλέσω τήν σεβαστήν οἰκογένειαν Δραγούμη νά παρακαλέσῃ τόν κύριον Ἄννινον νά παραστήσῃ ὀλίγον ἐπιτυχέστερον ἐμοῦ τήν ἐξῆς γελιογραφίαν ἐπεξηγουμένην κατωτέρω. ἐπιγραφομένην δέ «Ἀγῶνες Ἐθνικοί Ἑλλήνων καί Βουλγάρων ἐν Μακεδονία».

Ὁ Ἕλλην ἀναγινώσκει τήν γραμματικὴν τῆς Ἀττικῆς διαλέκτου ἵνα νικήσῃ τόν Βούλγαρον. Ὁ Βούλγαρος κατάγει διαμπερῇ τραύματα κατὰ τῆς γραμματικῆς τῆς Ἀττικῆς διαλέκτου (ἦν ὡς ἀσπίδα κρατεῖ ὁ Ἕλλην) καί κατὰ τοῦ Ἑλλήνος.

Ταῦτα καί μένω

Ἰων Δραγούμης

[Γ.Γ.] Ἀντί ὑπομνήματος ἔστω τό γράμμα τοῦτο, ὅπερ δημοσιευθήτω δι' ἀπασῶν τῶν ἐφημερίδων καί παρασταθήτω ἐν τῇ «Νέα Σκηνηῇ». τῷ «Βασιλικῷ Θεάτρῳ», τοῖς θεάτροις ἀπάντων τῶν Φασουλῆδων, ὡς νόμος τοῦ κράτους.

[Γ.Γ.] Ἐν τῇ τελευταίᾳ «Νέα Ἡμέρα» ὑπάρχει δημοσιευμένη συνδιάλεξις μου μετὰ τοῦ Chopof. I

Ἐλησμόνησα νά σέ γράψω ἐγκαίρως ὅτι ἔλαβον τάς 7 λίρας καί νά εὐχαριστήσω. Παρακαλῶ νά μάθῃ ἡ Χαρίκλεια ὅτι τά σταλέντά μοι τετράδια δέν ἦσαν τά ζητούμενα καί παρακαλῶ ἐπομένως αὐτήν νά ἀποστείλῃ καί τά ἄλλα τοῦ αὐτοῦ εἴδους.

Εἷς τῶν καλῶν ἐνταῦθα μέ παρακαλεῖ νά προμηθεύσω αὐτῷ τό βιβλίариον τῆς ἐκθέσεως τῶν Ἀθηνῶν. Εἶναι δυνατόν νά μοι ἀποσταλῇ;

**9 Ὀκτωβρίου**

– Σήμερον ἀνεχώρησε κατευθυνόμενον εἰς τὰ Βουλγαρικά σύνορα διὰ Περλεπέ τάγμα τακτικοῦ πεζικοῦ, μετὰ 80 ὑποζυγίων διὰ τὰς ἀποσκευάς.



*Ἀγορά ξύλων (ΓΒ)*

## 110. Ἐν Σέρραις 10 Ὀκτωβρίου 1903

Ἰπουργεῖον Ἐξωτερικῶν.

Κίνδυνος δι' ἡμᾶς ἐν Μακεδονίᾳ εἶναι ἡ ἐπιμονή μεθ' ἧς οἱ Σλαῦοι ἐννοοῦσι νά συμπεριλαμβάνωσιν ἐντός τῆς ζώνης τῆς ἐπιρροῆς αὐτῶν τήν ἐντός τῶν ὁρίων τῶν μελλουσῶν διαρρυθμίσεων τῶν συνόρων καί τό ἔσχατον σλαυόφωνον χωρίον ἧ κώμην ἐπὶ τῷ λόγῳ ὅτι εἶναι σλαυϊκόν, ἐπειδὴ λαλεῖ σλαυϊκόν τι ἰδίωμα.

Διὰ τοῦτο καί ἡ προσέλευσις σχισματικῶν χωρίων εἰς τήν ὀρθοδοξίαν μικράν ἔχει δι' ἡμᾶς σημασίαν ἐφ' ὅσον:

α') Δέν δυνάμεθα νά ἐξασφαλίσωμεν τήν παραμονήν τῶν χωρίων τούτων ἐν τῇ ὀρθοδόξῳ πίστει προφυλάττοντες αὐτά ἀπό τῆς βουλγαρικῆς ἐνόπλου βίας.

β') Δέν δυνάμεθα νά ἐξελληνίσωμεν τοὺς κατοίκους τῶν χωρίων τούτων ἐθίζοντες αὐτοὺς εἰς τήν ἑλληνικὴν γλῶσσαν.

Ἐφ' ὅσον χωρίον τι λαλεῖ τό σλαυϊκόν αὐτοῦ ἰδίωμα ἐπὶ τοσοῦτον καί οἱ Σλαῦοι θέλουσι διεκδικεῖ αὐτό ὅσονδ' ἴποτε μεσημβρινῶς καί ἂν κεῖται τό χωρίον καί ἐν μέσῳ ὅσονδ' ἴποτε πλήθους ἑλληνικῶν πληθυσμῶν καί ἂν εὐρίσκεται τοποθετημένον, συνάγεται ἡ ἀνάγκη ὅπως προσπαθῶμεν καί ἐξηγεῖται ὁ λόγος δι' ὃν τῆς ἐργασίας ἡμῶν πρώτιστον μέλημα πάντοτε ὑπῆρξε ἡ προσπάθεια πρὸς ἐξελληνισμόν τῶν σλαυοφώνων πληθυσμῶν.

Τολμῶ νά ὑποβάλω σκέψεις τινάς τῇ Γ.Ε. περὶ τῆς ἀνάγκης τοῦ κατὰ τό δυνάτον ἐξελληνισμοῦ τῶν βουλγαροφώνων χωρίων τουλάχιστον τῶν νοτιωτέρων διαμερισμάτων.

(Οἱ βούλγαροι ἔχοντες ἀγροτικούς πληθυσμούς ἐν Μακεδονίᾳ στερούμενοι δ' ἀστικῶν, ἐπεχείρησαν, ἐπιτυγχόντες ἐν μέρει ἀλλ' οὐχί ὅσον ἐπεθύμουν ταχέως, νά ἐκβουλγαρίσωσιν τὰς ἑλληνικὰς ἢ ἑλληνοβλαχικὰς πόλεις καί κωμοπόλεις, διὰ συστηματικῆς παρειαγωγῆς χωρικῶν εἰς αὐτάς καί ἄλλων βουλγαρομακεδόνων, οὓς ἀνέθρεψαν καί ἐφανάτισαν ἐν Βουλγαρίᾳ. Ἐπειδὴ τό ἔργον τοῦτο δέν προυχώρει κατὰ λόγον τῆς μεγάλης σπουδῆς αὐτῶν, συνέστησαν τὰ Κομιτᾶτα πρὸς ἀναπλήρωσιν τῆς ἐλλειπούσης αὐτοῖς δυνάμεως τῶν πόλεων.

Ἡμεῖς τουναντίον ἐν τῇ μέσῃ Μακεδονίᾳ ἔχομεν τὰς πόλεις καί τὰς πλείστας τῶν κωμοπόλεων, στερούμενοι καθαρῶν ἑλληνικῶν πληθυσμῶν ἐν τῇ ὑπαίθρῳ χώρᾳ.

Ἰξελληνισμός τῶν βουλγαροφώνων διὰ μόνου τοῦ σχολείου ἀπεδείχθη ἀδύ-



Ὁδὸς Κοινοῦ Μοναστηρίου  
Rue Courte-déressi à Monastir.

مستردو فور ددرهک

Ὁδὸς Κοινοῦ - δερρσί (ΠΒ)

νατος. Τό μόνον ὅπερ κατορθώθη διά τῆς διατηρήσεως τῶν σχολείων ἐν τοῖς βουλγαροφώνοις κέντροις εἶναι ὅτι κρατοῦμεν αὐτούς εἰς τήν ὀρθοδοξίαν ἐφ' ὅσον δέν ἐρχονται οἱ τοῦ Κομιτάτου διά τῆς βίας νά ἀποσπάσωσιν αὐτούς.

Ἢ ἐν τῷ σχολείῳ ἐκμάθηνσις τῆς ἐλληνικῆς γλώσσης ὑπό μέν τῶν ἀρρένων μόνον οὐδέν ὠφελεῖ. ὑπό δέ τῶν ἀρρένων καί τῶν θηλέων ἥτις ἄλλως τε γίνεται ἀτελέστατα μή προσερχομένων τῶν μαθητῶν δέν ἀρκεῖ ἂν μή δι' ἄλλους λόγους ἀναγκασθῶσιν οἱ κάτοικοι τῶν χωρίων νά συνομιλῶσιν ἐλλη||νιστί μετά ἄλλων συγχωρίων, ἐλληνοφώνων τούτων. Διότι οὕτω μόνον κατ' ὀλίγον δυνα-  
τόν νά εἰσαχθῇ ἡ ἐλληνική γλῶσσα καί ἐντός τῆς καλύβης τοῦ βουλγαροφώ-  
νου. Ἐν τῇ πόλει Σερρών ὑπῆρχεν ὁλόκληρος συνοικία βουλγαροφώνων  
χωρικῶν ἐλθόντων ἐκ τῆς ὑπαίθρου. Ἐκ τῆς μετά τῶν Ἑλλήνων κατοίκων  
τῆς πόλεως ἐπικοινωνίας ἐξελληνίσθη σχεδόν ἐντελῶς ἡ συνοικία αὕτη.

Τό σχολεῖον χρησιμεύει πρὸς διδασχὴν τῆς γλώσσης τῆς ἐλληνικῆς, ἥτις διά  
τούς βουλγαροφώνους εἶναι γλῶσσα ξένη· ἀλλά πρὸς ἐθισμόν τῶν χωρικῶν εἰς  
τήν χρῆσιν τῆς ἐλληνικῆς γλώσσης ἀπαιτεῖται καί ἕτερόν τι πλὴν τοῦ σχολεί-  
ου στοιχεῖον. ἡ πρὸς καθαρούς Ἑλληνας καθημερινή ἐπικοινωνία, (ἐμπορική,  
ἐργατική, ἐπιγαμίες καί ἀπλή συναναστροφή). Τοῦτο δέ δύναται νά ἐπιτευχθῇ  
μόνον διά συστηματικοῦ τινος συμφυρμού Ἑλλήνων ἀνά μέσον τῶν βουλγαρο-  
φώνων. Τό ἐγχείρημα δέν εἶναι εὐχερές οὐδέ δύναται νά κατορθωθῇ ἰδιωτικῇ  
πρωτοβουλία διότι:

α') Οἱ Ἕλληνες ἄλλων ἐλληνικῶν χωριῶν π.χ. τοῦ Καυκάσου, τῶν νήσων,  
τῆς Μικρᾶς Ἀσίας, δυσκόλως ἂν μή οὐδόλως θά ἀπεφάσιζον νά μετοικήσωσιν  
εἰς ἑῶνος τουρκικόν, εἰς χώραν μή παρέχουσαν αὐτοῖς ἐλπίδας κρείττονων  
ὄρων ζωῆς. Οἱ δ' Ἕλληνες τῆς Μακεδονίας, οἱ κατὰ τό πλεῖστον μή ὄντες  
καθαρῶς ἀγροτικοὶ πληθυσμοί, οἱ μοιραίως πρὸς τήν θάλασσαν φερόμενοι καί οἱ  
μεταναστεύοντες εἰς ξένας χώρας πρὸς πλουτισμόν καί ἀπαλλαγὴν τῶν δεινῶν  
τοῦ ἐν Τουρκίᾳ βίου, δυσκόλως θά ἀπεφάσιζον νά συνοικισθῶσιν εἰς βουλγαρό-  
φωνα χωρία αὐτοὶ οἱ κατοικοῦντες ἐν χωρίοις καί κωμοπόλεσι ἀνωτέραις || τῶν  
βουλγαροφώνων καλυβῶν. Ἴνα προσέλθωσιν Ἕλληνες πρέπει δέλεαρ νά τεθῇ  
ἐν τοῖς βουλγαροφώνοις κέντροις ὅπως προσελκύσῃ αὐτούς.

β') Ἡμεῖς μετά τῶν Ἰουδαίων καί τῶν Τούρκων ἔχομεν εἰς χεῖρας ἡμῶν  
τήν οἰκονομικήν ἐκμετάλλευσιν τῆς χώρας, ἡδυνάμεθα δέ νά κατακυριεύσωμεν  
τῆς Μακεδονίας οἰκονομικῶς, ἐάν τῇ ἰδιωτικῇ πρωτοβουλίᾳ ἐπῆρχετο ἐπίκου-

**11 Ὀκτωβρίου**

– Ἄτερον τάγμα τακτικοῦ πεζικοῦ σήμερον καί ἐν ἐφέδρων πάλιν διὰ Περλεπέ ἀνεχώρησε διευθυνόμενον εἰς Κουμάνοβον.

– Βεβαιοῦται ὅτι ἐν Ἀλβανία τὰ πράγματα εἶναι πολὺ ἀνησυχητικά. Οἱ ἐκ Δίβρας σήμερον ἐλθόντες βεβαιοῦσιν ὅτι ἡ συγκοινωνία Δίβρας-Μάτι διεκόπη.



Στρατιωτικὴ Σχολή (ΓΒ)



ρος καὶ ρυθμιστῆς Κυβερνητικός τις γνώμων.

Ἡ ἰδρυσις Γεωργικῶν Τραπεζῶν θὰ καθίστα ἡμᾶς κυρίου τῶν ἀγροτῶν βουλγαροφώνων.

“(1)τι δὲν ἀρκεῖ ἡ ἰδιωτικὴ πρωτοβουλία πρὸς ἐξελληνισμόν τῶν χωρικῶν καταφαίνεται καὶ ἐκ τούτου, ὅτι “Ἕλληνες κάτοχοι τσιφλικίων κατοικουμένων ὑπὸ βουλγαροφώνων ἔχοντες μάλιστα καὶ ἑλληνικά σχολεῖα ἐν τοῖς τσιφλικίοις αὐτῶν ἐκ ραθυμίας καὶ κερδοσκοπίας οὐδέποτε ἐπεχείρησαν νὰ ἐξελληνίσωσι τοὺς βουλγαροφώνους ἐργάτας καὶ γεωργούς αὐτῶν, διὰ τῆς συναναμείξεως αὐτῶν μεθ’ Ἑλλήνων. Οἱ βουλγαρόφωνοι χωρικοὶ εἶναι οἰκονομικώτεροι. Συνοικισμοὶ Ἑλλήνων ἠδύναντο νὰ κατορθωθῶσι ἐὰν ὑπεστηρίζετο ὑφ’ ἡμῶν ἐν διαφόροις βουλγαρικοῖς κέντροις εἶδος τι βιομηχανίας ἢ καλλιέργειας (ὡς π.χ. τὴ παρὰ τὰ Βιτώλια ἑλληνικόν ὑφαντήριον τοῦ Διχόβου, ὡς ἐπίσης ἡ ἐν τῷ διαμερίσματι Καβάλλας καλλιέργεια τῶν καπνῶν) καὶ διάδοσις τοῦ ἐμπορίου τῶν ἑλληνικῶν προϊόντων (οἱ ἐκθετηρίων καὶ ἐμπορικῶν ἐπιμελητηρίων διὰ συστάσεως ὁγλαδὴ ἐμπορικῶν κέντρων Ἑλληνικῶν. Οἱ συνοικισμοὶ οὗτοι θὰ ἦσαν χωνευτήρια βουλγαροφώνων, ὡς ἐκ τῶν ἀναγκαστικῶς μεταξὺ τῶν Ἑλλήνων ἐργηδότην καὶ ἐργατῶν πρὸς τοὺς εἰς τὴν ὑπηρεσίαν αὐτῶν προσληφθησομένους ἐργάτας βουλγαροφώνους χωρικούς συναφθησομένων σχέσεων καὶ ὡς ἐκ τῶν ὁγμιουργηθησομένων ἐμπορικῶν σχέσεων.

Ἐὰν μὴ πάντα ταῦτα, τινὰ ὅμως ἐξ αὐτῶν δύνανται καὶ νῦν ἔτι νὰ τεθῶσιν εἰς ἐνέργειαν, (ἰδρυσις Τραπεζῶν κτλ) ὅπωςδὴποτε ποιά τις μεθοδικὴ μελέτη τοῦ ζητήματος τούτου ὑπὸ ἀνδρῶν εἰδικῶν δὲν φαίνεται μοι ἄμοιρος σπουδαιότητος διὰ τὸ μέλλον τῆς Μακεδονίας καὶ τῆς Ἑλλάδος.

[Ἴων Δραγούμης]

6.

πορτοκαλί 9

111. Athènes le 15 Octobre 1903

Cher ami

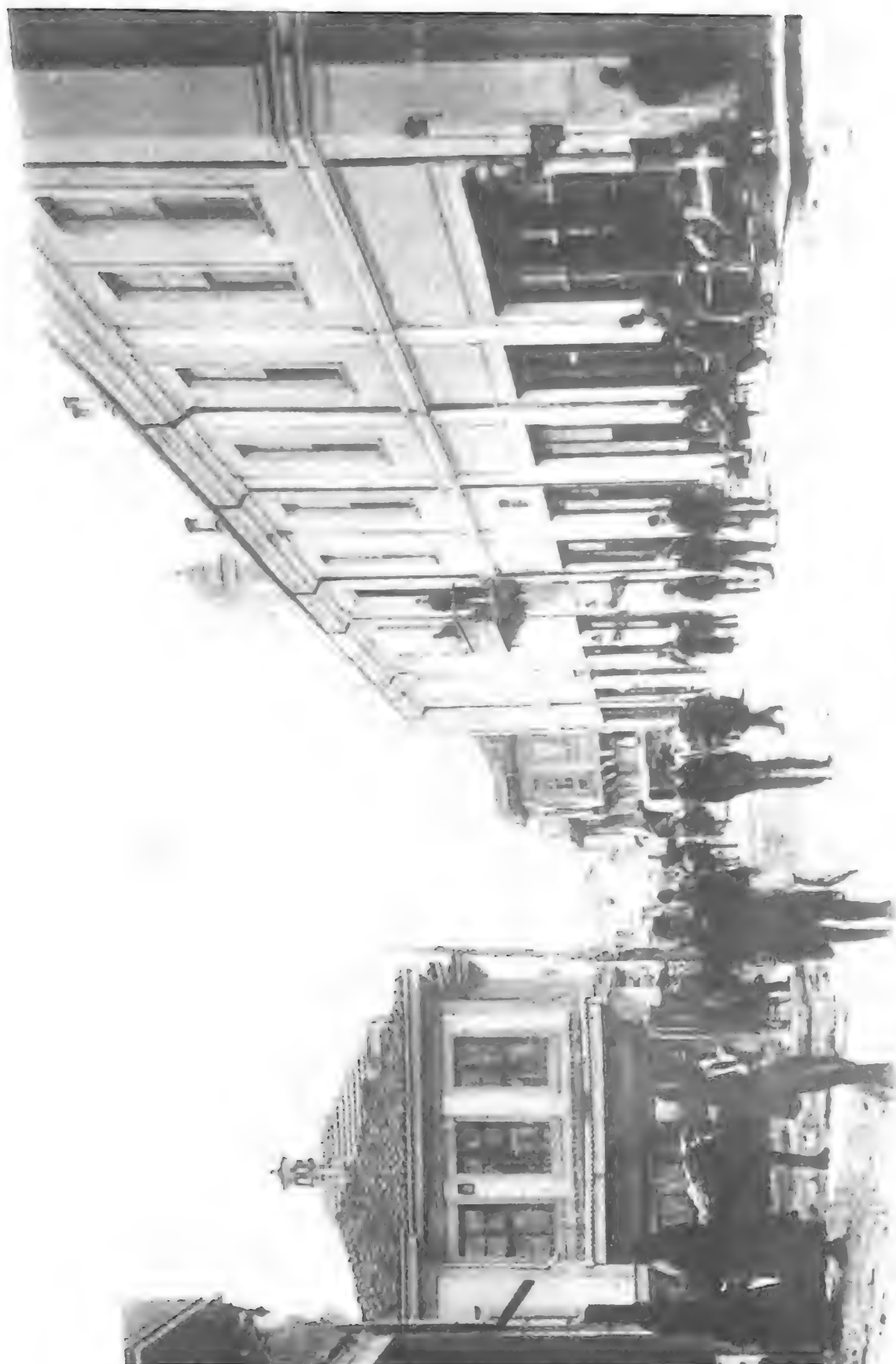
J'ai reçu ta lettre no 13. Tu es vraiment admirable d' énergie, de dévouement et d'intelligence. Que n'aurais - je donné pour être auprès de toi et te seconder dans

[Ἀθήναι 15 Ὀκτωβρίου 1903

Φίλτατε

Ἔλαβα τὴν ἐπιστολήν σου ἀρ.

13. Εἶσαι πραγματικὰ ἀξιοθαύμαστος γιὰ τὴν ἐνέργειαν, τὴν ἀφοσίωσιν καὶ τὴν ἐξυπνάδα σου. Τί δὲν θὰ ἔδιναν γιὰ νὰ εἶμαι δίπλα σου καὶ γιὰ νὰ σέ βοη-



Hotel Orient

Souvenir de Monastir

Ξενοδοχείον ORIENT (I'B)

tes efforts. Mais malheureusement, mes moyens ne me permettent pas de bouger d'ici, et le gouvernement ne pense pas du tout tirer profit de ma bonne volonté ainsi que de celle de tant || d' autres officiers. Je suis heureux de voir que tu a pris le bon côté τῆς μεταθέσεώς σου. Quant à la mienne, elle fut la conséquence d'un accès de folie furieuse de Dimitraki.

Je correspondrai avec Ζάχος ainsi que tu me l' as indiqué.

Réponds-moi sur ces questions.

1ο) [Ο] Ζάχος γνωρίζει Γαλλικά:

2ο) Ἐχεις ἐμπιστοσύνην εἰς τόν Κοντογούρη;

3ο) Πραγματικά χρήματα πρὸς καταρτισμόν σώματος τήν ἄνοιξιν (excepté nos grands projets [ἄν ἐξαίρεσωμεν τά μεγάλα μας σχέδια]) δέν ἔχομεν παρά μόνον || 12.000 δραχμάς.

Malheureusement par les temps qui courent, il est difficile d'en trouver davantage. La plupart des abonnés à notre œuvre de charité ἔπαυσαν τήν τακτικὴν μηνιαίαν συνδρομήν των καί δέν ἤξεύρω πού νά ἀποταθῶ πλέον.

Donc si tu crois que le besoin est urgent, écris-moi de nouveau ἐάν θέλεις νά σοῦ στείλω παράδες ou bien νά τά μαζεύω μέ φιλαργυρίαν καί μέ πίστιν διὰ τήν ἄνοιξιν; Ecris-moi aussi en quoi consiste ἡ ἐργασία

Θήσω στίς προσπάθειές σου. Ἀλλά δυστυχῶς τά μέσα μου δέν μοῦ ἐπιδέχονται νά κουνηθῶ ἀπό ἐδῶ καί ἡ Κυβέρνησις οὐδόλως σκέφτεται νά ἐπωφεληθῇ ἀπ' τήν δικήν μου καλήν θέλησιν καθὼς καί πολλῶν ἄλλων ἀξιοματικῶν. Εἶμαι εὐτυχῆς πού βλέπω ὅτι ἐξέλαβες τήν μετὰθεσί σου ἐπ' ἀγαθῶ. Ὅσον ἀφορᾷ τήν δική μου μετὰθεσί ἦταν ἡ συνέπεια τῆς ἐκρήξεως μιᾶς μανιασμένης τρέλλας τοῦ Δημητράκη [Ράλλη].

Θά ἀλληλογραφήσω μέ τόν Ζάχο ὅπως μοῦ τό ὑπέδειξες.

Ἀπάντησέ μου σχετικά μέ τίς ἀκόλουθες ἐρωτήσεις.]

[Δυστυχῶς τέτοια ἐποχή εἶναι δύσκολο νά βρεθοῦν περισσότερα. Ἡ πλειονότης τῶν συνδρομητῶν μας ὑπέρ τῶν ἀγαθοεργῶν σκοπῶν μας]

[Ἄρα ἂν πιστεύης ὅτι ἡ ἀνάγκη εἶναι ἐπείγουσα, γράψε με ἐκ νέου ἐάν θέλῃς νά σοῦ στείλω παράδες, ἢ ἄλλιῶς νά τά μαζεύω μέ φιλαργυρίαν καί μέ πίστιν διὰ τήν ἄνοιξιν; Γράψε με ἐπίσης σέ τί συνίσταται ἡ ἐργασία

– Κατά τήν Νομαρχιακήν ἐφημερίδα 8-10-1903:

Τῇ 28-9 ἐν Ἀχρίδι παρεδόθησαν 4, ἐν Φλωρίνῃ 10, ἐν Μοναστηρίῳ 10. Ὅπλα παρεδόθησαν διαφόρων εἰδῶν, ἐν Ἀχρίδι 36, ἐν Μοναστηρίῳ 21, ἐν τῷ καζᾶ Καί-  
λαρίου συνελήφθησαν ζῶντες καί ὀπλοφοροῦντες δύο, 44 δέ παρεδόθησαν.

Τῇ 30-9 ἐκ Βύσσιανης 29, Βαφορίου 4, Κλανδοραπίου 1, Ἀχρίδος 5 λησταν-  
τάρται μετὰ τῶν ὀπλων των παρεδόθησαν. Ἐν Καστορίᾳ διαφόρων εἰδῶν 30 ὅπλα  
παρεδόθησαν.

64 Τῇ 1-10 κατὰ τάς ἐν τῷ καζᾶ Ἀχρίδος δύο συμπλοκάς 5 λησταντάρται ἐφο-  
νεύθησαν, ἐκ δέ τῶν χωρίων Μεσσίβιστα, Ρέτσιτσα, Πλάκε, Σφίνιστα, Μορόβιστα  
καί Ὀπέντσα παρεδόθησαν 28. Ἐκ διαφόρων δέ || χωρίων Κιρτσόβου 91 μετὰ τῶν  
ὀπλων των παρεδόθησαν.



Σχολή Τεχνῶν (TB)

Μοναστηρίου; Peut-être qu'on pourrait l'unir avec Ἀθήνας car en ce moment et je sup||pose que pendant tout l'hiver aussi nous aurons πλῆθος προσφύγων ἐδῶ parmi lesquels il y aura peut-être des μεμνημένους.

Je n'ai rien à faire dans l'affaire Ἀρκούδα qui d'ailleurs δέν ἐβγῆκε; c'est le Μακεδονικός Σύλλογος qui bien malgré moi a voulu à tout prix lui donner εἴκοσι ἄνδρας ainsi qu' autant d' autres à Γιάννη Μάρκου mais ils ne sont pas parvenus à aller ni l'un ni l'autre.

Cependant, nous avons eu la bêtise de θυσιάζωμεν τρεῖς χιλιάδας δραχμῶν δι' αὐτούς.

A propos, répons-moi sans faute ce que c'est que Μάρκου, εἶναι vrai||ment πιστός? Il m'est arrivé ici vers le milieu du mois de juillet disant que σύ τόν ἔστειλες ἐδῶ διὰ νά καταρτίσῃ σῶμα et que θά μοῦ ἔγραφες περί τούτου; Εἰς ἐμένα δέν ἄρесе.

Τά μεγάλα σχέδιά μας sont ceux-ci: plusieurs camarades ὁμόφρονες, μέλη τῆς Σκοπευτικῆς Ἑταιρείας (qui a hérité ἀπό τήν Ἑθνικήν Ἑταιρείαν ἑκατόν εἴκοσι χιλιάδες δρχ.) θά ἀπαρτίσωμεν τό συμβούλιον τῆς Σκοπευτικῆς et quand le moment viendra, nous prendrons

τοῦ Μοναστηρίου; Ἴσως θά μπορούσαμε νά τήν συνδέσουμε μέ τās Ἀθήνας διότι αὐτήν τήν στιγμήν καί ὑπο- 4  
θέτω γιά ὅλον τόν χειμῶνα ἐξίσου θά ἔχουμε πλήθος προσφύγων ἐδῶ ἀνάμεσα στούς ὁποίους θά βρίσκωνται ἴσως καί μεμνημένοι.

Δέν ἔχω τίποτα νά κάνω στήν ὑπόθεσι, Ἀρκούδα ἡ ὁποία ἐξάλλου δέν ἐβγῆκε· εἶναι ὁ Μακεδονικός Σύλλογος ὁ ὁποῖος θέλησε, παρὰ τήν θέλησή μου πάσῃ θυσίᾳ νά τοὺς δώσῃ εἴκοσι ἄνδρας καί ἄλλους τόσους στόν Γιάννη Μάρκου ἀλλά δέν κατάφεραν νά πᾶνε οὔτε ὁ ἕνας οὔτε ὁ ἄλλος.

Ἐν τῷ μεταξύ κάναμε τή βλακεία νά θυσιάζωμεν τρεῖς χιλιάδας δραχμάς δι' αὐτούς.

Σχετικά μ' αὐτά ἀπάντησέ μου ὅπωςδήποτε τί εἶναι αὐτός ὁ Μάρκου, εἶναι ὄντως πιστός; Μοῦ ἤρθε ἐδῶ 5  
στά μέσα τοῦ Ἰουλίου λέγοντας ὅτι σύ τόν ἔστειλες ἐδῶ διὰ νά καταρτίσῃ σῶμα καί ὅτι θά μοῦ ἔγραφες περί τούτου; Εἰς ἐμένα δέν ἄρесе.

Τά μεγάλα σχέδιά μας εἶναι αὐτά: κάμποσοι σύντροφοι ὁμόφρονες μέλη τῆς Σκοπευτικῆς Ἑταιρείας (πού κληρονόμησε ἀπό τήν Ἑθνικήν Ἑταιρείαν ἑκατόν εἴκοσι χιλιάδες δρχ.) θά ἀπαρτίσωμεν τό συμβούλιον τῆς Σκοπευτικῆς καί στήν κατάλληλη στιγμή θά πάρουμε τήν εὐθύνην



(11) *ἀγοράζοντες καὶ πωλόντες*

τὴν εὐθύνην καὶ θά σχηματίσωμεν  
σῶμα || ἐκ τριάκοντα ἀνδρῶν Comte  
d' Uly ὡς ἀρχηγόν.

Je viens de recevoir une lettre  
de Ζάχον. Ce malheureux a mélan-  
gé τὸ ἀλφάβητόν σου d'une manière  
affreuse et j'ai eu toutes les peines  
du monde νά τόν καταλάβω.

Il m'annonce que πάντως Γρίβας  
viendra πώλησθι διακόσια ζῶα ἐν  
Θεσσαλία et que ἰατρός Πουτσαρέας  
εὐρίσκεται aussi ἐν Θεσσαλία καὶ ὅτι  
Τσακαλά[ρω] πρόκειται νά φύγη ἐξ  
Ἑλλάδος, παρακαλεῖ δέ νά ξεπα-  
στρέψωμεν καὶ τοὺς δύο. Δέν  
ἐγγυῶμαι διὰ τόν τρίτον, mais pour  
τοὺς δύο πρώτους φό[νους] ἐγγυῶμαι  
90%.

Je t'envoie la lettre d'un de mes  
amis, je te prie de faire tout ton  
possible.

[Παῦλος Μελάς]

[Ἐν μέρει κρυπτογραφική]

112. 20 Octobre 1903

Mon cher Paul

Vous devez être prêts pour faire  
le πραξικόπημα qui doit se faire.

Nous sommes enfoncés dans  
une bourbe dégoûtante de parle-  
mentarisme. On n'en sort pas par  
des demi-mesures. Je ne sais si nous  
pourrons nous décrotter de sitôt et

καὶ θά σχηματίσωμεν σῶμα τριάκον-  
τα ἀνδρῶν μέ τόν κόμη ντέ Οὐλὴ ὡς 6  
ἀρχηγόν.

Μόλις ἔλαβα μίαν ἐπιστολὴν ἀπὸ  
τόν Ζάχον. Αὐτός ὁ κακομοίρης ἀνα-  
κάτεψε τὸ ἀλφάβητόν σου μέ φρικτό  
τρόπο καὶ εἶχα δυσκολευτῇ πολὺ νά  
τόν καταλάβω.

Μοῦ ἀναγγέλλει ὅτι πάντως [ὁ]  
Γρίβας θά ἔλθῃ νά πωλήσθι διακόσια  
ζῶα ἐν Θεσσαλία καὶ ὅτι ὁ ἰατρός  
Πουτσαρέας εὐρίσκεται καὶ αὐτός ἐν  
Θεσσαλία καὶ ὅτι [καὶ ὁ] Τσακαλά-  
ρω πρόκειται νά φύγη ἐξ Ἑλλάδος.  
παρακαλεῖ δέ νά ξεπαστρέψωμεν καὶ  
τοὺς δύο. Δέν ἐγγυῶμαι διὰ τόν τρί-  
τον, ἀλλὰ διὰ τοὺς δύο πρώτους φό-  
νους ἐγγυῶμαι 90%.

Σοῦ στέλνω τὴν ἐπιστολὴν ἐνός 7  
ἐκ τῶν φίλων μου, σέ παρακαλῶ νά  
κάνῃς ὅτι μπορείς.]

[Παῦλος Μελάς]

πορτοκαλί 34

[Ἀγαπητέ μου Παῦλε

Πρέπει νά εἴσαστε ἔτοιμοι γιὰ τὸ  
πραξικόπημα πού πρέπει νά γίνη.  
Ἔχουμε βουλιάξει σέ μιά σιχαμερή  
λάσπη κοινοβουλευτισμοῦ. Δέν βγαί-  
νουμε ἀπ' αὐτὴν μέ ἡμίμετρα. Δέν  
ξέρω ἂν θά μπορέσωμε νά ξελασπώ-  
σωμε σύντομα μέ ἓνα μόνο πραξικό-

Τῇ 2-10 ἐκ τῶν χωρίων ἰδίου καζᾶ 111, Καστορίας 7. Ὅπλα δέ Καστορίας 5, Ἀχρίδος 39. Κατά τὴν ἐν Δεμίρ-Χισσαρίῳ (Μοναστηρίου) συμπλοκὴν ἐφονεύθη ὁ ἀρχηγός Σωτήρ μετὰ 7 συμμοριτῶν, κατεσχέθησαν ὅπλα νέου συστήματος καὶ ἔγγραφα, 1 στρατιώτης ἐμαρτύρησε, 1 ἐτραυματίσθη.

Τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ ἐν Καστορίᾳ ἐκ τῶν ὁπαδῶν Τσακαλάρωφ 11, Ἀχρίδι, Μοναστηρίῳ, Φλωρίνῃ 41 παρεδόθησαν. Ἐν Κιρτσόβῳ καὶ Φλωρίνῃ 121 ὅπλα παρεδόθησαν καὶ πάλιν ἐν Ἀχρίδι καὶ Καστορίᾳ 61 ὅπλα.

Συμπέρασμα, ἐντὸς μιᾶς ἐβδομάδος:

Ἐφονεύθη στρατιώτης .....	1
Ἐτραυματίσθη στρατιώτης .....	1
Παρεδόθησαν λησταντάρται .....	329
Παρεδόθησαν ὅπλα .....	613
Ζῶντες λησταντάρται .....	2
Φονευθέντες λησταντάρται .....	23



Ὁδὸς Χαμιδιέ (ΓΒ)



avec un seul πραξικόπημα. Mais en tout cas nous devons faire ένα πραξικόπημα au moment où il sera nécessaire soit de nous jeter επί των βουλγάρων, soit de καταλάβομεν τήν χώραν πού μᾶς ἀνήκει. C'est bien de travailler ἐδῶ. Mais πῶς νά νικήσωμεν ἀφοῦ διὰ νά νικήσωμεν il nous faut du temps et un travail tout à fait différent de celui qui se fait avec les maîtres et les maîtresses d'école. Mais les événements se précipitent; on nous laisse la mollesse des maîtres d'école comme || μόνον ὄπλον ἐνάντιον l'obstination des Bulgares. Si Κυβέρνησις εἶναι coupable d'incapacité coupable, il faudra νά τῆς δώσωμεν τά παπούτσια. Si ὁ λαός dort, il faut le réveiller. Δέν ἔχομεν καιρόν νά χάσωμεν. Ἐτοιμάσατε τό terrain. Si ὁ βασιλεύς est un crétin ou qu'il dort; laissez-le à sa place, nous en avons toujours besoin. Cela doit être même une condition du Πραξικόπημα de conserver le βασιλεύς.

Eveillez, secouez τόν λαόν. Ὁ στρατηγός ὁ Βάσσος doit être ικανός pour un tel πράξις. Συνεννοήσου μέ ἀνθρώπους qui aiment notre ἔθνος plus qu'ils n'aiment les députés des 26 départements. Tu me comprends assez. Tu es fils de

πημα. Ἀλλά ἐν πάσῃ περιπτώσει πρέπει νά κάνωμε ένα πραξικόπημα τήν στιγμή πού θά εἶναι ἀναγκαῖο, εἴτε νά ριχτοῦμε ἐπί των βουλγάρων, εἴτε νά καταλάβωμεν τήν χώραν πού μᾶς ἀνήκει. Εἶναι καλό νά δουλεύουμε ἐδῶ. Μά πῶς νά νικήσωμεν ἀφοῦ διὰ νά νικήσωμεν μᾶς χρειάζεται χρόνος καί μιὰ δουλειά τελείως διαφορετική ἀπό αὐτή πού γίνεται μέ τούς δασκάλους καί τίς δασκάλες τοῦ σχολείου. Ἀλλά τά γεγονότα τρέχουν· μᾶς ἀφήνουν τήν μαλθακότητα των δασκάλων τοῦ σχολείου σάν μόνον ὄπλον ἐνάντια 2 στό πείσμα των βουλγάρων. Ἄν ἡ Κυβέρνησις εἶναι ἔνοχη, γιά ἀνικανότητα, θά πρέπει νά τῆς δώσωμεν τά παπούτσια. Ἄν ὁ λαός κοιμᾶται πρέπει νά τόν ξυπνήσωμεν. Δέν ἔχομεν καιρόν νά χάσωμεν. Ἐτοιμάσατε τό ἔδαφος. Ἄν ὁ βασιλεύς εἶναι ἡλίθιος ἢ ἂν κοιμᾶται, ἀφήστε τον στήν θέση του, τόν ἔχομεν πάντα ἀνάγκη. Αὐτό πρέπει νά εἶναι ἕνας ὅρος τοῦ πραξικοπήματος, νά διατηρήσωμε τόν βασιλέα.

Ἀφυπνίστε, ταράξτε τόν λαόν. Ὁ στρατηγός Βάσσος πρέπει νά εἶναι ικανός γιά μιὰ τέτοια πράξη. Συνεννοήσου μέ ἀνθρώπους πού ἀγαποῦν τό ἔθνος περισσότερο ἀπό ὅσο ἀγαποῦν τούς βουλευτάς των 26 Νομῶν. Μέ καταλαβαίνεις ἀρκετά. Εἶσαι γυιός



*Νεαρή Μοναστηριώτισσα (ΓΒ)*

ton père et tu connais ses efforts, pour les «indépendants». ἼΑκουσέ με, δέν ἔχομεν καιρόν νά χάσωμεν. Il faut que nous ἔχομεν constitué notre κυβέρνησιν afin qu'il soit ἔτοιμον νά ἀναλάβῃ τήν κυβέρνησιν au moment voulu.

Pour le moment, faites le possible pour vous liguer et pour secouer τόν λαόν intelligent. (S'il s'agit de nouvelles ἐκλογάς, ayez prêts des candidats).

Assurez-vous de la στρατός. Τό σῶμα τῶν ἀξιωματικῶν doit être μέ ἡμᾶς. Elevez la στρατός au premier rang.

Sans que nous cessions de faire notre possible, ἐδῶ, faites votre possible ἐκεῖ, car c'est là τό Κέντρον, καί ἐκεῖθεν τό ὁρμητήριον.

Le temps est gris, humide et je suis comme lui.

Est-ce que tu répondras à toutes mes lettres? ou à quelques-unes au moins? Et à celle-ci?

Je t'embrasse, et ta femme aussi, et tes deux enfants.

Ion

τοῦ πατέρα σου καί γνωρίζεις τίς προσπάθειές του γιά τοὺς «ἀνεξαρτήτους». ἼΑκουσέ με, δέν ἔχομεν καιρόν νά χάσωμεν. Πρέπει νά σχηματίσωμεν τήν δική μας Κυβέρνησιν ὥστε νά εἶναι ἔτοιμη νά ἀναλάβῃ τήν Κυβέρνησιν τήν στιγμή πού θέλουμε.

Πρός τό παρόν κάνετε τό δυνατόν γιά νά ἐνωθῇτε καί νά ἀρυνίσετε τόν σκεπτόμενον λαόν. (Ἄν πρόκειται γιά καινούργιες ἐκλογές, ἔχετε ὑποψηφίους ἐτοιμούς).

Ἐξασφαλίσατε τόν στρατόν. Τό 3  
σῶμα τῶν ἀξιωματικῶν πρέπει νά εἶναι μέ ἡμᾶς. Ἀνυψώσατε τόν στρατόν στήν πρώτη σειρά.

Χωρίς νά πάψωμε νά κάνωμε τά δυνατά ἐδῶ κάνετε ὅτι μπορεῖτε ἐκεῖ, διότι ἐκεῖ εἶναι τό Κέντρον καί ἐκεῖθεν τό ὁρμητήριον.

Ὁ καιρός εἶναι γκριζος καί ὑγρός καί εἶμαι σάν κι' αὐτόν.

Θά ἀπαντήσης σέ ὅλες τίς ἐπιστολές μου; ἢ τουλάχιστον σέ μερικές; Καί σ' αὐτήν;

Σέ φιλῶ, τήν γυναῖκα σου καθώς ἐπίσης καί τά δύο σου παιδιά.

Ἰων]

– Έκ τῆς Νομαρχιακῆς ἐφημερίδος 15ης Ὀκτωβρίου 1319-1903:

Τῇ 5ῇ Ὀκτωβρίου ἐντός τῶν βαξέδων Μοναστηρίου, Ἀχρίδος, Φλωρίνης, Καστορίας 137 λησταντάρται παρεδόθησαν εἰς τὰς Ἀρχάς, 14 συνελήφθησαν, 61 δὲ ὅπλα κατεσχέθησαν.

Τῇ 6ῇ Ὀκτωβρίου 15 παρεδόθησαν ὦν 4 μεθ' ὅπλων, 1 συνελήφθη, ἐν τῷ καζᾷ Ἀχρίδος 61 ὅπλα κατεσχέθησαν.

Τῇ 7ῇ Ὀκτωβρίου συμπλοκὴ ἐν τῷ καζᾷ Φλωρίνης, 11 ἐφονεύθησαν, 1 ἐτραυματίσθη, 2 Μάουζερ, 9 Γκρά καὶ 5 βόμβαι καὶ ἀρκετὰ ἐγγραφα κατεσχέθησαν.



*Λιτανεία (Γ'Β)*

113. Cher Paul

Je t'envoie cette lettre de Jean qui est importante. Je l'ai déchiffrée et je l'ai apportée moi-même à Athènes par le train de 9 h (soir). Car j'ai pensé que tu voudrais la recevoir pendant que tu es encore à Athènes car tu peux avoir besoin de voir quelqu'un.

Je suis chez mes parents et je t'envoie ceci par Yanni Kalergi qui est de service demain matin. Donne un reçu au porteur. Ne montre pas la lettre de Jean à mes parents, car j'ai cru devoir leur dire que je ne l'avais pas déchiffrée, sachant que certaines idées de Jean (par exemple sur Vassos) ne plairaient pas à Papa.

Si tu veux cependant en donner le contenu à Papa, copie-la car cela lui ferait de la peine de voir que je n'ai pas voulu lui la montrer.

Je te prie de faire ce que je te dis et de ne pas en faire une histoire. Comme tous ici savent que je puis déchiffrer notre alphabet, j'ai dit que J. t'avait écrit par l'autre dictionnaire cryptographique et que tu l'avais chez toi.

Je partirai d'ici par le train de 11 ½.

[Αγαπητέ Παῦλε

Σοῦ στέλνω αὐτὴν τὴν ἐπιστολὴν τοῦ Γιάννη πού εἶναι σημαντική. Τὴν ἀποκρυπτογράφησα καὶ τὴν ἔφερα ἡ ἴδια στὴν Ἀθήνα μέ τό τραῖνο τῶν 9 μ.μ., διότι σκέφτηκα ὅτι θά ἤθελες νά τή λάβῃς ὅσο εἶσαι ἀκόμη στὴν Ἀθήνα διότι ἴσως χρειαζόταν νά ἰδῇς κάποιον.

Εἶμαι στοὺς γονεῖς μου καί σοῦ στέλνω αὐτό μέ τόν Γιάννη Καλλέργη ὁ ὁποῖος εἶναι σέ ὑπηρεσία αὔριο τό πρωῒ. Δώσε μία ἀπόδειξη στόν κομιστή. Μὴν δεῖξῃς τό γράμμα τοῦ Γιάννη στοὺς γονεῖς μου, διότι θεώρησα σωστό νά τοὺς πῶ ὅτι δέν τὴν ἀποκρυπτογράφησα, γνωρίζοντας ὅτι ὠριμένες ἰδέες τοῦ Γιάννη (π.χ. γιά τόν Βάσσο) δέν θά ἄρρεσαν στόν μπαμπά.

Ἄν θέλῃς ὅμως νά δώσῃς τό περιεχόμενο στόν μπαμπά, ἀντέγραψέ την διότι θά στεναχωρεθῇ ἂν καταλάβῃ ὅτι δέν θέλησα νά τοῦ τή δείξω.

Σέ παρακαλῶ νά κάνῃς ὅτι σοῦ λέω καί μὴν τό κάνῃς θέμα. Ἐφόσον ὅλοι ἐδῶ ξέρουν ὅτι μπορῶ νά ἀποκρυπτογραφῶ τό ἀλφάβητό μας εἶπα ὅτι ὁ Γιάννης σοῦ ἔγραψε μέ τό ἄλλο κρυπτογραφικό ἀλφάβητο καί ὅτι τό εἶχες σπίτι σου.

Θά φύγω ἀπό ἐδῶ μέ τό τραῖνο τῶν 11 ½.



*Οίκία Δραγούμη οδού Ἀμαλίας ἀρ. 22 (ΙΜ)*

Je t' em||brasse

Bonne nuit

Natalie

[Υ.Γ.] Je suis venue moi-même parce que je n' avais personne de sûr à envoyer. Et puis, j' étais excitée par cette lettre et j'espérais en trouver d'autres chez mes parents.

#### 114. 21 Octobre [1903]

Je viens de recevoir ta lettre no 6. Hier, je t' écrivais ce qui précède, et je ne m' en dédis pas. Préparez τό ἔδαφος. Contentez-vous des moyens εἰρηνικά d'abord. Je réponds à tes questions:

Ζάχος γνωρίζει français. Εἰς τόν Κοντογούρη je n' ai pas toute confiance parce que εἶναι πρῶτα ὑπάλ-  
ληλος καί ἔπειτα "Ελληγν et || par conséquent φοβᾶται. Mais tu peux νά στέλῃς τά γράμματα τοῦ Ζάχου εἰς αὐτόν comme je t' avais écrit. Je l' en préviendrai (ὅχι ὅτι c'est toi qui écrit mais simplement qu'il transmette).

J'avais l' idée que ἡ "Επίκου-  
ρος" serait plus ἀνεξάρτητος qu' elle n'est ἀπό τήν κυβέρνησιν et que τά πλεονάζοντα χρήματα θά ἦτο δυνατόν νά τά disposer autrement. J' avais l' idée aussi que ὁ "Μακεδονικός Σύλ-  
λογος" avait χρήματα et voudrait

Σέ φιλῶ

Καλή νύχτα

Ναταλία

[Υ.Γ.] Ἦρθα αὐτοπροσώπως διότι δέν εἶχα κανέναν ἔμπιστο νά στείλω. Ἐξάλλου ἤμουν ἀναστατω-  
μένη μέ αὐτήν τήν ἐπιστολήν καί ἤλπιζα νά βρῶ ἄλλες στούς γονεῖς μου.]

#### [21 Ὀκτωβρίου 1903]

Μόλις ἔλαβα τήν ἐπιστολή σου ἀρ. 6. Χθές σοῦ ἔγραψα αὐτό πού προέχει καί δέν τό ἀναιρῶ. Ἐτοιμά-  
στε τό ἔδαφος. Ἀρκεστῆτε σέ μέσα εἰρηνικά κατ' ἀρχάς. Ἀπαντῶ στίς ἐρωτήσεις σου.

Ὁ Ζάχος γνωρίζει Γαλλικά. Εἰς τόν Κοντογούρη δέν ἔχω ἀπόλυτην ἐμπιστοσύνην διότι εἶναι πρῶτα ὑπάλ-  
ληλος καί ἔπειτα "Ελληγν καί κατὰ συνέπειαν φοβᾶται. Ἀλλά μπορεῖς νά στέλῃς τά γράμματα τοῦ Ζάχου εἰς αὐτόν ὅπως σοῦ τό ἔγραψα. Θά τόν εἰδοποιήσω (ὅχι ὅτι ἐσύ γράφεις, ἀλλά ἀπλά νά τά μεταβιβάσῃ).

Εἶχα τήν ἐντύπωσιν ὅτι ἡ "Επί-  
κουρος" θά ἦταν πῶς ἀνεξάρτητος ἀπ' τήν Κυβέρνησιν ἀπ' ὅτι εἶναι καί ὅτι τά πλεονάζοντα χρήματα θά ἦτο δυ-  
νατόν νά τά διαθέσῃ ἄλλιῶς. Εἶχα τήν ἐντύπωσιν ἐπίσης ὅτι ὁ "Μακεδονικός Σύλλογος" ἔχει χρήματα καί θά ἤθελε

Ἐν τῷ καζᾷ Κιρτσόβου 4 μεθ' ὀπλων παρεδόθησαν, 36 δέ ὄπλα.

Τῇ αὐτῇ ἐν τῷ καζᾷ Καστορίας 2 ἐφονεύθησαν, 1 δέ συνελήφθη.

Ἐντός τῶν Καζάδων Μοναστηρίου, Ἀχρίδος, Φλωρίνης, τῇ 8ῃ ἰδίου 28 μετὰ τῶν ὀπλων καί 70 ἄνευ ὀπλων παρεδόθησαν.

Τὴν νύκτα τῆς 9ῃς ἰδίου ὁ παπᾶ-Γερμανός συνελήφθη, 2 δέ ἐφονεύθησαν, οἱ λοιποὶ τῶν 15 τῆς συμμορίας μετὰ ταῦτα παρεδόθησαν.

Ἐν Φλωρίνῃ 5 μετὰ τῶν ὀπλων καί 11 ἄνευ ὀπλων παρεδόθησαν.

Ἐν Καστορίᾳ 12 ὄπλα κατεσχέθησαν.

66 Τῇ 12ῃ ἰδίου ἐντός τῶν καζάδων Ἀχρίδος καὶ Περλεπέ 10 ἄνευ ὀπλων παρεδόθησαν, ἐν Μοναστηρίῳ, Καστορίᾳ 10 καὶ Ἀχρίδος || 30 ὄπλα κατεσχέθησαν.

Τῇ αὐτῇ ἐν Δρενόβαινῃ συμπλοκῇ, 2 ἐκ τῶν ὁπαδῶν Τσακαλάρωφ ἐφονεύθησαν καί 6 ὄπλα κατεσχέθησαν.

Ἐν Ἀχρίδι 3, ἐν Κρουσόβῳ 1 μετὰ τῶν ὀπλων παρεδόθησαν.

Ἐν Ἀχρίδι 9 ὄπλα κατεσχέθησαν.



Ἐκκλησία Ἀγίου Δημητρίου (ΓΒ)



venir en aide εἰς ἐργασίαν μου. C'est pour cela que j' avais écrit à papa au sujet τῶν δασκάλων τῆς γυμναστικῆς (vide lettre no 14). Peut-être que ὁ "Μακεδονικός Σύλλογος" voudra entreprendre τὸν προϋπολογισμόν que je t'ai soumis par ma lettre no 14 du 5 Octobre. S'il ne reconnaît pas la nécessité des γυμναστῶν καὶ τῶν μοναχῶν je garantis la nécessité τοῦ ἱατροῦ Μεταξᾶ θὰ ἐργασθῇ μέ ὅλην του τήν καρδιά. Et si, ὁ "Μακεδονικός Σύλλογος" entreprend cette dépense de 5-6 livres μηνιαίων καὶ ὁδοιπορικῶν par mois, τό ποσόν πού ἔχεις μένει intact διὰ τήν ἀνοιξιν. Ἡ ἐργασία Μοναστηρίου εἶναι ἡ Ἑταιρεία "Ἀμυνα". Je t'en parle dans ma lettre no 14 et dans d'autres lettres précédentes. J'avais écrit à papa aussi afin que nous mettions en contact τήν "Ἀμυναν" μέ τόν "Σύλλογον". Mais en ce cas ὁ "Σύλλογος" doit comprendre ἓν μυστικόν τμήμα. Je voudrais aller στὰς Ἀθήνας διὰ νά ὁργανώσουν tout cela. Ce sont des choses qui s'expliquent oralement. Il faut absolument qu'il y ait des σχέσεις μεταξύ "Ἑταιρείας" καὶ "Συλλόγου" mais τό μυστικόν τμήμα τοῦ "Συλλόγου" doit νά μή ἀποτελεῖται ἀπό ὅλα τά μέλη τοῦ "Συλλόγου" ἀλλά ἀπό μέλη très ἐκλεκτά μό-

νά συνδράμη εἰς τήν ἐργασίαν μου. Γι' αὐτό εἶχα γράψει στόν μπαμπᾶ περί τῶν δασκάλων τῆς γυμναστικῆς (βλέπε ἐπιστολή ἀρ. 14). Ἴσως ὁ "Μακεδονικός Σύλλογος" θὰ θελήσῃ νά ἀναλάβῃ τόν προϋπολογισμόν πού σοῦ ὑπέβαλα μέ τήν ἐπιστολήν μου ἀρ. 14 τῆς 5ης Ὀκτωβρίου. Ἄν δέν ἀναγνωρίσῃ τήν χρησιμότητα τῶν γυμναστῶν καὶ μοναχῶν ἐγγυῶμαι τήν ἀναγκαιότητα τοῦ ἱατροῦ Μεταξᾶ, θὰ ἐργασθῇ μέ ὅλην του τήν καρδιά. Καί ἂν ὁ "Μακεδονικός Σύλλογος" ἀναλάβῃ αὐτή τήν δαπάνη τῶν 5-6 λιρῶν μηνιαίως καὶ ὁδοιπορικῶν κατά μῆνα, τό ποσόν πού ἔχεις μένει ἄθικτο γιά τήν ἀνοιξιν. Ἡ ἐργασία Μοναστηρίου εἶναι ἡ Ἑταιρεία "Ἀμυνα". Σοῦ μιλῶ γι' αὐτό στήν ἐπιστολή μου ἀρ. 14 καί σέ ἄλλες προηγούμενες. Εἶχα γράψει ἐπίσης στόν μπαμπᾶ ὥστε νά φέρουμε σέ ἐπαφή τήν "Ἀμυναν" μέ τόν "Σύλλογον". Ἀλλά σ' αὐτήν τήν περίπτωσιν ὁ "Σύλλογος" πρέπει νά καταλάβῃ ἓν μυστικόν τμήμα. Θά ἤθελα νά πάω στὰς Ἀθήνας διὰ νά τά ὁργανώσουν ὅλα αὐτά. Εἶναι πράγματα πού ἐξηγοῦνται προφορικά. Πρέπει ὅπωςδὴποτε νά ὑπάρξουν σχέσεις μεταξύ τῆς "Ἑταιρείας" καὶ τοῦ "Συλλόγου", ἀλλά τό μυστικόν τμήμα τοῦ "Συλλόγου" πρέπει νά μήν ἀποτελεῖται ἀπό ὅλα τά μέλη τοῦ "Συλ-



Μοναστήριον  
Κοστούμι Σμιλοβρό

موناстиرو  
آكلو وياقنى

Monaster  
Costume de Smilovro

Σμιλοβίτισσα (ΓΒ)

νιμα καὶ ἀνεξάρτητα ἀπὸ τὸ Συμβούλιον ὅπερ doit avoir pleine ἐμπιστοσύνην εἰς ἀποφάσεις τοῦ μυστικοῦ Τμήματος. || τὸ δὲ Τμήμα, il suffit qu' il vienne εἰς σχέσιν μὲ ἓνα μεμνημένον κάθε Κέντρου (par exemple ἓναν τῆς Θεσσαλονίκης, ἓναν τῶν Βιτωλίων, ἓναν τῶν Σερρών etc), διότι selon le κανονισμὸς personne ne sait πού ἐδρεύει εἰς τὸ Ἀνώτατον Κέντρον τῆς Ἑταιρείας. Par le courrier τοῦ Ὑπουργείου θὰ στείλω ἀπόσπασμα τοῦ Κανονισμοῦ. Si j' avais de l' argent je prendrais un congé pour aller m' amuser à Ἀθήνας. Ἡ μύησις εἰς τὴν Ἀμυναν προχωρεῖ καὶ ἐδῶ καὶ θὰ πάγη καὶ μακρύτερα. Tous croient qu' il y a (Κέντρον στὰς Ἀθήνας). Il faut donc que tu t' occupes de cela.

Ne vous inquiétez pas trop des πρόσφυγες, mais faites beaucoup κρότον comme quoi ἡ ζωὴ devient ἀνυπόφορος εἰς τὴν Μακεδονίαν à cause καὶ τῶν βουλγάρων καὶ τῶν Τούρκων. Cela ne nous sert de rien que de mentir.

Μάρκου εἶναι garçon ἀνδρεῖος, ἔξυπνος, ἐξημένος, exalté καὶ ἀκριτόμυθος. Je l' ai renvoyé de Βιτώλια διότι εἶχε γίνει ὕποπτος εἰς τὰς Ἀρχάς. Il parlait πάρα πολύ. Je lui avais dit en effet que je t' écrirais

λόγου", ἀλλὰ ἀπὸ μέλη πολὺ ἐκλεκτὰ μόνιμα καὶ ἀνεξάρτητα ἀπὸ τὸ συμβούλιον, ὅπερ πρέπει νὰ ἔχῃ πλήρη ἐμπιστοσύνην εἰς ἀποφάσεις τοῦ μυστικοῦ Τμήματος, τὸ δὲ Τμήμα, ἀρκεῖ νὰ ἔρθῃ εἰς σχέσιν μὲ ἓνα μεμνημένον κάθε Κέντρου (π.χ. ἓναν τῆς Θεσσαλονίκης, ἓναν τῶν Βιτωλίων, ἓναν τῶν Σερρών κ.τ.λ.) διότι, σύμφωνα μὲ τὸν κανονισμό οὐδεὶς γνωρίζει πού ἐδρεύει τὸ Ἀνώτατον Κέντρον τῆς Ἑταιρείας". Μὲ τὴν ἀλληλογραφία τοῦ Ὑπουργείου θὰ στείλω ἀπόσπασμα τοῦ Κανονισμοῦ. Ἄν εἶχα χρήματα θὰ ἔπαιρνα ἄδεια νὰ πάω νὰ διασκεδάσω στὰς Ἀθήνας. Ἡ μύησις εἰς τὴν Ἀμυναν" προχωρεῖ καὶ ἐδῶ καὶ θὰ πάγη καὶ μακρύτερα. "Ὅλοι πιστεύουν ὅτι ὑπάρχει (Κέντρον στὰς Ἀθήνας) πρέπει ἄρα νὰ ἀσχοληθῇς μὲ αὐτό.

Μὴν ἀνησυχῆτε πολὺ γιὰ τοὺς πρόσφυγες, ἀλλὰ κάνετε πολὺ κρότον, ὅπως ὅτι ἡ ζωὴ γίνεται ἀνυπόφορος εἰς τὴν Μακεδονίαν ἐξ αἰτίας καὶ τῶν βουλγάρων καὶ τῶν τούρκων. Δέν μᾶς ὠφελεῖ νὰ λέμε ψέματα.

Ὁ Μάρκου εἶναι ἄνδρας ἀνδρεῖος, ἔξυπνος, ἐξημένος, παθιασμένος καὶ ἀκριτόμυθος. Τὸν ἔδιωξα ἀπὸ τὰ Βιτώλια διότι εἶχε γίνει ὕποπτος εἰς τὰς Ἀρχάς. Μίλαγε πάρα πολὺ· τοῦ εἶχα πεῖ ὄντως ὅτι θὰ σοῦ γράψω ἀλλὰ δέν

Συμπέρασμα εντός μιά εβδομάδος:	
Παρεδόθησαν .....	297
Συνελήφθησαν .....	21
Έφονεύθησαν .....	17
Κατασχεθέντα όπλα .....	296
Οί διορισθέντες νέοι αστυνομόμοι:	
Έκ Μοναστηρίου Χαλήτ.	
Έκ Μοναστηρίου Άβδουλάχ Σιδής.	
Έκ Πρεβέζης Χαλήλ.	
Έκ Φλωρίνης Κώτση.	
Έκ Μοναστηρίου Κωνσταντίνος.	
Έκ Μεγαρόβου Νικόλαος.	
Έκ Μοναστηρίου Μποζίν Στεφάν.	
Έκ Μοναστηρίου Σταύρος.	
Έκ Μοναστηρίου Αναστάσιος.	
Έκ Μοναστηρίου Ναούμ.	
Έκ Μοναστηρίου Χρήστος.	
Έκ Μοναστηρίου Γρηγόριος.	
Έκ Μοναστηρίου Μουσιόν.	
Έκ Μοναστηρίου Δάν.	



*Χωρικοί μπροστά στο καμμένο σπίτι τους (ΓΒ)*

mais je ne lui avais pas dit νά καταρτίσῃ σῶμα, mais simplement de t'exposer τήν κατάστασιν νά τεθῇ εἰς τήν διάθεσίν σου. Τά μεγάλα σχέδιά σας me plaisent beaucoup. Faites.

J' écrirai εἰς Ζάχον νά corriger son ἀλφάβητον.

Ἰ[ων]

[Ἐν μέρει κρυπτογραφική]

τοῦ εἶχα πεῖ νά καταρτίσῃ σῶμα, ἀλλά ἀπλῶς νά σοῦ ἐκθέσῃ τήν κατάστασιν νά τεθῇ εἰς τήν διάθεσίν σου. Τά μεγάλα σχέδιά σας μοῦ ἀρέσουν πολύ. Πράξετε.

Θά γράψω εἰς Ζάχον νά διορθώσῃ τό ἀλφάβητόν του.

Ἰ[ων]



Μοναστήριον  
Γύποι Νιζοπολίτες  
Monastir  
Types de Nijopoli

Ἑλληνόβλαχοι Νιζοπολίτες (ΓΒ)



Στ. Δραγούμης (ΓΒ)

115. 21 Ὀκτωβρίου [1903]

Ἐπιστολή 15

Ἐνόμιζα ὅτι ἡ "Ἐπίκουρος" θά ἦτο πλέον ἀνεξάρτητος ἀπό τήν Κυβέρνησιν παρ' ὅσον εἶναι καί ὅτι τά πλεονάζοντα χρήματα θά ἤθελε νά διαθέσῃ ἄλλως.

Ἐνόμιζα ἐπίσης ὅτι ὁ "Μακεδονικός Σύλλογος" εἶχε χρήματα καί θά ἤθελε νά κατορθώσῃ τήν ἐργασίαν μου, διὰ τοῦτο ἔγραψα εἰς τόν πατέρα μου περί τῶν γυμναστῶν. Ἴσως ὁ "Μακεδονικός Σύλλογος" θελήσῃ νά ἐγκολπωθῇ τόν προϋπολογισμόν τόν ὁποῖον καί ὑπέβαλα ἐν τῇ ἐπιστολῇ ἀριθμός 14, 5ης Ὀκτωβρίου, ἃν δέν ἀναγνωρίζῃ τὰς ἀνάγκας τῶν γυμναστῶν καί μοναχῶν, ἐγγυῶμαι διὰ τήν ἀνάγκην τοῦ ἱατροῦ Μεταξᾶ, θά ἐργασθῇ μέ ὅλην του τήν καρδίαν. Καί ἃν ὁ "Μακεδονικός Σύλλογος" ἀναλάβῃ τήν δαπάνην τῶν 5-6 λιβρῶν τόν μῆνα (μηνιαίων καί ὁδοιπορικά) τό εἰς χεῖρας σας ποσόν μένη ἄθικτον διὰ τήν ἀνοιξιν.

Ἡ ἐργασία Μοναστηρίου εἶναι ἡ Ἑταιρεία "Ἀμυνα". Ἐγραψα ἤδη εἰς τόν πατέρα ὅπως κατορθωθῇ ἡ ἔνωσις τῆς "Ἀμύνης" μετὰ τοῦ "Συλλόγου". Ἀλλ' ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει ὁ "Σύλλογος" πρέπει νά περιλάβῃ καί ἐν μυστικόν τιμῆμα.

[Ἰων]

116. [Σέρραις] 22 Ὀκτωβρίου [1903]

Ἀγαπητέ μπαμπᾶ

Ἐλάβον τά γαλλικά ὑπομνήματα. Ὅταν ἐκδοθῶσι πάλιν ἑλληνιστί παρακαλῶ νά μοι σταλῶσι ἀντίτυπά τινα. Ζητοῦσιν ἐκ Κοζάνης τά ἔργα σου τά τελευταῖα. Θά ἔστειλον, ἐάν εἶχον, τό 6' τεῦχος τῆς "Μακεδονικῆς Κρίσεως" καί "Τό ὑπόμνημα". Ὁ Abbott εὐχαριστεῖ σε διὰ τό Ὑπόμνημα, θά χρησιμοποίῃσιν δ' αὐτό.

Εἰς τόν Νίκον ἀποκρίνομαι διὰ τῆς μακροσκελοῦς διηγήσεως ἣν ἐν φακέλῳ ἀνοικτῷ ἀποστέλλω σήμερον.

Ἐάν θέλῃς ἀναγνώθῃ τὰς ἐν τῷ μέσῳ τῆς διηγήσεως κρίσεις, ἐάν δέν ἔχῃς καιρόν διὰ τό ὅλον συνοθύλευμα. Ἐγραψα αὐτῷ ἐκτενέστερον ἵνα ἐννοήσῃ κάλλιον τό περιβάλλον με στερέωμα, καί μή πλανᾶται ἐναερίως. Αἱ κρίσεις περὶ χώρας τινός καί τῶν ἐν αὐτῇ συμβαινόντων πρέπει νά συνδέωνται μετὰ τῆς γῆς. Ἐκ τῆς || γῆς φύονται καί κατευθύνονται πρὸς τοὺς οὐρανοὺς.

2

Διά τεσκερέ ὁ Γεν[ικός] Ἐπιθεωρητής πρὸς τὸν δεφτερτάρην διατάσσει νὰ μὴ πιέζωνται οἱ χωρικοὶ διὰ τὴν εἰσπραξιν ὅλων τῶν φόρων. Ἡ αὕτη διαταγὴ διεβιβάσθη καὶ πρὸς τοὺς ἐνοικιαστὰς τῆς δεκάτης, οἵτινες διετάχθησαν μὲν νὰ μὴ εἰσπράξωσι τὴν δεκάτην παρὰ τῶν χωρικῶν ἀμέσως, ὑπεχρεώθησαν δὲ νὰ καταβάλωσι εἰς τὸ δημόσιον ταμεῖον τὰς νενομισμένας δόσεις των κανονικῶς.



54. ALBANIA. Korçë. View from the town.

*Κορυτσᾶ (ΒΙΙ)*



Φιλῶ σέ καί τούς ἄλλους.

Ἰων

[Γ.Γ.] Τί ἀπεφάσισεν ὁ Μακεδ[ονικός] Σύλλογος; Ὁργανώθη τι; Εἶπα εἰς τόν Παῦλον νά συνεννοηθῇ μετά σοῦ ὅφ' ὃ πνεῦμα γράφω αὐτῷ.

### 117. [Σέρραις] 23 Ὀκτωβρίου [1903]

Σήμερον ἔλαβον τήν ἐπιστολήν σου τῆς 18ης Ὀκτωβρίου μετά τοῦ φυλλαδίου τοῦ Γεωργιάδου ὅπερ δέν μοι εἶχες στείλει πρότερον. Θά ἐπιστρέψω τό ἀντίτυπον.

Χαίρω διά τό γυμναστήριον Κορυτσᾶς.

Ἄν ἡ ἀδελφότης Κων/πόλεως ἔχει διαθέσιμα χρήματα διά τό Τσοτίλειον καλῶς· εἶδεμή· μή ζητήσης νά ἐξεύρης πόρους δι' αὐτό· ἀνάγκη γυμναστηρίων καί βωρεϊότερον.

Καλόν νά διορισθῇ γυμναστής ἐν Κοζάνῃ.

Ἀλλά καί εἰς ἄλλας πόλεις ὅπου δέν ὑπάρχει γυμνάσιον πρέπει νά γίνῃ τό αὐτό. Νά σταλῶσι δέ γυμνασταί, ζωηροί ἄνδρες, εἰ δυνατόν ὑπαξιωματικοί.

Ἐν Κοζάνῃ ἐγνώρισα ὑπαξιωματικόν ἐν ἀποστρατεία ὅστις ἐντός δύο μηνῶν κατήρτησε Φιλαρμονικήν Ἑταιρείαν καί Ὀρχήστραν ἐξ 20 μουσικῶν || ἥτις ἔπαιξε πρὸς χάριν μου μετά 40ήμερον προπαίδευσιν 6 ἢ 7 τεμάχια. 3  
Εἶχε βεβαίως πνεῦμα ὀργανωτικόν. Τοιοῦτοι χρειάζονται. Ἡ Κοζάνη εἶναι σπουδαιότατον καί ἀκμαῖον κέντρον· πρέπει νά ἐνισχυθῇ ὅμως καί ν' ἀπορροφήσῃ τούς πρὸς βορρᾶν βουλγαροφώνους πληθυσμούς. Ἐγγραψα εἰς τόν Παῦλον περὶ ἱατροῦ τινος ἐκεῖ.

Παρακαλῶ νά γίνῃ ὅ,τι ζητῶ· οἱ ἱατροί (καί τοιοῦτος μάλιστα οἷος ὁ ὑποδεικνυόμενος) διοριζόμενοι εἰδικῶς πρὸς ἐθνικὴν ἐργασίαν εἶναι χρησιμότατοι.

Γυμναστήρια χρειάζεται νά καταρτισθῶσι καί ἐν Τζουμαγιᾷ, Δεμίρ-Χιστάρ (τό ἐνταῦθα) καί Δοβίστα, ἐν Φλωρίνῃ ἐπίσης, καί Σοροβιτσόβω καί Κλειτούρα. Ἐννοεῖται ὅχι πλήρη· ἀπλῶς ὄργανά τινα καί γυμναστής.

Θά ἤμην εὐτυχής ἂν ἐν Τζουμαγιᾷ, ἐπικαίρῳ βλαχοφώνῳ κέντρῳ, κατηρτίζετο τοιοῦτο.

Διά δέ τὰς ἄλλας κωμοπόλεις ὅσαι ἔχουσιν ἀνάγκην γυμναστικῆς σκέπτομαι νά γίνῃ τό ἐξῆς· τό προσεχές θέρος νά συγκληθῶσιν οἱ καλλίτεροι τῶν διδασκάλων (καί οἱ εὐλυγιστότεροι) ἐν τοῖς κέντροις ὅπου ὑπάρχει ἐξ Ἑλλάδος



*Γυμναστικές επιδείξεις (ΤΒ)*

γυμναστής, νά προγυμνασθῶσι δέ ὅπως διδάξωσι τήν γυμναστικήν καί ἐν τοῖς χωρίοις κατὰ τό προσεχές ἔτος.

Ἀγνοῶ ἂν ἐν τῷ διδασκαλείῳ τῆς Θεσσαλονίκης διδάσκεται ἡ γυμναστική.

Κυρίως θέλω τοὺς ἐξ Ἑλλάδος γυμναστές, ἵνα χρησιμεύωσι καί ὡς ὅργανα ἄλλων ἐργασιῶν. 4

Δι' ὃ πρέπει νά ἐκλέγωνται κατὰλληλοι. Δύνανται συγχρόνως νά χρησιμεύωσι καί ὡς διδάσκαλοι ἄλλων μαθημάτων οὕτως ὥστε νά μὴ δίδωσιν ὑπονοίας. Νομίζω ὅτι δέν εἶναι δύσκολον νά εὑρεθῶσι γυμνασταί ἔχοντες καί γραμματικὰς τινὰς γνώσεις καί δυνάμενοι νά διδάξωσι τό Α, Β ἐν ταῖς ἀστικαῖς σχολαῖς.

Ὁ Ἀρχιμανδρίτης Θεοδώρητος περί οὗ ἔγραφεν ἡ μαμά ὅτι ἔγραφε περί ἐμοῦ, ἐξελέγη Μητροπολίτης Νεβροκόπου. Νομίζω ὅτι θά εἶναι χρησιμώτατος διότι εἶναι χρηστός καί φιλόπατρις (σπάνια δηλαδή προτερήματα διά Μητροπολίτας).

Ἡ περιφέρειά του ὁμως κατάντησε σχεδόν μηδαμινή ὑπό ἔποψιν ὀρθοδοξίας.

Εἶναι ἀσυγχώρητος ἡ "Ἐπίκουρος" ὅτι δέν δίδει χρήματα πρὸς βοήθειαν καί τῆς Μακεδονίας. Τί σημαίνει ἡ φιλανθρωπική αὐτῆς ἀποστολή δέν ἐννοῶ. Ἐχει ἄρκετά χρήματα καί διά τοὺς Μακεδόνας καί διά τήν Μακεδονίαν.

Εἶναι ἄραγε ἀδύνατον νά γίνῃ ἐλαστικώτερος ὁ νοῦς αὐτῆς;

Κύριε τῶν δυνάμεων. Σᾶς παρακαλῶ εἰπῆτε εἰς αὐτήν ὅτι ἔχομεν ἀνάγκην χρημάτων δι' ἄλλας ἀνάγκας, καί ὅτι τό λέγω ἐγώ καί ζητῶ νά διαθέτῃ χρήματα τακτικῶς καί μηνιαίως ὑπέρ ὠρισμένων σκοπῶν ἐλάχιστα ἀγαθοεργῶν. Ἄν εἶναι ἀνίκανος νά ἀντιληφθῇ τοῦ ἀπλουστάτου τούτου συλλογισμοῦ, ἅς ἀντικατασταθῇ δι' ἄλλης.

[Ἰων]

118. 24 Octobre [1903]

16.

Je t' envoie des parties du κανονισμού. Montre-les à papa. Je m' étonne qu' il ne t' ait pas montré mon avant-dernière lettre (je crois) où je lui disais l' existence de l'

[Σοῦ στέλνω μέρη τοῦ κανονισμού. Δεῖξε τα στόν μπαμπά. Ἀπορῶ πού δέν σοῦ ἔδειξε τήν προτελευταία μου ἐπιστολή (νομίζω) ὅπου τοῦ ἔλεγα γιά τήν ὑπαρξή

## 21 Ὀκτωβρίου

– Διά τῆς ἀμαξοστοιχίας τῆς χθές ἀφίκετο ἐπιτροπή ὑπό τὴν προεδρίαν τοῦ ἄλλοτε Βαλῆ Μοναστηρίου Ἑδίπ πασσᾶ, ἀποτελουμένη ὑπὸ δύο Εὐρωπαίων ἀξιωματικῶν ἐν τῇ ὑπηρεσίᾳ τῆς Αὐτοκρατορικῆς Κυβερνήσεως ἀντιστρατῆγων (φερίκ), Οὐσίς καὶ Οὐλιχερ πασσάδων καὶ τοῦ συνταγματάρχου Σαδίκ μπέη καὶ χιλιάρχου Σουκρῆ μπέη, πρὸς ἐξέλεγχιν τῶν μέχρι τοῦδε ἐνεργειῶν τῶν ἀποσπασμάτων καὶ τοῦ στρατοῦ καὶ περὶ καθορίσεως τῶν προσγενομένων ζημιῶν ἀπήτησεν ἡ ἐπιτροπή αὕτη παρὰ τοῦ ἀρχηγοῦ τῆς χωροφυλακῆς καὶ τοῦ διευθυντοῦ τῆς ἀστυνομίας κατάλογον τῆς καταγραφῆς τῶν νέων ἀστυνόμων καὶ χωροφυλάκων, ὡς [καί] κατάλογον τῶν ἀπὸ 8ης Σεπτεμβρίου 1902 μέχρι σήμερον γενομένων πράξεων τῶν τμημάτων τούτων.



*Οἰκογένεια Ἀθιγγάνων (ΓΒ)*

Ἄμυνα et les trois points sur lesquels j'insiste parce qu'ils sont faciles:

α') μύησις,

β') κατήχησις.

γ') μυστικότητα. αὕτη πρέπει νά τηρεῖται μεγάλη, (surtout en Turquie) [κυρίως στήν Τουρκία] - Tâche, selon ma lettre no 15 de former [Προσπάθησε, σύμφωνα μέ τήν ἐπιστολή μου ἀριθ. 15 νά ἰδρίσης] Κέντρον εἰς τάς Ἀθήνας. Μόνον τρεῖς νά εἶναι οἱ διευθύνοντες.

Choisissez-les bien. Qu'ils ne soient pas des πολύ φρόνιμοι ἄνθρωποι, qu'ils soient intelligents (νά τούς κόβῃ) et qu'ils s'imposent par leur position sociale.

Je veux que [Θέλω] ὁ ἕνας νά εἶσαι σύ, οἱ ἄλλοι δύο ἄς εἶναι γεροντότεροι. Ensuite [Ἐπειτα] νά μυστοῦν καί ἄλλα μέλη, ὅχι διευθύνοντα, d'après le [σύμφωνα μέ τόν] κανονισμό. Je n'ai rien réglé concernant [Δέν τακτοποίησα τίποτα σχετικά μέ] εἰσφοράς τῶν μελῶν.

Il faut pourtant que ce soit réglé; et vous n'avez qu'à le faire vous-mêmes (pour la Grèce || car διὰ τήν Μακεδονίαν cela doit être réglé autrement. D'ailleurs nous ne pouvons pas être trop stricts, ni trop exigeants ici si nous voulons réussir dès le commencement). Il y a une foule de petite choses qui se font avec de l'argent. Il faut que τά ἐδῶ Κέντρα ἔχουν πάντα χρήματα (C'est pourquoi j'insiste dans ma lettre no 14).

Ἡ Ἄμυνα doit devenir une Ἐσωτερική Ὁργάνωσις comme

τῆς Ἄμυνας καί τά τρία σημεῖα στά ὁποῖα ἐπιμένω γιατί εἶναι εὐκόλα.]

[Διάλεξέ τους καλά. Νά μὴν εἶναι πολύ φρόνιμοι ἄνθρωποι, νά εἶναι ἔξυπνοι (νά τούς κόβῃ) καί νά ἐπιβάλλωνται μέ τήν κοινωνική τους θέση.]

[Πρέπει ὅμως νά τακτοποιηθῇ αὐτό καί δέν ἔχετε παρά νά τό κάνετε μόνοι σας (γιά τήν Ἑλλάδα διότι γιά τήν Μακεδονία αὐτό πρέπει νά ρυθμιστῇ ἄλλιῶς. Ἐξ ἄλλου δέν μπορούμε νά εἴμαστε ὑπερβολικά ἀπόλυτοι, οὔτε ὑπερβολικά ἀπαιτητικοί ἐδῶ ἂν θέλωμε νά ἐπιτύχωμε ἐξ ἀρχῆς). Ὑπάρχουν πλῆθος μικροπράγματα πού γίνονται μέ τό χρήμα. Πρέπει τά ἐδῶ Κέντρα νά ἔχουν πάντα χρήματα. (Νά γιατί ἐπιμένω στήν ἐπιστολή μου ἀριθ. 14).

Ἡ Ἄμυνα πρέπει νά γίνῃ μιᾶ Ἐσωτερική Ὁργάνωσις ὅπως αὕτη,



*Χωρικοί περιχώρων Μοναστηρίου (ΓΒ)*

celle des βουλγαροι. Mais elle doit avoir un Κέντρον καί εἰς τὰς Ἀθῆνας. Mets-toi donc à l'œuvre avec papa.

τῶν βουλγάρων. Ἀλλά πρέπει νά ἔχῃ ἓνα Κέντρον καί εἰς τὰς Ἀθῆνας. Ξεκίνα τό ἔργο λοιπόν μέ τόν μπαμπά.]

Ἀποτελεῖται ἀπό τῶν ἐξῆς ὑπηρεσιῶν.

1) Service [ὑπηρεσία] εἰδήσεων καί ἀλληλογραφίας (τήρησις τῶν κέντρων ἐνημέρων)

2) Service [ὑπηρεσία] μυσέων

3) Service [ὑπηρεσία] βοηθειῶν

4) Service [ὑπηρεσία] μυστικῶν ἀποστολῶν καί ἐκτελέσεων

2) Service [ὑπηρεσία] μυσέων

Il y a des [ὑπάρχουν] Κέντρα et des [καί] ἔμπιστοι

1) Ἐμπιστοι μυσῶνται ἑκασταχοῦ ἄνθρωποι ayant de l' influence [ἔχοντες ἐπιρροήν] ἐν τῷ τόπῳ (δασκαλοι, πρόκριτοι, ἱερεῖς), c' est-à-dire ceux qui dirigent les autres [δηλαδή αὐτοί πού διευθύνουν τοὺς ἄλλους] || ἡ μύησις se fait [γίνεται] ὑφ' ἑνός ἐμπίστου qui ne dit pas où est [πού δέν λέει πού εἶναι] τό Κέντρον τῆς Ἑταιρείας ni quels sont les [οὔτε ποιοί εἶναι οἱ] ἑταῖροι, ni qui [οὔτε ποιός] ἐμύησεν αὐτόν καί πόθεν. Il dit seulement quel est [λέει μόνον ποιός εἶναι ὁ] σκοπός: Σύμπυξις Κέντρου ἐν Μακεδονία πρὸς Ἀμυναν des communautés grecques contre tout ennemi. Il lui dit aussi [τῶν ἐλληνικῶν κοινότητων ἐναντίον παντός ἐχθροῦ. Τοὺς λέει ἐπίσης] τό σύνθημα.

(Ὁρκίζει δέ τόν μυσούμενον εἰς τό Εὐαγγέλιον διὰ τῶν mots [λέξεων]: «Ὁρκίζομαι νά κρατήσω μυστικήν τήν Ἀμυναν». Ἐλάχιστοι seront les [θά εἶναι οἱ] μυσούμενοι, dans chaque village [σέ κάθε χωριό]. Εἰς μέχρι τριῶν, qui doivent se connaître comme [πού πρέπει νά γνωρίζονται ὡς] μεμνημένοι et connaître aussi [καί νά γνωρίζουν ἐπίσης] τόν μυσήσαντα. Chaque village ne connaît qu' un seul [Κάθε χωριό γνωρίζει μονάχα ἓνα] Ἀνώτερον Κέντρον, τό Κέντρον d'où est venu le [ἀπ' ὅπου ἦλθε ὁ] ἔμπιστος ὁ μυσῆσας αὐτό.

Si dans quelque village [Ἄν σέ κάποιο χωριό] δέν ὑπάρχει ἄξιος μυσήσεως οὐδεὶς μυσῆται.

(Ὁ μυσῆσας χωρίον ἔχει ὑποχρέωσιν ἐπιτηρήσεως αὐτοῦ καί διηγεκοῦς ὁδηγίας.

— Νομαρχιακή επίσημος έφημερίς 22-10-1903.

Κατά διαταγήν εκ τών Ἀνακτόρων ὑποχρεοῦται ἡ Γεωργική Τράπεζα νά παράσχη δάνειον εκ 2.000 λιρῶν ὀθωμ[ανικῶν] εἰς χωρικούς τοῦ καζᾶ Ἀχρίδος διὰ νά αγοράσουν οὗτοι τόν σπόρον καί ἕν ζευγος βοῶν.

Διενεμήθησαν 400 κοιλά σίτου εἰς τοὺς κατοίκους χωρίων Ζάγαρι καί Κούσιζε παθόντα εκ τών τελευταίων γεγονότων.

Ἐντός τῆς ἐβδομάδος:

Παρεδόθησαν λησταντάρται ..... 10

Ἐφονεύθησαν λησταντάρται ..... 1

Παρεδόθησαν καί κατεσχέθησαν ὄπλα ..... 388

Τῇ 24ῃ Ὀκτωβρίου ἡ ἑκτακτος ὑπὸ τὴν προεδρίαν τοῦ Ἑδῖπ πασσᾶ Ἐπιτροπὴ (Εὐρωπαῖοι πασσάδες Ρούσις καί Οὐλελα) ἀνεχώρησε μεταβαίνουσα εἰς Φλώριναν.

Οἱ πλεῖστοι τῶν δραστῶν ἐν τῇ ὑπὸ τῶν κομιτατζήδων καταλήψει τοῦ Κρουσόβου ἀθωωθέντες ἀπεφυλακίσθησαν.

Τῇ 25ῃ ἐπανέκαμψε ἡ ἄνω Ἐπιτροπὴ.



*Χωρικοί περιχώρων Μοναστηρίου (ΓΒ)*



Τό σύνθημα εἶναι un mot [μιά λέξη]. Τήν λέξιν ταύτην τό Ἀνώτερον Κέντρον ἀλλάσσει κατὰ καιρούς.

2) Κέντρα. Εἰς τάς ἐπικαίρους πόλεις καί bourgs [κωμοπόλεις] ὑπάρχει Κέντρον. Ἀποτελεῖται de trois [ἀπό τρεῖς] ἐμπίστους qui constituent [πού ἀποτελοῦν τό] || συμβούλιον. Δέχονται τάς εἰδήσεις καί les communiquent [τάς γνωστοποιοῦν] εἰς τό Ἀνώτερον Κέντρον avec leurs propres propositions et opinions [μέ τίς δικές τους προτάσεις καί γνώμες]. Ἀποφασίζουσι sur des questions locales sur lesquelles il n' est pas besoin que le Ἀνώτερον Κέντρον décide. Ils décident de même sur les questions des villages [γιά τοπικά ζητήματα γιά τά ὁποῖα δέν χρειάζεται νά ἀποφασίσῃ τό Ἀνώτερον Κέντρον. Ἀποφασίζουν ἐπίσης γιά τά ζητήματα τῶν χωριῶν] ἅτινα ἐμύησαν οἱ ἐμπιστοι.

4

Chaque [Κάθε] ἔμπιστος μυεῖ τρεῖς ἑταίρους ἐμπίστους (εἰάν ὑπάρχωσιν ἄξιοι μύησεως) ἀφοῦ ἐγκρίνει αὐτούς ὁ μύησας αὐτόν. De sorte que dans chaque Κέντρον il peut y avoir plus de trois [Ἔτσι ὥστε σέ κάθε Κέντρον μπορεῖ νά ὑπάρξουν πάνω ἀπό 3] ἔμπιστοι οἵτινες γνωρίζουν ἀλλήλους ἀνά τρεῖς ὡς καί τόν μύησαντα, ἀλλά τρεῖς μόνον θά εἶναι οἱ ἀποτελοῦντες τό συμβούλιον, καί οἵτινες μόνοι θά κατέχουσι τά ἀνώτερα μυστικά. Οὔτε θά λέγουσιν εἰς τούς μυσουμένους ὅτι αὐτοί ἀποτελοῦσι τό συμβούλιον τοῦ Κέντρου. Chaque [Κάθε] Κέντρον γνωρίζει ἓνα μόνον τοῦ Ἀνωτέρου Κέντρου, τόν μύησαντα αὐτόν.

(Οἱ λοιποὶ ἔμπιστοι sont considérés comme des instruments; ils n'ont pas d' attributions générales, mais seulement des devoirs spéciaux. Il ne leur est communiqué [Θεωροῦνται ὡς ὄργανα· δέν ἔχουν γενικές ἀποστολές ἀλλά μόνο εἰδικά καθήκοντα. Δέν τοῦς γνωστοποιεῖται] οὐδέν πλέον τοῦ κατὰ τήν μύησιν λεγομένου αὐτοῖς περί ὑπάρξεως τῆς Ἑταιρείας καί τοῦ σκοποῦ αὐτῆς ἢ πλέον τῶν ἐν ἐκάστη εἰδικῇ περιπτώσει ἐνεργείας αὐτῶν ἀπολύτως ἀναγκαίων πληροφοριῶν.

[Ἰων]

[Ἐν μέρει κρυπτογραφική]



*Χωρικοί περιχώρων Μοναστηρίου (ΓΒ)*

Je viens de recevoir ta dépêche. Pour le moment j' écrirai à [Μόλις ἔλαβα τὸ τηλεγράφημά σου. Πρὸς τὸ παρὸν θά γράψω στόν] ἱατρόν Μεταξάν νά ἀρχίσῃ travail [ἐργασία]. Quant aux μοναχοὺς il faut s' entendre comment [“Ὅσο γιά τούς μοναχοὺς πρέπει νά συνεννοηθοῦμε πῶς] θά ἔλθουν. J' écrirai [Θά γράψω] ἢ θά ὑπάγω εἰς Θεσσαλονίκην pour cela [γι' αὐτό] θά πρέπει νά ἀποβιβασθοῦν κρυφά εἰς “Ἁγιον Ὅρος καί ἐκεῖθεν νά κατευθυνθοῦν ὁ καθένας πρὸς τὸ Μοναστήρι (excepté [ἐκτός] ἐάν εἶναι sujets ottomans; en ce cas [Ὁθωμανοὶ ὑπήκοοι· σ' αὐτὴ τὴν περίπτωσιν] ἡμποροῦν νά ἔλθουν ouvertement [κανονικά]). Il serait opportun que [Θά ἦταν ὀρθό ὅπως] ἓνας ἀπ' αὐτούς restât au [μείνῃ στό] || “Ἁγιον Ὅρος. Du poste des [Γιά τὴν τοποθέτησιν τῶν] ἄλλων θά ἀποφασίσω selon le nombre [σύμφωνα μέ τὸν ἀριθμό] τῶν μοναχῶν. Cherchez [Ψάξτε] τούς ἀνθρώπους. (Je pourrai peut-être en trouver un [Θά μπορέσω ἴσως νά βρῶ ἓναν]).

2

Pour ce qui concerne les γυμνασταῖ, entends-toi avec papa à qui j'ai écrit. Je déciderai de leurs θέσεις selon τὸν ἀριθμὸν πού θά ἡμπορέσετε νά entretenir. Cherchez τούς ἀνθρώπους. Si c'est des δώδεκα χιλιάδες francs que comptez ἐξοδεύσετε, penses-y encore une fois. Si c'est ὁ Σύλλογος qui fait τὰ ἐξοδα ça va bien.

[“Ὅσον ἀφορᾷ τούς γυμναστάς συνεννοήσου μέ τὸν μπαμπᾶ στόν ὁποῖο ἔγραψα. Θά ἀποφασίσω διὰ τὰς θέσεις τοὺς σύμφωνα μέ τὸν ἀριθμὸν πού θά ἡμπορέσετε νά συντηρήσετε. Ψάξτε τούς ἀνθρώπους. “Ἄν εἶναι 12.000 φράγκα πού σκοπεύετε νά ξοδέψετε, σκέψου το ἀκόμη μιὰ φορὰ. “Ἄν εἶναι ὁ Σύλλογος πού κάνει τὰ ἐξοδα ἔχει καλῶς.]

“Ἄν τις εἶναι μεμνημένος δὲν μυῆται ἐκ νέου. Ἀνώτερα Κέντρα ἐδρεύουσιν ἐν Μοναστηρίῳ, Θεσσαλονίκη καί Σέρρες.

3

Τὸ Ἀνώτατον Κέντρον ἐδρεύει ἄγνωστον πού (à Athènes) [στάς Ἀθήνας].

Ἡ ἑδρα τοῦ Ἀνωτέρου Κέντρου εἶναι comme [ὅπως] εἰς τούς 3 τοῦ συμβουλίου ἐκάστου Κέντρου. Ἀλλὰ τὰ πρόσωπα τὰ qui le constituent sont [ὅποια τὸ ἀποτελοῦν εἶναι] ἄγνωστα εἰς πάντας. Ἀποτελεῖται δέ ὡς τὰ ἀπλά κέντρα ἐκ τριῶν. Les premiers [Οἱ πρῶτοι] ἐννέα ἔμπιστοι τοῦ Ἀνωτέρου Κέντρου] (c'est-à-dire les 3 de chacun des 3 qui constituent [δηλαδή οἱ 3 τοῦ καθ' ἑνός τῶν 3 πού ἀποτελοῦν] τὸ Ἀνώτερον Κέντρον) εἶναι ἐντεταλμένοι



*Ζεύγος χωρικών (ΓΒ)*

νά μειώσουν τὰς ἔξω τοῦ Κέντρου τούτου κοινότητας.

[Ἴων]

[Ἐν μέρει κρυπτογραφική]

## 120. Ἐν Μοναστηρίῳ τῇ 28ῃ Ὀκτωβρίου 1903

Ἐυεργέτα μου κ. Ἰ. Δραγούμη

Εἰς Σέρρας

Προχθές τὴν Παρασκευὴν πῆγα εἰς τὸ Προξενίον καὶ μέ εἶπαν ἄλλοτε νά μή πυγένω εἰς τὸ Προξενίον, δέν θά μοῦ δώσουν ἄλλοτε παράδες. Καί ἐγὼ ἤρχισα νά κλαίω τότε καὶ σᾶς γράφω ἐσᾶς νά εἰξεύριτε πῶς τώρα θά μείνω εἰς τοὺς ὁρόμους καὶ δέν εἰξεύρω τί θά κάμω.

Σᾶς παρακαλῶ κ. Δραγούμη, μέ δάκρυα εἰς τὰ μάτια μου μή μέ ἀφίνετε εἰς τοὺς ὁρόμους σώσατέ με νά ζήσητε καὶ θά σᾶς εἶμαι ἐνόςο θά ζῖσο εὐγνόμων.

Εἶπαν μερικὴ ἄνθρωποι διὰ τὸ Βλάχηκο σχολίον, καλότερα νά γείνω ζητιάνα παρὰ νά πυγένω εἰς τὸ Βλάχηκον σχολίον.

Σᾶς φιλῶ τὸ χέρι.

Θάλεια Κωνσταντίνου

[Σημ. Ἴωνος Δραγούμη] Γράμμα τῆς μικρῆς μου προστατευομένης ποῦ εἶναι ἐξυπνότατο κορίτσι καὶ δέν πλ' ἔχει εἰς τὸ Βλάχηκον σχολίον.

[Ὁ Ἴωνας ἀστειεύεται σημειώνοντας μέ κεφαλαία τὰ λάθη τῆς μικρῆς].

## 121. 28 Ὀκτωβρίου 1903

Cher ami

J'ai reçu ta double lettre qui m' a électrisé. Je me suis tout de suite entendu avec Π. Πολίτη et Καλαποθάκης et quelques autres ἀξιωματικούς. Nous ne sommes qu' εἰς τὴν ἀρχὴν mais je suis sûr que θά πᾶμε γρήγορα.

Λάζαρος le frère τοῦ παπᾶ-Σταύρου est arrivé ici apportant une

Φίλτατε

Ἔλαβα τὸ διπλό σου γράμμα ποῦ μέ ἠλέκτρισε. Ἀμέσως συνεννοήθηκα μέ τοὺς Π. Πολίτη καὶ Καλαποθάκη καὶ μερικοὺς ἄλλους ἀξιωματικούς. Εἴμαστε μόνο εἰς τὴν ἀρχή ἀλλά εἶμαι βέβαιος ὅτι θά πᾶμε γρήγορα.

Ὁ Λάζαρος, ὁ ἀδελφός τοῦ παπᾶ-Σταύρου ἔφθασε ἐδῶ φέρνοντας μιὰ

**30 Ὀκτωβρίου**

– Τῇ 24ῃ ὁ ἐνταῦθα Ὑποπρόξενος τῆς Αὐστρουγγαρίας κ. Κράλ ἀνεχώρησε μεταβαίνων εἰς Κωνσταντινούπολιν.

– Οἱ διερμηνεῖς τοῦ αὐτοῦ Προξενείου ὑπεκίνησαν πολλοὺς τῶν ἡμετέρων ἐνταῦθα ἐμπόρων ὅπως αἰτήσωσιν ἀρμοδίως τὴν ἰδρυσιν τελωνειακοῦ σταθμοῦ ἐνταῦθα. Ἡ αἴτησις ὑπεβλήθη, τό Αὐστριακόν Προξενεῖον ἐκθύμως ὑποστηρίζει.

– Καθ' ἃ θετικῶς πληροφορεῖ ἡ Α.Σ. ὁ Ἅγιος Πρεσπῶν χθὲς ἐξ Ὁστροβου καὶ Φλωρίνης ἐπανακάμψας, αἱ «Ἀδελφαὶ τοῦ Ἐλέους» περιερχόμεναι καὶ διανέμουν εἰς ἐράνους εἰς παθόντας καὶ μὴ, ἐξαίρουσι τὴν διαγωγὴν τῶν κατὰ τῶν καθεστώτων τῶν ὅπλων δραξάντων. Αἱ Ἀδελφαὶ αὗται ἐνεργοῦσι κατ' ἐπινόησιν τοῦ Βουλγαρικοῦ Κομιτάτου «Βαλκάν».



*Μητέρα μέ παιδιά (ΓΒ)*

pétition du frère. Ζητεῖ νά τοῦ  
|| donnions ἀποζημίωση, si possible  
pour ἓνα χάρι του. Réponds-moi  
vite si tu es de cet avis et πόσα πρέ-  
πει νά τοῦ δοθοῦν (ἀπό τήν Ἐπίκου-  
ρον bien entendu).

Je t'embrasse καί θάρρος

[Παῦλος Μελάς]

Moi aussi je t'embrasse de tout  
cœur mon cher garçon.

Ecris-moi quand tu le pourras  
car tes lettres sont la seule dis-  
traction de mon séjour à Kep-  
h[issia]. Il est vrai qu'elles me  
durent beaucoup car je les relis  
souvent.

Natalie

[Ἐν μέρει κρυπτογραφική]

αἵτησι τοῦ ἀδελφοῦ του. Ζητεῖ νά τοῦ  
δώσωμε ἀποζημίωση, ἂν εἶναι δυνα-  
τόν, γιά ἓνα χάρι του. Ἀπάντησέ μου  
γρήγορα ἂν εἶσαι αὐτῆς τῆς γνώμης  
καί πόσα πρέπει νά τοῦ δοθοῦν (ἀπό  
τήν Ἐπίκουρον φυσικά).

Σέ φιλῶ καί θάρρος

[Παῦλος Μελάς]

Ἐγώ ἐπίσης σέ φιλῶ μέ ὅλη τήν  
καρδιά μου ἀγαπητό μου ἀγόρι.

Γράψε μου ὅταν θά μπορέσης  
διότι τά γράμματά σου εἶναι ἡ μόνη  
ψυχαγωγία στήν διαμονή μου στήν  
Κηφισιά. Ἀληθεύει ὅτι μοῦ διαρ-  
κοῦν πολύ διότι τά ξαναδιαβάζω  
συχνά.

Ναταλία]



Ἡ οἰκία τοῦ Παύλου Μελά, στήν ὁδὸ Τατοῦ 50 στήν Κηφισιά,  
ὅπως εἶναι σήμερα ἐρειπωμένη (ΓΠ)



Χορίζει διώκοντες από το γιορτινό τσιζ (LPT)



**Νοέμβριος 1903**

*Ἐν Μοναστηρίῳ αἱ μαθήτριάι καί ἡ διδασκάλισσα τοῦ Βουλγαρικοῦ Παρθεναγωγείου εἶχον ράψει [τόν Ἰούλιον] σημαίαν ἐπαναστατικὴν ἐφ' ἧς εἶχον κεντήσει, πρὸς τοῖς ἄλλοις, καὶ τὰ ὀνόματα ἑνδεκα πόλεων τῆς Μακεδονίας, ἑλληνικῶν, ἃς προτίθεντο νὰ καταλάβωσι καὶ καταστρέψωσι.*

*28-11-1903*

*Ἰων πρὸς πατέρα*

**Σελ. 383**

## 2 Νοεμβρίου

– Δέν ἐπετράπη τῷ ἐνταῦθα Βουλγαροεπισκόπῳ || νά μεταβῇ εἰς Καστορίαν πρὸς διανομὴν ἐράνων. Τῇ 1ῃ ἰδίου εἰσέπραξε παρὰ τῷ ὑποκαταστήματι τῆς Τραπεζῆς Θεσσαλονίκης ἐνταῦθα φρ. 51.000, σήμερον δὲ κατέθεσεν τὸ αὐτὸ ποσὸν διὰ μίαν ἐβδομάδα ἐξ οὗ συμπεραίνεται ὅτι δέν παρητήθη τοῦ σχεδίου τῆς εἰς Καστορίαν μεταβάσεως καὶ ἰδίαις χερσὶ διανομῆς τῶν ἐράνων, καίτοι ἡ Κυβέρνησις παρεμβάλλει αὐτῷ κωλύματα.

– Σήμερον τὰ ἀστυνομικὰ ὄργανα καὶ ἡ χωροφυλακὴ εἶναι ἐπὶ ποδὸς ἐκτελοῦντα αὐστηρὰς διαταγὰς τοῦ Γεν[ικοῦ] Ἐπιθεωρητοῦ περὶ διαλύσεως τῶν Χαφουζικῶν Σεμιναρίων. Διελύθη τὸ περιλάλητον τοιοῦτον ἐν τῷ Τζαμίῳ Ἰσακιέ καὶ ἀναγκάζουσιν ἤδη τοὺς φανατικούς χαφῆζιδες ν' ἀπομακρυνθῶσιν ἕκαστος εἰς τὰ ἴδια. Ἐτοποθετήθησαν ἐν τοῖς προαυλίοις τῶν τζαμιῶν φρουραὶ πολιτικῆς καὶ στρατιωτικῆς ἀστυνομίας. Καθ' ἃ ἀνώτερος ὑπάλληλος μετὰ τοῦ δημάρχου πόλεως Μοναστηρίου διεβεβαίωνεν ὁ Χιλμὴ πασσᾶς καὶ τὰ ἔσχατα τῶν μέτρων θά διαθήσῃ, πρὸς πρόληψιν τῆς ἐκτελέσεως τῆς κυοφοροῦσης φήμης περὶ σφαγῶν, τοῦθ' ὅπερ ἀποδεικνύει, λέγουσιν οἱ αὐτοί, ὅτι ὁ Σουλτάνος φαίνεται διατεθειμένος νά δεχθῇ τὸ ἐπιβληθὲν νέον πε||ρί μεταρρυθμίσεως πρόγραμμα.



*Πανήγυρις στὴν Στρούγγα στίς 4-7-1899 (ΓΒ)*

122. 1 Νοεμβρίου 1903

**Cher ami**

Ἀπαντῶ εἰς γράμμα β. Je sais que le χάνι τοῦ πατρός τοῦ παπᾶ-Σταύρου ἐκάηκε. Donnez-lui quelque chose: S'il demande des sommes raisonnables, donnez la moitié (ou moins) de ce qu'il demande.

S'il demande des sommes exorbitantes, donnez le tiers, ou le quart (ou moins).

Réponds-moi au sujet du post-scriptum de ma dernière lettre (γυμνασταί, μοναχοί). J' ai donné des instructions στόν ἱατρόν Μεταξᾶν, διά ν' ἀρχίσῃ ἐργασία. Στεῖλε δέκα λίρες τουρκικές εἰς Ζάχον qui lui πληρώσῃ τά ὁδοιπορικά ἔξοδα καί τό μηνιαῖον à la fin du mois.

Στεῖλε τό χρῆμα au nom de Ζάχον (Ἀργύριος Ζάχος) et adresse-le lui directement δι' ἀπλοῦ γράμματος ὅχι κρυπτογραφημένου. Quant à l'affaire du décrottage général, il faut || νά προσέξουνε que personne ne l'exploite selon ses intérêts. Ne touchez pas au mot «σύνταγμα»: il produit trop de bruit car il est sonore comme les boîtes en fer blanc qu'on attache si spirituel-

**Φίλτατε**

Ἀπαντῶ εἰς γράμμα β. Ξέρω ὅτι τό χάνι τοῦ πατρός τοῦ παπᾶ-Σταύρου ἐκάηκε. Δώστε του κάτι: ἂν ζητᾷ ποσά λογικά δώστε τά μισά (ἢ λιγώτερα) ἀπ' αὐτά πού ζητᾷ.

Ἄν ζητᾷ ποσά ὑπερβολικά δώστε τό τρίτο ἢ τό τέταρτο (ἢ λιγώτερο).

Ἀπάντησέ μου σχετικά μέ τό Ὑ.Γ. τῆς τελευταίας μου ἐπιστολῆς (γυμνασταί, μοναχοί). Ἔδωσα ὁδηγίες στόν ἱατρόν Μεταξᾶν, διά ν' ἀρχίσῃ ἐργασίαν. Στεῖλε 10 λίρες τουρκικές εἰς Ζάχον πού θά τοῦ πληρώσῃ τά ὁδοιπορικά ἔξοδα καί τό μηνιαῖον στό τέλος τοῦ μῆνα.

Στεῖλε τό χρῆμα ἐν ὀνόματι τοῦ Ζάχου (Ἀργύριος Ζάχος) καί μάλιστα σ' αὐτόν ἀπ' εὐθείας δι' ἀπλοῦ γράμματος, ὅχι κρυπτογραφημένου. Ὅσον ἀφορᾷ τήν ὑπόθεσιν τοῦ γενικοῦ ξελασπώματος, πρέπει νά || προσέξουν 2  
κανέννας μήν τό ἐκμεταλλευθῇ πρός ὄφελός του. Μήν θίξετε τήν λέξη «Σύνταγμα», παράγει ὑπερβολικό θόρυβο διότι ἡχεῖ σάν τά μεταλλικά κουτιά πού δένουν μέ τόσο πνεῦμα

#### 4 Νοεμβρίου

– Τήν παρελθοῦσαν νύκτα ἐν ᾧ παρά τῷ Νασήρ πασσᾶ εὕρισκετο ὁ Χιλμῆ καὶ ὁ Βαλῆς συνήντησα εἰς ἓν τῶν ὀωματίων τὸν ὑπασπιστὴν τοῦ Βαλῆ, ὅστις μὲ διεβεβαίωσεν ἐμπιστευτικῶς ὅτι ἐζητήθη ἡ γνώμη τοῦ Χιλμῆ περὶ τοῦ νέου προγράμματος τῶν μεταρρυθμίσεων κατ' εὐθείαν ὑπὸ τοῦ Σουλτάνου, ὅτι δὲ οὗτος ἀπήντησε διὰ μακροσκελεστάτου τηλεγραφήματος ὅτι τοῦτο ἰσοδυναμεῖ πρὸς τελείαν καὶ ὀριστικὴν ἀπώλειαν τῆς κυριαρχίας τοῦ Σουλτάνου ἐπὶ τῶν ἐν λόγῳ ἐπαρχιῶν.

– Χθὲς ἀνεχώρησεν ἐπ' ἀδεία, λέγουσιν οἱ τουῦρκοι, μεταβαίνων εἰς Θεσσαλονίκην ὁ δήμαρχος τῆς πόλεως ἐκείνης, μέλος δὲ, ὡς γνωστὸν, τῆς ἐνταῦθα ἐπὶ τῆς ἐφαρμογῆς τῶν μεταρρυθμίσεων ἐκτάκτου Ἐπιτροπῆς Χουλουσῆ βέης.



*Souvenir de Salonique*



*Ἐνθύμιο Θεσσαλονίκης (Γ'Β)*

lement aux queues des chiens à Athènes, et ailleurs peut-être.

Ne parlez par de prérogatives royales; cela nous aliènerait les soi-disant δημοκράται et les énamourés des θεσμοί. Et cela nous exposerait à une exploitation βασιλική. Essayez seulement de désintéresser le plus d'hommes possible des petites parlementsaires, en détournant την προσοχήν τους ἄλλου, à d'autres mots sonores.

Je pars demain pour Νευροκόπω. J'irai peut-être aussi à Μελένικον πού εἶναι Βυζαντινή ville.

Je remercie ma petite sœur de ses quelques mots affectueux qui m'ont fait penser, si profondément, à elle. Je lui ai écrit, il y a quelques jours.

Je vous embrasse.

J[ean]

[Ἐν μέρει κρυπτογραφική]

στὶς οὐρές τῶν σκυλιῶν στὴν Ἀθήνα καὶ ἄλλου ἴσως.

Μή μιλάτε γιὰ βασιλικά προνόμια, κάτι τέτοιο θὰ μᾶς ἀποξενώσει ἀπὸ τοὺς αὐτοαποκαλούμενους δημοκράτας καὶ τοὺς λάτρεις τῶν θεσμῶν καὶ αὐτό θὰ μᾶς ἐξέθετε σέ μιά ἐκμετάλλευση τῶν βασιλικῶν. Προσπαθήστε μόνο νά στρέψετε τὸ ἐνδιαφέρον ὅσο περισσοτέρων ἀνθρώπων μακριὰ ἀπὸ τίς βουλευτικές μικροπρέπειες στρέφοντας τὴν προσοχήν τους ἄλλου, σ' ἄλλες ἡχηρές λέξεις.

Φεύγω αὔριο διὰ τὸ Νευροκόπιον. Ἴσως πάω ἐπίσης στό Μελένικον πού εἶναι βυζαντινὴ πόλη.

Εὐχαριστῶ τὴν ἀδελφούλα μου γιὰ τίς ἀπὸ καρδιάς λέξεις της πού μέ ἔκαναν νά τὴν σκεφθῶ τόσο βαθεία. Τῆς ἔγραψα πρὶν μερικές μέρες.

Σᾶς φιλῶ

Ἰων]

### 123. 4 Νοέμβρη 1903

(Μετά τὸ Ζίρνοβο). Φάγαμε λίγο καὶ φύγαμε μέ τ' ἄλογα. Ἀπὸ μακριὰ, ὅταν βγήκαμε σέ μιά ράχη, εἶδαμε ἓνα χωριό Λιάλεβο, ὅπου εἶναι μωαμεθανοὶ καὶ μιλοῦνε ἑλληνικά. Ἀπὸ ποῦ ἦλθαν ἄραγε; Μερικοὶ λέν' ἀπὸ τὴν Κρήτη, || ἄλλοι ἀπὸ τὴν Ἑπείρο καὶ ἄλλοι πάλι ἀπὸ τὸ χωριό Σελινός κοντά στή Δράμα. [Τετράδιο 10 ἡμερολογίου]

716

72

### 7 Νοεμβρίου

– Ἡ ὑπὸ τοῦ Ἐδῖπ πασσᾶ Ἐπιτροπὴ ἀνεχώρησε διὰ τῆς σημερινῆς ἀμαξοστοιχίας εἰς Θεσ/νίκην.

– Κατ' εἰδήσεις ἐκ Φλωρίνης ἐγένετο στάσις τοῦ ἐκεῖ τάγματος τῆς Πρεσιώβας κατὰ τοῦ Ἐτέμ πασσᾶ.

72

### 8 Νοεμβρίου

– Κατ' εἰδήσεις θετικές ἐκ Φλωρίνης, Νεβέσκης, Βελκαμένης, Νεγοβανίου, ὁ ἐπιθεωρητὴς τῶν Ρουμανικῶν σχολῶν Λαζ. Δούμης περιοδεύων ἐξαπατᾷ τοὺς χωρικοὺς ἀποσπῶν τὰς ὑπογραφὰς των ἐπὶ ἐγγράφων τουρκιστί συντεταγμένων πρὸς τὸν Σουλτάνον καὶ τὸν Χιλμῆ πασσᾶν. Ἐν ἀγνοίᾳ των οἱ χωρικοὶ ὥς ἐπὶ τὸ πλεῖστον ζητοῦσι παρὰ τῆς Κυβερνήσεως ν' ἀναγνώριση τῆς ρουμανικῆς ἐθνότη-  
τας, ἀρχιερεῖς, ἱερεῖς κτλ.

– Ἡ κεντρικὴ διεύθυνσις τῆς Τραπεζῆς Θεσ/νίκης διὰ μακροσκελοῦς τηλεγραφήματος διέταξε χθὲς τὴν ἐνταῦθα διεύθυνσιν τοῦ ὑποκαταστήματος τῆς αὐτῆς Τραπεζῆς νά ἀναχαιτίσῃσι πᾶσαν πίστῳσιν καὶ νά προβῶσιν εἰς τὴν εἰσπραξιν τῶν ἐν κυκλοφορίᾳ ποσῶν, διότι:

*«Εἶναι ζήτημα, λέγει τὸ τηλεγράφημα, ἂν θὰ ἐξακολουθήσωσι τὰς ἐργασίας ἐν τῷ διαμερίσματι (sur la place)».*



*Μελένικο (ΒΚ)*

## 124. Μελένικο, 10 Νοεμβρίου 1903

736

Περὶ βυζαντινῆς προσλεύσεως Μελενικιωτῶν.

Εἶναι χωρισμένοι σέ ἀφεντάδες καὶ ὑποχειρίους.

74

Λέξεις πού ἄκουσα στό Μελένικο καί μέ παραξένεψαν: χαλεύω = ζητῶ, πλίκος = ψάκελος, κόραβος = νεροχύτες, ρουχοθέση = ντουλάπι κτλ.

746

Μπῆκα σέ μιὰ παλιά ἐκκλησία καί στόν τοῖχο ἐπάνω εἶδα τήν ἐξῆς ἐπιγραφή: «Ἀνεκαινίσθη ἐπὶ βασιλέων Ἀνδρονίκου καί κυρίου Αὐτοκράτορος Κομνηνοῦ τοῦ Παλαιολόγου καί Εἰρήνης τῆς Εὐσεβεστάτης, ἔτος 6.790, ζ' ἐνδεικτιῶνος (1282). [Τετράδιο 10 ἡμερολογίου]

75

## 125. Κύριε Πρόεδρε

Περιερχόμενος τήν Μακεδονίαν παρετήρησα ὅτι οἱ καθαρῶς ἐλληνικοὶ πληθυσμοί, ὅσοι δέν ἐφάπτονται τῶν ἀναμείκτων, ἔχοντες μέν ζωηρότητα. ἀγνοοῦσι πῶς νά ἐκδηλώσωσιν αὐτήν καί μαραίνονται ἐθνικῶς, ζῶντες ἐπαρχιακὴν ζωὴν (Κοζάνη, Σιάτιστα, Κορυτσά, Καβάλα κτλ) μὴ ἔχοντες δέ πολλήν ζωηρότητα διὰ τήν ἔκπτωσιν τοῦ ἐμπορίου, τήν ἐγκατάλειψιν ἐκ μέρους τῶν ἐλευθέρων καί δι' ἄλλους λόγους ἰδιοσυγκρασίας, εὐρίσκονται ἐν μείζονι μαρασμῷ (Βογατσικόν, χωρία).

Οἱ δ' ἐφαπτόμενοι τῶν ἀναμείκτων Ἕλληνες (Βλάτσι, Καστορία, Σέρραι, Δράμα κτλ.) ἢ ὄντες συμπεφυρμένοι αὐτοῖς (Μοναστήριον, Κρούσοβον, Μελένικον, Νεβροχώπον κτλ) παλαίοντες διηνεκῶς πρὸς ξένα στοιχεῖα, ἔτρεφον τήν ζωηρότητα αὐτῶν μέχρι τοῦ νῦν, ἀλλὰ μὴ εὐρόντες τήν δέουσιν ἐξ Ἑλλάδος βοήθειαν, ὅπως ἀντιτάξωσιν ὅπλα κατὰ τῆς βουλγαρικῆς ἐνόπλου βίας, ἀπητύθησαν. ἀγνοῶ δέ ἂν ἡ νεωτέρα γενεὰ παλαίει ὅσον ἡ προγενεστέρα θαρραλέως καί ἂν ἡ ἐπερχομένη θέλει παλαίσῃ ὅσον ἡ νῦν.

Ὅπως δὴποτε σκοπιμοτάτη φαίνεται ἡ ἐμφύχωσις ἀπάντων || τῶν ἡμετέρων, εἴτε ἀπομεμακρυσμένων τοῦ πρὸς τοὺς ξένους ἀνταγωνισμοῦ, εἴτε παλαιόντων ἐν αὐτῷ. Οἱ μὴ ἀγωνιζόμενοι δέν θά μαραίνωνται, οἱ δέ παλαίοντες δέν θά ἀπαυδῶσιν. Πειθαρχία δέ τις γενικωτέρα θέλει διέπει τὰς ἐλληνικάς τῆς Μακεδονίας δυνάμεις.

2

Ὡς ἐν τῶν πρὸς ἐμφύχωσιν μέσων ἐνδείκνυται ἡ προγύμνασις τῶν σωμάτων, δηλαδὴ ἱδρυσις γυμναστηρίων καί ἀποστολὴ γυμναστῶν πρὸς διδασκίαν τῆς γυμναστικῆς. Οἱ γυμνασταὶ οἵτινες καλὸν νά ἔχωσιν ὑπηρετήσῃ ὡς ὑπα-



*Γυμναστικές επιδείξεις (ΓΚΑ)*



ξιοματικοί ἐν τῷ στρατῷ δύνανται νά χρησιμεύσωσι καί ὡς πράκτορες, ὡς ἀπόστολοι τοῦ Ἑλληνισμοῦ, πρωτοστατοῦντες καί ἐν ἄλλοις ζητήμασιν.

Ἰπάρχουσιν ἤδη κατηρτισμένα γυμναστήρια ἐν Μοναστηρίῳ, Κορυτσᾷ, Θεσσαλονίκῃ καί Σέρραις. πρόκειται δέ νά ἰδρυθῇ τοιοῦτον καί ἐν Καβάλα. Ἐάν καταρτισθῶσιν ἕτερα ἐν Κοζάνῃ, ἰδίως, ἐν Καστορίᾳ, ἐν Φλωρίνῃ, ἐν Βοδενοῖς, ἐν Κάτω Τζουμαϊᾷ, ἐν Νιγρίτῃ, ἐν Δράμα, ἐνισχύονται σπουδαίως τα Κέντρα ταῦτα. ἡ δ' ἐνίσχυσις αὕτη ἐπιδρᾷ ἐπὶ τοὺς πέριξ πληθυσμούς.

Ὅπως γενικευθῇ δ' ἔτι πλέον ἡ γυμναστική, σκόπιμον θά ᾔητο ἵνα:

α') Οἱ μαθηταί τῶν δύο τελευταίων τάξεων τῶν γυμνασίων Μοναστηρίου, Κορυτσᾶς, Θεσσαλονίκης καί Σερρῶν, ἔνθα ὑπάρχουσι γυμναστήρια καί γυμνασταί, προγυμνάζονται εἰδικῶς καί εἰς τήν διδασκαλίαν τῆς γυμναστικῆς διότι πολλοί ἐξ αὐτῶν, ὡς μέλλοντες νά γίνωσι διδάσκαλοι, δεόν νά ᾔσιν ἱκανοί καί πρὸς διδασκαλίαν τῆς γυμναστικῆς, μή ἀρκούσης πρὸς τοῦτο τῆς ἀπλῆς ὡς μαθητῶν προγυμνάσεως.

β') Ἄνά πᾶν θέρος συνέρχονται εἰς τάς εἰρημένας πόλεις οἱ καταλληλότεροι || τῶν διδασκάλων τῶν χωρίων καί προγυμνάζονται ὑπὸ τοῦ γυμναστοῦ εἰς 3 τήν διδασκαλίαν τῆς γυμναστικῆς, ἵνα καθίστανται κατάλληλοι πρὸς διάδοσιν τῆς γυμναστικῆς καί ἐν τοῖς χωρίοις.

Καί διότι εἶναι ὠφέλιμον, ἀλλ' ἰδίως ἵνα μή σκανδαλίζωνται αἱ ἐπιτόπιοι Ἀρχαί ὅσαι δέν εἶναι συνηθισμέναι νά βλέπωσιν ἄλλους πλὴν τῶν στρατιωτῶν γυμναζομένους, σκόπιμον νά διδάσκωνται καί αἱ μαθήτραι τῶν σχολείων τήν γυμναστικήν. Ἡ γυμναστική τῶν κορασίων χρησιμεύει ἐν Μοναστηρίῳ ὡς παραπέτασμα τῆς γυμναστικῆς τῶν παίδων.

Ἐν Σέρραις ἡ γυμναστική δέν διδάσκεται εἰς τά κοράσια ἐπειδὴ δέν ἐτόλμησαν ἔτι οἱ διευθύνοντες τά σχολεῖα νά ταράξωσι τήν ἑαυτῶν ἡσυχίαν ταράττοντες ὀλίγον τήν σεμνοτυφίαν τῶν Σερραίων.

Ἐλπίζων ὅτι ὁ "Σύλλογος πρὸς Διάδοσιν τῶν Ἑλληνικῶν Γραμμάτων" θέλει ἐπέλθῃ ἀρωγός εἰς τό ἔργον τῆς διαδόσεως τῆς γυμναστικῆς ἐν τῇ ὑποχωροῦσι ἐθνικῶς ἑλληνική Μακεδονίᾳ, ἐτόλμησα ν' ἀποτανθῶ πρὸς αὐτόν παρκλητικῶς.

Διατελῶ μετ' ἄκρας ὑπολήψεως

Ἰων Δραγούμης

Ἐν Σέρραις τῇ 21 Νοεμβρίου 1903

### 15 Νοεμβρίου

73 – Μεθ' ὅλας τὰς περί τελείας ἐξοντώσεως τῶν συμμοριῶν διαδόσεις καί ἐπισήμους τε καί ἀνεπισήμους πληροφορίας, τὰ στελέχη τῶν ἀπὸ 2 καί 3 ἐτῶν συμμοριῶν ὑφίστανται, κατ' αὐτάς δέ καί ἀρκετά || σημεία τῆς ὑπάρξεως αὐτῶν ἐπέδειξαν. Οὕτω τῇ 7ῃ ἱσταμένου ὁ γνωστός ἤδη ἀρχισυμμορίτης Γκεωρτσίνης εἰς τὰ παρὰ τὸ Κρούσοβον βουνὰ ἐφορολόγησε τὸν Ἕλληνα κεχαγιᾶ Στουῦμπον Χατζῆ Λέγαν, λαβὼν 4 κριούς διὰ τὴν ἐβδομαδιαίαν διατροφήν τῶν 7 συντρόφων του. Τῇ ἐπομένη μετέβησαν παρὰ τῷ ἰδίῳ κεχαγιᾷ 2 μουσουλμάνοι ἐκ Πλασνίτσης ἀπεσταλμένοι παρὰ τοῦ τροφοδότου τοῦ στρατοῦ ἐν Κιρτσόβω Μπιλιάλ διὰ ν' ἀγοράσωσι τὰ συμφωνηθέντα 60 κριάρια, ἐπέστρεψαν δὲ ἄπρακτοι εἰδοποιηθέντες ὅτι ἐκεῖ που εὐρίσκεται ἡ ἐν λόγω συμμορία.

– Ὁ Ἄρσωφ μετὰ 8 συμμοριτῶν περιτρέχει τὰ χωρία Γκόδιβλε, Τοῦρσκο, Κορενίτσα κτλ. (Περλεπέ) ἐπιβάλλει αὐστηράς ποινάς εἰς τοὺς παραδόντας τὰ ὅπλα καί ὑποχρεοῖ αὐτοῖς τῇ 15ῃ Φεβρουαρίου νὰ ἔχωσι τὰ ὅπλα των μετὰ 150 φυσιγύων ἕκαστος.

74 – Ὁ Ἄτσεφ εἰς τὰ χωρία Βύρμπιαν, Ζαπόλζιαν, Μπέλοπολε κτλ. (Περλεπέ) ἱδρυσεν ἰδιαιτερον ἔκτακτον δικαστήριον καί δικάζει καί ἐκτελεῖ συγχρόνως ἀποφάσεις εἰς ζητήματα ἀναγόμενα εἰς τὴν ἀπὸ 20ης Ἰουλίου μέχρι σήμερον δρᾶσιν τοῦ Κομιτάτου.

– Λέγεται κατ' αὐτάς ὅτι ὁ Σούγγαρεφ καταρτίζει πέριξ τῆς πόλεώς μας συμμορίαν προσκαλὼν ἐκ τῆς πόλεως ταύτης συμμορίτας. Τὸ μόνον βέβαιον, σχετικόν πρὸς τὴν πληροφορίαν ταύτην, ὑπάρχει ὅτι τρεῖς ἤδη ἐξ Ἄτ-Παζάρ ἐγένοντο ἄφαντοι.

– Ὁ εἰς τὴν πλουσιωτέραν τῆς πόλεως Μοναστηρίου συνοικίαν ἐφημερεύων ἱερεὺς παπᾶ-Θεόδωρος ἐκ κενοδοξίας μᾶλλον ἢ χρηματικὴν ἀνάγκην ἐλαυνόμενος ἀπεσκίρτησε πρὸς τοὺς ρουμουνιστάς τοῦ ἐνταῦθα Ρουμανικοῦ σχολείου, ἅτε κοινότητος μὴ ὑπαρχούσης, ἔχουσιν ἤδη καί ἱερέα ἐν τῇ πόλει ταύτῃ. Παντοίωτρόπως τὰ ὄργανα τῆς Ρουμανικῆς προπαγάνδας ἐνεργοῦσιν ὅπως ἀναδείξωσιν ἐνταῦθα Ρουμανικὴν κοινότητα.

126. [Ἐν Σέρραις] 22 Νοεμβρίου [1903]

Ἀγαπητέ μου μπαμπά

Ἐγκλείστως στέλλω ἔκθεσιν σύντομον περί γυμναστικῆς ἐν Μακεδονίᾳ. Ἐπίσης φωτογραφίαν τοῦ διδασκάλου Κωνσταντίνου Χρηστίδου ὅστις μετὰ τριῶν ἄλλων προκρίτων τοῦ χωρίου Ζιρνόβου ἐφονεύθη εἰς τήν αὐλήν τῆς ἐκκλησίας ὑπὸ βουλγάρων συμμοριτῶν ἀποσταλέντων ὑπὸ τοῦ Μητροπολίτου (σχισματικῷ) Νεβροκόπου. Καλόν νά δημοσιευθῇ ἡ εἰκὼν ἔν τισι τῶν ἐφημερίδων μετὰ σημειώσεως τῶν λεπτομερειῶν τοῦ φόνου.

Εἰσῆλθον εἰς τήν ἐκκλησίαν κατὰ τήν λειτουργίαν (τῇ 26ῃ Ὀκτωβρίου, τοῦ Ἁγίου Δημητρίου) συνέλαβον τοὺς προκρίτους τούτους ὡς καί τόν διδασκάλον ὅστις ἠθέλησε νά κρυβῇ ἐν τινι παρεκκλησίᾳ καί ἀπαγαγόντες αὐτοὺς ἔξω, πλησίον δένδρου ἐτρύπησαν αὐτοὺς διὰ ξιφῶν, ἐκτύπησαν διὰ σπαθῶν καί πελέκειον καί κατενεγκνῶντες μυρίας πληγὰς ἐφόνευσαν.

Ἦθελον καί ἄλλους νά φονεύσωσι, καί τινας τῶν ἱερέων, οὗτοι ὅμως εἶχον κρυβῇ ἐντός ἐτέρου παρεκκλησίου καί ἐσώθησαν || ἐπειδὴ ἡ θύρα τοῦ παρεκ- 2  
κλησίου δέν ἠνοιγέτο ταχέως, οἱ δέ τούρκοι χωρικοὶ τοῦ Ζιρνόβου λαβόντες τὰ ὅπλα ὥρμησαν κατὰ τῶν συμμοριτῶν τραπέντων εἰς φυγὴν. Οἱ συμμοριτῆται ἦσαν περί τοὺς 45 οἱ δέ καταδιώκοντες μωαμεθανοὶ 4, οἵτινες ἐφόνευσαν 3 ἐξ ἐκείνων πληγῶσαντες ἄλλους (οἵτινες ἐσώθησαν, πλην ἑνὸς ἀποθανόντος καθ' ὁδὸν ἐκ τῆς πληγῆς).

Ἐκ τῶν Τούρκων ἐφονεύθη 1.

Ἐῖδον τό χωρίον καί τάς οἰκογενείας τῶν φονευθέντων.

Ὁ Κωνσταντῖνος Χρηστίδης ἦτο ἀνὴρ θαρραλέος, Ἡπειρώτης τήν καταγωγὴν ἐγκατεστημένος ἐν Νευροκόπῳ, χρησιμεύσας πάντοτε καί πρωταγωνιστήσας ἐν τῇ ἐθνικῇ ἐργασίᾳ.

Ὁ Μελέτιος Παπανδρέου ἀδύνατον νά διορισθῇ διάδοχος τοῦ Θεοδωρήτου διότι πρό τῆς συστάσεώς μου εἶχε διορισθῇ ὑπὸ τοῦ ἐν περιοδείᾳ ἀπόντος Μητροπολίτου Σερρών ἕτερος.

Ἐλαβον τῆς Χαρικλείας, Ἐφης καί θείας Μαρίας τά γράμματα.

Φιλῶ ὅλους

Ἰ. Δραγούμης.

75 – Ὁ γνωστός τυχοδιώκτης Λ. Δούμης, ὁ ὑπὸ τὸν τίτλον τοῦ ἐπόπτου τῶν Ρουμανικῶν σχολῶν περιτρέχων ἅπασαν τὴν Μακεδονίαν φαίνεται ὅτι θὰ ἐξέλθῃ εὐτυχέστε||ρος τοῦ Δανδάλου τοῦ προσηλυτισμοῦ· αἱ πρὸς τὸν Χιλμὴ πασσάν σχέσεις αὐτοῦ εἶναι οἰκειόταται, αἱ δ' ἐνέργειαι τοῦ ἐκθύμως ὑπὸ τοῦ Γεν[ικοῦ] Ἐπιθεωρητοῦ ὑποστηρίζονται. Πολύ πιθανόν φαίνεται ὅτι καὶ τῆς ἀδείας τῆς ἀνεγέρσεως ἐκκλησίας Ρουμανικῆς ἐνταῦθα θὰ τύχωσιν ἀπὸ ἡμέρας εἰς ἡμέραν δαψιλῶς, ἢ Α[ὐτοῦ] Ἐξ[οχότης] παρέχει τοῖς ρουμανίζουσι δικαιώματα καὶ προνομίας, ὑπαλληλίας καὶ πρωτοκαθεδρίας Κυβερνητικὰς, ἄδεται κατ' αὐτάς ὅτι καὶ ἐν τῷ Διοικ[ητικῷ] Συμβουλίῳ τῆς Νομαρχίας διώρισεν ἢ Α[ὐτοῦ] Ἐξ[οχότης] παρέδρον ρουμοῦνον ἐξ Ὀφρικίου ἓνα δάσκαλον (διότι μὴ δάσκαλος δὲν ὑπάρχει) διορίζεται ὁσονοῦπῳ ὑγιεινομικὸς ἐπιθεωρητὴς τῆς Νομαρχίας ὁ ρουμοῦνος ἱατρός Πουτσαρέας, ἀφ' οὗ διωρίσθη δημαρχιακὸς ὁ ρουμουνίζων ἐπίσης Χρήστοβιτς.

### 25 Νοεμβρίου

76 – Χθὲς ἀνεχώρησεν εἰς Γκοπέσιον μεταβαίνων ὁ νεοφώτιστος παπᾶ-Θεόδωρος συνοδευόμενος ὑπὸ 2 διδασκάλων, εἰς Μηλόβισταν ὁ ἱατρός Τρύφων ἐπίσης μετὰ 2 διδασκάλων, αἱ ἐπισκέψεις των αὐται σκοπὸν ἔχουσι τὴν διὰ πραξικοπήματος κατάληψιν τῶν ἐκκλησιῶν μας ἐκεῖ.

– Κατὰ τὰς διαβεβαιώσεις τοῦ κ. Ἀβραμάκη σήμερον εὐρέθῃ κατακρεουργημένος μετὰ τοῦ χωρίου Χριστόφορον καὶ τοῦ βυρσοδεψείου ὁ ἐκ Χριστοφόρου φανατικὸς σχισματικὸς καὶ φοβερὸς κομιτατζῆς γέρων Στώιτσεσ. Ἐκ Τουρκικῆς πηγῆς μανθάνομεν ὅτι δράστης εἶναι ὁ ἐνταῦθα σιδηρουργὸς κομιτατζῆς Γιώσεσ.



Ἁγιασμός ἐν Χριστοφόρῳ (ΓΒ)

[Γ.Γ.] Τώρα, λαμβάνω τὰ τελευταῖα σας γράμματα καὶ τῆς Ζωΐτσας. 3

Εὐχαριστῶ. Θὰ ἀπαντήσω ἄλλοτε.

Ἰ[ων]

[Γ.Γ.] Δέν εὐρέθη ἄραγε ἀκόμη αὐτός ὁ Πρόξενος τῶν Σερρῶν;

Θέλω νά ἐπιστρέψω εἰς Βιτώλια. Ἡ Auntie-Mi [θείτσα Μαρία] || γράφει 4  
ὅτι ὁ Πανᾶς εἶπεν ὅτι μόνον θερμοκέφαλοί τινες φωνάζουν διὰ τόν Κυπραῖον.  
Νομίζω ὅτι τὰ πράγματα φωνάζουν δυνατώτερον τῶν θερμοκεφάλων.

Εἶναι κατὰ πάντα ἀνάξιος τῆς θέσεως καὶ οἰασδῆποτε θέσεως, πλὴν τῆς  
Σκόδρας Ἰσως. Ἀδυνατεῖ νά συναρμόσῃ δύο ἰδέας.

Κινδυνώδης κατάστασις Καστορίας. Φόβος διὰ τὴν ἄνοιξιν.

Κυρία R[iancourt] νά μὴ δώσῃ χρήματα εἰς "Ἐπίκουρον", οὐδὲ νά στείλῃ  
εἰς Καστορίαν χρήματα. "Ἐχουσιν ἀρκετὰ χρήματα διὰ τοὺς παθόντας. "Ἄς  
φυλάξῃ τὰ χρήματά της διὰ τοὺς ἐπιζώντας. "Ἐχομεν ἀνάγκην χρημάτων τὴν  
ἄνοιξιν.

## 127. ΒΟΗΘΗΜΑΤΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

### ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ ΜΑΚΕΔΟΝΑΣ

Ἡ περιοδεύων ἐν τῇ ἐπαρχίᾳ Νευροκοπίου Πρόξενος Σερρῶν κ. Ἰ[ων]  
Δραγούμης μετέβη πρό τινων ἡμερῶν εἰς τό χωρίον Ζίρνοβον ἔνθα οἱ βούλγαροι  
λησταί προέβησαν εἰς τόν φόνον τοῦ "Ἑλληνος διδασκάλου Χρηστίδου καὶ δύο  
ἄλλων χριστιανῶν καὶ διένειμε βοηθήματα εἰς τὰς οἰκογενεῖας τῶν παθόντων  
ἐκ μέρους τῆς Κυβερνήσεως.

Πλὴν τούτων καὶ εἰς τὴν οἰκογένειαν τοῦ Ὀθωμανοῦ φύλακος, ὅστις ἐφό-  
νευσε τρεῖς λησταντάρτας, ἐφονεύθη ὅμως καὶ αὐτός, προσέφερεν ἐπίσης 18  
λίρας Τουρκίας.

Πανταχοῦ ὅπου μεταβαίνει ὁ κ. Δραγούμης γίνεται δεκτός μετ' ἐνθουσια-  
σμοῦ, διότι οὐδέποτε ἄλλοτε σχεδόν ἐξῆλθεν εἰς περιοδείαν "Ἑλλην Πρόξενος,  
πρᾶγμα τό ὅποιον ἔπρεπε νά γίνεται τακτικά, διότι ἡ ἐμφάνισις τοῦ "Ἑλληνος  
Προξένου ἐν τῷ μέσῳ τῶν δυστυχῶν ἐκείνων χωρικῶν δύναται νά τοὺς ἐγκαρ-  
διώσῃ, ὥστε νά ὑπομένουν τὰς παντοίας καταδιώξεις καὶ πιέσεις, ἃς ὑφίστανται.

[Ἀπόκομμα ἐφημερίδος]



*Μορίς Μπαρρές*

128. [Ἐν Σέρραις] 28 Νοεμβρίου [1903]

Ἀγαπητέ μπαμπᾶ

Ἔλαβον τό βιβλίον τοῦ Barres ὡς καί τά ἀντίτυπα τοῦ Ὑπομνήματος, δι' ᾧ εὐχαριστῶ.

Περί τῆς περιοδείας μου ἔγραψά τινα εἰς τήν μαμάν. Τό Νεβροκόπον εἶναι ἔτι ἀνθηρόν· τήν ἀγοράν ὅλην ἔχομεν οἱ Ἕλληνες ἀκολουθούμενοι (κατά δεῦτερον λόγον) ὑπό τῶν Τούρκων.

Ὁ Μητροπολίτης τῶν σχισματικῶν ἀπηγόρευσε πρό τινων μηνῶν τοῖς χωρικοῖς νά ἀγοράζωσιν ἀπό τῶν ἡμετέρων· ἀλλ' ἡ αὐθαιρεσία αὕτη κατελύθη ὑπό τῆς ἐμπορικῆς ἀνάγκης.

Ἡ κοινότης Νεβροκόπου εἶναι ὅμως μεμονωμένη ἐν μέσῳ Βουλγαρικῶν καί Τουρκικῶν πληθυσμῶν. Ἡ ἐκκλησιαστική περιφέρεια Νεβροκόπου περιλαμβάνει μόνον τὰς ἐξῆς ἑλληνικάς κοινότητας πλήν τῆς πόλεως: Ζίρνοβον, Στάρτσιστα, Τσερέσοβον. Ὁ σχισματικός Μητροπολίτης, συνεννοούμενος μετὰ τοῦ Καϊμακάμη ὃν διηνεκῶς γλυκαίνει διά χρημάτων, πράττει καί διαπράττει ὅ,τι θέλει. Ἀνέπτυξα εἰς τόν Καϊμακάμην τό θέμα περί τοῦ κινδύνου τῆς ἐπικρατήτεως τῶν Σλαύων ἐν τῷ κράτει || καί ἐκεῖνος ἀπεκρίνατο ὅτι ὑπάρ- 2  
χουσι δυνάμεις ἀντιπράττουσαι εἰς τήν Ρωσίαν, δηλαδή ἔλεγε:

«Ἄφες με νά τρώγω χρήματα διότι δέν ἐξαρτᾶται ἀπ' ἐμοῦ ἡ ὑπαρξις τοῦ κράτους».

Καί εἶναι Ἀλβανός καί εὐφυέστατος.

Τό Μελένικον ἐξέπεσε πολὺ καί διά τήν καταδίωξιν ἣν ἀπό εἰκοσαετίας περιποιεῖται ὑπό τῶν βουλγάρων ληστῶν μή παυσάντων ποτέ νά λυμαίνωνται τήν παραμεθόριον ζώνην, καί διά τό ἐκτάκτως βαρὺ τῶν φόρων ἐπὶ τῶν σταφυλῶν καί τῶν οἴνων ἅτινα εἶναι τά μόνα τοῦ Μελενίκου προϊόντα.

Πολλοί μεταναστεύουσι καί πολλοί πένονται. Τῷ 1894 ὁ Σαράφωφ εἰσελθὼν μετὰ συμμορίας εἰς Μελένικον νύκτωρ ἐπυρπόλησε τήν τουρκικὴν συνοικίαν· ἐξακολουθοῦσι δέ νά ἐπιβουλεύωνται τό Μελένικον οἱ βούλγαροι. Τόν παρελθόντα Σεπτέμβριον μετὰ 250 περίπου βουλγάρων ὁ στρατηγὸς Ζόντσεφ, ὁ Δόντσοφ καί ὁ Σαντάνσκη ἐσκόπουν νά ἐπιτεθῶσι κατὰ τῆς πόλεως ἀλλ' ἐγκαίρως ἀνεκαλύφθησαν ἐν τῷ χωρίῳ Περίν καί συγκρουσθέντες πρὸς τόν στρατὸν ἔφυγον προτροπάδην.



ΜΑΘΗΤΑΙ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΣΧΟΛΗΣ ΣΤΡΩΜΝΙΤΣΗΣ

Μαθηταί Στρατωνίου (ΓΒ)



Ἐν Μοναστηρίῳ αἱ μαθήτραι καὶ ἡ διδασκάλισσα τοῦ Βουλγαρικοῦ παρ-  
θεναγωγείου εἶχον ράψει σημαίαν ἐπαναστατικὴν ἐφ' ἧς εἶχον κεντήσῃ || πρὸς 3  
τοῖς ἄλλοις καὶ τὰ ὀνόματα ἑνδεκα πόλεων τῆς Μακεδονίας, ἐλληνικῶν, ἃς  
προτίθεντο νὰ καταλάβωσι καὶ καταστρέψωσι. Τῶν πόλεων τούτων μία ἦτο  
καὶ τὸ Μελένικον. Ἐπὶ τῆς σημαίας δ' ἦτο ἐπικεκεντημένον καὶ τοῦ Κρουσό-  
βου τὸ ὄνομα.

Ἰπέδειξα τῷ Ἰπουργεῖῳ τὴν ἀνάγκην ἐνισχύσεως τοῦ Μελενίκου διὰ τῆς  
προαγωγῆς, τῆς κατασκευῆς καὶ τοῦ ἐμπορίου τοῦ οἴνου· ὑπότροφός τις ἡδύ-  
νατο νὰ σταλῇ ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως εἰς Ἑλλάδα καὶ Γαλλίαν πρὸς ἐκμάθη-  
σιν τῆς τέχνης.

Οἱ δὲ οἶνοι τοῦ Μελενίκου τεχνικώτερον παρασκευαζόμενοι δύνανται νὰ  
πωλῶνται καὶ εἰς ξένας χώρας. Ὁ λευκὸς εἶναι ἐξαίσιος, ὁ μέλας ἐλαφρὸς.  
χωρὶς πολλὴν τανίνην καὶ ὅλως διάφορος τοῦ τῆς Νιαούστης ὅστις ἀδύνατον  
νὰ πωληθῇ εἰς τὸ ἐξωτερικόν.

Ἡ κοινότης Πετριτσίου εὐρίσκεται εἰσέτι ἐν βρασμῷ, δηλαδὴ οἱ ἐλληνό-  
φωνοι μετὰ τῶν βλάχων καὶ τῶν βουλγαροφώνων δὲν ἀπετέλεσαν ἔτι ὁμοειδῆ  
μαζαν. Θὰ προήγετο ταχέως ἐάν ὑπῆρχεν ἡσυχία ἐν τῷ τόπῳ. Ἡ πεδιάς ἐκεί-  
νη εἶναι εὐφορωτάτη.

Ἐν Πετριτσίῳ οἰκονομικῶς οἱ τοῦρκοι δεσπόζουσι· ἀλλὰ παρακολου-  
θοῦνται ὑπὸ τῶν ἡμετέρων.

Ἡ κοινότης Σιδηροκάστρου (ὡς μετωνόμασα τὸ Δεμίρ Ἰσάρ) εὐρίσκε-  
το καὶ πρὸ τῆς πυρκαϊᾶς ἐν μαρασμῷ. Ἡ πυρκαϊὰ κατέ||στρεψε σχεδόν 4  
αὐτήν. Ἀλλ' οἱ τὰ πάντα ἀπολέσαντες γίνονται ἐπιχειρηματικώτεροι, εἵμεθα  
δ' ἐλαστικοί οἱ Ἕλληνες. Φοβοῦμαι μόνον μὴ μεταναστεύσουσι οἱ πενόμενοι  
καὶ τότε οἱ βούλγαροι θὰ εἰσορμήσωσιν, ἐνῷ μέχρι τοῦδε οὐδέ τρεῖς οἰκογέ-  
νεια βουλγάρων ὑπάρχουσιν ἐν Σιδηροκάστρῳ. Ἡ "Ἐπίκουρος τῶν Μακε-  
δόνων" φιλόργυρος κυρία, ἃς ἀνοίξῃ τὸ βαλάντιον αὐτῆς. Κεντηθῇτω ὁ θεῖος  
Μ[ἄρκος] καὶ θεῖος Βικέλας καὶ εἴ τις ἄλλος. Ἐγραψα ἤδη καὶ ἐγὼ καὶ τὸ  
Ἰπουργεῖον φαίνεται πρόθυμον νὰ δώσῃ χρήματα· ἀλλὰ θέλω ἱκανά. Ἐξή-  
τησα τουλάχιστον 500 λίρας ὁθωμανικὰς ὡς βοηθήματα διὰ τοὺς ἐνδεεῖς  
ἀπομείναντας, παροχὴν δ' ἐπὶ τόκῳ δανείων ἐκ τῶν χρημάτων τῆς "Ἐπι-  
κούρου", ὅπως οἱ παθόντες δυνήθωσι ν' ἄρξωνται ἀμέσως τῶν ἔργων αὐτῶν.  
Διατὶ δὲν ὑπάρχει Τράπεζα Ἑλληνική, Ἐθνική, ἐν Μακεδονίᾳ; ὦ Πεσμαζό-

## 26 Νοεμβρίου

– Ὁ ἐνταῦθα Πρόεδρος τῆς ἐπὶ τῆς διανομῆς βοηθημάτων ἐξ ἀγγλικῶν (δῆθεν) ἐράνων ἐπιτροπῆς κ. Βλαΐοφορτ ἐδέχθη σήμερον δύο ἐπιταγὰς ἐκ Σόφιας διὰ τῆς Ὁθωμανικῆς Τραπεζῆς ἐκ φρ. 48.000.

– Ὁ γνωστός Δανιήλ Ρίζωφ ἀγοράζων ἄλευρα καὶ σκεπάσματα καὶ ἄλλα τρόφιμα διὰ τοὺς παθόντας σχισματικούς διὰ λογαριασμόν κ. Βλαΐοφορτ ἢ τῆς ἰδιαιτέρας ἐνταῦθα βουλγαρικῆς ἐπιτροπῆς ἀναγκάζει τοὺς πωλητὰς νὰ ὑπογράψωσιν ἐν ταῖς ἀποδείξεσι βουλγαριστί ἢ διὰ Λατινικῶν, ἐν ἀγνοίᾳ τῆς βουλγαρικῆς, στοιχείων.

77 – Κατ' εἰδήσεις ἐκ Κιρτσόβου οἱ κάτοικοι τοῦ ναχιέ || Πουρέτσα, σερβίζοντες, ἐγκαταλείποντες τὰς οἰκίας κατέφυγον εἰς τὰ ὄρη.

– Οἱ υἱοὶ τοῦ Ἰλιάζ πασσᾶ, ἰδιοκτῆται τσιφλικίων ἐν Δέμπριτσα Ἀχρίδος ἐξεδίωξαν τοὺς καλλιεργητὰς βουλγάρους, ἐξηναγκάσθησαν ὅμως ὑπὸ τοῦ Χιλμῆ πασσᾶ νὰ δεχθῶσι αὐτούς, ἅπαντας ἀνεξαιρέτως, παρά τὰς διαμαρτυρίας των.



*Γιώργος Μεταξᾶς, γιατρός (ΜΙΙ)*

γλου! ἀλλὰ κυρίως ὦ Κυβέρνησις! Καταγίνομαι νά συνάξω ὑπογραφάς ἐπὶ ἔγγράφου πρὸς τόν Περμαζόγλου δι' οὗ θὰ λέγῃται ὅτι ἡ ἰδρυσις ὑποκατα-  
στημάτων τῆς Τραπεζῆς αὐτοῦ ἐν Μακεδονίᾳ θέλει ἀποφέρει αὐτῷ κέρδη  
ἀνυπολόγιστα, καὶ οὐδεμίαν ζημίαν. Τό ἐθνικόν κέρδος παρασιωπῶμεν, διότι  
ὁ Π[ερμαζόγλου] δέν φιλοδοξεῖ τόν τίτλον ἐθνικοῦ εὐεργέτου. Καί ἄλλας κοι-  
νότητας (Καβάλα, Θεσσαλονίκη, Μοναστήριον) θὰ κεντήσω ἵνα συντάξωσι  
καὶ ὑπογράψωσι τοιαῦτα ἔγγραφα.

[Ἴων]

#### 129. 28 Νοεμβρίου [1903]

Ἀγαπητέ μου Παῦλε

Ἀφοῦ τό διαβάσης (καί στή Νάτα) στεῖλε παρακαλῶ τό ἔγκλειστον ἄρθρο  
εἰς τόν Κακλαμάνο νά τό δημοσιεύσῃ.

Γράψε με τέλος πάντων ἂν θὰ στείλῃς τά χρήματα. Διώρισα πιά τόν ἱατρόν  
Μ[εταξάν] (Κοζάνης) καί ἄρχισε τίς περιοδεῖες του. Τά πράγματα Καστοριᾶς  
πολύ ἀνακατωμένα. Τήν ἄνοιξιν παρακαλῶ ἑτοιμοί.

Τί γίνεται τό Κέντρον πού σέ εἶπα πώς πρέπει νά γίνῃ στάς Ἀθήνας;

Σέ φιλῶ καί τήν Νάτα καί τά παιδιά

[Ἴων]

[Γ.Γ.] Ἔμαθα πώς ἐπήγατε στήν Λαμία. Πόσες ἐνθυμήσεις ἔχω ἐκεῖ  
ἀφήσει!



*Λάζο Ποπτράϊκωφ (ΓΝ)*

**Δεκέμβριος 1903**

*Πῶς ἐγὼ ἐντεῦθεν νά κατορθώσω, μικρός  
καί μόνος, νά ἐκτελεσθοῦν τά ἐν τῇ κεφαλῇ μου  
σχέδια; Εἰσβολή ἀγροτικοῦ Ἑλληνικοῦ πληθυ-  
σμοῦ εἰς τήν Μακεδονίαν, (...) ἀνατίναξις τῶν  
Σλαυϊκῶν Μοναστηρίων τοῦ Ἁγίου Ὁρους, (...)   
βουλγαροκτονία, (...) κατασκευή συμμοριῶν ἀγα-  
θουργῶν κακούργων.*

*18-12-1903*

*Ἰὼν πρὸς πατέρα*

Σελ. 401-403

### 8 Δεκεμβρίου

– Τήν παρελθοῦσαν νύκτα βουλγαρική συμμορία διενυκτέρευσε εἰς τό μόλις 40' τῆς ὥρας ἀπέχον ἀπό τῆς πόλεως σχισματικόν χωρίον Λογγόβαρδι.

– Τό βουλγαρικόν Κομιτάτον ἠπειλήσε τοὺς χωρικοὺς τοῦ ὀρθοδόξου χωρίου Κυρκλίνου καί ἰδίᾳ τόν κοτζάμπασην τοῦ εἰρημένου χωρίου ὅπως προσέλθωσιν εἰς τό σχίσμα. Ὁ κοτζάμπασης προσκληθεὶς νά σφραγίσῃ τὴν ἀπαιτουμένην ἀναφοράν, ἠρνήθη νά σφραγίσῃ, ἀλλὰ φοβούμενος τὰς ἀπειλὰς παρέδωκε τὴν σφραγίδα εἰς τοὺς χωρικοὺς παραιτηθεὶς τοῦ ἀξιώματος. Ἦδη τὴν σφραγίδα κρατεῖ ὁ ἀδελφός τοῦ ἱερέως.



Σχισμένη ἐπιστολή δασκάλας (ΓΒ)

130. [Σέρραι] 5 Δεκεμβρίου [1903]

18.

Ἀγαπητέ Παῦλε

Καί ἀπό τά λεγόμενα τοῦ Εὐγενειάδη (κύτταξε τό ἐσώκλειστον γράμμα) βλέπεις πῶς πρέπει νά εἴμεθα ἔτοιμοι.

Διάβασε, ἂν θέλῃς, μίαν ἔκθεσιν πού στέλνω στόν μπαμπᾶ σήμερα.

Ἀπάντησέ με καί στείλε τά διά τόν ἱατρόν χρήματα.

Διατί ὁ Ἑσλιν μιλεῖ πάλιν διά "σύνταγμα" καί "ἀναθεώρησιν"; Δέν μπορεῖ νά ξεκολλήσῃ;

Ἄν τό ἄρθρον πού σ' ἔστειλα τυπωθεῖ στό «Νέον Ἄστυ» στείλε με ἓνα φύλλον.

Θέλω νά γυρίσω στά Βιτώλια. Ἀπό ὧν εἶμαι μακριά.

Τί ἔκαμες μέ τό Κέντρον Ἀθηνῶν; Ἐδῶ ἐλπίζω νά γενικευθῇ ἡ μύησις ἀφοῦ καί τό Ἰπουργεῖον μᾶς γράφει νά γίνουν Κέντρα.

Δεῖξε καί στήν Νάτα τό γράμμα τοῦ Εὐγενειάδη γιατί λέγει περί νηπιαγωγοῦ Ἀσβεστοχωρίου. Δέν μπορεῖ νά || λείψῃ ἀπό τό Ἀσβεστοχώρι<sup>1</sup>.

2

Φιλῶ ὅλους

Ἰ[ων]

---

1. Ἀσβεστοχώριον τῇ 22α/12/1902

Ἀγαπητή μου κα Ν[αταλία] Μελά

Πρό πολλοῦ ἤδη καιροῦ ἐσκεπτόμην καί ἐπεθύμουν νά Σᾶς γράψω ἀλλά δέν τό ἔπραττον. φοβουμένη μήπως ἐκληφθῶ πολλῶ θρασεῖα, καθόσον δέν Σᾶς ἐζήτησα τήν πρός τοῦτο ἄδειαν. Ἦδη ὅμως τό πρᾶγμα δέν ἐπιδέχεται ἀναβολήν διότι οὔτω καταπιέζω, καταπνίγω τήν φωνήν τῆς καρδίας μου. Βλέπουσα δέ τάς Ἀγίας αὐτάς ἡμέρας πλη[σια]ζούσας, θεωρῶ καθήκον ἀπαραί[τητο]ν νά Σᾶς εὐχρηθῶ ἀπό βάθο[υς καρ]δίας, νά διέλθῃτε αὐτάς || ἐν ἄκρα ὑγείᾳ καί χαρᾷ μετὰ τῶν ἀγαπητῶν Σας, τό δέ Νέον ἔτος νά παράσχη Ἑμῖν πᾶν τό ποθεινόν.

2

Εἰς τόν εὐγενέστατον κύριον σύζυγόν Σας προσέφατε παρακαλῶ τά δέοντα.

Εἰς δέ τά ἀγαπητά μου τέκνα Σας τούς ἀσπασμούς μου<sup>1</sup>.

---

1. Ὑπερῆς δασκάλια τῶν παιδιῶν τοῦ Παύλου καί τῆς Ναταλίας Μελά.



**ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΡΑΛΛΗΣ**  
Ο άναλαβων να σχηματίση την νέαν Κυβέρνησιν

*Δημήτριος Ράλλης (ΠΒ)*



### 131. 6 Δεκεμβρίου [1903]

Ἀγαπητέ μπαμπᾶ

Πρέπει νά ἐννοήσῃ ὁ κ. Πανᾶς, ὁ κ. Ράλλης καί διάφοροι ἄλλοι κύριοι ὅτι ἂν θέλουν νά ἔχωμεν τήν Μακεδονίαν πρέπει νά τήν κατακτήσωμεν. "Οχι διατήρησις ἀλλά κατάκτησις τῆς Μακεδονίας ἀπαιτεῖται.

Προχθές ὑπώπτευσα κάτι τί ἀποτρόπαιον, ὅτι οἱ κύριοι αὐτοί ἔχουν πάρει τήν ἀπόφασιν των ὅτι ἡ Μακεδονία εἶναι χαμένη καί ἐνεργοῦν μόνον διά τᾶς εὐθύνας. Τί κακοῦργος ὑποψία! Δέν θέλω νά τήν ἔχω διότι μέ καταστρέφει, ἀλλά φοβοῦμαι ὅτι εἰς τό ἐξῆς συχνά θά μέ πειράζῃ ὁ διάβολος αὐτός. Τί ὑποψία!

Ἰων

### 132. 6 Δεκεμβρίου [1903]

Ἐγραψα εἰς τόν μπαμπᾶ κατά σύστασιν τῆς Νάτας.

Εἶδε τό γράμμα ἡ Νάτα; Θά τήν γράψω ὅταν μπορέσω.

Διά τοὺς μοναχοὺς ἡῦρα θέσεις ἀλλά δέν τοὺς ἔχω, οὐδέ μ' ἔστειλες καμμίαν ἀπάντησιν. οὔτε μέ εἶπες ἂν θά ἔχω χρήματα ἢ ὄχι. Γιά πολλές μικροδουλειές θά ἔπρεπε (πόσες φορές σέ τό εἶπα!) νά ἔχω πάντα χρήματα. Ἀπό τὰ Βιτώλια μέ ζητοῦν μικρά ποσά.

Σήμερα ἔλαβα γράμμα. Ζητοῦν καί τὰ χρήματα ἱατροῦ Μεταξᾶ, ὅστις ἔκαμε περιοδείαν εἰς Ἐμπόριον, Βλάτσι, Καϊλάρι καί τὰ περίξ βουλγαρόφωνα χωριά.

Πρέπει, πρέπει, πρέπει. Μή μ' ἀφήνετε μόνον, παρακαλῶ πολύ πολύ· καί βιάζομαι πολύ ἐπίσης γι' αὐτό γράφω || τόσο ἄσχημα.

[Ἰων]

---

Ἀσπαζομένη ἤδη καί Ὑμᾶς

Διατελῶ

μετά τῆς προσηκούσης Ὑμῖν

ὑπολήψεως

ἡ μηδέποτε λησμονοῦσα Ὑμᾶς

[Ἐλ]ένῃ Θεοφάνους

[Φ 31. Ἀρχεῖο Ἰωνος Δραγούμη, ὑπ. Ναταλίας]



**ΔΙΑΔΟΣΙΝ**  
**ΤΩΝ**  
**ΕΛΛΗΝ. ΓΡΑΜΜΑΤΩΝ**

*Ἀριθ. 228.*

---

**ἘΝ ΑΘΗΝΑΙΣ**

*Σύλλογος πρὸς Διάδοσιν Ἑλληνικῶν Γραμμάτων (ΑΓΓΕ)*

### 133. [Ἐν Σέρραις] ..... Δεκεμβρίου [1903]

Ἀγαπητέ μπαμπᾶ

Σέ στέλλω ἔκθεσίν μου εἰς ἀπάντησιν δύο ἐκθέσεων τοῦ Ἰπουργείου:

α') περί ἰδρύσεως γραφείου τοῦ τύπου καί

β') περί τῆς ἀνάγκης καταρτισμοῦ "Κέντρων Συνεννοήσεως" καί "Ἀποστολῆς Πρακτόρων" κατηχητῶν πρὸς τοὺς βουλγαροφώνους.

Ἀνεγνώρισα ἀποτελέσματα συνδιαλέξεώς σου μετὰ τοῦ κ. Πανᾶ. Ἐνῆργησες ὡς φάρμακον δραστικόν. Βεβαίως αἱ ἐν ταῖς ἐκθέσεσι τοῦ Ἰπουργείου διδόμεναι ὁδηγίαι εἶναι μηδαμιναί οὐδ' ὑπισχνεῖται ἡμῖν ἡ Κυβέρνησις ἀφειδῶ παροχὴν χρημάτων πρὸς ὑποστήριξιν τῆς ἐργασίας· ἀλλὰ "χωρεῖ πολὺ νερό". καὶ ἴσως οἱ Πρόξενοι (οἱ ἄλλοι) ἐξυπνήσουν, καὶ ἴσως ἐξυπνήσουν καὶ οἱ κυβερνητικοί, ἢ μᾶλλον, ἴσως ἐννοήσουν. Τὸ πρῶτον βῆμα φέρει τὸ δεύτερον — ἐνίοτε.

"Ὅσον διὰ τὴν "Ἐπίκουρον" καὶ τὴν ἀπιστίαν τοῦ || θεοῦ Μάρκου ἐνῆργησα διὰ τοῦ Ἰπουργείου ἵνα ἐπιταχυνθῇ ἡ ἀποστολὴ τῶν βοηθημάτων Σιδηροκάστρου.

Ἐπειδὴ ὁ κ. Βικέλας, ὁ θεῖος Μᾶρκος, ὁ Γεώργιος Στρέϊτ καὶ εἴ τινες ἄλλοι εἶναι καλοὶ σύμβουλοι τοῦ "Ὁδείου τῶν Ἀθηνῶν", τοῦ "Συλλόγου πρὸς Διάδοσιν τῶν Ἑλληνικῶν Γραμμάτων", τοῦ "Συλλόγου πρὸς Διάδοσιν Ὁφελίμων Βιβλίων", τοῦ "Ἐκπαιδευτικοῦ Συνεδρίου", δὲν ἐξάγεται ὅτι εἶναι καλοὶ Σύμβουλοι τῆς "Ἐπικούρου". Il y a syllogue et syllogue [Ἰπάρχει σύλλογος καὶ σύλλογος]. Ἡ "Ἐπίκουρος" ἔπρεπε ν' ἀπαρτίζηται ἀπὸ φιλοπολεμωτέρων ἀνδρῶν, σκεπτομένων ταχέως, ἐνεργούντων νῦν διὰ τὰ νῦν. Ἰπάρχουσιν ἰδιοσυγκρασίαι διὰ παντός εἶδους ἐνεργείας. Οἱ σκεπτόμενοι περὶ μελλουσῶν ἐνεργειῶν ἅς μένωσιν ἐν Ἀθήναις. Εἰς τοὺς ἔχοντας "τὴν εἰδικότητα" νά ἐνεργῶσιν ἐπιτοπίως ἐπὶ τῶν παρόντων ἅς δίδεται τὸ πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον συλλεγὲν χρῆμα. Ὁ "Ἅγιος Καστορίας, ὁ Ἅγιος Δράμας, ὁ Εὐγενειάδης καὶ πᾶσα ἐνταῦθα εὕρισκομένη Ἀρχὴ εἶναι οἱ ἀρμόδιοι, οἱ ἐνδεδειγμένοι σύμβουλοι τῆς "Ἐπικούρου". Ἡμεῖς εἴμεθα || ἢ "Ἐπίκουρος"· στείλατέ μας τὰ χρήματα. Εἰδεμὴ μὴ ὑπισχνεῖσθε ὅτι θά ἐνεργήσητε διὰ τὰς παρούσας ἀνάγκας. Πιστεύων ὅτι ἢ "Ἐπίκουρος" θά ἔσπευδε νά ἀποστείλῃ χρήματα διὰ τὸ Σιδηροκάστρον ἀπὸ τριῶν ἢ τεσσάρων ἐβδομάδων, ὑπεσχέθην αὐτὰ εἰς αὐτό. Εἰς τὸ ἐξῆς οὐδέποτε θά ὑπισχνῶμαι, καταμαθὼν τὴν "Ἐπίκουρον". Μὴ ὑπισχνεῖσθε



Χορὸ παλιό Σμῆνης (ΓΙΙ)

διὰ τὸ παρόν· ὑπισχνεῖσθε διὰ τὸ μέλλον. Εἰς τὸ ἐξῆς ὅταν καταστρέφηται Κρούσθιον, Σιδηρόκαστρον ἢ Μελενίκον τι θά γράψω εἰς τὴν “Ἐπίκουρον” οὕτω:

«Ἐμαθον πρό μηνός ὅτι κατεστράφη τὸ Μελενίκον ὑπὸ τῶν Βουλγάρων συμμυχησάντων πρὸς τοὺς Τούρκους καὶ ἐπιτεθέντων κατ’ αὐτοῦ· οἱ ἀπομειναντες σὼσι κάτοικοι τοῦ Μελενίκου μετηνάστευσαν ἅπαντες εἰς τὴν Βλαχίαν· καταθέσατε παρακαλῶ κεφάλαιον 100.000 δραχμῶν εἰς τὴν Ἐθνικὴν Τράπεζαν ἵνα ἐκ τῶν τόκων τοῦ κεφαλαίου τούτου μετὰ δέκα ἔτη ἀνοικοδομηθῇ μεγαλοπρεπῶς τὸ σχολεῖον, ἡ ἐκκλησία καὶ τὰ προσοδοφόρα κτήματα τῆς κοινότητος. Ἐν τῷ μεταξὺ δὲν θέλει ὑπάρξῃ ἀνάγκη ἄλλης βοήθειας διότι, ὡς ἔφθην εἰπὼν, οἱ Μελενίκιοι ἅπαντες || ἐξεπατρίσθησαν, τὴν θέσιν δ’ αὐτῶν ἐν 4 Μελενίκῳ κατέλαβον βούλγαροι· χωρικοὶ τῆς περιοίκου, ἐπὶ τῶν ἐρειπίων οἰκοδομήσαντες καλύβας ἄνευ χρημάτων. Μετὰ βαθείας λύπης ἀναγνωρίζω τὴν ἀνάγκην καταθέσεως τοσούτου ποσοῦ παρὰ τῇ ἐν λόγῳ Τραπεζῇ καὶ δαπάνης τοσούτων τόκων πρὸς ἀνοικοδόμησιν τῶν σχολείων καὶ τῆς ἐκκλησίας τοῦ Μελενίκου μετὰ δέκα ἔτη...

Μετὰ πλείστου σεβασμοῦ διατελῶ κλαίων

Ἰων Δραγούμης

Γ.Γ.: Οἶα χαρά! Ἐπελαθόμην ἐνός τινος πράγματος. Ἀφ’ οὗ οἱ Μελενίκιοι μετηνάστευσαν ἅπαντες, δὲν ὑπάρχουσι πλέον Μελενίκιοι ἐν Μελενίκῳ οὐδὲ θέλει ὑπάρξῃ ἀνάγκη ἀνοικοδομήσεως τῶν σχολείων καὶ τῆς ἐκκλησίας μετὰ δέκα ἔτη».

**Συμπέρασμα:** «Εὐρίσκομαι εἰς τὴν εὐχάριστον θέσιν νὰ ἀναγγείλω ὑμῖν ὅτι κατεστράφη τὸ Μελενίκον ὀλοτελῶς».

Λύτη εἶναι ἡ οὐσία τοῦ γραφισμένου γράμματος.

Σέ φιλῶ πολὺ

Ἰων

[Γ.Γ.] 6 Δεκ[εμβρίου 1903]. Πρέπει νὰ ὑπάγω εἰς Βιτώλια. Ἄν δὲν εἰσακουσθῇ τὸ πρὸς τὸν κ. Πανᾶν σημερινόν γράμμα μου θά γράψω σοι ἵνα ἐπέμβῃς. Δὲν ἔπραξα τοῦτο ἐνωρίτερον μή τυχόν ἐνισχυθῶσιν αἱ ὑπόνοιαι τῶν ἐν τῷ Ἰπουργεῖῳ περὶ μυστικῶν ἐνεργειῶν.

**10 Δεκεμβρίου**

– Τῇ 9ῃ Δεκεμβρίου 6 νέοι βούλγαροι ἐκ τῶν ἀμνηστευθέντων, εἰσελθόντες ἐν μέσῃ ἡμέρᾳ εἰς τό πανδοχεῖον τοῦ ἐν Περλεπέ σερβίζοντος Σπύρου Τζαμπά-  
ζη, καί ἀφοῦ ἔφαγον καί ἔπιον κατὰ κόρον κατὰ τὴν ἐξοδὸν τῶν ἐφόνευσαν  
αὐτόν. Οἱ δράσται τοῦ ἐγκλήματος συλληφθέντες ἐφυλακίσθησαν.



# 134. 18 Δεκεμβρίου 1903

Αγαπητέ μου μπαμπά

Εὐχαριστῶ ὅτι ὠμίλησες εἰς τόν κ. Πανᾶν περί ἐμοῦ ἀλλά ἀγνοῶ ἄν συνέ-  
φερε νά σχετίσῃς τό ζήτημα τῆς εἰς Μοναστήριον ἐπανόδου μου μετά τοῦ τῆς  
ἐκεῖθεν ἀπομακρύνσεως τοῦ κ. Κυπραίου. Ἴσως οἱ Ὑπουργικοί ὑποπεύσουν  
τάς ἐνεργείας μου, ἢ ἴσως μή θελήσουν νά στείλουν με ὀπίσω εἰς Βιτώλια.  
ἐξαρτῶντες τήν ἐπάνοδόν μου ἀπό τῆς ἀπομακρύνσεως τοῦ ἄλλου, ἐνῶ ἐγώ  
θέλω μέν τήν ἀπομάκρυνσιν αὐτοῦ (ὡς ἀσυμφόρου) ἀλλά πρό παντός θέλω τήν  
ἐπιστροφήν μου ἐκεῖ ἀδιαφορῶν περί τῆς ὑπάρξεως καί αὐτοῦ ἐκεῖ. Ἐγραψα  
πάλιν εἰς τόν κ. Πανᾶν ζητῶν τήν ἐπαναφοράν μου, παρασιωπῶν δέ τά ζητή-  
ματα τῆς ἐργασίας μου. Λέγω ἀπλῶς ὅτι τό Μοναστήριον εἶναι κέντρον ἐνερ-  
γείας ἀπασῶν τῶν προπαγανδῶν, καί τό κέντρον τῆς Μακεδονίας.

Λαβῶν ἅμα τῇ ἐκ Καβάλας ἐπιστροφῇ μου τήν || περί ὁμιλίας σου μετά 2  
τοῦ κ. Στρέϊτ ἐπιστολήν σου ἔγραψα εἰς Καβάλαν — καίπερ ὁμιλήσας ἤδη με-  
τά τοῦ κ. Πρωτόπαπα — περί τοῦ τραπεζιτικοῦ ζητήματος.

Ἐγραψα δέ καί ἀλλαχῶ. Ἐντεῦθεν δέν εἶχεν ἔτι ἀποσταλεῖ ἡ ἔκθεσις, θέ-  
λει δέ διευθυνθῇ ὡς λέγῃς. Ἀκριβῶς ὡς λέγῃς ὠμίλησα καί τῷ κ. Πρωτόπα-  
πα καί ἄλλοις λέγων ὅτι πρέπει οἱ ἐν Ἑλλάδι τραπεζίται νά καταννοήσωσιν  
ὅτι:

α') Οὐδεὶς ὑπάρχει κίνδυνος τῶν κεφαλαίων καί

β') Θά ὑπάρξωσι καί κέρδη βέβαια. Ἐάν δέ νομίζωσιν ὅτι ὁ τρόπος τῆς  
ἐργασίας τῶν Ἑλληνικῶν τραπεζῶν περιέχει πάρα πολλούς τύπους, νά ὑποδεί-  
ξωσι τρόπον ἐργασίας πρακτικώτερον, συμφωνότερον πρός τάς ἀνάγκας τοῦ  
τόπου καί τάς συνηθείας τῶν ἀνθρώπων (τῶν τραπεζιτικῶς καί ἐμπορικῶς  
ἐργαζομένων ἐν τῷ τόπῳ) μᾶλλον ὅμοιον πρός τόν τρόπον τῆς ἐργασίας τῶν  
Ἑβραίων, ἵνα οὕτω καί αὐτοί καταπολεμηθῶσιν. Περί ἐθνικῆς ὠφελείας εἶναι  
περιττόν νά ἀναφέρωσι τά ὑπομνήματα. Οἱ ἀδήποτε τράπεζα τῆς Ἑλλάδος  
ὀφείλει ἐνταῦθα ἐργαζομένη νά μεταχειρισθῇ τοὺς ὑπάρχοντας ἐν τῷ τόπῳ  
τραπεζίτας καί τοκιστάς ἢ ἄλλους κεφαλαιούχους τοῦ τόπου (Ἑλληνας ἐννο-  
εῖται).

Ἐν Καβάλα εἶδον τόν ποιητήν καί ἐδείπνησα εἰς αὐτοῦ τόν οἶκον μετά 3  
πολλῶν ἄλλων. Ἐπειτα ἐχόρευσαν πολλοί καί πολλαί ἑλληνικούς χορούς καί  
ἀπήγγειλαν ἑλληνικά ποιήματα καί ἔφαλλον ἰταλοελληνικά τραγούδια. Μετά

## 11 Δεκεμβρίου

— Μουσουλμάνος αστυνόμος διεβεβαίωνε σήμερον έμπιστευτικώς ότι 4 χριστιανοί χωροφύλακες, βούλγαροι, λείπουν από χθές της τάξεως άφαντοι γενόμενοι.

— Ο γνωστός εκ Κρουσόβου ρουμουνος Τάκης Λιάπος, όστις από 4 ήδη έτών εργάζεται ένταυθα παρά τοίς ρουμανίζουσιν υπέρ του βουλγ[γαρικού] Κομιτάτου, καί τουτο έν τοίς ένταυθα δικαστηρίοις σαφώς αποδεικνύεται, διαβιβάζει εκ Σόφιας νυν δι' επιβάτου εις τούς όμόφρονάς του έν Κρουσόβω ότι μετά τά Φώτα θά εισβάλωσι πολλαί συμμορίαί, μεταξύ των όποίων καί αυτός μετά 50 Βλάχων.

79 — Τη 10η Δεκεμβρίου συμμορία βουλγαρική απήγαγε τόν ήμέτερον ιερέα Χρήστον παπα-Τραϊάνου εις τά || όρη εκ του χωρίου Ψάνιστα. Άγνοείται ή διαμονή του.

— Τη 12η Δεκεμβρίου έν τη θέσει Κοβάτσιστα του Μακόβου ό Πέτκος Νάιδος, μέλος συμμορίας εκ του αύτου χωρίου, έφόνευσε τόν εκ Ράπες Τραϊανόν Μαγιάνοβσι, διότι προσείλκυσε εις την όρθοδοξίαν μετά του εκ Ψανίστης ιερέως Χρήστου, τό σχισματικόν χωρίον Λοπάτνισα.

*" Farewell to you - and you - and you V. Luminous.  
It is there that I am all this while asleep;  
Farewell to you too, and to the country - and,  
My heart doth cry, that yet, as all my life,  
I have been so close to him who was true to me.  
I shall have glory by this losing you,  
More than Ottomans and their army  
by this of conquest shall attain unto.  
So, fare you well at once; for Buntley's tongue  
shall never more be so close to me;  
I shall always have mine eye; my house shall rest,  
That I may be so close to you as all this time.*

18 Δεκεμβρίου 1903, σελ. 4 (ΓΒ)



δέ τούς ντολμαῶδες ὁ καμπανίτης ἐνέπνευσε προπόσεις.

Ἦρεσέ μοι ὁ ἀρχιμανδρίτης Βλάχος, νέος, Ἠπειρώτης, οὐχί συνήθης ἀνθρώπος. Κατακτᾷ τὰς χιλιάδας τῶν καπνεργατῶν οἵτινες ἀπό τοῦ Μαρτίου φοιτῶσιν ἐν Καβάλα, ἐπειδὴ δ' ἔχει τόν λαόν, νικᾷ καί τὰ κεφάλαια τοῦ Ἑβραίου Vix (βῆξ-βηχός=γενική) καί τήν διοικητικήν ἰσχύν τοῦ Καϊμακάμη. Ἦ ἰδέα ἀνάπτουσα τόν λαόν νικᾷ τό χρήμα καί τήν Κυβέρνησιν.

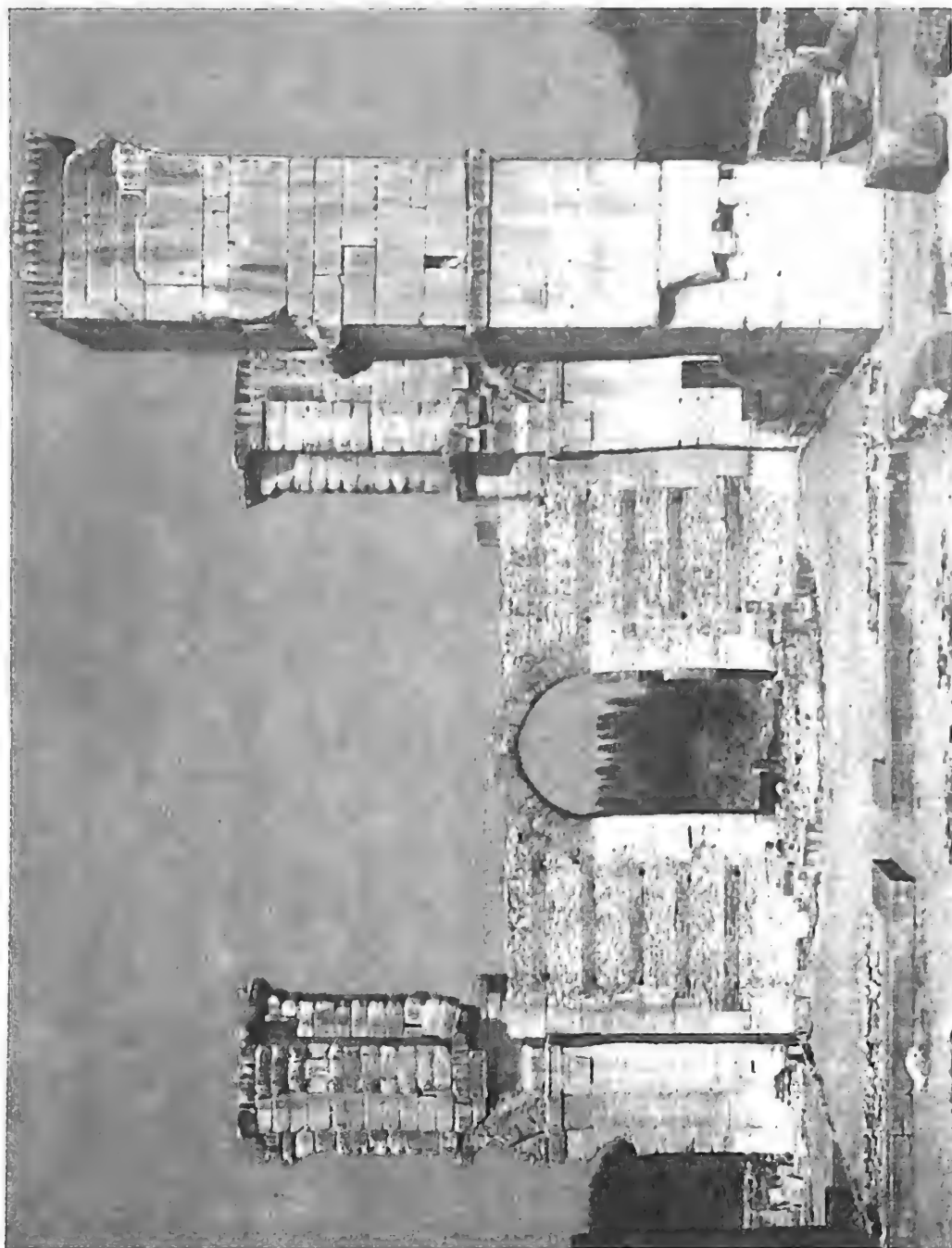
(Ὁ) Vix εἶναι καί ἀρχαιοκάπηλος· τυχῶν τῆς μισθωτῆς συνδρομῆς τοῦ Καϊμακάμη, νύκτωρ ἀφῆρσεν ἀπό τῆς γῆς τῶν Φιλίππων ἀγάλματα καί ἄλλα πολύτιμα καί ἐπώλησεν αὐτά ἐν Εὐρώπῃ μετακομίσας διὰ θαλάσσης. Ὁ Βῆξ εἶναι παντροδύναμον ζῶον, πολύπουν. Ὁ Βῆξ εἶναι τετράποδον, ὁ Βῆξ εἶναι ὄνος. Ταῦτα ἔμαθον ἐν Καβάλα.

Ἄλλ' ἢ καλή ἢ θάλασσα ἢ ἀποσπῶσα μόρια πολύτιμα ἀπό τῶν ἀκτῶν τῆς 4  
Ἀττικῆς, τρέφει ἰχθῦς καλλίστους οὓς ὁ φίλος σου (οὕτω λέγει) Γαετάνος κα-  
πνίζει. ἀφοῦ δέ μέ κατησπάσθη ἐπιθετικῶς μόλις μέ εἶδε καί εἶπον αὐτῷ οἱ  
ἄλλοι «τίς καί ποδαπός» ἤμην, μ' ἔταξε «ρέγγαις καπνισταῖς» καί ἄλλα θαυ-  
μαστά ὁψάρια. ἅτινα καί ἐνεχειρίσέ μοι ἀναχωροῦντι, ἐν καλᾷ ἀναμίξ μετά  
μανδαρινίων. Ἡ Καβάλα ἔχει καί ἴα ἅτινα ὠσφράνθην ἐπὶ ἡμέραν ὅλην, ὁρῶν  
ἐπ' ἀπείρωνα πόντον (ἰχθυόεντα).

Ἐν Φιλίπποις θέσει καλλίστη, εἶδον τόν Βροῦτον λέγοντα:

Farewell to you; – and you; – and you Volumnius –  
Strato, thou hast been all this while asleep;  
Farewell to thee too, Strato. – Countrymen,  
My hart doth joy, that yet, in all my life,  
I found no man, but he was true to me.  
I shall have glory by this losing day.  
More than Octavius, and Mark Antony,  
By this vile conquest shall attain unto.  
So, fare you well at once; for Brutus' tongue  
Hath almost ended his life's history:  
Night hangs upon mine eyes; my bones would rest,  
That have but labour'd to attain this hour.

[ΒΡΟΥΤΟΣ: Ἔχετε γειά· κι' ἐσύ· κι' ἐσύ Βολούμνιε. Στράτωνα,



Φηλεππορ (Γ'Π)

κοιμήσουνα ὅλη αὐτή τήν ὥρα· ἔχε γειά  
 κι' ἐσύ, Στράτωνα. Πατριῶτες, ἡ καρδιά μου χαίρεται  
 πού σ' ὅλη τή ζωή μου ὡς τώρα ἤῤῥα μόνο  
 ἄνδρες πιστούς σέ μένα. Θά 'χω ἀπό τούτη  
 τή χαμένη μέρα δόξα πιό πολλή  
 ἀπ' ὅση ὁ Ὀκτάβιος κι' ὁ Μάρκος Ἀντώνιος  
 θά πιάσουν ἀπ' τήν πρόστυχη αὐτή νίκη τους.  
 Σ' ὅλους σας λέω νά πᾶτε στό καλό· γιατί  
 τοῦ Βρούτου ἡ γλῶσσα ἔχει σχεδόν τελειώσει τῆς ζωῆς του  
 τήν ἱστορία· νύχτα κρέμεται πάνω στά μάτια μου·  
 τά κόκκαλά μου θέν ἀνάπαψη, πού κόπιασαν  
 μόν' γιά νά φτάσουν ὡς αὐτή τήν ὥρα.

*Μετάφραση: Βασίλης Ρώτας]*

Ὅτε ἀρχή οὔτε τέλος ὑπάρχει ὅταν θέλη τις νά πράξῃ τό σκόπιμον ἐν 5  
 Μακεδονία. Ἀγαπητέ μου μπαμπᾶ, διατί δέν γίνεσαι ἐνεργότερος δράστης  
 ὠφελείας διὰ τήν χώραν ταύτην καί τό ἔθνος; Μοναδική εἶναι ἡ περίστασις· ἢ  
 ἔχομεν ἢ χάνομεν τήν Μακεδονίαν. Εἶναι ἄραγε καιρός ἀναμονῆς, ἀναβολῶν  
 καί σιωπῆς; Οἱ ἐνταῦθα διψῶσι νά βλέπωσι πάντοτε ἐν Ἑλλάδι ἄνδρας λέγον-  
 τας, γράφοντας, ἐργαζομένους ὑπέρ τῆς Μακεδονίας. Ὁ ἐνταῦθα διευθύνων τό  
 Προξενεῖον τῆς Ἀγγλίας, πρόκριτος ἐκ τῶν ἀρίστων, Σερραῖος ἰατρός Θεοδώ-  
 ρίδης λέγει:

Νά ἐξακολουθήσῃ, νά γράφῃ, νά λέγῃ μόνον διὰ τήν Μακεδονίαν, νά ἐπα-  
 ναλαμβάνῃ· καί ἡ πολιτική του ἄς εἶναι μόνον ἐξωτερική πολιτική μόνον Μα-  
 κεδονική. Θά ἐπιβληθῇ παντοῦ· νά γίνῃ βουλευτής καί νά ὁμιλῇ μόνον διὰ τήν  
 Μακεδονίαν.

Καί νομίζω ὅτι καλῶς ἔκρινεν ὁ Σερραῖος. Πῶς ἐγώ ἐντεῦθεν νά κατορθώ-  
 σω, μικρός καί μόνος, νά ἐκτελεσθοῦν τά ἐν τῇ κεφαλῇ μου σχέδια; Εἰσβολή  
 ἀγροτικῶν Ἑλληνικῶν πληθυσμοῦ εἰς τήν Μακεδονίαν, εἰς τά ἐνδότερα, ἀγορά  
 κτημάτων, ἱδρυσις Προξενείων, διορισμός Γενικοῦ Ἐπιθεωρητοῦ τῶν Προξε-  
 νείων τῆς Μακεδονίας καί Θράκης καί Ἡπείρου, ἱδρυσις Τραπεζῶν γεωργικῶν  
 καί ἄλλων, κατασκευή διδασκάλων, || ἱεραποστόλων καί ἱερέων ἱεραποστόλων, 6  
 ἀνατίναξις τῶν Σλαυικῶν Μοναστηρίων τοῦ Ἁγίου Ὄρους, ἱδρυσις γυμναστη-



ρίων, συσσιτίων ἐργοστασίων, ἐργαστηρίων, βουλγαροκτονία, χειροτονία λαϊκῶν εἰς Ἐπισκόπους, κατασκευή συμμοριῶν ἀγαθουργῶν κακούργων, ἀνάπτυξις σχέσεων μεταξύ Μακεδονίας καί Ἑλλάδος (ἐμπορικῶν καί ἄλλων), κατὰ ταῖς Μακεδόνων εἰς τόν στρατόν (ιδίως βουλγαροφόνων) καί εἰς ἄλλα ἐν Ἑλλάδι προϋμναστήρια, ἀνατροφή τῶν παίδων τῶν προκρίτων, ἱερέων καί διδασκάλων βουλγαροφόνων εἰδικῶς ἐν Ἑλλάδι δωρεάν, ἱδρύσεις ἐφημερίδων Μακεδονικῶν ἐν Εὐρώπῃ, ἀνάπτυξις σχέσεων μεταξύ ἑλληνικῶν κοινοτήτων, σύστασις ἐμπορικῶν κέντρων, βιομηχανικῶν καί γεωργικῶν κτλ. κτλ. κτλ. Εἶμαι πρόθυμος νά βοηθήσω, εἶμαι πρόθυμος νά διορισθῶ Ἐπιθεωρητής δῆθεν τῶν σχολείων τῆς Μακεδονίας καί νά περιφέρωμαι ἀενάως ἐπιχειρῶν παντός εἶδους ἐπαγγέλματα, μεταβάλλων σχήματα, χρώματα καί ὑποστάσεις.

— Θά ἀπαντήσης: « Ἄλλ' ἢ Κυβέρνησις: ».

— Ἡ Κυβέρνησις δέν εἶναι τό ἔθνος· ἐάν δέν θέλῃ ἡ Κυβέρνησις ἀρκεῖ νά θέλωμεν ἡμεῖς, ὁ καθείς, ἐγώ, σύ, ὁ τρίτος.

(Ὁ) καθείς εἶναι σωτήρ τοῦ ἔθνους του ὅταν δέν εὐρίσκηται ἄλλος σωτήρ. Ἐάν πράξωμέν τι ἄξιον λόγου ἄνευ τῆς συμπράξεως τῆς Κυβερνήσεως, θά ἐπιβληθῇ τό ἔργον καί εἰς τήν Κυβέρνησιν καί θά ἀναγκασθῇ νά υἱοθετήσῃ αὐτό. ἴσως μόνον ἐκ φόβου μή πέσῃ. Εἶναι ἀρνητική ἐργασία ἡ ἀπλή ἀναγνώρισις τῆς ἀδρανείας τῆς Κυβερνήσεως, ἡ εὕρεσις τῶν ἐνόχων καί ὁ στιγματισμός αὐτῶν. Θετική ἐργασία εἶναι ἡ ἀναπλήρωσις τῆς ἀνεπαρκείας τῆς Κυβερνήσεως, ὁ παραγκωνισμός, τῆς μετριότητος αὐτῆς. Ἐπειδὴ εἶναι τοποθετημένη εἰς ὑψηλόν μέρος δέν παύει νά εἶναι μετρία. Διατί νά σεδῶμεθα μέτρια ξόανα, καί νά μή ἐργαζώμεθα ἀδιαφοροῦντες περί αὐτῶν; Εἶμαι βέβαιος ὅτι θά κάμω τό καλόν, διότι καί ἡ κίνησίς μου μόνῃ μετά τήν ἀδράνειαν εἶναι καλόν, διότι οὐδέν γίνεται καί κάλλιον νά γίνηται τι ἔστω καί κακόν (τό κακόν εἶναι κρεῖττον τοῦ μηδενός).

Ἐν τῇ περιφερείᾳ Καστορίας ἡ ἐνέργεια τῶν Κομιτάτων ἐξακολουθεῖ οὕσα σημαντική καί τό προσεχές ἔαρ ἐκεῖ κυρίως θά δράσωσιν αἱ συμμορίαί. Εἶμαι εὐαίσθητος λίαν καί πονῶ ἀκούων τήν Καστορίαν ἐπιβουλευομένην. Τόν Αὐγούστον ὅτε ἀφῆκα τά Βιτώλια καί ἔτρεξα εἰς Καστορίαν, ἔπραξα τοῦτο διότι ἐφοβήθην κατάληψιν || τῆς Καστορίας, καί ἤμην ἔτοιμος νά λάβω ὄπλον καί συμπαρασύρων τούς κατοίκους νά ἐμποδίσω τήν εἰσβολήν τῶν βουλγάρων. Καί θά τό ἔκαμν ἔάν ἐκεῖνοι ἐπεχείρουν τι, διότι οἱ Τοῦρκοι εἶναι διεφθαρμένον γένος.

### 15 Δεκεμβρίου

– Τὴν νύκτα τῆς 14ης Δεκεμβρίου συνελήφθησαν ἔξωθεν τοῦ χωρίου Ὅριζαρι ὑπὸ καπνοφυλάκων δύο ἐκ τῶν 5 βουλγάρων τῶν καταδιωκομένων, τῶν λοιπῶν κατορθωσάντων νὰ σωθῶσι διὰ τῆς φυγῆς, ὁ Ρίστε Χαντζῆς καὶ ἕτερός τις Ἰωάντσες ἐφ' ὧν κατεσχέθησαν ἀποδείξεις εἰσπράξεως χρημάτων παρὰ τῶν χωρικῶν ὑπὸ τοῦ Κομιτάτου.

– Λέγεται ὅτι οἱ διευθύνοντες τὰ τοῦ Κομιτάτου ἐνταῦθα προσδιώρισαν διὰ κλήρου τὰ πρόσωπα, ἅτινα μέλλουσι νὰ ρίψωσιν ἐντὸς τῆς πόλεως τὰς ἐκ δυναμιτιδος βόμβας κατὰ τὰς μελετωμένας τὸ ἔαρ ἀναρχικὰς κινήσεις.

80



Περλεπές  
ἡ πόλις ἡμεῖς αὐτοὶ μετὰ τοὺς ἀστυνόμους

Περλεπές (ΓΒ)

Τί κάμνει ὁ Παῦλος περί συμπήξεως Κέντρου ἐν Ἀθήναις;

Εἶχον γράψει αὐτῷ ἄλλ' οὐδεμίαν ἔχω ἀπάντησιν.

Εὐχαριστῶ τοὺς ἀποστέιλαντας τὰς φωτογραφίας. Ἦ ὁ Φίλιππος ἢ ὁ Ἀλέξανδρος ἔγραψαν ὅπισθεν μιᾶς τῶν φωτογραφιῶν «Τό τρύγος» ἀλλά ὁ ἐλληνοφανής οὗτος τύπος εἶναι ἐσφαλμένος· ὑποθέτω ὅτι οἱ τρυγῶντες καί αἱ τρυγῶσαι παῖδες τῆς Κηφισίας θά ἔλεγον μᾶλλον «Ὁ τρύγος».

Εἶναι περιτταί αἱ διορθώσεις τῶν ὑπὸ τοῦ λαοῦ λεγομένων.

Εὐχαριστῶ τὸν Φίλιππον διὰ τὴν παραθυρικήν θεάν τῆς θαλάσσης καί τι-  
νων καπνοδόγων.

Φιλῶ τὴν γιαγιάν καί τοὺς ἄλλους πάντας.

Ἰων

135. - Φίδι στὸν κόρφο

- Ἀρχιμανδρίτης Βλάχος:

«Δέν ξέρω νά πῶ πολλά πράγματα· ἓνα μόνο ξέρω νά πῶ· πῶς μᾶς ἔκα-  
μες ν' ἀφῆσωμε τὴ φυλλάδα τοῦ Μπερτολοῖνου καί νά διαβάζωμε τὴν ἐθνική  
μας ἱστορίαν».

- Ἔχομεν ἀργότερα καιρὸν διὰ τό θέατρον καί τὰς εἰκόνας. Πρέπει νά  
κάμωμεν ἀπογόνους.

[Ἰων]

136. [Σέρραις] 20 Δεκεμβρίου [1903]

Ὁ εὐεργέτης τῆς κοινότητος Σερρῶν Γρηγόριος Κωνσταντίνου ἄνθρωπος  
ἀπλοῦς μέ παρακαλεῖ νά ἐξαργυρώσης τὰς ἐγκλείστους λαχειοφόρους. Ἐπίσης  
παρακαλεῖ νά ἐνεργήσης, δι' ὧν ἂν κρίνης καταλληλοτέρων μέσων, ὅπως ὁ γεί-  
των ἡμῶν Δημοσθένης Χατζηλάζαρος δωρίσῃ εἰς τὴν κοινότητα Σερρῶν τό  
οἰκὸπέδον οἰκίας αὐτοῦ τινος κειμένης παρὰ τό γυμνάσιον, ἔνθα δαπάνη τοῦ Μη-  
τροπολίτου Σερρῶν (1.200 λίραι) καί τοῦ ἰδίου Γρηγορίου Κωνσταντίνου οἰκοδό-  
μηθῶσι σχολεῖα εὐπρόσωπα «ἄξια τῶν Σερρῶν». Ἡ οἰκία τοῦ Χατζ[η]λαζάρου  
οὐδέν ἀποφέρει αὐτῷ μένουσα ἐπὶ δύο ἤδη κατὰ σειρὰν ἔτη ἀνενοικίαστος, ἐνοι-  
κιαζομένη δέ δέν δύναται νά ἀποφέρῃ πλείονας τῶν 6 λιρῶν καθαροῦ κέρδους  
(ἀφαιρουμένων τῶν φόρων, ἐπισκευῶν). Ἐπειδὴ δέ εἶναι ἄχρηστος τῷ Χατζ[η]-  
λαζάρῳ] εἶναι λογικόν νά μεταβιβασθῇ εἰς τὴν κυριότητα τῆς κοινότητος.



*Νίκος Δραγούμης (στό παράθυρο). Εὐφροσύνη Δραγούμη - Καλλέργη,  
 Στέφανος Δραγούμης, Ἀλεξάνδρα Δραγούμη - Ξύδη (κατόπιν Κριεζή).  
 Ἰων Δραγούμης (ὄρθιοι). Μαρίκα Δραγούμη - Καζούλη.  
 Ἐλισσάβετ Δραγούμη (μητέρα τοῦ Ἰωνα).  
 Εὐφροσύνη Δραγούμη, το γένος Γεωργαντᾶ (ἡ γιαγιά),  
 Ζωή Δραγούμη, θεία Μαρίκα Δραγούμη (μέ τό φασαμόν) (καθιστοί).  
 Ναταλία Μελά, τό γένος Δραγούμη, Μίκης Μελάς (τό μωρό)  
 καί Χαρίκλεια Δραγούμη - Κοκκῶνη (μπροστά) τό 1896 (ΓΒ)*



Πρὸς τούτοις παρακαλεῖ νά ἀγορασθῇ αὐτῷ τό φυλλάδιον τῆς ἐκθέσεως (ὅχι τό ἀποσταλέν μοι, ἀλλ' ἕτερον ὅπερ ἐπρόκειτο, || νά ἐκδοθῇ) ὡς καί δύο ἀντίτυπα τοῦ ἔργου τοῦ «Ἐκ Μόσχας Ἰωάννου Πετρώφ, φιλέλληνος», περὶ Μακεδονίας. Τό ἀντίτιμον θέλω ἀποστείλῃ βραδύτερον.

Σέ φιλῶ  
[Ἰων]

### 137. Ma chère maman

Je ne savais pas pourquoi tu ne m' avais pas écrit et je disais: «Hast thou forsaken me?»<sup>1</sup> et j' étais triste, car c' était la première fois que je n' avais pas reçu de lettre de toi. Puis l' hypothèse d' un abandon de ta part m' a paru monstrueuse et je l' ai rejetée, et je me suis mis à attendre ta lettre. Or donc, elle m' est parvenue. Merci, ma maman chérie.

Je vais très bien et pense et me remue et sens la fatigue des siècles peser sur moi. Mais qu' importe? pourvu que je puisse les supporter toujours, jusqu' à ma mort.

La plaine de Philippes m' inspira beaucoup de choses indicibles. Brutus avec Cassius se battaient contre Octave et Antoine. Un jour, St Paul, l' apôtre, se mit à prêcher; les autorités locales le battirent et l' emprisonnèrent.

### [Ἀγαπητή μου μητέρα

Δέν ἤξερα γιατί δέν μοῦ ἔγραφες κι' ἔλεγα: «Μέ ἐγκατέλειπες;» καί ἤμουν λυπημένος διότι ἦταν ἡ πρώτη φορά πού δέν ἔλαβα γράμμα ἀπό σένα. Μετά ἡ ὑπόθεσίς μου, ἐγκατάλειψις ἐκ μέρους σου, μοῦ φάνηκε φρικτή καί τήν ἀπέρριψα καί βάλθηκα νά περιμένω τό γράμμα σου. Λοιπόν μοῦ ἦρθε. Εὐχαριστῶ, λατρεμένη μου μαμά.

Πάω πολύ καλά καί σκέφτομαι καί κινουμαι καί νοιώθω τήν κούραση τῶν αἰώνων νά βαραίνουν πάνω μου. Ἀλλά τί σημασία; Ἀρκεῖ νά μπορέσω νά τά ἀντέξω πάντα, μέχρι τόν θάνατό μου.

Ἡ πεδιάδα τῶν Φιλίππων μοῦ ἐνέπνευσε πολλά πράγματα πού δέν μπορῶ νά ἐκφράσω. Ὁ Βροῦτος καί ὁ Κάσσιος μάχονταν ἐνάντια τοῦ Ὁκταβίου καί Ἀντωνίου. Μιά μέρα ὁ Ἅγιος Παῦλος, ὁ Ἀπόστολος, ἄρχισε νά κηρύττει, οἱ τοπικές ἀρχές τόν ξυλοκόπησαν καί τόν φυλάκισαν.

1. Μέ ἐγκατέλειπες; The Holy Bible. Oxford σελ. 795, ΤΟ ΚΑΤΑ ΜΑΤΘΑΙΟΝ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ΚΖ' 46.



ΑΔΕΛΦΟΙ ΡΩΜΑΪΔΑΙ

ΑΘΗΝΑΙ.



ROMAÏDES FRÈRES

ATHÈNES

Ίων Δραγούμης ενός έτους (Γ'Β)

Je crois qu' il sortit de prison de façon miraculeuse et baptisa du monde dans le cours d' eau que j' ai vu tout près de l' ancienne ville.

Une froide et douce grisaille couvrait le ciel et la lumière uniforme caressait la plaine de Philippes et les collines, et rapprochait les temps anciens des nôtres. Perspective très raccourcie?

Dans tous les cimetières de tous les villages turcs alentour, on avait planté d' anciennes colonnes et d' autres pierres de la ville antique au lieu de pierres tombales; ce qui m' a paru marquer de l' insouciance de la part des Musulmans – et beaucoup de philosophie.

C' était la fête de Zoïtsa avant - hier, je le sais; je lui écrirai prochainement, à cette noire enfant.

J' ai reçu la lettre de tante Marie. Prie-la de remercier chaudement, très chaudement madame de R[iancourt] pour l' argent qu' elle compte m' envoyer. J' en ai besoin pour Monastir et même, j' en avais demandé à Paul. Pour ici, je puise dans les fonds épuisables du consulat. Demande je t' en prie à Auntie M. qu' est-ce qu' elle pourra donner à la jeune fille qui ira se placer à l' école Egerton (si elle

Νομίζω ὅτι βγήκε ἀπό τήν φυλακή μέ τρόπο θαυματουργό καί βάπτισε κόσμο στό ποτάμι πού εἶδα κοντά στήν παλιά πόλη.

Μιά κρύα καί γλυκειά θολούρα κάλυπτε τόν οὐρανό καί τό ὁμοίομορφο φῶς χαίδευε τήν πεδιάδα τῶν Φιλίππων καί τούς λόφους καί ἔφερνε τούς ἀρχαίους χρόνους κοντά στά δικά μας. Πολύ συντομευμένη προοπτική;

Σέ ὅλα τά νεκροταφεῖα ὄλων τῶν τριγύρω τουρκικῶν χωριῶν εἶχαν στηθῇ ἀρχαῖες στηλές καί ἄλλοι λίθοι τῆς ἀρχαίας πόλεως ἀντί γιά ταφικές πλάκες, πρᾶγμα πού μοῦ φάνηκε νά δηλώνη ἀμεριμνησία ἐκ μέρους τῶν μουσουλμάνων –καί πολύ φιλοσοφία.

Ἦταν ἡ γιορτή τῆς Ζωῖτσας προχθές, τό ξέρω, θά γράψω σύντομα, σ' αὐτό τό ἄμοιρο παιδί.

Ἔλαβα τό γράμμα τῆς θείας 2  
Μαρίας. Παρακάλεσέ την νά εὐχαριστήσῃ θερμά, πολύ θερμά τήν κυρία ντέ Ρ[ιανκούρ] γιά τά χρήματα πού σκοπεύει νά μοῦ στείλῃ. Τά χρειάζομαι γιά τό Μοναστήρι καί ἀκόμα εἶχα ζητήσῃ χρήματα ἀπό τόν Παῦλο. Γιά ἐδῶ ἀντλῶ ἀπό τά περιωρισμένα κεφάλαια τοῦ Προξενείου. Ρώτησε σέ παρακαλῶ τήν θείτσα Μαρία, τί θά μπορέσῃ νά δώσῃ στήν κοπέλλα πού θά πάῃ νά τοποθετηθῇ στήν σχολή,

## 22 Δεκεμβρίου

— Αὐτοκρατορικῶ διατάγματι ἀμνηστεύονται ἅπαντες οἱ κομιτατζήδες βούλγαροι, οἱ μὴ συμπεριληφθέντες εἰς τὰς δύο πρό ταύτης ἀμνηστίας, ἥτοι δὲν ἀμνηστεύονται οἱ ἀμνηστευθέντες εἰς τὰς δύο πρώτας, περιπεσόντες δὲ πάλιν νῦν εἰς τὸ αὐτὸ ἔγκλημα.



*Θεία Μαρία (νέα) (ΜΦΔ)*

accepte). C' est une jeune fille «bien élevée» et accoutumée à vivre à Constantinople. Elle est fort simple et pas du tout prétentieuse. Où sera-t-elle logée? Que recevra-t-elle?

L' autre, celle d' Asvestochori ne peut être cédée par Evgéniadi. Le comité de dames s' est constitué à Monastir et a recueilli déjà 65 livres Turques dans sa caisse.

Que devient Alexandra? Pourquoi ne m' écrit-elle jamais? Dis-lui de se forcer un peu: c' est bon pour la santé morale. Elle en sera contente après. Qu' elle m' écrive tout ce qu' elle veut. Qu' elle n' ait pas honte ni timidité. Je voudrais voir le portrait de Zoïtsa qu' elle a envoyé à Georges.

Je t' embrasse bien fort (avec un pâtre) ma maman chérie; j' embrasse aussi tous les autres et je suis de votre amour le plus humble et le plus obéissant serviteur.

Jean

Ἐγχερτον (ἄν δεχθῇ). Εἶναι μιά κοπέλα καλοαναθρεμμένη καί συνηθισμένη νά ζῇ στήν Κωνσταντινούπολη. Εἶναι πολύ ἀπλή καί καθόλου ἐξεζητημένη. Ποῦ θά μείνῃ; Τί θά λάβῃ;

Ἡ ἄλλη, αὐτή τοῦ Ἀσβεστοχωρίου δέν μπορεῖ νά παραχωρηθῇ ἀπό τόν Εὐγενειάδη. Ἡ ἐπιτροπή τῶν γυναικῶν σχηματίστηκε στό Μοναστήρι καί συγκέντρωσε ἤδη 65 τουρκικέες λίρες στό ταμεῖο της.

Τί γίνεται ἡ Ἀλεξάνδρα. Γιατί δέν μοῦ γράφει ποτέ; Πές της νά ζοριστῇ λίγο, εἶναι καλό γιά τήν ψυχική της ὑγεία. Θά εἶναι εὐχαριστημένη μετά. Νά μοῦ γράψῃ ὅτι θέλει. Νά μήν ἔχῃ οὔτε ντροπή οὔτε συστολή. Θά ἤθελα νά ἰδῶ τό πορτραῖτο τῆς Ζωΐτσας πού ἔστειλε στόν Γιώργο.

Σέ φιλῶ πολύ δυνατά (μέ ἓνα πατέ) γλυκειά μου μαμά. Φιλῶ ἐπίσης ὅλους τοὺς ἄλλους, εἶμαι ὁ πιό ταπεινός καί ὁ πιό ὑπάκουος τῆς ἀγάπης σας.]

[Ἰων]

## 27 Δεκεμβρίου

— Ἡ ἐναπομείνασα ἐν τῷ τμήματι Φλωρίνης 12μελὴς βουλγαρική συμμορία ὑπὸ τὸν Ἀλέκο, ἐκ Μπανίτσης καὶ Ἐξή-Σοῦ, περιερχομένη τὰ πέριξ χωρία ἐξαναγκάζει βία καὶ ἀπειλεῖ τοὺς ὀρθοδόξους καὶ τὰ ὀρθόδοξα χωρία, ἵνα ἀποσκιρτήσωσιν ἐκ τῆς Ὁρθοδοξίας, ἐνῶ ἀφ' ἑτέρου τὰ ὄργανα τοῦ Κομιτάτου διὰ πολλῶν ὑποσχέσεων καὶ παροχῆς χρημάτων διδομένων τοῖς ἐξέχουσιν ἐκ τῶν ἡμετέρων ἐν τοῖς χωρίοις προσπαθοῦσι παντοιοτρόπως ἵνα προσηλυτίσωσιν ὅσον τὸ δυνατόν περισσότερα χωρία. Τοιαύτη ἐνέργεια ἐγένετο εἰς τὰ χωρία Λάγενι, Κουτσκόβαινι, Πεσόσνιτσα, Ἀρμεντσκον, Κάτω Κότορι καὶ Λέσκοβετς. Ἦδη δὲ ἀγγέλλεται ὅτι τὸ Λέσκοβετς ἀπεσκίρτησεν. Οἱ χωρικοὶ || τοῦ ρηθέντος χωρίου τὴν παραμονὴν τῶν Χριστουγέννων εἰδοποίησαν τὸν ἐκ Νεγοβάνης ἐφημέριον αὐτῶν παπᾶ-Ἰωάννην, ὅπως παύσῃ ἐφημερεύων. Ἀπέστειλαν δὲ καὶ ἐζήτησαν ἐκ Φλωρίνης βούλγαρον ἱερέα, ὅστις καὶ ἀπεστάλῃ αὐτοῖς αὐθωρεῖ. Σχετικῶς πρὸς ταῦτα ἀναγγέλλεται ὅτι ἡ ρηθεῖσα συμμορία πρὸ ἐβδομάδος παρέμεινεν ἐν Λεσκοβετσίῳ ἐπὶ δύο ἡμέρας καὶ οὕτως ἐπετεύχθη ἡ ἀποσκίρτησις αὐτοῦ. Ἡ αὕτη συμμορία μεταβάσα εἰς Λάγενι ἐπὶ δύο ἡμέρας ἀνεζήτει τὸν ἱερέα τοῦ χωρίου παπᾶ-Τριαντάφυλλον, ὅπως ἐξαναγκάσῃ αὐτόν καὶ τὸ χωρίον εἰς ἀποσκίρτησιν, ἀλλ' ὁ ἱερεὺς διετέλεσε κεκρυμμένος καὶ ἔσωσε τὸ χωρίον ἐπὶ τοῦ παρόντος.

— Νεώτεραι εἰδήσεις προσθέτουσιν ὅτι τὰ χωρία Λέσκοβετς, Κραπέστινα καὶ Κουτσκόβαινι ἐπέδωκαν τὰς ἀναφορὰς τῶν πρὸς μεταγραφὴν τῶν νουφουζίων.



Ἄστυλο Μακεδόνων (ΓΒ)

138. Serrès, le 25/8 Décembre  
1903

Mademoiselle

Je vous remercie de votre lettre.  
Je vous prie seulement de ne pas  
faire usage de mon nom.

On me mande de Londres que  
Sarafoff y sera dans quelques jours  
afin de trouver des fonds pour la  
continuation de son œuvre. Il y a un  
«Balkan Committee» à Londres  
nourri par l' hypertrophie du zèle  
des libéraux Anglais. Ils sont de  
bonne foi assurément, et ne savent  
peut-être pas que l' argent qu' ils  
remettent à Sarafoff est affecté  
surtout à la destruction des forces  
helléniques de Macédoine. Sarafoff  
ira || aussi en Amérique où il  
touchera la sensibilité des  
philanthropes par des doléances sur  
l' état «déplorable des Chrétiens  
dans ce malheureux pays»; il  
représentera son œuvre comme une  
guerre de religion, une guerre de la  
Croix contre le Croissant etc... etc...

Mais leur argent, ils l' emploient  
à des fins plus pratiques. Ces jours  
derniers, un ex-libraire bulgare qui  
exerçait son métier, à Serrès, et  
depuis ce temps habitant la  
Bulgarie, se rendit au monastère de

[Σέρρες 25/8 Δεκεμβρίου  
1903

Δεσποινίς

Σᾶς εὐχαριστῶ γιά τό γράμμα  
σας. Σᾶς παρακαλῶ μόνον μήν κάνε-  
τε χρήση τοῦ ὀνόματός μου.

Μέ εἰδοποιοῦν ἀπό τό Λονδῖνο ὅτι ὁ  
Σαράφωφ θά βρίσκεται ἐκεῖ σέ μερικές  
ἡμέρες ὥστε νά βρῇ πόρους γιά τήν συ-  
νέχιση τοῦ ἔργου του. Ἰπάρχει ἕνα  
«Βαλκανικό Κομιτάτο» στό Λονδῖνο  
πού τροφοδοτεῖται ἀπό τήν ὑπερτροφία  
τοῦ ζήλου τῶν Ἀγγλων φιλελευθέρων.  
Εἶναι καλόπιστοι ἀσφαλῶς καί δέν ξέ-  
ρουν ἴσως ὅτι τά χρήματα πού δίνουν  
στόν Σαράφωφ χρησιμοποιοῦνται κυ-  
ρίως γιά τήν ἐξόντωση τῶν ἐλληνικῶν  
δυνάμεων στήν Μακεδονία. Ὁ Σαρά-  
φωφ θά πάη ἐπίσης στήν Ἀμερική ὅπου  
θά ἀγγίξῃ τήν εὐαισθησία τῶν φιλαν-  
θρώπων μέ παράπονα γιά: «Ἀθλια  
κατάστασιν τῶν χριστιανῶν σ' αὐτήν  
τήν δυστυχισμένην χώραν». Θά παρου-  
σιάσῃ τό ἔργο του σάν ἕναν πόλεμο θρη-  
σκευτικό, σάν ἕναν πόλεμο τοῦ σταυροῦ  
ἐναντία στήν ἡμισέληνο κ.τ.λ., κ.τ.λ.

Ἀλλά τά χρήματά τους, τά χρησι-  
μοποιοῦν γιά πιό πρακτικούς σκοπούς.  
Τίς τελευταῖες ἡμέρες ἕνας πρῶην βι-  
βλιοπώλης, βούλγαρος, πού ἀσχοῦσε τό  
ἐπάγγελμα του στίς Σέρρες καί ἔκτοτε  
κατοικεῖ στήν Βουλγαρία, πῆγε στό μο-

## 29 Δεκεμβρίου

82 – Κατ' εἰδήσεις ἐκ Φλωρίνης συμμορία ἐξ 11 μελῶν ἀποτελουμένη, ὑπὸ τὴν ἀρχηγίαν τοῦ ἀπὸ Ἑξή-Σοῦ Μιχαὴλ Τσέκωφ, πρώην βουλγαροδιδασκάλου || καὶ τοῦ ἐκ Γκορνιτσόβου Τάνε, περιέρχεται τὰ χωρία τῆς ἐπαρχίας Φλωρίνης καὶ ἐξαναγκάζει τοὺς χωρικοὺς ὅπως ἀποστέλωσι κατὰ μῆνα ὠρισμένον ποσὸν σίτου εἰς ὀρεινά τινα χωρία Λάγενι, Κραπέστινα, Βαψόρι κ.ἄ. λαμβανομένου τοῦ πρὸς ἀγορὰν αὐτοῦ ἀπαιτουμένου χρήματος ἐκ τοῦ ταμείου τῆς ἐκκλησίας.

– Ἐν Νεβολιάνη μεγάλοι καταβάλλονται ἐνέργειαι τῇ συμπράξει καὶ τοῦ ἐντεῦθεν ἐπὶ τούτῳ μεταβάντος πράκτορος Ναοῦμ Χρήστωφ πρὸς ἐπαύξησιν τῶν μελῶν τῆς βουλγαρικῆς Κοινότητος, ὅστις ἀπειλῶν τοὺς ἡμετέρους ἔλεγεν:  
«Ἐάν δέν γίνητε βούλγαροι κατὰ τὸ ἐπερχόμενον θέρος αἱ κεφαλαί σας θά εἶναι μία στόν παρᾶν».

– Οἱ ἀρχηγοὶ τῶν συμμοριῶν Τσακαλάρωφ καὶ Κόλες λέγεται ὅτι συχνά ἐπισκέπτονται τὰ χωρία Λάγενι, Κραπέστινα καὶ Νερέτ.

83 – Τό ἐν Φλωρίνῃ βουλ[γαρικόν] Κομιτάτον ἀνέθηκε τὴν ἐντολήν τοῦ νά περιέρχωνται τὰ χωρία καὶ προτρέπωσι τοὺς ἡμετέρους εἰς τὴν προσχώρησιν εἰς τὸ σχίσμα εἰς δύο γνωστά μέλη καὶ διακρινόμενα διὰ τὰς ὑπηρεσίας, ἅς μέχρι τοῦδε παρέσχον τῷ Κομιτάτῳ, τοὺς ἐκ Λέσκοβets Πάντον || καὶ Τζῶλεν.



Χωρικοί πωλήτριαι ἐδωδίων (Μοναστήριον).  
Villageuses vendant des confitures (Monastir)

Χωρικά πωλήτριαι ἐδωδίων (ΓΒ)



Rila où les agents du comité lui remirent la somme de 300 livres turques, et passant la frontière, vint secrètement donner cette somme au chef de bande Radef qui, de son côté la remit aux prêtres schismatiques du bourg de Vroudi (caza || de Serrès).

Les prêtres convoquèrent, samedi passé 5 décembre, les notables du parti schismatique de ce bourg et leur dirent: «On nous communique de Bulgarie que nous devons tenir ferme. Les affaires du comité vont mieux que jamais. Ne désespérez pas, Radef et sa bande nous soutiendront au besoin. On nous envoie 300 livres pour que nous arrachions des mains des Grecs l'église du village. Les Turcs "mangent". Nous avons de quoi leur donner "à manger". On nous enverra, s'il le faut, 500, 1000 et 2000 livres, pourvu que nous tenions bon, hommes et femmes. Si on vous met en prison, vous serez délivrés. Ne craignez rien. Et les Grecs verront ce que nous valons. Nous leur rendrons la vie impossible. Demain, dimanche, à l'église, vous direz à vos femmes et enfants d'interrompre la messe et de s'attaquer aux prêtres et aux maîtres d'école Grecs».

ναστήρι τῆς Ρίλας ὅπου οἱ πράκτορες τοῦ Κομιτάτου τοῦ παρέδωσαν τό ποσόν τῶν 300 Τουρκικῶν λιρῶν καί διαβαίνοντας τά σύνορα. ἤρθε κρυφά νά δώσῃ αὐτό τό ποσόν στόν ἀρχηγό μιᾶς συμμορίας τόν Ράντεφ, ὁ ὁποῖος ἀπό τήν πλευρά του τό παρέδωκε στούς σχισματικούς ἱερεῖς τοῦ χωριοῦ Βρούδι (καίτῃ Σερρών). 3

Οἱ ἱερεῖς κάλεσαν τό προηγούμενο Σάββατο 5 Δεκεμβρίου τοὺς προκρίτους τοῦ σχισματικοῦ κόμματος τοῦ χωριοῦ καί τοὺς εἶπαν: «Μᾶς πληροροῦν ἀπό τήν Βουλγαρία ὅτι πρέπει νά κρατήσουμε γερά. Οἱ ὑποθέσεις τοῦ Κομιτάτου πηγαίνουν καλύτερα παρά ποτέ. Μὴν ἀπελπίζετε, ὁ Ράντεφ καί ἡ συμμορία του θά μᾶς ὑποστηρίξουν ἐν ἀνάγκῃ. Μᾶς στέλνουν 300 λίρες γιά νά ἀρπάξουμε ἀπό τά χέρια τῶν ἐλλήνων τήν ἐκκλησία τοῦ χωριοῦ. Οἱ Τοῦρκοι "τρῶνε". Ἐχουμε γιά νά τοὺς δώσουμε νά "φᾶνε". Θά μᾶς σταλοῦν ἂν χρειαστῇ 500, 1000 καί 2000 λίρες. ἀρκεῖ νά βαστιῶμε γερά. γυναῖκες καί ἄνδρες. Ἄν φυλακιστῇτε θά ἀπελευθερωθῇτε. Μὴ φοβᾶστε τίποτα. Καί οἱ Ἕλληνες θά ἰδοῦν τί ἀξίζουμε. Θά τοὺς κάνουμε τόν βίο ἀδύνατο. Αὔριο Κυριακή στήν ἐκκλησία θά εἰπῇτε στίς γυναῖκες καί τά παιδιὰ σας νά διακόψουν τήν λειτουργία καί νά ἐπιτελοῦν στούς Ἕλληνες ἱερεῖς καί στούς δασκάλους τοῦ σχολείου».

### 30 Δεκεμβρίου

– Έν Μακόβω έπειδή ό Νεδέλκος Βέλκου άπήγαγε τήν συγγενή τοῦ γνωστοῦ άρχηγοῦ Τόλε (πασσά) έκ Κρουσσείτσης Κάλλιω, θυγατέρα τοῦ Τράιτζε, οὔτος έκδικούμενος τήν γενομένην ὕβριν έφόνευσε τόν θεϊόν τοῦ νέου τούτου Ἰωβάν.



*Τάνε βοεβόδας*

En effet, le lendemain la messe fut impossible. Des femmes et des enfants se ruèrent à plusieurs reprises sur les prêtres qui officiaient et sur les maîtres d'école qui chantaient, et firent tant de tapage et de désordre qu'on interrompit la messe. Ils comptent reprendre cet intéressant manège dimanche prochain.

Au besoin ils feront venir la bande de Radef dans le village et répéteront les scènes sanglantes de Zirnovο (le directeur de l'école grecque) M. Zorbas, homme jeune, brave, intelligent, ne voudra jamais battre en retraite et il aura raison. Mais sa vie est certainement en danger. Ne pourrait-on pas demander à ces naïfs qui s'intitulent des libéraux et qui constituent le «Balkan Committee» si c'est là le but que se propose leur association honorable d'atteindre en déployant tant d'énergie à trouver des fonds?

[Jean]

4  
Ὡντως, τήν ἐπομένη, ἡ λειτουργία ἦταν ἀδύνατη. Γυναῖκες καί παιδιά ἐπιτέθηκαν ἐπανειλημένως στούς ἱερεῖς πού λειτουργοῦσαν καί στούς δασκάλους τοῦ σχολείου πού ἔψελναν καί ἔκαναν τόσο θόρυβο καί ἀταξία πού διακόπηκε ἡ λειτουργία. Σκοπεοῦν νά ξανακάνουν αὐτό τό ἐνδιαφέρον τέχνασμα καί τήν ἐπομένη Κυριακή.

Στήν ἀνάγκη θά φέρουν τήν συμμορία τοῦ Ράντεφ στό χωριό καί θά ἐπαναλάβουν τίς αἱματηρές σκηνές τοῦ Ζιρνόβου (ὁ διευθυντής τοῦ Ἑλληνικοῦ σχολείου) κ. Ζορμπᾶς, νεαρός ἄνδρας, τολμηρός, ἔξυπνος, δέν θά θελήσῃ ποτέ νά κἀνῃ πίσω καί θά ἔχῃ δίκιο. Ἀλλά ἡ ζωή του κινδυνεύει σίγουρα. Δέν μποροῦμε νά ρωτήσουμε αὐτούς τοὺς ἀφελεῖς πού φέρουν τόν τίτλο τῶν φιλελευθέρων καί πού ἀποτελοῦν τό «Βαλκανικό Κομιτάτο» ἂν ἐκεῖνος εἶναι ὁ σκοπός πού προτίθεται νά ὀλοκληρώσῃ ἡ ἀξιοσέβαστή τους Ἑνωσις πού ἀναπτύσσει τόση ἐνέργεια γιά τήν ἐξεύρεση πόρων;]

[Ἰωάν]

### 139. 28 Δεκεμβρίου [1903]

29

Τί παράπονο ἔχουμε πού μᾶς κατηγοροῦν οἱ Φράγχοι καί οἱ Σιλαῦοι; Ἐμεῖς φταῖμε πού μᾶς κατηγοροῦν. Ἄς γίνουμε δυνατώτεροι χωρίς νά θέλουν, τότε θά μᾶς παينέσουν. [Τετράδιο 10 ἡμερολογίου]

1904

**Ἰανουάριος 1904**

*Βεβαίως αἱ ἐθνικαί ὑποθέσεις δέν διεξάγονται κανονικῶς διὰ κεντημάτων (ὡς βουκέντρον χρησιμεύοντος πολίτου, ἐκτός τῆς Ἀρχῆς ὄντος) ἀλλὰ μόνον περί κανονικοῦ ἢ ἀντικανονικοῦ πρόκειται· ἂν ἀντικανονικῶς διὰ κεντημάτων ἐπέρχηται ἀντίληψις τῶν συμφερόντων τοῦ ἔθνους, τοῦτο ἀρκεῖ.*

*Τό κενόν ἐν τῇ φύσει πληροῦται διὰ τοῦ ἱκανοῦ πρὸς πλήρωσιν αὐτοῦ στοιχείου.*

*4-1-1904*

*Ἰων πρὸς πατέρα*

Σελ. 421

## 12 Ἰανουαρίου

– Κατ' εἰδήσεις τῆς Γενικῆς Διοικήσεως οἱ μέχρι τοῦδε καταταχθέντες εἰς τὴν χωροφυλακὴν μὴ μουσουλμάνοι, εἶναι: Ἕλληνες 338, βούλγαροι 91, ρουμουῖνοι 71 καὶ ἐβραῖοι 10.

– Τηλεγραφικὴ διαταγὴ ἐντέλλονται αἱ ἐνταῦθα ἀρμόδιαι Ἀρχαὶ νὰ μεταβάλωσι πᾶσαν προσπάθειαν, ὅπως ἐντὸς ὠρισμένης προθεσμίας ἀναπληρώσωσι πᾶσαν τυχόν ἔλλειψιν παρατηρηθησομένην εἰς τὸ πυροβολικόν.

84 – Κατ' εἰδήσεις μεταδοθείσαις ὑπὸ τοῦ κ. Ἀγγελοπούλου, 60 οἰκογένειαι ἐκ τοῦ χωρίου Κωστενέτσι, 40 οἰκογ[ένειαι] ἐκ Μπομπίστης καὶ ὁλόκληρον(!) τὸ χωρίον Ζαγοριτσάνη, ἐπέδωκαν ἀναφοράς πρὸς τὸν Καίμακάμην Καστορίας, δι' ὧν ζητοῦσι ν' ἀσπασθῶσι τὸν καθολικισμόν!!

– Τῇ 11ῃ Ἰανουαρίου ἀνεχώρησαν ἐντεῦθεν μεταβαίνοντες εἰς Σκόπια ἐκ τοῦ λόχου τῶν στρατ[ιωτικῶν] τηλεγραφητῶν 62 ἄνδρες.

– Συμμορίαι βουλγαρικαὶ πιέζουσιν ἅπαντα τὰ ἡμέτερα χωρία ὅπως ἀπαρνούμενα τὴν Μ[εγάλῃν] Ἐκκλησίαν, προσέλθωσιν εἰς τὸ Σχίσμα.



Σκόπια (ΓΠ)

140. [Σέρρες] 4 Ἰανουαρίου [1904]

Ἀγαπητέ μπαμπά

Ἐγκλείστως ἐπιστρέφω τὸν χάρτιν. Ἀντίτυπον αὐτοῦ ἔχω καὶ ἐγὼ ἀποσταλέν μοι ὑπὸ τοῦ αὐτοῦ ἀξίου ἐργάτου.

Ἐρωτῶ ἂν ἔλαβες ἔγγραφόν μου πρὸς τὸν "Σύλλογον πρὸς Διάδοσιν" κτλ. περὶ Γυμναστικῆς — ἔκθεσίν μου περὶ κατακτῆσεως οἰκονομικῆς τῆς Μακεδονίας, ἀποσταλέντα δι' ἐπιστολῶν μου διὰ τοῦ Ὑπουργείου.

Παρακαλῶ ζήτησον τρεῖς τουλάχιστον ἐπιστολάς μου πρὸς σέ διὰ τοῦ Ὑπουργείου πεμφθείσας. Δέν ἐννοῶ διατί δέν σοι ἐδόθησαν. Ὑποθέτω ὅτι ὁ Καλλέργης εἶναι ἐν Ἀθήναις. Ἴσως καὶ ἐγὼ ὑπάγω εἰς Ἀθήνας δι' ὀλίγας ἡμέρας, ἅμα ὡς μάθω τὴν εἰς Μοναστήριον ἐπαναφορὰν μου. Μόνον τό ζήτημα τῶν ἐξόδων μέ || πειράζει.

2

Καὶ ἕτερα δύο ἀντίτυπα τοῦ Πετρώφ ζητοῦσιν, ἐν ἡ κοινότης Κιούπ-Κιοϊ, μεγάλη καὶ ἀνθηρὰ τοῦ Παγγαίου κωμόπολις, ἕτερον δέ ὁ ἐνταῦθα καλὸς πολίτης Γκέκας. Οἱ ζητοῦντες αὐτά παρακαλοῦσι νά χρυσοδεθῶσιν ἐν Ἀθήναις καὶ ἔπειτα ἀποσταλῶσιν. Τό ἀντίτιμον θέλω πέμψη βραδύτερον.

Τὰ τοκομερίδια τοῦ κ. Γρηγορίου Κωνσταντίνου ἅς δαπανηθῶσιν ἅπαντα, μόνον σημειώσιν θέλω ἵνα μετὰ τὴν ὑπὸ τῶν ἄλλων ἀγοραστῶν τοῦ Πετρώφ καταβολὴν μοι τοῦ χρήματος συμψηφίσω τοῦτο μετὰ κτλ. Ἡ μᾶλλον διὰ τῶν χρημάτων τῶν τοκομεριδίων ἅς ἀγορασθῇ τό περιοδικόν «Ἀθῆναι-Ἐκθεσις» ὅπερ μεγάλως ἐπιθυμῶ ὁ «μέγας εὐεργέτης» Γρηγόριος Κωνσταντίνου.

Βεβαίως αἱ ἐθνικαὶ ὑποθέσεις δέν διεξάγονται κανονικῶς διὰ κεντημάτων (ὡς βουκέντρου χρησιμεύοντος πολίτου || ἐκτός τῆς Ἀρχῆς ὄντος) ἀλλὰ μόνον περὶ κανονικοῦ ἢ ἀντικανονικοῦ πρόκειται ἂν ἀντικανονικῶς διὰ κεντημάτων ἐπέρχεται ἀντίληψις τῶν συμφερόντων τοῦ ἔθνους, τοῦτο ἀρκεῖ. Τό κενόν ἐν τῇ φύσει πληροῦται διὰ τοῦ ἱκανοῦ πρὸς πλήρωσιν αὐτοῦ στοιχείου.

3

Χαίρω διὰ τὴν μέλλουσαν αὔξησιν τοῦ προσωπικοῦ τοῦ Προξενείου Βιτωλίων.

Πότε ἀκριβῶς γίνεται ἡ σύγκλησις τῶν ἡλικιωῶν τῶν ἀπαλλαγέντων;

#### 14 Ιανουαρίου

– Έν Δοβροβαΐνη τόν ήμέτερον Μήτρην Τράικου άνθιστάμενον εις ύπογραφήν άναφοράς περί άποσκιρτήσεως κατεκρεουργήθη, ή σύζυγος του υιοϋ αυτού βαρέως διά μαχαΐρας έτραυματίσθη υπό της συμμορίας.

85 – Εΐναι πλέον γεγονόςς ότι ό Τσακαλάρωφ επανέκαμ||ψεν εκ Σόφιας και έπελάβετο τό έργον αυτού.

– Πολλαί παραιτήσεις βουλγάρων ζανταρμά έγνώσθησαν· χθές ό ζανταρμά μπίνμπασης (ύπαρχηγός της χωροφυλακής) μεταβάς παρά τώ Βουλγαροεπισκόπω επί άρκετήν διέμεινεν ώραν.

– Έν Κρουσόβω προσελήφθη έν τη Ρουμανική εκκλησία σχισματικός ιερεύς.



*Ίων και Στέφανος Δραγούμης (ΙΜ)*



Ἐπεθύμουν νά γράψω εἰς τόν θεῖον Μᾶρκον διὰ τὰς ἐορτάς ἀλλά δέν τό κατώρθωσα. Τόν φιλῶ, ὡς καί τούς λοιπούς πάντας.

Εἰς τήν Λουῖζαν [Ριανκούρ] εὐχομαι εὐτυχίαν. Εἰς τόν σύζυγόν της ἐπίσης.

Σέ φιλῶ

Ἰων

#### 141. Ἐν Ἀθήναις τῇ 5ῃ Ἰανουαρίου 1904

Ἀγαπητέ μου Γιάννη

Πόσο θά ᾔθελα νά ᾔτο κάθε δύο ἢ τρεῖς τό πολύ μῆνες ἡ ἐορτή μου. Ἔτσι θά ᾔμουν βέβαιος ὅτι θά ἐλάμβανα τό γράμμα σου. Ἐνας χρόνος εἶναι πολύ μακρυνή διάστημα. ἰδίως δ' εἰς τήν ἡλικίαν μου ὅπου τά χρόνια μετροῦν πολύ.

Ναί. παιδί μου, ἀπό τόν τρόπο πού μέ ἀποχαιρέτησες ὅταν ἔφυγες διὰ τὰ Βιτώλια ἐνόησα ὅτι κάποια καλή ἀνάμνηση ᾔθελες διατηρήσει διὰ τόν "προϊστάμενον", ὅτι δ' εἶχα ἀποκτήσει ἕνα μικρόν μέν τήν ἡλικίαν, ἀλλά || πραγμα- 2  
τικόν φίλον.

Τό γράμμα πού μοῦ ἔγραψες καί τό ὅποῖον πολύ μέ συνεκίνησεν εἶναι γεμάτο ἀπό καρδιά, ἀπό αἰσθήματα τόσον εὐγενῇ καί λεπτά, τά ὅποια ἐγνώριζα πάντοτε ὅτι σέ περικυκλοῦν, ἀλλά τά ὅποια θέλεις νά κρύπτῃς ὑποθέτων ὅτι δέν μαντεύονται.

Καί αὐτό ὅμως εἶναι ἀρετή, ἀρετή τήν ὁποίαν ὀλίγοι ἔχουν καί πολλοί ἐπιτηδεύονται ὅτι ἔχουν.

(Θέλεις νά ἐπιστρέψῃς εἰς τὰ Βιτώλια, νά ἐπιστρέψῃς παιδί μου ἀφοῦ τό θέλῃς, ἀλλά μήπως καί εἰς τὰς Σέρρας μένων δέν παρέχεις ὑπηρεσίας;

Τόσον πολύ φιλόσοφον δέν σέ ἐγνώριζα. Ἦξευρα ὅτι δέν ὁμοιάζεις μέ κανένα νέον ἐξ ὅσων || ἐγνώρισα ἐν τῷ μακρῷ τῆς ὑπηρεσίας μου διαστήματι, ἀλλ' 3  
ὅτι ἡ ζωή διὰ σέ εἶναι αἱ ἐκ ταύτης συγκινήσεις καί τὰ ἐκ τῆς συγκινήσεως ταύτης, ἐν αἷς ὁρᾷς, ἀπόκτησις ἰδίας πείρας, χρησίμου εἰς τόν ἄλλον ἐκεῖνον ἄνθρωπον, τό ἐνδόμυχον ἐκεῖνο ὃν ὅπερ καλοῦμεν ψυχήν, τοῦτο δέν ἡδυνάμην νά φαντασθῶ.

Ναί Ἰωάννη μου, ὅταν ἐπὶ ὥρας ἢ στιγμάς, ἀδιάφορον, τό ὃν ἐκεῖνο τό ὑπέρτερον τό ἐν ἡμῖν, ἀφίεται εἰς σχέσεις οὐδέν τό κοινόν ἐχούσας πρός τὰ περιβάλλοντα αὐτό, ἢ τὰ κοινά τοῖς ἀνθρώποις αἰσθήματα, τότε μεταμορφούμενα

### 15 Ἰανουαρίου

– Ἐγκύκλιοι τῆς ἐπιτοπίου ἐπιτροπῆς τοῦ βουλγαρικοῦ Κομιτάτου ἀπὸ δύο ἡμερῶν κυκλοφοροῦσιν ἐνταῦθα· καλοῦνται ν' ἀναλάβωσι τὰς ἐργασίας των οἱ σωθέντες ἐκ τῶν γεγονότων τῆς παρελθούσης ἐπαναστατικῆς περιόδου.

86 – Συμμορίαὶ ἐξ ὀλίγων, 4-5 ἀποτελοῦμεναι, περιέρχονται τὰ χωρία καὶ ἐξελέγχουσι τὸν ἀριθμὸν φονευθέντων καὶ ἐν φυλακαῖς εὐρισκομένων βουλγάρων, τῶν τοιούτων λαμβάνουσι τὰ ὄπλα καὶ μεταπωλῶσιν αὐτὰ εἰς ἄλλα ἄτομα τοῦ αὐτοῦ χωρίου. Τοὺς παραδόντας τὰ ὄπλα εἰς τὰ Ἀρχὰς ἀναγκάζουσι νὰ προμηθευθῶσι καὶ ἀντικαταστήσωσιν αὐτὰ ὡς τάχως, ἄλλως θὰ καταδειχθῶσι κατὰ τὸ περί προδοσίας σχετικὸν ἄρθρον τοῦ καταστατικοῦ τοῦ Κομιτάτου.

– Ὁ ἥρως τοῦ Κρουσόβου, ὁ πολὺς Μπαχτιάρ πασσᾶς διωρίσθη ἐνταῦθα φρούραρχος τῆς πόλεως, στρατιωτικὸς διοικητῆς (κομαντάντ πασσᾶς), ἐθεάθη σήμερον ἐν ταῖς κεντρικότεραις ὁδοῖς ἐπιδεικτικῶτατα περιφερόμενος ὑπὸ συνοδείαν δύο ὑπάσπιστῶν καὶ τεσσάρων ἱππέων τοῦ στρατοῦ.

– Τῇ 9ῃ Ἰανουαρίου βουλγαρικὴ συμμορία ἐφόνευσε 4 γυναῖκας ἐν Ζαγοριτσάνῃ, ἐπὶ τῷ λόγῳ ὅτι παρά τὰς περὶ τοῦ ἐναντίου διαταγὰς τοῦ Κομιτάτου κατώκησαν ἐν παραπηγήμασιν εἰς Ζαγοριτσάνην.

– Τῇ 14ῃ Ἰανουαρίου συμμορία βία ἀπήγαγε τὸν κοτζάμπασην τοῦ χωρίου Ὀψίρινας Μᾶρκον Νεδέλκον. Ἀγνοεῖται ὁ τόπος τῆς διαμονῆς του.

87 – Τῇ 20ῃ Ἰανουαρίου οἱ ἐκ τοῦ Μεσαίου Ἰγρι χωρικοὶ Ἄγγελε Ρῆστε, Τάλε Λάζο, Ρῆστε Ἰωβάν καὶ Δῆμε Λάζο, ἔχοντες ἐπὶ κεφαλῆς τὸν ἐκ τοῦ αὐτοῦ χωρίου παπᾶ-Στωγιάννην περιήρχοντο τὰς οἰκίας τοῦ χωρίου των ἐξαναγκάζοντες τοὺς χωρικοὺς εἰς ἀποσκίρτησιν καὶ ἀπειλοῦντες αὐτοὺς.

– Τὴν νύκτα τῆς 21ῆς Ἰανουαρίου ἐφονεύθη ἐντὸς τοῦ μύλου του ὁ κοτζάμπασης τοῦ χωρίου Μπρούσνικ Τάσκος Ἰωάννου ἐκ τῶν θερμότερων ὁπαδῶν τῆς ὀρθοδοξίας. Ὁ βούλγαρος διδάσκαλος τοῦ χωρίου ἀφ' ἐσπέρας εἶχε κατέλθει εἰς τὴν πόλιν.

– Καθ' ἃ τηλεγραφικῶς ἀναγγέλλει ὁ Μητροπολίτης Καστορίας ἐν Ζούζελτσι ἐφονεύθησαν ὑπὸ βουλγάρων ὁ ἱερεὺς Ἀθανάσιος καὶ ὁ μουχτάρης τοῦ χωρίου Φίλιππος τὴν νύκτα τῆς 1ῆς Φεβρουαρίου.\*

\* Σημ.: Ὁ Ἰωάννης ἐφθασεν ἐνταῦθα, [εἰς Ἀθήνας], ἐκ Σερρών τῇ 25ῃ Ἰανουαρίου 1904. [Στ. Δραγοῦ-μης]

[Φ.31 Ἀρχεῖο Ἰωανν. Δραγοῦμη, ὑποφάκελος πατέρας πρὸς Ἰωανν].

εἰς ἄλλους. οὐχί μόνον ἀπολαύομεν τῆς ἐσωτερικῆς ἐκείνης εἰς μέλλον ζωῆς ἀλλά καί αἰσθανόμεθα ὅτι ἡ ἐσωτερική αὕτη ζωὴ εἶναι ἐκείνη δι' ἧς δυνάμεθα νά πλησιάσωμεν πρὸς τὸ τέλειον.

Τί νά σοῦ γράψω περὶ τοῦ Σαρόγλου ὅπερ καί νά μή γνωρίζης.

4

Τέσσαρες ὑπουργοὶ ἐντὸς ενός ἔτους! Ἄμοιρος τόπος.

Εἶναι ποτέ δυνατόν νά γίνη τί; Ἡ Ἰσπανικὴ ἐκείνη Συμφωνία ἧς τό σχέδιον κατηρτίσαμεν μαζί ὑπεγράφη τέλος.

Ἡ περὶ Ἰθαγενείας μετὰ τῆς Τουρκίας δέν ἤρχισεν.

Ὑπὸ μελέτην μία πρὸς τὴν Πορτογαλίαν.

Ἐκάμαμεν ἐρμηνείας τῆς περὶ Ἰθαγενείας συμβάσεως μετὰ τῆς Αἰγύπτου τοῦ 1890, ἥτις ἐρμηνεία εἶναι πρὸς βλάβην αὐτῶν τῶν δυστυχῶν ἀνδρῶν οὓς τόσον ὑπερασπίσθης ἀλλά τάς εἶχε τελειώσει ὁ κ. Γρυπάρης, ὁ μέγας αὐτός διπλωμάτης ὅστις ἐγένε καὶ πρέσβυς εἰς Κωνσταντινούπολιν.

[Στέφανος Δραγούμης]



Ὀψιφίνα - Ἐθνικό (ΓΠ)



*Δολοφονημένοι χωρικοί (ΓΒ)*

**Φεβρουάριος 1904**

*Ἡ ἐδῶ κατάστασις ἀπελπιστική.*

*-2-1904*

Ἰων πρὸς πατέρα

Σελ. 445

## 5 Φεβρουαρίου

88 – Δι' ἐκτάκτου ἀμαξοστοιχίας τῆς σή||μερον ἀνεχώρησαν ἐντεῦθεν δύο τάγματα στρατοῦ κατευθυνόμενα εἰς Φερίζοβικ (ἐν ὧν ἄνδρες 1.225).

– Κατ' εἰδήσεις ἐκ Σουροβιτσόβου ἡ αὐτὴ ἐξασκεῖται πίεσις ἐπὶ τῶν ἡμετέρων ἐκεῖ οἷα καὶ ἐνταῦθα πρὸς ἀποσκίρτησιν.

– Ἐν Ἐξή-Σοῦ, Ἀετοζίω καὶ τοῖς πέριξ περιφέρεται ἡ συμμορία τοῦ Ἀλέξη ἐκ 3 μόνον ἀτόμων ἀποτελουμένη. Ἐν Τσέγανη καὶ Ρουσιλόβω ἡ τοῦ Καρατάσου ἐκ δέκα μελῶν.

– Ἐν Πάτελι οἱ σχισματικοὶ ἐπιτεθέντες κατὰ τοῦ ἡμετέρου ἱερέως Χρήστου προσέβαλον αὐτόν. Πολλοὶ σχισματικοὶ ἐκ τοῦ χωρίου Πάτελι ἐργαζόμενοι ἐν Λαρίσση καὶ τοῖς πέριξ καὶ ἐκεῖθεν ἐκτοξεύουσιν ὕβρεις ἐναντίον παντός Ἑλληνικοῦ. Τοιοῦτοι λ.χ. εἶναι οἱ ἐπὶ τῆς γραμμῆς τοῦ σιδηροδρόμου Λαρίσσης ἐργαζόμενοι Παντελῆς Ἰτσου Σιάσκα καὶ ὁ Βασίλειος Ἰ. Σιάσκα παρὰ τὰ χωρία τῆς Λαρίσσης, ἔτι δὲ ὁ Δῖνε Μπούκτσες, Βασίλειος Βάννη, Μάρκος Βασιλείου καὶ Δῖνες Στάϊτσε Σούγγαρης.

89 – Ἐβεβαιώθη ὅτι πέριξ τῆς πόλεώς μας συνεκροτήθησαν δύο νέαι συμμορίαι, ἡ μία ὑπὸ τὸν ἄλλοτε διδάσκαλον Μογγίλας Δῆμκον μέ 19 συμμορίτας καὶ ἑτέρα ὑπὸ Γροῦεφ (οὐχὶ τὸν Δαμιάν Γροῦεφ) τινὰ ἐπίσης διδάσκαλον μέ 11 συμμορίτας. Ἡ α' ἐπὶ τρεῖς ὁλοκλήρους ἔμεινεν ἡμέρας, ἀπὸ 1ης Φεβρουαρίου, ἐν Μπουκόβω.

– Πέντε τάγματα, ἐν οἷς καὶ ἓν τῆς ἐπιμελητείας, μετὰ μιᾶς ὀρεινῆς πυροβολαρχίας ἀνεχώρησαν ἤδη, ἄλλα σιδηροδρομικῶς καὶ ἄλλα διὰ Περλεπέ, κατευθυνόμενα εἰς Σκόπια, πρὸς ἐνίσχυσιν δέ, καθ' ἃ παρὰ κύκλοις Κυβερνητικοῖς ἀναφέρεται, τῶν ἐν Ἀλβανία στρατευμάτων.

90 – Ἡ ἀγορὰ οἰκίας καὶ οἰκοπέδου χρησιμοποιοησομένου εἰς ἀνέγερσιν ἐκκλησίας ὑπὸ τῶν ρουμούνων ἐν κεντρικῇ ἑλληνικῇ συνοικίᾳ ἀπέτυχε διότι παρουσιάσθη ὁ ἡμέτερος Λάζαρος Νικολάου ἔχων τὸ δικαίωμα τῆς προτιμήσεως καὶ ὑπερθεμάτισεν || καὶ ἀπέτυχε μὲν ἡ διενεργουμένη πώλησις, πιθανόν ὅμως ἡ ὑπερθεμάτισις νὰ ἐξακολουθήσῃ.

## 7 Φεβρουαρίου

– Ἀπὸ τῆς 5ης Φεβρουαρίου διαμένει ἐν Δόμπρομηρι ἡ συμμορία τοῦ ἐκ Μογγίλας Δῆμκο μέχρι τῆς σήμερον καὶ ἐξακολουθεῖ διαμένουσα.

– Βεβαιοῦται ὅτι ἐν Γκρυδιλόβω ἐφονεύθη χθές ὁ ἡμέτερος Μῆτσεσ Ὅγγεν, κοτσάμπας τοῦ χωρίου, διὰ τὰ φιλορθόδοξα αἰσθήματά του.

– Ἐν Ἀετοζίω ἐδολοφονήθη πρὸ ἐβδομάδος ὁ ἡμέτερος Πέτρος, ἀνεψιὸς τοῦ Πέτση Ρεῖζη, ὑπὸ τῶν ὀργάνων τοῦ βουλγαρικοῦ Κομιτάτου καὶ μὴ θέλων ν' ἀποσκιρτήσῃ τῆς ὀρθοδοξίας.

142. Μοναστήρι 10 Φεβρουαρίου [1904]

29

Μέτρον πάντων χρημάτων ἄνθρωπος...

[Τετράδιο 10 ἡμερολογίου]



Ἰων Δραγούμης (ΜΦΔ)

### 8 Φεβρουαρίου\*

– Πάλιν εις τό Μοναστήρι.

– Κατ' ἐπιστολήν ἐκ Φλωρίνης 7 Φεβρουαρίου ἐγένοντο ὑπὸ τῶν βουλγάρων ἐνέργειαι ἐν Σέτινα καὶ Βύρμπενη ὅπως τὰ χωρία ταῦτα γίνωσι σχισματικά.

- 91 – Λέγεται ὅτι ἐν Γκόδιακ (Μοριχόβου) τό β[ουλγαρικόν] Κομιτάτον ἐνέπρησε τὴν οἰκίαν τοῦ καταδότου τοῦ Τόλε-πασσά μετὰ || τεσσάρων ἄλλων οἰκιῶν εὐθύς ὡς ἀπεσύρθη ἐκεῖθεν ὁ στρατός. Ἐντὸς τῆς οἰκίας τοῦ καταδότου ἐκάησαν καὶ 20 περίπου ἄτομα. [Γραφή κατοπινή]. (Διαψεύδεται).

– Κατὰ πληροφορίας τοῦ κ. Μισδραχῆ πρό 10 περίπου ἡμερῶν ξένος ἄγνωστος συνοδευόμενος καὶ ὑπὸ τινος ὀρθοδόξου ἐκ Μοναστηρίου μετέβη εἰς Περλεπέν· καθ' ὁδὸν διέσπειρεν, ἐνῶ ἔτρεχεν ἡ ἄμαξα, κατὰ διαστήματα περὶ τὰς 40 ἐπιστολάς, ἃς χωρικοὶ ἐπὶ τούτῳ ἐξεληθόντες ἐκ τῶν χωρίων των περισυνέλεγον.

### 9 Φεβρουαρίου

– Ἐν Μπαρεσσάνη τὴν νύκτα τῆς χθὲς ἐφονεύθη ὁ ἐκ τῶν βοσκῶν τῆς Μονῆς .... "Ογγεν. (Εἰδήσεις Διευθυντοῦ τῆς Ἀστυνομίας).

– Κατὰ πληροφορίας τοῦ Ρῆστε Τράϊτσε ἐκ Βελουσίνας, δύο νέοι ἐκ τῶν ἐνεργῶν μελῶν τοῦ Κομιτάτου ἐκβιάζουσι τοὺς χωρικοὺς εἰς μηνιαίας εἰσφοράς· πρὸς προφύλαξιν τοῦ χωρίου ἀπὸ τῶν κακοποιῶν τούτων στοιχείων παρακαλεῖ νὰ ἀποσταλῇ χωροφυλακὴ.

### 10 Φεβρουαρίου

- 92 – Πίναξ τῶν ἐν τῷ Βιλαετίῳ τοῦτο μὴ μουσουλμάνων χωροφυλάκων κατ' ἐθνικότητος καὶ ἐπαρχίας.

	Ἕλληνες	Βούλγαροι	Βλάχοι	Ἑβραῖοι
Μοναστήρι	108	70	23	10
Κορυτσά	75	–	3	–
Ἑλβασάν	37	–	13	–
Δίβρη	3	21	23	–
Σέρβια	115+2	–	9	–
Σύνολο	338+2	91	71	10

- 93 – Εἷς ἐκ τῆς ρουμουνικῆς μερίδος τῆς Μηλοβίστης τὴν 7ην Φεβρουαρίου προσήλθεν εἰς τοὺς ἀντάρτας, Νικόλας Κώστα Τσιάπου. (Ἐπιστολὴ ἐκ Μηλοβίστης).

– Τρεῖς ρουμουνίζοντες ἐξ Ἀχρίδος ἠνώθησαν μετὰ τῶν σχισματικῶν πρὸς

\* Σημ.: [Ο Ἰων ἐπιστρέφει στο Μοναστήρι καὶ συνεχίζει μαζί μέ τοὺς γραφεῖς τοῦ Προξενείου τὴν καταγραφή τῶν γεγονότων].



Μοναστήριον. - Ὁ Σταθμός  
Monastir. - La gare.

ستاره بنور بولی موقفی



Σταθμός Μοναστηρίου (ΓΒ)

σφετερισμόν τῆς Ἑλληνικῆς ἐκκλησίας, οἱ Τάκης Δημήτρη, Γεώργιος Χρήστου καὶ Γεώργιος Ἀθανασίου. (Ἐπιστολή [ἐξ] Ἀχρίδος).

– Οἱ ἐκ Δράμας Ναοῦμ Πέτρε καὶ Γεώργιος Παπαμάρκου περιέρχονται τὰ πε-  
ρίχωρα ἀπειλοῦντες τοὺς ἡμετέρους. ([Εἰδήσεις] Νάλτσα).

94 – Τῇ 6ῃ Φεβρουαρίου τρεῖς συμμορίαὶ ὑπὸ τοὺς ἀρχηγούς Ἀλέξη ἐκ Μπανί-  
τσης, Λέκο ἐξ Ἐξή-Σοῦ καὶ Τάνε διὰ δαρμοῦ ἐξηνάγκασαν τοὺς χωρικοὺς τοῦ  
Γκορνιτσόβου νὰ ὑπογράψωσιν εἰς τὴν προσα||χθεῖσαν αὐτοῖς ἀναφορὰν ὅτι ἀπο-  
κηρύττουσι τὴν Μ[εγάλην] Ἐκκλησίαν. Οἱ χωρικοὶ πάντες ὑπέγραψαν πλὴν 7 οἰκο-  
γενειῶν. (Κατ' εἰδήσεις ἐκ Σοροβιτσόβου μόνον 4 οἰκογένειαι δὲν ὑπέγραψαν). Ὁ  
κοτζάμπασης ἐδάρη ἀνηλεῶς, διότι ἠρνήθη νὰ σφραγίσῃ, ὅστις ἐπὶ τέλους ἠνα-  
γκάσθη νὰ ρίψῃ τὴν σφραγίδα, ἣν οὗτοι λαβόντες ἐσφράγισαν. Μεταξύ τῶν δαρέν-  
των ὑπάρχει καὶ χωρικός, ὅστις ἐκ τοῦ δαρμοῦ ἀπέθανεν. Αἱ συμμορίαὶ ἐξηνάγκα-  
σαν τοὺς χωρικοὺς νὰ θάψωσιν αὐτόν χωρὶς νὰ εἰδοποιήσωσι τὰς Ἀρχάς. Ἐάν τὸ  
Γκορνίτσοβον ἀποσκιρτήσῃ, γράφει χωρικός ἐκ τοῦ αὐτοῦ χωρίου, ὅστις ὅπως δια-  
σώσῃ τὴν ζωὴν του κατέφυγεν εἰς Σοροβίτσοβον, κίνδυνος ὑπάρχει ὅτι θέλουσιν  
ἀκολουθήσῃ αὐτό καὶ τὰ λοιπὰ χωρία τοῦ τμήματος ἐκείνου.

– Ὁ διδάσκαλός μας ἐν Γκορνιτσόβῳ γράφει ὅτι ὁ ἀρχηγός Τάνε Κλιάντζες  
ἐκ Γκορνιτσόβου ἐκατηγορήθη ὡς δωροδοκηθεὶς παρὰ τῶν ἐλλήνων, ἵνα ὑποστη-  
ρίξῃ τοὺς ἡμετέρους οὐ μόνον ἐν Γκορνιτσόβῳ, ἀλλὰ καὶ τοῖς πέριξ χωρίοις· ἐρω-  
τηθεὶς δὲ ὁ Τάνες διατί προέβη εἰς τὸν ἐκβιασμόν τοῦτον ἐν Γκορνιτσόβῳ, εἶπεν,  
ὅτι:

*«Εἶναι ἔργον τῶν ἐν Σοφία».*

95 Ἐπὶ δύο ἡμέρας τὸ Γκορνίτσοβον διετέλει ἐν καταστάσει πολιορκίας· εἰς  
οὐδένα ἐπετρέπετο οὔτε ἡ εἰσοδος οὔτε ἡ ἐξοδος ἐκ τοῦ χωρίου. Ὁ  
διδάσκα||λος ἔμεινε κεκρυμμένος ἐκ τοῦ φόβου μὴν φονευθῇ· εἰς οὐδένα τῶν  
προκρίτων ἐπετρέπετο νὰ ἔλθῃ εἰς συνάφειαν, μετὰ τοῦ διδασκάλου.

– Κατ' εἰδήσεις ἐκ Σουροβιτσόβου συμμορία πολυμελὴς ἀνεφάνη καὶ εἰς τὰ  
μέρη Κατρανίτσης καὶ Γραμματικόβου καὶ ἠπειλήσῃ τὰ χωρία ταῦτα. Ἐτέρα συμμο-  
ρία ἐπισκέπτεται καθ' ἐκάστην σχεδὸν τὸ Τσερέοβον καὶ ἐνοχλεῖ τοὺς ἐν αὐτῷ  
ἡμετέρους.

– Ὁ ἐν Γκορνιτσόβῳ ἐκ τοῦ δαρμοῦ τῶν συμμοριτῶν ἀποθανὼν καὶ ἐνταφια-  
σθεὶς λέγεται Βάννης Σιρίλα.

– Πάντα τὰ ὀρθόδοξα χωρία τοῦ τμήματος Σουροβιτσόβου πιέζονται ἰσχυρῶς  
ὑπὸ ὀργάνων τοῦ Κομιτάτου νὰ προσέλθωσιν εἰς τὴν Ἐξαρχίαν καὶ ἐνεργήσωσι  
κατὰ τὰς διαταγὰς τοῦ Κομιτάτου:

*«Ἀνάγκη, ὡς γράφουσιν ἐκ Σουριβιτσόβου, ἐνισχύσεως τῶν ἡμετέρων,  
ἄλλως μετὰ πάροδον ἐνός ἔτους, ἐξαιρέσει τῶν πόλεων καὶ τῶν κέν-  
τρων, ὅπου διαμένει στρατιωτικὴ δύναμις νῦν, εἰς τὰ χωρία καὶ τὰ ἀπόκεν-  
τρα μέρη οὐδένα πλέον ὀρθόδοξον θὰ ἔχωμεν».*

143. 10 Φεβρουαρίου [1904]

Αγαπητέ Παῦλε

Εἶναι ἕτοιμα ἀπό πολύν καιρό, φαίνεται, νά σταλοῦν ἀπό τὰς Ἀθῆνας τὰ ὄργανα τῆς γυμναστικῆς (ἀλτῆρες καί κοντοί σιδερένιοι) τοῦ Γυμνασίου ἐδῶ. Δέν ξεύρω γιατί δέν τὰ στέλνουν. Ὁ κ. Δέλιος γνωρίζει τό ζήτημα. Ἄν μπορεῖς θύμησέ του το.

Ἐγραψα τοῦ Βικέλα γιά κάτι βιβλία· ὅταν τόν ἰδῆς ρώτησέ τον ἂν ἔλαβε τό γράμμα μου, ἐπειδὴ δέν ἤξευρα νά βάλω τόν ἀριθμό τοῦ σπιτιοῦ του.

Πολλά χαιρετίσματα στόν Ρακτιβάν καί Γαβαλλιᾶ. Πές τους πῶς δέν τοὺς ξεχνῶ. Θά γράψω τοῦ Ρακ[τιβάν] καμμιά μέρα, τόν θυμοῦμαι συχνά καί θά ἤμουν πολύ εὐχαριστημένος ἂν τόν εἶχα ἐδῶ.

Φιλῶ τήν Νάτα τοὺς μικροὺς καί σένα.

Ἰων

[Γ.Γ.] Ἡ Νάτα ἔλαβε τό γράμμα μου; Οὔτε λέξη ἔχω ἀπό σένα. Ἐλπίζω στόν φάκελο τοῦ Ἰ[πουργείου] νά βρῶ τίποτε αὔριον ἢ || μεθαύριο.

– Σήμερα ἐπιτροπή ἐκ χωρικῶν Σετίνης μεταβάσα παρά τῷ Βουλγάρῳ Πράκτορι ἐνταῦθα καί τῷ Ρώσῳ Προξένῳ ἐζήτησε τήν γνώμην αὐτῶν περί τοῦ πρακτέου ἐν σχέσει πρός τοὺς ἐκβιασμούς τῶν συμμοριῶν. Ἀμφότεροι οὐ[τοι] συνέστησαν τῇ Ἐπιτροπῇ τῶν χωρικῶν νά μείνωσιν ἡσυχοί ἐπὶ τοῦ παρόντος, ἐν ᾧ ἕκαστος εὐρέθη, διότι ἄλλως θά πάθωσι χεῖρονα τῶν ὧσων ἐπαθον καί τὰ ὁποῖα παθήματα προῆλθον ἐκ τῆς ἀπειθείας τῶν χωρικῶν εἰς τὰς συμβουλὰς των.

– Ἐσφαλμένον τό ἀναγραφέν τῇ 8ῃ Φεβρουαρίου ἐ.ἔ. περί Γκόδιακ Μοριχόβου· ἄνθρωπος ἐκείθεν σήμερον ἀφικόμενος βεβαίῳ ὅτι οἱ ἐκ τῆς συμμορίας Τόλε πασσᾶ σωθέντες τρεῖς ἐπανεκάμψαν τήν ἐπομένην καί ἐφόνευσαν τέσσαρας χωρικούς, ἐν οἷς καί τόν μηνυτήν, οὐδεμία δ' οἰκία ἐπυρπολήθη.

97 – Ἀπό τριῶν ἤδη ἡμερῶν ἡ οἰκία τοῦ νεοφωτίστου ρουμουνιστοῦ Κωστῇ Μάζα ἐνοικιάσθη ὡς Ρουμανικόν Νοσοκομεῖον, ὅπερ ἤδη λειτουργεῖ, δεχόμενον τοὺς ἀσθενεῖς μέ τήν ὑποχρέωσιν νά παραλάβωσιν ἐφημέριόν των τόν παπα-Θεόδωρον, ἱατρός || τοῦ Νοσοκομείου τοῦ[του] διωρίσθη ὁ ἐκ τῶν ἱατρῶν τῆς πόλεως ταύτης ρουμουνίζων Τρύφων, ὅστις μεταξὺ τῶν ἄλλων ὑπόσχεται ταῖς οἰκογενεῖαις τῶν ἀσθενῶν καί χρηματικὰς βοηθείας.

– Πολλοὶ νέοι ἐντεῦθεν μεταβαίνουν εἰς Ἀθήνας, ἐργασίαν οὐδεμίαν ἐπιδιώκουσι· πρό 15 περίπου ἡμερῶν ἀνεχώρησεν ὁ Κωνσταντῖνος Ν. Γκῶγκος, ὅστις πεισθεὶς φαίνεται ὅτι δύναται νά καταταχθῇ εἰς σῶμα ἀνταρτικόν γράφει πρός δύο φίλους του ἐνταῦθα, καί οὗτοι σήμερον ἐφωδιάσθησαν διὰ διαβατηρίων καί ἀναχωροῦσιν.

98 – Ἀπό δύο ἤδη ἐτῶν διέμενεν ἐνταῦθα ὡς ἀνταποκριτῆς τῆς «Ἐφημερίδος τοῦ Μονάχου», ἀλλὰ καί ὡς μυστικός ὑπάλληλος τοῦ ἀστυνομικοῦ τμήματος τῶν Ἀνακτόρων, ὁ Γερμανός ὑπῆκοος Κάρολος. Ἀναφανδόν ἐσχάτως ἐκήρυττε καί εἰς τήν ἐφημερίδα του, λέγουσιν, ἐπέστειλεν ὅτι ἡ Μακεδονία ἀνήκει κατακτητικῶ δικαίωματι τοῖς Τούρκοις, κληρονομικῶ δέ διὰ πολλοὺς λόγους τοῖς Ἕλλησι, τοῦτο ἀπῆρесе τοῖς βουλγάροις καί διεμαρτυρήθησαν παρά τῷ κ. Κράλ, ὅστις μετὰ τινος ἡμέρας προσκαλέσας αὐτόν διέταξε ν' ἀ||ναχωρήσῃ ἄνευ ἀναβολῆς εἰς Βιέννην. Ἐκδίκησιν κατὰ τοῦ «βουλγαρίζοντος», ὡς ἔλεγεν ὁ ἴδιος, Αὐστριακοῦ Προξένου ἐνταῦθα πνέων, ἀνεχώρησε διὰ Θεσσαλονίκης εἰς Βιέννην. Εἰς ἡμετέρους εἶπεν ὅτι αἰτία τῆς ἐντεῦθεν ἀπελάσεώς του εἶναι συκοφανταί βουλγάρων (Χατζῆ Δημήτρη Πετρούση καί ἄλλων), οἵτινες κατήγγειλαν αὐτόν εἰς τόν Κράλ, οὗτος δέ τόν ἀπεμάκρυνεν, ἵνα μὴ δυσαρεστήσῃ τοὺς βουλγάρους. Εἶπε πρός τούτοις ὅτι οὐκ ὀλίγον συνέτειναν εἰς τήν ἀπέλασίν του καί τὰ κατὰ τῶν βουλγάρων γραφέντα ἐν τῷ Γερμανικῷ τύπῳ, ἀλλὰ τοῦτο δέν θά τόν ἀποθαρρύνῃ, ἀλλὰ τοῦναντίον θά ἐξακολουθήσῃ τηρῶν τήν αὐτὴν πάντοτε γλώσσαν καί ὑπέδειξεν ὡς ἀνταποκριτὴν του ἐνταῦθα Ὁθωμανόν τινα, τόν υἱόν τοῦ Ἰμπραήμ πασσᾶ, Ταχσίν μπέη, πρός ὃν δύνανται νά ἀνακοινώσωσιν οἱ βουλόμενοι τὰς κακουργίας τοῦ βουλγαρικοῦ Κομιτάτου. 9-11 Φεβρουαρίου.

#### 144. Ἑκπαιδευτικά (1903-1904)

242

— Ἕνας δάσκαλος Τσικόπουλος μέ εἶπε: «Ἀξιώμά μου εἶναι νά ξέρω τί νά μή διδάσκω τούς μαθητάς μου».

— Δέν σημαίνει ἡ ὕλη πού θά διδάξη κανεῖς τά παιδιά· σπουδαῖο πρᾶγμα εἶναι ὁ τρόπος πού θά διδάξη κανεῖς τήν ὕλη. Εἶπα σ' ἓνα δάσκαλο στή Δράμα: «Μάθετέ τους Κινέζικα. φθάνει νά τούς διδάσκετε ὅπως πρέπει».

(Ὅτε τό ποσόν τῆς ὕλης σημαίνει. Μή μπουχτίζετε τά παιδιά. Πρέπει νά μάθουν νά αἰσθάνωνται Ἑλλ[ληνες] καί νά σκέπτονται).

— Ὁ Τσικόπουλος μέ εἶπε: «Τί πειράζει νά τούς μάθω πολλά ἢ περισσότερα. Μέ τά πολλά τούς βιάζω νά κλείνουν τά βιβλία. Ἕνα πρᾶγμα χρειάζεται· νά τρέχουν στίς βιβλιοθήκες, νά διψοῦν γιά μάθησι. Αὐτό πρέπει νά τούς μάθω. Πρέπει νά συλλογισθοῦμε γιά ποιόν λόγο οἱ ἀρχαιότεροι δάσκαλοι, ὁ Παπαδάσκαλος τῆς Κοζάνης καί ἄλλοι, μέ τά λίγα τους γράμματα ἔκαμαν καλλιτέρες μαθητάς ἀπό τούς τωρινούς. Τούς ἔκαναν νά τρέχουν στίς βιβλιοθήκες καί ὅταν γνώρισαν ἓναν ἀπό τούς μαθητάς τοῦ Παπαδάσκαλου, ρώτησα: «Ποῦ τᾶμαθε αὐτός τά τόσα γράμματα;»

— Δέν χρειάζεται ὁμοιομορφία στή διδασκαλία· κάθε τύπος ἔχει καί διαφορετικούς ἀνθρώπους, σέ διαφορετικές ἐργασίες δουλεύουν, ἔχουν διαφορετικό χαρακτήρα.

— Τί ζητοῦμε ἀπό τά σχολεῖα στή Μακεδονία;

α') Νά μάθουμε τήν γλῶσσα τήν Ἑλληνική σ' ὅσους δέν τήν ξέρουν ἢ δέν τήν μιλοῦν στό σπίτι.

β') Νά τούς ξυπνήσουμε τόν ἐθνισμό.

— Στήν Ελλάδα ζητοῦμε μόνο τό δεύτερο καί ἄλλα (νά μάθουν νά σκέπτονται).

– Συμμορίες ἐκ 2 ἢ 3 ἀτόμων περιέρχονται τὰ χωρία τοῦ διαμερίσματος Φλωρίνης καὶ ἐξαναγκάζουσι τοὺς ὀρθοδόξους εἰς ἀποσκίρτησιν.

99 – Ὁ Μητροπολίτης Μογλενῶν ἀνήγγειλεν εἰς τὰ Πατριαρχεῖα ὅτι || ἐπειδὴ αἱ τοπικαὶ Ἀρχαὶ δὲν δέχονται τὰς ἀναφοράς τῶν ἀποσκιρτώντων, οἱ βούλγαροι συντάττοντες αὐτάς εἰς διπλοῦν ἀποστέλλουσιν εἰς τὴν Ἐξαρχίαν, ὅπως αὕτη ἐπιδώσῃ τὴν μίαν ἐξ αὐτῶν εἰς τὴν Μ[εγάλην] Βεζυρείαν, τὴν δὲ ἄλλην κρατήσῃ ἐν τῇ Ἐξαρχίᾳ. (Ἐπιβεβαιοί Kral).

– Ἐν Φλωρίνῃ πέντε οἰκογένειαι ὀρθόδοξοι ἐδήλωσαν εἰς τοὺς ὀρθοδόξους ἱερεῖς ὅτι ἀποσκιρτῶσιν ἀπὸ τῆς ὀρθοδοξίας καὶ ὅτι τοῦ λοιποῦ θὰ ἱεροπράττῃ αὐτοῖς ὁ σχισματικὸς ἱερεὺς καὶ εἰς τινὰς ἐξ αὐτῶν ὠρίσθῃ καὶ σιτηρέσιον, ὅπερ θὰ λαμβάνωσι παρὰ τοῦ ἀντιπροσώπου τῆς Ἐξαρχίας.

– Παρὰ τὴν γέφυραν Σακουλέβου εὐρέθη τό πτώμα τοῦ ἐκ τοῦ αὐτοῦ χωρίου Ὁμέρ, αὐτοκτονήσαντος· οὐχ ἦττον οἱ βούλγαροι ἀποδίδουσι καὶ τὸν φόνον τοῦτον εἰς ὄργανα τοῦ Κομιτάτου, ὥς δῆθεν ἀντενεργοῦντος εἰς τὰς ἐνεργείας τοῦ Κομιτάτου.

100 – Εἰς ἀντικατάστασιν τοῦ ἐκ Φλωρίνης ἀναχωρήσαντος στρατοῦ τῶν ἐφέδρων Ἀνατολιτῶν ἐστάλησαν δύο λόχοι ἐφέδρων ἐξ Ἡπείρου. Ἐν Φλωρίνῃ σταθμεύει καὶ μία ἴλη ἵππικοῦ, δύο λόχοι ἐκ τῶν νεοσυλλέκτων τοῦ παρελθόντος || ἔτους καὶ τρία ὀρεινὰ τηλεβόλα.

– Ἐν Νεγοβάνῃ παρέμεινεν ἐπὶ δύο ἡμέρας ὁ ἐκ Μπανίτσης βούλγαρος ἀρχιληστής Λέκος μετὰ δύο ἐτέρων, ἀνεχώρησε δὲ ἐκεῖθεν τῇ 3ῃ Φεβρουαρίου, μὴ δυνηθεὶς νὰ προσηλυτίσῃ τοὺς κατοίκους.

– Εἰς Πεσόσνιτσαν τό Κομιτᾶτον ἀπέστειλεν ἐπιστολὴν ἀπειλητικὴν, ὅπως προσχωρήσωσιν εἰς τό σχίσμα. (Ἐπιστολὴ [ἐκ] Φλωρίνης 10-2-1904).

– Λέγεται ὅτι ὁ Καϊμακάμης Φλωρίνης διατελεῖ μίσθιον ὄργανον τοῦ Κομιτάτου καὶ ὅτι ἐνεργεῖ κατὰ τὰς διακελεύσεις αὐτοῦ. Πρὸς τοῦτο χρησιμεύει ὁ Μουαβίνης (βοηθὸς του), Ἀρμένιος τὴν καταγωγὴν.

– Ὁ πρῶν ὀπλارχηγὸς Σφέτκος ἐκ Χασανόβου συλληφθεὶς ἀπεφυλακίσθη δι' ἔλλειψιν ἀποδείξεων ἐνοχῆς.

101 – Ὁ ἐκ Χασανόβου Γκῆλες Γκρόζδαντσε, ὁ τολμήσας νὰ ἀντεπεξέλθῃ εἰς τὰς πρὸς προσηλυτισμὸν ἐνεργείας τοῦ Κομιτάτου κατεκρεουργήθη οἰκτρῶς ὑπὸ τοῦ Κομιτάτου καὶ ἐξηφανίσθη. Ἡ δολοφονία ἀποκρύπτεται ὑπὸ τῶν χωρικῶν ἐπιμελῶς. Ἡ Κυβέρνησις λαβοῦσα γνῶσιν προέβη εἰς ἀνακρίσεις, ἀλλ' οὐδὲν εἰσέτι || ἐγένετο γνωστόν. (Ἐπιστολὴ ἐκ Φλωρίνης 10-2-1904).

– Κατὰ πληροφoρίας τοῦ κοτζάμπαση Μπρότ, ὁ Δέδο Κόλες συνεπεία διαταγῶν τοῦ ἐνταῦθα Κομιτάτου προέβη εἰς ἐκβιασμούς τῶν χωρίων Σλήβιτσα καὶ Μπρότ. Τό πρῶτον ὑπέγραψε τὴν προσαχθεῖσαν ἀναφορὰν, τό δὲ δεύτερον εὐρίσκεται εἰς τὴν ἀνάγκην νὰ σφραγίσῃ. Τὰς διαταγὰς τοῦ Κομιτάτου ἐντεῦθεν διεβίβασε πρὸς τὸν ἀρχηγόν Δέδο Κόλεν ὁ ἐνταῦθα διαμένων Γεώργιος Κύρστε, ξενοδόχος ἐν Ἀτ-Παζάρι.

— Πρέπει νά καταλάβουμε πώς:

α') χρειάζεται σύστημα ἐκπαιδεύσεως ἑλληνικό, δηλαδή νά μήν παίρνουμε γαλλικό, ἀγγλικό, γερμανικό σύστημα καί νά τό κολλοῦμε στά ἑλληνόπαιδα. Ἄς παίρνουμε ὅ,τι καλό ἔχουν τά ξένα συστήματα ὅ,τι δηλαδή μπορεί νά ἐφαρμοσθῇ στούς Ἕλληνας χωρίς νά παραβιάσῃ τόν χαρακτήρα τους, ἀλλά νά μήν τά ἐφαρμόζουμε de toutes pièces [ὀλοκληρωτικά].

β') Χρειάζεται αὐτό τό Ἑλληνικό σύστημα ἐκπαιδεύσεως νά μήν εἶναι ὁμοίομορφο γιά ὅλους τοὺς Ἕλληνας, γιατί ὑπάρχουν διαφόρων εἰδῶν Ἕλληνες, Ἑλληνοσλαῦοι, Ἑλληνόβλαχοι, Ἑλληνοαλβανοί, Ἑλληνότουρκοι καί Ἕλληνες καθαροί. Οὔτε μποροῦμε, οὔτε χρησιμεύει νά τοὺς ἀφομοιώσουμε ὅλους καθιζοντάς τους ἓνα καλούπι στήν ἀνατροφή τους. *Ou ne peut et on ne devrait pas vouloir les railler sur le même patron.* [Δέν μποροῦμε καί δέν θά πρέπει νά τοὺς συμπεριφερθοῦμε μέ τόν ἴδιο τρόπο].

Πῶς μπορῶ νά ἀναθρέψω μέ τόν ἴδιο τρόπο ἓνα Μωραϊτόπουλο, ἓναν Κρητικό καί ἓναν χωρικό τῆς μέσης Μακεδονίας πού δέν ξέρεי τί θά πῇ Ἕλλην καί Ἑλλάς.

— Ἐπρεπε κάθε πρῶϊ πρὶν ἀρχίσουν τά μαθήματα τά παιδιά νά λέν ὅλα μαζί ὕστερα ἀπό τήν προσευχή: «Εἴμεθα Ἕλληνες» γιατί πολλοί δέν τό ξέρουν πώς εἶναι Ἕλληνες καί ἄλλοι μπορεῖ καί νά μήν εἶναι ἀλλά πρέπει νά γίνουν.

— Ὁ τρόπος τῆς διδασκαλίας πρέπει νά εἶναι συμπαθητικός στά παιδιά. Ὁ δάσκαλος πρέπει νά ἀγαπᾷ τά παιδιά γιά νά νοιώσῃ πώς νά τοὺς μαθαίνει τά γράμματα. Ἐνα πρᾶγμα δέν χρειάζεται, ἡ ἀδιαφορία τοῦ δασκάλου.

— Ὁ σκοπός τῆς ἐκπαιδεύσεως πρέπει νά εἶναι ἓνας ὅχι || ὅμως καί τά μέσα τῆς ἐκπαιδεύσεως. Σκοπός εἶναι νά μάθουν τά παιδιά νά αἰσθάνωνται Ἑλληνικά καί νά μάθουν νά σκέπτονται. Ἄμα μάθουν τό πρῶτο, τό δεύτερο ἔρχεται μόνο του.

[Ἰων]

– Ἐν Λιουμπόινω ἐφονεύθη ὑπὸ τοῦ Κομιτάτου ὁ ὀρθόδοξος ξενοδόχος Γεωργίος Κοντζόλης, Ἀλβανὸς τὴν καταγωγὴν ἐκ τοῦ χωρίου Κοβατιστα (Πρεμετής).

102 – Ἐκ τοῦ χωρίου Μπρότ ὁ ἀρχηγὸς Κόλης εἰσέπραξεν ἐξ ἐκάστης οἰκογενείας γενναίαν εἰσφοράν, γρόσια 20. Οἱ χωρικοὶ ἐξηναγκάσθησαν νὰ καταβάλωσι τὸ ὡς ἄνω ποσὸν κατόπιν τῶν ἀπειλῶν τοῦ Κόλη καὶ τῆς γενομένης ἀπαγωγῆς ὑπ' αὐτοῦ 4 προκρίτων χωρικῶν, οὓς ὅμως ἠναγκάσθη ν' ἀφήσῃ ἐλευθέρους κατόπιν τῆς ἐπεμβάσεως τῶν χωρικῶν ὅλων.

## 12 Φεβρουαρίου

– Οἱ χωρικοὶ τοῦ χωρίου Μπάτς ὑπέγραψαν τὴν περὶ ἀποσκιρτήσεως αναφοράν. (Εἰδήσεις Ὁθωμανοῦ).

– Δύο ἄνθρωποι ἐξ Ἑλλάδος διήλθον ἀπὸ Χρουπίστης, Κόνσκου, Κωσταράζι καὶ Λόσνιτσα καὶ φωτίζουν τοὺς χωρικοὺς. (Εἰδήσεις Καλαρρῦτη).

– Ὁ ἀδελφὸς τοῦ ἐνταῦθα ἱερέως παπα-Σπύρου ἐκ Ζαγοριτσάνης, εὐρίσκεται νῦν ἐν Βουλγαρία (Σόφια) καὶ γράφει εἰς φίλους αὐτοῦ τῆς περιφερείας Πισοδερίου ὅτι μετ' ὀλίγον θὰ ἐπανέλθῃ εἰς Μακεδονίαν μετὰ τοῦ ἀδελφοῦ τοῦ Τσακαλάρωφ, δι' Ἑλλάδος. Πέρυσι ἦτο εἷς τῶν ἀρχηγῶν τῆς θερινῆς ἐπαναστάσεως. (Εἰδήσεις Λάζου).

– Ἀρχηγὸς τοῦ Κομιτάτου ἐνταῦθα εἶναι ὁ Ναούμ Χρήστωφ, πράκτωρ τῆς New York Ἀσφαλιστικῆς. Διεξάγει ἀλληλογραφίαν μετὰ τῆς Σοφίας, μισθοδοτεῖται ἀδρά ὡς ἐξάγεται ἐκ τοῦ ὅτι ἄλλοτε ἦτο πτωχὸς νῦν δὲ φαίνεται πλούσιος. Αἱ διαταγαὶ ἃς δίδει ἀσυζητητὶ ἐκτελοῦνται, ἐνῶ πέρυσι δὲν ἦσαν ἀνέγκλιτοι. (Εἰδήσεις Νάλτσα).

103 – Ὁ Χρήστωφ ἄρα φαίνεται [ὅτι εἶναι] ὁ εἷς τῶν τριῶν ἀνδρῶν τῆς Μακεδονίας οἵτινες || διευθύνουσι τὴν Ἑσωτερικὴν Ὀργάνωσιν. Εἷς ἐδρεύει ἐνταῦθα, εἷς ἐν Θεσσαλονίκῃ καὶ εἷς ἐν Σκοπίοις. Ἡ Ἑσωτερικὴ Ὀργάνωσις, κατὰ τὸν Πρόξενον [τῆς] Αὐστρίας, εἶναι ἐφέτος ἀνεξάρτητος τῶν Κομιτάτων τῆς Σοφίας ἔχει δὲ ἐν Σοφίᾳ μόνον ἀντιπροσώπους μεθ' ὧν ἀλληλογραφεῖ. Οἱ ἀντιπρόσωποι οὗτοι εἶναι ὁ Τατάρτσεφ καὶ ὁ Ματέϊεφ.

– Ὁ ἐνταῦθα ἐν Ἀτ-Παζάρ χατζῆς Κίρστε Γεώργη εἶναι ταχυδρόμος τοῦ Κομιτάτου, πρὸς ὅλα τὰ πέριξ Κέντρα. Ὁ Δέδο Κόλε καὶ ὁ Τάνες εἶναι ὑπὸ τὰς διαταγὰς του. Ἐσχάτως ἠπειλήσεν αὐτοὺς διὰ θανάτου διότι ἔμαθεν ὅτι δὲν εἶναι κατὰ πάντα σύμφωνοι ἐν ταῖς ἐνεργείαις αὐτῶν πρὸς τὰς διαταγὰς τῆς Ὀργανώσεως. Λέγεται ὅτι ὁ Κίρστε Γεώργη ἦτο ἐπὶ κεφαλῇ τῆς συμμορίας ἣτις πρό τινος ἐφόνευσε τὸν Τραίτσε καὶ τὴν σύζυγόν του υἱοῦ του ἐν Δόμπροβενι, (ὁ Κίρστε Γεώργη λέγεται Καϊμακάμης=ἐπιθεωρητής).

## 14 Φεβρουαρίου

– Δῆθεν ὑπάλληλοι τῶν βουλγαρικῶν μονῶν περιφέρονται, ὡς πέρυσιν πρὸς





Ε. ΠΟΡΑΝΙΤΑΚΗΣ ΔΟΥΚΗΣ

Ὁ Κῶτς με' τὰ παιδιὰ του καὶ τὸν Σίμο (ΙΕΕΕ)

συλλογήν ἐράνων ὑπὲρ τῶν μονῶν ὑφ' ὧν ἀποστέλλονται. Τῇ 11ῃ Φεβρουαρίου ἐν Μηλοβίστη ἦσαν δύο μὲν ἐκ τῆς μονῆς τοῦ Τσάπαρι, ἄλλοι δὲ δύο ἐκ τῆς μονῆς Βέλγοστι (Ἀχρίς). Ἦσαν καλῶς ἐνδεδυμένοι καὶ ἀδρῶς δαπανῶσι τὸ χρῆμα. Εἰς τούτων εἶπεν ὅτι ἀρχάς Μαρτίου ἢ Αὐστρία, ἢ Σερβία καὶ τὸ Μαυροβούνιον, θὰ ἐπιτεθῶσι κατὰ τῆς Τουρκίας. (Εἰδήσεις Μηλοβίστης).

104

– Ὁ Καϊμακάμης Φλωρίνης τὴν 12ην Φεβρουαρίου καλέσας παρ' ἐαυτῷ τὸν ἐκεῖ Βούλγαρον ἀρχιμανδρίτην ἐδήλωσεν αὐτῷ, ὅτι τὰς εὐθύνας τῶν δολοφονιῶν ἔχει αὐτός καὶ ὅτι ἂν ἐξακολουθήσωσι αἱ δολοφονίαι θέλει συλλάβῃ αὐτόν κτλ. Ταῦτα φαίνεται ὅτι εἶναι τεχνάσματα πρὸς καθυσχύασιν τῶν ὑπονοιῶν τῶν ἡμετέρων περὶ δωροδοκίας τοῦ Καϊμακάμη ὑπὸ τῶν βουλγάρων. (Ἐπιστολὴ ἐκ Φλωρίνης).

### 16 Φεβρουαρίου

– Ὁ Δημήτρης Χρήστου Καραντζα εἶπεν ὅτι 2 ἢ 3 Σμαρδεσιῶται μετέβησαν εἰς τὸν Πρόξενον τῆς Αὐστρίας πρὸ τριῶν ἐβδομάδων, οὗτος δὲ αὐτοπροσώπως εἶπεν αὐτοῖς:

*«Δέν ἔχετε πίστην σεῖς· ὅταν ἔχετε ἀνάγκην πηγαίνετε μέ τό ἐν Κομιτᾶτον καὶ ὅταν ἔχετε ἀνάγκην πάλιν, πηγαίνετε μέ τό ἄλλο. Πήρατε τόσα χρήματα καὶ δέν ἐκάματε τίποτε. Τώρα νά κοιτάξετε καὶ νά συμφιλιώσετε τόν Κῶτε μέ τό natchalstvo [καθοδήγηση, προϊσταμένη ἀρχή] τῶν Βιτωλίων ἢ νά τόν σκοτώσετε, διότι αὐτός εἶναι κλέφτης».* (Εἰδήσεις [ἐκ] Πισσοδερίου).

– Τόν Μῆτρε ἐξ Ἀρμενσκου τόν εἶχε τάξει τό Κομιτᾶτον 60 λίρας ἵνα φονεύσῃ τόν Κῶτε, (καί τις Ναούμ ἐξ Ἀρμενσκου τόν καταδιώκει).

– Αἱ Τουρκικαὶ Ἀρχαὶ ὑπεσχέθησαν εἰς τὸν ρουμούνον χωροφύλακα Τόμτσον 100 λίρας καὶ τὸν βαθμόν γιούζμπαση, ἂν φονεύσῃ τόν Κῶτε.

105

– Οἱ Βεσφινιώται λέγουν ὅτι τὸν Μάρτιον οἱ βούλγαροι θὰ ἀρχίσουν τὰς ἐνεργείας των. Ἐφέτος θὰ ἐνεργήσουν ἐντὸς τῶν πόλεων, (διὰ δυναμίτιδος || καὶ ἄλλως, ἵνα προκαλέσωσιν ἐρεθισμόν τῶν τούρκων). Γενικόν κίνημα ὡς τό περυσινόν δέν θὰ γίνῃ ἐν τοῖς χωρίοις. Δέν θὰ ἐξεγερθοῦν ὁλόκληρα χωρία σὺν γυναιξὶ καὶ τέκνοις, οὐδὲ θὰ καταφύγωσιν εἰς τὰ ὄρη ὡς πέρυσιν. Ἀλλ' ἀπὸ ἐκάστου βουλγαρικοῦ χωρίου θὰ παραλάβωσι 10-20 ἀνθρώπους, ἀναλόγως τοῦ πληθυσμοῦ καὶ θὰ ἐπιτεθῶσι κατὰ τῶν τουρκικῶν χωρίων. Καὶ τό Ζέλοβο καὶ Πισσοδέρι θὰ κτυπήσουν οἱ β[ούλγαροι].

– Ὁ Μῆτρος Βλάχος, ἐξωρισμένος, διαμένει κεκρυμμένος ἐν Κονομπλάτι.

– Ὁ Ἀρσωφ πρὸ μηνὸς διῆλθε διὰ Πούστετς μετὰ 10-12 ἀνδρῶν. Ἔδωκε εἰς τούς ἐκεῖ ποιῆμα διὰ τὸν θάνατον τοῦ Παπατράϊκου. (Εἰδήσεις Παπασταύρου).

– Οἱ δολοφόνοι τοῦ ἐν Λιουμπόινο ἡμετέρου Γεωργίου Κουτζόλη ἤχθησαν εἰς τὰς ἐνταῦθα φυλακάς, ὁ σχισματικὸς ἱερεὺς τοῦ αὐτοῦ χωρίου παπᾶ-Χρήστος, 4 υἱοὶ Κῶτὲ τινος καὶ ὁ διδάσκαλος τοῦ ἡμετέρου σχολείου ἐν Δούπενι Γεώργιος

145. 22 Φεβρουαρίου 1904 2.

Mon cher [Φίλτατε] ό Μάνος δέν ξεύρω πώς έμβήκε στό τουρκικόν έδαφος καί έγινε υπόπτος στους Τούρκους. Σείς μήν αναβάλετε τό ταξίδι σας. Έχετε κάλλιστον όδηγόν τόν Παύλον Κύρου ό όποιος θα έχη φθάση στάς Άθήνας. Συνεννοηθήτε μαζί του. Είναι απόλυτος ανάγκη νά έλθετε μίαν ώρα αρχήτερα.

Χαιρετισμούς στήν Νάτα κτλ

ό φίλος σου

Ίων

[Κρυπτογραφική]



Πισοδέρι (ΙΕΕΕ)

Παπαφιλίππου. Ἐνδειξις τῆς ἐνοχῆς τοῦ παπα-Χρήστου ὑπάρχει ἡ αἱματωμένη ἀξίνη του, ἣν ἰδὼν αὐτὸς ἀνεγνώρισεν. Ὁ ἡμ[έτερος] διδάσκαλος καταδιώκεται διότι ὁ φονευθεὶς, ἐκ τῆς ἐν Δούπενι οἰκίας αὐτοῦ ἀναχωρῶν, ἐδολοφονήθη καθ' ὁδόν. Ἐνέργειαι πρὸς ἀπόλυσιν τοῦ ἱερέως καταβάλλονται ὑπὸ τοῦ Κράλ.

106 – Τὴν 14ην Φεβρουαρίου ἐδολοφονήθη ὑπὸ τοῦ Κόλε ὁ ἐν Βούδιμερτζι ἔλλην προεστός Ρῆστε Μπέχοζωμι. (Εἰδ[ησις] Δραγούμη). Ἐπεβεβαιώθη καὶ ἐπισήμως.

– Ὁ ἐν Σκότσιβιρ προεστός τοῦ χωρίου προσελθὼν πρὸς τὸν ἰδιοκτήτην κ. Ἰ. Δανάβασιν ἐβεβαίωσεν αὐτόν ὅτι αἱ συμμορίαὶ τοῦ Κομιτάτου οὐ μόνον ἐπλαστογράφησαν τὰς ὑπογραφὰς των, ἀλλὰ καὶ τὴν σφραγίδα των θὰ παραχαράξωσι, τοῦθ' ὅπερ ἔπραξαν καὶ εἰς ἄλλα χωρία, ὅπερ ἡρνήθησαν νὰ σφραγίσωσι, λόγῳ [τοῦ] ὅτι αἱ σφραγίδες των εἰσὶ κατατεθειμέναι εἰς τὴν Μητρόπολιν.

## 20 Φεβρουαρίου

– Κατ' ἐντολὴν τοῦ Ἀγίου Πελαγονίας μετέβην χθὲς παρὰ τῷ Βαλῇ καὶ ἀνήγγειλα αὐτῷ ὅτι μουχτάραι 4 χωρίων ὀρθοδόξων λίαν ἐμπιστευτικῶς, ἐκ φόβου μὴ ἐννοήσωσιν αὐτοὺς τὰ ὄργανα τοῦ βουλ[γαρικοῦ] Κομιτάτου, παρουσιασθέντες μετὰ συντριβῆς καρδίας ὑπέβαλον ὅτι πιεζόμενοι ὑπέγραψαν τὰς ἀναφορὰς καὶ ὅτι ἀμέσως ἔμελλον νὰ ἐπιδώσωσιν αὐτάς. Ἡ Α[ὐτοῦ] Ἐξ[οχότης] μέ διεβαίωσεν ὅτι τοιαῦται ἀναφοραὶ δὲν λαμβάνονται ὑπ' ὄψιν καὶ ὅτι θ' ἀποπέμψῃ τοὺς αἰτήσαντας κακῶς ἔχοντας.

107 Ἀμ' ὥς ἐξῆλθον τοῦ δωματίου τοῦ Βαλῆ εἶδον τοὺς διαδρόμους τοῦ Σεραίου πλήρεις χωρικῶν ὀρθοδόξων χωρίων, ἐλθόντων, ὥς ἐβεβαιώθη πρὸς ἐπίδοσιν τῶν ἀναφορῶν, οἱ πλεῖστοι αὐτῶν ἐστρεψαν τὸ πρόσωπον καὶ προσεπάθουν ν' ἀποφύγῃσι τὰ βλέμματά μου, ἐκ τούτου δέ συμπεραίνω ὅτι ἐπετηροῦντο ὑπὸ ὀργάνων τοῦ Κομιτάτου καὶ ἐν αὐτῇ τῇ ἐπιδόσει τῶν ἀναφορῶν. Ἀνεγνώρισα τὸν ἱερέα μέ [τόν] πρόκριτον τοῦ Μπέραντσι, Ἰγρι καὶ ἄλλων χωρίων, ἐπλησίασα ἢ μᾶλλον συνέλαβα [τόν] πρόκριτον ἐκ Μπέραντσι καὶ τὸν ἠρώτησα ἐκπληκτος: «*Τί εἶναι αὐτά τὰ πράγματα;*», εἰς ἀπάντησιν δύο δάκρυα ἐχάραξαν τὴν παρειάν του. Κατωτέρω συνήντησα τὸν μουχτάρην Ψανίστην, ὅστις ἐπὶ δύο ἡμέρας ἐν τῷ Προξενικῷ τοῦτῳ γραφείῳ μᾶς διεβεβαίωνεν ὅτι εἶναι ἐντελῶς ἀνενόχλητοι, μέ παρέκάλεσεν ἐάν ἐννοοῦμεν νὰ ἔχωμεν αὐτοὺς ἀδελφούς, νὰ μὴ τοὺς ἐρωτῶμεν ἐν τῇ παρούσῃ περιστάσει καὶ νὰ τοὺς ἀποτρέπωμεν, διότι μικρά ὑπόνοια περὶ ἀρνήσεως ἀρκεῖ διὰ νὰ φονευθῶσιν.

Παρετήρησα ὅτι ὁ Βαλῆς δὲν ἐδέχθη τὰς ἀναφορὰς, μέχρι τῆς 9ης δὲ ὥρας μ.μ. τουρκιστὶ δὲν εἶχε διατάξῃ νὰ ἀπομακρύνωσι τοὺς χωρικοὺς τῶν διαδρόμων. Ἐρωτήσας καὶ ἄλλους ἐκ τῶν προσελθόντων χωρικῶν ἔλαβον τὴν ἀπάντησιν:

108 «*Τί νὰ κάμωμεν, || ἀνωτέρα βία (κούβετ)*» δηλαδὴ ὥς νὰ ἔλεγε: «*Ἐζητήσαμεν τὴν προστασίαν σας, δὲν μᾶς τὴν ἐδώκατε· ὑποκύπτομεν εἰς τὴν δύναμιν τῶν βουλγάρων· οἱ βούλγαροι εἶναι δυνατώτεροι ἀπὸ σᾶς· προστατεύσατέ μας καὶ δὲν θὰ ὑποκύψωμεν. Δὲν ἡμπορεῖτε νὰ μᾶς προστα-*



Ὁ Ἅγιος Πελαγονίας Ἰωακείμ (ΓΒ)

τεύσετε; Οἱ βούλγαροι εἶναι δύναμις καὶ ὑπήκομεν εἰς τὴν ἀνάγκην».

Χωρικοί καὶ ὁ ἱερεὺς τοῦ Μπρότ ἠρώτων τὸν Πρόξενον:

«Μᾶς βιάζουν· τί νά κάμωμεν; Μᾶς δίδετε τὴν ἄδειαν νά υπογράψωμεν ὅτι εἴμεθα βούλγαροι;».

– Τηλεγράφημα τοῦ Ὑπουργείου τῶν Ἑσωτερικῶν πρὸς τὸν Γεν[ικόν] Ἐπιθ[εωρητήν] Χιλμῆ πασσᾶν, διαβιβασθέν πρὸς τὸν Νομάρχην Μοναστηρίου καὶ ὑπὸ τοῦτου ἐν ἀντιγράφῳ πρὸς τὸν ἀρχηγόν τῆς χωροφυλακῆς, παρὰ τῷ ὁποίῳ καὶ εἶδομεν αὐτό, ἔχει ὡς ἐξῆς:

«Κατόπιν ἀνωτέρων διαταγῶν, ληφθείσης ἀρμοδίως ἀποφάσεως περὶ καταρτισμοῦ τῆς ἐν τοῖς τρισὶ Νομοῖς, Θεσσαλονίκης, Μοναστηρίου, Κοσσόβου, Χωροφυλακῆς, καθιστῶμεν ὑμῖν γνωστὸν ὅτι ὁ ὀλικὸς τῶν χωροφυλάκων ἀριθμὸς, μὴ παραγκονιζομένης τῆς βάσεως τῶν ἀναγκῶν ἐκάστης Νομαρχίας θά εἶναι 10.000, ἐπὶ τῆς νέας ταύτης ἀποφάσεως θά ἔχετε προσεχῶς ὁδηγίας ὀριστικὰς πρὸς συμπλήρωσιν τοῦ τῇ Νομαρχία Μοναστηρίου ἀναλογοῦντος ἀριθμοῦ χωροφυλάκων ἐφίππων τε καὶ μὴ· τὴν ἀνάγκην τοῦ μέτρου τούτου ἐπέβαλεν ἀνωτέρα || διαταγή, καθ' ἣν αἱ ὁποιασδήποτε φύσεως καταδιώξεις πρὸς τήρησιν τῆς τάξεως θά τελῶνται τοῦ λοιποῦ διὰ τῆς χωροφυλακῆς».

109

## 21 Φεβρουαρίου

– Διεδόθη ὅτι τὸ ἐν Φλωρίνῃ Κομιτᾶτον ἔστειλεν εἰς τὰ χωρία τῆς περιφερείας του ποσότητα δηλητηρίου διατάσσον τοὺς χωρικοὺς νά θέσωσι τοῦτο εἰς τὰ πιοτὰ καὶ φαγητὰ τῶν ἐλλήνων ἀνταρτῶν, ὅταν οὗτοι ἐπισκεφθῶσι τὰ χωρία αὐτῶν. (19 Φεβρ[ουαρίου], ἐπιστ[ολή] ἐκ Φλωρίνης).

– Κατὰ τινα ἐπιστολὴν πάλιν ἐκ Φλωρίνης οἱ φονεύσαντες ἐν Δόμπροβενι τὸν Τράϊτσε Πέτρε καὶ τὴν νύμφην του Νέδαν Νεδέλκου, ἦσαν τρεῖς, οἵτινες τῇ ὁδηγίᾳ γείτονός τινος εἰσελθόντες εἰς τὴν οἰκίαν τῶν θυμάτων, ἀφοῦ ἐλήστευσαν, τὴν μὲν γυναῖκα ἐφόνευσαν διὰ περιστρόφου ἐντὸς τῆς οἰκίας της, τὸν δὲ γέροντα, ἀπαγαγόντες ἐκτὸς τοῦ χωρίου, ἀπέκοψαν τὴν κεφαλὴν. Ὁ δὲ λόγος τῆς θηριοδίας ταύτης ἦν ἡ ἐμμονὴ αὐτῶν εἰς τὰ πάτρια.

110

– Αἱ ἀναφοραὶ τῶν βία υπογραφόντων χωρίων διαλαμβάνουσι τοὺς ὅρους, “οἰκεία βουλήσει καὶ ἀνεπηρέαστως”, μίαν, παρὰ τῷ γράψαντι ἀναφορογράφῳ, ἣν ἀνέγνωσα, τοῦ χωρίου Μπέρανται διελάμβανε, “συνελθόντες ἐκ τῆς πλάνης, εἰς ἣν μέχρι τοῦδε εὕρισκόμεθα ἀναγνωρίζοντες ξένην ὁλως πρὸς ἡμᾶς, τὴν γλῶσσαν καὶ τὴν καταγωγὴν μας, θρησκευτικὴν Ἀρχὴν κτλ”.

Πληροφορίαι, μὴ ἐξακριβωθείσαι δι' ἰδίας ἀντιλήψεως, βεβαιοῦσιν ὅ,τι, ἀναφοραὶ τινες διελάμβανον, “ἐν ἐλλείψει σφραγίδος τοῦ χωρίου κατακρατουμένης ὑπὸ τῆς Ἑλληνικῆς] Μητροπόλεως...”.

146. Φεβρουάριος [1904]

Ἀγαπητέ μου μπαμπᾶ

Δέν προσθάνω νά γράψω σήμερον.

Σᾶς φιλῶ ὅλους.

Στείλατε γρήγορα τούς τέσσαρας οἵτινες πρόκειται νά ἔλθουν.

Τά ἔγκλειστα ἔγγραφα ἂν καί ἀξιανάγνωστα, ὑποθέτω, δέν  
ἀνέγνωσα διά τήν πολυλογίαν των.

Τί εἶναι αὕτή ἡ ἀντιβουλγαρική ἐταιρεία;

Τίς ὁ δράστης;

Σέ φιλῶ

Ἰων

[Υ.Γ.] Ἡ ἐδῶ κατάστασις ἀπελπιστική.



*Τουρκικό ἵππικό (ΓΒ)*

### 23 Φεβρουαρίου

– Ἐπίσημον τηλεγράφημα τοῦ Μουτεσαρίφη Σερβίων ἀγγέλλει ὅτι παρὰ τὸ χωρίον Κίρνικ (Καρυτάδες) ἐνεφανίσθη συμμορία ἐξ 11 ἀτόμων, συνέλαβον τοὺς ἀγωγιάτας τούρκους καὶ χριστιανούς καὶ ἀφ' οὗ ἐζήτησαν πληροφορίας περὶ τῶν ὁρέων καὶ δρόμων ἔλαβον τὸ ἥμισυ τοῦ ἄρτου αὐτῶν καὶ ἐπλήρωσαν τὸ ἀντίτιμον.

111 – Τὰ περὶ τοῦ συλληφθέντος ἀγνώστου παρὰ τὰ Ἑλλη|νικά σύνορα ἐγγραφα ἀπὸ τοῦ Ἀλάϊ-μπέη πρὸς ὃν ὑπὸ τοῦ Βαλῆ εἶχον παραπεμφῆ, διεβιβάσθησαν εἰς τὴν ἀστυνομίαν.

– Τὸ πτώμα τοῦ τὴν 14ην Ἰανουαρίου ἀπαχθέντος ὑπὸ συμμορίας κοτζάμπαση τῆς Ὀψίρινας Μάρκου Νεδέλκου εὑρέθη ἔξω τοῦ χωρίου. Ἐφονεύθη ὑπὸ τῆς συμμορίας διότι δὲν ἠθέλησε νὰ ἀποκηρύξη τὴν Μεγάλην Ἐκκλησίαν.

– Ἄνθρωπος ἐκ Μεσημερίου εἶπε τῷ Βαγγέλῃ τοῦ Στρεμπρένου νὰ προφυλάττηται διότι ἐν τῷ τμήματι Βοδενῶν θὰ ἐνεργήσῃ ἐφέτος δραστηρίως τὸ Κομιτάτον. (Εἰδ[ησις] Βαγγέλη).

– Εὑρέθη σήμερον τὸ πτώμα τοῦ ἱερέως Ψανίστης παπα-Χρήστου ὅστις ἀπήχθη ὑπὸ συμμορίας Γρουῆφ εἰς τὰς 16 τοῦ μηνός. (Εἰδ[ησις] Στρατ[ιωτικοῦ] Διοικητοῦ).

### 24 Φεβρουαρίου

– Οἱ ἐν τῷ ἐργοστασίῳ Διχόβου μεμυημένοι εἰς τὸ βουλγαρικόν Κομιτάτον ἡμέτεροι 6 ἢ 7 ἐργάται διετάχθησαν νὰ ὦσι ἐτοιμοὶ ὅπως τὴν 1ην Μαρτίου ἐξέλθωσι μετὰ τῶν συμμοριῶν εἰς τὰ ὄρη. (Εἰδ[ησις] δύο ἐξ αὐτῶν).

112 – Τὴν ἐσπέραν τῆς 19ης ἰδίου ἐφονεύθη ὑπὸ τῆς περιπόλου ἐν Ἀχρίδι βούλγαρος ὀνόματι Νικόλαος, ὅστις προσκληθεὶς τρεῖς φορές νὰ σταματήσει ἐν καιρῷ νυκτός παρήκουσε.

– Τὴν 17ην Φεβρουαρίου ἐδολοφονήθη ὑπὸ συμμοριτῶν ὁ ὀρθόδοξος ἀγροφύλαξ Πεταλίνας Γιώβες Γεωργίου, διότι ἦτο ὀρθόδοξος.

### 29 Φεβρουαρίου

– 20-30 χωρικοὶ Βεσφίνας ἀνεχώρησαν εἰς τὸ ἐξωτερικόν. Ἐπίσης χωρικοὶ Λιουμπόινου καὶ ἄλλων χωρίων τῆς Πρέσπας (καὶ σχισματικοὶ καὶ ὀρθόδοξοι). (Εἰδ[ησις] Ζελοβίτου).

– Ὁ ἐν Φλωρίνῃ Ἐξαρχικός ἀντιπρόσωπος προσεκάλεσε τοὺς σχισματικοὺς κατοίκους τοῦ Πάτελι καὶ εἶπεν αὐτοῖς νὰ ἡσυχάσωσι καὶ μὴδὲν πράξωσι πρὸς διατάραξιν τοῦ καθεστώτος, διότι ἡ Ὄθωμανικὴ Κυβέρνησις θὰ ἐκπληρώσῃ τὰς ἀπαιτήσεις των. (Ἐπιστολὴ ἐκ Σοροβιτσόβου).

– Γυναῖκες ἐκ μέρους τοῦ Κομιτάτου σταλεῖσαι περιῆλθον χωρία τινὰ τῆς Πελαγονίας καὶ εἶπον τοῖς χωρικοῖς νὰ μένωσι μέχρι νεωτέρας διαταγῆς ἡσυχοὶ διότι ἄλλως θὰ λυθῶσι τὰ ζητήματα, ἡ δὲ διατάραξις τῆς ἡσυχίας δύναται νὰ παρεμποδίσῃ τὸν διακανονισμόν αὐτῶν. (Εἰδ[ησις] Μητροπόλεως).

– Οἱ τοῦ Κομιτάτου ἐνταῦθα λέγουσι ὅτι μέχρι Μαΐου οὐδὲν θὰ ἐνεργήσωσι κίνημα. (Εἰδ[ησις] Ἀγγλου Braihford).



#### 147. Σλαυόφωνοι χωρικοί (1906)

— Τὴν ἀνοιξὴ οἱ γυναῖκες καθὼς εἶναι ἀσπροντυμένες μέ κόκκινες ποδιές εἶναι σὰ λουλούδια μεσ' τὰ χωράφια.

— Στά χωράφια κοντὰ στό Μοναστήρι φοροῦν μιά ζώνη πολλές φορές στριφογυρισμένη στή μέση τους. Καί ἀπό πάνω ἔχουν μιά κατακόκκινη βαρειά ποδιά χρυσοκέντητη στήν ἄκρια καί σκληρή.

— Στά χωριά τοῦ Δεδέαγατς δέ φοροῦν τόσο μακρὰ ζωνάρια ὥστε τέτοιες ποδιές βαρεῖες καί σκληρές κάτω.

— Στά χωριά τῆς Ὀχρίδας κεντοῦν τὰ καλλίτερα κεντήματα· ἡ ἄκρια τῶν μανικιῶν εἶναι κεντημένη, καί ἡ ἄκρια τῆς φούστας κάτω.

— Τοὺς Σλαυόφωνους θά τοὺς ἐκμεταλλευθοῦν ὅπως καί τοὺς ἐκμεταλλεύονται οἱ δυνατώτερες φυλές πού εἶναι πιά πολιτικές καί πιά σβέλτες ἀπ' αὐτούς, οἱ Ἕλληνες, οἱ Βούλγαροι, οἱ Σέρβοι· καί μποροῦν νά γίνουν ὅτι θέλεις, εἴτε Ἕλληνες εἴτε Βούλγαροι εἴτε Σέρβοι. Εἶναι μιά μάζα μαλακή καί γλιερή πού μπορεῖς νά τήν πλάστεις ὅπως θέλεις.

— Εἶναι ἀκάθαρτοι.

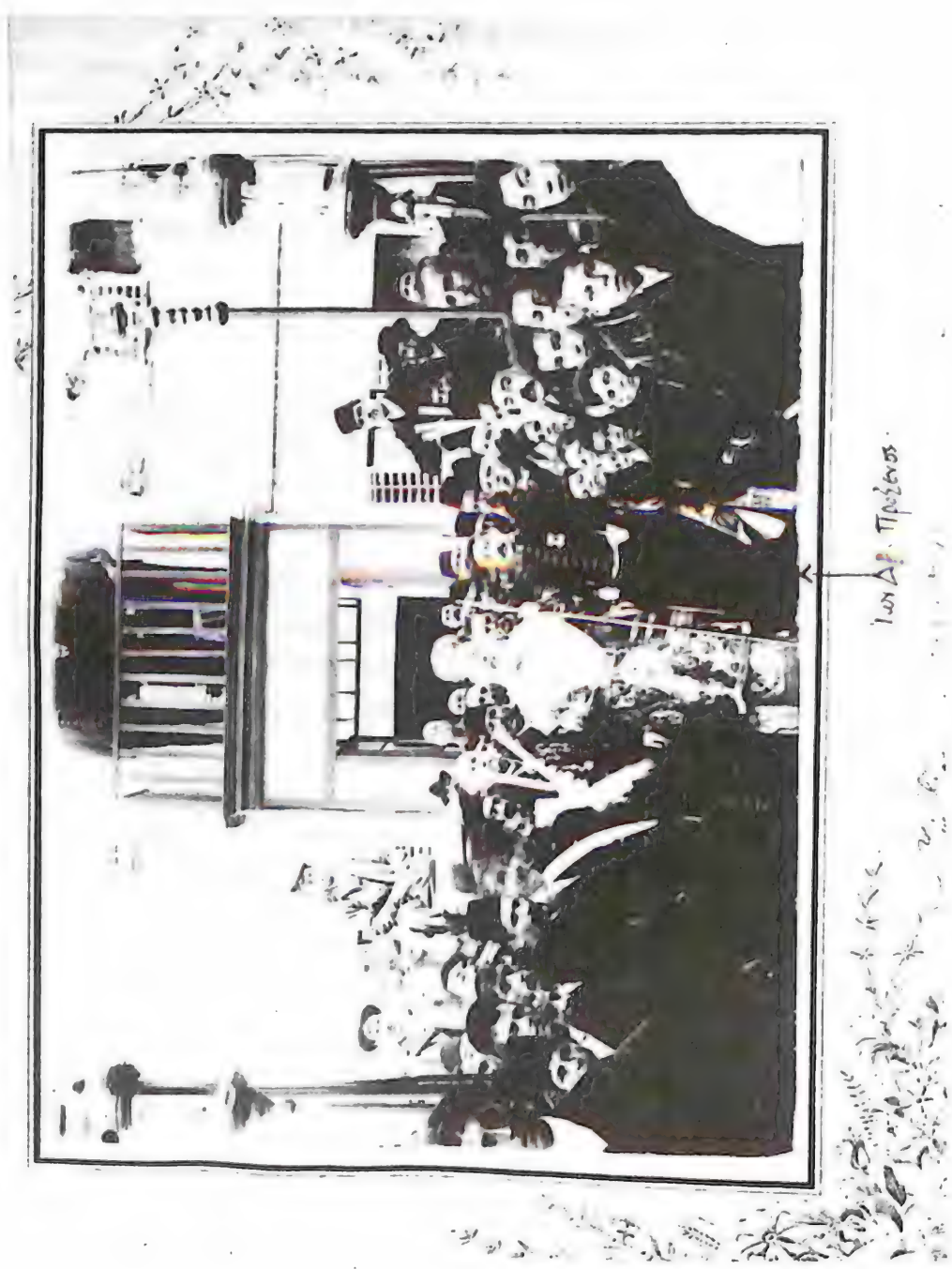
— Τίς Κυριακές στό Δεδέαγατς εἶναι καθαροί, οἱ γυναῖκες ἀλλάζουν κάθε Κυριακή καί δέ βγάζουν τὰ ροῦχα τους ὡς τήν ἄλλη Κυριακή. Κοιμοῦνται μ' αὐτά.

— Τά ἀρνοδέσματα πού φοροῦν στά χωριά τοῦ Μοναστηρίου εἶναι οἱ πιά βρώμικες προβιές πού εἶδα ποτέ μου.

— Οἱ γυναῖκες κατοUROῦν ὄρθιες, ἀνοιγοντας τὰ σκέλη. Φοροῦν μόνο κάλτσες, ὡς τό γόνατο, καί τίποτε ἄλλο ἀπό κάτω ἀπό τό μακρὺ πουκάμισό τους.

[Ἰων Δραγούμης]

[Χαρτάκι 10 ἐπὶ 14 ἑκατοστὰ μέ μικροσκοπικά γραμματάκια].



Ιων Δ. Πράντος

Ο Ιων στο Δεσφάγιο (Μεξανόρουπος) (ΙΒ)

### Μάρτιος 1904

Εἶναι ἀπλοῦς ὁ συλλογισμός· «πρέπει νά  
μποῦμε στόν χορό». Ἀλλά ἐάν μέν οἱ β[ο]ύλγα-  
ροι] νῦν ἐτοιμάζουσι ἐπανάστασιν, πρέπει καί  
ἡμεῖς νά ἐτοιμάζωμεν ἐπανάστασιν (...). Ἵνα  
εἰσέλθωμεν εἰς τόν χορόν ὁ μόνος τρόπος εἶναι  
νά ρίψωμεν δόλωμα, τό δέλεαρ τῆς ἐλευθερίας,  
προσθέτοντες μόνον ὅτι δέν συμφέρει νῦν νά γί-  
νη ἡ ἔναρξις τοῦ κινήματος ἀλλά βραδύτερον.

27-3-1904

Ἰωάν πρὸς πατέρα

Σελ. 459

**2 Μαρτίου**

– Τήν νύκτα τῆς χθές 33 ἐκ τῶν ἐν ταῖς ἐνταῦθα φυλακαῖς κρατουμένων σχισματικῶν ἐκ Ζέλενιτς μετὰ τοῦ σχισματικοῦ ἱερέως των, διατρήσαντες τὰς φυλακὰς ἀπέδρασαν. Μεταξύ τῶν δραπετευσάντων καταλέγονται καί 2 χωροφύλακες ἐκ Περλεπέ.

– Οἱ πρόκριτοι τοῦ Μπρότ ἐπέδωκαν ἀναφοράν περί ἀποσκιρτήσεως αὐτῶν εἰς τό σχίσμα. Ἄλλ' ὁ Γεν[ικός] Διοικητής δέν ἀπεδέχθη τήν ἀναφοράν, παρήγγειλε δέ στόν Διευθυντήν τῆς Ἀστυνομίας, ἵνα προβῇ εἰς νουθεσίας πρός αὐτούς, κατὰ δέ τήν ὑπό τῆς Ἀστυνομίας γενομένην ἐξέτασιν ἀπεδείχθη ὅτι ἡ εἰρημένη ἀναφορά ἐγράφη ἐν τῇ Βουλγαρικῇ Μητροπόλει ἐνταῦθα.

**3 Μαρτίου**

– Τήν παρελθοῦσαν Κυριακὴν ὁ διδάσκαλος Σκότσιβιρ διετάχθη ὑπό τῶν κατοίκων νά ἀποχωρήσῃ ἀπό τοῦ χωρίου. Τήν δέ προηγουμένην Κυριακὴν εἶχεν ἔλθει εἰς τό χωρίον ὁ Δέδο Κόλες με 9 συντρόφους. (Ὁμολογία διδασκάλου Σκότσιβιρ).

– Ὁ Τάνες καί Δημήτρης (τοῦ παπαῦ υἱός) ἐκ Κότορι πιέζουν τό χωρίον ὡς καί τὰ πέριξ χωρία ἵνα γίνωσι βουλγαρικά.

114 – Πρό πέντε ἡμερῶν συμμορία βουλγαρικὴ ἔλαβεν ἀπό τῶν ρουμού[[νων] Μπελκαμένης ἄρτον.

– Χωρικός Περλεπέ λέγει ὅτι συμμορίαὶ ἔρχονται ἐκ Τίκφες.

– Τηλεγραφετῆς ἔλεγε προχθές ὅτι συμμορίαὶ διήλθον τὰ Βουλγαρικὰ σύνορα ἐρχόμεναι πρός τὰ κάτω.

– Ὁ αὐτός χωρικός ἔλεγεν ὅτι τό Κομιτᾶτον διατάσσει νά μὴ μεταναστεύσωσιν οἱ χωρικοί.

– Ἡ αὐτὴ εἰδησις ὑπάρχει καί ἐνταῦθα. (Εἰδήσεις Φ[λωρίνης])

– Ἐκ Μηλοβίστης γράφουσιν ὅτι:

«Ὁ Τρύφων ἰατρός ὁ ὁποῖος μένει εἰς τὰ Βιτώλια ἔστειλεν ἐδῶ πρός τοὺς ρουμούνους εἰδήσιν ὅτι οἱ κομίται ζητοῦν σαράντα λίρες συνδρομὴν ἀπὸ τὴν ρουμουνικὴν μερίδα. Νά τὰ συνάξητε καί νά τὰ στείλετε εἰς ἐμένα κατ' εὐθείαν, εἶπε, μέ ἐπίτηδες σταλμένον ἄνθρωπον. Ἀμέσως συνάχθηκεν ἡ ἐπιτροπὴ τῶν ρουμούνων ὁ Τάκης Τσαβάρας, Ἀνδρέας Κουζαμάνας καί μερικοὶ ἄλλοι μυστικῶ τῷ τρόπῳ καί τοὺς ἔστειλαν λόγον διὰ γράμματος ὅτι ἐντός τριῶν ἡμερῶν θά τὰ στείλωσι μέ τὸν Βαγγέλην Τσιάμπα τὰ χρήματα· ὁ δὲ Ἀνδρέας Κουζαμάνας καί ὁ Τσαβάρης, αὐτοὶ εἶναι οἱ εἰσπράκτορες. Ἕνας δὲ Νικόλαος Τσιῶμος ἀπὸ τὴν ρουμουνικὴν μερίδα ὁ

#### 148. 4 Μαρτίου [1904]

Ἀγαπητέ μου μπαμπά

Ἐπιστρέφω τό γράμμα τοῦ κ. Βοῖλα. (...) Ὁ θεῖος Μᾶρκος μέ εἶχε παρακαλέσει νά γράψω εἰς τόν Abbott προτείνων αὐτῷ νά γίνη τακτικός ἀνταποκριτής τοῦ Bulletin d'Orient. Συνημμένως διαβιβάζω τήν ἀπόκρισιν τοῦ Abbott περιέχουσιν τούς ὅρους ὑφ' οὓς δεχεται. Εὐχαριστῶ διά τά ἄσματα· θά στείλω αὐτά εἰς διάφορα σχολεῖα καί μουσικούς συλλόγους (...). || Ὁ Ναοῦμ Σπανός ὃν μέ συνιστᾷς δέν εἶναι ἀπολύτως ἀπορριπτέος ἀλλ' οὐδ' ἀπολύτως ὅμως ἐμπιστοσύνης. Αἱ μετὰ τῶν Τούρκων σχέσεις αὐτοῦ εἶναι ἐπικίνδυναι ἡμῖν.

(Οἱ ἐξῆς ζητοῦσι βασιλικήν χάριτα. Διαμένουσιν ἐν Μακεδονία. Ὁ Βαγγέλης ἐκ Στρεμπρένου. (...)) || Παρακαλῶ νά μοί ἀποσταλῇ ὁ τόμος (περιέχει τούς δύο τόμους) τῶν Ἱστορικῶν Ἀναμνήσεων τοῦ Νικολάου Δραγούμη, εὐρισκόμενος ἐν τῇ βιβλιοθήκῃ μου.

Σοί στέλλω 1 λίραν καί 1/4 λίρας ἀντιπροσωπεύοντα τάς 42 δραχμάς ἃς ὀφείλω σοί ἐκ τῶν βιβλίων τοῦ Πετρώφ. (...) Ὁ Καστορίας εὕρεται ἐδῶ.

Εἶναι δυνατόν νά φροντίσης νά ἐπιταχυνθῇ ἡ ὑπό τοῦ κ. Δέλιου, νομίζω, ἀποστολή τῶν ὀργάνων τῆς γυμναστικῆς ἅτινα ἀπό δύο περίπου ἐτῶν ἀγνοῶ διατί μένουν ἐν Ἀθήναις ἐνῷ ἠδύναντο νά εἶναι ἐνταῦθα ὅπου χρησιμεύσωσιν; (...)

Σέ φιλῶ πολύ

Ἰων

4

πορτοκαλί 46

#### 149. 11 Mars 1904

Cher Paul

Nous avons appris que le prêtre papa-Stavro n'est pas digne de toute confiance dans les affaires d'argent, de sorte qu'il vaut mieux ne lui pas

#### [11 Μαρτίου 1904]

Ἀγαπητέ Παῦλε

Μάθαμε ὅτι ὁ ἱερέας παπᾶ-Σταῦρος δέν εἶναι ἄξιος κάθε ἐμπιστοσύνης σέ οἰκονομικές ὑποθέσεις ὥστε καλύτερα μήν τοῦ δώσετε αὐτά

ὁποῖος πρό τριῶν-τεσσάρων ἐβδομάδων εἶχε φύγει μέ τοὺς κομίτας ἦλθεν εἰς τό σπίτι του. Μοῦ φαίνεται ὅτι καί ἀπό τοὺς δικούς μας ἐζήτησαν». (Γράμμα παπᾶ-Κωνσταντῆ).

115 – Τὴν 27ην Φεβρ[ουαρίου] εἰς τό χωρίον Ὁσνίτσανη (Καστορίας) ἐφονεύθη ὑπὸ [τῶν] κομιτῶν Ναοῦμ καὶ Στεργίου, ὁ μουχτά||ρης Δημήτριος Τουγλίνας (60 ἐτῶν).

– Τό Ἀετόζι ἐπολιορκήθη 29 Φεβρ[ουαρίου] - 1 Μαρτίου ἐπὶ τῇ ὑπονοίᾳ ὅτι κρύπτεται αὐτοῦ ὁ Ἀλέξης. (Ἐπιστολή ἐκ Σόροβιτς).

– Ἀθρόοι ἐκ τῶν χωρίων προσέρχονται οἱ χριστιανοὶ ὅπως λάβωσι διαβατήρια διὰ τὴν ἄλλοδαπήν. Ἡ κίνησις αὕτη δεικνύει τὸν φόβον τῶν χωρικῶν περὶ ἐπικειμένων ταραχῶν. Μεταξὺ τῶν μεταναστευόντων πλείστοι εἶναι ἐκ τῶν μεμυημένων τοῦ Κομιτάτου. Δέν ἐξηκριβώθη ἂν συναινέσει τοῦ Κομιτάτου ἀπέρχονται, ἢ παρά τὴν ἄδειαν αὐτοῦ.

– Ἐν τῷ παρακειμένῳ τοῦ χωρίου Βοσταράνη δάσει ἐφονεύθη ὑπὸ κομιτῶν Ὁθωμανός τις ὅστις μετ' ἄλλων δύο συγχωρίων εἶχε μεταβῆ πρὸς ξύλεις.

– Ὁ Καϊμακάμης Φλωρίνης ἐπαύθη κατ' αἰτησιν, λέγεται, τῶν ἐνταῦθα Προξένων πρὸς οὓς οἱ κάτοικοι Δόμπροβενι παρεπονέθησαν ἐναντίον τοῦ Καϊμακάμη διότι μεταβάς ἐκεῖ ἵνα ἐξακριβώσῃ τὸν διπλοῦν φόνον, ἔδειρεν αὐτούς.

– Πιέσεις Κομιτάτου ἐπὶ χωρίων. Τὴν ἐνέργειαν ταύτην διεξάγουσι τὰ ἐν ἐκάστῳ χωρίῳ ὄργανα τοῦ Κομιτάτου λαμβάνοντα τὰς ὁδηγίας ἀπὸ τῶν ἐν ταῖς πόλεσι προέδρων των. Ὅταν δὲ κατὰ τῆς ἐνεργείας ταύτης ἀντιταχθῇ ὑπὸ τῶν ἡμετέρων χωρικῶν καὶ ἡ ἐλαχίστη ἀντίδρασις, προσκαλοῦνται ἀμέσως τὰ ἐκτελεστικά τμήματα (τῆς συμμορίας).

– Ἀπόπειρα δολοφονίας κατὰ μουχτάρη Κραπέστινας τὴν 24ην Φεβρουαρίου. Διπλοῦς πυροβολισμός κατὰ τοῦ παραθύρου τῆς οἰκίας του.

116 – Ὁ διδάσκαλος Εὐάγγελος Βελιανοῦ τοῦ χωρίου Κάτω Κότορι ἐδήλωσεν εἰς τὴν Μητρόπολιν Μογλενῶν ὅτι ἀποσκιρτᾷ ἀπὸ τῆς Ὁρθοδοξίας εἰς τό σχίσμα καὶ ὅτι εἰς τό ἐξῆς διδάσκει ὡς βούλγαρος διδάσκαλος εἰς τό Χασάνοβον, ἐξαρτώμενος καὶ πληρωνόμενος ὑπὸ τῆς Ἐξαρχίας.

– Εἰς Μπάτς τὴν 24ην Φεβρουαρί[ου] ἐστάλη βούλγαρος διδάσκαλος προσληφθεὶς ἀπὸ Βιτωλίων. Ἐστάλησαν εἰς Μπάτς ἐκ Φλωρίνης ἱκανὰ βουλγαρικά βιβλία. (Ἐπιστολή ἐκ Φλωρίνης).

– Τῇ 28ῃ Φεβρουαρίου ἡ συμμορία τοῦ Κόλε (Ντέντο) μετὰ τοῦ Τάκη Καλαϊτζῆ καὶ Κύρστε Γεώργη συγκαλέσασα τοὺς χωρικοὺς ἐν Σκότσιβρι συνέλαβε τοὺς χωρικοὺς Ρῆστε Κοῦλε καὶ Ἰώσκο Γεώργη καὶ ἠπειλήσεν ὅτι ἤθελεν ἀπαγχονίσῃ αὐτούς ἐάν ἐπέμενον ἀρνούμενοι νὰ ὑπογράψωσι τὴν περὶ ἀναγνωρίσεως τῆς Ἐξαρχίας ἀναφοράν· ἐπέδειξαν μάλιστα καὶ τὰ ἐπὶ τούτῳ σχοινία. Ἐσώθησαν ὑποσχεθέντες ὅτι θὰ πράξωσιν ὡς διατάσῃ τό Κομιτᾶτον.

117 – Ἀπὸ τὰ καταργηθέντα τάγματα ἱλαβέδων τῶν περιφερειῶν Ἐλβασανίου, Βερατίου καὶ Κορυτσᾶς κτλ. ἐσχηματίσθη μία μεραρχία ὑπὸ τὴν ἐπω||νυμίαν τῶν

donner ce que vous comptiez lui  
donner. Dites-lui que vous vous  
entendrez directement avec les  
intéressés.

à toi  
Jean

Cher Paul  
Envoie-moi l' argent à Serrès.  
J'ai le moyen d'en faire parvenir le  
nécessaire à Vitolia. Le travail  
continuera là-bas et partout; mais  
constituez vite le centre (à  
Athènes). Je t' écrirai plus au long  
de mon poste.

à toi  
Jean

πού σκοπεύατε νά τοῦ δώσετε. Πείτε  
του ὅτι θά συνεννοηθῇτε κατευθεῖαν  
μέ τούς ἐνδιαφερομένους.

Δικός σου  
Ἰων]

[Ἀγαπητέ Παῦλε  
Στείλε μου τά χρήματα στίς Σέρ-  
ρες. Ἔχω τόν τρόπον ὥστε νά φθά-  
σουν στά Βιτώλια τά ἀπαραίτητα. Τό  
ἔργο θά συνεχιστῇ ἐκεῖ πέρα καί παν-  
τοῦ, ἀλλά φτιάξτε γρήγορα τό Κέντρο  
(στήν Ἀθήνα). Θά σοῦ γράψω περισ-  
σότερα ἀπό τήν θέσιν μου.

Δικός σου  
Ἰων]

#### 150. Στέλλω 1000 φράγκα

Ἐξακολουθήσατε ἐνεργείας σας πρός καλλιτέραν διοργάνωσιν συμμοριῶν.  
Δύο συμμορίαί ἐκ 15-20 ἀνδρῶν ἐκάστη ἀρκοῦσι πρός τό παρόν.

Γράψατέ μου ἂν θέλετε τόν Γεώργιον Πέτρου ὡς ἀρχηγόν διά τήν δευτέ-  
ραν συμμορίαν.

Ἐξ Ἑλλάδος πρός τό παρόν μόνον χρήματα δύνανται νά στέλλωνται.

Πρέπει νά ἐνεργήσωμεν διά ἐντοπίων δυνάμεων. Ὅπλα ἀδύνατον νά ἔλθω-  
σιν ἐκεῖθεν ἕνεκα τῆς αὐστηρᾶς ἐπιτηρήσεως συνόρων.

Ἀφοῦ προμηθευθῇτε ὅπλα ἀγοράζοντες αὐτά ἴσως ἀποσταλῶσι καί ἐξ  
Ἑλλάδος ὀλίγοι ἄνδρες.

[Ἰων]

ἐφέδρων τῆς 2ας σειρᾶς τῆς ὁποίας ἔδρα ὠρίσθη ἡ Κορυτσά. 4 Μαρτίου Μέραρχος Ναζίφ πασσᾶς.

– Τό χωρίον Σλίβιτσα ὑπέγραψεν ἀναφοράν περὶ ἀποσκιρτήσεως εἰς τό σχίσμα.

– Ὁ κοτζάμπασης τοῦ χωρίου Σκότσιβιρ ἡγείρεν ἀγωγὴν κατὰ τοῦ Ἰ. Δανάβαση ὡς κατακρατοῦντος τὴν σφραγίδα τοῦ χωρίου. Τοῦτο κατ' ἀπαιτήσιν τοῦ Κόλε-Δέδο.

#### 6 Μαρτίου

– Οἱ συμμορίται εἶπον εἰς τοὺς χωρικοὺς τοῦ Μπρότ ὅτι:

*«Δέν θά ἐλευθερωθῇ ἡ Μακεδονία ἂν δέν γίνουν ὅλοι οἱ Μακεδόνες βούλγαροι».* (Εἰδήσεις τούρκου Σάζη).

#### 8 Μαρτίου

118 – Συμμορία βουλγαρική (πιθανῶς τοῦ Μήτρου Βλάχου), μεταβάσα τὴν νύκτα τῆς 3ης Μαρτίου εἰς τό χωρίον Ὅστιμα ἐζήτησε νά ἴδῃ τόν νέον κοτζάμπασην τοῦ χωρίου Κύρστεν, ὅστις ἡρνήθη νά δεχθῇ τὴν συμμορίαν εἰς τὴν οἰκίαν του, συνεβούλευσε δέ αὐτοὺς νά μεταβῶσιν εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ παλαιοῦ κοτζάμπαση Τραϊκου, ἀλλὰ καὶ οὗτος ἡρνήθη νά δεχθῇ τὴν συμμορίαν εἰς τὴν οἰκίαν του. Ἡ συμμορία ὀργισθεῖσα ἀπεπειράθη διὰ λίθων νά ἐκβιάσῃ τὴν εἰσοδὸν τῆς οἰκίας καὶ διὰ πυροβολισμῶν· εἰς τοὺς πυροβολισμοὺς τῶν συμμοριτῶν ἀπήντησε δι' ἀντιπυροβολισμῶν ὁ κοτζάμπασης μετὰ τῶν τριῶν υἱῶν του, συγχρόνως δέ ἤρξαντο πυροβολοῦντες καὶ οἱ λοιποὶ χωρικοὶ ἐναντίον τῶν συμμοριτῶν, οἵτινες ἠναγκάσθησαν ν' ἀποχωρήσωσιν μετὰ δῖωρον συνεχῇ πυροβολισμῶν. Οἱ χωρικοὶ Ὅστιμας εἶχον συνεννοηθῇ καὶ μετὰ τῶν χωρικῶν Ζιελόβου νά μὴ δεχθῶσιν, ἀλλὰ νά ἐκδιώξωσι πᾶσαν συμμορίαν, ἥτις ἤθελεν ἀποπειραθῇ νά εἰσβάλῃ εἰς τὰ χωρία τῶν.

Ἡ αὐτὴ συμμορία ἐζήτησε νά μεταβῇ καὶ εἰς Σμαρδέσι, ἀλλὰ δέν ἐγένετο δεκτὴ. (Εἰδήσεις διδ[ασκάλου] Νικολάου Τραϊανοῦ).

– Κατ' εἰδήσεις ἐκ Σουροβιτσόβου συμμορία δεκαμελὴς περιέρχεται τὰ χωρία τὰ πέριξ τοῦ Ὀστρόβου κατηχοῦσα τοὺς χωρικοὺς εἰς τὰ σχέδια τοῦ Κομιτάτου.

– Κατ' εἰδήσεις ἐκ Πισοδερίου οἱ ρουμούνοι ἐνεργοῦν ν' ἀνοίξουν ἐκεῖ σχολεῖον (8 Μαρτίου).

119 – Ἐκ Σόροβιτς τὴν νύκτα τῆς 8ης Μαρτίου δι' ἐκτάκτου ἀμαξοστοιχίας ἀνεχώρησεν ἓν τάγμα στρατοῦ ἐκ τῶν ἐκεῖ σταθμευόντων κατευθυνόμενον εἰς Θεσσαλονίκην - Σκόπια-Φερίζοβικ. (Εἰδήσεις σταθμοῦ).

– Λησταντάρτης ἐξ Ὀστρόβου ὀνόματι Γεώργιος Γέλες, βούλγαρος, πρό 12 ἡμερῶν μετὰ τριῶν ἄλλων ἀνεχώρησεν εἰς Λάρισσαν. (Εἰδήσεις] Καλλαρ[ίτη]).





*Όστιμα - Τρίγωνο, Ζέλοβο - Άνταρτικό (ΓΠ)*

## 10 Μαρτίου

– Τὴν νύκτα τῆς χθὲς ἀνεχώρησαν δι' ἐκτάκτων ἀμαξοστοιχιῶν δύο τάγματα στρατοῦ μόλις καταφθάσαντα ἐξ Ἀχρίδος. Ἄλλο ἐν τάγμα ἀνεχώρησεν ἐκ Περλεπέ, κατευθυνόμενον πάντα εἰς Σκόπια καὶ ἐκεῖθεν πρὸς τὰ Αὐστριακὰ σύνορα.

– Εἷς Κατσαντισιώτης ἐξηφανίσθη. Λέγεται ὅτι μετέβη πρὸς συμμορίας. (Εἰδ[ησις] Σόροβιτς).

– Ὁ Καϊμακάμης Φλωρίνης ἐκάλεσε διδασκάλους τινὰς βουλγάρους, ὡς τὸν τῆς Νερέτης καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὅτι ὡς ὑποστάντες ποινὴν φυλακίσεως δὲν πρέπει νὰ διδάσκωσι τοῦ λοιποῦ. (Εἰδ[ησις] Γραμμενοπούλου).

120 – Χθὲς εἰς συμπλοκὴν λαβοῦσαν χώραν ἐν Πεταλίνῳ μεταξύ στρατιωτικοῦ ἀποσπάσματος καὶ συμμορίας Δέδο Κόλε, ἐφονεύθησαν ὁ ἀρχηγὸς Κόλε, ὁ Σαμαρτζῆς Ρῆστε, ὁ Καλαϊτζῆς καὶ τὶς ἕτερος. Τρεῖς δὲ κομίται κατῶρθωσαν νὰ φύγωσιν. Κατεσχέθησαν 3 ὅπλα Γκρά (10 Μαρτίου). Οὐδεὶς ἔπαθέ τι ἐκ τοῦ στρατοῦ.

– Λέγεται ὅτι ὁ ἱερεὺς Ψανίστης παπᾶ-Χρῆστος ἐδολοφονήθη ὑπὸ τοῦ Λέττзу Ἄντε ἐξ Ἄγλαρτζι καὶ ἐτάφη εἰς τὴν αὐλὴν τῆς ἐκκλησίας τοῦ εἰρημένου χωρίου. (10 Μαρτίου).

– Λέγεται ὅτι ἐπτά νέοι βούλγαροι ἐντεῦθεν ἐξῆλθον ὅπως τεθῶσιν ἐπικεφαλῆς νέων συμμοριῶν κατόπιν τοῦ χθὲς γνωσθέντος φόνου τοῦ Δέδο Κόλε.

121 – Κατὰ τὴν ὁμολογίαν τοῦ ἐκ τῶν ὁπαδῶν τοῦ Κῶτε, Δήμκου, ἢ εἰς Ὅστιμαν μεταβᾶσα συμμορία τῇ 3ῃ Μαρτίου ἀπετελεῖ||το ἐξ 8 συμμοριτῶν, μελῶν τῆς συμμορίας Κῶτε, οἵτινες δὲν ἐγένοντο δεκτοὶ ὑπὸ τῶν χωρικῶν, ἀρνηθέντων νὰ τοῖς παράσχωσι τροφὴν καὶ ἄσυλον, ἐπειδὴ συχνὰ ὑπεβάλλοντο εἰς τοιαύτας φορολογίας.

– Τῇ 10ῃ Μαρτίου οἱ ἐν Περλεπέ ρουμουνοὶ διδασκαλοὶ διέκοψαν τὴν ἀκολουθίαν τοῦ Μεγάλου Κανόνος ἐπιτεθέντες κατὰ τοῦ ἡμετέρου διδασκάλου, ἀρνηθέντος νὰ ἀποσύρῃ τοὺς μαθητάς ἐκ τῆς θέσεως, ἣν εἶχον καταλάβει προηγουμένων ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ. Πολλαὶ γυναῖκες ἐκ τῶν ἡμετέρων ἐκακοποιήθησαν ὑπὸ τῶν εἰς ἐπικουρίαν τῶν διδασκάλων προσδραμόντων ρουμουνιζόντων καὶ τὶς ἐλιποθύμησεν. Ἡ ἀστυνομία ἐπεμβᾶσα προέβη εἰς ἀνακρίσεις καὶ κατόπιν τούτων ἐφυλακίσθησαν οἱ πρωτουργοὶ τοῦ κινήματος, ἀλλὰ τὴν ἐπιούσαν ἀπεφυλακίσθησαν.

## 15 Μαρτίου

122 – Καθ' ἃ διηγῆθη ὁ πρῶν κοτζάμπασης τοῦ χωρίου Μπρότ, Κῶτσος, σήμερον εἰσῆλθον μετῃμφισμένοι || εἰς τὴν πόλιν ὁ υἱὸς καὶ ὁ ἀνεψιὸς τοῦ Δέδο Κόλε, ὅπως τῇ μεσολαβήσει τοῦ Προξένου τῆς Αὐστρίας παραδοθῶσι ταῖς Ἀρχαῖς καὶ τύχωσιν ἀμνηστίας.

Ὁ αὐτὸς προσέθηκεν ὅτι ἡ σύζυγος τοῦ Γεώργη Κύρστε τοῦ κρατουμένου ἐν ταῖς ἐνταῦθα φυλακαῖς μεταβᾶσα παρὰ τῷ Προξένῳ τῆς Αὐστρίας ἐζήτησε τὴν μεσολάβησιν πρὸς ἀποφυλάκισιν τοῦ συζύγου καὶ υἱοῦ της, οὗτος δὲ διεβεβαίω-

## 151. 23 Μαρτίου [1904]

Ἵστερα ἀπό τούς Βουλγάρους, ἦλθαν ἐκεῖνοι. Τούς περίμενεν ὁ λαός μέ λαχτάρα. Ἵστερα ἀπό τήν ἀγριάδα τῶν Βουλγάρων ἦλθε τῶν Ἑλλήνων ἡ γλύκα, ἐκείνη πού δέ σκοτώνει, δέ σφάζει, δέ φαρμακώνει, δέ δέρνει, δέ φοβερίζει, μόνο μ' ἕναν καλό λόγο παρασύρει, γλυκαίνει τούς ἀνθρώπους καί τρέχουν πίσω τους καί τούς ἀγαποῦν. [Κατοπινή σημείωση] (Τό διάβασα αὐτό στόν Παῦλο [Μελᾶ] τήν νύχτα πού ἦλθε σπíti μου στά Βιτώλια).

[Τετράδιο 10 ἡμερολογίου].

## 152. 27 Μαρτίου [1904]

Ἀγαπητέ μου μπαμπᾶ

Ἔλαβον χθές τό γράμμα σου τῆς 20ῆς, κατ' ἐξαίρεσιν ἐγκαίρως. Εὐχαριστῶ διά τά φύλλα τῶν "Ἀθηνῶν". Δέν κατώρθωσα ἔτι νά τά ἀναγνώσω καί διότι ἦτο ὁ Π[αῦλος Μελᾶς] ἐδῶ καί διότι εἶχον ἐργασίας διαφόρους καί διότι εἶναι μεγάλη ἐβδομάς καί ὁ ἐκκλησιασμός καταλαμβάνει πολλές ὥρας. Ὁ Π[αῦλος] ἔφυγε σήμερον πρωῒ.

Ἀποκρίνομαι εἰς τό ἐρώτημά σου.

Ἵπέρ τῆς κοινότητος Κιρτσόβου ἐνεκρίθη διά τό προσεχές ἔτος 40λIRON ἐπίδομα. Ἐφέτος θέλει πληρωθῇ μόνον ἡ 6' ἑξαμηνία (ἦτοι 20 λίραι).

Περί τῶν ἐκκλησιαστικῶν βιβλίων Καστορίας θά φροντίσω.

Ὡς θά κατανοήσης ἐκ τῶν λεγομένων τοῦ Π[αύλου] ἡ «ὠργανωμένη ἄμυνα» ὑπονοεῖ προπαρασκευήν τῶν βουλγαροφώνων πληθυσμῶν, σύνταξιν αὐτῶν πρός ἐξέγερσιν. Οἱ βουλ||γαρόφωνοι, ἐάν ἐξακολουθήσωσι νά ἐνεργῶσι τά βουλγαρικά Κομιτᾶτα, δέν δύνανται νά μή μετάσχωσι κινήματος ὑπό τῶν Κομιτᾶτων τούτων παρασκευαζομένου εἰ μή μόνον ἐάν τά ὅσα ἐνεργοῦσι τά Κομιτᾶτα ἐνεργηθῶσιν ὑφ' ἡμῶν.

Ἵνα εἴπωμεν εἰς τά βουλγαρόφωνα χωρία νά μή δέχωνται βουλγαρικάς συμμορίας καί νά μή συμπράττωσι μετ' αὐτῶν, πρέπει:

σεν αὐτήν ὅτι ἐάν μὲν συνελήφθησαν οὗτοι διὰ τὸ ζήτημα περὶ ἐξαναγκασμοῦ τῶν χωρίων ν' ἀσπασθῶσι τὸ σχίσμα θὰ ἐνεργήσῃ ν' ἀποφυλακισθῶσιν, ἀλλ' ἐάν ἐνέχωνται εἰς τὰ κινήματα τῶν συμμοριῶν δὲν θέλει ἀναμιχθῇ.

– Ὁ αὐτός λέγει ὅτι τῷ διεμηνύθη ὑπὸ τοῦ Κύρστε Γεώργη ὅτι καὶ ἐάν ἀκόμη προσέλθῃ εἰς τὸ σχίσμα τὸ χωρίον Μπρότ, οὗτος εἶναι καταδεδικασμένος καὶ πρέπει ν' ἀποθάνῃ.

– Ἐν Μπύρνικ πρὸ 3 ἡμερῶν ἐδολοφονήθη ὑπὸ τῆς συμμορίας Πέτκου ὁ ἀδελφός τοῦ κοτζάμπαση τοῦ χωρίου Μήτρες Τράϊκου.

123 – Ὁ ἐκ Στρεμπρένου Βαγγέλης προσκληθεὶς πρὸ τινων ἡμερῶν εἰς Φλώριναν ὑπὸ τοῦ Καϊμακάμη ἔλαβεν ἐντολήν ἵνα καὶ κατὰ τὸ παρὸν ἔτος, ὡς πέρυσιν, ἐξακολουθήσῃ τὴν καταδίωξιν τῶν βουλγαρικῶν συμμοριῶν, ἔχων ὑπὸ τὰς διαταγὰς τοῦ σώμα στρατιωτῶν ἐξ 20 ἀνδρῶν. Καὶ ἀνεχώρησεν ἤδη διὰ Σόροβιτς λαβὼν παρὰ τοῦ Καϊμακάμη προκαταβολικῶς ἓν μηνιαῖον ἐκ 500 γροσίων.

– Ἡ δολοφονία τοῦ Δέδο Κόλε ἀποδίδεται ὑπὸ τῶν βουλγάρων εἰς ἐνεργείας τοῦ βουλγαρικοῦ Κομιτάτου, ὅπερ ἵνα ἀπαλλαγῇ αὐτοῦ ἐπρόδωκεν εἰς τὴν Κυβέρνησιν τὰ κρυσφύγετά του. (Εἰδήσεις ἐκ Φλωρίνης).

## 16 Μαρτίου

– Χθὲς περὶ τὴν μεσημβρίαν ἀκριβῶς, ἐδολοφονήθη ὁ ἐκ Σκότσιβιρ Ἰωάννης Δόμαζετ, παρὰ τὸ χωρίον Λογγόβαρδι, ἐνῶ ἐπέστρεφεν εἰς τὸ χωρίον του. Τὸ ἔργον τῆς δολοφονίας διηκούλυναν οἱ συγχωρικοὶ τοῦ Βέλκος Ἰωάν καὶ Ἰωάν Τόλη, οἵτινες συνώδευον αὐτόν ἀπὸ τῆς Ἀγίας Κυριακῆς.

124 – Τὴν νύκτα τῆς χθὲς διήλθον ἐν τῷ Αὐστριακῷ Προξενεῖῳ ἡ σύζυγος τοῦ Δέδο Κόλε, ὁ υἱὸς τοῦ Γεώργη Κόλε καὶ δύο ἕτεροι συμμορίται, ὁ ἐκ Σλιβίτσης Βελλιάν καὶ ὁ ἐκ Διαβατοῦ Συμών.

– Τὴν Πέμπτην ὑπερμεσοῦντος Μαρτίου, 27 ὀπλοφόροι καὶ σπαθοφόροι ἐβίασαν εἰς τὸ χωρίον Νόσπαλ τὸν κοτζάμπασην καὶ τοὺς χωρικοὺς ἐπὶ ποινῇ θανάτου νὰ ὑπογράψουν αἴτησιν ὅτι γίνονται σχισματικοὶ φωνάζοντες ὅτι:

«Ἐάν δὲν γίνετε σχισματικοὶ θὰ γίνετε τοῦρκοι, Ἕλληνες ὅμως ποτέ δὲν θὰ μέινετε».

Ταῦτα διαπράττοντες εἶχον συμβοηθοὺς τοὺς χωρικοὺς Στράβε Τράϊτσε, ὀρτατζὴν τοῦ Κιαμήλ βέη, υἱοῦ Μαλίκ πασσᾶ καὶ τὸν Στράβε Πέτρον, ὀρτατζὴ τοῦ Δαοῦτ ἀγᾶ Καφφετζῆ. Ἀμφότεροι οὗτοι οἱ χωρικοὶ πληρώνονται ἀπὸ τὸ κεντρικόν Κομιτάτον πρὸς 3½ λίρ[ας] ἑκαστος τὸν μῆνα. Οἱ πλεῖστοι τῶν ὀπλοφόρων ἦσαν ἐκ τῶν ἀποφυλακισθέντων ἐσχάτως ἐκ τε Βιτωλίων καὶ τῶν χωρίων.

125 – Τῇ 11ῃ Μαρτίου κατὰ θετικὰς πληροφορίας ἀφίκετο εἰς Σμαρδέσιον ἐκ Βουλγαρίας προερχόμενος καὶ διὰ τῶν Ἑλληνικῶν συνόρων διελθὼν ὁ διαβόητος Τσακαλάρωφ μετὰ συμμορίας 30 μελοῦς.

– Ἐν Πρέσπα ἀνεφάνησαν δύο βουλγαρικαὶ συμμορίαι ἐκ 10 μελῶν συγκεϊμένη ἑκατέρα, ἡ τοῦ Βαγγέλη ἐκ Ροῦδαρι καὶ ἡ τοῦ ἐκ Μπέσφινας Βαγγέλη.

1) Νά ἔχωμεν πραγματικὴν δύναμιν (συμμορίας δυναμένης ν' ἀντιστοιχήσωσι τὰς βουλγαρικὰς) καί

2) Ἡ δύναμις αὕτη ἢ πραγματικὴ νά λάβῃ τήν θέσιν, νά ὑποκαταστήσῃ τήν δύναμιν τῶν βουλγάρων. Ἐκεῖνο ὅπερ πράττουσιν οἱ β[ούλγαροι] πρέπει νά πράξωμεν ἡμεῖς. Ὅσα ὑπισχνοῦνται οἱ β[ούλγαροι] πρέπει ἡμεῖς νά ὑπισχνώμεθα. Τὴν ἐξέγερσιν ἣν παρασκευάζουσιν αὐτοὶ πρέπει ἡμεῖς νά φαινώμεθα ὅτι παρασκευάζομεν.

Βλέπετε πού φθάνομεν καί τί ἀναλαμβάνομεν. Ἀλλ' ἂν θέλωμεν νά μὴ ἀπολέσωμεν καί τό μικρόν ὑπόλοιπον ἐπιρροῆς ὅπερ παρά τοῖς βουλγαροφώνοις τῆς Κεντρικῆς Μακεδονίας ἔχομεν ἔτι, πρέπει νομίζω νά ἀναλάβωμεν τὸν ἀγῶνα. Ταῦτα, ἐννοεῖται θά ἐνεργηθῶσι φανερά ἐν ἡ περιπτώσει τὰ βουλγαρικά Κομιτάτα παρασκευάζουσι νέον κίνημα ἐπαναστατικόν.

Πρὸς τό παρόν φαίνονται ἡσυχάζοντες καί ἐνεργοῦσι μόνον πρὸς διατήρησιν τῆς τρομοκρατίας. Εἶναι ἐπομένως ὁ καιρὸς κατάλληλος πρὸς σύνταξιν τῶν ἡμετέρων ὑπὸ τό πρόσχημα τῆς ἀμύνης, πρὸς πᾶν ἐνδεχόμενον (καί πρὸς ἐνδεχομένην ἐξέγερσιν τῆς Εὐρωπαϊκῆς Τουρκίας ὅλης ὑπὸ τῆς Ἑλλάδος). Πρέπει νά ἀναλάβωμεν λοιπὸν ὅπωςδὴποτε τήν εὐθύνην «παντός ἐνδεχομένου», εἴτε οἱ β[ούλγαροι] διατηροῦσι λανθάνουσαν τρομοκρατίαν, εἴτε παρασκευάζουσι κίνημα ἐπαναστατικόν.

Εἶναι ἀπλοῦς ὁ συλλογισμὸς· «πρέπει νά μποῦμε στὸν χορό». Ἀλλὰ ἐάν μὲν οἱ β[ούλγαροι] νῦν ἐτοιμάζουσιν ἐπανάστασιν, πρέπει καί ἡμεῖς νά ἐτοιμάζωμεν ἐπανάστασιν (εἴτε ἐν συνεννόησει μετ' αὐτῶν εἴτε μόνοι)· ἐάν δέ οἱ β[ούλγαροι] ἀπλῶς διατηροῦσι τό δημιουργηθέν ὑπ' αὐτῶν καθεστώς, τότε πρέπει καί πάλιν νά ἐργαζώμεθα ἡμεῖς πρὸς ἐτοιμασίαν ἐπαναστάσεως ἀλλ' οὐχί φανερώς. Καί δέν δυνάμεθα νά πράξωμεν ἄλλως. Ἵνα εἰσέλθωμεν εἰς τὸν χορὸν ὁ μόνος τρόπος εἶναι νά ρίψωμεν δόλωμα, τό δέλεαρ τῆς ἐλευθερίας, προσθέτοντες μόνον ὅτι δέν συμφέρει νῦν νά γίνῃ ἡ ἐναρξὶς τοῦ κινήματος ἀλλὰ βραδύτερον.

#### Παρακλήσεις.

— Ἡ κοινότης Μοναστηρίου ζητεῖ κατασκευὴν σφραγίδος κατὰ τὸν ἔγκλειστον τύπον. Τὰς δαπάνας τῆς κατασκευῆς θέλει καταβάλλει.

— Ἡ μήτηρ τοῦ Νικολάου Πέτρου Δουδούμη ἐκ Σμαρδεσίου παρακαλεῖ ἵνα ὁ υἱὸς αὐτῆς Νικόλαος εὕρισκόμενος ἐν τῷ "Εὐαγγελισμῷ" συστηθῇ τοῖς ἐκεῖ διευθύνουσιν ἵνα λαμβάνηται αὐτοῦ φροντίς.



– Τό ένταῦθα βουλγαρικόν Κομιτάτον διά τῶν ὀργάνων του προβαίνει εἰς ἐκβιασμούς χρηματικούς οὐχί πλέον κατ' ἄτομα ὡς πέρυσιν, ἀλλά κατὰ συντεχνίας. Μέχρι τοῦδε ἐξεβιάσθησαν δύο συντεχνίαι, ἡ τῶν λαχανοπωλῶν καί ἡ τῶν σαγματοποιῶν.

### 17 Μαρτίου

– Ἀφίκετο Κόλες (Μόκραινης), Πόπωφ, Μάτης (Παλαιοχωρίου) καί Πογόντσες ὅστις παρά τήν Ἀνασελίτσαν συνελήφθη ὑπό τῶν Ἀρχῶν. Μετά τοῦ Μητροῦ Βλάχου καί Τσακαλάρωφ θά γίνη συμβούλιον τῶν ἀρχηγῶν. Οὗτοι λέγουσι ὅτι συμπράττει καί ἡ Ἑλλάς. (Εἰδ[ήσεις] Κλεισούρας).

126

– Ἀπό προχθές εἶναι ἄφαντος καί ὁ ἀδελφός, Ἀθανάσιος Δόμαζετ, τοῦ φονευθέντος ἐκ Σκότσιβιρ Ἰωάννη Δόμαζετ. Ὑποτίθεται ὅτι καί οὗτος ἐφονεύθη ὑπό τοῦ Κομιτάτου καί ὁ υἱός αὐτοῦ.

### 18 Μαρτίου

– Χωρικός ἐκ Λάγγας, ὁπαδός τοῦ Κῶτε προσεκλήθη πρό τινων ἡμερῶν ὑπό τοῦ υἱοῦ Δημούση Ἡλία καί ἐνετάλη ν' ἀναλάβῃ νά δηλητηριάσῃ αὐτός τόν Κῶτε διά τοῦ δηλητηρίου, ὅπερ ἤθελε τῷ προμηθεύσῃ· διότι οὐδεμίαν ἐλλην[ικήν] συμμορίαν θ' ἀφήσωσιν αὐτοί νά ὑπάρχῃ, ἀλλ' ἐκ παντός τρόπου θά ἐπιδιώξωσι τήν ἐξόντωση αὐτῶν.

– Κατά τοὺς πιθανωτέρους ὑπολογισμούς οἱ ἀπό τῶν ἀρχῶν Νοεμβρίου 1903 μέχρι τέλους Φεβρουαρίου 1904 μεταναστεύσαντες ἐκ τῆς περιφερείας Μοναστηρίου χωρικοὶ ἀνέρχονται εἰς 1.705, ὡς ἐξῆς:

Διά Πειραιῶς (Γ. Κηπουρός, πράκτωρ ένταῦθα)	600
Διά Χάβρης καί Ἀμβούργου (Ν. Γῶγος, πράκτωρ)	125
Διά Χάβρης καί Ἀμβούργου (Α. Σκαντέλης, πράκτωρ)	25
Διά Χάβρης καί Ἀμβούργου (Ε. Φιλιππίδης, πράκτωρ Φλωρ[ίνης])	50
Διά Χάβρης καί Ἀμβούργου (R. Vinay, πράκτωρ ένταῦθα)	500
Διά Χάβρης καί Ἀμβούργου (Χρήστωφ, πράκτωρ ένταῦθα)	305
Διά Σερβίας	100
[Σύνολον]	1.705

127

### 22 Μαρτίου

– Ἡ ἐπὶ τοῦ Δέδο Κόλε εὐρεθεῖσα ἐπιστολή ἦν γεγραμμένη κρυπτογραφικῶς δι' ἀριθμῶν ἄνευ ὑπογραφῆς προερχόμενη ἐξ Ἱεροσολύμων, διευθύνετο δέ εἰς τόν Κρῆστε καί Δέδο Κόλε. Διά τῆς ἐπιστολῆς ταύτης, μεθ' ἧς ἀπεστάλησαν καί ἐξ ἀναφοραὶ πρὸς ὑπογραφὴν, διετάσσετο ὁ Κρῆστε, ἵνα πρῶτον αὐτός ἐνεργήσῃ δι' ἀπειλῶν τήν ὑπογραφὴν τῶν εἰρημένων ἀναφορῶν, ἐν ἧ δὲ περιπτώσει δέν ἤθελε κατορθωθῇ δι' ἀπειλῶν ἡ ὑπογραφή, διετάσσετο ὁ Δέδο Κόλε νά μεταβῇ εἰς τὰ ὠρισμένα χωρία, Μπρότ, Σκότσιβιρ κτλ. καί φονεύσῃ τοὺς ἐναντιουμέ-

— Ὁ κ. Γρηγόριος Κωνσταντίνου ὡς βλέπης ἐκ τοῦ συνημμένου γράμμα-  
τος παρακαλεῖ νά ἐνεργηθῇ πλαγίως ἡ ὑπόθεσις τῆς δωρεᾶς τοῦ οἰκοπέδου  
Δημοσθένους Χατζηλαζάρου.

— Ὁ Καλαρρύτης παρακαλεῖ ἡ ἔγκλειστος ἐπιστολή του νά διαβιβασθῇ τῷ  
Ἰπλία Μπουζῶτα.

— Ὁ κλειστός φάκελος καί τό σημειωματάριον ἀνέκρουσι τῷ Παύλῳ.

— Εὐχαριστῶ τήν auntie Mi [θείσα Μαρία] διά τό γράμμα της. Θά ἀπο-  
κριθῶ προσεχῶς.

— Παρακαλῶ τήν “Ἐπίκουρον” νά ἐπιταχύνῃ τήν καταβολήν μοι 17  
λιρῶν τουρκικῶν ἄς, ἐξ ἰδιωτικῶν χρημάτων εὕρισκομένων εἰς χεῖρας μου πρὸς  
Ἰθνηκίς ἐργασίας καί ἄτινα γνωρίζεις πόθεν προέρχονται, εἶχον προκαταβάλει  
εὕρισκόμενος ἐν Σέρραις. (Πρὸς βοήθειαν παθόντων χωρικῶν τοῦ χωρίου Λάκ-  
κου).

Φιλῶ ὅλους καί σέ ἰδιαιτέρως

Ἰων

[Γ.Γ.] Τό ἔγκλειστον ποίημα, προῖόν τῆς λαϊκῆς μούσης ἴσως δύναται νά 1  
δηρμοσιευθῇ εἰς φύλλα καί διανεμηθῇ ἐν Μακεδονία.

### 153. Ὁ Βούλγαρος στήν Καστοριά

Τό μῆνα τό Νοέμβρη χίλια ἑνιακόσια τρία

οἱ χριστιανοί τῆς Καστοριάς ἐκάμανε ἀνταρσία.

Γρικίστε Βούλγαροι, ἐσεῖς, ἄκουσε Βουλγαρία

πῶς τούς Βουλγάρους δέχονται μέσα στήν Καστοριά.

128 νους, ἵνα οὕτω ἐπιτύχη τὴν ἀποσκίρτησιν τῶν χωρίων. Ὁ φόνος ὁμως τῶν κοτζαμπάσηδων παρηγγέλετο νά ἐκτελεσθῇ ὑπὸ τοῦ Κόλε καθ' ἣν ἡμέραν θά εἶχεν ἐπιστρέψῃ εἰς Βιτώλια ὁ Κρῆστε ἵνα μὴ ἐπιφέρῃ τὴν καταδίωξιν αὐτοῦ. Πρὸς τούτοις ἐν τῇ ἐπιστολῇ ἀναφέρεται ὅτι ἡ θέσις τοῦ ὀνόματος τοῦ χωρίου ἀφέθη κενή, ἵνα συμ||πληρωθῇ κατόπιν ἐνταῦθα τουρκιστί. Αἱ ἀναφοραὶ εἶναι γεγραμμέναι ὑπὸ τοῦ βουλγάρου ἐνταῦθα δικηγόρου Βάντζου Δόρεφ, ὅστις καὶ συνελήφθη μετὰ τοῦ Κρῆστε καὶ τοῦ γραμματέως τῆς Βουλγαρικῆς Μητροπόλεως ἐνταῦθα. Ὁ λόγος τῆς συλλήψεως τοῦ γραμματέως εἶναι ὅτι ἡ υπογραφή Ἱερουσαλήμ εἶναι αὐτοῦ. (Πηγὴ ἐπίσημος).

### 23 Μαρτίου

— Κατὰ πληροφορίας χωρικῶν Γκορνιτσόβου τῇ 15ῃ Μαρτίου ἐπεσκέφθη τό χωρίον των βουλγαρικῇ συμμορίᾳ ἐκ 52 ἀτόμων ὑπὸ τὴν ἀρχηγίαν ἀγνώστου προσώπου ὅπου παρέμεινεν ἐπὶ 2 ἡμέρας, μεθ' ὃ ἀνεχώρησεν ἐκτοξεύουσα αὐστηροτάτας ἀπειλὰς ἐναντίον τῶν κατοίκων διὰ τὴν εἰς τὰ πατρία ἐμμονὴν των. Μεταξὺ τῶν συμμοριτῶν κατελέγοντο καὶ οἱ δραπέται ἐκ τῶν ἐνταῦθα φυλακῶν, ἄοπλοι εἰσέτι καὶ ὁ ἐκ Μπανίτσης ἀρχηγὸς Λέκος.

### 24 Μαρτίου

129 — Προχθὲς συνελήφθησαν ἐν ΓρεβENOΪΣ καθ' ὑπόδειξιν Λιτο||χωρίτου ἀγωγιάτου δύο ἀξιωματικοί, ἀνθυπολοχαγοὶ τοῦ Βουλγαρικοῦ στρατοῦ προερχόμενοι ἐκ Τρικκάλων καὶ διελθόντες τὰ σύνορα διὰ τοῦ Βελεμιστίου. Ἐκ τούτων ὁ εἰς ὄνοματος Ἡλίας Πετρώφ κατάγεται ἐκ Μπουκόβου καὶ πρό 8 ἐτῶν ἐξῆλθε τῆς στρατιωτικῆς σχολῆς Σοφίας καὶ διεδραμάτισε σπουδαῖον πρόσωπον κατὰ τὰς πέρυσι ταραχάς, ὁ δ' ἕτερος ὀνομαζόμενος Πέτρος κατάγεται ἐκ τοῦ καζᾶ Καστορίας, ὅπου καὶ ἐκρατήθη ἔνεκα τῶν ὑπαρχουσῶν ἐναντίον του ἐκκρεμῶν κατηγοριῶν. Οὗτοι ἀνακρινόμενοι λέγουσιν ὅτι οἱ ἀγωγιάται καθ' ὁδὸν τοὺς ἔδειραν ἀνηλεῶς καὶ τοὺς ἀφήρσαν 15 λίρας Τουρκίας. Εἶναι καὶ οἱ δύο ἀξιωματικοὶ τοῦ 5ου τάγματος Ρουχτσικίου, εἰς ὃ ἀνῆκε καὶ ὁ πρό τινος ἐν τῇ βουλγαρικῇ ἐνταῦθα ἐκκλησίᾳ συλληφθεὶς ἕτερος ἀξιωματικὸς Στώιεφ. Ὁ Ἡλίας Πετρώφ λέγει ὅτι διαπληκτισθεὶς μέ τὸν ταγματάρχην του ἀπεβλήθη τοῦ στρατοῦ. Ὁ ἕτερος Πέτρος Βογόντσης ὁ κρατηθεὶς ἐν Καστορίᾳ δέν εἶναι ἀξιωματικὸς.

### 31 Μαρτίου

130 — Κατ' εἰδήσεις ἐκ Σουροβιτσόβου ἐξηφανίσθη τῇ 18ῃ Μαρτίου ὁ ἡμέτερος Στέργιος Βάννη ἐν Γραμματικόβω τῇ δὲ 23ῃ Μαρτίου εὐρέθη τό πτώμα του κατακρεουργημένον διὰ πελέκεως ἔξωθεν τοῦ χωρίου.

— Ἐν Σταρόβω (Πόγραδετσι) συνελήφθη ὁ μιλιζίμης τῆς χωροφυλακῆς Καδρῆ-ἐφέντης καὶ ἤχθη ἐνταῦθα καὶ ὑποβάλλεται εἰς ἀνάκρισιν. Πρό τινος εὐρίσκετο ἐνταῦθα καὶ ἐδόθη αὐτῷ ὑπὸ τοῦ καβάση τοῦ Αὐστριακοῦ Προξενείου Σουλεϊ-



Προτοῦ χαράξη ν' ἡ αὐγή στίς εἴκοσι τοῦ μῆνα  
 τὰ μαγαζιά τῆς Καστοριάς ἀρχίσαν νά δουλεύουν  
 καί κεῖ ποῦ γοῦνες ἔρραβαν σκυφτά οἱ γουναράδες  
 ἔξαψ' ἀκοῦνε καί χτυποῦν, χτυποῦνε οἱ καμπάνες.  
 – Μά τί γιορτή 'ναι βρέ παιδιά; ῥωτοῦνε τούς καλφάδες,  
 Μήν πά καί ἀπό σήμερα γιορτάζουν οἱ παπάδες;  
 – Γιορτή δέν εἶναι, βρέ παιδιά, παπάδες δέ γιορτάζουν  
 Μόνο μᾶς ἦλθε ψές ἀργά 'νας Βουλγαροδεσπότης.  
 – Δεσπότης Βούλγαρος ἐδῶ! μέσα στήν Καστορία!  
 Τί θάρρεψ' ὁ καλότυχος, πῶς εἶναι Βουλγαρία;  
 Οὔτε Σερβία εἶναι δῶ, οὔτε καί Βουλγαρία!  
 – Ὅμως μέ τί δικαίωμα μπήκε στήν Καστορία;  
 – Σωπάτε, γειά ν' ἀκούσουμε, ἔξω φωνάζουν ἄκου.  
 – Ἦ μάγαζιά νά κλείσουνε, οἱ ἔφοροι διατάζουν.  
 Ἀνεμογάλη νά γενῇ νά τήνε δῇ ὁ Τοῦρκος  
 νά τόνε διώξη στή στιγμή τόν ἄνομο κομίτη.  
 Καί ὁ Δεσπότης τῶν Γραικῶν ἀνέβη στ' ἄλογό του,  
 λαός μερμήγκια πίσω του, φωνάζοντας ἐτρέχαν.  
 Μέ ταραχές καί μέ φωνές φτάνουνε στό κονάκι.  
 Οἱ χωροφύλακες εὐτύς ἐκράξαν τό μετ' ὧσι  
 τόν Καϊμακάμη τοῦ στρατοῦ καί τό Μουτεσαρίφη  
 κι' ὁ κόσμος ὅλος φώναζαν κατά τοῦ δολοφόνου.  
 – [Τί θ]έν οἱ Βούλγαροι πασσᾶ μέσα στήν Καστορία;  
 γιά νά θολώσουν τοῦ λαοῦ τό αἷμα, τή γαλήνη;  
 Ἔξω αὐτούς τούς ἄτιμους! Ὁξω τούς δολοφόνους.  
 – Μά ἤσυχᾶστε χριστιανοί καί θά τηλεγραφήσω  
 τώρα, εὐθύς στό βασιλιᾶ νά σᾶς εὐχαριστήσῃ.  
 Κατά τίς δέκα, τούρκικα, μετά τό μεσημέρι  
 καλόγνωμην ἀπόκρισιν τούς στέλνει ἡ Τουρκία.  
 – Ἀπό τό κάστρο στή στιγμή ὁ Βούλγαρος νά λείψῃ.  
 Ὁ κόσμος ὅταν ἄκουσε τή διαταγὴν ἐτούτη  
 πηγαίνουνε στά σπίτια τους μέ τήν καρδιά γεμάτη.  
 – Ἀπόψε μέσ' στήν Καστορία ὁ Βούλγαρος δέ μένει.

μάν (ἐκ Μπρεζέζδας) φάκελος ἀρκετά ὀγκώδης πρὸς ἐπίδοσιν τῷ Καϊμακάμη Πο-  
γραδετσίου (ὅστις εἶναι ἁλβανιστῆς). Ὁ καβάσης μάλιστα εἶπεν εἰς τὸν Καδρῆ-  
ἐφέντην ὅτι ὁ φάκελος περιεῖχεν ἀπλῶς εὐχαριστήριον γράμμα πρὸς τὸν Καϊμα-  
κάμην.

131 Ὁ Καϊμακάμης φοβηθεὶς ὅτι ὁ Καδρῆ-ἐφέντης εἶχεν ἀνοίξει τὸν φάκελον καὶ  
εἶδε τὸ περιεχόμενον (ὅπερ δὲν ἦτο εὐχαριστήριον γράμμα) ἐκάλεσεν αὐτὸν  
ἐνώπιον τοῦ προέδρου τῶν πρωτοδικῶν καὶ τοῦ ἀνακριτοῦ Σταρόβου καὶ ἠρώτη-  
σεν αὐτόν, ἐπιδεικνύων τὸν φάκελον, ἂν αὐτὸς ἔφερε τὸν φάκελον. Ὁ Καδρῆ-  
ἐφέντης ἀπήντησε «ναί». Ὁ Καϊμακάμης τηλεγραφεῖ εἰς Μοναστήριον ὅτι ὁ ἀξι-  
ματικός ἐκόμισεν αὐτῷ ἔγγραφα ἐνοχοποιητικὰ διαβιβαζόμενα ὑπὸ τοῦ Αὐστρια-  
κοῦ Προξενείου. Ὁ Νομάρχης τηλεγραφεῖ εἰς Χιλμὴ πασσάν ὅστις διατάσσει σύλ-  
ληψιν τοῦ || Καδρῆ-ἐφέντη. Οὗτος εἶπεν εἰς τὸν Ἀλάι-μπέην ὡς καὶ εἰς τὸν Ριζά-  
μπέην ὅτι ὁ Αὐστριακὸς Πρόξενος κρύφα ἔστειλεν εἰς αὐτόν μήνυμα, ἐν τῇ φυ-  
λακῇ, νά μὴ ἀρνηθῇ μέν ὅτι ἐκόμισεν αὐτὸς τὸν φάκελον ἀλλὰ νά ἀρνηθῇ ὅτι ὁ  
φάκελος περιεῖχε τὰ ἐνοχοποιητικὰ ἔγγραφα ἅτινα ἔπεμψεν εἰς τὴν ἐνταῦθα ἀνά-  
κρισιν ὁ Καϊμακάμης Σταρόβου. Ὁ Πρόξενος ὑπεσχέθη αὐτῷ 50 λίρας καὶ ἰσόβιον  
συντήρησιν αὐτοῦ καὶ τῆς οἰκογενείας του ἂν καταθέσῃ σύμφωνα πρὸς τὰς ἐπιθυ-  
μίας του. Ὁ καβάσης Σουλεϊμάν εὐρίσκεται εἰς κίνδυνον συλλήψεως. (Εἰδ[ησις]  
Νάλτσα).

– Συμμορία ἐκ 17 ἀνδρῶν ὑπὸ ἀρχηγόν Βασίλειόν τινα καὶ δευτέρα ἄλλη ἐκ  
τριῶν ὑπ' ἀρχηγόν Πέτκο, εὐρίσκεται εἰς Βιτόλιστα, Πόλτσιστα, Βοῦρσκο, Τσάνι-  
δικ, Κόκρι, Κάλεν καὶ Ὁρλεν ὡπλισμένοι μὲ Γκρά καὶ Μαρτίνια.



*Τουρκικό ἵππικό (ΓΒ)*

Πρωῖ πρωῖ Παρασκευή, ὀσόδια τῆς Παναγίας  
 τήν Καστοριά ξεκούφαιναν ὀδομήντα δυό καμπάνες.  
 Ὁ Βούλγαρος τήν Καστοριά δέν εἶχε τήν ἀφήσει.  
 Ἄνδρες, γυναῖκες καί παιδιὰ φρενιάζουने τόν κόσμο.  
 – Τί θέλει ὁ Βούλγαρος ἐδῶ; ὁ Βούλγαρος νά φύγη!  
 – Νά σηκωθῇ ὁ Βούλγαρος, νά γκρεμισθῇ νά φύγη!  
 γιατί μέ τά τουφέκια μας, μέ βόλια θά τόν φᾶμε!  
 Ὁρμάει τό πλῆθος δαίμονας, ὡς τοῦ πασσᾶ τό σπῖτι  
 καί ὁ πασσᾶς, βγαίνει στό παραθύρι.  
 – Τί κάνετ' ἔτσι, χριστιανοί, θά φύγη σέ τρεῖς ὥρες.  
 – Τί λέει, τρεῖς ὥρες νά γενοῦν, τρεῖς ὥρες νά περάσουν;  
 – Πασσᾶ, ἂν τούτη τή στιγμή  
 δέ φύγη ἀπ' τήν Καστοριά ὁ Βουλγαροδεσπότης  
 θά τόνε διώξωμεν ἐμεῖς πασσᾶ,  
 μέ τίς καμπάνες μας, πασσᾶ, μέ τίς φωνές μας,  
 μέ ρόπαλα μέ πέτρες μεῖς  
 πασσᾶ, καί οἱ γυναῖκες μας τά ράσα του θά σκίσουν  
 στή λίμνη θά τόν πνίξουμε!  
 Κι' ἂν θέλῃς στείλῃς σύ στρατό,  
 πασσᾶ, νά μᾶς χτυπήσῃ.  
 Εἶπε τό πλῆθος κι' ὥρμησε σά σύγνεφο ἀκρίδες  
 καί ὁ πασσᾶς ἀπ' τόν στρατόν ἐγύρευε βοήθεια.  
 Σάπλιγγ' ἀκούστηκε, εὐθύς διατάζεται τ' ἀσκέρι  
 μέ τά σουγγιά τούς χριστιανούς νά τούς ξεκαθαρίσῃ.  
 Μά φρενιασμένος ὁ λαός δέν ἤθελε νά ξέρῃ.  
 Καί πρῶτες πρῶτες τό στρατό τόν ἔσπρωχναν γυναῖκες  
 καί γαίματα θά χύνονταν, μόν ἄκουσαν πῶς τώρα  
 ἐγάζει τ' ἀσκέρι βιαστικά τό Βουλγαροδεσπότη.  
 Νά τονε! φάνηκε στρατός μέ τό μουτεσαρίφη  
 καί μέσ' στή μέση φύλαγαν τό Βούλγαρο σκυμμένο.

3

Ἄς τό γρικοῦν οἱ Βούλγαροι, κι' ὅλην ἡ Βουλγαρία  
 πῶς τούς Βουλγάρους δέχονται μέσα στήν Καστοριά!



*Παῦλος Μελάς (ΙΕΕΕ)*

**Ἀπρίλιος 1904**

*Εἶμαι ἐνθουσιασμένος καί κατευχαριστημένος!*

*Ἐπέτυχα παρά τῷ Θεοτόκῃ ἐκεῖνο τό ὅποῖον εἶχον τήν πεποίθησιν ὅτι θά ἐπιτύχω. (...)*

*Παρουσιάσθην καί εἰς τόν Διάδοχον· τόν ἐνθουσίασα καί συνεκίνησα. Θέλει καί αὐτός τώρα ὀλοψύχως νά ἐργασθῇ προσωπικῶς.*

*3-4-1904*

*Παῦλος Μελάς πρὸς Ἰωνα*

Σελ. 469-471



154. Σάββατον 3 Ἀπριλίου 1904

πορτοκαλί 11

*Ἐμπιστευτικόν*

Ἀγαπητέ μου

Εἶμαι ἐνθουσιασμένος καί κατευχαριστημένος. Ἐπέτυχα παρά τῷ Θεοτόκῃ ἐκεῖνο τό ὅποῖον εἶχον τήν πεποιθήσιν ὅτι θά ἐπιτύχω. Διά τῆς εἰλικρινοῦς καί ἀκριβοῦς ἐκθέσεως τῶν ἐντυπώσεων μας, ὁ Θεοτόκης ἐνθουσιάσθη καί ἐδέχθη Ῥωμάνος κατ' ἀρχήν || ὅλα ὅσα τοῦ ἐζήτησα. ὁηλαδῇ:

1ον) Ἄλλους 4 ἀξιωματικούς.

2ον) 15 ἐλευθέρους Ἕλληνας ὡς πυρῆναν.

3ον) 100-150 ὅπλα ἀμέσως τώρα.

4ον) Ἀντικατάστασις τοῦ Φλωρίνης διά τοῦ Βλάχου.

5ον) [σβῆσμένο καί μουτζουρωμένο]

6ον) Περὶ τῆς μονῆς τοῦ Ὁσίου Ναούμ μοῦ εἶπαν ὅτι δέν ἔχει καμμίαν δυσκολίαν νά εὔρῃ καί νά στείλῃ κατάλληλον ἄνθρωπον, ἀλλά μοῦ εἶπε (καί ἐξ αὐτοῦ συμπεραίνω ὅτι δέν τά ἤξεύρει καλά-καλά αὐτά τά ζητήματα) θά τόν δεχθοῦν οἱ ἐκεῖ μοναχοί; Τότε τοῦ || ἐζήτησα ὅτι τό πρᾶγμα ἐξαρτᾶται ἀπό τοῦς Μητροπολίτας Πρεσπῶν ὑποθέτω ἢ Ἀχρίδος, καί ὅτι οὗτος ἐξαρτᾶται ἀπό τά Πατριαρχεῖα. Θά φροντίσῃ καί δι' αὐτό.

Ἦν γένει τόν εὖρον θαρραλέον καί ἀποφασιστικόν. Ἡ ἀνάκλησίς μου εἶχε γίνῃ. ὡς ἠγνόησα τουλάχιστον, ἐν ἀγνοίᾳ του, καί ἤτο ἐντελῶς ἀντιθέτου γνώμης.

Μοῦ εἶπεν ὅτι εἶναι ἀπόλυτος ἀνάγκη νά κινηθῶμεν καί ὀργανοθῶμεν ἀφοῦ δ' ἄπαξ εἰσῆλθομεν εἰς τήν ὁδόν αὐτήν πρέπει μετὰ φρονήσεως μέν ἀλλ' ἀποφασιστικῶς νά ἐξακολουθήσωμεν. Πιστεύω νά εἶσαι εὐχαριστημένος τώρα.

Εἰδοποίησον τάχιστα τοῦς φίλους καί εἰπέ τους νά ἔχουν ἐτοιμούς 2 ἡμιό-  
νους ἐπὶ πλέον τῶν ἀπαιτουμένων διά τήν μεταφοράν τοῦ ποσοῦ ὅπερ ἀπεφάσισαν. Ὅα χρειαθοῦν διά τοῦς φίλους καί ἐμέ. Τά 100 ὅπλα καί 11.000 ψυσίγγια εἶναι ἤδη εἰς Κριτσοτάδες, ἀλλά θά τά μεταφέρωμεν εἰς Βελεμίστι καλύτερα. Ἄμα θά εἴμεθα ἔτοιμοι θά σοῦ τηλεγραφήσω διά τοῦ Ὑπουργείου νά τοῦς εἰδοποιήσῃς λοιπόν νά εἶναι ἔτοιμοι ὥστε θά λογαριάσω 2 ἡμέρας διά

**3 Ἀπριλίου**

– Κατ' ἀνακοινώσεις τῶν ἱερέων Γκορνιτσόβου, τινές τῶν κατοίκων Γκορνιτσόβου ἐργάζονται κρυφίως ὅπως ἐξαναγκάσωσι τό χωρίον εἰς ἀποσκίρτησιν.

– Κατά πληροφορίας ὀρθοδόξου ἐκ Τσερεόβου πρό τινων ἡμερῶν ἐπεσκέφθη τό χωρίον των ὁ ἐκ Μπανίτσης Ἀλέξης μετά τῆς συμμορίας του. Ἐσπευσαν οἱ χωρικοί νά εἰδοποιήσωσι τās Ἀρχάς καί αὐθημερόν ἀπεστάλη ἀπόσπασμα στρατιωτικόν, ἀλλ' ἄνευ ἀποτελέσματος.



*Λάκης Πύρζας (ΛΦ)*



νά λάβωσι τήν εἰδοποίησιν, ὡς ἕως 7 ἡμέρας διὰ νά ἔλθωσι εἰς Βελεμίστι οἱ Παῦλος [Κύρου] καί Σία. Καί οὕτως θά κανονίσω κι' ἐγώ τήν ἀναχώρησίν μας.

Αἱ δυσκολίαι μέγισται διότι κατασκοπεύομαι ἐδῶ καί ἐν Θεσσαλία, ἀλλά θά τοὺς χάσω ἐκεῖ.

Εἶναι ὅλοι καλά. Ἡ Νάτα σέ κατευχαριστεῖ. Ὁ Ρωμάνος ἦτο ἐφεκτικός ἀλλά τοῦτο διότι δέν ἤξευρεν ἀκόμη τί εἶχεν εἰπῇ ὁ Θεοτόκης. Διά δέ τὸν Βαρατάσσην συμφωνεῖ ὅτι πρέπει νά ἔλθῃ εἰς τήν Μακεδονίαν.

Σέ φιλῶ

[Παῦλος Μελάς]

[Γ.Γ.] Παρουσιάσθη καί εἰς τὸν Διάδοχον· τὸν ἐνθουσίασα καί συνεκίνη- 1  
σα. Θέλει καί αὐτός τώρα ὀλοψύγως νά ἐργασθῇ προσωπικῶς.

Γράψε τα εἰς τοὺς φίλους ὅλα.

[Ἐν μέρει κρυπτογραφικῇ]

155. — 30 Μαρτίου ἔφυγαν οἱ τρεῖς ἀξιωματικοί (καί ὁ Παῦλος Κύρου καί ὁ Πύρζας καί Λάζος) ἐκ Ζελόβου εἰς Νερέτι.

— 31, ἐκ Νερετίου διὰ τοῦ Λάγενι εἰς Μπελκαμένη (ὅπου συνηντήθησαν μέ Κόλε Πίνε)

— 1 Ἀπριλίου ἐκ Μπελκαμένης εἰς Νεγοβάνη ὅπου συνηντήθησαν μέ Βαγγέλη.

— 3 Ἀπριλίου ἐκ Νεγοβάνης (μέ τὸν Βαγγέλη) εἰς Στρέμπρενον (διὰ Ἀετοζίου). (5 ἄνδρες, 2 ἐκ Στρεμπρένου καί 3 ἐκ Λεχόβου ἦλθον διὰ Θεσσαλίας καί ἠνώθησαν μετ' αὐτῶν ἐν Στρεμπρένω).

— Ὁ Κῶτες μαζί μέ 3 Κρητικούς ἔμεινε εἰς Ζέλοβο.

— Ρούλια.

— Τήν Μεγάλην Τετάρτην ὁ στρατός ἦλθε μέχρι Ζελόβου.

[Ἰων]

## 6 Ἀπριλίου

– Χθές τήν νύκτα συνελήφθη ἐν Ἀετοζίῳ ὑπό στρατιωτικοῦ ἀποσπάσματος ὁ ἐξ Ἐξή-Σοῦ ἀρχηγός συμμορίας Ἀλέξης, σήμερον ἤχθη ἐνταῦθα.

– Τῇ 6ῃ Ἀπριλίου ἡ περιπολία ἐν Ρίμπαρτσι ἐξερχομένη τοῦ χωρίου κατ' ἐπίμονον αἰτήσιν τοῦ ὁδηγοῦντος αὐτήν χωροφύλακος ἔκαμε ἐρευναν ἐπὶ δύο ἀτόμων εἰσερχομένων καὶ εὗρεν ἐπ' αὐτῶν ὄπλα Γκρά καὶ ρεβόλβερ, ἔφεραν αὐτοὺς ἐνταῦθα παρὰ τῷ Νασήρ πασσᾶ, ὅστις ἐκράτησεν αὐτοὺς καθ' ὅλην τὴν νύκτα καὶ ἀνεκάλυψεν ὅτι ὁ εἷς αὐτῶν εἶναι ὁ Ρίζανκος, ὅστις ἐφόνευσε τὸν ἀγροφύλακα Ἀκήφ.

133

– Ὁ Βουλγαροεπίσκοπος Ἀχρίδος, ἐν Κρουσόβῳ ἀπὸ τῆς ἐβδομάδος τῶν παθῶν διαμένων, σκανδαλωδέστατα κατ' ἰδίαν τε καὶ δημοσίᾳ ὁμιλεῖ· προσκαλεῖ τοὺς προκρίτους τῶν χωρίων καὶ δίδει αὐτοῖς διατάγας, αἰτίνες συμφωνοῦσι, κατὰ πᾶσαν πιθανότητα, μέ τās ἐπ' ἐκκλησίᾳ τῇ 21ῃ Μαρτίου δηλώσεις του:

*«Ἡ ὑπὸ τοῦ Σουλτάνου παραχωρηθεῖσα ἀμνηστία γενικὴ δι' ὅλους τοὺς βουλγάρους, εἶναι πλέον γεγονός, ὡς ἦτο ἐπόμενον, πᾶς ὅμως βούλγαρος δεόν νά γνωρίζῃ ὅτι τό γεγονός τοῦτο εἶναι μία τῶν φάσεων τῆς ἐξελίξεως τῆς ὑποθέσεως τοῦ ἀδικουμένου βουλγαρικοῦ λαοῦ, οὐχὶ δέ τό τέρμα».*

Διά σκευωριῶν καὶ ἀπειλῶν πειρᾶται νά ἐγκαινιάσῃ τήν ὡς γνωστόν κλειστήν τῆς Ἀγίας Τριάδος ἐκκλησίαν, καὶ πάλιν διά πολλοστήν φοράν ἀπέτυχε, χάρις εἰς τās ἐνεργείας ἡμετέρων.

– Ὁ Ρῶσος Μαξίμωφ ἐν Κρουσόβῳ εὕρισκόμενος ἄγαν μισελληνικὰς ἐπεδείξατο διαθέσεις.

– Ἡ μὴ ἔγκαιρος ἐκτέλεσις τῆς ὑπὸ τοῦ Δούμη ὑποσχέσεως περὶ παροχῆς χιλιάδων τινῶν φράγκων πρὸς τοὺς ρουμούνους Κρουσόβου, χαλάρωσιν καὶ δυσἀρέσκειαν τῶν ρουμουνιζόντων ἐπέφερεν.



Ἡ σφραγίδα τοῦ Κῶτε (ΚΝ)

156. 6 Ἀπριλ[ίου 1904]

Ἐν Ἑλλάδι δέν πρέπει νά ἐξάπτωνται πλέον τοῦ δέοντος περί τῶν Μακεδονικῶν. Σκοπός δέ εἶναι νά ἐξεγερθῇ ἡ Ἑλληνική τῆς Μακεδονίας ζώνη.

Ἄς ἐξάπτωνται τόσον μόνον ὅσον ἀπαιτεῖται ἵνα χορηγῶσιν ὑπέρ τῆς Μακεδονίας. Ἄλλ' οὐδέ καί τοῦτο εἶναι ἀναγκαῖον. Χρήματα ἔχει ἡ Κυβέρνησις ἱκανά. Ἀπαιτεῖται ἓν Κέντρον οὐχί ἐν Ἀθήναις ἀλλ' ἐνταῦθα.

(Ἄς χρησιμοποιοιθῶσιν οἱ ὑπάρχοντες πόροι).

Ἄς τεθῶσι τά χρήματα εἰς τήν διάθεσιν τοῦ ὑπάρχοντος Κέντρου, τό δέ Κέντρον ἄς ἐνεργῇ ἐντεῦθεν (ἐκ Μοναστηρίου μάλιστα) ἡσύχως, μυστικῶς καί χωρίς νά ἐξάπτῃ τούς πληθυσμούς τῆς καθαρῶς ἐλληνικῆς ζώνης. Φροβουίμαι ὅτι οἱ διάφοροι τῶν Ἀθηνῶν Μακεδονικοί Σύλλογοι μόνον πρός ἑξαψιν τῶν πληθυσμῶν ἐκείνων συντελοῦσιν.

Πέρυσι ἦτο ἀναγκαῖον νά ἐξαφθῇ ὁ Ἑλληνισμός ἵνα διάσῃ τήν Κυβέρνησιν νά ἀναλάβῃ τόν ἀγῶνα. Ἄλλ' ἀφοῦ ἡ Κυβέρνησις ἤδη ἠγνόησε καί ἀνέλαβε (καλῶς ἢ κακῶς) τό ἔργο πρέπει νά παύσῃ ἡ ἑξαψις τῶν ἐν Ἑλλάδι. Ἄν θέλῃς ἀνεκρίνωσον ταῦτα εἰς τινας. Πρέπει νά ὦμεν ἐλαστικοί ἐν τῇ πολιτικῇ.

[Ἰων Δραγούμης]

157. Ἀγαπητέ Κοχό

πορτοκαλί 5

Θά εἶδες πλέον τόν Π[αῦλον]. Ἔλαβα καί τά δύο σου γράμματα. Θά εἶμαι πολύ εὐτυχής νά ἀλληλογραφώμεθα περί τῶν ἐδῶ καί ἐκεῖ πραγμάτων ἀφοῦ ὁ ἀδελφός σου σέ ἄφησε ὡς ἀντικαταστάτην. Τό κρυπτογραφικόν σου σύστημα δέν ἔχω καμμίαν ἀντίρρησην νά μεταχειρίζωμαι. Ἐξήγησέ το καί εἰς τόν Π[αῦλον] ὥστε, ἂν γυρίσῃ ἐδῶ, νά ἡμπορέσῃ νά τό ἐξηγήσῃ καί εἰς τούς ἄλλους τρεῖς φίλους.

Δέν εἶναι πλέον ἀνάγκη, νομίζω, νά ἐξυπνᾶτε τό ἐνδιαφέρον τῶν ἀνθρώπων διά τήν Μακεδονίαν. Ἄν θέλῃς διάβασε ἓνα γράμμα πού στέλλω σήμερα εἰς τόν πατέρα μου. Τό μόνον πού χρειάζεται τώρα εἶναι ἓνα Κέντρον ἐδῶ καί || χρή- 2  
ματα ἀπ' ἐκεῖ (ἀπό τήν Ἑλλάδα δηλαδή), καί ὀλίγη ἐξυπνάδα εἰς τήν διπλωματικὴν διαχείρισιν τοῦ ζητήματος· νά ἡξεύρουν δηλαδή νά τά γυρίζουν ὀλίγον κατὰ τάς ἀνάγκας.

Σέ φιλῶ

Ἰων

Βιτώλια 6 Ἀπριλίου 1904

## 8 Ἀπριλίου

134

– Χθές συμμορία βουλγαρική || ἐκ 40 περίπου συμμοριτῶν ἀποτελουμένη εἰσώρμησεν εἰς τό χωρίον Ἀετός καί ἐφόνευσε τόν Νικόλαον Βάννη, πρόκριτον ὀρθόδοξον, ἐτραυμάτισε δέ βαρέως μίαν γυναῖκα ὀρθόδοξον καί ἐν κοράσιον ὀκταετές δι' ὄπλου. Τήν αὐτήν τύχην θά εἶχε καί ὁ ἡμέτερος ἐκεῖ ἱερεὺς παπᾶ-Ἀλέξιος, ἐάν δέν ἐσώζετο κρυβείς, ἀλλ' ἡ οἰκία αὐτοῦ καί μία ἄλλη ἐπυρπολήθησαν. Οἱ καθ' ὧν ἐπετέθησαν οἱ συμμορίται θεωροῦνται ὡς καταδότηι τοῦ Ἀλέξη.

– Ἄλλη συμμορία λέγεται ὅτι ἐν Λοσνίτση ἐφόνευσε τόν Ἕλληνα Ἀναγνώστου. [Κατοπινὴ σημείωση] (Ἐτραυμάτισε).



Ἀετός (VII)

158. [Μοναστήρι] 6 Ἀπριλίου [1904]

Ἀγαπητέ μου μπαμπά

Στέλλω ἐγκλείστως ἄρθρον γαλλιστί συντεταγμένον διά τό Bulletin, ἐάν ἐγκρίνῃ τοῦτο ὁ θεῖος Μάρκος καί ἀφοῦ τό διορθώσῃ ὅπως νομίζει. Μόνον, παρακαλῶ ἄν δέν δημοσιευθῇ νά μοί ἐπιστραφῇ.

Ἐπιστρέφω τό γράμμα τοῦ κ. Λάππα. Τό Παπαφίειον ἔχει πόρους διά πολύ ὀλίγα παιδιά, δυσκολώτατα δέχεται ὀρφανούς καί αἱ θέσεις του εἶναι συμπληρωμέναι. Ὅπωςδὴποτε ἴσως στείλωμεν εἰς Ἀθήνας μόνον τό θῆλυ. Ὁ πατήρ ζῇ, ὡς μανθάνω, ἀλλά κατέστη ἀνίκανος πρός πᾶσαν ἐργασίαν. Δύναται λοιπόν νά γίνῃ δεκτόν τό κοράσιον;

Ἵποθέτω ὅτι κατ' ἐξαίρεσιν δύναται, ἀφοῦ εἶναι Μακεδονίς.

Παρακαλῶ νά σταλῶσι κατὰ τήν διεύθυνσιν αὐτῶν τά ἐγκλειστα γράμματα.

Ἐν Ἑλλάδι δέν πρέπει νά ἐξάπτονται πλέον τοῦ δέοντος περί τῶν Μακεδονικῶν. Σκοπός δέν εἶναι νά ἐξεγερθῇ ἡ Ἑλληνική τῆς Μακεδονίας ζώνη. Ἄς ἐξάπτονται τόσον μόνον ὅσον ἀπαιτεῖται ἵνα || χορηγῶσιν ὑπέρ τῆς Μακεδονίας. Ἄλλ' οὐδέ καί τοῦτο εἶναι ἀναγκαῖον. Χρήματα ἔχει ἡ Κυβέρνησις ἱκανά. 2

Ἀπαιτεῖται νῦν Κέντρον οὐχί ἐν Ἀθήναις ἀλλ' ἐνταῦθα. (ἄς χρησιμοποιηθῶσιν οἱ ὑπάρχοντες πόροι). Ἄς τεθῶσι τά χρήματα εἰς τήν διάθεσιν τοῦ ὑπάρχοντος Κέντρου, τό δέ Κέντρον ἄς ἐνεργῇ ἐντεῦθεν (ἐκ Μοναστηρίου μάλιστα) ἡσύχως, μυστικῶς καί χωρίς νά ἐξάπτῃ τοὺς πληθυσμούς τῆς καθαρῶς Ἑλληνικῆς ζώνης. Φοβοῦμαι ὅτι οἱ διάφοροι τῶν Ἀθηνῶν Μακεδονικοί Σύλλογοι μόνον πρός ἔξαψιν τῶν πληθυσμῶν ἐκείνων συντελοῦσιν.

Πέρυσιν ἦτο ἀναγκαῖον νά ἐξαφθῇ ὁ Ἑλληνισμός ἵνα βιάσῃ τήν Κυβέρνησιν νά ἀναλάβῃ τόν ἀγῶνα. Ἄλλ' ἀφοῦ ἡ Κυβέρνησις ἤδη ἐννόησε καί ἀνέλαβε (καλῶς ἢ κακῶς) τό ἔργον, πρέπει νά παύσῃ ἡ ἔξαψις τῶν ἐν Ἑλλάδι. Ἄν θέλῃς ἀνακοίνωσον ταῦτα εἰς τινας. Πρέπει νά ὦμεν ἐλαστικοί ἐν τῇ πολιτικῇ.

Εἰς τήν μαμάν θά γράψω προσεχῶς. Πρός τό παρόν τήν φιλῶ ὡς καί σέ καί τήν γιαγιάν καί τοὺς λοιπούς ὅλους συμπεριλαμβανομένου καί τοῦ || θείου Μάρκου. 3

Ἰων

[Γ.Γ.] Τήν πίτταν ἔφαγον μέ πολλήν ὀρεξιν καί εὐχαριστῶ τήν

### 10 Ἀπριλίου

– Ἐν Σετίνη πρό μιᾶς ἐβδομάδος ἐφονεύθη ὑπὸ συμμορίας Ἀλέξη (Μπανί-  
τσης) ὁ χωρικός Κύρστε. (Εἰδ[ησις] Φλωρίνης).

– Συνεπεία τῆς νέας ἀμνηστίας ἀπεφυλακίσθησαν ἐκ τῶν ἐνταῦθα φυλακῶν  
300, ἐξ ὧν 74 τοῦρκοι. Ἀκολούθως ἔχουν ἀποφυλακισθῇ καὶ ἄλλοι, περί τούς 100.

135

– Εἰς τό χωρίον Γκορέντση βουλγαρική συμμορία, ὡς λέγεται, ἐφόνευσε ἡμέ-  
τερον, Νικόλαον ὀνόματι, δραγάτην τοῦ χωρίου.



Σαΐακτσῆς (ΓΒ)

γιαγιάν. Επίσης ἔφαγον τό γράμμα τῆς Ἀλεξάνδρας καί τάς δύο λέξεις τῆς Ζωῆς καί εὐχαριστῶ πολύ.

Ὁ Ζησιάδης νά διωχθῇ, νομίζω, ἀπό τήν "Ἐπίκουρον" (ὡς κατάσκοπος). Προσέχετε τον, ὡς καί μερικούς ἄλλους Μακεδόνες.

8 Ἀπριλίου [1904]

Δέν ἐστάλῃ ὁ φάκελος προχθές καί προσθέτω δύο λέξεις. "Ἐνεκα λόγων οὓς θά ἐξηγήσω ἄλλοτε διελύθη ἡ ὑφισταμένη ἐνταῦθα Ἑταιρεία.

Ἐτηλεγραφήσαμεν εἰς τό Ἰπουργεῖον λέγοντες ὅτι ζητῶ τήν ἄδειαν νά μετάσχω ὡς ἑφεδρος τοῦ 1899 τῶν γενικῶν ἀσκήσεων.

Ἰπάρχει ἐνταῦθα νέος Μοναστηριώτης, Σαΐακτσῆς || λεγόμενος, ὅστις 4  
καταγίνεται σοβαρῶς εἰς τήν ἐθνολογίαν τῶν Βαλκανικῶν Κρατῶν. Μαθητής τοῦ Weigand διατελέσας ἐν Γερμανίᾳ καί τά καλά καί τά τρωτά τοῦ διδασκάλου δυνάμενος νά διακρίνῃ, μελετᾷ ἵνα χρησιμεύσῃ εἰς τήν Ἑλλάδα ὡς βαλκανιολόγος. Νομίζω ἐνδεοειγμένον νά ὑποστηριχθῇ ὁ νέος οὗτος (ὅστις ἀπό 10 ἤδη ἐτῶν καί πλέον ἐργάζεται) ὅπως τύχῃ νῦν μέν ὑποτροφίας ἐν Γερμανίᾳ πρὸς τελείωσιν τῶν σπουδῶν αὐτοῦ, βραδύτερον δέ ἴσως καί καθηγεσίας ἐν τῷ Πανεπιστημίῳ, ὅπου θά εἶναι χρησιμώτατος. Γινώσκει πάσας τάς Βαλκανικάς γλώσσας, ὡς κάτοικος δέ τοῦ Μοναστηρίου εὐρίσκεται ἐν τῷ κέντρῳ τῆς Βαλκανικῆς Χερσονήσου, διέμενε δέ καί ἐπὶ πολὺ ἐν Ρουμανίᾳ, Βουλγαρίᾳ καί Σερβίᾳ. Ἰοία δέ εἰς τήν Κουτσοβλαχικὴν ἐθνολογίαν εἶναι ἄριστα κατηρτισμένος, μὴ ὑπάρχοντος ἄλλως τε καί ἐτέρου συναγωνιστοῦ. Τόν Σαΐακτσήν γνωρίζει καί ὁ καθηγητής Πολίτης καί διὰ τούτου καί ὁ Λάμπας. Δέν νομίζεις σκόπιμον τήν ὑποστήριξιν τῆς μελέτης τῆς Βαλκανικῆς Ἑθνολογίας, ἐξ ἴσου σπουδαίαν οὖσαν δι' ἡμᾶς πρὸς τήν τῆς Βυζαντινῆς ἱστορίας; Ἰπάρχει ἄρα γε τρόπος ὑποθάψεως τοῦ μεγάλου ἀληθῶς ζήλου τοῦ Σαΐακτσῆ, ὅπως μὴ μαρανθῇ ἔνεκα ἐλλείψεως τῆς προση||κούσης ἐκτιμήσεως; 5

Παράκλησιν νέαν ἔχω νά κάμω. Θά ᾔθελον νά εὐρίσκετο τρόπος νά προσελαμβάνετο ὁ υἱὸς τοῦ ἱατροῦ Κοζάνης Γ. Μεταξῶ ἐν τῇ Ἐμπορικῇ Ἀκαδημίᾳ. Εἶναι ἄξιος ὑποστηρίξεως οὗτος καί διὰ τάς ὑπηρεσίας του καί τό αἶσθημά του καί τήν δυστυχίαν του καί πολυμελῆ οἰκογένειάν του. Ἦ ἂν εἶναι δυνατόν νά εὐρεθῇ ἄλλη τις θέσις; (Ὁ νέος εἶναι τελειόφοιτος γυμνασίου).

Ταύτην τήν στιγμὴν ἐλήφθη τηλεγράφημα τοῦ Ἰπουργείου ἐπιτρέπον μοι



*Κυρίες μέ καπελαδοῦρες (ΓΒ)*



νά μεταβῶ εἰς Ἀθήνας διὰ τὰ γυμνάσια. Καί οὕτω περί τὰ τέλη Ἀπριλίου θά εὑρίσκωμαι ἐκεῖ.

Φιλῶ ὅλους

Ἰων

### 159. Συσσίτιον θηλέων Λίρ. 100

Δαπάνη διατροφῆς ἡμερησία κατ' ἄτομον Γρόσια 1,50.

(Νηστεία δὲς τῆς ἐβδομάδος καί καθ' ἑκάστην τῶν λοιπῶν ἡμερῶν κρεοφαγία, διότι αὕτη εἶναι ἡ οἰκονομικωτέρα). Μισθός ὑπηρετρίας - μαγείρου μηνιαίως Γρόσια 50. (...)

Συσσίτιον 40-60 μαθητῶν ἐν Μοναστηρίῳ, ὑπηρεσία πλήν τῶν πλυστικῶν λίρ[ες] ὙΟ[ωμανικές] 40-50 ἐνίους κατὰ μῆνα πλυστικά γρόσια 3 κατ' ἄτομον.

[Ἰων]

### 160. Κανονισμός Γυναικείου Συλλόγου Μοναστηρίου

1. Συνιστᾶται ἐν Μοναστηρίῳ γυναικεῖος Σύλλογος οὗ σκοπός εἶναι ἡ ἐπιμελητεία τῶν παρθεναγωγείων καί νηπιαγωγείων, συσσιτίων καί φιλανθρωπικῶν ἰδρυμάτων καί ἡ ἀρωγή τῶν πτωχῶν μαθητριῶν καί νηπίων. (...)

3. Τό διοικητικόν συμβούλιον τοῦ Συλλόγου ἀπαρτίζεται ἀπό τῶν γυναικειῶν αὐτοῦ μελῶν· ἐκλέγεται δέ κατὰ τήν διακαινίστημον ἐβδομάδα ἑκάστου ἔτους ὑπὸ τοῦ Μητροπολίτου Πελαγονείας, ὅστις καί εἶναι αὐτοδικαίως ἐπίτιμος Πρόεδρος τοῦ Συλλόγου.

4. Τό διοικητικόν Συμβούλιον θέλει ἀποτελεσθῇ κατὰ τό ἔτος 1904-1905 ἐκ τῶν δέκα καί τριῶν κυριῶν αἵτινες ἀπετέλουν τόν μέχρι τοῦδε ὑφιστάμενον Σύλλογον.

Ἀπό τοῦ ἔτους 1905-1906 τό διοικητικόν Συμβούλιον θά ἀποτελεῖται ἐξ ἑπτὰ κυριῶν. (...)

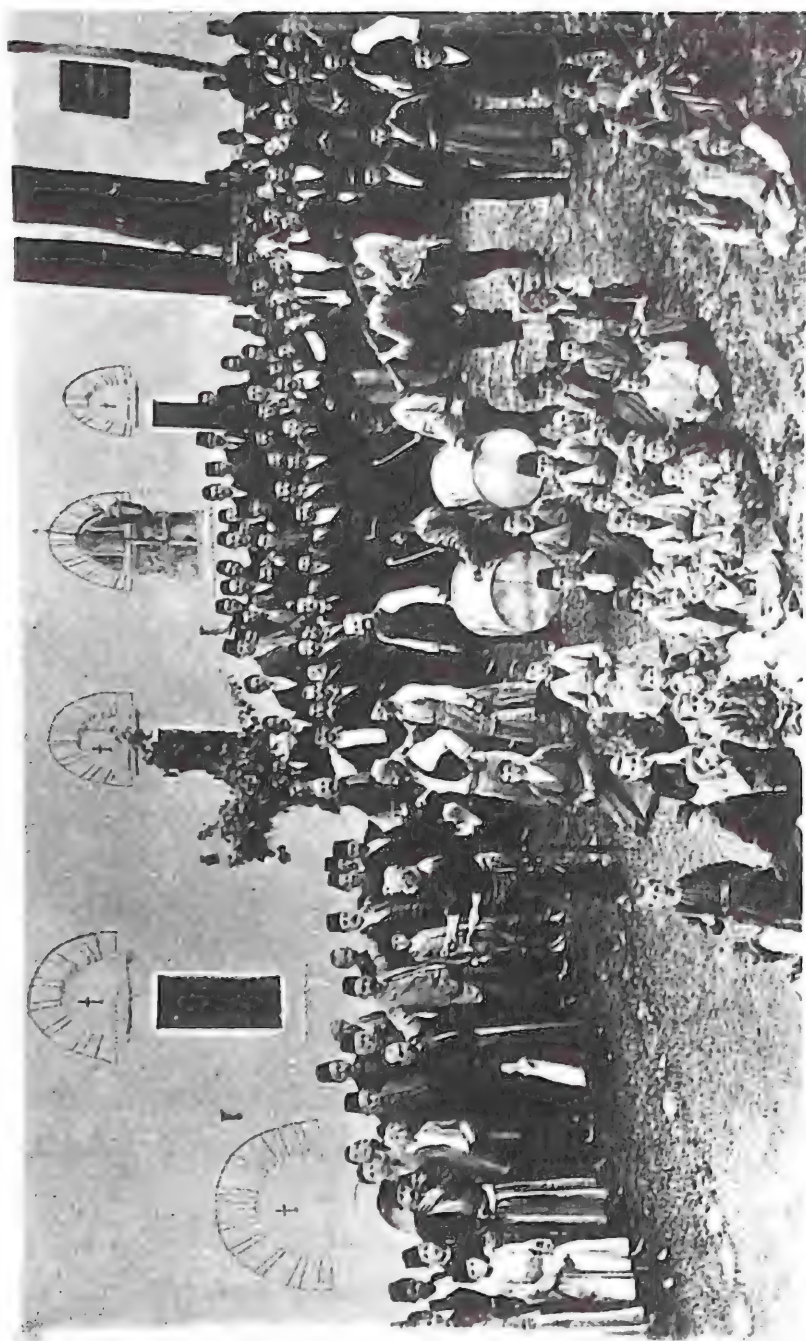
9. Μέλη τοῦ Συλλόγου εἶναι:

α') Αἱ τακτικά συνδρομαί αἵτινες διὰ τό ἔτος 1904-1905 ὀρίζονται εἰς 5 γρόσια κατ' ἄτομον μηνιαίως. (...)

11. Ὁ Σύλλογος ἐορτάζει ἐτησίως κατὰ τήν Κυριακὴν τῶν Μυροφόρων καθ' ἣν μετὰ τήν λειτουργίαν τό διοικητικόν Συμβούλιον λογοδοτεῖ.

Ἐν Μοναστηρίῳ τῇ 17ῃ Ἀπριλίου 1904

[Ἰων]



Ἐξόρμη εἰς Βορνεό.  
Une excursion à Bornéo.

Ἐξόρμη εἰς Μπουζόβον (ΓΒ)

161. 17 Ἀπριλίου [1904]

Ἀγαπητέ μου μπαμπά

Μετά χαρᾶς εἶδον τὰ τῆς συνομιλίας σου μετά τοῦ Πρωθυπουργοῦ. Συνετέλεστες ἐθελαίως καί συντελεῖς εἰς καθοδήγησιν καί ἑξαψιν τοῦ ζήλου τῶν μή ἐπαίοντων ἀρμοδίων καί σχεδόν ποδηγετεῖς αὐτούς, καίπερ μή ὦν ἐν τοῖς πράγμασιν.

Εἶσαι ἐν γνώσει τῆς μή συμπεριλήψεως ἐν ταῖς μεταρρυθμίσεσι (προσωρινῶς ὡς λέγουσι) τοῦ Σαντζακίου Σερβίων; Ἐκ τοῦ τῆς Κορυτσᾶς ἐπίσης μή συμπεριληφθέντος || ἀφῆρέθη καί ὑπήχθη εἰς τὴν ζώνην τῶν μεταρρυθμίσεων 2 ὁ καζᾶς Καστορίας, καί οὕτω καθορίζεται ἡ μέλλουσα αὐτόνομος Μακεδονία. Ἡ Χαλκιδικὴ ὑπήχθη ἐπίσης εἰς τὰς μεταρρυθμίσεις ἐπειδὴ συνέφερε ὑποθέτω τῇ Ρωσίᾳ (ἥτις μεταρρυθμίζει τὸ Σαντζάκιον Θεσσαλονίκης) ἡ μέχρι τῶν Μοναστηρίων τοῦ Ὁρους κάθοδος. Ὁ καζᾶς Αἰκατερίνης ἐπίσης ὑπήχθη. Διατί αὐτός καί οὐχί καί τὸ Σαντζάκιον Σερβίων; Ἡ ἀμφοτέρα, εἶναι καθαρῶς Ἑλληνικά ἢ δὲν εἶναι.

Ἐκάστη δύναμις ἔλαβε Σαντζάκιον. Ἐξαιρέσεις οἱ Ἴταλοί· ἔλαβον Σαντζάκιον καί καζᾶ. Ἀφοῦ || ἐγένετο μία διχοτομία Σαντζακίων, τοῦ τῆς Κορυτσᾶς. 3 ἡδύνατο ἀντιθέτως νά γίνη καί ἑτέρα διχοτομία Σαντζακίου, τοῦ τῆς Θεσσαλονίκης· ὅπως δὲ ὑπήχθη εἰς τὰς μεταρρυθμίσεις ὁ καζᾶς Καστορίας, ἡδύνατο ἀντιθέτως νά ἐξαيرهθῇ τῶν μεταρρυθμίσεων ἡ Χαλκιδικὴ καί ἡ Αἰκατερίνη. Καί ταῦτα ἐπειδὴ ἀφῆρέθη τὸ Σαντζάκιον Σερβίων· εἶδεμή ἔπρεπε καί τὸ Σαντζάκιον Σερβίων νά περιληφθῇ. Συμφέρει ἡμῖν τοῦτο· οὐδόλως δὲ συμφέρει ἡ μή συμπερίληψις. Καί περὶ μέν τοῦ Σαντζακίου Κορυτσᾶς οὐδεὶς φθόνος. Τὸ ὑπόλοιπον τῆς Κορυτσᾶς μέρος δύναται νά ἀπαιτῇται ὑφ' ἡμῶν ὡς Ἡπειρος. 4 Ἀλλὰ τὰ Σέρβια πρέπει πάντως || νά μή θεωρηθῶσι ἄξια ἄλλης μεταχειρίσεως οὐδέ νά ἀποχωρισθῇ, ὡς ἑτερογενές, τῆς λοιπῆς Μακεδονίας. Ἀπορῶ διὰ ταῦτα πάντα καί διὰ τοὺς ἐν τῷ Ἰπουργεῖῳ καί τῇ Πρεσβείᾳ.

Εὐχαριστῶ τὸ Ζωῦφιον διὰ τὸ γράμμα της. Ὁμοίως τὴν μαμάν. Δέν ἔχω καιρὸν νά γράψω εἰς αὐτάς σήμερον.

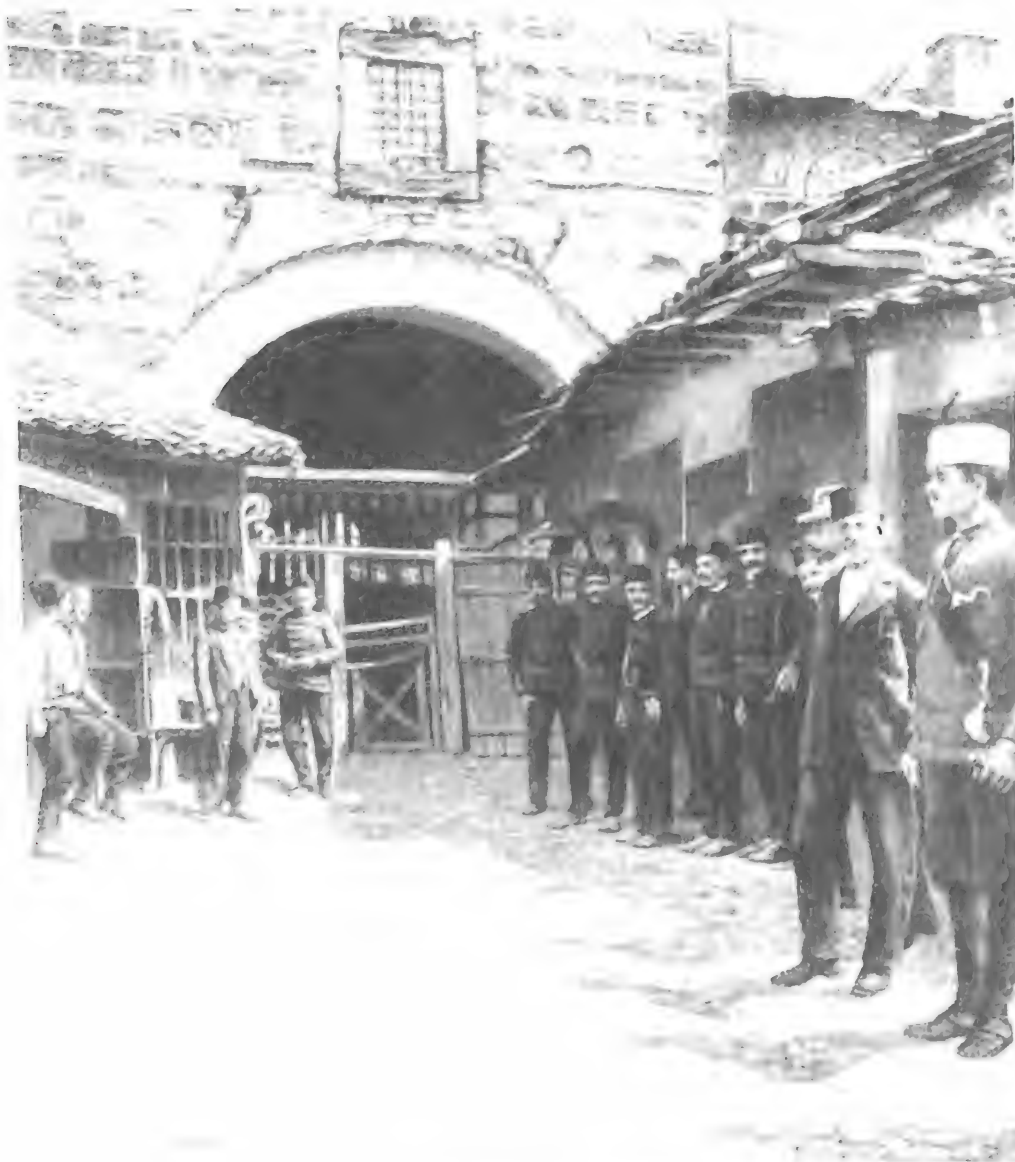
Ἡ ἄδεια τοῦ Ἰπουργείου πρὸς μετάβασιν εἰς Ἀθήνας ἐδόθη μοι.

Νομίζω ὅτι τὸ σύνταγμά μου εὐρήται ἐν Πάτραις. Ὅπωςδὴποτε διέρχομαι δι' Ἀθηνῶν.

Σᾶς φιλῶ ὅλους

### 13 Ἀπριλίου

– Οἱ ἐκ τῶν φυλακῶν ἀμνηστευθέντες βούλγαροι ἐπανερχόμενοι εἰς τὰς ἐστίας τῶν ἐκβιάζουσι τοὺς χωρικοὺς εἰς χρηματικὰς εἰσφορὰς εἰκὸς καὶ ἄνευ διαταγῶν τοῦ Κομιτάτου, ὅπως χρηματίζονται αὐτοί. Τοιαῦται ληστοπραξίαι ἐγένοντο ἐν Γκορέντση, Λοσνίτση, Νέρετ κ.ά.



*Ἔξοδος φυλακῆς (LPT)*

Ἰων

[Υ.Γ.] Δέν θά γράψης τι περί τῶν διαρρυθμίσεων τῶν ὁρίων τῆς μεταρρυθμίσεως Μακεδονίας;

## 162. Ἀπρίλιος 1904

Ἄν οἱ βούλγαροι θελήσουν νά κάμουν κίνημα σάν τό περσινό, οἱ σλαβόφωνοι πληθυσμοί θά σηκωθοῦν μαζί τους.

Παρά νά σηκωθοῦν μαζί τους καλλίτερα νά σηκωθοῦν μαζί μας· νά φανῇ πῶς εἶναι Ἕλληνες.

Πρέπει νά ἐξακολουθήσουν οἱ δικοί μας νά περιφέρονται στά σλαβόφωνα μέρη καί νά τακτοποιοῦν τήν ἐργασία. Θά πῆς — μά ἂν ἐξακολουθήσουν, θά βγάλουν στή μέση καμμιάν ἐπανάσταση γιατί ἄλλιῶς δέν μποροῦν νά ἐργασθοῦν. Ἡ ἐργασία πού κάνουν δέν μπορεῖ νά εἶναι ἄλλη παρά προετοιμασία γιά ἐπανάσταση — καί ἐγώ θά πῶ τότε πῶς οἱ δικοί μας πρέπει νά ἐξακολουθήσουν. Πρέπει νά μὴν πατήσουν στά ἐλληνικά μέρη ἀλλά νά περιορισθοῦν στά σλαβόφωνα. Ἀμα γίνῃ τῶν βουλγάρων ἐπανάστασις καί τότε μόνον θά βγάλουν στή μέση καί αὐτοί ἐπανάσταση ἂν δέν μπορέσουν νά κρατήσουν τοὺς σλαβοφώνους μακριά ἀπὸ τήν ἐπανάσταση τῶν βουλγάρων. Ἄν τό ρεῦμα τῶν σλαβοφώνων γιά τήν ἐπανάσταση εἶναι ἀβάστακτο τότε πρέπει οἱ δικοί μας νά παρασυρθοῦν ἀπ' αὐτό καί θά εἶναι ἀνάγκη τότε νά σηκώσουν:

1) Τοὺς Ἕλληνες (εἶναι εὐκολο).

2) Τοὺς Ἀλβανούς (εἶναι εὐκολο).

3) Νά διευθύνουν αὐτοὶ τοὺς σλαβοφώνους πού δέν μπόρεσαν νά συγκρατήσουν.

Ὅπως δὴποτε οἱ σλαβόφωνοι θά σηκωθοῦν ἅμα τό θελήσουν οἱ βούλγαροι. Λοιπὸν ἅμα σηκωθοῦν πρέπει νά κάνουμε πῶς τό θελήσαμε μεῖς.

Μόνονι μας δέν πρέπει νά κάνουμε τίποτε. Μόνον ὅταν οἱ ἄλλοι μποῦν στή χορὴ πρέπει νά εἴμαστε καί μεῖς μέσα.

Ὅπως δὴποτε ἀπαραίτητον νά εἶναι ἓνα Κέντρον ἐδῶ. Οἱ Ἕλληνες δέν εἶναι ἀνάγκη νά ἐξάπτωνται στήν Ἑλλάδα. Ἄς ἐξαφθοῦν τόσο μόνον ὅσο χρειάζεται γιά νά δύνουν χρήματα γιά τήν Μακεδονία. Ἦ καί οὔτε τόσο. Χρήματα ἔχει ἡ κυβέρνησις (800 χιλ. στόν προϋπολογισμό). Ἄς τά βάλῃ στή διάθεσιν τοῦ Κέντρου καί τό Κέντρο ἅς ἐνεργῇ μέ ἡσυχία, μυστικά, χωρίς νά ἐξάπτῃ κανένα.

[Ἰων Δραγούμης]

– Εἰς τὰς **22 Ἀπριλίου 1904** ἔφυγα ἀπὸ τὸ Μοναστήρι δευτέραν φοράν.  
Ἰ[ων] Δ[ραγούμης]

*ΤΟ ΦΑΛΗΡΟΝ  
LE PHAMERI*



*Φάληρο, στὸ βάθος δεξιὰ ἡ Ἀκρόπολις (ΒΗ)*

163. 30 Ἀπριλίου [1904]

41

Ἐκαμα Σύλλογο γυναικεῖο στά Βιτώλια, ὅχι ἐπειδὴ μ' ἀρέσουν οἱ Σύλλογοι, ἀλλὰ γιὰ νά ξυπνήσω τίς γυναῖκες. Πολλοὶ ἄνθρωποι μαζί δέν εἶναι καλλίτεροι ἀπὸ τὸν καθένα χωριστά. Δέν γίνεται καλλίτερος ὁ ἄνθρωπος ὁ μέτριος μαζί μέ ἄλλον ἄνθρωπο μέτριο. Μαζί || ὅμως οἱ ἄνθρωποι φτειάνουν μιὰ δύναμη πού χωριστά δέν τήν ἔχουν. Μαζί ὅταν εἶναι, εἶναι μεικτοί, μυημένοι. Ἐνῶ μόνος τοῦ συχνά ὁ ἄνθρωπος κοιμᾶται, πρὸ πάντων ὁ συνηθισμένος νά κοιμᾶται, ὁ κοιμισμένος. [Τετράδιο 10 ἡμερολογίου]

416

164. Ἀθήνα Μάης [1904]

496

Ἔφερα μαζί μου ἀπὸ τό Μοναστήρι τὸν υἱό τοῦ Τάλε ἀπὸ τό Βρούσνικ, καί ἀπὸ τό Σοροβίτσοβο τὸν υἱό ἑνὸς καλοῦ δικοῦ μας ἀπὸ τό Ἐμπόριο. Καί τούς ἔφερα ἐδῶ γιὰ νάμποῦν ὑπότροφοι στό Λύκειο τοῦ Δέλιου. Ὅταν ἐφτάναμε μπροστά στό Φάληρο (Φλέβες Βουλιαγμένης) καί ἄρχισε νά φαίνεται ἡ Ἀθήνα, ὁ μικρός ἀπὸ τό Ἐμπόριο θαύμασε ὅταν τοῦ ἔλεγα πὼς ἐκεῖ εἶναι αἱ Ἀθηναί. Ὁ ἄλλος σώπαινε καί φαινόταν σάν νά μὴν τὸν ταραξε αὐτὴ ἡ πόλις. Ἦταν ἄραγε Βούλγαρος;

Ὁ μικρός εἶπε:

— Καί εἶναι ἀκόμη ἀρχαῖοι Ἕλληνες ἐκεῖ;

— Εἶναι οἱ ἀπόγονοί τους, καί ἐθαύμαζε. [Τετράδιο 10 ἡμερολογίου]





*Μπουκοβίτσα (μετωπικά) (ΓΒ)*





*Μπουκοβίτισσα (πίσω) (ΓΒ)*



*Οικογένεια Μπουκοβιτών (ΓΒ)*



Μπουκοβίτισσα (ΓΒ)



*Μοναστηριώτισσα (ΓΒ)*



Type de Boucovo.

Monastir

*Μπουκοβίτισσα (ΓΒ)*



*Μοναστηριώτες (ΓΒ)*



*Μοναστηρώτισσα (ΓΒ)*



*Salonique - Turquie.*



*Γυναίκα Ασβεστοχωρίου Θεσ/νίκης (ΓΒ)*





*Γυναῖκες περιχώρων Μοναστηρίου (ΓΒ)*



Γκαϊντατζής (ΓΒ)

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

*Τελευταία πολλαπλασιάστηκαν εκείνοι, πού ασχολούνται μέ τή Νεώτερη Ίστορία τῆς Μακεδονίας, ἰδιαίτερα μέ τόν Μακεδονικό Ἀγῶνα. (...)*

*Ὡστόσο, δέν ἔλειψαν καί τά παραδείγματα ἐκείνων πού ἀπέβλεψαν περισσότερο σέ προσωπική προβολή, ὠρισμένων ἀνίδεων μέ τό θέμα αὐτό, οἱ ὁποῖοι δέν φαίνεται νά συγκινοῦν τό πανελλήνιο. Μέ φωνές καί τεχνητούς θορύβους δέν μπορούμε ν' ἀντιμετωπίσουμε σοβαρά τά ἐθνικά προβλήματα, ὅταν λείπει ἡ οὐσία, ὅταν λείπει ἡ σκληρή δουλειά καί ἡ θετική προσφορά, ὅταν τέλος δέν γίνεται προσπάθεια γιά νά διερευνηθῇ τό πλούσιο ἀρχεῖο ὑλικό, πού ἐναπόκειται κυρίως στά Ἀρχεῖα τοῦ Ἑλληνικοῦ Ὑπουργείου Ἐξωτερικῶν.*

**[ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ ΒΑΚΑΛΟΠΟΥΛΟΥ:**

**ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΟΣ ΑΓΩΝ, σελ. 23**

**Ἐκδόσεις Μπαρμπουνάκη 1987]**



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1ο

Ἀγαπητέ μοι ἐν Χριστῷ Ἀδελφέ

Τὴν 28ην τοῦ ἰδίου μηνός μετέβην εἰς Ζέλιοβον καὶ κατέλυσα εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ παπᾶ-Ἡλία. Εἶχον ἔλθει καὶ χωροφύλακες τοῦρκοι ἐκ Καστορίας, 16 καὶ περίπου. Τούς διώρισαν καὶ τούς ἔβαλαν (κονάκι τουρκ[ιστί]) νά διανυκτερεύσουν εἰς μίαν ἄκραν τοῦ χωρίου, διότι εἰς τὴν ἄλλην ἄκραν ἦτο ἡ συμμαχία τῶν βουλ[γάρων] ληστανταρτῶν, οἱ Ἀρχηγοὶ Κῶτες ἐκ Ρούλιας, Ἐπαρχ[ίας] Καστορίας, Πετρώφ καὶ Στοιῖάνωφ, ὅστις πρὶν ἦτο εἰς τὴν Ἐπαρχ[ίαν] Μοναστηρίου. Ὁ Πετρώφ εἶναι ὑπὸ τὴν ἐξουσίαν τοῦ Κῶτε διότι ἄφησε τοὺς συντρόφους του, Τσίλιον [Τσακαλάρωφ] ἐκ Σμαρδέσι, Λάζον [Ποπτράϊκωφ] ἐκ Δαμβιάνης καὶ τοὺς ἄλλους.

Εἰς τὰς μία τῆς νυκτός ἦλθεν ὁ Παῦλος Κύρωφ ὅστις θά ἀναχωρήσῃ εἰς Λάρισσαν ἐπειδὴ ἐχωρίσθη ἀπ' τὴν συμμαχίαν τῶν βουλγ[άρων] διότι ἤθελον νά τὸν δολοφονήσωσιν.

Εἰς τὰς δύο τῆς νυκτός, ἀφ' οὗ ἔμαθον ὅτι ἤμουν ἐκεῖ, ἦλθεν ὁ Κῶτες καὶ ὁ Πετρώφ μόνον καὶ τρεῖς ἄλλοι κατόπιν βούλγ[αροι] λησταί, ἐλησμόνησα νά γράψω ὅτι ὅλοι οἱ βούλγαροι λησταί ἦσαν 38, πρὸς 6 ἄτομα εἰς κάθε οἰκίαν. Ἀφοῦ μέ ἡσπάσθησαν τὴν δεξιάν μέ ἠρώπησε ὁ Πετρώφ πρῶτον διὰ τὸν στρατόν ὅπου μένει εἰς τὴν Κούλα μας, δηλ[αδή] πόσοι εἶναι καὶ διὰ ἄλλα πολλά. Ἐπειτα ἤρχισεν τὸν λόγον καὶ ἐπὶ 3 ὥρ[ας] ὠμίλησεν ὡς ρήτωρ εὐγλωττος περὶ αὐταπαρνήσεως, περὶ θρησκείας καὶ περὶ πατρίδος, ἀνέφερεν πρῶτον τὸν αἰοίδ[ιμον] Γρηγ[όριον], τὸν Μ[ᾶρκον] Βότσαρην, τὸν Ρ[ήγαν] Φεραῖον, τὸν Καρασκάκην, τὸν Κολοκοτρώνην, τὸν Κατσαντώνην καὶ τὸν νῦν ἐν Ἑλλάδι Κ. Σμολέντσκη στρατηγόν καὶ τινας Βουλγ[άρους]. || Ἐλεγεν ὅτι ὁ ἄνθρωπος ἅπαξ γεννᾶται καὶ ἅπαξ θά ἀποθνήσκῃ. Ἐκεῖνοι ὅμως οἵτινες ἀποθνήσκουσιν τώρα εἶναι Μάρτυρες ὑπὲρ πίστεως καὶ πατρίδος, διότι τὰ ὀνόματά των θά μνημονεύωνται αἰωνίως. Διότι ἡ Μακεδονία ἦτο καὶ θά εἶναι καὶ οὐχὶ Τουρκία Εὐρωπαϊκὴ καθὼς τὴν ὀνομάζομεν σήμερον. Ἄς ἀφήσωμεν τὸν ἀναμεταξύ φθόνον καὶ ἅς χειραγωγηθῶμεν καὶ Ἑλλ[ηνες] καὶ Ἀλβ[ανοί] καὶ Βλάχοι καὶ Βούλγ[αροι] καὶ Σέρβοι καὶ ἅς λάβωμεν τὰ ὄπλα, (διότι διὰ τῶν ὀπλῶν ἀποκτᾶται ἡ Ἑλευθ[ερία]), διὰ νά ἐλευθερώσωμεν

τὴν Πατρίδα μας Μακεδονίαν, ἥτις στενάζει εἰς τὰ δεσμά, διότι φθάνει ἡ Τουρκία 450 καὶ περίπου [χρόνια] ὅπου μᾶς τυραννεῖ, μᾶς ἀρπάζει τὸν βίον μας, μᾶς βιάζουν τὰς γυναῖκας μας, ὑπερέβη καὶ αὐτὰ τὰ ὅρια. Ἐμπρός γιὰ Ἐλευθερίαν νὰ διώξωμεν τὴν Τουρκίαν νὰ ἀναστηθῇ ἡ Μακεδονία.

Ἐπειτα ἤρχισεν νὰ μᾶς εἰπῇ καὶ ἐκ τοῦ Εὐαγγελίου ρητά, τέλος μοῦ εἶπεν ὅτι νὰ παύσης ὅτι ἔκαμες ἕως τώρα, διότι δέν πρόκειται περὶ ἔθνους, ἀλλὰ περὶ ἐλευθερίας, διότι πάντες εἴμεθα ἀδελφοί.

Ἄμα ἔφυγεν ὁ Πετρώφ, ὁ Κῶτες ἔμεινεν μέ ἑμένα καὶ μοῦ εἶπεν ὅτι εἶναι πρόθυμος νὰ ἐργασθῇ διὰ τὰ Ἑλλ[ηνικά] συμφέροντα ἐάν θέλῃ ὁ Πρόξ[ενος] Σ[ταμάτης] Κιουζέ Πεζᾶ. Διότι ὁ Παῦλος θὰ φύγῃ κάτω καὶ δύναμαι μέ αὐτόν νὰ κάμω κάτι τι ἐάν φανῇ ἀρεστόν τῇ Ἑλλ[ληνικῇ] Κυβερνήσει, ἀφ' οὗ πρῶτον ἀκούσωσιν παρὰ τοῦ Παύλου Κύρω τὰ ὅσα ἡξεύρει. Μετὰ ταῦτα ἀνεχώρησεν καὶ ὁ Κῶτες.

- 3 Τὴν ἐπιούσαν ἐπῆγα μετὰ τοῦ ἱερέως παπᾶ-Ἡλίου εἰς τὸν Στοιάνωφ ὅπου εὗρον καὶ τὸν Κῶτε καὶ τὸν Πετρώφ, εἶχον συνέδριον διὰ νὰ συνάzwσιν συνδρομήν διὰ νὰ διανέμωσιν ὅπλα. || Ὁ Στοιάνωφ, κάτοικος Μπυτούσιας, Ἐπαρ[χίας] Μοναστηρίου, ἦτο ἀντάρτης καὶ κατὰ τὴν ἐποχὴν τοῦ Ζιούρκα, Κόλε, Κύζα καὶ Δ. Δαλίπη ἐκ Πεσφύνης. Ἐπῆγα μόνον διὰ νὰ τὸν ἰδῶ τί ἄνθρωπος εἶναι. Ἦτον ξυραφισμένος ἔχων ἐπενδύτην ἐκατοντάρχου ἐκ τσόχας καὶ στέμμα Λέοντος ἐπὶ τοῦ πύλου αὐτοῦ. Εἶχεν καὶ εἰκόνα τῆς ἀναστάσεως τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἔχων τὴν δεξιάν χειρα ὑψωμένην. Ἡ εἰκὼν ἔγραφεν Ρωσικά, Πέτρ-εσβουργ καὶ Κομιτέτ. Ἐρώπησα τὸν Πετρώφ τὴν ἔννοιαν καὶ μοῦ εἶπεν ὅτι λέγει Πετρούπολις Λιθογραφία, διὰ τοὺς προσελθόντας καὶ ὠρκισζομένους διὰ τὸ Κομιτᾶτον, διότι παντοῦ καὶ πανταχοῦ εἶναι Κομιτᾶτον καὶ εἰς Ρωσ[ίαν], Ἑλλ[άδα], Σερβ[ίαν], Αὐστρ[ίαν] καὶ Ρωμ[ανίαν] καὶ συνάzwουσιν ἔρανον διὰ τὴν Μακεδονίαν καὶ βεβαίως διότι οἱ Μακεδόνες παντοῦ ἔχουν χύσει αἷμα, ὥστε καὶ αὐτοὶ εἶναι ὑποχρεωμένοι. Ὁ Στοιάνωφ μοι ἔδειξεν ἐπιστολὴν μέ ἀριθμούς 12½ 5, τὴν ὁποίαν δέν ἠδυνάμην οὔτε δύναμαι νὰ τὴν ἀναγνώσω. Ἦτο ὁμοία ἐκείνης τὴν ὁποίαν ὁ Ἀνδρ[έας] Γώγου ἔλαβεν ἀπὸ τὸν Ρωσοπρόξενον, ἐξαιρέτως ὁμως ὅτι αὐτὴ τοῦ Στοιάνωφ εἶχεν μόνον ἀριθμούς, φάκελον δέν εἶδα, ἐνῶ τοῦ Ἀνδρ[έα] Γώγου εἶχεν καὶ γραμματόσημον Ρωσικόν καὶ σφραγίδα ἥτις ἦτο σβησμένη διότι τὴν εἶχεν κρύψει εἰς τὸ σαμάρι τοῦ ἀλόγου. Ὁ Ἀνδρέας εἶχεν ἔλθει καὶ ἔρχεται εἰς κάθε 2 ἐβδ[ομάδες] εἰς Βιτώλια μέ 1 Σμαρδεσλήν καὶ φέρουν ἐπιστολὰς καὶ εἰς τὸν Ρωσοπρόξενον καὶ εἰς τὴν Ὀψτινα καὶ πάλιν παίρνουν. Διότι λέγουν οἱ ἀρχηγοὶ Πέτρωφ καὶ Στοιάνωφ ὅτι ἀπ' τοὺς Σόπιδες δέν θέλομεν βοήθειαν (Σόπιδες λέγουν τοὺς μέ τσιαλμάδες¹ Βουλγάρους) || γιὰ νὰ μᾶς ὀρίσουν
- 4

1. Τσιαλμᾶς = Κεφαλομάντιλο πού φοροῦσαν οἱ Βούλγαροι.

ὕστερον αὐτοὶ καὶ ἡμεῖς νὰ τοὺς φέρωμεν νερό, διότι αὐτοὶ θὰ φέρουν ἀπ' τὴν Βουλ[γαρία] τοὺς συγγενεῖς των, καὶ εἰς τὰς βασιλικὰς ἐργασίας αὐτοὶ καὶ ἡμεῖς πάλιν θὰ εἵμεθα σάν τώρα, καὶ τότε τί τό ὄφελος. Ἐάν ὅμως ἐπαναστατίσωμεν ἡμεῖς ἡ Ρωσία ἥτις ἠλευθέρωσεν τὴν Βλαχ[ίαν], τὴν Βουλγ[αρίαν], τὴν Σερβ[ίαν], τὴν Ἑλλάδα καὶ τὴν Κρήτην θὰ μᾶς ἐλευθερώσῃ καὶ ἡμᾶς. 3 ἡμέρας μόνον νὰ δυνηθῶμεν νὰ κρατήσωμεν πόλεμον θὰ φθάσῃ αὐτὴ καὶ θὰ μᾶς γλυτώσῃ, καὶ πάλιν θὰ φύγῃ, καθὼς ἔφυγεν ἀπ' τὴν Βλαχ[ίαν], Βουλγ[αρίαν], Σερβ[ίαν], Κρήτην, πωλήσατε λοιπόν ὅτι πολῦτιμον ἔχετε διὰ νὰ ἀγοράσετε ὅπλα, διότι δέν ξεύρομεν τί ὥραν θὰ ἔλθῃ ὁ Νυμφίος.

Ὁ Στοιῖάνωφ ἐρωτοῦσεν κάποιον διὰ τὴν ὑποθεσιν τοῦ Φιλίππου ἐκ Κραπεσνίτης πὼς ἔγινεν. Διότι ὁ Σπάσες, ἀδελφός του, ἔκαμεν ἀναφορὰν, μίαν πρὸς τὸν Ρωσοπρόξενον καὶ μίαν πρὸς τὴν Ὀπιστιαν, κατὰ τοῦ Στοιῖάνωφ καὶ τὴν ἔδωσεν μέ τὸν Δάρε Κνιζιάρ (βιβλίον).

Τέλος ἀπεχαιρέτσα αὐτοὺς καὶ ἀνεχώρησα διὰ Πισοδέριον. Ὅταν ἐξῆλθον ἀπ' τό χωρίον ἐξήρχοντο καὶ οἱ χωροφύλακες, παῖδες καὶ κοράσια ἐτραγουδοῦσαν. (Βουλγ[αρικά])

Κούπιτε πούσκι ντά ὀτέπαμε Τούρτσι  
ραζβιντβάϊ μπαίράκ Κῶτε βοεβόντα  
ντά σέ σλόμποντι νάσιατα Μακεντόνια.  
Νάσιτε μάϊκι τσάρνι ζαμπράντενι (ραζβιντβάϊ...)  
νάσιτε σέστρι τούρτσιτε ἱπόλβατ.  
Ντόστα σνέ ζιέβιλε μνόγκου σνέ τράϊλε  
νάσιτε ντέτσα γκόλι μπόσι μπάρατ  
τουρτιστόκατα μάκα ἱ τίε τράϊιατ.

[Ὅπλα ἀγοράστε τοὺς Τούρκους νὰ σκοτώσουμε  
ξεδιπλώσου σημαία τοῦ Κῶτε βοεβόδα  
γιά νὰ ἐλευθερωθῇ ἡ Μακεδονία μας.  
Οἱ μαυρομαντηλοδεμένες μάννες  
κί' οἱ ἀδελφές μας τὸν Τούρκο ὑπηρετοῦν.  
Φτάνει πιά, ἄρκετά ζήσαμε, πολλὰ ὑπομείναμε  
τά παιδιά μας γυμνά καὶ ξυπόλητα στοὺς δρόμους γυρίζουν  
τὴν Τούρκικη καταπίεση καὶ αὐτὰ ὑπομένουν.]

1902 Μαρτ[ίου] 29. Πισοδέριον. Παπασταῦρος Κ. Τσάμης  
**[Φάκελος Μοναστηρίου 1902, ΑΥΕ]**  
*[Μετάφρασις τραγουδιοῦ: Γιάννης Θωμᾶς]*

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2ο

### Β. ΕΛΛΗΝΙΚΟΝ ΠΡΟΞΕΝΕΙΟΝ ΕΝ ΜΟΝΑΣΤΗΡΙΩ

Ἐν Μοναστηρίῳ τῇ 2α Ἀπριλίου 1902

Ἄρ. 167

Πρὸς τὸ ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν Σ. Ὑπουργεῖον (...)

- 4 Ὡς λίαν περίεργον ὑποβάλλω συνημμένως νεωτέραν ἐπιστολήν τοῦ ἐν Πισο-  
δερίῳ πράκτορός μου παπᾶ-Σταύρου. Ἐπειδὴ δὲν ἔχω λόγους ν' ἀμφιβάλλω περὶ  
τῆς ἀξιοπιστίας τοῦ ἐν λόγῳ ἱερέως, δὲν κρίνω ἀναξίας προσοχῆς τὰς ὑπ' αὐτοῦ  
5 διαβι||βαζομένας πληροφορίες. Ἐν πρώτοις ἐπικυροῦται ἡ πληροφορία μου ὅτι  
συχνότατα συμβαίνει ἐν τῷ αὐτῷ χωρίῳ νὰ καταλύωσι καὶ στρατιωτικὰ ἀποσπά-  
σματα καὶ συμμορίαί, ἀφοῦ ἐν τῷ χωρίῳ Ζιελόβῳ τὴν νύκτα τῆς 28ης Μαρτίου διέ-  
μενον τρεῖς ὀπλρχηγοί, ὁ Κῶτε, ὁ Πετρώφ καὶ ὁ Στογιάν μετὰ 38 ὁπαδῶν ἀσχο-  
λούμενοι εἰς τὴν ἐπινέμῃσιν φόρων, εἰς τὰ πέριξ χωρία, κατέλυον δὲ συγχρόνως  
ἐκεῖ καὶ 16 χωροφύλακες ἀποσταλέντες ἐκ Καστορίας πρὸς καταδίωξιν τῶν συμ-  
μοριῶν! Οἱ δὲ μαθηταὶ τοῦ ἡμετέρου σχολείου, διότι τὸ χωρίον εἶναι ὀρθόδοξον,  
ἔψαλλον τὴν ἐπιούσαν κατὰ τὴν ἀναχώρησιν τῶν χωροφυλάκων πατριωτικὸν ᾄσμα:

*Κούπιτε πούσκι*

*ντὰ δ'τέπαμε Τούρτσι,*

*ἥτοι, ἀγοράζετε ὄπλα,*

*διὰ νὰ σκοτώσωμεν τοὺς Τούρκους.*

Ἐφ' ὅσον οἱ χωρικοὶ ἀποκρύπτουσι τὰς συμμορίας, ὥς ἐν Ζιελόβῳ, βεβαίως οἱ  
Τοῦρκοι θ' ἀποδεικνύωνται πάντοτε ἀνίκανοι νὰ ἐξοντώσωσιν αὐτάς. Δεύτερον, ἐκ τοῦ  
κηρύγματος τοῦ Πετρώφ, ὡς ἀφηγῆται αὐτός ὁ παπᾶ-Σταῦρος, ἀποδεικνύεται ὅτι οὗτος  
καὶ οἱ σύντροφοί του εἰσὶν ὁπαδοὶ τοῦ Σαράφωφ, περὶ οὗ οὐκ ἐσφαλμένως, φαίνε-  
ται, ἀνεγράφη καὶ εἰς τὰς ἐφημερίδας ὅτι ἐπιδιώκει κατὰ πανσλαβιστικὰς εἰσηγήσεις  
τὴν αὐτονομίαν τῆς Μακεδονίας ἀνεξαρτήτως πάσης πρὸς τὴν Βουλγαρίαν σχέσεως  
καὶ κοινοπραξίας, ἐνῶ τὸ ἐν Σοφίᾳ Κομιτᾶτον τῶν Μιχαηλόφσκυ καὶ Τζόντζωφ ἐννοῇ  
νὰ δώσῃ ἀποκλειστικῶς Βουλγαρικὸν χαρακτῆρα εἰς τὸ παρασκευαζόμενον κίνημα, οὗ  
ἕνεκα ἐπῆλθε καὶ ἡ διαλαληθεῖσα διάστασις μεταξὺ τῶν δύο Κομιτᾶτων.

- 6 Ἐκ τῶν λόγων τοῦ Πετρώφ καὶ ἐξ ὅσων εἶπεν ὁ || Κῶτε εἰς τὸν 84.250  
[Μητροπολίτην Καστορίας Γερμανόν Καραβαγγέλη] καὶ εἰς τὸν περὶ οὗ πρόκειται  
ἱερέα, προκύπτει σαφῶς ἐπίσης ὅτι ὁ Βασίλειος ἡ Τσίλιος Χρήστου Τσακαλάρωφ,  
περὶ οὗ ἔγραψα διὰ τῆς ὑπ' ἀρ. 154 ἀπὸ 23 Μαρτίου ἐ.ἔ. ἐκθέσεώς μου, ἔχει διο-



ρισθῇ ἀρχηγός τοῦ διαμερίσματος Καστορίας ὑπό τοῦ ἐν Σοφία Κομιτάτου καί διὰ τοῦτο οἱ ἄλλοι, ὡς ὁπαδοί τοῦ Σαράφωφ, καταδιώκουσιν αὐτόν καί ἐζήτησαν τὴν δι' ἡμῶν σύλληψίν του, ἥτις ἀγνοῶ εἰσέτι ἂν ἐπραγματοποιήθη.

Ἐκ τῆς αὐτῆς ἐπιστολῆς καταφαίνεται ὅτι τὸ ἐνταῦθα Ρωσικόν Προξενεῖον, εἰς οὗ τὴν ἐπιρροὴν ὑπάγεται, ὡς φαίνεται, καί ἡ ἐνταῦθα Ὅπιστινα, εὖ νοεῖ καί ὑποστηρίζει μᾶλλον τοὺς ὁπαδούς τοῦ Σαράφωφ, ὡς ἀκολουθοῦντος πανσλαβιστικὰς εἰσηγήσεις, διὰ τοῦτο δέ διευκολύνεται ὑπ' αὐτοῦ καί ἡ ἀλληλογραφία αὐτῶν, ὡς τοῦτο προκύπτει ἐκ τῶν ἐμπεριστατωμένων πληροφοριῶν τοῦ παπᾶ-Σταύρου, ὅστις ἐπὶ τοῦ φακέλου μιᾶς ἐπιστολῆς ἀνεγνώρισε ρωσικόν γραμματόσημον. Καί ὁ Ρῶσος Πρόξενος, κατὰ τὴν προμνησθεῖσαν συνδιάλεξιν ἡμῶν, τὸν Μιχαηλόφσκη μοι παρέστησεν ὡς οὐδεμίαν ἔχοντα δύναμιν καί ἐπιρροήν. Καί ἄλλοτε δ' ἔγραψα εἰς τὸ Σ. Ὑπουργεῖον ὅτι ἐκ τῶν λόγων τοῦ Ρώσου συναδέλφου μου εἶχον συμπεράνει ὅτι ἡ Ρωσία εὖ νοεῖ μᾶλλον τὴν ἐνίδρυσιν καί τετάρτου σλαβικοῦ Κράτους ἐν τῇ Χερσονήσῳ τοῦ Αἴμου ἀντὶ τῆς ὑπερμέτρου ἰσχυροποιήσεως τῆς Βουλγαρίας διὰ τῆς εἰς αὐτὴν προσαρτήσεως μεγάλου μέρους τῆς Μακεδονίας, ὡς ἐπιδιώκουσιν οἱ Βούλγαροι. Διὰ τοῦ χρόνου διαλευκαίνονται καί τὰ σκοτεινότερα τῶν μυστηρίων, κατανοῶ δέ σήμερον ὅτι πέρυσιν εὑρίσκον δυσεξήγητον ἐν τοῖς λόγοις τοῦ Ρώσου συναδέλφου μου.

Μετά τὰς ἀποκαλύψεις ταύτας, ὧν καί πρότερον εἶχον λάβει γνῶσιν, ἐνόμισα ὅτι ἐπεβάλετο ἡμῖν ἡ ἐξῆς πολιτική. Κατ' ἀρχὴν ἡμεῖς ἔχομεν βεβαίως συμφέρον νὰ καταδιωχθῶσιν οἱ ὁπαδοί καί τοῦ Σαράφωφ καί τοῦ Μιχαηλόφσκη, ὅπως διατηρηθῇ ἄθικτον τὸ καθεστώς, ἀλλ' ἄφου πειθόμεθα ὅτι διὰ τῶν Τούρκων δέν ἐπιτυχάνεται ἡ ἐξόντωσις οὔτε τῶν μὲν οὔτε τῶν δέ, δέον νὰ υποθάψωμεν ὅσον τὸ ἐφ' ἡμῖν τὴν μεταξύ αὐτῶν διαίρεσιν καί τὸν ἐπικείμενον ἀλληλοσπαραγμὸν των. Εἰς τοῦτο ἔστρεψα τὰς προσπάθειάς μου καί διὰ τοῦτο νομίζω πάντοτε συμφέρουσαν τὴν σύλληψιν τοῦ Τσίλιου Χρήστου Τσακαλάρωφ, ἃν εὐρίσκηται εἰσέτι ἐν Ἑλλάδι. Διὰ τὸν αὐτόν λόγον νομίζω ὅτι ἂν παρουσιασθῇ εἰς Λάρισσαν ὁ ἄλλοτε κατάσκοπός μου καί νῦν ὁπαδός τοῦ Κῶτε Παῦλος Κύρωφ, ὅστις ἔμελλεν ν' ἀναχωρήσῃ ἐκεῖσε κατὰ τὰς πληροφορίας τοῦ παπᾶ-Σταύρου, δέον νὰ περιποιηθῶσιν αὐτόν αἱ Ἀρχαί, νὰ προσέξωσιν ὅμως μὴ τυχόν παραλάβῃ οὗτος μεθ' ἑαυτοῦ, ἀρχαίους Ἑλληνας ληστές, διότι ἐφόσον δέν εἴμεθα ἀπολύτως βέβαιοι ὅτι ὁ Κῶτε θέλει νὰ ἐργασθῇ ἀποκλειστικῶς ὑπὲρ τῶν Ἑλληνικῶν συμφερόντων, φοβοῦμαι ὅτι κινδυνεύομεν νὰ ἐμπέσωμεν εἰς τέχνασμα τοῦ ὑποστηρίζοντος τὸν Σαράφωφ πανσλαβιστικοῦ Κομιτάτου, ζητοῦντος νὰ παρασύρῃ καί ἡμετέρους, ἵνα δώσῃ καί Ἑλληνικὴν ἢ μᾶλλον Μακεδονικὴν ἐν γένει χροιάν εἰς τὸ κίνημα, παρουσιάζων καί Ἑλληνας ἀντάρτας μεταξύ τῶν συμμοριῶν τοῦ Σαράφωφ.

8 Πρὸς τὸν Κῶτε καὶ τοὺς περὶ αὐτὸν ἀναγκάζομαι νὰ προσποιῶμαι φιλικὰς διαθέσεις, διὰ νὰ ἐμποδίσω ἐπιθέσεις κατὰ τῶν ἡμετέρων καὶ διότι ἐλπίζω πάντοτε ὅτι ἐν δεδο||μένην στιγμήν δυνάμεθα νὰ χρησιμοποιήσωμεν αὐτόν. Χάρις εἰς τὸν Κῶτε ἄλλως τε τὰ ἐν τῷ διαμερίσματι Καστορίας ὀρθόδοξα χωρία δέν ἐνοχλοῦνται νῦν, οἱ δέ ἡμέτεροι ἱερεῖς καὶ διδάσκαλοι ἐξακολουθοῦσι τὴν ἐκτέλεσιν τῶν καθήκόντων αὐτῶν, ἐνῶ ἡ συμμορία τοῦ Τσίλιου κατ' εἰσπηγήσεις βουλγαρικὰς εἶχε προσδώσει εἰς τὰς ἐνεργείας αὐτῆς ἰδιαζόντως ἀνθελληνικὸν χαρακτῆρα. Ἐάν δέν θέλωμεν ἄλλως τε ν' ἀπολέσωμεν πᾶσαν ἐπιρροήν ἐπὶ τῶν σλαβοφώνων ὀρθοδόξων, ὧν τὴν μύησιν δυστυχῶς, δέν ἠδυνήθημεν νὰ προλάβωμεν, δέον νὰ μὴ ἀντιστρατευώμεθα φανερά εἰς τοὺς πόθους τῶν καὶ νὰ μὴ ταυτιζώμεθα εἰς τὰ ὅμματά τῶν μετὰ τῶν Τούρκων, διότι ἄλλως θέλουσι περιλάβῃ καὶ ἡμᾶς εἰς τό κατ' αὐτῶν μῖσος τῶν. Τὴν μετὰ τῶν Τούρκων συνεργασίαν μου φροντίζω νὰ κρατῶ ὅσον οἶον τε μυστικὴν, τοὺς δέ ὀρθοδόξους χωρικοὺς προσπαθῶ πлагίως ν' ἀποθαρρύνω καὶ καταδιωκομένους νὰ προστατεύω ὅση μοι δύναμις· ἐάν δυνηθῶ βεβαίως θέλω παραδῶσθαι εἰς τὰς Ἀρχὰς καὶ τὸν Κῶτε καὶ τοὺς συντρόφους του· ἀλλ' ἐφ' ὅσον ἐξακολουθοῦσιν οἱ Τούρκοι τὴν ὑπὸ πολιτικῆς ἀνάγκης ἐπιβαλλομένην αὐτοῖς ἀδράνειαν καὶ δέν ἀποφασίζουσιν ὀριστικῶς νὰ πατάξωσι τὰ Κομιτᾶτα ἢ ἐφόσον ἐξελέγχονται ἀνίκανοι πρὸς τοῦτο, συμφέρον ἔχομεν καὶ ἡμεῖς διὰ κενῶν τινῶν λόγων νὰ προσποιώμεθα ἀνοχήν καὶ συμπάθειαν πρὸς συμμορίτας, οἷος ὁ Κῶτε καὶ μόνον μυστικῶς νὰ συνεργαζώμεθα μετὰ τῶν Τούρκων, ἀφοῦ δι' ἀποκλειστικῆς καὶ ἀπροκαλύπτου συνεργασίας μετ' αὐτῶν δέν κατορθοῦμεν δυστυχῶς νὰ περιφρουρήσωμεν δεόντως τὰ ἡμέτερα συμφέροντα.

9 Τὴν ἀξιοπιστίαν τοῦ παπᾶ-Σταύρου ἐπικυροῖ καὶ λε||πτομέρειά τις εὐρισκομένη ἐν τέλει τῆς ἐπιστολῆς του. Ὁ περὶ οὗ πρόκειται Σπάση ἐκ Γκραδεσνίτσης ἐζήτησε πρὸ μηνὸς τὴν προστασίαν μου, διότι ἡ συμμορία τοῦ Στογιάν ἐζήτησε παρ' αὐτοῦ δι' ἐπιστολῆς 20 λίρας. Ἐγὼ συνεβούλευσα αὐτόν ν' ἀνακοινώσῃ μυστικῶς τό πρᾶγμα εἰς τὸν ταγματάρχην τῆς χωροφυλακῆς Ριζᾶ βένν, ἀλλ' αὐτὸς ἐλθὼν μετὰ τινος ἡμέρας μοι εἶπεν ὅτι ἐκανόνισε δι' ἄλλου τρόπου τὴν ὑπόθεσιν. Ταῦτα ἡγνώνει ὁ παπᾶ-Σταῦρος, ἐκ συμπτώσεως δέ νῦν μοι ἀποκαλύπτει διὰ τῆς ἐπιστολῆς του ὅτι ὁ Σπάσης ἐπέδωκεν ἀναφοράς διὰ τοῦ ἐνταῦθα βιβλιοπώλου Δῶρεφ εἰς τὸν Ρῶσον Πρόξενον καὶ τὴν Ὀψτιναν, τοῦ Κομιτάτου, κατὰ τοῦ ἐν λόγῳ ἀρχηγοῦ Στογιάν, συνεπεία δέ τῶν ἀναφορῶν του τούτων, ἐννοῶ νῦν, ὅτι διηυθετήθη ἡ ὑπόθεσίς του, ὥς μοι εἶχεν εἰπῇ! Πᾶν σχόλιον θεωρῶ περιττόν. Πρὶν ἢ περατώσω τὴν παροῦσαν μοι μοί ἀνεκοινώθη ἐκ Κρουσόβου ὅτι ὁ Σαράφωφ ἐσχάτως διέμεινεν ἐκεῖ ἐπὶ ὀκτὼ ἡμέρας!

Εὐπειθέστατος

Ὁ Πρόξενος  
Σ. Κιουζέ Πεζᾶς  
[Φάκελος Μοναστηρίου 1902, ΑΥΕ]

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3ο

### Β. ΕΛΛΗΝΙΚΟΝ ΠΡΟΞΕΝΕΙΟΝ ΕΝ ΜΟΝΑΣΤΗΡΙΩ

Ἐν Μοναστηρίῳ τῇ 2α Μαΐου 1902

Ἀριθ. 214

Κύριε Πρόεδρε

Κατόπιν τῶν ὑπ' ἀρ. 163 καί 167 τελευταίων ἐκθέσεών μου, μελετῶν τήν ἐν τῷ Νομῷ τούτῳ κατάστασιν διαρκούντος τοῦ λήξαντος μηνός Ἀπριλίου καταλήγω εἰς τό συμπέρασμα ὅτι τὰ ἐν Μακεδονίᾳ πράγματα παρουσιάζουσιν ἀπό τινος ἡρεμωτέραν ὅπωςδήποτε ὄψιν.

Ἄλλ' ἡ σχετική αὕτη ἡσυχία ἔσται ἄραγε διαρκής καί πραγματική ἢ προσωρινή καί φαινομενική; Τό ἐπ' ἐμοί πιθανώτερον θεωρῶ τό δεύτερον, ὅπως δέ δέν δύναται τις μετά βεβαιότητος νά περιμένη εὐδίαν, διότι ἀκτίνες τινες τοῦ ἡλίου διασχίζουν ἐνιαχοῦ τὰ συσσωρευμένα νέφη καί κατά μέρη αἰθριάζει ὁ συννεφώδης οὐρανός, οὕτω καί εἰς ἐμέ ἐπισκοποῦντα τόν ἐν Μακεδονίᾳ πολιτικόν ὀρίζοντα δέν δύναται εἰσέτι νά γεννηθῇ αἶσθημα ἐμπιστοσύνης καί βεβαιότητος περί τοῦ μέλλοντος, ἐφόσον ἐξακολουθεῖ πνέων ἐν τῇ χώρᾳ ὁ αὐτός πολιτικός ἄνεμος, εἰ καί ἀσθενέστερος ἢ πρὶν. Ὁ ἐν τοῖς χωρίοις ἀναβρασμός φαίνεται ἀληθῶς κο||πᾶσας. 2  
Τά διασπαρέντα ἀνά τήν χώραν στρατιωτικά ἀποσπάσματα, ἡ ὑπό τὰ ὄπλα πρόσκλησις τῶν ἀπαλλαγέντων, ὧν ἡ πρώτη κατηγορία ἀφέθη μετά μηνιαίαν ἄσκησιν, προσεκλήθη δέ καί ἡ δευτέρα, ἡ σπουδαία ἐνίσχυσις τῆς ἀστυνομίας καί τῆς χωροφυλακῆς, αἱ τῇδε κακεῖσε καίπερ μή συστηματικῶς, ἐνεργηθεῖσαι συλλήψεις καί καταδιώξεις ὁπαδῶν τοῦ Κομιτάτου, ἡ ὑπό τῆς Β. Κυβερνήσεως ἀπαγόρευσις τῆς εἰς Μακεδονίαν ἐξαγωγῆς ὀπλῶν, ἡ παρατηρηθεῖσα ἀντίδρασις καί αὐτῆς τῆς Βουλγαρικῆς Κυβερνήσεως κατά τῶν σχεδίων τοῦ Κομιτάτου, ἡ ὑπό τῶν πραγμάτων διάψευσις τῶν περί ἐξεγέρσεως ὁλοκλήρου τοῦ Μακεδονικοῦ λαοῦ ἐν τακταῖς ἡμέραις ἐπαγγελιῶν τῶν πρακτόρων τοῦ Κομιτάτου, πρὸς ἃς ἄλλως τε ἐγκαίρως ἔγραψα ὅτι ἔδει νά μή ἀποδώσωμεν πολλήν σημασίαν καί ἡ ὑφισταμένη διχόνοια μεταξύ τῶν βουλγαρικῶν καί πανσλαβιστικῶν Κομιτάτων ἡ ἐπεκταθεῖσα μέχρι τῶν συμμοριῶν αὐτῶν, πάντα ταῦτα ἐγέννησαν, ὡς ἦν ἐπόμενον, τήν ἀποθάρρυνσιν ἐν

ταῖς τάξεσι τῶν ὑπονομευόντων τὴν ἡσυχίαν τῆς χώρας ἀνατρεπτικῶν στοιχείων, περιώρισαν τὰς κινήσεις τῶν πρὶν ἐλευθέρως ἀνά τὸ Βιλαέτιον κινουμένων συμμοριῶν καὶ ἐπὶ πᾶσι κατέδειξαν εἰς τοὺς εὐαπατήτους χωρικούς ὅτι δέν εἶναι τοσοῦτον εὐχερὴς ἡ πραγμάτωσις τῶν περὶ ἀμέσου ἀπαλλαγῆς ἀπὸ τοῦ Τουρκικοῦ ζυγοῦ γεννηθέντων ἐν ταῖς ψυχαῖς αὐτῶν πόθων καὶ ὀνείρων.

Πολλοὶ τούτων ἐνθουσιώδεις πρὶν ὁπαδοὶ τῶν ἐπαναστατικῶν σχεδίων τῶν Κομιτᾶτων ἀκούονται νῦν μετ' ἀδημονίας ταλανίζοντες τὴν τύχην αὐτῶν. Ἐκούσαμεν, λέγουσι, τὰς προτροπὰς τῶν συμμοριῶν καὶ πωλήσαντες τὰ ἡμέτερα ζῶα ἠγοράσαμεν ὅπλα καὶ φυσίγγια ἅτινα ἐθάψαμεν ὑπὸ τὴν γῆν, ἀλλὰ διὰ τῶν ὀπλῶν δέν δυνάμεθα ν' ἀντικαταστήσωμεν νῦν τὰ ἄροτρα ἡμῶν, οὔτε ἡ πυρῖτις || τῶν φυσιγγίων δύναται νὰ χρησιμεύσῃ ἡμῖν ὡς ἄρτος.

Καὶ ἡ κατάστασις μὲν αὕτη, ἥτις κατὰ μέγα μέρος ὀφείλεται εἰς Ἑλληνικὰς ἐνεργείας εἶναι ἀρκούντως εὐχάριστος δι' ἡμᾶς· ἀλλὰ δέν δύναμαι νὰ θεωρήσω ὡς ἀποσοβηθέντα πάντα κίνδυνον, μᾶλλον δέ πιστεύω ὅτι τὰ Κομιτᾶτα πρὸ τῶν παρουσιασθέντων εἰς τὴν ἄμεσον ἐκτέλεσιν τῶν σχεδίων αὐτῶν προσκομμάτιον καὶ δυσκολιῶν ἐχαλάρωσαν ὑπούλως τὰς ἐνεργείας αὐτῶν, φαινομενικῶς δ' ἀδρανοῦσι νῦν μέχρις ὅτου ἐπαναπέσωσιν οἱ Τοῦρκοι, εἰς τὸν συνήθη αὐτοῖς λήθαργον, ἵνα ἀφοβώτερον συνεχίσωσιν κατόπιν τὰς ὑπονομευτικὰς αὐτῶν ἐνεργείας. Τὸ κίνημα δέν πρέπει νὰ πιστεύωμεν ὅτι ὀριστικῶς κατεστάλη, μᾶλλον δέ πρέπει νὰ δεχθῶμεν ὡς βέβαιον ὅτι ἀπλῶς ἀνεστάλη. Αἱ δυνάμεις τοῦ ἐχθροῦ παραμένουσιν ἀμείωτοι κατ' οὐσίαν, ἂν δ' οὕτως πτύσῃ νῦν, διότι ὁ φθισίων Τουρκικὸς ὀργανισμὸς γαλβανισθεὶς ἔδειξε σημεῖα ζωῆς, τὰ πάντα πείθουσιν ἡμᾶς ὅτι ὁ ἐχθρὸς δέν θά βραδύνῃ νὰ ἀναθαρρήσῃ, διότι καὶ ἡ Τουρκικὴ γάγγραινα δέν θά βραδύνῃ νὰ ἐπαναλάβῃ τὸ διαβρωτικὸν καὶ ἀποσυνθετικὸν ἔργον αὐτῆς, ἀφοῦ οὐδεμίαν ἐφαρμόζεται συστηματικὴ καὶ ριζικὴ θεραπεία. Ὅπως πεισθῇ ἡ Ὑμετέρα Ἐξοχότης ὅτι δέν παραλογίζομαι, ἀρκεῖ νὰ λάβῃ ὑπ' ὄψιν ὅτι τὰ κύρια αἷτια τὰ γεννήσαντα καὶ ἀναπτύξαντα τὴν κατάστασιν ταύτην παραμένουσιν πάντοτε ἀμετάβλητα. Ἡ Τουρκικὴ διοίκησις οὔτε ἐβελτιώθη οὔτε ὑπάρχει ἐλπίς νὰ βελτιωθῇ ὑπὸ τὸ παρὸν σύστημα. Ἡ διαφθορά τῶν ὑπαλλήλων θά ἐξακολουθήσῃ ὡς καὶ πρότερον, διότι οὐδεμίαν βλέπω σοβαρὰν προσπάθειαν πρὸς ἀναχαιτισμὸν τῆς οἰκονομικῆς τοῦ κράτους παραλυσίας, ἥτις εἶναι ἡ κυρία ἀφορμὴ τῆς διαφθορᾶς τῶν ὑπαλλήλων. Προχθές ἔτι || ὡς τηλεγράφησα τῇ Ὑμ. Ἐξοχότητι, οἱ ἀξιωματικοὶ τῆς ἐνταῦθα φρουρᾶς στασιάσαντες κατέλαβον τὸ τηλεγραφεῖον ἐπὶ δύο ἡμέρας ἐμποδίζοντες τὴν διαβίβασιν παντός τηλεγραφήματος καὶ ἀπαιτοῦντες διὰ στρατιωτικοῦ τηλεγραφητοῦ παρὰ τῶν ἐν Γιλδίζ τὴν πληρωμὴν τῶν καθυστερουμένων αὐτοῖς πέντε μηνιαίων. Ὁ Βαλῆς ἠναγκάσθη νὰ συνεννοηθῇ μετὰ τῶν ἐν

Κωνσταντινουπόλει διά τῆς τηλεγραφικῆς γραμμῆς τοῦ σιδηροδρόμου, οἱ δέ ἀξιωματικοί ἐξεκένωσαν τό τηλεγραφεῖον, ἀφοῦ ἐπληρώθη αὐτοῖς ἐν μηνιαῖον καί ἐπίσημος ἐδόθη ὑπόσχεσις αὐτοῖς περί πληρωμῆς δύο εἰσέτι μηνιαίων ἐντός 15 ἡμερῶν.

Διωρίσθησαν ἐσχάτως, ὥς προανήγγειλα, 160 νέοι ἔφιπποι χωροφύλακες καί 390 πεζοί, πρὸς τούτοις δέ ἕξ ἀστυνόμοι καί 10 πολιτοφύλακες, ἀλλ' οὐδ' αὐτός ὁ Βαλῆς γνωρίζει πόθεν καί πῶς θά πληρώσῃ αὐτούς, ἀφοῦ δέν κατορθοῦται οὐδέ τῶν παλαιῶν ἡ τακτικὴ πληρωμή. Τά ἀποτελέσματα τῆς καταστάσεως ταύτης δέν θά βραδύνωσιν αὐθις νά γένωνται αἰσθητά. Αἱ καταπιέσεις τῶν χριστιανῶν ἐκ μέρους τῶν ἀγροφυλάκων, τῶν βέηδων καί τῶν στρατιωτικῶν ἀποσπασμάτων εἶναι πάντοτε εἰς τὴν ἡμερησίαν διάταξιν, αἱ ἀσκήμια δ' αὐται, ἅς δέν δύναται νά προλάβῃ ἡ Κεντρικὴ Διοίκησις, θά καθιστᾷ πάντοτε προθύμους τοὺς χωρικούς εἰς τὰς ἔστω καί ἀπατηλὰς εἰσδηγίσεις τῶν συμμοριτῶν. Ἐφ' ἑτέρου δέν ἔχομεν διδόμενα νά πιστεύσωμεν ὅτι ἐμειώθησαν, ἐπὶ τοσοῦτον αἱ ὕλικά καί ἠθικά δυνάμεις τῶν Κομιτάτων, ὥστε ν' ἀναμένωμεν τὴν διάλυσιν αὐτῶν καί τὴν καθυσύχασιν τοῦ τόπου.

Ἐκ τῆς ἐπαρχίας Καστορίας διατελοῦσιν εἰσέτι πεφυλακισμένοι 35 περίπου, ἐκ τῶν ἐπαρχιῶν Φλωρίνης καί Μοναστηρίου περί τούς 70, ἄλλοι δέ τόσοι συνελήφθησαν ἐσχάτως ἐκ τοῦ κατὰ Περλεπέ, ἀλλ' ἡ φυλάκισις 150 καί 200 || προσώπων δέν ἀραιοῖ βεβαίως ἐπαισθητῶς τὰς τάξεις τῶν πολυαριθμῶν ὁπαδῶν τῶν Κομιτάτων οὔτε παραλύει ὀριστικῶς τὸν ὀργανισμόν καί τὰς ἐνεργείας αὐτῶν, ἀφοῦ μάλιστα ἡ καταδίωξις δέν γίνεται συστηματικὴ, οὐδέ πατάσσονται αἱ κεφαλαί, ὅποτε μόνον ἡδύνατό τις νά ἐλπίσῃ ὀριστικὴν μεταβολὴν τῆς καταστάσεως.

Αἱ συμμορίαι ἐξ ἄλλου, τουλάχιστον ἐν τῷ Νομῷ τούτῳ διασώζονται ἀβλαβεῖς καί ἀκέραιαι. Οὐδεμία ἄλλη πλὴν τῆς ἐν Καδδῆκιοῖ ἐξωντώθη ἢ προσεβλήθη κἄν. Δέν περιφέρονται ὅπως πρὶν ἐλευθέρως πρὸς ἀποφυγὴν συγκρούσεων μετὰ τῶν ἀποσπασμάτων, φαίνεται, ἀλλ' ὑφίστανται πάντοτε κρυπτόμεναι τῇδε κακεῖσε καί ἀναμένουσαι εὐθετωτέραν περίστασιν πρὸς ἀθόρυβον ἐξακολουθήσιν τῶν ἐνεργειῶν αὐτῶν. Τά βουλγαρικά καί πανσλαβιστικά Κομιτάτα δέν παρητήθησαν βεβαίως οὐδέ θά παραιτηθῶσιν εὐκόλως τῆς ἐκτελέσεως τοῦ μεμελετημένου προγράμματος αὐτῶν, ἀκράδαντον δέ τρέφω πεποίθησιν ὅτι θά ἐξακολουθήσωσι καί ἐν τῷ μέλλοντι μετὰ τέχνης, ἐπιτηδειότητος καί περισκέψεως τό ὑπονομευτικόν αὐτῶν ἔργον. Τὴν ἐνέργειαν αὐτῶν κανονίζουν ἀναλόγως τῶν περιστάσεων. Τίς οἶδεν ἐπὶ πόσον χρόνον ὑπενόμευετο ἄλλοτε τό καθεστῶς ἐν Βοσνία καί Ἑρζεγοβίῃ καί ἐν τῇ σημερινῇ Βουλγαρίᾳ, ἀλλ' ἐκεῖ δέν ὑπῆρχεν Ἑλληνικόν στοιχεῖον ἐνδιαφερόμενον, ὅπως καταγγεῖλη τά τεκταινόμενα, καί σήμερον δ' ἐν Μακεδονία

οὐδόλως ἀμφιβάλλω ὅτι ἂν ἡμεῖς δέν ἠγρυπνοῦμεν, θά ἐξερρήγνυτο ἡμέραν τινά αἰφνης ἢ ὑπόνομος χωρίς οἱ Τοῦρκοι νά ἐννοήσωσι πότε καί πώς παρεσκευάσθη αὕτη. Οἱ ἀντίπαλοι ἐργάζονται συστηματικῶς, ὑποχθονίως καί μεθ' ὑπομονῆς. Δέν συναρπάζονται οὐδέ παραφέρονται ὑπό τῶν περιστάσεων || ὥς ἡμεῖς πρό τινος χρόνου. Ἄδρανουσι σήμερον, ὅπως ἐργασθῶσι βραδύτερον μετά μείζονος δραστηριότητος: ἐφ' ὅσον δέ δέν ἐκρίζονται τό δένδρον οἱ ἀποκοπτόμενοι κλάδοι αὐτοῦ θ' ἀντικαθίστανται διά νέων, ἀμφιβάλλω δέ ἂν θά δυνηθῶμεν καί ἐν τῷ μέλλοντι νά ἐξακολουθήσωμεν ἐκπληροῦντες ἀπροσκόπτως τήν εἰρηνικήν καί ἐκπολιτιστικήν ἡμῶν ἐν Μακεδονία ἀποστολήν.

Ὡς προσωρινήν ἐγγύησιν ὑπέρ τοῦ καθεστῶτος θεωρῶ τήν Αὐστρωσιακὴν συνεννόησιν, ἂν πράγματι σκοπός αὐτῆς εἶναι ἢ τήρησις αὐτοῦ. Ἀλλ' οὐδ' αὕτη βεβαίως θά ἐμποδίσῃ τά Κομιτάτα ἀπό τῶν ἐνεργειῶν αὐτῶν, οὐδ' αἱ συμβαλλόμεναι δυνάμεις θά παύσωσιν ἐργαζόμεναι καί παρασκευάζουσαι τά πράγματα ἐκτέρα κατὰ τό συμφέρον αὐτῆς. Ἡ Αὐστριακὴ Κυβέρνησις ἐπαρασημοφόρησε πρό τινος τόν ἐνταῦθα ἀντιπρόσωπον αὐτῆς, τοῦτο δ' ἔπραξεν ἐπ' ἐσχάτων καί ἡ Ρωσικὴ ἀπονείμασα ἀνώτερον παράσημον εἰς τόν κ. Rostkowsky. Ἀμφότεραι ἐπιδοκιμάζουσιν οὕτω τήν πολιτείαν τῶν ἀντιπροσώπων αὐτῶν, καίπερ ἐκ διαμέτρου ἀντίθετον, συμπίπτουσιν δ' ἐπὶ ἐνός μόνον σημείου, τοὔτέστιν εἰς τήν ὑπονόμευσιν τοῦ καθεστῶτος.

Ἡμεῖς ἔχομεν βεβαίως ἀπόλυτον συμφέρον νά ἐξακολουθήσωμεν ἀγωνιζόμενοι καί ἐν τῷ μέλλοντι ὑπέρ τοῦ καθεστῶτος, καίπερ ἀθλίου καί ἀπό πολλὰς ἐπὶ ψεῖς ἀφορήτου, διότι ἄλλως κινδυνεύομεν δυστυχῶς νά διευκολύνωμεν τήν διαρπαγὴν τῆς πατρώας ἡμῶν κληρονομίας ὑπό ξένων καί ἐπηλύδων. Ζῶμεν ἐν Τουρκίᾳ βίον ἐθνικόν οὐχὶ βεβαίως εὐχάριστον, ἀλλ' ὅπωςδήποτε ζῶμεν καί ἀναπτυσσόμεθα ἐθνικῶς, δικαιούμεθα δέ πάντοτε νά ἐλπίζωμεν ὅτι τό μέλλον θ' ἀνήκῃ ἡμῖν, ἐνῶ ὑπό νέους δυνά||στας θά κινδυνεύσῃ αὐτὴ ἢ ἐθνικὴ ἡμῶν ὑπαρξις. Δέν πρέπει ὅμως νά στηρίζωμεν ἀμέτρους ἐλπίδας εἰς τήν βιωσιμότητα τοῦ καθεστῶτος, διότι καί ἂν ἐαυτοῦ κλονίζεται καί πολλοὶ εἰσὶν οἱ ὑπονομεύοντες αὐτό, ἐπιβάλλεται δ' ἡμῖν νά θεωρῶμεν πάντοτε ἐπικείμενον τόν κίνδυνον τῆς καταρρεύσεως αὐτοῦ καί νά παρασκευαζόμεθα στρατιωτικῶς πρὸς προστασίαν τῶν ἡμετέρων δικαιωμάτων καί συμφερόντων, ὅταν ἀνεξαρτήτως τῆς ἡμετέρας βουλήσεως ἐπιστῇ θάπτιον ἢ βράδιον ἢ μοιραία στιγμή.

Ἀνασκοπῶν νῦν τά τοῦ τελευταίου μηνός συμβάντα κρίνω ἀξίας ἀναγραφῆς τὰς ἀκολουθούσας Κυβερνητικὰς καί βουλευτικὰς ἐνεργείας. Μετά τὰς ἀναγγελλείσας διά τῆς ὑπ' ἀρ. 163 ἐκθέσεώς μου συλλήψεις ὁ Βαλῆς ἀπέφυγε νά διατάξῃ ἄλλας μὴ ἐπικυρώσας τά ὑπὸ τῆς ἀνακριτικῆς Ἀρχῆς ὑποβληθέντα αὐτῷ ἐντάλμα-



τα συλλήψεως κατά προσώπων ἐνοχοποιουμένων ἐκ τῶν διενεργηθεισῶν ἀνακρίσεων, αὐστηροτάτας δέ πάντοτε δίδει διαταγάς, ὅπως μὴδεὶς βούλγαρος κακοποιεῖται. Ἀξία σημειώσεως τυγχάνει μάλιστα ἡ εἰς Διάκοβαν μετάθεσις τοῦ Καϊμακάμη Περλεπέ, ἦν οὗτος οὐχὶ ἀπιθάνως ἐξήγει ὥς προκληθεῖσαν συνεπεία τῆς ἐξοντώσεως ἐν Καδδῆκιοῖ τῆς γνωστῆς ἐπταμελοῦς συμμορίας! Ἀνάλογόν τι ἐλέχθη ἄλλως καὶ διὰ τὸν παυθέντα πρῶν Βαλὴν Θεσσαλονίκης!

Κατὰ τὰς ἀρχάς Ἀπριλίου ἐνηργήθη ἔρευνα ἐν Κρουσόβῳ ἐν τῇ οἰκίᾳ τοῦ Τάκη Λιάπου, περὶ οὗ ἔγραψα ἄλλοτε ὥς διαμείναντος ἐν Βόλῳ καὶ προμηθεύσαντος ἐκεῖθεν ὅπλα εἰς τὸ Κομιτᾶτον. Εἰς τὰ θεμέλια τῆς οἰκίας εὐρέθησαν δύο κιβώτια ὀπλων, ἀλλὰ κενά, ἤχθησαν δ' ἐνταῦθα σιδηροδέσμοι ἡ σύζυγος || αὐτοῦ, ὁ πατὴρ αὐτῆς Νάκης Ζάμπλης καὶ δύο ἄλλοι. Ἀλλὰ καὶ ἐν τῇ περιστάσει ταύτῃ ἡ ἐνέργεια τῶν Ἀρχῶν ὑπῆρξεν ἄστοχος καὶ ἐλλιπής, διότι οὐδεμία καταδίωξις ἐνηργήθη κατὰ τῶν προσώπων, ἅτινα ἐκ τῶν ἀνακρίσεων ἀπεκαλύφθησαν ὥς παραλαβόντα καὶ διανείμαντα τὰ ἐξ Ἑλλάδος ὑπὸ τοῦ Τάκη Λιάπου ἀποσταλέντα ὅπλα.

8

Τῇ 19ῃ Ἀπριλίου συνελήφθη ἐκ τύχης ὑπὸ στρατιωτικοῦ ἀποσπάσματος παρὰ τὴν Τύρσιαν βούλγαρός τις ἐκ Ρακόβου καταγόμενος καὶ ἀποκατεστημένος ἐν Μπούφι ὀνόματι Μπογόγιας ὠπλισμένος διὰ Γκρά. Πισθεῖς ὡμολόγησεν ὅτι ἀνῆκεν εἰς τὸ Κομιτᾶτον καὶ ὅτι προήρχετο ἐξ Ἑλλάδος μετὰ 4 ἄλλων, οἵτινες παρέμειναν ἐν τῷ χωρίῳ Τύρσια. Κυκλωθέντος ἀμέσως τοῦ χωρίου οἱ καταγγελλθέντες προσεπάθον νά δραπετεύσωσι καὶ εἷς μὲν ἐξ αὐτῶν ἐφονεύθη, εἷς ἐτραυματίσθη καὶ συνελήφθη ζῶν, οἱ δέ δύο ἄλλοι κατῴρθωσαν νά διαφύγωσιν.

Αὐθημερόν συνελήφθη ἐν Ἐξή-Σοῦ ὁ ἐκ Ζελενήτσι Κωνσταντῖνος Νάντισιος, διότι ἰδὼν στρατιώτας ἐκεῖ πλησίον ἔρριπεν εἰς τινὰ μύλον δέμα περιέχον κομβία ἐκ τῶν ἐν χρήσει διὰ Τουρκικὰς στρατιωτικὰς στολὰς. Τὰ κομβία προφανῶς ἔμελλον νά χρησιμεύσωσι διὰ στρατιωτικὰς στολὰς ἃς περιβάλλονται οἱ συμμορίται πρὸς ἐξαπάτησιν τυχόν καταδικόντων αὐτοὺς Τούρκων. Συνεπεία τῶν καταθέσεων αὐτοῦ συνελήφθησαν εἴτα καὶ ἄλλοι τινὲς ἐκ τοῦ εἰρημένου χωρίου μεμνημένοι εἰς τὰ τοῦ Κομιτάτου.

Ὅποσον ἐπισφαλὲς ἔχει καταστῆ ἡ δημοσία ἀσφάλεια ἐν Μακεδονίᾳ συνεπεία τῆς θρασύτητος τῶν βουλγάρων καὶ τοῦ δικαίου ἐρεθισμού, ἐν ᾧ εὕρηνται τὰ πνεύματα || τῶν Μουσουλμάνων, ἀποδεικνύει ἐπεισδιδόν τι συμβάν ἐν Ἀχρίδι, ὅπερ ὀλίγου δεῖν προυκάλει γενικὴν ἐν τῇ πόλει αἵματοχυσίαν. Τὴν Κυριακὴν τοῦ Πάσχα στρατιώτης τις σαλπικτῆς ζητίας ν' ἀφαιρέσῃ τὸ πολύκροτον, ὅπερ ἐπιδεικτικῶς ἔφερε βούλγαρος νυκτοφύλαξ, ἐπυροβολήθη ὑπὸ τοῦ τελευταίου καὶ ἐτραυματίσθη εἰς τὸν βραχίονα. Τοῦτο ἔδωκε τὸ σύνθημα ἐξεγέρσεως τῶν στρα-

9

τιωτῶν καί τοῦ Μουσουλμανικοῦ ὄχλου ἐκκυθέντος εἰς τὰς ὁδοὺς καί ἀπειλοῦντος θάνατον κατὰ τῶν χριστιανῶν. Τόν κίνδυνον προέλαβεν ἡ ἐτοιμότης τοῦ Καϊμακάμη, ὅστις τρέχων ἀσκεπής ἀνά τὰς ὁδοὺς, τοὺς μέν χριστιανούς ἡμπόδισε νά ἐξέρχωνται τῶν οἰκιῶν αὐτῶν, τοὺς δέ Ὀθωμανούς κατεπράϋνε διὰ παντοίων μέσων καί τοὺς στρατιώτας περιώρισεν εἰς τοὺς στρατῶνας παρὰ τὴν ἀντίδρασιν τοῦ ἐκεῖ φανατικοῦ ταγματάρχου ζητήσαντος νά ἐξωθήσῃ τὰ πράγματα καί καταγγείλαντος εἴτα τόν Καϊμακάμην ὥς ἀπολύσαντα ἀνεξετάστως τοὺς συλληφθέντας στασιώτας χριστιανούς.

Τὴν 14η Ἀπριλίου ἐν τῷ χωρίῳ Λέσνιτσα τοῦ Δεμίρ Χισσάρ ἐγένετο συμπλοκή μεταξύ 20 συμμοριτῶν καί τινων χωροφυλάκων, ἀλλ' οὐδεὶς ἐπληρώθη, συνελήφθη δέ ὁ ἱερεὺς τοῦ χωρίου, παρ' ὃ κατεσχέθη ἐν τετράδιον περιέχον ὀνόματα χωρικῶν καταβαλόντων χρηματικὰς συνδρομὰς εἰς τό Κομιτάτον.

10 Ἀλλ' ἡ μᾶλλον ἀξιοσημείωτος ἐνέργεια τῶν Ἀρχῶν εἶναι ἡ ἐνεργουμένη ἀπὸ τῆς 21 Ἀπριλίου καταδίωξις κατὰ τῶν ἐν Περλεπέ καί τοῖς πέριξ τῶν ὁπαδῶν τοῦ Κομιτάτου. Ἐπὶ τῶν φονευθέντων ἐν Καδδῆκιοῖ συμμοριτῶν εἶχον ἀνευρεθῆ || ἔγγραφα ἐνοχοποιοῦντα πολλοὺς ἐν τῷ διαμερίσματι ἐκείνῳ ὥς ὁπαδοὺς τοῦ Κομιτάτου. Ἐκ τῶν ἐγγράφων τούτων καί ἐκ συνεδριάσεων ἐν ἰδιωτικαῖς οἰκίαις ὁδηγηθεῖσα ἡ ἐν Περλεπέ ἀστυνομικὴ Ἀρχὴ προέβη εἰς διαφόρους κατ' οἶκον ἐρεῦνας ἐν Περλεπέ καί ἄλλοις χωρίοις, κατεσχέθησαν δέ διάφορα ἐπιλήψιμα ἀντικείμενα. Τὰς ἐρεῦνας διεδέχθησαν αἱ συλλήψεις διαφόρων προσώπων, ὧν κρίνω περιττόν νά παραθέσω ὀνομαστικόν κατάλογον, σημειῶ δ' ἀπλῶς ὅτι μέχρι τῆς προχθῆς συνελήφθησαν 70 περίπου πρόσωπα, μεταξύ τῶν ὁποίων ὁ διευθυντής τῶν ἐν Περλεπέ Βουλγαρικῶν σχολείων καί ἡ πρῶν διευθύντρια τοῦ ἐκεῖ Βουλγαρικοῦ Παρθεναγωγείου καί ἄλλοι τινές ἱερεῖς καί βουλγαροδιδάσκαλοι ἐκ διαφόρων χωρίων. Οἱ συλληφθέντες εἰσὶν ἐκ τῆς πόλεως Περλεπέ καί ἐκ τῶν χωρίων Πρίσατ, Πλέτβαρ, Ράδομπιλ, Ράλκε, Σέλτισε, Κρίσταγιετ, Ὁρεοζάτς, Λένισαρ, Ντάπνιτσα, Κογιάρα, Πρίλεπετς καί Νέμπρεγ. Ἐκ τῶν συλληφθέντων ὁ Ἰορδάν Σάφκουλα, ὑποδηματοποιὸς ἐν Περλεπέ πιεσθεὶς νά ὑποδείξῃ τοὺς συνενόχους τοῦ ἀπῆντησεν ὅτι οἱ συνένοχοί του ἦσαν ὅλοι οἱ κάτοικοι τῆς πόλεως καί ὅτι αἱ Ἀρχαὶ ἂν ᾔθελον νά μετρήσωσι τοὺς ὁπαδοὺς τοῦ Κομιτάτου, ἔδει νά κλείσωσι τὴν ἀγοράν καί νά φυλακίσωσιν ὅλους τοὺς πολίτας. Περί τούτου δέ οὐδεμίαν ἐγὼ ἔχω ἀμφιβολίαν ἀφοῦ καί ἐν τῇ πόλει Μοναστηρίου συμβαίνει τό αὐτό. Ἀλλῇ ἀξία προσοχῆς κατάθεσις εἶναι ἡ τοῦ κοτζάμπαση τοῦ χωρίου Πρίλεπετς, παρ' ὃ κατεσχέθησαν ἱκανά φυσίγγια· «*Διατί συλλαμβάνετε ἡμᾶς τοὺς χωρικούς, ἠρώτησε τὴν ἀστυνομίαν, καί δέν συλλαμβάνετε τοὺς συμμορίτας καί τοὺς κατοίκους τῆς πόλεως Περλεπέ, οἵτινες συχνότατα ἐπισκεπτόμενοι ἡμᾶς μᾶς ἀναγκά-*



ζουσι νά πωλῶμεν τά ζῶα ἡμῶν καί νά ἀγοράζωμεν ὅπλα; // Οὗτοι εἶναι οἱ πρω-  
ταῖται καί αὐτούς πρέπει νά τιμωρήσῃτε καί ὄχι ἡμᾶς, ἄν θέλῃτε νά ἡσυχάσῃ ὁ  
τόπος.» Εἶχε δίκαιον ὁ δυστυχὴς χωρικός νά ὑποδείξῃ τὴν μόνην ὁδόν, ἣν ἔδει  
ἐξ' ἀρχῆς ν' ἀκολουθήσῃ ἡ Κυβέρνησις ἐν ταῖς ἐνεργείαις αὐτῆς καί εἰς ἣν τὰ  
ὄργανα αὐτῆς μέχρι τοῦδε ἀποφεύγουσι νά εἰσέλθωσι διὰ λόγους ἀκατανοήτους.

Μεταξύ τῶν συλληφθέντων ὑπάρχει καί τις Ὀθωμανὸς ὀνόματι Χασάν ἀγᾶς  
Τοπάλ Χότζας ἐκ τοῦ χωρίου Βράντισε, ὅστις, καίπερ ἐγκαίρως λαβὼν γνῶσιν ὅτι  
ἐν τῷ χωρίῳ συχνότατα διητῶντο συμμορίται, ἀπέφευγε νά εἰδοποιήσῃ τὴν  
Κυβέρνησιν, ἐξεβίαζε δέ τούς χωρικούς νά δίδωσιν αὐτῷ χρήματα, ὅπως μὴ καταγ-  
γείλῃ αὐτούς!

Καί ἄλλαι τινὲς συλλήψεις διενηργήθησαν σποραδικῶς ἐν ταῖς ἐπαρχίαις  
Κριτσόβου καί Ἀχρίδος, ἀξία δέ ἰδιαιτέρας μνείας εἶναι καί ἡ γενομένη ἐνταῦθα  
τὴν 24ην Ἀπριλίου δύο ἀδελφῶν, τῶν Θεοδώρου καί Ἀλεξίου Εὐθυμίου Κούρτη,  
ὧν ὁ τελευταῖος τυγχάνει Βουλγαροδιδάσκαλος ἐνταῦθα καί ἀξιωματικὸς τοῦ  
Κομιτάτου κατὰ τὴν πρό καιροῦ δοθεῖσαν μοι πληροφορίαν ὑπὸ τοῦ ἐνταῦθα  
μυστικοῦ πράκτορός μου. Διὰ τῆς συλλήψεως αὐτοῦ αἱ Ἀρχαὶ λαμβάνουσι καί  
αὐθις εἰς χεῖρας τὸν μίτον, ὅστις δύναται νά ὀδηγήσῃ αὐτὰς εἰς τὴν ἀνακάλυψιν  
καί τῶν ἄλλων ἐνταῦθα ἀρχηγῶν τοῦ Κομιτάτου, ἀλλ' εἶναι ἄγνωστον εἰσέτι ἂν θά  
χρησιμοποιοῦσιν δεόντως τὴν παρουσιαζομένην αὐτοῖς νέαν εὐκαιρίαν.

Καί αὗται μὲν εἰσὶν ἐν περιλήψει αἱ κατὰ τὸν παρελθόντα μῆνα Κυβερνητικαὶ  
ἐνέργειαι, αἵτινες ἀνέκοψαν ὅπωςδῆποτε τὸν ἐπαναστατικὸν τῶν βουλγάρων ζῆλον.

Ἐκ παραλλήλου νῦν σημειῶ τὰς βουλγαρικὰς ἐνεργείας.

Ὁ διὰ τῆς ὑπ' ἀριθ. 167 ἐκθέσεώς μου ἀγγελθεὶς φόνος τριῶν χριστιανῶν ἐν  
τῷ χωρίῳ Μπέλλα Τσέρκφα τοῦ kazā Περλεπέ ἀπεδείχθη κατὰ τὴν ὁμολογίαν τοῦ  
ὀλίγας ὥρας ἐπιζήσαντος προκρίτου Γιάγκουλα ὅτι διεπράχθη οὐκί ὑπὸ  
Ὀθωμανῶν, ἀλλ' ὑπὸ τῆς δεκαπενταμελοῦς συμμορίας τοῦ Ρίστε πρὸς παραδειγ-  
ματισμόν, διότι οἱ φονευθέντες ἠρνήθησαν νά καταβάλωσι τὸ ἀντίτιμον τῶν παρα-  
δοθέντων αὐτοῖς ὀπλῶν.

Τὴν 13ην Ἀπριλίου ἐφονεύθη ἐν Κάτω Δίβιακ τοῦ ναχιγιέ Κρουσόβου ἕτερος  
σχισματικὸς δι' ἄγνωστον αἰτίαν ὑπὸ τῆς ἐν τῷ διαμερίσματι ἐκείνῳ δρώσης συμ-  
μορίας τοῦ ἐκ τοῦ χωρίου Σλάντσκου ἀρχηγοῦ Γκιουρτσίνη. Ἡ αὐτὴ συμμορία τὴν  
14ην τοῦ ἰδίου μηνὸς ἐφόνευσεν Ὀθωμανόν τινα ἐκ τοῦ χωρίου Λυσίτσани τοῦ  
kazā Κριτσόβου καί τὴν 16ην ἰδίου μηνὸς ἐφονεύθησαν ἐν τῷ χωρίῳ Ἥλιντ τοῦ  
Δεμίρ Χισσάρ ὑπὸ τῆς αὐτῆς ὡς ὑποτίθεται συμμορίας τρεῖς Διβράνοι, ὧν ὁ φόνος  
κατὰ πᾶσαν πιθανότητα θέλει προκαλέσῃ πολλὰς ἀντεκδικήσεις ἐκ μέρους τῶν  
συμπατριωτῶν αὐτῶν.

11

12

Τὴν 21ην Ἀπριλίου ἐν τῷ παρά τὴν Ρέσναν χωρίῳ Σόποτσκω ὁ βουλγαροδι-  
δάσκαλος Μεθόδιος ἐφόνευσε κατ' ἐντολήν τοῦ ἐν Ἀχρίδι Κομιτάτου τὸν μου-  
χτάρην τοῦ χωρίου Συμεὼν Βέλιωφ ὡς ἀντιπράττοντα εἰς τὰ σχέδια τοῦ Κομιτάτου.  
Ὁ διδάσκαλος μετὰ τοῦτο ἐγένετο ἄφαντος.

Τὴν ἐπιούσαν 22 Ἀπριλίου ἐφονεύθη ἐπίσης πλησίον τῆς Ρέσνης ὑπ' ἀγνώ-  
στων ὁ ἐκ τοῦ χωρίου Ἰζμπιστας Δῆμε Τράϊκος.

13 Ἐν γένει κινήσεις συμμοριῶν καὶ κακουργήματα, οἷων φόνοι καὶ ληστεῖαι  
ἀκούονται συχνότερον ἀπὸ τινος || ἐν τοῖς διαμερίσμασι Κριτσόβου, Δεμίρ  
Χισσάρ καὶ Ἀχρίδος, ἅτινα δέν παρακολουθῶ μετὰ πολλοῦ ἐνδιαφέροντος, ὡς μὴ  
θίγοντα τὴν ζώνην τῶν ἡμετέρων συμφερόντων.

Ἐν τοῖς νοτιωτέροις διαμερίσμασι, ἥτοι ἐν ταῖς ἐπαρχίαις Καστορίας, Φλωρί-  
νης καὶ Μοναστηρίου, ἅτινα κυρίως ἐνδιαφέρουσιν ἡμᾶς ἐπικρατεῖ σχετικῶς μεζών  
ἡσυχία καὶ τάξις. Ἡ συμμορία τοῦ Μάρκωφ, εἰς ἣν ἔχει προστεθῇ, καθ' ἃ πληρο-  
φοροῦμαι, ἀπὸ τινος νέος ἀρχηγός ἀνώτερος τοῦ Μάρκωφ ὀνομαζόμενος Σλάβε,  
ἔνεκα τῶν συχνῶν περιπολιῶν τῶν στρατιωτικῶν ἀποσπασμάτων, κινεῖται μετὰ  
δυσκολίας καὶ μεγάλων προφυλάξεων. Ἡ παρουσία αὐτῆς μοι ἐσημειώθη πρό  
τινος ἐν Νερέτ, ὅπου καὶ οἱ υἱοὶ τοῦ φονευθέντος ἡμῶν ἱερέως Κωνσταντίνου  
ἠναγκάσθησαν νά ὀρκισθῶσι πίστιν εἰς τό Κομιτᾶτον, ὁ δέ ἀδελφός αὐτοῦ μὴ  
θέλων νά ὑποκύψῃ μετώκησεν εἰς Φλώριναν, ἵνα ἀποφύγῃ τὴν πληρωμὴν τῶν 50  
λίρων, ἃς ἐζήτησε παρ' αὐτοῦ ὁ Μάρκωφ. Ἡ παρουσία αὐτοῦ μετὰ 40 ὁπαδῶν μοι  
ἐσημειώθη ἐπίσης κατὰ τὰς ἐορτάς τοῦ Πάσχα ἐν τῷ μεταξύ Μπανίτσης καὶ Γκορ-  
νισόβου δάσει, μετὰ συνεννόησιν δέ μετὰ τοῦ Βαλῆ ἐλήφθησαν τὰ κατάλληλα  
μέτρα καὶ ἐσπῆθησαν παγίδες εἰς ὠρισμένα μέρη πρὸς ἐξόντωσιν αὐτῆς, εἰ δυνα-  
τόν. Ἐν τῷ διαμερίσματι Καστορίας καὶ ἰδίως ἐν τῷ τμήματι Κορεστίων, τῇ ἀρχαίᾳ  
Ὀρεστιάδι, ἐπικρατεῖ νῦν ὁ Κῶτες, ὅστις, καθ' ἃ μοί ἔλεγεν ἐσχάτως καὶ ὁ ἐνταῦθα  
Βούλγαρος πράκτωρ, ἐνεργεῖ αὐτοβούλως καὶ ἀνεξαρτήτως τῶν ὁδηγιῶν τῶν  
Κομιτᾶτων καὶ ὅστις κατόπιν ὅσον ἀνεκοίνωσα Ὑμῖν διὰ τῆς ὑπ' ἀρ. 167 ἐκθέσε-  
ως μου περὶ ἐπικειμένου ἀλληλοσπαραγμοῦ τῶν συμμοριῶν, ἔμαθον ὅτι ἐφόνευσε  
14 διὰ δόλου τὸν διάσημον ἀρχηγὸν Πέτρωφ, ἐλπίς δ' ὑπάρχει ὅτι προσεχῶς θέλει  
συγκρουσθῇ || καὶ μετὰ τοῦ Μάρκωφ ὡς καὶ μετὰ τῆς συμμορίας Σμαρδεσίου, ἥς  
ἀρχηγός τυγχάνει ὁ γνωστός ἐξ' ἄλλων ἐκθέσεών μου Τσίλιος Τσακαλάρης.

Οὐδεὶς ἕτερος φόνος ἠκούσθη ἐκ τῶν εἰρημένων διαμερισμάτων πλην δολο-  
φονικῆς τινος ἀποπείρας εὐτυχῶς ἀποτυχούσης κατὰ τοῦ ἐν Παλαιοχωρίῳ ἡμετέ-  
ρου διδασκάλου Εὐαγγέλου Μπόρσια, ἥς ἠθικός αὐτουργός ὑποτίθεται ὁ ἐκ τοῦ  
αὐτοῦ χωρίου πρόκριτος σχισματικός Κῦρος Μπῆντσε.

Πρὶν ἢ περατώσω τὴν παροῦσαν μου κρίνω ἄξια ἰδιαιτέρας μνεΐας καὶ ἐπεισό-

δια τινά συμβάντα ἐνταῦθα τῇ 18ῃ καί 19ῃ Ἀπριλίου μεταξύ μαθητῶν τοῦ Βουλγαρικοῦ Λυκείου καί ὁμογενῶν τινων νέων. Τρεῖς μαθηταί βούλγαροι διερχόμενοι τήν ἐσπέραν τῆς 18ῃς Ἀπριλίου ἔπτυσαν πρό ἡμετέρων, οἵτινες ἐπετέθησαν ἀμέσως κατ' αὐτῶν. Οἱ βούλγαροι ἐσώθησαν διά τῆς φυγῆς, ὀλίγω δ' ὕστερον ἄλλοι βούλγαροι μαθηταί ἀντεκδικούμενοι συνέλαβον μαθητὴν τινά τοῦ Ἑλληνικοῦ σχολείου ὀνόματι Ζώζην, ὃν δείραντες ἔρριψαν εἰς τόν ποταμόν, ἀφοῦ δι' ἐγχειριδίου ἔσχισαν τό ἐπανωφόριόν του. Τήν ἐπιούσαν 19ην Ἀπριλίου βούλγαροι μαθηταί ὀπλισμένοι διά σιδηρῶν ράβδων προυκάλεσαν καί πάλιν ἡμετέρους νέους, οἵτινες δεχθέντες τήν πρόκλησιν ἐπετέθησαν ἀμέσως κατ' αὐτῶν, καί ἐπληγώθη μὲν εἷς ἐκ τῶν ἡμετέρων εἰς τήν κεφαλὴν, ἀλλ' ἐξυλοκοπήθησαν ἀνηλεῶς οἱ βούλγαροι, εἷς δ' ἐξ' αὐτῶν ἐτραυματίσθη βαρέως. Ἡ ἀστυνομία ἐπεμβᾶσα διέλυσε τήν συμπλοκὴν, συλλαβοῦσά τινας τῶν ἡμετέρων, οὓς ἀπέλυσε κατόπιν ὡς καί τινας βουλγάρους μαθητάς, οἵτινες μένουσιν εἰσέτι προφυλακισμένοι καί οἵτινες ἀ||νακρινόμενοι ὡμολόγησαν ὅτι οἱ καθηγηταί των ἐνθάρρυναν αὐτούς. Ὁ Μητροπολίτης Πελαγονείας προέβη εἰς παραστάσεις παρὰ τῷ Βαλῇ, ὅστις καλέσας τόν ἡμέτερον καί τόν βούλγαρον γυμνασιάρχην κατέστησεν αὐτούς προσωπικῶς ὑπευθύνους διά πᾶσαν περαιτέρω παρεκτροπὴν τῶν ἑαυτῶν μαθητῶν· ἀλλ' εὐτυχῶς, ὡς ἐκ τῶν ἀνακρίσεων ἀπεδείχθη, οὐδεὶς τῶν ἡμετέρων μαθητῶν εἶχε μετάσχει τῆς προσημειωθείσης συμπλοκῆς.

15

Τήν ἐπιούσαν οἱ βούλγαροι διέδιδον ὅτι τήν ἡμέραν τοῦ Ἀγίου Γεωργίου θά ἐπετίθεντο κατὰ τοῦ Προξενείου, ἐορτάζοντος τήν ἐορτὴν τῆς Α.Μ. τοῦ Βασιλέως, ἀλλ' οὐδεὶς ἐτόλμησε νά πλησιάσῃ, οὕτω δέ παρῆλθον τὰ ἀνωτέρω ἐπεισόδια ἀφέντα μόνον τήν ἐντύπωσιν ὅτι δέν εἶναι εὐκόλῳ εἰς τοὺς βουλγάρους ν' ἀσκήσωσι τρομοκρατίαν, ὡς ἐπόθουν καί ἤλπιζον ἐν τῇ πόλει τοῦ Μοναστηρίου, ἐν ᾗ ὑπὸ πᾶσαν ἔποψιν ὑπερετεροῦσιν οἱ ἡμέτεροι.

Εὐπειθέστατος ὁ Πρόξενος  
Σταμάτης Κιουζέ Πεζᾶς  
[Φάκελος Μοναστηρίου 1902, ΑΥΕ]

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 4ο

### ΤΗΛΕΓΡΑΦΗΜΑ

Ἀριθ. 1407

Μοναστήρι 13 Ἰουνίου 1902

Πληροφοροῦμαι ἐξ' ἀσφαλοῦς πηγῆς ὅτι Μάρκωφ ὕψωσε σημαίαν ἐπαναστά-

σεως συγκεντρώσας 150 περίπου χωρικούς ἐκ τῶν χωρίων Μπάνιτσα, Τσέροβα, Ἑξή-Σοῦ καί τῶν πέριξ, καί βιάζων δι' ἀπειλῶν καί ἄλλα χωρία κατὰ Φλώρινας πρὸς ἐπανάστασιν.

Κυβέρνησις ἔπεμψε πρὸς καταδίωξιν στρατιώτας ἐκ διαφόρων σημείων.

Πεζᾶς

**[Φάκελος Μοναστηρίου 1902, ΑΥΕ]**

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 5ο

### ΤΗΛΕΓΡΑΦΗΜΑ

Ἀριθ. 1429

Μοναστήρι 16 Ἰουνίου 1902

10.50 π.μ.

Λησταί εἰσῆλθον παρελθούσαν Παρασκευὴν εἰς χωρίον Πάτελι, λίμνης Ὀστρόβου. Πολιορκηθέντες ὑπὸ στρατοῦ ἀπεπειράθησαν νύκτωρ ἔξοδον. Τινὲς διέφυγον. Ὑπόλοιποι πολιορκοῦνται εἰσέτι. Ἀναμένεται παράδοσις.

Πεζᾶς

**[Φάκελος Μοναστηρίου 1902, ΑΥΕ]**

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 6ο

### ΤΗΛΕΓΡΑΦΗΜΑ

Ἀριθ. 1430

Μοναστήρι 16 Ἰουνίου 1902

7.45 μ.μ.

Πληροφοροῦμαι ὅτι κατὰ τὴν ἔξοδον [ἐκ Πάτελι] παρελθούσης Παρασκευῆς ἐφονεύθη ὁ Μάρκωφ. Πολιορκία ἐξακολουθεῖ.

Πεζᾶς

**[Φάκελος Μοναστηρίου 1902, ΑΥΕ]**

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 7ο

### ΤΗΛΕΓΡΑΦΗΜΑ

Ἀριθ. 1434

Μοναστήρι 17 Ἰουνίου 1902

9.30 μ.μ.

Ἐπαναστάται ἀνθίστανται ὠχυρωμένοι ἐντός οἰκίων χωρίου. Στρατός ἐπιτίθεται πυρπολῶν οἰκίας.

Πεζᾶς

[Φάκελος Μοναστηρίου 1902, ΑΥΕ]

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 8ο

### Β. ΕΛΛΗΝΙΚΟΝ ΠΡΟΞΕΝΕΙΟΝ ΕΝ ΜΟΝΑΣΤΗΡΙΩ

Ἐν Μοναστηρίῳ τῇ 18ῃ Ἰουνίου 1902

Ἀριθ. 313

Πρός

τό ἐπί τῶν Ἐξωτερικῶν Σ. Ὑπουργεῖον

Συνεχίζων τήν ὑπ' ἀριθ. 308 ἀπό 15 ἰσταμένου ἔκθεσίν μου καί συμπληρῶν τά ἐν τῷ μεταξὺ ἀποσταλέντα τηλεγραφήματά μου ἀναφέρω τῷ Σ. Ὑπουργεῖῳ τά ἑξῆς:

Ὁ Μάρκωφ ἀγνοῶν ὅτι ἡ Κυβέρνησις ἐγκαίρως εἶχε πληροφορηθῇ διὰ τοῦ ἐν Γκορνιτσόβῳ ἡμετέρου διδασκάλου τήν ἀρξαμένην ὑπ' αὐτοῦ ἐπαναστατικὴν ἐνέργειαν καί ὅτι πανταχόθεν συνεκεντροῦντο ἀποσπάσματα πρὸς τό δάσος τῆς Τσέγανης ἐξηκολούθησε καί κατὰ τήν παρελθούσαν Πέμπτην τὰς ἐνεργείας αὐτοῦ πρὸς ἄμεσον ἐξέγερσιν τῶν κατοίκων τῶν πέριξ χωρίων, ὡς βασίμως ἐπληροφορήθην ὑπὸ πρακτόρων μου, τήν μεσημβρίαν δέ τῆς παρελθούσης Παρασκευῆς ἄγων μεθ' ἑαυτοῦ 70 περίπου ὀπλοφόρους εἰσῆλθεν εἰς τό ἐπὶ τῆς δυτικῆς ὁχθῆς τῆς λίμνης τοῦ Ὀστρόβου κείμενον χωρίον Πάτελι ἐπὶ τῷ προφανεῖ σκοπῷ νά λάβῃ ζωτροφίας καί νά προσκαλέσῃ εἰς τά ὄπλα καί τοὺς ἐν τῷ εἰρημένῳ χωρίῳ φανατικούς ὁπαδούς τοῦ Κομιτάτου. Προδοθείσης ὁμῶς τῆς ἐκεῖσε μεταβάσεώς του εἰς τὸν μουδέρην τοῦ Σουροβιτσόβου ἐστάλη περί τήν ἐσπέραν ἐκεῖθεν ἰσχυρόν ἀπόσπασμα, ὅπερ κατέλαβε τὰς περὶ τό χωρίον ἐπικαίρους θέσεις μή τολμῆσαν νά εἰσέλθῃ ἐν αὐτῷ. Ὁ Μάρκωφ βλέπων ὅτι ἐκυκλοῦτο ἀπεπειράθη περί τήν 9ην τῆς νυκτός, ἐπωφελούμενος ἐκ τοῦ ἐπικρατοῦντος σκότους, νά ἐξέλθῃ μετὰ τῶν

2 συντρόφων του, ἀλλ' ἀπεκρούσθησαν οὗτοι διά πυκνοῦ πυρός καί ἡ||ναγκάσθησαν νά ἐπανακάμψωσιν εἰς τό χωρίον, ἀφέντες ἐπὶ τοῦ πεδίου τῆς συμπλοκῆς ἓνα ἄγνωστον νεκρόν καί ἀποσύραντες ἓνα ἄλλον ἐπίσης νεκρόν καί δύο τραυματίας. Κατῶρθωσαν ὅμως 9 ἄλλοι συμμορίται νά διαφύγωσιν. Οὗτοι διφυθύνθησαν εἰς τό χωρίον αὐτῶν Μπάνιτσαν, ὅπου παρεδόθησαν εἰς τόν ἀντιπρόσωπον τοῦ ἐν Φλωρίνη Ἰζέι πασσᾶ, ἰδιοκτῆτου ἐν μέρει τοῦ εἰρημένου χωρίου καί ἐπιτρόπου τῆς Βασιδέ Σουλτάνας, εἰς ἣν ἀνήκει τό πλεῖστον μέρος τοῦ αὐτοῦ χωρίου. Προσελθόντες οὗτοι τήν Κυριακὴν εἰς τὰς Ἀρχάς Φλωρίνης καί ἀνακριθέντες ἐδήλωσαν ὅτι ἐβιάσθησαν ὑπὸ τοῦ Μάρκωφ ν' ἀκολουθήσωσιν αὐτόν, ὅτι ἔνεκα τούτου ἐδραπέτευσαν ἐκ τοῦ χωρίου Πάτελι καί ὅτι ὁ φονευθεὶς, οὗ ὁ νεκρὸς ἀφέθη ἐπὶ τοῦ πεδίου τῆς συμπλοκῆς ἦν αὐτός ὁ Μάρκωφ. Ἐν τῷ μεταξύ ὅμως εἶχε ταφῇ οὗτος ἐν Σουροβιτσόβω, διότι καίτοι καθ' ὅλην τήν ἡμέραν τοῦ Σαββάτου ἦτο ἐκτεθειμένος ὁ νεκρὸς αὐτοῦ ἐν τῷ Διοικητηρίῳ, οὐδεὶς ἀνεγνώρισεν αὐτόν ἢ μᾶλλον οὐδεὶς τῶν γνωριζόντων αὐτόν σχισματικῶν ἐτόλμησε νά πιστοποιήσῃ τὴν ταυτότητά του. Τό ἄκουσμα τοῦ φόνου τοῦ Μάρκωφ ἐπέδρασε σωτηριωδῶς ἀποθαρρῦναν, ὥς ἦν ἐπόμενον, τοὺς ἐν ἄλλοις χωρίοις ὁπαδούς του, οἵτινες κατ' ἰδιαιτέρας πληροφορίας μου ἠτοιμάζοντο ἐπίσης νά ἐξεγερθῶσιν.

Τὴν αὐτὴν νύκτα τῆς Παρασκευῆς συνεπεία τηλεγραφικῶν διαταγῶν τοῦ Βαλῆ κατέφθασαν ἐπικουρίαι καί ἐκ Καϊλάριου καί ἐξ ἄλλων μερῶν, οὕτω δέ ἡ πολιορκία τοῦ Πάτελι ἐγένετο στενωτέρα.

Τὴν πρωΐαν τοῦ Σαββάτου οἱ ἀξιωματικοὶ προσεκάλεσαν τοὺς δημογέροντας τοῦ χωρίου, ὅπως ἢ παραδώσωσι τοὺς ἐν αὐτῷ συμμορίτας ἢ ἐξαγάγωσι τὰ γυναικόπαιδα· ἀλλ' οὗτοι ἐπιστρέψαντες εἰς τό χωρίον ὅπως συνεννοηθῶσιν, ὥς  
3 εἶπον, μετὰ τῶν χωρικῶν, δέν ἐξῆλ||θον πλέον ἐξ αὐτοῦ. Ἐκ τούτου καταφαίνεται ὅτι καί οἱ σχισματικοὶ κάτοικοι τοῦ χωρίου ἐκτός ὀλιγίστων ὀρθοδόξων ἐξεληθόντων καί παραδοθέντων ταῖς Ἀρχαῖς, συμπράττουσι μετὰ τῶν συμμοριτῶν. Τούτου ἔνεκα κατὰ τὴν ἐσπέραν τοῦ Σαββάτου ὁ στρατός, ὅστις ἀνέρχεται νῦν εἰς 400 περίπου ἄνδρας, ἡναγκάσθη νά ἐπιτεθῇ ἐκ τοῦ μέρους τῆς κενωθείσης Ἑλληνικῆς τοῦ χωρίου συνοικίας καί νά πυρπολήσῃ οἰκίας τινάς, ἀλλ' οἱ ἐν τῷ χωρίῳ ἐπαναστάται ἡμύνθησαν κρατερῶς καί ὁ στρατός ἡναγκάσθη νά σταματήσῃ. Κατὰ τὴν ἐπίθεσιν ταύτην τοῦ στρατοῦ ἐπυρπολήθη καί ἡ οἰκία τοῦ Ἀβδουραμάντσε, ἀρχηγοῦ συμμορίας, λέγεται δέ ὅτι οὗτος ἐκάη ζῶν ἐντός αὐτῆς. Οἱ πυροβολισμοὶ ἐξηκολούθησαν καθ' ὅλην σχεδόν τὴν νύκτα τοῦ Σαββάτου καί τὴν πρωΐαν τῆς Κυριακῆς, φονευθέντων καί τραυματισθέντων τινῶν ἐκατέρωθεν.

Οἱ κυρίως εἰπεῖν συμμορίται οἱ ἐγκεκλεισμένοι ἐν τῷ χωρίῳ ὑπὸ τόν ὑπαρχηγόν τοῦ Μάρκωφ Ἀνδρέαν κατὰ πιθανούς ὑπολογισμούς δέν ὑπερβαίνουν τοὺς

50, ἀλλά τὴν δύναμιν αὐτῶν αὐξάνει ἡ συνδρομή, ἣν παρέχουσιν αὐτοῖς οἱ σχισματικοὶ κάτοικοι τοῦ χωρίου, ἐν ᾧ ἀφ' ἑτέρου τὰς ἐνεργείας τοῦ στρατοῦ παραλύει ἡ ἐν τῷ χωρίῳ παραμονὴ τῶν γυναικοπαίδων, ὧν ἕνεκα ἡ Κυβέρνησις διστάζει νὰ μεταχειρισθῇ πλεβόλα πρὸς κατεδάφισιν τῶν οἰκιῶν. Καθ' ὅλην τὴν ἡμέραν τῆς Κυριακῆς καὶ τῆς χθὲς Δευτέρας δὲν ἔπαυσαν μὲν οἱ πυροβολισμοὶ ἐκατέρωθεν, αἱ Ἀρχαὶ ὁμῶς κυρίως κατεγίνοντο, ὅπως πεισθῶσιν οἱ κάτοικοι νὰ ἐκκενώσωσι τὸ χωρίον ἢ νὰ ἐκβάλωσι τὰ γυναικόπαιδα, ἀλλ' αἱ προσπάθειαι τῶν ἐναυάγησαν, διότι εἰς τοῦτο ἀνθίστανται οἱ συμμορίται, γνωρίζοντες καλῶς ὅτι ταῦτα χρησιμεύουσιν αὐτοῖς ὡς θώραξ. Οἱ Τούρκοι εἰκότως φοβοῦνται || ἀφ' ἑτέρου, ὥς

4

μοι ἔλεγε σήμερον καὶ ὁ Βαλῆς, τὴν ἐγερθησομένην κατ' αὐτῶν κατακραυγὴν, ἃν ἀψηφίσωσι τὴν ζωὴν τῶν ἐν τῷ χωρίῳ πολυαρίθμων γυναικοπαίδων, τούτου δ' ἕνεκα παρατείνεται ἐπὶ 5 ἥδη ἡμέρας ἡ κωμικοτραγικὴ αὕτη πολιορκία, καθ' ἣν οἱ μὲν συμμορίται ἀρνοῦνται νὰ παραδοθῶσιν, ὁ δὲ στρατός δὲν τολμᾷ νὰ ἐπιτεθῇ ἀποτελεσματικῶς. Ἐπὶ τέλους φοβοῦμαι ὅτι ἡ ὑπομονὴ τῶν Τούρκων θέλει ἐξαντληθῇ, ἀλλὰ τοῦτο ἀκριβῶς ἐπιδιώκουσι καὶ οἱ βούλγαροι.

Καίπερ προληφθείσης κατὰ πᾶσαν πιθανότητα τῆς ἐπεκτάσεως πρὸς τὸ παρόν τοῦ ἐπαναστατικοῦ κινήματος, κατορθώθη οὐκ ἥττον ἡ δημιουργία ζητήματος καὶ διὰ μόνης τῆς πολιορκίας τοῦ Πάτελι, καίτοι ὑφίσταται πάντοτε ὁ φόβος τῆς ἐκρήξεως καὶ ἄλλων παρομοίων κινήματων ἐν ἄλλοις τῆς Μακεδονίας μέρεσι, ὡς λ.χ. ἐν Δεμίρ Χισσάρ, ὅπου ἠπειλήθη κατ' αὐτὰς ἐπίθεσις κατὰ τοῦ Ὀθωμανικοῦ χωρίου Νοβοσέλο ἢ Τσερκέζ-κιδί, διότι οἱ κάτοικοι αὐτοῦ ἔλαβον μέρος ἐνεργόν κατὰ τὴν ἐξόντωσιν τῆς ἐν Ρακετνίτση συμμορίας. Ἡ ἔγκαιρος ἀφίξις ἀποσπασμάτων παρεκώλυσεν εὐτυχῶς τὴν κατὰ τοῦ εἰρημένου Μουσουλμανικοῦ χωρίου ἐπίθεσιν, ἥτις ἀφεύκτως θὰ προυκάλη ἀξιοθρηνήτους ἀντεκδικήσεις ἐκ μέρους τῶν Ὀθωμανῶν.

Τὰ συμβαίνοντα μαρτυροῦσι πόσον ὀρθῶς εἶχον διαγνώσει ἐξ' ἀρχῆς τὴν κατάστασιν, εἰς τοὺς διαφωνήσαντας δὲ πρὸς ἐμέ συναδέλφους ἀπόκειται ν' ἀναλογισθῶσιν ἥδη ὁποίας διαστάσεις θὰ ἐλάμβανεν ἀναμφιβόλως ἡ ἐξέγερσις ἄνευ τῶν ἡμετέρων ἐγκαίρων ἀντενεργειῶν καὶ τῶν ἐπακολουθησασῶν ἐκ μέρους τῆς Κυβερνήσεως συλλήψεων καὶ καταδιώξεων.

Εὐπειθέστατος

ὁ Πρόξενος

Σταμάτης Κιουζέ Πεζᾶς

[Φάκελος Μοναστηρίου 1902, ΑΥΕ]

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 9ο

### Β. ΕΛΛΗΝΙΚΟΝ ΠΡΟΞΕΝΕΙΟΝ ΕΝ ΜΟΝΑΣΤΗΡΙΩ

Ἐν Μοναστηρίῳ τῇ 21ῃ Ἰουνίου 1902

Ἀριθ. 333

Πρὸς

τὸ ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν Σ. Ὑπουργεῖον

Ὡς ἐπληγράφησα χθὲς ἡ πολιορκία τοῦ χωρίου Πάτελι διελύθη, καθ' ἣν ἡμέραν οἱ Τοῦρκοι προυτίθεντο πλέον νά μεταχειρισθῶσι τηλεβόλα, ἔκτακτος δ' ἄμαξοστοιχία εἶχεν ἐτοιμασθῇ νύκτωρ ἐν Θεσσαλονίκῃ πρὸς μετακόμισιν ἐπικουριῶν εἰς Πάτελι.

Κατὰ τὰς γνωσθείσας νῦν λεπτομερείας, ὧν δέν δύναμαι εἰσέτι νά ἐγγυηθῶ τὴν ἀπόλυτον ἀκρίβειαν, τὴν παρελθοῦσαν Πέμπτην ὁ Μάρκωφ ἐκ τῶν περὶ αὐτόν συναθροισθέντων εἰς τὸ δάσος τῆς Τσέγανης 150 περίπου ἀνδρῶν, παραλαβὼν 80 διπυθύνθη πρὸς τὸ Πάτελι, ὅπως ἀφ' ἐνός τιμωρήσῃ τοὺς ἐν τῷ χωρίῳ παραδόντας τῇ Κυβερνήσει τὰ ὄπλα, ἀφ' ἐτέρου δέ παραλαμβάνων καὶ ἐκεῖθεν ἐνόπλους ἐπιτεθῇ αἰφνιδίως κατὰ τοῦ Σουροβιτσόβου, ἐκεῖθεν δέ ἐξακολουθήσῃ τὴν ἐπαναστατικὴν αὐτοῦ πορείαν εἰς Ἐξή-Σοῦ καὶ τὰ ἄλλα χωρία.

Φθάσας εἰς τὸ χωρίον Πάτελι ἔπεμψεν ἀλλαχόσε τὸν Βουλγαροδιδάσκαλον Γκέλε μετὰ 28 ἀνδρῶν, αὐτὸς δέ εἰσῆλθε εἰς τὸ χωρίον μετὰ 52 ἢ κατ' ἄλλους 65 ἐνόπλων καὶ δύο ἀρχηγῶν συμμοριῶν, τοῦ ἐκ Πάτελι Ἀβδουραμάντσε καὶ τινος Ἀνδρέου, ὅστις ἀνέκαθεν συνυπηρέτει τῷ Μάρκωφ. Ὁ Ἀβδουραμάντσε καὶ ὁ Μάρκωφ, ὡς γνωστόν, ἐφονεύθησαν, καίτοι περὶ τοῦ φόνου τοῦ Μάρκωφ ὑφίστανται εἰσέτι ἀμφιβολίαι τινές, ὁ δέ Ἀνδρέας ἠδυνήθη δυστυχῶς νά δραπετεύσῃ τὴν δευτέραν τῆς πολιορκίας ἡμέραν.

- 2 Κατὰ τὰς ἀκριβεστέρας πληροφορίας 28 ἐκ τῶν ἀνταρτῶν ἐφονεύθησαν ὡς καὶ μία γυνή, ἡ ἀδελφή τοῦ Ἀβδουραμάντσε, δώδεκα ἐδραπέτευσαν, ἔνδεκα δέ παρεδόθησαν εἰς τὰς Ἀρχάς, ἐν οἷς καὶ οἱ δύο υἱοὶ τοῦ ἐκ Νεοκάζ σχισματικοῦ ἱερέως. Ἐπειδὴ ὅμως μετὰ τῶν 28 φονευθέντων καταλέγονται καὶ τινες χωρικοί, ὑποτίθεται ὅτι πλείους τῶν 12 ἀνταρτῶν ἐδραπέτευσαν ἢ ἐκρύβησαν εἰς ὑπογείους κρύπτας, ἂν μάλιστα ὁ ἀριθμὸς αὐτῶν ἀνῆρχετο εἰς 65. Οἰκοδομαὶ ἐκάψαν ἐν ὅλῳ 11 περιλαμβανομένων καὶ τριῶν ἀχυρώνων, κατεσχέθησαν δ' ἐν ὅλῳ 35 ὄπλα.

Αὗται εἰσιν ἐν συνόψει αἱ περὶ τοῦ ἐν Πάτελι ἐπαναστατικοῦ ἐπεισοδίου πληροφορίες, ἃς θέλω ἐξελέγξῃ διὰ καταλλήλου προσώπου, ὅπερ σήμερον μετεκαλέσαμεν ἐκεῖθεν.



Εὐπειθέστατος  
ὁ Πρόξενος  
Σταμάτης Κιουζέ Πεζᾶς  
[Φάκελος Μοναστηρίου 1902, ΑΥΕ]

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 10ο

Ἀξιότιμε κύριε Πρόξενε

Πρόθυμος εἰς τὰς διαταγὰς Σας, τὴν Παρ[ασκευήν] καὶ τὸ Σάβ[βατον] ἔστειλα ἀνθρώπους πιστοὺς διὰ νὰ μάθουν πού εὐρίσκετο ὁ Κῶτες καὶ ὁ Γιάγκωφ.

Τὴν Κυριακὴν εἰς τὰς 12 Τουρκ[ιστί], πρὶν ἐξημερώσῃ, ὁ Γιάγκωφ καὶ ὁ Κῶτες ἔστειλαν ἄνθρωπον, ἀπὸ τὸ Ζελίοβον, καὶ μέ προσεκάλεσαν. Ἐγὼ δέ μετὰ τὴν θεϊαν λειτουργίαν ἐπῆγον εἰς τὸ Ζελίοβον, καὶ εἷς Ζελιοβίτης εἶχεν ἐξέλθει τοῦ χωρίου διὰ νὰ μέ περιμένη, καὶ μέ ὠδήγησε εἰς τὴν οἰκίαν ἔνθα ἦτο ὁ Γιάγκωφ καὶ ὁ Κῶτες. Ἀφ' οὗ εἰσιῆλθα εἰς τὸ δωμάτιον ἔνθα ἦτο ὁ Κ[ῶτες] καὶ ὁ Γιάγκωφ τοὺς ἐκαλημέρισα, καὶ αὐτοὶ ἐσηκώθησαν ὀρθιοὶ καὶ ὁ Γιάγκωφ μέ ἡσπᾶσθη τὴν δεξιάν, ὁμοίως καὶ οἱ ἄλλοι, ἐγὼ δέ τοὺς ἐφίλησα εἰς τὸ μέτωπον. Ἀφ' οὗ δέ ἐκάθισα ὁ Γιάγκωφ μέ ἠρώπησε τί ἔχει καὶ τί δέν ἔχει καὶ πὼς εἶναι ἡ πολιτικὴ τῆς Εὐρώπης διὰ τὸ Ζήτημα τῆς Μακεδονίας, ἐγὼ δέ τοῦ εἶπα ὅτι ἡ Ρωσία καὶ ἡ Αὐστρία, πρὸ πάντων, εἶναι ἐνάντιαι καὶ ὅτι ἡ Βουλγ[αρία] τοὺς Προέδρους τοῦ Κομιτάτου Μιχαηλόφσκη καὶ Δόντσεφ τοὺς ἐφυλάκωσεν.

Ὁ δέ Γιάγκωφ μοι εἶπεν ὅτι ἔχει δίκαιον ἡ Εὐρώπη διότι μερικοὶ Ἀρχηγοὶ τοῦ Κομιτάτου (βοεβόδες βουλγαριστί λεγόμενοι) δέν ἐκοίταζον νὰ ἔχουν τὴν ἀγάπην πρὸς ὅλους τοὺς Μακεδόνας, ἀλλ' ἐκατεδίδωκον καὶ ἐφόνευον τοὺς ὀρθ[οδόξους] βουλγ[αροφώνους] ἔλληνας καὶ ἐνόμιζον ἵνα διὰ τῆς Σπάθης κατορθώσουσιν ὅλα τὰ χωρία ὅπως γίνωσιν Σχισματικά καὶ οὗτοι ἦσαν οὐχὶ διὰ νὰ Ἐλευθερώσουν τὴν Μακεδονίαν, ἀλλὰ νὰ βγάλουν τὸ πείσμα των, νὰ γεμίσουν τὸ βαλάντιόν τους λίρες καὶ νὰ σκοτώσουν τοὺς ὀρθ[οδόξους], ἠθέλησαν δηλ. νὰ μοιράσουν τὸ δέρμα τῆς Ἀρκτοῦ πρὶν τὴν σκοτώσουν, καὶ ἡ Εὐρώπη ἰδοῦσα τὰς αἰσχρὰς πράξεις των ἐθύμωσεν καὶ ἡ μὲν Ἑλλάς ἐκλείσῃ τὸν δρόμον, ὥστε νὰ μὴ δύνανται νὰ βγάλουν οὔτε κἄν βελόνην ἀπὸ Κάτω, ὅχι ὅπλα, συνέλαβε εἰς τὴν Θεσσαλίαν τοὺς ὑπόπτους καὶ τοὺς ἐφυλάκωσεν, ἡ δέ Εὐρώπη διέταζεν τὸν Τοῦρκον νὰ ἡσυχάσῃ τὰ πράγματα, καὶ τὴν Βουλγ[αρίαν] ἐπίσης, καὶ τί ἐκέρδισαν; τίποτε, μόνον γέμισαν τὰς φυλακὰς ἀπὸ ἀνθρώπους, ὥστε αὐτὸ τοὺς ἔγινε μάθημα.

Ὁ Γιάγκωφ μοι εἶπεν ὅτι ἡμεῖς ἀπ' τὴν Ἐπαρχ[ίαν] Καστορίας, Πρεσπῶν,

Μογλενῶν καὶ Πελαγονίας πρέπει νά ζητήσωμεν τὴν βοήθειαν τῆς Ἑλλάδος, διότι ἡ μὲν Ἑλλάς ἀπέχει ἐντεῦθεν 24 ὥρ[ας], ἡ δὲ Βουλγ[αρία] 10 ἡμ[έρας], ὥστε ἡμεῖς ἀφ' οὗ θά ἐξοδεύσωμεν τὰ 100 φυσίγγια ὅπου ἔχομεν, τί θά κάμνωμεν, θά εἰποῦμεν εἰς τὸν Τοῦρκον νά μᾶς περιμένῃ ἕως ὅτου ἔλθουν φυσίγγια ἀπὸ τὴν Βουλγ[αρίαν] ἐνῶ ἀπὸ τὴν Ἑλλάδα καὶ ἄνθρωποι ἐπαναστάται φθάνουν γλήγορα καὶ πολεμοφόδια. Ὡστε μοι λέγει πρέπει νά κάμνωμεν ἐκεῖνο τὸ ὅποιον μᾶς περιμένει.

- 2 Αον. Πρέπει νά σκοτώσωμεν τὸν Β[ασίλην] Τσιακαλάρωφ ὅστις ἐφόνευσεν τόσους ὀρθοδόξους, καὶ ἔδωκα διαταγὴν εἰς τὰ χωριά εἴτε νά τὸν σκοτώσουν, εἴτε νά τὸν προδώσουν εἰς τοὺς Τούρκους.

Βον. Πρέπει εἰς ὅσα χωριά Σχισμ[ατικά] δέν δέχονται τὸν Δεσπότην Ἀγ[ιον] Καστορίας καὶ Μογλενῶν νά κατορθώσωμεν ὅπως τὸν δεχθοῦν νά λειτουργήσουν καὶ νά τοῦ πληρώσουν τὰ ἐπίσια καὶ

Γον. Ἀφοῦ γίνουν αὐτὰ ὅλα νά ἀνταμωθοῦμεν μέ τὸν Πρόξενον νά ὁμιλήσωμεν τί πρέπει νά γίνη, καὶ νά παρακαλέσωμεν τὴν Ἑλληνικὴν Κυβέρνησιν εἰς βοήθειαν, διότι μοι εἶπεν, εἰς ὅσα χωριά πέρασα μόνον Ἑλληνικά ὅπλα Γκρᾶ ἔχουν, ἐξ ὧν τὰ Μάλινχερ ὅπου ἔχουν μόνον οἱ σύντροφοί μου ὅπου ἦλθαν μέ ἐμέ, καὶ διὰ τοῦτο, μοι εἶπεν, νά πᾶς εἰς Βιτώλια νά εἰπῇς εἰς τὸν Πρόξενον ἀσπασμούς, νά πάρῃς καὶ τὰ δύο παιδιὰ τοῦ Κῶτε διότι ὁ Τσιακαλάρωφ ἔπιασε ἐπιστολὴν τοῦ Δημ[ητρίου] Κῶτε ἥτις ἦτο πρὸς ἡμᾶς καὶ ἔγραφε πὼς ἡ Ὅπιστινα τῶν Βιτωλίων θέλει νά μᾶς σκοτώσῃ καὶ νά μᾶς φέρῃς ἀπάντησιν.

Ἐκείνην τὴν ὥρ[αν] ἦλθεν ἀπεσταλμένος ἐκ Στάτιτσας ἐκ μέρους τοῦ χωρίου, μέ ἐπιστολὴν πρὸς τὸν Γιάγκωφ καὶ Κῶτε, ἡ ἐπιστολὴ ἔγραφε διὰ τὸν Τσιακαλάρωφ, πὼς πῆγεν εἰς τὴν Στάτιτσα καὶ ἠθέλησεν νά συνάξῃ τὰ ὅπλα τῶν κατοίκων, ὅτι Σεῖς [ἔλεγε] ἐγυρίσατε μέ τὴν Ἑλλ[ηνικὴν] συμμορίαν τοῦ Κῶτε καὶ Γιάγκωφ.

Ὁ Γιάγκωφ, Κῶτες, Κιέλες καὶ ἐγὼ ἀπεφασίσαμεν τοῦτο. Νά πηγαῖν ὁ Κιέλες μέ 15 παλ[ληκάρια] τὰ ὅποια θά θελήσῃ αὐτός, νά λάβῃ καὶ ἀπὸ τὴν Στάτιτσα βοηθούς καὶ νά πιάσουν τοὺς δρόμους ὅπου θά περάσῃ ὁ Τσιακαλάρωφ.

Τὴν Κυρ[ιακὴν] εἰς τὰς 3 τῆς νυκτός ἐκίνησεν ὁ Κιέλες διὰ τὴν Στάτιτσα, ἀλλὰ μέχρι σήμερον δέν ἔμαθα τίποτε διότι εἰς τὸ Τάρσιε ἦτον ὁ Κουμανδάρης μέ 120 στρατιώτας καὶ ἂν θά γίνη τίποτε θά Σᾶς γράφω. Μοῦ ἔδωσεν μέ τὸν Κῶτε τὴν σημείωσιν διὰ τοὺς δύο συντρόφους τοῦ Τσίλιο Τσιακαλάρωφ οἵτινες ἔφυγον εἰς τὴν Θεσσαλίαν τὴν 4ην Ὀκτωβρίου καὶ 8ην εἶναι δυνατόν νά τοὺς σκοτώσουν.

Ταῦτα ἐθεώρησα καθήκον νά Σᾶς γράψω καὶ διατελῶ μετὰ τῆς προσηκούσης πρὸς Ὑμᾶς τιμῆς καὶ Ὑπολήψεως.

Τέκνον πειθήνιον  
Παπᾶ-Σταῦρος Κ. Τσιάμου  
ἐφημέριος Πισοδερίου  
Ἐν Πισοδερίῳ τῇ 8ῃ Ὀκτωβρίου 1902  
[Υ.Γ.] Ὁ Γιάγκωφ καί ὁ Κῶτες ἔχουν 60 συντρόφους.  
[Φάκελος Μοναστηρίου 1902, ΑΥΕ]

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 11ο

Β. ΕΛΛΗΝΙΚΟΝ ΠΡΟΞΕΝΕΙΟΝ  
ΕΝ ΜΟΝΑΣΤΗΡΙΩ  
Ἀρ. 717

Ἐν Μοναστηρίῳ τῇ 28ῃ Δεκεμβρίου 1902

Κύριε Ὑπουργέ

Τό Μακεδονικόν ζήτημα ἐξακολουθεῖ διπλήν παρουσιάζον μοι ἄποψιν, τήν ἐπίσημον, ἥτις ἀπό τινος φαίνεται μᾶλλον καθησυχαστική καί τήν ἀνεπίσημον, ἥτις δέν παύει ἀνησυχοῦσα με.

Αἱ Τουρκικαί Ἀρχαί φρονοῦσιν ὅτι ἀποκατέστησαν πλέον τήν τάξιν, φαίνονται δέ θεωροῦσαι ὑπερβολικᾶς ἄν μή ματαίας καί αὐτάς τὰς προκηρυχθείσας διοικητικές βελτιώσεις, πρὸς ὧν τήν ἀκριβῆ ἐφαρμογὴν οὐδεμίαν βλέπω καταβαλλομένην εἰλικρινήν καί σοβαράν προσπάθειαν, ἐνδείξεις τινές μάλιστα μέ πείθουσιν ὅτι ὑπ' αὐτῆς τῆς κυβερνήσεως ὑποθάλλεται ὑπόκωφος τις ἀντίδρασις πρὸς ἀποφυγὴν τῆς ἐφαρμογῆς αὐτῶν. Ἀλλά περὶ τούτου ἐπιφυλάττομαι ν' ἀποφανθῶ σαφῇ καί κατηγορηματικῇ γνώμῃ μετὰ τήν ἐνταῦθα ἄφιξιν τοῦ Γενικοῦ Ἐπιθεωρητοῦ Χουσεῖν Χιλμῆ Πασσᾶ, διότι ἡ παρατηρουμένη ἐκ μέρους τῶν ἐνταῦθα Ἀρχῶν || ἀπροθυμία πρὸς εὐόδωσιν τοῦ μεταρρυθμιστικοῦ ἔργου ἐνδέχεται νά πηγάζῃ καί ἐκ τῆς ἀμαθείας καί διαφθορᾶς αὐτῶν, πρὸς δέ καί ἐκ τοῦ ἐπικρατοῦντος παρὰ τοῖς ἐνταῦθα μουσουλμάνοις φανατισμοῦ, οὐ μία, λίαν χαρακτηριστική, ἀπόδειξις εἶναι ὅτι μέχρι τοῦδε δέν ἔχει ἐπιτραπῇ ἡ χρῆσις κωδόνων ἐν ταῖς ἐκκλησίαις, καίτοι ἡ πόλις Μοναστηρίου κατοικεῖται ὑπὸ 15 χιλιάδων περίπου χριστιανῶν, ἐδρεύουσι δέ ἐν αὐτῇ Νομάρχῃς, 2 Μητροπολῖται καί 8 Πρόξενοι χριστιανικῶν κρατῶν.

2

Ὡς ἐπίσημα καθησυχαστικά συμπτώματα θεωρῶ καί τὰ ἑξῆς:

α') Τήν ἀπόλυσιν δύο ἐφεδρικῶν ταγμάτων τῶν καζάδων Μοναστηρίου καί Σκοπίων,

β') Τήν ἐκ τῆς ὑπηρεσίας ἀπόλυσιν τοῦ ἐνταῦθα Ἐμπορικοῦ Πράκτορος τῆς Βουλγαρίας κ. Μιχαήλωφ καί τήν ἐντεῦθεν ἀπομάκρυνσιν τοῦ γραμματέως αὐτοῦ κ. Στόγιεφ μετατεθέντος εἰς Θεσσαλονίκην.

Περί ἀμφοτέρων τούτων πολλάκις μοι ἐδόθη ἀφορμή ν' ἀναφέρω τῷ Σ. Ὑπουργεῖῳ, τήν σύγχρονον δ' ἐντεῦθεν ἀπομάκρυνσιν ἀμφοτέρων, ὡς ὑπέρ τὸ δέον ἀναμειχθέντων εἰς τὰς ἐνεργείας τῶν βουλγαρικῶν Κομιτάτων ὀφειλόμεν ἴσως ν' ἀποδώσωμεν εἰς τήν ἐπιθυμίαν τῆς Βουλγαρικῆς Κυβερνήσεως νά εὐαρεστήσῃ τῇ Πύλῃ καί νά φανῇ ἀκολουθοῦσα συντηρητικὴν πολιτικὴν μετὰ τὰς νομοθεσίας τοῦ Λάμσдорφ. Τοιοῦτο τι ἄλλως τε συμπέρασμα περὶ τῆς ἐπισήμου Βουλγαρικῆς πολιτικῆς συνήγαγον καί ἐκ δύο συνδιαλέξεων, ἃς ἔσχον μετὰ τοῦ τέως γραμματέως τοῦ ἐν Θεσσαλονίκῃ Ἐμπορικοῦ Πρακτορείου τῆς Βουλγαρίας

3 δόκτορος Κολοῦσεφ ἐλθόντος ἐσχάτως ἐκ || Σοφίας καί ἀντικαθιστῶντος προσωρινῶς τὸν παυθέντα κ. Μιχαήλωφ.

γ') Τήν γενομένην μοι ἐσχάτως ἀνακοίνωσιν ὑπὸ τοῦ διευθύνοντος τὸ ἐνταῦθα Αὐστριακὸν Προξενεῖον κ. Στέπτοκν διαταχθέντος ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως τοῦ ἀμελλητί νά πληροφορῇ αὐτὴν περὶ πάσης irregulariti [ἀταξίας], ἣν ᾔθελε παρατηρήσῃ ἐν ταῖς ἐνεργείαις τῶν Ἀρχῶν, τοῦθ' ὅπερ κατ' ἐμέ σημαίνει ὅτι δέν ἐλήφθησαν εἰσέτι ἐν Βιέννῃ ὀριστικαὶ ἀποφάσεις περὶ τῶν Μακεδονικῶν πραγμάτων καί ὅτι ἐπὶ τοῦ παρόντος μόνον αὐστηρά ἐπιτήρησις συνεφωνήθη ν' ἀσκήται ἐπὶ τῆς Ὀθωμανικῆς Διοικήσεως, καθόσον ἀνάλογοι ὁδηγίαι ἐδόθησαν καί εἰς τὸν Ρῶσον συνάδελφόν μου.

Ἀλλὰ τήν καθησυχαστικὴν ταύτην τοῦ ζητήματος ἄποψιν ἐκμηδενίζει ἐν τῷ πνεύματί μου ἡ ἐκ διαμέτρου ἀντίθετος δρᾶσις τῆς ἀνεπισήμου Βουλγαρίας πολ-  
λαχῶς ἐκδηλωθεῖσα καί αὖθις κατὰ τὰς τελευταίας ἡμέρας.

Μετά τήν ἐν Μπρέζοβα τοῦ ναχιέ Δεμίρ Ἰσάαρ συμπλοκὴν περὶ ἧς ἐπληγράφησα τῇ Ὑμετέρα Ἐξοχότητι τῇ 16ῃ ἱσταμένου καί ἐξ ἧς σώως καί ἀβλαβῆς δι-  
εσώθη ὁ ἀρχηγός τῆς 30μελοῦς συμμορίας Ἰορδάνης Πιπέρκωφ μετὰ τοῦ πλείστου μέρους αὐτῆς, καθόσον δύο μόνον ἐφρονεύθησαν καί τέσσαρες ἄλλοι ἐκάψαν ἐκ τῶν ὁπαδῶν του, πάντες δέ οἱ λοιποὶ διέφυγον, ἐπηκολούθησαν καί ἄλλα ἀνδρα-  
γαθήματα τῶν βουλγαρικῶν συμμοριῶν.

Πρὸ ἑξ ἡμερῶν ἔξωθεν τοῦ χωρίου Μπουκοβίκι τῆς ἐπαρχίας Πρεσπῶν δύο βουλγαρικαὶ συμμορίαι ὑπὸ τήν ἀρχηγίαν τοῦ ἐκ Κονομπλάτης τῆς Καστορίας Μῆτρε καί τοῦ Σλαῦε Ἀρσωφ, περὶ ὧν ἔκω ἀναφέρει τῷ Ὑπουργεῖῳ, ἐνωθεῖσαι προσωρινῶς προσέβαλον δύο Ἀλβανούς βένδες ὀνομαζομένους Σέλφο καί Τεφῆκ, ἐφόνευσαν δέ τοὺς δύο ἀκολουθούς αὐτῶν καί ἐπλήγωσαν βαρέως καί

4 τοὺς ἰδίους. Ὁ πρῶτος ἐτύχανε φίλος τοῦ Προξενείου εἶναι δέ || μεμακρυσμέ-

νος συγγενῆς τοῦ γνωστοῦ Μαλήκ βέν.

Εἰς τό αὐτό διαμέρισμα ὀλίγας ἡμέρας πρότερον ἐφονεύθη ὑπό μιᾶς τῶν προρρηθειςῶν συμμοριῶν ὁ βούλγαρος ἐπιστάτης τῆς ἐν Σλιμνίτση Μονῆς, Νικόλαος, μετὰ τῆς συζύγου του.

Ἄλλη τριακονταμελής συμμορία ἀποτελουμένη ὑπό γνωστῶν μοι κατὰ τό πλεῖστον χωρικῶν καί διατελοῦσα ὑπό τὴν ἀρχηγίαν δύο Βουλγάρων ἀξιωματικῶν, ὡς ἐκ τῆς στολῆς αὐτῶν συμπεραίνουσι οἱ ἰδόντες αὐτοὺς μυστικοὶ πράκτορες μου, ἀφοῦ διῆλθεν ἐκ τῶν χωρίων Ἐξή-Σοῦ, Μπανίτσης, Σέτινας, Μπάτς καὶ ἄλλων ἐξαναγκάζοντας τοὺς χωρικοὺς εἰς ἀγοράν ὄπλων καὶ χρηματικὰς εἰσφοράς, ἤρξατο διαιρεθεῖσα εἰς τμήματα, νὰ ἐπισκέπτεται ἀπὸ τινων ἡμερῶν καὶ τὰ ἐν τῇ πεδιάδι τοῦ Μοναστηρίου βουλγαρόφωνα χωρία πρὸς τὸν αὐτὸν σκοπὸν.

Ἐκ τῶν τελευταίων τούτων χωρίων πολλοὶ πρόκριτοι προσῆλθον ζητοῦντες παρ' ἐμοὶ ἐν ἄκρα μυστικότητι ὁδηγίας καὶ συμβουλὰς περὶ τοῦ πρακτέου, σήμερον δέ ὁ ἱερεὺς τοῦ χωρίου Νοβάκ Ἰωάννης ἔντρομος προσέφυγεν εἰς τό Προξενεῖον ζητῶν ἄσυλον ἐν αὐτῷ καὶ προστασίαν ὅπως μεταβῇ εἰς Ἑλλάδα διότι κινδυνεύει ἐν τῷ χωρίῳ ἡ ζωὴ αὐτοῦ, ὡς ἀνθισταμένου εἰς τὰ σχέδια τοῦ Κομιτάτου. Διηγεῖται μάλιστα ὅτι μόλις κατάρθωσε νὰ διαφύγῃ χθὲς δολοφονικὴν ἐπίθεσιν δύο συγχωρικῶν του ἐνεργούντων ἐντολῇ τοῦ Κομιτάτου.

Ἄλλ' ὅτι χαρακτηρίζει ζωηρότερον τὴν νέαν τῶν πραγμάτων || φάσιν εἶναι ἡ 5 ἀναπτυσσομένη ἐπ' ἐσχάτων ἐν αὐτῇ τῇ πόλει τοῦ Μοναστηρίου δραστηριότης τῶν ὁπαδῶν τοῦ Κομιτάτου πρὸς ἐκγύμνασιν αὐτῶν εἰς τὰ ὅπλα καὶ πρὸς συλλογὴν ὅσον ἔνεστι περισσοτέρων χρηματικῶν εἰσφορῶν, διότι γενικὴ ἐπικρατεῖ παρ' αὐτοῖς πεποιθήσις ὅτι τό προσεχές ἔαρ θὰ ριφθῇ ὁ περὶ τῶν ὄλων κύβος.

Ὁ παρὰ τῷ ἐνταῦθα Κομιτάτῳ μυστικὸς μου πράκτωρ περὶ οὗ πρό καιροῦ ἔχω ἀναφέρει τῷ Ὑπουργείῳ, ἐλθὼν σήμερον κρυφίως παρ' ἐμοὶ μοι ἐπέδειξε χρηματικὰς ἐπιταγὰς πρὸς ὠρισμένα ἐνταῦθα πρόσωπα, παρ' ὧν διετάχθη ὑπὸ τοῦ Κομιτάτου νὰ ἐπιδιώξῃ τὴν εἰσπραξιν, μέρος δ' ἐξ αὐτῶν καὶ εἰσέπραξεν ἤδη.

Συνημμένως ὑποβάλλω καὶ ὑπόδειγμα τῶν ἐπιταγῶν τούτων. Μεταξύ τῶν ἐκβιαστέων, ὡς ἐκβιασθέντες ἤδη καταλέγονται δυστυχῶς καὶ τινες ὁμογενεῖς, οἵτινες ὅμως φοβοῦνται νὰ καταθέσωσί τι ἐνώπιον τῶν Ἀρχῶν. Ὁ αὐτός μοι ἀφηγήθη ὅτι διδάσκαλός τις ὀνόματι Σβέtkος ἐλθὼν ἐφέτος ἐκ Βουλγαρίας καὶ διορισθεὶς εἰς τὰ ἐνταῦθα Βουλγαρικὰ σχολεῖα χρησιμεύει νῦν ὡς στρατιωτικὸς προγυμναστής τῶν ἐνταῦθα ὁπαδῶν τοῦ Κομιτάτου συνερχομένων κατὰ μικροὺς ὁμίλους εἰς διαφόρους ἰδιωτικὰς οἰκίας.

Εἶμαι λοιπὸν καὶ πάλιν ἠναγκασμένος ν' ἀρχίσω κυλύων τὸν λίθον τοῦ Σισύφου καὶ νὰ καταγγείλω μεθ' ὅσης καὶ ἐν τῷ παρελθόντι ἀποτελεσματικότητος τὰ

διενεργούμενα ταῖς Ἀρχαῖς αἵτινες μετ' ἀγαστῆς μακαριότητος ὑπνώπτουσι καί  
πάλιν ὀνειρευόμεναι ὅτι ἀποκατέστησαν τήν τάξιν.

Ἐκ τῶν ὀλίγων ἀλλ' ἀναμφισβητήτων τούτων πληροφοριῶν μοι καταφαίνεται  
ὅτι ἡ ἀνεπίσημος Βουλγαρία καί οἱ πανσλαβιστικοί κύκλοι ἐξακολουθοῦσιν ἀτά-  
6 ραχοι τό ὑπονομευτικόν αὐτῶν ἔργον || παρά τὰς πανταχόθεν διαλαλουμένας  
φιλειρηνικὰς δηλώσεις καί διαβεβαιώσεις.

Δέξασθε κύριε Ὑπουργέ τήν ἔκφρασιν τοῦ βαθυτάτου σεβασμοῦ μεθ' οὗ δια-  
τελῶ.

Εὐπειθέστατος

ὁ Πρόξενος

Σταμάτης Κιουζέ Πεζᾶς

[Φάκελος Μοναστηρίου 1902, ΑΥΕ]

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 12ο

**Ὁ τρόπος τοῦ διακανονισμοῦ τῆς ἐν τῷ μέλλοντι δράσεως  
τοῦ Κομιτάτου (Τσαντραλίστ)**

**1903**

**(κατά τό ἐξώφυλλον τοῦ Βουλγαρικοῦ πρωτοτύπου)**

1) Ἡ ἐπανάστασις δέν πρέπει νά ὀρισθῇ ὑπό τῶν τυχόντων ἀρχηγῶν, ἀλλά δι'  
εἰδικῶν ὄρων τοῦ ὀργανισμοῦ τοῦ Κομιτάτου καί νά ἐξαρτᾶται ἐκ τῶν ἀναγκῶν  
αὐτοῦ.

2) Δέν εἶναι ἀνάγκη νά καθορισθῇ ἡμέρα διὰ τήν ἐν τῷ μέλλοντι ἐπανάστα-  
σιν, ἀλλ' ἀπεναντίας πρέπει νά καταβάλληται πᾶσα ἐνέργεια πρὸς ἐνίσχυσιν τοῦ  
Κομιτάτου.

3) Τά εἰρημένα ἄρθρα δέν ἐμποδίζουν ἐκείνους, οἵτινες θέλουσι νά διαιρά-  
ξωσιν ἔργα ἐμποιοῦντα φρίκην. Τό Κομιτᾶτον εἴτε διὰ νά ἐπιδείξῃ τήν δύναμίν του,  
εἴτε διὰ νά συνδέσῃ τό παρελθόν πρὸς τό παρόν, εἴτε ἐν γένει διὰ νά παρασκευ-  
άσῃ τοὺς ἄνδρας αὐτοῦ εἰς τόν ἀγῶνα τῆς ἐπαναστάσεως, δύναται νά διατάξῃ τήν  
ἐκτέλεσιν τῶν φοβερῶν αὐτῶν πράξεων, ἥτοι διὰ τῆς δυναμίτιδος διάπραξιν  
κακουργημάτων. Ἵνα ἐπιτύχωμεν τήν ἐνίσχυσιν τοῦ Κομιτάτου πρέπει πρό πάσης  
ἐπαναστάσεως νά ἐργασθῶμεν καλῶς ὥς μέχρι τοῦδε. Τοῦτο δέ θά κατορθωθῇ ἐάν  
συμμορφωθῶμεν πρὸς τὰς ὁδηγίας καί διατάξεις τὰς δημοσιευθείσας τῷ 1902. Ἐν  
τούτοις πρέπει νά ληφθῶσιν ὑπ' ὄψιν καί τὰ ὅσα κατωτέρω θέλομεν ἐκθέσθαι.

α') Ἡ δράσις κατὰ τό [παρόν] ἔτος πρέπει πανταχόθεν νά ᾖ ὁμοίομορφος.

β') Ὁ λαός δέν πρέπει νά ἐξαπατᾶται ἐκ τῶν λόγων ὅτι θά δυνηθῇ || νά ἀπαλ-  
λαγῇ τοῦ ζυγοῦ, εἴτε διά τῆς Βουλγαρίας, εἴτε διά τινος ἄλλης δυνάμεως, ἀπεναν-  
τίας πρέπει νά ἔχῃ τήν πεποίθησιν ὅτι διά τῶν ἐν δουλείᾳ μέν διατελουσῶν, ἀλλ'  
ἐσχάτως διοργανωθεισῶν ἰδίων αὐτοῦ δυνάμεων θά δυνηθῇ ν' ἀνακτίσῃ τήν ἀνε-  
ξαρτησίαν αὐτοῦ.

2

γ') Τό Κομιτᾶτον ἐν τῇ περιφερείᾳ τῆς δράσεως αὐτοῦ ἐν ἡ ἐκτός τῶν  
Βουλγάρων ὑπάρχουσι καί ἄλλαι φυλαί, δέν θά ἀπέχῃ ἀπ' αὐτῶν ἐκ προφυλάξε-  
ως. Ἀπεναντίας ἐν τῷ μέλλοντι θά ἐργασθῇ ὅπως προσελκύσῃ εἰς ἑαυτό ὅλας τὰς  
ἐθνικότητας, αἵτινες δέν εἶναι εὐχαριστημέναι ἐκ τῆς ἐνεστώσης διοικήσεως.

4) Δέν πρέπει νά θεωρηθῇ ἡ ὑποκίνησις εἰς ἐξέγερσιν τόσον ἀπλοῦν πρᾶγμα,  
ἀπεναντίας πρέπει νά θεωρηθῇ ὅτι πρὸς τοῦτο ἀνάγκη νά παρασκευασθῶσιν  
ἄνδρες νουνεχεῖς, οἵτινες νά χρησιμοποιηθῶσι πρὸς ὑποκίνησιν ταραχῶν καί νά  
θεωρηθῇ ὅτι μοναδικόν μέσον πρὸς ἐπιτυχίαν τοῦ σκοποῦ ἡμῶν τοῦτο μόνον  
ὑπάρχει.

5) Ἐκ τῶν τοιούτων ἀνδρῶν πρέπει νά ὑπάρχωσιν ἐν ἐκάστῃ κωμοπόλει ἡ  
χωρίῳ 5-7 οἵτινες καί ν' ἀποτελῶσι τήν βάσιν τῆς τοπικῆς ὁργανώσεως.

6) Ἐν ἐκάστῃ κωμοπόλει καί χωρίῳ πρέπει νά ὑπάρχῃ μία πολιτοφυλακὴ ἀπαρ-  
τιζομένη ἐξ ἀνδρῶν καλῶς γυμνασμένων εἰς τὰ τοῦ πολέμου καί δυνάμενων νά  
φυλάττωσι τὰ χωρία. Ἡ πολιτοφυλακὴ || αὕτη δύναται νά ἐκλεχθῇ καί ἐκ τῶν τάξε-  
ων τοῦ λαοῦ ἐάν παραστῇ ἀνάγκη, ἀλλὰ πρέπει νά δύναται ἐν ἀνάγκῃ νά διοικῇ  
καί τὰς ἄλλας ὁμάδας τοῦ Κομιτάτου.

3

7) Τὰ ὅπλα δέν πρέπει νά διανεμῶνται ὡς μέχρι τοῦδε εἰς τοὺς τυχόντας ἀλλ'  
ὡς ἀμοιβή εἰς ἐκείνους οἵτινες ἔμπειροι ὄντες περὶ τὸν χειρισμὸν προσέφεραν ὑπη-  
ρεσίαν τινὰ εἰς τὸ Κομιτᾶτον.

8) Πρέπει νά καταβληθῇ μεγάλη προσπάθεια ὥστε τὰ χωρία νά διοικοῦνται δι'  
ἰδίων αὐτῶν δικαστηρίων καί ἡ ἐπιρροή αὐτῶν ὡς κέντρων βαρύτητας νά ἐπεκταθῇ  
ἐφ' ὅλου τοῦ λαοῦ.

9) Καί ἡ ἐπιρροή τοῦ Κομιτάτου νά καταστῇ αἰσθητὴ ἐφ' ὅλου τοῦ λαοῦ. Αἱ  
διάφοροι συμμορίαι πρέπει νά περιέρχωνται τὰ χωρία ὡς διδάσκαλοι καί ἐπιθεω-  
ρηταί καί νά παριστῶσιν ἑαυτοὺς ὡς ἀρμοδίους δι' ὅλα, οὕτως ὥστε μετὰ τήν ἀπο-  
χώρησιν αὐτῶν τὸ κύρος τῆς τοπικῆς Ἀρχῆς νά κλονισθῇ καί ἐκπέσῃ.

10) Διὰ παντός τρόπου πρέπει νά ἐκλείψωσι αἱ συμμορίαι ἐκεῖναι αἵτινες κατα-  
φυγοῦσαι εἰς ὠρισμένα μέρη διαπράττουσι ληστείας.

11) Εἰς τὰ κυριώτερα τουλάχιστον θέματα οἱ ἄνδρες δέον νά || διαφωτισθῶσι.

4

12) Πρέπει νά δημιουργηθῇ ἐπανάστασις ἠθικὴ ἵνα χρησιμεύσῃ πρὸς διαμόρ-  
φωσιν τῶν ἀνδρῶν καί πρὸς ἐξύψωσιν τοῦ πολεμικοῦ ἠθικοῦ αὐτῶν. Ἡ πρὸς ἐξέ-



γερσιν παρότρυνσις δέν πρέπει νά ἦ ὁμοιόμορφος εἰς ὅλα τά μέρη τῆς Μακεδονίας καί Ἀδριανουπόλεως, ἀλλ' εἰς τινα μέρη πρέπει ἡ ἐνέργεια νά κανονίζεται ἐκ τῶν τοπικῶν ἀναγκῶν καί τῆς ἐν γένει καταστάσεως.

#### **Ἡ ὑποκίνησις ἐν γένει**

Αὕτη δέον νά γίνεται οὕτως ὥστε ὁ λαός νά δύναται νά διαφωτισθῇ περί τῆς καταστάσεως εἰς ἣν εὐρίσκεται. Ἡ διοίκησις τῆς πατρίδος του δέν ἀποβλέπει εἰς τά συμφέροντα τοῦ ἐνοικοῦντος ἐν αὐτῇ λαοῦ. Ἡ διοίκησης αὕτη προορισμόν μοναδικόν ἔχει τήν ἐξασφάλισιν τῶν συμφερόντων τοῦ μουσουλμανικοῦ Τουρκικοῦ ὄχλου ἐπὶ τῶν δουλευόντων χριστιανικῶν λαῶν. Μέχρι τοῦδε ἡ Τουρκική Διοίκησις ἀγνοεῖ τί ἐστὶ εὐδαιμονία καί πῶς αὐτὴ ἐξασφαλίζεται. Οἱ φόροι οὓς ἐξακολουθοῦσι πληρώνοντες οἱ χριστιανοὶ εἶναι φόροι δουλείας ἐξ ὧν οὐδέ κἀν μέρος διατίθεται πρὸς ἐξασφάλισιν τῆς εὐδαιμονίας αὐτῶν. Οἱ δρόμοι κατασκευάζονται δι' ἀγγαρείας || καί ἐκ τούτων ἐπωφελεῖται τό κυριάρχον ἔθνος. Ὁ τρόπος τῆς εἰσπράξεως τῶν φόρων καί τῆς δεκάτης εἶναι ἐξ ἐκείνων οἵτινες εἰς τά ἄλλα κράτη ἀπὸ πολλοῦ κατεδικάσθησαν εἰς θάνατον. Οὐδεμίαν βοήθειαν παρέχει εἰς τήν ἐκπαίδευσιν τοῦ ἔθνους, ὅπερ καίτοι δι' ἰδίων αὐτοῦ δυνάμεων ἀγωνιζόμενον ἐμποδίζεται πολλαχῶς ὑπὸ τῆς Ἀρχῆς, διότι ἡ καταδίκη τοῦ ἔθνους εἰς ἀμάθειαν ἀποτελεῖ ἓν ἐκ τῶν πολλῶν συμφερόντων τοῦ κυριάρχου ἔθνους.

- 5 Ὁ προορισμός τοῦ στρατοῦ εἶναι μᾶλλον ἡ φύλαξις τῶν ὑπηκόων ἐν ὑποταγῇ, παρά ἡ ὑπεράσπισις τῆς χώρας κατὰ τῶν ἔξωθεν ἐχθρῶν. Ὁ δέ τῶν Δικαστηρίων καί τῆς Διοικήσεως δέν εἶναι ἡ ἀπονομή τῆς δικαιοσύνης καί ἡ ἐξασφάλισις τῆς τάξεως, ἀλλὰ μᾶλλον ἡ ἐξυπηρέτησις τῶν συμφερόντων τοῦ κυριάρχου ἔθνους καί ἡ τρομοκράτησις τοῦ δουλεύοντος. Οἱ ἐντεταλμένοι τήν φύλαξιν τῆς ζωῆς τῶν ὑπηκόων αὐτοὶ πρῶτοι κρατοῦσι πάντοτε ἐν τρόμῳ καί κινδύνῳ αὐτήν. Τὰ δικαιώματα τοῦ ἀνθρώπου καί ἡ προσωπικὴ ἀξία παρά τοῖς χριστιανοῖς τῆς Μακεδονίας οὐδεμίαν κέκηνται σημασίαν. Ἐκτός τοῦ ὅτι οἱ χριστιανοὶ || τῆς Μακεδονίας πανταχοῦ γίνονται ἀντικείμενον ἐξευτελισμοῦ καί περιφρονήσεως τό νά δύνανται μόνον νά ζῶσι θεωρεῖται παρά τῆς Κυβερνήσεως ἐξαιρετικὴ χάρις ἀπονεμομένη αὐτοῖς παρά τοῦ Κυριάρχου κράτους. Ἡ οἰκογενειακὴ τιμὴ καί ζωὴ συνιστάμεναι μόνον εἰς ζηρὰς λέξεις πράγματι θεωροῦνται ὡς μὴ ὑπάρχουσαι. Ταῦτα εὐρίσκονται εἰς τήν διάκρισιν τῶν Τούρκων ὡς εἶδος παιγνίου. Θρησκεία, ἥθη, ἔθιμα καί θρησκευτικὰ αἰσθήματα χρησιμεύουν ὡς διασκεδάσεις τοῖς Μουσουλμάνοις. Διὰ ταῦτα οὔτε ἔλεγχος οὔτε προστασία ὑπάρχει. Εἷς ἐκ τῶν ὄρων τῆς προόδου ἑνός ἔθνους εἶναι ἡ διατήρησις τῆς εὐρωστίας αὐτοῦ. Ἐν Μακεδονία καί Ἀδριανουπόλει οὐδέ κἀν λόγος περί αὐτῆς δύναται νά γίνῃ, διότι εἰς τὰς χώρας ταύτας ὁ λαός εὐρίσκεται εἰς πολὺ κατωτέραν θέσιν τῶν ζώων ἀπέναντι τῶν κυρίων αὐτοῦ.
- 6



Ἐκ τούτου ὁ λαός διαφωτισθῇ περὶ τῆς καταστάσεώς του, πρέπει νὰ διδαχθῇ ὅτι, ἐν ᾗ περιπτώσει ἀλλάξει αὕτη θὰ ἀντικατασταθῇ ὑπὸ νέου καθεστῶτος παρέχοντος τελείας ἐγγυήσεις ἀσφαλείας ζωῆς καὶ τιμῆς, ἀλλὰ || πρὸς ἐπιτυχίαν 7  
τούτου πρέπει νὰ κατηχηθῇ ὅτι ἔχει ἀνάγκην πολέμου καλῶς ὀργανωμένου καὶ δυναμένου νὰ διαρκέσῃ πολὺν χρόνον. Καθ' ἣν ὥραν γίνηται ἡ κατήχησις, ὅταν ὑπάρχουσι καὶ Τοῦρκοι πρέπει νὰ ἐμπνεύσῃτε ὅτι ἀποβλέπετε πρὸς ἓν καθεστῶς συνταγματικόν παρέχον ἐγγυήσεις ἀπονομῆς δικαιοσύνης ἐξ ἴσου εἰς ὅλας τὰς τάξεις καὶ φυλάς καὶ νὰ ἐπιστήσῃτε τὴν προσοχὴν τοῦ λαοῦ εἰς αὐτὸ τὸ σημεῖον. Καθ' ὃν χρόνον διαφωτίζετε τὰ πνεύματα τῶν πολεμιστῶν δὲν πρέπει νὰ παραμελήτῃτε νὰ ἐπισύρῃτε τὴν προσοχὴν αὐτῶν ἐπὶ τοῦ Μακεδονικοῦ ζητήματος ὑπὸ ἔποψιν διεθνῇ. Πρέπει νὰ ἐθίσῃτε αὐτοὺς νὰ μὴ ἀναμένωσι καμμίαν βοήθειαν παρὰ τῆς Ρωσίας, Αὐστρίας, Βουλγαρίας, Σερβίας καὶ Ἑλλάδος, ἀλλὰ νὰ βασίζωνται ἐπὶ τῆς ἰδίας αὐτῶν δυνάμεως. Πρέπει ν' ἀναπτύξῃτε αὐτοῖς ὅτι ἡ ἐλευθερία δὲν δίδεται ὡς ἐλεημοσύνη εἰς τοὺς λαοὺς ἀλλ' αὐτὴ ἀποκτᾶται διὰ τῶν ὀπλῶν, καὶ ὅσον τὸ ὅπλον εὐρίσκεται πλησιέστερον εἰς τὴν χεῖρα τόσον καὶ ἡ δύναμις αὐξάνει. Ἡ κατήχησις δὲν πρέπει νὰ περιορίζηται εἰς τὴν ἐξέτασιν τοῦ ζητήματος || ὑπὸ διε- 8  
θνῇ μόνον ἔποψιν, ἀπεναντίας πρέπει νὰ κατηχηθῇ ὅτι καὶ μετὰ τὴν ἀνάκτησιν τῆς ἐλευθερίας αὐτοῦ ἡ διαχείρισις τῆς ἐξουσίας κατὰ τὴν βούλησιν ἑαυτοῦ, μόνον δι' αὐτοῦ τοῦ μέσου δύναται νὰ ἐξασφαλισθῇ. Ἔθνος τοῦ ὁποίου τὰ δικαιώματα καὶ αἱ προνομίαι μόνον ἐπὶ τοῦ χάρτου εἰσὶ γεγραμμέναι δὲν εἶναι ἐλεύθερον.

Αἱ τοιοῦτου εἵδους προνομίαι πολὺ εὐκόλως δύναται νὰ καταργηθῶσι παρὰ τῶν Κυβερνητῶν καὶ νὰ ἀντικατασταθῶσι διὰ μιᾶς Διοικήσεως αὐθαιρέτου. Ἔθνος τὸ ὁποῖον ἀπέκτησε τὴν ἐλευθερίαν αὐτοῦ δι' ἰδίων δυνάμεων καὶ τὴν κατέστησε κτῆμα αὐτοῦ δυνάμενον καὶ νὰ τὴν παραδώσῃ εἰς τοὺς ἐπιγιγνομένους αὐτοῦ εἶναι καὶ θεωρεῖται ἐλεύθερον.

### **Αἱ ἐπὶ τῆς διοργανώσεως ἐπιτροπαί**

Ὅταν τὰ μέλη τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου Ἐπαναστατικοῦ Κομιτάτου ᾧσι ἐκ τῶν ἰδίων αὐτοῦ μελῶν τότε μόνον δύναται κανονικῶς ν' ἀναπτυχθῇ ἐργασία αὐτοῦ. Ὅταν μέλη τοῦ εἰρημένου συμβουλίου ἀποτελοῦνται ἐξ ἐξωτερικῶν τότε συμβαίνει τὸ ἀντίθετον, διότι ἐν τῇ πρώτῃ περιπτώσει || δὲν εἶναι δυνατόν ν' ἀπο- 9  
φύγῃ τις τὴν βίαν καὶ τὰ ἄλλα μέτρα ἅτινα δύναται νὰ λάβωσιν ἐκεῖνοι.

Αἱ Ἐπαναστάσεις προέρχονται ἐκ τῶν ὄρων τῆς Διοικήσεως

Αἱ Ἐπαναστάσεις δὲν προέρχονται ἐκ τῶν τυχαίων ἀποκυημάτων τῆς κεφαλῆς ἑνὸς προσώπου ἀλλ' ὡς Ἀρχηγοὶ αὐτῶν χρησιμεύουσι πάντοτε οἱ ἱκανώτεροι καὶ οἱ εὐφυέστεροι τοῦ λαοῦ, διότι οὗτοι πολὺ εὐκολώτερον ἀντιλαμβάνονται καὶ ἐκτιμῶσι τὴν κατάστασιν, ἀλλ' οἱ ἡγούμενοι αὐτῶν ποτὲ δὲν δύναται νὰ φέρωσι

10 μίαν ἀληθῆ Ἐπανάστασιν. Οὗτοι χρησιμεύουσι μόνον ὡς ἀπόστολοι τῶν ὄρων μιᾶς νέας ἀναγεννωμένης ζωῆς. Τό ἔργον αὐτῶν εἶναι μόνον ἠθικόν. Πράγματι δέ ἡ ἐπανάστασις δύναται νά γίνη μόνον διά τοῦ ἐγκωρίου πληθυσμοῦ. Ἐπομένως ἐάν ἡ ἐπί τῆς Ἐπαναστάσεως ἡμῶν Ἐπιτροπή δέν κατορθώσῃ νά παρασκευάσῃ ἐξ ἐντοπίων, ἄνδρας διά τήν Ἐπανάστασιν, οὐδέποτε θά δυνηθῇ νά ἐπιτύχῃ ὀργάνωσιν Ἐπαναστατικὴν. Ἐν γένει ὅταν πρόκειται περὶ Ἐπαναστάσεως πρέπει ν' ἀρχίσῃ τις ἐκ τῶν μικρῶν καὶ βαθμηδὸν ἀναπτύσσουσα τήν ἐργασίαν ταύτην νά γενικεύσῃ μεταξύ ὅλου τοῦ πληθυσμοῦ. Πρὸς ἐξέγερσιν πρέπει νά ἐκλέγωνται καὶ ἀρχὰς ἄνθρωποι ἐκ τῶν κωμοπόλεων καὶ χωρίων οἱ ὀλιγώτερον νουνεχεῖς οἱ γνωρίζοντες ὅμως τήν κατάστασιν καὶ θέλοντες ν' ἀπαλλαγῶσι ἐκ τῶν εἰς ἃς εὐρίσκονται δυσχερειῶν. Εἶναι ἀνάγκη οἱ τοιοῦτοι νά διορισθῶσι Πρόεδροι τῶν ἐν ταῖς κωμοπόλεσι καὶ χωρίοις συσταθησομένων Ἐπιτροπῶν πρὸς διοργάνωσιν, διότι οἱ τοιοῦτοι ὀλίγον κατ' ὀλίγον αὐξάνοντας τήν ἐπιρροήν αὐτῶν δύνανται νά || ἐπιτύχωσι τήν πρόσληψιν τῶν πλέον νουνεχῶν καὶ ἱκανῶν ἀνθρώπων εἰς τό ἔργον. Καθὼς δέν δύναται νά ὑπάρχῃ χειρότερον πρᾶγμα εἰς μίαν Ἐπαναστατικὴν Διοίκησιν ἀπὸ προσποιητὰς ἐνεργείας, οὕτω δέν ὑπάρχει δυσκολώτερον πρᾶγμα ἀπὸ τοῦ νά θέλῃ τις νά συγκροτήσῃ Ἐπαναστατικὴν ὀργάνωσιν ἐξ ἀνθρώπων νουνεχῶν καὶ σωφρονούντων, διότι οἱ χωρικοὶ ἐν γένει μετὰ δυσκολίας ἀποδέχονται πᾶν ὅτι εἶναι νέον.

Ἐν Τουρκίᾳ εἶναι πολὺ εὐκόλῳ νά ἐξωθήσῃ τις τοὺς χωρικοὺς εἰς ἐξέγερσιν ἕνεκα τῆς αὐστηρότητος τῆς Διοικήσεως. Ἀλλ' εἶναι πολὺ δύσκολον νά καταρτίσῃ τις ἐξ αὐτῶν ἐπιτροπὴν συμφώνως πρὸς ὠρισμένον πρόγραμμα καὶ ἐξ ἀνθρώπων σωφρονούντων. Πρέπει νά καταβληθῇ ἡ δέουσα ἐνέργεια οὐχὶ πρὸς ἀπόκτησιν ξηρῶν δικαιωμάτων μόνον, ἀλλὰ καὶ μετὰ τήν ἀπόκτησιν αὐτῶν πρὸς χρησιμοποίησιν αὐτῶν ἐπ' ὠφελείᾳ τοῦ λαοῦ πρέπει νά καταβληθῇ ἡ δέουσα προσοχὴ ὅπως, παρ' ὅλην τήν βραδύτητα, ἥτις συνήθως παρατηρεῖται ἐν τῇ προόδῳ τῶν χωρικῶν, τὰ βήματα ἅτινα θά κάμωσιν ἐν τῇ σταδιοδρομίᾳ τῆς προόδου ᾧσι στερεὰ καὶ ὑγιᾶ. Αὐτὰ εἶναι τὰ μόνα μέσα δι' ὧν δύνανται ν' ἀπαλλαγῶσι τῆς ἀμαθείας.

Εἶναι πολὺ δύσκολον τὸν δοῦλον Μακεδόνα ἐντὸς μικροῦ νά κάμῃ τις πολίτην ὅπως πρέπει. Δέν εἶναι ὅμως δύσκολον ἐξ αὐτῶν νά συγκροτήσῃ τις ἐπιτροπὰς δυναμένης νά ἐννοήσῃ τήν παροῦσαν κατάστασιν τῶν πραγμάτων καὶ νά παρασκευάσῃ ἀνθρώπους ἐννοούντας τὰ πολιτικὰ αὐτῶν δικαιώματα καὶ δυναμένους νά χρησιμεύσωσιν ὡς ὁδηγοὶ εἰς ἐκείνους οἵτινες τοὺς περιβάλλουσιν. Ἀπ' ἐναντίας ὁ Μακεδὼν δύναται νά χρησιμεύσῃ ὡς κυριώτερον μέσον πρὸς σχηματισμὸν ἐθνικοῦ Κομιτάτου ἰσχυροῦ.

11 Αἱ συμμορίαι καὶ αἱ διοικητικαὶ Ἐπιτροπαὶ πρέπει νά ἐπιμεληθῶσι τοῦ σχημα-

τισμοῦ διοργανωτικῶν ἐπιτροπῶν, διότι διὰ τὸ Κομιτάτον μόνον αἱ ἐπιτροπαὶ αὐταὶ δύνανται νὰ χρησιμεύσωσιν ὡς ἰσχυραὶ βάσεις.

Αἱ ἐν ταῖς κώμαις καὶ κωμοπόλεσι διοργανωτικαὶ ἐπιτροπαὶ πρέπει νὰ κατηκῶσι τοὺς εἰς συμμορίας μὴ κατατεταγμένους χωρικούς μὲ ἰδέας ἐπαναστατικὰς εἴτε διὰ λόγων εἴτε δι' ἔργων.

### **Τίνα πρόσωπα πρέπει νὰ ἐκλέγωνται ὡς μέλη ἐπιτροπῶν**

Δέν γίνεται τις ἐπαναστάτης ἐάν δέν ὑπάρχωσιν ἐν τῷ βίῳ αὐτοῦ ὅροι τινές, ἐκτός ἂν εἶναι οὗτος σοφός καὶ ἐνάρετος μέχρις τοιούτου βαθμοῦ, ὥστε πρὸς τὸ συμφέρον τῶν ἄλλων νὰ θυσιάσῃ τὴν ἀτομικὴν του εὐημερίαν. Οἱ δυνάμενοι νὰ χρησιμεύσωσιν ὡς ἐπαναστάται εἰσὶ ἐν μέν ταῖς κωμοπόλεσιν οἱ τεχνῖται καὶ οἱ μικρέμποροι, ἐν δέ τοῖς χωρίοις οἱ γεωργοί! Οἱ πλούσιοι, οἱ ἐν ταῖς κωμοπόλεσιν πρόκριτοι, οἱ τοκισταὶ καὶ οἱ τοιοῦτοι δέν γίνονται ἐπαναστάται. Οἱ τοιοῦτοι ἐάν τύχη καὶ ἀποτελέσωσι μέλη Κομιτάτου, ὁ λόγος εἶναι νὰ μὴ πληρῶνωσι μεγάλα χρηματικά ποσά, ἅπαξ δέ γενόμενοι μέλη τοῦ Κομιτάτου προσπαθοῦσι νὰ χαλαρώσωσι τὴν Διοίκησιν αὐτοῦ, οὕτως ὥστε νὰ καταστῇ τοῦτο ὄργανον πρὸς ἐξυπηρέτησιν τῶν προσωπικῶν αὐτῶν συμφερόντων.

Οἱ κάτοικοι τῆς Μακεδονίας, ὡς καὶ Ἀδριανουπόλεως εἰσὶ ἀμαθεῖς, ὁ ἐπαναστάτης εἰς αὐτὰ τὰ μέρη μὲ τὰς ποικίλας φυλάς δέν δύναται νὰ ἐπιτύχῃ τι, τὴν θέσιν ταύτην, πλεον δυσχερῇ καθιστᾷ ἢ ἀπὸ αἰώνων μεταξὺ αὐτῶν ἐνυπάρχουσα διχονοία, διὸ πρέπει νὰ καταβληθῇ πᾶσα ἐνέργεια πρὸς ἐξάλειψιν ἢ ἐλάττωσιν τουλάχιστον τῆς ἐντάσεως αὐτῆς. Τοῦτο δέ δύναται νὰ κατορθωθῇ || διὰ τῆς κοινῆς ἐργασίας τῆς ἀπὸ τοῦ Τουρκικοῦ ζυγοῦ ἀπαλλαγῆς, ὅστις γίνεται ἐμπόδιον τῆς προαγωγῆς ὅλων.

12

### **Ἡ Κυβέρνησις τῆς Μακεδονίας ἐν τῷ μέλλοντι ἔσται συνταγματική**

Αὕτη δέ θέλει χρησιμεύσῃ ὡς βάση τῆς ἐνώσεως ὅλων τῶν Βαλκανικῶν κρατῶν, ἐν ᾗ τὰ δικαιώματα ὅλων τῶν ἐθνικοτήτων ἔσονται ἐξησφαλισμένα καὶ σεβαστά ἐξ ἴσου.

Τὸ πρᾶγμα ὅπερ γίνεται ἀφορμὴ τῶν διχονοιῶν καὶ τῆς καταστροφῆς ἐν Μακεδονίᾳ εἶναι οἱ πολιτικοὶ ἀνταγωνισμοὶ τῶν ὁμόρων κρατῶν. Πρέπει νὰ διαφωτισθῇ ὁ λαός περὶ τῶν κακῶν ἅτινα δύνανται νὰ προέλθωσιν ἐκ τῆς καταστάσεως ταύτης εἰς βάρος του. Ἡ Τουρκία ἔχει συμφέρον εἰς τὴν διαιώνισιν τῆς καταστάσεως ταύτης. Ἵνα ἡ ὑποκίνησις ἔχῃ σπουδαιότητα καὶ φέρῃ ἀποτελέσματα πρέπει εἰς τὰς διοικητικὰς Ἐπιτροπὰς νὰ ἐκλεγῶσιν ἐκ τῶν διαφόρων τάξεων τοῦ λαοῦ ἄνθρωποι ἱκανοί, παρ' ὧν εἶναι δυνατόν νὰ ἐλπίζῃ τις καλόν. Εἰς δέ τὰς συμμορίας νὰ γίνωνται δεκτοὶ ἄνδρες ἀποφασιστικοὶ ἀνεξαρτήτως φυλῆς καὶ θρησκείας.

ματος. Ἐν γένει ἡ διοίκησις τοῦ Κομιτάτου πρέπει νά ᾖ ἡ ἀπεικόνισις τῆς συνταγματικῆς διοικήσεως τοῦ μέλλοντος. Τό Κομιτάτον οὐδέποτε πρέπει ν' ἀπομακρυνθῇ τῆς ὁδοῦ τῆς δικαιοσύνης καί τοῦ οἴκτου, νά προστατεύῃ δέ καί νά διαφυλάτῃ πάντας, ἀνεξαρτήτως φυλῆς καί θρησκεύματος, οἵτινες ὑποφέρουσιν ἐκ τῆς παρούσης διοικήσεως.

Ὁ σκοπός τοῦ Ἐπαναστατικοῦ Κομιτάτου δέν ἐπιτυχάνεται μόνον διά τῆς διαφωτίσεως τῶν διαφόρων ἐθνικοτήτων περί τῶν πολιτικῶν ζητημάτων τοῦ τόπου, ἀλλά πρέπει πρὸς τοῦτο παρά πᾶσι νά σχηματισθῇ ἡ πεποίθησις ὅτι ἡ ἐν τῷ μέλλοντι πρόοδος αὐτῶν μόνον διά τῆς δημιουργίας μιᾶς Διοικήσεως Αὐτονόμου ἐν τῇ Μακεδονίᾳ καί Ἀδριανουπόλει ἐξασφαλίζεται.

- 13 Πρέπει νά διαφωτισθῇ ὁ λαός περί τοῦ Μακεδονικοῦ ζητήματος ὑπὸ διεθνῇ ἔποψιν καί νά πεισθῇ ὅτι ἡ Μακεδονία ἔνεκα λόγων ἐθνολογικῶν εἶναι ἀδύνατον νά προσαρτηθῇ εἰς οἷονδήποτε ἄλλο κράτος. Εἶναι ἀνάγκη νά διαφωτισθῇ ὁ λαός ὅτι ὁ σκοπός τῶν ὁμόρων κρατῶν δέν ἀποβλέπει εἰς τὴν ἀπολύτρωσιν αὐτοῦ ἀλλ' εἰς τὴν διὰ προσαρτίσεως ἐπαύξησιν τῆς χώρας τῶν διὰ διαμελισμοῦ τῆς Μακεδονίας. Ἡ ἰδέα τῆς ἐνώσεως τῶν Βαλκανικῶν κρατῶν θά χρησιμεύσῃ ὡς βᾶσις πρὸς ἐνωσιν αὐτῶν τὰ δέ εἰρημένα κράτη πρέπει νά πεισθῶσιν ὅτι ἡ σωτηρία ὅλων ἐν τούτῳ ἔγκειται, ἡ Μακεδονία θέλει χρησιμεύσῃ ὡς κέντρον τῆς Ἐνώσεως ταύτης.

Τό Κομιτάτον πρέπει ν' ἀναλάβῃ πᾶσαν τὴν Διοικητικὴν καί Δικαστικὴν ἐξουσίαν τοῦ τόπου, ὥστε ἐντός βραχέως διὰ χρηστῆς διοικήσεως νά ἐμπνεύσῃ εἰς τὸν λαόν ὅτι εἶναι εἰς θέσιν τοῦτο ν' ἀντικαταστήσῃ τὴν γεγηρακυῖαν Τουρκικὴν Ἐξουσίαν.

- 14 Ἐκτός τῶν μέχρι τοῦδε λόγων ὑπάρχει ἀκόμη ἀνάγκη συμμοριῶν, ἀλλ' ἂν αἱ συμμορίαὶ καταρτισθῶσιν ὡς μέχρι τοῦδε, αἱ παρ' αὐτῶν ἀναμενόμεναι ὠφέλειαι πολὺ δυσκόλως δύνανται νά ἐπιτευχθῶσι, διότι ὁ λαός ἤδη δέν ἀποβλέπει εἰς αὐτούς ὡς διδασκάλους καί κατηχητάς του, ἀλλ' ὡς σωτῆρας του. Τοῦ λοιποῦ τὰ καθήκοντα τοῦ Κομιτάτου πρέπει ν' ἀνατίθενται οὐχί εἰς συμμορίας πλεον ἀλλ' εἰς Ἐπιτροπὰς νομίμως ἐγκατεστημένας. Αἱ συμμορίαὶ πρέπει νά θεωρηθῶσιν ὅτι παρανόμως ὑφίστανται. Ὅπου ὅμως δέν ὑφίστανται Ἐπιτροπαὶ νομίμως ἅπανα ἡ Ἐξουσία συγκεντρύεται εἰς χεῖρας τῶν συμμοριῶν. Ἐπειδὴ δέ αἱ συμμορίαὶ θά ἔχωσι τοιαύτην ἀποστολήν, ἡ συγκρότησις || αὐτῶν πρέπει νά μεταβληθῇ. Αἱ συμμορίαὶ πρέπει ν' ἀπαρτίζωνται ἐξ ἀνθρώπων γνωριζόντων καλῶς τὸν τόπον καί δυναμένων ἐντός μικροῦ διὰ καταλλήλου κατηχήσεως νά παρασκευάσωσιν ἀνθρώπους διὰ τὰς νομίμους ἐπιτροπὰς. Ἡ δύναμις τῶν συμμοριῶν δέν πρέπει νά ᾖ μεγαλυτέρα τῆς ἀπαιτουμένης διὰ τὴν ἄμυναν αὐτῶν, τὰ δέ καθήκοντα αὐτῶν εἶναι νά βοηθῶσι τὴν ὑπὸ τῶν νομί-

μων Ἐπιτροπῶν γενομένην κατήχησιν, νά συντελῶσι εἰς τὴν ἀνάπτυξιν τῆς κατηχήσεως καὶ νά ἐνώνωσι τὰς τυχόν κεχωρισμένας ἐπαναστατικές μικράς ομάδας. Αἱ συμμορίαι κατὰ τὰς περιοδεΐας αὐτῶν πρέπει νά καταβάλλωσι μεγίστην προσοχήν, ὥστε ἐξ αἰτίας αὐτῶν νά μή πάθωσιν οἱ χωρικοί. Τοὺς Τούρκους οἵτινες ἀσχολοῦνται μέ τὰς εἰρηνικάς αὐτῶν ἐργασίας πρέπει νά περιποιῶνται, ὅταν δέ παραστῇ ἀνάγκη νά προσλαμβάνωσιν αὐτοὺς εἰς εἰδικὰς τινὰς ἐργασίας. Πρὸς τοὺς βλάπτοντας ὅμως τὸ Κομιτάτον πρέπει νά ἐπιδειχθῇ μεγίστη αὐστηρότης.

Αἱ κατὰ τόπους πολιτοφυλακαὶ πρέπει νά ἐκλέγωνται ἐξ ἀνθρώπων ἱκανῶν νά φυλάξωσι τὰ χωρία τῶν ἀπὸ πάσης βιαιοπραγίας τῆς τε ἐξουσίας καὶ τῶν τυχόν ἄλλων κακοποιῶν στοιχείων. Τὰ δέ δεδομένα εἰς τοὺς ἄνδρας αὐτῶν ὅπλα δέν πρέπει νά γίνωνται κτήματα τῶν κατόχων αὐτῶν, ἀλλὰ ν' ἀνήκωσι ὡς ἰδιοκτησία εἰς τὴν Ἐπιτροπὴν.

Πρέπει ν' αὐξηθῇ ὁ ἀριθμὸς τῶν ὀργάνων τῶν ἀπὸ τινος ὑφισταμένων εἰς τὰς πόλεις, ἵνα διαπράττωσι κακουργήματα προκαλοῦντα τρόμον εἰς τὸν κόσμον, νά εὐρυνθῇ δέ ἡ δικαιοδοσία αὐτῶν. Εἰς τὰ μέχρι τοῦδε καθήκοντα τῶν ὀργάνων τούτων, τῆς εἰσπράξεως χρημάτων καὶ θανατώσεως τῶν κατασκόπων, πρέπει ν' ἀνατεθῶσι καὶ ἡ τρομοκράτησις || τῶν Τουρκικῶν Κομιτάτων καὶ ἡ ἐκτέλεσις ἄλλων ἀναρχικῶν κινήματων δυναμένων νά ὠφελήσωσι τὸ ἔργον τοῦ Κομιτάτου.

15

**[Φάκελος Μοναστηρίου 1903, ΑΥΕ]**

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 13ο

### Β. ΕΛΛΗΝΙΚΟΝ ΠΡΟΞΕΝΕΙΟΝ ΕΝ ΜΟΝΑΣΤΗΡΙΩ

Ἐν Μοναστηρίῳ τῇ 21ῃ Ἰανουαρίου 1903

Ἄρ. 38

Κύριε Ὑπουργέ

Τὰ ἐπακολουθήσαντα ἀπὸ τῆς ὑποβολῆς τῆς ὑπ' ἀριθ. 717 ἀπὸ 28 Δεκεμβρίου παρελθόντος ἔτους ἐκθέσεώς μου γεγονότα ἐπεκύρωσαν ὅ,τι δι' αὐτῆς ἔγραφον ἀναφορικῶς εἰς τὴν ἀπειλουμένην διασάλευσιν τῆς ἐν Μακεδονίᾳ τάξεως, ἦν δραστηρίως ἤρξαντο καὶ αὐθις ὑπονομεύοντα τὰ βουλγαρικά Κομιτάτα ἰδίᾳ ἀπὸ τῆς εἰς Σόφιαν μεταβάσεως τοῦ Λάμσдорφ. Ἐκ τῶν ὑστέρων ἀποδείκνυται νῦν ὅτι τὸ ταξίδιον τοῦ Ὑπουργοῦ τῶν Ἐξωτερικῶν ἔσχεν ἀποτέλεσμα ὅλως ἀντίθετον τοῦ ἐπισήμως διαλαληθέντος σκοποῦ αὐτοῦ καὶ ὅτι ἀντὶ νά καθησυχάσῃ ἐξῆψε μᾶλλον τοὺς βουλγαρικοὺς ἐγκεφάλους, ὥς ἠναγκάσθη νά μοι ὁμολογήσῃ τελευταίως καί



ὁ ἐνταῦθα διευθύνων τό Βουλγαρικόν Ἐμπορικόν Πρακτορεῖον κ. Κολοῦσεφ.

Εὐθύς μετά τās ἐορτάς, ὡς ἐπληγράφησα τῇ Ὑμετέρα Ἐξοχότητι τῇ 15ῃ ἰσταμένου, ἡρξάμην λαμβάνων παρά τῶν κατὰ τόπους πρακτόρων μου ἀλλεπαλλήλους εἰδήσεις, ἐμφαινούσας ἀσυνήθη κίνησιν τῶν συμμοριῶν κατὰ τὴν ἐκτάκτως ψυχράν ταύτην τοῦ ἔτους ὥραν, καθ' ἣν πυκνή χιών καλύπτει τὰ ὄρη καὶ πᾶσαν τὴν ὑπαιθρον χώραν. Αἱ κυριώτεραι τῶν ἐσχάτως σημειωθείσων μοι συμμοριῶν, ὧν αἱ πλεῖσται μοί ἦσαν γνωσταί ἐκ τοῦ παρελθόντος εἶναι κατὰ σειρὰν τοπογραφικὴν αἱ ἑξῆς:

2) 1) Αἱ εἰς τὰ πέριξ || τῶν Βοδενῶν καὶ Ὀστρόβου δρῶσαι ὑπὸ τὴν ἀρχηγίαν Παύλου τινὸς δρῶντος κυρίως ἐν γειτνιάζοντι διαμερίσματι τοῦ βιλαετίου Θεσσαλονίκης, καὶ τοῦ ἐκ Περλεπέ Τάλε, ἔχοντος ὑφ' ἑαυτὸν περί τούς 30.

2) Αἱ ἐν τῷ kazā Καϊλάριου καὶ τοῖς ἀνατολικοῖς διαμερίσμασι τῶν καζάδων Φλωρίνης καὶ Καστορίας περιφερόμεναι συμμορίαὶ τοῦ ἐκ Μοκραίνης παρά τὴν Κλεισούραν Κόλε, τοῦ ἐκ Ρακίτας Γεωργίου, τοῦ ἐκ Μπανίτσης Λέτσου καὶ τοῦ ἐκ προηγουμένης ἐκθέσεώς μου γνωστοῦ Ντάνε ἐκ Γκορνιτσόβου.

3) Αἱ ἐν τῷ βορείῳ καὶ δυτικῷ τμήματι τοῦ kazā Καστορίας καὶ τῷ νοτιοδυτικῷ τοῦ kazā Φλωρίνης κρυπτόμεναι συμμορίαὶ τοῦ γνωστοῦ Τσακαλάρωφ, μεθ' οὗ ἡνώθη καὶ τις βοεβόδας Ποπώφ ἄρτι ἐκ Σοφίας ἀφικόμενος, τοῦ ἐκ Κονομπλατίου Μῆτρε Βλάχου, τοῦ ἐκ Τύρσιας Γκέλε, εἰς ἃς προσθετέα καὶ ἡ τοῦ γνωστοῦ Κῶτε.

4) Ἡ πρὸς τὰ μέρη τῆς Πρέσπας καὶ Ἀχρίδος ἐσχάτως διευθυνθεῖσα ὑπὸ τὸν Βούλγαρον ἀξιωματικὸν Δαβίδ. Οὗτος μετὰ τῆς συμμορίας του τὴν 8 Ἰανουαρίου διῆλθεν ἔξωθεν τῆς Φλωρίνης καὶ διπυθύνθη πρὸς τὰ Κορέστια, ἀφοῦ δέ διέτριψεν ἐπὶ τινας ἡμέρας εἰς τὰ ἐκεῖ χωρία, ὅπου συνήντησε καὶ ἐπέπληξε τὸν Κῶτε, ὡς μὴ ὑπηρετοῦντα τυφλῶς τὸ Κομιτᾶτον καὶ τὰ βουλγαρικά συμφέροντα, καίπερ Βούλγαρος ὢντας, διπυθύνθη πρὸς τὴν Πρέσπαν προτιθέμενος νά δράσῃ κατ' ἐκεῖνα τὰ μέρη. Καθ' ἃ ἐδήλωσεν εἰς μυστικὸν πράκτορά μου ὁ Δαβίδ οὗτος κατὰγεται ἐκ Λόφτσης τῆς Βουλγαρίας, εἶναι ἄγαμος, ἀξιωματικὸς τοῦ Βουλγαρικοῦ στρατοῦ ἐξελθὼν εἰς Μακεδονίαν κατὰ τὰ τέλη Ὀκτωβρίου π[αρελθόντος] ἔ[τους] ὅπως ἀγωνισθῇ πρὸς ἀπελευθέρωσιν αὐτῆς.

3) 5) Αἱ ἐν τῇ πεδιάδι Μοναστηρίου καὶ Περλεπέ δρῶσαι τρεῖς συμμορίαὶ ὧν ἡ κυριώτερα εἶναι ἡ ὑπὸ τὴν ἀρχηγίαν τοῦ γνωστοῦ ἐκ παλαιοτέρων ἐκθέ||σεῶν μου πρώην βουλγαροδιδασκάλου Γ. Σούγγαρν.

6) Αἱ μεταξύ Ἀχρίδος, Ρέσνης, Κρουσόβου καὶ Κιρτσόβου δρῶσαι συμμορίαὶ τῶν γνωστῶν ὀπλαρχηγῶν Ἰορδάν Πιπέρκωφ, τοῦ ἐκ Σλάνσκου Γκιουρτισίски, τοῦ ἐξ Ἰστίπ Σλάβε Ἄρσωφ, πρώην ἐπιθεωρητοῦ τῶν Βουλγαρικῶν σχολείων τοῦ kazā Κιρτσόβου καὶ τινων ἄλλων ἥττον γνωστῶν ἀρχηγῶν.

7) Ἄλλαι τινές συμμορίαι πλανώμεναι ἐν Μοριχόβω καί ἐν τῷ kazā Περλεπέ.

Ἐκ τῶν ἀνωτέρω κατανοεῖ ἡ Ὑμετέρα Ἐξοχότης ὅτι τὰ βουλγαρικά Κομιτάτα ἔχουσιν ἐξαπλώσει πυκνὸν δίκτυον συμμοριῶν καί ἐν τῷ Νομῷ τούτῳ. Ὅ,τι καθιστὰ ἐπικινδύνους τὰς συμμορίας ταύτας εἶναι ἡ μύησις καί ἡ ἐπαναστατικὴ διοργάνωσις τῶν χωρίων, ἅτινα τρέφουσι, κρύπτουσι καί κατὰ τὰς περιστάσεις πολλαπλασιάζουσι τὸν ἀριθμὸν τῶν μελῶν αὐτῶν. Περὶ τοῦ διοργανισμοῦ τῶν συμμοριῶν καί τοῦ προορισμοῦ αὐτῶν ἔχω πολλὰ γράψει ἐν τῷ παρελθόντι, ὥστε κρίνω περιττὸν νὰ ἐπαναλάβω καί νῦν τὰ αὐτά. Οἱ Τοῦρκοι παρὰ πᾶσαν τὴν συνδρομὴν, ἣν παρέσχομεν αὐτοῖς ἐν τῷ παρελθόντι ἐλάχιστά τινα κατάρθωσαν κατὰ τῶν συμμοριῶν, αἵτινες ἀποτελοῦσι τοὺς πλοκάμους οὕτως εἰπεῖν, δι' ὧν ὁ πανσλαβικός πολὺπους κρατεῖ σήμερον πάντα ἀνεξαιρέτως τὰ βουλγαρόφωνα διαμερίσματα τῆς Μακεδονίας. Τό ἐπ' ἐμοί ἀνέκαθεν ἔτρεφον τὴν γνώμην ὅτι ἐν δεδομένη στιγμῇ αἱ συμμορίαι αὗται θὰ δυνηθῶσι νὰ προκαλέσωσι ταραχὰς καί τοπικὰς τῶν κατοίκων ἐξεγέρσεις, τὴν αὐτὴν δὲ γνώμην ἐξακολουθῶ νὰ τρέφω μέχρι τοῦ νῦν. Τό ἔργον τῶν Κομιτάτων ἔχει προχωρήσει εἰς βαθμὸν καθιστῶντα ἀδύνατον πλέον σήμερον τὴν καταπολέμησιν αὐτοῦ ὑπὸ τῆς τυφλῆς Τουρκικῆς διοικήσεως, ἥτις ἀπέναντι τοῦ συστηματικοῦ καί μεθοδικοῦ ὀργανισμοῦ αὐτῶν ἀντιτάσσει τὰς ἀγριότηας τῶν πειναλέων ἀποσπασμάτων τῆς καί τυχαίως τινὰς μεταξύ αὐτῶν καί τῶν συμμοριῶν συγκρούσεις.

Ἐν τῇ πόλει τοῦ Μοναστηρίου ὁπόθεν διευθύνονται κυρίως αἱ ἐνέργειαι τοῦ Κομιτάτου οὐδεμία ἐπὶ τέλους καταδίωξις ἢ καὶ ἀπλή ἐπιτήρησις διωργανώθη παρὰ πάσας τὰς διαμαρτυρίας μου καί τὰς προτροπὰς μου. Καί χθές ἔτι εἶπον ἀναφανδὸν τῷ ἀπερχομένῳ Βαλῇ, ὅτι ἡ ἐν τῇ πόλει Μοναστηρίου ἀδράνειά του ἀπετέλει σκο||τεινότατον σημεῖον τῆς ἄλλως ἐπαινετῆς ἐνταῦθα ὑπηρεσίας του, οὗτος δ' ἔσπευσε νὰ δικαιολογηθῇ λέγων ὅτι ἐγίνωσκε τὴν ὑπαρξιν τῆς ἐνταῦθα Ὅμπστινας καί τὰ πρόσωπα τὰ ἀποτελοῦντα αὐτήν, ἀλλὰ δέν εἶχε στοιχεῖα ἐπαρκῆ πρὸς καταδίωξιν αὐτῶν, ἐπὶ τῇ εἰρωνικῇ δὲ ἐρωτῇ μου ἃν ἀνεζήτησε καί δέν εὗρε τοιαῦτα μοί ὡμολόγησεν ὅτι δέν ἀνεζήτησε, διότι ὀγδοήκοντα τοῖς % ὑπέθετεν ὅτι δέν θ' ἀνεύρισκε, ἀνωφελῶς δὲ θὰ προυκάλη διαμαρτυρήσεις καί ἐξωτερικὰς ἐπεμβάσεις! Καί ἔν τοις % μόνον τῷ ἀπῆντησα ἃν εἶχετε πιθανότητα ὅτι θὰ ἐπετυγχάνετε, ὀφείλετε νὰ προβῇτε προκειμένου περὶ τῆς ἀσφαλείας τοῦ κράτους σας εἰς ἐρεῦνας καί ἀνακρίσεις.

Ἴδού διατί ἀπὸ δύο ἐτῶν δέν παύω κραυγάζων ὅτι οἱ Τοῦρκοι εἶναι μωροὶ καί ἀνίκανοι νὰ σώσωσιν ἑαυτοὺς ἐν Μακεδονίᾳ. Ὁ Θεὸς γινώσκει ποσάκις συνελθούλευσα αὐτοὺς καί ποσάκις ἔδωκα εἰς τὰς χεῖρας των τὸν μίτον τῆς καταδίωξεως τῶν ἐνταῦθα ἡγετῶν τοῦ Κομιτάτου, ἀλλ' εἰς μάτην. Jupiter dementur quos

perdere vult. [Μωραίνει Κύριος ὃν βούλεται ἀπωλέσαι]. Ἡ Ρωσοφοβία παρέλυσεν τὰς χεῖρας καὶ τοὺς πόδας τῶν ἐν Γιλδίς, ἡ παραλυσία δ' αὕτη ἐπεξετείνεται καὶ μέχρι τῶν ἐπαρχιῶν. Τούτου ἕνεκα θλίβομαι, διότι ἐξ ἀρχῆς δέν ἐλήφθησαν ὑπ' ὄψιν αἱ προτάσεις μου περὶ ἐφαρμογῆς τοῦ γνωστοῦ λογίου: «Πάσσαλος πασσάλῳ ἐκκρούεται». Σήμερον πλέον εἶναι ἀργά. Τὰ κυριώτερα τῶν κατὰ τὸ τελευταῖον δεκαπενθήμερον συμβάντων ἀνεκοίνωσα τηλεγραφικῶς τῇ Ὑμετέρα Ἐξοχότητι διότι ἐλλείπει συχνῶν ἐντεῦθεν ταχυδρομικῶν εὐκαιριῶν δέν ἡδυνάμην ν' ἀποστέλλω ἐγκαίρως πλήρεις περὶ αὐτῶν ἐκθέσεις.

Ἐπιθεωρῶν νῦν τὴν παροῦσαν περίστασιν παραιρῶ ἐν προοιμίῳ ὅτι τὰ ἀποτελέσματα τῆς δράσεως ἡμῶν κατὰ τὸ παρελθόν ἔτος ἐν τοῖς διαμερίσμασι τοῖς ὑφισταμένοις ὅπωςδήποτε τὴν ἡμετέραν ἐπίδρασιν ἐξακολουθοῦσι νὰ ὥσι εὐνοϊκά. Τόσον ἐν τοῖς διαμερίσμασι Φλωρίνης καὶ Καστορίας ὅσον καὶ ἐν τῇ πεδιάδι τοῦ Μοναστηρίου καὶ τῇ κοιλάδι τῆς Πρέσπας ὅπου δηλαδὴ ἐξακολουθεῖ ἀσκουμένη ἡ ἡμετέρα ἐπιρροή καὶ ὅπου προκάλεσαμεν πέρυσι τὴν συστηματικὴν καταδίωξιν τῶν ὁπαδῶν τῶν Κομιτάτων ὁ ἐπαναστατικὸς ὀργασμὸς τῶν χωρικῶν εἶναι πολὺ ὀλιγώτερος ἐπὶ τοῦ παρόντος ἢ ἐν τοῖς καθαρῶς βουλγαρικοῖς διαμερίσμασι, 5 τοῖς πρὸς βορρᾶν τῆς πόλεως Μοναστηρίου, ὅπου ἕνεκα τῆς ἐλλείψεως || οἷα ὅπως ἀντιδράσεως ἐκ μέρους ἡμῶν αἱ συμμορίαι ἠργάσθησαν λυσιτελέστερον διὰ τὸν σκοπὸν τῶν, προβλέπω δέ συνεπῶς ὅτι τὸ προετοιμαζόμενον ἐπαναστατικὸν κίνημα θέλει εὐδοκιμήσῃ μᾶλλον αὐτόθι καίτοι ἀφεύκτως θέλει προκαλέσῃ φοβερὰς σφαγὰς καὶ ἀντεκδικήσεις ἐκ μέρους τῶν γειτνιαζόντων Ἀλβανῶν.

Ἡ περὶ τὸ Ὀστροβον δρῶσα συμμορία τοῦ Τάνε, ἥτις, χάρις εἰς τὴν ἀδράνειαν τῶν Ἀρχῶν καὶ τὴν δειλίαν τοῦ Ἀγίου Μογλενῶν, μὴ τολμῶντος νὰ ἐξέλθῃ εἰς περιοδείαν, ἔχει ὑπαγάγει ὑπὸ τὸ κράτος αὐτῆς καὶ τὰ παρακείμενα ὀρθόδοξα χωρία καὶ δὴ τὴν Τσέγανην, Ροσίλοβον κτλ. ἔπαιξεν ἐσχάτως τὴν ἐξῆς κωμειδυλλιακὴν σκηνήν, ἀξίαν νὰ καταλεχθῇ μετὰ τῶν ἀναλόγων σκηνῶν τοῦ γνωστοῦ κωμειδυλλίου Grand Via, καὶ οὐ μικρὸν ἐξευτελίσασαν εἰς τὰ ὄμματα τῶν χωρικῶν τὸ κυβερνητικὸν γόητρον. Δύο σχισματικοὶ ἐξ Ὀστροβου οἱ Γεώργιος Κόλε καὶ Γεώργιος Γκέλε μετὰ τοῦ ἐκ Τσέγανης ὀρθοδόξου Γιαννάκη Παπαγκούλου ἀπεστέλλοντο τῇ 18 ἰσταμένου δέσμιοι εἰς Μοναστήριον συνοδευόμενοι ὑπὸ δύο ζαπτιέδων· ἡ ρηθεῖσα συμμορία εἰδοποιηθεῖσα κατέλαβεν ἐξαπίνης αὐτοὺς παρὰ τὸ Γκορνίτσοβον καὶ τοὺς μὲν χωρικοὺς ἡλευθέρωσε καὶ παρέλαβε μεθ' ἑαυτῆς, τοὺς δέ χωροφύλακας ἀφώπλισε καὶ ἀφοῦ ἔδесεν αὐτοὺς μετὰ τὰς χειροπέδας τῶν χωρικῶν τοὺς ἀφῆκε νὰ ἐπιστρέψωσιν εἰς τὰ ἴδια· οὗτοι δέ σιδηροδέσμι-οὶ ὥς ἦσαν ἐπέστρεψαν πράγματι εἰς Ὀστροβον πρὸς μεγάλην θυμηδίαν τῶν ὁπαδῶν τοῦ Κομιτάτου.



Ἐξ Ὀστρόβου κατεβλήθησαν ἐσχάτως ἐνέργειαι πρὸς προσηλυτισμὸν εἰς τό σχέδιον τῶν Κομιτάτων καὶ τῶν δύο βουλγαροφώνων μὲν, πλήν ἑλληνικωτάτων χωρίων, τοῦ Γραμματικόβου καὶ τῆς Κατρανίτσας· ἀλλ' ἐλπίζω ὅτι αἱ ἀντενέργειαι, εἰς ἃς ἐγκαίρως προέβην, θέλουσι προλάβῃ πάντα τοιοῦτον κίνδυνον.

Ἐν τῷ καζᾷ Καϊλάριου, ὅπου περιφέρονται αἱ δύο προρρηθεῖσαι συμμορίαι τοῦ ἐκ Μοκραίνης Κόλε καὶ τοῦ ἐκ Ρακίτας Γεωργίου, ἐδολοφονήθη ἀγρίως ὑπὸ τῆς δευτέρας, ὡς εἰκάζεται, ὁ ἐν Παλαιοχωρίῳ ἡμέτερος ἱερεὺς Νικόλαος ἐπιστρέφων ἐκ Ρακίτας εἰς τό χωρίον του. Τό πτώμα του ριφθέν || εἰς τό μέσον τῆς ὁδοῦ εὗρον ἀγωγιάται διερχόμενοι ἐκεῖθεν. Τά προκαλέσαντα τὴν δολοφονίαν του αἷτια ἦσαν ἡ φυλάκισις τοῦ ἐν τῷ αὐτῷ χωρίῳ σχισματικοῦ συναδέλφου του γενομένη ὀλίγας ἡμέρας πρότερον καὶ ἡ ὑπὸ τοῦ δολοφονηθέντος καταγγελία ἄλλων τινῶν σχισματικῶν ἐνώπιον τῶν Ἀρχῶν Καϊλάριου.

6

Καὶ ἐν τῷ καζᾷ Φλωρίνης συνέβησαν 6 φόνοι ὀρθοδόξων καὶ σχισματικῶν ἀλλὰ παραμένει ἄγνωστον εἰσέτι ἂν πάντες οὗτοι διεπράχθησαν ἐντολῇ τοῦ Κομιτάτου τιμωροῦντος προδοσίας κατ' αὐτοῦ.

Ἐν τῇ ἐπαρχίᾳ Καστορίας, καθ' ἣ μοι γράφει ὁ ἐκεῖ Μητροπολίτης παρατηροῦνται νέα ἀνησυχητικά συμπτώματα. Δύο συμμορίαι ἔσχον τό θράσος νά ἀπειλήσωσιν ἐν μέσῃ Καστορία τὴν οἰκογένειαν τοῦ ἐν Ἀετοζίῳ διδασκάλου ἡμῶν, ὅστις φοβηθεὶς τὰς ἀπειλὰς αὐτῶν ἐγκατέλειπε τὴν θέσιν του, ὁ δὲ διαβόητος Τσακαλάρωφ ἐξακολουθεῖ νά περιφέρεται ἀνά τὰ χωρία Δίμπενι, Κωστενέτσι, Ζουπάνιστα, Λαμπανίτσα κτλ. Ἄξiai ἰδιαίτερας προσοχῆς εἶναι δύο ἐπιστολαί, ἃς οὗτος ἀπνύθυνε πρὸς τὸν Μητροπολίτην Καστορίας καὶ ὧν ὑποβάλλω συνημμένως τὰ διαβιβασθέντα μοι ἀντίγραφα<sup>1</sup>.

Ἐν τῷ τμήματι Κορεστίων ὑφίστανται, ὡς προεῖπον, πάντοτε καὶ αἱ συμμορίαι τοῦ Κῶτε καὶ Γκέλε, αἵτινες ἐξακολουθοῦσι φειδόμεναι τῶν ὀρθοδόξων καὶ τῶν ἑλληνικῶν ὅπωςδῆποτε συμφερόντων. Ἄλλος ὁπαδὸς τοῦ Κῶτε ὁ ἐκ Ράμπι τῆς ἐπαρχίας Πρεσπῶν Σπύρος περιφέρεται ἀνά τὰ χωρία τῆς Πρέσπας, πρὸς καταδίωξιν δὲ αὐτοῦ ἐστάλη ἐσχάτως εἰς Ράμπι ὑπὸ τοῦ μουδέρη Νάκολετς ὁ Μουσλήμ ὄνμπασης, ὅστις ἐκακοποίησέ τινας τῶν ὀρθοδόξων χωρικῶν εἰς βαθμὸν προκαλέσαντα παρὰ τῷ Βαλῇ παραστάσεις ἐκ μέρους ἐμοῦ τε καὶ τοῦ Ρώσου Προξένου.

Ἐν τοῖς χωρίοις τῆς πεδιάδος Μοναστηρίου αἱ συμμορίαι ἐξηκολούθησαν ἐργαζόμεναι καὶ προσηλυτίζουσai καὶ τὰ μῆπω προσηλυτισθέντα χωρία κατὰ τὸν γνωστὸν τρόπον, ἀξίαν δὲ προσοχῆς τινος θεωρῶ τὴν διαβιβασθεῖσάν μοι ἐκ δύο χωρίων πληροφορίαν ὅτι οἱ συμμορίται συνέσπσαν αὐστηρῶς εἰς τοὺς χωρικούς

1. Ἡ μία βρέθηκε καὶ προτάσσεται τῆς ἐκδόσεως μετ' ἡμερομηνία 5 Ἰανουαρίου 1903. Βλ. σελ. 58'.

οὐδενί ἄλλω ν' ἀναφέρωσί τι περί τῶν διενεργουμένων πλήν τῶν Προξένων Αὐστρίας καί Ρωσίας καί Γαλλίας.

- 7 Ἄλλ' αἱ ἐπαναστατικάί τῶν Κομιτάτων ἐνέργειαι ἐγένοντο τελευταίως ζωηρότεραι καί αἰσθητότεραι εἰς τὰ περί τήν Ρέσναν καί Ἀχρίδα μέρη.

- Τῇ 8ῃ ἱσταμένου συνελήφθη ἔξωθεν τῆς Ρέσνης ἀγωγιάτης τις, ἐφ' οὗ κατεσχέθη ἐπιστολή διευθυνομένη ὑπό τοῦ ἐκεῖ βουλγαροδιδασκάλου Λουκᾶ Γροῦπσεφ πρὸς τὸν ἐνταῦθα συνάδελφόν του Σβέτκωφ. Ἄμα τῇ κατασχέσει τῆς ἐπιστολῆς ταύτης ὁ δὲ ἀποστολεύς καί ὁ πρὸς ὃν διφυθύνετο ὡς καί τινες ἄλλοι ἐγένοντο ἄφαντοι, αὐθημερόν δ' ἐνηργήθησαν ὑπὸ τῆς ἀστυνομίας ἐνταῦθα τε καί ἐν Ρέσνα συλλήψεις ατόμων ὧν τὰ ὀνόματα ἀνεφέροντο ἐν τῇ ἐπιστολῇ. Ὁ Παράσκεφ Σβέτκωφ ἐδραπέτευσε μεταμφιεσθεὶς εἰς ἱερομόναχον, εἶναι δὲ αὐτὸς οὗτος ὅστις φανερῶς μὲν ἐδίδασκε τὴν ὠδικὴν καί γυμναστικὴν ἐν τοῖς Βουλγαρικοῖς σχολείοις, κρυφίως δ' ἐγύμναζεν εἰς τὰ ὄπλα τοὺς ὁπαδοὺς τοῦ Κομιτάτου ὡς ἔγραψα διὰ τῆς ὑπ' ἀρ. 717 ἀπὸ 28 Δεκεμβρίου π.῔. ἐκθέσεώς μου. Μετὰ τὴν ἐξαφάνισίν του ἐγνώσθη ὅτι ἦτο Βούλγαρος ἀξιωματικός, περί τούτου δὲ οὐδεμίαν εἶχον ἐγὼ ἀμφιβολίαν, μεθ' ἧς μοι ἔδωκεν ἐν καιρῷ πληροφορίας ὁ μυστικός μου πράκτωρ. Ἄλλ' ὁ ἐνταῦθα Ἐμπορικός Πράκτωρ τῆς Βουλγαρίας κ. Κολοῦσεφ συμπεσόντος λόγου περί τοῦ εἰρημένου ἀξιωματικοῦ δέν ἐδίστασε νὰ μέ διαβεβαιώσῃ ὅτι οὗτος ἦτο φυγὸς στρατός τις διδάσκαλος καί ὅτι ἀδίκως ἐνομίσθη ὡς ἀξιωματικός ὑπὸ τῶν Τούρκων! Ἄλλ' ὅ,τι χαρακτηρίζει ἔτι μᾶλλον τὴν ἀδέξιον κρυψίνοιαν τοῦ κ. Κολοῦσεφ εἶναι ἡ ἀπάντησις ἣν μοι ἔδωκεν, ἀθῶως ἐρωτήσαντι αὐτόν, ἂν κατὰ τὴν παρουσίαν αὐτοῦ ἐνώπιον τοῦ Βαλῆ ἐλέχθη τι περί τῆς πολιτικῆς καταστάσεως: «Nous autres, nous sommes ici pour le commerce et pas pour la politique» [Ἐμεῖς εἴμαστε ἐδῶ γιὰ ἐμπόριο καί ὄχι γιὰ πολιτική] μοί παρέπήρυσεν ἀφελῶς ὁ κ. Κολοῦσεφ. Περί τούτου οὐδεμίαν εἶχον ἀμφιβολίαν, ἀνταπῆνυσσα, ἀλλὰ τοῦτο δέν μέ ἡμπόδιζε, προσέθηκα, νὰ παρακαλέσω αὐτόν λίαν ἐμπιστευτικῶς ὅπως, ἐάν ἐκ τύχης ἤθελε παρουσιασθῇ εὐκαιρία τις νὰ γνωρίσῃ τινὰ ἐκ τῶν ἐνταῦθα ἡγετῶν τοῦ Κομιτάτου ἀνακοινώσῃ αὐτοῖς ὅτι δέν πρέπει νὰ ἐκβιάζωσι καί φορολογῶσι τοὺς ἐνταῦθα Ἕλληνας ἐάν θέλωσι νὰ μὴ καταδιώξωμεν καί ἡμεῖς αὐτούς. Τὰ μέλη τῆς ἐνταῦθα Ὀμπστίνας γνωρίζω, τῷ εἶπον, ὀνομαστί· γνωρίζω ἐκ περισσοῦ τί ἄλλοτε ἐμελέτησαν κατ' ἐμοῦ τοῦ ἰδίου καί ὅμως || ἐγὼ οὐδὲν διενήργησα κατ' αὐτῶν, ἂν δὲ θέλωσι νὰ μὴ προβῶμεν εἰς ἀντίποινα, ὀφείλουσι νὰ σεβασθῶσι ἓνα μόνον ὅρον ὃν τάσσω αὐτοῖς· ν' ἀπόσχῃσι τῶν ἐκβιάσεων ἧς ἤρχισαν κατὰ τῶν ἐν Μοναστηρίῳ ἐλλήνων. Ὁ κ. Κολοῦσεφ ἐταράχθη ἐπὶ ταῖς δηλώσεσί μου, διεμαρτυρήθη ὅτι εἰς οὐδεμίαν εὐρίσκετο συνάφειαν μετὰ τοῦ Κομιτάτου προσέθηκεν ὅμως ἐν τέλει ὅτι τό καθ' ἑαυτόν ἦτο πληρέστατα μετ' ἐμοῦ

σύμφωνος ὅτι τό Κομιτάτον ἔδει νά ἀποφύγη τά βίαια μέσα καί τās ἀπειλās καί ὅτι ὑπό τό πνεῦμα τοῦτο θά ἐλάλη καί εἰς τούς ἐδῶ βουλγάρους δοθείσης εὐκαιρίας.

Εἰς τό ἀνωτέρω διάβημα, ὅπερ ἐπεισοδιακῶς ἀφηγοῦμαι ἐνταῦθα, ἔκρινα ἀπολύτως ἀναγκαῖον νά προβῶ διότι ἀφ' ἑνός εἶχον λόγους νά θεωρῶ εἰς τόν κ. Κολοῦσεφ ὡς λαμβάνοντα ἐνεργόν μέρος εἰς τās ὑποθέσεις τοῦ Κομιτάτου, καί ἀφ' ἑτέρου διότι μέ ἀπελπίζει ἡ ἀδράνεια τῶν Τούρκων καί ἡ ἐνταῦθα παραμονή τοῦ κ. Ἀμβροσίου, οὗ ἡ ἐγνωσμένη στάσις ἐμποδίζει πᾶσαν σκέψιν ἐνεργητικωτέρας ἀντιδράσεως κατὰ τῶν ἐνεργειῶν τοῦ Κομιτάτου, ὅπερ φόβος ὑπάρχει μή διὰ τῆς τρομοκρατίας ἐπιβληθῇ βαθμυδόν καί εἰς τούς ἐνταῦθα ἡμετέρους.

Τὴν κατάσχεσιν τῆς ἐπιστολῆς καί τās συνεπεῖα αὐτῆς διενεργηθείσας κατ' οἶκον ἐρεύνας καί συλλήψεις ἐν Ρέσνῃ ἐπικολούθησαν τὰ ἐξῆς γεγονότα. Συμπλοκὴ ἐν τῇ θέσει Κάρσκα τοῦ διαμερίσματος Δεμίρ-Χισσάρ συμβᾶσαν τὴν 11 ἰσταμένου μεταξύ συμμορίας 30μελοῦς καί στρατιωτικοῦ ἀποσπάσματος καθ' ἣν ἐφονεύθη εἷς συμμορίτης τῶν λοιπῶν ἀποσυρθέντων πρὸς τό χωρίον Ζάσλε ἅμα τῇ ἐπελεύσει τῆς νυκτός. Μετά τρεῖς ἡμέρας ἤτοι τὴν 14ην ἰσταμένου ἄλλη τριακονταμελής συμμορία ὑπὸ τὴν ἀρχηγίαν τοῦ σχισματικοῦ ἱερέως τοῦ πρὸς ἀνατολὰς τῆς Ἀχρίδος κειμένου χωρίου Βέλγκοστι, Παπακρήστου, περὶ οὗ ἔχω γράψει τῷ Σ[εβαστῷ] Ὑπουργείῳ ὡς φονεύσαντος κατὰ τό παρελθόν ἔτος γυναῖκά τινα καί σχηματίσαντος εἷτα συμμορίαν, ἐπολιορκήθη νύκτωρ συνεπεῖα προδοσίας γυναικὸς τινος ἐν τῷ χωρίῳ Κόνισκα κειμένῳ πρὸς Ν. τῆς Ἀχρίδος ὑπὸ στρατιωτικῶν ἀποσπασμάτων καί βασιβουζούκων ἐπὶ παρουσίᾳ τοῦ καϊμακάκη Ἀχρίδος καί τοῦ διοικητοῦ τοῦ ἐκεῖ ἐδρεύοντος τάγματος. Οἱ συμμορίται μή θελήσαντες νά παραδοθῶσι ἐπυροβόλησαν κατὰ τῶν πολιορκούντων αὐτοὺς καί ἐφόνευσαν δύο χωροφύλακας, καί || δύο δεκανεῖς. Ὁ στρατὸς ἀνταπῆντισεν, οὕτω δ' ἐφονεύθησαν ἐκ τῶν συμμοριτῶν ὁ ἀρχηγὸς Παπακρήστος μετὰ τριῶν ἄλλων, ἐπληγώθησαν τέσσαρες καί δεκαεῖς ἄλλοι συνελήφθησαν μετὰ 4 σάκκων πεπληρωμένων ἐγγράφων. Κατεσχέθησαν πρὸς τούτοις φάρμακα καί ὅπλα μετὰ φυσιγγίων. Ἐκ τῆς συμμορίας ἕξ μόνον διεσώθησαν. Τὴν καταστροφὴν ταύτην τῆς συμμορίας τοῦ Παπακρήστου ἐκδικούμενος ἕτερος ἀρχηγὸς ὁ Σλάβε Ἀρσωφ μετέβη τὴν ἐπιούσαν εἰς τό ΝΑ τοῦ εἰρημένου χωρίου κείμενον Λέσκοβετς παρὰ τὴν Δ. ὄχθην τῆς Πρέσπας, ὁπόθεν ἀπήγαγε τέσσαρας γυναῖκας ὑπόπτους ἐπὶ τῇ γενομένῃ προδοσίᾳ καί κατεκρεοῦργησεν αὐτάς. Αἱ οἰκτρῶς ἔξωθι τοῦ χωρίου θανατωθεῖσαι γυναῖκες αἵτινες ὡς λέγεται προέδωκαν εἰς τούς Τούρκους τὴν συμμορίαν εἶναι αἱ ἐξῆς: 1) Ἀγκω σύζυγος Γιάννου Στέφου ἐτῶν 25· τό πτώμα αὐτῆς εὐρέθη φέρον 8 πληγὰς κατενεχθείσας διὰ μαχαίρας. 2) Μάσα σύζυγος τοῦ μουκτάρη τοῦ χωρίου Τρᾶϊτσε, ἐτῶν 55, λαβοῦσα 2 πληγὰς. 3) Σφέτα ἐτῶν 25 νύμφη τοῦ αὐτοῦ μου-

χτάρη φέρουσα 10 τραύματα καί 4) Πέκε θυγάτηρ τοῦ αὐτοῦ μουχτάρη ἐτῶν 18 φέρουσα 9 πληγάς. Ἐκ τῶν ὑστέρων ἐλέχθη ὅτι πρό 2 μηνῶν αἱ γυναῖκες αὗται εἶχον καταδικασθῇ εἰς θάνατον ὑπό τοῦ Κομιτάτου ὡς προδίδουσαι τὰ μυστικά αὐτοῦ εἰς τοὺς Τούρκους καί ὅτι ὁ Ἄρσωφ ἐξετέλεσε τὴν θανατικὴν ἀπόφασιν μετὰ τὴν τελευταίαν προδοσίαν, ἀφοῦ προηγουμένως ἀνέγνωσεν αὐτὴν ἐνώπιον τῶν χωρικῶν μετὰ πολλῶν ἐνδείξεων σεβασμοῦ πρὸς τὴν ἐκδοῦσαν αὐτὴν ἐπαναστατικὴν ἀρχήν.

Μετὰ τὴν συστηματικὴν ταύτην ὑπό τοῦ Κομιτάτου θανάτωσιν παντός προδίδοντας τὰς ἐνεργείας αὐτοῦ καί τὴν εὐτελῆ τῶν Τούρκων ἀνικανότητα ὅπως φυλάξωσι τὴν ζωὴν τῶν ἰδίων αὐτῶν ὀργάνων, ἐννοεῖται ὅτι δέν δύναται ἢ νά τελεσφορήσῃ ἐπὶ τέλους ἡ ἐπανάστασις.

10 Διὰ παραπλησίους λόγους ἐφονεύθη ἐσχάτως καί ἐν τῷ πρὸς Β. τοῦ Μοναστηρίου κειμένῳ χωρίῳ Λοπατνίτσα ὁ σχισματικὸς Σδράβε καί ἡ σύζυγός του· ἐπίσης ἐν τῷ παρὰ τὸν Περλεπέν Καδήκιοι ὁ Σιάμκο Δῆμε, ὡς προδώσας τὴν ἐκεῖ κατὰ τὸ παρελθόν θέρος καταστραφεῖσαν συμμορίαν. Δράσται τῆς || τελευταίας δολοφονίας ἦσαν δύο βούλγαροι μαθηταί. Διὰ τῶν δολοφονιῶν τούτων τὸ Κομιτᾶτον ἕνα ἐπιδιώκει σταθερόν σκοπόν, ν' ἀναγκάσῃ τοὺς χωρικοὺς νά μὴ προδίδωσι τὰς ἐνεργείας του, τοῦτο δέ καί κατώρθωσε σχεδόν. Τελευταία τις μόνον δολοφονία ἡ τοῦ ἐκ Βάρδινο Βασιλείου Κοσμᾶ ἐγνώσθη ὅτι εἶχεν ἄλλον λόγον· τὴν ἐπιμονὴν αὐτοῦ παρὰ τὰς τοῦ Κομιτάτου ἀποτροπὰς ὅπως καταταχθῇ εἰς τὴν χωροφυλακὴν.

Τὴν ἐν Κόνσκῳ συμπλοκὴν διεδέχθη εὐθύς κατόπιν ἄλλη ἡ καί πασῶν τῶν μέχρι τοῦδε σπουδαιότερα. Τὴν 18ην ἱσταμένου ἐν τῷ χωρίῳ Ἰσμπιστα πρὸς Β. τῆς Ρέσνης κατέλυε συμμορία τις ἐξ 25, ἥτις ἐπυροβόλησε χωροφύλακας διερχομένους ἐκεῖθεν. Τούτου ἀναγγελθέντος εἰς Ρέσναν ἀπεστάλησαν στρατιῶται καί χωροφύλακες, οἵτινες μετὰ πολλῶν ἐκ Ρέσνης βασιβουζούκων περιεκύκλωσαν τὸ χωρίον. Ἐπικολούθησε πυκνὸς πυροβολισμὸς διαρκέσας δι' ὅλης σχεδόν τῆς ἡμέρας. Τὴν νύκτα κατέφθασαν ἐπικουρίαι ἐξ ἐφίππων καί πεζῶν χωροφυλάκων, ἀλλ' εἰς βοήθειαν τῶν πολιορκουμένων ἔδραμον ἐπίσης οἱ ἐν τῷ παρακειμένῳ χωρίῳ Γιαγκοβέτς παρατυχόντες ὀπλαρχηγοὶ Ἄρσωφ καί Διαβίδωφ μεθ' ἐτέρων 34 συμμοριτῶν. Εἰδοποιηθέντες ἀπὸ τῆς ἡμέρας ὑπὸ τοῦ Ἄρσωφ κατέφθασαν περὶ τὴν 9ην μ.μ. καί πλεῖστοι ὅσοι χωρικοὶ ἐκ τῶν γειτονικῶν χωρίων, οἵτινες περιεκύκλωσαν τοὺς πολιορκητάς. Καθ' ἃ μοι διηγήθη Ἀλβανὸς χωροφύλαξ μετασχὼν τῆς συμπλοκῆς, τριακόσιοι τουλάχιστον χωρικοὶ εἶχον δράμει εἰς βοήθειαν τῶν πολιορκουμένων συμμοριτῶν ἐκβάλλοντες ἐνθουσιώδεις ἀλλαλαγμούς πρὸς ἐνθάρρυνσιν αὐτῶν καί διευθύνοντες πυκνὸν πῦρ κατὰ τῶν Τούρκων. Ἡ μάχη



Ἱεπίστα (ΓΠ)



διήρκεσε μέχρι τῆς 3 μετά τό μεσανύκτιον ὅποτε κατέπαυσαν οἱ πυροβολισμοί, ἀποσυρθέντων τῶν τε χωρικῶν καί τῶν συμμοριτῶν. Τρεῖς ἐκ τῶν πολιορκηθέντων συμμοριτῶν ἐφονεύθησαν καί τρεῖς συνελήφθησαν ζῶντες, ἐκάψαν δέ καί δύο οἰκίαι τοῦ χωρίου. Οἱ λοιποί συμμοριῖται διέφυγον. Ἐκ τῶν Τούρκων ὁμολογοῦνται 2 χωροφύλακες θανασίμως πληγωμένοι· ἀλλά καί ἄλλην ἔκδοσιν ὑπέρ τούς 30 ἐπληρώθησαν καί ἐφονεύθησαν ἐν οἷς καί τινες βασιβουζοῦκοι ἐκ Ρέσνης.

- 11 Τήν συμπλοκήν ταύτην ἀπεκάλεσα ὡς τήν σπουδαιότεραν τῶν ἐν τῷ Νομῷ τούτῳ λαβουσῶν μέχρι τοῦδε χώραν, ἔνεκα τῆς παρατηρηθείσης προθυμίας ἐκ μέρους τῶν χωρικῶν ὅπως ὑπακούσωσιν εἰς τήν πρόσκλησιν τοῦ ὀπλαρχηγοῦ Ἄρσωφ. Τά ἀποσπάσματα τήν ἐπιούσαν Κυριακήν 19 ἱσταμένου διηρεύνησαν τά περίξ ἀλλ' οὐδένα ἀνεῦρον ἔνοπλον. Εἰσῆλθον εἴτα εἰς τὰ χωρία ὀπόθεν συνέλαβον περί τούς 40 χωρικούς οὓς ἀπέλυσαν, κατόπιν, φαίνεται δέ ὅτι προέβησαν καί εἰς διαρπαγὰς ἐν τοῖς χωρίοις, διότι τήν ἐπιούσαν ἤρξαντο καταφθάνουσαι γυναῖκες ἐξ Ἰζμπίστης, Κρούσιας, Κρίβενι κτλ. παραπονούμεναι ἐπὶ τῇ λεηλασίᾳ τῶν οἰκῶν αὐτῶν ὑπό τε τῶν χωροφυλάκων καί τῶν βασιβουζοῦκων.

Ἐκ τῶν ἀνωτέρω πληροφοριῶν καταφαίνεται ὅτι καί ἐν τῷ Νομῷ τούτῳ ἡ κατάστασις δεινοῦται ὁλονέν, ὅτι ἡ ὑπό τῶν Τούρκων ἀποκατάστασις τῆς τάξεως ἀποδεικνύεται ἀδύνατος, ὅτι οἱ βουλγαρόφωνοι χωρικοί παρασύρονται βαθμηδόν ὑπό τῶν συμμοριῶν εἰς τήν ἰδέαν τῆς ἐπαναστάσεως καί ὅτι ἡ θέσις ἡμῶν καθίσταται ὁλονέν δυσχερεστέρα καί κρισιμωτέρα.

Ἀντίγραφον τῆς παρούσης ὑποβάλλεται τῇ ἐν Κων/πόλει Β[ασιλικῇ] Πρεσβείᾳ καί τῷ ἐν Θεσσαλονίκῃ Γενικῷ Προξενείῳ.

Δέξασθε, Κύριε Ὑπουργέ, τήν ἔκφρασιν τοῦ βαθυτάτου σεβασμοῦ μεθ' οὗ διατελῶ.

Εὐπειθέστατος

ὁ Πρόξενος

Σταμάτης Κιουζέ Πεζᾶς

[Σύνταξις Ἰων Δραγούμης]

[Φ. 50, ὑπ. α', 1903, ΑΥΕ]

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 14ο

ΠΡΟΞΕΝΕΙΟΝ

ΜΟΝΑΣΤΗΡΙΟΥ

Συνημμένῳ τῷ 214

Ἀντίγραφον τῆς πρὸς τῷ Πατριαρχεῖω  
ἀποσταλείσης ἐκθέσεως

### Παναγιώτατε Δέσποτα

Κατὰ τὰς τελευταίας ἡμέρας διερχόμεθα φοβερὰν κρίσιν συνεπεία τοῦ συστηματικοῦ διωγμοῦ ὃν ἤγειρε κατὰ τῆς ὑπάρξεως ἡμῶν τό βουλγαρικὸν Κομιτάτον καὶ ἐπικαλοῦμαι ταπεινῶς τὴν σύντονον καὶ εὖμενῃ προσοκὴν καὶ ἀνάλογον ἐνέργειαν τῆς Ὑμετέρας Θειοτάτης καὶ προσκυνητῆς μοι Παναγιόττος καὶ τῆς περὶ Αὐτὴν Ἀγίας καὶ Ἱερᾶς Συνόδου.

Ἀφοῦ Παναγιώτατε αἱ ἀλλεπάλληλοι δολοφονίαι τῶν σπουδαιοτέρων ὁπαδῶν τῶν Πατριαρχείων καὶ αἱ ἀπειλαὶ κατὰ πάσης ἐξεκούσης κεφαλῆς οὐ μόνον ἥκιστα συνετέλεσαν εἰς τὴν ἀποσκίρτησιν τῶν χωρίων ἀλλὰ τουναντίον διπυκλόλυναν ἡμῖν τὴν προσάρτησιν ἀρκετῶν χωρίων εἰς τὴν ταπεινὴν μου Μητρόπολιν, μετὰ τὴν ἐκ Κορεστιῶν ἐπιστροφὴν μου, ἥρξατο ἤδη διωγμὸς συστηματικὸς κατὰ τῶν ἡμετέρων σχολῶν καὶ ἐκκλησιῶν παρόμοιον τοῦ ὁποῖου δέν ἐνθυμοῦμαι νὰ ἔχῃ ἀναγράψει μέχρι τοῦδε ἡ ἱστορία. Τοῦ διωγμοῦ τούτου πρωτοστατεῖ ὁ ἐπὶ κακουργήμασι διαβόητος βούλγαρος ὀπλάρχηγός Τσακαλάρωφ καὶ ἡ συμμορία αὐτοῦ, εἰς ἣν προσετέθησαν οἱ ἄρτι ἀμνηστίας τυχόντες παρὰ τῆς Αὐτοῦ Μεγαλειότητος, ἐν οἷς ἐξέχουσιν ὁ πρῶν ἀντιπρόσωπος τοῦ Ἐξάρχου ἐν Καστορίᾳ παπᾶ-Θωμᾶς, ὁ ἐκ Δίμπενης Λάζος Παπατράϊκου καὶ ἄλλοι.

Ἀφ' ἧς ἡμέρας ἀπελύθησαν τῶν φυλακῶν οἱ ἀκάριστοι ἐγκληματαῖαι ἔχομεν νέας δολοφονίας τῶν ἀπομεινάντων ἐν τοῖς χωρίοις ἀτρομήτων ἡμῶν ὁπαδῶν, ἡ δέ γενικὴ ἀμνηστία ἀντὶ νὰ περιορίσῃ τό σφρῖγος τοῦ Κομιτάτου ἐπέχεεν ἔλαιον καὶ ὑπεδαύλισε τὴν πυράν.

2

Ἐν Στρεμπένω τῆς ταπεινῆς ἐπαρχίας μου, ὑπαγομένῳ διοικητικῶς εἰς Φλώριναν, ἀφοῦ πρὸ ἐνός ἔτους ἐξηφάνισαν τὸν ἕνα τοῦ χωρίου στῦλον τὸν ἀείμνηστον γέροντα ἱερέα Δημήτριον, τῇ 19ῃ Φεβρουαρίου κατέρριψαν καὶ τό ἕτερον τοῦ χωρίου ξύλον τὸν μουχτάρην καὶ ἐπίτροπον τοῦ χωρίου Νικόλαον Νάτσην, κατασφάζαντες ὡς πρόβατον τὸν δυστυχῆ γέροντα ὀλίγα λεπτά τῆς ὥρας μακρὰν τοῦ χωρίου. Μετ' ὀλίγας ἡμέρας τῇ 8ῃ Μαρτίου ἐν Ζαγοριτσάνῃ τῆς Καστορίας ἔρριψεν ἄπνουν ἡ μάχαιρα καὶ ἡ σφαῖρα τῶν δολοφόνων ὀλίγα λεπτά μακρὰν τοῦ χωρίου τὸν σπουδαιότερον ἄνθρωπόν μας Νικόλαον τὸν τυφλὸν ἕν ἔτος μετὰ τὴν δολοφονίαν τοῦ ἀειμνήστου χριστιανοῦ τοῦ χωρίου Κοσμᾶ. Τῇ 4ῃ Μαρτίου ἐφόνευσαν παρὰ τὴν Σλίβενην καὶ τινα ὀθωμανὸν οὔτινος ἀγνοῶ τό ὄνομα. Συνεπεία τῶν δολοφονιῶν τούτων φυσικῶ τῷ λόγῳ ὑπῆρξεν ὁ γενικὸς πανικός ὃν ἐνέσπειρε πανταχοῦ ἡ ἀπαίσιος εἰδῶσις καὶ αἱ ἄλλαι δολοφονίαι τῶν ἡμετέρων ἐν ταῖς γειτνιαζούσαις ἡμῶν ἐπαρχίαις. Καταπεσόντος οὕτω τοῦ ἠθικοῦ τῶν ἡμετέρων χρι-

στιανῶν, ἐνόμισεν τό Κομιτᾶτον ὅτι ἐπέστη πλέον ἢ κατάλληλος ψυχολογική στιγμή ὅπως ὑποκλέψῃ ἐξαναγκαστικῶς τὴν συνείδησιν τῶν ὀρθοδόξων ἄνευ οὐδεμίας ἀντιστάσεως. Ἐν πρώτοις ἐξεδίωξαν ἐκ Ζελενιτσίου τὸν διδάσκαλόν μας Κοσμᾶν Γραμμενόπουλον, ἀπειλήσαντες διὰ θανάτου νὰ κλείσῃ τό σχολεῖον τῆς Μητροπόλεως καὶ ἀναχωρήσῃ ἐκεῖθεν. Ὁ ἀδελφός αὐτοῦ Στέφ. Γραμμενόπουλος διδάσκαλος ἐν Στρεμπένω πρό πολλοῦ ὑπὸ τοῦ Κομιτάτου προγεγραμμένος, ἀφοῦ διέφυγεν βέβαιον θάνατον τὴν ἡμέραν τῆς δολοφονίας τοῦ μακαρίτου Νικολάου Νάτση, ἠναγκάσθη νὰ κλείσῃ τὴν Σχολὴν καὶ φιλοξενεῖται μετὰ τοῦ ἀδελφοῦ του 3 || ἐν Καστορία. Ὁ διδάσκαλος Ἀετοζίου Γεώργιος Κύρου ἀπειληθεὶς ὑπὸ τοῦ Κομιτάτου ἐγκατέλειπε πρό καιροῦ τό χωρίον καὶ περιφέρεται ἐν Καστορία. Ὁ ἐν Γκορέντση διδάσκαλος Κ. Παπᾶ-Γεωργίου διὰ τὸν αὐτὸν λόγον ἔφυγεν ἐκ τοῦ χωρίου καὶ διατρίβει ἐν Καστορία. Πιστεύω δὲ προσεχῶς νὰ ἔχωμεν καὶ ἄλλους διδασκάλους πρὸς φιλοξενίαν ἐν Καστορία.

Ἐν Νερετίῳ ἐξηνάγκασε κρυφίως τό Κομιτᾶτον τοὺς ὀρθοδόξους χριστιανοὺς ὅπως συνυπογράψωσι μετὰ τῶν σχισματικῶν ἀναφορὰν πρὸς τό Χουκιμάτιον, δι' ἧς ἐξαιτοῦνται τό ἄνοιγμα τῆς πρό 4 εἰτὼν ὑπὸ τῆς Σ. Κυβερνήσεως κεκλειδωμένης ἐκκλησίας μέ τὸν ὅρον νὰ λάβωσι σειράν καὶ οἱ σχισματικοί, καὶ ταῦτα ἀφοῦ ἐφόνευσαν τὸν ἡρωϊκὸν ἱερέα μας παπᾶ-Κώνσταν καὶ μύρια ἄλλα δεινὰ ἐπροξένησαν εἰς τοὺς ἡμετέρους.

Ἐάν ἤδη Παναγιώτατε, ἔλθωμεν εἰς τὴν διοικητικὴν περιφέρειαν τοῦ Ἐξαρχικοῦ ὀπλαρχηγοῦ Τσακαλάρωφ, θρήνων καὶ ὀδυρμῶν ἄξια τὰ ἡμέτερα. Ἀφοῦ πρό ενός καὶ ἐπέκεινα ἔτους μεταβάς εἰς Ζομπάνισταν ὁ παγκακουργος Τσακαλάρωφ ἔθηκε τὸν πιστὸν τοῦ χωρίου μας ἱερέα παπᾶ-Ἀργύριον ἐνώπιον τοῦ διλήμματος ἢ νὰ ἀσπασθῇ τό δόγμα τῆς Ἐξαρχίας ἢ νὰ πέσῃ ὑπὸ τό ἐγχειρίδιον καὶ παρέσχεν αὐτῷ τριήμερον προθεσμίαν, ὁ δυστυχὴς ἱερεὺς ὑπεβλήθη εἰς ἐκούσιον ἐξορίαν καὶ ἀνεχώρησεν εἰς Ἀθήνας, ὅπου μέχρι σήμερον διαμένει, πρό ὀλίγων δὲ ἡμερῶν ἐξεδίωξε τοῦ χωρίου τὸν ἐκ Καστορίας διορισθέντα διδάσκαλον καὶ ἱερέα παπᾶ-Βασίλειον, ἐξακολουθεῖ δὲ παραμένων εἰς τὸν τόπον τῶν ἐκδιωχθέντων ὁ ἐκ Τσιτεροκίου ὑπὸ τοῦ Τσακαλάρωφ ἐγκαθιδρυθεὶς βούλγαρος ἱερεὺς Κωνσταντῖνος.

Τῇ 8ῃ μηνὸς Φεβρουαρίου ἡ συμμορία τοῦ ἐκ Κονομπλατίου Μήτρου Βλάχου μεταβάσας εἰς τό χωρίον Λαμπάνισαν, ὑπαγομένην ὑπὸ τὸν Ναχιγέν Βιγλίστης, ἔλαβε διὰ τῆς βίας τὰς κλεῖδας τῆς ἐκκλησίας καὶ παρέδωκεν αὐτὰς εἰς τὸν βούλγαρον ἱερέαν. 4 Ὁ δὲ ὀρθόδοξος ἱερεὺς τοῦ χωρίου καὶ διδά||σκαλος παπᾶ-Γερμανός, ἀποφεύγων τὸν κίνδυνον, ὃν διέτρεχεν ἡ ζωὴ του, φιλοξενεῖται ἔκτοτε ἐν Καστορία. Τινὲς ἐκ τῶν χωρικῶν ἠθέλησαν νὰ ἀναχωρήσωσιν ἐνώπιον τῆς τοιαύ-



της καταστάσεως, ἀλλὰ παρεκωλύθησαν ὑπὸ τοῦ Κομιτάτου, ὁ δὲ Ἀθανάσιος Καπιτανάκης δαρεῖς ἀνηλεῶς ἐδραπέτευσεν ἀκολουθῶς εἰς Ἀθήνας.

Ἐν Κωστανετσιῷ τὴν ἡμέραν τῆς ἀπόκρεω 9 Φεβρουαρίου ὁ βούλγαρος ἱερεὺς Ναούμ ἐτέλεσε μνημόσυνον ὑπὲρ τῶν πεσόντων Κομιτῶν, παρῆσαν δὲ ἐκτός τῶν χωρικῶν καὶ ὁ Τσακαλάρωφ μετὰ τῆς συμμορίας αὐτοῦ, ἐκ τῶν μελῶν τῆς ὁποίας ὠμίλησε λόγον κατὰ τὸ μνημόσυνον ὁ ἥρως τοῦ Τσακαλάρωφ, ἄλλοτε δὲ βουλγαροδιδάσκαλος Πάντος Κλιάτσος. Ἐν τῷ αὐτῷ χωρίῳ τὴν νύκτα τῆς 8ης Μαρτίου ὁ Τσακαλάρωφ συνήθροισε ἐπ' ἐκκλησίας πάντας τοὺς χριστιανούς καὶ διὰ τῆς λόγχης ἐξηνάγκασε τοὺς ἡμετέρους νὰ ὑπογράψωσιν ἀναφοράν, δι' ἧς ἐδήλουν ὅτι ἀσπάζονται τὸ δόγμα τῆς Ἑξαρχίας· τῇ ἐπαύριον δὲ ἡμέρα τῆς Σταυροπροσκυνήσεως ἐξηνάγκασε τὸν δυστυχῆ γέροντα ἱερέα μας παπᾶ-Σταῦρον νὰ συλλειτουργήσῃ μετὰ τοῦ ταραξίου Βουλγαροἱερέως Ναούμ. Κατὰ τὴν βεβηλωθεῖσαν ταύτην λειτουργίαν ἔψαλλεν ὁ τυχὼν ἀμνηστίας ἀντιπρόσωπος τοῦ Ἑξάρχου παπᾶ-Τύρπος, ἀκολουθῶς ἐκήρυξε τὸν λόγον κατὰ τοῦ καθεστῶτος, διαρκούσης τῆς λειτουργίας μετ' αὐτόν ὁ ἐκ τῶν φυλακῶν συνεπεία τῆς ἀμνηστίας ἀπολυθεὶς Λάζος Παπατράϊκου καὶ τελευταῖος ὁ Τσακαλάρωφ, ἐκτοξεύσαντες μυρίας ὕβρεις κατὰ τῆς Σ. Κυβερνήσεώς μας, τοῦ Πατριαρχείου, τῆς Μητροπόλεως καὶ τοῦ Ἑλληνικοῦ βασιλείου, τὸ ὁποῖον ἐδυσχέρανε καὶ ἐματαίωσε τὰς προσπάθειάς των. Τούτων γινομένων ὁ διδάσκαλος καὶ ἡ διδασκάλισσα τοῦ χωρίου ἐτοιμάζονται πρὸς ἀναχώρησιν, οἱ δὲ ἡμέτεροι ἀναγκάζονται οἱ δυστυχεῖς νὰ ὑφίστανται ταῦτα πάντα σιγῶντες ἐκ φόβου μή ἀπολέσωσι τὴν ζωὴν.

Τῇ 2α Φεβρουαρίου ὁ Τσακαλάρωφ μέ 40 ὁπαδούς του μεταβάς εἰς Σμαρδέσιον τὴν νύκτα τῆς 25ης συνήθροισεν τὸν λαόν εἰς τὴν ἐκκλησίαν, τὴν νύκτα τῆς 26ης συνήγειρε καὶ πάλιν τὸν λαόν καὶ τοὺς ἱερεῖς καὶ ἐν τῷ μέσῳ τῶν βροντιδῶν οὐρρά [ζήτη] ἐξέδωκε τὴν ἀπόφασιν νὰ δώσωσι σειρὰν εἰς τὸν σχισματικὸν ἱερέα, τῇ 27ῃ κατὰ τὴν αὐτὴν ὥραν παρόντων πάντων, ἐπιθεώρησε τοὺς λο||γαριασμούς τῆς ἐκκλησίας καὶ ἐξηνάγκασε τοὺς χωρικοὺς τὴν ἐπαύριον νὰ ἐορτάσουν ὅλοι ἀνεξαιρέτως καὶ νὰ κλείσωσι τὰ καταστήματά των· τῇ 28ῃ πρωΐ κατὰ τὴν ὥραν τῆς προηγουμένης ὁ σχισματικὸς ἱερεὺς ἔκαμεν ἀγιασμόν, ἐρράντισε τὸν λαόν, ἐκήρυξε δὲ ὁ Τσακαλάρωφ, ὁ Λάζος Παπατράϊκου, ὁ Πάντος Κλιάτσος ἐναντίον τῆς Α[ὐτοῦ] Μεγαλειότητος καὶ τῶν Ἑλλήνων, οἵτινες ἐμποδίζουν τὴν ἐξαγωγὴν ὀπλῶν καὶ παραδίδουσι τὸ Κομιτᾶτον εἰς χεῖρας τῶν Ὀθωμανῶν· ἐξεληθόντες δὲ τῆς ἐκκλησίας ἐπεσκέφθησαν πάντας τοὺς προκρίτους τοῦ χωρίου.

Ἐκεῖθεν ἀναχωρήσαντες διέμειναν τῇ 1ῃ καὶ 2α Μαρτίου εἰς Βάμπελη, τῇ 3ῃ ἐπέστρεψαν εἰς Σμαρδέσιον, τῇ δὲ 4ῃ περὶ τὴν 10½ τουρκιστί ἐπεσκέφθησαν τὸ Ἑλληνικὸν καὶ Βουλγαρικὸν σχολεῖον, ὁ Τσακαλάρωφ, ὁ Λάζος καὶ ὁ Πάντος

συνοδευόμενοι μέ τόν Ναούμ Ουζούνη, Ἀθανάσιον ἐπίτροπον καί τόν ἐξάδερ-  
 φον τοῦ Τσακαλάρωφ Τύρπον. Τῇ 12ῃ τέλος Μαρτίου ἀποθρασυνθεῖς ὁ  
 Τσακαλάρωφ καί ἀφηνιάσας ἐν τῷ βανδαλισμῷ αὐτοῦ, συνήθροισε τήν νύκτα εἰς  
 τήν ἐκκλησίαν τόν λαόν, τούς ὀρθοδόξους ἱερεῖς καί τόν σχισματικόν ἱερέα κι-  
 ἔχων τούς ἀγγίους ὁπαδούς του παρατεταγμένους ἐφ' ὅπλου λόγχης ἐξηνάγκασε  
 τούς πάντας εἰς ἀποσκίρτησιν· παρουσιάσας δέ ἀναφοράν ἐτοίμην ἔλαβε τās ὑπο-  
 γραφάς πάντων ἐκτός τοῦ γέροντος παπᾶ-Βασιλείου, ὅστις εἶπεν εἰς αὐτούς ὅτι  
 εὕρισκόμενος παρὰ τό κεῖλος τοῦ τάφου προτιμᾷ νά ἀποθάνῃ αὐτοστιγμεί ἢ νά  
 ζήσει ὑπό τοιούτους ὅρους τό ὑπόλοιπον τῆς ζωῆς του. Καθ' ἦν δέ στιγμὴν ὑπέ-  
 γραφον οἱ δυστυχεῖς ἄνθρωποι μας, τό Κομιτᾶτον καί οἱ σχισματικοί τοῦ χωρίου  
 ἐν τῇ μέθῃ τῶν Κρουμείων ἀνδραγαθημάτων αὐτῶν ἐκραύγασον: Κάτω ὁ Παιριάρ-  
 χης, Κάτω ἡ Μητρόπολις, Ζήτω ἡ Ἐξαρχία! Ὁ διδάσκαλος καί ἡ διδασκάλισσα  
 τοῦ χωρίου φιλοξενοῦνται ἤδη ἐν Καστοριά. Τῇ ἐπαύριον 13ῃ Μαρτίου μεταβάντες  
 εἰς Βάμπελν χωρίον τῆς Μητροπόλεως Κορυτσᾶς διέπραξαν τά αὐτά ὄργια ὡς διά  
 τοῦ αὐτοῦ τρόπου ἐξηνάγκασαν τό χωρίον εἰς ἀποσκίρτησιν καί ἐκλείσαν τό Σχο-  
 6 λεῖον. || Τῇ 14ῃ τά αὐτά διέπραξαν καί ἐν Βερνικίῳ τῆς Μητροπόλεως Κορυτσᾶς.  
 Πρό τινος τῇ 16ῃ μηνός τρέχοντος συνενωθεῖς ὁ Τσακαλάρωφ μετὰ τοῦ  
 Μήτρου Βλάχου ἐστρατολόγησεν ἐκ Σμαρδεσίου καί τῶν περικύρων ὑπέρ τούς  
 100 λησταντάρτας καί τῇ αὐτῇ ἐσπέρα ἀνεχώρησαν πρὸς τά βορειότερα μέρη διά  
 τῆς ταπεινῆς Ἐπαρχίας μου πρὸς τό Βλαχόφωνον, ἀλλὰ πιστόν χωρίον τῆς  
 Ἐπαρχίας Πρεσπῶν Πισοδέρι μέ τήν ἐξῆς πρόθεσιν.  
 Παρά τās ἀκτάς τῆς λίμνης Πρεσπῶν μέχρι Φλωρίνης καί εἰς ἀρκετά χωρία τῆς  
 ταπεινῆς Ἐπαρχίας μου, περιφέρεται πρό ἐτῶν ὁ ἐκ Ρούλιας ὀπλαρχηγός Κώτης,  
 ὅστις ἐχρημάτισεν εἰς τῶν φανατικωτέρων καί ἱκανωτέρων βουλγάρων  
 ληστανταρτῶν· ἄγνωστον δέ διά ποίους λόγους ἀπό ἐνός σχεδόν ἔτους διεπλη-  
 κτίσθησαν πρὸς ἀλλήλους, Τσακαλάρωφ καί Κώτης, καί ἕκαστος ἐξ αὐτῶν ἐξακο-  
 λουθεῖ ἴδιον πρόγραμμα καί τοσοῦτον μεταξύ αὐτῶν τά μίσση ἐξήφθησαν, ὥστε  
 κατὰ παρελθόντα Αὐγουστον συνεκρούσθησαν πρὸς ἀλλήλους αἱ δύο βουλγαρι-  
 καί συμμορίαι, ἔπесαν δέ ἀρκετοὶ ἐκατέρωθεν κατὰ τήν συμπλοκὴν, 7 ἐκ τῆς συμ-  
 μορίας Τσακαλάρωφ καί 2 ἐκ τῶν τοῦ Κώτη. Ἐκτοτε ὁ εἰς καταδιώκει τόν ἕτερον,  
 σήμερον δέ φαίνεται ὅτι ἐκάτερος αὐτῶν ἀνέλαβε τόν περί τῶν ὅλων ἀγῶνα,  
 συνεπεῖα τούτου ὁ Τσακαλάρωφ εἰσῆλσε πρὸς τήν περιοχὴν τοῦ Κώτη, μέ τήν  
 ἀπόφασιν ἢ νά φονευθῇ ἢ νά φονεύσῃ τόν Κώτην καί ὑποτάξῃ ὑπὸ τὴν Ἐξαρχίαν  
 τὰ ὑπ' αὐτόν εὕρισκόμενα ὀρθόδοξα καί ἀμιγῆ χωρία.  
 Ἄμα πληροφορθεῖς τά ἀνωτέρω ἐγνωστοποίησα ταῦτα τῇ Σεβαστῇ  
 Κυβερνήσει, ἥτις σήμερον ἔρριψεν πολλὰς ἑκατοντάδας στρατοῦ πρὸς τά μέρη

ἐκεῖνα, οἱ δέ μυστικοί τῆς Μητροπόλεως πράκτορες ἐτέθησαν εἰς ἐνέργειαν ἀνά τά χωρία πρὸς ἀνακάλυψιν τῶν κρυπτηγέτων, εὐρισκόμεθα δέ ἤδη ἐπὶ τὰ ἵχνη αὐτῶν.

Ἰδωμεν τό ἀποτέλεσμα.

Τοιαύτη συντόμως εἶναι Παναγιώτατε ἡ κατάστασις τῶν μερῶν τούτων, πῇ δει-  
νωσιν δέ τῆς καταστάσεως ἐπετάχυνεν ἡ δοθεῖσα γενικὴ ἀμνηστία ὥς φαίνεται ἐκ  
τῆς χρονολογικῆς ἐξελίξεως τῶν γεγονότων, διότι ἀποθρασυνθέντες ἐντεῦθεν οἱ  
σχισματικοί καὶ πάντα χαλινόν ἀποπύσαντες διὰ τῶν πρακτόρων αὐτῶν, οὓς  
ἔστειλαν εἰς Κων/πολιν, Μικράν Ἀσίαν, Θεσ/νίκην, Ἑλλάδα, ὡς πανταχοῦ ὅπου-  
δήποτε γῆς ἐργάζονται οἱ χωρικοὶ συνήθροισαν κατὰ ἑκατοντάδας εἰς τὰ μέρη  
ταῦτα, πάντας τοὺς ἐν ξενιτείᾳ ἐργαζομένους, καὶ οὕτω ἐτοιμάζονται μετ' οὐ πολὺ  
εἰς γενικὴν ἐπανάστασιν, μηδεμίαν προσοχὴν δίδοντες οὔτε εἰς τὰς συμβουλὰς  
τῶν Μεγάλων Δυνάμεων, ἐάν πράγματι αἱ διαβεβαιώσεις πασῶν ἀποδεχθῶμεν ὅτι  
εἶναι εἰλικρινεῖς, οὔτε εἰς τὴν ἀνοχὴν τῆς Σ. Κυβερνήσεώς μας καὶ τὰς ἐπανελλημ-  
μένως κορηγηθείσας χάριτας τοῦ σεπτοῦ Ἀνακτος.

Ἐν τοιαύτῃ καταστάσει πραγμάτων ἐπλημύρνησαν ἱερέων καὶ διδασκάλων οἱ  
δρόμοι τῆς Καστορίας, οἱ δέ χωρικοὶ περίτρομοι ἐρχόμενοι εἰς τὴν Μητρόπολιν,  
ζητοῦσι πῇ συνδρομὴν ἡμῶν ἀντὶ τῆς ὁποίας παρέχομεν αὐτοῖς πῇ ἀδυναμίαν τῶν  
συμβουλῶν ἡμῶν καὶ τό ἀνωφελές ὄπλον τῆς ὑποδείξεως τῆς ἀνάγκης τοῦ ὑπο-  
μένειν καὶ ἀπαθῶς βλέπειν χυνόμενον τό αἷμα τῶν ὀρθοδόξων ἐπὶ τῶν ἐρειπίων  
τῆς θρησκευτικῆς καὶ σχολιακῆς πανωλεθρίας ἡμῶν.

Τοιοῦτοι οἱ ἐνδοξοὶ ἄθλοι τῶν ὁπαδῶν τῆς βουλγαρικῆς Ἐξαρχίας, ἀσφάλεια  
ζωῆς, τιμῆς καὶ περιουσίας δέν ὑφίσταται σήμερον, πανταχοῦ διενεργοῦνται ἀνα-  
φανδὸν ἔρευναι τοῦ βουλγαρικοῦ Κομιτάτου καὶ ἐν μέσῳ καὶ αὐτοῦ τοῦ ὀρθοδό-  
ξου καὶ τουρκικοῦ πληθυσμοῦ καὶ πρὸ τινων δ' ἡμερῶν ἀπεστάλη συνάλλαγμα 120  
λίρῶν πρὸς τοὺς ἐν Καστορίᾳ ἀδελφούς Δερβίς καὶ Σελίμ μπεῖς, τό ὁποῖον εὑρῆται  
ἤδη εἰς χεῖρας τῆς Κυβερνήσεως, διὰ τοσούτων τῶν μέσων πανικός κατέσχε τοὺς  
πάντας, φόβος καὶ τρόμος ἐπέπεσε καθ' ὅλην τὴν χώραν καὶ ἀπὸ ὥρας εἰς ὥραν  
ἀναμένουν οἱ δυστυχεῖς ἄνθρωποι τὴν ἔκρηξιν τῆς Ἐπαναστάσεως ἥτις φρονῶ θά  
ἀναβληθῇ εἰσέτι ἐπὶ ἀρκετόν χρόνον. Ἐν τοιαύτῃ καώδῃ καταστάσει πραγμάτων  
δέν δύναται τις Παναγιώτατε, ἢ νὰ ὁμολογήσῃ ὅτι ἀπὸ ὀλίγου τινός χρόνου ἡ  
ὀρθόδοξος Ἐκκλησία ἡμῶν εὑρῆται πράγματι ἐν ἀληθῇ διωγμῷ, ἡ ὀρθόδοξος  
ἡμῶν πίστις καὶ ἡ γλῶσσα ἡμῶν οὐδέποτε ἄλλοτε ὑπέστησαν τόσα δεινὰ ὅσα κατὰ  
τὰς χαλεπὰς ταύτας ἡμέρας· ἐπὶ τόσους αἰῶνας ἐζήσαμεν εὐτυχεῖς ὑπὸ τὴν κραται-  
άν αἰγίδα τῶν ἐνδόξων Σουλτάνων, οἵτινες ἐσεβάσθησαν τὴν θρησκείαν ἡμῶν, τὰ  
σχολεῖα ἡμῶν καὶ παρέσχον ἡμῖν τόσας ὑλικὰς καὶ ἠθικὰς προνομίας, καὶ σήμε-  
ρον μία δρᾶξ ἀνθρώπων κακούργων ἦλθον καὶ ἀνεστάτωσαν σύμπαντα τὸν τόπον

9 ἡμῶν καί ἐξακολουθοῦσι διά τῶν κακουργημάτων αὐτῶν ἀπασχολοῦντες τήν γενικήν γνώμην, ἥτις ἔπρεπε πρό πολλοῦ νά εἶχε καταδικάσῃ αὐτούς εἰς τόν δι' ἀγκόνης θάνατον· αὐτοί κηρύττουσι διά τῶν ὀργάνων καί τῶν πατρῶων αὐτῶν, ὅτι καταδιώκεται ἀνηλεῶς ὁ χριστιανικός πληθυσμός ὑπό τοῦ Τουρκικοῦ στοιχείου, ὅτι δολοφονοῦνται ὑπό τῶν Τουρκαλβανῶν καί διαφοροτρόπως καταπιέζονται οἱ χριστιανοί, ἐνῶ τούναντίον οὗτοι διάγωσι ἐν πλήρει ἀρμονίᾳ καί εὐημερίᾳ πρὸς τοὺς Ὀθωμανοὺς ἀδελφούς μας, οἵτινες ἐσεβάσθησαν || καί σέβονται τήν ζωὴν καί περιουσίαν ἡμῶν καί τὰς θρησκευτικὰς καί σχολειακὰς ἡμῶν παραδόσεις. αὐτοὶ δέ οἱ αὐτοχειροτόνητοι τοῦ ἀγαθοῦ καθεστῶτος σκολιοὶ μεταρρυθμισταὶ ἀπόδειξιν ψηλαφητὴν παρέχοντες τῶν ἀγαθῶν διαθέσεων καί τῆς εὐγενείας τῆς προελεύσεως τῶν ἐπλήρωσαν τόν τόπον ὅλον βδελυροτάτων δολοφονιῶν κατὰ τῶν ὀρθοδόξων χριστιανῶν, ὧν τό μαρτυρικόν αἷμα μεμειγμένον μέ τὰς κραυγὰς χιλιῶδων ὀρφανῶν καί κηρῶν κραυγάζει πρὸς οὐρανόν, ἀλλὰ δέν ἴσχυσεν εἰσέτι νά ἀκουσθῇ ὑπό τῶν ἀνθρώπων.

Ἡ κατάστασις αὕτη Παναγιώτατε, φρονῶ, ἂν ἐπιτρέπῃται καί ἡ ἐμὴ ταπεινὴ γνώμη, εἶναι ἀνάγκη προσκόντως ἐν εἵδει διαμαρτυρήσεως καί ταχέως νά δηλωθῇ τῇ Σεβαστῇ Κυβερνήσει, νά γίνῃ δέ συγχρόνως διαμαρτύρησις ἔντονος πρὸς τοὺς ἀντιπροσώπους τῶν Μεγ. Δυνάμεων, καί ἴσως τοιοῦτοτρόπως παύσουσιν οἱ ἀμέσως ἐνδιαφερόμενοι μετὰ τοσαύτης εὐαισθησίας παρακολουθοῦντες τόν τεχνητόν θόρυβον καί τὴν ἀπαισίαν κλαγγὴν τῶν δολοφονικῶν ὀπλῶν τῶν ἀκάκων λησιῶν, ὡς ἀπεκάλεσαν τοὺς κακούργους, εὐδοκήσουσι δ' ἐπὶ τέλος νά τείνωσιν εὐήκον οὓς εἰς τὰς οἰμωγὰς καί τοὺς γόους τῶν ὑπὸ τὴν μάχαιραν τῶν ἀγρίων δολοφόνων ἀδίκως ὅλον ἐν ἐκπνεόντων ἀθῶων ὀρθοδόξων Χριστιανῶν ἀδελφῶν μας.

† Ο Καστορίας Γερμανός

Καστοριά 18 Μαρτίου 1903

[Φάκελος Μοναστηρίου 1903, ΑΥΕ]

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 15ο

Ἐν Μοναστηρίῳ τῇ 18ῃ Μαρτίου 1903

Ἄρ. 130

Ἐντὸς τῆς πόλεως μας εἴμεθα ἥσυχοι, κατόπιν τῶν ὑπὸ τοῦ Γεν[ικοῦ] Διοικητοῦ ληφθέντων μέτρων. Εἰς τὰς ἑδρας ὅμως τῶν καζάδων καί τὰ χωρία βασιλεύει ἡ ἀναρχία καί ἡ ἀνησυχία. (...)

2 Καί εἰς τοὺς ἄλλους καζάδες καί χωρία συμβαίνουν πολλὰ κακουργήματα ὑπό

τοῦ Κομιτάτου, τό ὁποῖον πρό πέντε ἡμερῶν ἐμάνδρωσεν ἐντός τῆς ἐκκλησίας δί-  
κην προβάτων τοὺς χριστιανούς τοῦ χωρίου Χασανόβου καί ἀπήτησε ν' ἀποδείξω-  
σιν ἂν ὅλοι ἠγόρασαν ὅπλα παρά τοῦ Κομιτάτου, ἐπειδή δέ εὐρέθησαν μεταξύ  
αὐτῶν ἐπτά μή προμηθευθέντες τοιαῦτα, τοὺς ἔδειραν ἀλύπητα μέχρι λιποθυμίας  
καί τοὺς ἠπειλῆσαν ὅτι θά τοὺς κατακρεουργήσωσιν ἂν δέν σπεύσωσιν ἐντός 5  
ἡμερῶν νά τά προμηθευθῶσιν. Ταυτοχρόνως εἰδοποίησαν τόν ἰδιοκτῆτην τοῦ χω-  
ρίου Ν. Νικαρούσιν ν' ἀποσύρῃ ἐκεῖθεν τόν ὀθωμ[ανόν] ἐπιστάτην καί τοὺς  
ἀγροφύλακας, διότι ἄλλως θά τοὺς κατεκρεούργουν.

Ταῦτα συμβαίνουσιν εἰς τὰ ἐδῶ, οἱ δέ βούλγαροι ἔχουσι μέγα θάρρος καί  
ἀρνοῦνται νά πλη||ρώσωσι τοὺς φόρους προσποιούμενοι ἀνέχειαν καί λέγοντες 3  
ὅτι θά πληρώσωσι μόνον μετά τὰ ἀλῶνια.

Τό Κομιτάτον ἔπαυσε ν' ἀπαιτῇ χρήματα ἀπό τοὺς ὀρθοδόξους, διότι ἠννόησε  
ὅτι θά τῷ ἀπεδίδωντο τὰ ἀντίποινα.

Ὁ κόσμος εἶναι καταφοβισμένος καί ἀνίσυχος, οἱ δέ Τοῦρκοι λίαν ἐξερεθι-  
σμένοι κατά τῶν βουλγάρων.

[Ἴων Δραγούμης]

[Φ.1, ὑπ. 2, 1903, ΑΥΕ]

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 16ο

Ἄρ. 171

Ἦδη ἐκθέτω ὑμῖν περί τῆς πολιορκίας τῶν χωρίων Στρέμπενον καί Σμαρδέσι.  
Τό πρῶτον ἐπολιορκήθη οὐχί ὑπό τοῦ στρατοῦ, ἀλλ' ὑπό συμμορίας ληστανταρ-  
τῶν βουλγάρων, μαθόντων ὅτι ἐν αὐτῷ εὕρισκετο ἐλθὼν ἐκ Καστορίας Εὐάγγελος  
τις, σωματοφύλαξ τοῦ Μητροπολίτου Καστορίας, καί δεινός διώκτης τῶν βουλγα-  
ροληστῶν, οἵτινες ἐν συνεννοήσει μετά τῶν βουλγάρων τοῦ χωρίου Πρεκοπάνης,  
νύκτωρ ἐπολιόρκησαν τήν οἰκίαν τοῦ ἐν λόγῳ Εὐαγγέλου, ἀπαιτοῦντες τήν παρά-  
δοσιν αὐτοῦ, ὅστις εἶχε μεθ' ἑαυτοῦ 4 ἐκ τῶν ὀρθοδόξων, ἀντέταξε γενναῖον  
κατά τῶν ληστῶν πυροβολισμόν, ὅστις διήρκεσε μέχρι πρωΐας τῆς 25ης, καί τό  
ἀποτέλεσμα ἦν ὁ φόνος 5 ληστῶν, ὧν τὰ πτώματα ἄνευ κεφαλῶν ἀνευρέθησαν  
μετά 2 ἡμέρας περίξ τοῦ Στρεμπένου, ὁ δέ Εὐάγγελος ἀπεδείχθη νικητής. Αἶμα  
ρεῦσαν πολύ ἐθεάθη εἰς τήν γῆν τήν πρωΐαν τῆς 25ης, καί στάμνες πλήρεις πετρε-  
λαίου, δι' ὧν φαίνεται, ἔμελλον νά θέσωσι πῦρ οἱ λησταί εἰς τήν πολιορκουμένην  
οἰκίαν, ἀλλά δέν προέλαβον φονευθέντες.

Ἡ δέ τοῦ χωρίου Σμαρδέσι πολιορκία ἐκ μέρους τοῦ Αὐτοκρατορικοῦ στρα-



τοῦ ἔχει οὕτω: Γνωσθέντος ὅτι ἐν τῷ χωρίῳ τοῦτο ἐκρύπτετο ὁ Σαράφωφ μετὰ 36 ὁπαδῶν αὐτοῦ, 300 ἄνδρες τοῦ στρατοῦ ἐπολιόρκησαν τὸ χωρίον, κατέφθασε δέ καί ἐκ Φλωρίνης σῶμα ἐξ 150 ἀνδρῶν, οὕτως ὥστε ἠλπίζετο ἡ παράδοσις τῶν  
 2 || ληστῶν ἀφεύκτως, ὅτε αἰφνης ἐξ ἀποστάσεως ἐκ τοῦ χωρίου 400 μέτρων, ἠκούσθησαν πυροβολισμοὶ βάλλοντες κατὰ τῶν πολιορκούντων, ἐξ ὧν ἕναν σκοπὸν ἐξόντωσαν. Ὁ στρατὸς ὑπολαβὼν ὅτι ἐκεῖ που ἐκρύπτοντο οἱ λησταί, ἔστρεψεν ὅλο τὸ πῦρ κατὰ τῶν δῆθεν ληστῶν καὶ ἔλυσε τὴν πολιορκίαν, καταδιώκων τοὺς δῆθεν ληστές, ἔνεκα τοῦ ὁποίου ὁ Σαράφωφ εὐρὼν καιρὸν ὥχετο ἀπὸ τῶν ἐν τῷ μέσῳ νυκτὸς ἐρεβώδους καὶ βροχερᾶς. Τὸ στρατιῆγμα ὅπως δραπετεύσῃ ὁ Σαράφωφ ἐπέτυχε δι' ἑνὸς τεχνάσματος τοῦ ἐκ Πισοδερίου Βλάχου ληστοῦ Δήμου μετὰ 4 ὁπαδῶν, ἐλθόντος πρὸς σωτηρίαν τοῦ πολιορκημένου Σαράφωφ. Βλαχικὴ πονηρία!

Τὴν 25ην παρελθόντος [μηνός] ἐν τῷ χωρίῳ Μόκραινῃ, παρὰ τὴν Κλεισούραν ἔδρα μουδιρλικίου, ἐκκλησιαστικῆς περιφερείας Μογλενῶν, ἐτελέσθη πάνδημος δοξολογία κρουομένων συνεχῶς τῶν κωδῶνων τῆς ἐκκλησίας, ἐν ᾗ προΐστατο ὁ ἀρχιεπίσκοπος Τσακαλάρωφ μετὰ 60 ὁπαδῶν ἐξεφωνήθησαν λόγοι ὑπὲρ τῆς ἀπελευθερώσεως τῆς Μακεδονίας ὑπὸ τῶν μελῶν τοῦ Κομιτάτου, ὑψώθη ἐντὸς τοῦ ναοῦ ἡ Βουλγαρικὴ σημαία, ἐσάλπισαν οἱ σάλπιγγες τὸ σύνθημα τοῦ "Ζήτω ἡ Βουλγαρία" ἐκοινώνησαν οἱ πάντες τῶν ἀκράντων μυστηρίων καὶ προετράπησαν οἱ πάντες ὑπὸ τοῦ ἀρχιεπισκοπικοῦ, νὰ ᾧσι ἔτοιμοι κατὰ τὴν ἡμέραν τῆς ἐξεγέρσεως, ἥτις  
 3 ὤρισθη ἡ 7η ἀρξαμένου. Τ' ἀνωτέρω ἐπληροφορήθην θετικώτατα ἕκ τινος || πιστοῦ μου ἐκ τοῦ χωρίου Ρακίτας, ἐκ τοῦ ὁποίου, ὡς καὶ ἐκ Παλαιοχωρίου προσεκλήθησαν ὅπως παρευρεθῶσι εἰς τὴν τελετὴν, ἐννοεῖται σχισματικοί. Τὸ χωρίον Μόκραινῃ τυγχάνει ὁλόκληρον σχισματικὸν ἀπὸ τοῦ 1885.

Οἱ συμπολίται ἡμῶν Μωαμεθανοὶ λέγουσιν ὅτι ἀναμένουσι τὴν ἡμέραν καὶ ὥραν τῆς ἐξεγέρσεως τῶν βουλγάρων, ὅτι δέν θά φεισθῶσιν αὐτῶν τὴν ζωὴν καὶ τὴν περιουσίαν, διότι ἡ ὑπομονὴ λέγουσι ἐξέλιπε πλέον. Ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει συμβῇσεται ὅ,τι καὶ κατὰ τὰ Ἀρμενικά συνέβη, δηλαδή δέν θέλει γίνῃ διάκρισις μετὰ σχισματικῶν βουλγάρων καὶ ὀρθοδόξων. Ἀλλοίμονον τότε εἰς τοὺς ὀρθοδόξους!!! Ἀπαντα ἐγκαίρως διεβίβασα εἰς τὰ σεπτὰ Πατριαρχεῖα, ζητῶν ὁδηγίαν περὶ τοῦ πρακτέου.

Οἱ κάτοικοι τῶν παρὰ τὸ Καϊλάριον Τουρανικῶν χωρίων ἀνερχομένων εἰς 44, τῶν πέντε μεγάλων καὶ πολυπληθῶν, τὰ αὐτὰ φρονοῦσιν, ὅτι δηλαδή δέν θά σταυρώσωσι τὰς χεῖρας ἐν τῷ πρώτῳ τουφεκισμῷ τῶν ἐξεγερμένων, ἀλλὰ θά δράξωνται τὰ ὅπλα, ὅπως ὑπερασπίσωσι τὸ ἔδαφός των. Οἱ Κονιάρηδες εἶναι φοβεροὶ ἄνθρωποι, τὰ δέ χωρία των ἐκτείνονται ἀπὸ τῆς πεδιάδος Καϊλάρου ὑποδιοικήσεως

Τζουμαγιᾶ, μέχρι Σερβίων καὶ πέραν τῆς Κοζάνης, ἥτις νῦν ἀπολαύει πλήρους ἡσυχίας ἐκ μέρους τῶν ληστανταρτῶν, οἵτινες ἄχρι τοῦ νῦν δέν προσεχώρησαν ἕως ἐκεῖ, οὔτε || δύνανται νά προχωρήσωσιν.

4

Ἡ Μητρόπολις Καστορίας γέμει κατ' αὐτάς διδασκάλων καὶ ἱερέων ὁμογενῶν, ἐκδιωχθέντων ἐκ τῶν χωρίων τῆς ἐκκλησιαστικῆς περιφερείας Καστορίας ὑπὸ τῶν μελῶν τοῦ Κομιτάτου, [εἰς] ἅτινα ἐγένοντο κύριοι τῶν χωρίων τούτων τῶν τε σχολείων καὶ ἐκκλησιῶν.

Ἐν Φλωρίνῃ τῇ 1η Ἀπριλίου 1903

† ὁ Μητροπολίτης Μογλενῶν

[Φάκελος Μοναστηρίου 1903, ΑΥΕ]

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 17ο

Ἀγαπητέ Ἀδελφέ κύριε Παῦλε Μελᾶ

Εἰς Ἀθήνας

Μάθε ὅτι ὁ Σαράφωφ καὶ ὁ Τσακαλάρωφ ἔδιωξαν ὅλους τοὺς διδασκάλους καὶ ἱερεῖς μας ἐκ τῆς ἐπαρχίας Καστορίας. Ὁ Σαράφωφ μετὰ 90 ὁπαδῶν εὐρίσκετο τὴν 27ην Μαρτίου εἰς Σμαρδέσι, ἔγραψε δέ πρὸς τὸν Κῶτα ἵνα ἔλθῃ εἰς Σμαρδέσι πρὸς συνάντησίν του, ὁ Κῶτας δέν ἠθέλησε νά πάν. Ἡ Κυβέρνησις λαβοῦσα γνῶσιν περιεκύκλωσε τὸ Σμαρδέσι καὶ τὴν Παρασκευὴν δέν ἔγινε καμμία μάχη. Τὴν Παρ[ασκευήν] τὸ βράδυ ἔφθασε καὶ ὁ Μουκτάρ ἀγᾶς ἐκ Κορυτσᾶς εἰς ἐπικουρίαν. Ὁ Σαράφωφ ἔστειλε καὶ παρεκάλει τὸν Κῶτα ὅστις εὐρίσκετο εἰς Πισοδέριον, 5 ὥρας ἀπέχων τοῦ Σμαρδεσίου, ὅπως ἔλθῃ πρὸς βοήθειάν του. Ὁ Κῶτας τὸ ἠρνήθη καὶ πάλιν. Περί τὴν 1ην ὥραν τῆς νυκτός τουρ[κιστῆ], ἔφθασεν εἰς Σμαρδέσι πρὸς βοήθειαν τοῦ Σαράφωφ ὁ Μῆτρος μετὰ 40 ὁπαδῶν ὅστις ἔβαλε πῦρ κατὰ τοῦ στρατοῦ καὶ ἤρχισαν καὶ οἱ τοῦρκοι νά πυροβολῶσι κατὰ τοῦ Μήτρου καὶ οὕτως εὐρέθη περικυκλωμένος ὑπὸ τοῦ Σαράφωφ καὶ Μήτρου καὶ ἀπὸ μέν ἔμπροσθεν ἐπυροβόλει ὁ Σαράφωφ ἀπὸ δέ ὀπισθεν ὁ Μῆτρος. Ὁ στρατός ἄφησε τὰς θέσεις του καὶ οἱ κομιταῖ || εὐρόντες διέξοδον ἐδραπέτευσαν καὶ οὐδεὶς ἐξ αὐτῶν ἐφρονεύθη. Ἐφρονεύθησαν ὅμως τρεῖς Σμαρδεσιῶται καὶ εἰς στρατιώτης, ἡ νύξ ἦτο βροχερά καὶ σκοτώδης. Ὁ Σαράφωφ καὶ ὁ Τσακαλάρωφ ἔστειλαν δύο ἀπεσταλμένους καὶ μέ ἀνήγγειλαν ὅτι κατεδικάσθην διὰ θάνατον ἐπειδὴ ἀντιπράττω εἰς τὰς πράξεις των καὶ ὅτι πρέπει νά παύσω. Ὅσα δέ ἔκαμαν καὶ κάμνουν δέν ἡμπορῶ νά σᾶς γράψω διότι πάσχω ἀπὸ τὰ μάτια μου. Ὁ Σαράφωφ καὶ ὁ Τσακαλάρωφ διὰ τῆς βίας ἤθελον νά εἰσέλθουν εἰς Πισοδέριον, οἱ πατριῶται ὅμως ἀπὸ 15 ἐτῶν

2

[καί] ἀπάνω ἔλαβον τὰ ὅπλα των καί ἐπῆγαν εἰς Ζέλοβον καί ἐκεῖ περιέμενον τόν Τσακαλάρωφ νά περάσῃ. Ὁ Σαράφωφ καί ὁ Τσακαλάρωφ μαθόν[τες] ὅτι οἱ Πισο-  
δερλίται ἐβγῆκαν μέ τὰ ὅπλα δέν ἦλθον.

Ὁ Κέλες ἐκ Τύρσιας ἐδολοφονήθη ὑπό τῆς συμμορίας Πετρώφ ἐν Ἀρμενσκῳ, διὰ τὴν ἐξῆς αἰτίαν:

α') Διότι ἐγύρισε τὸ χωρίον του Τύρσια μέ τὴν ὀρθοδοξίαν καί ἐλειτούργησεν ὁ Καστορίας, τὸ ὁποῖον εἶχεν ἀποσκιρτήσῃ πρό 20 περίπου ἐτῶν.

β') Ἐπειδὴ ἔδειρε τόν Βουλγαρόπαπα καί διδάσκαλον τοῦ χωρίου Ἀρμενσکو. (Ἀρμενσκό Ἐπ[αρχίας] Μογλ[ενῶν]).

3 γ') Ἐπειδὴ ἐβίαζε τοὺς κατοίκους τῆς Τούργιας, Ἐπαρχ[ίας] Καστορίας, ἵνα προσέλθουν εἰς τὴν ὀρθοδοξίαν καί ἐπειδὴ συνεννοήτο μετὰ τῆς Μητροπόλεως Καστορ[ίας], || ἀποφάσει τοῦ διοικητοῦ [τοῦ] Κομιτάτου, ἐνῶ ἔτρωγον μετὰ τοῦ Πέιρου, συλλαμβάνεται δολίως καί δολοφονεῖται καί αὐτός καί ἡ γυναῖκα του. Φροντίζουν δέ ἵνα καί τόν Κώτα τόν κάμωσι ἐκποδῶν, ὥστε λάβετε τὰ μέτρα σας καί νά κάμετε ἐκεῖνο τὸ ὁποῖον πρέπει διότι θά πάθωμεν καί ἡμεῖς ὡσάν τοὺς προφρονευθέντας ἱερεῖς καί διδασκάλους καί προκρίτους καί διότι τὸ Πισοδέριον καί Ζέλοβον εἶναι προπύργια τοῦ Σαράφωφ καί Τσακαλάρωφ καί ἂν πατήσουν ἀκόμη εἰς αὐτά τὰ χωριά χάνεται ἡ ἐπαρχία Πρεσπῶν, Πελαγονίας καί Καστορίας. Διότι ἀπὸ τότε πέρασαν τόσαι ἐβδομάδες καί δέν ἐκάματε τίποτε. Καί ἐάν μὲν θά βοηθῆτε ὀλίγον ἡμᾶς τότε θά θυσιάσωμεν τὸ πᾶν. Ἐάν δέ δέν θέλετε νά βοηθῆτε τίποτε τώρα εἰς ταύτην τὴν κρίσιμον ὥραν, τότε νά μὴ παίρνωμεν στὸν λαιμόν τόν ἑαυτόν μας καί τὰς οἰκογενείας μας. Καί ἄς ὀφῶνται ἐν ἡμέρᾳ κρίσεως οἱ πατέρες καί ἀρχηγοὶ τοῦ ἔθνους μας, καί κρίμα τὸ ἄφθονον χρῆμα ὅπου ἐξόδευσαν ἕως σήμερον διὰ τὴν Μακεδονίαν. Ὅτε δέ θά ἀκούσετε τὴν ἐπανάστασιν ἐν Μακεδονίᾳ τότε νά ἀνεβῆτε εἰς τὰ ψηλά βουνά καί νά παρατηρήσετε τοὺς Ἑλλήνας Μακεδόνας οἵτινες θά εὗρε-  
θοῦν παραδιδόμενοι εἰς τὰς χεῖρας τῶν δολοφόνων ἀπογόνων τοῦ Κρούμου μὴ ἔχοντες εἰς τὰς χεῖρας οὐδέ μάχαιραν ἵνα ὑπερασπισθῶσι τὴν ζωὴν των.

4 Ταῦτα κύριε Παῦλε ἐθεώρησα καθῆκον νά σᾶς γράψω. Δέν ἡμπορεῖτε τουλάχιστον τόν Λεπενιώτην μέ πέντε ἕξ συντρόφους νά στείλῃτε καί οὕτω νά ἐνθαρρυνθῶσιν οἱ ἡμέτεροι; Οἱ κάτοικοι Βελκαμένης καί Νεγοβανίου, ἐπαρχίας Καστορίας, ἔστειλαν ἀναφορὰν πρὸς τὸ Ὑπουργεῖον παραπονούμενοι διὰ τὴν ἐξορίαν τοῦ Γεώργη Πέιρου, Καπετάν ἐκ Βελκαμενίου.

Σᾶς εὐχομαι εἰς ἔτη πολλὰ τὸ Πάσχα. Ὑγιεῖς καί εὐτυχεῖς νά διέλθῃτε τὴν κοσμοσωτήριον ταύτην τὴν ἐορτήν. Τὰ δέοντα πρόσφερε εἰς τόν κύριον Δέλιο καί λοιπούς φίλους. Ἔτι δέ καί εἰς τόν Α. Πιχεῶν.

Ἐν Μοναστηρίῳ τῇ 1η Ἀπριλίου 1903



Εὐχέτης ἐν Χριστῷ καὶ ὑμέτερος ἀδελφός

Παπᾶ-Σταῦρος Κ. Τσιάμου<sup>1</sup>

[Υ.Γ.] Τό ἕτερον γράμμα παρακαλῶ δώσατέ το εἰς τό παιδί τοῦ Κ[ώτα].

Παπᾶ-Σταῦρος

Τό γράμμα πρὸς τόν Π. Κωστόπουλον θά τό στείλῃς εἰς Βόλον.

[Ἀρχεῖο Παύλου Μελά, ἀρ. 57, ΜΟΥΣΕΙΟ ΜΠΕΝΑΚΗ]

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 18ο

Ἀριθ. 186 (Ἀντίγραφον)

Συνεπεία τῶν ἐν Θεσσαλονίκῃ ταραχῶν, οἱ ἐντεῦθεν βούλγαροι αὐτόχρομα ἐπάγωγσαν ἐκ φόβου μή συμβῇ τι καί εἰς αὐτούς παρόμοιον.

Χθές ἐν τῇ Βουλγαρικῇ ἐκκλησίᾳ μόλις παρέστησαν 15 βούλγαροι, ἐνῶ ἡ ἡμετέρα ἐκκλησία ἦτο πλήρης μέχρις ἀσφυξίας. Ἐχομεν ἄκραν ἡσυχίαν καί ἀσφάλειαν, χάρις εἰς τὰ σύντονα μέτρα, ἅτινα ἔλαβον ἐνταῦθα αἱ Αὐτοκρατορικαὶ τοπικαὶ Ἀρχαί.

Τήν παρελθοῦσαν Πέμπτην ἐν τῷ περίξ τῆς Φλωρίνης κειμένῳ χωρίῳ Κραπέστινα περικυκλωθεῖσα συμμορία βουλγάρων ληστανταρτῶν ὑπὸ τὴν ἀρχηγίαν Πετρώφ τινος ἐκ 12 ληστῶν συνισταμένη, κατετροπώθη, φονευθέντων ἐκ τῶν 12 ἐπτά, τῶν δέ πέντε μετὰ τοῦ ἀρχηγοῦ αὐτῶν δραπετευσάντων. Μεταξὺ τῶν λαφύρων τὰ ὅποια ἀφῆκαν οἱ λησταὶ φεύγοντες εὑρέθη καὶ μία βόμβα ἐκ δυναμίτιδος, ἅτινα λάφυρα ὑπὸ τοῦ Αὐτοκρ[ατορικοῦ] στρατοῦ ἐκομίσθησαν ἐνταῦθα.

Τὰ ὑπὸ τῆς Αὐτοκρ[ατορικῆς] Κυβερνήσεως ληφθέντα δρακόντεια μέτρα περὶ συλλήψεως τῶν δολοφόνων, ἐνεποίησαν τοῖς ἐντεῦθεν σχισματικοῖς βαθείαν ἀλγεινὴν ἐντύπωσιν, καθόσον μέγιστα καὶ ἐνταῦθα ἐγένοντο καὶ γίνονται ἀπὸ τεσσάρων ἡμερῶν πολλὰς συλλήψεις τῶν δολοφόνων.

Ἐν Φλωρίνῃ τῇ 21ῃ Ἀπριλίου 1903

† ὁ Μογλενῶν Ἰωαννίκιος

[Φ.1, ὑπ. 2, 1903, ΑΥΕ]

---

1. Ἡ ὑπογραφή καὶ τό ὑστερόγραφο τῆς ἐπιστολῆς γράφηκε ἰδιοχείρως ἀπὸ τὸν παπᾶ-Σταῦρο.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 19ο

### ΤΗΛΕΓΡΑΦΗΜΑ

Σέρρες 22-4-1903

Ἄρ. 1157

Συμμορία ἐκ 50 ὑπὸ ἀρχηγόν Ντέλτσεφ κατεστράφη ὁλόκληρος ὑπὸ τουρκικοῦ στρατοῦ ἐντὸς χωρίου Μπακνίτσα, δύο ὥρας ἀπέχοντος Σερρῶν.

Στουρνάρης

[Φάκελος Σερρῶν 1903, ΑΥΕ]

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 20ό

Ἐν Μοναστηρίῳ τῇ 24ῃ Ἀπριλίου 1903

Ἄρ. 203 (Ἀντίγραφον)

Ἀναφερόμενος εἰς πὴν χθесινὴν μου.

Σὰς πληροφορῶ ὅτι σήμερον ἀπὸ πρωῒας ἤνοιξαν τὰ ἐργαστήρια τῶν ὀρθοδόξων καὶ τῶν ἰσραηλιτῶν, κατόπιν ὅμως περὶ ὥραν 2½ τουρκιστὶ φρόνιμοι ὀθωμανοὶ συνεβούλευσαν τοὺς φίλους των ἐκ τῶν ὀρθοδόξων νὰ κλείσωσι καὶ οὕτω ἤρχισε νὰ κλείνῃ ἡ ἀγορά, παρὰ τὰς προτροπὰς τοῦ Βαλῆ καὶ Ἀρχιαστυνόμου. Ὡς ἀπεδείχθη κατόπιν ὁ μουσουλμανικὸς ὄχλος εἶχε μελετήσει σφαγὰς ἐκ νέου.

Μολονότι ἐκλείσεν ἡ ἀγορά ἐν τούτοις ἔπесαν 6 θύματα, ἄνθρωποι ἀθῶοι καὶ ἄοπλοι, ἐξ ὧν εἷς γέρων 70τούτης **ἐφονεύθη ἐνώπιόν μου ὑπὸ ζαπιέ**. Οὕτω τὰ χθесινὰ καὶ σημερινὰ θύματα ἀνέρχονται εἰς 19 νεκρούς καὶ 17 πληγωμένους ἐξ ὧν 5-6 εἶναι ἐτοιμοθάνατοι. Ἐκ τῶν θυμάτων 9 εἶναι ὀρθόδοξοι καὶ τὰ λοιπὰ σχισματικοὶ βούλγαροι, ἀλλ' ἀθῶοι καὶ ἄοπλοι ἄνθρωποι. Πανικὸς κατέλαβε τοὺς χριστιανούς καὶ ἰσραηλίτας καὶ αὖριον δέν θ' ἀνοίξῃ ἡ ἀγορά, ἀφ' οὗ ὑπάρχει καὶ 2 εἷς ἰσραηλίτης πληγωμένος καὶ ἀφοῦ, ὡς προεῖπον || βασιλεύει πανικός. Ὁ Βαλῆς παρήγγειλε τοῖς ἀρχιερεῖς (ὀρθόδοξον καὶ σχισματικόν) νὰ προτρέψωσι διὰ τῶν ἱερέων τοὺς χριστιανούς νὰ ἐξέλθωσι τῶν οἰκιῶν των, ἀλλ' εἰς μάτην.

Παρέτρεξα νὰ σὰς εἶπω ὅτι ἐτέθησαν πολλαχοῦ φρουραὶ ἐκ στρατιωτῶν ὑπὸ τὰ ὄμματα δέ φρουρὰς ἐκ 2 στρατιωτῶν καὶ ἐνώπιόν μου, ὁ ζαπιέ ἐφόνευσε τὸν 70τούτην γέροντα καὶ ἐν τούτοις ἡ ἐν λόγῳ φρουρά ὄχι μόνον δέν ἐκκινήθη παντάπασιν εἰς σύλληψιν τοῦ φονέως ζαπιέ ἀλλὰ καὶ ἐρωπθεῖσα ὑπὸ τοῦ Διευθυντοῦ τῆς Χωροφυλακῆς καὶ τῶν ἄλλων ἀρμοδίων Ἀρχῶν ἠρνήθη ὅτι εἶδε τὸν φονέα.

[Ἰων Δραγούμης]

[Φ.1, ὑπ. 2, 1903, ΑΥΕ]

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 21ο

Ἀθῆναι, Πέμπτη 8 Μαΐου 1903

ΑΠΟ ΒΙΤΩΛΙΑ

ΣΥΝΕΝΤΕΥΞΙΣ ΜΕ ΕΝ ΜΕΛΟΣ ΤΟΥ ΚΟΜΙΤΑΤΟΥ

Εἰς τὰ Βιτώλια εἶχον τήν... εὐτυχίαν καί τήν τιμήν νά γνωρισθῶ μ' ἓναν ἐκβουλγαρισθέντα Μακεδόνα διδάσκαλον, μέλος τοῦ Κομιτάτου, ὀνομαζόμενον Κάρεφ.

Μέ τόν ἄνθρωπον αὐτόν ἐγνωρίσθην κατὰ τύχην εἰς τό ξενοδοχεῖον τό «Μοναστήριον» ἢ «Ὁτέλ Μοναστήρ» ὅπως τό λένε εἰς τὰ Βιτώλια. Κατ' ἀρχάς ὁ κύριος αὐτός ἐφαίνετο πολύ ἐπιφυλακτικός πρὸς ἐμέ, κατόπιν ὅμως συστάσεως ἑνός Ἑλλήνου ἐκ Κρουσόβου Παπαγκούδα ὀνομαζομένου, δέν ἐδυσκολεύθη νά μοῦ εἶπῃ, ἀφοῦ προηγουμένως ἔρριξε γύρω του μερικά βλέμματα ὑποπτα ὅτι εἶναι βουλγαρόφρων καί μέλος τοῦ Κομιτάτου.

- Εἶσαι Μακεδών; τοῦ λέγω.

- Μάλιστα.

- Καί κατὰ συνέπεια Ἑλλήν.

- Αὐτό δέν τό ξέρω, μοῦ ἀπαντᾷ, ἐγώ εἶμαι Μακεδών.

- Κατ' εὐθείαν ἀπόγονος τοῦ Μεγάλου Ἀλεξάνδρου; τοῦ λέγω εἰρωνευόμενος.

- Μάλιστα.

- Καί ὁ Μέγας Ἀλέξανδρος τί ἦτο παρακαλῶ;

- Δέν ξέρω, ἡ ἱστορία ὅμως λέγει ὅτι ἦτο Ἑλλήν.

- Τότε καί σύ, ὡς ἀπόγονος ἐκείνου εἶσαι Ἑλλήν.

Δέν μοῦ ἀπάντησε.

- Τότε, λοιπόν, τόν ἐρωτῶ καί πάλιν, διατί ἀφοῦ εἴσθε Ἑλλήνες θέλετε νά ἐλευθερωθῆτε διὰ τῆς Βουλγαρίας;

- Βουλγαρίαν ποίαν ἐννοεῖς, τό Κομιτᾶτον;

- Μάλιστα.

- Σοῦ ἀπαντῶ λοιπόν ὅτι τό Κομιτᾶτον δέν εἶναι Βουλγαρικόν καί δεύτερον ὅτι φαινόμεθα κλίνοντες πρὸς τήν Βουλγαρίαν διότι μόνον αὐτῇ φαίνεται πρόθυμος εἰς τό νά μᾶς βοηθήσῃ καί ἡ Ἑλλάς ἐάν ἔκαμνε τό ἴδιο θά τήν δεχώμεθα μέ ὅλην μας τήν καρδιά.

- Βλέπετε καί ἐξετάζετε μόνον κατ' ἐπιφάνειαν τήν Βουλγαρικὴν προστασίαν, ἡ Βουλγαρία δέν θέλει νά σᾶς ἐλευθερώσῃ ἀπό τήν Τουρκικὴν, ἀλλὰ νά σᾶς ὑπαγάγῃ εἰς τήν Βουλγαρικὴν δουλείαν.

- Χμ! Ἐάν σκέπτεται ἡ Βουλγαρία νά μᾶς κάμῃ ἐπαρχίαν τῆς κακῆς ἔκαμε τόν

λογαριασμόν της, ἄλλως τε ἡμεῖς δέν κυττάζωμεν τί διανοεῖται ἡ Βουλγαρία, εἰς τοῦτο μόνον προσέχομεν: «Ὁ σκοπός μας ἐκπληροῦται;» Ἀποκτῶμεν τήν ἐλευθερίαν μας; Αὐτό μόνον, ἀδιαφοροῦμεν δέ ἐάν μᾶς ἐλευθερώσῃ ἡ Ἑλλάς ἢ ἡ Βουλγαρία, τό μόνον τό ὅποιον ἔχει νά ὠφελῇ ἡ κάθε μία ἀπό αὐτάς εἶναι ἄν θά ἀποκτήσῃ τήν εὐγνωμοσύνην μας.

- Καλά, καί ἅμα ἐλευθερωθῇτε τί θέλετε νά γίνετε, αὐτονομία;

- Μάλιστα, ὅπως εἰς τήν Ἑλβετίαν εἰς τήν ὁποίαν τρεῖς διάφοροι φυλαί ζῶσι ἐν ἄκρα σύμψηφον καί ἀγάπῃ.

- Ναί, ἀλλά ξέρετε ὅτι κατ' αὐτόν τόν τρόπον ἐξυπηρετοῦνται τὰ συμφέροντα τῆς πανσλαβιστικῆς Ἑταιρείας τῆς ὁποίας παράρτημα εἶναι τό Κομιτάτον;

- Πῶς τὰ ἐξυπηρετοῦμεν;

- Μά καθώς ὡμολόγησες ἀνωτέρω ἡ Μακεδονία εἶναι χώρα ἐλληνική, ἐάν δέ κάθε ἐλληνική χώρα θελήσῃ ν' ἀποτελέσῃ αὐτόνομον πολιτείαν τότε ἐπέρχεται ἡ ἐξασθένησις τῆς Ἑλλάδος, πρᾶγμα τό ὅποιον ἐπιδιώκει ἡ Πανσλαβιστική Ἑταιρεία.

- Γιατί τό ἐπιδιώκει;

- Διά νά μᾶς σκλαβώσῃ μία μέρα καί μᾶς καί σᾶς καί θέλει νά μᾶς εὖρη ἀδυνάτους, γιά νά τό ἐπιτύχῃ εὐχερέστερον.

Ὁ Κάρεφ ἐφάνη σκεπτόμενος πρός στιγμήν. Ἐγώ ἔσπευσα νά διακόψω τήν ἡσυχίαν.

- Γιατί δέν θέλετε νά ἐνωθῇτε μέ τήν Ἑλλάδα;

- Γιατί ἐάν μᾶς πάρῃ ἡ Μώρα (Ἑλλάς) θά γίνῃ ἓνα μεγάλο κράτος καί κατὰ συνέπειαν μοναρχία. Ἐν τοιαύτῃ δέ περιπτώσει θά προκύψουν πολλή κακά, πρῶτον ἡ μοναρχία καί τὰ ταύτης παρεπόμενα καί δεύτερον ἡ Ἑλλάς θά μᾶς βάλῃ νά πολεμήσωμε μέ τήν Βουλγαρίαν πρᾶγμα τό ὅποιον δέν θέλομεν.

- Σεῖς τί θέλετε;

Μοῦ ἔδειξε τό καπέλλο του.

- Θέλομεν ρεπούμπλικα.

- Δημοκρατίαν καί φιλίαν μέ τήν Βουλγαρίαν;

- Ὁχι μέ τήν Βουλγαρίαν μόνον, ἀλλά καί μέ ὅποιον μᾶς βοηθήσῃ νά ἐλευθερωθῶμεν.

- Μέ τήν Βουλγαρίαν θέλετε νά ἐνωθῇτε;

- Ὁχι! Ὁχι!

- Καί αὐτά σᾶς τὰ διδάσκει τό Κομιτάτον;

- Μάλιστα.

- Τότε αὐτό τό Κομιτάτον τό ὅποιον φροντίζει τόσον διά τήν ἀνεξαρτησίαν σας, γιατί δέν ζητεῖ τήν προστασίαν τῆς Ἑλλάδος ἡ ὁποία ἔχει περισσότερα καθή-



*Νικόλα Κάρεζ (ΜΠΠ)*

κοντα νά σᾶς ἐλευθερώσῃ, ἀλλὰ καταφεύγει εἰς τοὺς βαρβάρους;

- Νά σᾶς ἀπαντήσω ἀμέσως, ἡμεῖς ὁμοιάζομεν μέ ἄνθρωπον ὁ ὁποῖος ἔπεσε μέσα εἰς τὴν θάλασσαν καὶ κινδυνεύει ἀπὸ ὥρα εἰς ὥραν νά πνιγῇ. Ἐ, δέν μοῦ λέτε παρακαλῶ, ὁ ἄνθρωπος αὐτός γιὰ νά σωθῇ θά πιασθῇ ἀπὸ ὅτι εὕρῃ ἐκείνην τὴν στιγμὴν ἐμπρός του, καὶ ἀπὸ φίδι ἀκόμα θά πιασθῇ γιὰ νά σωθῇ, ἔτσι εἴμεθα καὶ μεῖς καὶ τοῦρκος ἀκόμη νά μᾶς κάνῃ χεῖρα σωτηρίας θά τὴν ἀρπάξωμεν μετ' εὐγνώμοσύνης.

- Ἀλλὰ τοὺς Ἑλλήνας προκρίτους, ἱερεῖς καὶ διδασκάλους γιατί τοὺς δολοφονεῖτε, ἀφοῦ δέν καταφέρεσθε ἐναντίον οὐδενός ὠρισμένως;

- Αὐτά εἶναι ψέματα, τό Κομιτᾶτον δέν δολοφονεῖ Ἑλλήνας μόνον, ἀλλὰ καὶ Βουλγάρους καὶ Σέρβους καὶ Τούρκους καὶ πάντα ὅστις προδίδει.

- Αὐτά εἶναι προφάσεις ἐν ἁμαρτίαις, ἐξεπαστρέψατε πολλοὺς Ἑλλήνας πατριώτας διότι δέν ἔδιδον χρήματα εἰς τό Κομιτᾶτον σας.

- Αὐτά τὰ βγάζετε σεῖς οἱ Ἑλλήνες, ὅπως καὶ τὰ ἄλλα.

- Ποῖα ἄλλα;

- Νά, τὰ τῆς Θεσσαλονίκης, ἐβάλατε σεῖς ἀνθρώπους νά κάμουν ὅτι ἔκαμαν γιὰ νά στιγματισθῇ τό Κομιτᾶτον.

Δέν μπορούσα παρά νά ξεσπάσω εἰς ἓνα γέλιο φοβερό, τό ὁποῖον ἐκκίνησε τὴν περιέργειαν τοῦ καταστηματάρχου Τάσκου Κβάτα, ὅστις ἐπλησίασε.

- Τί σοῦ λέγει; μέ ἐρωτᾷ.

- Αὐτό καὶ αὐτό.

- Χμ! ἂμ πῶς θά φανῇ ὅτι εἶναι Βούλγαρος χοντροκέφαλος, ἂν δέν ἦταν Βούλγαρος δέν θά σοῦ ἔλεγε τέτοιες κουβέντες καὶ τώρα μάλιστα πού καὶ οἱ τοῖχοι ἔχουν αὐτιά.

- Ναί, ναί, αὐτό πού σᾶς λέγω ἐγώ, ἐπανέλαβεν ὁ Κάρεφ, ἓνα δένδρο πού ἔσκασε τό χῶμα καὶ ἐφύτρωσε γιατί νά μὴν τό ποτίσουν ὅλοι γιὰ νά μεγαλώσῃ;

- Καὶ αὐτό τό δένδρο τό ποτίζει μόνον ἡ Βουλγαρία τώρα, ἔ;

- Μάλιστα.

- Ναί, ἀλλὰ ξέρετε μέ τί τό ποτίζει ἡ Βουλγαρία; μέ δηλητήριο μισελληνισμοῦ.

- Ὅτι καὶ ἂν εἶναι αὐτό τό πότισμα, αὐτό μᾶς δροσίζει καὶ μᾶς ἔκαμε νά στρέψωμεν τὰ κλαδιά μας πρὸς ἐκεῖνο τό μέρος πρὸς τό ὁποῖον ὁμολογοῦμεν ὅτι τίποτε δέν μᾶς συνδέει καὶ νά φύγωμεν ἀπὸ σᾶς μέ τοὺς ὁποίους ἔχομεν ἓνα αἷμα καὶ μιὰ ἱστορία, αὐτό εἶναι τρόπον τινά μιὰ διαμαρτυρία ἐναντίον τῆς ἐλληνικῆς ἀδικοφωρίας.

- Αὐτά πού λές εἶναι ἀποτέλεσμα τοῦ Βουλγαρικοῦ ποτίσματος, διότι ἡ Ἑλλάς οὐδέποτε ἔπαυσε νά σᾶς ὑποστηρίξῃ καὶ διὰ τῶν γραμμάτων καὶ διὰ τῶν ὀπλῶν.

Καί πάλιν ὁ Κάρεφ δέν μοῦ ἀπήντησε.

- Καί τώρα, μετὰ τὰ τελευταῖα γεγονότα, τί σκοπεύετε νά κάμετε; τόν ἐρωτῶ.
- Τίποτε ἄλλο παρὰ νά ἐξακολουθήσωμεν τόν ἀγῶνα.
- Ναί, ἀλλά δέν ξέρετε ὅτι ὁ διά τοῦ ἐγχειριδίου ἀγών εἶναι ἀγών ἀνάνδρου καί ἄτιμος;
- Μᾶς εἶναι ἀδιάφορον, φθάνει νά ἐπιτύχωμεν τόν σκοπόν μας.
- Ἐπιδοκιμάζετε λοιπόν τās δολοφονίας;
- Ὅταν γίνονται διά τό καλόν ἑνός λαοῦ.
- Ἐχετε δίκαιον, τέτοιους δασκάλους εἶχατε, τέτοια γράμματα ἐμάθατε ἢ καθὼς λένε σιπὴν Ἑλλάδα, κατὰ τόν Μαστρογιάννη, τὴν Βουλγαρία καί τὰ κοπέλλια του.

Ὁ Κάρεφ καί πάλιν δέν μοῦ ἀπήντησε παρὰ μόνον ἐσηκώθη καί ἐτράβηξε σιγά – σιγά γιὰ τό δωμάτιό του, ἐνῶ πίσω του οἱ ἄλλοι θαμῶνες τοῦ ξενοδοχείου ἐσχο-  
λίζαν ποικιλοτρόπως τὰ λόγια του.

**Σ.Γ. Σταμ.**

**[ΑΚΡΟΠΟΛΙΣ, ἀρ. 7608, ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΠΑΛΙΑΣ ΒΟΥΛΗΣ]**

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 22ο

Ἐν Καστορία τῇ 13ῃ Μαΐου 1903

Συνημμένω τῷ 511

Σεβασμιώτατε ἐν Χριστῷ Ἀδελφέ

Σπεύδω διά τῆς παρούσης μου, ὅπως γνωρίσω Ὑμῖν ἐν συντομίᾳ τό τελευταί-  
ως συμβάν ἀξιοσημεῖωτον ἐν τῇ ἐπαρχίᾳ μου γεγονός, τὴν παντελῆ καταστροφὴν  
ὑπὸ τοῦ στρατοῦ τῆς πατρίδος τοῦ Τσακαλάρωφ Σμαρδεσίου.

Τὴν παρελθούσαν Πέμπτην Μαΐου 8 λίαν πρωῒ συνοδευόμενος ὑπὸ 400 στρα-  
τιωτῶν ἔκων μεθ' ἑαυτοῦ καί ἓν ὀρεινόν τηλεβόλον ὁ ταγματάρχης Χαῖρεδὶν βέης  
ἀνεχώρει ἐκ Καστορίας κατευθυνόμενος εἰς Σμαρδέσιον. Ὡς γνωστόν μετὰ τό  
πραξικόπημα τῆς Θεσσαλονίκης ἡ Κυβέρνησις ἀπεφάσισε πλέον νά μετέλθῃ  
συντονώτερα μέτρα πρὸς ἐξόντωσιν τῶν ἀναρχικῶν, πρὸ τινων δέ ἡμερῶν ἔφθα-  
σε καί ἐνταῦθα ἡ μυστικὴ διαταγή, ὅπως πᾶν χωρίον, ἐκ τοῦ ὁποῦ ἤθελεν ἐξέλ-  
θῃ πῦρ μετὰ τὴν ἐμφάνισιν τοῦ στρατοῦ, δοκιμάσῃ τās φλόγας τοῦ τηλεβόλου. Μὲ  
τοιαύτην διαταγὴν ἐφοδιασμένος ἔφθασεν εἰς Σμαρδέσιον περὶ τό ἑσπέρας ὁ ταγ-  
ματάρχης, ὅτε ὁ ἐκεῖ εὔρεθεις μετὰ τῆς συμμορίας του Τσακαλάρωφ ἐπυροβόλησε  
μακρόθεν κατὰ τοῦ στρατοῦ καί ἀνεχώρησεν ἀνάνδρως ὡς πάντοτε, ἐγκαταλείπων  
τό χωρίον του εἰς τὴν διάθεσιν τοῦ στρατοῦ. Ἀμέσως διετάχθη ἡ πολιορκία τοῦ



χωρίου, τό δέ τηλεβόλον εἰς κατάλληλον θέσιν τοποθετηθέν κατήρξατο τοῦ ἔργου αὐτοῦ. Τήν νύκτα ἐκείνην ἐκάψαν οἰκίαι τινές, τῇ δέ ἐπαύριον ἀνατείλαντος τοῦ ἡλίου ἐγένετο παρανάλωμα τοῦ πυρός ἡ ἄλλοτε ἀνθοῦσα αὕτη τῶν Κορεστίων κωμόπολις, ἐκ τῶν 320 οἰκιῶν ἀπομεινασῶν ἀκεραίων 30 μόνον τῶν μάλιστα ἀσημάντων, διασωθείσης τῆς ἐκκλησίας καί τῶν σχολῶν.

2 Ὅ,τι ἐφείσθη ἡ σφαῖρα τοῦ τηλεβόλου συνετέλεσεν ἀκολούθως ἡ μάχαιρα τοῦ στρατοῦ, μή φεισθεῖσα γυναικῶν καί παιδίων: ἄγνωστος δέ εἶναι εἰσέτι ὁ ἀριθμός τῶν ἀπωλεσθέντων, διότι οἱ πλεῖστοι τῶν χωρικῶν προλαβόντες διεσκορπίσθησαν ἀνά τά πέριξ χωρία εἰς τρόπον ὥστε δέν || δύναται νά ἐξακριβωθῇ πόσοι ἀπέθανον καί πόσοι ἐσώθησαν· ἐκ τῶν σήμερον ἐλθόντων εἰς Καστορίαν εὐαρίθμων **Σμαρδεσιωτῶν ἐπληροφορήτην** ὅλως ἀντιθέτους πληροφορίας, ἡ πιθανωτέρα τῶν ὁποίων εἶναι ὅτι 150 ὡς ἔγγιστα ψυχαί ἀπωλέσθησαν, 280 δέ οἰκίαι ἐγένοντο παρανάλωμα τοῦ πυρός. Μεταξύ τῶν ἀπωλεσθέντων συγκαταλέγονται δυστυχῶς καί πολλοί ἐκ τῶν ἡμετέρων, ἐν οἷς ὁ δυστυχῆς ὑπερογδοκοντούτης παπα-Βασίλειος, ὁ μόνος ὅστις εἶχε τό θάρρος ν' ἀντιστῇ κατά τοῦ Τσακαλάρωφ καί μή ὑπογράψῃ τήν διά τῆς βίας ἀποσπασθεῖσαν ἀναφοράν, ἣν ἀπέστειλεν, ὡς γνωρίζετε, οὗτος πρὸς τόν πάτερνά του, τόν Ἐξάρχον, Παναγιώτης Καράντζας ἐκ τῶν φανατικωτέρων γερόντων μας, Ἀθανάσιος ἐπίτροπος τῆς Ἑλληνικῆς κοινότητος, Ἀπόστολος πρῶν ἐπίτροπος, Παντελής Ράτσου, ἔφορος τῶν Ἑλληνικῶν σχολῶν, Παντελής Κουροβέσης, ἀδελφός τοῦ ἐν Λαρίσση Λάμπρου, Βέντσος καί ἄλλοι τινές· ὁ δ' ἐξ Ἀθηνῶν ἐσχάτως ἐλθὼν Ναοῦμ Οὐζούνης ἐσφάγη οἰκογενειακῶς. Ἐκ τῶν βουλγάρων ἐξηφανίσθησαν σπουδαῖοι παράγοντες, Βασίλειος Σαμαρᾶς, ἔχιδνα δηλητηριώδης, Φώτης πρόεδρος τοῦ Κομιτάτου ἐν Σμαρδεσίῳ, μήτηρ καί ἀδελφή Τσακαλάρωφ καί ἄλλοι πολλοί, ἡ δέ φωλεά, εἰς ἣν ἐγεννήθη τοῦ χωρίου ὁ τίγρης μετεβλήθη εἰς τέφραν. Πᾶν ὅ,τι ἀπέμεινεν ἐκ τῆς πανωλεθρίας ἐλεηλατήθη ὑπὸ τοῦ στρατοῦ καί τῶν βασιβουζούκων. Ὁ στρατός τελέσας τό ἔργον του ἀνεχώρησεν, ὁ δέ αἰμοδιψής Τσακαλάρωφ κατελθὼν ἐκ τοῦ δάσους ἐπιθέωρησε τό ἔργον τῆς ὑπ' αὐτοῦ καταστροφῆς τῆς πατρίδος του καί ἐφόνευσε παρατυχόντας πλησίον 5 Ὀθωμανούς χωρικούς, ὅπως μή λησμονήσῃ τό ἄνανδρον δολοφονικόν ἔργον του.

Μετ' ὀλίγας ἡμέρας ἀπέστειλε διαταγὰς ἀνά τά χωρία, ὅπως μεταφέρωσιν ἐν ὥρᾳ ὀρισμένης νυκτός τόν ἕν τινα τῶν αἰθουσῶν τῆς σχολῆς ἀποτεταμιευμένον σῖτον εἰς Δύμπενην ὑπὸ τό πρόσχημα ὅπως σιτίσῃ τοὺς ἐσκορπισμένους, ἀλλὰ πράγματι ὅπως ἐξασφαλίσῃ ἑαυτῷ ἄρτον εἰς τὴν νέαν ἔδραν του· ἐπειδὴ δέ ἡ τε ἐκκλησία καί τό σχολεῖον εἶχον τοὺς τίτλους ἐπ' ὀνόματι τῆς Ἑλληνικῆς ὀρθόδοξου κοινότητος, ἔθηκε πῦρ καί κατέκαυσεν αὐτά.



Τοιοῦτον ἐστί τό ἔργον ὃν ἔπρα||ξεν ὁ νέος Ἡρόστρατος, βάνδαλος πίν ψυχὴν, βάρβαρος Βούλγαρος σαπροφάγος Βασίλειος Τσακαλάρωφ. Ἡ πατρίς του στενάζει σήμερον ὑπὸ τῶν τριγμῶν τῶν φλογῶν, ἐπὶ πολλὰς δέ δωδεκάδας ἐνιαυτῶν ἡ γλαῦξ θά σπίνη πίν φωλεάν της ἐπὶ τῶν ἐρειπίων της καὶ ἡ ἀράχνη θά ἐξακολουθῇ ὑφαίνουσα τοὺς ἰστούς της εἰς μνημόσυνον αἰώνιον τοῦ διαβοήτου τέκνου της.

Ἡ καταστροφή τοῦ Σμαρδεσίου εἶναι ἀληθές ὅτι πολὺ ἐστοίχισε πίν Μητρόπολιν μου, διότι τό πλεόν τοῦ ἡμίσεως πληθυσμοῦ ἦσαν ἡμέτεροι καὶ δὴ οἱ ἰσχυρότεροι τοῦ τόπου. Πρό καιροῦ δελεασθέντες οἱ κάτοικοι ἀπαξάπαντες ὑπὸ τῶν ψευδῶν διαδόσεων καὶ ὑποσχέσεων τοῦ Τσακαλάρωφ ὑπέκυψαν ἐκουσίως εἰς τὰ σχέδιά του μέ πίν ἐλπίδα ὅτι οἱ λόγοι του περί συμμετοκῆς εἰς τόν ἀγῶνα καὶ κοινῆς συνεννοήσεως ὅλων τῶν Βαλκανικῶν κρατῶν ἦσαν ἀληθεῖς. Ἡ Μητρόπολις ἐγκαίρως τοὺς εἰδοποίησε περί τοῦ ἐναντίου, ἀλλ' εἶχον πλεόν παρασυρθῇ ὑπὸ τοῦ ρεύματος καὶ ἐνώπιον τῆς τρομοκρατίας, ἦν ἐνέπνευσαν πανταχοῦ αἱ ἀλλεπάλληλοι δολοφοναί τοῦ αἰμοχαροῦς δολοφόνου ἠναγκάζοντο νά σιωπῶσιν, ἕως οὔ ἔφθασεν ἐπ' αὐτῶν τό μοιραῖον τέλος.

Ταῦτα ἐν σπουδῇ καὶ διατελῶ μετ' ἀγάπης

Ὁλοπρόθυμος ἐν Χῶ Ἀδελφός

† ὁ Καστορίας Γερμανός

[Φάκελος Μοναστηρίου 1903, ΑΥΕ]

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 23ο

### Β. ΠΡΟΞΕΝΕΙΟΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Ἐν Μοναστηρίῳ τῇ 16ῃ Μαΐου 1903

Ἀριθ. 363

Κύριε Ὑπουργέ

Λαμβάνω πίν τιμὴν ν' ἀναφέρω τῇ Ὑμ. Ἐξοχότητι ὅτι αἱ εἰδήσεις, ἃς μετέδωκα αὐτῇ διὰ τοῦ ἀπὸ 10 Μαΐου τηλεγραφήματός μου καὶ τοῦ ὑπ' ἀριθ. 360 ἐγγράφου ἦσαν αἱ ἐπισήμως δοθεῖσαί μοι ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Διοικητοῦ.

Ἐξ' ὧν ὅμως ἔχω ἄλλοθεν πληροφοριῶν φαίνεται ὅτι τὰ πράγματα δέν συνέβησαν ὡς ἐξέθηκέ μοι ταῦτα ὁ Γενικός Διοικητής.

Εὐρίσκετο τῷ ὄντι ἐν τῷ χωρίῳ Σμαρδέσι ὁ Τσακαλάρωφ μετὰ τῶν ὁπαδῶν αὐτοῦ, ἀλλὰ καθ' ἣν ὥραν ἦλθεν ὁ στρατός, ὅπως περικυκλώσῃ τό χωρίον, ὁ Τσακαλάρωφ μετὰ τῆς συμμορίας αὐτοῦ ἦτο μακράν τοῦ χωρίου ἀπὸ τριῶν, ὡς

λέγουσιν, ὥρων. Τό στρατιωτικόν ἀπόσπασμα ἀποτελούμενον ἐκ στρατιωτῶν ἱλαβέ καί ἄλλων διπύθουνεν ὁ ἀντισυνταγματάρχης Χαίρεδίν βέης, παρῶν δ' ἦτο καί ὁ διευθυντής τῆς χωροφυλακῆς Κορυτσᾶς Μουκτάρ ἀγᾶς. Τό πηλεβόλον ἔρριψε βολάς τινας καί μετά ταύτας εἰσώρμησαν εἰς τό χωρίον ὁ στρατός μετά βασιβου-  
2 ζούκων, ἔκασαν τās πλείους οἰκίας, ἔσφαξαν πλείστους ἐκ τῶν κατοίκων. λέγε-  
ται δ' ὅτι προέβησαν καί εἰς ἄλλας βιαιότητας καί εἰς διαρπαγὴν τῆς περιουσίας τῶν  
χωρικῶν. Ἐτάφησαν περί τούς 100 φονευθέντες καί καέντες τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ,

Κατά τὴν ἐπίσημον ἀνακοίνωσιν ἐν Σμαρδέσι ἐκ τῶν 251 κτιρίων ἐκάψαν 184  
οἰκίαι, 19 ἐργαστήρια, δύο σχολεῖα, εἷς ξενὼν καί μία ἀποθήκη. Μετά μίαν ἡμέραν  
ἀπὸ τῆς συμπλοκῆς ἐκάψ μία ἐκκλησία. Ἐκάψαν καί ἐφονεύθησαν ἐν ὅλῳ  
ἄνδρες, γυναῖκες καί παιδιὰ 81. Ἐκ τῶν συμμοριτῶν ἐφονεύθη ὁ λεγόμενος  
Φώτης· κατὰ τὴν διαβεβαίωσιν τοῦ χωρικοῦ Τύρπου ἐφονεύθη καί ὁ Τσακαλάρωφ.  
20 τραυματαῖι νοσηλεύονται ἐν Μπρεσνίτση. Εἰς τούς ἀπομείναντας χωρικούς  
παρέχεται πᾶσα συνδρομή ἐκ μέρους τῶν Ἀρχῶν.

Ἐν τῇ Νομαρχιακῇ ἐφημερίδι τῆς 23 Ἀπριλίου ἐ.ἔ. δημοσιεύεται ὅτι συνε-  
στήθησαν ἐν τῷ Νομῷ Μοναστηρίου δέκα νέα μουδιρλίκια, ὧν ἔδραι ὠρίσθησαν  
τό Σμίλοβον, Βδῆτερον, Δέμπριστα, Δούνιε, Σαμάκοβον, Νεστράμι, Κονομπλάτη,  
Ζιουπάν, Γκολομπούρδα καί ἐν τινι χωρίῳ τῆς Κορυτσᾶς.

3 Ὁ νέος μουδέρης Σμιλόβου Ναῖμ ἐφένδης μεταβάς εἰς τὴν ἔδραν του, ὅπως  
ἀναλάβῃ τὰ καθήκοντα αὐτοῦ ἐξεδιώχθη ὑπὸ τῶν χωρικῶν ὄντων μεμυημένων  
πάντων εἰς τό βουλγαρικόν Κομιτᾶτον· οὔτε κατάλυμα οὔτε ἄρτον συγκατετέθησαν  
νά παράσχωσιν αὐτῷ, ἠναγκάσθη δέ νά διανυκτερεύσῃ εἷς τι παρακείμενον  
Τουρκικόν χωρίον || (᾽Ομπεινικ ἢ Δέρβενικ), τὴν ἐπομένην, ἔστειλεν ἐνταῦθα ἓνα  
τῶν τριῶν χωροφυλάκων συνοδῶν αὐτοῦ μετ' ἐπιστολῆς καί ἐκθέσεως πρὸς τόν  
Βαλῆν, ὅστις ἀπέστειλε τῇ 11 Μαΐου ἀπόσπασμα 52 ἀνδρῶν μεθ' ἑνὸς ἀνθυπο-  
λοχαγοῦ πρὸς ἐγκατάστασιν τοῦ νέου μουδέρη ἐν τῇ ἔδρᾳ αὐτοῦ. Καθ' ὁδόν τό  
ἀπόσπασμα συνάντησε 26 χωρικούς Σμιλόβου ἐρχομένους ἐνταῦθα, ὅπως διαμαρ-  
τυρηθῶσι κατὰ τῆς συστάσεως ἔδρας μουδιρλικίου ἐν τῷ χωρίῳ αὐτῶν, ἔδειρε δέ  
κατὰ σειρὰν πάντας, εἰπὼν: «Πηγαίνετε τώρα ὅπου θέλετε». Τό ἀπόσπασμα κατέ-  
λυσε εἰς τό σχολεῖον. Γυναῖκες τοῦ χωρίου ἤλθον τὴν 12ην Μαΐου ἐνταῦθα πρὸς  
ὑποβολὴν παραπόνων κατὰ τοῦ στρατοῦ, ἔφερον δέ μεθ' ἑαυτῶν εἰκόνα Ἀγίου,  
ἥτις εὐρίσκετο ἐν τῷ σχολείῳ καί ἥς τούς ὀφθαλμούς ἐξώρυσαν οἱ στρατιῶται ταύ-

την ἔδειξαν τῷ Προξένῳ τῆς Ρωσίας, ὑποδείξει δέ αὐτοῦ ἐπεδείχθη ἡ εἰκὼν καὶ τῷ Αὐστριακῷ Προξένῳ καὶ τῷ Βαλῆ, μετὰ ταῦτα δ' ἐκράτησεν αὐτὴν ὁ κ. Rostkowsky.

Ἐγένοντο συλλήψεις τινές ἐν Γέρμαν τελευταίως. Μεταξὺ τῶν συλληφθέντων εἶναι καὶ οἱ δύο ἡμέτεροι διδάσκαλοι, οἵτινες συνελήφθησαν, διότι εἰκὼν τις τοῦ Σουλτάνου εἶχεν ἐξωρυγμένους τοὺς ὀφθαλμούς.

Λέγεται ὅτι ὁ Βαλῆς καταρτίζει πίνακα τῶν διασημοτέρων βουλγάρων τῶν ἐν ταῖς φυλακαῖς κρατουμένων, ὅπως κατὰ διαταγὰς ἐκ Κωνσταντινουπόλεως ἐξορισθῶσιν εἰς Πτολεμαῖδα ἢ Τρίπολιν τῆς Βαρβαρίας.

Ἐν τῷ θυλακίῳ τοῦ ἐν Μογγίλα φονευθέντος βουλγάρου ἀρχηγοῦ Σφέτκωφ εὐρέθη προκήρυξις τις ἡ κανονισμός περιέχων 21 ἄρθρα καὶ ὑποδεικνύων τὸν τρόπον τῆς κατὰ τῶν καθεστώτων ἐνεργείας τῶν εἰς τὸ Κομιτάτον μεμυημένων.

Εὐπειθέστατος

Κ. Κυπραῖος

[Φάκελος Μοναστηρίου 1903, ΑΥΕ]

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 24ο

Συνημμένῳ τῷ 511, Καστορίας Γερμανοῦ 13-5-1903

Συνημμένῳ τῷ 363 Μοναστηρίου

Μετάφρασις ἐκ τοῦ Βουλγαρικοῦ

Ἐμάθετε πιθανῶς τὴν ὑπόθεσιν τοῦ Σμαρδεσίου, ὅπερ κατὰ τὴν παροῦσαν στιγμήν εἶναι μεταβεβλημένον εἰς τέφραν.

Τὴν 8 τρέχοντος πολὺς ἀριθμὸς στρατιωτῶν καὶ βασιβουζούκων διπυθύνθησαν πρὸς τὸ εἰρημένον χωρίον. Τὴν ἡμέραν ἐκείνην ἡ συμμορία εὐρίσκετο ἐν Σμαρδεσίῳ, ἀλλὰ προειδοποιηθεῖσα εἶχεν ἀποχωρήσει πρὸς τὰς ὑπεράνω τοῦ χωρίου κορυφάς. Ὁ στρατὸς κατέλαβε τοὺς λόφους καὶ ἰδὼν τὴν συμμορίαν ἤρχισε τὸ πῦρ ἐναντίον της. Ἡ συμμορία ὥς ἐκ τοῦ ἀκαταλλήλου τῆς θέσεως πρὸς πυροβολισμόν ἀπεμακρύνθη. Οἱ χωρικοὶ ἦσαν ἄρα ἥσυχοι οὐδέν ἔχοντες ἐν τῷ χωρίῳ, ἡ δέ συμμορία ἦτο ἤδη μακράν, ὅτε τὸ ἐναντίον τοῦ χωρίου πῦρ ἤρχισεν. Περὶ ὥραν δεκάτην καὶ ἡμίσειαν ἢ ἐνδεκάτην τῆς ἐσπέρας τουρκιστὶ τὸ χωρίον περιεκυκλώθη. Περὶ τὴν δωδεκάτην, ὅτε ἅπαντες οἱ χωρικοὶ περιεφέροντο ἐν ταῖς ὁδοῖς, οἱ Τοῦρκοι ἤρχισαν τὸν βομβαρδισμόν κατὰ πάσης οἰκίας ἀδιακρίτως. Ὁ κανονιοβολισμὸς ἔπαυσεν ἐπὶ τινα χρόνον κατὰ τὴν νύκτα, ἀλλ' οἱ πυροβολισμοὶ διὰ τῶν ὀπλῶν ἐξηκολούθησαν. Τὰ τηλεβόλα ἐπανήρχισαν βάλλοντα καὶ περὶ τὴν αὐγὴν, ὅτε οἱ περικυκλοῦντες τὸ χωρίον εἶδον ὅτι αἱ προξενηθεῖσαι βλάβαι ἦσαν

ἀσήμενοι ἤναψαν πυρκαϊάν ἀπό πάντων τῶν μερῶν κύκλῳ τοῦ χωρίου καί ἐπετέθησαν πρὸς σφαγὴν πανταχοῦ. Καθ' ὅλην τὴν ἡμέραν τῇ 9 τρέχοντος τοῦ χωρίου ἦτο εἰς τὴν διάθεσιν τῶν στρατιωτῶν καὶ τῶν βασιβουζούκων. Τὴν ἐσπέραν ὁ στρατός ἀπεχώρησεν, ἀλλὰ τὸ Σμαρδέσιον μετὰ τῶν 300 οἰκιῶν αὐτοῦ δέν ὑπῆρχε πλέον.

Οἱ Τοῦρκοι ἐφόνευσαν τὸν πρῶτον τυχόντα ἄνευ διακρίσεως γυναικῶν, παιδίων καὶ γερόντων. Ἀναφέρονται περιπτώσεις οἰκογενειῶν, αἵτινες ἀπώλεσαν ἅπαντα αὐτῶν τὰ μέλη. Οἰκογένειά τις συγκεκριμένη ἐξ 7 ἀτόμων (τῶν πλείστων γυναικῶν) ἐξωλοθρεύθη, τῶν ἑπτὰ προσώπων σφαγέντων πάντων καὶ τεθέντων τοῦ ἑνὸς ἐπὶ τοῦ ἄλλου. Πρὸς τὸ παρόν δέν δύναμαι ν' ἀναφέρω ὀνόματα, ἀλλ' εἶναι γεγονός ὅτι πλείονες τῶν 200 ψυχῶν, τῶν πλείστων γυναικῶν καὶ παιδίων ἀπέθανον. Γυναῖκες καὶ κόραι ἐφονεύθησαν, ὑπερασπίζουσαι τὴν τιμὴν τῶν.

- 2 Ψυχὴ ζωσα δέν εὐρίσκεται εἰς τὸ χωρίον, ἅπαντες ἀνεχώρησαν τετραυματισμένοι ἢ κατὰ τὸ ἥμισυ κεκαυμένοι. Τινὲς ἐλλείπουσιν, ἄγνωστον δέ εἶναι τὸ καταφύγιον αὐτῶν. Ὑπάρχουσι καὶ ἄνθρωποι, ὧν ἀπέκοψαν τὰ ὠτία, προτοῦ φονεύσωσιν αὐτούς.

Ἔχω νὰ σᾶς γράψω πολλὰ πράγματα, ἀλλὰ βραδύτερον. Ἄνδρες, γυναῖκες καὶ παιδιά εὐρίσκονται εἰς τὰ ὄρη γυμνοὶ καὶ πειναλέοι. Πλείονες τῶν 1.500 ἔμειναν ἄστεγοι καὶ ἄνευ τροφῆς.

Ἄλλα χωρία φοβούμενα τὴν αὐτὴν τύχην ὅπως τὸ Σμαρδέσιον ἀνέβησαν εἰς τὰ ὄρη.

[Ἑνημερωτικό Δελτίο ΕΜΕΟ Καστορίας]

[Φάκελος Μοναστηρίου 1903, ΑΥΕ]

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 25ο

### ΤΗΛΕΓΡΑΦΗΜΑ

Σέρρες 20 Μαΐου 1903

Ἄρ. 757

Ληστρική συμμορία βουλγάρων ἐφόνευσεν πρόκριτον Ἑλληνικῆς Κοινότητος Σαβιάκου.

Ἰδίαν νύκτα ληστρική συμμορία ἀνετίναξε σιδηροδρομικὴν γέφυραν Ἀντζίστας μετὰξὺ Σερρῶν Δράμας. Κατάστασις λίαν ἀνώμαλος.

Στουρνάρης

[Φάκελος Σερρῶν 1903, ΑΥΕ]

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 26ο

Ἀγαπητέ μοι ἀδελφέ κύριε Παῦλε Μελᾶ

Τήν καταστροφὴν τοῦ χωρίου Σμαρδεσίου (ἐπαρχίας Καστορίας) βεβαίως ἐμάθατε καὶ ἐμάθατε τὰ ἐκεῖ συμβάντα. Εἶχον ὑπολειφθῇ ἐκ τοῦ ὅλου χωρίου, συμποσούμενου εἰς 250 οἰκίας ἐξ ὧν τὰ 2/3 ἦσαν ὀρθόδοξοι, μόνον 40 οἰκίαι μεταξύ τῶν ὁποίων 6 μόνον οἰκίαι ὀρθοδόξων ἦσαν.

Οἱ κύριοι τῶν 6 τούτων ὀρθοδόξων οἰκιῶν εἶχον ἀπέλθει ἀπὸ μνηῶν ἤδη πρὸ τῆς καταστροφῆς τοῦ χωρίου εἰς Βίγλισταν ὅπου καὶ εἶχον ἐργασίαν.

Ὁ διαβόητος λοιπὸν ἐν τοῖς ἐκεῖ χωρίοις καπετάνιος (κομίτης) Τσακαλάρωφ ἐκ μίσους καὶ ἔχθρας πρὸς τὸν Ἑλληνισμόν, ἤλθε μετὰ τήν καταστροφὴν τοῦ χωρίου καὶ ἔκαυσε τὰς 6 Ἑλληνικὰς οἰκίας, τὸ Ἑλληνικὸν σχολεῖον καὶ τὴν ἐκκλησίαν.

Ἡμέρας τινὰς μετὰ τὸ πραξικόπημά του τοῦτο ὁ Τσακαλάρωφ εὐρίσκετο εἰς Γκαμπρέσι μετὰ 35 συναδέλφων του.

Ὁ Κώτας εὐρίσκετο εἰς Μπρέσνιτσα μετὰ 23 συντρόφων.

Μαθὼν δέ ὅτι ὁ Τσακαλάρωφ ἔμελλε νὰ ἔλθῃ εἰς Μπρέζνιτσα εἰδοποίησεν εἰς Ζέλεβον ὅπως ἔλθωσιν εἰς ἐπικουρίαν του. Πράγματι δέ ἤλθον εἰς βοήθειάν του οἱ Ἑλληνόφρονες Ζελοβίται καὶ ἐνωθέντες μετὰ τοῦ Κώτα ἐτοποθετήθησαν ἐν ὁχυρᾷ θέσει ἀναμένοντες τὸν ὑπερήφανον βούλγαρον Τσακαλάρωφ. Δύο ὅμως σχισματικοὶ ἐκ τοῦ χωρίου Μπρεζνίτσης μετέβησαν καὶ εὗρον τὸν ἐρχόμενον Τσακαλάρωφ καθ' ὁδὸν ἀναγγέλλοντες αὐτῷ τὰ ὑπὸ τοῦ Κώτα τεκταινόμενα.

Ὁ Τσακαλάρωφ φοβηθεὶς παλινδρόμησεν. Ὁ δέ Κώτας μαθὼν τὴν προδοσίαν ἤλθεν εἰς τὰς οἰκίας τῶν προδωσάντων αὐτόν καὶ ἔδειρεν αὐτοὺς ἐλεεινῶς, ὥστε τοὺς κατέστησε κλινήρεις.

Μετὰ τὴν ἀποτυχίαν του ὁ Κώτας ἔστειλε νέον τινὰ ἐκ Κολουμβλαδίου ὅπως πυροβολήσῃ κατὰ τοῦ βουλγάρου διδασκάλου Γεωργίου Παπαδημητρίου ἐκ Κολουμβλάδιου. Ὁ ἀποσταλεὶς πράγματι ἐπυροβόλησε κατὰ τοῦ βουλγαροδιδασκάλου καὶ τὸν ἐπλήγωσεν ἀγνοῶν δέ ἐάν τι ἤ ἀπέθανεν. Οὗτος δέ ὁ βουλγαροδιδάσκαλος ἦτο συνένοχος ἐν τῇ δολοφονίᾳ τοῦ παπᾶ-Ἡλίου καὶ Γεωργίου Γκιάμ-τσε ἐκ Ποζδίβιστα. Ὁ Τσακαλάρωφ μαθὼν τὸ ὑπὸ τοῦ Κώτα πραχθέν συνεκάλεσεν εἰς συμβούλιον ὅλους τοὺς ἀρχηγούς τῶν σπειρῶν τῶν ἐκ κοιμῶν ἐν τῇ ἐπαρχίᾳ Καστορίας, εἰς Κολουμβλάδιον. Ἐκεῖ δέ ἀπεφασίσθη ἵνα ὅλοι ὁμοῦ ὑπάγωσι κατὰ τῶν δύο ἐλληνικῶν χωρίων, Πισοδερίου καὶ Ζελιόβου καὶ καταστρέψωσιν αὐτὰ σφάζοντες τοὺς ἱερεῖς, διδασκάλους, προκρίτους καὶ τοὺς ἄλλους τοὺς ἐναντιούμενους εἰς τὰ σχέδια τοῦ Κομιτάτου. Οὕτω δέ λαβόντες ὑπὸ τὴν βουλγα-

2

ρικήν κατοχήν τὰ δύο ταῦτα χωρία θέλουσιν ἀπομονώσῃ τὸν Κῶτα. Καί θέλουσι συλλάβῃ αὐτόν ἐν κλωβῷ. Συγγενής τις (γυνή) ἐκ Κολουμβλαδίου μαθοῦσα ταῦτα εἰδοποίησε τὸν Κῶταν, ὅστις ἔσπευσεν ὅπως ἀγγείλῃ εἰς Πισοδέριον καὶ Ζελιοβον τὰ ὑπὸ τοῦ Τσακαλάρωφ τεκταινόμενα, ἐνθαρρύνων αὐτούς ὅπως μὴ φοβῶνται. Ὡς ἐκ τούτου οἱ Πισοδερίται καὶ Ζελιοβῖται ἐφύλαττον τὰς νύκτας ἀναμένοντες τὴν ἔφοδον τοῦ Τσακαλάρωφ. Χθὲς δὲ ἦτοι 21η Μαΐου πρὸ τῆς ἀπολύσεως τῆς ἐκκλησίας, ἀγγελιαφόρος τις ἐλθὼν εἰς Πισοδέριον μοί ἀνήγγειλεν ὅτι ὁ Τσακαλάρωφ μετὰ 180 ὁπαδῶν εὕρισκετο εἰς τὰ βουνὰ τοῦ Τυρνάβου εἰς ἀπόστασιν 1½ ὥρας ἀπὸ τοῦ Πισοδερίου. Μετὰ μίαν ὅμως ὥραν ἄλλος ἀγγελιαφόρος μοί ἀνήγγειλεν ὅτι ὁ Τσακαλάρωφ εἰσῆλθεν εἰς τὸ χωρίον Ζελιοβον. Ὅλοι οἱ Ζελιοβῖται εὕρισκοντο ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ των.

- 3 Ἡ ἄφιξις τοῦ Τσακαλάρωφ διεδόθη ὡς κεραυνός ἐν Ζελιόβω καὶ οἱ κάτοικοι διεσκορπίσθησαν ἀνά τοὺς ἀγρούς. Περί τοὺς δέκα δὲ ἄνδρες ἐκ Ζελιόβου λαβόντες τὰ ὅπλα ἀντέστησαν κατὰ τῆς προφυλακῆς τοῦ Τσακαλάρωφ, ἧς ἤγετο ὁ μίσθαρνος ἐλληνόβλαχος Μῆτρος. Ἀλλ' οὐδεὶς φόνος ἐγένετο. Τότε ὁ Μῆτρος, τίς οἶδε διὰ ποίαν αἰτίαν, ἤρχισε νὰ φέρηται φιλικῶ τῷ τρόπῳ πρὸς τοὺς Ζελιοβίτας, ζητῶν παρ' αὐτῶν τροφήν μόνον καὶ οὐδέν περιπλέον. Προσέθηκε δὲ ὅτι ἐάν πυροβολήσωσι κατ' αὐτοῦ θέλει κάψῃ τὸ χωρίον των. Ἐν τῷ μεταξὺ ἦλθεν ἐκ Πισοδερίου στρατός· μένει δὲ ἐν Πισοδερίῳ στρατός 100 ἀνδρῶν. Ὁ στρατός ἀμέσως ἔβαλε πῦρ κατὰ τοῦ Μήτρου, ὅστις ἀνταπέδωκε τὰ ἴσα, ἀλλὰ ἀπομακρυνόμενος τοῦ Ζελιόβου. Εἶπε δὲ τοῖς Ζελιοβίταις ὅτι εἶναι προδότηι θελήσαντες νὰ τὸν καταστρέψωσιν ἀνάνδρως.

Κατὰ τὴν συμπλοκὴν ταύτην εἷς τῶν ὁπαδῶν τοῦ Μήτρου ἐφονεύθη μακράν τοῦ χωρίου Ζελιόβου. Ὁ Τσακαλάρωφ ὅστις ἦτο ἐν ἄλλῃ θέσει ἄνωθεν τοῦ χωρίου, ἀκούσας τοὺς πυροβολισμούς ἤρχισε καὶ αὐτός τὸ πῦρ κατὰ τοῦ στρατοῦ. Εἰς ἐπικουρίαν τοῦ στρατοῦ βγῆκαν καὶ τινες Ζελιοβῖται ὑπὸ τὴν ἀρχηγίαν κάποιου Παύλου Κύρου. Τὸ πῦρ διήρκεσε μέχρις ἑσπέρας. Περί τὰς δέκα δὲ Τουρκιστί, ἔφθασεν ἐκ Φλωρίνης ἱππικὸν ἐκ 40 ἱππέων. Κατὰ τὴν ἄφισιν των ὅμως ἐν τῷ πεδίῳ τῆς μάχης ἡ σκοπιὰ τοῦ Τσακαλάρωφ ἐπυροβόλησε κατ' αὐτῶν καὶ ἐφόνευσεν ἓνα τῶν ἱππέων. Ὡς ἐκ τούτου τὸ ἱππικὸν ὀπισθοχώρησε καὶ ἦλθεν εἰς Πισοδέριον. Περί τὸ ἑσπέρας δὲ ὅτε ἡ νύξ ἤρχισεν τὸ πῦρ ἔπαυσε δὲ διότι οἱ κομῖται ἀπῆλθον.

- 4 Συμμορίαί ἦσαν ἕξ, ὧν ἀρχηγοὶ οἱ ἑξῆς: Τσακαλάρωφ, Μῆτρος, Ἰβάν Πώπεφ, ἀξιωματικὸς τῶν ἐφέδρων ἐκ Βουλγαρίας, ἐν φυλακῇ ὧν πρὸ || ἐνός ἔτους ἐν Θεσσαλίᾳ, Λάζαρ Παπατράϊκο ἐκ Δύμβανης (ἐπαρχίας Καστορίας), Νικόλωφ Τσίλιο. Τὴν ἐπαύριον ἔφθασε στρατός ἐκ Καστορίας, Βιγλίστης καὶ Πρέσπης, ἀγνοῶ δὲ τί συμβαίνει ἐκεῖ.

Ταῦτα ἐθεώρησα καθῆκον νά σᾶς γράψω καί διατελῶ εὐχόμενος τῷ Παναγά-  
θω Θεῷ ὅπως ὑγείαν δώσῃ Ὑμῖν, τῇ τιμῇ σας συζύγῳ καί τοῖς τέκνοις ὑμῶν. Τάς  
ἐγκαρδίους μου εὐχάς τῇ σεβαστῇ σας κυρία, τῷ κυρίῳ Δέλιῳ, Πηχεῶν καί  
Βαρατάσῃ, διά τούς ὁποίους ἀγνοῶ πού μένουν.

Ἐν Μοναστηρίῳ τῇ 22α Μαΐου [1903]

Ὁ Ὑμέτερος ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ εὐχέτης καί ἀδελφός

παπᾶ-Σταῦρος Κ[οσμᾶ] Τσάμου

[Υ.Γ.] Ἀναμένω πῖν ἀπάντησίν Σας διότι πολλά μοι ὑπεσχέθητε καί Σεῖς καί  
ἡ Ἑταιρεία ὁ «Ἑλληνισμός», ἀλλά μέχρι σήμερον τίποτε δέν ἐπράξατε.

Ὁ ἴδιος παπᾶ-Σταῦρος

[Υ.Γ.] Οἱ βούλγαροι θά ἐπαναστατήσουν πῖν 11η Μαΐου 1903<sup>1</sup>, ἡμέρα  
Κυρίλλου καί Μεθοδίου.

**Μέ τό Ἄρς καί Μάρς**

**Μακεδονία νάς [ἡ Μακεδονία δική μας]**

μέ αὐτό ἔμειναν. Μεγάλην ἀνδραγαθίαν δείχνουν, διότι τώρα γυναῖκες σκο-  
τώνουν, εἰς τὰ ὑπόγεια κρύβονται καί σάν τούς ποντικούς καίγονται, ὅπως ἐκάη-  
σαν εἰς Σμαρδέσι, διότι δέν πυροβολοῦσαν κατά τοῦ στρατοῦ, ἀλλ' ἐκρύβοντο,  
λέγοντες ὅτι κρατοῦν τὰ ὄπλα δι' ὥραν ἀνάγκης, (βουλγ[αριστί] Ζά λόζ σάατ)

[Σπὴν ἐπικεφαλίδα κρυπτογραφικά καί πλάγια γράφει ὁ Ἰων]

Τούς Ζελοβίτας ἡμεῖς τούς ὠπλίσαμεν καί τούς ἐνθαρρύναμεν. Δέν ξεύρω διατί 1  
ὁ Καραβαγγέλης ἔστειλε πίσω τόν Περάκη καί ἄν εἶναι συμφέρον νά ἔλθῃ ὁλό-  
κληρη συμμορία (δηλαδή νά ἔλθουν ὅλοι μαζί) ἐνῶ θά ἦτον εὐκολώτερον νά  
ἔλθουν ἕνας ἕνας. Ἐγραψα τοῦ Καστορίας.

**[Ἄρχειο Παύλου Μελά, ἀρ. 50, ΜΟΥΣΕΙΟ ΜΠΕΝΑΚΗ]**

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 27ο

### Β. ΠΡΟΞΕΝΕΙΟΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Ἐν Μοναστηρίῳ τῇ 23η Μαΐου 1903

Ἀριθ. 386 ἐμπ.

Κύριε Ὑπουργέ

Οἱ Τοῦρκοι καί καθ' ἑξίν καί ἐπειδή συμφέρον ἔχουσι παριστῶσι πῖν κατάστα-  
σιν τῆς χώρας ὡς εὐάρεστον, ἐπειδή δέν ἀκούονται τοσοῦτον συχναί συγκρούσεις

1. Σπὴν ἀντιπαραβολή πού ἔκανα πῖν ἄνοιξη τοῦ 1999 βεβαιώθηκε ὅτι οἱ ἡμερομηνίες γράφτηκαν ἔτσι ἀπὸ  
τόν παπᾶ-Σταῦρο.



βουλγαρικῶν συμμοριῶν μετά στρατιωτικῶν ἀποσπασμάτων. Ἄλλ' ἂν τῶν πόλεων τὰ Κομιτᾶτα ὡς ἐκ τῆς γενομένης συντόνου ὑπὸ τῶν Ἀρχῶν καταδιώξεως τῶν ἀρχηγῶν ἐχαλάρωσαν κατὰ τι τὴν δρᾶσιν αὐτῶν, αἱ συμμορίαὶ ὅμως οὐδ' ἐπὶ στιγμὴν ἔπαυσαν ἐνεργοῦσαι πρὸς ἐξέγερσιν τῶν χωρίων. οὕτω καθ' ἑκάστην μανθάνω ὅτι ἡ δεῖνα συμμορία εὐρίσκεται εἰς τὸ δεῖνα χωρίον καὶ πιέζει τοὺς χωρικοὺς. λαμβάνουσα τὸ δέκατον ἐπὶ τῶν προβάτων καὶ εἰσφορὰν χρηματικὴν κατὰ τὴν δύναμιν ἑκάστου χωρικοῦ, ἀναγκάζουσα δ' αὐτοὺς νὰ μὴ διαθέτωσι τὰ ἄλφυρα αὐτῶν, καὶ συνιστῶσα αὐτοῖς νὰ ᾧσι ἔτοιμοι πρὸς ἐξέγερσιν. Καὶ εἶναι μὲν ἀληθές ὅτι πλεῖστα χωρία δεικνύουσι δυσφορίαν ἐπὶ τοῖς παραγγέλμασι τῶν συμμοριῶν, κατανοήσαντα τὴν πλάνην, εἰς ἣν περιήγαγον αὐτοὺς αἱ ἀπάται τῶν Κομιτᾶτων, φοβούμενα δέ καὶ τὴν τύχην τοῦ Σμαρδεσίου, ἣν ἐπισείουσιν ὡς μορμολύκειον κατ' αὐτῶν οἱ Τοῦρκοι, ἀλλὰ τὰ πλεῖστα ἐξ αὐτῶν (ἐν τοῖς βορείοις ἰδίως τοῦ

2 Νομοῦ διαμερίσμασιν) ἐξετέ||θησαν ἐπὶ τοσοῦτον ὥστε καθίσταται ἀδύνατον αὐτοῖς ν' ἀποσυρθῶσι νῦν τῶν πλεκτανῶν τῶν Κομιτᾶτων, φοβούμενα τιμωρίαν ἐκ μέρους αὐτῶν. Τῶν χωρίων τούτων οἱ χωρικοὶ ἀφήσαντες ἐπὶ πολὺν χρόνον τὴν ἐργασίαν αὐτῶν περιέστησαν εἰς τὸ σημεῖον νὰ ἄγωνται ὑπὸ τῆς ἀπελπισίας. Ἐπειδὴ δέ εἶναι πιθανόν ὅτι οἱ Τοῦρκοι, ἐπαναπαυόμενοι εἰς τὴν φαινομενικὴν ἐλάττωσιν τῶν ἐνεργειῶν τῶν βουλγάρων, θέλουσι χαλαρώσῃ τὴν καταδίωξιν αὐτῶν, ἡ ἀνωμαλία τῆς καταστάσεως δέν παύει ὑφισταμένη. Τὰ Κομιτᾶτα, ἀποκοιμωμένων τῶν Τούρκων, ἐξακολουθοῦσι τὸ ἔργον αὐτῶν, θὰ δοθῇ δέ πάλιν εὐκαιρία ν' ἀποθρασυνθῶσιν.

Ἄλλως τε καὶ ἡ καταδίωξις αὕτη τῶν Κομιτᾶτων ἀναγκάζει πολλοὺς τῶν βουλγάρων, φοβουμένους σύλληψιν, νὰ λάβωσι τὰ ὄπλα καὶ νὰ προστεθῶσιν εἰς τὰς συμμορίας. Τοῦτο ἐγένετο ἐν Ἑξή-Σοῦ καὶ ἀλλαχοῦ. Οἱ ἀρχηγοὶ Τσακαλάρωφ, Τάνες, Κόλεις, Μῆτρος καὶ Ἀλέκος μετὰ τессάρων μόνων συντρόφων προσεκάλεσαν ἐν τῷ δάσει τῆς Νεβολιάνης τὰ ἐν τῷ χωρίῳ τούτῳ ὄργανα αὐτῶν, μεθ' ὧν συνδιεσκέφθησαν δι' ὅλης τῆς νυκτός. Τὰ ὄργανα ταῦτα ἀνεκοίνωσαν ἔπειτα εἰς τοὺς ἐν τῷ χωρίῳ ὅτι νῦν δύνανται πάντες οἱ βουλόμενοι νὰ καταφεύγωσιν εἰς τὰς συμμορίας, ὅπερ πρότερον δέν ἐπετρέπετο εἰμὴ εἰς τοὺς ἔχοντας ἀποχρῶντα λόγον.

Καὶ δέν πιέζονται μὲν εἰσέτι ὑπὸ τῶν Κομιτᾶτων οἱ βουλγαρίζοντες ν' ἀκολουθήσωσι τὰς συμμορίας ὡς πρὸ τῆς ἐορτῆς τοῦ Ἁγίου Γεωργίου ἔλεγον οἱ τῶν Κομιτᾶτων ὅτι θέλουσι πράξῃ, ἀλλὰ πολλοὶ νέοι προσέρχονται εἰς αὐτάς αὐθορμήτως. Καὶ ἐκ τῆς πόλεως Μοναστηρίου κλείσαντες τὰ ἐμπορικὰ αὐτῶν καὶ καταλιπόντες τὴν ἐργασίαν, ἀνεχώρησαν ὅπως προσκολληθῶσιν εἰς τὰς συμμορίας. Μόνος ὁ

3 Τσακαλάρωφ περιερχόμενος πάλιν ἐλευθέρως ἀνά τὰ χωρία, διὰ || δαρμῶν προσπαθεῖ ν' ἀναγκάσῃ τοὺς χωρικοὺς νὰ λάβωσιν τὰ ὄπλα καὶ γίνωσιν ἀντάρται.



Τά μετανοήσαντα ἢ τά φοβούμενα νέας πιέσεις χωρία ἐζήτησαν τῇ μεσολαβήσει μου ἢ τῆς Μητροπόλεως τὴν ἀποστολὴν στρατιωτικῶν ἀποσπασμάτων πρὸς προφύλαξιν αὐτῶν ἀπὸ τῶν συμμοριῶν. Γίνονται ἐνέργειαι παρὰ τῇ Γενικῇ Διοικήσει πρὸς ἐπιτυχίαν τούτου.

Συνημμένως λαμβάνω τὴν τιμὴν νὰ ὑποβάλλω τῇ Ὑμετέρα Ἐξοχότητι ἀντίγραφον μεταφράσεως ἐγγράφου τινός, ἐπιδοθέντος εἰς τινὰ τῶν ἐνταῦθα Προξενείων, προερχόμενον δ' ὥς ὑποτίθεται ἀπὸ τοῦ Τσακαλάρωφ καὶ ἐκθέτοντας τὰ ἐν Σμαρδεσίῳ συμβάντα. Ἐπιτροπὴ ἀνακριτικὴ ἀπεστάλη ἐντεῦθεν εἰς Σμαρδέσιον, ὅπως ἐξακριβώσῃ τὰ ἐκεῖ γενόμενα.

Μετά τὴν καταστροφὴν τοῦ χωρίου ὑπὸ τῶν Τούρκων μετέβη ἐπὶ τόπου ὁ Τσακαλάρωφ καὶ ἔκαυσεν ἕξ Ἑλληνικὰς οἰκίας ἐκ τῶν ὑπολειπομένων, τὸ Ἑλληνικὸν σχολεῖον καὶ τὴν ἐκκλησίαν.

Ἡμέρας τινὰς μετὰ τὸ πραξικόπημα τοῦτο ὁ Τσακαλάρωφ εὐρίσκετο εἰς τὸ Γκαμπρέσι μετὰ 35 ὁπαδῶν αὐτοῦ. Ὁ Κῶτες εὐρίσκετο κατ' ἐκεῖνον τὸν χρόνον εἰς Μπρέσνιτσαν μετὰ 23 συντρόφων, μαθὼν δέ ὅτι ὁ Τσακαλάρωφ ἔμελλε νὰ ἔλθῃ ἐκεῖ, εἰδοποίησε τοὺς κατοίκους Ζιελόβου, ὅπως ἔλθωσιν εἰς ἐπικουρίαν του. Πράγματι δέ ἦλθον εἰς βοήθειαν αὐτοῖ οἱ Ἑλληνόφρονες Ζιελοβῖται καὶ ἐνωθέντες μετὰ τοῦ Κῶτε ἐτοποθετήθησαν ἐν ὀχυρᾷ θέσει ἀναμένοντες τὸν Τσακαλάρωφ. Δύο ὅμως σχισματικοὶ τῆς Μπρεσνίτσης ἀνήγγειλαν καθ' ὁδὸν τῷ ἐρχομένῳ ἀρχηγῷ τὰ ὑπὸ τοῦ Κῶτε τεκταινόμενα. Ὁ Τσακαλάρωφ φοβηθεὶς ἐπαλινδρόμησεν, ὁ δέ Κῶτες μαθὼν τὴν προδοσίαν μετέβη εἰς τὰς οἰκίας τῶν προδωσάντων αὐτόν καὶ ἔδειρεν αὐτοὺς ἀνηλεῶς.

Ἐν τῷ μεταξύ οἱ Ἑλληνίζοντες τοῦ Κονομπλατίου, ἐκδικούμενοι τὰς πέρυσι γενομένας δολοφονίας τοῦ ὀρθοδόξου ἱερέως παπᾶ-Ἡλίας τῆς Μπροσδιβίστης καὶ τοῦ ὀρθοδόξου Γεωργίου Γκιάμου ἐκ τοῦ αὐτοῦ χωρίου, ἐπυροβόλησαν καὶ ἐπλήγωσαν τὸν Βουλγαροδιδάσκαλον Κονομπλατίου, ὅστις ἐνείκετο εἰς τὴν διπλὴν ταύτην δολοφονίαν. Ὁ Τσακαλάρωφ μαθὼν τὴν κατὰ τοῦ διδασκάλου ἀπόπειραν συνεκάλεσεν εἰς συμβούλιον πάντας τοὺς ἀρχηγούς τῶν βουλγαρικῶν σπειρῶν τῆς ἐπαρχίας Καστορίας εἰς Κονομπλάτι. Ἐκεῖ δέ ἀπεφασίσθη, ἵνα ὅλοι ὁμοῦ ἐπιτεθῶσι κατὰ τῶν ἑλληνικῶν χωρίων Πισοδερίου καὶ Ζιελόβου καὶ καταστρέψωσιν αὐτά, σφάζοντες καὶ τοὺς ἱερεῖς, διδασκάλους, προκρίτους καὶ πάντα ἐναντιούμενον εἰς τὰ σχέδια τοῦ Κομιτάτου. Γυνὴ τις ἐκ Κονομπλατίου συγγενὴς τοῦ Κῶτε μαθοῦσα ταῦτα εἰδοποίησεν αὐτόν, οὗτος δέ ἔσπευσε ν' ἀναγγεῖλῃ αὐτὰ εἰς Πισοδερίον καὶ Ζιέλοβον. Οἱ Πισοδερίται καὶ Ζιελοβῖται ἐφύλαττον τὰς νύκτας ἀναμένοντες τὴν ἔφοδον τοῦ Τσακαλάρωφ.

Τὴν 21ν Μαΐου, ἑορτὴν τοῦ Ἀγίου Κωνσταντίνου πρὸ τῆς ἀπολύσεως τῆς

ἐκκλησίας οἱ ἐν αὐτῇ χωρικοὶ ἔμαθον ὅτι ἀφικνεῖται ὁ Τσακαλάρωφ καὶ διεσκορπίσθησαν εἰς τοὺς ἀγρούς, περί τοὺς 10 δέ ἄνδρες λαβόντες τὰ ὅπλα ἀντέστησαν κατὰ τῆς προφυλακῆς τοῦ Τσακαλάρωφ, ἧς ἠγεῖτο ὁ Μῆτρος Βλάχος, ἀλλ' οὐδεὶς φόνος ἐγένετο. Ὁ Μῆτρος ἤρχισε νά φέρῃται φιλικῶς πρὸς τοὺς Ζιελοβίτας, ζητῶν παρ' αὐτῶν μόνον τροφήν καὶ οὐδέν πλεον, προσθέσας δέ ὅτι ἐάν πυροβολήσωσι κατ' αὐτοῦ θέλει καύση τὸ χωρίον. Ἐν τῷ μεταξύ ἦλθεν ἐκ Πισοδερίου στρατιωτικόν ἀπόσπασμα 100 ἀνδρῶν, οἵτινες ἀμέσως ἐπυροβόλησαν κατὰ τοῦ Μήτρου, ὅστις ἀπεμακρύνθη τοῦ Ζιελόβου, ὑποχωρῶν καὶ ἀμυνόμενος, κατὰ τὴν 5 συμ|πλοκὴν ταύτην εἰς τῶν ὁπαδῶν τοῦ Μήτρου ἐφονεύθη ἔξω τοῦ χωρίου. Ὁ Τσακαλάρωφ εὕρισκόμενος ἐν ἄλλῃ θέσει ἄνωθεν τοῦ χωρίου ἤρχισε νά βάλῃ κατὰ τοῦ στρατοῦ, ὅστις ἐξηκολούθησε τὸ πῦρ μέχρι τῆς ἐσπέρας, βοηθούμενος ὑπὸ τινων Ζιελοβιτῶν ὑπὸ τὴν ἀρχηγίαν Παύλου τινός Κύρου. Περί τὴν δεῖλνν ἔφθασαν ἐκ Φλωρίνης ἰππεῖς, οἵτινες ἔπεσον εἰς ἐνέδραν. Ἐπυροβόλησαν οἱ περί τὸν Τσακαλάρωφ, φονεύσαντες τὸν λοχίαν Χαλίτ. Οἱ λοιποὶ ἰππεῖς κατέφυγον εἰς Πισοδέριον, οἱ δέ συμμορῖται διέφυγον. Τὴν ἐπαύριον ἔφθασε στρατός ἐκ Καστορίας, Μπιγλίστης καὶ Πρέσπας.

Ἀνέφερα τὰ περί τούτου ἐν πάσῃ λεπτομερείᾳ, διότι εἶναι τὸ πρῶτον παράδειγμα χωρίου ἀντισταθέντος ἐνόπλως κατὰ τῶν συμμοριῶν.

Περί τῶν ἐν ταῖς διαφόροις κωμοπόλεσι καὶ χωρίοις ρουμανιζόντων μανθάνω ὅτι εἶναι μεμυημένοι εἰς τὰ τοῦ βουλγαρικοῦ Κομιτάτου. Ἐκ τούτου ἐξάγεται ἴσως ὅτι Δύναμὶς τις στενῶς μετὰ τῆς Ρουμανίας συνδεομένη ἐξωθεῖ αὐτούς εἰς τοῦτο.

Ἀντίγραφον τῆς παρούσης ὑπεβλήθη καὶ τῇ ἐν Κωνσταντινουπόλει Βασιλικῇ Πρεσβείᾳ.

Εὐπειθέστατος

Κ. Κυπραῖος

[Φάκελος Μοναστηρίου 1903, ΑΥΕ]

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 28ο

CONSULAT ROYAL  
DE  
GRECE

Ἐν Μοναστηρίῳ τῇ 29ῃ Μαΐου 1903

Ἀριθ. 396 ἔμπ.

Κύριε Ὑπουργέ

Κατόπιν τοῦ ὑπ' ἀριθ. 386 καί ἀπό 23 Μαΐου ἐγγράφου μου, ἐν ᾧ ἀνέφερον ὅτι ἐπὶ τοῦ ἐν Μογγίλα φονευθέντος ἀρχηγοῦ συμμορίας Π. Σφέτκωφ εὐρέθη ἀντίτυπον κανονισμοῦ τινος τῶν Κομιτάτων, λαμβάνω τὴν τιμὴν νά ὑποβάλλω συνημμένως ἀντίγραφον μεταφράσεως τοῦ κανονισμοῦ τούτου.

Εὐπειθέστατος

Κ. Κυπραῖος

**[Φάκελος Μοναστηρίου 1903, ΑΥΕ]**

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 29ο

Ἐν Μοναστηρίῳ 29-5-1903

Συνημμένω τῷ 396 ἐμπ.

Μετάφρασις ἐκ τοῦ Βουλγαρικοῦ

1) Ἐκάστου χωρίου καί χωρικοῦ συμμορίτου (ἐνεργοῦ μέλους) καθήκον εἶναι νά προσέκη πού γίνεται ἡ καταδίωξις, πόθεν ἔρχεται καί πού πηγαίνει ὁ ἀγγελιαφόρος (ταχυδρόμος) ὁφείλει τοῦλάχιστον 5-10 λεπτά ταχύτερον νά προλάβῃ νά εἰδοποιήσῃ τό χωρίον πρὸς ὃ διευθύνεται.

2) Οἱ κάτοικοι ἐκάστου χωρίου διὰ τῆς βίας νά πειθαναγκάζωνται, ὅπως ὁμοφώνως (γυναῖκες, ἄνδρες καί παιδιά) διαμαρτύρωνται εἰς τὴν πρωτεύουσαν τῆς Νομαρχίας, προηγουμένως εἰς τὰ Προξενεῖα, εἴτα εἰς τὸν Νομάρχην διὰ τὰς καταχρήσεις τῶν καταδικωτῶν, ἃς διέπραξαν εἰς τό χωρίον.

3) Καί τὰ ἐλάχιστα ἔξοδα, ἅτινα θά ἐξοδεύωσιν οἱ χωρικοὶ διὰ τοὺς διώκτας καὶ ἀξιωματικούς τῆς Κυβερνήσεως, οἱ χωρικοὶ νά κάμωσι τὰ ἀναγκαῖα διαβήματα παρὰ τῇ Νομαρχιακῇ Ἀρχῇ, ὅπως τὰ ποσὰ συμψηφίζωνται εἰς τοὺς φόρους των ἐναντία περιπτώσει νά προσκλαίωται εἰς τὰ Προξενεῖα.

4) Ὅταν ὀρισθῇ ἡ ἐξόντωσις χριστιανοῦ τινος ἐπιβλαβοῦς ἢ ἀχρήστου, εἰς οἷονδῆποτε χωρίον, ἵνα ἢ δυνατόν, ἐνώπιον τῶν δικαστικῶν ἀρχῶν νά ἐπιρριφθῇ ἡ εὐθύνη εἰς τὸν ἀγροφύλακα ἢ κεχαγιᾶν ἢ Ἰμάμην ἢ δερέ-μπέην, πρέπει κατὰ νόμιμον τρόπον νά παρουσιάζωνται δύο μάρτυρες, οἱ ὅποιοι διὰ πλήρους πειστικότητος νά μαρτυρήσωσιν ὅτι ὁ φόνος ἐγένετο ὑπὸ ὁμοίων τοῖς μνημονευθεῖσι ἀνθρώπων.

5) Ἄμα ἡ συμμορία εἰσέλθῃ εἰς τό χωρίον πρῶτον ἔργον ἔχει νά διορίσῃ σκοπούς ἐκ τῶν συμμοριτῶν καὶ 2-3 ἐκ τῶν χωρικῶν, οἵτινες θά προσέχωσι πόθεν ἔρχονται οἱ ὁδοιπόροι πρὸς ἀποφυγὴν κινδύνου. Εἷς δέ ἐκ τῶν ἐμπειροτέρων συμμοριτῶν θά ἐπιθεωρῇ τοὺς σκοπούς μή κοιμῶνται ἢ zalίζωνται.

2 6) Ἐφοῦ ἡ συμμορία ἡσυχάσῃ, νά ἐξετάσῃ τοὺς διευθύνοντας τὰ τοῦ χωρίου περὶ τῆς καταστάσεως αὐτῶν ἐν γένει κατὰ τὸ δυνατόν καὶ || καὶ ἰδίαν. Νά ὑποχρεώσῃ ἕκαστον ἰδιαιτέρως νά ἐξοπλισθῇ καὶ νά ζητῇ μεγαλύτερον ποσὸν ἀπὸ τοὺς δυνατωτέρους διὰ τοὺς ἀδυνάτους. Ἡ συμμορία νά τοὺς ὑποδείξῃ πηγὰς πόθεν νά προμηθευθῶσι καὶ τὸν τρόπον τῆς μεταφορᾶς τῶν ὀπλῶν. Κυρίως νά ἐξετάσῃ τοὺς λογαριασμοὺς τῶν εἰσπραχθέντων ποσῶν, νά ᾧσι ἔτοιμα πρὸς ταχεῖαν ἐξόπλισιν. Ἐάν περιφέρειά τις δέν ἔχει πηγὰς πρὸς ἐξοπλισμόν, τότε αὕτη νά συνεννοῇται μετὰ τινος ἐκ τῶν πλησίων συμμοριῶν καὶ νά ἐνεργήσῃ τὰ δέοντα, ὅπως ἐξευρεθῇ δι' ἕκαστον χωρίον τρόπος ἐξοπλισμοῦ. Ὁμοίως νά ὑποχρεῶνται καὶ νά ἀποστέλλωνται οἱ χωρικοὶ συμμορίται ἐν ἀνάγκῃ καὶ χρηματικῶς νά ὑποστηρικθῶσι ἐκ τοῦ ταμείου τοῦ χωρίου πρὸς ἐξεύρεσιν ὀπλῶν (ἀπλῶς ὡς λαθρέμποροι) διὰ τὴν ἐνίσχυσιν καὶ τὸν πλήρη ἐξοπλισμόν τῶν χωρικῶν. Μάλιστα ὁλόκληροί ἐταιρεῖται νά συνιστῶνται ἐπὶ τούτῳ τῷ σκοπῷ, ἔστω δέ καὶ μερὶς τις ἐκ τῶν κερδῶν νά μένῃ δι' ἑαυτοὺς πρὸς συντήρησιν τῆς οἰκογενείας των. Ἄλλωστε καὶ τὸ κέρδος τοῦ ἐμπορίου τούτου δέν εἶναι μικρόν. Νά παροτρύνωνται οἱ λαθρέμποροι νά μεταβαίνωσι καὶ μεταξύ τῶν ἰδίων Ἀλβανῶν, καὶ αὐτοὶ προσφέρουν ὀπλα, καθόσον καὶ αὐτοὺς δελεάζει τὸ κέρδος. Ἐν ἐνὶ λόγῳ πρέπει νά λαμβάνηται πᾶν δυνατόν μέτρον πρὸς ταχύτερον ἐξοπλισμόν τῆς περιφερείας καί, εἰ δυνατόν, καὶ τῶν γειτνιαζόντων χωρίων. Τὰ πρὸς ὀπλισμόν εἰσπραχθέντα χρήματα ἐν ἑκάστῳ χωρίῳ νά ᾧσι ἔτοιμα, ἐν ᾗ περιπτώσῃ ἡ συμμορία ἢ χωρικός τις, ἐνεργὸν μέλος, ἐξ οἴουδῆποτε χωρίου ἐξεύρῃ ἔτοιμα ὀπλα ν' ἀγορασθῶσιν αὐτοστιγμεί. Συνιστᾶται αὐτοῖς νά γεμίζωσι μόνοι τὰ φυσίγγιά των, διότι τὰ ἔτοιμα ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον εἶναι παραπεποιημένα (ἢ βεβλαμμένα), τὸ καλλίτερον δ' εἶναι ν' ἀγοράζωνται ἄδεια.

3 7) Ἡ συμμορία νά εὐρίσκη ἐν ἑκάστῳ χωρίῳ δραστήρια ἐνεργὰ μέλη, τὰ ὅποια ἐκ συμφώνου νά ἐξοντώνουν τοὺς δυνατοὺς, οὕτως ὥστε μέλος τι νά θυσιάζεται δι' ἓνα τύραννον (δερέ μπένν) ἢ δι' ἓνα προδότην τοῦ χωρίου ἢ ἐν ἀνάγκῃ καὶ τῶν πλησίων χωρίων. Τοιοῦτοτρόπως ἐξουδετεροῦται ἡ εὐθύνη τοῦ χωρίου διὰ τῆς φυγοδικίας τοῦ φονεύσαντος μέλους καὶ ἀπαλλάσσονται τοῦ νά σύρωνται ἀγγελνδόν οἱ χωρικοὶ εἰς τὰ δικαστήρια. Τοιοῦτοτρόπως ἐπιτυχάνονται οἱ ἐξῆς σκοποί: 1ον) δημιουργοῦνται γενναῖοι ἄνδρες, || οἱ ὅποιοι νά θυσιάζωνται ὁ εἷς κατόπιν τοῦ ἄλλου χάριν τοῦ γενικοῦ καλοῦ, 2ον) ἀφ' ἑτέρου ὑπάρχει μεγάλη ἐλπίς ὅτι ὁ προσφυγὼν εἰς τὴν συμμορίαν φονεὺς καὶ ἐν κρισιμωτάτῃ στιγμῇ θά διασώσῃ τὸ θάρρος καὶ τὴν τόλμην· εἰς σπανίας δ' ἐξαιρέσεις νά προσλαμβάνηται εἰς τὴν συμμορίαν ὁ μὴ διαπράξας φόνον εἰς τὸ χωρίον του ἢ εἰς τὰ πέριξ.

8) Καὶ ἐγγράφως δυνατόν νά διοργανωθῶσι τὰ τῶν χωρίων, ὅταν ἡ συμμορία

προβλέπη ὅτι δέν δύναται ταχέως νά πλησιάσῃ εἰς τά προωρισμένα χωρία.

9) Ἡ συμμορία δέον νά ὑποχρεώσῃ τοὺς κατοίκους ἐκάστου χωρίου, ὅπως διὰ 15 γροσίων τουλάχιστον κατὰ μῆνα βοηθῶσι πάντα ὑπηρετοῦντα ἢ ἄπορον φυλακισμένον.

10) Ὁ ἀρχηγός τῆς συμμορίας πάντοτε πρέπει νά εἶναι περιστοιχισμένος ἀπό τοὺς συμμορίτας του, καθὼς τό κράτος περιφρουρεῖ τήν πρωτεύουσαν. Μάλιστα ὅταν εἶναι ἀνάγκη νά διασχισθῇ γραμμή, ὁ συμμορίτης τῆς ὑπηρεσίας (ὁ ἡμερήσιος σκοπός) νά διασχίσῃ τήν γραμμήν, ἢ ὁ θέλων ν' ἀντικαταστήσῃ αὐτόν· πάντα ταῦτα ἐκτελοῦνται ἐν ἐλλείψει ὁδηγῶν τῶν συμμοριῶν κατὰ τό ἀρχαῖον σύστημα τῶν κλεπτῶν, καθ' ὃ καπετάνος ἐφορμᾷ νά διασχίσῃ τήν γραμμήν τοῦ ἐχθρικοῦ στρατοῦ, διὰ τό ὅποιον καί ἐλάμβανεν ἰδιαίτερον μέρος τῆς λείας.

11) Ἡ συμμορία οὐδέποτε ν' ἀπασχολῇται μέ τοὺς φόνους, ἀλλά τυχαίως μόνον ὅταν περιπολῇ, νά στρέφῃ δέ κυρίως τήν προσοχήν εἰς τοὺς χωρικούς φονεῖς (τρομοκράτας), οἵτινες εἶναι ὑπό τήν ἄμεσον ὁδηγίαν τῶν συμμοριῶν. Οὗτοι θά ἐκτελῶσι τοὺς φόνους τῶν προδοτῶν, διαφόρων Ὀθωμανῶν καί τυράννων τῶν χριστιανῶν ἅμα γνωσθῇ ὁ φονεύς τινος, ἀμέσως πρέπει νά τόν κρύψουν καί ἐντός ὀλίγου ἂν δυνηθῇ, δέον νά φονεύσῃ καί ἄλλον ὅμοιον, ὅπως καθαρισθῇ ἡ περιφέρεια ἀπό τοὺς τοιούτους.

12) Τώρα ὅτε ὅλοι οἱ φυγόδοικοι Τοῦρκοι παρεδόθησαν εἰς τὰς Ἀρχάς πρέπει οἱ χωρικοὶ τοῦ χωρίου, ἐν ᾧ ἐγένοντο διαρπαγαί ἢ φόνος χριστιανοῦ τινος, νά παροτρυνθῶσιν ὅπως ἐγείρῳσιν ἀγωνήν· προηγουμένως δέ πρέπει νά προετοιμάσουν μάρτυρας διὰ τό συμβάν· διότι ἐν ἐναντία περιπτώσει ἡ Κυβέρνησις εἶναι πρόθυμος νά τοὺς ἀθώωσῃ.

13) Ἐκάστη συμμορία πρέπει νά ἔχῃ εἰς κάθε 3-4 χωρία ἀνά 200-300 λίρας ἐτοίμους, οὕτως ὥστε ἅμα παρουσιασθῇ που μεγαλυτέρα ποσότης ὀπλων νά ἀγοράσῃ αὐτά καί νά ἐφεύρῃ τρόπον πρὸς μεταφοράν. Ὡς ἀποτελειώσῃ τήν ἐξαγοράν καί εἰς ἄλλα χωρία τό ἄνω ποσόν νά εἰσπραχθῇ ταχέως.

4

14) Ὁ ἀνώτερος ἀρχηγός τῆς συμμορίας περιφερείας τινός, τουλάχιστον ἅπαξ τῆς ἐβδομάδος πρέπει νά συναντηθῇ μετὰ μέλους τινός τοῦ ἐν τῇ πόλει διευθύνοντος σωματείου πρὸς ἀνταλλαγὴν γνωμῶν καί σκέψεων. Ὁ ἀρχηγός τῆς συμμορίας θεωρεῖται ὡς μέλος τοῦ διευθύνοντος σωματείου. Καθῆκον του εἶναι νά ἐρωτήσῃ περὶ τῆς καταστάσεως τοῦ κοινοῦ ταμείου καί περὶ τῆς τάξεως τῶν λογαριασμῶν. Δέν ἐπιτρέπεται νά ἐμβασθῶσι εἰς τό ταμεῖον χρήματα τῶν χωρίων εἰμὴ μόνον ἐμμέσως, τὰ ὅσα εἶναι προωρισμένα ὡς βοήθημα διὰ τοὺς φυλακισμένους.

15) Εἰς πᾶσαν περίστασιν ἔστω, καί κατὰ τήν συμπλοκήν ἐν χωρίῳ τινί, ἡ συμμορία δέν πρέπει ν' ἀπομακρύνηται ἐν ἧ περιπτώσει εἶναι ἀπομακρυσμένη,

καθῆκον της εἶναι νά πλησιάσῃ μετά προφυλάξεως ἢ καί νά εἰσέλθῃ εἰς τό χωρίον διά νά ἐνισχύσῃ τό πνεῦμα τῶν χωρικῶν, ὡς ἡ μήτηρ καί ἐν τῇ κρισιμωτάτῃ στιγμῇ προφυλάσσει τά τέκνα της.

16) Ἐν περιπτώσει καθ' ἣν συμμορία τις πολιορκηθῇ, ἕκαστος πρέπει νά προσπαθήσῃ νά διαφύγῃ, ἔστω καί ἂν θυσιάσῃ τις κατά τās πρώτας ὥρας τῆς πρώτης νυκτός ἀπό 12½ - 2-3ης ὥρας. Ἐκάστη ἀργοπορία εἶναι ἐπιβλαβής, διότι αἱ τῶν ἀντιπάλων τοποθεσίαι θά ἐνισχυθῶσι καί ἀδύνατος θά καταστῇ ἡ φυγή. Ταχέως δέ ἡ συμμορία πρέπει νά ἐπανέλθῃ εἰς τό ἴδιον χωρίον διά νά τιμωρήσῃ τούς προδότας, ἂν ἡ συμμορία δέν κατεδιώχθῃ (ἐπολιορκήθῃ) τυχαίως.

17) Ν' ἀμείβωνται καλῶς οἱ Βλάχοι τῶν Καλυβίων ὅσον ἀφορᾷ τήν μεταφοράν τῶν ὀπλῶν, διότι οὗτοι εἶναι ἐκ φύσεως λαθρέμποροι.

18) Νά συνιστᾶται τοῖς πολίταις καί τοῖς χωρικοῖς νά μεταβαίνωσιν εἰς τό κυνήγιον.

5 19) Ἐκκλησιαστικές προσόδους μέχρι τοῦδε παρημελημένας καί ἕτερα || χρήματα καταχρασθέντα παρὰ διαφόρων χωρικῶν καθῆκον τῆς συμμορίας εἶναι ὅσον ἔνεστι τάχιον νά τά εἰσπράξῃ. Ἀφοῦ μάθῃ τά πρόσωπα τά κατακρατοῦντα τά χρήματα νά εἰσπράξῃ αὐτά καί νά τά ἐξασφαλίσῃ εἰς ἀξιώχρεα πρόσωπα. Κατά τό δυνατόν μέ τά ἄνω χρήματα νά συντηρῶνται τά σχολεῖα καί ὅπου δέν ὑπάρχουν τοιοῦτα, νά ἰδρυθῶσι· τό τοιοῦτον σημαίνει ἰκανότητα καί ἐντιμότητα.

20) Οἱ φόροι καί τά ἄλλα κοινά πράγματα πρέπει νά εἶναι ἐν τάξει καί οὐχί ὅπως μέχρι τοῦδε νά τά καταχρῶνται ὁ μὲν καί ὁ δέ χωρικός· οὐδεμία μεροληψία νά μὴν ἐπιτρέπῃται εἰς τό διευθύνον Σωματεῖον.

21) Ὅσον τό δυνατόν οὐδέν ἐνεργόν μέλος δέν πρέπει ν' ἀποκαλύπτῃ εἰς τό ἕτερον ὅτι ἔχει ὅπλα καί πού τά κρύπτει· ἀκόμη καί ἀπό τούς οἰκείους νά προφυλάσσεται.

**[Φάκελος Μοναστηρίου 1903, ΑΥΕ]**

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 306

Τό ἐν Μοναστηρίῳ  
Προξενεῖον τῆς Ἑλλάδος

Ἐν Μοναστηρίῳ τῇ 18ῃ Ἰουνίου 1903

Ἀριθ. 445

Κύριε Ὑπουργέ

Κατόπιν τοῦ πρὸς τήν Ὑμετέραν Ἐξοχότητα τηλεγραφήματός μου ὑπό σημει-



ρινήν ήμερομηνίαν, λαμβάνω τήν τιμήν νά εξηγήσω εκτενέστερον τά έν αυτώ.

Τά πλείστα τών βουλγαρικών χωρίων καί αυτά τά Όρθόδοξα, καί αυτά τά παρά τήν Καστορίαν κείμενα, ήναγκάσθησαν εκόντα άκοντα νά μνηθώσιν εις τά του βουλγαρικού Κομιτάτου, νά δέχωνται καί διατρέφωσι Βουλγαρικής συμμορίας καί νά υποβοηθώσι τās ενεργείας αυτών, ένια λαβόντα μάλιστα παρ' αυτών καί όπλα, άτινα φοβούνται ή δέν θέλουσι νά στρέψωσι κατ' αυτών.

Ό εργασία αύτη του Κομιτάτου βαίνουσα άπροσκόπτως μέχρι τουδε, εξακολουθεϊ ενισχυομένη, ουδ' ύπάρχει λόγος νά παύση, άφου τό Κομιτάτον ύφίσταται βαδίζον επί προδιαγραφμένου σχεδίου καί ουδέν σοβαρόν εμπόδιον προς ανακαίτησιν τής προόδου αυτού παρεμβάλλεται εκ μέρους τών επιτετραμμένων τήν διατήρησιν τής τάξεως καί ασφαλείας, τών δ' ήμετέρων, ή κατά τών ενεργειών τούτων αντίστασις είναι μεμονωμένη καί κατ' ανάγκην ανεπαρκής.

Όφου εξηντηλήθη ό αριθμός τών Βουλγαροφώνων χωρίων αί συμμορίαί εισχωρούσι νυν καί εις τά Βλαχόφωνα καί Όλβανόφωνα, δέν ύπάρχει δ' ίσως λόγος ν' άμφιβάλλη τις ότι μετ' όλίγον, εξαντλούμενου του αριθμου καί τούτων θέλουσιν εισχωρήσει καί εις τά καθαρως Όλληνόφωνα. Είναι δέ συγγνωστέοι οι πληθυσμοί ουτοι διά τήν παραδοχήν τών συμμοριών έν τοις χωρίοις αυτών, διότι:

1) Αί συμμορίαί μεταχειρίζονται άπαντα τά μέσα προς κατάπεισιν αυτών καί τό δέλεαρ τής έλευθερίας, καί τās άπειλάς, καί τούς δαρμούς καί τόν θάνατον. Όν δέν εξαπατηθώσι διά τών ύποσχέσεων περί Όλευθερίας, πειθαναγκάζονται διά τών άπειλών καί αν αυται μετά καί τών δαρμών δέν εξαρκώσι επιβάλλεται ό || θάνατος εις τούς έξέχοντας.

2

2) Στρεφόμενοι προς τās Όρχάς οι όρθόδοξοι πληθυσμοί καί ζητούντες βοήθειαν, ουδεμίαν εύρίσκουσι προστασίαν, διότι όλίγον ενδιαφέρει τούς Τούρκους αν αλληλοσφάζονται χριστιανοί.

3) Στρεφόμενοι προς ήμās ακούουσι λόγους περί ύπομονής καί συμβουλās καί ύποσχέσεις, ουτως ώστε οι μέν δελεασθέντες υπό του γοήτρου τής έλευθερίας κατακύνουσιν ήμās ως Τουρκοφίλους σκοπούντας τήν διατήρησιν τής δουλείας επί μακρόν έτι χρόνον, οι δέ πειθαναγκασθέντες δέν αντλοϋσιν βεβαίως μεγάλην δύναμιν αντοχής υπό τών πλατωνικών ήμων λόγων.

Πολλά τών Βουλγαροφώνων (είτε μεμυημένα είτε μή) χωρίων, ως καί τά Όλβανόφωνα καί Βλαχόφωνα χωρία ουδεμίαν πλέον αναμένοντα εκ τής Τουρκικής διοικήσεως προστασίαν, μή θέλοντα δέ νά υποκύψωσιν εις τās απαιτήσεις του Κομιτάτου καί διότι εκουσιν αίσθημα Όλληνικόν αλλά καί διότι φοβούνται μή υποκύπτοντες εκτεθώσιν απέναντι τών Όρχων, είναι πρόθυμα νά υπερασπίσωσιν αυτά έαυτά εάν έφοδιασθώσι δι' όπλων. Όάν έν εκάστω χωρίω εκ

τῶν ἡμετέρων ἢ ἐν τοῖς κυρίοις Κέντροις τουλάχιστον ὑπάρχει ὁμάς τις ὀπλισμένων χωρικῶν ὑπὸ διεύθυνσιν ἀρχηγοῦ μεταξύ αὐτῶν τούτων λαμβανομένου, αὕτη δύναται οὐχὶ μόνον πρὸς συγκράτησιν τῶν ἡμετέρων πληθυσμῶν διὰ ἀποκρούσεως τῶν συμμοριῶν νά γίνη ὠφέλιμος, ἀλλὰ θ' ἀποβῇ καὶ σπουδαῖος παράγων διὰ τὸ μέλλον, συντασσομένων τῶν ἡμετέρων δυνάμεων.

Διὰ τοῦ τρόπου τούτου οἱ μὲν δηλητηριασμένοι ἤδη ὑπὸ τοῦ μολύσματος τῆς Ἑλευθερίας θέλουσι πεισθῇ ὅτι ἡ Ἑλλάς δέν ἔπαυσε μεριμνῶσα περὶ ἀπελευθερώσεώς αὐτῶν, οὐδέ θά ληχθῇ συρφετός τήν κοινοτάτην φράσιν: «Οἱ Βουλγαροὶ ἐργάζονται, οἱ Ἕλληνες κοιμῶνται», δικαιολογοῦντες οὕτω τήν συμμετοχὴν αὐτῶν εἰς τὰ τοῦ Κομιτάτου καὶ θέλουσι τέλος ἀποσπασθῇ ἀπὸ αὐτοῦ ὅπως συμπράξωσι μεθ' ἡμῶν κομίζοντες καὶ τὰ ὅπλα τὰ ὁποῖα παρέσχον αὐτοῖς αἱ συμμορίαι –οἱ δέ ἀκραιφνέστεροι πληθυσμοὶ καὶ οἱ βιασθέντες ἤδη ὑπὸ τῶν Κομιτάτων, καὶ ὅσοι θά βιασθῶσιν ἐάν ἐξακολουθήσῃ ἡ κατάστασις αὕτη ὑφισταμένη, θέλουσι εὖρη σιγήριγμα πραγματικόν πρὸς ἀπόκρουσιν τῶν βουλγαρικῶν συμμοριῶν.

3 Κίνδυνος παροχῆς ὀπλῶν εἰς τοὺς πληθυσμούς τούτους δέν προέρχεται διότι πλεῖστα τῶν Βουλγαροφόνων ὀρθοδόξων χωρίων, δελεασθέντα ἔλαβον ἤδη παρὰ τῶν συμμοριῶν ὅπλα. Ταῦτα δέ εἶναι τὰ ἐπικίνδυνα χωρία, διότι ὑποτιθεμένου ὅτι βραδύτερον θέλει ἐπιτευχθῇ ἡ ἐξέγερσις τῶν χωρικῶν, τὰ χωρία ταῦτα θά μετὰσχυσιν τοῦ κινήματος ἀπὸ κοινοῦ μετὰ τῶν σχισματικῶν χωρίων καὶ || θά χαρακτηρισθῶσι ὡς βουλγαρικά! Ἐν ᾧ δεδομένων ὀπλῶν καὶ εἰς τὰ ἀκραιφνέστερα χωρία (ὡς ἀναμφιβόλως εἶναι τὰ Ἀλβανόφωνα, Βλαχόφωνα καὶ τινα ἐκ τῶν Βουλγαροφόνων) καὶ συντασσομένων οὕτω τῶν Ἑλληνικῶν τοῦ τόπου τούτου δυνάμεων, θέλομεν προσελκύσῃ τὰ ἀπολωλότα πρόβατα ἢ ἐπιβληθῇ εἰς αὐτά ἐν τῇ καταλήλῳ ὥρᾳ.

Ὁ δ' ἕτερος κίνδυνος ὁ τῆς ἀνακαλύψεως ὀπλῶν ὑπὸ τῶν Τουρκικῶν Ἀρχῶν δέν εἶναι σπουδαῖος. Οἱ Τοῦρκοι σπανίως ἀνακαλύπτουσι ὅπλα τινὰ εἰς τὰ ὀπλισμένα χωρία. Ἄν δέ ποτέ ἀνακαλυφθῶσι τοιαῦτα εἰς τὰ ἡμέτερα χωρία οἱ χωρικοὶ θά λέγουσι ὅτι ἔχουσι ταῦτα ἐναντίον τῶν βουλγάρων. Τοῦτο συνέβη ἐν Ζελόβω ὅπου καὶ ἐμπράκτως ἀπέδειξαν εἰς τὰς Ἀρχάς οἱ χωρικοὶ ὅτι τὰ ὅπλα τὰ ὁποῖα εἶχον μεταχειρίζονται ἐναντίον τῶν βουλγάρων καὶ δέν ἐγένετο αὐτοῖς ἑτέρα παρατήρησις. Ὅμοίως ἐν Στρεμπένω. Ἐν Τουρκίᾳ τὰ πάντα γίνονται ἡμιεπισήμως καὶ οἰκογενειακῶς πως.

Ἐν χώρα ὅπου τὸ πλεῖστον τοῦ πληθυσμοῦ εἶναι ὀπλισμένον (Τοῦρκοι, Ἀλβανοί, Βουλγαρόφωνοι) οἱ ἄοπλοι πληθυσμοὶ εὕρηνται ἐν κατωτέρα μοῖρᾳ καὶ κινδυνεύουσι νά ἐκμηδενισθῶσι. Ἀφοῦ ὑπῆρξεν ἀδύνατος ἡ διατήρησις τῶν Βουλγαροφόνων ὀρθοδόξων χωρίων ἀμολύντων καὶ ἀόπλων καὶ ἀμετόχων τῶν βουλγαρικῶν ἐνεργειῶν, ἐπιβάλλεται νά ὀπλίσωμεν καὶ τοὺς ἀκραιφνεστέρους



Ἑλληνίζοντας πληθυσμούς ὅπως εὐρίσκονται τουλάχιστον οὗτοι ἐπὶ τοῦ αὐτοῦ ἐπιπέδου μετὰ τῶν ἄλλων. Καί εἶναι βέβαιον ὅτι διὰ τοῦ ὀπλισμοῦ αὐτῶν θέλουσι καί ἐπιβληθῇ εἰς τούς ἄλλους.

Ὅτι δέν θέλουσι μεταχειρισθῇ κακῶς τὰ ὄπλα αὐτῶν οἱ ἡμέτεροι πληθυσμοί ἀποδεικνύεται ἐκ τοῦ ὅτι δέν μετεχειρίσθησαν ταῦτα κακῶς οἱ ἐν Μεγαρόβω, Στρεμπένω, Ζελόβω, Πισοδερῖω, Μπελκαμένη καί ἐν τισιν ἄλλοις χωρίοις ὀπλισμένοις.

Ταῦτα κατὰ καθῆκον ἀναφέρω τῇ Ὑμετέρα Ἐξοχότητι.

Εὐπειθέστατος

Κ. Κυπραῖος

[Φάκελος Μοναστηρίου 1903, ΑΥΕ]

### ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 31ο

Καστορία 18 Ἰουνίου 1903

Ὁ Βαγγέλης περιφέρεται ἐν γνώσει τῶν ἀξιωματικῶν, κυνηγῶν τὰ Κομιτᾶτα, τό τοιοῦτον εἶναι καλλίτερον διὰ νά μή φονευθῇ ὑπό τοῦ στρατοῦ. Ἐχει δέ μεθ' ἑαυτοῦ 10 ἄνδρας καί 2 μένουσι ἐν Στρεμπένω πρὸς φύλαξιν τοῦ χωρίου. [Ὁ] Κῶτες ὅτι ἦτον εἰς Μπούφι μέ ἄλλους δέν εἶναι ἀληθές, ἦτο παρεξήγησις· τουναντίον ὁ Σπῦρος, παλληκάρι [τοῦ] Κῶτε, μικροῦ δὴ θά ἐφονεύετο. Διὰ τῶν 100 λιρῶν διετέθη ἀρκετόν ποσόν δι' ἐπιτροπὴν ἐκ τῶν καλλιτέρων τῆς Καστορίας· τό ἀποτέλεσμα καί [τά] δικαιολογητικά ὅταν τελειώσῃ ἡ ἐργασία τῆς ἐπιτροπῆς. Τὰ χρήματα Νεγοβανίου εἶναι ἀνάγκη ἀπόλυτος νά σταλῶσι ἐδῶ ἀφεύκτως, διότι θά δοθῶσι μόνον ὅταν ἴδωμεν τὰς ἐξετάσεις καί τὰ ἀποτελέσματα. Τοιαύτη ἦτον ἡ συμφωνία μας.

Ἄλλως θά εἶναι εἰς λογαριασμόν σας, διότι κατεχρεώθην μέ αὐτὰ τὰ 4 σχολεῖα.

Ἀπαντῶ εἰς τὴν ἀπὸ 13 τρέχοντος.

Ἡ συμμορία Βαγγέλωφ θά ληφθῇ ὑπ' ὄψιν βραδύτερον· σήμερον διώκομεν Τσακαλάρωφ.

Ἡ κατήχησις τῶν χωρίων θά γίνεται συμφώνως μέ τὰς ὁδηγίας σας. Εὐχαριστῶ δι' ὅσα γράφει ἡ κ[υρία] Ριανκούρ. Περάκης μέ 1 σύντροφον φιλοξενοῦνται εἰς Μητρόπολιν. Ἀναμένονται σήμερον καί ἄλλοι ὀκτώ. Ἐστειλα ἄνθρωπον νά τοὺς παραλάβῃ. Ἐντεῦθεν θά ἐνωθῶσι μέ Βαγγέλη καί φεύγουσι πρὸς συνάντησιν αὔριον τό ἐσπέρας τοῦ Κῶτα καί Παύλου. Ἐκεῖθεν θά μεταβῶσι εἰς Βερνίκι ὅπου θά μᾶς παραδῶσι καλὸς κατάσκοπος τὸν Τσακαλάρωφ.

Πιστεύω τὴν ἐρχομένην ἐβδομάδα νά φονευθῇ ὅλη ἡ συμμορία Τσακαλάρωφ.

Ἄργότερα θά προχωρήσωμεν βορειότερον. Εἰς Νερέτι θά διατάξω δολοφονίας  
ιερῶς βουλγάρου καί δῆ διπλασίων βουλγάρων. Ἐπίσης καί ἐν Κωστενετσιώ,  
ἀλλά ἀρχάς Ἰουλίου.

[Γερμανός Καραβαγγέλης]

- 2 [Υ.Γ.] Ἐπειδή εἰς τάς 28 καί 29 τρέχοντος ἀναχωρῶ εἰς περιοδείαν στείλε μου  
τάς 20 λίρας μέ τό πρῶτο ταχυδρομεῖο ἀμέσως.

[Μέ πλάγια γράμματα εἶναι τά ἀποκρυπτογραφημένα μέρη τῆς ἐπιστολῆς]

[Ἀρχεῖο Παύλου Μελά, ἀρ. 44, ΜΟΥΣΕΙΟ ΜΠΕΝΑΚΗ]

### ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 32ο

25 Ἰουνίου 1903

- Ἐφθασαν οἱ δέκα με[τά] πολλὰς περιπετειάς. Προχθές ἔστειλα Βαγγέλην καί  
χθές Παῦλον. Τώρα πιστεύω νά εὐρίσκωνται εἰς Στρέμπενον. Ἐκεῖθεν θά  
μεταβῶσιν παρά Κῶτα καί θά ἀρχίσῃ ἐργασία. Ὁ Κόλε Πίνε δέν ἐργάζεται. Εἶχα  
καταθέσει εἰς Φλώριναν 21 λίρας νά τὰς λάβῃ ὅταν κτυπήσῃ 1 συμμορίαν, μέ τόν  
ὄρον νά πληρωθῇ μετά τήν πρᾶξιν. Ἀλλά φαίνεται δέν ἐργάζεται. Ἐχει 5-6 παιδιά  
μόνον διά τό χωρίον του καί ζητεῖ 21 λίρας τόν μῆνα. Πρᾶγμα δύσκολον. Ὡστε  
2 στείλε μου τὰς 21 λίρας ἐδῶ. Ἐγώ θά μεταβῶ ὁ ἴδιος καί θά τό κανονίσω, ὥστε  
μὴν ἀνησυχῇ || ἀπό τό Λέχοβον, ἐπειδή ἐνοχλεῖται ἀπό τό Κομιτᾶτον, ἐνεργῶ νά  
σταλῇ στρατός καί πιστεύω ὅπλα θά δώσω μόνον εἰς ἐκείνους ὅσοι θά ἐνωθοῦν μέ  
συμμορίαν Βαγγέλη. Μοί λέγετε ὅτι ἔχω ὅπλα διότι μέ τούς Λεχοβίτας ἄρχισαν καί  
ἄλλα χωριά νά ζητοῦν. Ὡστε ὅπλα θά δίδω μόνον εἰς συμμορίαν.

Οἱ χωρικοί ἄς ἀγοράζουν μόνοι ἐξ ἰδίων.

- Ὁ Βαγγέλης εἰς τήν Μητρόπολιν συνεννοήθη μέ Καϊμακάμη Μιρελάι καί  
Μπέν Μπάτη νά περιφέρεται πρὸς καταδίωξιν τῇ μυστικῇ γνώσει καί τοῦ Βαλῆ.  
Τοῦτο δέ διότι ὑπῆρχε φόβος συγκρούσεως πρὸς τόν στρατόν. Τό τοιοῦτον θά ᾔτο  
πολύ ὠφέλιμον. Κατέθεσα καί 80 λίρας, ἃς θά λάβῃ ὅταν κτυπήσῃ τόν Τσακα-  
3 λάρωφ. Οὕτω θά ἐργασθῶμεν συστηματικώ||τερον καί ἀσφαλέστερον, συγχρόνως  
αἱ ἄλλαι συμμορίαι θά ἐργάζωνται κρυφίως ὑπὸ τήν ἐπίβλεψιν Βαγγέλη.

Ὁ Τσακαλάρωφ εὐρίσκεται πλησίον μας, δέν μετέβη εἰς Βερνίκι. Τήν πρώτην  
ἐσπέραν ὅπου ἔφθασαν οἱ Κρῆτες συνηντήθησαν μέ Τσακαλάρωφ. Οὗτος [ἦτο] εἰς  
Τσιρίλοβον καί περὶ τήν Μονήν Τσιριλόβου. Ἐπιασαν ἐνέδραν ἀλλά τούς διέφυ-  
γεν. Τώρα ὅπου θά ἀνταμώσουν μέ [τόν] Κῶταν θά ἴδωμεν. Εὐχαριστῶ τόν κ.  
Μελεᾶν διά τό ρεβόλβερ ὅπερ μοῦ ἔστειλεν.

Γνώρισον τῷ Μελᾷ ὅτι πρέπει νά αὐξηθῇ τό μηνιαῖον διότι αἱ συμμορίαι εἶναι  
πολλαί καί πρέπει καί οἱ ἡμέτεροι νά αὐξηθοῦν.

[Γερμανός Καραβαγγέλης]

[Μέ τά πλάγια γράμματα εἶναι τά ἀποκρυπτογραφημένα μέρη τῆς ἐπιστολῆς]

[Ἀρχεῖο Παύλου Μελᾷ, ἀρ. 61, ΜΟΥΣΕΙΟ ΜΠΕΝΑΚΗ]

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 33ο

Βελκαμένη 3 Ἰουλίου 1903

Φίλτατε καί Ἀγαππτε κύριε Παῦλε Μελᾷ καί οἱ λοιποί  
ὕγιαίνομεν, τό αὐτό καί δι' ὑμᾶς εὐχόμεθα.

Καθώς γνωρίζετε ἐκ Τρικκάλων διεσπάσθημεν, ἐγώ δέ μετά Γ. Δικονυμάκη  
ἀνεχωρήσαμεν διά ἀγωγιάτου καθώς καί οἱ λοιποί διά κολαούζηδων δύο.

Τήν 20ήν Ἰουνίου, 4 ἡ ὥρα μετά τό μεσονύκτιον ἀνταμώθημεν ἐν τῷ  
Ἑγουμενικῷ μετόχι Ἅγιος Νικόλαος ἄνωθεν τοῦ χωρίου Τσιριλόβο. Ἐμείναμε  
ἐκεῖ καθ' ὅλην τήν ἡμέραν. Περὶ τήν ὥραν 4 ὁ Ἅγιος καθηγούμενος μᾶς λέγει ὅτι  
κάτωθεν τοῦ χωρίου Τσιριλόβου εἶχεν ἀφικθῇ τήν ἐσπέραν ὁ Τσακαλάρωφ μετά  
τῶν συντρόφων του. Μετά λίγην ὥραν ἔρχεται ἀγγελιαφόρος τοῦ Τσακαλάρωφ καί  
ἐγχειρίζει ἐπιστολήν εἰς τόν Ἑγούμενον, ἡ ὁποία ἐπεριεῖχεν ὡς ἑξῆς:

*Νά κατέβης, εἶπαν. Σέ θέλω νά σοῦ πῶ, ἂν δέν κατέβης θά βγῶ μέ τήν  
τσέτα καί θά σοῦ κοστίσῃ.*

*Β. Τσακαλάρωφ*

Ὁ Ἑγούμενος μετ' ὀργῆς ἐπέπληξεν τόν ἀγγελιαφόρον τοῦ Τσακαλάρωφ διά  
νά θυμώσῃ νά βγῇ. Ἡ ὥρα ἦτον 9 τῆς νυκτός, ἀμέσως τοποθετούμεθα || καί οἱ 10  
εἰς 3 μέρη τοῦ μετοχίου καί ἐπεριμέναμε τό κυνήγι, ἀλλά δυστυχῶς δέν ἦλθεν,  
καθ' ὅλην τήν νύκτα δέν ἐκοιμήθημεν ἕνα δευτερόλεπτο. Ξημερώνοντας 22  
τρέ[χοντος] καί καθ' ὅλην τήν ἡμέραν, ἐκεῖθεν μαθόντες δέ τήν πρωΐαν ὅτι ὁ  
Τσάκαλος ἀνεχώρησε τήν νύκτα ἐκ Τσιριλόβου.

Περὶ τήν 8ην τῆς νυκτός ἦλθεν ὁ καπετάν Βαγγέλης ἐκ Καστορίας καί ἐτέθη-  
μεν ὑπό τήν ἀρχηγίαν του. Ἄνθρωπος εὐγενέστατος, αἰσθηματίας καί ὁ ὁποῖος  
ἐργάζεται πρό χρονικοῦ διαστήματος. Ἐχει δέ ἄδεια παρά τῶν Τουρκικῶν Ἀρχῶν  
τοῦ τόπου καί περιφέρεται μετά ὀπλισμένων ἀνδρῶν πρὸς καταδίωξιν τῶν λησταν-  
ταρτῶν.

Ἀναχωροῦμεν περὶ τό μεσονύκτιον καί ξημερωνόμεθα εἰς Λέχοβον 23, παρα-  
μένοντες καθ' ὅλην τήν ἡμέραν καί τήν ἐσπέραν ἀναχωροῦμεν διά Στρέμπενον

όπου είναι [τό] χωρίον τοῦ Καπετάνιου μας καί ἡ ταχτική [μας] διαμονή.

Μέχρι τήν 28ην νυχθημερόν περιφερόμεθα εἰς διάφορα μέρη. Δυστυχῶς συνάν-  
τησις μετά τῶν κομιτῶν δέν ἐγίνε. Τήν 29ην ἀφίχθη ὁ Σεβασμιώτατος  
Μητροπολίτης εἰς Λέχοβον, ὅπου παρακολουθοῦμεν τήν περιοδείαν του διά τῶν  
ἐξῆς χωρίων. Εἰς Ζελενίτση ἐλειτούργησεν τήν ἐκκλησίαν "Ἅγιος Γεώργιος ἡ ὁποία  
εἶχε καταληφθῇ ὑπό τῶν βουλγάρων πρός 13 ἐτῶν ἐπὶ Φιλαρέτου.

3 Ἀπό κεῖθεν εἰς Ἀϊτόζι τήν μεγάλην ἐκκλησίαν ἡ ὁποία εἶχε καταληφθῇ πρό  
13 ἐτῶν καθὼς καί εἰς τήν Ζελενίτση. Ἀπό κεῖθεν εἰς Νεγκοβάνη, ἀπό κεῖθε εἰς  
Βελκαμένη.

Ἀπό ἐνταῦθα ὁ Σεβασμιώτατος ἀναχωρεῖ μετά 26 ἀλβανῶν διά Φλώρινα, ἀπό  
κεῖθεν διά Βιτώλια, ἡμεῖς δέ 22 ἄτομα μετά τοῦ καπετάνιου μας ἐπιστρέφουμεν καί  
καταγινόμεθα εἰς τήν ἐργασίαν μας. Εἶχον λεπτομερείας νά σέ γράψω περί τῆς  
ἐργασίας, ἀλλά δυστυχῶς δέν ἔχω καιρόν.

Τήν 26ην Ἰουνίου ἐν μέσω Πρεκοπάνας καί Τσερεσνίτζης συνεκρούσθημεν  
μετά στρατοῦ τουρκικοῦ περί τήν 7 ὥραν μ.μ. ἡμεῖς νομίσαντες ὅτι εἶναι κομιται  
ἐπυροβολήσαμεν κατ' αὐτοῦ, ἤρχισαν νά ἀνταλλάσσωνται πυροβολισμοί ἀλλά  
ἐγκαίρως ἀντελήφθημεν ὅτι ἦτο στρατός. Ὁ καπετάνιος ἔσπευσεν καί ἔλυσεν τήν  
συμπλοκήν. Εὐτυχῶς δέν ἐλαβώθη κανεῖς.

Μέχρι σήμερον οὔτε μίαν δεκάρα δέν μᾶς ἔδωσαν. Πολύ καλά ξεύρετε τά χρή-  
ματα μέ[χρι] σήμερον εἴμαστε ἄλλοι μέ 20 γρ[όσια] ἄλλοι μέ δεκάρα. Εὐτυχῶς καί  
ἐβαστούσαμεν ἰδικά μας λεπτά. Ἐμεῖς ἀξίωσιν μισθοῦ δέν ἔχομεν, ὅπως οἱ  
ἐνταῦθα 2 καί 3 λίρες τόν μῆνα ὁ καθένας στρατιώτης.

[Γεώργιος Περάκης]

[Ἀρχεῖο Παύλου Μελά, ἀρ. 63, ΜΟΥΣΕΙΟ ΜΠΕΝΑΚΗ]

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 34ο

### ΠΡΟΞΕΝΕΙΟΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Ἐν Μοναστηρίῳ τῇ 18-7-1903

Ἀριθ. 542

Κύριε Πρόεδρε

Καθ' ἐκάστην ἀναχωροῦσι ἐντεῦθεν καί ἐκ τῶν χωρίων καί τῶν ἄλλων πόλε-  
ων οἱ στρατολογηθέντες ἐπὶ τῇ βάσει καταλόγων καί κληρώσεως, κληρωτοί τοῦ  
βουλγαρικοῦ Κομιτάτου. Ὅφείλουσι ἐντός τριῶν ἡμερῶν ἀπό τῆς κληρώσεως νά  
ἐκκινῶσι. Κατά τόν νόμον τοῦ Κομιτάτου περί κληρώσεως καλοῦνται ὑπό τά ὅπλα

οί συμπληρώσαντες τό 20όν ἔτος τῆς ἡλικίας καί ἐγγεγραμμένοι εἰς τοὺς στρατο-  
λογικούς καταλόγους. Τινές ἐκ τῶν κληρωτῶν, ἀφοῦ γυμνασθῶσι μετὰ τῶν συμ-  
μοριῶν ἐπὶ 40 ἡμέρας, ἐπιστρέφουσιν εἰς τὰς ἐστίας αὐτῶν καί δίδεται αὐτοῖς ἀπό-  
δειξις ὅτι ὑπηρέτησαν.

Ὁρθόδοξα χωρία ἀναγκάζονται νά στείλουν ἄνδρας πρὸς στρατιωτικὴν ἐκπαί-  
δυσιν εἰς τὰς συμμορίας.

Ἀδιακρίτως συγκεντρώνουν οἱ βούλγαροι ἄνδρας διὰ τὴν ἐπανάστασιν ἐκθέ-  
τοντες τὰ χωρία ἀπέναντι τῶν Τουρκικῶν Ἀρχῶν.

Ἡ Κυβέρνησις διένειμε εἰς ὅλα τὰ χωρία ἐγκύκλιον βουλγαριστί, προσκα-  
λοῦσα συμμορίτας νά καταθέσουν τὰ ὅπλα. Διαμαρτυραὶ Ἑλλήνων διότι ἐγκύ-  
κλιος εἰς Βουλγαρικὴν.

Πλεῖστα ὅσα διαδίδουσιν οἱ βούλγαροι περὶ τῶν ἐν προσεχεστάτῳ, ὡς λέγου-  
σι, μέλλοντι συμβησομένων ἐνταῦθα καί ἐν τοῖς χωρίοις. Ἡ ἐπανάστασις κατ’  
αὐτοὺς εἶναι ἐπὶ θύραις, περὶ τὰ τέλη τοῦ μηνὸς τούτου ἢ τὰς ἀρχὰς Αὐγούστου,  
διδομένου ἐντεῦθεν τοῦ συνθήματος διὰ καταστροφὴν ἐπενεχθησομένων διὰ  
δυναμίτιδος θέλει ἀρχίσῃ φανερόν τό κίνημα. Χωρικός ἐξ Ὁρεχόβου ἔλεγε χθὲς  
ὅτι ἡ συμμορία Παπακρήστωφ διέμεινεν ἐν τῷ χωρίῳ ἐπὶ 2 ἡμέρας. Ὁ ἀρχηγὸς  
διεβεβαίου τοῖς χωρικοῖς ὅτι ἀπαλλάσσονται ὁσονούπω τῶν δεινῶν, θά συμβῶσιν,  
ἔλεγε, μετὰ 2 ἑβδομάδας μεγάλα γεγονότα, τό δέ σημεῖον θά δοθῇ ἐκ Βιτωλίων,  
ὅπου θά τελειωθῇ τό Μακεδονικόν κίνημα. Εἰ καί δυσπιστῶ πρὸς τοὺς λόγους τῶν  
βουλγάρων προλεγόντων πάντοτε ἐπανάστασιν, ἀλλ’ ὅμως εἶναι βέβαιον ὅτι γίνε-  
ται δραστηριωτάτη ἐνέργεια ἐκ μέρους τῶν Κομιτάτων καί || οἱ ἀγροτικοὶ ἰδίως πλη- 2  
θυσμοὶ φέρονται πρὸς ἐξέγερσιν.

Ἐπίσης ἐγένετο συμπλοκή καί μεταξύ τῆς βουλγαρικῆς συμμορίας Ἀλέξη καί  
ἡμετέρων ἐκ Νεγκοβάνης καί Στρεμπρένου χωρικῶν, καθ’ ἣν ἐφονεύθησαν 3  
βούλγαροι, εἷς δέ τραυματισθεὶς ἐζωγρήθη, ἐκ τῶν ἡμετέρων δέ οὐδεὶς ἔπαθέ τι.

Εὐπειθέστατος

Κ. Κυπραῖος

Υ.Γ. Κατὰ πληροφορίας δοθείσας μοι ταύτην τὴν στιγμὴν ὑπὸ χωρικῶν  
Κυρκλίνου οἱ Νατσάλνικ πάντων τῶν χωρίων τῆς πεδιάδος ὑπ’ αὐτοῦ τοῦ Σαρά-  
φωφ διετάχθησαν νά ᾧσι ἔτοιμοι πρὸς ἐξέγερσιν. Τῇ προσεχεῖ Κυριακῇ 20  
Ἰουλίου τὴν ἐσπέραν οἱ χωρικοὶ ὑποχρεοῦνται νά λάβωσι τὰ ὅπλα καί ἐπιτεθῶσι  
κατὰ Τουρκικῶν χωρίων μόνον πρὸς τό παρόν, καταστρέψωσι δέ πᾶν Τουρκικόν  
εἴτε πύργον, εἴτε οἰκίαν, εἴτε συγκομιδὴν. Ἡ ἐξέγερσις κατὰ τό λέγειν τῶν  
χωρικῶν θά ἀρχίσῃ ἀπὸ τοῦ τμήματος τῆς Πρέσπας. Ἐπίσης ταύτην τὴν στιγμὴν  
πληροφοροῦμαι ὅτι οἱ χωρικοὶ τῶν ἐπὶ τῆς σειρᾶς τοῦ Περιστερίου χωρίων διετά-

χθησαν ὑπό τῶν συμμοριτῶν, ἵνα τήν προσεχῇ Κυριακὴν ἐκάστη οἰκία ἔχει ἐτοι-  
μους δέκα ἄρτους.

[Φάκελος Μοναστηρίου 1903, ΑΥΕ]

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 35ο

### Ἡ Διακήρυξη τοῦ Κρουσόβου

Σλόμποντα ἴλι σμ'ρι [Ἐλευθερία ἢ θάνατος]  
Πρόσκληση  
πρός τόν τουρκικό λαό  
τῆς Ἐπαναστατικῆς Περιφερείας Κρουσόβου

Ἀνωτάτη Διοίκηση τῶν Ἐπαναστατῶν τοῦ Κρουσόβου  
Ἰλιντεν 1903

Ἀδέρφια, συμπατριῶτες καί ἀγαπημένοι γείτονες.

Ἐμεῖς, οἱ αἰώνιοι γείτονές σας, φίλοι καί γνωστοί ἀπό τ' ὥραϊο Κρούσοβο καί  
τά πανέμορφα χωριά του, ἐπειδὴ δέν μπορούσαμε πιά νά ὑποφέρουμε τήν τυραν-  
νία τῶν διψασμένων γιά αἷμα καί πεινασμένων γιά ἀνθρώπινο κρέας μουρτάτηδων  
πού ἔχουν σκοπό νά μᾶς ὀδηγήσουν στήν ἀλληλοσφαγή καί νά μᾶς ἐξωθήσουν  
στή ζητιανιά καί τήν ἀγαπημένη μας καί πλούσια γῆ τῆς Μακεδονίας νά μετατρέ-  
ψουν σέ ἔρημο, σήμερα σηκώσαμε κεφάλι καί, χωρίς διακρίσεις θρησκείας, ἐθνι-  
κότητας, φύλου καί πεποιθήσεων, ἀποφασίσαμε νά προστατευτοῦμε ἀπό τούς  
δικούς σας καί δικούς μας ἐχθρούς καί νά κερδίσουμε τήν ἐλευθερία.

Ξέρετε πολύ καλά πῶς δέν εἴμαστε κακοί καί καταλαβαίνετε πῶς ἀπ' τά πολλά  
βάσανα βάλαμε τό κεφάλι στόν τορβά γιά νά ζήσουμε ἀνθρώπινα ἢ νά πεθάνου-  
με παλληκαρίσια. Ἐπειδὴ πάππου πρὸς πάππου συμβιώνουμε σέ τούτη δῶ τί γῆς,  
σᾶς ἔχουμε σάν δικούς μας καί θέλουμε ὥς τό τέλος νά μέινετε δικοί μας.

Δέν πήραμε τά ὄπλα ἐναντίον σας - αὐτό θά ἦταν ντροπή γιά μᾶς. Δέν σηκώ-  
σαμε τά ὄπλα ἐναντίον τοῦ εἰρηνικοῦ, ἐργατικοῦ καί τίμιου τουρκικοῦ λαοῦ πού  
τρέφεται σάν κι ἐμᾶς ἀπ' τόν ματωμένο ἰδρώτα του - αὐτός ὁ λαός εἶναι ἀδέλφια  
μας καί μ' αὐτόν τό λαό ζήσαμε καί θέλουμε νά ζοῦμε μαζί.

Δέν βγήκαμε νά σφάζουμε, νά λεηλατήσουμε, νά κάψουμε καί νά κλέψουμε -  
μᾶς φτάνουν οἱ βιαιοπραγίες τῶν ἀναρρίθμπτων ντερεμπέδων πάνω στή φτωχιά

καί ματωμένη Μακεδονία μας. Δέ βγήκαμε νά ἐκχριστιανίσουμε καί νά ἀτιμάσου-  
με τίς μάννες καί τίς ἀδελφές σας, τίς γυναῖκες καί τίς κόρες σας: πρέπει νά ξέρε-  
τε ὅτι ἡ περιουσία σας, ἡ ζωή σας, ἡ πίστη καί ἡ τιμή σας εἶναι γιά μᾶς τόσο σεβα-  
στές ὅσο σεβαστές εἶναι καί οἱ δικές μας.

Ἀπεναντίας, πήραμε τά ὅπλα γιά νά διαφυλάξουμε τήν περιουσία, τήν πίστη  
καί τήν τιμή σας

Δέν εἴμαστε μουρτάτες [ἀρνησίθρησκοι], δέν εἴμαστε ληστές - εἴμαστε ἐπανα-  
στάτες πού δώσαμε ὄρκο νά πεθάνουμε γιά τό δίκιο καί τήν ἐλευθερία.  
Ἀγωνιζώμαστε καί θά ἀγωνιζόμαστε ἐναντίον τῶν μουρτάπδων καί τῶν ληστῶν,  
ἐναντίον τῶν τυράννων καί τῶν παρανόμων, ἐναντίον τῶν βιαστῶν τῆς τιμῆς μας  
καί τῆς πίστεως μας καί ἐναντίον τῶν ἐκμεταλλευτῶν τοῦ ἰδρώτα καί τοῦ μόχθου μας.

Ἀπό μᾶς κι ἀπό τά χωριά μας νά μή φοβᾶστε - σέ κανέναν σας δέν θά προ-  
ξενήσουμε ζημιές.

Ἐμεῖς, ὅχι μόνο σᾶς θεωροῦμε ἀδέλφια μας, ἀλλά καί σᾶς συμπονοῦμε σάν  
ἀδέλφια μας, ἐπειδή καταλαβαίνουμε ὅτι καί σεῖς εἴστε σκλάβοι σάν κι ἐμᾶς, σκλά-  
βοι τῆς αὐτοκρατορίας καί τῶν μπέηδῶν της, τῶν ἀφεντάδων καί τῶν πασσάδων  
της, δοῦλοι τῶν πλούσιων καί ἰσχυρῶν, τῶν ἐκβιαστῶν καί τῶν τυράννων, ἐκείνων  
πού πυρπόλησαν τήν αὐτοκρατορία ἀπ' τίς τέσσερις μεριές καί μᾶς ἀνάγκασαν νά  
ξεσηκωθοῦμε γιά τό δίκιο, τήν ἐλευθερία καί γιά ἀνθρώπινη ζωή.

Γιά δίκιο - ἐλευθερία - ἀνθρώπινη ζωή σᾶς καλοῦμε καί σᾶς νά 'ρθῇτε καί ν'  
ἀγωνιστοῦμε μαζί.

Ἐλᾶτε κοντά μας, ἀδέλφια μουσουλμάνοι γιά νά πολεμήσουμε τοὺς ἐχθροὺς  
σας καί ἐχθροὺς μας. Ἐλᾶτε κάτω ἀπὸ τήν σημαία τῆς "Αὐτόνομης Μακεδονίας"!  
Ἡ Μακεδονία εἶναι ἡ κοινὴ μας μάννα καί φωνάζει γιά βοήθεια.

Ἐλᾶτε νά συντρίψουμε τίς ἀλυσσίδες τῆς δουλείας γιά νά γλυτώσουμε ἀπὸ τά  
βάσανα καί τά μαρτύρια καί νά στεγνώσουμε τοὺς ποταμούς αἵματος καί δακρῶν.

Ἐλᾶτε κοντά μας, ἀδέλφια νά ἐνώσουμε τίς καρδιές καί τίς ψυχές καί νά  
σωθοῦμε ὥστε νά ζήσουμε εἰρηνικά, καί τά παιδιά καί ἐγγόνια μας νά δουλέψουν  
ἥσυχα καί νά προκόψουν.

Ἀγαπημένοι μας γείτονες. Καταλαβαίνουμε ὅτι ἐσεῖς, Τοῦρκοι καί Ἀλβανοί  
Μουσουλμάνοι, νομίζετε πὼς ἡ Αὐτοκρατορία εἶναι δική σας καί πὼς δέν εἴστε  
δοῦλοι, ἐπειδὴ στήν ὀθωμανικὴ σημαία δέν ὑπάρχει σταυρός ἀλλὰ ἡμισέληνος.  
Ὅτι αὐτό εἶναι λάθος σύντομα θά τό νοιώσετε καί θά τό καταλάβετε. Ἄν ὅμως  
σᾶς εἶναι δυσάρεστο νά 'ρθετε μαζί μας καί νά ἐκδηλωθῇτε ἐναντίον τῆς  
Αὐτοκρατορικῆς τυραννίας, ἐμεῖς τ' ἀδέρφια σας σέ πατρίδα καί βάσανα δέν θά  
σᾶς πειράξουμε καί δέν θά σᾶς μισήσουμε.



Ἐμεῖς μόνοι μας θά ἀγωνιστοῦμε καί γιά μᾶς καί γιά σᾶς, καί ἂν εἶναι ἀναγκαῖο θά πεθάνουμε μέχρις ενός κάτω ἀπό τήν σημαία γιά τήν δική μας καί τήν δική σας ἐλευθερία καί γιά τό δικό μας καί τό δικό σας δίκιο.

«Ἐλευθερία ἢ θάνατος» γράφει στά μέτωπά μας καί σπὴν ματωμένη σημαία μας. Σηκώσαμε αὐτὴν τήν σημαία καί δέν ὑπάρχει ἐπιστροφή.

Ἄν καί σεῖς μᾶς θεωρεῖτε ἀδελφία σας καί θέλετε τό καλό μας, ἂν λογαριάζετε πάλι νά ζήσετε μαζί μας ὅπως ἔχετε ζήσει μέχρι τώρα, καί ἂν εἴστε πιστοὶ καί ἄξιοι γιοὶ τῆς μάννας Μακεδονίας, μπορεῖτε νά μᾶς βοηθήσετε μόνον μ' ἓναν τρόπο - καί αὐτὴ εἶναι ἡ μεγάλη βοήθεια: νά μὴν ἐνωθῇτε μέ τούς ἐχθρούς, νά μὴν ἔλθετε μέ ὅπλα ἐναντίον μας καί νά μὴν βιαιοπραγήσετε στά χριστιανικά χωριά.

- Ὁ θεός ἄς εὐλογήσῃ τὸν ἱερό ἀγῶνα γιά τό δίκιο καί τήν ἐλευθερία.

- Ζήτω οἱ ἀγωνιστές τῆς ἐλευθερίας καί ὅλα τὰ τίμια καί καλὰ τέκνα τῆς Μακεδονίας.

- Ζήτω! Γιά μιὰ Αὐτόνομη Μακεδονία.

**[Περιοδικό ΖΟΡΑ ἀρ. τευχους 8, σελ. 23, Ἰούλιος 1995]**

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 36ο

Σεβασμιώτατε ἐν Χριστῷ ἀδελφέ

Ἀρ. Πρωτ. 309

Μετ' ἀγωνίας καί ψυχικῆς διαταραχῆς διήλθομεν τὰς δύο τελευταίας νύκτας· τό μὲν γνωσθέντος ὅτι ὁ ἐπάρατος Σαράφωφ μετὰ 600 ὁπαδῶν εὐρίσκετο τήν νύκτα τῆς Κυριακῆς πρὸς τήν Δευτέραν ἐν τῇ παρά τήν Φλώριναν θέσει Καλογερίτσα καλουμένη καί ὅτι θά ἐπέδραμον κατὰ τῆς πόλεως μας, τό δέ ὅτι εἰς τὰς οἰκίας τῶν σχισματικῶν κρύπτονται ἔξωθεν μέλη τοῦ ἐπαναστατικοῦ Κομιτάτου. Αἱ Ἀρχαὶ εἰδοποιηθεῖσαι ἀμέσως ἔσπευσαν ἵνα περιβάλωσι χάριν περιφρουρήσεως διὰ στρατοῦ τήν πόλιν καί προφυλάξωσι τούς κατοίκους ἀπὸ τῆς ἐπιδρομῆς.

Ἐπέστη ἡ πρῶτα καί ἡμεῖς, ὥς καί πάντες οἱ ὀρθόδοξοι ὑπὸ τό κράτος τοῦ φόβου ἄϋπνοι διενυκτερεύαμεν.

Τήν πρῶταν τῆς χθὲς ἐγνώσθη ὅτι ἅπαντα τὰ τηλεγραφικά σύρματα ἐθραύσθησαν, ἐννοεῖται ὑπὸ τῶν χωρικῶν, τῇ ὑποδείξει τοῦ Κομιτάτου, καθὼς καί τὰ ἐλάσματα τῆς γραμμῆς τοῦ σιδηροδρόμου εἰς πολλὰ μέρη ἦσαν βεβλαμμένα καθὼς καί μικραὶ σιδηραὶ γέφυραι. Ἐπίσης ἐπυρπολήθη καί ὁ παρά τήν Μπάνιτσαν οἰκίσκος τοῦ σιδηροδρόμου. Ἐπίσης ἐγνώσθη ὅτι τὰ χωρία Κρουσιοράτ, Νεοκάζη, Σέτινα, Ρόσνα καὶ Ζαμπιρδέν σὺν γυναιξὶ καὶ τέκνοις τήν πρῶταν τῆς χθὲς



ἐγένοντο ἄφαντοι, σημεῖον ὅτι ἐξηγέρθησαν. Ἐν τῷ χωρίῳ Κότορι ἐφονεύθη ὁ  
σούμπαςης τοῦ Ἰουσούφ βέν. Ἐν Σοροβιτσόβω χθές δέν συνεκροτήθη ἀγορά,  
μολονότι ἦτο ἡμέρα αὐτῆς. Ἐν Ἐξή-Σοῦ συμπλοκῆς γενομένης ἐφονεύθησαν ἔξ  
στρατιῶται || καί ὁ κομίτης Ἡλίας, υἱός ἑνός τῶν βουλγάρων προυχόντων Στέφου

2

Ταύτην τὴν νύκτα ἐκ τῆς Μητροπόλεώς μου ἐθεάθη πρὸς τὴν πεδιάδα μεγάλην  
πυρκαϊά. Σήμερον δέ τὴν πρωΐαν ἐγνώσθη ὅτι ἐπυρπολήθη ὁ ἐν Κρουσιοράτη  
Κουλές τοῦ ἰδιοκτίτου Φεῖμ βέν καθὼς καὶ ὅλα τὰ γεννήματα τοῦ χωρίου ἐν θυ-  
μωνίαις εὐρισκόμενα. Σήμερον ἐγνώσθη ὅτι καὶ αὐθις τό τηλεγραφικὸν σύρμα Βι-  
τωλίων - Φλωρίνης ἐθραύσθη, ἐννοεῖται ὑπὸ τῶν χωρικῶν.

Ταύτην τὴν στιγμὴν ἐγνώσθη ὅτι ἀπὸ τῆς ὀγδόης πρωϊνῆς ὥρας συμβαίνει  
συμπλοκή μέχρι τῆς στιγμῆς ταύτης μεταξύ τοῦ Αὐτοκρ[ατορικοῦ] στρατοῦ καὶ τῶν  
ὀπαδῶν τοῦ Κομιτάτου, ὑπὸ τὴν ἀρχηγίαν τῶν Σαράφωφ, Τσακαλάρωφ καὶ Ἰάγ-  
κωφ<sup>1</sup> κατὰ τὴν θέσιν Καλογερίτσα, μεταξύ τῶν χωρίων Τύρσια καὶ Ἀρμένσκου.

Ταύτην τὴν στιγμὴν, ὥρα δύο Τουρκιστί, μετὰ συνοδείας στρατιωτῶν μεταβαί-  
νω εἰς τὸ Διοικητήριον, ὅπως λάβω συνέντευξιν μετὰ τῶν πολιτικῶν καὶ στρατιω-  
τικῶν Ἀρχῶν καὶ συνεννοηθῶμεν περὶ προφυλάξεως τῆς ζωῆς, τιμῆς καὶ περιου-  
σίας τῶν ὀρθοδόξων, καθόσον τό ἐνταῦθα ὑπερσχύον στοιχεῖον φαίνεται πολὺ  
ἡρεθισμένον. Τὰ ὀρθόδοξα χωριά Καμπάσνιτσα, Κλαδοράπη, Κλέστινα, Καλλινί-  
κια, Λάzeni καὶ Ἀρμενοχώριον, κατὰ τό ἥμισυ, τό γε νῦν ἄγουσιν ἄκραν ἡσυχίαν.

Οἱ ὀρθόδοξοι τῆς πόλεως ἡμῶν περίτρομοι ἀγνοοῦσι τί τέξεται ἡ ἡμέρα καὶ ἡ  
ἐπερχομένη νύξ, οἱ πλεῖστοι τῶν ὁποίων εἰσὶ κεκλεισμένοι ἐν ταῖς οἰκίαις αὐτῶν.

Ὁ Θεός || ἴλεως γένοιτο ἡμῖν.

Ἐπὶ τούτοις κατασπαζόμενος Αὐτὴν φιλαδέλφως ὑποδιατελῶ.

Τῆς Ὑμετέρας Σεβασμιόπουτος

ἀγαπητός ἐν Χριστῷ ἀδελφός καὶ ὅλως πρόθυμος

Ἐν Φλωρίνῃ τῇ 22α Ἰουλίου 1903

† Ὁ Μογλενῶν Ἰωαννίκιος

Υ.Γ.: Στεροῦμαι καὶ αὐτῆς τῆς δεκάρας. Εἰ δύναται ἡ Ἀγάπη της ἄς εὐаре-  
στηθῇ νά μέ ἐφοδιάσῃ διὰ τοῦ ἐπιφέροντος, τουλάχιστον μέ δύο λίρας.

ὁ ἴδιος

[Φ. 50, ὑπ. γ', 1903, ΑΥΕ]

3

1. Δέν γνωρίζω ἐάν οἱ δύο πρῶτοι ἦταν σπὴν συγκεκριμένη συμπλοκή. Αὐτό πού μπορῶ νά βεβαιώσω  
εἶναι ὅτι ὁ τρίτος, ὁ Ἰάγκωφ, δέν ἦταν ἐκεῖ. Σπὴν περιοχή Καστοριάς - Φλώρινας προσπάθησε νά ξεση-  
κώσῃ τὰ χωριά πὴν προηγούμενη χρονιά, τὸν Σεπτέμβριο τοῦ 1902, κατ' ἐντολήν τοῦ Κομιτάτου τῶν  
Βερχοβιστῶν, τοῦ διευθυνομένου ἀπὸ τὴν Βουλγαρικὴ Κυβέρνηση.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 37ο

### ΠΡΟΞΕΝΕΙΟΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ ΕΝ ΜΟΝΑΣΤΗΡΙΩ

Ἐν Μοναστηρίῳ τῇ 24ῃ Ἰουλίου 1903

Ἀριθ. 554

Κύριε Πρόεδρε

2 Λαμβάνω τὴν τιμὴν ν' ἀναφέρω τῇ Ὑμετέρα Ἐξοχότητι ὅτι κατόπιν τῶν γεγ-  
νότων τῆς 23ης καὶ 24ης Ἀπριλίου ἐ.ἔ., ὧν γνῶσιν ἔλαβεν ἡ ὑπηρεσία, αἱ Ἀρχαὶ  
εἶχον προβῆ εἰς τὴν σύλληψιν τῶν κυριωτέρων μελῶν τοῦ ἐνταῦθα ἐδρεύοντος  
Διοικητικοῦ Συμβουλίου τοῦ τοπικοῦ βουλγαρικοῦ Κομιτάτου. Καθ' ὅλον δέ τὸ  
διάστημα, καθ' ὃ τὰ ἐν λόγῳ μέλη διετέλουν ἐν ταῖς φυλακαῖς, οὐδέν ἐκβιαστικόν  
διάβημα ἐποίησαντο οἱ βούλγαροι πρὸς ἀπόσπασιν χρημάτων ἢ καὶ προσηλυτι-  
σμόν, ἐκτός σποραδικῶν τινων φόνων ἡμετέρων εἰς τὰ περίχωρα, οὓς διηνήργουν  
μᾶλλον τὰ ἐν Ἀχρίδι, Ρέσνῃ, Περλεπέ, Φλωρίνῃ καὶ Καστορίᾳ ὑποκομιτᾶτα. Ἄμα  
ὅμως πρὸ ἐνός καὶ ἡμίσεος περίπου μηνός τῇ ἐνεργείᾳ τῶν Προξένων Αὐστρίας  
καὶ Ρωσίας ἀπεφυλακίσθησαν οὗτοι παρὰ τὴν θέλησιν τοῦ Γενικοῦ Διοικητοῦ, ὥς  
2 μέ διεβεβαί||ωσεν οὗτος, ἡ ἐνέργεια τῶν βουλγάρων ἀνενεώθη μετὰ μείζονος ἢ  
πρότερον δραστηριότητος, οἱ φόνοι ἐδιπλασιάσθησαν καὶ αἱ πιέσεις τῶν χωρικῶν  
πρὸς ἐγκατάλειψιν τῶν χωρίων των καὶ καταφυγὴν εἰς τὰ ὄρη ἀνεγράφησαν εἰς τὴν  
ἡμερησίαν διάταξιν. Ἐνῶ δέ πασίγνωστον ἦν ὅτι οἱ χωρικοὶ συνεπείᾳ πιέσεων τοῦ  
Κομιτάτου ἐγκατέλειπον τὰ χωρία των καὶ ὑπὸ τὰς λόγχας τῶν ὁπαδῶν αὐτοῦ ὠδη-  
γοῦντο ὡς ποίμνια εἰς τὸ ποιμνιοστάσιον, διέδιδον μετ' ἐπιτάσεως ὅτι οἱ χωρικοὶ  
πρὸς ἀποφυγὴν τῶν βανδαλικῶν πράξεων καὶ τῶν κακοποιήσεων τοῦ στρατοῦ,  
ὅστις ἐτάχθη φρουρός αὐτῶν, ἀναγκάζονται νὰ καταφύγωσιν εἰς τὰ ὄρη. Ἐν μέρει  
ἴσως εἶχον δίκαιον, διότι μεταξύ τῶν ἀποσπασματάρχων εὐρέθησαν καὶ τινες ὑπερ-  
βάντες τὰ ὅρια τῆς ἀνατεθείσης αὐτοῖς ὑπηρεσίας· ἀλλ' οὗτοι καταγγεληθέντες,  
παραδειγματικῶς ἐτιμωρήθησαν. Τὴν μεγαλυτέραν ὅμως πίεσιν ἐκ μέρους τοῦ  
Κομιτάτου, ὅπως δράξωσι τὰ ὄπλα καὶ καταφύγωσιν εἰς τὰ ὄρη μετὰ τῶν λησταν-  
ταρτῶν ὑπέστησαν καὶ ὑφίστανται οἱ χωρικοὶ τῶν ἡμετέρων χωρίων· οὕτω δέ σήμε-  
ρον κατὰ χιλιάδας ἀριθμοῦνται οἱ λησταντάρται.

Ἀπὸ τῆς παρελθούσης Πέμπτης κατόπιν τῆς ἐπανόδου ἐνταῦθα ἐκ τῆς ἀνὰ τὰ  
χωρία τοῦ Μοριχόβου καὶ Περλεπέ περιοδείας τοῦ Ρώσου συναδέλφου διάφοροι  
φῆμαι ἐκυκλοφόρησαν περὶ γενικῆς ἐξεγέρσεως τῶν ἀγροτικῶν χριστιανικῶν πλη-  
θυσμῶν, περὶ ἐπιθέσεως αὐτῶν κατὰ τῶν Ὀθωμανικῶν χωρίων καὶ τοῦ ἐμπρησμοῦ  
αὐτῶν καὶ τῶν ἐν τοῖς χωρίοις αὐτῶν πύργων τῶν Ὀθωμανῶν ἰδιοκτητῶν καὶ ὅτι

τό σύνθημα θά ἐδίδετο || διά πυρῶν, ἅτινα ἔμελλον ν' ἀνάψωσι ταυτοχρόνως εἰς διάφορα μέρη. Τήν παρελθοῦσαν Παρασκευήν Βουλγαρόφωνοι ὀρθόδοξοι χωρικοί ἐλθόντες μοι ἐγνώρισαν ἐμπιστευτικῶς ὅτι τήν εἰκοσπὴν τοῦ μηνός, ἡμέραν Κυριακὴν καὶ ἑορτὴν τοῦ Προφήτου Ἡλιοῦ, κηρύσσεται ἀφεύκτως ἡ ἐπανάστασις, καὶ μοι καθώρισαν τὰ σημεῖα τῆς συγκεντρώσεως τῶν ἐπαναστατῶν. Τοῦτο δὲν ἔλεια ν' ἀνακοινώσω τῷ Γενικῷ Διοικητῇ καὶ συσπῶ Αὐτῷ, ὥς καὶ πάντοτε ἔπραττον, νά λάβῃ τὰ ἀπαιτούμενα πρὸς προφύλαξιν ἰδίως τῶν ἡμετέρων χωρίων μέτρα. Ὁ Γενικός Διοικητής ὅμως δὲν ἠθέλησε νά λάβῃ ὑπ' ὄψιν τὰς συστάσεις μου καὶ τὰς ἀνακοινώσεις μου ἀπέδιδεν εἰς ἀπλὰς διαδόσεις τῶν ὁπαδῶν τοῦ Κομιτάτου· δὲν ἐδίστασεν ὅμως νά μοι ὁμολογήσῃ ὅτι ἔχει ὁδηγίαν νά μὴ ἐξωθῇ τὰ πράγματα καὶ τήν ἔλλειψιν στρατιωτικῆς δυνάμεως.

Οὕτω κατὰ τήν προαγγελθεῖσαν ἡμέραν ἡ ἐπανάστασις ἐξερράγη, οἱ δὲ ἀντάρται σχεδόν ἄνευ ἀντιστάσεως κατέλαβον ἕν τῶν κυριωτέρων σημείων τοῦ τμήματος τούτου, τὸ Κρούσοβον, ΒΑ. τῆς πόλεως Μοναστηρίου, ΒΔ δὲ τὸ Σμίλεβον καὶ πολλὰ χωρία τοῦ διαμερίσματος τῆς Πρέσπας καὶ Καστορίας, ὥς καὶ πάντα τὰ ἡμέτερα μοναστήρια, οἷον τὸ τοῦ Παραλόβου, Δράγος, Βελουσίνης κ.ἄ. ἤδη δὲ ἐπαπειλεῖται ἡ κατάληψις τοῦ Πισοδερίου, τῆς Φλωρίνης καὶ αὐτῆς τῆς Νεβέσκης.

Ὁ Γενικός Διοικητής καὶ ἐν τῇ παρουσίᾳ περιστάσει ἀπεδείχθη ὑπὸ στρατηγικὴν ἔποψιν, καίτοι ἐν Γερμανίᾳ ἐκπαιδευθεὶς, ἀνεπαρκής, διότι οὐ μόνον κατένειλλε τὸν ὀλίγον στρατὸν εἰς διάφορα σημεῖα πολὺ ἀπέχοντα ἀλλήλων, ἀλλὰ καὶ κέντρα στρατιωτικὰ εἰς ἐπίκαιρα τοιαῦτα δι' ἰσχυρῶν σωμάτων, ὥς ὥφειλε, δὲν ἐσχημάτισεν.

Ἀπὸ τῶν ἀρχῶν τῆς ἐλεύσεώς μου ἐνταῦθα μελετῶν τὸ ζήτημα, δὲν ἔπαυσα δὲ ὑποδεικνύων αὐτῷ ὅτι ἡ τάσις τοῦ Κομιτάτου εἶναι νά καταλάβῃ ἔδαφος ἀκριβῶς εἰς τὰ σημεῖα ἐκεῖνα τοῦ Νομοῦ ἐπὶ τῶν ὁποίων δὲν εἶχε τοιοῦτο καὶ νά καταστρέψῃ ἅπαντα τὰ χωρία τὰ κατοικούμενα ὑπὸ Τουρκαλβανῶν καὶ ἡμετέρων Ἀλβανοφώνων, Ἑλληνοφώνων, Βλαχοφώνων καὶ Βουλγαροφώνων. Ἀλλ' οὗτος, ὥς πολλάκις ἔσχον τήν τιμὴν ν' ἀναφέρω, πάντοτε δι' ὑποσχέσεων μ' ἐβαυκάλιζε παρὰ τήν φιλίαν ἣν μοι ἐπεδείκνυεν.

Ἀδιστάκτως ὁμολογῶ ὅτι ἡ ἐνεσιῶσα κατάστασις τῶν πραγμάτων ἄρδην κατέστρεψε τὸ οἰκοδόμημα ἡμῶν τὸ διὰ τοσούτων μόχθων καὶ θυσιῶν ἀνεγερθέν. Βουλγαρόφωνα χωρία πλὴν εὐαρίθμων τινῶν κειμένων ΒΔ τῆς πόλεως δὲν ὑπελείφθησαν ἡμῖν, διατρέχομεν δὲ τὸν ἔσχατον τῶν κινδύνων ν' ἀπολέσωμεν τὸ Μεγάροβον, τὸ Τύρνοβον, τὴν Νιζόπολιν, τὸ Μπρούσνικ καὶ αὐτὸ τὸ Μπούκοβον παρὰ τῶν ὁποίων ἄνδρες ὑπὸ τῶν συμμοριῶν ζητούμενοι προσέρχονται. Τὰ ἠθικά μέσα, ὧν χρῆσιν ποιούμεθα, μὴ ὑποστηριζόμενα ὕλικῶς παρὰ τῶν Ἀρχῶν ἀπέναν-

τι τῶν πιέσεων τοῦ Κομιτάτου καί τῶν ραδιουργιῶν Αὐστρίας, Ρωσίας καί Ρωμανίας εἶναι ἀνίσχυρα. Ἐάν ἐντός 3 ἢ 4 ἡμερῶν δέν ἐνισχυθῇ ἐπαρκῶς διὰ στρατιωτικῆς δυνάμεως καί ἐντόνων διαταγῶν τῆς Πύλης, ἡ ἐνταῦθα Γενική Διοίκησις καί τό ἐντός τῆς πόλεως Μοναστηρίου ἡμέτερον ἔδαφος διατρέχει τόν κίνδυνον νά καταπέσῃ. Κατά τās εἰδήσεις, ἅς ἐκ τῶν πέριξ ἐπαρχιῶν ἔχω, οἱ ἡμέτεροι διατελοῦσι ἐν ἀπογνώσει. Ταῦτα κατὰ καθῆκον ἀναφέρων παρακαλῶ τήν Ὑμετέραν Ἐξοχότητα ὅπως εὐαρεστουμένη ἐπέλθῃ ἀρωγός ἡμῖν, δι' ᾧ μέσων αὕτη διαθέτει καί γνωρίζει.

Διατελῶ μετά τμῆς

Εὐπειθέστατος

Κ. Κυπραῖος

[Φάκελος Μοναστηρίου 1903, ΑΥΕ]

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 38ο

### ΜΟΝΑΣΤΗΡΙ

26 Ἰουλίου 1903 - 5.50 μ.μ.

Ἀριθ. 1996

- Ἀπότομος χωρισμός ἐλληνικοῦ στοιχείου ἀπό βουλγαρικόν στοιχεῖον εἶναι ὡς ἐξ αὐτῶν τῶν πραγμάτων ἀδύνατος καί ἐπιβλαβέστατος δι' ἡμετέραν ἐπιρροήν. Ἡ γραμμή ἀπό χωρίου Βοβόνιτσα πρὸς νότον Κορυτσᾶς μέχρι χωρίου Λαμπάνοβον πρὸς νότον Καστοριάς εἶναι τό ἔσχατον ὄριον τῶν Βουλγαροφώνων πρὸς νότον, ἅπανα ὑπαιθρος χώρα ἀπό Βουλγαρικῶν συνόρων μέχρι τῆς γραμμῆς ταύτης κατοικεῖται ὑπό Βουλγαροφώνων πληθυσμῶν ἐξαιρέσει τῶν κατοικουμένων ὑπό ὀλίγων Βλαχοφώνων ἐν τισι πόλεσι καί κωμοπόλεσι. Βουλγαρόφωνοι εἶναι διηρημένοι εἰς σχισματικούς καί ὀρθοδόξους οἵτινες δέν χωρίζονται ἀποτόμως μεταξύ των, ἐπειδή δέ οἱ σχισματικοί παρεσύρθησαν, παρεσύρθησαν καί οἱ ἡμέτεροι προσυλητιζόμενοι διὰ παντοίων μέσων καί διὰ τῆς βίας ἀπό δεκαετίας οὕτως ὥστε ἅπανα ἡ χώρα αὕτη ἠκολούθησε κίνημα ἐξαιρέσει Βλαχοφώνων καί
- 2 Ἀλβανοφώνων κωμοπόλεων τῶν ὁποίων ἐπιδιώκεται || νῦν κατάληψις ὑπό ἐπαναστατῶν ὅπως ἐξουδετερωθῇ ἀντίδρασις αὐτῶν. Ἐξεγερθέντες πληθυσμοί εἶναι νῦν πεπεισμένοι ὅτι μάχονται ὑπέρ ἐλευθερώσεως αὐτῶν, οὐδέ εἶναι δυνατόν νῦν ἀναγκαισθῇ ἐπαναστατικόν αὐτῶν φρόνημα. Ἀλλά καί Βλαχοφῶνοι καί Ἀλβανόφωνοι διάκεινται εὐμενῶς πρὸς τό κίνημα ὅχι ἐπειδή εἶναι βουλγαρικόν ἀλλ' ἐπειδή θεωροῦσι αὐτό ἐλευθερωτικόν, δι' ὃ καί πολλοί αὐτῶν μετέχουσι τού-

του, οί δέ λοιποί δέν δείκνυνται πρόθυμοι πρὸς ἀντίδρασιν. Τό κίνημα ἐν τοῖς διαμερίσμασι τῆς ἡμετέρας ἐπιρροῆς φέρει βουλγαρικόν χαρακτῆρα μόνον διότι οἱ βούλγαροι πρῶτοι ἔσχον τὴν πρωτοβουλίαν νά ὑποκινήσωσι αὐτό καί ὄχι διότι ἡμέτεροι ἀσπάζονται τοὺς ἰδιοτελεῖς βουλγαρικοὺς σκοποὺς. Ἐφ' ὅσον δυνάμεθα βοηθοῦμεν Τουρκικὰς Ἀρχὰς πρὸς καταστολὴν κινήματος, ἀλλ' οὐδαμῶς πρόσφορος, οὐδέ δυνατόν θεωρῶ τὴν ἐπὶ πλέον δι' ἡμετέρων πρακτόρων ἀναχαίτισιν ἐπαναστατῶν, ἐπομένως ἀπομένει ἡμῖν ἓν ἐκ τῶν δύο ἢ νά καταδιώξωμεν ἀπὸ κοινοῦ μετὰ τῶν Τούρκων ἡμετέρους πληθυσμούς ἐπαναστατήσαντας κατ' αὐτῶν, ὅπερ θεωρῶ ἐπικίνδυνον διότι τοῦτο πράττοντες θ' ἀπολέσωμεν καί μικρόν ὑπολοιπὸν ἐπιρροῆς ἡμῶν ἐπὶ ὀρθοδόξων Βουλγαροφώνων, ἢ υἱοθετοῦντες τό κίνημα νά προσδώσωμεν αὐτῷ καί Ἑλληνικόν χαρακτῆρα καί ποιήσωμεν αὐτό γενικόν καθ' ἅπασαν τὴν χώραν, ἐκτός ἐάν Τουρκικὸς στρατός ἐνισχυόμενος δυνηθῇ νά καταβάλλῃ ἐντὸς ὀλίγου ἐπανάστασιν. Ἐκπαιδευτικὰ ἐξηντλήθησαν.

Κ. Κυπραῖος

[Σύνταξις Ἰων Δραγούμης]

[Φάκελος Μοναστηρίου 1903, ΑΥΕ]

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 39ο

Ἐν Μοναστηρίῳ τῇ 29ῃ Ἰουλίου 1903

Ἀρ. 325

Χθὲς εἶχον ἐπιδιορθῶσαι τινὰ ἐκ τῶν τηλεγραφικῶν συρμάτων, ἀλλὰ ψές πάλιν τὰ ἔκοψαν οἱ ἀντάρται, ὥστε τηλεγραφικὴν συγκοινωνίαν δέν ἔχομεν διὰ κανέν μέρος.

Σήμερον ἐπρόκειτο νά γίνῃ ἔφοδος κατὰ τοῦ Κρουσόβου. Δέν ἔχομεν εἶδησιν ποῖον τό ἀποτέλεσμα, πλὴν θά ἐξαναγκασθῶσι νά φύγῃσι, ἀφοῦ γίνηται χρῆσις πυροβόλων. Ψές οἱ βούλγαροι ἔκαψαν τό τσιφλίκιον ἐνός Λιάμι ὀνομαζόμενον Ρουκοντίνα. Εἰς τὰ μέρη τῆς Καστορίας κατέστρεψαν τό Ὄθωμανικὸν χωρίον Ζέρβενι, ἀφοῦ ἔλαβον παρ' αὐτῶν 70 περίπου ὅπλα Μαρτίνοι. Ἡ Νέβεσκα πολιορκεῖται ὑπὸ τῶν βρυλγάρων, ἀλλ' ἀνθίσταται μετὰ τοῦ ὀλίγου στρατοῦ ὅστις εὕρισκετο ἐκεῖ. Ἡ Κλεισούρα δέν κατελήφθη, ἐγένετο ὅμως ἐκτός τῆς πόλεως συμπλοκή κατὰ τὴν ὁποίαν ἐφονεύθησαν 60 περίπου βούλγαροι ἐμπεσόντες εἰς ἐνέδραν τοῦ στρατοῦ, ὅστις διευθύνετο ὑπὸ ἐνός Γιούζμπαση καί τοῦ Καπετάν Βαγγέλη. Εἰς Φλώριναν συνήχθησαν καί πολλοὶ Ὄθωμανοὶ ἐκ τῶν πέριξ χωρίων καί ὑπάρχει φόβος μή γίνῃ δυσάρεστόν τι. Ὅσοι δύνανται ἀλωνίζουσι χωρὶς νά

ἐμποδίζονται ὑπό τῆς Ἀρχῆς ἢ τῶν δεκατιστῶν, οἵτινες δέν τολμῶσι νά ἐξέλθωσι εἰς τά χωρία.

- 2 Τό Κομιτᾶτον ἐξακολουθεῖ νά ζητῇ χρήματα, ὅπλα, ἐνδύματα καί ἄλλα πράγματα ἀπό χωρικούς καί πολίτας Ὀθωμανούς καί χριστιανούς. Εἶχε τήν ἀναίδειαν νά ζητήσῃ ἀπό Ὀθωμανούς καί χοίρους.

Αὕτῃ εἶναι ἡ σημερινή κατάστασις τῶν πέριξ. Ἐντός τῆς πόλεως ἔχομεν ἡσυχίαν χάρις εἰς τά μέτρα τῆς Ἀρχῆς.

Κ. Κυπραῖος

[Σύνταξις Ἰων Δραγούμης]

[**Φάκελος Μοναστηρίου 1903, ΑΥΕ**]

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 406

Ἀθῆναι, Τετάρτη 30 Ἰουλίου 1903

ΤΙ ΓΙΝΕΤΑΙ ΕΙΣ ΤΟ ΜΟΝΑΣΤΗΡΙΟΝ

Η ΠΡΩΤΗ ΕΚΕΙΘΕΝ ΑΝΤΑΠΟΚΡΙΣΙΣ

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΕΚΡΗΞΕΩΣ ΤΟΥ ΚΙΝΗΜΑΤΟΣ

ΠΩΣ ΕΓΙΝΕΝ Η ΕΙΣΒΟΛΗ ΕΙΣ ΤΟ ΚΡΟΥΣΟΒΟΝ

ΠΩΣ ΕΦΟΝΕΥΘΗ Ο ΠΡΟΞΕΝΟΣ

ΑΓΝΩΣΤΟΙ ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΑΙ

*Τοῦ τακτικοῦ ἐν Μοναστηρίῳ ἀνταποκριτοῦ μας (...)*

*Μοναστήριον 26 Ἰουλίου ἡμέρα τοῦ Σαββάτου (...)*

### **Ἡ ἐπανάστασις τῶν αὐτοχθόνων**

Δυστυχῶς δέν ὀφείλεται ἡ κατάστασις αὕτῃ μόνον εἰς τοὺς ἐπιδρομεῖς Βουλγάρους, οἵτινες εἰσορμήσαντες εἰς τό Βιλαέτιον Μοναστηρίου, ζητοῦσι τόν ὄλεθρον καί τήν καταστροφήν παντός ὀρθοῦ κειμένου. Δέν εἶναι μόνον ἐπίφοβοι οἱ λησταί οἱ πάνοπλοι, οἱ ἄγριοι, οἱ αἰμοχαρεῖς, οἱ κατερχόμενοι μόνον πρὸς λαφυραγωγίαν καί πρὸς κορεσμόν τῶν δολοφονικῶν ἐνστίκτων των μᾶλλον παρὰ πρὸς ἐπίτευξιν τῆς ἰδεώδους ἀπελευθερώσεως μιᾶς δεινοπαθούσης χώρας. Οἱ περισσότερον ἐπίφοβοι εἰς τήν περίστασιν ταύτην εἶναι οἱ χωρικοί, οἱ βουλγαροφρονοῦντες αὐτόχθονες, οἵτινες γνωρίζοντες κάλλιστα τά μέρη καί τὰς τοποθεσίας, τὰς ἀποστάσεις καί τὰ ἐμπόδια, τὰς θέσεις τῶν Τουρκικῶν στρατευμάτων καί τὰ σημεῖα τῆς ἀμύνης, ἤρπασαν τὰ ὅπλα των, τὰ μυστικῶς δοθέντα αὐτοῖς ὑπὸ τῶν Βουλγάρων, καί ἠνώθησαν μέ τὰς συμμορίας εἰς τὰς ὁποίας εἶναι ὄχι μόνον ὑπέροχοι ὁδηγοί, ἀλλὰ καί πολύτιμοι τοῦ ἐγκλήματος συνεργοί.

Οἱ χωρικοὶ οὗτοι, οἱ συχνῶς ἐπισκεπτόμενοι τὸ Μοναστήριον, οἱ ζῶντες εἰς τὰ περίχωρά του, τώρα χρησιμεύουν ὡς στρατηγίσκοι ὁδηγοῦντες ληστανταρτῶν ἀγρίων ὀρδὰς εἰς τὴν καταστροφὴν καὶ τὸν ἐμρησμόν.

### **Ἡ συγκομιδὴ τοῦ σίτου**

Τὸ μεγαλύτερον τῶν ἐγκλημάτων τῶν ἀνθρώπων αὐτῶν εἶναι ἡ παντελής σχεδόν καταστροφή τοῦ σίτου. Ἡ συγκομιδὴ ἐφέτος καθ' ὅλον τὸ Βιλαέτιον ἦτο μεγίστη καὶ ἐπ' αὐτῆς οἱ φιλήσυχοι χριστιανικοὶ πληθυσμοὶ καὶ οἱ Ὀθωμανοὶ κάτοικοι ἐσπέρηζον πάσας τὰς ἐλπίδας των. Πρὸς αὐτὴν λοιπὸν ἐστράφη ἡ πρώτη προσοχὴ τῶν ἐπιδρομέων καὶ τῶν αὐτοκθόνων ἐγκληματιῶν καὶ ἀπὸ τινῶν ἡμερῶν καθ' ἐσπέραν αἱ ἀποθῆκαι τοῦ σίτου πολιορκοῦνται αἰφνιδίως καὶ μετὰ τινα λεπτὰ λείκονται ἀπὸ οὐρανομήκεις φλόγας. Ὁ σῖτος καίεται. Ἡ τροφή τῶν κατοίκων τοῦ Βιλαετίου καταστρέφεται. Οὐδεὶς τολμᾷ νὰ ἐμποδίσῃ τοὺς ἐμρησμούς διότι ἔχουν πάντες τὸ πρόσφατον παράδειγμα τῆς ἀγρίας σφαγῆς ἀποθηκαρίων τινῶν ἀντισταθέντων καὶ εὐρόντων οἰκτρὸν τὸν θάνατον. Οἱ αἰμοχαρεῖς δολοφόνοι τὰ πάντα καταστρέφουν, τὰ πάντα πυρπολοῦν. Ὑπὲρ τὰ χωρία, ὑπὲρ τὰς κωμοπόλεις, καπνὸς μαῦρος πλανᾶται ἀπὸ τὴν παμμεγίστην πυρκαϊάν, τὴν ὁποίαν ἤναψαν ἀπ' ἄκρου εἰς ἄκρον καθ' ὅλον τὸ Βιλαέτιον.

### **Ἡ τρομοκρατία ἐν Μοναστηρίῳ**

Ἀλλ' ἐάν αἱ πυρκαϊαὶ αὐταὶ συγκλονίζουν τοὺς χωρικοὺς τῶν πέριξ χωρίων, καταστρέφουσιν τὰ πάντα, οἰκίσκους πλησίον ἀποθηκῶν, καὶ θανατοῦσαι χωρικοὺς σπεύδοντας πρὸς κατάσβεσιν τῶν πυρκαϊῶν, εἰς τὸ Μοναστήριον ἡ κατάστασις ἀπὸ ἡμέρας εἰς ἡμέραν γίνεται ἐπαχθεστέρα, μᾶλλον ἀφόρητος ἔνεκα τῆς τρομοκρατίας ἥτις ἐπικρατεῖ.

Ἀπὸ τῆς Παρασκευῆς ἐνταῦθα ὅλα τὰ καταστήματα εἶναι κλειστά καὶ οἱ κάτοικοι ἐξέρχονται εἰς τὰς ὁδοὺς μόνον ὅταν κατεπείγουσαι ὑποθέσεις τοὺς ἐξαναγκάζουσιν εἰς τοῦτο. Οὐδεὶς τολμᾷ νὰ ὁμιλήσῃ ὑψηλοφώνως ἢ νὰ συζητήσῃ εἰς τὰς ὁδοὺς, καὶ εἰς τὰς ὄψεις πάντων πλανᾶται ἀόριστος τρόμος δικαιολογούμενος ἀπὸ τὴν παντελῆ διακοπὴν τῆς συγκοινωνίας μεταξὺ τῶν χωρίων καὶ τῆς πόλεως. Οὐδεὶς χωρικός πλέον ἔρχεται εἰς τὴν πόλιν καὶ μόνον οἱ ἐξερχόμενοι εἰς τοὺς ἀγρούς ἐπαναφέρουν ὅλον ἐν ἀνησυχαστικωτέρας εἰδήσεις. Ἡ πόλις ὡς ἐκ τοῦτου παρουσιάζει τὴν ὄψιν νεκρουπόλεως, ἐπὶ τῆς ὁποίας βαρύνει ἀτμόσφαιρα αἵματος καὶ ὀλέθρου.

### **Αἱ Σφαγαὶ τοῦ Κρουσόβου**

Ἀλλὰ τὴν ἀλγεινότεραν εἶδησιν τὴν ὁποίαν ὡς τελευταῖον ἐπιθανάτιον σπασμόν μᾶς μετέδωκεν ὁ τηλεγράφος πρὶν κοποῦν τὰ σύρματά του, εἶναι αἱ σφαγαὶ αἱ γινόμεναι ἐν Κρουσόβῳ.



Οἱ λησταντάρται βοηθούμενοι ἀπό τούς βουλγαρόφρονας Μακεδόνας εἰσήλασαν ἐν Κρουσόβω καί τό κατέλαβον ἐν σμικροτάτῳ χρονικῷ διαστήματι, παρά τήν ἐρρωμένην ἀντίστασιν τῶν Ἀρχῶν.

- Ἡ ἀντίστασις ὅμως αὕτη εἰς οὐδέν ἄλλο ἐχρησίμευσεν εἰμή εἰς τό νά ἐξερεθίσῃ πλείοτερον τούς ἐπιδρομεῖς κατά τῶν Ἀρχῶν, οὕτως ὥστε ἀφοῦ συνέλαβον πάντας τούς ἀντισταθέντας, τούς κατέσφαξαν ἀπό τοῦ ἀνωτέρω ἀρχηγοῦ μέχρι τοῦ τελευταίου στρατιώτου. Πάντας δεσμίους τούς κατεκρεοῦργησαν ἀνοικτιρμόνως ὑπό τούς θρήνους τῶν γυναικῶν καί τās ἀγρίας κραυγάς τῶν ληστῶν, οἵτινες μετὰ τό πραξικόπημά των τοῦτο τό ὑπερμέτρως βδελυρόν, ἔσπευσαν νά καταλάβουν τās κυριώτερας θέσεις, βέβαιοι ὅτι μετ' ὀλίγον θά ἐπάλαιοι λυσσώδως πρὸς τούς Τούρκους στρατιώτας. Ἀφήσαντες λοιπόν τά πτώματα ἐπὶ τόπου, βορὰν τῶν ὀρνέων, διεσπάρησαν εἰς τά κυριώτερα σημεῖα τῆς κωμοπόλεως καί ἐκεῖ ἀνέμεναν τά Τουρκικά στρατεύματα.

#### **Ἡ ἔλλειψις τῶν τηλεβόλων**

Ἡ εἶδησις τῆς καταλήψεως τοῦ Κρουσόβου εἶχε ἀστραπιαίως διαδοθῇ. Τά σύρματα τοῦ τηλεγράφου μετὰ τινος ὥρας μόνον ἐπρόκειτο νά κοποῦν καί οὕτω ἡ ἀπαισία εἶδησις κατωρθώθη νά φθάσῃ ἐγκαίρως μέχρι τῶν Τούρκων. Ἐδόθη λοιπόν παραχρῆμα διαταγή νά ἐκκινήσουν δύο τάγματα πεζικοῦ ὅπως ἐπανακτήσουν τό Κρούσοβον. Ὅντως ὀλίγαι ὥραι πορείας ταχυτάτης ἤρκεσαν νά φέρουν τόν τουρκικόν στρατόν ἔξω τοῦ Κρουσόβου, ὅπου καί ἤρχισαν τό πρῶτον πῦρ.

Καμμία μάχη δέν ἐγένετο ἐκ τοῦ συστάδην, διότι οἱ Βούλγαροι λησταντάρται ἐκρύπτοντο εἰς χάνδακας καί ὀπισθεν χθαμαλῶν λοφίσκων, ὁπόθεν ἔστελον τās πρῶτας σφαίρας κατά τῶν ἐπερχομένων Τούρκων.

Ἐν τούτοις ἡ πόλις περιεζώσθη πανταχόθεν καί εἰς διάφορα σημεῖα τῆς ἔξω πόλεως ἤρχισεν ἓν εἶδος κλεφτοπολέμου.

Πολλάκις οἱ Τούρκοι ἐπεχείρησαν ἔφοδον ἀλλ' ἀπεκρούθησαν ἀφήσαντες ἱκανούς νεκρούς ἐπὶ τόπου καί ἐπαναφέροντες ἀρκετοὺς τραυματίας μετ' αὐτῶν. Οἱ Βούλγαροι ὁμολογουμένως κατεῖχον στρατηγικωτάτας θέσεις πρὸς κατάληψιν τῶν ὁποίων μόνον τηλεβόλα θά ἴσχυον.

Ἀλλ' ἡ βία τῆς διαταγῆς εἶχε σκεφθῇ μόνον ν' ἀποσταλῇ πεζικόν. Ἡ παντελὴς ἔλλειψις τηλεβόλων ἔδωκε τās πρῶτας αὐτάς νίκας τῶν Βουλγάρων, καί τās ὁποίας οἱ Τούρκοι ἀπεφάσισαν νά περιστείλουν μετὰ τās πρῶτας ἀποτυχούσας δοκιμὰς των πρὸς ἐκπόρθησιν.

Ἀπέστειλον λοιπόν ἀμέσως εἰς Μοναστήριον μικράν συνοδείαν ὅπως ἔσπευσμένως ζητήσουν τήν ἀποστολήν τηλεβόλων. Ἡ μικρά αὐτή συνοδεία χρησιμεύει μᾶλλον ὥς ἀμυντικόν ἀπόσπασμα διὰ τās ἀμάξας, αἵτινες μετέφερον ἐνταῦθα τεσ-



σαράκοντα Τούρκους στρατιώτας καί τό μᾶλλον ἢ ἦπτον βαρέως τραυματισμένους. Ὅταν ἔφθασαν αὐτοί τό πλῆθος ἐξῆλθεν τῶν οἰκιῶν καί μετέβη εἰς προϋπάντησίν των. Ἐκ τῶν ἀφηγήσεών των ὅμως τῶν συντόμων τό πλῆθος ἐκεῖνο τῶν φανατικῶν Μωαμεθανῶν ἐξηρεθίσθη μεγάλως. Ὑπόκωφος ὀργή ἐφαίνετο συγκλονίζουσα τό μωαμεθανικόν στοιχεῖον τοῦ Μοναστηρίου κατά τῶν Βουλγάρων, καί ἀπειλαί ὑψηλόφωνοι ἠκούοντο πανταχόθεν κατ' αὐτῶν.

Ἡ ἀναγγελία ὅτι πεισματώδεις μάχαι ἐξακολουθοῦσιν εἰς τό Κρούσοβον, ὅτι οἱ Τούρκοι κατέχοντες χειρίστας θέσεις ἀπωθοῦνται ἠτῶμενοι, ὅτι ἀριθμοῦνται ἤδη πολλοί νεκροί καί τραυματίαι, ὧν ὀλίγιστοι ἦσαν οἱ κομισθέντες ἐνταῦθα, ταῦτα πάντα, καίτοι ἠδύναντο νά ἐξερεθίσουν τό φανατικόν ἀληθῶς στοιχεῖον τῶν Τούρκων, ἐν τούτοις μόνον ἀλγεινὴν ἐντύπωσιν παρήγαγον εἰς αὐτούς τῶν ὁποίων ἡ ψυχραιμία καί ἡ φρόνησις ἀληθῶς ἐθαυμάσθη.

Τό ἐτερόκλητον ἐν τούτοις στοιχεῖον παρ' ὅλην αὐτὴν τὴν ἡσυχίαν δέν ἡσθάνετο μεγάλην ἀσφάλειαν καί ἐφαντάζετο, δύναται τις νά εἴπῃ, ὅτι σφαγαί θά ἡγγέλονται ἔξωθεν, ἀπὸ τὰ μέρη ὅπου ἀκόμη ὑπάρχουν βουλγαροφρονοῦντες Μακεδόνες. Ἀλλ' ἡ ὑπόνοια αὕτη μέχρι τῆς σήμερον τουλάχιστον οὔτε ἐπραγματοποιήθη οὔτε φαίνεται νά πραγματοποιηθῇ.

#### **Ὁ φόνος τοῦ Ρώσου Προξένου**

Τὰ πάντα δέ θά ἔβαινον ἐν πληρεστάτῃ ἡσυχίᾳ ἐάν δέν ἐφονεύετο ὁ Ρώσος Πρόξενος ὑπὸ τινος Τούρκου σκοποῦ. (...)

#### **Ἐφίξις στρατευμάτων**

Ταύτην τὴν στιγμὴν ἀφικνοῦνται ἐξ Ἀλβανίας ἀκμαιότατα τουρκικὰ στρατεύματα ἀποτελούμενα ἀπὸ ρωμαλέους ἄνδρας προξενοῦντα διὰ τῆς θέας τῶν φόβων εἰς τοὺς κατοίκους.

Ἐπίσης ἔμαθον ὅτι ἤρχισαν σιδηροδρομικῶς ἀφικνούμενα ἐκ Θεσσαλονίκης τέσσαρα τάγματα πεζικοῦ καί ἀρκεταὶ ὀρειναὶ πυροβολαρχίαι.

Ἡ πόλις ἐπληρώθη ἐκ νέου ἀπὸ στρατιώτας, οἵτινες σπεύδουν νά στρατωνισθοῦν. Αὐριον πρόκειται νά διευθυνθοῦν οἱ περισσότεροι τούτων εἰς Κρούσοβον.

Λεπτομερεστέρας πληροφορίας ἀδυνατῶ νά συλλέξω καθ' ὅσον ἡ ὥρα ἐπείγει καί τό ταχυδρομεῖον ἀναχωρεῖ.

[Ἐφημερίς ΑΘΗΝΑΙ, ἀρ. 283, Φ.1, Ἀρχεῖο Παύλου Μελά, ΕΛΙΑ]

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 41ο

Καστορία τῇ ... Ἰουλίου 1903

Ἄρ. 603

Σεβασμιώτατε ἐν Χριστῷ ἀδελφέ

Ἀπό τῆς 21 τρέχοντος εὕρισκόμεθα ἐν ἀποκλεισμῷ καί σήμερον μόλις εὕρισκω τὴν κατάλληλον εὐκαιρίαν διὰ τοῦ ἐπιδότου νά Σᾶς ἀποστείλω τὰς ἐξῆς συνοπτικές πληροφορίας περί τῆς ἡμετέρας καταστάσεως.

- Τῇ 21ῃ Ἰουλίου ἐκηρύχθη ἐπισήμως ἐν τῇ Ἐπαρχίᾳ ἡμῶν ἡ Ἐπανάστασις· ἤρξατο δέ διὰ τῆς σφαγῆς 26 Ὀθωμανῶν ἀόπλων ἐπιστρεφόντων ἐκ Καστορίας εἰς Ζέρβενην, Ὀθωμανικόν χωρίον, τό ὅποιον ἐπυρπόλησαν τῇ αὐτῇ ἐσπέρα. Ἀμέσως αἱ συμμορίαι ἤρξαντο περιφερόμεναι τὰ χωρία καί ἐξαναγκάζουσαι αὐτά εἰς ἐξέγερσιν· τὰ πλεῖστα δέ τῶν χωρίων μας ὑπείκοντα εἰς τὴν βίαν, τὰς ἀπειλάς καί τόν θάνατον, ἐγκατέλειπον τὰς ἐργασίας των καί τὰ γεννήματα εἰς τοὺς ἀγρούς καί ἀπῆλθον εἰς τὰ ὄρη μετὰ γυναικῶν καί παιδίων· πᾶς ὁ ἀντιστάς εἰς τὴν μανίαν τοῦ βαρβάρου στοιχείου ἐν στόματι μαχαίρας ἀπέθανεν· οὕτως ἐν Μπλάτσι ὁ Ἕλλην Ἰοβάνης μή ὑπακούσας νά παραδώσῃ τόν υἱόν του εἰς τόν Τσακαλάρωφ αὐτοστιγμεί ἐφονεύθη μετὰ 2 ἄλλων ἐλλήνων· ἐν Πρεκοπάνᾳ ἐφονεύθη ὑπὸ τῶν ἰδίων ὁ ἐνθουσιώδης Ἕλλην Γιοβάνης μετὰ τοῦ θείου αὐτοῦ, τοῦ διαπρεποῦς ἱερέως μας Χρήστου· ἐν Σταρίτσανη διὰ τόν αὐτόν λόγον ἐφονεύθη ὁ πρόκριτος τοῦ χωρίου Κώστας μετ' ἄλλου τινός· εἰς τό Κάτω Κομανίτσοβον, χωρίον ὀρθόδοξον, μετὰ τινος ἡμέρας εἰσελθόντες ἐξεβίβασαν διὰ τῶν λογκῶν ἐν τῷ μέσῳ τῶν ὁδυρμῶν τῶν ἡμετέρων τὴν ἀπαγωγὴν αὐτῶν εἰς τὰ ὄρη, ὡς ἀφηγοῦνται οἱ ἐκ τοῦ χωρίου ἀποδράντες ἐγχώριοί των ὀθωμανοί· παρὰ τινος Ζελοβίτου διαφυγόντος εἰς 2 Φλώριναν ἔλαβον τηλεγράφημα δι' οὗ ἐξα||τεῖται τό ἐλληνοπρεπέστατον Ζέλοβον ἐπικουρίαν στρατιωτικὴν μή δυνάμενον νά ἀντιστῇ ἐπὶ πλέον εἰς τὴν πίεσιν καί τὰς ἀπειλάς τοῦ Κομιτάτου· εἰς Στρέμπενον, χωρίον ὀρθόδοξον, τὴν πατρίδα τοῦ ἡμετέρου Καπετάν Βαγγέλη, εἰς τὴν ὁποίαν δέν ἠδυνήθη μέχρι σήμερον νά εἰσχωρήσῃ τό Κομιτᾶτον συνεπείᾳ τῆς ἐνόπλου ἀντιστάσεως τῶν περὶ τόν Βαγγέλην, εἰσήλασαν πρό τινων ἡμερῶν περὶ τοὺς 500 μέ τὴν πρόθεσιν νά φονεύσωσι τόν Βαγγέλην καί τοὺς ἀνθρώπους του, τοὺς δέ ἄλλους νά ἀπαγάγωσιν εἰς τὰ ὄρη· μή εὐρόντες ὅμως αὐτόν ἀπουσιάζοντα εἰς Καστορίαν, ἐπυρπόλησαν τὴν οἰκίαν του μετὰ 4 ἄλλων οἰκιῶν ἀνηκουσῶν εἰς τοὺς ἀνθρώπους του, μικροῦ δεῖν δ' ἐφόνευσαν καί τόν υἱόν τοῦ ἀειμνήστου ἱερομάρτυρος π[απᾶ-]Δημητρίου, παπᾶ Δημήτριον, ἂν μὴ ἐπενέβαινον συγγενεῖς του σχισματικοί ἐκ Πρεκοπάνας· τέλος τινές μὲν ἐκ τοῦ χωρίου ἀπέδρασαν εἰς Κοζάνην καί ἐκεῖθεν εἰς Καστορίαν, οἱ δέ ἄλλοι ἤναγ-

κάσθησαν νά ὀρκισθῶσι εἰς τό Κομιτάτον ἐπὶ τοῦ σταυροῦ, ὃν ἀπετέλει ἡ ἀνάλογος προσαρμογή μιᾶς λόγχης καί ενός πυροβόλου, μηδ' αὐτοῦ τοῦ δυστυχοῦς ἱερέως ἐξαιρουμένου· ἀφοῦ δέ ἐστρατολόγησαν ἀρκετοὺς νέους ἐκ τοῦ χωρίου μετέβησαν εἰς Λέχοβον, ὅπου ἐφόνευσαν τὸν ἐκεῖ νοσπλευόμενον ἄνθρωπον τοῦ Καπετάν Βαγγέλη, ἐφορολόγησαν καί ἐστρατολόγησαν τό χωρίον καί ἀπῆλθον· ἐκεῖθεν ἐξαπίνης κατέλαβον τὴν Κλεισούραν, ὅθεν ἔφυγε πρὸ τοῦ κινδύνου ὁ μουδέρης, καί οὕτω διεκόπη πᾶσα συγκοινωνία ἡμῶν πρὸς τό Σόροβιτς ἀφ' ενός καί πρὸς τὴν Κορυτσάν ἀφ' ἑτέρου· συνεπεία δέ τοῦ ἀποκλεισμοῦ, εἰς ὃν εὐρισκόμεθα, δέν γνωρίζομεν ποῖα ἄλλα τερατουργήματα ἔλαβον χώραν εἰς τὰ χωρία, διότι οὐδεὶς ἐκ τῶν χωρικῶν ἔφθασεν εἰς Καστορίαν ἀπὸ τῆς ἡμέρας ἐκείνης, ἐκτός μόνον τῶν Στρεμπενιωτῶν, παρ' ὧν ἐπληροφορήθημεν τὰ ἀνωτέρω εὐάριθμα || σχετικῶς κακουργήματα τῶν βουλγάρων. Τοιοῦτοτρόπως εὐρέθημεν αἰφνιδίως ἐνώπιον μιᾶς τεχνιτῆς Ἐπαναστάσεως, τὴν ὁποίαν ἐδημιούργησαν τὰ βουλγαρικά χωρία καί εἰς τὴν ὁποίαν παρέσυρον διὰ τῆς λόγχης καί τῶν σφαγῶν καί τοὺς ἡμετέρους ἀνθρώπους.

3

Ἀπέναντι μιᾶς τοιαύτης καώδους καταστάσεως ἡ Σ. Κυβέρνησις ἤρξατο συναθροίζουσα στρατὸν ἀπανταχόθεν πρὸς καταδίωξιν τῶν Ἐπαναστατῶν, ἔφθασε δ' ἐγκαίρως εἰς Καστορίαν ὁ ἐπὶ τῆς Ἑλληνοτουρκικῆς μεθορίου γραμμῆς Γενικός Διοικητὴς Χουζνῆ Πασσᾶς. Ἐν πρώτοις τῇ 23ῃ Ἰουλίου ὁ στρατὸς ἐπετέθη ἐναντίον τῶν βουλγάρων χωρικῶν τῶν εὐρεθέντων ἐν Καστορία καί κατέσφαξε περὶ τοὺς 30, πληρωθέντων ἐλαφρῶς ὀλίγων καί ἐκ τῶν ἡμετέρων, συνεπεία παραστάσεων ἐντόνων παρὰ τῷ Γενικῷ Διοικητῇ τό κακὸν περιορίσθη καί ἀποκατέστη ἡ τάξις καί ἡσυχία ἐν τῇ πόλει ἡμῶν.

Τῇ 24ῃ ὁ στρατὸς διπυθύνθη εἰς Ζέρβενην καί ἀπὸπλάσθη τῆς πολιορκίας τοὺς ἐν ταῖς τρισὶν ἀποληφθείσαις οἰκίαις πολιορκουμένους ὀθωμανοὺς μετὰ 400 οἰκογενειῶν, ἀγωνισθέντας ἀνδρείως ἐκ τοῦ ἀσφαλοῦς κατὰ τῶν διαφόρων ἐφόδων τοῦ Κομιτάτου. Ἐν τῇ ἐπιστροφῇ ἔκαυσε καί περὶ τὰς 15 οἰκίας τοῦ βουλγαρικοῦ χωρίου Σιστέβου.

Ὁ στρατὸς ἐπιστρέψας διέμενεν ἄπρακτος εἰς Καστορίαν· τῇ δέ 31ῃ Ἰουλίου μεταβάς εἰς Δύμπενην, τό φανατικώτερον βουλγαρικὸν χωρίον κατέκαυσεν αὐτό καί ἐπέστρεψεν, μὴ συγκρουσθεὶς πρὸς τοὺς ἐπαναστάτας.

Τῇ 4ῃ τρέχοντος μέρος στρατοῦ μετέβη εἰς Ζουπάνισταν, κατὰ τό ἥμισυ βουλγαρικὴν καί κατέκαυσεν αὐτήν· σῶμα δέ στρατοῦ περὶ τοὺς 1.500 μετέβη εἰς Κωσταντέσιον κατὰ τὰ 2/3 ἑλληνικόν καί ἐπυρπόλησεν αὐτό μετὰ τῆς ἐκκλησίας καί τοῦ σχολείου· μετὰ τοῦ ἀποσπάσματος τούτου ἀπέστειλα καί τὸν καβάσην τῆς Μητροπόλεως καί τὸν Βαγγέλην || μετὰ τῶν ἀνθρώπων του, μέ τὴν πρόθεσιν νά

4

περισώσω ὅ,τι ἦτο δυνατόν ἐκ τῶν ἡμετέρων· πράγματι δέ περιέσωσαν ἐκ τῶν χειρῶν τοῦ στρατοῦ περί τὰς 10 γυναῖκας μετὰ τῶν τέκνων των, ὥς φιλοξενῶ ἐν τῇ Μητροπόλει.

Ἐκ τῶν Κουρεστίων οὐδεὶς δύναται νὰ ἔλθῃ εἰς Καστορίαν, κρυφίως δέ ἀπέ-  
στειλα πρό ἡμερῶν τινα ἐκ τῶν ἡμετέρων εἰς Ρούλιαν μέ ἐπιστολὴν ἀλλὰ δυστυχῶς  
δέν ἐπέστρεψε καὶ ὑποθέτω ὅτι καὶ οὗτος ὑπέστη τὴν τύχην τῶν ἄλλων.

Τοιοιτοτρόπως εὕρισκόμεθα ἀπὸ 15 ἡμερῶν ἐν παντελεῖ ἀποκλεισμῷ ἐκ τῶν  
χωρίων οὐδεὶς δύναται νὰ ἔλθῃ εἰς Καστορίαν ἐκ φόβου τὸ μὲν πρὸς τὸ  
Κομιτᾶτον, τὸ ὁποῖον αὐστηρῶς ἐπ' ἀπειλῇ θανάτου ἀπηγόρευσε τὸ τοιοῦτον, τὸ  
δὲ πρὸς τὸν ἐν Καστορία στρατόν, ὅστις διέπραξε πολλοὺς φόνους χωρικῶν ἐν τῇ  
πόλει. Ἐνώπιον τοιαύτης καταστάσεως ἐκρύθμου, οἷαν δέν δύναται τις νὰ παρα-  
στήσῃ, οἱ μὲν ἐπαναστάται ἀνενόχλητοι ὀργιάζουν ἀνά τὰ ὄρη, ὁ δὲ στρατός  
περιορίσθῃ μόνον εἰς πυρπολήσεις καὶ σφαγὰς ἀδιακρίτως φυλῆς καὶ ὁμολογίας.

Τί ποιτέον ἐν τοιαύτῃ οἰκτρᾷ καταστάσει πραγμάτων; Ἡ ταπεινὴ μου  
Μητρόπολις περιωρίσθῃ μέχρι σήμερον εἰς τὰς ἐξῆς ἐνεργείας. Ἐν πρώτοις ἐπέ-  
στεισα διὰ τακριρίων πρὸς τὸν Γενικὸν Διοικητὴν τοῦ στρατοῦ τὴν προσοχὴν τοῦ  
ἐπὶ τῆς ἀσφαλείας τῆς πόλεως, τὴν ὁποίαν ἐπέτυχον ἀκολουθῶς ὑπέδειξα τὴν ἀνάγκη  
τῆς διακρίσεως τῶν ὀρθοδόξων ἀπὸ τῶν σχισματικῶν καίτοι δὲ ἐδόθησαν αἱ  
σχετικαὶ διαταγαὶ πρὸς τὸν στρατόν οὐκ ἦττον ἐκ τῶν ἔργων ἀποδείκνυται ὅτι ὁ  
στρατός δέν φείδεται καὶ τῶν μεικτῶν χωρίων, οὐδέ τῶν ἐλληνικῶν ἐκκλησιῶν καὶ  
σχολείων, ὥς συνέβη ἐν Κωστενετσιῷ, ὅπου ἡ καταστροφὴ τῶν ἡμετέρων ὑπῆρξεν  
ἀνυπολόγιστος· τὴν προσοχὴν τοῦ Διοικητοῦ συνέστησα καὶ ἐπὶ τῶν γυναικοπαί-  
δων, ἀλλὰ δυστυχῶς ὁ στρατός εἶναι ἐντελῶς ἀνυπότακτος καὶ ἂν ἐν Κωστενετσιῷ  
5 δέν εὕρισκετο ὁ Βαγγέλης μετὰ τῶν ἀνθρώπων του καὶ δέν ἀπέκρυπτε τὸ κρη-  
σφύγετον τῶν γυναικοπαίδων, ὑποθέτω οὐδεὶς θὰ ἀπέμενε ἐν τῇ ζωῇ. Ἐκτὸς  
τούτων ἐζήτησα τὴν προστασίαν τῶν ὀρθοδόξων χωρίων δι' ἀποστολῆς στρατοῦ  
καὶ τὴν σύντονον καταδίωξιν τῶν συμμοριῶν, ἀλλ' οὐδέν ἐκ τούτων ἐπέτυχον  
συνεπεία τῆς ὥς μὴ ὤφειλε παρατηρουμένης συστηματικῆς ἀδρανείας τοῦ στρατοῦ,  
ὅστις μέχρι σήμερον οὐδαμοῦ συνεπλάκῃ πρὸς τὰς συμμορίας ἐκτὸς τῆς πρώτης  
ἡμέρας, καθ' ἣν συνεκρούσθησαν παρὰ τὴν Κλεισούραν καὶ μόνον διὰ τῆς ἐγκαί-  
ρου ἐπικουρίας τοῦ ἡμετέρου Βαγγέλη ἐσώθη ὥς ἐκ θαύματος τὸ ταχυδρομεῖον καὶ  
οἱ ὀθωμανοί, οἵτινες μετέβαινον ἐκ Σόροβιτς διὰ Καστορίαν.

Τούτων οὕτως ἐχόντων εἶναι ἀνάγκη ἀπόλυτος ἐν πρώτοις νὰ δηλώσῃ ἡ  
ἡμετέρα Μητρόπολις τοῖς ἀρμοδίοις, ἂν ἐπιτρέπῃται ἡ ἐμὴ ταπεινὴ γνώμη, ὅτι ἡ  
Ἐπανάστασις εἶναι ὅλως τεχνιτὴ, εἰς ἣν ἐξεβίασαν ἄκοντα καὶ διὰ τῆς σπάθης καὶ  
τὰ ἡμέτερα χωρία.

Τό γεγονός τοῦτο φρονῶ ὅτι εἶναι ἀνάγκη ἰδιαζόντως νά τονισθῇ ὅπως ὑποδειχθῇ ὅπου δεῖ ὅτι τό κίνημα δέν εἶναι γενικόν ἀλλ' εἶναι ἀπόρροια τῆς ἐνόπλου βίας, ἥν ἐξήσκησαν ἐπὶ τῶν χωρίων οἱ διά τῶν δολοφονιῶν καί σφαγῶν ἐμπνεύσαντες τόν πανικόν ἀπό πολλῶν ἐτῶν ἀνά πάντα τόν τόπον βούλγαροι ὀπλارχηγοί.

Δεύτερον, πρέπει νά συστηθῇ ἐντόνως εἰς τήν Σεβαστήν μας Κυβέρνησιν ὅπως φεισθῇ τῶν ἀνά τά ὄρη πλανωμένων γυναικοπαίδων ὡς καί τῶν ἐλληνικῶν χωρίων, ναῶν καί ἐκκλησιῶν, μηδέ τῶν μεικτῶν χωρίων ἐξαιρουμένων, ἐν οἷς ὡς ἐπὶ τό πλεῖστον πλεονάζει τό ἡμέτερον στοιχεῖον.

Τρίτον, νά ἀπαιτήσῃ ἡ Ὑμετέρα ἀρχή τήν δραστηρίαν καταδίωξιν τῶν συμμοριῶν διά τῆς λήψεως πάντων τῶν δυνατῶν μέσων, διότι ὅσον ὁ χρόνος παρέρχεται, κατὰ τοσοῦτον αἱ συμμορίαι ἀρύονται θάρρος ἐκ τῆς || συστηματικῆς τοῦ στρατοῦ ἀδρανείας, ἥτις φοβοῦμαι πολύ ὅτι θά διαιωνίσῃ τοιοιτοτρόπως τήν οἰκτράν ταύτην τοῦ τόπου κατάστασιν.

Ἐπὶ τούτοις ἀναμένω ὁδηγίας ἀνυπομόνως ἐπὶ τοῦ πρακτέου καί κατασπαζόμενος Αὐτήν φιλήματι ἀγίῳ, διατελῶ

μετ' ἀγάπης

† ὁ Καστορίας Γερμανός

Υ.Γ. Φιλοξενῶ εἰς τήν Μητρόπολιν περί τούς 70 πρόσφυγας, περισυλλεχθέντας ἐκ τῶν οἰκιῶν, εἰς ἃς κατέφυγον χωρικοί ἡμέτεροι, ἐν οἷς ἱερεῖς ὀρθοδόξους, τά παιδιά τοῦ Βαγγέλη κτλ. Πρέπει νά ληφθῇ πρόνοια καί περί αὐτῶν ὡς καί τῶν μελλόντων νά ζητήσωσι προστασίαν ὑπό τήν σκέπην τῆς Μητροπόλεως. Ἐπὶ τοῦ παρόντος στείλατέ μοι ἐπὶ τέλους τά καθυστερούμενα, διότι εἶμαι ἄπλετως ἐστερημένος χρημάτων, ἄλλως ἔχω καταξοδευθῇ μέ αὐτό τό καταραμένο Κομιτάτο καί πρέπει νά μή ἀφεθῶ εἰς τήν τύχη μου.

Ὁ ἴδιος

[Φάκελος Μοναστηρίου 1903, ΑΥΕ]

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 42ο

Ἐν Μοναστηρίῳ τῇ 2α Αὐγούστου 1903

Ἄρ. 336

Τό Κρούσοβον κατελήφθη καί ἐλεηλατήθη ὑπό τοῦ στρατοῦ, ὡς λέγεται, ἐπυρπολήθη δέ τό πλεῖστον μέρος τῶν οἰκιῶν τῶν Ὀρθοδόξων καί τό δημόσιον κτίριον, κατ' ἄλλους μέν ὑπό τῶν βολῶν τῶν πυροβόλων, κατ' ἄλλους δέ ὑπό τῶν



ἀνταρτῶν, οἵτινες ἐπίπδες ἔβαλαν πῦρ διὰ πετρελαίου εἰς τὰς οἰκίας τῶν Ὀρθοδόξων.

Τὰ γυναικόπαιδα δὲν ἐπανῆλθον ἀκόμη καὶ ἄλλοι μὲν λέγουσιν ὅτι εὗρισκον-  
ται εἰς τὸ δάσος ὅπου πολιορκοῦνται οἱ ἀντάρται, οἵτινες διὰ νὰ διασχίσωσι τὴν  
πολιορκίαν θέτουσιν ἐμπρὸς τῶν τὰ παιδιὰ καὶ τὰς γυναῖκας καὶ προχωροῦσι διὰ  
νὰ φονεύωνται τὰ ἀθῶα αὐτὰ πλάσματα καὶ λάβη οἶκτον ἡ Εὐρώπη ὑπὲρ τῶν βουλ-  
γάρων. Κατ' ἄλλους πάλιν τὰ ἐν λόγῳ γυναικόπαιδα εἶναι ὑπὸ τὴν κατοχὴν τοῦ  
στρατοῦ φυλασσόμενα εἰς μέρος τοῦ δάσους ἀσφαλές. Σήμερον μετέβησαν πολ-  
λοὶ τῶν ἐδῶ ἵνα ἴδωσι τί γίνονται αἱ οἰκογένειαι τῶν.

2 Ὅτι ἐληλατήθη τὸ Κρούσοβον εἶναι βεβαίωτατον διότι στρατιῶται καὶ μπαςι-  
μπουζοῦκοι ἐδῶ καὶ εἰς Περλεπὲν ἔφεραν καὶ πωλοῦσι διάφορα πράγματα καὶ  
σκεύη καὶ || φορέματα καὶ διάφορα διαμαντικά.

Εἰς τὸ Μορίχοβον, ὅπου ὅλοι ἦσαν(;) ὀρθόδοξοι, οἱ ἀντάρται ἐπυρπόλησαν εἰς  
τὴν Βιτόλισταν τὸ διοικητήριον καὶ πολιορκοῦσι τὸν ἐκεῖ στρατῶνα, ὅπου ἦσαν  
περὶ τοὺς διακοσίους στρατιῶται, ἐστάλησαν ὅμως χθὲς ἐκεῖ δύο τάγματα πρὸς  
λύσιν τῆς πολιορκίας καὶ ἐλπίζω νὰ φύγῃ καὶ ἐκεῖθεν οἱ ἐπαναστάται. Θὰ σᾶς  
πληροφορήσω ὅμως τὸ τί θὰ συμβῇ.

Ψὲς ἦλθαν ἀπὸ Ράκοβον περὶ τὰ 130 γυναικόπαιδα καὶ παρεπονέθησαν διατί  
νὰ καύσωσι τὸ χωρίον τῶν, ἐνῶ οἱ ἄνδρες εἶναι ξενιτεμένοι εἰς τὴν Ἀμερικὴν καὶ  
αὐταὶ εἶναι ὅλαι ἀθῶαι, πλὴν εἰς μάτην τὰ παράπονά τῶν καὶ περιφέρονται εἰς τοὺς  
δρόμους. Ἐν ὀλίγοις σᾶς λέγω ὅτι, ὅ,τι ἐπιδιώκουσιν οἱ βούλγαροι τὸ ἀποτελει-  
ῶνουν οἱ Ὀθωμανοί, οἵτινες εἶναι λίαν ἐρεθισμένοι καὶ δὲν ἀκούουσι τὰς συστά-  
σεις τῶν Ἀρχῶν τῶν, ἀλλὰ πράττουσιν ὅ,τι θέλουσιν. Ἡ γέφυρα διωρθώθη, ἡ  
ἀμαξοστοιχία διῆλθε ψὲς κατ' εὐθεΐαν, ἀλλὰ τὰ τηλεγραφικὰ σύρματα εἶναι κομμέ-  
να καὶ συγκοινωνία δὲν ὑπάρχει.

Κ. Κυπραῖος

[Σύνταξις Ἰων Δραγούμης]

[Φάκελος Μοναστηρίου 1903, ΑΥΕ]

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 43ο

Ἐν Μοναστηρίῳ τῇ 21ῃ Αὐγούστου 1903

Κύριε Δημήτριε Φιλιππίδη (Δημοσιογράφε)

Τὴν 10ην τρέχοντος μετέβην ἐκ Φλωρίνης εἰς Πισοδέριον μετὰ τεσσάρων ιαγ-  
μάτων στρατοῦ, ἀρχηγοῦντος τοῦ Λιβᾶ Ἰσμαήλ πασσᾶ. Μείναντες δύο ἡμέρας ἐν

Πισοδερίω, τὴν 13ην ἰδίου ἐκκινήσαμεν μετὰ τοῦ στρατοῦ διὰ Πρέσπαν. Ἐφθάσαμεν κατὰ πρῶτον εἰς Ζέλιοβον (ἐπαρχ[ίας] Καστορίας) τοῦ ὁποίου οἱ κάτοικοι ἐξῆλθον εἰς ὑπάντησιν τοῦ στρατοῦ. Ἐκεῖθεν μετέβημεν εἰς Ὀροβνίκιον (ἐπαρχ[ίας] Πρεσπῶν)· τό χωρίον ἦτο ἔρημον κατοίκων, ὁ δέ στρατός τῇ διαταγῇ τοῦ πασσᾶ ἐστρατοπέδευσεν ἐκτός τοῦ χωρίου. Ἐξ Ὀροβνικίου ἐφθάσαμεν εἰς Πόπλι χωρίον ἐξ 130 οἰκιῶν, 90 μὲν Τουρκικῶν, 40 δέ ὀρθοδόξων. Πᾶσαι αἱ τοῦ χωρίου οἰκίαι, ἐξαιρουμένης τῆς ἐκκλησίας εἶχον μεταβληθῇ εἰς σωρόν τεφρῶν καὶ λίθων. Οὐδέν ζῶον, οὐδεμία ψυχὴ ἐν τῷ χωρίῳ τούτῳ ὑπῆρχε, τῶν διασωθέντων καταφυγόντων εἰς τό χωρίον Νάκολετς. Ἐν τῷ χωρίῳ τούτῳ εἰργάζετο καὶ ὁ πατήρ μου Κοσμᾶς Τσιάμη ἔκων παντοπωλεῖον καὶ χάνιον. Μετέβην λοιπόν νά ἰδῶ τό κατάστημα τοῦ πατρός μου. Πλήν τί νά ἰδῶ; Τά πάντα εἶχον γίνεи παρανάλωμα τοῦ πυρός καὶ μεταβληθῇ εἰς τέφραν καὶ σωρόν λίθων. Ἦρχισα νά δακρῶ χύνων πικρά δάκρυα λύπης. Ἐρωτηθεὶς δέ ὑπὸ τοῦ πασσᾶ τίς ἡ αἰτία τῶν δακρῶν μου, εἶπον αὐτῷ ὅτι δακρῶ, διότι ἀνεμνήσθην τὴν ἀτυχίαν τοῦ πατρός μου, ὅστις ἐπὶ 50 ὅλα ἔπν εἰργάσθην ἐν τῷ χωρίῳ τούτῳ ὅπως διαθρέψῃ ἐντίμως τὴν οἰκογένειάν του καὶ ἦδη ἐν μία μόνῃ ἡμέρᾳ μένει ἐστερνημένος περιουσίας.

Τὴν ἐπιούσαν διήλθομεν διὰ τῶν χωρίων Στιρκόβου, Μεδόβου καὶ Ράμπης, ἐν τοῖς ὁποίοις οὐδένα εὔρομεν, πλήν τοῦ Πέτρου Μουνδίση ὀρθοδόξου ἐκ Ράμπης. Ἦτο δέ οὗτος γέρων ἐβδομηκοντούτης, ὅστις ὡμολόγησεν ὅτι βία οἱ κάτοικοι τούτων τῶν χωρίων κατέφυγον εἰς τὰ ὄρη.

Ἐπίσης καὶ οἱ κάτοικοι τῆς Ρούδαρης εἶχον φύγει εἰς τὰ ὄρη, ἡμεῖς δέ διενυκτερεύσαμεν εἰς τοὺς λειμῶνας. Ἐκεῖθεν μετέβημεν εἰς Γέρμαν τοῦ ὁποίου οἱ κάτοικοι ἐπίσης εἶχον φύγει εἰς τὰ βουνά. Ἀπὸ τό Γέρμαν διήλθομεν τὰ ὄρη ἄνωθεν τοῦ Βραΐτσηνο. Τὴν ἐπιούσαν κατέβημεν εἰς Βραΐτσηνο. Πρὶν ἢ φθάσωμεν εἰς τό χωρίον τοῦτο, πλησίον τῆς μονῆς (Σφέτα Πέτκας) Ἀγίας Παρασκευῆς εὐρίσκοντο οἱ κομίται. Ἀμέσως λοιπόν ἀντιπλάγησαν ἐκατέρωθεν πυροβολισμοί. Εὐρέθην αὐτόπτης μάρτυς τῆς μάχης ταύτης. Ὁ στρατός κατεδίωξεν τοὺς κομίτας καταλαβὼν τὰς ὀχυρωτάτας τούτων θέσεις. Ἐφονεύθησαν περὶ τοὺς 10 ἐπαναστάται. Οἱ ἀρχηγοὶ Νικ. Κοκάρεφ ἐκ Τσαριζβορίου (ἐπαρχ[ίας] Ρέσνης) καὶ Πέντσεφ ἐκ Σμιλιόβου μετὰ 14 ὁπαδῶν ἐτράπησαν εἰς φυγὴν. Καταδιωκόμενοι ὑπὸ τοῦ στρατοῦ τοῦ Ἰσμαήλ πασσᾶ εὐρέθησαν πρὸ τοῦ στρατοῦ τοῦ χωρίου Νάκολετς ἐρχομένου εἰς ἐπικουρίαν τοῦ ἄλλου στρατοῦ καὶ περὶ τὰ χωρία Ἀρβάτι καὶ Κράνια ἐφονεύθησαν ἀμφότεροι οἱ ἀρχηγοὶ μετὰ τῶν ὁπαδῶν των. Ἐπληγώθη δέ μόνος εἷς Ἀλβανός, ὅστις μετεφέρθη εἰς τό Στρατιωτικόν Νοσοκομεῖον Μοναστηρίου. Συνελήφθη δέ αἰχμάλωτος Πάντος τις Ζήση ἐκ Ρέσνης.

Τὴν 16ην Αὐγούστου 20 κομίται μέ τὰ ὄπλα των Γκρᾶ καὶ μέ τὰ γυναικόπαι-

δά των, ἅπαντες κάτοικοι τοῦ χωρίου Βράϊτσενο παρεδόθησαν τῷ στρατῷ.

(Τί εἶπεν ὁ Πάντος. Ἦμην διερμηνεύς ἐγὼ ἀγνοοῦντος τοῦ Πάντου πῖν Τουρκικήν).

- Ὀνομάζομαι Πάντος καί πρό 3½ μηνῶν ἐδολοφρόνησα δι' ἐγχειριδίου γυναικὰ τινα ἐκ Ρέσνης καί ἠνώθην μετὰ τῆς συμμορίας Σαράφωφ καί Κοκάρεφ.

Ἐδειξε δέ τὰ μέρη ἃ περιῆλθε μετ' αὐτῶν, εἰπὼν ὅτι καταφύγιον τοῦ Σαράφωφ ἦτο τό χωρίον Μπόλνα (ἐπαρχ[ίας] Ρέσνης) καί τό Σμίλιοβον, εἶπεν ἐπίσης ὅτι:

3 - Τὴν 17ην Ἰουλίου, ἔγινε συμβούλιον τῶν ἀρχηγῶν τοῦ Κομιτάτου Καστορίας, Πρεσπῶν, Φλωρίνης, Μοναστηρίου, Ἀχριδῶν κ.τ.λ. προεδρεύοντος τοῦ || Βόριδος Σαράφωφ. Ἦσαν δ' οἱ ἐξῆς ἀρχηγοὶ Δέτσεφ (ἐκ Βουλγαρίας), Κοκάρεφ, Ἀρσωφ, Περούση (ἐκ Ρέσνης), Πέντσεφ, Λοζάντσεφ, Εὐθύμωφ, Σούγγαρεφ, Γεώργιεφ, Χρήστωφ, Τσακαλάρωφ, Λάζο Παπατράϊκο, Μῆτρος Βλάχος, Ἀλέξωφ, Κώστα Γκούτσκα ἐκ Γκοπέσης, Εὐαγγέλωφ, ἐνός ἀρχηγοῦ ἐκ Μηλοβίστης καί τοῦ Νάκη ἐκ Τυρνόβου.

- Ἐγένετο δέ τό συμβούλιον τοῦτο εἰς τό χωρίον Ὀρέχοβον 1½ ὥραν μακράν τοῦ Μοναστηρίου πλησίον δέ τῆς Μονῆς Μεταμορφώσεως, τοῦ χωρίου Μπουκόβου, ὅπου ἔμενεν ὁ Ρῶσος Πρόξενος Μοναστηρίου Ροστικόφσκης. Ἐκεῖθεν δέ ἐχωρίσθημεν.

Περί τοῦ Σαράφωφ οὐδέν ἄλλον εἶπεν λέγων:

- Πλὴν τοῦ θανάτου τί ἄλλον μοι ὑπολείπεται. Ἐλαβον τὸν ὄρκον καί δέν πρέπει νά φανῶ προδότης. Ὁ Σαράφωφ, εἶπεν, εἶναι ἄλλος Βίσμαρκ.

Ἐνθυμεῖσθε κ. Φιλιππίδη ὅτι σᾶς εἶχον εἰπῆ ὅτι ὁ Σαράφωφ ἐνοσπλεύετο εἰς τό χωρίον Λιβόϊνον ὥς τό ἐμαρτύρησαν καί ἄλλοι παραδοθέντες τῷ στρατῷ. Ἐπίσης ἐνοσπλεύετο καί εἰς τό χωρίον Βράϊτσενον. Εἶχε δέ μάλιστα καί πληγωθῆ καί [εἶχε] τὸν δεξιὸν πόδα ἐξηθρωμένον. Τοῦρκός τις δέ χειρουργός ἐξ Ἀρβάτης, Ρέτζιος ὀνομαζόμενος, αὐτὸς ἐθεράπευσε τὸν πόδα του. Ὁ μουδῖρης Νάκολετς ἐκάλεσε τὸν Ρέτζιον ὅστις εἶπεν [ὅ,τι], διὰ τῆς βίας τὸν ἔλαβον. Εἶπεν δέ ὅτι οἱ πληγωμένοι ἦσαν περί τούς 12 καί ὅτι τὸν Βόριδα Σαράφωφ δέν εἶδε προσωπικῶς, διότι ἦτο σκεπασμένος διὰ σινδόνης. Ἐκρατήθη δέ ὑπὸ τῶν κομιτῶν ὁ Ρέτζιος δύο μόνον ἡμέρας εἰς τό μοναστήριον Σφέτα Πέτκα (Βράϊτσενο) καί ἠμεῖρθη διὰ 15 ἀργυρῶν μετζιτών.

Πρὶν δέ φθάσῃ ὁ στρατός εἰς τὰ χωρία Βράϊτσενο καί Λιβόϊνον, οἱ βασιβουζοῦκοι καί ὁ στρατός τοῦ Νάκολετς ἄνευ ἀνωτέρας διαταγῆς ἐπολέμησαν μετὰ τῶν κομιτῶν καί κατέκαυσαν τὰ δύο χωρία. Πού δέ μετέφερον ἐκεῖθεν τὸν Σαράφωφ δέν εἶναι γνωστόν. Ἐπὶ τῶν πτωμάτων τοῦ Πάντσεφ καί Κοκάρεφ εὐρέθησαν τετράδιον μέγα ἐσφραγιδωμένων ὑπὸ τοῦ Σχισματικοῦ Μητροπολίτου Ἀχριδῶν,





Όρεγκόβο. Στην εγκατάσταση της Αγίας Παρασκευής αποφασίστηκε στις 17 Ιουλίου  
να κτισθεί ή επανόστρωση στις 20 Ιουλίου - "Γεντεν 1903. (VII)

- 4 τό ποσόν τῶν χρημάτων τά ὅποια || εἶχε δώσει εἰς τό Κομιτάτον καί ὅλαι αἱ σφραγίδες τῶν σχισματικῶν χωρίων ἐπαρχίας Πρεσπῶν [καθώς καί] 100 ἀποδείξεις (ρασπίσκες) τοῦ Ἀνδριανο-Μακεδονικοῦ Κομιτάτου τῶν ἐπαναστατῶν Περιστερίου. Ἐλαβον τούτην μίαν ἐγώ, ἦν ἔδωκα τῷ κ. Δραγούμν<sup>1</sup>.

Ἐκ τοῦ χωρίου Ράμπη ἔσφαξαν τόν Σπύρον Παπανασούμ πρόκριτον καί ἐπίτροπον τοῦ Ἀγίου Πρεσπῶν ὅστις ἐπὶ τριακονταετίαν κατεπολέμησε τοὺς Βουλγάρους, [Συνεχίζει ἰδιοχεύως ὁ παπᾶ-Σταῦρος] ἐκ δέ Πισοδερίου 4 παιδιά 15-25 ἐτῶν ὑπὸ τῆς συμμορίας Δῖνε, διότι δέν ἐβγῆκαν εἰς βοήθειάν των ὅταν ἐπολέμησαν μέ τόν στρατόν εἰς τά βουνά Πισοδερίου.

Ὁ φίλος Σας εὐχέτης

παπᾶ-Σταῦρος

[Φ. 207, ἀρ. 67, Ἀρχεῖο Στέφανου Δραγούμν, Γεννάδειος Βιβλιοθήκη]

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 44ο

Καστορία 24 Αὐγούστου 1903

Ἀριθ. 554

Σεβασμιώτατε ἐν Χριστῷ Ἀδελφέ

Συνεχίζων τὴν τελευταίαν μου ἔκθεσιν ἐπὶ τῆς καταστάσεως τῆς ταπεινῆς ἐπαρχίας μου, κοινοποιῶ τῇ Θ. φιλῇ Σεβασμιώτῃ τὰ ἑξῆς:

Τῇ 13 λήγοντος 4 τάγματα στρατοῦ μετὰ 2 τηλεβόλων ὑπὸ τὴν ἀρχηγίαν τοῦ Μιραλάν Ἀδέμ βέη ἀνεχώρησαν ἐκ Καστορίας μέ ἀπόφασιν πρώτην φοράν νά ἐπιτεθῶσι κατὰ τῶν συμμοριῶν, ἐκκινήσαντες ἐκ Μαυρόβου ἐπετέθησαν τό πρῶτον εἰς Τσερέσνιτσαν κατὰ τό ἥμισυ χωρίον ἑλληνικόν, ἐπυρπόλησαν αὐτό καί ἐφόνευσαν περί τοὺς 40 ἐκ τῶν κομιτῶν, ἐκεῖθεν μετέβησαν εἰς Πρεκοπάναν, ἥτις ἐγένετο ἐπίσης παρανάλωμα τοῦ πυρός.

Τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ ὁ στρατός τῆς Φλωρίνης εἶχε φθάσει εἰς Νέβεσκαν, μίαν ὥραν τῆς Πρεκοπάνας ἀπέχουσας, καί ἐξεδίωξε τόν ἐκ Μοκράινης ὀπλαρχηγόν Κόλιε, ὅστις μετὰ μεγάλης δυνάμεως εἶχε καταλάβει τὴν κωμόπολιν, ἀφ' οὗ διεσκόρπισε τόν στρατόν, φονεύσας πολλοὺς ἐξ αὐτῶν καί κατέκαυσε τόν στρατῶνα, ὅστις περιελάμβανε περί τοὺς 80 στρατιώτας.

Ἐκ Πρεκοπάνης ὁ στρατός Καστορίας διφυθύνθη εἰς τοὺς ἰσχυροὺς προ-

1. [Πίσω ἀπὸ τὴν ἀπόδειξιν ὁ παπᾶ-Σταῦρος γράφει:]

Λάβε μίαν ράσπισκαν τοῦ Κομιτάτου. [Βλ. στὴν σελίδα 98<sup>η</sup> τὴν φωτογραφία τῆς]

μαχῶνας τοῦ Τσακαλάρωφ καί Ποπώφ, εὕρισκομένους εἰς ὀχυράν θέσιν εἰς τήν κορυφήν τοῦ ὄρους Βίρμπιτσα ἄνωθεν Ζαγοριτσάνης καί Μπομπίστης τήν 14 Αὐγούστου· ἐκεῖ εὕρισκοντο περί τούς 800 ἀντάρται, εἶχον δέ τάφρους βάθους ἀνθρωπίνου ἀνασπήματος, ὅθεν ἠδύναντο νά πυροβολῶσιν ἐκ τοῦ ἀσφαλοῦς καί τείχη ὀχυρά, ἅτινα κατεσκεύασαν ἀνενόχλητοι εἰς τό διάστημα τῶν 20 ἡμερῶν, καθ' ἃς ὁ στρατός ἠδράνει, ἦτο δέ φυσικῶς ἐπόμενον οἱ ψευδελευθερωταί τῆς Μακεδονίας ἐρρωμένως ν' ἀντιστῶσι ἐπὶ πολλὰς ἡμέρας κατά τοῦ στρατοῦ καί νά φανῶσι νικηταί καί ἥρωες κατά τήν πρώτην ταύτην μάχην, ἥτις θά ἦτο ἡ κρισιμωτέρα· ἀλλ' οἱ ἄνδρες δολοφόνοι, οἵτινες ἐπὶ τόσα ἔπ' ἀνενόχλητοι ὡς λύκοι ἐκυβέρνων τόν τόπον, ἐξεδιώχθησαν ὡς κύνες καί ἔφυγον ὡς λαγῳοί· δέν ἀντέστησαν οὐδ' ἐπὶ ἡμίσειαν ὥραν, ἔφυγον κατσχυμμένοι, ἐγκατέλειπον τὰς τροφάς αὐτῶν καί τὰς θέσεις καί νεκρούς ἀναριθμήτους καί διφυθύνθησαν διεσκορπισμένοι πρὸς τὰ Κουρέστια. Κατά τὰς 2 ταύτας ἡμέρας ἔπεσον 150 κομιταί, ἐκ δέ τοῦ στρατοῦ, ἀπίστευτον εἰπεῖν, δηλαδή δύο μόνον καί δύο ἐπληγώθησαν. Αὕτη εἶναι ἡ πρώτη μάχη τήν ὁποίαν ἔχει νά ἐπιδείξῃ εἰς τήν ἱστορίαν τό βουλγαρικόν Κομιτᾶτον τῆς Ἑπαρχίας μας!

2

Τήν ἐπαύριον ὁ στρατός μετὰ μεγάλης εὐσυνειδησίας κατελθὼν εἰς Ζαγοριτσάνην ἐπυρπόλησεν αὐτήν, ἀκολουθῶς τήν Μπομπισταν, χωρίον καθ' ὁλοκληρίαν βουλγαρικόν, τήν πατρίδα τοῦ ἀπὸ Φιλιππουπόλεως Παναρέτου, τοῦ ἀναιδῶς πρωταγωνιστήσαντος τοῦ Βουλγαρικοῦ πραξικοπήματος κατά τήν ἐποχὴν τοῦ σχίσματος.

Τῇ 16ῃ ἐκάν ἡ Μπομπόκη καί ἡ Κλοδορόβη, χωρία καθαρῶς ἑλληνικά· ἐφείσθησαν δέ μόνον τῶν ἐκκλησιῶν τῶν ρηθέντων χωρίων· ἐκεῖθεν ὁ στρατός διφυθύνθη πρὸς τήν Κλεισούραν, ἣν ἄνευ οὐδεμιᾶς ἀντιστάσεως κατέλαβε, ἐπαρκῇ δέ δυνάμειν καταλειπὼν ἐπέστρεψεν εἰς Καστορίαν.

Τῇ 21ῃ ὁ στρατός παραλαβὼν νέας ζωοτροφίας ἐκ Καστορίας διφυθύνθη ἀπ' εὐθείας εἰς Βύσανην, χωρίον σχισματικόν, τήν ὁποίαν κατέκαυσεν, ἐκεῖθεν εἰς Βλάτσι, ἐν τῷ ὁποίῳ εἵχομεν περί τὰς 30 οἰκογενείας ὀρθοδόξων καί 50 βουλγαρικός ἐκ τῶν φανατικωτέρων, ὑποστάν τήν αὐτὴν τύχην, ἐκεῖ μεταξύ Βυσάνης καί Βλάτσι ἀντηλλάγησάν τινες πυροβολισμοί, ἐφονεύθησαν δέ περί τούς 100 ἐκ τῶν κομιτῶν, πληγωθέντων ἐλαφρῶς 2 στρατιωτῶν.

Ὁ στρατός γενόμενος κύριος τοῦ ὄρους Βίτσι προυκώρησε τήν ἐπαύριον εἰς τό κέντρον τῶν Κουρεστίων, ἐπυρπόλησε τήν Ἄνω Δρενόβαινην, βουλγαρικὴν, τήν Κάτω Δρενόβαινην, ἑλληνικὴν, Μποσδίβισταν καί Τσερνόβισταν, χωρία μεικτά. Ἦδη δέ διφυθύνθη πρὸς τό Γκαμπρέσιον καί Σμαρδέσιον, πιθανῶς δέ μετ' ὀλίγον εἰς Ρούλιαν.

Ὁ Τσακαλάρωφ συνεκέντρωσεν ἤδη τὰς δυνάμεις του εἰς τὰς κορυφαίς τοῦ ὄρους τοῦ εὐρισκομένου μεταξύ Δύμπενης, Κωστενετισίου, Γκαμπρεσίου καὶ Σμαρδεσίου ἀλλὰ ὑποθέτω ὅτι θὰ ἐγκαταλείψῃ τὴν θέσιν του ἀμέσως καὶ ἄνευ μάχης μετὰ τὴν ἐμφάνισιν τοῦ στρατοῦ, διότι ὁ γενναῖος συνήθησε μόνον εἰς τὰς δολοφονίας οὐχὶ δ' εἰς ἡρωϊσμούς· καθ' ἃ ἐμάθομεν θετικῶς ἐξακολουθεῖ εἰσεῖτι φονεῦ-  
ων τοὺς Ἕλληνας, ὡς τοὺς ὁμογενεῖς Ποσδιβίστης Χρῆστον καὶ Ἀντώνιον καὶ ἄλλους, ὧν ἄγνωστα εἰσὶ εἰσέτι τὰ ὀνόματα.

Καί ταῦτα μὲν περὶ τοῦ στρατοῦ καὶ τῶν ἐνεργειῶν τοῦ Κομιτάτου· ὅσον δ' ἀφορᾷ ἤδη τὰ γυναικόπαιδα εὐρίσκονται εἰς κατάστασιν ἀπελπιστικὴν, διεσκορπισμένα ἀνά τὰ ὄρη ἄνευ τροφῆς, ἄνευ ἐπικουρίας. Πολλὰ αὐτῶν κατέφυγον εἰς τὰς Μονὰς Ἀγίων Ἀναργύρων καὶ Κλεισούρας, εὐρισκόμεθα δ' εἰς συνεννόησιν νὰ παραδοθῶσιν εἰς τὴν Κυβέρνησιν καὶ νὰ διανεμηθῶσιν εἰς τὰ πέριξ χωρία. Παντα-  
χόθεν λαμβάνω ἀναφορὰς, ἱκετευτικὰς τῶν σχισματικῶν χωρίων, ζητούντων πῇ  
3 προστασίαν || μας, μέ τόν ὅρον νὰ προσέλθωσιν εἰς τοὺς κόλπους τῆς ἐκκλησίας, φιλοξενῶ δ' ἐντός τῆς Μητροπόλεως ἄνω τῶν 100 προσφύγων ἐκ τῶν δικιόρων χωρίων!!

Πρὸ 3 ἡμερῶν συλληφθεὶς ὁ διαβόητος Γιάγκος Χρουπίστης, ὁ πρόεδρος τοῦ βουλγαρισμοῦ εἰς τό μέρος ἐκεῖνο, ἐφονεύθη ὑπὸ τοῦ στρατοῦ καθ' ὁδόν μεταφερόμενος ἀπὸ Χρουπίστης εἰς Καστορίαν· προκθές δέ μετεφέρθησαν εἰς τὰς φυλακάς μας ἐκ τῆς αὐτῆς κωμοπόλεως οἱ 10 πρῶτοι παράγοντες τοῦ σχίσματος· καίτοι δέ παρακαλοῦσιν ἡμᾶς νὰ συντελέσωμεν εἰς τὴν ἀπελευθέρωσίν των, πρὸς ἐκκαθάρισιν τοῦ Ἀλιάκμονος, ἐφ' οὗ κεῖται ἡ Χρούπιστα, θὰ στείλωμεν ὅπου δεῖ τοῦλάχιστον τοὺς φανατικώτερους ἐξ αὐτῶν· καταβάλλομεν δέ πᾶσαν προσπάθειαν ὅπως καὶ ἐξ ἄλλων μερῶν ἐκριζώσωμεν τοὺς πρωταιτίους τοῦ σχίσματος, εἰς τρόπον ὥστε μετὰ τὴν ἀποκατάστασιν νὰ μὴ μείνῃ οὐδέ ἵχνος βουλγαρισμοῦ εἰς τὴν Ἐπαρχίαν μας.

Καί ταῦτα μὲν περὶ τῆς Ἐπαρχίας ἡμῶν· εἰς τὰ χωρία δέ τῆς Ἐπαρχίας μου, τὰ ἀνήκοντα εἰς τὸν καζᾶν Φλωρίνης δέν γνωρίζω τί γίνεται· εἰς τὰ σύνορα τῆς Ἐπαρχίας μου ἐγένοντο πρό τινων ἡμερῶν τὰ ἑξῆς· ὁ στρατὸς Κλεισούρας κατελ-  
θὼν εἰς Μόκραιναν, χωρίον βουλγαρικόν, ἐπυρπόλησεν αὐτό καὶ ἔσφαξε πολλοὺς τῶν κατοίκων, μετ' ὀλίγας δ' ἡμέρας ὁ στρατὸς τοῦ Σόροβιτς καὶ Φλωρίνης μαθὼν ὅτι παρὰ τὴν Βράψανην, δύο ὥρας μακρὰν τῆς Μοκραίνης, εὐρίσκετο ὁ Κόλης μετὰ συμμορίας μεγάλης ἄσιτος ἐπὶ τρεῖς ἡμέρας μετὰ τὴν ἐκ Βιρμπίτσης ἐπονείδιστον ὀπισθοδρόμησιν ἐπέπεσε μετὰ τοῦ Βαγγέλη, ἐφόνευσεν περὶ τοὺς 60, πολλοὺς ἐξε-  
δίωξεν εἰς τὴν λίμνην ὅπου ἐπνίγησαν καὶ οἱ ἄλλοι διεσκορπίσθησαν ἀνάνδρως, λέγεται δ' ὅτι ἔπεσε κατὰ τὴν μάχην καὶ ὁ Κόλης.

Τοιαύτη συντόμως εἰπεῖν ἡ ἡμετέρα κατάστασις· ἤδη ἐπικεῖται ἡ ἀνάγκη νά γίνωσιν αὐτόθεν αἱ ἐξῆς ἐνέργειαι, πρῶτον, νά διαταχθῇ ὁ ἐν Καστορία διαμένων Χουσινῇ πασσᾶς νά μὴ προβῇ εἰς πυρπόλησιν ἄλλων χωρίων ἐλληνικῶν, καί πρὶν προβῇ εἰς τοιοῦτον διάβημα νά συνεννοῇται μετὰ τῆς Μητροπόλεώς μου καί νά φεισθῇ τῶν χωρίων, ἅτινα ὑποδεικνύομεν ὡς ἀνήκοντα εἰς τὸ ἡμέτερον Γένος· διότι καίτοι ἐπανελημμένως ἐπεδώκαμεν αὐτῷ κατάλογον τῶν ὀρθοδόξων καί μεικτῶν χωρίων μας, ἐν τούτοις δέν φεῖδεται οὐδέ αὐτῶν μέ τὴν ἀφορμὴν ὅτι καί τοιοῦτα ἐπανεστάτησαν εἰς τὰ ὄρη, ἀδιαφορῶν εἰς τοὺς λόγους μας ὅτι διὰ τῆς βίας ἀπήχθησαν· πρὸ πάντων πρέπει νά διαταχθῇ τηλεγραφικῶς νά φεισθῇ καί ὅλον τὸν δερὲν [κοιλάδα] τῆς Ρούλιας, πρὸ πάντων δέ Ζελόβου, Ὑστιμας, Ρούλιας, Τυρνόβου, Μπρεσνίτης, || διότι ταῦτα εἶναι χωρία ἐλληνικά, ὑποκείμενα εἰς τὴν δικαιοδοσίαν τοῦ ὀπλάρχου Κῶτα, ὅστις ὡς βλέπετε, ἐκ τῆς ἐπισυννημμένης ἀπαντήσεώς του δέν συµμερίζεται τὰς ἀρχὰς τοῦ Κομιτάτου, ἃν καί ἐπίτηδες διαβάλλεται ὑπὸ τῶν Τούρκων πρὸς ἐξόντωσιν τῆς δυστυχοῦς Ρούλιας.

4

Δεύτερον εἶναι ἀνάγκη αἱ χιλιάδες τῶν γυνακοπαίδων τῶν πυρποληθέντων χωρίων νά ἐπιτραπῇ νά ἐπιστρέψωσιν ἐπὶ τῶν ἐρειπίων τῶν χωρίων των, διότι παρουσιάζεται μιά τάσις ἐκ μέρους τῶν Ἀρχῶν τοῦ νά ἐμποδίσωσι τὴν ἐπιστροφὴν τῶν χωρικῶν εἰς τὰ μέρη των μέ σκοπὸν νά ἐρημωθῇ ἴσως ὁ τόπος καί κατοικηθῇ παρὰ Μουχατζήριδων, πρᾶγμα τὸ ὁποῖον θά εἶναι ὀλέθριον δι' ἡμᾶς.

Συνημμένως ἐπιστέλλω τὰς ἐκ μέρους τῆς Καστορίας καί Χρουπίστης ἀποκρυψίς τῶν ἰδιοτελῶν τοῦ Κομιτάτου ἀρχῶν, ἃς δύνασθε νά χρησιμοποιήσῃτε ὅπου δεῖ.

Μετ' ἀγάπης

† ὁ Καστορίας Γερμανός

Υ.Γ. Τὰ χωρία Τειχόλιστα, Κουμανίτσοβον καί Γκάλεστα παρέδωκαν τὰ ὄπλα εἰς τὴν Κυβέρνησιν.

ὁ ἴδιος

[Φάκελος Μοναστηρίου 1903, ΑΥΕ]

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 45ο

Β. ΕΛΛΗΝΙΚΟΝ ΠΡΟΞΕΝΕΙΟΝ  
ΕΝ ΜΟΝΑΣΤΗΡΙΩ

Ἐν Μοναστηρίῳ τῇ 28ῃ Αὐγούστου 1903

Ἀριθ. 644



Κύριε Πρόεδρε

Ὑποβάλλω συνημμένως συνοπτικὴν ἔκθεσιν διδασκάλου τῆς Κλεισούρας περὶ τῶν ἐκεῖ ἀπὸ 22 Ἰουλίου μέχρι 15 Αὐγούστου συμβάντων<sup>1</sup>.

- Ἐν σχέσει πρὸς ταῦτα ἀναφέρω ὅτι κατὰ τὴν ἀπὸ Μοναστηρίου ἀπουσίαν μου ὁ Χιλμὴ Πασσᾶς καλέσας τὸν κ. Δραγούμενν ἀνεκοίνωσεν αὐτῷ τὸ περιεχόμενον τηλεγραφήματος τῆς Υ. Πύλης, καθ' ὃ ἡ Ὑμετέρα Ἐξοχότης ἐπὶ τῇ ὑπὸ τοῦ Σαδρεδὶν βέη ἀναγγελίᾳ τῆς ἄνευ ἀπευκταίου τινὸς καταλήψεως τῆς Κλεισούρας ὑπὸ τοῦ στρατοῦ, ἀπήντησε τῷ ἐπιτετραμμένῳ τῆς Τουρκίας ὅτι ταῦτα μὲν καλῶς ἔχουσιν, ἀλλ' ἡ διαγωγή τοῦ μουδέρη Κλεισούρας καὶ τοῦ ἐν αὐτῇ στρατιωτικοῦ ἀποσπάσματος ἀποδράντων ἄνευ ἀντιστάσεως ἐκ τῆς κωμοπόλεως ἅμα τῇ προσεγγίσει τῶν ἀνταρτῶν παρὰ τὴν ὑποβληθεῖσαν αὐτοῖς μάλιστα ὑπὸ τῶν Κλεισουριωτῶν πρότασιν ν' ἀντιστῶσι καὶ αὐτοὶ μετὰ τοῦ στρατοῦ κατὰ τῶν βουλγάρων, εἶναι ἀσύγγνωστος. Ἠρώτησε δέ ὁ Γενικός Ἐπιθεωρητὴς τὸν κ. Δραγούμενν, ἂν αἰτιὸς
- 2 || ὡς ἐπισκεφθεὶς τὸ διαμέρισμα Καστορίας ἀντελήφθη τῶν πραγμάτων κατ' αὐτὸν τὸν τρόπον. Ὁ κ. Δραγούμενν ἀπήντησεν ὅτι περὶ μὲν τοῦ μουδέρη ἐγνώριζεν ὅτι ἐδραπέτευσεν ἐκ Κλεισούρας, περὶ δέ τοῦ στρατοῦ ὅτι ἀπεσύρθη ἀφοῦ ἐξήντησε τὰ ὀλίγα πολεμοφόδια αὐτοῦ, μὴ ἐλθούσης ἐπικουρίας οὐδὲ προμηθείας νέων φυσιγγίων. Ὁ μουδέρης Κλεισούρας καὶ Νεβέσκης ἐπαύθησαν.

Ὁ Διερμηνεὺς τῆς Γεν. Διοικήσεως περιέρχεται τακτικῶς τὰ Προξενεῖα ἀνακοινῶν τὰς ἐπισήμους εἰδήσεις - ὑπὸ Τουρκικὸν πάντοτε πνεῦμα - περὶ τῶν ἐκάστοτε συμβαινόντων συμπλοκῶν καὶ ἄλλων γεγονότων ἐν τῷ Νομῷ.

Τὸ Κομιτάτον ἐξ ἄλλου, ὡς κράτος ἐν κράτει, ἀποστέλλει τακτικῶς εἰς τὰ Προξενεῖα τῶν Μεγάλων Δυνάμεων ἀνακοινωθέντα - ὑπὸ βουλγαρικὸν πνεῦμα - περὶ τῶν αὐτῶν γεγονότων. Οὕτως ἀλληλοκαταγγέλλονται εἰς τοὺς Προξένους τῶν Μεγάλων Δυνάμεων ὡς ἐνώπιον Δικαστῶν, αἱ ἐνέργειαι τῶν Κομιτάτων καὶ αἱ ἐνέργειαι τῶν Τουρκικῶν Ἀρχῶν, ἀμφότεραι ἐπικίνδυναι διὰ τὰ ἡμέτερα συμφέροντα.

Ἐκ τῆς ἐκθέσεως τοῦ Ἀγίου Καστορίας ὑπ' ἀρ. 554 τῆς 24 Αὐγούστου ἐ.ἔ. ἦν ἐπισυνάπτω, θέλει ἐννοήσῃ ἡ Ὑμ. Ἐξοχότης ὅποια ἡ ἐν γένει κατάστασις ἐν τοῖς μεμολυσμένοις διαμερίσμασι τοῦ Νομοῦ, διότι τὰ ἐν τῇ περιφερείᾳ Καστορίας συμβαίνοντα, συμβαίνουνσι πανταχοῦ.

Τὸ ἐκεῖ συμβαῖνον, ὅτι δηλαδὴ οὐδεμία διάκρισις γίνεται μεταξύ ἡμετέρων καὶ σχισματικῶν χωρίων, ὅταν πρόκειται περὶ πυρπολήσεως καὶ διαρπαγῆς, παραιν-

1. Ἡ ἔκθεσις δημοσιεύτηκε στὸ Παράρτημα τῶν Ἀπομνημονευμάτων τοῦ Μακεδονικοῦ Ἀγῶνα τοῦ Ἰωάννου Καραβίτη, σελ. 899-901. Ἐπίσης στὸ Παράρτημα Καραβίτη ὑπάρχουν οἱ ἐκθέσεις ἀρ. 320 τῆς 23ης Ἰουλίου 1903 καὶ ἀρ. 551 τῆς 24ης Ἰουλίου 1903 στίς σελίδες 897-899.

3  
 ρεῖται καί ἐν τοῖς λοιποῖς διαμερίσμασιν. Ὁ πρὸς διαρπαγὴν ὄργασμός τῶν Ὀθωμανῶν κεντηθεὶς ἐξήφθη ἐπὶ τοσοῦτον, ὥστε καίπερ οἱ κάτοικοι τῆς Δί||βρας δυνάμει ἀγράφων προνομίων οὐδέποτε προσέρχονται εἰς τὰς τάξεις τῶν στρατιωτῶν τοῦ Σουλτάνου, κατηρτίσθη ἐσχάτως λίαν ἐγκαίρως ὁλόκληρον τάγμα ἐφέδρων καὶ ἐιράνη τὴν πρὸς τὰ χωρία τοῦ Κρουσόβου ἄγουσαν δι' εὐνοήτους λόγους. Τηλεγραφικῇ διαταγῇ τοῦ Χιλμῆ πασσᾶ ἀνεκαίτισε τὴν ὁρμὴν αὐτῶν. Ἐπίσης τὸ ἐν τῇ περιφερείᾳ Καστορίας συμβαῖνον, ὅτι δείκνυται τάσις ἐκ μέρους τῶν Ἀρχῶν νὰ μὴ ἐπιτρέπῃ τὴν ἐπάνοδον τῶν χωρικῶν εἰς τὰ πυρποληθέντα χωρία αὐτῶν, συμβαίνουσιν ἐπίσης καὶ ἐν τοῖς λοιποῖς διαμερίσμασιν. Πολλοὶ Τούρκοι λέγουσι τὸ ὑπὸ τοῦ Μητροπολίτου ἀναφερόμενον ὅτι σκέπτονται αἱ Ἀρχαὶ νὰ ἀντικαταστήσωσι τὰ βουλγαρόφωνα χωρία διὰ χωρίων κατοικισθησομένων ὑπὸ μωαμεθανῶν ἐποίκων. Κάτοικοι τοῦ παρὰ τὴν Ἀκρίδα χωρίου Βέλγοστη παρασυρθέντες εἰς τὰ ὄρη ὑπὸ τῶν συμμοριῶν ἐπανῆλθον εἰς τὸ ὑπὸ τοῦ στρατοῦ πυρποληθέν χωρίον αὐτῶν, ἀποδιωχθέντες ὑπὸ τῶν συμμοριτῶν, ἐπειδὴ οὗτοι δέν εἶχον ὄπλα, ὅπως ὀπλίσωσι αὐτούς. Παρουσιασθέντες εἰς τὰς Ἀρχάς ὅπως ζητήσωσι συγγνώμην καὶ ἄδειαν παλινოსτήσεως καὶ ἀνεγέρσεως τοῦ χωρίου αὐτῶν ἀπεπέμφθησαν ἐπὶ τῷ λόγῳ ὅτι δέν ᾔθελον νὰ καταθέσωσι τὰ ὄπλα αὐτῶν, ἐνῶ οἱ χωρικοὶ οὗτοι εἶχον ἀποπεμφθῇ καὶ ὑπὸ τῶν βουλγάρων, ἀκριβῶς διότι δέν ὑπῆρξε δυνατόν νὰ ὀπλισθῶσι.

4  
 Φαίνεται ὅτι τὸ σχέδιον τῶν Τούρκων πρὸς εἰρηνοποίησιν τῆς χώρας εἶναι ἡ καταδίωξις τῶν ἐπαναστατῶν, ὅπου εἶναι εὐκόλον νὰ καταδιώκωνται. Ἡ μὴ παροχή προσοχῆς εἰς τοὺς ἐπὶ τῶν ὁρέων εὕρισκομένους, ἡ πυρπόλησις ὅσον τὸ δυνατόν πλειόνων χωρίων, ἡ σύλληψις τῶν βουλγαρικῶν ἐφοδιοπομπῶν, ἡ κατάσχεσις τῶν ἐν τοῖς χωρίοις ζώων, ἡ καταστροφή τῶν ἐν τοῖς χωρίοις μύλων, ἡ ἀπαγόρευσις ἀλέσεως ὑπὸ τῶν χωρικῶν καὶ ἡ τοιουτοτρόπως ὑποβολή τῶν ἐπὶ τῶν || ὁρέων χωρικῶν καὶ ἐπαναστατῶν εἰς τὴν διὰ τῆς πείνης ἀπόγνωσιν καὶ εἰς σωφρονισμόν. Κατὰ πληροφορίας ληφθείσας πлагίως πρὸ 10 ἡμερῶν ἐν τοῖς ἐπισήμοις καταλόγοις τῶν λεηλατηθέντων καὶ πυρποληθέντων ὑπὸ τοῦ στρατοῦ χωρίων, ἀναφέρονται 34 τῆς Ἀκρίδος, 16 χωρία τῆς Πρέσπας, 4 τοῦ Δεμίρ Χισσάρ, 4 τοῦ Κριτσόβου, 12 τοῦ καζᾶ Μοναστηρίου, 6 τοῦ τῆς Φλωρίνης, ἥτοι ἐν ὅλῳ 76. Μέχρι τῆς αὐτῆς ἐποχῆς εἶχον πυρποληθῇ 17 χωρία ἐν τῇ περιφερείᾳ Καστορίας. Σήμερον ὁ ἀριθμὸς τῶν πυρποληθέντων χωρίων θὰ εἶναι κατὰ πολὺ πύξημένος.

Εἰ καὶ τὸ μέσον τοῦτο τῆς καταδίωξεως φαίνεται δραστήριον ἀγνωῶ ἂν δύναται νὰ χρησιμεύσῃ ὡς φάρμακον δραστικόν πρὸς ἐπαναφορὰν τῆς τάξεως καὶ τῆς ἡσυχίας. Διότι πρῶτον μὲν ὁ σωφρονισμὸς προϋποθέτει τὸ δυνατόν τῆς ἐπανόδου τῶν χωρικῶν εἰς τὰ ἑαυτῶν χωρία, ἀλλ' ἡ ἐπάνοδος καθίσταται προβληματική,

ἀφοῦ κατεστράφησαν τὰ πλεῖστα τῶν χωρίων, οὐδόλως δ' ἐξ' ἄλλου δύναται νά θεωρηθῇ ὡς δέλεαρ πρὸς παλινόστησιν ἢ συνεχῶς ἐπιτεινομένη Τουρκικὴ αὐθαιρεσία, δεύτερον δέ ὑποτιθεμένου ὅτι ἐπανέρχονται οἱ χωρικοί, ὅπως κατασκηνώσωσι ἐπὶ τῶν ἐρειπίων πῶς θά ζήσωσι, ἀφοῦ αὐτό τό σχέδιον τῆς Τουρκικῆς καταδιώξεως μεταχειρίζεται ὡς μέσον καταδιώξεως τὴν ἄρνησιν τροφῆς εἰς τοὺς ἐπαναστάτας διὰ τῆς ἀρνήσεως τροφῆς εἰς πάντα χωρικόν, δηλαδή τὴν παντελῆ καταστροφὴν τῶν χωρικῶν, ἀφοῦ ἡ ζωὴ τούτων καθίσταται αὐτόχρημα ἄρνησις.

Καί νῦν ὑπάρχει μεγάλη ἔλλειψις τροφῶν καὶ ἄλατος ἐν τοῖς χωρίοις καὶ παρὰ τοῖς ἐπαναστάταις, ἀλλ' ἂν μετ' ὀλίγον χρόνον ἐπέλθῃ παντελής λιμός, οὐδόλως ἔσται παράδοξον. Τὴν ἔλλειψιν ἄλατος παρὰ τοῖς ἐπαναστάταις ἀποδεικνύει ὁ ὑπὸ τοῦ Τσακαλάρωφ τῇ 17 Αὐγούστου γενόμενος φόνος τεσσάρων Πισοδεριτῶν, διότι δέν ἠδυνήθησαν νά εὔρωσι καὶ φέρωσι αὐτῷ 5 φορτία ἄλατος, ἅτινα εἶχεν 5 ἀπαιτήσει. Ὁ || δέ ἀπελπισμός τῶν χωρικῶν εἶναι βεβαίως μέγας, προέρχεται δέ οὐ μόνον ἐκ τῆς πείνης, ἀλλὰ καὶ ἐκ δύο ἄλλων αἰτίων, δηλ. τῶν τούρκων καὶ τῶν βουλγάρων. Τὰ ἀποτελέσματα, ὅμως τῆς ἀπογνώσεως αὐτῶν δέν εἶναι πάντοτε σύμφωνα πρὸς τὴν ἐπιθυμίαν τῶν Τούρκων. Πολλοὶ καταφεύγουσιν εἰς τὰς πόλεις, πολλοὶ παραδίδονται εἰς τὰς Ἀρχάς, καταθέτοντες τὰ ὅπλα, ἄλλοι δέ νομίζουν ὅτι θά εὔρωσι σωτηρίαν ἐν τῇ προσελεύσει εἰς τὴν ὀρθοδοξίαν, ἀλλὰ καὶ πολλοὶ προτιμῶσι νά μείνωσι ἄστεγοι μετὰ τῶν ἐπαναστατῶν ἐπὶ τὰ ὄρη, ἄλλοι δέ θεωροῦσιν ἀδιάφορον τὴν μετὰ τῶν τούρκων ὡς νομοταγεῖς ἢ μετὰ τῶν βουλγάρων ὡς ἄνομοι συμβίωσιν.

Ἡ Γενικὴ Διοίκησις ἀνεκοίνωσεν ἡμῖν πολλὰς συμπλοκάς καὶ ἀορίστως καὶ ὠρισμένως. Ἀλλ' ἡ ἀπαρίθμησις αὐτῶν οὐδεμίαν ἔχει χρησιμότητα. Καθ' ἐκάστην συμπλοκὴν παρουσιάζονται τὰ αὐτὰ φαινόμενα· οἱ ἀντάρται μὴ ἐπιθυμοῦντες νά δαπανῶσι τὰ ἑαυτῶν πολεμοφόδια ἀποφεύγουσι τὰς συγκρούσεις, ἐπερχομένων δ' αὐτῶν φροντίζουν νά διαφεύγουσι ἄνευ μεγάλης βλάβης.

Ἀντικατεστάθῃ ὁ γραμματεὺς ὁ διευθύνων τό ἐνταῦθα Βουλγαρικόν Ἐμπορικόν Πρακτορεῖον δι' ἐτέρου ἐπίσης γραμματέως.

Ταύτην τὴν στιγμὴν μανθάνω ὅτι τὴν 25 Αὐγούστου ἐν μέσῃ Καστορίᾳ ἐσφάγησαν ὑπὸ τοῦ στρατοῦ 35 χωρικοὶ καὶ εἰς Καστοριανός. Μεταξὺ τῶν φονευθέντων εἶναι καὶ 2 ἱερεῖς ἡμέτεροι, ὧν ὁ ἕτερος ἐξ Ἀνασελίτσας. Τὴν εἶδσιν ὅμως ταύτην ἐπισήμως μοι διέψευσεν ὁ Γενικός Ἐπιθεωρητής.

Ἀντίγραφον τῆς παρούσης ὑπεβλήθη καὶ ἐν τῇ ἐν Κωνσταντινουπόλει Βασιλικῇ Πρεσβείᾳ.

Εὐπειθέστατος

Κ. Κυπραῖος



Υ.Γ. Οί επαναστάται αναμένουσι τήν 14ην Σεπτεμβρίου ὡς ἡμέραν ἀναζωπυ-  
ρώσεως διά τό ἐπαναστατικόν κίνημα.

[Σύνταξις Ἰων Δραγούμης]

[Φάκελος Μοναστηρίου 1903, ΑΥΕ]

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 46ο

Ἐν Καστορία τῇ 1η Σεπτεμβρίου 1903

Ἀριθ. 558

Ἡ Αὐτοῦ Σεβασμιώτης ὁ Μητροπολίτης Καστορίας  
πρός τήν Ἱεράν Μητρόπολιν Πελαγονίας

Συνεχίζων τήν ὑπ' ἀριθ. 554 καί μέ ἡμερομηνίαν 24 Αὐγούστου ἔκθεσίν μου  
προάγομαι σήμερον διά ταύτης, ὅπως ἐπιπροσθέσω τά νεώτερα γεγονότα, ὅσα  
συνέβησαν κατά τās τελευταίας ἡμέρας.

Ὁ στρατός ἀφοῦ ἐπυρπόλησε τά χωρία, ὅσα ἀνέφερον ἐν τῇ προηγουμένη  
μου, ἐπέστρεψεν εἰς Καστορίαν καί διαμένει μέχρι τῆς σήμερον. ἤδη καταβάλ-  
λονται ἐνέργειαι σύντονοι πρὸς συλλογὴν τῶν ὀπλῶν ἐκ τῶν χωρίων, ἰδρύθη δ'  
ἐπὶ τούτῳ μία Ἐπιτροπή ἀποτελουμένη ἐξ ὑπαλλήλων Κυβερνητικῶν καί τινων  
Ὀθωμανῶν καί χριστιανῶν, ἥτις περιφέρεται ἀνά τά χωρία καί συναθροίζει τά  
ὄπλα. Τό χωρίον Τειχόλιστα, Κουμανίτσοβον, Σέτομα, Γκάλεστα, Σταρίτσани καί  
ἄλλα παρέδωκαν τά ὄπλα προθύμως, ταῦτα μαθόντες οἱ περί τόν Τσακαλάρωφ  
κατήλθον εἰς Τειχόλισταν, χωρίον ἐλληνικόν, τῇ 30ῃ Αὐγούστου κατέκαυσαν τήν  
οἰκίαν τοῦ ἱερέως μας Χῆ-παῖ-Λάμπρου καί 3 ἄλλας, μή εὐρόντες δέ τοὺς κατοί-  
κους, οἵτινες ἐκ φόβου πρὸς τό Κομιτᾶτον ἐκοιμῶντο κεκρυμμένοι ἐντός τῶν στε-  
λεχῶν τοῦ ἀραβοσίτου, συνέλαβον 3 ἄνδρας, 3 γράϊας καί 2 κοράσια καί ἀπήγα-  
γον εἰς τά ὄρη, μή δυνηθέντες νά πυρπολήσωσι ὅλον τό χωρίον, διότι κατέφθα-  
σεν ἐκεῖ εἰδοποιηθεῖς ὁ στρατός· ἐκ τούτων εὗρον εἰς τά ὄρη κατακερματισθέντας  
ὑπὸ τῶν κακούργων μίαν γράϊαν, ἥς εἶχον ἐξωρύξει τοὺς ὀφθαλμούς καί ἓνα γέ-  
ροντα φέροντα περί τās 50 πληγάς, οἱ δέ λοιποὶ δέν εὐρέθησαν. Σήμερον δέ ἐπλη-  
ροφορήθημεν ὅτι κατέρχεται ἄνωθεν τοῦ χωρίου μία συμμορία, ὅπως συμπληρώ-  
σῃ τό ἔργον τῆς, διό τῇ ἀπαιτήσῃ ἀπεστάλῃ ταχέως στρατός αὐτοκρατορικός πρὸς  
προφύλαξιν τοῦ χωρίου καί οὕτως ἐσώθῃ ἐκ τῆς καταστροφῆς.

Ἐξ Ἀποσκέπου, χωρίου ἡμίσειαν ὥραν τῆς Καστορίας ἀπέχοντος ἀποτελου-  
μένου ἐκ φανατικωτάτων βουλγάρων ἐκτός ὀλίγων ἐλληνικῶν οἰκογενειῶν, ὑπε-  
σχέθησαν ὅτι θά παραδώσωσι τά ὄπλα, ἀλλὰ μετὰ ἐπανεπιλημμένας ἀναβολάς ἡ

2

Κυβέρνησις ἀπέστειλε τῇ 30ῃ Αὐγούστου στρατόν, ὅπως ἐξαναγκάσῃ αὐτοὺς νὰ παραδώσωσι τὰ ὅπλα των καθ' ἣν ὅμως ὥραν ἐπλησίασεν εἰς τὸ χωρίον, ἄνωθεν αὐτοῦ διέκρινε συμμορίαν ἐκ 500 ὡς ἔγγιστα κομιτῶν, καθ' ἥς ἐπιτεθεῖς ἐπολέμισεν ἐπὶ 4 ὁλοκλήρους ὥρας· ἀλλ' ἔνεκα τοῦ ἐπελθόντος σκότους τῆς νυκτός, ἡ συμμορία διέφυγεν ἐγκαταλείπουσα περί τούς 10 νεκρούς, ἓν τηλεσκόπιον, μίαν μάχαιραν καὶ 2 ὅπλα Μάνλικερ· ἐκ τοῦ στρατοῦ ἐφονεύθη εἰς καὶ τρεῖς ἐπληρώθησαν τῇ ἐπαύριον μεταβάς ὁ στρατός εἰς τὸν παρακείμενον Ἀπόσκεπον ἐπυρπόλησεν αὐτόν ἀπαξάπαντα ἐκτός τῆς ἐκκλησίας.

Ἐν τῷ μεταξύ μετὰ ἐπανειλημμένας προσκλήσεις τῶν Κλεισουριέων τῇ 28 Αὐγούστου μετέβην διὰ τῆς Ἱερᾶς Μονῆς τῶν Ἀγίων Ἀναργύρων, ἥτις φιλοξενεῖ περί τὰς 5.000 ψυχὰς γυναικοπαίδων, εἰς Κλεισούραν, εἰς ἣν κατέφυγον οἱ κάτοικοι τῶν πυρποληθεισῶν Μπομπίστης καὶ Μοκραίνης· εἰς τὴν Μονὴν ἀπέστειλα ἄρτους καὶ ἄλας, διότι οἱ ἄνθρωποι λιμοκτονοῦσι, προσεκάλεσα δ' ἐξ αὐτῆς τοὺς προύχοντας καὶ ἱερεῖς τῶν χωρίων Ζαγοριτσάνης, Χολίστης, Τσερέσνιτσας, Μπλάιτης καὶ λοιπῶν. Πράγματι ἔφθασαν οὗτοι εἰς Κλεισούραν συνοδευόμενοι ὑπὸ τοῦ Βαγγέλη καὶ τινων ἐκ τοῦ ὑπ' αὐτοῦ διευθυνομένου σώματος, τῇ 29ῃ ἐκοροστάτιστα ἐπ' ἐκκλησίας παρόντων ἐξ' ὅλων τῶν περιοίκων, ὡμίλησα πρὸς αὐτοὺς, ἀνέγνωσα συγχωρητικὴν εὐχὴν, οἱ δέ σχισματικοὶ ἱερεῖς, 3 τῆς Ζαγοριτσάνης, 2 Μπομπίστης, 2 Μοκραίνης καὶ εἷς Γκορένιτης, ζητήσαντες τὸ ἔλεος τῆς ἐκκλησίας καὶ ἐπιδείξαντες μετάνοιαν διὰ τὴν ἀποσκίρτησιν συμφώνως ταῖς διατάξεσι τῶν ἱερῶν Κανόνων ὠρκίσθησαν ἐντός τοῦ Ἀγίου Βήματος ὅτι θὰ μείνωσι πιστοὶ καὶ ἀφωσιωμένοι τῇ Μητρί Ἐκκλησίᾳ καὶ ταῖς παραδόσεσι μέχρι τάφου· ἀκολουθῶς διένειμα εἰς τὰς οἰκογενεῖας ἄλευρον καὶ χρήματα εἰς τὴν θύραν τῆς ἐκκλησίας, συνεβούλευσα αὐτοὺς νὰ καταθέσωσι τὰ ὅπλα εἰς τὴν Κυβέρνησιν καὶ ἀνεχώρησα παραλαβὼν παρ' ὅλων τῶν τῆς περιφερείας ἐκείνης σχισματικῶν χωρίων ἀναφορὰς πρὸς τὴν Κυβέρνησιν καὶ τὴν Μητρόπολιν δηλώνουσας ὅτι ἀποποιῶνται τὸ σχίσμα καὶ ζητοῦν ἀνάκλησιν τοῦ Βουλγαροδιδασκάλου καὶ ὅτι ἀναγνωρίζουσι τοῦ λοιποῦ τὸ Πατριαρχεῖον || ὡς ἐκκλησιαστικὴν αὐτῶν Ἀρχήν, ἐπομένως αἰτούσας τὴν μεταβολὴν τῶν νουφουζίων αὐτῶν.

Ἡ πρὸς συλλογὴν τῶν ὀπλων Ἐπιτροπὴ ἐν τῷ μεταξύ περιεφέρετο ἀνά τὰ Καστανοχώρια, συναθροίζουσα τὰ ὅπλα τῶν χωρικῶν, ἐσκόπει δέ νὰ φθάσῃ εἰς Νεστράμιον, χωρίον ἐντελῶς ὀρθόδοξον, ἐκτός 3 οἰκογενειῶν· πρὶν ἢ φθάσῃ ἡ Ἐπιτροπὴ οἱ προύχοντες τοῦ χωρίου μαθόντες ὅτι σκοπεύουσιν αἱ συμμορίαι νὰ εἰσβάλλωσιν εἰς τὸ χωρίον των καὶ στρατολογήσωσι διὰ τῆς βίας τοὺς νέους εἶχον φθάσει εἰς Καστορίαν, ζητοῦντες στρατιωτικὴν δύναμιν· ἀλλὰ πρὶν ἢ ἐπιστρέψωσι οὗτοι, ἡ συμμορία κατέλαβε τὸ χωρίον, ἔθηκε πῦρ εἰς τὰς οἰκίας τῶν δύο ἀπε-

σταλμένων καί ἤρχισε νά πυροβολῇ κατά τῆς Ἐπιτροπῆς, ἥτις πρό τοῦ κινδύνου αὐτοῦ ὀπισθοχώρησε· μόλις ἔφθασεν ἡ εἰδησις εἰς Καστορίαν ἀπεστάλη στρατιωτικόν ἀπόσπασμα ἰσχυρόν πρὸς καταδίωξιν, ἀλλὰ κατόπιν ἐορτῆς, διότι δέν ὑπάρχει ἀμφιβολία ὅτι θά ἐφόνευσάν τινες τῶν ἡμετέρων καί θά ἀπήγαγον συμπαρασύραντες μεθ' ἑαυτῶν πολλοὺς ἐκ τῶν χωρικῶν.

Αὔριον τὴν πρωΐαν ἀναχωρεῖ ἰσχυρόν στρατιωτικόν σῶμα διευθυνόμενον εἰς Κονομπλάτιν, χωρίον φανατικόν καί κέντρον σπουδαῖον τοῦ Κομιτάτου. Μετά τὴν ἐπιστροφὴν τοῦ στρατοῦ θά γράψω πρὸς τὴν Ὑμετέραν Ἀγάπην τὰ ἀποτελέσματά.

Ἐν Κλεισούρα εὐρισκόμενος ἔμαθον μετὰ φρίκης τὰ μαρτύρια, ὅσα ὑπέσθη ὁ δυστυχὴς Βάννης ἐκ Πρεκοπάνας παρὰ μάρτυρος αὐτόπτου Κλεισουριέως παρευρεθέντος· ὁ δυστυχὴς ἀνθρώπος μας ἦτο ἐκ τῶν ἐνθουσιωδεστέρων ὁπαδῶν μας, ἐργασθεὶς ἐπὶ σειρὰν ἐτῶν μετ' ἀποστολικοῦ ζήλου ὑπὲρ τῆς ὀρθοδοξίας, ἐπερωτο δέ ὁ ὁμολογητὴς οὗτος τῆς πίστεως νά ὑποστῇ καί τὸν μαρτυρικόν θάνατον· ὁ κακούργος Τσακαλάρωφ ἐν πρώτοις ἀπέκοψε τὴν ρίναν του, ἀκολούθως τὴν γλῶσσαν του, ἐξώρυξεν εἶτα τοὺς ὀφθαλμοὺς, ὁ δέ δυστυχὴς ἐν τοιαύτῃ οἰκτρᾷ καταστάσει ἐξηκολούθη πηδῶν ἐπὶ 4 ὁλοκλήρους ὥρας δίκην μαινομένου, ἐνῶ τὰ ἀνθρωπώμορφα τέρατα διεσκέδασον ἐνώπιον τῆς φρικτῆς ταύτης θέας γελόντες καί ὀργιάζοντες· ἐπὶ τέλους κατέσφαξαν τὸν ἀείμνηστον ἄνδρα, πεντηκοντούτη τὴν ἡλικίαν, διὰ τῆς λόγχης δέ ἐφόνευσαν ἀκολούθως καί τὸν δυστυχῆ θεῖον του τὸν ἀείμνηστον Οἰκονόμον τοῦ χωρίου παπα-Χρῆστον, ἐργασθέντα ἐπὶ πολλὰ ἔτη μετ' αὐταπαρνησίας μοναδικῆς ὑπὲρ τῆς ὀρθοδοξίας τῆς Πρεκοπάνας.

Εἷς ἐκ τῶν ἀκολουθῶν τοῦ Βαγγέλη, Γεώργιος οὐκ ὁ Πέρος, ἀλλὰ συμπολίτης του ἀσθενήσας πρό τῆς Ἐπαναστάσεως ἐνοσπλεύετο ἐν Λεχόβω, ὅταν αἱ συμμορίαι κατέλαβον πανταχόθεν τὸ Λέχοβον, ὁ ἥρως Γεώργιος ἀνεκοίνωσεν εἰς τοὺς φίλους του, ὅτι ἀφοῦ πᾶσα πλέον ἐλπίς ἐξέλειπε, θά μεταβῇ εἰς τὸ στρατόπεδον, ὅπως φονεύσῃ τὸν Τσακαλάρωφ καί φονευθῇ καί ὁ ἴδιος· προσελθὼν λοιπὸν πρὸς τοὺς κακούργους αὐτόκλητος, ἐδήλωσεν ὅτι θά συνεργασθῇ μετ' αὐτῶν, θά λάβῃ μέρος εἰς τὴν ἐπανάστασιν καί ἐζήτει νά γνωρίσῃ τὸν Τσακαλάρωφ· ἐπιτηδεύς δ' ἐν τῷ μεταξύ ἤρχισε νά ἐρωτᾷ τοὺς κακούργους, τίς εἶναι ὁ Τσακαλάρωφ, διότι οἱ κομῖται ἠριθμοῦντο κατὰ χιλιάδας, εἶχον δέ καί πολλοὺς ὀπλαρχηγούς· ἐρωτῶν δέ ἐπανειλημμένως περὶ τοῦ κακούργου ἐκίνησε τὴν ὑποψίαν τῶν ἄλλων καί οὕτω συλληφθεὶς ἤχθη πρό τοῦ δημίου ὁ δυστυχὴς, εὐρέθη δέ ὅτι εἰς τὸ τουφέκιόν του εἶχε θέσει τὴν σφαῖραν ἐτοίμην καί μετὰ τὰς ἀνακρίσεις ἀποδεικθέντος ὅτι ἦτο ἀκόλουθος τοῦ Βαγγέλη, ἐνέπηξαν εἰς τὸ στήθος του μίαν λόγχην, ἣν ἔθραυσε τὸ εὐρύτερνον σῶμα του δι' ἐπιτηδεΐας καμπῆς, ἀφοῦ δέ ἔθραυσε καί τὴν δευτέραν

λόγχην εἰς τὴν τρίπν ἔπασεν ἄπνους· ἀκολούθως ἔρριψαν πειρέλαιον ἐπὶ τοῦ σώματος καὶ κατέκαυσαν αὐτόν ἀπὸ ποδῶν μέχρι τοῦ στήθους· προσεπάθησα ν' ἀνακαλύψω μεταβάς εἰς τὸ ὄρος ἐκεῖνο τὸ περισωζόμενον ἐκ τοῦ λειψάνου του, ἀλλ' ἐστάθη ἀδύνατον.

Ἴδού οἱ ἄθλοι τῶν κακούργων τούτων στοιχείων, ἅτινα ἀπὸ τῆς ἡμέρας τῆς ἐμφανίσεώς των μέχρι τῆς σήμερον κατέκλυσαν διὰ μαρτυρικοῦ ἀθώου αἵματος ὅλον τὸ ἔδαφος τῆς Μακεδονίας.

† ὁ Καστορίας Γερμανός

[Φάκελος Μοναστηρίου 1903, ΑΥΕ]

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 47ο

Τὸ ἐν Μοναστηρίῳ

Προξενεῖον τῆς Ἑλλάδος

Ἐν Μοναστηρίῳ τῇ 4ῃ Σεπτεμβρίου 1903

Ἀριθ. 643

Κύριε Πρόεδρε

Ὑποβάλλων τῇ Ὑμετέρα Ἐξοχότητι εἰς ἀπάντησιν τοῦ ὑπ' ἀρ. 2246 ἐ.ἔ. ἐγγράφου αὐτῆς τὴν ἔγκλειστον ἔκθεσιν τοῦ γραμματέως τοῦ Προξενείου, παρατηρῶ ὅτι ὑπάρχουσιν ἐνστάσεις ἐν ταῖς περὶ τοῦ Κῶτε εἰδήσεσιν αἵτινες ἐκάστοτε περιέρχονται εἰς τὸ Β. Προξενεῖον. Τούτου ἔνεκα ἐπάναγκες κρίνω ὅπως ἐκ τοῦ πλησίον αὐτοπροσώπως ἐξετάσω τὸ ζήτημα, οὐκ ἦτιον εἰς τὴν κρίσιν τοῦ Β. Ὑπουργείου ἀπόκειται ν' ἀποφασίσῃ περὶ τῆς σκοπιμότητος τῆς ἐξακολουθήσεως παροχῆς τροφείων εἰς τὰ τέκνα τοῦ εἰρημένου ἢ τῆς ἀποπομπῆς αὐτῶν.

Εὐπειθέστατος

Κ. Κυπραῖος

[Σύνταξις Ἰων Δραγούμης]

[Φάκελος Μοναστηρίου 1903, ΑΥΕ]

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 48ο

Συνημμένῳ τῷ 643

Κύριε Πρόξενε

Ἡ θέσις τοῦ Κῶτε ὑπῆρξε λίαν δύσκολος πάντοτε δι' ὃ καὶ δέν πρέπει νά

κριθῇ, οὗτος αὐστηρῶς. Εἶναι φυγόδικος, καταδιωκόμενος ὑπὸ τῶν Ἀρχῶν. Ἐν ὅσῳ ἐνήργει μετὰ τοῦ Κομιτάτου φανερῶς ἐναντίον τῶν καθεστώτων, εἶχε καλῶς, ἡδύνατο νά εὖρη σωτηρίαν καταφεύγων κατὰ τὰς περιστάσεις πρὸς τὰς ἄλλας συμμορίας. Ἀφ' ὅτου ὅμως ἀπεσπάσθη τοῦ Κομιτάτου, ἡ θέσις αὐτοῦ κατέστη χείρων διότι ἔκτοτε καταδιώκεται ὑπὸ τε τοῦ στρατοῦ, ὡς πρότερον καί ὑπὸ τοῦ Τσακαλάρωφ καὶ τῶν αὐτοῦ συντρόφων, δι' ὃ καὶ ἠναγκάσθη νά μένη διαρκῶς εἰς ὠρισμένης περιφερείας χωρίων (Πισοδέρι, Ζέλοβον, Μπρέσνιτσα, Ρούλια, Ὑστιμα, Βέσφίνα, Τύρνοβα) νά μὴ ἐπιτρέπη τὴν εἰς αὐτὰ εἴσοδον τοῦ Τσακαλάρωφ ἢ ἄλλου τινὸς ἀρχηγοῦ.

Ἄν ὁ Κῶτε ἀγαπᾶται ὑπὸ τῶν χωρικῶν, ἀγαπᾶται διότι φέρεται προσηνῶς πρὸς αὐτοὺς καὶ διότι ἀείποτε προφύλαξε τὰ χωρία αὐτῶν ἀπὸ τῆς λύμης τῶν ὀργάνων τοῦ Κομιτάτου.

Ἐννοεῖται ὅτι ἡ ἐπιρροή αὕτη δέν ἀπεκτίθη ἄνευ ἐπιτηδεύσεως πολιτικῆς ἐκ μέρους τοῦ Κῶτε. Ἄπαντες οἱ βουλγαρόφωνοι κατεχόμενοι ἀπαύστως ὑπὸ τῶν βουλγάρων ἐβαυκαλίζοντο δι' ἐλπίδων ἐξεγέρσεως καὶ βελτιώσεως τῆς καταστάσεως αὐτῶν, ἐπομένως κ' οἱ ἐν τῇ περιφερείᾳ || τοῦ Κῶτε, ἅπαντες (πλὴν τῶν Πισοδεριτῶν) βουλγαρόφωνοι, δέν ἡδύνατο ἢ νά ἐπηρεασθῶσιν ὑπὸ τῶν βουλγαρικῶν ἐπαγγελιῶν ὁ δὲ Κῶτες συνεκράτει αὐτοὺς ἀπὸ συμμετοχῆς εἰς τὰ τοῦ Κομιτάτου δι' ὑποσχέσεων ὅτι, ἐπειδὴ δέν εἶναι εἰσέτι καιρὸς πρὸς ἐνέργειαν, μόνον ἐν προσεχεῖ μέλλοντι θέλουσι τύχη εὐνοϊκοτέρων ὄρων ζωῆς, ἐάν μείνωσι νῦν ἥσυχοι καὶ ἀναμένωσιν ὑπομένοντες.

2

Καί ἐάν ὑποτεθῇ, ὡς λέγεται, ὅτι ἤρχετο εἰς σχέσεις πρὸς τοὺς βουλγάρους συμμορίτας (οὐχὶ πρὸς τὸν Τσακαλάρωφ, διότι εἶναι προσωπικοὶ ἐχθροί, παλαιοὶ καὶ ἀδιάλλακτοι) τοῦτο ἔπραττε ἵνα διαφεύγῃ τὸν ἐξ αὐτῶν κίνδυνον καὶ οἰκονομῇ τὰς περιστάσεις ὅπως, ἐμποδίζων τὴν εἰς τὰ χωρία αὐτοῦ εἴσοδον τῶν συμμοριτῶν, μένη μόνος κύριος ἐν τῇ περιφερείᾳ αὐτοῦ.

Σύμπτωξις δ' αὐτοῦ μετὰ τῶν Τουρκικῶν Ἀρχῶν πρὸς καταδίωξιν τῶν συμμοριῶν, ὅμοια πρὸς τὴν τοῦ Βαγγέλη, ἀείποτε ὑπῆρξεν ἀδύνατος, διότι, ὡς εἶπον, ὁ Κῶτες εἶναι φυγόδικος καταδιωκόμενος ὑπὸ τῶν Ἀρχῶν.

Γενομένου γενικοῦ τοῦ κινήματος ἀπὸ ἐνὸς καὶ ἡμίσεος μηνός, τοῦτο μὲν ἐπειδὴ οἱ πλεόν εὐέξαπτοι τῶν χωρικῶν τῆς περιφερείας τοῦ Κῶτε ἐξήφθησαν ὡς ἐκ τῆς γενικῆς ἐξεγέρσεως, ὑπῆρξε δὲ φόβος μὴ συμπράξωσι μετὰ τῶν βουλγάρων, τοῦτο δὲ ἐπειδὴ ὑπῆρχε κίνδυνος νά ἐπιπέσωσι κατ' αὐτοῦ καὶ τῶν ὑπὸ τὴν προστασίαν αὐτοῦ χωρίων πολυάριθμοι οἱ συμμορίται, ἠναγκάσθη ὁ Κῶτες νά λάβῃ μεθ' ἑαυτοῦ καὶ νέους || τινὰς ἐκ τῶν μνημονευθέντων χωρίων, οὕτως ὥστε ἐσχάτως ἢ ἐξ 20 περίπου ἀνδρῶν ἀποτελουμένη ὁμάς αὐτοῦ ἀνῆλθεν εἰς ὁμάδα ἐξ

3

150 περίπου. Δοθέντος ὅμως αὐτῷ ἐτέρων ὁδηγιῶν ἵνα μή ἐνοχοποιηθῶσι τὰ χωρία τῆς περιφερείας αὐτοῦ ἀπέστειλεν οἴκαδε τοὺς προσθέτους τούτους ἄνδρας.

Ταῦτα ἐγένοντο ὡς ἐκ τῆς γενικῆς καταστάσεως τῆς χώρας. Ἄν δέ δέν ἦτο ὁ Κῶτες ἐκεῖ τὰ χωρία τῆς περιφερείας αὐτοῦ θά ἦσαν νῦν εἰς τὴν διάθεσιν τοῦ Τσακαλάρωφ καὶ τῶν ἄλλων. Ὁ Κῶτες, ἀφιέμενος ἄνευ ἐπικουρίας, εἶναι βεβαίως μόνον σχετικῶς καλός. Ἀλλ' ἐπειδὴ δέν εἶναι δυνατόν νά εὑρεθῇ ὁ ἀπολύτως καλός εἶναι ἄραγε σκόπιμον νά ἀφεθῇ καὶ ἐκεῖνο τό διαμέρισμα εἰς τὴν διάθεσιν τῶν ἀπολύτως κακῶν; Τουναντίον σκόπιμον θά ἦτο, νομίζω, ἡ ἐνίσχυσις καὶ ἡ δέσμευσις τοῦ Κῶτε διὰ προσθήκης εἰς τοὺς ἄνδρας αὐτοῦ ἢ καὶ ἀντικατάστασις τινων τῶν ἀνδρῶν αὐτοῦ δι' Ἑλλήνων τῆς περιφερείας Κοζάνης καὶ Σιατίσσης.

Ἄν ὁ Κῶτες ἐγκαταλειφθῇ παρ' ἡμῶν δέν θά ἀργήσῃ τό βουλγαρικόν Κομιτᾶτον νά ἐγκολπωθῇ αὐτόν. Καί ἀκριβῶς τόν κίνδυνον τοῦτον ἀναλαμβάνω τὴν τιμὴν νά ὑποδείξω Ὑμῖν.

Ἀπόδειξις ἀρκούσα τῆς καλῆς συμπεριφορᾶς καὶ τῆς χρησιμότητος τοῦ Κῶτε εἶναι ὅτι τὰ χωρία τῆς περιφερείας αὐτοῦ ἔμειναν ἥσυχα οὐδ' ἐγενικεύθη, ὡς ἀλλὰ-  
χοῦ, ἡ εἰς τὰ ὅρη ἔξοδος τῶν χωρικῶν.

- 4 Ὁ Μητροπολίτης Καστορίας ἐξ ἀρχῆς ἔγραφε τῷ Κῶτε γράμμα||τα συνιστῶν αὐτῷ νά διαφυλάξῃ τὰ μνημονευθέντα χωρία, ἀποκρινόμενος δ' οὗτος ἔπεμψεν αὐτῷ γράμμα οὗ ἀντίγραφον ἐπισυνάπτω ὧδε, καὶ ἕτερον ἐν ᾧ λέγει ὅτι μέχρι θανάτου θά μείνῃ πιστός εἰς τὴν ὀρθοδοξίαν καὶ θά συγκρατήσῃ τὰ χωρία αὐτοῦ.

Ἐξέθηκα Ὑμῖν ταῦτα διότι νομίζω ὅτι ἡ ἱστορική τῶν πραγμάτων ἐκθεσις σβεννύει πολλὰς παρανοήσεις.

Ὅσον δέ διὰ τοὺς υἱοὺς τοῦ Κῶτε, τοὺς ἐν Ἀθήναις ὑποτρόφους, χρησιμότητι φαίνεται ἡ ἐκεῖ ἀνατροφή καὶ αὐτῶν καὶ παντός ἄλλου Μακεδόνοιο ὅστις ἤθελεν ἀποσταλῇ ἐντεῦθεν εἰς τό ἐλεύθερον ἔδαφος πρὸς σπουδὴν καὶ ἀνατροφὴν ἐν οἰαδήποτε Ἑλληνικῇ σχολῇ, στρατιωτικῇ, διδασκαλικῇ, ἱερατικῇ, πολυτεχνικῇ, γεωργικῇ ἢ ἐμπορικῇ.

Εὐπειθέστατος

Ἰὼν Δραγούμης

Ἐν Μοναστηρίῳ 4 Σεπτεμβρίου 1903

**[Φάκελος Μοναστηρίου 1903, ΑΥΕ]**

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 49ο

Συνημμένω τῷ 643

Ἀντίγραφον

Ὁ ὑποφαινόμενος καί ὑποκάτωθεν γεγραμμένος σέ παρακαλῶ καί μέ θερμά δάκρυα ἀσπάζομαι πῖν δεξιάν σου ὅθεν καί τά παλληκάρια μου σέ ἀσπάζουν.

Σήμερον ἔλαβα διά νά ἀποκριθῶ περί πάντα. Μάθε ἔλαβα τά ἀμανετιά σας καί μάθε καί ἐγώ ὅσον ἤμπορῶ προσπαθῶ διά νά μή χαλασθοῦν τά χωριά μας, καί εἰς αὐτά τά χωριά ὅπου πηγαίνω μέ τό ὄνομα τοῦ Θεοῦ δέν ἔπαθον μέχρι πῖν στιγμήν. Ἀπό τώρα καί ἐξῆς πάλε ἔχει ὁ Θεός, ὅσον ἤμπορῶ θά φυλάγω ἐγώ.

Διά τόν Τσακαλάρωφ καί ἐγώ θέλω καί πασκίζω ἀλλά αὐτός εἶναι μέ πολλά παλληκάρια, ἔχει ἀπό χίλια παραπάνω, δέν μπορῶ νά τόν κυνηγήσω καί πάλε θά προσπαθῆσω ὅσον ἤμπορῶ καί σέ παρακαλῶ πάλε νά μᾶς εἰδοποιῇς τί καί τί τρέχει, νά μή μᾶς λησμονῇς καί μένω ὑποταγῆς σας.

Τῇ 22α Αὐγούστου 1903

Ἐγώ ὁ Κῶτε γράφω

[Ἀντιγραφή Ἰωάννα Δραγούμη]

[Φάκελος Μοναστηρίου 1903, ΑΥΕ]

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 50ό

1903 πῖν 12η Ὀκτωβρίου

Ὑγιεῖς, χαιρετήματα πολλά ἀπό ἡμένα νοικοκυρά σου Παυλίβιτσα εἰς πσένα.

Νοικοκύρ μου Παῦλε χαίρεις καί ἀπό τά παιδιά σου Λάζε, Νάνε, Ἰλίνκα καί Στεφάνα, χαίρεις καί ἀπό ἡμένα [πῖν] μητέρα σου Τανασίτζα ὡς πσένα Παῦλε, χαίρεις πάλι ἀπό ἡμένα νοικοκυρά σου Παυλίβιτσα ὡς πσένα, νοικοκύρ μου Παῦλε διατί δέν μοῦ στέλνεις ἓνα γράμμα, ποῦ εἶση ζῆς ἢ ὄχι; νά σέ ξεύρω καί ἐγώ καί διά τό γέννημα, ὁ ἀδελφός σου τό μοίρασε στῶν ἀνθρώπων, δέν τό μοίρασε σπῖν μέση. Καί τό ἄλογο δέν μοῦ τό δίνουν διά τίποτα, καί διά τό χωριό ὁ μουχτάρης παράδες θέλει, νά ξεύρεις δέν μοῦ ἀφήνει χωρίς πάλι καί διά τά πρόβατα νά μοῦ στείλεις τέλεια νά τά κάνω.

Χαίρης πουλά ἀπό ἡμένα Σπύρο Μποδάνωφ, χαίρης καί ἀπό ἡμένα Τραΐικο Κονόεφ ὡς πσένα Παῦλε, χαίρεις καί ἀπό πῖν οὔλοι, οἱ φίλοι σπῖτι ρωτᾶν, τόν χαιρετοῦμε, χαίρεις ἀπό ἡμένα ἀδελφόν σου Κῶτο, ἡ δέ λόγου μου, ἀδελφέ μου Παῦλε, σέ παρακαλῶ ἅμα λάβης τό παρόν μου ἀμέσως νά μοῦ ἀπαντήσης πού εἶσι



νά ξεύρωμε καί νά μάθομαι τήν υγείαν σου καί ἄν θέλῃς νά μάθῃς δι' αὐτό βρισκόμαστε στό ζόρι διά βασιλικά δοσίματα καί μάθε διά αὐτά πολλοί καθήκαν.

Ἀπό τόν Βασίλη χαίρεις καί ἀπό τόν ἀδελφόν μου Στοϊάννη, πουλὺ ἄρρωστος εἶναι νά μάθῃς ταῦτα καί καλή ἀντάμα, νά δώσῃ ὁ Θεός. Ἀμήν.

**[Τὴν ἐπιστολὴν ὑπαγόρευσε ἡ σύγυζος τοῦ Παύλου Κύρου]**

Κι' ἐγὼ ὁ φίλος σου παπᾶ-Σταῦρος σ' εὐχομαι ἐκ βάθους καρδίας υγιάινει. Ὅλοι οἱ φίλοι υγιάινουν, νά μᾶς φέρῃς κανένα δῶρον.

21 Ὀκτωβρίου 1903

2 Κύριον Παῦλον Κύρου κάτ[οικον] Ζελιόβου  
εἰς Ἀθήνας. Εἰς Λύκειον Δέλιου

Παρακαλῶ νά τό στείλετε εἰς τό Ὀφθαλμοϊατρεῖον, ἐκεῖ νοσηλεύεται.

[Ὁ Παῦλος Κύρου εἶχε μιά πολύ σπάνια ἄρρώστια τὴν νυκταλωπία].

**[Ἀρχεῖο Παύλου Μελά, ἀρ. 107, ΜΟΥΣΕΙΟ ΜΠΕΝΑΚΗ]**

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 51ο

Ἐρίτιμε κύριε Παῦλε,

Ὁ βαθυσεβάστως ὑποφαινόμενος Ἑλλήν ἱερεὺς ἐκ κωμοπόλεως Πισοδερίου, Ἐπαρχίας Πρεσπῶν, Διοικητικῶς δέ Φλωρίνης, ἔρχομαι ἵνα καθυποβάλλω Ὑμῖν τὰ ἑξῆς:

Ἀπὸ διετίαν καί ἐπέκεινα ἐργαζόμενος ὑπὲρ ματαιώσεως τῶν ἐργασιῶν τοῦ δολοφόνου καί μιανοῦ Βουλγαροκομιτάτου καί πολλὰ σχέδια αὐτῶν καταστρέψας, πολλάκις ἐκινδύνευσα ὅπως μέ δολοφονήσωσι τοῦτο δέ μή δυνηθέντες ἵνα πράξωσιν, προέβησαν πρῶτον εἰς τὴν δολοφονίαν τοῦ φιλιτάτου ἡμῶν ἐξαδέλφου Χρήστου Δ. Τσιάμου, ὕστερον δέ ἐπυρπόλησαν καί τό ἐν χωρίῳ Πόπλη (Ἐπαρχίας Πρεσπῶν) Ξενοδοχεῖον μου ὁπόθεν ἐποριζόμεθα τὰ πρὸς τό ζῆν ἀναγκαῖα, προσενήσαντές με ζημίαν ἄνω τῶν 100 ληρῶν Τουρκίας.

Εἰς ἐλβεϊνὴν οὖν κατάστασιν ἐγὼ ὥς τάλας ἐλθὼν καί μή ἔχων πού τὴν κεφαλὴν κλῖναι, ἔρχομαι πρὸς ὑμᾶς καί τὴν μητέρα ἡμῶν Ἑλλάδα ἰκέτης καί μετὰ δακρύων παρακαλῶν Ὑμᾶς ὅπως μέ συνδράμῃτε ἐν τῇ ἐλβεϊνῇ μου ταύτῃ καταστάσει.

Εὐελπιστῶν ὅτι ἡ παρούσα μου ταπεινὴ ἀναφορά εἰσακουσθήσεται ὑπὸ τῆς Ὑμ[ετερας] Ἐξοχότητος ἐκφράζω ἐκ τῶν προτέρων τὰ σέβη μου εὐγνωμονῶν Αὐτὴν διὰ βίου καί διαβεβαίω ὅτι ἔσομαι τέκνον Αὐτῆς ἀφωσιωμένον καί πειθήνιον, διατελῶ μετὰ τῆς προσηκούσης πρὸς τὴν Ὑμ[ετέραν] Ἐξοχότητα ἀγαθῆς τιμῆς καί ὑπολήψεως.



Ἐν Πισοδερίῳ τῇ 12ῃ Ὀκτωβρίου 1903

Τέκνον πειθίνιον

Παπᾶ-Σταῦρος Κοσμᾶ [Τσάμης]

[Ἀρχεῖο Παύλου Μελά, ἀρ. 106, ΜΟΥΣΕΙΟ ΜΠΕΝΑΚΗ]

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 52ο

Ἀγαπητέ μοι Ἀδελφέ κ. Παῦλε Μελά

Εἰς Ἀθήνας

Βεβαίως ἀγνοῶ ἐάν ἐμάθατε τὰς κατ' ἐμέ κατηγορίας καί καταδιώσεις τῶν Μητροπολιτῶν Πελαγονείας καί Πρεσπῶν, (διότι εἶχαμεν γράψει εἰς τό φύλλον "Σκρίπ" ἵνα δημοσιευθοῦν).

Ὁ Πελαγονείας καί ὁ Πρεσπῶν προσέτι δέ καί ὁ Πρόξενος μέ εἶπεν ὅτι δέν ἀρμόζει εἰς τό σχῆμα σου δι' ὅσα ἔκαμες καί πῆγες μέ τόν στρατόν καί πῆρες τόσας ψυχὰς εἰς τόν λαιμόν σου. Ἐγὼ τοῦ εἶπα ὅτι ἐκδικήθην τό αἷμα τοῦ ἐξαδέλφου μου καί ὁ Θεός ἄς μέ βάλῃ εἰς τὴν Κόλασιν. Ἐγὼ ἐάν τό ἔκαμα τό ἔκαμα χάριν τοῦ ἔθνους.

Ἐγὼ ὅμως εἶπον ταῦτα εἰς τόν Δραγούμνην ὅστις μέ ἐνεθάρρυνε καί δυστυχῶς μετὰ τινὰς ἡμέρας ὁ Δραγούμνης μετετέθη. Τό Κομιτάτον ἀφοῦ ἐδολοφόνησεν 4 πατριώτας, παιδιά 18-20 ἐτῶν, ἐσκέπετο νά πράξῃ καί ἄλλας δολοφονίας, τοῦτο δέ μαθόντες, μέ ἐπιστολήν τοῦ Ἀγιοταφίτου Μοδέστου ἐπήγαμεν εἰς Βιτώλια, καί παρεκαλέσαμεν αὐτόν τόν Πρόξενον ὅπως ἐνεργήσῃ διὰ μέσου τοῦ Χιλμῆ πασσᾶ εἰς τόν ἀρχ[ηγόν] τοῦ στρατοῦ (κομανδάρ) ὅπως 100 Πισοδερλίται καί Ζελοβίται ἔβγωσιν κατὰ τῶν βουλγάρων ἐπαναστατῶν, ἀλλά καί τοῦτο ὁ Πρόξ[ενος] δέν τό ἐδέχθη.

Ἐγὼ ὅμως μετὰ τοῦ γυναικαδελφοῦ μου Νικ[ολάου] Μ. Τσάνε, ἀδελφοῦ τοῦ δολοφονηθέντος Γεωργίου, ἐπήγαμεν νύκτα εἰς τόν Νασήρ πασσᾶ, κομανδάρην, καί τοῦ εἶπα ὅτι ὁ γυναικαδελφός μου Νικ[όλαος] θέλει στρατόν ἵνα ὑπάγῃ πρὸς καταδίωξιν τοῦ Κομιτάτου, ὁ δέ τοῦ ἔδωσεν ἄδειαν.

Μετά δύο ἡμέρας ὁ Νικ[όλαος] μετά 15 στρατιωτῶν ἐπῆγαν εἰς Μπούφ καί ἐφόνευσαν 2 καί ἕναν ἐπλήγωσαν καί λαβὼν 2 Γκρᾶ καί 1 Μάνλικερ ἐπῆγεν εἰς Φλώρινα. Ὁ δέ κουμανδάρης τόν ἐδώρισεν 3 λίρας.

Μετά 2 ἡμ[έρας] παραλαβὼν 100 στρ[ατιώτας] καί 4 χωροφύλακας (τζανδαρμάς) ἐπῆγεν εἰς Μπούφι. Ἐνῶ δέ ὁ στρατός ἐκάθισεν εἰς τό χωρίον, αὐτός μετὰ τῶν 4 τζανδαρμάδων εἰσῆλθε εἰς τό δάσος. Τό καραούλι ἐπυροβόλησεν κατ' αὐτοῦ

2

καί τόν ὕβρισεν. Ἦρχισεν ὁ πόλεμος καί ἔφθασεν ὁ Νικ[όλαος] μετά τῶν δύο χωροφυλάκων εἰς τήν σκηνήν ἔνθα ἦσαν οἱ τρεῖς ἀρχηγοί, τοὺς ἐφόνευσαν καί τοὺς τρεῖς, ἔλαβον λάφυρα 1 μουλάρι ἀξίας 30 λίρῶν, δύο ἄλογα περίφημα μέ σέλας, 2 ἄλογα φορτηγά, 2 βόμβας, 2 τηλεσκόπια καί 200 λίρ[ας], τήν σφραγίδα τοῦ Σαράφωφ, βουλγαρικά σύμβολα, κασκέτα, στρώματα, φάρμακα διάφορα καί τὰς στολὰς αὐτῶν, ὁ ἄλλος στρατός ἦλθεν κατόπιν ἐορτῆς, ἦσαν δέ 80 κομ[ῖται]. Ὁ Νικ[όλαος] ἤθελε νά λάβῃ τὰς κεφαλὰς των, ἀλλὰ ἅμα ἔφθασεν ὁ ἀξιωμ[ατικός] τόν ἠμπόδισεν. Ὁ Νικ[όλαος] ὅτι ἔλαβε τὰ ἔστειλε εἰς τόν Νασήρ πασσᾶ, ὅστις ἅμα εἶδε τὰ λάφυρα, διέταξε τόν Ἐτέμ πασσᾶ Φλωρίνης ἵνα ὑπάγῳσιν εἰς Μπούφ καί ἐξεθάψωσιν καί στείλουν τὰ πτώματα εἰς Μοναστήριον. Ὁ Ἐτέμ πῆγε μέ τόν Νικ[όλαον] εἰς Μπούφ καί ἔβγαλε τὰ πτώματα, τὰ ἤφεραν εἰς τό Νοσοκομεῖον Φλωρίνης καί ἐγνώσθησαν ποῖοι εἶναι. Ὁ μέν ἦτο ὁ Σουγκάρεφ, βουλγαροδιδ[άσκαλος] ἐν Μοναστηρίῳ καί ἀρχ[ηγός] τῆς ἐπαρχ[ίας] Πελαγ[ονίας], ὁ δέ ἦτον ὁ γραμματεὺς τοῦ ἀρχιμ[ανδρίτου] (πρεσιδάτελ) Φλωρίνης υἱός τοῦ ἱερέως Χρήστου ἐκ Χριστοφόρου, πλησίον Βιτωλίων. Τόν δέ τρίτον τόν ἐβαλσάμωσαν καί τόν ἔστειλαν εἰς Βιτώλια καί ἐκεῖθεν λέγουσιν εἰς 3 Κωνσταντινούπολιν, || διότι λέγαν ὅτι εἶναι ὁ Σαράφωφ κατὰ τήν ἀνάκρισιν τῶν Μπουφιωτῶν, διότι μετά 3 ἡμ[έρας] 50 κομ[ῖται] καί ὁ ἀρχηγός Ἀθ. Φερμάνωφ ἐκ Μπούφι [τό ἐβεβαίωσαν]. Διά δέ τόν Λάζ[αρον] Παπατράϊκου θά σᾶς δείξῃ στοματικά ὁ ἀδελφός μου Λάзарος, ὅστις σᾶς ἐπισκέπτεται, ἡ κεφαλὴ του ἐστάλην ἐνταῦθα, παρευρεθέντος καί τοῦ Πανοσιωτάτου Μοδέστου, εἶθε καί εἰς τόν Τσακαλάρωφ.

Τὰ δέοντα καί εἰς τόν φίλτατον Δέλιο καί εἰς τόν Πηχεών.

19 βουλγ[αρικά] χωριά προσῆλθον εἰς τήν Μητρόπολιν Καστορίας, εἰς δέ τῶν Πρεσπῶν κανέν διότι [ὁ Μητροπολίτης] ἡσυχάζει, δέν θέλει πονοκεφαλιάς. Σήμερον ἀναχωρῶμεν διά Πισοδέριον.

Χρούπιστα 18 Ὀκτωβρίου 1903

Ὁ Σός ἐν Χριστῷ ἀδελφός παπα-Σταῦρος.

[Υ.Γ.] Ὁ Τσακαλάρωφ προχθές εἰς Νεστράμ ἔλαβεν διά βίας 150 λίρ[ας]. Λάβε τήν φωτογραφίαν τῆς βουλγαροδιδασκαλίσσης Βασιλικῆς ἥτις ἐδίδασκε εἰς τὰ χωριά καί εἰς τὰς ἐκκλησίας. Ἡ ρηθεῖσα ἐφονεύθη ὑπὸ τοῦ στρατοῦ.

ὁ ἴδιος

[Ἀρχεῖο Παύλου Μελά, ἀρ. 109, ΜΟΥΣΕΙΟ ΜΠΕΝΑΚΗ]



Σούγλας (ΓΝ)

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 53ο

ΠΑΠΑ-ΣΤΑΥΡΟΣ Κ. ΤΣΙΑΜΟΥ

ΠΙΣΟΔΕΡΙΟΝ

Ἐν Πισοδερίῳ τῇ 22α Ὀκτωβρίου 1903

Ἀγαπητέ μοι ἀδελφέ κ. Παῦλε Μελά

Εἰς Ἀθήνας

Τὴν ὑπὸ ἡμερομηνίαν 18ην Ὀκτωβρίου ἐπιστολήν μου ἀγνοῶ ἐάν τὴν ἐλάβα-  
τε ἢ ὄχι, τὴν ἔστειλα ἐκ Χρουπίστης.

Χθὲς ἔλαβον συνέντευξιν μετὰ τοῦ Κ[ῶτε] καί μοι ἔδειξεν τὰ καθέκαστα περὶ  
τοῦ ἀναθεματισμένου Λαζάρου Παπατράϊκου, Ἀρχηγός, Πρόεδρος καὶ Διοικητής  
ῶν τοῦ Κομιτάτου Καστορίας καὶ Μπιγλίστης. Σὰς στέλνω δέ δύο (ράσπισκες) ἀπο-  
δείξεις, μέ αὐτὰ ἐσύναζον χρήματα τό Κομιτᾶτον. Οἱ κομῖται τώρα δραπετεύουν εἰς  
Ἑλλάδα, καὶ διὰ τὸν Τσακαλάρωφ λέγουν ὅτι θά ἀναχωρήσῃ μέ τοὺς ὑλοτόμους  
ἐκ Γιανοβένης, διὰ τοῦτο πρέπει νὰ προσέχῃ ἡ Ἀστυνομία.

Εὗρον ἐπάνω τοῦ Λαζ[άρου] Παπατράϊκου μόνον 8 λίρ[ας] καὶ 40 ἀποδείξεις,  
ὅμοιες σάν αὐτές τίς δύο, δέν δύναμαι νὰ σᾶς γράφω τὰ καθέκαστα. Μίαν παρα-  
καλῶ θά δώσῃτε εἰς τὸν Ἰωάννην Δέλιο, ὅσον νὰ εἰπῇ ἀνάθεμα εἰς τὴν ψυχὴν του.

Εὐχομαι ἐκ βάθους καρδίας [εἰς] ὅλην τὴν οἰκογένειάν σας, [εἰς] τὸν κ. Δέλιο,  
Ἄν. Πηχεῶν καὶ ὅλους τοὺς φίλους.

Ἀγνοῶ ἂν ὁ ἀδελφός μου Λάзарος ἔφθασεν εἰς Ἀθήνας ἢ ὄχι. Εὐχομαι τῷ  
ὑψίστῳ περὶ τῆς καλῆς διαφυλάξεώς σας καὶ διατελῶ ἀσπαζόμενος ὑμᾶς.

Ἐν Πισοδερίῳ τῇ 22α Ὀκτωβρίου 1903

Ὁ ὑμέτερος εὐχέτης

Παπα-Σταῦρος

[Υ.Γ.] Εὐχομαι δώσῃ πλέγραφον κρυπτογραφικόν εἰς τὸν ἀδ[ελφόν] μου  
Λάζ[αρον] ἵνα σᾶς τηλεγραφήσῃ μέ τὸν Ράμμον ἐκ Καλαμπάκας.

[Ἀρχεῖο Παύλου Μελά, ἀρ. 112, ΜΟΥΣΕΙΟ ΜΠΕΝΑΚΗ]

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 54ο

Ἀντίγραφον

Ἐπιστολῆς Μητροπολίτου Καστορίας κ. Γερμανοῦ

Ἀριθ. 579

Ἐν Καστορίᾳ τῇ 22α Ὀκτωβρίου 1903

Συνεχίζων τήν ἀπό 1 Σεπτεμβρίου καί ὑπ' ἀριθ. 558 ἔκθεσίν μου προάγομαι διὰ ταύτης μου ὅπως συνοψίσω τὰ ἐπακολουθήσαντα ἔκτοτε σπουδαιότερα γεγονότα εἰς τὰ ἑξῆς:

Μετά τήν μάχην τοῦ Ἀποσκέπου, ὁ Πρόεδρος τοῦ Κομιτάτου Λάζος Παπατράϊκωφ φεύγων τήν καταδίωξιν τοῦ στρατοῦ διήρесе τοὺς ἐπαναστάτας εἰς 2 σώματα, ἐξ ὧν τό ἓν ὑπό τήν προεδρίαν αὐτοῦ καί τοῦ Ποπώφ ἀνεχώρησε διὰ τό Μορίχοβον καί ἐκεῖθεν εἰς Βελεσσά μέ 200 ἄνδρας πρὸς συνάντησιν τοῦ Σαράφωφ, τό δ' ἕτερον ὑπό τήν ἀρχηγίαν τοῦ Τσακαλάρωφ καί Πάντου Κλιάντσου, διπυθύνθη πρὸς τό Βόειον ὄρος (Γράμμοστα) μέ 200 συμμορίας καί ἐπυρπόλησεν ἀρκετά τουρκικά χωρία ὡς τό Ζαχάρ (Ἅγιον Ζαχαρίαν) ἐκ 16 οἰκιῶν, Μυροσλαυῖτσαν ἐξ 11 οἰκιῶν, Λειβάδια ἐξ 6 οἰκιῶν, Σοχούλης, τήν τουρκικὴν συνοικίαν, ἐξ 8 οἰκιῶν, τό Βερτενίκ ἐκ 3 οἰκιῶν καί τήν Φοῦσαν ἐκ 5. Ἐγένοντο δέ ταῦτα πάντα κατὰ τὰς ἀρχάς Σεπτεμβρίου, ὡς ἐπληροφορήθητε παρὰ τοῦ αὐτόθι Βιλαετίου δηλ. ὀλίγον τι μετὰ τήν κατάληψιν τοῦ Νεστραμίου. Ἐκτοτε ἡ συμμορία αὕτη συνεπεία δραστηρίας ὑπὸ τοῦ στρατοῦ καταδιώξεως διεσκορπίσθη, ἀποτελεσθεῖσα ἐκ 30 μόνον ὁπαδῶν καί ἐξακολουθεῖ περιφερομένη τῇδε κακεῖσε καί κρυπτομένη ἐν τοῖς ὑπογείοις τοῦ Σμαρδεσίου καί Κωστενετσίου καί εἰς τὰ σπήλαια τῶν ὀρέων ἐν τῷ μεταξύ τούτῳ κατέπεσε μεγάλως τό ἠθικόν τοῦ Τσακαλάρωφ, τό μὲν ἔνεκα τῆς καταδιώξεως τοῦ στρατοῦ καί τῆς συμμορίας τοῦ Κώτη, τό δέ ἔνεκα τῆς ἀπωλείας τῶν σπουδαιότερων ὀργάνων καί ὑποστηρικτῶν του· πλεῖστοι δ' ἐκ τῶν ὁπαδῶν του προσερχόμενοι καταθέτουσι τὰ ὅπλα καί παραδιδόμενοι εἰς τὰς Ἀρχάς ἀπολύονται· ὅσον δ' ἀφορᾷ τήν ὑπὸ τόν ἐκ Μοκραίνης Κόλην συμμορίαν, ὡς προηγουμένως ἐγράψαμεν, συνετρίβη ὁλοτελῶς παρὰ τήν Μπράψανην καί σήμερον ὁ Κόλης ἔχων μεθ' ἑαυτοῦ τόν διδάσκαλον Μῆτσεφ ἐκ Μπομπίστης περιφέρεται κρυπτόμενος εἰς τὰ δάση μετὰ 5 ἄλλων συμμοριτῶν περὶ τὰ ὄρη Κλεισούρας καί Λοσνίτσας, ἐτοιμαζόμενος καθ' ἃ μανθάνω, ν' ἀναχωρήσῃ κρυφίως διὰ τήν Ἑλλάδα διὰ Βλαχοποιμένων, οἵτινες κατὰ τήν ὥραν ταύτην τοῦ ἔτους μεταφέρουσι τὰ ποιμνία των εἰς τήν Ἑλλάδα.

#### **Ἐπιστροφὴ συμμορίας Παπατράϊκωφ.**

Ἀφ' οὗ οὗτος μετὰ τοῦ Ποπώφ ἀνεχώρησεν ἐκ τῆς Ἐπαρχίας ἡμῶν, παρὰ τό Μορίχοβον ἐγένετο συμπλοκή τις πρὸς τόν στρατόν, καθ' ἣν ἔπεσεν ὁ φανατικός Βουλγαροδιδάσκαλος Μανώλης Ρόζωφ ἐκ Μπομπίστης, πολλοί δέ διεσκορπίσθησαν ἐπιστρέψαντες εἰς τήν Ἐπαρχίαν ἡμῶν καί παραδοθέντες εἰς τὰς Ἀρχάς, οἱ δέ ἄλλοι 120 μετέβησαν μέχρι Βελεσσῶν, συνήντησαν τόν Σαράφωφ καί ἄλλας πολλὰς συμμορίας, ἀκολούθως δ' ἐπιστρέφοντες ἄνωθεν τοῦ Μπελκαμένη καί Νεγκοβάνη προσεβλήθησαν ὑπὸ τοῦ στρατοῦ καί ἔπεσαν 18, ἐν οἷς καί ὁ Τσῆλιο

- 2 Κῶτε ἐκ Κονομπλατίου, ἐπληγώθη δ' εἰς τοὺς ὀδόντας ἀκινδύνως || ὁ Λάζος Παπατράϊκωφ καί εἰς τὸν πόδα ὁ Νοβάτσκος, ἀδελφός Τσῆλιο Κῶτε· οὕτω διεσκορπίσθη καί ἡ συμμορία αὕτη ὁ δέ Λάζος ἐπέστρεψεν εἰς Ποσδίβισταν μετὰ εὐαρίθμων ἐκ τῶν ὁπαδῶν του ἐπὶ τῷ σκοπῷ νά συναντηθῇ μετὰ τοῦ Τσακαλάρωφ, ὅστις ἔφθασε πρὸς συνάντησίν του, ὅπως λάβῃ νέας διαταγὰς παρὰ τοῦ Κεντρικοῦ Προεδρείου.

#### **Ανοσιουργήματα συμμοριῶν.**

Τὰ Κομιτάτα εἰς τό διάστημα τοῦτο ἐξηκολούθουν συνεχίζοντα τὴν εὐκλεῆ σειράν τῆς ἐπονειδίστου ἱστορίας αὐτῶν. Ἐν Ζαγορισάνη ἐφόνευσαν τὴν μάμμην τῆς ἐν Χολίστη διδασκαλίσσης ἡμῶν, ἐν Βαφορίῳ τὴν σύζυγον τοῦ Σιμιτζῆ μὴ εὐρόντες τὸν σύζυγόν της, ἀναχωρήσαντα πρὸ τινος εἰς τὴν ξένην, διότι ὁ δυστυχὴς εἶχε φιλοξενήσει τὸν Μητροπολίτην εἰς τὴν οἰκίαν του κατὰ τὴν ἀνά τὰ Κορέστια περιοδείαν του, τὸν ἀδελφὸ του Λάζον καί μίαν γυναῖκα. Ἐν Μπρεσνίτση ἐπολιόρκησεν ὁ Τσακαλάρωφ τὴν οἰκίαν τοῦ ὁμογενοῦς Ἀντωνίου Ζαΐκου, οὗτινος ὁ υἱὸς Στωγιάνος κινδυνεύσας νύκτα τινὰ νά φονευθῇ παρὰ τοῦ ἰδίου ἔλαβε τὰ ὄπλα καί ἠκολούθησε τὸν Κώτη· μετὰ τὴν πολιορκίαν τὰ γυναικόπαιδα ἐπήδησαν ἐκ τῶν παραθύρων μετ' ἄλλων γυναικῶν ἐκ Κωστενετισίου, αἵτινες ἐφιλοξενοῦντο μετὰ τὴν πυρπόλησιν τοῦ χωρίου των καί ἐσώθησαν, ὁ δέ Ζαΐκος μετὰ τοῦ υἱοῦ του Λάζου, προβλέπων ὁποῖον οἰκτρὸν τέλος θά εἶχε εἰς τὰς χεῖρας τοῦ Τσακαλάρωφ ἤρχισε νά πυροβολῇ κατὰ τῶν κομιτῶν, ἀφ' οὗ δ' ἐφόνευσαν καί ἐπληγώσαν τινὰς αὐτῶν, ὁ μὲν Ζαΐκος ἐπληγώθη καί μετ' ὀλίγας ἡμέρας ἀπεβίωσεν, ὁ δέ υἱὸς του Λάζος φονευθεὶς φεύγων, ἐρρίφθη εἰς τὰς φλόγας τῆς πυρποληθείσης οἰκίας του. Τὴν αὐτὴν ἡμέραν ἀπνυχόνισαν καί τὸν μουχτάρη μας Γεώργιον Καραολάνην τὸν δ' ἀγροφύλακα τοῦ χωρίου Λάμπρον ἐλόγχισαν.

Κατὰ τὴν κατάληψιν τοῦ Νεστραμίου ἐφόνευσαν τὸν ἡμέτερον Παῦλον Παληόμπεν εἰς τό κέντρον τοῦ χωρίου κατὰ τὸν αὐτὸν τρόπον, ἔκαυσαν δέ τὴν οἰκίαν τοῦ ὁμογενοῦς Κώστα Στρεμπρένου, ἀπουσιάζοντος καί μιᾶς γυναικὸς συγγενοῦς του, ἐλεπλάτησαν δέ τὴν οἰκίαν τοῦ Χρήστου Χατζῆ, τὸν ὁποῖον θά ἐφόνευσον μετὰ τοῦ Κώστα ἐάν εὔρισκον ἐν τῷ χωρίῳ ἐκεῖ ἐφόνευσαν καί ἕναν ὀθωμανόν. Ὁ ἐκ Ποσδίβιστης ἡμέτερος μουχτάρης Χρῆστος τὸν ὁποῖον παρευρεθέντα κατὰ τὴν ἡμέραν τῶν σφαγῶν ἐφιλοξένησα ἐπὶ ἀρκετὰς ἐβδομάδας ἐν τῇ Μητροπόλει, ἀναχωρήσας εὗρεν οἰκτρὸν θάνατον, πληγεὶς διὰ 50 λογχῶν ἐν Κονομπλατίῳ. Ἐν Λαμπανίτση ὁ θεῖος τοῦ παπᾶ-Γερμανοῦ 90οῦτης γέρων κατεκερματίσθη εἰς 4 τεμάχια, ἡ κεφαλὴ του ἐρρίφθη ἐκ τοῦ παραθύρου εἰς τὰς ὁδοὺς καί ἐπυρπολήθη ὁ οἶκος του μετ' ἄλλων ἐλληνικῶν οἰκιῶν.

Ἡ συμμορία Κόλη πρὸ 10 ἡμερῶν εἰσῆλθε νυκτός εἰς Λόσνιτσα καί ἀπέσπα-

σε παρά τῶν χωρικῶν περί τὰς 30 λίρας.

Ἐτέρα συμμορία μέ τινα ἱερέα Γερμανόν ἐκ Τσερέσνιτσας νυκτός ἀφήρεσε παρά τῶν χωρικῶν Στράλτισης περί τὰς 40 λίρας.

Ὁ δέ Τσακαλάρωφ πρό 10 ἡμερῶν κατῆλθεν εἰς Καστανοχώρια καί ἀπωλέσθησαν τὰ ἴχνη του, ἐπιμελῶς κρυπτόμενος ἔνεκα τοῦ κινδύνου, ὃν διατρέχει.

Ὡς βλέπετε ἐκ τῶν εἰρημένων τὰ ληστανταρτικά σώματα διασκορπισθέντα ἐτράπησαν τόν ληστρικό βίον καί συναθροίζοντα χρήματα φεύγουν διά Θεσσαλίας εἰς Βουλγαρίαν, μετ' ἐπιτάσεως δέ διαδίδεται ὅτι ὁ Τσακαλάρωφ ἐτοιμάζεται διά τῆς αὐτῆς ὁδοῦ ν' ἀναχωρήσῃ.

Ὅσον δ' ἀφορᾷ εἰς τὰς ἐνεργείας τοῦ στρατοῦ, οὗτος ἐξακολουθεῖ συναθροίζων τὰ ὄπλα καί ἀπολύων τοὺς προσερχομένους. Ἐκτός δέ τῶν φόνων, οἵτινες ἐγένοντο κατὰ τόν πόλεμον, καθ' ὃν ἀπωλέσθησαν καί πολλοί τῶν ἡμετέρων, ὁ στρατός τῇ ὑποδείξει συλλαμβάνει καί ἀποστέλλει τοὺς φανατικώτερους ὅπου δεῖ οὕτω ὁ ἐν Χρουπίστη βούλγαρος συλληφθεὶς ἐφονεύθη ἔξω τῆς πόλεως, ὁ βούλγαρος ἱερεὺς Ἀποσκέπου μετὰ 7 ἄλλων ἀποφυλακισθέντες ἐφονεύθησαν παρά τό χωρίον· ὁ φανατικός παπᾶ-Ἀναστάσιος Τσαρνοβίστης μετὰ τῶν ἀδελφῶν του συλληφθεὶς ὑπέστη τὴν αὐτὴν τύχην, ὡς καί ὁ ἐκ Κονομπλατίου ἀνεψιός του Τσῆλιο Κῶτε καί ἄλλοι τινές. [Βλ. ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 60ό, σελ. 655].

Ὁ εἰς τῶν 2 ἱερέων Σιστέβου παπᾶ-Δημήτριος μετὰ 3 ἄλλων ἀνθιστάμενοι εἰς τὴν ὑποταγὴν τοῦ χωρίου ὑπὸ τὴν Μητρόπολιν συλληφθέντες ἀπεστάλησαν εἰς Μοναστήριον, ὡς καί ἡ σημαιοφόρος τοῦ Παπατράϊκωφ βουλγαροδιδασκάλισσα Τερπένα, ἡ τῆς Ζαγοριτσάνης βουλγαροδιδασκάλισσα Μασλίνα ἡ σημαιοφόρος τοῦ Τσακαλάρωφ, ἀπεστάλη ἐπίσης εἰς Μοναστήριον καί κατεδικάσθη εἰς Ζετῆ φυλάκισιν. 10 ἐκ τῶν βουλγάρων Χρουπίστης συλληφθέντες διέμενον ἐν τῇ φυλακῇ, ἕως οὗ ἐπέδωκαν ἀναφορὰν εἰς τὴν Μητρόπολιν, ἐπὶ τῇ βάσει δέ ταύτης ἠνέχθη ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως ἡ σφραγισθεῖσα ἐκκλησία ἡμῶν.

Ὁ Τσερεσνίτσης βούλγαρος ἱερεὺς Γερμανός συλληφθεὶς ἐνοχοποιήθη ἐπαρκῶς κατὰ τρόπον ἐξασφαλίζοντα αὐτῷ ἰσόβιον ἐξορίαν.

Ἐν πάσῃ ὁμῶς περιπτώσει εἶναι ἀνάγκη νά εἰδοποιηθῇ τηλεγραφικῶς ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις ὅπως λάβῃ σύντονα μέτρα ἀνά τὴν μεθόριον καί ἰδίᾳ παρά τό Βελεμίστι, διότι οἱ Βλαχοποιμένες καί τινες κυρατζῆδες μεταφέρουσι πολλοὺς τῶν κακούργων εἰς τὴν Ἑλλάδα, δέν εἶναι δέ παράδοξον καί ὁ Τσακαλάρωφ ν' ἀναχωρήσῃ διά τῆς αὐτῆς ὁδοῦ· φρονῶ ὅτι εἶναι καλόν πάντες οἱ ἐντεῦθεν μεταβαίνοντες ἢ ἐπιβαίνοντες εἰς τὰ ἀτμόπλοια Βόλου καί Πειραιῶς νά υποβάλλωνται ὑπὸ αὐστηρὰν ἐξέτασιν· οἱ δέ μὴ ἔχοντες διαβατήρια νά συλλαμβάνωνται πάντες, καθ' ὅσον ἐπληροφορήθην, ὅτι πολλοὶ τῶν κακούργων ἐδραπέτευσαν διά Θεσσα-

λίας εἰς Βουλγαρίαν, τινές δ' αὐτῶν παραμένουσιν ἐν Θεσσαλία. Οὕτω πρό τινων ἡμερῶν ἀνεχώρησεν ὁ Κόλης ἐκ Μοκραίνης καί ὁ Ποπώφ, σπουδαῖοι ὀπλαρχηγοί μετ' ἀρκετῶν κακούργων ὁπαδῶν των.

Μετ' ἀγάπης

† ὁ Καστορίας Γερμανός

[**Φάκελος Μοναστηρίου 1903, ΑΥΕ**]

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 55ο

Ἐν Σέρραις τῇ 4ῃ Δεκεμβρίου 1903

Πρός

τό ἐπί τῶν Ἐξωτερικῶν Β[ασιλικόν] Ὑπουργεῖον

Ἐλαβον χθές τό ὑπ' ἀρ. 3497 (ἐμπ) ἔγγραφον τῆς Υ.Ε., ἐπειδή δέ αὕτη ἀπεκδέχεται τήν γνώμην τῶν Προξενικῶν Ἀρχῶν σπεύδω νά ὑποβάλλω κρίσεις τινάς.

Α'. Τό ζήτημα τῆς ἐν **Εὐρώπῃ κοινῆς γνώμης** ὅπερ πραγματεύεται τό εἰρημένον ἔγγραφον τῆς Υ.Ε. κανονίζεται δεόντως διά τοῦ γραφείου τοῦ τύπου οὗ τήν ἴδρυσιν μετ' εὐχαριστήσεως ἔμαθον ἐκ τοῦ ὑπ' ἀρ. 3692 ἐγγράφου τῆς Υ.Ε.

Β'. Τούς **κινδύνους** οὓς ἐνέχει τό συμπληρωματικόν Αὐστρорωσικόν μεταρρυθμιστικόν σχέδιον - ἰδίως δέ τό 3ον καί 4ον αὐτοῦ ἄρθρα - διείδον πάντες οἱ ὀλίγον προσέχοντες τόν νοῦν. Βεβαίως οἱ κίνδυνοι οὗτοι ἔγκεινται ἐν τῷ καθορισμῷ τῶν ἐπὶ τοῦ Μακεδονικοῦ ἐδάφους σφαιρῶν ἐπιρροῆς τῶν βαλκανικῶν ἐθνικοτήτων, ἐν τῷ χαρακτηρισμῷ τῶν κατοίκων τῆς Μακεδονίας ὡς Ἑλλήνων, Βλάχων, Σέρβων, Ἀλβανῶν, Τούρκων ἢ Βουλγάρων ἀναλόγως τῶν διαμερισμάτων, ἐν τῇ διευθύνσει ἣν θά θελήσῃσι νά δώσῃσι εἰς τάς τοπικάς αὐτονομίας οἱ ἐφαρμόσαντες τό 3ον καί 4ον ἄρθρον τοῦ σχεδίου.

Ὡς ὀρθῶς λέγει ἡ Υ.Ε. «ἐν τοῖς διαμερίσμασι τοῖς οἰκουμένοις ὑπό ἀμιγυῶς Ἑλληνικοῦ πληθυσμοῦ οὐδεὶς ὑπάρχει κίνδυνος» τοιοῦτος, ὁ δέ κίνδυνος ὑπάρχει ἐν τοῖς διαμερίσμασι τοῖς ὑπό μεικτῶν πληθυσμῶν οἰκουμένοις, κυρίως δέ ἐν οἷς ἀπαντῶσι βουλγαρόφωνοι, εἴτε σχισματικοί εἴτε ὀρθόδοξοι.

Γ'. **Ἀνάλυσις τοῦ θέματος.** Σκοπός ἡμῶν εἶναι ἡ **διατήρησις τῆς Μακεδονίας Ἑλληνικῆς**. Πρὸς τοῦτο ἀπαιτεῖται: α') Διατήρησις τῶν ἀλβανοφώνων, τουρκοφώνων, βλαχοφώνων εἰς τὰ πάτρια καί β') Ἑξελληνισμός αὐτῶν.

α'. Διατήρησις ξενοφώνων εἰς τὰ πάτρια.

Διά μέν τήν διατήρησιν τῶν ἀλβανοφώνων καί τουρκοφώνων ἀρκεῖ ἴσως,



έντεινομένη καί βελτιουμένη, ἡ ἀντιπροπαγανδική ἐλληνική ἐνέργεια ἡ γινομένη διὰ τῆς ἐκκλησίας καί τῶν σχολείων.

Διά δέ τήν διατήρησιν τῶν βλαχοφώνων πρέπει νά καταβληθῇ πᾶσα χρηματική θυσία καί διορισμός εἰδικῶν, νομίζω, πρακτόρων ἐρχομένων εἰς ἄμεσον καί συχνήν πρὸς αὐτοὺς σχέσιν καί Εἰδικοῦ Ἐπιθεωρητοῦ τῶν σχολείων αὐτῶν, καλῶς μισθοδοτουμένου καί ἱκανοῦ νά ἐπιβληθῇ εἰς τόν λαόν καί εἰς τοὺς προκρίτους. Ἡ ἀπώλεια τῶν Βλάχων ἐν Μακεδονίᾳ, εἶναι ἡ πλήρης καταστροφή τοῦ ἐλληνισμοῦ τῆς Μακεδονίας, λαμβανομένου ἢ ὑπ' ὅψιν ὅτι πρὸς βορρᾶν τῆς γραμμῆς ἥτις συνδέει τήν Καστορίαν, Νιάουσιαν, Θεσσαλονίκην, Σέρρας καί Δράμαν οὐδέ μία ὑπάρχει - πλὴν τοῦ Μελενίκου - ἐλληνόφωνος κοινότης, ὅτι δέ αἱ μὲν βουλγαρόφωνοι κατ' ὀλίγον ἀποξενοῦνται τοῦ ἐλληνισμοῦ, αἱ δέ βλαχόφωνοι εὐρίσκονται ἐν μεγίστῳ κινδύνῳ ἐκρουμανισμοῦ. Μετά τήν ἀπώλειαν δέ καί τῶν Βλάχων τί ἀπομένει ἡμῖν;

2

Αἱ βλαχόφωνοι κοινότητες διατρέχουσι μέγιστον ἀληθῶς κίνδυνον αἱ δέ τελευταῖαι εὖνοιαι αἱ ἐπιδαφιλευόμεναι τῇ ρουμανικῇ προπαγάνδᾳ ὑπὸ τῆς Πύλης, ἡ ἀναζωπύρωσις τοῦ ρουμανικοῦ ζήλου, ὡς καί ἡ πραγματικὴ ὑποστήριξις ἥς τυγχάνει πάντοτε ἡ ρουμανικὴ προπαγάνδα ἀπὸ τῶν Προξένων τῆς Αὐστρίας, θέλουσιν ἐνισχύσῃ αὐτήν ἐπὶ τοσοῦτον ὥστε νά καταστραφῶσιν αἱ ἐν Μακεδονίᾳ ἐλληνικαὶ κοινότητες. Ἦδη ἡ Μηλόβιστα καί τὸ Γκόπεσι κινδυνεύουσιν ἐν τῷ Βιλαετίῳ Μοναστηρίου, ἴσως δέ καί ἄλλαι κοινότητες<sup>1</sup>, ἐν δέ τῷ Βιλαετίῳ Θεσσαλονίκης ἀπαντῶσι βλαχόφωνοι κοινότητες καταστᾶσαι τοσοῦτον μικραὶ καί ἀσθενεῖς ὥστε συνεχωνεύθησαν μετὰ τῶν βουλγαροφώνων σχισματικῶν<sup>2</sup>, ἄλλαι δέ τοσοῦτον

1. Γράμμα ἐκ Μοναστηρίου τῆς 29ης Νοεμβρίου [1903]: «Οἱ Ρωμοῦνοι ἐνέτειναν πολὺ τὰς ἐνεργείας τῶν θα μᾶς ἐκτοπίσουν, φαίνεται ἀπὸ Γκόπεσι, Μηλόβισταν κ.ά.».

2. Εἶχον ὑποβάλει ἅμα τῇ ἐπιστροφῇ μου ἐκ Μελενίκου, ἔκθεσιν εἰς τὸ Ὑπουργεῖον περὶ τῆς περιουσίας μου· ἀποσπῶ χωρίον τι αὐτῆς ἐνταῦθα σχετιζόμενον πρὸς τοὺς Βλάχους: «Ἐν τῷ κατὰ Νεβροκόπου καί ἐν τῷ τοῦ Μελενίκου παρετήρησα - ἀλλὰ καί ἐν ἄλλοις διαμερίσμασιν - ὅτι ὑπάρχει φθίνουσα μὲν ἀλλὰ χρησιμοποίησιμος ἡ δύναμις τῶν Βλάχων ἐκείνων οἵτινες κατὰ μικροσκοπικὰς κοινότητας ἐκ 2-20 οἰκογενειῶν κατοικοῦσιν ἐγκατεσπαρμένοι ἐν κέντροις βουλγαροφώνων καί παλαίουσιν ὑπὲρ τῆς διατηρήσεως τοῦ ἐλληνισμοῦ αὐτῶν, ἧ παλαίαντες ὑποκύπτουσι κατὰ τὸ φαινόμενον πρὸ τῆς ἐνόπλου βίας. Εἶναι ἀξία θαυμασμοῦ ἡ ἐθνικὴ ἀντοχὴ καί τὰ ἄλλα τῶν Βλάχων προτερήματα, τῶν τέ συνοικισθέντων εἰς τὰς κώμας καί πόλεις ὡς καί τῶν κατεχόντων τὰ ὄρη νομάδων ποιμένων, ἀπορῶ δέ πῶς ἔχοντες ἐν Μακεδονίᾳ τοιοῦτο στοιχεῖον, τοιοῦτο γένος ὀρεινόν, νοῆμον, ὑπερφάνον καί φιλοπόλεμον οὐ μόνον δέν μετεχειρίσθημεν αὐτό, ὅσον ἔπρεπε, πρὸς περιφρούρησιν τῶν ἐν τῇ χώρᾳ δικαίων ἡμῶν, ἀλλὰ καί ἀρρήκαμεν αὐτό νά ἀποδεκατισθῇ ἐκ τῶν ἐπιθέσεων τῶν ἐνόπλων βουλγάρων. Λύπης αἰσθημα προξενεῖ ἡ καταστροφὴ ἀόπλων ὑπερφάνων ὑφ' ὀπλισμένων ταπεινῶν.

Ἐν Προσοτσάνῃ τῆς Δράμας ἡ μικρὰ βλαχόφωνος κοινότης, ἐνισχυομένη ὑπὸ τῆς γειτονίας τῶν Ἑλλήνων καί τῆς ὑπὸ τούτων καλλιέργειας τῶν καπνῶν καί οἰκονομικῆς ἐκμεταλλεύσεως τῶν βουλγαροφώνων, ἐξελληνίζει τήν κωμόπολιν βαθμηδόν.

φανατικά υπέρ του ρουμανισμού ώστε αναγνωρίζουν την Έξαρχίαν ως πνευματικήν κεφαλήν ἵνα τελῶσιν ἀκωλύτως τὴν λειτουργίαν ρουμανιστί ἐν ταῖς ἐαυτῶν ἐκκλησίαις. Ἐν ἀμφοτέροις δέ τοῖς Βιλαετίοις οἱ ρουμανίζοντες πρὸς ἐπιτυχίαν τῶν σκοπῶν αὐτῶν συνεννοοῦνται καὶ συμπράττουσι μετὰ τοῦ βουλγαρικοῦ Κομιτάτου<sup>3</sup>.

Διὰ δὲ τὴν διατήρησιν τῶν βουλγαροφώνων, ἐπειδὴ ἡ βουλγαρική προπαγάνδα γίνεται διὰ τῆς ἐξαπατήσεως καὶ τῆς βίας ἀπαιτεῖται: α') Κατήκησης καὶ β') Ἀντίταξις βίας εἰς τὴν βίαν.

- 3 α') Ὡστε καὶ πράκτορες κατηχηταὶ καὶ ἱδρυσις κέντρων ἐν ταῖς ἐλληνικαῖς κοινότησιν εἶναι χρησιμώτατα μέσα πρὸς || διατήρησιν τῶν βουλγαροφώνων εἰς τὰ πάτρια· ἀλλὰ δὲν ἀρκοῦσι ταῦτα, χρειάζεται καὶ βία.

Οἱ βουλγαρόφωνοι ὀρθόδοξοι, ἂν δὲν ὑπῆρχε Κομιτάτον, ἤθελον μένει αἰωνίως ἥσυχοι, νομοταγεῖς καὶ πιστοὶ εἰς τὴν πίστιν ἣν εὐρέθησαν ἔχοντες ἀπὸ τῶν προγόνων αὐτῶν, οὐδ' αὐτῆς τῆς κατηχέσεως θά εἶχον ἴσως ἀνάγκην. Αἱ κατηχήσεις καὶ ἐνθαρρύνσεις ἐνδείκνυνται ὡς ἐπιβαλλόμεναι ἕνεκα τῆς ἐξασκηθείσης ὑπὸ τῶν βουλγάρων δολιότητος καὶ βίας. Ἄν ὅμως οἱ βούλγαροι ἐξακολουθήσωσιν

---

<sup>3</sup> Ἐν Σαρτασίη ἡ μικρὰ βλαχόφωνος κοινότης, ἐρριμμένη ἐντὸς τῶν βουλγαροφώνων καὶ μὴ εὐρούσα βοήθειαν παρ' ἄλλων Ἑλλήνων ἀπεχωρίσθη τῶν ξένων αὐτῇ στοιχείων (τῶν βουλγαροφώνων) καὶ ἀπεμονώθη ἀποθήσασα τοὺς βουλγαροφώνους πρὸς τὸ σχίσμα.

Ἐν Πετρόβω ἡ μικρὰ βλαχόφωνος κοινότης καταβαραθρωθεῖσα ἐν τοῖς βουλγαροφώνοις ὑπέκυψεν, ἐν στιγμῇ ἐθνικῆς ἀδυναμίας, πρὸ τῆς βίας καὶ ἀπεδέχθη ἐξωτερικῶς τὸ σχίσμα. Ὁμοίως ἐν Τιρλίτς.

Ἐν Σπάντσα, ὅπου ὡς ἐκ τῆς θέσεως τοῦ χωρίου δὲν ἠδυνήθησαν νὰ ἐπιβληθῶσιν ἔτι οἱ ἔνοπλοι βούλγαροι, οἱ δὲ κάτοικοι μένουσι μετέωροι, ἀμφίβολοι σχισματικοὶ καὶ ὀρθόδοξοι ἀμφίβολοι, ἡ μικρὰ βλαχόφωνος κοινότης ἀδρανεῖ, κινδυνεύουσα νὰ ἀποθάνῃ ἐκ τῆς μικρότητος αὐτῆς.

Οἱ δὲ ἐπὶ τῶν ὁρέων νομάδες Βλάχοι ἀπὸ ἐτῶν ἀπηνῶς καταδιωκόμενοι ὑπὸ τῶν βουλγάρων οἵτινες οὐδέποτε ἔπαυσαν φονεύοντες τοὺς κρατίστους αὐτῶν καὶ ζημιούντες τὰ ποίμνια αὐτῶν, ἐξασθενοῦνται, ζημιούμενοι εἰς ἐπίμετρον τελευταῖον καὶ ὑπὸ τῶν στρατιωτικῶν ἀποσπασμάτων.

- 3 3. Γράμμα τοῦ κ. Εὐγενιάδου. 2 Δεκεμβρίου [1903]. «Εὐκῆς ἔργον ἦθελεν εἶναι ἂν τοὺς νομάδας Βλάχους, περὶ ὧν γράφετε || καθίστατο δυνατόν νὰ τοὺς ὀπλίσωμεν. Τὴν ἀνάγκην ταύτην πρὸ πολλοῦ ὑπέδειξα τῷ Βαλῇ ἀπὸ κοινοῦ μετὰ τοῦ πρῶην Ἀγγλοῦ Γενικοῦ Προξένου, ἀλλ' οἱ Τοῦρκοι φοβοῦνται νὰ ὀπλίσωσι χριστιανούς καὶ ὅταν πρόκειται οὗτοι νὰ τοῖς παράσχωσι ὑπηρεσίας. Δύνασθε σεῖς νὰ ἔλθῃτε μέ τοὺς νομάδας εἰς συνεννόησιν; Εἶναι πολλοὶ εἰς τὸ τμήμα σας; Θὰ παράσχετε ὑπηρεσίαν ἂν κατορθώσητε νὰ ὀπλισθῶσι χρησιμεύσωσι δ' ὡς προπύργιον κατὰ τῶν δολοφόνων.

Ἀληθές εἶναι ὅτι εἰς τὴν περιφέρειαν Θεσσαλονίκης ὑπάρχουσι ρωμουνικά(;) χωρία ἀναγνωρίζοντα τὴν Ἐξαρχίαν. Τοῦτο διὰ νὰ ἔχωσι τὴν ἐλευθερίαν νὰ τελῶσι ρουμανιστί τὴν λειτουργίαν τῶν ἐν ταῖς ἐκκλησίαις τῶν, νὰ ἔχωσι δὲ καὶ ρουμανικά σχολεῖα μὴ ἐξαρτῶμενα ἀπὸ τοῦ Πατριαρχείου(;).

Οἱ ρουμῶνοι οὗτοι εἶναι οἱ μᾶλλον ἄσπονδοι ἐχθροὶ τοῦ Ἑλληνισμοῦ συνεργάζονται δὲ μετὰ τοῦ Κομιτάτου. Τινὲς ἐξ αὐτῶν, ἔνοπλοι, ἀποτελοῦσι μέρος αὐτοῦ».

Ἐπειδὴ τὰ παραμεθόρια διαμερίσματα ἐλυμαίνοντο ἀπὸ τοῦ 1878 (καὶ πρότερον ἴσως) βουλγαρικαὶ **ληστροικαὶ** συμμορίαι ἡ Τουρκία εἶχεν ἀναθέσει εἰς τοὺς Βλάχους τὴν ἐξόντωσιν αὐτῶν (ὀπλίσασα αὐτούς). Ἐπειτα ὅμως ἄφησαν αὐτούς (ἀγνοῶ διατί) καὶ ἔμειναν φθίνοντες ὑπὸ τὰ κτυπήματα τῶν Βουλγάρων ληστών, οἵτινες βραδύτερον μετετράπησαν εἰς κομίτας.

ἐνεργοῦντες διὰ τῶν αὐτῶν μέσων, τὰ πάντα περιττά, καί κατκήσεις καί ἐνθαρρύνσεις, πλήν τῆς ἀντιτάξεως βίας εἰς τὴν βίαν.

Ἀπαιτεῖται, ὅπως τελεσφορήσωσιν αἱ κατκήσεις καί ἐνθαρρύνσεις ἡμῶν, ἢ κατάργησις τῶν Κομιτᾶτων, ἢ ἀντίταξις βίας εἰς τὴν βίαν αὐτῶν.

Ἀλλά, εἰ καί τοῦτο οὐδόλως ἀφ' ἡμῶν ἐξαρτᾶται, ὑποτεθείσθω ὅτι **καταργεῖται** τὸ Κομιτᾶτον καί κατχούμενοι δεόντως οἱ βουλγαρόφωνοι ἐμμένουσι εἰς τὰ πάτρια· πάλιν ἡ ἐμμονὴ αὕτη τῶν βουλγαροφώνων εἰς τὰ πάτρια δέν ἀρκεῖ ἡμῖν, διότι Ρῶσοι καί Βούλγαροι καί οἳοιδήποτε ἄλλοι Σλαῦοι αἰωνίως θά κραυγάζωσιν εἰς τὴν Εὐρώπην ὅτι ὅπουδήποτε ὁμιλεῖται σλαυϊκὴ γλῶσσα ὑπάρχει Σλαῦος, σλαυϊκόν συμφέρον καί σλαυϊκὸν ἅρα δίκαιον.

Ὑποτεθείσθω νῦν, καί τοῦτο ἐξαρτᾶται ἀπὸ τῆς ἡμετέρας θελήσεως, ὅτι **ἀντιτάσσομεν βίαν** εἰς τὸ Κομιτᾶτον καί ὅτι κατχούμενοι συγχρόνως οἱ βουλγαρόφωνοι ἀποτρέπονται τῆς τῶν συμμοριῶν συμμετοχῆς. Πάλιν τὸ καλὸν ὅπερ ἀποφέρομεν ἐκ τῆς ἐμμονῆς τῶν βουλγαροφώνων εἰς τὰ πάτρια εἶναι προσωρινόν, διότι συγκρατοῦμεν τοὺτους ἀπὸ παντός ἀνταρτικοῦ κινήματος, ἀλλὰ τοῦτο δέν ἐμποδίζει τὰς Πανσλαυϊστικὰς Ἑταιρείας, τὰ βουλγαρικὰ Κομιτᾶτα καί τὰς Κυβερνήσεις τῶν σλαυϊκῶν κρατῶν νά ἔχωσιν ἐθνολογικούς χάρτας, συντεταγμένους ἐπὶ τῇ βάσει τῆς λαλουμένης γλώσσης, καί νά γνωρίζωσιν ὅτι οἱ σλαυόφωνοι ἐξικνοῦνται μέχρι τῆς Κορυθαῖς, μέχρι τοῦ Ἀλιάκμονος πρὸς νότον τῆς Καστορίας, μέχρι τῆς θαλάσσης παρὰ τὴν Θεσσαλονίκην καί τὸ Δεδεαγάτς, καί οὐχὶ μακρὰν τῆς θαλάσσης ἐν τοῖς διαμερίσμασι Σερρῶν καί Δράμας.

Ἀλλως τε ἡ ὁροθεσία τῆς Συνθήκης τοῦ Ἀγίου Στεφάνου πρόκειται αὐτοῖς ἀείποτε πρόχειρον ἵνδαλμα τῶν σλαυϊκῶν ὀνείρων καί ἀξιώσεων.

Ταῦτα δέν σημαίνουν ὅτι δέν πρέπει νά ἀντιτάξωμεν βίαν εἰς τὴν βίαν τῶν ἐνόπλων βουλγαρικῶν στιφῶν· ἀπλῶς δεικνύουσιν ὅτι πρὸς διατήρησιν τῆς Μακεδονίας Ἑλληνικῆς οὐδ' αὐτὴ ἡ βία ἐξαρκεῖ, ἐνῶ αὕτη βεβαίως ἐξαρκεῖ, μετὰ καί τῆς κατκήσεως, πρὸς διατήρησιν τῶν βουλγαροφώνων εἰς τὰ πάτρια καί ἀποτροπὴν αὐτῶν ἀπὸ συμμετοχῆς εἰς τὰ τοῦ Κομιτᾶτου.

Λοιπόν, εἴτε καταργεῖται τὸ Κομιτᾶτον, εἴτε ἀντιτάσσεται αὐτῷ βία ἔνοπλος, δέν σβεννύεται ὁ χάρτης || τοῦ Ἀγίου Στεφάνου - τὸ μορμολύκειον τοῦτο τοῦ Ἑλληνισμοῦ - οὐδέ τὰ σλαυϊκὰ ὄνειρα διαλύονται, οὐδ' ἐξουδετεροῦνται τῶν πολυωνύμων Σλαύων αἱ ἀξιώσεις.

Πρὸς διατήρησιν τῆς Μακεδονίας Ἑλληνικῆς ἀπαιτεῖται, πρὸς τῇ διατηρήσει τῶν βουλγαροφώνων ἐν τῇ ὀρθοδόξῳ πίστει καί ὁ ἐξελληνισμός αὐτῶν.

Διὰ ταῦτα καί ἡ προσέλευσις σχισματικῶν χωρίων εἰς τὴν ὀρθοδοξίαν μικράν ἔχει δι' ἡμᾶς σημασίαν ἐφ' ὅσον, πρῶτον μὲν δέν δυνάμεθα νά ἐξασφαλίσωμεν

τὴν παραμονὴν τῶν χωρίων τούτων ἐν τῇ ὀρθοδόξῳ πίστει, προφυλάττοντες αὐτὰ ἀπὸ τῆς βουλγαρικῆς βίας, δεύτερον δὲ δὲν δυνάμεθα νὰ ἐξελληνίσωμεν τοὺς κατοίκους τῶν χωρίων τούτων ἐθίζοντες αὐτοὺς εἰς τὴν ἐλληνικὴν γλῶσσαν καὶ εἰς τὴν χρῆσιν αὐτῆς.

Ἐφ' ὅσον χωρίον τι λαλεῖ τὸ σλαυϊκὸν αὐτοῦ ἰδίωμα, ἐπὶ τοσοῦτον καὶ οἱ Σλαῦοι θέλουσι διεκδικεῖ αὐτό, ὅσονδῆποτε μεσημβρινῶς καὶ ἂν κεῖται τὸ χωρίον, καὶ ἐν μέσῳ ὅσουδῆποτε πλήθους Ἑλληνικῶν πληθυσμῶν καὶ ἂν εὕρηται τοποθετημένον. Ἐκ τοῦ κινδύνου τούτου συνάγεται ἡ ἀνάγκη ὅπως προσπαθῶμεν, καὶ ἐξηγεῖται ὁ λόγος δι' ὃν τοῦ ἔργου ἡμῶν ἐν Μακεδονίᾳ καὶ Θράκῃ πρώτιστον μέλημα ἀείποτε ὑπῆρξεν ἡ προσπάθεια νὰ ἐξελληνίσωμεν τοὺς σλαυοφώνους.

β') Ἑξελληνισμός ξενογλώσσω. Θέλω ἀναπτύξῃ γνώμην τινὰ περὶ τοῦ τρόπου τοῦ ἐξελληνισμοῦ τῶν βουλγαροφώνων. Τὰ αὐτὰ μέσα, ἧ συλλήβδην ἡ καθ' ἑκάστον, θέλουσιν ἐπενέγκῃ καὶ τῶν ἄλλων ξενογλώσσων τὸν ἐξελληνισμόν. Ἑξελληνισμός τῶν βουλγαροφώνων διὰ μόνου τοῦ σχολείου ἀπεδείχθη ἀδύνατος. Τὸ μόνον οὐσιῶδες ὅπερ κατωρθώθη ἐνίοτε διὰ τῆς διατηρήσεως διδασκάλων τοῖς βουλγαροφώνοις κέντροις εἶναι ὅτι κρατοῦμεν αὐτὰ πιστὰ εἰς τὴν ὀρθοδοξίαν ἐφ' ὅσον δὲν ἔρχονται οἱ τοῦ Κομιτάτου διὰ τῆς βίας νὰ ἀποσπάσωσιν αὐτοὺς. Ἡ ὀρθοδοξία ὅμως εἶναι διὰ τοὺς πλείστους τῶν βουλγαροφώνων λέξις κενὴ ἀφ' οὗ οἱ ἱερεῖς τῶν σχισματικῶν οὐδὲν διαφέρουσι τῶν ὀρθοδόξων (ὄντες, εἴτε σχισματικοὶ εἴτε ὀρθόδοξοι, χωρικοὶ τοῦ χωρίου) πλήν δὲ τῆς χρήσεως τῆς σλαυονικῆς, ἡ λειτουργία τῶν σχισματικῶν οὐδὲ κατὰ κεραίαν παραλλάσσει τῆς τῶν ὀρθοδόξων. Καὶ βάπτισμα καὶ γάμον καὶ οἵανδῆποτε ἱεροτελεστίαν ὀρθοδόξων χωρικῶν τελοῦσι συκνότερα σχισματικοὶ ἱερεῖς καὶ τ' ἀνάπαλιν. Ἄλλως οἱ αὐτοὶ ἱερεῖς μεταπηδῶσιν ἀπὸ τοῦ σχίσματος εἰς τὴν ὀρθοδοξίαν καὶ ἀπὸ τῆς ὀρθοδοξίας εἰς τὸ σχίσμα, ὡσάκις μεταπηδᾷ καὶ τὸ χωρίον ἐν ᾧ ἐγεννήθησαν καὶ βιοῦσιν.

Οἱ διδάσκαλοι ὁμοίως, οἱ πλείστοι, εἶναι βουλγαρόφωνοι ἐγκώριοι, ἡ γνῶσις δὲ καὶ τῆς βουλγαρικῆς βοηθεῖ καὶ αὐτοὺς εἰς τὴν μεταπήδησιν ἀναλόγως τῶν περιστάσεων τῶν προσφερομένων μισθῶν.

Ἐν τισι μάλιστα χωρίοις, πλήν τῶν προκρίτων, οἱ ἄλλοι ἀγνοοῦσι παντάπασιν ἐάν εἶναι ὁπαδοὶ τοῦ Πατριαρχείου ἢ τῆς Ἐξάρχιας. Π.χ. τὴν ἀρχιερατικὴν ἐπιχορήγησιν τὰ σχισματικὰ χωρία τῆς περιφερείας τῆς Μητροπόλεως Σερρών πληρῶνουσιν εἰς τοὺς προκρίτους τῶν χωρίων. Οὕτως ἐκανόνισαν τὰ πράγματα οἱ Βούλγαροι, ἵνα ἔχωσι πάντοτε ὑποχειρίους τοὺς προκρίτους, καλῶς ἰδόντες ὅτι ἔχοντες αὐτοὺς κρατοῦσι καὶ τοῦ χωρίου ὅλου. Πᾶς χωρικός εἶναι φιλοχρήματος, ἴσως δὲ ἡ πλεονεξία εἶναι ἡ μόνη τῶν ἰδιοπύτων αὐτοῦ ἧς ἔχει συνείδησιν, οἱ δὲ σλαυόφωνοι χωρικοὶ τῆς Μακεδονίας εἶναι πάντων τῶν χωρικῶν φιλοχρηματότατοι.

Λαμβάνοντες οί πρόκριτοι τὰ χρήματα ἅτινα - ἐάν ἦσαν ὀρθόδοξα τὰ χωρία - || θὰ ἐλάμβανον οί Μητροπολίται, ἐδελεάσθησαν καί μένουσι πιστοί εἰς ἐκείνους οἵτινες παρέσχον αὐτοῖς τὴν εὐνοίαν ταύτην. Ἐτυχε νὰ ζητήσει ὁ Μητροπολίτης Σερρῶν τὴν ἐπιχορήγησιν αὐτοῦ ἀπὸ χωρικῶν χωρίου ἄρτι προσελθόντος εἰς τὴν ὀρθοδοξίαν. οὔτοι δ' ἀπεκρίναντο ὅτι εἶχον ἤδη πληρώσει ταύτην εἰς αὐτόν. Καί τῷ ὄντι εἶχον ἤδη πληρώσει ταύτην, οὐχὶ ὅμως εἰς αὐτόν ἀλλ' εἰς τοὺς προκρίτους τοῦ χωρίου εἰπόντας αὐτοῖς, κατὰ τὴν συνήθειαν, ὅτι εἶχε ζητήσει ταύτην ὁ Μητροπολίτης. Οἱ χωρικοὶ οὔτοι οὐδέποτε, φαίνεται, εἶχον μάθει οὔτε ὅτι εἶχον γίνεи σχισματικοί, οὔτε ὅτι εἶχον μείνει σχισματικοί, οὐδ' ὅτι εἶχον προσέλθει πάλιν εἰς τὴν ὀρθοδοξίαν, τίς οἶδε δέ πῶς ἐξεμεταλλεύοντο αὐτοὺς οἱ πρόκριτοι τοῦ χωρίου αὐτῶν. Οἱ χωρικοὶ οὔτοι ἦσαν καί ἀπηλλαγμένοι τοῦ κόπου τῆς μεταπηδήσεως, τοσοῦτον ἡ θρησκευτικὴ αὐτῶν συνειδήσις ἦτο προηγμένη. Περί δέ ἐθνικῆς συνειδήσεως οὐδέ λόγος δύναται νὰ γίνῃ. Πολλαχοῦ ἐπιτόπιοι κομματικοὶ λόγοι, ἀλλαχοῦ δέ χρηματικοὶ λόγοι, δημιουργοῦσι τὴν ὀρθοδοξίαν ἢ τὸ σχίσμα ἐν τοῖς χωρίοις.

Ἐν τούτοις ὑπάρχουσι σλαυόφωνοι χωρικοὶ πλέον τούτων ἀνεπτυγμένοι, ὅπωςδῆποτε δέ ἡ εἰς τὴν ὀρθοδοξίαν **ἐμμονή** τῶν ξενογλώσσων εἶναι ἀπαραίτητος ἡμῖν. Ἀλλὰ πρόκειται περὶ **ἐξελληνισμοῦ**. Διὰ τῆς συντηρήσεως, ὥς εἶπον σχολείων ἐπετεύχθη πολλαχοῦ ἡ διατήρησις τῆς ὀρθοδοξίας, ἀλλὰ ποῦ ἐπετεύχθη ὁ ἐξελληνισμός τῶν ξενογλώσσων:

Ἡ ἐν τῷ σχολεῖῳ ἐκμάθησις τῆς Ἑλληνικῆς γλώσσης, ὑπὸ μὲν τῶν ἀρρένων μόνον, οὐδέν ὠφελεῖ, ὑπὸ δέ τῶν ἀρρένων καί τῶν θηλέων (ἥτις ἄλλως τε γίνεται ἀτελέστατα, μὴ προσερχομένων τακτικῶς τῶν μαθητῶν εἰς τὸ σχολεῖον, καί μὴ ὑπαρχόντων καταλλήλων διδασκάλων) δέν ἀρκεῖ. Χρησιμεύει βεβαίως ἐν τῇ ἀγορᾷ ἐνίοτε ἡ ἑλληνικὴ γλῶσσα ἣν ἐδίδασκε τὸ σχολεῖον, ἀλλ' οὐδέποτε ἐν τῷ οἴκῳ. Ἡ **ἐκμάθησις** τῆς γλώσσης ἄρα δέν ἀρκεῖ ἀπαιτεῖται καί **χρῆσις** αὐτῆς οἰκιακῇ. Ἡ Ἑλληνικὴ γλῶσσα ἵνα ἐξελληνίσῃ πρέπει νὰ εἰσέλθῃ εἰς τὴν καλύβην τοῦ χωρικοῦ. Πρέπει νὰ ὑπάρχῃ ἀνάγκη οἱ βουλγαρόφωνοι νὰ συνομιλῶσιν ἑλληνιστί μετ' ἄλλων **συγχωρίων**, ἑλληνοφώνων τούτων, διότι οὕτω μόνον δύναται κατ' ὀλίγον νὰ εἰσαχθῇ ἡ Ἑλληνικὴ γλῶσσα καί εἰς τὸν οἶκον τοῦ βουλγαροφώνου.

Τὸ σχολεῖον χρησιμεύει πρὸς **διδασκίαν** τῆς γλώσσης τῆς Ἑλληνικῆς, ἥτις διὰ τοὺς βουλγαροφώνους εἶναι ξένη γλῶσσα. Ἀλλὰ πρὸς ἐθισμόν τῶν χωρικῶν εἰς τὴν **χρῆσιν** τῆς Ἑλληνικῆς γλώσσης ἀπαιτεῖται ἡ πρὸς Ἑλλήνας καθημερινὴ ἐπικοινωνία (ἐμπορικὴ, ἐργατικὴ, ἐπιγαμία, ἀπλή συναναστροφή). Π.χ. ἐν τῇ πόλει Σερρῶν ὑπῆρχον ὁλόκληροι συνοικίαι βουλγαροφώνων ἐλθόντων ἐκ τῆς περιοῖκου. Ἐκ τῆς μετὰ τῶν Ἑλλήνων κατοίκων τῆς πόλεως ἐπικοινωνίας ἐξελληνίσθησαν σχεδόν ἅπαντες. Τό αὐτὸ συμβαίνει πολλαχοῦ.

Εἴτε - προκειμένου νά ἐφαρμοσθῶσι μεταρρυθμίσεις ἐν Μακεδονία - καταργηθῶσιν αἱ διά Κομιτάτων ἐνέργειαι τῶν βουλγάρων, εἴτε μή καταργηθῶσιν αὐται, σκοπιμώτατον θεωρῶ πρὸς ἐξελληνισμόν τῶν ξενογλώσσων, πρὸς τῇ ἐξακολουθήσει τῆς διὰ τῶν σχολείων (βελτιουμένων) ἐργασίας:

1) **Τὴν οἰκονομικὴν ἐκμετάλλευσιν τῆς χώρας**, δηλαδή,

α') Τὴν ἀγοράν τῶν γαιῶν τῆς χώρας καὶ τὸν κατοικισμόν Ἑλλήνων ἀνά μέσον τῶν ξενογλώσσων ἐν τῇ ὑπαίθρῳ (ὑποστήριξις τῆς γεωργίας).

6 β') Ὑποστήριξιν τῶν καθαρῶς Ἑλληνικῶν διαμερισμάτων (ὑποστήριξις γεωργίας, ἐμπορίου, || βιομηχανίας).

γ') Ἐνίσχυσιν τῶν ἐν μεικτοῖς διαμερίσμασι καθαρῶς Ἑλληνικῶν ἢ ἐλληνοβλαχικῶν ἢ ἐλληναλβανικῶν κέντρων (ὑποστήριξις γεωργίας, ἐμπορίου, βιομηχανίας), καί

2) **Τὴν ἐκπαίδευσιν πλείστων τέκνων βουλγαροφώνων ἐν Ἑλλάδι καὶ Κωνσταντινουπόλει.**

1.α') Οἱ βούλγαροι ἔχοντες ἀγροτικούς πληθυσμούς, ἐν Μακεδονία στερούμενοι δ' ἀστικῶν, ἐπεχείρησαν, ἐπιτυχόντων ἐν μέρει, νά ἐκβουλγαρίσωσι τὰς Ἑλληνικάς ἢ ἐλληνοβλαχικάς πόλεις καὶ κωμοπόλεις διὰ συστηματικῆς **παρεισγwgῆς** χωρικῶν εἰς αὐτάς καὶ ἄλλων βουλγαρομακεδόνων οὓς ἀνέθρεψαν καὶ ἐφανάτισαν ἐν Βουλγαρία.

Ὅπωςδὴποτε ἐπέτυχον οὕτω τὴν σύστασιν βουλγαρικῶν κοινοτήτων ἐν Σέρραις, Θεσσαλονίκῃ, Κρουσόβῳ, Μοναστηρίῳ καὶ ἄλλαχοῦ.

Ἡμεῖς τοῦναντίον, ἐν τῇ μέσῃ Μακεδονία ἔχομεν πόλεις καὶ κωμοπόλεις ἐλληνικάς ἢ ἐλληνοβλαχικάς στερούμενοι ἐλληνικῶν πληθυσμῶν ἐν τῇ ὑπαίθρῳ χώρα. Ὅ,τι ἔπραξαν οἱ βούλγαροι πρὸς ἐκβουλγαρισμόν τῶν πόλεων, τοῦτο δυνάμεθα - μετὰ τινος δυσκολίας βεβαίως - νά πράξωμεν ἡμεῖς πρὸς ἐξελληνισμόν τῆς ὑπαίθρου. Ἀπαιτεῖται συστηματικὸς συμφυρμός Ἑλλήνων γεωργῶν μετὰ τῶν βουλγαροφώνων καὶ ἐπιτήρησις αὐτῶν ὅπως οὐ μόνον μή ἀπωλέσωσι καὶ αὐτοὶ τὴν γλῶσσαν αὐτῶν ἀλλὰ καὶ ἐπιβάλλωσι ταύτην εἰς τοὺς βουλγαροφώνους - ἢ μᾶλλον ὑποστήριξις αὐτῶν ὑλική καὶ ἠθική ὑπὸ τὸν ὅρον τοῦτον. Τό ἐγχείρημα δέν εἶναι εὐχερὲς οὐδέ δύναται νά κατορθωθῇ τῇ ιδιωτικῇ μόνον πρωτοβουλία.

Ὑπάρχουσιν ἐν ἀπάσῃ μὲν τῇ Μακεδονία, παρὰ δέ τὴν Θεσσαλονίκην εὐθυνόταται γαῖαι, χέρσοι, ἐλλείπει χειρῶν πρὸς καλλιέργειαν αὐτῶν ἢ κεφαλαίων πρὸς ἀγοράν καὶ ἐκμετάλλευσιν αὐτῶν. Οὐ μόνον δέν ἀγοράζονται αἱ γαῖαι αὗται ὑπὸ τῶν Ἑλλήνων οἵτινες ἀφήνουν τοὺς Ἑβραίους καὶ Τούρκους νά ἀγοράζωσιν αὐτάς βαθμυδόν, ἀλλὰ πολλαχοῦ καὶ πωλοῦσι τὰς ἑαυτῶν γαίας οἱ Ἕλληνες εἰς Βουλγάρους, ὥς συνέβη τοῦτο ἐν τῷ διαμερίσματι Δεδέαγατς ἔνθα, ἐνῶ πρὶν ἦσαν

εὐαριθμότατοι, οἱ Βούλγαροι μὴδὲν κατέχοντες, νῦν ἀριθμοῦνται κατὰ χιλιάδας, κατέχοντες τὴν γῆν (πλείονες τῶν 11 χιλιάδων).

Ὑπάρχουσι Ἑλληνικοὶ πληθυσμοὶ ἐπιρρεπεῖς εἰς τὴν μετανάστευσιν. Διατί νὰ μὴ διευθύνηται ἡ μετανάστευσις αὐτῶν πρὸς τὴν Μακεδονίαν; Βεβαίως οἱ βιωτικοὶ ὄροι ἐν Τουρκίᾳ εἶναι δύσκολοι. Οἱ Ἕλληνες τῆς Πελοποννήσου π.χ. ἢ τοῦ Καυκάσου, τῶν νήσων, τῆς Μικρᾶς Ἀσίας, δυσκόλως ἂν μὴ οὐδόλως θὰ ἀπεφάσισον νὰ μετοικίσωσιν εἰς ἔδαφος τουρκικόν, εἰς χώραν μὴ παρέχουσαν αὐτοῖς κρεῖττονας ὄρους ζωῆς. Οἱ δ' Ἕλληνες τῆς Μακεδονίας οἱ κατὰ τὸ πλεῖστον μὴ ὄντες καθαρῶς ἀγροτικοὶ πληθυσμοί, οἱ μοιραίως πρὸς τὴν θάλασσαν ἢ τὰ μεγάλα κέντρα φερόμενοι καὶ οἱ μεταναστεύοντες εἰς τὴν Ἑλλάδα καὶ ξένας χώρας πρὸς πλουτισμόν ἢ ἀπαλλαγὴν τῶν δεινῶν τοῦ ἐν Τουρκίᾳ βίου, δυσκόλως θὰ ἀπεφάσισον νὰ συνοικισθῶσιν εἰς βουλγαρόφωνα χωρία αὐτοὶ οἱ κατοικοῦντες ἐν χωρίοις καὶ κωμοπόλεσιν ἀνωτέραις τῶν βουλγαρικῶν καλυβῶν.

Πλὴν τούτου οἱ βουλγαρόφωνοι δέχονται νὰ καλλιεργῶσι τὴν γῆν ὡς δουλο- 7  
πάροικοι ἐνῶ Ἕλληνας τοιούτους, πλὴν Θεσσαλῶν, Εὐβοέων καὶ Μακεδόνων τινῶν, δέν γνωρίζω. Δι' ὃ καὶ λαμβάνονται κατὰ προτίμησιν ὑπὸ τῶν Ἑλλήνων, Τούρκων καὶ Ἰουδαίων γαιοκτημόνων ὡς ὑπομίσθιοι γεωργοὶ οἰκονομικώτεροι παντός ἄλλου οἱ βουλγαρόφωνοι. Οἱ βουλγαρόφωνοι ἐργάζονται πολὺ καὶ ζητοῦσιν ἐλάχιστα. Ἡ κάθοδος τῶν βουλγαροφώνων πρὸς τὴν θάλασσαν ἐκ τούτου κυρίως τοῦ λόγου προῆλθεν, ὅτι δηλαδή οἱ γαιοκτήμονες, καὶ Τούρκοι καὶ Ἕλληνες καὶ Ἰουδαῖοι, λαμβάνουσι τούτους ὡς καλλιεργητὰς τῶν τσιφλικίων αὐτῶν. Ἀλλ' οἱ γαιοκτήμονες, ὡς εἶπον, δέν εἶναι πάντες Ἕλληνες, ὀλίγοι εἶναι Ἕλληνες, ὀλίγοι Ἰουδαῖοι, οἱ δὲ πλεῖστοι Τούρκοι. Ἀλλὰ καὶ οἱ Ἕλληνες γαιοκτήμονες ἀδιαφοροῦσι περὶ τῆς ἐθνικῆς ζημίας ὅταν πρόκειται περὶ προσωπικοῦ κέρδους. Ἴσως καὶ δέν ἀναλογίζονται τὸ μέγεθος τοῦ ἐθνικοῦ κινδύνου ὃν παρασκευάζουσι διὰ τῆς προσλήψεως βουλγαροφώνων εἰς τὰ κτήματα αὐτῶν. Ποσάκις ἤκουσα Ἑλλήνων ἀποκρινομένων εἰς τὸ ἀνήσυχον ἐρώτημά μου: «*Ἐως ποῦ φθάνουν τὰ βουλγαρόφωνα χωρία πρὸς νότον;*» διὰ τῆς φράσεως: «*Μὰ αὐτὰ εἶναι τσιφλίκια*» δηλαδή: «*Τί φοβεῖσθε; Οἱ κάτοικοι τῶν χωρίων τούτων εἶναι δουλοπάροικοι, οἷον εἰ κτήνη. Ἡμετέροι ἢ τοῦρκοι κατέχουσι τὴν γῆν*».

Βεβαίως κτήνη εἶναι οἱ βουλγαρόφωνοι οὗτοι, ἀλλὰ κτήνη λαλοῦντα τὴν βουλγαρικὴν, ἀλλὰ κτήνη δυνάμενα, τῇ ὑποστηρίξει ἄλλων, νὰ ἀγοράσωσι τὴν γῆν ἡμέραν τινά, διότι τίς ἐγγυᾶται ὅτι ὁ Τούρκος ἢ ὁ Ἕλλην γαιοκτήμων δέν θέλει πωλήσῃ αὐτήν εἰς τοὺς δουλοπαροίκους αὐτοῦ ὅταν οὗτοι προσφέρωσι τιμὴν συμφέρουσαν; Ἀφοῦ ἡ ἰδιωτικὴ πρωτοβουλία, ἐκ ραθυμίας ἢ κερδοσκοπίας, δέν ἀρκεῖ οὐδέ πρὸς διδαχὴν τῆς Ἑλληνικῆς γλώσσης εἰς τοὺς γεωργοὺς τσιφλικίων ἀνη-

κόντων εἰς Ἑλλήνας, πολύ ὀλιγώτερον δύναται νά ἐπαρκέσῃ πρὸς ἐπιηρεασμόν καὶ τῶν περιοίκων βουλγαροφώνων καὶ πρὸς κατάκτησιν τῆς χώρας δι' ἐγκαταστάσεως Ἑλληνικῆς γεωργίας ἐν Μακεδονίᾳ. (Διατήρησις τῆς γῆς ἐν Ἑλληνικαῖς χερσίν. Ἑξελληνισμός ἢ ἐκτοπισμός βουλγαροφώνων).

Ἡδυνάμεθα νά κατακυριεύσωμεν τῆς Μακεδονίας γεωργικῶς ἐάν τῇ ἰδιωτικῇ πρωτοβουλίᾳ ἐπῆρχετο ἐπίκουρος καὶ ρυθμιστὴς κυβερνητικὸς τις γνώμων ἐξ Ἑλλάδος. Τὰ κεφάλαια τῶν Ἑλλήνων καὶ κεφαλαιούχων ἃς διπυθύνωντο πρὸς τὴν Μακεδονίαν καὶ δι' αὐτῶν ἃς ἡγοράζωντο γαῖαι ἐν τῇ χώρᾳ. Ἄς ἡμποδίζωντο οἱ γαιοκτήμονες νά πωλῶσι τὰς γαίας αὐτῶν εἰς βουλγάρους. Ἄς ὑπῆρχε Γεωργικὴ Ἑταιρεία ἢ Τράπεζα ἥτις νά ἡγόραζε τὰ πωλούμενα κτήματα ὅπως μεταπωλήσῃ αὐτὰ πάλιν εἰς Ἑλλήνας. Οἱ Ἕλληνες οἱ μεταναστεύοντες ἃς διπυθύνωντο ἀρμοδίως πρὸς τὴν Μακεδονίαν ὑποστηριζόμενοι καὶ ἐγκαθιστάμενοι ἐκεῖ ὅπου ἤθελεν ὑποδειχθῇ αὐτοῖς. Ἄς ἡμποδίζωντο δ' ἀπὸ τῆς μεταναστεύσεως οἱ Ἕλληνες τῆς Μακεδονίας.

8 Χρειάζεται νά τεθῇ δέλεαρ ἐν τοῖς βουλγαροφώνοις κέντροις ἵνα συρρεύσωσιν οἱ Ἕλληνες; Ἄς τεθῇ τό δέλεαρ τοῦτο ὑπὸ τῆς Γεωργικῆς Τραπεζῆς. Ἡ Γεωργικὴ αὕτη Τράπεζα θά εὐκολύνῃ καὶ τοὺς βουλγαροφώνους γεωργούς, τὴν δέ ἰσχύν ἣν ἔχουσι νῦν τοκισταὶ καὶ τοκογλύφοι θά εἶχε, πολὺ μείζονα, ἡ Τράπεζα || δανείζουσα ἐπὶ συμφέροντι τόκῳ εἰς τὸν γεωργόν. Ὑποστηρίζουσα ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις τὴν Γεωργικὴν Τράπεζαν θά ἔθετεν αὐτῇ ὅρους τινάς, θά προήρχετο μετ' αὐτῆς εἰς συνεννοήσεις τινάς σκοπούσας τῶν ἐθνικῶν συμφερόντων τὴν προαγωγὴν. Ἀναπτυσσομένης οὕτῳ τῆς γεωργίας καὶ καλλιεργίας καὶ συρρεόντων Ἑλλήνων εἰς τὴν ὑπαιθρον χώραν θά ἐξετοπίζωντο βουλγαρόφωνοι, ἀλλὰ καὶ θά ἀφωμοιοῦντο, θά ἐξελληνίζωντο βουλγαρόφωνοι τελοῦντες ὑπὸ τὴν πλουτοκρατικὴν κυριαρχίαν τῶν Ἑλλήνων ἐν οἰκονομικῇ ὑποδουλώσει.

1.β'.γ') Ὁμοίως ἡ οἰκονομικὴ ὑποστήριξις τῶν καθαρῶς Ἑλληνικῶν διαμερισμάτων καὶ τῶν ἐν ἀναμείκτοις διαμερίσμασιν Ἑλληνικῶν κέντρων, ἡ εὐεξία πάντων τούτων θά ἐπηρέαζε καὶ τὰ πέριξ. Ἐχομεν πᾶν συμφέρον καὶ τὰ νοτιώτατα καὶ Ἑλληνικώτατα διαμερίσματα τῆς Μακεδονίας νά ὑποστηρίξωμεν οἰκονομικῶς καὶ τὰ Ἑλληνικά κέντρα τὰ ἐν ἀναμείκτοις διαμερίσμασι κείμενα.

Ἐν τοῖς Ἑλληνικοῖς διαμερίσμασιν ἡ ἡσυχία εἶναι (ἐκτός ἐξαιρέσεων) πλήρης καὶ βεβαίως μὲν οἱ ὅροι τῆς ζωῆς δέν εἶναι ὅπως ἐν Ἑλβετίᾳ ἢ Βελγίῳ εὐνοϊκοί, ἀλλὰ δέν ἐγεννήθημεν οὔτε Ἑλβετοὶ οὐδέ Βέλγοι, ἐκεῖ δέ ὅπου ἐγεννήθημεν ὀφείλομεν νά καταστῶμεν βιώσιμοι παλαίοντες κατὰ τῶν ἐμποδίων. Ὁ δέ βίος ἐν τοῖς καθαρῶς Ἑλληνικοῖς διαμερίσμασιν εἶναι βιώσιμος παρά τὰ βάρη καὶ τὰ ἐμπόδια, δύναται δέ ὑποβοηθούμενος καὶ νά προαχθῇ. Ἐπισφαλεστέρα ἡ διαβίωσις καὶ



ανάπτυξης ἐν τοῖς πρὸς τὰ ἐνδότερα ἑλληνικοῖς κέντροις. (Βιτώλια, Φλώρινα, Κρούσοβον, Γιαννίτσα, Μελενίκον, Πειρίσι, Νεβροκόπον καὶ νομάδες βλάχοι οἵτινες ἀντιπροσωπεύουσι τὴν ἑλληνικὴν κτηνοτροφίαν ἐν Μακεδονίᾳ).

Ἰδρυοὶς ὑποκαταστημάτων Ἑλληνικῆς τινος ἰσχυρᾶς Τραπεζῆς (π.χ. τῆς Τραπεζῆς Ἀθηνῶν) ἐν διαφόροις κέντροις, οὐ μόνον θέλει ἐπενέγκῃ κεραυνοβόλα ἀποτελέσματα ἐθνικῆς ὠφελείας, ἀλλὰ θέλει ἀποφέρῃ πλεῖστα κέρδη εἰς τὴν Τράπεζαν. Ἀποδείξει τοῦτου ἡ ἐπίδοσις τῆς Τραπεζῆς Θεσσαλονίκης καὶ ἡ παρομοία ἐπίδοσις τοῦ ἄρτι ἐν Θεσσαλονικῇ ἰδρυθέντος ὑποκαταστήματος τῆς Τραπεζῆς Μυτιλήνης, παρὰ τὰ μικρὰ αὐτῆς κεφάλαια καὶ τὴν προϋπάρξιν ἄλλων ἐν Μακεδονίᾳ Τραπεζῶν, τῶν τῆς Θεσσαλονίκης καὶ τῆς Ὁθωμανικῆς.

Τὴν μεγίστην ἀνάγκην ἰδρύσεως ὑποκαταστημάτων Ἑλληνικῶν Τραπεζῶν ἀπὸ πολλοῦ ἀνεγνώρισαν καὶ ἐπέδειξαν καὶ τραπεζίται καὶ ἔμποροι καὶ πολιτικοὶ ἄνδρες. Διευθύνων δὲ τὸ ἐν Μοναστηρίῳ Προξενεῖον ἐπέδειξα αὐτὴν καὶ ἐγὼ καὶ τὸ ἐνταῦθα Προξενεῖον διευθύνων, πάλιν ὑποδεικνύω οὐδὲ θὰ παύσω ποτε ὑποδεικνύων.

Ἐπεὶ χρειάζεται ὑποστήριξις τῶν ὑπαρχόντων ἐν Μακεδονίᾳ Ἑλληνικῶν Βιομηχανιῶν καὶ καλλιέργειῶν καὶ ἀρωγὴ πρὸς ἀνάληψιν νέων. Ἡ ἐν τῷ διαμερίσματι Δράμας καὶ Καβάλας καλλιέργεια τῶν καπνῶν ἐξελληνίζει βαθμὴν ὅλον τὸ διαμέρισμα Δράμας, οἰκούμενον πρὸς βορρᾶν καὶ ὑπὸ πολυαριθμῶν βουλγαροφώνων οἵτινες συρρέουν ὡς ἐργάται διὰ τὴν καπνοπαραγωγὴν εἰς Καβάλαν.

Ἐχει δὲ μεγίστην οἰκονομικὴν ἐπιρροὴν ἐφ' ὅλης τῆς περιοίκου ἡ ἑλληνικὴ αὕτη καλλιέργεια. Τὸ παρὰ τὰ Βιτώλια ἑλληνικὸν ὑφαντήριον τοῦ Διχόβου εἶναι μὲν μεμονωμένον, ἀποδίδει ὅμως ἄριστα, ἐκτελεῖ δὲ καὶ ἐθνικὸν προορισμὸν οὐδέποτε δεχόμενον ἐργάτας σχισματικούς ἢ ἄλλων προπαγανδῶν ἀποβράσματα.

Ἐν αὐτῷ ἐργάζονται περὶ τοὺς 300 ἐργάται καὶ ἐργάτιδες, ἑλληνόφωνοι, βουλγαρόφωνοι, ἄλβανόφωνοι (Κορυτσᾶς) καὶ βλαχόφωνοι. Τοῦ ὑφαντηρίου τούτου τὰ προϊόντα ἀπήλαιον προνομίου ἀτελείας ἐν Ἑλλάδι χορηγηθέντος αὐτῷ ὑπὸ τοῦ Χαριλάου Τρικούπη ὡς Ὑπουργοῦ τῶν Οἰκονομικῶν, καταργηθέντος δὲ ὑπὸ τοῦ διαδόχου Ὑπουργείου, λόγῳ νομίζω τῆς μὴ ὑπάρξεως εἰδικοῦ περὶ τούτου νόμου (Δεληγιάννης. Τί στενοκεφαλιά!!).

Ἡδύνατο πάλιν νὰ χορηγηθῇ τὸ προνόμιον τῷ εἰρημένῳ ἐργοστασίῳ, νὰ τεθῇ δ' ὡς ἀντάλλαγμα τῆς εὐνοίας ταύτης ὅρος ὅπως ληφθῶσιν ἐν τῷ ἐργοστασίῳ 50 ἐργάται Ἕλληνες, ἐπιβληθῇ δ' ἡ Ἑλληνικὴ γλῶσσα εἰς τοὺς ἐργάτας ἅπαντας ἐπὶ ποινῇ ἀποπομπῆς.

Καὶ περὶ προαγωγῆς τῆς τῶν νομάδων Βλάχων κτηνοτροφίας δύναται νὰ γίνῃ σκέψις.

Ἐπίσης περὶ ἰδρύσεως ἐμπορικῶν ἐπιμελητηρίων καὶ ἐκθετηρίων Ἑλληνικῶν προϊόντων, πρὸς ἐνίσχυσιν τῶν ἐμπορικῶν ἡμῶν κέντρων.

Ἐάν μή πάντα ταῦτα, τινά ὅμως ἐξ αὐτῶν δύνανται καί νῦν ἔτι νά τεθῶσιν εἰς ἐνέργειαν, ἰδίως ἡ ἴδρυσις ὑποκαταστημάτων Ἑλληνικῆς τινος Τραπεζῆς καί ἡ χρησιμοποίησις Ἑλληνικῶν κεφαλαίων πρὸς ἀγοράν γαιῶν.

Ὅπωςδὴποτε δέ ποιά τις ὑπὸ εἰδικῶν ἀνδρῶν μεθοδική μελέτη τοῦ οἰκονομικοῦ ζητήματος ἐν Μακεδονίᾳ, ὅπως διὰ τῆς ἀναπτύξεως τῶν γεωργικῶν, βιομηχανικῶν καί ἐμπορικῶν δυνάμεων καί σχέσεων ἐπιβληθῶμεν οἰκονομικῶς καί ἐθνικῶς εἰς τοὺς ἀλλογλώσσους, εἴτε ἡμετέρους, εἴτε ξένους, δέν φαίνεται μοι ἄμοιρος σπουδαιότητος διὰ τό μέλλον τῆς Μακεδονίας καί διὰ τῆς Ἑλλάδος τό μέλλον.

2. Ἡ ἐκπαίδευσις πλείστων τέκνων βουλγαροφώνων ἐν εἰδικαῖς ἐκπαιδευτηρίοις καί ἐν πᾶσα ἄλλῃ σχολῇ ἐν Ἑλλάδι καί Κων/πόλει ἀποσκοπεῖ τὴν ἀνάπτυξιν τῶν μεταξύ Ἑλλάδος καί Μακεδονίας ἢ μᾶλλον τῶν μεταξύ τῶν δύο Κέντρων τοῦ Ἑλληνισμοῦ καί τῆς Μακεδονίας σχέσεων.

Τέκνα προκρίτων, ἱερέων, διδασκάλων, βουλγαροφώνων, λαμβανόμενα ὡς ὑπότροφα ἐν Ἑλλάδι ἢ Κων/πόλει θέλουσιν ἀναπτυχθῇ Ἑλληνικῶς, θέλουσι ἀγαπήσῃ τὸν Ἑλληνισμόν, θέλουσι χρησιμεύσῃ, ἐν Ἑλλάδι μὲν ἢ Κων/πόλει ὄντες, ὡς ὅμηροι τῆς πίστεως τῶν γονέων αὐτῶν, ἐπανερχόμενοι δ' εἰς τὴν Μακεδονίαν (διότι ὑπὸ τοιούτον ὅρον πρέπει νά λαμβάνωνται ὡς ὑπότροφα), ὡς πυρῆνες ἐξελληνισμοῦ. Τινά ἐξ αὐτῶν ὅμως εἰσερχόμενα εἰς τὴν στρατιωτικὴν καί ναυτικὴν σχολὴν θά μένωσιν ἀναγκαστικῶς ἐν Ἑλλάδι, ἐν τῇ ὑπηρεσίᾳ τοῦ στρατοῦ καί τοῦ ναυτικοῦ.

10 Δ'. Ὡς πρὸς **τά μέσα πρὸς διατήρησιν** τῶν βουλγαροφώνων εἰς τὴν ὀρθοδοξίαν, περὶ ᾧν δίδει καί ὁδηγίᾳ ἡ Υ.Ε. διὰ τοῦ ὑπ' ἀριθ. 3497 ἐ.ἔ. ἐγγράφου αὐτῆς, δηλαδὴ περὶ καταρτισμοῦ κέντρων συνεννοήσεως καί διατηρήσεως πρακτόρων κατηχητῶν, ᾧν ἀμφοτέρων τὴν χρησιμότητα κατανοῶ, λαμβάνω τὴν τιμὴν νά ὑποβάλλω σκέψεις τινάς.

Τὰς **δηλώσεις** περὶ ἐμμονῆς τῶν βουλγαροφώνων κοινοτήτων εἰς τὰ πάτρια φερούσας τὰς κοινοτικὰς σφραγίδας θέλω φροντίσῃ διὰ τῶν ἀρμοδίων ν' ἀποσπάσω.

Ὡς **πράκτορας κατηχητὰς** θά ἔχωμεν προχείρους τοιούτους ἀπανταχοῦ τῆς χώρας ἐάν οἱ ἱερεῖς καί διδάσκαλοι ἦσαν ἄνθρωποι ἐμπιστοσύνης. Ὀλίγιστοι εἶναι τοιοῦτοι. Ὅσους ἔχομεν ἐν τῇ περιφερείᾳ τοῦ Προξενείου τούτου θέλω χρησιμοποίησιν ὡς καί πρότερον πρὸς κατήχησιν διηνεκῇ τῶν κατοίκων τοῦ χωρίου ὅπου διαμένουσι καί τῶν πέριξ, πρὸς σύναξιν πληροφοριῶν καί τήρησιν ἡμῶν ἐνημέρων τῶν συμβαινόντων. Ἄλλοι κατάλληλοι πράκτορες ἡδύναντο νά εἶναι ἱατροί, μοναχοί καί περιοδεύοντες ἔμποροι. Ἄλλοτε, ἐν τῶν Βιλαετίῳ Μοναστηρίου, Ρῶσος πωλητὴς δρεπάνων, περιοδεύων συνήγαγε πλὴν τῶν ἀσφαλῶν πληροφο-

ριῶν περί τῆς προσφορᾶς καί τῆς ζηπίσεως τοῦ εἵδους τούτου ἐν Μακεδονία καί ἄλλας ἥτιον ἐμπορικᾶς πληροφορίας. δέν ἀμφιβάλλω δέ ὅτι ἐφώτισε δεόντως τοὺς ἀγορασιτᾶς αὐτοῦ καί περί τοῦ μέλλοντος τῆς Μακεδονίας.

Θέλω πέμψη δέ πράκτορας δύο εἰδικούς πρὸς τὰς βουλγαροφώνους τῆς περιφερείας μου κοινότητας καί ἓνα εἰδικόν πρὸς τοὺς διεσπαρμένους Βλάχους. Διότι καί τοὺς Βλάχους - ἰδίως αὐτοὺς - συμφέρει νά ἔχωμεν διὰ πᾶσαν ἐνέργειαν ὑποχειρίους καί ἐτοιμούς. Οἱ δύο διὰ τοὺς βουλγαροφώνους πράκτορες || ἢ ὁ ἕτερος αὐτῶν θέλουσι μένη ἐν Σέρραις ἀνά πᾶσαν Τρίτην, ἡμέραν ἀγορᾶς, ὅπως κατηχῶσιν ἐν τῇ ἀγορᾷ, κερνῶντες καί οἶνον ἐν ἀνάγκῃ τοὺς πανταχόθεν ἐκ τῶν πέριξ βουλγαροφώνων καί ἄλλων χωρίων συρρέοντας χωρικούς.

11

**Κέντρα δέ συνεννοήσεων** σκόπιμον νά καταρτισθῶσι καθ' ἅπασαν τὴν χώραν ὅπουδῆποτε ὑπάρχει σημαίνουσα κοινότης ἐλληνική, λαλοῦσα οἰανδῆποτε γλῶσσαν.

Οἱ καθαροὶ Ἑλληνικοὶ πληθυσμοὶ τῆς περιφερείας Σερρῶν, Δράμας καί Ἑλευθερουπόλεως ἔχουσι καί αὐτοὶ - ὡς καί οἱ Βλάχοι - ἀνάγκην ἐμπυχώσεως καί ἀναπτύξεως τοῦ ἐθνικοῦ αἰσθήματος, διότι ὅταν τύχη νά ἐρωτήσῃ τις αὐτούς: «*Τί εἶναι;*», ἀποκρίνονται «*Χριστιανοί*».

Ἡ ἴδρυσις κέντρων συνεννοήσεως ἐν τοῖς ἐλληνοφώνοις κέντροις αὐτόν κυρίως θά ἔχη τὸν σκοπόν, τὴν διηνεκὴ κατήχησιν καί ἐμπύχωσιν τῶν Ἑλλήνων. Οἱ Ἑλληνικοὶ πληθυσμοὶ ἐνισχυόμενοι θά ἐπιδράσωσι καί ἐπὶ τοὺς πέριξ, ὡς εἶπον καί προηγουμένως προκειμένου περί τῆς οἰκονομικῆς ἀναπτύξεως τῶν πληθυσμῶν τούτων.

Πλὴν τούτου τὰ κέντρα ταῦτα θά ἔχωσιν ὡς μέλημα τὴν σύναψιν σχέσεων μεταξύ τῶν κοινοτήτων. Διὰ τῆς κοινοτικῆς ἀπομονώσεως φθείρεται καί τὸ ἐθνικὸν αἶσθημα· ἐνισχύεται δέ τοῦτο διὰ τῆς ἀλληλεγγύης τῶν κοινοτήτων. Πρέπει νά ἐννοήσωσιν αἱ κοινότητες τοῦ ἔξω τῶν συνόρων τοῦ Κράτους Ἑλληνισμοῦ ὅτι δέν πρέπει τὰ πάντα ἀπὸ τοῦ κέντρου τοῦ Βασιλείου ν' ἀναμένωσι καί ὅτι ἡ σύνδεσις τῶν ἐν Τουρκία κοινοτήτων δύναται νά παραγάγῃ δύναμιν δυναμέ||νην καί εἰς τὴν Ἑλληνικὴν καί εἰς τὴν Τουρκικὴν Κυβέρνησιν νά ἐπιβληθῇ.

12

Φαντάζομαι Κράτος Ἑλληνικόν ὑπάρχον ἔξω τῶν συνόρων τοῦ Ἑλληνικοῦ Κράτους, ὠργανωμένον πλήρως ἐντὸς αὐτοῦ τοῦ Τουρκικοῦ Κράτους διὰ συνεννοήσεως τῶν Ἑλληνικῶν κοινοτήτων. Ἀλλὰ πρωτίστως πρέπει αἱ κοινότητες αὗται ν' ἀφυπνισθῶσιν.

Ἐκαστον Κέντρον θά ἀποτελῇται ἐκ τριῶν τό πολὺ προσώπων ἀξίων πάσης ἐμπιστοσύνης. Οὗτοι δέ θά φροντίσωσι περί εὐρέσεως ἀντιπροσώπων, πρακτόρων ἐν ἐκάστω τῶν πέριξ χωρίων. Εἷς τοιοῦτος ἐν ἐκάστω χωρίῳ ἀρκεῖ. Ἐάν οὐδεὶς

εύρίσκεται ἄξιος ἐμπιστοσύνης ἐν τῷ χωρίῳ οὐδεὶς διορίζεται πράκτωρ ἐκεῖ. Τούς ἐν τοῖς χωρίοις πράκτορας καθήκον θέλει ἔχῃ ἡ Τριάς τοῦ Κέντρου νά ὁδηγῇ διαρκῶς ὅπως οὗτοι κατηκῶσι καί ἐνθαρρύνωσι δεόντως τοὺς χωρικούς.

Καθήκοντα ἄρα τῶν Κέντρων καί τῶν πρακτόρων ἔσονται:

α') Μυστικότης ἐν τῇ ἐκτελέσει πάσης ἀνατιθεμένης αὐτοῖς ἐντολῆς.

β') Κατήχησις καί ὁδηγία διηνεκῆς.

γ') Παροχή πληροφοριῶν εἰς τοὺς ἀρμοδίους.

13 Ἐπειδὴ πρόκειται νά φωτισθῶσιν οἱ ἡμέτεροι **ἅπαντες** περὶ τῶν σκοπῶν τῶν βουλγάρων, ἐπειδὴ δέ κατὰ φυσικόν ἄλλωστε λόγον, πάντες, βουλγαρόφωνοι, βλαχόφωνοι, ἐλληνόφωνοι, ἀπεχθάνονται μόνον τὸν Τοῦρκον οὐχὶ δέ τὸν Βούλγαρον, καί λέγουσι συνήθως τό βλάσφημον τοῦτο: «*Ἄς φύγῃ ὁ Τοῦρκος καὶ ἃς ἔλθῃ ἔπειτα ὁποῖος θέλει*», πιθανόν δέ ἂν ὁμιλήσῃ τις αὐτοῖς περὶ τῆς κοινῆς γνώμης τῆς Εὐρώπης καί τῶν Βουλγαρικῶν ὁμοιότητων καί μή φανῶσι πάντες ὅσον εὐαίσθητοι ἀπαιτεῖται ὑπὸ τοῦ Εὐρωπαϊκοῦ πολιτισμοῦ τῆς Δύσεως || νομίζω σκόπιμον νά συναχθῶσιν ὑπὸ τινος τῶν ἐν Βουλγαρία Προξένων καί δημοσιευθῶσιν εἰς βιβλιάριον τὰ ὑπὸ τῶν Ἑλλήνων ἐν Βουλγαρία πασχόμενα δεινά, νά ἐξαρθῇ ἡ ὑπαρξὶς τοῦ φόρου τῆς δεκάτης καί ἐν Βουλγαρία ὡς καὶ ἄλλων βαρυτάτων φόρων, ἢ καταπίεσις τῶν ἡμετέρων κατὰ πάντα τρόπον, ὅπως ἀναγκασθῶσι ν' ἀφομοιωθῶσι πρὸς τοὺς Βουλγάρους καί ἀπολέσωσι καί γλῶσσαν καί θρησκείαν καί ἐθνισμόν.

Τὰ βιβλιάρια δέ ταῦτα νά δοθῶσιν εἰς προκρίτους τῶν σημαινουσῶν Ἑλληνικῶν κοινοτήτων ὅπως φωτίζονται μὲν αὐτοὶ φωτίζωσι δέ καὶ ἄλλους.

Τό μέσον τοῦτο θεωρῶ τὰ μάλιστα συντελεστικόν πρὸς ἐμποίησιν ἀμφιβολίας τοῖς ἡμετέροις περὶ τῶν Βουλγαρικῶν σκοπῶν.

[Ἴων Δραγούμης]

[**Φάκελος 31, Ἀρχεῖο Ἴωνος Δραγούμη, Γεννάδειος Βιβλιοθήκη**]

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 56ο

Καστορία τῇ 14ῃ Ἀπριλίου 1904

Ἀγαπητά μου Καστοριανὰ παιδιὰ

Εἰς Ἀθήνας

Σήμερον σᾶς ἔγραψα καὶ σᾶς εἶπον πολλὰ ἢ ὀλίγα διὰ τὸν λόγον ὅτι θά σᾶς τὰ εἶπῃ ἐκ στόματος ὁ κομιστής τῶν γραμμάτων μου. Ἦδη ἐλθόντες εἰς ἐπίσκεψίν μου ἐκ τῶν χωρίων Ζελενιτσίου, Ἀετοζίου καὶ Στρεμπένου, ὅπου ἔλαβον χώραν



*Ο Αλέξης βοσβόδας στην κρεμάλα τό 1905. (ΓΒ)*



τά πρό ὀλίγου τραγικά συμβάντα τά ὅποια ἀμυδρῶς πως ἐγνώρισα, ἤδη σᾶς ἐκθέτω αὐτά ὥς συνέβησαν.

2 Ὁ Βαγγέλης ἐκ Στρεμπένου ὁ λεγόμενος Καπετάνιος μας πληροφορηθεῖς τήν ἀπέλευσιν τοῦ Ἀλέξη βοϊβόδα εἰς Ἀετόζιον, διά νά βιάσῃ τούς ἐκεῖ ὀρθοδόξους νά προσέλθωσιν εἰς τά φρονήματα τῶν Κρουμοδιστῶν. Ὁ ἐν λόγῳ Βαγγέλης τοῦτο εἰδοποίησεν εἰς τόν αὐτοκρατορικόν στρατόν εὐρισκόμενον ἐν Νεβέσκη ἀρχηγός τοῦ ὁποίου ἦτο ὁ ἐκ Κονίτσης γνωστός μοι Ρουσιτέμ βένης, νέος δραστήριος καί ἐνεργητικός, ὅστις ἐφρόντισε νά εὔρῃ ἐκεῖ εἰς Ἀετόζιον τόν ἱερέα τοῦ χωρίου κύρ παπᾶ-Ἀλέξιον καί Νικόλαον Βάννε, οἵτινες κρυφίως τῷ ὑπέδειξαν ὅπου ἦτο ὁ βοϊβόδας. Ὁ δέ δραστήριος ἀρχηγός τοῦ στρατοῦ περικυκλώσας τήν οἰκίαν συνέλαβε ζῶντα τόν ἐν λόγῳ βοϊβόδα καί ἀπήγαγεν εἰς τās σεβαστάς Ἀρχάς. Τοῦτο ἐγένετο εἰς τās 4 ἢ τρεῖς τούτου, εἰς τās πέντε ἢ ἕξ ἐπελθόντες ἕτεροι || δολοφόνοι τοῦ Κρούμου, μή δυνηθέντες νά συλλάβωσι τόν παπᾶ-Ἀλέξιον κατέκαυσαν τήν οἰκίαν του μετά τῶν ἐν αὐτῇ σκευῶν καί λοιπῶν. Ἐπελθόντες δέ εἰς τήν οἰκίαν τοῦ Νικολάου καί σχίσαντες διά πελέκεων τās θύρας συνέλαβον τόν δυστυχῆ Νικόλαον καί κατεκρεοῦργησαν αὐτόν, τήν δέ σύζυγόν του καί ἕν κοράσιον ἑπταετές κατεπλήγωσαν, συγχρόνως δέ κατέκαυσαν καί τήν οἰκίαν Δημητρίου τινός Νίκου, ὁμογενοῦς.

Ταῦτα πρὸς τό παρόν πρὸς μετάδοσίν σας καί ὑγιαίνετε.

Υ.Γ.: Τά δέοντα τοῖς προϊσταμένοις ἡμῶν.

ὁ ὡς πατήρ σας

[Ὑπογραφή δυσανάγνωστη]

**[Φ.1, Ἀρχεῖο Παύλου Μελά, ΕΛΙΑ]**

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 57ο

Ἐξοχότατε

Οἱ ὑποφαινόμενοι, ἐκτελοῦντες τήν ἐντολήν, ἣν ἀνέθηκεν ἡμῖν ἡ Ὑμετέρα Ἐξοχότης, ὅπως μελετήσωμεν τά κατά τήν Μακεδονίαν πράγματα καί ἀποφανθῶμεν γνώμην, ἃν οἱ Ἕλληνες κάτοικοι αὐτῆς εἶναι πρόθυμοι νά δεχθῶσιν ὅπλα καί πυρομαχικά, ὅπως ἀμυνθῶσι κατά πιθανῶν ἐπαναληπτικῶν ἐπιδρομῶν Βουλγαρικῶν ὀρδῶν, εἰσῆλθομεν πρὸς τοῦτο εἰς τό Μακεδονικόν ἔδαφος, διά τοῦ μεθοριακοῦ σταθμοῦ Κριτσοτάδων, τήν νύκτα τῆς 7-8ης τοῦ παρελθόντος μηνός. Κατά τήν εἰσβολήν μας ταύτην συνοδευόμεθα ὑπό ομάδος ἐξ ἑπτὰ ὀπλοφόρων ὑπό τόν ὀπλάρχον Κωνσταντῖνον Χρήστου (Καπετάν Κώταν). Πλήν τούτων παρελά-

βομεν ἐκ τῆς ἐλευθέρας Ἑλλάδος καί τέσσαρας ἄλλους ὀπλοφόρους τῆς ἰδιαίτε-  
 ρας ἐμπιστοσύνης ἡμῶν. Ἐπὶ πλεόν ἠκολούθησεν ἡμᾶς καὶ νέος τις, Νικόλαος  
 Πύρζας ὀνόματι, ἐκ Φλωρίνης ἐλθὼν εἰς Ἀθήνας ὑπὸ πατριωτικοῦ δέ πυρός δια-  
 φλεγόμενος ὅπως ἐξέλθῃ εἰς Μακεδονίαν καὶ ἀγωνισθῇ ὑπὲρ τῶν ἐθνικῶν συμ-  
 φερόντων. Οὕτως ἀποτελοῦμεν ομάδα δέκα καὶ ἕξ ἐνόπλων ἀνδρῶν, πλήν τῶν  
 ὁδηγῶν οὓς παρελαμβάνομεν ἐκάστοτε πρὸς μετάβασιν, ἀπὸ τόπου εἰς τόπον. Τὴν  
 ἑσπέραν τῆς 14ης τοῦ ἰδίου μηνὸς μετὰ ἀλλεπαλλήλους καὶ λίαν ἐπιπόνους ὡς ἐκ  
 τοῦ φόρτου ὃν εἶχομεν, νυκτερινὰς πορείας, ἀφικόμεθα εἰς τὴν Μονὴν τοῦ Ἁγίου  
 Νικολάου τοῦ Σιριλόβου, ὅπου ὑπεδέχθη ἡμᾶς ἐνθουσιωδῶς ὁ ἐνθερμος πατριώ-  
 τῆς ἅγιος ἠγούμενος, Γρηγόριος, ἐκ τοῦ εἰς ἀπόστασιν τετάρτου τῆς ὥρας ἀπὸ τῆς  
 μονῆς ἀπέχοντος ὀρθοδόξου χωρίου Σιριλόβου, καταγόμενος. Ἐντεῦθεν ἐξηκο-  
 ||λουθήσαμεν, νύκτωρ, τὴν πορείαν μας ἀνὰ τὰ χωρία τοῦ κατὰ Καστορίας, τὰ πρὸς 2  
 Δ. τῆς ὁροσειρᾶς «Vic» (ἰδὲ εἰς χάρτην Αὐστριακόν), ἐξετείνομεν δέ τὴν μελέτην  
 ἡμῶν καὶ ἀνὰ τὰ χωρία τῆς Πρέσπας, πρὸς Δ. τῆς ὁροσειρᾶς «Ceceno» τοῦ κατὰ  
 Μοναστηρίου. Μετὰ τὴν πρώτην ταύτην περιοδείαν, ἐπανήλθομεν εἰς τὸ χωρίον  
 Ζέλοβον, ἄξιον ἰδιαίτερας μνείας, διὰ τὴν κατὰ τῶν βουλγαρικῶν ἐπιδρομῶν καὶ  
 τῶν ἐν γένει ἐνεργειῶν τοῦ βουλγαρικοῦ Κομιτάτου, ἀντίδρασιν. Δέν κρίνομεν  
 ἄσκοπον νὰ προσθέσωμεν ὅτι οἱ Ζελοβῖται, ὑπερφηανευόμενοι ὀνομάζουσι τὸ  
 χωρίον των «Κιουτσούκ Δίβραν», παρομοιάζοντες ἑαυτοὺς πρὸς τοὺς τραχεῖς καὶ  
 γενναίους Ἀλβανούς τῆς γνωστῆς Δίβρας. Ἐνῶ εὕρισκόμεθα εἰς Ζέλοβον, ἐλά-  
 βομεν τὴν Ὑμετέραν διαταγὴν περὶ ἀνακλήσεως τοῦ κ. Π. Ζέζα ὅστις πρὸς ταύτην  
 συμμορφούμενος καὶ δακρύων ἀνεχώρησεν (25 Μαρτίου) διὰ Βιτώλια, ὅπως ἐπα-  
 νέλθῃ εἰς Ἀθήνας, οὕτω δέ ἀποχωριζόμεθα πολιτίμου συντρόφου, ὅστις σπου-  
 δαίως συνέβαλεν εἰς τὴν ἀποστολὴν ἡμῶν διὰ τῶν ζωντανῶν, οὕτως εἰπεῖν,  
 πατριωτικῶν αὐτοῦ αἰσθημάτων. Ἀκριβῶς τὴν ἡμέραν ταύτην καὶ μετὰ τὴν ἀναχώ-  
 ρσιν τοῦ κ. Ζέζα, ἐπληροφορούμεθα ὅτι, στρατὸς ἐκ Φλωρίνης, ἐξέδραμεν ἀνὰ τὰ  
 χωρία τῆς περιφερείας ἣν περιερχόμεθα καὶ ὅτι ἐκτελεῖ ἐρεῦνας, πρὸς ἀνακάλυψιν  
 ἀνταρτικῆς βουλγαρικῆς συμμορίας, ὑπὸ ληστοφυγόδικόν τινα Δ. Βλάχον  
 (Βλαχόφωνον ἔλληνα δυστυχῶς) καὶ πρὸς ἣν συνεπλάκῃ, εἰς τι δάσος πλησίον  
 τοῦ χωρίου Κονομπλάτι ἄνευ ἀποτελέσματος. Ὁ ἐν λόγῳ στρατὸς, μετὰ τὴν μνη-  
 σθεῖσαν συμπλοκὴν, ἥτις ἦτο ὡς κατόπιν ἐπληρο||φορήθημεν συνέπεια μοιραίας 3  
 συναντήσεως, ἐξηκολούθησε τὰς ἐρεῦνας καὶ εἰς χωρία, ἅτινα εἰσὶν ἐντελῶς ἀφω-  
 σιωμμένα εἰς τὸν Κώταν καὶ τὰ ὁποῖα δέν δύναται νὰ ἐπισκεφθῇ ὁ ρηθείς Βλάχος  
 ἀκινδύνως, ἐκ τούτου δέ ἐγένετο ἡμῖν καταληπτὸν ὅτι ἡ ἔρευνα καὶ καταδίωξις,  
 ἀφορᾷ μᾶλλον εἰς τὸν Κώταν, περὶ οὗ εἶχε διαδοθῇ ἡ φήμη ὅτι ἦλθεν ἐξ Ἑλλάδος  
 μεθ' Ἑλλήνων ἀνταρτῶν, ἴσως δέ καὶ εἰς ἡμᾶς, ἐάν ἐγένετο γνωστὸν τοῖς

Τούρκοις, ὅτι συμπεριοδεύομεν μετὰ τοῦ Κώτα. Πρὸς τὴν ἐσπέραν τῆς ἰδίας ἡμέρας (25 Μαρτίου) ἐφάνη πρὸς τὴν, μικρὸν τοῦ Ζελόβου ἀπέχουσαν, δημοσίαν ὁδὸν, στρατός, ὅστις διηυθύνθη πρὸς τὸ χωρίον τῆς διαμονῆς μας. Τοῦτο κατέστησεν ἡμᾶς ὑπόπτους, ὅτι πρόκειται περὶ προδοσίας, ἐγενόμεθα δὲ ἔτοιμοι πρὸς ἄμυναν καὶ ἀπόκρουσιν, μὴ οὔσης ἐφικτῆς τῆς ἐκ τοῦ χωρίου ἐξόδου μας ἐν ἡμέρα, ἄνευ κινδύνου μεγαλυτέρου. Τὰ πράγματα ἀπέδειξαν τὰναντία, διότι ὡς ἐκ τῶν ὑστέρων ἀπεδείχθη, ὁ στρατός ἀφίκετο εἰς Ζέλοβον, ὅπως διανυκτερεύσῃ, ὅπερ καὶ ἐγένετο, τὴν πρωτὴν δὲ τῆς ἐπομένης, ἀνεχώρησεν, ἐξακολουθήσας τὴν εἰς Φλώριναν πορείαν καὶ ἐπάνοδόν του.

- Πλὴν τούτου ὁ Μητροπολίτης Καστορίας μᾶς ἐπληροφόρησεν ὅτι κατὰ τὰς ἡμέρας τοῦ Πάσχα, θά γίνῃ γενικὴ ἀνά τὰ χωρία ἔρευνα, ὑπὸ τοῦ στρατοῦ τῆς Καστορίας καὶ τῆς Φλωρίνης. Ἡ τοιαύτη κατάστασις τῶν πραγμάτων ἐπέβαλεν ἡμῖν νὰ μεταβάλωμεν τὸν τρόπον τῆς περαιτέρω περιοδείας καὶ μελέτης, ἀπεφασίσαμεν δὲ νὰ ἐξακολουθήσωμεν τὴν περιοδείαν μόνοι. Οὕτω τὴν ἰδίαν νύκτα, τῆς διαμονῆς τοῦ στρατοῦ εἰς Ζέλοβον, ὁ μὲν Κώτας μετὰ τῶν ὑπὸ αὐτόν καὶ τῶν || προμνημονευθέντων ἐμπίστων μας, ἀνεχώρησε μὲ τὴν ἐντολήν νὰ ἀποσυρθῇ τῶν κέντρων διανυκτερεύων εἰς τὰ ἔμπιστα χωρία καὶ διημερεύων εἰς τὰ δάση τῶν γειτονικῶν ὀρέων, ἡμεῖς δὲ μετὰ τοῦ προρρηθέντος Ν. Πύρζα λίαν χρησίμου εἰς ἡμᾶς, τόσον διὰ τὴν Μακεδονικὴν διάλεκτον ἣν καλῶς γνωρίζει, ὅσον καὶ διὰ τὰς γνωριμίας καὶ φιλίας ἃς ἔχει ἀνά τὰ χωρία ὡς ἐκ τῆς ἐν Φλωρίνῃ ἐμπορικῆς θέσεώς του, διεμείναμεν ἐν Ζελόβῳ, λαβόντες πάντα τὰ ἀνθρωπίνως δυνατὰ μέτρα τῆς ἀποκρύψεώς μας.

Μετὰ τὸ Πάσχα, ὅπερ παρῆλθε χωρὶς νὰ ἐπαληθεύσωσιν αἱ πληροφορίες τοῦ Καστορίας, ἀνεχωρήσαμεν ἐκ Ζελόβου. Διέβημεν τὴν χιονοσκεπὴ κορυφὴν «Viro» τῆς ὀροσειρᾶς «Vic» καὶ ἐξηκολούθησαμεν τὴν μελέτην ἡμῶν, ἀνά τὰ χωρία τὰ πρὸς Α. τῆς αὐτῆς ὀροσειρᾶς τῶν καζάδων Φλωρίνης καὶ Καστορίας, παραλαμβάνοντες ἀπὸ χωρίον εἰς χωρίον διὰ τὰς νυκτερινὰς πορείας καὶ πρὸς ἀσφάλειαν, ὀπλοφόρους χωρικοὺς Μακεδόνας, προθύμως προσφερομένους πρὸς τοῦτο, ἀλλὰ καὶ μὴ ἀποκρούοντας τὴν χρηματικὴν ἀμοιβήν, διὰ τὴν πρὸς ἡμᾶς ὑπηρεσίαν τῶν ταύτην. Οὕτως ἀφικόμεθα εἰς Βογαζικόν ἔνθα καὶ διαμένομεν θεωροῦντες ὅτι μέγα μέρος τοῦ ἔργου τῆς ἀποστολῆς ἡμῶν εὐωδόθη, ὡς ἠλπίζωμεν. Κατὰ τὰς ἀπὸ τῆς μεθορίου μέχρι Σιριλόβου μακρᾶς καὶ ἐπιπόνους πορείας ἡμῶν ἔπαθε κήλην ἐκ τῆς μεγάλης κοπώσεως ὁ ἐκ τῶν ἀκολουθῶν μας Ἀπόστολος Τράγας, ἐκ Μεσολογγίου, παρέσχομεν δ' εἰς αὐτόν τὰ μέσα καὶ ἐπέστρεψεν εἰς Ἑλλάδα. Τοῦτον παθόντα ἐν τῇ ὑπηρεσίᾳ μας συνιστῶμεν εἰς τὴν εὐνοίαν καὶ προστασίαν τῆς Ἑταιρείας.



Ἐκ τοῦ συνόλου τῆς περιόδου τῆς ἡμῶν καί τῆς προσωπικῆς ἡμῶν συναντήσεως μετὰ τῶν προκρίτων τῶν διαφόρων χωρίων, ἅτινα ἐπεσκέφθημεν, ὥς καί ἐκείνων οὓς ἐκαλέσαμεν, μὴ οὐσῆς ἐφικτῆς μεταβάσεως μας εἰς ἅπαντα τὰ χωρία, ἐλλείψει χρόνου, ἀπεκομίσαμεν ἀρίστας ἐντυπώσεις. Διευτώσαμεν αὐτοῖς ὅτι ἐν Ἀθήναις ἐσχηματίσθη Ἑταιρεία ὑπὸ τῶν ἐξοχωτέρων καί πλουσιωτέρων πατριωτῶν Ἑλλήνων, ἥτις σκοπὸν ἔχει νὰ ἐνισχύσῃ τοὺς δεινοπαθούντας ἀδελφούς Μακεδόνας, ἐφοδιάζουσα τὰ χωρία αὐτῶν μὲ ἀνάλογον ἀριθμὸν ὅπλων Γκρά καί πυρομαχικῶν πρὸς ἄμυναν καί ἀντίστασιν κατὰ τῶν βουλγαρικῶν καί ἐν γένει ἐχθρικῶν ἐπιδρομῶν. Ὅτι ἡ Ἑταιρεία εἶναι διατεθειμένη νὰ εἰσφέρει καί χρήματα πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον, ἐν ᾗ περιπτώσει, οἱ ἀδελφοὶ Μακεδόνες, ἀποδέχονται νὰ σχηματίσωσι μικρὰς ἐνόπλους ομάδας ἐξ ἐντίμων νέων ἐγχωρίων καί παρ' ἡμῶν διευθυνθησόμενας, προωρισμένας δὲ νὰ περιτρέχωσι τὰς διαφόρους περιφερείας πρὸς ἐξασφάλισιν τῆς τάξεως καί ἡσυχίας, ὥς αἱ πρό τῆς Ἑλληνικῆς Ἐπαναστάσεως ἀρματολικάι ἀνά τὴν Τουρκίαν τοιαῦται, ἀντεκδικουμένας δὲ ἐν ἀνάγκῃ. Ὅτι οἱ ἀποτελέσαντες τὰς ομάδας ταύτας ἄνδρες θὰ μισθοδοτῶνται μηνιαίως μὲ μισθὸν οὐχὶ ἀνώτερον τῆς μιᾶς Ὀθωμανικῆς λίρας, καί ὅτι θὰ διατρέφονται ὑπὸ τῶν χωρίων τῆς περιφερείας εἰς ἣν θὰ ἀνήκωσι κατὰ τὸ σύστημα, ὅπερ ἔχει ἐν χρήσει ὁ Κώτας, ὃν μετὰ τῶν ὁπαδῶν του λίαν εὐχαρίστως διατρέφουσιν οἱ χωρικοὶ οὓς περιφρουρεῖ. Ὅτι εἰς ἕκαστον ὁρθόδοξον χωρίον ἢ κοινότητα χωρίου, ἀναμείκτου μετὰ σχισματικῶν ἢ Τούρκων εἶναι ἀνάγκη νὰ σχηματισθῇ ἐπιτροπὴ ἐκ 3-5 προυχόντων (ἀναλόγως τοῦ πληθυσμοῦ τῶν κατοίκων) καί ὅτι μετὰ τῶν προέδρων τῶν ἐπιτροπῶν τούτων θὰ ἐπικοινωνῶσι διηνεκῶς οἱ ἐξ Ἑλλάδος ἀντιπρόσωποι τῆς Ἑταιρείας, οἵτινες ἐνταῦθα εὕρισκόμενοι θὰ διευθύνωσι προσεκτικῶς τὰ πάντα, κατὰ τὰς ἐκάστοτε δοθησομένας διαταγὰς ὑπὸ τοῦ προέδρου αὐτῆς. Ὅτι τόσον τὰ μέλη τῶν ἐπιτροπῶν, ὅσον καί οἱ λοιποὶ κάτοικοι τῶν χωρίων ἢ κοινοτήτων, οἵτινες ᾗθελον λάβῃ ὅπλα, θὰ ὀρκίζονται ἐπὶ τοῦ ἱεροῦ Εὐαγγελίου, ὅτι θὰ ὑπηρετῶσι πιστῶς τὴν ἰδέαν τῆς μεγάλης ἡμῶν πατρίδος, ἀμυνόμενοι ὑπὲρ ἑαυτῶν καί ἐκείνης καί ὅτι θέλουσιν ἐκτελεῖν ἀδιστακτικῶς τὰς συμβουλὰς καί διαταγὰς τῆς Ἑταιρείας. Ὅτι αἱ ἐν λόγῳ ἐπιτροπαὶ θὰ ᾤσι εἰς συνάφειαν καί συνεννόησιν πρὸς ἀλλήλας καί πρὸς τὴν κεντρικὴν ἐπιτροπὴν τῆς περιφερείας αὐτῶν, ὥς καί αἱ κεντρικαὶ τοιαῦται ἐπίσης πρὸς ἀλλήλας καί πρὸς τὰς μεγάλας ἐν Βιτωλίοις καί Θεσσαλονίκῃ ἐδρεούσας ἐπιτροπὰς, οὕτως ὥστε νὰ ἀποτελεσθῇ σύμπλεγμα Ἑλληνικῆς ἀδελφότητος ἀνά πᾶσαν τὴν Μακεδονικὴν ἑκτασιν, ἥτις τοιοῦτοτρόπως συγκεκροτημένης θὰ δύναται νὰ ἐπικοινωνῇ εὐχερῶς καί πρὸς τὴν ἐν τῇ ἐλευθέρᾳ Ἑλλάδι τοιαύτην, διὰ τοῦ ἐν Ἀθήναις, τὰ τῆς ὅλης Ἑταιρείας, διευθύνοντος Προέδρου, ὅστις παραμένει ἄγνωστος, ἀποτελῶν τὴν ὑπερτάτην ἀόρατον ἀρχήν,

7 ἥτις διέπει τὰ πάντα. Ὅτι ἕκαστον χωρίον διὰ μικρᾶς δαπάνης δέον νά ἔχη ἔμμι-  
σθον πιστόν τινα (πτωχόν χωρικόν) ἀγροφύλακα εἰ δυνατόν, προωρισμένον ὡς  
τα||χυδρόμον τοῦ χωρίου καί ὅστις θά εἶναι εἰς τήν διάθεσιν τοῦ προέδρου τῆς ἐπι-  
τροπῆς, πρὸς μεταβίβασιν πληροφοριῶν, ὅπου δεῖ, προφορικῶς ἢ ἐγγράφως. Ὅτι  
αἱ δύο ἐν Βιτωλίοις καί Θεσσαλονίκῃ μεγάλαι κεντρικαί ἐπιτροπαί δέον νά  
συγκροτῶνται ἐκ πλείονων τῶν πέντε σημαινόντων προσώπων ὡς ἀποτελοῦσαι τὰ  
μεγάλα κέντρα εἰς τὰ δύο Βιλαέτια.

Τ' ἀνωτέρω καί πλεῖστα ἄλλα εἶπομεν εἰς τοὺς προκρίτους Μακεδόνας, οἵτινες  
μέ φωνήν ἀνακουφίσεως καί χαρᾶς ἀπεδέχθησαν τὰς προτάσεις μας εὐγνώμο-  
νοῦντες τοὺς ἐλευθέρους ἀδελφούς αὐτῶν Ἑλλήνας, διὰ τὰ θυσίας εἰς ἃς ἔνεκεν  
αὐτῶν ὑποβάλλονται. Τούτων συντελουμένων ἔχομεν τήν πεποίθησιν ὅτι σπου-  
δαίως θέλει ἀνυψωθῇ τό φρόνημα τῶν Ἑλλήνων Μακεδόνων, οἵτινες ὑπό τὰς ἀμέ-  
σους ἐντυπώσεις τῶν δεινοπαθημάτων τῶν τελευταίων ἐτῶν διατελοῦντες κατέχον-  
ται ὑπό ἀορίστου φόβου, ὅστις δέον νά καταπολεμηθῇ παντί τρόπῳ. Ἐν ἐναντία  
περιπτώσει κινδυνεύει σπουδαίως ὁ Ἑλληνισμός τῆς Μακεδονίας νά καταποντι-  
σθῇ πρὸς τελείαν ἐθνικὴν πανωλεθρίαν. Ἰσως ὑπερβαίνομεν τό προσῆκον οὕτως  
ἀπεριφράστως ἀποφαινόμενοι περὶ ζητήματος τόσον ἐξόχως ἐθνικοῦ, φρονοῦμεν  
ὅμως ὅτι ἠθέλομεν παραβῇ τό καθῆκον μας, ἐάν δέν ἀπεδίδωμεν τῇ Ὑμ[ετέρα]  
Ἐξοχότητι τό συμπέρασμα τῆς μελέτης τῶν Μακεδονικῶν πραγμάτων, ὡς προκύ-  
πτει αὐτό ἐκ τῆς ἀμέσου ἀντιλήψεως ἡμῶν.

8 Θεωροῦμεν ἐπιβεβλημένον εἰς ἡμᾶς νά ὑποβάλωμεν τῇ Ὑμ[ετέρα] Ἐξοχότητι  
ἥν γνώμην ἐμορφώσαμεν περὶ τοῦ Κώτα μετὰ || τοῦ ὁποίου ἐπὶ μῆνα περίπου εἴμε-  
θα εἰς συνάφειαν καί συνεργασίαν, καί ὁ ὁποῖος σπουδαίως διπυκλόηκε τό ἔργον  
τῆς περιοδείας καί ἀποστολῆς ἡμῶν. Ὁ Κώτας ἐξόχως ἱκανός εἰς τό ἔργον του  
ἐπέτυχε νά ἔχη ἀφωσιωμένα χωρία, ἅτινα εἰς τό νεῦμα του εἶναι ἔτοιμα νά  
κινηθῶσι κατὰ τὰς διαθέσεις του, τῇδε κακεῖσε. Εἶναι φυγόδικος διὰ πράξεις ἃς  
ἐξετέλεσε κατὰ Τούρκων οἵτινες ὑπῆρξαν τυραννίσκοι τῶν χριστιανῶν ἐν γενεῇ. Τό  
πρὸς τοῖς Τούρκοις πάθος αὐτοῦ εἶναι ἄσβεστον. Κατὰ τό ἔτος, τό λεγόμενον  
ἐνταῦθα «ἔτος ἐπαναστάσεως» ἐπολέμησε γενναίως κατὰ τοῦ Τουρκικοῦ στρατοῦ,  
μή διακρίνων ὀρθοδόξους καί σχισματικούς, βλέπων δέ μίαν Χριστιανικὴν ἀδελ-  
φότητα καί μίαν Μακεδονίαν. Εἶναι φανατικός καί ἐνάρετος χριστιανός, νομίζει δέ  
πᾶσαν κατὰ τῶν Τούρκων πρᾶξιν ἀγίαν. Μετὰ τὰ οἰκτρά ἀποτελέσματα τῶν βουλ-  
γαρικῶν ἐπιδρομῶν καί τὰς κακούργους πράξεις τοῦ ἀληθῶς ἀχρείου Τσακαλάρωφ  
καί τῶν ὁμοίων αὐτοῦ, μή φεισθέντων οὐδ' αὐτῆς τῆς τιμῆς τῶν γυναικῶν, καθυ-  
βριζόντων δέ πᾶν ὅ,τι ἱερόν καί θεῖον, ὁ Κώτας μετερρύθμισε τὰς ιδέας του, ἐμόρ-  
φωσε δέ τήν πεποίθησιν ὅτι οἱ Βούγλαροι τοιοῦτοι ὄντες βαίνουσι πρὸς τόν καθο-

λικισμόν καί τεκτονισμόν, ὅπερ θεωρεῖ ὅ,τι ἀρεῖον. Νῦν ἐμφορεῖται ἐκ τῆς ιδέας ὅτι ὅστις κατορθώνει ἐπαναφορὰν σχισματικῶν εἰς τὴν Ὁρθοδοξίαν, πράττει πρᾶξιν θεάρεστον. Ἀπὸ πολλοῦ ἤδη ἐργάζεται ὑπὲρ τῶν ιδεῶν ἡμῶν, εἰς τοῦτο δέ σπουδαίως συνετέλεσεν ὁ Μητροπολίτης Καστορίας. Ἐν τούτοις ὁ Κώτας ἦτο διστακτικός νὰ πράξῃ τι κατὰ σχισματικοῦ, εἰς τοῦτο δέ οὐκ ὀλίγον || συνέβαλεν ὁ ἐκ Ζαγοριτσάνης τῆς Καστορίας ἔλκων τὸ γένος Βούλγαρος ἀνώτερος ἀπό-στρατος ἀξιωματικός Γιάγκωφ, ὃν ὁ Κώτας περιήγαγεν ἀσφαλῶς ἀνά τὴν Μακεδονίαν, συνόδευσεν δ' αὐτὸν εἰς τὰς ἐκείναις μέχρι τῶν Ἑλληνοτουρκικῶν συνόρων. Ὁ Γιάγκωφ οὗτος τόσον εἰς τὸν Κώταν ὅσον καὶ εἰς τοὺς λοιποὺς πληθυσμούς τῆς Μακεδονίας ἀφῆκε ἀρίστους ἐντυπώσεις, πάντες δέ ἀναφέρουσι τὸ ὄνομα αὐτοῦ μετ' εὐλαβείας. Ὡμίλει κατὰ τοῦ Τσακαλάρωφ καὶ τῶν κακούργων αὐτοῦ συντρό-φων καὶ ὑπὲρ τοῦ Ἑλληνικοῦ κράτους ὡς σπουδαίως δυναμένου νὰ συντελέσῃ εἰς τὴν ἀπελευθέρωσιν τῆς Μακεδονίας ὁμονοούντων ὅμως πάντων τῶν χριστιανικῶν πληθυσμῶν αὐτῆς. Κατὰ τὰς ὁμιλίας του ταύτας ἐφρόντιζε διὰ τρόπου καταλ-λήλου νὰ ἐμφυτεύσῃ εἰς τοὺς Ἕλληνας Μακεδόνας Μακεδονικὴν συνείδησιν ἀνε-ξάρτητον πάσης ἄλλης φυλῆς, τόσον δέ διπλωματικῶς διεξήγαγε τὸ ἔργον αὐτοῦ ὁ Γιάγκωφ, ὥστε ἠδυνήθη μετὰ τέχνης νὰ χαράξῃ εἰς τοὺς Μακεδόνας τὰς Γενικὰς περὶ αὐτονομίας ιδέας, αἵτινες ὡς γνωστὸν, εἶναι αἱ καθαρῶς Βουλγαρικαὶ καὶ παν-σλαβιστικαὶ τοιαῦται. Ἐξ ἄλλου ὁ αὐτὸς Γιάγκωφ δικαιολογούμενος πρὸς τοὺς σχισματικούς διὰ τὴν τοιαύτην πρὸς τοὺς Ἕλληνας μετριοπαθῆ γλῶσσαν, ἔλεγεν ὅτι, πρὸς τοὺς Γκραικομάνους δὲν δύναται νὰ μεταχειρισθῇ ἄλλην γλῶσσαν καὶ ὅτι μεταχειρίζεται πρὸς αὐτοὺς τὴν συμφέρουσαν εἰς τὰ Βουλγαρικά συμφέροντα ἀποδοκιμάζων ἀληθῶς καὶ εἰς αὐτοὺς τὰς κακούργους πράξεις τοῦ Τσακαλάρωφ καὶ τῶν ὁπαδῶν του. Τοιοῦτος ὁ Γιάγκωφ, τοιαύτην δέ ἐπίδρασιν ὑπέστη παρ' αὐτοῦ ὁ Κώτας, ὅστις εἶχεν ἀπολήξῃ εἰς || τὴν πεποίθησιν ὅτι πρέπει νὰ ἐργάζη-

9

10

ροβουλίαν καί ὅτι ἐφεύδετο. Κατόπιν τούτων φρονουῦμεν ὅτι ὁ Κώτας, εἶναι πολῦ-  
τιμος διά τήν ἐθνικήν ἐν Μακεδονία, ἐργασίαν, προτείνομεν δέ ὅπως κανονισθῇ  
εἰς αὐτόν μηνιαῖος μισθός οὐχί κατώτερος τῶν δέκα Ὀθωμανικῶν λιρῶν, ὥς νά  
λαμβάνη τακτικῶς. Οὕτω ἐνισχυόμενος ὁ Κώτας, ἐλπίζομεν ὅτι σπουδαίως θά  
συντελέσῃ οὐ μόνον εἰς τήν διατήρησιν τῆς τάξεως, ὅπερ πράττει καί νῦν, τῶν  
λεγομένων κομιτῶν μή τολμώντων νά πράξωσί τι εἰς τά χωρία τῆς περιφερείας του,  
ἅτινα διά τῆς δράσεώς του κατά τήν ψευδοεπανάστασιν ἔσωσεν ἐκ τῆς πυρπολή-  
σεως, ὑπό τοῦ Τουρκικοῦ στρατοῦ, ἀλλά καί σχισματικά || χωρία θά ἐπαναφέρῃ εἰς  
11 τήν ὀρθοδοξίαν.

Ἐπίσης θεωροῦμεν ἐπιβεβλημένον νά δώσωμεν τῇ Ὑμ[ειτέρα] Ἐξοχότητι,  
ιδεάν τινά περί τοῦ ἐκ Στρεμπένου τῆς Καστορίας καταγομένου Εὐαγγέλου Γεωρ-  
γίου, γνωστοῦ ὑπό τό ὄνομα Καπετάν Βαγγέλης. Οὗτος κατάδικος ὢν ἐν ταῖς  
φυλακαῖς Χαλκίδος, ἀπέδρασεν αὐτῶν ἔχων νά ἐκτίσῃ ὑπόλοιπον ποινῆς δέκα  
ἐτῶν. Μή ἔχων τήν μεγάλην ἀξίαν τοῦ Κώτα, ὁ Καπετάν Βαγγέλης, ἀλλά γενναῖος,  
ἠδυνήθη ὥς ἐκ τῆς μετά τοῦ Τουρκικοῦ στρατοῦ κοινοπραξίας του, νά γίνῃ γνω-  
στός καί νά ἐξασκῇ ἐπιρροήν ἀνά τοῖς ὀρθοδόξοις πληθυσμοῖς. Ἐγνωρίσαμεν  
αὐτόν προσωπικῶς, ἐβοήθησε δέ καί οὗτος ἡμᾶς εἰς τό ἔργον τῆς ἀποστολῆς μας,  
ἐφ' ὅσον τῷ ἦτο δυνατόν. Εἶναι ἔτοιμος νά ὑποβληθῇ εἰς τά κελεύσματα τῆς  
Ἑταιρείας, διακόπτων ἢ καί διατηρῶν, ἐάν ἐπιθυμοῦμεν, καί τās πρὸς τοὺς  
Τούρκους σχέσεις του. Αἱ μέχρι τοῦδε ὑπηρεσίαι του πρὸς τοὺς Ἕλληνας τῆς  
Μακεδονίας ἡ ἐπιρροή ἦν ὥς ἐκ τούτου ἀπέκτησεν ἀνά τοὺς πληθυσμούς τῆς περι-  
φερείας Καστορίας καί ἡ ἀνδρεία μεθ' ἧς εἶναι προικισμένος, δικαιολογοῦσιν ὅπως  
ἡ Ἑταιρεία καταβάλῃ πᾶσαν προσπάθειαν παρά τῇ Ἑλληνικῇ Κυβερνήσει καί ὑπο-  
βληθῇ τῇ Α.Μ. Διάταγμα ἀπονομῆς χάριτος διά τό ὑπόλοιπον τῆς ποινῆς του.  
Τοῦτο ἄλλως καί ἐπιβάλλεται, διότι ἐν ἡ περιπτώσει εὐρεθῇ οὗτος ὑπό τήν κατα-  
δίωξιν τῶν Τουρκικῶν Ἀρχῶν, ὥς ἐργαζόμενος ὑπέρ τῶν Ἑλληνικῶν συμφερόν-  
των, δέον νά ἔκῃ καταφύγιον τήν Ἑλλάδα, τῆς Βουλγαρίας καί Ρουμανίας ἀπο-  
κλειομένων, ὥς ἐκ τῶν κατὰ τῶν ἐν Μακεδονία ὁμοδόξων των πράξεών του. Πρό-  
σφατος || ἀγαθή πρᾶξις τοῦ καπετάν Βαγγέλη εἶναι ἡ ἑξῆς: Ἐνῶ εὐρισκόμεθα εἰς  
12 τό χωρίον Λέχοβον ἐπληροφορήθημεν ὅτι σχισματικοί ἐξ Ἑξή - Σοῦ καί Ἀετοζίου  
περί τοὺς πεντήκοντα, εἰς τρεῖς ὁμάδας διηρημένοι εἰσῆλθασαν τήν νύκτα τῆς 6-7ης  
τ[ρέχοντος] μ[ηνός] εἰς τό χωρίον Ἀετόζι ὅπως ἐκδικηθῶσι τοὺς Ἀετοζίτες ὑπο-  
πτεύοντες αὐτούς ὅτι ἐπρόδωσαν τόν ἐξ Ἑξή - Σοῦ σχισματικόν ὀπλαρχηγόν  
Καπετάν Ἀλέξην, ὃν τήν προηγουμένην νύκτα εἶχε συλλάβει ἐν Ἀετοζίῳ ἀπό-  
σπασμα τουρκικόν τοῦ λόχου τῆς Νέβεσκας. Κατά τήν λυσσαλέαν ταύτην εἰσβο-  
λήν αἱ τρεῖς ὁμάδες ἐξεβίασαν τās οἰκίας τῶν ὀρθοδόξων προυχόντων:

1) Παπαλέξη, οὐ ἐπυρπόλησαν τὴν οἰκίαν, διασωθέντος τοῦ δυστυχοῦς ἱερέως μετὰ τῆς οἰκογενείας του, διασκορπισθείσης καὶ σωθείσης ὑπὸ τὴν προστασίαν τοῦ σκότους, αὐτοῦ δὲ καταφυγόντος γυμνοῦ, εἰς τὸ μικρὸν ἀπέχον τοῦ Ἀετοζίου τουρκικὸν χωρίον Γκόρισκον.

2) Ἀπειτέφρωσαν ἐπίσης τὴν οἰκίαν τοῦ Μήτρου Γκίκου ἀπουσιάζοντος εὐτυχῶς καὶ

3) Εἰσελθόντες εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ Νικολάου Σουμπάλου, αὐτόν μὲν ἐφόνευσαν, τὴν δὲ σύζυγόν του καὶ τὸ ὀκταετές θυγάτριόν του κατετραυμάτισαν, νοσηλευομένων νῦν εἰς τὸ ἐν Βιτωλίοις Νοσοκομεῖον, ὅπου μετεκομίσθησαν.

Ταῦτα ἔπραξαν οἱ λυσσαλέοι σχισματικοὶ οἵτινες ἤθελον ἐξακολουθήσῃ τὸ ἔργον τῆς καταστροφῆς, ἐὰν οἱ βέβδες Τουρκαλβανοὶ τοῦ προμνησθέντος χωρίου δὲν ἔσπιευδον ἔνοπλοι εἰς Ἀετόζι. Ὁ Καπετάν Βαγγέλης σπεύσας ἐκ Στρεμπένου εἰς τὸ κινδυνεῦον χωρίον μετὰ τῶν ὀλίγων ὁπαδῶν του ἠδυνήθη διὰ τῆς δεξιότητός του || νὰ συλλάβῃ δέκα ἐκ τῶν ἐνόχων μεταξύ τῶν ὁποίων καὶ τὸν σχισματικὸν ἱερέα Ἀετοζίου, θεωρούμενον ὡς τὸν προταίτιον τῶν λαβόντων χώραν, οὓς καὶ παρέδωκεν εἰς τὴν Ἀρχὴν ὁδηγηθέντας παρ' αὐτῆς εἰς Φλώριναν.

13

Δὲν δυνάμεθα νὰ παραλείψωμεν καὶ νὰ μὴ χαράξωμεν ὀλίγας λέξεις περὶ τοῦ Μητροπολίτου Καστορίας Γερμανοῦ. Εἰς ἅπαντα τὰ χωρία ἅτινα ἐπεσκέφθημεν εὗρομεν ἀληθῆ περὶ αὐτοῦ ἐνθουσιασμόν. Τόσον γενναίως προσεφέρθη οὗτος κατὰ τὰς δεινὰς περιστάσεις τῶν ὀρθοδόξων, μὴ φειδόμενος οὐδ' αὐτῆς τῆς ζωῆς του, περιτρέχων ὡς ἀληθὴς στρατιώτης τοῦ Χριστοῦ τὰ κινδυνεύοντα χωρία, ὥστε ἀπέκτησε τὴν αἰγλὴν τοῦ πραγματικοῦ ποιμενάρχου καὶ φιλοστόργου πατρός. Περὶ τοῦ Γερμανοῦ δὲν ὑπάρχει δευτέρα γνώμη, ἀνά τοὺς πληθυσμούς τῆς ἐκκλησιαστικῆς αὐτοῦ περιφερείας οἵτινες κυριολεκτικῶς λατρεύουσιν αὐτόν. Τοιοῦτος ὢν ὁ Γερμανός, τοιαύτην δὲ ἐξασκῶν ἐπιρροήν, ὡς ἐκ τῆς δράσεώς του ἀνά ιούς Μακεδονικοὺς πληθυσμούς, εἶναι ἄξιος προσοχῆς ἐκ μέρους τῆς Ἑταιρείας ἥτις πολλαχῶς δύναται νὰ χρησιμοποίησῃ αὐτόν ἐν τῇ γεννησομένη ἐθνικῇ ἐργασίᾳ τιμῶσα αὐτόν, ὡς αὕτη γνωρίζει. Ὡς προέφημεν ἐν τῇ περὶ Κώτα γνώμῃ ἡμῶν, διέτρεξε φήμῃ ἀνά τοὺς πληθυσμούς τῆς Μακεδονίας ὅτι εἰσέβαλον Ἕλληνες ἀντάρται πρὸς προστασίαν τῶν Ἑλληνικῶν πληθυσμῶν κατὰ τῶν Βουλγαρικῶν ἐπιδρομῶν. Ἡ τοιαύτη φήμῃ καὶ ἡ προσδοκία βοηθείας ἐξ Ἑλλάδος ἀνεπτέρωσε τὰς ἐλπίδας τῶν ἀπηλπισμένων ἐλλήνων Μακεδόνων τὸ δὲ ἀξιοσημείωτον εἶναι ὅτι τούτους μετὰ φωνῆς, || ἀνακουφίσεως καὶ παρηγορίας ἐρωτῶσι περὶ τῆς διαδεδομένης φήμης καὶ αὐτοὶ οἱ ἀγροτικοὶ τουρκικοὶ πληθυσμοί, ἀπνυδισμένοι καὶ οὗτοι ἐκ τῆς ἐπικρατούσης ἀνωμάλου καταστάσεως, μὴ δυνάμενοι δὲ νὰ ἀποκρύψωσι τὴν ἀνικανότητά τοῦ Τουρκικοῦ στρατοῦ, ὅπως ἐπαναφέρῃ τὴν τάξιν. Εἰς ταῦτα δὲν κρί-

14

νομεν ἄσκοπον νά προσθέσωμεν ὅτι καί ἐκ τῶν σχισματικῶν πολλοί αἰσθάνονται τήν αὐτήν ἀνάγκην, μή δυναμένων καί τούτων ν' ἀνθέξωσι, τόσον εἰς τὰς καταπιέσεις τοῦ τουρκικοῦ στρατοῦ, ὅσον καί εἰς τὰς φορολογικὰς ἀφαιμάξεις ὥς ὑφίστανται ὑπό τῶν λεγομένων κομιτῶν, ὧν πλεῖστοι, φυγόδικοι ὄντες τρέπονται καί εἰς ληστρικές πράξεις οὐδέν αἶσθημα ἐθνικόν ἔχοντες. Ὅσοι ἐκ τῶν σχισματικῶν ἀπώλεσαν ὅ,τι εἶχον, κατά τήν γενομένην ψευδοεπανάστασιν, καταστραφέντων καί τῶν χωρίων αὐτῶν διά τοῦ πυρός, ὅπερ κατά κανόνα ἐφήρμοσε καί' αὐτῶν ὁ τουρκικός στρατός, ἐμμένουσιν εἰς τήν ἰδέαν τῆς δῆθεν ἐλευθερίας τῆς Μακεδονίας μή προσδοκῶντες βελτίωσιν ἄλλως.

Περί τοῦ σημερινοῦ προσωπικοῦ τοῦ Ἑλληνικοῦ ἐν Βιτωλίοις Προξενείου εὐρίσκομεν ἀρίστην τήν φήμην, ὅσοι δέ Μακεδόνες ἐπεσκέφθησαν τό Προξενεῖον ἐξῆλθον αὐτοῦ ἐμπνευσμένοι, διαλαλοῦσι δέ τήν χαράν αὐτῶν ἐπὶ τούτῳ. Ἐπίσης παραμένει ἀγαθή φήμη καί ἀνάμνησις καί περί τοῦ πρώην Προξένου Βιτωλίων κ. Πεζᾶ.

- 15 Ὅλως ἰδιαιτέραν μνεῖαν ποιούμεθα τῇ Ὑμ[ειτέρα] Ἐξοχότητι περί τοῦ γραμματέως τοῦ Προξενείου κ. Ἰ[ωάννου] Δρα||γούμη ὅστις ἀπό τοῦ παρελθόντος ἔτους, ἀόκνως ἐργασθεὶς ἵδρυσε μυστικήν Ἑταιρείαν Ἀμύνης ἥτις σήμερον ἀπανταχοῦ τῆς Μακεδονίας ἔχει μέλη ἐπίλεκτα, συνδεόμενα μεθ' ὅρκου καί ἐπικοινωνοῦντα πρὸς ἀλλήλα. Τοῦτο ὑπῆρξε δι' ἡμᾶς μέγιστος φάρος, ὁ ὁποῖος μᾶς ὠδήγησε μέχρι τοῦδε, ἔχομεν δέ τήν πεποιθήσιν ὅτι θά ὀδηγήσῃ εἰς τήν μελέτην καί ὀργάνωσιν ἀπάσης τῆς Μακεδονίας. Ἀπανταχοῦ εὐρισκόμεθα μεταξύ μεμνημένων ἀδελφῶν, μέσω τῶν ὁποίων προχωροῦμεν εἰς ἄλλους τοιοῦτους, οὕτω δέ ἔχομεν ἐξησφαλισμένην τήν θέσιν μας κατά πάσης προδοσίας, ἥτις ἀνά τοὺς ἀναμεικτούς καί ἀμφιβόλους πληθυσμούς ἡδύνατο νά θέσῃ τοὺς Τούρκους ἐπὶ τὰ ἴχνη ἡμῶν. Ἐξ Ἀθηνῶν ἴσως νά ἔλαβον πληροφορίας οἱ Τούρκοι περί τῆς ἡμετέρας ἀποστολῆς, ἐνταῦθα ὅμως οὐδέν ἡδυνήθησαν νά κατορθώσωσι, τῶν μεμνημένων ἀδελφῶν Μακεδόνων καλῶς γνωριζόντων αὐτοὺς καί συντελούντων εἰς τήν ἀσφάλειάν μας. Τό ἄξιον ἐπίσης μεγάλης προσοχῆς εἶναι ὅτι οἱ μεμνημένοι θεωροῦσι τήν ἀποστολήν ἡμῶν ὡς ἀποτέλεσμα τῆς μέχρι τοῦδε λειτουργησάσης μυστικῆς Ἑταιρείας μή ὑποπεύοντες τήν νεοσχηματισθεῖσαν τοιαύτην ἐν Ἀθήναις, τοῦτο δέ δύναται νά ἐκτιμήσῃ ἡ Ὑμ[ειτέρα] Ἐξοχότης πόσον εἶναι πολύτιμον.

- 16 Ἡ δρᾶσις τῶν σχισματικῶν κατά τῶν ὀρθοδόξων δέν ἐξέλειπεν ἐντελῶς, ἀποδείξεις δέ τούτου τὰ τελευταῖα θλιβερά γεγονότα. Πλήν τῶν κατά τῶν ὀρθοδόξων Ἀετοζίου λαβόντων χώραν, ὡς ἀνωτέρω περιεγράψαμεν, συνέβησαν δολοφονίαι καί δολοφονικαὶ ἀπόπειραι, εἰς Καρπέντιναν, εἰς Γκορέντσι καί εἰς Λοσνίτσαν. Ταύτας || διαπράττουσι σχισματικοί, συμμετέχοντες νύκτωρ, ὑπαρχουσῶν συμμο-

ριῶν ἀποτελουμένων ἐκ φυγοδίκων καὶ ἄλλων ὑπὸ ἐπὶ κεφαλῆς ληστοφυγοδίκους γνωστούς ὑπὸ τὸ ἐπώνυμον «βοϊβόδοι». Εἰς ἀπάσας τὰς περιφερείας ὑπάρχουσι τοιαῦται συμμορίαί, αἵτινες ἀπὸ καιροῦ εἰς καιρόν, διαπράττουσαι ἐγκλήματα κατὰ ὀρθοδόξων, διατηροῦσι τὴν συνέχειαν τῆς ἀταξίας καὶ τὴν ἐξακολουθήσιν τοῦ φόβου τῶν ἡμετέρων, ὄντων ἀόπλων. Δέκα ὀπλοφόροι τοιοῦτοι εἶναι ἀρκετοὶ νὰ ὑποτάξωσιν ὀλόκληρον ἄοπλον χωρίον οὕτως δὲ ἐξακολουθεῖ νὰ κατέχη τοὺς πληθυσμούς ὁ φόβος τοῦ ἐπικειμένου κινδύνου, ὅστις κρατεῖ δεσμευμένην τὴν τε γλῶσσαν καὶ συνείδησιν τῶν ὀρθοδόξων, ἴσως δὲ καὶ πολλῶν, ἐκ τῶν σχημαστικῶν, οἵτινες ὑπέκυψαν εἰς τὴν βίαν καὶ ἠσπάσθησαν ἄκοντες τὸ σχίσμα ὅπως ἐξαγορεύσωσι τὴν ἀσφάλειαν καὶ ἡσυχίαν αὐτῶν.

Ἔχομεν τὴν πεποιθήσιν ὅτι θὰ εἶναι ἀδύνατος ἡ ἐπιδρομὴ κατὰ χωρίων, ἐάν ταῦτα ἐφοδιασθῶσι δι' ἀναλόγων ὀπλῶν καὶ πυρομαχικῶν. Τούτων ἐξασφαλισμένων, κατὰ τὴν γνώμην μας, οὕτως ὑπολείπεται νὰ ἐξασφαλισθῇ καὶ ἡ ἔξω τῶν χωρίων τάξις, ἐν τῷ ἀγρῷ, ἐν τῇ ὁδοιοποιίᾳ, ἐν τῷ ποιμνιοστασίῳ, ἐν τῇ ἐργασία ἐν γένει.

Πρὸς τοῦτο ἐπιβάλλεται ἡ συγκρότησις ὁμάδων ὀπλισμένων ἐξ ἡμετέρων, αἵτινες περιτρέχουσιν τὰς διαφόρους περιφερείας ὃ ἔστιν ὅτε καὶ ἀντεκδικούμεναι διὰ τ' ἀδικήματα κατὰ τῶν ὀρθοδόξων θέλουσι συντελέσῃ σωτηρίως. Ἐν ἡ περιπτώσει || ἤθελεν ἐπιτραπῇ ἡμῖν νὰ προσλάβωμεν ἐκ τῆς ἐλευθέρης Ἑλλάδος τῆς ἐκλογῆς μας ἄνδρας οὓς νὰ ἀναμείζωμεν μετὰ τῶν ἐν λόγῳ ἐνόπλων ὁμάδων τῶν ἐγχωρίων, θεωροῦμεν ὅτι τοῦτο θὰ ἦτο τὸ ἄκρον ἄωτον τῆς τελείας ὁργανώσεως τῶν Μακεδόνων πρὸς ἀποτελεσματικὴν δρᾶσιν κατὰ παντός ἐχθροῦ ὑποσκάπτοντος τὰ θεμέλια τοῦ ἐθνισμοῦ ἡμῶν ἐν Μακεδονίᾳ, τὴν περὶ ἀναμείξεως ἐλευθέρων Ἑλλήνων μετὰ ἐγχωρίων γνώμην ἡμῶν σπρίζομεν ἀφ' ἑνὸς μὲν εἰς τὸν δεδικαιολογημένον ὡς προεῖπωμεν ἀόριστον φόβον τῶν Μακεδόνων, ἀφ' ἑτέρου δὲ εἰς τὸν κίνδυνον εἰς ὃν θὰ ἐκτεθῶσιν ὅσοι τούτων συμμετασχῶσιν εἰς ἐνόπλους ὁμάδας, ἐκτιθέμενοι εἰς τὴν καταδίωξιν ὡς πράττοντες κατὰ τοῦ τουρκικοῦ καθεστώτος ὅπερ θὰ ἐπιβάλλῃ αὐτοῖς τὸν διὰ παντός ἐκπατρισμόν.

Ἐν ἡ περιπτώσει ἐγκρίνει ἡ Ἑταιρεία τὰ παρ' ἡμῶν προτεινόμενα μέτρα ὡς ἀπεριφράστως ἐτόνισεν ἡμῖν ὁ κ. Πρόεδρος αὐτῆς, κατὰ τὴν πρὸς αὐτόν παρουσίαν μας, ὅτι θέλει λάβῃ ὑπ' ὄψιν τὰς ἡμετέρας ὑποδείξεις καὶ ὅτι δέν θέλει σταματήσῃ πρὸ σὺδεμίας θυσίας, ἔχομεν τὴν γνώμην ὅτι ἡ ἀρξαμένη μελέτη δέον νὰ ἐξακολουθήσῃ καὶ εἰς τὰς ἄλλας ἐπικινδύνους περιφερείας τῶν δύο Βιλαετίων (Μοναστηρίου καὶ Θεσσαλονίκης). Ἐν τῇ περιπτώσει ταύτῃ διὰ τὴν ἐξακολουθήσιν τῆς περαιτέρω μελέτης κρίνομεν ἱκανόν τὸν κ. Ἀ[λέξανδρον] Σκούρτην [ψευδώνυμο τοῦ Κοντούλη], προσλαμβάνοντα συνεργάτας τῆς ἐκλογῆς του. Διὰ τὴν





Ἀλέξανδρος Κοντούλης (ΓΒ)



μέχρι τοῦδε μελετηθεῖσαν ἔκτασιν ἐν τῇ ὁποίᾳ ἀνάγκη νά ἐφαρμοσθῶσι || τάχιστα τά προτεινόμενα, κρίνομεν ἱκανόν νά διευθύνῃ τόν κ. Σπυρίδωνα Τάσον [ψευδώνυμο τοῦ Παπούλα], ἔχοντα ὑπό τὰς διαταγὰς αὐτοῦ, δύο συνεργάτας ἐκ τῶν ὑπὸ τοῦ κ. Σκούρτη ὑποδειχθέντων τῷ κ. Προέδρῳ τῆς Ἑταιρείας, οἵτινες καί ἱκανοί εἰσὶ καί μέ πῖν ἰδέαν τῶν Μακεδονικῶν πραγμάτων ἔχουσιν νῦν ἐξοικειωθῇ διὰ τῶν μελετῶν εἰς ἃς ὑπεδείξαμεν αὐτοῖς νά καταγίνωνται.

Προκειμένου περί μεταφορᾶς ὀπλῶν καί πυρομαχικῶν ἐξ Ἑλλάδος διεξάγομεν συνεννοήσεις· θά ὑποβάλωμεν δέ τῇ Ὑμ[ετέρα] Ἐξοχότητι, εἰδικήν περί τούτου ἔκθεσιν, προαπαιτεῖται ὅμως ἡ λήψις τῆς ἀποφάσεως ἐκ μέρους τῆς Ἑταιρείας περί πραγματοποιήσεως τῶν προτεινομένων, ὅπως προβῶμεν εἰς τελικὰς συμφωνίας, συνεννοούμενοι καί μετὰ τῶν ἐν Ἀθήναις, Λαρίσση καί Τρικκάλοις συνεργατῶν ἡμῶν πρὸς οὓς δύναται νά ἐπικοινωνήσῃ ὁ ἐκ τῆς τετράδος ἡμῶν ἀποσπασθεὶς κ. Π. Ζέζας [ψευδώνυμο τοῦ Παύλου Μελά], ἀρκούσαν ἔχων πείραν περί τὰ τοιαῦτα ζητήματα.

Μέχρι τοῦδε ἐδαπανήσαμεν τό ποσόν τῶν τετρακοσίων ληρῶν, ἃς ἐν Ἀθήναις ἐλάβομεν, ἔχομεν δέ τὰς τριακοσίας λίρας, αἵτινες μεταγενεστέρως ἀπεστάλησαν ἡμῖν ἀκεραίας.

Τόπος διαμονῆς ἡμῶν μέχρι λήψεως τῶν ὑμετέρων διαταγῶν εἶναι τό Βογατζικόν ἐν ᾧ δέ περιπτώσει ἀναγκασθῶμεν νά μεταβῶμεν ἀλλαχοῦ, θέλομεν ἀνακοινώσῃ τοῦτο ὅπου δεῖ.

Ἐν Βογατζικῷ τῇ 16ῃ Ἀπριλίου 1904

[Ἀλέξανδρος Κοντούλης

Ἀναστάσιος Παπούλας

Γεώργιος Κολοκοτρώνης]

[Ἀρχεῖο Παύλου Μελά, ἀρ. 158, ΜΟΥΣΕΙΟ ΜΠΕΝΑΚΗ]

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 58ο

Ὑπὸ ἡμερομηνίαν 19 Ἀπριλίου 1904 γράφουσιν ἐκ Καστορίας ὡς ἑξῆς:

Τὴν 13ην τρέχοντος καί ἡμέραν τῆς ἐβδομάδος Τρίτην π.μ. ἔφθασεν εἰς τὴν πόλιν μας ὁ βουλευτὴς Καρδίτσας κ. Ἰ. Καυτατζόγλου μέ τόν καβάζην τοῦ Ἑλληνικοῦ Προξενείου Μοναστηρίου καί ἐφιλοξενεῖτο ἐν τῇ Ἱερᾷ Μητροπόλει ἐπὶ δύο ἡμέρας ὅπου ἔμεινε ὁ ἄνω κύριος.

Τὴν πρώτην ἐσπέραν ἐζήτησε πρόσωπο ἵνα συστήσῃ ἐπιτροπὴν ἵνα ἡ ἐπιτροπὴ διανέμῃ τούς ἐράνους, ἡ Α[ὐτοῦ] Σεβ[ασμιώτης] ὑπέδειξε μερικά πρόσωπα τά

ὅποια ἐν τῷ ἐμπορικῷ κόσμῳ δέν ἔχουν πίστῳσιν οὔτε διὰ δέκα δραχμάς, ὑπέδειξε πρόσωπα τὰ ὅποια εἶναι ὄργανά του, διὰ τὸν σκοπὸν του, καὶ τοὺς σκοπούς των, μόνον εἶς εἶναι τίμιος καὶ καλὸς ὁ κ. Κῦρος Καραμπίνας.

ἘΑδίκῳς ἐστάλησαν τὰ ἄνω χρήματα διότι ἡ Α[ὐτοῦ] Σ[εβασμιώτης] καὶ οἱ ὑπὲρ αὐτοῦ θὰ κατακρασθῶσι τὰ ἡμίση χρήματα, ἴσως καὶ περισσότερα, ὁ κ. Ἰ. Καυτατζόγλου ἔάν ᾔθελεν ἡμποροῦσε νὰ προσκαλέσῃ τοὺς μουχτάρηδες, προέδρους, ἐκάστης ἐνορίας καὶ νὰ τοὺς ἐρωτήσῃ ἵνα οἱ ἄνω μουχτάρηδες ὑποδείξουν πρόσωπα ἐμπιστοσύνης καὶ ἀνθρώπους ἐκ τοῦ ἐμπορικοῦ κόσμου, οἱ ὅποιοι γνωρίζουν τοὺς χωρικούς, καὶ ἐκ τῶν ἄνω ὑποδειχθέντων ἀνθρώπων νὰ ἐκλέξῃ ὁ κ. Ἰ. Καυτατζόγλου ἐπιτροπὴν 5 ἢ 10 πρόσωπα ἵνα διανεμηθῶν τὰ ἐλέη, οὐκ ὅπως ἔκαμε, τότε τί ἀνάγκη ἦτο νὰ ἔλθῃ εἰς τὴν πόλιν μας ὁ ἄνω κύριος, ἔπρεπε νὰ ἔστελνε τὰ χρήματα καὶ νὰ καθοῦν καθὼς ἐστάλησαν καὶ ἄλλοτε ἄλλα χρήματα καὶ ἐχάθησαν. Τοσάκις ἔγραψα καὶ ἄλλοι πολλοὶ ἔγραψαν, περὶ τοῦ Μητροπολίτου, Μενελάου Μπατρίνου καὶ λοιπῶν, καὶ ἐδημοσίευσαν διὰ τῶν ἐφημερίδων τὴν διαγωγὴν καὶ τὸν || τρόπον τῶν ἄνω κυρίων καὶ εἰς ποίους ἐμπιστεύονται καὶ τοὺς ἀφήνουν νὰ διανέμουν χρήματα, «χρῆμα ἱερόν», θὰ εἰπῆτε ὁ κύριος Κῦρος Καραμπίνας καλὸς καὶ τίμιος, τί θὰ κάμῃ αὐτὸς μόνος. Ἰδοὺ λοιπόν ὁ Κῦρος εἶναι ὁ ποιμὴν τὰ δέ χρήματα «ἐλέη» εἶναι ἡ ποίμνη, οἱ δέ ἄλλοι εἶναι λύκοι πειναλέοι ὅσον καὶ ἔάν φροντίζῃ αὐτοὶ θὰ εἰσέλθουν εἰς τὴν ποίμνην καὶ θὰ ξεσχίσουν ὅσα ἡμπορέσουν.

Τὴν 14ην ἰδίου, τὴν ἐπομένην δηλαδὴ ἡμέραν, ὁ καβάζης [κλητήρας, σωματοφύλακας] τοῦ Ἑλληνικοῦ Προξενείου Μοναστηρίου ὀνομαζόμενος Κιαμήλ ἐφέντης, ἠρώτησεν ἐν τῇ Ἱερᾷ Μητροπόλει ἄνθρωπον τινα περὶ τοῦ πατριώτου του Κωλέτη, πού εὐρίσκεται καὶ τοῦ εἶπεν ὅτι πῆγεν εἰς Κωνσταντινούπολιν ἕτερος ἄνθρωπος νομίσας ὅτι εἶναι ὄργανόν των ἠλθε κρυφίως καὶ μέ εἶπε τὰ ἄνω. Ἐξελθόντα δέ τοῦ καβάζη ἵνα περιέλθῃ τὴν ἀγοράν μας, τοῦ εἶπον ὅτι: «Ὁ κ. Κωλέτης, ὁ πατριώτης σου εἶναι ἐδῶ», ἐζήτησε τότε νὰ τὸν ἰδῇ καὶ τὸν ἐστείλαμεν καὶ τὸν εἶπε τὰ περὶ τοῦ Ἀρχιερέως τινά ἵνα τὰ διαβιβάσῃ εἰς τὸν κ. Ἰ. Καυτατζόγλου.

Αὐτὰ καὶ τὰ ὅσα Σᾶς ἐγράψαμεν καὶ Σᾶς γράφομεν δέν τὰ γράφομεν διὰ κερδοσκοπικούς σκοπούς καὶ μόνον διότι τό αἶσθημα καὶ ἡ συνείδησις δέν μᾶς ἐπιτρέπει νὰ βλέπουμεν τόσας ἀδικίας καὶ νὰ τὰς σιωπῶμεν καὶ πολλάκις εἶπον διὰ νὰ σπάσω τὸν κάλαμον ἵνα μὴ γράφω, ἀλλ' ἡ συνείδησίς μου λέγει μεταχειρίσου τό ρητόν: *«Εἶπον καὶ ἐλάλησα καὶ ἁμαρτίαν οὐκ ἔχω»*.

Ταύτην τὴν στιγμὴν ἐπληροφορήθη ὅτι ὁ κ. Ἰ. Κωλέτης δέν ἐπεσκέφθη τὸν κ. Ἰ. Καυτατζόγλου διότι διετέλει ἐν τῇ Ἱ[ερᾷ] Μητροπόλει καὶ τὸν ἔστειλε τό ἐπι-



*Ελίας Μπουζιώτης  
 Δόναι 13 Νοεμβρίου  
 1902.*

Έλίας Μπουζιώτης (ΓΒ)

- 3 σκεπήριον ἵνα τὸν εὐκνηθῇ τό ὥς «εὖ παρέστη». Ὁ λόγος διότι δὲν πῆγεν ὁ κ. Ἰ. Κωλέτης || εἰς τὴν Μητρόπολιν εἶναι διότι εἰς τὰ δύο ἔτη τὸν ἔκαμε πολλές καταγγελίας καὶ τί καταγγελίας, οἷας ὁ κάλαμός μου δὲν δύναται νὰ περιγράψῃ, πιστεύω θὰ σὰς εἶπον. Ἐπειτα οὐδεὶς ἐκ τῶν ἐμπόρων καὶ τῆς τάξεως τῶν εὐφρονούντων πολιτῶν ἐπεσκέφθη τὸν κ. Ἰ. Καυτατζόγλου διότι κατέλυσε εἰς τὸ Μέγαρον τοῦ Πέτρου Ἀρβου, «εἰς τὸ μέγαρον τῆς ἀδικίας», μήπως δὲν ἤμποροῦσε νὰ καταλύσῃ εἰς οἰκίαν πινά; καὶ νὰ ἀκούσῃ τὰ παράπονα ἑνὸς ἐκάστου πολίτου καὶ χωρικοῦ καὶ νὰ μάθῃ λεπτομερῶς τὰ καθέκαστα; Καὶ εἰς τὴν Μητρόπολιν νὰ ἐπηγγαινεν μόνον διὰ τὴν ἐργασίαν του καὶ τὴν ἀποστολὴν του;

Ἀλλὰ τί νὰ εἶπω καὶ ἐγὼ δὲν γνωρίζω. Ἄμα ἔμαθεν ἡ πόλις μας ὅτι καὶ πάλιν διορίσθη ἐπιτροπή, ἡ ὁποία διένειμε καὶ τὰ ἄλλα σταλέντα χρήματα, ἀνάστατος ἐγένετο καὶ ἐβυθίσθη εἰς μέγα πένθος διότι καὶ αὐτὰ τὰ χρήματα, «τὰ ἐλέη», θὰ καθοῦν καθὼς καὶ ἄλλα πολλά ἐχάθησαν. Πολλοὶ χωρικοὶ ἦλθον διὰ νὰ λάβωσι χρήματα ἀπὸ τὰς χεῖρας τοῦ Καυτατζόγλου καὶ ἅμα ἔμαθον ὅτι ἔφυγε τότε ἀναστέναξαν καὶ εἶπον: «Πάλιν εἰς τὰς χεῖρας λύκων ἔπιασαν». Παρακαλῶ ἄς ἐρωτηθῇ καὶ ὁ καβάζης ὅτι εἰς οὐδένα ἐπέτρεπον τὰ ὄργανά του νὰ εἰσέλθωσι ἵνα λάβωσι συνέντευξιν μετὰ τοῦ Καυτατζόγλου καὶ νὰ ἀκούσωσιν ἐκ τῶν χειλέων του λόγους παραμυθητικούς, λόγους παρηγορίας καὶ ὑπομονῆς καὶ δὲν θὰ ἐζήτουν οὐδέποτε χρήματα ἑκατοντάδας χωρικῶν καὶ ἱερέων καὶ προκρίτων, ἔμειναν ἐπὶ ὀλόκληρον ἡμέραν καὶ δὲν εἶδον τὸν ἀπεσταλμένον ὑπὸ τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως, καὶ ἔφυγον οἱ δυστυχεῖς κλαίοντες σχηματίσαντες ποταμὸν δακρύων.

Πρὸς θεοῦ ἄς ἀποσταλῇ ἐνταῦθα ἄνθρωπος ἵνα ἰδιοχείρως διανέμῃ τὰ χρήματα καὶ ἀκούσῃ ἐκ τῶν χειλέων του λόγους παραμυθητικούς, λόγους παρηγορίας καὶ ἐλπίδος.

[Ἡλίας Μπουζιώτης]

[Φ. 206, ἀρ. 214, Ἀρχεῖο Στέφανου Δραγούμη, Γεννάδειος Βιβλιοθήκη]

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 59ο

Ἀξιότιμον κ. Ν. Π[ύρζαν]

εἰς Ἀθήνας

Μετά τὴν περὶ τῆς υγείας ὑμῶν ἔρευναν προάγομαι νὰ σὰς εἰδοποιήσω ὅ,τι ἔμαθα ἐκ τῆς ἐπιστολῆς τοῦ κ. Πέτρου [Πύρζα] περὶ τῆς καλῆς ὑμῶν υγείας καὶ τὰ συγχαρητήρια διὰ τὴν Ἀντιπροεδρίαν τῆς Φιλομούσου Ἀδελφότητος ἡμῶν καὶ



*Λάκης Πύζας (ΒΙΙ)*

μερικές παρατηρήσεις ὅτι δέν σᾶς γράφω, ἀλλά μάθε ὅτι οὔτε διεύθυνσιν ἡξεύρω, οὔτε πού εὐρίσκεστε, οὔτε ἐπιστολήν σας ἐπῆρα ποτέ. Τά περί τῆς ὑγείας μας ὥρα τήν ὥρα δέν ἡξεύρομεν ἀλλά νά σοῦ γράψω, ἄλλο τό τί συνέβη τήν περασμένη Παρασκευή ἐδῶ τῇ 9ῃ Ἰουλίου.

Τήν ὑπόθεσιν περί τοῦ σημάντρου τῆς Βουλγαρικῆς προπαγάνδας νομίζω τό ἡξεύρετε πώς ἦταν.

- Προχθές οἱ βούλγαροι διά πολλῶν ρουσφετίων τῶν εἰς τόν Καϊμακάμην καί διά τῆς ἐνεργείας τοῦ Μουαβίνη [χριστιανός ὑποέπαρχος] ἔδωσαν ἄδειαν νά κάμωσι τό σήμανδρον καί αὐτήν [τήν] Παρασκευή μετά 5 μαϊιστόρων ἀρχίζουν καί πρῶτ' ἔβαλον τούς στύλους, τότε καί' αὐτήν τήν ἡμέραν ὁ Δεσπότης δέν ἦταν ἐδῶ ἀλλά εἰς τά Βιτώλια. Ὁ Χατζῆ παπᾶ-Λάζαρος εἰδοποίησε εἰς τό Δημαρχεῖον καί τούς ἔπαυσαν, πηγαίνουν οἱ βούλγαροι εἰς τόν Καϊμακάμην καί ἀρχίζουν ξανά, τότε ὦ τοῦ θαύματος πάντα τά μέλη τῆς ἀδελφότητος καί ἄλλοι καλοί πολῖται
- 2 || μαζεύονται περί τούς 60 καί πηγαίνομεν εἰς τό σπίτι τοῦ Καϊμακάμη νά κάμωμεν διαμαρτύρησιν δηλ. ἡ νά τούς παύσῃ τούς μαϊιστόρους ἢ θά τό χαλάσωμεν. Ὁ Καϊμακάμης ἐξ ἀρχῆς ἄρχισε νά μᾶς διώξῃ ἀλλά ἡμεῖς μέ φωνάς καί θορύβους: «Δέν φεύγομεν, δέν φεύγομεν, νά μᾶς δίδῃ ὁ Σουλτάνος τό δίκαιον θέλομεν, οἱ βούλγαροι σκοτώνουν, οἱ βούλγαροι δυναμίτιδας ρίπτουν καί αὐτούς ὑποστηρίζετε» καί μέ φωνάς ὅσον μπορούμεν περισσοτέρας φωνάζομεν.

Τότε ὁ Καϊμ[ακάμης] μᾶς εἶπε ὅτι ἔχουν ἄδειαν παρά τοῦ Βαλῆ πασσᾶ: «Δέν γνωρίζομεν ἡμεῖς ἄδειαν ἕως ὅτου νά ἔλθῃ ὁ Δεσπότης ἢ τούς παύσῃ ἢ θά τό χαλάσωμεν». Τότε ὁ Καϊμακ[ακάμης] σηκώνεται μαζί μας εἶδεν δέν εἶδεν [ὅτι] δέν φεύγομεν ἦλθε ἐκεῖ καί ἔπαυσε τούς μαϊιστόρους ἀπό ὥρα 2<sup>1/2</sup> μέχρι 2<sup>3/4</sup> τῆς ὥρ[ας] ἕως ὅτου ἔφθασε ὁ Δεσπότης ἀπό τά Βιτώλια καί διά μιᾶς ἄρχισαν πάλιν νά δουλεύουν, τότε ὠρμήσαμεν διά νά τό χαλάσωμεν ἀλλά μᾶς ἐμπόδισε ὁ Δεσπότης καί μᾶς ὑπεσχέθη ὅτι θά πηγαίνῃ ὁ ἴδιος εἰς τόν Καϊμακ[ακάμην].

- Πῆγεν ὁ Δεσπότης μετά τοῦ Θανά[ση] Πέζιου καί τοῦ Γκέλο καί ὁ
- 3 Καϊμακ[ακάμης] ὅλα τά ἄφησε κατά μέρος, ἄδεια καί παρά ἄδεια || εἶπε εἰς τόν Δεσπότην ὅτι θά τούς παύσῃ τότε μόνον ἅμα ἐπιδώσῃ ἕνα γραπτόν τακρίριον καί ὁ Δεσπότης ἦλθε καί μᾶς λέγει αὐτά, ἀλλά ἡμεῖς δέν τά πιστεύομεν, ὀρμῶμεν ξανά εἰς τό σήμανδρο, ἀλλά ἐπειδή εἴμεθα εἰς τήν Μητρόπολιν ἐκλείσει τήν θύραν ὁ καβάζης καί τότε κτυπήθηκα ἐγώ ὁ γράφων ἀπό τήν θύρα εἰς τά στήθη. Ἡμεῖς οἱ ἐμπρός πού φωνάζαμεν εἴμεθα ὁ Τέγος, ὁ Δημήτριος Πύρτζ[ας] καί ὁ Ἰωάννης Νερέτης καί τότε ὁ Δεσπότης μᾶς φώναξε πολύ διότι θά βάλῃ μέσα τούς 4 εἰς τήν φυλακήν (τέτοιος ἄτιμος Δεσπότης) ἔδωσε αὐτός διά τῆς βίας αὐτός τό τακρίρι ἐπειδή δέν φεύγαμε ὅλοι καί ἔπαυσαν τούς μαϊιστόρους, τότε ὅλοι οἱ κομιτατζῆδες

είχαν κρυφθῇ, κανείς δέν τολμοῦσε νά βγῇ ἔξω διότι εἵχαμεν πλέον ὅλοι ἀπελπισθῇ πρό πάντων τά μέλη τοῦ ἔργου καί καθημερινῶς μᾶς παρηκολούθει διά αὐτό δέν ἡμπορῶ νά γράψω βοήθεια ἀπό ἐκεῖ τίποτε (ἄνεμος ἦν καί διελύθη καπνός ἦν καί διεσκορπίσθη).

Τῇ 11η [Ἰουλίου] Κυριακή κατὰ τό σπίτι τοῦ Θεοδώρου Διάβολη σκότωσαν οἱ τοῦρκοι τόν Ἥλο Μπαρδάκ ἀπό τό Νεοκάζι, καλή ἀρχή ἀπό τούς Βουλγάρους.

Παρακαλοῦμεν πάντα τά μέλη τῆς Ἀδελφότητος ὅπως συστήσῃ κανέναν ὅπως μᾶς βοηθήσῃ ὑλικῶς τε καί ἠθικῶς, διότι θυσιάζουν χρήματα οἱ βούλγαροι νά χαλασθῇ καί τό ταμεῖον μας ἄδειο διότι ὅτι χρήματα ἔχομεν καμμιὰ 600 γρ[όσια] θά τά ἐξοδεύσωμεν διά τούς πτωχοὺς μαθητάς διά νά μὴν τούς γυρίζουν οἱ ἄτιμοι.

Εἶναι ἐκεῖ πέρα ὁ Σύλλογος πρὸς Διάδοσιν Ὡφελίμων Βιβλίων θά παρακαλέσῃτε νά μᾶς στείλουν κάμποσα βιβλία διά νά διαβάζωμεν εἰς τὴν Ἀδελφότητα.

Σοῦ γράφω αὐτά καί δέν ἡξεύρω τί ἔχω γράψῃ, τά μυαλά μου εἶναι ὅλο εἰς τὴν ἀγοράν διά νά μὴν πειράξουν κανέναν ἀπό τούς δικούς μας.

Ὁ Γράφων Ι.Κ.Σ.

[Υ.Γ.] Εἶναι καί πολλά ἄλλα, δέν ἡμπορῶ νά τά γράφω διότι μέ τά περιστροφὰ εἰς τό χέρι εἵμεθα, εἰς τά χωριά ἔλληνα δέν ἄφηκαν, ἀλισβερίσι ἀπό κανέναν δέν κάμνω καί εἰς τό χωρίο μας βάσανα εἰς τόν θεῖον μου, ἐπειδὴ ἡμεῖς κάμνωμεν αὐτά, εἰς τὴν πόλιν κάθε μέρα κτυποῦν, σκοτώνουν, καίουν τά ἑλληνικά βιβλία καί ἄλλα πάμπολλα, εἰς τὴν Ἀδελφότητα μέλος δέν γράφεται.

Ὁ κ. Φιλιππίδης Εὐάγγελος.

[Τέλος Ἰουλίου 1904]

[Φ. 207, ἀρ. 65, Ἀρχεῖο Στέφανου Δραγούμη, Γεννάδειος Βιβλιοθήκη]

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 60ό

### Χωρίον Κονομλάντι – Μακροχώρι

Μέ 192 οἰκίας μέ 1.640 κατοίκους.

Κατὰ τό ἔτος 1883 ἄρχισε ὁ ἀγών διά τὴν ἀπόσπασιν ἐκ τοῦ Ἑλληνισμοῦ καί τό ἐπόμενον ἔτος ἐλάμβανε ἄδεια διά Ἑκκλησίᾳ καί Σχολεῖον. Παπαῖ-Χρῆστος, Κόλε Τάρπτσεσεφ, Χ. Σιδέρη, ἦσαν οἱ πρωτοπόροι.

Τό ἔτος 1898 ὁ Κόλε Πάντωφ φωτισθεῖς ἀπό τόν Τάνας Φερμάνοφ καί μετά ὁ Μᾶρκο Πάντωφ, Νόβατσκο Κόλεφ, ὁ παπαῖ-Σωτήρ. Μετά τοῦτο ὅλο τό χωρίο

προσεχώρησεν ἀπὸ τὸν Ταβάλ Χρῆστο καὶ Κυριάκο ἀπὸ τὸ Δύμπενι (Δενδροχώρι).

**Εἰς τὴν ὑπόθεσιν Ἰβάν (παραδοθεὶς εἰς τοὺς Τούρκους καὶ παρέδωσε πολλοὺς)**

Ἐφυλακίσθησαν τὸ ἔτος 1902 οἱ Βασίλ καὶ Νόβατσκο Κόλεφ. Χρῆστο Νούμεφ καὶ παρέμειναν εἰς τὰς φυλακάς ἐπὶ 7 μνην καὶ ἀπηλευθερώθησαν μετ' ἀμνηστίας. Μετὰ τοῦτο τὴν 8ην Σεπτεμβρίου συνελήφθησαν ὁ παπα-Σωτήρ, ὁ Γκιόργκι Παπαδημητρώφ, Μάρκο Πάντωφ καὶ ἔμειναν εἰς τὰς φυλακάς ἐπὶ 6 μῆνας, ἀπηλευθερώθησαν μετ' ἀμνηστίας. Τὴν 17ην Ἰανουαρίου ὁ Δῖνε Σιάνεφ, Δῖνε Καραπέτκωφ, Μάρκο Πάντωφ καὶ Ρόλε Πάντωφ συνελήφθησαν. Οἱ τελευταῖοι ἀπεφυλακίσθησαν μετ' ἀμνηστίας, οἱ πρῶτοι μετ' ἀμνηστίας ἀφοῦ παρέμειναν εἰς τὰς φυλακάς 2½ μῆνας. Τὸ ἔτος 1902 ὁ Βασίλ Τόμεφ, Νόβατσκο Κόλεφ, Σωτήρ Τραϊάνωφ, Δέλιο Γιούσλωφ παρέμειναν εἰς τὰς φυλακάς 6 μῆνας, ἀμνηστευθέντες εἰς Καστορίαν. Ὁ Δέλιο Γιούσλωφ, Νάσο Γκότσωφ, Γκύρε Τράνδωφ, Σδέριο Κρ'στεφ συνελήφθησαν ὅτι ἦσαν σπὴν Ἑλλάδα δι' ὅπλα καὶ ἔμειναν σπὴν φυλακὴν Καστορίας 42 ἡμέρες, ἀπηλευθερώθησαν ὡς ὑλοτόμοι τὴν 23ην Μαΐου 1902. Μετὰ τὴν ὑπόθεσιν τοῦ Ζελόβου (Ἀνταρτικοῦ) συνελήφθησαν οἱ Γιάμο Σάρωφ, Κρ'στο Σάρωφ, Γκιόργκι Ναοῦμσεφ, Πέτρε Πέτρωφ, Πέτρε Μπόγκωφ, Κρ'στο καὶ Χρῆστο Πόπ Δημητρώφ, Μῆτρε Καρκατσώφ, Βάνε Γκρέσκωφ, Κύρο Κουμπούρωφ, Τάρντο Κῶτεφ, Δίνκο Μπούσκωφ, Βάνε Σίμπεφ, Γκιόργκι Γιούτσωφ, Σώτηρ Πεπελάσωφ, Δεμίρ Πετρόβσκυ, Φῶτο Πετρόβσκυ, Τύρπεν Λέκωφ, Λάμπρο Σεκούλωφ, Χρῆστο Δέλιεφ, Στέσε Σούμπωφ καὶ Κρ'στο Τσιμπίσεφ, καὶ ἐστάλησαν ἐξορίαν εἰς Ντιγιάρ Μπακίρ (βάθη Μικρᾶς Ἀσίας) ὅπου παρέμειναν ἐπὶ ἓν ἔτος ὑπὸ τυραννίαν καὶ ἐπέστρεψαν 18, οἱ υπόλοιποι ἀπέθαναν ἐκεῖ ἀπὸ τὰς κακουχίας εἰς τὰς φυλακάς. Ὁ Μάρκο Πάντωφ τὸ ἔτος 1903 συνελήφθη εἰς Νεστόριον μετ' ὅπλα φυλακισθεὶς 6 μῆνας ἀπηλευθερώθη ὑπὸ τοῦ Δικαστηρίου.

Ὁ Νόβατσκο Κῶτεφ συνελήφθη τὸ 1904 τὴν 1ην Μαρτίου κατόπιν προδοσίας ἀπὸ τοῦ Δῖνε τὸ μπάσταρδο (κοπίλετο) φυλακισθεὶς εἰς 7 μῆνας, ἀπηλευθερώθη ἐκ τοῦ Δικαστηρίου.

- 3 Ὁ Τόλε Κρ'στεφ, ὁ Μέλιος καὶ Γκιόργκι Χρῆστωφ τὸ ἔτος 1904 τὴν ἄνοιξιν συνελήφθησαν κατόπιν προδοσίας φυλακισθέντες ἐπὶ 3 μῆνας, ἀπηλευθερώθησαν κατόπιν δίκης.

Ὁ Ζιοῦ Γκέλεφ συνελήφθη τὴν 25ην Ἰουνίου ἐρχόμενος ἐδῶ δι' ὑπόθεσιν τοῦ Κομιτάτου φυλακισθεὶς ἐπὶ ἓν ἔτος ἀπηλευθερώθη.



### **Φονευθέντες**

1. Ναούμ Παντζάρωφ φονευθείς, ἐκ Γρεβενῶν ἐρχόμενος μέ ὄπλα, τὴν 22αν Μαρτίου 1901.

2. Λάζο Κόλεφ φονευθείς ὑπὸ τοῦ Πέτρωφ καὶ Κόλεφ ὡς προδότης.

3. Ἡ Γιάνια Νικολέσσοβα, Λένα Πεπελάσσοβα καὶ Μπρεβίτσα Μπογόεφσκα φονευθεῖσαι ὑπὸ τῆς ἐπιτροπῆς ὡς προδότριαι.

4. Δεμίρ Κῶτεφ Πόπ Ναούμοφ φονευθείς κομιτατζῆς μέ τόν Γκόϊκοφ ἐφονεύθη εἰς Μπόμπιστα (Βέργα) τὴν 8ην Νοεμβρίου 1902.

5. Χρῆστο Μπογκκωφ φονευθείς κατὰ τὴν συμπλοκὴν τοῦ Κῶτε μέ τόν Τσακαλάρωφ τὸ ἔτος 1902<sup>1</sup>.

### **Ἀπέθανον εἰς τὴν ἐξορίαν**

Γκιόμο Σάρωφ, Γκιόργκυ Νούμτσεφ, Μῆτρε Κρ'στεφ, Χρῆστο Πόπ Δημητρώφ εἰς τὸ Νιγιάρ Μπακίρ.

Τὴν 8ην Μαΐου 1903 εἰς τὰ σύνορα τῆς Βουλγαρίας ἐφονεύθησαν ἐρχόμενοι ἐδῶ οἱ Μῆτρε Μούσκωφ καὶ ὁ Λάζο Γκέλεφ.

### **Κατὰ τὴν ἐπανάστασιν (Ἰλιντεν 1903)**

Ἐφονεύθη τὴν 24ην ὁ Γιάνε Κλίνωφ ὑπὸ τοῦ στρατοῦ κατὰ τὴν φυγὴν του εἰς τὸ Λίσετς. Ὁ Σταῦρο Λάσκωφ συμμορίτης ὑποβοϊβόδας ἐφονεύθη εἰς τὸ Πόζαρ (Λουτράκι Ἀριδαίας).

Τὴν 6ην Ὀκτωβρίου ὁ Βασίλ Κῶτεφ καὶ Νόβατσκο, ὁ πρῶτος διοικητής, ἐφονεύθη μέ τοὺς συντρόφους, Βασίλ Μπέτεφ, Δάνε Κιάοφ, Μέλπ Τσιμπίσωφ, αἰφνιδιασθέντες ὑπὸ καταδίωξιν τοῦ στρατοῦ. [Βλ. ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 54ο, σελ. 619-620]

Ὁ Στόγιαν Οὔρδωφ τὴν 13ην Ὀκτωβρίου ἐσφάγη ὑπὸ τοῦ στρατοῦ εἰς τὸ Τσέρ.

Τὴν 24ην Μαΐου 1904 ὁ Κόλεφ Πάντωφ βοϊβόδας ἐφονεύθη ἄνωθεν τοῦ χωρίου ἐκ προδοσίας ἀπὸ τὸ μπάσταρδο (κοπίλετο).

Τὴν 15ην Μαΐου 1905 ἐφονεύθη εἰς τὸ δάσος τοῦ Μπουκόβου ὁ συμμορίτης Κόλεφ Σούμωφ ἐκ τῆς συμμορίας τοῦ Χρήστου Τσβέτκωφ εἰς συμπλοκὴν μέ τοὺς

---

1. Ὅτε κατέβη ὁμῶς ὁ Κῶτες εἰς τὸν Λάκκον εὗρεν τὸν σύντροφόν του Χρῆστον Χ. Μπογκκόια ἐκ Κονοβλάδης σκοτωμένον καὶ εἶχε πέσει πρηνῆς, τὸν ἔβαλεν εἰς τὸ ζῶον καὶ τὸν ἔφεραν εἰς τὸ Ὅστιμα καὶ ἐκεῖ τὸν ἔθαψαν. (...)

Πισοδέριον 22-8-1902,

Παπᾶ-Σταῦρος Τσάμης

[Φ. Μοναστηρίου 1902, Α.Υ.Ε.]

Ἑλλήνας<sup>1</sup> ὁπότε ἐτραυματίσθη σοβαρῶς ὁ Νόβατσκο Κόλεφ καί μετὰ 18 ἡμέρας ἀπεβίωσεν.

Τὴν 18ην Ἀπριλίου 1906 ὁ Κόλε Μάνοφ καὶ ὁ Γιάννης Νικόλιτσεφ πηγαίνον-  
τας διὰ Φλώριναν εἰς τὸν δρόμον ἐφονεύθησαν εἰς τὴν κορυφὴν ὑπὸ ἀνταρτῶν  
Ἑλλήνων.

### **Ὅπλα μέχρι τὴν ἐπανάστασιν**

Ἐπὶ πᾶσι 90 ὅπλα, 9.500 φυσίγγια καὶ τώρα 70 ὅπλα καὶ 700 σφαῖρες, τὰ ὑπό-  
λοιπα ἀπωλέσθησαν εἰς τὴν ἐπανάστασιν.

### **Μέχρι τὴν ἐπανάστασιν**

Αἶγες, πρόβατα 3.000, βόες καὶ ἀγελάδες 250 κεφάλια, φορτηγὰ ζῶα 160.  
Τώρα: Πρόβατα, αἶγες 2.000, βόες, ἀγελάδες 200 καὶ φορτηγὰ 150.

### **Συμπλοκή**

4 Ἀνωθεν τοῦ χωρίου εἰς τὴν θέσιν Ρότο ἐγένετο μάχη μεταξύ τοῦ Τσακα-  
λάρωφ καὶ τοῦ στρατοῦ τὴν 3ην Σεπτεμβρίου 1903, ἐφονεύθη ὁ συμμορίτης  
Μπόρις ἐκ Χρουπίστis (Ἄργος Ὀρεστικόν), || ὁ χωρικός Λάζος ἐκ Ζουπάνιστα  
(Λεύκη) ἐσφάγη ὑπὸ τοῦ στρατοῦ.

Μετά τοῦτο τὸν Σεπτέμβριον εἰς τὴν Λίσετς ἐγένετο μάχη μεταξύ τοῦ λόχου τῆς  
Δύμπενης (Δενδροχωρίου), ὁ Βασίλ Κακάλεφ [ἐτραυματίσθη ἐλαφρῶς], θύματα  
δέν ὑπῆρχον, τὰ ὅπλα τὰ πέταξαν.

Τὴν 24ην Μαρτίου ὁ Νόβατσκο Κίεφ καὶ Χρῆστο Πόποφσκυ εὐρέθησαν  
νεκροὶ ἀπὸ τὴν καταδίωξιν εἰς θέσιν Γράδιστε.

### **Ἀπώλειαι**

Κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς ἐξεγέρσεως (Ἰλιντεν) τὸ χωριὸν ὑπέστη καταστροφὴν  
ἀπὸ ζῶα καὶ 350 λίρες.

### **[Φ 2. ΑΡΧΕΙΟ ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΟΥ ΑΓΩΝΑ, ΓΕΣ/ΔΙΣ]**

[Στόν φάκελο γράφει:

Προσέφερεν ἡ ΚΥΠ.

ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΕΚ ΤΟΥ ΑΡΧΕΙΟΥ ΤΟΥ ΒΟΥΛΓΑΡΟΥ ΚΟΜΙΤΑΤΖΗ (βοϊβόδα)  
ΜΗΤΡΕ ΠΑΝΤΖΑΡΩΦ, 1903-1907, ΑΝΕΥΡΕΘΕΝΤΑ ΕΙΣ ΠΕΡΙΟΧΗΝ  
ΚΑΣΤΟΡΙΑΣ. Ἐλήφθησαν ἀπὸ τὴν ΚΥΠ διὰ τὴν ΔΙΣ 11-8-1961].

---

1. Βλέπε Καραβίτ, σελ. 274-280.



Ἀρχαγγέλος Μιχαήλ (Ἅγιος Περσικεύς, Ὁρεχόβου) (ΓΨ)





Ἁγία Παναγία, (Ἁγία Παναγία, Ὁραήλου) (111)





Ἀρχάγγελος Γαβριήλ (Ἁγία Παρασκευή, Ὁρεγόβου) (ΓΨ)



Κατοικία ἐπισκόπου Ἀγίας Παναρενός (111)





Γαβιά τοῦ Πανά (Ἁγία Παρκεσσύ, Ὁρεγκόβου) (ΓΙΔ)



Ὁ Χριστός ἐκκείμενος ἐπὶ τοῦ σταυροῦ (Ἁγία Παρκεσσύ, Ὁρεγκόβου) (ΓΙΔ)





Τό Άγιον Μανδύλιον (Αγία Παρασκευή Ὁρεγρότου) (111)





Λεπτομέρεια της οροφής (Αγία Περσικεύς, Ορεχόβου) (Γ΄Π)





Μονή Μεταμορφώσεως Μπουκόβου και χιτωματική επιγραφή. Φωτ. Στανκό Μαντζουκίη



Ἡ Παναγία μετὰ τὸ ἀρχαγγέλ. Εἰς τὴν χίον. (Μουσεῖο Παριόλεπτου Ἀγριόλης)





ΠΙ.Π. ΕΡΕΥΝΗΤΑΙ - ΕΡΕΥΝΗΤΑΙ ΕΡΕΥΝΗΤΑΙ (Π.Π.)  
 ΑΓΙΟΣ ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ ΖΕΥΣΕΥΣ (Π.Π.)





Η ὁρατὴ πύλη (Μονή Παναγίας Κλειτουράς) (ΓΙΔ)





Ἄγγελος φύλαξ (Μονή Παναγίας Κλειτούρας) (ΓΉ)





Ἐρπός 1786 (Μονή Παναγίας  
Κλειτουράς) (Γ11)



Ἀρχαγγέλος Μιχαήλ 1786  
(Μονή Παναγίας Κλειτουράς) (Γ11)



Ἡ παρέρχου ἀνάστασις τοῦ Προφήτου Ἰλίου  
 [Κάτω δεξιὰ γράφει:] Τῇ 21ῃ Δεκεμβρίου 1863 Σόφια.  
 Διὰ χειρὸς Θεοφῶ Παιτῆ Νίκου. (Ἄγιος Νικόλαος Ραζίτας - Ὁλομπιάδης) (ΓΚ)





Το Ώρο Βήμα του Αγίου Ελευθερίου Στρατιώτης - Μελά (ΓΠ)



Η εικόνα Πάντα του Αγίου Ευσταθίου Στάπυρας - Μελά (1711)

Ἰᾶντε νά πριτ, νά πριτ ζα σλαβα	= Ἰᾶντε ἐμπρός, ἐμπρός γιά τή δόξα
νά μπόηνοτο πόλε	= στό πεδίο τῆς μάχης
ζά Μακεντόνοχα σλομπόντα	= γιά τῆς Μακεδονίας τήν λευτεριά
νά σφέκιο ὅτ νάς να πριτ,	= ὁ καθένας μας ἐμπρός,
ζόρατα βέτοε γκρίε	= ἡ αὐγή τώρα χαράζει
τσέ στανε βέτοε μπόη.	= θα γίνη τώρα πόλεμος.
Νέ στέμε νί μπονγκάτοχο	= Δέν θέλομε πλούτη
νέ στέμι νί παρί	= δέν θέλομε λεφτά
νό ἴσκαμε σλομπόντα	= μόνο θέλομε λευτεριά,
τσοβέσκι πρσβινί.	= ἀνθρώπινη δικαιοσύνη.
Νάμ στίγκα τόλχο μάκι	= Μᾶς φθάνουν τόσα βάσανα
νάμ στίγκα τόλχο στράμ,	= μᾶς φθάνουν τόσες ντροπές,
νάμ νέσκα ἱστράκι νά στάνε	= τώρα πρέπει νά γίνη
ρότ ἱμπραμι,	= κόσμος διαλεχτός.
νέ τσέσνο ντά ζιάλιαμ	= δέν πρέπει νά πενθοῦμε
ντά πλάτσαμ κάτου ζιένη	= νά κλαῖμε σάν γυναῖκες
κόγκατο ὅστε μόζιαμ	= ἐφ' ὅσον μποροῦμε
ντά μούσκαμε, ντά πλιούσκαμε σαμί,	= νά πολεμοῦμε, νά λογχίζουμε μόνοι μας,
κόη ἔ στρέσλιφ κάο ζένα,	= ποιός εἶναι δειλός σάν γυναῖκα,
νά φούρκα ντά πρέντε	= στή ρόκα νά γνέθῃ
ἱ ντά πλάτσε ντά ρέντε	= καί νά κλαίῃ καί νά μοιρολογάῃ
κόῖ σάρα μπάμπα.	= σάν γριούλα.
Ἰᾶντε νά πρέτ, νά πρέτ	= Ἰᾶντε ἐμπρός, ἐμπρός
ζά σλάβα	= γιά τήν δόξα
νά μπόηνοτο πόλε.	= στό πεδίο τῆς μάχης.

[ΟΙΚΟΝΟΜΟΥ: ΤΟ ΛΕΧΟΒΟΝ, ἀνέκδοτο, Φ. 9. ΓΕΣ/ΔΙΣ]

## ΣΥΝΤΟΜΟΓΡΑΦΙΕΣ

- ΑΜΜΑ: Ἀρχεῖο Μουσείου Μακεδονικῶν Ἀγῶνα  
 ΑΠΜ/ΜΜ: Ἀρχεῖο Παύλου Μελά / Μουσεῖο Μπενάκη  
 ΑΥΕ: Ἀρχεῖο Ὑπουργείου Ἐξωτερικῶν  
 ΑΦ: Ἀριστοτέλης Φλώρινας  
 ΒΚ: Βακαλόπουλος Κώστας  
 ΒΠ: Βέρα Παπαδάκη  
 ΓΑΚ: Γενικά Ἀρχεῖα τοῦ Κράτους  
 ΓΒ: Γεννάδειος Βιβλιοθήκη  
 ΓΕΣ/ΔΙΣ: Γενικό Ἐπιτελεῖο Στρατοῦ / Διεύθυνσις Ἱστορίας Στρατοῦ  
 ΓΚ: Γιώργος Καραβάνης  
 ΓΚα: Γιώργος Καφατζῆς  
 ΓΝ: Γκότσε Ντέλτσεφ, ἔκδοσις γιὰ τὰ 80 χρόνια ἀπὸ τὸ θάνατό του.  
 ΓΠ: Γιώργος Πετσίδας  
 ΕΛΙΑ: Ἑταιρεία Ἑλληνικοῦ Λογοτεχνικοῦ καὶ Ἱστορικοῦ Ἀρχείου  
 ΕΜΕΟ: Ἑσωτερικὴ Μακεδονοαδριακονουπολιτικὴ Ἑπαναστατικὴ Ὀργάνωσις  
 ΕΜΣ: Ἑταιρεία Μακεδονικῶν Σπουδῶν  
 Ζ: Ζόρα, περιοδικό  
 ΙΕΕΕ: Ἱστορικὴ καὶ Ἐθνολογικὴ Ἑταιρεία τῆς Ἑλλάδος  
 ΙΜ: Ἰωάννης Μαζαράκης  
 ΙΜΧΑ: Ἰδρυμα Μελετῶν Χερσονήσου τοῦ Αἴμου  
 ΚΒ: Καρατζά Βάσκο  
 LPT: Lectures pour tous, revue universelle et populaire, illustrée. Octobre 1903. Paris.  
 ΜΠΗ: МАКЕДОНСКИ ПΑΡΟДНИ ПОСНИИ (Μακεδονικὲς ἐθνικὲς ἐνδυμασίες).  
 ΜΠ: Μιχάλης Παπακωνσταντίνου  
 ΜΠ: Μπίτολα, λεύκωμα. Σκόπια χ.χ. (1976)  
 ΜΦΔ: Μᾶρκος Φ. Δραγούμης  
 ΜΣ: Μιχάλης Σαλπαδηῆμος  
 ΝΑ: Νοβίνα Ἀγγέλοφσκι  
 ΟΙ: Όρντε Ἰβάνοτσκι  
 ΠΒ: Παλιᾶ Βουλὴ  
 ΣΔΕΓ: Σύλλογος πρὸς Διάδοσιν τῶν Ἑλληνικῶν Γραμμάτων  
 ΤΒ: Τζανακάρης Βασίλης  
 ΥΠ.ΕΞ.: Ὑπουργεῖον Ἐξωτερικῶν  
 ΦΜ: Φανή Μπούτσκοβα

## ΑΓΓΛΟΒΟΥΛΓΑΡΙΚΟ ΓΛΩΣΣΑΡΙ ΙΩΝΟΣ

1	<b>A</b> [ἐγκαταλείπω=] abandon = оставам [ἐγκατάλειψη=] abandonnement = оставши	<b>H</b> [ἔχω=] have = имам [κεφάλι=] head= глава	23
5	<b>B</b> [κρεβάτι=] bed = кревет	<b>I</b> [πάγος=] ice = мраз [ἄγνοῶ=] ignore = не знам [ἄρρωστος=] ill = болен	25
9	<b>C</b> [φλυτζάνι=] cup = филτζан [ἄγελάδα=] cow = крава	<b>J</b> [φυλακή=] jail = апсана [σωστός=] just = прав [δικαιοσύνη=] justice = правнина	27
11	<b>D</b> [ἡμέρα=] day = ден [σκοτάδι=] dark = темнина, темко	<b>K</b> [κρατῶ=] keep = держам, чям [κλειδί=] key = ключ [Βασιλεὺς=] king = цар [φιλί=] kiss = бацам, бацвание [γόνατο=] knee = колен	29
15	<b>E</b> [τρῶγω=] eat = ядам [αὐτί=] ear = чо [ἀφορίζω=] excommunicate = проклет	<b>L</b> [φῶς=] light = видело [χώρα=] land = [страна] [νόμος=] law = канон [φύλλο=] leaf = лист [ζωή=] life = живот	31
17	<b>F</b> [δίκαιο=] fair = рус [πίστη=] faith = вера [πέφτω=] fall = паднам, паднени  [Μέχρι ἔδῶ ὁ Ἰων τό μισοέσβησε ἐπικαλύπτοντάς το μέ λογαρια- σμούς]	<b>M</b> [κάνω=] make = чинам [ἄνθρωπος=] man = маж, човек [μέση=] middle = стредо [γάλα=] milk = млеко [ποντικός=] mouse = глушак [λάσπη=] mud = кал	35
21	<b>G</b> [Ἑλλήν=] Greek = гърк, πληθ. гърци [ὄπλο=] gun = пушка [καλός -ή -όν=] good = добро		



39	<b>N</b>	[ἔθνος=] nation = народ [πλησίον=] near = близко [λαιμός=] neck = гырло [δίκτυο=] net = [нет] [ποτέ=] never = никой пат
43	<b>O</b>	[λάδι=] oil = масло [γέρος=] old = фетов [ἐλιά=] olive = маслинка [ἀνοικτός=] open = отворам [ἔξω=] out = надвор [ἐπάνω=] over = горе, на [βόδι=] ox = биол
47	<b>P</b>	[πόνος=] pain = болка [ζευγάρι=] pair = зевгар, чифт [ἄχλάδι=] pear = круша [μέρος=] part = место, парче [διαβαίνω=] pass = поминвам [λαός=] people = люде
53	<b>R</b>	[ἔτοιμος=] ready = хазир [κόκκινος=] red = цырвено [θυμάμαι=] remember = паметвам
57	<b>S</b>	[ἅλατι=] salt = сол [ἄμμος=] sand = песок [σχολεῖο=] school = сколя [κάθομαι=] sit = седам
61	<b>T</b>	[ἡμέρωμα=] tame = кротко

[παίρνω=] take = земам  
[λέω=] tell = велам  
[λεπτός=] thin = слабо  
[γυρνῶ=] turn = се свортам

## U

[ἄσχημος=] ugly = гарло  
[κάτω=] under = от доло  
[ἐπάνω=] up = горе  
[μέχρι=] until = дурн

## V

[ἄξια=] value = цена  
[κληματαριά=] vine = лозге

## W

[βαδίζω=] walk = одам  
[τοιχος=] wall = стиз  
[ζεστός=] warm = горешника  
[πλένω=] wash = миам  
[κλαίω=] weep = плачам  
[ποῦ=] where = каде  
[πότε=] when = кога  
[τί=] what = що  
[γιατί=] why = зашто

## Y

[ἔτος=] year = година  
[κίτρινο=] yellow = жолто

[Ἡ ἀπόδοση τῶν λέξεων στά Ἑλληνικά εἶναι προσθήκη].

[Φ. 25. Βυσσινί τετράδιο.

Ἀρχεῖο Ἰωνος Δραγούμη.

Γεννάδειος Βιβλιοθήκη]

## ΓΛΩΣΣΑΡΙ

### Α

αἶλας = μέλος διοικητικοῦ συμβουλίου κοι-  
νότητας: 42, 226  
αἰσθερίσι = συναλλαγή, πάρε-δῶσε: 653  
ἀμάνετι = ἐνέχειρο, δῶρο: 613  
ἀσκέρ = στρατός: 465

### Β

βαλῆς = Νομάρχης, Γενικός Διοικητής:  
λγ', 22, 34, 36, 48, 70, 354,  
442, 576, 652  
βαρῆς = πρόστασις: 32, 72, 228  
βασιβουζούκ = βλ. μπασιμπουζούκ  
βεζύρης = ἀνώτατος πολιτικός βαθμοῦχος,  
ἔχει τὸν τίτλο τοῦ πασσᾶ  
βεζυριάζιμ = Μέγας Βεζύρης, ἀντιστοιχεῖ  
μέ τὸν πρωθυπουργό  
βιλάετι = Νομός, Γενική Διοίκηση: λγ',  
532, 588  
βοϊβόδας ἢ βοεβόδας = Πολέμαρχος, ἀρχι-  
γός στρατοῦ (σλαβικά): 519

### Γ

γιλδῖζ (ἄστρο) = Συγκεκριμένα ἢ ὀνομασία  
τοῦ ἀνακτόρου τοῦ σουλτάνου  
Ἰβδοῦλ Χαμίτ στὴν Κων/πολη: 82,  
534  
γιούζμπαςης = λοχαγός τοῦ τακτικοῦ  
στρατοῦ: 14, 22, 587  
γκιαούρης = ἄπιστος: μβ'

### Δ

δερέ μπέης, βλ. ντερέμπεης  
δερέ = κοιλιάδα: 603  
δεφτερδάρ = οἰκονομικός ἔφορος, σέ ἐπίπεδο  
γενικῆς διοικήσεως: 350  
δραγάτης = ἀγροφύλακας: 170

### Ε

ἐθνος = ὁρος ὁ ὁποῖος χρησιμοποιεῖται γιὰ  
νά δηλώσῃ τίς διάφορες ἐθνικές ομάδες  
τοῦ Ὀθωμανικοῦ κράτους

### Ζ

ζανταρμάς = στρατοχωροφύλαξ: 422,  
615  
ζανταρμά μπίνμπαςης = Ταγματάρχης  
χωροφυλακῆς: 422  
ζαπτιές = ἀστυνομικός: 114, 534, 552

### Ι

ιδάρές = διοίκηση ἢ διεύθυνση: 42  
ιλαβέ = ἐφεδρικές δυνάμεις τῆς ἀποστολῆς  
συμπληρώσεως τοῦ τακτικοῦ στρα-  
τοῦ: 42, 114, 138  
ιμάμης = θρησκευτικός ἀρχηγός: 569  
ιραδές = ἀπόφασις αὐτοκρατορική: 54

### Κ

καβάσης = ἔνοπλος κλητήρας, σωματοφύ-  
λακας: 464, 647  
καδῆς = ἱεροδίκης  
καζάζ = μεταξουργός

καζῶς = ὑποδιοικητή, ἀντιστοιχεῖ σέ σημει-  
 ρνὸ τμήμα ἐπαρχίας: 14, 36, 38,  
 42, 532

καὶατζῆς = γανωτής

καῖμακάμ = ὑποδιοικητής (ἀντιστοιχεῖ  
 ἑλληνικά μέ τόν ἑπαρχο): 6', 14, 16,  
 24, 48, 80, 186, 463, 652

καῖμακάμ μιρελαῖ = ὑποδιοικητής, πιθανό-  
 τата ἀπὸ στρατος συνταγματάρχης  
 τοῦ στρατοῦ: 576

κάλφας = ἐργοδηγός, πρακτικός ἀρχιτέ-  
 κτων: 463

κάς = μετρητοῖς: 61

κεχαγιῶς = ἀρχηγός συντεχνίας, οἰκονόμος,  
 φροντιστής: 6, 114, 168, 288, 569

κουλὸ = μέτρο χωρητικότητος πρὸς μέτρη-  
 σι δημητριακῶν. Ἀποτελεῖται ἀπὸ  
 κύλινδρο ξύλινου, χωρητικότητος 24  
 ὀκάδων: 80

κόλαγας = ἀξιωματικός μεταξύ λοχαγοῦ  
 καὶ ταγματάρχῃ: 100

κολαούζος = ὁδηγός: 577

κολτσῆς τῶν θασιῶν = θασοφύλαξ: 164

κομαντάντ πασσᾶς = στρατηγός ἐπικε-  
 ραλῆς στρατιωτικῆς διοικήσεως: 424

κομανδάρης = στρατιωτικός διοικητής:  
 520, 615

κομιτατζῆς = πολιτικό στέλεχος τῆς Ἐπι-  
 τροπῆς (Κομιτάτου): 652

κονάκι = τό κτίριον τῆς Γενικῆς διοικήσεως:  
 463

κόνγκρα = συνέλευσις (ἁλβανικά): 64

κοτσάμπασης = προεστός: 22, 48, 66,  
 424

κούβετ = ἀνωτέρα βία, στήν κυριολεξία  
 δύναμη: 442

κούλα, κουλές = πύργος: 81

κουρατζῆς = ἐνοικιαστής ἐν γένει, πραγμα-  
 τοποιεῖ μεταφορές μέ ζῶνα: 621

## Λ

λεῖᾶς = ταξίεργος: 596

## Μ

μαζμπάας = πρωτόκολλο, ἀναφορά, ἐπι-  
 στήμα πρακτικά: 46, 152

μεαρίφ μουδῆρης = διευθυντής τῆς ἐπιτρο-  
 πῆς τοῦ γραφείου τῆς Παιδείας: 12

μερκέζ = διοικητικό καὶ στρατιωτικό  
 κέντρο: 22

μερκέζ καῖμακάμ = ὑποδιοικητής τοῦ  
 κεντρικοῦ καζᾶ τοῦ σταντζακίου: 52,  
 152

μερκέζ κομαντάντ = στρατιωτικός διοικη-  
 τῆς τῶν δυνάμεων μέ ἔδρα τὸν  
 κεντρικὸ καζᾶ: 88

μετζίτι = Ὀθωμανικὸ νόμισμα. 1 λίρα = 5  
 μετζίτια, 1 μετζίτι = 20 γρόσια. 11  
 λίρα τὸ 1903 ἰσοῦται μέ 32 δραχμές

μετζῖσι = συμβούλιον: 178, 463

μιλιαζίμ = κατώτερος ἀξιωματικός ἢ ὁκι-  
 μος δημόσιος ὑπάλληλος: 20

μιλιαζίμ ἐβέλ = ὑπολοχαγός: 318

μιρελαῖ = συνταγματάρχης: 576, 600

μορμολύκειο = μάσκα πού προκαλεῖ φόβον,  
 σκιάχτρο: 625

μουαβίνης = Χριστιανὸς βοηθὸς Γενικοῦ  
 Διοικητοῦ ἢ ὑποδιοικητοῦ: 42, 438,  
 652

μουδῆρης = διοικητής ἐπαρχίας (Ναχιγιέ),  
 διευθυντής δημόσιας ὑπηρεσίας, γρα-  
 φείου κλπ.: 106, 118



μουδρλία = διοικήσει ἐπαρχίας: 106  
 μουρτάτ = ἀρχιεπίσκοπος: 580, 581  
 μουσταχρί = δυνάμεις ἐξ ἐφεδρείας: 6  
 μουσταρ = διοικήτης, ἀντιστοιχεί με τον  
     Νομάρχης σήμερα: 66, 163, 165  
 μουσταρλία = διοικήσει: 64  
 μουχατεμπετζής = λογιστής διοικήσεως:  
     146  
 μουχτζή = πρόεδρος: 603  
 μουχτάρ = στρατιωτοφύλακας, αἰρετός  
     ἐκπρόσωπος τῆς συνοικίας ἢ τῆς ἐνω-  
     ρίας, στὰ χωριά ἀντιστοιχεί με πρὸς-  
     ἔξω κοινότητας: 4', 14, 16, 22, 46,  
     118, 146, 170, 442, 648  
 μπαίρ = πλανά: 192  
 μπασμπουζούκ = ἄτακτος (στρατιώτης  
     ἐφεδρείας): 16, 26, 72, 80, 539  
 μπεκτής = φύλακας καὶ ἐδῶ ἀγροφύλα-  
     κας: 46

## N

νάλμπάντης = πεταλωτής: 102  
 νατσάλιακ = ἀρχηγός: 12, 68, 78, 126,  
     190  
 ναγιέ = ὄμιλος, ἀντιστοιχεί με ἐπαρχία:  
     36, 542  
 νιζάμ ἀσκέρι = τακτικός στρατός: 22  
 νιζάμ μαστάπ = στήν κυριολεξία σημαίνει  
     ἔδρα διοικήσεως τμήματος τακτικοῦ  
     στρατοῦ, τάγμα τακτικοῦ στρατοῦ:  
     48  
 ντεμιρτζής = σιδηρουργός  
 ντερέμπης = φεουδάρχης: 569, 570,  
     580  
 νουφούζ = ταυτότητα: 14, 140  
 νουφούζου γραφεῖο = ληξιαρχεῖο

## O

ὀδούζια = βαρέα πυροβόλα  
 ὀδέλενακ = σειρά: 190  
 ὀμπούζ ἀλλάϊ = σύνταγμα βαρέων πυρο-  
     βόλων: 6  
 ὀμπστινα = κοινότητα: 58, 60, 68, 500,  
     501, 503, 504, 533, 536  
 ὀμπασης = δεκανέας: 535  
 ὀπστινα = 6λ. ὀμπστινα  
 ὀρδῆ = στρατός: 589, 636  
 ὀρτατζής = καλλιεργητής ξένων ἀγρῶν με  
     ἐνοίκιο, μεσακάρης

## Π

πασσās = ἀνώτερος πολιτικός ἢ στρατιω-  
     τικός θαλαμάρχης τῆς Ὀθωμανικῆς  
     Αὐτοκρατορίας: 463, 465, 581,  
     597

## P

ράσπισκα = ἀπόδειξη: 600  
 ρεδίφ = ἐφεδρος: 6, 24, 114  
 ρεδίφ ταμπούρ = τάγμα ἐφεδρῶν: 254  
 ρουσφέτι = διοροδοκία: 652

## Σ

σαγιακτσής = κατασκευαστής σαγιά (ἐν-  
     δυμα ἀπὸ μάλλινο ὕφασμα): 264,  
     477  
 σαντζάκι = διοίκηση, ἀντιστοιχεί με τὸν  
     Νομό σήμερα στήν Ἑλλάδα: 481  
 σελάμ = ἀπαλλακτικό ὀφειλῆς  
 σενέτι = τίτλος ἰδιοκτησίας γῆς: 78  
 σεραϊ = ἀνάκτορο: 442  
 σιουραϊ ντοβλέτ = συμβούλιο: 8  
 σλόμποντα = ἐλευθερία: 580

σμίρτ = θάνατος: 580

Σόπιδες = Βούλγαροι: ις', 500

σουβαρής = όπλίτης ίππικοϋ: 14, 18

σουγγιά = λόγχη: 465

σούμπασης = άστυνομικός διευθυντής:

583

## T

ταξιλάρ = φοροεισπράκτωρ: 42,

τακρίρ = ρηματική διακοίνωση: 594, 652

τεσκερές = έγγραφο, άδεια, δηλωτικό: 46

τζανταρμάς, βλ. ζανταρμάς

τσάλμās = κεφαλομάντηλο: 500

τσούρτς = λοχίας

τέτα = συμμορία

τσιφλία = άγρόκτημα: 126, 148

## Φ

φερίκ = στρατηγός, διοικητής μεραρχίας:

354

φλόκτανα = ρουσκάλα από ξγκαυμα: 14

## X

χαφίζης = ό γνώστης τω Κορανίου: 368

χαφούζικά σεμινάρια = θρησκευτικές σχολ-

λές: 368

χουκμάτ = διοίκηση: 542

[Π άντιστοιχία των βαθμῶν τῆς Τουρκικῆς διοικήσεως, καθὼς καὶ τῆς ὀνομασίας τῶν ἐγγρά-  
φων, ὑφίεται στὸν φίλο Ἰάκωβο Λατσόγλου].

## ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ - ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΑ

1. ΑΘΗΝΑΙ και ΑΣΤΥ, *έφημερίδες*: Σελ. παρούσης εκδόσεως 181
2. Βερβέρη Θανού: ΩΝ ΔΡΑΓΟΥΜΗΣ ΠΑΡΚΟΣΜΙΟ ΒΙΟΓΡΑΦΙΚΟ ΛΕΞΙΚΟ, σελ. 306-307, ΤΟΜΟΣ 3ος, ΕΚΔΟΤΙΚΗ ΑΘΗΝΩΝ 1990, Σελ. παρούσης εκδόσεως μγ' και αρ. σημειώσεως 18, 19
3. Βέρρου Ν.: ΕΠΙΛΑΝΑΣΤΑΣΙΣ ΕΓΚΥΚΛΟΠΑΙΔΙΚΟΝ ΛΕΞΙΚΟΝ ΕΛΕΥΘΕΡΟΥ-ΔΑΚΗ 1928, Σελ. 670, ΤΟΜΟΣ 5ος, Σελ. παρούσης εκδόσεως νε' και αρ. σημειώσεως 21.
4. Γκοστέρ Ρολάν: ΟΙ ΜΑΚΕΔΟΝΕΣ, κεφάλαιο από τό βιβλίο ΟΙ ΤΡΟΜΟΚΡΑΤΕΣ, σελ. 182, EDITION ALBIN MICHEL 1965, Σελ. παρούσης εκδόσεως νθ' και ξ'.
5. Γιούναρη Βασιλκή: Εισαγωγή στα ΓΕΓΟΝΟΤΑ ΤΟΥ 1903 ΣΤΗΝ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑ, σελ. 15, Έκδοση Μ.Μ.Α. 1993, Σελ. παρούσης εκδόσεως ιη' και αριθμός σημειώσεως 10.
6. Δραγούμη Ίωνος: 18 Σεπτεμβρίου 1903 - ΤΕΤΡΑΔΙΟ ΓΕΓΟΝΟΤΩΝ ΣΕΡΡΩΝ (ἀνέκδοτο), σελ. 5, Σελίδα παρούσης εκδόσεως λθ' και αρ. σημειώσεως 15.
7. Δραγούμη Ίωνος: 2 Δεκεμβρίου 1903 - ΤΕΤΡΑΔΙΟ ΓΕΓΟΝΟΤΩΝ ΣΕΡΡΩΝ (ἀνέκδοτο), σελ. 39, Σελ. παρούσης εκδόσεως ιστ'.
8. Δραγούμη Ίωνος: ΕΚΘΕΣΗ, Σέρρες 10 Οκτωβρίου 1903, σελ. 1-2, Σελ. παρούσης εκδόσεως κε' και 323-325.
9. Δραγούμη Ίωνος: ΕΚΘΕΣΗ, Σέρρες 4 Δεκεμβρίου 1903, σελ. 4-5, Σελ. παρούσης εκδόσεως κβ' και κγ' από τό ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ αρ. 55, σελ. 622 (626-627).
10. Δραγούμη Ίωνος: ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΠΡΟΣ ΠΑΤΕΡΑ, Μοναστήρι 17-4-1904, σελ. 2, Σελ. παρούσης εκδόσεως 181.
11. Δραγούμη Ίωνος: ΜΑΚΕΔΟΝΙΑ - ΘΡΑΚΗ 1902-1908, σελ. 3, 84, 3, 9, 10, 88, 78, 87, 86, 85, 84, 9, Σελ. παρούσης εκδόσεως μη', μθ', ν', να', νθ'. (Αρχείο Ίωνος Δραγούμη, Φ. 25 Γεννάδειος Βιβλιοθήκη).
12. Ζάνα Αλεξάνδρου: Ο ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΟΣ ΑΓΩΝ - ΑΝΑΜΝΗΣΕΙΣ, σελ. 65, Έκδοση ΙΜΧΑ 1984, Σελ. παρούσης εκδόσεως ιε', αρ. σημειώσεως 5.
13. Καραβίδα Κων/νου: ΑΓΡΟΤΙΚΑ, σελ. 387, Παράρτημα του ΣΤ' Γεωργικού Δελτίου (Απρίλιος - Ιούνιος) 1931, Σελ. παρούσης εκδόσεως ιζ', αρ. σημειώσεως 8.
14. Καστοριάδη Κορνηλίου: ΤΙ ΣΗΜΑΙΝΕΙ ΕΠΙΛΑΝΑΣΤΑΣΗ; από τό βιβλίο ΟΙ ΟΜΗΛΙΕΣ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ, σελ. 99-100, Έκδοση ΓΥΤΑΟΝ / ΒΙΒΛΙΑ 1990, Σελ. παρούσης

- ἐκδόσεως νστ', ἀρ. σημειώσεως 23.
15. Κοντογούρη Φιλίππου: ΕΚΘΕΣΗ. Θεσσαλονίκη 30 Ιανουαρίου 1906. Σελ. παρούσ-  
της ἐκδόσεως ιστ'.
  16. Κοντογούρη Φιλίππου: ΕΚΘΕΣΗ. Θεσσαλονίκη 30 Σεπτεμβρίου 1906. Σελ. παρού-  
στης ἐκδόσεως ιζ' (Φ. Θεσ/νίκης 1906. ΑΓΕ).
  17. Κοντούλη Ἀλεξάνδρου, Παπούλα Ἀναστασίου, Κολοκοτρώνη Γεωργίου: ΕΚΘΕΣΗ.  
Βογατσικό 16 Ἀπριλίου 1904. Σελ. παρούστης ἐκδόσεως νζ' καί σελ. μζ' στὸν ἀρ.  
σημειώσεως 20, ἀπὸ τοῦ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ἀρ. 57, σελ. 636. (Ἀρχεῖο Παύλου Μελά,  
Μουσεῖο Μπενάκη). (Υπάρχει καί στὴν Γεννάδειο Βιβλιοθήκη στὸ Ἀρχεῖο Στ. Δρα-  
γούμη στὸν Φ. 201).
  18. Κορομηλά Ἀάμπρου: ΕΚΘΕΣΗ ἀρ. 450. Θεσσαλονίκη 9 Αὐγούστου 1904. Σελ.  
παρούστης ἐκδόσεως ιθ'.
  19. Κορομηλά Ἀάμπρου: ΕΚΘΕΣΗ, ἀρ. 447. Θεσσαλονίκη 26 Αὐγούστου 1906. Σελ.  
παρούστης ἐκδόσεως ιστ' (Φ. Θεσ/νίκης 1904 καὶ 1906, ΑΓΕ).
  20. Κουμαριανοῦ Λίκατερίνης: ἸΩΝ ΔΡΑΓΟΥΜΗΣ. Ἑγκυκλοπαίδεια ΠΑΠΥΡΟΣ -  
LAROUSSE - BRITANNICA 1985. Σελ. παρούστης ἐκδόσεως μγ', ἀρ. σημειώσεως  
17.
  21. Κυπραίου Κων/νου: ΕΚΘΕΣΗ, ἀρ. 551. Μοναστήρι 24 Ἰουλίου 1903. Σελ. παρού-  
στης ἐκδόσεως ιη' - ιθ'. (Φ. Μοναστηρίου 1903, ΑΓΕ).
  22. Μαργαρίτη Γιώργου: ΚΑΙ ΟΙ «ΑΛΛΟΙ» ΕΧΟΥΝ ΙΣΤΟΡΙΑ. Περυδικό Ο ΠΟΛΙΤΗΣ,  
τεῦχος 121, Μάρτιος 1993. Σελ. παρούστης ἐκδόσεως ιε', ἀρ. σημειώσεως 4.
  23. Μούσεβιτς: ΕΚΘΕΣΗ, ἀρ. 255. Μοναστήρι 30 Αὐγούστου 1891, Ἀρχεῖο Ἐξαρ-  
χίας, Σύφια. Σελ. παρούστης ἐκδόσεως κα'.
  24. Μπαρρές (Barres) Μωρίς: Ἀποσπάσματα ἀπὸ τὸ βιβλίον Scènes et doctrines du  
nationalism. Ἐκδόση Juven 1902. Ἡ παρούσα Editions du Trident 1987 by La  
Librairie Française. Σελ. 261-262 καί 83. Σελ. παρούστης ἐκδόσεως 315-317 καί  
319.
  25. Μπουζιώτη Ἰλιά: ΕΠΙΣΤΟΛΗ πρὸς τὸν Στ. Δραγούμη. Κλειτούρα 13 Δεκεμβρίου  
1903, σελ. 3 (Ἀρχεῖο Στ. Δραγούμη, Φάκελος 206, ἀρ. 180, Γεννάδειος Βιβλιοθή-  
κη). Σελ. παρούστης ἐκδόσεως κε'.
  26. Νανάκη Ἀνδρέα Ἀρχιμ.: ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΟΣ ΛΙΩΝ ΚΑΙ ΕΚΚΛΗΣΙΑ, κεφάλαιον ἀπὸ  
τοῦ βιβλίου ΕΚΚΛΗΣΙΑ ΓΕΝΟΣ ΕΛΛΗΝΙΣΜΟΣ. Ἐκδόσεις ΤΕΡΤΙΟΣ, Κατερίνη  
1993, σελ. 69-70. Σελ. παρούστης ἐκδόσεως ιγ', ἀρ. σημ. 2 καί σελ. παρούστης ἐκδό-  
σεως κ' καί ἀρ. σημ. 13.
  27. Παναγιωτοπούλου Ἄννα: ΑΠΟ ΤΗΝ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ ΣΤΟ ΚΡΟΥΣΟΒΟ -  
ΙΔΕΟΛΟΓΙΑ, ΟΡΓΑΝΩΣΗ ΚΑΙ ΔΡΑΣΗ ΤΗΣ ΕΜΕΘ ΤΗΝ ΠΕΡΙΟΔΟ 1893-

1903. Θεσσαλονίκη, 1903. Σελ. παρούσης εκδόσεως ιστ' και αρ. σημειώσεως 6.
28. *Παπᾶ-Σταύρου Τσάμης*. ΕΠΙΣΤΟΛΗ πρὸς τὸν Πρόξενον Σταμάτη Κιουζέ Πεζᾶ, 29-3-1902 (Φ. Μοναστηρίου 1902, ΑΓΕ). Σελ. παρούσης εκδόσεως ιζ' και αρ. σημειώσεως 9.
29. *Παντζαρός [Βλάχου] Μάρκου*. Ἀρχεῖο· Ἐπιστολὴ πρὸς Μητρο ἀπὸ Ὑοστσημα, 19 Σεπτεμβρίου 1903 και Ἀποδείξη εἰσπράξεως ἀπὸ Μητρο, 26 Σεπτεμβρίου 1903. Σελ. παρούσης εκδόσεως 291, αρ. σημ. 1 και 2 (Ἀρχεῖο ΓΕΣ/ΔΙΣ).
30. *Σκουριτσά Χ.*, ΕΠΙΧΑΝΑΣΤΑΣΙΣ, σελ. 309, ΤΟΜΟΣ ΙΑ', Μεγάλῃ Ἑλληνικῇ Ἐγκυκλοπαίδεια ΠΥΡΣΟΥ 1929. Σελίδα παρούσης εκδόσεως νε' και νστ', αρ. σημειώσεως 22.
31. *Τουτσή Γεωργίου*. ΕΝΑ ΕΠΕΙΣΟΔΙΟ ΣΤΗΝ ΠΟΛΗ ΜΑΣ ΤΟ 1872. Ἑδεσσαϊκῇ 1-6-1974. Σελ. παρούσης εκδόσεως ιδ', αρ. σημειώσεως 3.
32. *Τσιμπούξη Μαργαρίτα*. Ο ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΟΣ ΛΩΝ, σελ. 64. Ἐκδοστὴ ΓΕΣ-ΔΙΣ 1979. Σελ. παρούσης εκδόσεως ιστ' και ἀριθμός σημειώσεως 7.
33. *Τσιρκινίδης Νάκης*. ΣΥΝΝΕΦΑ ΣΤΗΝ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑ, σελ. 141. Ἐκδόσεις Σύνγραμμα. Θεσσαλονίκη, 1994. Σελ. παρούσης εκδόσεως νζ' και αρ. σημειώσεως 24.
34. *Τσιρμπατζόγλου Γεωργίου*. ΕΚΘΕΣΗ, αρ. 4, 27 Μαρτίου 1904, σελ. 20. Σελ. παρούσης εκδόσεως κβ'.
35. *Τσιρμπατζόγλου Γεωργίου*. ΕΚΘΕΣΗ, αρ. 4, 27 Μαρτίου 1904, σελ. 44. Σελ. παρούσης εκδόσεως κδ'.
36. *Τσιρμπατζόγλου Γεωργίου*. ΕΚΘΕΣΗ, αρ. 4, 27 Μαρτίου 1904, σελ. 35. Σελ. παρούσης εκδόσεως κε'.
37. *Τσιρμπατζόγλου Γεωργίου*. ΕΚΘΕΣΗ, αρ. 4, 27 Μαρτίου 1904, σελ. 11, 12, 13, 14, 15. Σελ. παρούσης εκδόσεως κε'-κστ'.
38. *Τσιρμπατζόγλου Γεωργίου*. ΕΚΘΕΣΗ, αρ. 4, 27 Μαρτίου 1904, σελ. 5-6. Σελ. παρούσης εκδόσεως κστ'-κζ'.
39. *Τσιρμπατζόγλου Γεωργίου*. ΕΚΘΕΣΗ, αρ. 4, 27 Μαρτίου 1904, σελ. 31-32. Σελ. παρούσης εκδόσεως κτ'.
40. *Τσιρμπατζόγλου Γεωργίου*. ΕΚΘΕΣΗ, αρ. 6, Σέρρες 12 Μαΐου 1904, σελ. 4 και 10. Σελ. παρούσης εκδόσεως κγ'.
41. *Τσιρμπατζόγλου Γεωργίου*. ΕΚΘΕΣΗ, αρ. 6, Σέρρες 12 Μαΐου 1904, σελ. 30. Σελ. παρούσης εκδόσεως κγ'.
42. *Τσιρμπατζόγλου Γεωργίου*. ΕΚΘΕΣΗ, αρ. 6, Σέρρες 12 Μαΐου 1904, σελ. 41-42. Σελ. παρούσης εκδόσεως κδ'.
43. *Τσιρμπατζόγλου Γεωργίου*. ΕΚΘΕΣΗ, αρ. 6, Σέρρες 12 Μαΐου 1904, σελ. 6-7. Σελ. παρούσης εκδόσεως κζ'.

44. Τσορμπατζόγλου Γεωργίου: ΕΚΘΕΣΗ, αρ. 10. Σέρρες 21 Μαΐου 1904, σελ. 30. Σελ. παρούσης εκδόσεως κγ'.
45. Τσορμπατζόγλου Γεωργίου: ΕΚΘΕΣΗ, αρ. 10. Σέρρες 21 Μαΐου 1904, σελ. 15, 16, 17, 13, 14. Σελ. παρούσης εκδόσεως κδ'.
46. Τσορμπατζόγλου Γεωργίου: ΕΚΘΕΣΗ, αρ. 10. Σέρρες 21 Μαΐου 1904, σελ. 28. Σελ. παρούσης εκδόσεως ξ'.
47. Τσορμπατζόγλου Γεωργίου: ΕΚΘΕΣΗ, αρ. 12. Αθήναι 26 Ιουλίου 1904, σελ. 21. Σελ. παρούσης εκδόσεως ιστ'.
48. Τσορμπατζόγλου Γεωργίου: ΕΚΘΕΣΗ, αρ. 12. Αθήναι 26 Ιουλίου 1904, σελ. 23-24. Σελ. παρούσης εκδόσεως κστ'.
49. Τσορμπατζόγλου Γεωργίου: ΕΚΘΕΣΗ, αρ. 12. Αθήναι 26 Ιουλίου 1904, σελ. 19-20. Σελ. παρούσης εκδόσεως κζ' (ΕΚΘΕΣΕΙΣ ΤΣΟΡΜΠΑΤΖΟΓΛΟΥ: Φ. 73, ΑΓΓΕ 1904).

## ΓΕΝΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΑ

- Αναγνωστόπουλου: ΕΛΛΑΣ ΚΑΙ ΑΛΒΑΝΙΑ ΣΤΙΣ ΑΡΧΕΣ ΤΟΥ ΑΙΩΝΑ.
- Άλεξίου Γεώργιου: Η ΠΑΙΔΕΙΑ ΣΤΗΝ ΚΑΣΤΟΡΙΑ ΤΟΝ 19ο ΑΙΩΝΑ. Θεσσαλονίκη, 1991.
- Ανδριώτη Νικ.: Η ΓΛΩΣΣΑ ΚΑΙ Η ΕΛΛΗΝΙΚΟΤΗΤΑ ΤΩΝ ΑΡΧΑΙΩΝ ΜΑΚΕΔΟΝΩΝ. Θεσσαλονίκη, 1952.
- Άρστωφ Σ. (Arsow S.): ВОСТАНИЧКО ДИВЛЕНИЕ ВО ЈУГОЗАПАДНА МАКЕДОНИЈА ПО СЛОМЕНИ НА СЛАВЕЈКО АРСОВ. СКОПЈЕ И.Л. (Η επαναστατική κίνηση στη νοτιοδυτική Μακεδονία με βάση τα απομνημονεύματα του Σλάβεϊκο Άρστωφ. Σκόπια 1977).
- Βαβούσκου Κωνσταντίνου: Η ΣΥΜΒΟΛΗ ΤΟΥ ΕΛΛΗΝΙΣΜΟΥ ΤΗΣ ΗΕΛΛΑΔΟΝΙΑΣ ΕΙΣ ΤΗΝ ΙΣΤΟΡΙΑΝ ΤΗΣ ΝΕΩΤΕΡΑΣ ΕΛΛΑΔΟΣ. Θεσσαλονίκη, 1959.
- Βακαλόπουλου Κωνσταντίνου: ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΑΕΙΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΟΥ ΚΑΙ ΘΡΑΚΙΚΟΥ ΧΩΡΟΥ ΣΤΑ ΜΕΣΑ ΤΟΥ 19ου ΑΙΩΝΑ ΣΤΑ ΠΛΑΙΣΙΑ ΤΟΥ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΕΜΠΟΡΙΟΥ. Θεσσαλονίκη, 1980.
- Βακαλόπουλου Κωνσταντίνου: Ο ΒΟΡΕΙΟΣ ΕΛΛΗΝΙΣΜΟΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΠΡΩΙΜΗ ΦΑΣΗ ΤΟΥ ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΟΥ ΑΙΩΝΑ (1878-1894). ΑΠΟΜΝΗΜΟΝΕΥΜΑΤΑ ΑΝΑΣΤΑΣΙΟΥ ΠΗΛΕΩΝΑ. Θεσσαλονίκη, 1983.
- Βακαλόπουλου Κωνσταντίνου: Η ΜΑΚΕΔΟΝΙΑ ΣΤΙΣ ΠΑΡΑΜΟΝΕΣ ΤΟΥ ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΟΥ ΑΙΩΝΑ (1894-1904). Θεσσαλονίκη, 1986.
- Βακαλόπουλου Κωνσταντίνου: Ο ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΟΣ ΑΙΩΝ 1904-1908. Θεσσαλονίκη, 1987.
- Βαρντάρσκυ Μ. (Vardarsky): L' ORGANISATION RÉVOLUTIONNAIRE INTÉRIER, L' INDEPENDANCE MACÉDONIENE. November 15, 1919.
- Βεϊγκάν (Weigand): ETHNOGRAPHIE VON MACEDONIEN, Leipzig 1924.
- Βλάχου Ν.: ΤΟ ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΟΝ ΩΣ ΦΑΣΙΣ ΤΟΥ ΑΝΑΤΟΛΙΚΟΥ ΖΗΤΗΜΑΤΟΣ, 1878-1908. Αθήνα, 1935.
- Βλάχωφ (Vlachoff, D.I.): IZ ISTORIJE MAKEDONSKOG NARODA, Belgrade 1950.
- Βλάχωφ (Vlachoff, D.I.): MAKEDONIJA, MOMENTI OD ISTORIJATA NA MAKEDONSKIOT NAROD, Skopje 1950.
- Βούρη Σοφίας: ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΚΑΙ ΕΘΝΙΚΙΣΜΟΣ ΣΤΑ ΒΑΛΚΑΝΙΑ - Η ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΤΗΣ ΒΟΡΕΙΟΔΥΤΙΚΗΣ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ 1870-1904. ΠΑΡΑΣΚΗΝΙΟ 1992.
- Βούρη Σοφίας: ΠΗΓΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΙΣΤΟΡΙΑ ΤΗΣ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ - ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΚΑΙ

- ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ 1875-1907. Έκδοση ΠΑΡΑΣΚΗΝΙΟ 1994.
- Γ.Α.Λ.: Η ΚΑΤΑ ΤΗΣ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ ΕΠΗΒΟΥΛΗ. Έκδοση ΓΕΣ/ΔΙΣ 1972.
- Γερσιμάλου Άθανασίου: Η ΕΘΝΙΚΗ ΔΡΑΣΙΣ ΤΟΥ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΤΟΥ ΠΕΛΑΓΟΝΙΑΣ ΩΔΑΚΕΙΜ ΦΟΡΟΠΟΛΑΟΥ ΚΑΙ ΑΙ ΕΚΘΕΣΕΙΣ ΑΥΤΟΥ. Έκδοση Ε.Μ.Σ. 1963.
- Γεωργιάδου Νικολάου: ΟΣΑ ΕΓΓΡΑΦΑ ΣΤΟ ΜΟΝΑΣΤΗΡΙ 1903-1912. Ε.Μ.Σ. 1984.
- Γεωργίου Β.: Η ΜΑΚΕΔΟΝΙΑ ΣΤΟ ΜΑΤΙ ΤΟΥ ΡΙΟΓΥΓΚΟΣΛΑΒΙΚΟΥ ΚΥΚΛΩΝΑ. Έκδόσεις Βεργίνα 1994.
- Γκαργκάνα Π., Πουλιόπουλου Π., Τσαγκάρη Π., Πίττα Κ., κ.λ.π.: Η ΚΡΙΣΗ ΣΤΑ ΒΑΛΚΑΝΙΑ - ΤΟ ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΟ ΚΑΙ Η ΕΡΓΑΤΙΚΗ ΤΑΞΗ. Έκδοση: Έργατική Δημοκρατία, Γ' έκδοση Αθήνα 1992.
- Γκοτζίμάνη Σωτηρίου: ΥΠΟΜΝΗΜΑΤΑ ΕΠΙ ΤΗΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗΣ ΚΑΙ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΠΕΡΙ ΜΕΙΟΝΟΤΗΤΩΝ ΚΑΙ ΑΦΟΜΟΙΩΣΕΩΣ ΠΑΠΟΥΣΜΩΝ. Αθήνα 1940.
- Γούναρη Βασίλη κ.α. (είσαγωγή - επιμέλεια): ΤΑ ΓΕΓΟΝΟΤΑ ΤΟΥ 1903 ΣΤΗ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑ ΜΕΣΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΔΙΠΛΩΜΑΤΙΚΗ ΑΔΙΑΦΟΡΑΦΙΑ. Έκδοση Μ.Μ.Α. Θεσσαλονίκη 1993.
- Γούναρη Βασίλη κ.α. (είσαγωγή - επιμέλεια): ΟΙ ΑΠΑΡΧΕΣ ΤΟΥ ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΟΥ ΑΓΩΝΑ (1903-1904). 100 έγγραφα από το Αρχείο του Υπουργείου Έξωτερικών της Ελλάδος. Έκδοση Μ.Μ.Α. Θεσ/νίκη 1996.
- Γούναρη Βασίλη κ.α. (είσαγωγή - επιμέλεια): Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΑΝΤΙΕΠΙΘΕΣΗ ΣΤΗ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑ (1905-1906). 100 έγγραφα από το Αρχείο του Υπουργείου Έξωτερικών της Ελλάδος. Έκδοση Μ.Μ.Α. Θεσ/νίκη 1997.
- Γούναρη Βασίλη κ.α. (είσαγωγή - επιμέλεια): Η ΤΕΛΕΥΤΑΙΑ ΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΝΟΠΙΑΣ ΑΝΑΜΕΤΡΙΗΣΗΣ ΣΤΗ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑ (1907-1908). 100 έγγραφα από το Αρχείο του Υπουργείου Έξωτερικών της Ελλάδος. Έκδοση Μ.Μ.Α. Θεσ/νίκη 1998.
- Γρηγοριάδου - Σουρέλη Γαλάτειας: ΚΩΤΑΣ. ΜΑΤΟΒΑΜΜΕΝΕΣ ΑΙΜΝΕΣ. Αθήνα 1969.
- Γύπαρη Παύλου: ΟΙ ΠΡΩΤΟΠΟΡΟΙ ΤΟΥ ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΟΥ ΑΓΩΝΟΣ. Αθήνα 1962.
- Δέλτα Πηνελόπης: ΑΝΑΜΝΗΣΕΙΣ 1921. Έκδόσεις ΕΡΜΗΣ 1997.
- Δικτώνιμου Γεωργίου (Μακρή): ΑΠΟΜΝΗΜΟΝΕΥΜΑΤΑ. Έκδοση ΙΜΧΑ, 1959.
- Δραγούμη Ίωνος: ΜΑΡΤΥΡΩΝ ΚΑΙ ΗΡΩΩΝ ΑΙΜΑ. Αθήνα 1907.
- Δραγούμη Ίωνος: Ο ΕΛΛΗΝΙΣΜΟΣ ΜΟΥ ΚΑΙ ΟΙ ΕΛΛΗΝΕΣ 1903-1909.
- Δραγούμη Ίωνος: Άπάντηση του Ίωνος Στ. Δραγούμη σέ γράμμα φίλου του από το Παρίσι, γραμμένη Γαλλικά τόν Οκτώβριο του 1903 από τίς Σέρρες καί μεταφρασμένη από τόν Φίλιππο Δραγούμη μέ τόν τίτλο: Ή Μονή του Προδρόμου καί τό χωριό Λάκκος τών Σερρών.
- Δραγούμη Ίωνος: Φύλλα Ήμερολογίου. Τόμος Α' 1895-1902. ΕΡΜΗΣ 1988.



- Δραγούμη Ίωνος: Φύλλα Ημερολογίου. Τόμος Δ' 1908-1912. ΕΡΜΗΣ 1985.
- Δραγούμη Ίωνος: Φύλλα Ημερολογίου. Τόμος Ε' 1913-1917. ΕΡΜΗΣ 1986.
- Δραγούμη Ίωνος: Φύλλα Ημερολογίου. Τόμος ΣΤ' 1918-1920. ΕΡΜΗΣ 1987.
- Δραγούμη Στεφάνου: ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΗ ΚΡΙΣΙΣ.
- Θεοφύλακτιδης Αντωνίου: ΛΕΞΙΚΟΝ ΤΟΥΡΚΟ-ΕΛΛΗΝΙΚΟΝ. Κωνσταντινούπολη 1960.
- Ίβάνοβιτς Όρντε (ИВАНОВИЧ ОРДЕ): ИИКОЛІА КАРБІ. Έκδοσις Σκόπια (α.χ.).
- Καζάτζη Νεοκλέους: Η ΜΑΚΕΔΟΝΙΑ ΚΑΙ ΤΑ ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΔΙΚΑΙΑ. Διαλέξεις.
- Καζάτζη Νεοκλέους: ΤΟ ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΟ ΠΡΟΒΛΗΜΑ. 2η έκδοσις Κυρομάνος, 1992.
- Καλοστρόπη Ιωάννου: ΜΑΚΕΔΟΝΙΑ. Έκδοσις ΙΣΤΟΡΙΤΗΣ, Αθήνα 1993.
- Καραβιγγέλης Γερμανού: ΑΠΟΜΝΗΜΟΝΕΥΜΑΤΑ. Έκδοσις Μπαρμπουνάκη 1993.
- Καραβάνης Γιώργου: ΨΑΝΝΟΝΤΑΣ ΤΙΣ ΡΙΖΕΣ (ΤΟ ΧΩΡΙΟ ΡΑΚΙΤΑ). Αθήνα 1993.
- Καραβίτης Ιωάννου: Ο ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΟΣ ΛΥΣΗ. Αθήνα 1994.
- Καρατζά Βάσκο: СО ДЪМБЕНИ ВО СРЦЕТО. (ΜΕ ΤΟ ΝΥΜΦΗΕΝ ΣΤΗΝ ΚΑΡΔΙΑ). σελ. 64. Έκδοσις СКОПЈЕ 1993.
- Καρτατζή Γιώργου: ΟΙ ΣΕΡΡΕΣ ΑΛΛΟΤΕ ΚΑΙ ΤΩΡΑ. Έκδοσις ΟΡΦΕΩΣ. Σέρρες 1985.
- Κιτσίκη Δημητρίου: ΙΣΤΟΡΙΑ ΤΗΣ ΟΘΩΜΑΝΙΚΗΣ ΑΥΤΟΚΡΑΤΟΡΙΑΣ 1280-1924. Έκδοσις Έστίας 1988.
- Κλιάσεφ Πάντο: ΑΝΑΜΝΗΣΕΙΣ (Υπαγορευμένες στον Μίλετιτς). Σόφια 1925. (Μετάφρασις, στο Αρχείο ΓΕΣ/ΔΙΣ).
- Κομετζόπουλου Νίκ.: Ο ΚΩΤΑΣ. Αθήνα 1968.
- Κολιτέφσκυ Αάζαρ: ПЪТЪНЕС ΤΟΥ ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΟΥ ΖΗΤΗΜΑΤΟΣ. Έκδόσεις «ΝΑΣΑ ΚΝΗΓΚΑ». Σκόπια 1986.
- Κολοκοτρώνη Βασιλείου: ΜΕΛΕΤΗ ΠΕΡΙ ΕΞΕΛΛΗΝΙΣΜΟΥ ΤΩΝ ΞΕΝΩΝ ΤΟΠΩΝΥΜΙΩΝ ΤΗΣ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ. Έκδ. Έθνικοῦ Τυπογραφείου 1925.
- Κοντούλη Αλέξ.: ΒΙΟΓΡΑΦΙΑ ΚΑΠΕΤΑΝ ΚΩΤΑ. Φλώρινα 1931.
- Κοροδάτου Γιάνης: Η ΙΣΤΟΡΙΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΑΣ. 13ος τόμος. Έκδοσις 20ός Αιών, Αθήνα 1958.
- Κορμαλῆ Αθανασίου: Η ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΤΟΥ ΙΩΝΟΣ ΔΡΑΓΟΥΜΗ ΣΤΟΝ ΤΥΠΟ ΤΗΣ ΕΠΟΧΗΣ. Έκδόσεις ΠΕΛΑΣΓΟΣ, Αθήναι 1994.
- Κούφη Παύλου: ΑΛΩΝΑ ΦΛΩΡΙΝΑΣ. Αθήνα 1990.
- Κούφη Παύλου: ΑΛΩΓΡΑΦΙΚΑ ΦΛΩΡΙΝΑΣ - ΚΑΣΤΟΡΙΑΣ. Αθήνα 1996.
- Κυριακίδου Στίλπωνος: ΤΑ ΒΟΡΕΙΑ ΕΘΝΟΛΟΓΙΚΑ ΟΡΙΑ ΤΟΥ ΕΛΛΗΝΙΣΜΟΥ. Θεσσαλονίκη 1946.
- Κωνσταντακοπούλου Άγγελικής: Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ ΣΤΑ ΒΑΛΚΑΝΙΑ (1750-1850). Έκδοσις Πανεπιστημίου Ιωαννίνων 1988.
- Κωστόπουλου Τ., Έμπειρίκου Α., Αιθοξόου Δ.: ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ ΕΘΝΙΚΙΣΜΟΣ -

- ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΟ ΖΗΤΗΜΑ. Αθήνα 1992.
- Κωφοῦ Ε.: Η ΕΠΑΝΑΣΤΑΣΙΣ ΤΗΣ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ ΚΑΤΑ ΤΟ 1878. ΙΜΧΑ. Θεσσαλονίκη 1969.
- Κωφοῦ Ε.: Η ΜΑΚΕΔΟΝΙΑ ΣΤΗ ΓΙΟΓΓΚΟΣΛΑΒΙΚΗ ΙΣΤΟΡΙΟΓΡΑΦΙΑ. ΙΜΧΑ. Θεσσαλονίκη 1974.
- Kofos E.: NATIONALISM AND COMMUNISM IN MACEDONIA. ΙΜΧΑ. 1964.
- Λαούρδα Β.: ΤΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΝ ΓΕΝΙΚΟΝ ΠΡΟΣΕΝΕΙΟΝ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ. ΙΜΧΑ. Θεσσαλονίκη 1961.
- Λάσκαρη Ν.: ΤΟ ΑΝΑΤΟΛΙΚΟΝ ΖΗΤΗΜΑ 1800-1923. Έκδοση Πουρναρά, Θεσσαλονίκη 1978.
- Λιθοξόου Δημήτρη: ΜΕΙΟΝΟΤΙΚΑ ΖΗΤΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΕΘΝΙΚΗ ΣΥΝΕΙΔΗΣΗ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ. Έκδοση Λεβιάθαν 1992.
- Λιούρη Παναγ.: ΙΣΤΟΡΙΑ ΤΗΣ ΚΟΖΑΝΗΣ. Αθήνα 1924.
- Μαζαράκη Άλεξάνδρου (Άλμάζ): ΔΙ ΙΣΤΟΡΙΚΑΙ ΠΕΡΙΠΕΤΕΙΑΙ ΤΗΣ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ. ΑΘΗΝΗΣΙ 1912. Έκδοση ΠΕΛΕΚΑΝΟΣ.
- Μαζαράκη - Λινιάν Ιωάννου: Ο ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΟΣ ΑΓΩΝ. Έκδοση ΔΩΔΩΝΗ 1981.
- Μέγα Γιάννη: ΟΙ «ΒΑΡΚΑΡΙΔΕΣ» ΤΗΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ, Η ΑΝΑΡΧΙΚΗ ΒΟΥΛΓΑΡΙΚΗ ΟΜΑΔΑ ΚΑΙ ΟΙ ΒΟΜΒΙΣΤΙΚΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ ΤΟΥ 1903. Έκδοση Τροχάλια, Αθήνα 1994.
- Μελᾶ Ναταλίας: ΠΑΥΛΟΣ ΜΕΛΑΣ, Αθήνα 1964.
- Μίντση Γεωργίου: ΕΘΝΟΛΟΓΙΚΗ ΣΥΝΘΕΣΗ ΤΗΣ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ. Έκδόσεις ΠΡΟΔΟΤΟΣ 1998.
- Μόδη Γεωργίου: ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΟΣ ΑΓΩΝ ΚΑΙ ΜΑΚΕΔΟΝΕΣ ΑΡΧΗΡΟΙ. Έκδοση Ε.Μ.Σ. Θεσσαλονίκη 1950.
- Μόδη Γεωργίου: Ο ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΟΣ ΑΓΩΝ ΚΑΙ Η ΝΕΩΤΕΡΗ ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΗ ΙΣΤΟΡΙΑ. Έκδοση Ε.Μ.Σ. Θεσσαλονίκη 1967.
- Μόδη Γεωργίου: ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΕΣ ΙΣΤΟΡΙΕΣ. Τόμοι 1-12.
- Μοσχώφ Κωστή: Η ΕΘΝΙΚΗ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΣΥΝΕΙΔΗΣΗ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ 1830-1909.
- Μπάλλα Νικολάου: ΙΣΤΟΡΙΑ ΤΟΥ ΚΡΟΥΣΟΒΟΥ. Θεσσαλονίκη 1962.
- Μπάρκερ: Η ΜΑΚΕΔΟΝΙΑ ΣΤΙΣ ΔΙΑΒΑΛΚΑΝΙΚΕΣ ΣΧΕΣΕΙΣ (ᾱ.χ.)
- Μπούτσκοβα - Μαρτίνοβα Φανή (ВУЧКОВА - ΜΑΡΤΙΝΟΒΑ ΦΑΝΗ): ΜΙΤΡΕ ΠΑΝΤΖΑΡΩΦ (МИТРЕ ΠΑΠЦΑРОВ) [γνωστός μας ως Μητρος Βλάχος], καστουριανός βοεβόδας (КОСТУРСКИ БОЈВОДА). Έκδοση СКОПЈЕ 1994
- Μπράμου Κώστα: ΣΛΑΒΟΚΟΜΜΟΥΝΙΣΤΙΚΑΙ ΟΡΓΑΝΩΣΕΙΣ ΕΝ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑ. Θεσσαλονίκη 1953.

- Νακρατζῆ Γεωργίου*: Η ΣΤΕΝΗ ΕΘΝΟΛΟΓΙΚΗ ΣΥΓΓΡΕΝΕΙΑ ΤΩΝ ΣΗΜΕΡΙΝΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ, ΒΟΥΛΓΑΡΩΝ ΚΑΙ ΤΟΥΡΚΩΝ (ΜΑΚΕΔΟΝΙΑ - ΘΡΑΚΗ). Θεσσαλονίκη 1988.
- Νάλτστα Χριστοφόρου*: Η ΣΥΝΘΗΚΗ ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ΣΤΕΦΑΝΟΥ ΚΑΙ Ο ΕΛΛΗΝΙΣΜΟΣ. Θεσσαλονίκη 1953.
- Νάλτστα Χριστοφόρου*: Ο ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΟΣ ΑΓΩΝ ΕΙΣ ΤΗΝ ΔΥΤΙΚΗΝ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΝ. Θεσσαλονίκη 1958.
- Νανάκη Ανδρέα Αρχα*: ΕΚΚΛΗΣΙΑ ΓΕΝΟΣ ΕΛΛΗΝΙΣΜΟΣ. Κατερίνη 1993.
- Νταΐλεν Ντάγκλας*: Ο ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ ΑΓΩΝΑΣ ΣΤΗ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑ 1897-1913. Έκδόσεις Αδελφών Κυριακίδη, Θεσσαλονίκη 1996.
- Ντάνφορθ (Danforth)*: Η ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΗ ΔΙΑΜΑΧΗ - Ο ΕΘΝΙΚΙΣΜΟΣ ΣΕ ΕΝΑΝ ΠΕΡΕΦΘΗΚΟ ΚΟΣΜΟ. Έκδόσεις ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ 1999.
- Οίκονόμου Παντελής*: ΤΟ ΔΕΧΟΜΕΝΟ ΣΤΗΝ ΙΣΤΟΡΙΚΗ ΤΟΥ ΠΟΡΕΙΑ. (Ανέκδοτο) Αρχείο ΓΕΣ/ΔΙΣ.
- Όμπελένσκι (Obelensky)*: THE BOGOMILS. Cambridge 1949.
- Παγιαρές Μ.*: Η ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΗ ΘΥΕΛΛΑ. Έκδοση Τροχαλία 1994.
- Παπαδόπουλος Στεφάνος*: ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΗ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΕΛΛΗΝΙΣΜΟΥ ΤΗΣ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ ΚΑΤΑ ΤΟΝ ΤΕΛΕΥΤΑΙΟ ΑΙΩΝΑ ΤΗΣ ΤΟΥΡΚΟΚΡΑΤΙΑΣ. Θεσσαλονίκη 1970.
- Παπαδόπουλος Στεφάνος*: ΟΙ ΕΠΑΝΑΣΤΑΣΕΙΣ ΤΟΥ 1854 ΚΑΙ 1878 ΣΤΗ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑ. Έκδοση Ε.Μ.Σ. Θεσσαλονίκη 1970.
- Παπῆ-Κοκόλη*: ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟ. Έκδοση ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΑ 1968.
- Πύρτζ Αάκης*: ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟ. Επιμέλεια Π. Παπασταμάτη. Έκδοση Αριστοτέλη, αρ. τεύχους 20. Φλώρινα 1960.
- Ράπτρη Σταμάτη*: Ο ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΟΣ ΑΓΩΝ. Αθήνα (α.χ. 1911).
- Σαράφοφ Μπόρις (Sarajof)*: THE DESPERATE OUTLOOK IN MACEDONIA. London 1904.
- Σιλιάνοφ (СН. СИЛИАНОВ)*: ΑΝΑΜΝΗΣΕΙΣ, (CHOMENHI). ΣΟΦΙΑ 1933.
- Τζανακάκη Βασιλική*: ΣΕΡΡΕΣ, ΠΟΡΕΙΑ ΜΕΣΑ ΣΤΟ ΧΡΟΝΟ. Έκδοση «ΓΙΑΤΙ». 1984.
- Τρίχα*: ΤΟ ΒΙΛΑΕΤΙ ΒΙΤΩΛΙΩΝ ΤΟ 1881. Έκδοση ΕΛΙΑ 1995.
- Τσάμης Παύλος*: Ο ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΟΣ ΑΓΩΝ. ΕΜΣ Θεσσαλονίκη 1975.
- Τσιρκινίδης Χάρης*: ΣΥΝΝΕΦΑ ΣΤΗ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑ - ΤΟ ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΟ ΜΕΣΑ ΑΠΟ ΤΑ ΓΑΛΛΙΚΑ ΑΡΧΕΙΑ. Έκδοση Σύνγραμμα, Θεσσαλονίκη 1994.
- Τσόντου Γεωργίου*: ΙΔΙΩΤΙΚΑ ΕΓΓΡΑΦΑ (Δημοσιευμένα καί αρχείων).
- Χάμμοντ Ν.*: Η ΙΣΤΟΡΙΑ ΤΗΣ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ. Έκδόσεις ΜΑΛΙΑΡΗ, 1995.
- Χάμμοντ Ν.*: ΤΟ ΘΑΥΜΑ ΠΟΥ ΔΗΜΙΟΥΡΓΗΣΕ Η ΜΑΚΕΔΟΝΙΑ

## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΩΝ

		σελ.
α'.	Γυναίκα από την Κριβογιάστανη . . . . .	(ΜΗΗ) . . . 67'
β'.	Γυναίκα από την Σταράβινα . . . . .	(ΜΗΗ) . . . 68'
γ'.	Άνδρας από την Σταράβινα . . . . .	(ΜΗΗ) . . . 68'
δ'.	Κορίτσια Σμιλέβου . . . . .	(ΜΗΗ) . . . 68π'
ε'.	Τό Καρναβάλι της Κλειτούρας τό 1987 . . . . .	(ΓΗ) . . . 69'
στ'.	Κορίτσι από τό Μπουντίμερτσι . . . . .	(ΝΑ) . . . 69'
ζ'.	Ράσπισκα - Άπόδειξη . . . . .	(ΓΒ) . . . 69'
η'.	Ντύμπεν - Δενδροχώρι . . . . .	(ΚΒ) . . . 70'
1.	Βόδι νά πουλήσης καί όπλο νά αγοράσης . . . . .	(ΓΒ) . . . 73
2.	Έξώφυλλο πρώτου τετραδίου . . . . .	(ΓΒ) . . . 74
3.	Πρώτη σελίδα, 6 Φεβρουαρίου 1903 . . . . .	(ΓΒ) . . . 77
4.	Ό Ίων την παραμονή της αναχωρήσεώς του για τό Μοναστήρι . . . . .	(ΓΒ) . . . 79
5.	Έπαναστάτες φυλακισμένοι . . . . .	(ΜΗΗ) . . . 85
6.	Τούρκοι στρατιώτες . . . . .	(ΓΒ) . . . 88
7.	Έλληνικό Προξενείο Μοναστηρίου . . . . .	(ΓΗ) . . . 90
8.	Δολοφονημένοι χωρικοί . . . . .	(ΓΒ) . . . 95
9.	17-3-1903 . . . . .	(ΓΒ) . . . 95
10.	Βασίλης (Γσίλιο) Τσακαλάρωφ . . . . .	(ΙΜΧΑ) . . 97
11.	Βαγγέλης Στρεμπενιώτης . . . . .	(ΙΜΧΑ) . . 99
12.	Βάμπελ - Μοσχοχώρι, ή έρειπωμένη εκκλησία . . . . .	(ΓΗ) . . . 63
13.	Συμμορία Μήτρου Βλάχου . . . . .	(ΦΜ) . . . 65
14.	Γερμανός Καραβαγγέλης . . . . .	(ΓΒ) . . . 75
15.	Παπᾶ-Σταῦρος . . . . .	(ΓΒ) . . . 77
16.	Ντάμιαν Γκρούιερ . . . . .	(ΜΗΗ) . . . 81
17.	Κῶτε . . . . .	(ΑΦ) . . . 85
18.	Κλαδευτές ἀμπέλων . . . . .	(ΓΒ) . . . 96
19.	Γιώργος Περάκης - Γιώργος Δικωνύμος . . . . .	(ΠΕΕΕ) . . 101
20.	Παῦλος Κύρου . . . . .	(ΠΕΕΕ) . . 103
21.	Σλλάβε Άρσωφ . . . . .	. . . 109
22.	Ναούμ. Καλαρύτης μέ σύζυγο . . . . .	(ΓΒ) . . . 115
23.	Ευθύμμος Κασούδης - Λαμπρινός Βρανάς . . . . .	(ΠΕΕΕ) . . 119

24.	Ο Άγιος Γεώργιος Σακεδονίου - Κρυσταλλοπηγής	(ΓΗ)	123
25.	Αγρί	(ΓΗ)	128
26.	Τουρκικό άπικον	(ΓΒ)	129
27.	Κομματαξήδες φουρνίζων και ξεφουρνίζων	(LPT)	130
28.	Κουρούλκας - Μακρογορί	(ΓΗ)	138
29.	13 Ιουλίου 1903	(ΓΒ)	140
30.	Βασιλίας Αγιοστατος	(AMMA)	142
31.	Η Γκραδεσκάτσα πορπολαμένη	(ΓΒ)	160
32.	Ντραγκιόρ ποταμός	(ΓΒ)	165
33.	Μοργουβλίτσα	(ΜΗΗ)	166
34.	Παπιά-Κωνσταντίνος από Νερέτ	(ΓΒ)	171
35.	Μπόρις Σαράφωφ	(IMXA)	173
36.	Γκότσε Ντέλτσερ	(Ζ)	175
37.	Μήτρος Βλάχος	(ΦΜ)	177
38.	Πέτρο Γκούλκ	(ΜΗΗ)	183
39.	18 Ιουλίου 1903	(ΓΒ)	185
40.	Εφημερίδα «ΤΟ ΑΣΤΥ» (2 σελίδες)	(ΠΒ)	193
41.	Σλαβική επανάσταση, 25 Ιουλίου 1903	(ΓΒ)	199
42.	Τσακαλάρωφ - Κλάσεφ κ.ά.	(ΓΝ)	208
43.	Τό Κρούτοβο βομβαρδισμένο	(ΓΒ)	212
44.	Μπογατσιώτισσες	(ΠΕΕΕ)	216
45.	Μπογατσικό	(ΓΗ)	220
46.	Καστοριά	(IMXA)	224
47.	Παύλος Μελάς	(ΠΕΕΕ)	232
48.	Ήξιφουλλο δεύτερου τετραδίου	(ΓΒ)	240
49.	25 Αυγούστου 1903	(ΓΒ)	244
50.	Στ. Δραγούμης με τόν αδελφό του Μάρκο	(ΜΦΔ)	248
51.	Γεώργιος Σείμνης	(ΠΕΕΕ)	252
52.	28-8-1903, σελίδα 4η	(ΓΒ)	258
53.	Χουσεϊν Χιλμής πασσάς	(ΓΕΣ/ΔΙΣ)	260
54.	Κανόνι από κορμό κερασιάς	(ΟΙ)	264
55.	Ο Ίων νεαρός με τίς αδελφές και τόν θεϊο του (φωτ. του 1896)	(ΓΒ)	266
56.	Η συγκομιδή του σιταριού	(ΓΒ)	273
57.	Τύρνοβο	(ΓΒ)	275
58.	Μαγκάροβο	(ΓΒ)	277
59.	Μαγκάροβο - Πέτραι Τζάφκου	(ΓΒ)	279
60.	Λιουμπόινο	(ΓΗ)	281
61.	Λιουμπόινο	(ΓΗ)	283

62.	Σέρρες	(ΓΒ)	285
63.	Ρακίτα - Όλυμπιάς	(ΓΚ)	291
64.	Άργύριος Ζάχος	(ΑΜΜΑ)	300
65.	Τούρκοι ποζάρουν μέ κοιμένα κεφάλια	(ΓΝ)	302
66.	Ήλιοις Ντραγκόρ	(ΓΒ)	304
67.	Τό ωρολόι	(ΓΒ)	306
68.	Άστική Σχολή Μοναστηρίου	(ΓΒ)	308
69.	Ό Μπόρις Σαράφωφ αντίρτες	(ΑΜΜΑ)	310
70.	Φλώρινα	(ΒΗ)	312
71.	Ό πάχνη εν Μοναστηρίω	(ΓΒ)	314
72.	Διοικητήριον Μοναστηρίου	(ΓΒ)	316
73.	Στρατιωτική Σχολή	(ΓΒ)	318
74.	Βούλγαρος καί Άττική διάλεκτος. 8-10-1903, σελ. 8	(ΓΒ)	320
75.	Άγορά ξύλων	(ΓΒ)	322
76.	Όδός Κούρτ - δερεσί	(ΓΒ)	324
77.	Στρατιωτική Σχολή	(ΓΒ)	326
78.	Ξενοδοχείο ORIENT	(ΓΒ)	328
79.	Σχολή Τεχνών	(ΓΒ)	330
80.	Άγορά δημητριακών	(ΓΒ)	332
81.	Όδός Χαμιδιέ	(ΓΒ)	334
82.	Νεαρή Μοναστηριώτισσα	(ΓΒ)	336
83.	Λιτανεία	(ΓΒ)	338
84.	Οίκια Δραγούμη στην οδό Άμαλίας 22	(ΙΜ)	340
85.	Έκκλησία Άγίου Δημητρίου	(ΓΒ)	342
86.	Σμιλοβίτισσα	(ΓΒ)	344
87.	Χωρικοί μπροστά στό καμμένο σπίτι τους	(ΓΒ)	346
88.	Έλληνοβλάχοι Νιζοπολίτες	(ΓΒ)	347
89.	Στ. Δραγούμης	(ΓΒ)	348
90.	Κορυτσά	(ΒΗ)	350
91.	Γυμναστικές επιδείξεις	(ΓΒ)	352
92.	Οικογένεια Άθιγγάνων	(ΓΒ)	354
93.	Χωρικοί περιχώρων Μοναστηρίου	(ΓΒ)	356
94.	Χωρικοί περιχώρων Μοναστηρίου	(ΓΒ)	358
95.	Χωρικοί περιχώρων Μοναστηρίου	(ΓΒ)	360
96.	Ζευγος χωρικών	(ΓΒ)	362
97.	Μητέρα μέ παιδιά	(ΓΒ)	364
98.	Ό οικία του Παύλου Μελά	(ΓΗ)	365
99.	Χωρικοί διώκονται από τό χωριό τους	(LPT)	366
100.	Πανήγυρις στην Στρούγγα στις 4-7-1899	(ΓΒ)	368

101.	Γέφυρα Θεσσαλονίκης	(ΓΒ)	370
102.	Μελάνο	(ΒΚ)	372
103.	Γυμναστικές επιδείξεις	(ΓΚΑ)	374
104.	Αγιασμός εν Χριστούρω	(ΓΒ)	378
105.	Μορίς Μπαρρές		380
106.	Μαθηταί Στρομνίτσας	(ΓΒ)	382
107.	Γεώργιος Μεταξάς, γιατρός	(ΜΗ)	384
108.	Αλξο Ποππράικωφ	(ΓΝ)	386
109.	Σχηματική επιστολή δασκάλας	(ΓΒ)	388
110.	Δημήτριος Ράλλας	(ΗΒ)	390
111.	Σύλλογος προς Διάδοσιν Ἑλληνικῶν Γραμμάτων	(ΑΓΕ)	392
112.	Χωριό παλιό Σμύρνης	(ΓΗ)	394
113.	Καβάλα	(ΒΗ)	396
114.	18 Δεκεμβρίου 1903, σελ. 4	(ΓΒ)	398
115.	Φθιόπποι	(ΓΗ)	400
116.	18 Δεκεμβρίου 1903, σελ. 6	(ΓΒ)	402
117.	Περλεπές	(ΓΒ)	404
118.	Ἡ οἰκογένεια Δραγούμη τῷ 1896	(ΓΒ)	406
119.	Ἰων Δραγούμης ἐνὸς ἔτους	(ΓΒ)	408
120.	Θεία Μαρία (νέα)	(ΜΦΔ)	410
121.	Ἄσυλο Μακεδόνων	(ΓΒ)	412
122.	Χωρικά πωλήτρια ἐδωδύμων	(ΓΒ)	414
123.	Τάνε θεεβόδας (συλλογή Βαγγέλη Λιμπάρη)		416
124.	Σκόπια	(ΓΗ)	420
125.	Ἰων καὶ Στέφανος Δραγούμης	(ΙΜ)	422
126.	Ὅψινα - Ἑθνικό	(ΓΗ)	425
127.	Δολοφονημένοι χωρικοί	(ΓΒ)	426
128.	Ἰων Δραγούμης	(ΜΦΔ)	429
129.	Σταθμός Μοναστηρίου	(ΓΒ)	431
130.	Ὁ Κῶντες μέ τά παιδιά του καί τόν Σίμο Στόγιαν	(ΠΕΕΕ)	439
131.	Πισοδέρι	(ΠΕΕΕ)	441
132.	Ὁ Ἅγιος Πελαγονίας Ἰωακείμ	(ΓΒ)	443
133.	Τουρκικό ἵππικό	(ΓΒ)	445
134.	Ὁ Ἰων στό Δεδέαγατς	(ΓΒ)	448
135.	Ὁστιμα - Τρίγωνο, Ζέλοβο - Ἀνταρτικό	(ΓΗ)	455
136.	Τουρκικό ἵππικό	(ΓΒ)	464
137.	Παῦλος Μελάς	(ΠΕΕΕ)	466
138.	3 Ἀπριλίου 1904	(ΓΒ)	468
139.	Λάκης Πύρζας	(ΛΦ)	470

140.	Ἡ σφραγίδα τοῦ Κῶτε	(KN)	472
141.	Λετός	(ΓΠ)	474
142.	Σαΐακτσῆς	(ΓΒ)	476
143.	Κυρίες μέ καπελαδοῦρες	(ΓΒ)	478
144.	Ἐκδρομὴ εἰς Μπουκόβον	(ΓΒ)	480
145.	Ἔξοδος φυλακῆς	(LPT)	482
146.	Φάληρο, στό βάθος δεξιὰ ἡ Ἀκρόπολις	(ΒΠ)	484
147.	Μπουκοβίτισσα (μετωπικά)	(ΓΒ)	486
148.	Μπουκοβίτισσα (πίσω)	(ΓΒ)	487
149.	Οἰκογένεια Μπουκοβιτῶν	(ΓΒ)	488
150.	Μπουκοβίτισσα	(ΓΒ)	489
151.	Μοναστηριώτισσα	(ΓΒ)	490
152.	Μπουκοβίτισσα	(ΓΒ)	491
153.	Μοναστηριῶτες	(ΓΒ)	492
154.	Μοναστηριώτισσα	(ΓΒ)	493
155.	Γυναῖκα Ἀσθεστοχωρίου (Θεσ/νίκης)	(ΓΒ)	494
156.	Γυναῖκες περιχώρων Μοναστηρίου	(ΓΒ)	495
157.	Γκαϊντατζῆς	(ΓΒ)	496
158.	Ἴζμπιστα	(ΓΠ)	539
159.	Νικόλα Κάρεφ	(ΜΠ)	555
160.	Ὁρέγχο - γενική ἀπὸψη	(ΓΠ)	599
161.	Σούγγαρεφ	(ΓΝ)	617
162.	Ὁ Ἀλέξης βουκόδας στὴν κρεμάλα	(ΓΒ)	635
163.	Ἀλέξανδρος Κοντούλης	(ΓΒ)	646
164.	Ἠλίας Μπουζιώτης	(ΓΒ)	649
165.	Λάκης Πύρζας	(ΒΠ)	654
166.	Ἀρχάγγελος Μιχαήλ (Ἀγία Παρασκευή Ὁρεγόβου)	(ΓΠ)	657
167.	Ἀγία Παρασκευή (Ἀγία Παρασκευή Ὁρεγόβου)	(ΓΠ)	658
168.	Ἀρχάγγελος Γαβριήλ (Ἀγία Παρασκευή Ὁρεγόβου)	(ΓΠ)	659
169.	Κτιτωρική ἐπιγραφή Ἀγίας Παρασκευῆς Ὁρεγόβου	(ΓΠ)	660
170.	Τὸ φιλὶ τοῦ Ἰούδα (Ἀγία Παρασκευή Ὁρεγόβου)	(ΓΠ)	661
171.	Ὁ Χριστὸς ἐλκόμενος ἐπὶ τοῦ σταυροῦ (Ἀγία Παρασκευή Ὁρεγόβου)	(ΓΠ)	661
172.	Τὸ Ἅγιον Μανδύλιον (Ἀγία Παρασκευή Ὁρεγόβου)	(ΓΠ)	662
173.	Λεπτομέρεια τῆς ὁροφῆς (Ἀγία Παρασκευή Ὁρεγόβου)	(ΓΠ)	663
174.	Μονή Μεταμορφώσεως Μπουκόβου καὶ κτιτωρική ἐπιγραφή. Φωτ. Славко Манговски		664
175.	Ἡ Παναγία μέ τὸ ἀδράχτι, 12ος αἰών. (Μουσεῖο Περιβλέπτου Ἀχρίδος)		665
176.	Ἅγιος Ἀθανάσιος Ζελόβου - Ἀνταρτικοῦ	(ΓΠ)	666



177. Ἡ ὠραία πύλη (Μονή Παναγίας Κλεισούρας) . . . . .(Γ11) . . . .667  
 178. Ἐγγεῖλος φύλαξ (Μονή Παναγίας Κλεισούρας) . . . . .(Γ11) . . . .668  
 179. Ἐρσὺς, 1786 (Μονή Παναγίας Κλεισούρας) . . . . .(Γ11) . . . .669  
 180. Ἀρχάγγελος Μυχάελ, 1786 (Μονή Παναγίας Κλεισούρας) . .(Γ11) . . . .669  
 181. Ἡ πυρρόρος ἀνάστασις τοῦ Προφήτου Ἠλίου  
 [Κάτω δεξιὰ γράφει] Τῇ 21ῃ Δεκεμβρίου 1863 Σέλιτσα.  
 Διὰ χειρὸς Θεομᾶ Παπᾶ Νίκου.  
 ("Ἄγιος Νικόλαος Ρακίτας - Ὀλυμπιάδης) . . . . .(ΓΚ) . . . .670  
 182. Τὸ Ἱερὸ Βῆμα τοῦ Ἁγίου Εὐσταθίου Στάτιτσας - Μελα̃ . . . .(Γ11) . . . .671  
 183. Ἡ ὠραία Πύλη τοῦ Ἁγίου Εὐσταθίου Στάτιτσας - Μελα̃ . . .(Γ11) . . . .672

*Ἐμπρόσθιο ἐξώφυλλο*

Ἰων Δραγούμης . . . . .(ΓΒ)

*Πίσω ἐξώφυλλο*

Οἱ Ἀπόστολοι τῆς Ἐπαναστάσεως μούν στήν ἀντίστασι νεοσυλλέκτους  
 [Lectures pour tous. Octobre 1903, σελ. 1035]

## ΠΡΟΕΛΕΥΣΗ ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΩΝ

ΑΜΜΑ: 30, 64, 69	ΓΕΣ/ΔΙΣ: 53
ΔΥΕ: 111	ΓΚα: 103
ΑΦ: 17, 139	ΓΝ: 42, 65, 108, 161
ΒΚ: 102	Ζ: 36
Βαγγέλης Λαμπάρης: 123	ΙΕΕΕ: 19, 20, 23, 44, 47, 51, 130, 131, 137
ΒΠ: 70, 90, 113, 146, 165	ΙΜ: 84, 125
ΓΒ: Ἐμπρόσθιο ἐξώφυλλο, ζ', 1, 2, 3, 4, 6, 8, 9, 14, 15, 18, 22, 26, 29, 31, 32, 34, 39, 41, 43, 48, 49, 52, 55, 56, 57, 58, 59, 62, 66, 67, 68, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 85, 86, 87, 88, 89, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 100, 101, 104, 106, 109, 114, 116, 117, 118, 119, 121, 123, 127, 129, 132, 133, 134, 136, 138, 142, 143, 144, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 162, 163, 164	ΙΜΧΑ: 10, 11, 35, 46
	ΚΒ: τ'
	ΚΝ (Κοιμητήριο Νίκος): 140
	ΛΡΤ: 27, 99, 145, πίσω ἐξώφυλλο
	ΜΗΠ: α', ε', γ'
	ΜΦΔ: 50, 120, 128
	ΜΠ: 107
	ΜΠ: δ', 5, 16, 33, 38, 122, 159
	ΝΑ: στ'
	ΟΙ: 54
	ΠΒ: 40, 110
	ΤΒ: 91
	ΦΜ: 13, 37

## ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΕΣ

Ἀγγελόροσκυ Νοβίκα: στ' (Στὴν φωτο-  
γραφία ἡ Σούζη Μπογκντάνορσκα,  
κάτοικος Αὐστραλίας, στὸ Μπουντί-  
μερτσι, μὲ τὴν στολή πού κατα-  
σκεύασε καὶ φοροῦσε ἡ μητέρα της  
πρὶν ξενιτευτῇ)

Καράβανι Γιώργου: 63, 179

Καρατζᾶ Βάσκο: γ'

Майговеки Славко: 174

Μελᾶ Παύλου: 4

Πετσίθα Γιώργου: ε', 7, 12, 24, 25, 28,  
45, 60, 61, 98, 112, 115, 124,  
126, 135, 141, 157, 160, 166,  
167, 168, 169, 170, 171, 172,  
173, 175, 176, 177, 178, 180,  
181

Πετσίθα Γιώργου (ἀντιγραφές): Ἐμπρό-  
σθιο ἐξώφυλλο, α', β', γ', ζ', 1, 2, 3,

9, 19, 20, 21, 23, 29, 39, 40, 41,  
44, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 54,  
55, 74, 110, 114, 116, 118, 119,  
120, 128, 130, 137, 138, 140

Ποπώρ: 27, 99, 145, πίσω ἐξώφυλλο

Σαλπαδῆμου Μιχάλη (ἀντιγραφές): 6, 8,  
14, 15, 18, 22, 26, 31, 32, 34,  
43, 56, 57, 58, 59, 62, 66, 67,  
68, 71, 72, 73, 75, 76, 77, 78,  
79, 80, 81, 82, 83, 85, 86, 87,  
88, 89, 92, 93, 94, 95, 96, 97,  
100, 101, 104, 106, 109, 117,  
121, 123, 127, 129, 132, 133,  
134, 136, 142, 143, 144, 147,  
148, 149, 150, 151, 152, 153,  
154, 155, 156, 157, 162, 163,  
164

## ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ ΟΝΟΜΑΤΩΝ

### Α

- Ἀβδουραμάντσε: 516, 518  
 Ἅγιος Καστοριάς, βλ. Καραβαγγέλης  
 Ἅγιος Μογλενών, βλ. Ἰωαννίκιος  
 Ἅγιος Πελαγονίας: 58, 99, 189, 442  
 Ἅγιος Πρεσπών: 189, 364, 600  
 Ἁγίου Στεφάνου Συνθήκη: ιθ', ιε', 625  
 Ἀγοραστός Βασιλῆς, Μοναστήρι 1864 -  
 Φλώρινα 1925: κε', με', 141,  
 142φ, 145, 147, 299, 301  
 Ἀδελφές τοῦ Ἐλέους: 162, 364  
 Ἀδριανο-Μακεδονικό Κομιτάτο: 600  
 ΑΘΗΝΑΙ, ἐφημερίς (1902-1926, Δι-  
 ευθ. Γεώργιος Πώπ): 181, 457,  
 591  
 ΑΚΡΟΠΟΛΙΣ, ἐφημερίς (Ἰδρύθηκε τό  
 1883 ἀπό τόν Γαβριηλίδη): 129,  
 299, 311, 557  
 Ἀλέκος, βλ. Μαζαράκης Ἀλέξανδρος  
 Ἀλέκος, βλ. Ἀλέξης βοεβόδας  
 Ἀλέξης, βοεβόδας: 78, 116, 176, 184,  
 186, 222, 223, 412, 428, 432,  
 436, 452, 462, 470, 472, 474,  
 476, 532, 566, 598, 635φ, 642  
 Ἀλέξης ἀπό Μπάνιτσα, βλ. Ἀλέξης βοε-  
 βόδας  
 Ἀλέξωφ, βλ. Ἀλέξης βοεβόδας  
 ΑΔΗΘΕΙΑ, ἐφημερίς (1903-1909, Δι-  
 ευθ. Σ. Μουρατώρης): 191  
 Ἄμποτ (Abbot): 189, 349, 451  
 «Ἄμυνα», Ἑταιρεία: 51, 249, 343,  
 345, 349, 355, 357, 644  
 Ἀνατολικό Πρόβλημα: 28  
 Ἀνδρόνικος, βασιλεύς: 373  
 Ἄνθιμος, πατριάρχης, ὀνομαζόμενος καί  
 Κουταλιανός (ἀπό τήν Κούταλη τῆς  
 Μικρᾶς Ἀσίας). Διατέλεσε Πατριάρ-  
 χης τρεῖς φορές: α) 1845-1848, β)  
 1853-1855, γ) 1871-1873. Στήν  
 πρώτη του θητεία καταδίκασε τήν τε-  
 τραφωνική μουσική καί στήν τρίτη,  
 τόν Σεπτέμβριο τοῦ 1872, τόν ἐθνο-  
 φυλετισμό τῶν Βουλγάρων. Πέθανε  
 τό 1877 σέ ἡλικία 95 ἐτῶν: ιγ'  
 Ἀντώνιος, βλ. Μάρκος Ἀντώνιος  
 Ἀπόστολος Παῦλος: 407  
 Ἀργύρης, βοεβόδας: κστ'  
 Ἄρσωφ Σλάβε: 10, 14, 16, 50, 52,  
 68, 79, 83, 86, 88, 109φ, 110,  
 139, 154, 156, 168, 174, 186,  
 190, 192, 276, 376, 440, 512,  
 522, 532, 537, 538, 540, 598  
 Ἀρχαιολογική Ἑταιρεία: 13, 15, 115,  
 121, 153  
 Ἀσβεστοχωρίου, νηπιαγωγός: 389  
 ΑΣΤΥ, ἐφημερίς (1901-1907, Διευθ. Θ.  
 Ἀννινος): 181, 389  
 Ἄτσεφ, βοεβόδας: 82, 174, 296, 376  
 Ἀττική διάλεκτος: 321  
 ΑΓΕ: ιζ', ιθ', 497, 501, 505, 513,  
 514, 515, 517, 519, 521, 524,  
 531, 540, 546, 547, 549, 551,  
 552, 559, 561, 562, 568, 569,  
 580, 583, 586, 587, 588, 595.

596, 603, 607, 610, 612, 613,  
622

Αυστριακός Πρωτεύων, 6λ. Κιελ

## B

Βαγγέλης Στρεμπενιώτης, 1876-1904  
να', 58, 59φ, 109, 119, 123,  
139, 153, 159, 179, 184, 186,  
200, 201, 223, 246, 250, 272,  
446, 451, 458, 471, 517, 575,  
576, 577, 587, 592, 593, 594,  
608, 609, 611, 636, 642, 643

Βαγγέλης από Μπέστρονα, 158

Βαγγέλης από Ρούδαρι, 6λ. Βαγγέλιωφ

Βαγγέλιωφ, βοεβόδας από Ρούδαρι: 118,  
139, 141, 170, 286, 458, 575

Βάλφουρ, 6λ. Μπάλφουρ

Barres, 6λ. Μπαρρές

Βασιλέας ή Βασιλεύς, 6λ. Γεώργιος Βασι-  
λεύς Έλλήνων

Βασίλης, 6λ. Αγοραστός Βασίλης

Βάσσης Τυρολέων, στρατηγός, 1836-  
1929: 335, 339

Βαχαλάδες: 241, 243

Βείγκαν (Weigand): 477

Βερδάν: 110, 112, 152, 280

Βερολίνεϊος Συνθήκη: λε', μα', 313

Βήξ (Vix), έβραϊός: 399

Βικέλας Δημήτριος, 1835-1908, Συγ-  
γραφέας του Λουκρή Λάρα. Ίδρυτής  
του Συλλόγου προς Διάδοσιν Ώφελί-  
μων Βιβλίων: 13, 383, 393, 433

Βιργόβεν κομιτέτ: ιε', ιστ', λστ', λζ'

Βλάχος Μήτρος, 6λ. Μήτρος Βλάχος

Βουλγαροεπίσκοπος Άγριδος: 472

Βουλγαροεπίσκοπος Μοναστηρίου: 368

Βουλγαρικό Παρθενοναγωγείο: 367, 383

Βουλγαρικό Έμπορικό Πρακτορείο [Πρό-  
ξενείο]: 294, 606

Βουλγαρικό Κομιτάτο Σόφιας (Βιργόβεν):  
κζ', λε'

Βουλγαρισμός: ςγ'

Βούλγαρος [Έμπορικός] Πράκτωρ [Πρό-  
ξενός]: 32, 254, 296, 434, 512

Βρανάκης, 6λ. Βρανάς Λαμπρινός

Βρανάς Λαμπρινός: 97, 99, 119φ, 149

Βρώτος (85-43 π.Χ.): 399, 407

## Γ

Γαβριηλίδης, διευθυντής ΑΚΡΟΠΟ-  
ΛΕΩΣ, γεννήθηκε τό 1848 στην  
Κωνσταντινούπολη, πέθανε τό 1920  
στην Άθήνα: 321

Γενικός Έπιθεωρητής, 6λ. Χίμη πασσας  
Γεννάδειος Βιβλιοθήκη, Ίδρύθηκε τό  
1926: 0', κε', λ0', ξ', 221, 251,  
600, 634, 650, 653

Γέρκας, 6λ. Γκέρκας

Γερμανός, 6λ. Καραβαγγέλης

ΓΕΣ/ΔΙΣ: 294, 656

Γεώργιος, βασιλεύς Έλλήνων: 62, 201,  
213, 246, 335, 513

Γεώργιος, βοεβόδας από Ρακίτα: 532,  
535

Γεώργιος, 6λ. Σεϊμένης Γεώργιος

Γεωργίου Κώστας, 6λ. Καραβαγγέλης

Γιάγκωφ: λγ', λε', λζ', λη', 67, 179,  
180, 184, 188, 192, 519, 520,  
521, 583, 644

Γιάννης, 6λ. Δραγούμης Ίων

Γιαννόπουλος Περικλής, 1869-1910: 41

Γκέλες, βοεβόδας από Τύρσια: 68, 520,

532, 535, 550  
 Γκέλες, βοεβόδας από Ρούδαρι, βλ. Βαγ-  
 γέλωφ  
 Γκέρκας Λάζαρος: 50, 86, 103, 298  
 Γκιουρτσίνης, βοεβόδας, βλ. Γκιουρτσίνης  
 Γκιάνιος Γεώργιος, βλ. Γκιάνιτσε Γεώρ-  
 γιος  
 Γκιάνιτσε Γεώργιος: 124, 563, 567  
 Γκιουρτσίνης: 32, 52, 102, 174, 376,  
 511  
 Γκιουρτσίνσκυ: 532  
 Γκοσέρ Ρολάν (Gaucher Roland): 0', ξ'  
 Γκρά, κατασκευάστηκε τό 1874: 88,  
 90, 132, 134, 144, 149, 152  
 Γκροῦεφ, βλ. Γκροῦιερ  
 Γκροῦιερ Ντάμιαν, 1870-1906: 0', 80,  
 81φ, 156, 428  
 Γραμμενόπουλος Κοσμάς: 456, 541  
 Γρηγόριος Ε', Πατριάρχης, γεννήθηκε στη  
 Δημητσάνα τό 1745, Διατέλεσε πα-  
 τριάρχης 3 φορές: α) 1797-1798, β)  
 1806-1808, γ) 1818-1821: ιγ',  
 499  
 Γυναικίος Σύλλογος Μοναστηρίου: 479,  
 485

## Δ

Δαβίδωφ: 6, 48, 50, 538  
 Δανάβασης: 442, 454  
 Δάρε, βλ. Δώρεφ, βιβλιοπώλης  
 Δέδο Κόλε: 436, 438, 450, 452, 454,  
 456, 458, 460, 462  
 Δέλιος Ίωάννης, Σέρρες 1853 - Αθήνα  
 1919: 433, 451, 549, 563, 613,  
 614  
 Δέλιου Λύκειο: 485, 611, 641

Δέλτσες, βλ. Ντέλτσες Γκότσε  
 Δεσπότης, βλ. Καραθαγγέλης  
 Δεσπότης Γκρανκών, βλ. Καραθαγγέλης  
 Δεσπότης Φλωρίνης, βλ. Ίωαννίκιος  
 Διάδοχος, βλ. Κωνσταντίνος διάδοχος  
 Δικονομάκης, βλ. Δικονομος  
 Δικονομος (Μακρής) Γεώργιος: 101,  
 101φ, 149, 151, 575  
 Διοικητής Καστοριάς, βλ. Χουσανή πασάς  
 Δόντσες, βλ. Τσόντσες  
 Δούμας Χρήστος: 18, 28, 32, 178  
 Δούμης Λάζαρος: 118, 144, 372, 378,  
 472  
 Δραγούμη Έλισάβετ, Πετρούπολη 1851 -  
 Αθήνα 1931, Ήι μητέρα του Ίωνα:  
 125, 265, 406φ, 407, 411, 481  
 Δραγούμη Ζωή, γεννήθηκε το 1882:  
 141, 379, 409, 411, 477, 481  
 Δραγούμη Μαρία, Αθήνα 1846 - Κηφισιά  
 1941, ή οεία Μαρία: μδ', 125, 275,  
 377, 379, 406φ, 409, 410φ, 461  
 Δραγούμης Αθανάσιος: 217  
 Δραγούμης Στ. Αλέξανδρος, γεννήθηκε τό  
 1891, αδελφός του Ίωνα: 251, 405  
 Δραγούμης Μανώλης: 29, 105, 279  
 Δραγούμης Λ. Μάρκος, Βογατσικό 1770  
 - Αθήνα 1854: 217  
 Δραγούμης Ν. Μάρκος, Αθήνα 1840 -  
 1909, ό οείος Μάρκος, αδελφός του  
 Στέφανου Δραγούμη, διπλωμάτης:  
 11, 29, 179, 248φ, 265, 383,  
 423, 451, 475  
 Δραγούμης Φ. Μάρκος: 0', ια', ξ'  
 Δραγούμης Μ. Νικόλαος, Κωνσταντινού-  
 πολη 1809 - Αθήνα 1879: 217,  
 451

Δραγούμης Γεωργ. 0', ια', ιστ', κ', κβ',  
 κδ', κρ', λθ', λγ', λδ', λστ', λζ',  
 λρ', μθ', ν', νβ', νδ', νε', νστ', νζ',  
 νρ', ρθ', ξ', ξα', ξβ', 9ρ, 31, 37, 53,  
 55, 63, 69, 71, 73, 75, 81, 83,  
 89, 91, 93, 95, 97, 103, 105,  
 109, 113, 115, 117, 123, 129,  
 131, 133, 137, 139, 141, 149,  
 151, 153, 155, 157, 159, 163,  
 165, 167, 169, 171, 179, 185,  
 189, 191, 195, 201, 203, 207,  
 209, 219, 221, 231, 233, 249,  
 251, 259, 265, 266ρ, 267, 269,  
 271, 275, 279, 284, 289, 291,  
 295, 299, 301, 303, 311, 321,  
 327, 337, 339, 347, 349, 351,  
 353, 359, 363, 367, 371, 375,  
 377, 379, 385, 387, 389, 391,  
 395, 405, 408ρ, 411, 417, 419,  
 422ρ, 424, 427, 430, 433, 437,  
 441, 442, 445, 447, 449, 451,  
 453, 461, 467, 471, 473, 475,  
 479, 483, 484, 540, 547, 552,  
 587, 588, 596, 600, 604, 607,  
 610, 612, 613, 615, 634, 644

Δραγούμης Στέφανος, Αθήνα 1842 -  
 Κτηφισιά 1923: 0', κε', λγ', με',  
 μστ', νγ', νρ', ξα', 13, 167, 171,  
 187, 195, 229, 231, 235, 248ρ,  
 249, 251, 265, 279, 281, 289,  
 291, 293, 297, 303, 311, 339,  
 343, 348ρ, 349, 353, 357, 361,  
 367, 377, 381, 387, 389, 391,  
 393, 397, 401, 406ρ, 419, 421,  
 424, 425, 427, 445, 449, 451,  
 457, 475, 481, 600, 650, 653

Δραγούμης Φίλιππος, 1890 - 1980: 0',  
 105

Δώρεφ, βιβλιοπώλης: 501, 504

Ε

Εθνική Έταιρεία: μδ', 11, 17, 27, 179,  
 331

Εθνικισμός: νδ'

Έλβνη από Λάχτσι: 143

Έλένης πατέρας: 143, 145

Έλληνική γλώσσα: 627, 631

Έλληνική επανάσταση: 639

Έλληνική Έταιρεία: 111, 113

«Έλληνισμός», ιδρύθηκε τό 1894. Πρόε-  
 δρος ό Νεοκλής Καζάκης: 11, 565

Έλληνισμός: κ', κστ', κζ', κη', λγ',  
 μστ', ν', νθ', 5, 21, 53, 179, 187,  
 229, 299, 307, 375, 473, 475,  
 563, 624, 625, 632, 633, 653

Έλλην Μητροπολίτης, βλ. Μητροπολίτης  
 Πελαγονίας

ΕΜΕΟ (ΒΜΡΟ): ιε', ιστ', ιζ', ιη', κ',  
 κστ', κζ', λε', λστ', νη', ξστ', 524,  
 525, 541, 553, 562, 618, 625

Ένυάλης Λάμπρος, Φιλίππουπολη 1844  
 - Αθήνα 1927: 221

Έξαδάκτυλος Άθανάσιος, Άνδρος 1868,  
 Άποστρατεύτηκε τό 1923, Αθήνα  
 1936: 149, 151

Έξαρχία: ιγ', ιδ', ιη', κ', κα', κβ', κγ',  
 κε', ξα', 54, 62, 432, 436, 452,  
 624, 626

Έξαρχος: ιγ', 541, 558

Έπίκουρος Μακεδόνων Έπιτροπή: μστ',  
 νγ', 249, 341, 349, 353, 365,  
 379, 383, 393, 395, 461, 477

Ἐπίσκοπος, βλ. Καραθαγγέλης  
 Ἐταιρεία: 11, 27, 169, 191, 357,  
 359, 477, 638, 639, 641, 642,  
 643, 644, 645, 647  
 Εὐαγγέλης ἢ Εὐάγγελος, βλ. Βαγγέλης  
 Στρεμπενιώτης  
 Εὐγενειάδης: 111, 389, 393, 411, 624  
 Εὐγενής Κυρία, βλ. Ριανκούρ Λουίζα  
 Εὐθύμωφ Ἀλέξης: 174, 598  
 Ἐφρ, βλ. Καλλέργη Ἐφρ

## Ζ

Ζάχος Ἀργ., Σιάτιστα 1867 - Θεσ/νίκη  
 1943: 34, 62, 147, 299, 300φ,  
 301, 307, 329, 333, 341, 347, 369  
 Ζέζας Μίχης, βλ. Μελάς Παῦλος  
 Ζόντσεφ, βλ. Τσόντσεφ στρατηγός  
 Ζουριδάκης Γ.: 149  
 Ζωή Μελά, βλ. Μελά Ζωή  
 Ζωΐτσα, βλ. Δραγούμη Ζωή  
 Ζωΐτσα, βλ. Μελά Ζωή  
 Ζωΰφων, βλ. Δραγούμη Ζωή

## Η

Ἡλίας, βοεβόδας: 246, 312  
 Ἡμερομηνία (τά): 213  
 Ἡράκλειτος: 47  
 Ἡρόστρατος, τό 365 π.Χ. ἔκαψε τὸν ναό  
 τῆς Ἀρτέμιδος στὴν Ἐφεσο: 559

## Θ

Θεοτόκης Γεώργιος, Κέρκυρα 1844-Ἀθή-  
 να 1916: 467, 469, 471

## Ι

Ἰάγκωφ, βλ. Γιάγκωφ

Ἰδας, βλ. Δραγούμης Ἴων  
 Ἰαντεν: πρ', κ', με', μζ', νε', νστ', ςθ',  
 ξε', 295, 580, 655, 656  
 Ἰσμαήλ Κεράλ: 64, 309  
 Ἰσμαήλ, πασσάς λεβῆς: 596, 597  
 Ἴων (Δραγούμης), βλ. Δραγούμης Ἴων  
 Ἰωαννίκιος: 50, 148, 150, 187, 188,  
 436, 469, 520, 534, 549, 551,  
 583, 652  
 Ἰωσήφ, Βούλγαρος Ἐξάρχος: ςγ'

## Κ

Καζάκης Νεοκλῆς, γεννήθηκε στὴν Πέτρα  
 Λέσβου τό 1849: μγ', 13  
 Κακλαμάνος Δημήτριος, δημοσιογράφος,  
 γεννήθηκε στὸ Νάυπλιο τό 1872.  
 Ἰδρυσε καὶ διεύθυνε τό 1892 τὸ  
 ΛΣΤΥ, τό 1901 τὸ μετονομάσε  
 ΝΕΟΝ ΛΣΤΥ: 385  
 Καλαποθάκης Δημήτριος, ἰδρυτὴς καὶ δι-  
 ευθυντὴς τῆς ἐφημερίδας ΕΜΠΡΟΣ.  
 Γεννήθηκε στὴν Ἀρεόπολη τό 1862.  
 Πέθανε στὸ Μόναχο τό 1921: 363  
 Καλαρρύτης Ναούμ: 115, 115φ, 121,  
 151, 153, 213, 215, 438, 454, 461  
 Καλλέργη Ἐφρ: 129, 251, 377  
 Καλλέργης Δημ.: 421  
 Καλλέργης Γιάννης: 339  
 Καμπάνης Ἀριστος: μζ'  
 Καντουνατάκης Μανούσος: 149  
 Καούδης Εὐθύμιος, Καλλικράτη 1875-  
 Θεσ/νίκη 1956: ξα', 97, 99, 119φ, 149  
 Καραθαγγέλης Γερμανός, Στύψη Λέσβου  
 1867 - Βιέννη 1935: μθ', νγ', νστ',  
 νη', ξδ', ο', οε', 17, 22, 58, 63,  
 64, 67, 73, 75φ, 79, 81, 83, 87,



91, 99, 119, 121, 131, 135, 137, 155, 157, 169, 189, 213, 223, 225, 227, 233, 241, 243, 250, 253, 261, 267, 272, 300, 393, 424, 451, 463, 502, 529, 535, 546, 547, 550, 559, 561, 565, 576, 577, 595, 603, 607, 610, 612, 618, 620, 622, 638, 641, 643, 648  
**Καρακάτρες** 289  
**Καραμπίνας** 289, 648  
**Καρατάρας** 428  
**Κάρτερ Νιζόλια** 1877-1905: 553, 554, 555φ, 556, 557  
**Κάσσιος** 85-43 π.Χ.: 407  
**Καστορίας Γερμανός (6)**, βλ. **Καραβιργέλης**  
**Καστορίας (6)**, βλ. **Καραβιργέλης**  
**Κατεχάκης Γεώργιος**, **Πράκλειος** 1880 - **Μόγνα** 1938: 213  
**Κατσιμάρης** λ', λα'  
**Καυτατζόγλου Γεώργιος**, 1873-1930: 647, 648, 650  
**Κιέλης**, βλ. **Γκέλε από Τύρσια**  
**Κιωζές**, βλ. **Πεζές**  
**Κλιάντσος ή Κλιάτσος**, βλ. **Κλιάσεφ Πάντο**  
**Κλιάσεφ Πάντο**: 62, 74, 208φ, 543, 619  
**Κοκάρεφ Κόλε**: 170, 174, 202, 206, 236, 597, 598  
**Κοκάρης**, βλ. **Κοκάρεφ**  
**Κοκός**, βλ. **Μελᾶς Κοκός (Κων/νος) αδελφός Παύλου Μελᾶ**  
**Κόλε από Μόκραινα**: 88, 116, 176, 223, 246, 272, 414, 438, 442, 460, 532, 535, 566, 600, 602, 619, 620, 622

**Κόλε Πήνας**, βλ. **Πήνας Κόλε**  
**Κολοκοτρώνης Γεώργιος**, 1866-1913: μστ', νζ', 617  
**Κολούσεφ**, γραμματέας **Βουλγαρικού Πρακτορείου Θεσσαλονίκης**: 522, 532, 536, 537  
**Κομπάτο**, βλ. **ΕΜΕΟ**  
**Κομπάτο Σόρας (Βερχόβεν)**: 438, 502, 503, 583  
**Κομπάτο Τσαντραλίστ**, βλ. **ΕΜΕΟ**  
**Κομπής**, βλ. **Μαζαράκης Αλέκος**  
**Κομνηνός Παλαιολόγος**: 373  
**Κοντογιαννίχη Έλιστάβετ** μγ'  
**Κοντογούρης Φίλιππος**: ιστ', ιζ', 101, 111, 301, 329, 341  
**Κοντούλης Αλέξανδρος**, **Έλευσίνα** 1858 - **Μόγνα** 1933: μστ', νζ', 309, 646, 646φ, 647  
**Κορομηλάς Λάμπρος**: ιστ', ιθ', μγ'  
**Kral (Υποπρόξενος Αυστροουγγαρίας)**: 14, 24, 86, 114, 126, 146, 168, 176, 234, 276, 364, 434, 436, 438, 440, 442, 456, 464, 536, 561, 584, 623  
**Κρούμ**, βλ. **Σαράφωφ**  
**Κρούμος**, βασιλεύς **Βουλγάρων**, 802-815: 550, 636  
**Κυπραῖος Κων.**: ιθ', μδ', ν6', 89, 99, 105, 149, 155, 219, 235, 251, 379, 397, 561, 568, 569, 579, 586, 587, 588, 596, 606, 610, 615  
**Κύριλος και Μεθόδιος**: 565  
**Κύρου Παῦλος**, 1863-1906: 20, 103, 103φ, 124, 139, 141, 165, 188, 267, 269, 441, 471, 499, 500,

- 503, 564, 568, 575, 576, 613, 614, 615  
Κύριος Παῦλος, βλ. Κύριος Παῦλος  
Κωλέτης: 269, 648, 650  
Κωνσταντῖνος, διάδοχος, γεννήθηκε στὴν  
  Λαθῆνα τὸ 1868, πέθανε στὸ Παλέρ-  
  μο τὸ 1923: 246, 467, 471  
Κωνσταντῖνου Γρηγόριος: 405, 421, 461  
Κώτας, βλ. Κῶτε  
Κῶτε, 1863-1905: νζ', ξε', 10, 12,  
  14, 16, 22, 25, 52, 64, 78, 79,  
  83, 85φ, 88, 101, 111, 119, 122,  
  123, 124, 139, 141, 159, 163,  
  172, 176, 179, 184, 201, 233,  
  271, 286, 305, 307, 311, 439φ,  
  440, 456, 460, 472φ, 499, 500,  
  501, 502, 503, 504, 512, 519,  
  520, 521, 532, 535, 544, 549,  
  550, 551, 563, 564, 567, 575,  
  576, 603, 610, 611, 612, 613,  
  618, 619, 620, 636, 637, 638,  
  639, 640, 641, 642, 643, 655  
Κώτης, βλ. Κῶτε  
Κῶτσος, βοεβόδας: 312
- Λ**  
Λάζαρος Τσάμης, βλ. παπᾶ-Σταύρου  
  ἀδελφός  
Λάζος Παπατράϊκος, βλ. Λάζος Ποπτράϊ-  
  κωφ  
Λάζος Ποπτράϊκωφ: 62, 88, 126, 223,  
  386φ, 440, 499, 541, 543, 564,  
  598, 616, 618, 619, 620, 621  
Λάμσδορφ Βλαδίμηρος, Ρῶσος διπλωμά-  
  της, 1845-1907. Ὑπέρμαχος τοῦ  
  μεταρρυθμιστικοῦ προγράμματος τοῦ
- Μύρσπεγκ: 522, 531  
Λεβίδης Ν.: μγ', 89  
Λέκος ἀπὸ Μπανίτσα, βλ. Ἀλέξης, βοεβό-  
  δας  
Λέτζιος, βοεβόδας ἀπὸ Τσερέβο (Κλειδί)  
  βλ. Ἀλέξης βοεβόδας  
Λοζάντσες: 274, 598  
Λουκάκης Νικολάος: 149
- Μ**  
Μαζαράκης Αλ., γεννήθηκε τὸ 1874: 71,  
  79, 83, 133  
Μαζαράκης Κων., 1869-1949: 149,  
  151  
Μακεδονία ἀνεξάρτητη: μ6'  
Μακεδονική διάλεκτος: 638  
«Μακεδονική Κρίσις», Στέφανου Δραγού-  
  μη: 349  
Μακεδονική συνείδηση: 641  
Μακεδονικό αὐτόνομο κράτος: κ'  
Μακεδονικό ζήτημα: μ', νγ', 28, 223,  
  235, 519, 521, 527, 530  
Μακεδονικό κίνημα: 188, 579  
Μακεδονικό Κομῆτᾶτο, βλ. ΕΜΕΚΟ  
Μακεδονικός Σύνλογος: 331, 341, 343,  
  349, 351  
Μάνλιχερ: λε', 90, 110, 134, 136,  
  152, 230, 300, 520, 608, 615  
Μάουζερ: 24, 94, 152, 318, 338  
Μαρία Θείτσα, βλ. Δραγούμη Μαρία  
Μᾶρκος Ἀντώνιος, 83-30 π.Χ.: 407  
Μᾶρκος, βοεβόδας: 282  
Μᾶρκος, Θεῖος, βλ. Δραγούμη Μᾶρκος  
Μάρκου Ἰωάννης: 153, 157, 169, 179,  
  305, 331, 345  
Μάρκωφ, βοεβόδας: 512, 513, 514,

515, 516, 518  
**Μαρτιν**: 96, 110, 132, 134, 152, 226, 250, 268, 274, 280, 296, 318, 464, 587  
**Μάττης, Ιωσήφ**: 246, 250, 460  
**Μαρσάν** (Marchand): 315  
**Ματθίας, Ιωάννης**: 624  
**Μεγάλη Ίβη**: 97  
**Μεγάλος Κανόν, ἀποστολικός**: 456  
**Μελᾶ Ζωή**: 13, 163, 259  
**Μελᾶ Νεαχία, Αἰών** 1872-1973: 13, 29, 63, 69, 83, 87, 113, 115, 129, 137, 163, 181, 251, 259, 341, 365, 385, 389, 391, 433, 441, 471  
**Μελᾶς Κοζός** (Κωνσταντῖνος)μ 1874-1953: 89, 473  
**Μελᾶς Μίχης**, 1894-1950: 13, 163  
**Μελᾶς Παύλος, Μασσαλία** 1870 - Στά-  
 τισα 1904: μδ', μστ', μζ', νβ', νγ',  
 ξβ', 5, 11, 15, 27, 31, 61, 67, 69,  
 71, 79, 87, 89, 97, 101, 115,  
 121, 131, 151, 159, 181, 209,  
 213, 225, 232φ, 233, 251, 299,  
 333, 339, 351, 365, 385, 389,  
 405, 409, 433, 451, 453, 457,  
 461, 466φ, 467, 471, 473, 549,  
 550, 551, 563, 565, 576, 577,  
 578, 591, 614, 615, 616, 618,  
 636, 637, 647  
**Μερλόπουλος**: 311, 313, 321  
**Μεταξᾶς, γιατρός ἀπό Κοζάνη**: 233,  
 309, 343, 349, 361, 369, 384φ,  
 385, 391, 477  
**Μητροπολίτης Καστορίας, βλ. Καραβαγ-  
 γέλης**

**Μητροπολίτης Μογλενών, βλ. Ἰωαννίκιος**  
**Μητροπολίτης Πελαγονίας**: 316, 479,  
 513, 615  
**Μητροπολίτης Πρεσπών**: 469, 615, 616  
**Μητροπολίτης Σερρών**: μγ', 405, 627  
**Μητροπολίτης Σισανίου**: 239  
**Μητροπολίτης Φλώρινας, βλ. Ἰωαννίκιος**  
**Μήτρος Βλάχος**: 10, 64, 65φ, 76, 88,  
 116, 124, 160, 176, 177φ, 184,  
 223, 294, 440, 454, 460, 522,  
 532, 542, 544, 549, 564, 566,  
 568, 598, 637, 656  
**Μήτρος Παντζάρωφ, βλ. Μήτρος Βλάχος**  
**Μητροπολίτου Λεξικού**: 441  
**Μισορσχής, έβραϊός**: 106, 430  
**Μιχαήλωφ, Έμπορικός Ηράκιωφ** (Ηρόξε-  
 νος) Βουλγαρίας στο Μοναστήρι 522  
**Μιχαήλωφσκυ**: ιστ', κζ', λστ', 502, 503,  
 549  
**Μιχαήλωφσκυ Κομιτάτο, βλ. Βιρχόδεν  
 Κομιτέτ**  
**Μογλενών Ἰωαννίκιος, βλ. Ἰωαννίκιος**  
**Μόδεστος**: 615, 616  
**Μόδης Γεώργιος**: 90'  
**Μόδης Θεόδωρος**: 8, 137  
**Μπάλφουρ, 1848-1930, Πρωθυπουργός  
 τῆς Ἀγγλίας 1902-1905**: 238  
**μπαμπάς, βλ. Δραγούμης Στέφανος**  
**Μπαρρές** (Barres), 1862-1923: μγ',  
 με', 13, 315, 317, 380φ, 381  
**Μπατίνος Ἰωσήφ, έβραϊός**: 218  
**Μπατρίνος Μενέλαος**: 73, 648  
**Μπαχτιάρ, πασσᾶς**: 200, 222, 230,  
 234, 424  
**Μπενάκη Μουσείο, ιδρύθηκε τό 1931**:  
 551, 565, 576, 577, 578, 614,

615, 616, 618, 647  
Μπερτολδίνου φυλλάδα, σάτιρα συγγρα-  
φείσα από τόν Ἰταλό Ἰούλιο Ντελά  
Κρότσε, 1550-1620: 405  
Μπλώτης: 40  
Μπονάτος: 149  
Μπουζιώτης Ἰλίας: 461, 649φ, 650  
Μπουλετίν (Bulletin): 475  
Μυκηναῖοι λέοντες: 293

**Ν**  
Νᾶλτσας Γρηγ.: 18, 32, 162, 168,  
210, 432, 438, 464  
Ναούμ Μίρτσος: 267, 269  
Νάρκισσος: 285  
Νάτα (Μελᾶ), βλ. Μελᾶ Ναταλία  
Ναταλία (Μελᾶ), βλ. Μελᾶ Ναταλία  
Νασήρ. πασσᾶς: 210, 226, 370, 472,  
615, 616  
Νάτσης Νικόλαος: 541, 542  
«Νέα Ἰμέρα», ἐφημερίδα ἐκδιδόμενη ἐν  
Τεργέστη: 168, 321  
«Νέα Σκηγή»: 321  
Nouveau Macedonien: 70  
Νικηρούσης: 32, 547  
Νικόλωφ Ἰβάν: 6'  
Νικόλωφ, συνταγματάρχης: λη'  
Νικόλωφ Τσίλιος: 126, 564  
Νιού Γιόρκ (New York Ἀσφαλιστική):  
438  
Νίτσωφ βοεβόδας: 236  
Ντάνε, βλ. Τάνε βοεβόδας  
Ντέλτσεφ Γκότσε, Κιλκίς 1872 - Μπά-  
νιτσα Σερρών 1903: 86, 175φ, 552  
Ντυπόν (Dupon) Ζώρζ: λβ', μγ', νστ',  
ξα'

**Ο**  
Οἰκονόμος Παπαγεῖς: 609  
Ὀκτάβιος, ἀποκράτωρ, 63 π.Χ. - 14  
μ.Χ.: 407  
Οὐζόγλωφ, βοεβόδας: 174  
Οὔλελα, βλ. Οὔλεχερ  
Οὔλεχερ: 354, 358  
Οὔσις: 354, 358  
Οὐνιτισμός (Οὐνίτες, ὁρθόδοξοι πού ἀνα-  
γνωρίζουν τήν πρωτοκαθεδρία τοῦ πά-  
πα): 116

**Π**  
Πανᾶς Δημήτριος: 71, 121, 155, 213,  
231, 235, 281, 379, 391, 393,  
395, 397  
Πανσλαβιστικό Κομιτάτο: 503, 507,  
524, 554  
Πανσλαβικός πολύπους: 533  
Παντζάρωφ Μήτρε, βλ. Μήτρος Βλάχος  
Πάντος Ζήση ἀπό Ρέσνα: 597, 598  
Πάντος, βοεβόδας: 246  
Παπαγεωργίου Πέτρος: 295  
Παπαδέας Γεώργιος: 87, 89, 111, 119  
παπα-Ἰλίας ἀπό Ζέλοβο: 499, 500  
Παπακωνσταντῖνος ἀπό Νερέτ: 133,  
169, 171, 171φ  
Παπακωνσταντῖνος, φονευθεῖς, ἀπό Νε-  
ρέτ: 512, 542  
Παπαμαλέκος: λ', λα'  
Παπάντσεφ Γεώργιος: 78, 80, 132, 136  
παπᾶ-Σταῦρος, 1870-1906: ιζ', 15, 68,  
75, 77φ, 78, 90, 101, 169, 172,  
278, 305, 369, 440, 451, 501,  
502, 503, 504, 521, 551, 565,  
600, 614, 615, 616, 618, 655

παπᾶ-Σταύρου ἀδελφός, Αἰζός Τσάμης:  
 169, 305, 363, 616, 618  
 Παπατράικος Αἰζός, βλ. Αἰζός Ποπτράϊ-  
 κος  
 παπᾶ-Τύπος: 62, 543  
 Παπαρίσιον: 475  
 Παπαχρήστωφ, βοεβόδας: 176, 188,  
 312, 537, 579  
 Παπούλας Ἀναστ., Μεσολόγγι 1857 -  
 1935: μστ', νζ', 647  
 Πατέρας, βλ. Δραγούμης Στέφανος  
 Παῦλος, βλ. Κύρου Παῦλος  
 Παῦλος, βλ. Μελάς Παῦλος  
 Πεζᾶς Στ.: μγ', νζ', 71, 73, 79, 83,  
 141, 169, 307, 500, 505, 513,  
 514, 515, 517, 519, 520, 524,  
 540, 644  
 Πέντσες, βλ. Πέντσεφ  
 Πέντσεφ: 88, 152, 154, 170, 182,  
 202, 597, 598  
 Περάκης Γεώργιος: 101, 109, 111,  
 117, 119, 121, 149, 151, 155,  
 159, 165, 565, 575, 578, 609  
 Πέρος, βλ. Περάκης Γεώργιος  
 Περούσης ἀπό Ρέσνα: 152, 598  
 Πесμαζόγλου, τραπεζίτης: 13, 383, 385  
 Πέτρον Γεώργιος: 26, 453, 550  
 Πετρώφ βοεβόδας: ιζ', 90, 136, 174,  
 499, 500, 502, 512, 550, 551  
 Πετρώφ Ἰωάννης ἐκ Μόσχας: 407, 421,  
 451  
 Πηγεών Ἀν.: 550, 565, 616, 618  
 Πίνας Κόλε: 78, 109, 123, 139, 157,  
 184, 305, 471, 576  
 Πιπέρκωφ Ἰορδάν: 52, 174, 522  
 Πιπέρκωφ Ἰορδάν, συμμορία: 102, 186,

532  
 Πισουρίκας: 6, 22, 60, 74, 280  
 Πίτατσεφ: 174, 182  
 Πίτου Γούλη, 1865-1903: 88, 174,  
 182, 183φ  
 Πλάτιων, πρωτοσύγγελος τοῦ Καρδαγ-  
 γέλη: 141  
 Πογόντσες, βοεβόδας: 460  
 Πολίτης Παν.: 59, 87, 363, 477  
 Πόπεφ Γεώργιος: 168, 176  
 Ποπώφ Ἰβάν, βοεβόδας: 124, 148, 242,  
 246, 250, 460, 532, 564, 601,  
 619, 622  
 Πουτσαρέας: 140, 144, 333, 378  
 Προξενεῖο Ἀγγλίας: 298, 401  
 Προξενεῖο Αὐστρίας: 84, 298, 364  
 Προξενεῖο Ἑλλάδος: 84, 363  
 Προξενεῖο Ἰταλίας: 84  
 Προξενεῖο Μοναστηρίου: μγ', 421, 648  
 Προξενεῖο Ρωσίας: 84, 88, 98, 298  
 Πρόξενος Αὐστρίας, βλ. Kral  
 Πρόξενος Ρώσος, βλ. Rostkowsky  
 Πύλη (Τουρκικὴ κυβέρνηση): ιδ', μα',  
 μβ', 6, 12, 34, 522, 586, 604,  
 623  
 Πύρζας Λάκης (Νικόλαος), Φλώρινα  
 1880-1947: 133, 150, 470φ,  
 471, 637, 638, 650, 651φ  
 Πύρζας Πέτρος: 650  
 Πώπ, διευθυντής ἐφημ. ΑΘΗΝΑΙ: 181  
 Πώπεφ Ἰβάν, βλ. Ποπώφ Ἰβάν

Ρ  
 Ρακτιβάν Ἐμμανουήλ, Πόλη 1870 -  
 Παρίσι 1931: 163, 181, 433  
 Ράλλης Δημήτριος 1844-1921: 195,

- 213, 236, 329, 390φ, 391  
 Ράμμος: 151, 618  
 Ράντες, βοεβόδας: 415, 417  
 Ράπτες Σταμάτης: κη', κθ', λβ'  
 Ραφαήλ, πρόξενος Σκοπίων: 79  
 ρεβόλες: 102, 290, 472, 576  
 Regie εταιρεία εμπορείας καπνού: 16  
 Ρήγας Φεραῖος, Φεραῖ 1757-Βελιγράδι 1798: 499  
 Riancourt (Ριανκούρ) Λουίζα, πέθανε στην Αθήνα τό 1941: μδ', 11, 29, 31, 59, 133, 141, 213, 229, 305, 379, 409, 423, 575  
 Ρίζωφ Δανιήλ: 88, 100, 112, 114, 168, 262, 384  
 Ρίστις, Γενικός Πρόξενος Σερβίας: 14  
 Ρόζωφ Μανώλης, βοεβόδας: 246, 619  
 Ρόμπες Περικλής: 104, 168  
 Rostkowsky: 74, 82, 86, 114, 126, 168, 176, 182, 189, 206, 434, 500, 501, 503, 504, 508, 522, 535, 536, 561, 584, 591, 598  
 Rostkowsky κυρία: 218  
 Ρούσις, βλ. Ούσις  
 Ρουστέμ από Πόπλη: 286  
 Ρωμάνος Άλως: 469, 471  
 Ρώσος Πρόξενος, βλ. Rostkowsky  
 Ρωσοτουρκικός πόλεμος: ιδ'
- Σ  
 Σααδρεδίν βέης, Πρέσβυς Τουρκίας στην Αθήνα: 236, 604  
 Σαγιακτής: 264, 476φ, 477  
 Σαντάνσκις: 381  
 Σαπουντζής: 90, 134, 150  
 Σαράφωφ Μπόρις, 1872-1907: λε', λζ', 26, 40, 58, 60, 66, 76, 78, 86, 88, 90, 92, 97, 101, 106, 112, 138, 154, 156, 162, 170, 172, 173φ, 180, 184, 190, 206, 218, 296, 298, 300, 310, 381, 413, 502, 503, 504, 548, 549, 550, 579, 582, 583, 598, 616, 619  
 Σαράφωφ Κομπιάνο, βλ. ΕΜΕΟ  
 Σαράφωφ οπαδός: λστ', 503  
 Σαράφωφ όργάνωσις, βλ. ΕΜΕΟ  
 Σαράφωφ συμμορία: 154, 598  
 Σαρόγλου Πέτρος, γεννήθηκε το 1864: 425  
 Σεϊμενάκης Γεώργιος, βλ. Σεϊμένης Γεώργιος  
 Σεϊμένης Γεώργιος: 149, 151, 252φ, 609  
 σινάκι: 15  
 Σίπκα έορτές: λε', λζ'  
 σιρδάρης: 315  
 Σίσκο Παντελής: 272  
 Σίσυφος: 523  
 Σκουζές: 105  
 Σκοπευτική Έταιρεία: 331  
 Σκαντέλης, Ταξιδιωτικός πράκτωρ: 460  
 Σκούρτης, βλ. Κοντούλης Άλ.  
 Σκούτωφ: ο'  
 ΣΚΡΙΠ, έφημερίδα, ιδρύθηκε τό 1893 από τον Εϋάγγελο Κουσουλάκο: 615  
 Σλάβε, βλ. Άρσωφ Σλάβε  
 Σλαύοι: 21, 23, 33, 37, 299, 309, 313, 323, 381, 417  
 Σμολένσκις Κων., 1843-1915: 499  
 Σόπωφ (Chopof), έμπορικός πράκτωρ [Πρόξενος] Βουλγαρίας: 321  
 Σούγγαρεφ, βοεβόδας: 120, 134, 174, 178, 376, 532, 598, 616, 617φ

Σούγγαρες, συμμορία: 8, 66, 150, 188, 204

Σούγγαρες, βλ. Σούγγαρες

Σουλτάνος: λς', μα', γγ', 14, 24, 82, 154, 160, 243, 258, 261, 368, 370, 372, 472, 545, 561, 605, 652

Σπανός Ναύτης: 454

Σπάτε από Γκραδεσλίτσα: 504

Σπάτε από Βελούτσα: 492

Σπυριδάκης: 449

Σπυριδάκης: 449, 454

Σπύρος από Ράμπη (Παρασκευαΐδης): 16, 535, 575

Στέπτοακ, διευθύνων τὸ Αὐστριακὸ Προξενεῖο: 522

Στεργίου Νάκης, βοεβόδας: 294

Στεφανίδης Πέτρος: 153

Στόγιαν Σίμοι: 20, 439ς

Στόιάνωφ: 499, 500, 501, 502, 504

Στόουν ρίς: 70

Στουρνάκης (Πρόξενος Σερρών): 552, 562

Στρατιώτης Γ.: 449

Στρατιωτικὸς Διοικητὴς Καστοριάς, βλ. Χουστὴ πατσᾶς

Στρέιτ Γεώργιος: 393, 397

Σύλλογος πρὸς Διάδοσιν Ἑλληνικῶν Γραμμάτων, ιδρύθηκε τὸ 1869: 11, 179, 361, 375, 393, 424

Σύλλογος πρὸς Διάδοσιν Ὁφελίμων Βιβλίων, ιδρύθηκε τὸ 1899: 393, 653

Σφέντωφ Παράσκει, βοεβόδας ἀπὸ Χασάνοβο: 82, 144, 174, 436, 536, 561, 569

Σωκράτης, 470 - 399 π.Χ.: 277

Σωτήρ, βοεβόδας: 334

## T

Τάλε, βοεβόδας ἀπὸ Ὀρέχοβετς (Περλεπέ): 6, 50, 52, 80, 532

Τάλε, συμμορία: 100

Τάνε Κλιάντσε, βοεβόδας ἀπὸ Γκορνίτσοβο: 78, 80, 116, 176, 278, 414, 416ς, 432, 450, 532, 534, 566

Τατάρτσιεφ Μιχαήλ: ιδ', 104, 438

Τερζιόφσκυ Φίλιππος: 120, 134

Τέρπενα, βουλγαροδασκάλα: 624

Τετράδιο εἰδήσεων Σερρών: ιστ'

Τζένου Λεξικό: 141

Τζέρος Λουκάς, βοεβόδας: 174

Τζόντωφ, βλ. Τσόντσεφ

Τζωτζής Δημ., ξενοδόχος: 14, 16, 20, 22, 116

Τόλε, πατσᾶς: 416, 430, 434

Τουσίμης Γεώργιος: ιδ', ξα'

Τράγας Απόστολος: 638

Τράπεζα Αθηνῶν: 13, 631

Τράπεζα Θεσσαλονίκης: 133, 294, 296, 305, 368, 372, 631

Τράπεζα Μυτιλήνης: 631

Τράπεζα Ὀθωμανική: 384, 631

Τρικούπης Σπυρίδων, Μεσολόγγι 1788 - Αθήνα 1873: 217

Τρικούπης Χαρίλαος, Ναύπλιο 1832 - Κάννες 1896: 631

Τσακαλάρης, βλ. Τσακαλάρωφ Βασίλης

Τσακαλάρωφ ἀδελφός: 70

Τσακαλάρωφ Βασίλης (Τσίλιο), σκοτώθηκε τὸ 1913: 10, 20, 40, 48, 50, 54, 56, 57ς, 62, 63, 66, 69, 76, 78, 86, 88, 97, 99, 101, 103, 112,

113, 116, 117, 120, 122, 124, 126, 138, 139, 146, 152, 153, 170, 176, 188, 200, 208φ, 210, 223, 246, 254, 258, 263, 267, 269, 278, 282, 284, 287, 288, 298, 333, 414, 422, 438, 458, 460, 499, 502, 503, 504, 512, 520, 532, 535, 541, 542, 543, 544, 548, 549, 550, 557, 558, 559, 560, 563, 564, 566, 567, 568, 575, 576, 577, 583, 592, 598, 601, 602, 606, 607, 609, 611, 612, 613, 616, 618, 619, 620, 621, 640, 641, 655, 656  
 Τσακαλάρωφ, ὁπαδοί: 334, 342  
 Τσακαλάρωφ, συμμορία: 152, 170, 544, 575  
 Τσακαλάρωφ, σῶμα: 156  
 Τσάκαλης Ν.: 133  
 Τσάμης Σταῦρος, βλ. Παπᾶ-Σταῦρος  
 Τσβέτκωφ Χρῆστος: 655  
 Τσβέτκωφ, συμμορία: 655  
 Τσέκωφ Μιχαήλ, βοεβόδας: 176, 184, 272, 414  
 Τσεντραλίστ, βλ. ΕΜΕΟ  
 Τσιγγαράς: 82, 106  
 Τσίλεις, βοεβόδας: 288  
 Τσίλιος: 176, 223  
 Τσίλιος, βλ. Τσακαλάρωφ  
 Τσόντος Γεώργιος, Ἀσχύφου 1871 - Ἀθήνα 1942: 87, 89, 115, 213  
 Τσόντσεφ: λστ', 381, 502, 519  
 Τσορμπατζόγλου Γ.: ιστ', κβ', κγ', κδ', κε', νζ', ξ'  
 Τσοτλίειον σχολεῖον: 351  
 Τύρπος, ἐξάδελφος Τσακαλάρωφ: 544

## Υ

«Υπόμνημα» Στέφανου Δραγούμη: 265, 291, 297, 299, 311, 313, 349, 381

## Φ

Φαρμάκη, ἀδελφοί: 222  
 Φαρμάκης Ἰάννης: 270  
 Φεραῖος, γιαντρός Καστοριάς: 56, 105  
 Φερμάνος: 616, 653  
 Φιλάρετος, Μητροπολίτης Μοναστηρίου περί τό 1890: 578  
 Φιλαρμονική Ἑταιρεία Κοζάνης: 351  
 Φιλιππίδης Δημ., δημοσιογράφος: 596, 598  
 Φιλιππίδης Ε.: 150, 460, 653  
 Φιλόμουσος ἀδελφότης: 650  
 Φίτζος Ἡρακλῆς: 153  
 Φλωρίνης (ό), βλ. Ἰωαννίκιος  
 Φορέν (Forain): 315  
 Φορτωμάρης: 18, 22

## Χ

Χιλήμ, πασσᾶς: 22, 34, 44, 202, 210, 228, 234, 236, 254, 260φ, 261, 276, 278, 280, 292, 350, 368, 370, 372, 378, 384, 444, 450, 464, 521, 604, 605, 606, 615  
 Χουσνῆ, πασσᾶς: 225, 243, 247, 593, 603  
 Χρήστωφ Ναούμ: 148, 414, 438  
 Χρήστωφ, Ταξιδιωτικός Πράκτωρ: 460

## Ψ

Ψυχαική διάλεκτος: 29



## ΕΓΓΡΗΦΙΟ ΤΟΙΩΝΥΜΙΩΝ

### A

Αγία Κυριακή, εκκλησία Μοναστηρίου: 182, 186, 188, 190, 458  
 Αγία Τριάς Κρουσόδου: 268, 472  
 Άγιο Όρος: μστ': 155, 164, 361, 387, 401, 481  
 Άγιος Αάζαρος Βενετίας: 317, 319  
 Αγίου Στεφάνου γραμμή - ζώνη: με', 255, 257, 259  
 Αετός (Αετός): 16, 18, 62, 100, 223, 272, 274, 278, 288, 428, 452, 471, 472, 474, 474φ, 535, 542, 578, 634, 636, 642, 643, 644  
 Αλιάκμων: 303, 313, 602, 625  
 Αμερική: 54, 134, 184, 307, 413, 596  
 Ανάκτορα, βλ. Γιάδζι  
 Ανασελίτσα (Νεάπολη): 70, 262, 460, 606  
 Ανταρτικό, βλ. Ζέλοβο  
 Αντζίστα (Αγγίστα): 562  
 Αξιός: λε'  
 Απόσπεπ (Απόσχεπος): 274, 288, 607, 608, 619, 621  
 Αρβάνι: 16, 204, 288, 597, 598  
 Άργος Όρεστικό, βλ. Χρούπιστα  
 Άρναούτ συνοικία (Αλβανική συνοικία Μοναστηρίου): 100  
 Άρμενοχώρι: 88, 122, 278, 583  
 Άρμενσκο (Άλωνα): 68, 120, 158, 198, 218, 222, 225, 238, 412, 440, 550, 583  
 Ασβεστοχώρι: 389, 411

Ασπροκλησιά: 149

Άτ Παζάρ (άλγοπαζαρο Μοναστηρίου): 56, 98, 100, 188, 194, 376, 436, 438  
 Αύστρια: μδ', 6, 440, 500, 519, 527, 586  
 Αυστριακά σύνορα: 456  
 Αγίλλι ("Άγιος Άγιλλειος Πρέσπας): 290  
 Αχρίδος επαρχία: 86, 511, 512  
 Αχρίδος καζάς: 152, 330, 334, 338, 342, 358  
 Αχρίδος μέρη: 532, 536  
 Αχρίδος χωριά: 263, 447, 605  
 Αχρί: λγ', 6, 18, 22, 26, 34, 36, 38, 42, 48, 52, 58, 70, 76, 90, 92, 94, 102, 112, 128, 128φ, 136, 138, 144, 150, 174, 192, 200, 202, 226, 230, 234, 236, 242, 250, 254, 258, 261, 274, 276, 288, 290, 292, 298, 303, 313, 330, 334, 338, 342, 384, 430, 432, 440, 446, 456, 509, 532, 537, 598

### B

Βάβουνα, βλ. Μπάμπουνα όρη  
 Βάμπελ (Μοσχοχώρι, άκατοίκητο): 62, 72, 76, 180, 268, 296, 543, 544  
 Βαρός, συνοικία Περλεπέ, βλ. Περλεπές  
 Βαρτολόμ ("Άγιος Βαρθολομαΐος): 80  
 Βαψώρι, βλ. Μπαψώρι  
 Βέλγκοστι: 258, 261, 537, 605

Βελεμίστι (Αγιόφυλλο): 63, 462, 469,  
471, 621  
Βελετσά: 34, 38, 160, 200, 298, 619  
Βελιγράδι: 104, 118  
Βελικαμένη, *βλ.* Μπελικαμέν  
Βέλμε ὄρος: 298  
Βελούσινα: 8, 120, 156, 164, 168,  
170, 192, 430  
Βελούσινας Μονή: 585  
Βερνίκι: 64, 72, 76, 180, 210, 234,  
296, 544, 575, 576  
Βέρρονα: 14, 56  
Βέρρα, *βλ.* Μπόμπιστα  
Βέσφρα, *βλ.* Μπέσφρα  
Βίγλα Πισοδερίου: 158, 198  
Βίγλιστα, *βλ.* Μπίγλιστα  
Βιέννη: 24, 311, 313, 434  
Βεντολούστι (Δαμασκηιά): 215  
Βέρμπιτσα ὄρος: 272, 601, 602  
Βέρμποφτσι: 56, 82  
Βίρο (Viro) ὄρος: 638  
Βιτάνι (Βοτάνι): 215  
Βιτόλιστα: 164, 464, 596  
Vic, *βλ.* Βίτσι  
Βίτσι: λγ', 90, 142, 223, 254, 601,  
637, 638  
Βιάτσι, *βλ.* Μπούγκαρμπλατς  
Βλαχία, *βλ.* Ρουμανία  
Βόβιστα, *βλ.* Μπόμπιστα  
Βοβοντίτσα: 205, 586  
Βογατσικό: 215, 217, 219, 220φ, 225,  
229, 239, 249, 265, 287, 373,  
638, 647  
Βοδενά ("Εδέσσα): κγ', λγ', 16, 26, 94,  
132, 375, 446  
Βοδενών διαμέρισμα: 270, 284, 532

Βόλακας: λδ'  
Βόλος: 253, 509, 551, 617  
Βοστράν (Μελίτη): 14, 90, 102, 128,  
150, 196, 226, 452  
Βουδόμερτσι: 442  
Βουλγαρία Μεγάλη: ιδ', ιε', ιστ', λστ'  
Βουλγαρική εκκλησία Μοναστηρίου: 314  
Βουλγαρική εκκλησία Φλώρινας: 551  
Βουλγαροβλάτσι, *βλ.* Μπούγκαρμπλατς  
Βύζαντινή αυτοκρατορία: ιγ', κα', με'  
Βύρμπενη (Ττιά): 14, 26, 60, 84, 88,  
214, 238, 246, 268, 430  
Βύρμπιανη, *βλ.* Βύρμπενη  
Βύσανη (Βυσινιά): λδ', 250, 254, 330,  
601  
Βράϊτσενσ, *βλ.* Μπρατουτσίνα  
Βρατουτσίνα, *βλ.* Μπρατουτσίνα  
Βράψανη, *βλ.* Μπράψανη  
Βρούδι Σεργών (Βροντοῦ): 415  
Βρούσνικ, *βλ.* Μπρούσνικ  
  
Γ  
Γαθρέσι, *βλ.* Γκαμπρέσι  
Γενή μαχαλά Μοναστηρίου: 12, 32, 94,  
210, 234  
Γεράνεια, συνοικία Σιάτιστας: 215  
Γέρμαν ("Άγιος Γερμανός): 10, 12, 14,  
50, 76, 138, 139, 141, 172, 206,  
228, 242, 254, 262, 268, 270,  
274, 288, 298, 304, 308, 561,  
597  
Γευγελή: κζ', κθ', 40, 56  
Γιάγκοβετς: 10, 68, 180, 538  
Γενιτσά: ιζ', κγ', κδ', κστ', λε', 631  
Γιαννόβενι (Γιαννοχώρι): 196, 618  
Γιλδίζ ("Άστρο, τό ὄνομα τοῦ ἀνακτόρου

τοῦ Σουλτανῶν (Αἰθιοπ. Ντιντ) 291,  
 82, 198, 358, 434  
 Γαῖλασσα (Οὐμπερζαλ) 272, 603,  
 607  
 Γαλαπρεσι (Γάρος) 88, 122, 142,  
 254, 563, 567, 604, 602  
 Γαόπεσι 82, 92, 144, 150, 196, 264,  
 378, 598, 623  
 Γαορέντσι (Κορτσος) 62, 224, 229,  
 476, 482, 542, 608, 644  
 Γαόρετσζα (Αγχαπιόχ) 46, 48, 100,  
 643  
 Γαορνέτσζο (Κέλλχ) 428, 476,  
 222, 278, 444, 432, 462, 470,  
 542, 545, 532, 534  
 Γαότσι (Αγχαόχ) 476, 274  
 Γαχαδέτσουτσι 120, 134, 504  
 Γαχαδέτσουτσι Μορχόβου 68, 150, 170  
 Γαράζδενι (Βροντορο Πρέσπας) 170,  
 234, 288  
 Γαράντσι (Φτελιά) 196  
 Γαργόπη: κδ', λε'  
 Γότσι, βλ. Γαότσι  
 Γουμέντσι: κδ', κγ', κζ'  
 Γραμματίκοβ (Γραμματικό) 432, 462,  
 535  
 Γράμμουτσι (Γράμμος) 196, 284, 649  
 Γρόντσουτσι 164

## Δ

Δαμβιάνη, βλ. Δύμπεν  
 Δεδέαγατς (Αλεξανδρόπολη) 447,  
 625, 628  
 Δεμίρ Νιστάρ, βλ. Δεμίρ Νιστάρ  
 Δεμίρ Καπού: 88  
 Δεμίρ Νιστάρ: 52, 78, 86, 106, 112,

168, 180, 182, 186, 236, 254,  
 278, 292, 294, 296, 310, 342,  
 334, 510, 511, 517, 522, 537  
 Δεμίρ Νιστάρ διαμέρισμα: 542  
 Δεμίρ Νιστάρ Σερρών (Σιδηρόκαστρο):  
 354, 383, 393, 395  
 Δεμίρ Νιστάρ χωριά: 263, 605  
 Δέμπρι (Αναρράχη): 280  
 Δέμπριτσι 90, 138, 180, 218, 230,  
 258, 384, 560  
 Δενδροχώρι, βλ. Δύμπεν  
 Δέρβενικ: 52, 96, 106, 110, 560  
 Διόχτος: 40, 42, 66, 154, 204, 242,  
 458  
 Δίδρα: 18, 54, 56, 64, 104, 112, 254,  
 258, 264, 326, 430, 605, 637  
 Διχόβου, ὕφαντήριο: 327, 446, 634  
 Δοδίστα Σερρών: 354  
 Δομπρόβενι: 6, 254, 422, 438, 444,  
 452  
 Δομπρομί: 98, 102, 196, 198, 428  
 Δούνι: 90, 178, 184, 560  
 Δούπενι: 24, 218, 234, 274, 440, 442  
 Δουπιάκοι (Δισπηλιό): 225  
 Δουρουτλάρ (Προάστειο): 280  
 Δραγκόρ μαχαλά (συνουσία Μοναστηρίου):  
 34, 94  
 Δράγος: 156, 158, 164  
 Δράγος, Μονή: 585  
 Δράμα: 371, 373, 375, 432, 435,  
 562, 623  
 Δράμας διαμέρισμα: 625, 634, 633  
 Δράμας καζάς: κδ'  
 Δρέβενικ, βλ. Δέρβενικ  
 Δρενόβενι (Κραγιόνας): 146, 342  
 Δρενόβενι Άνω (Κραγιόνας Άνω): 250,

- 601  
 Δρενόθενι Κάτω (Κραγιώνας Κάτω):  
 250, 601  
 Δρένοβο (Κρανοχώρι Πρέσπας, ἀκατοίκτη-  
 το): 170, 292  
 Δύμπεν (Δενδροχώρι): 42, 72, 74, 76,  
 88, 126, 142, 148, 221, 223,  
 225, 234, 270, 296, 499, 535,  
 541, 558, 564, 593, 602, 654,  
 656
- Ε**  
 Ἐδεσσα, βλ. Βοδενά  
 Ἐξέρηνι: 152, 172, 186, 288, 292  
 Ἐλασσών: 26, 64, 70, 219, 221, 225,  
 231, 235  
 Ἐλοβο (Ἐλάτια, ἀκατοίκτητο): 284  
 Ἐμπόριο: 280, 282, 290, 391, 485  
 Ἐξή Σοῦ (Ξυνό Νερό): 10', 78, 102,  
 104, 106, 112, 114, 176, 182,  
 194, 196, 204, 270, 272, 274,  
 276, 288, 412, 414, 428, 432,  
 472, 509, 514, 518, 523, 566,  
 583, 642  
 Ἐριγόν: 68  
 Εὐρωπαϊκή Τουρκία: μα', 459  
 Εὐρώπη: μ', ν', νβ', νζ', ξστ', 11, 13,  
 28, 37, 161, 179, 191, 201, 217,  
 223, 231, 236, 245, 247, 317,  
 399, 403, 519, 599, 622, 625,  
 634  
 Ἐχλα: 218, 282, 292
- Ζ**  
 Ζαγόραν: 46, 48  
 Ζαγοριτσάνη (Βασιλειάς): λγ', 40, 152,  
 156, 229, 236, 250, 272, 274,  
 288, 420, 424, 438, 541, 601,  
 608, 620, 621, 641  
 Ζαμπέρντενι, βλ. Ζαμπύρδενη  
 Ζαμπύρδενη (Αόζοι): 10, 194, 196,  
 274, 278, 582  
 Ζέλενι (Χιλόδενοδρο): 223  
 Ζέλενιτς (Σκλῆδρο): 62, 100, 186,  
 230, 236, 242, 272, 450, 509,  
 542, 578, 634  
 Ζελεγκόστι (Πεντάβρυστο): 190  
 Ζέλοβο (Ανταρτιζό): 122, 124, 141,  
 142, 170, 184, 198, 218, 234,  
 286, 440, 454, 455φ, 471, 499,  
 502, 519, 550, 563, 564, 567,  
 574, 575, 592, 597, 603, 611,  
 614, 637, 638, 654  
 Ζέρβενη (Ἅγιος Αντώνιος): 587, 592,  
 593  
 Ζίρνοβο (Νευροκόπι Δράμας): 371, 377,  
 379, 381, 417  
 Ζιλάταρι: 104, 106, 146, 258, 264,  
 284  
 Ζόβικ: 68  
 Ζομπάνιστα, βλ. Ζουπάνιστα  
 Ζούζελτσι (Σπῆλαιο): 215, 424  
 Ζούζουλι, βλ. Ζούζελτσι  
 Ζουπάν, βλ. Ζουπάνιστα  
 Ζουπάνιστα (Λεύκη): 62, 535, 542,  
 560, 593, 656
- Η**  
 Ἡλντ: 511  
 Ἡπειρος: 21, 82, 188, 255, 259, 371,  
 401, 436

## Θ

Θεσσαλία: λγ', λδ', μγ', ρδ', 55, 59, 67, 68, 126, 171, 519, 520, 564, 621, 622

Θεσσαλονίκης Βίβλος (Νόμος): λδ', 179, 444, 532, 623, 624, 645

Θεσσαλονίκης Συντακτικόν (ἐπαρχία): 481

Θεσσαλονίκης τριχλυσία: 12

Θράκη: εδ', ςα', 172, 179, 401

## Ι

Ίβάνεφτσι: 20, 54, 68, 84, 154, 186

Ίγκρι: 442

Ίγκρι Μεσαίων: 424

Ίζιτσα: 160

Ίζμπιστα: 512, 538, 539φ, 540

Ίλινο: 194, 294

Illustration, περιοδική: 36

Ίπεκ: 64, 218

Ίστιπ: 174, 532

Ίστοκ: 218

Ίωάννινα: 36, 48, 54, 72, 188, 218, 230

## Κ

Καβάλα: λστ', 373, 375, 385, 396φ, 397, 399

Καβάλας διαμέρισμα: 327, 634

Καδόηκιοΐ Περλεπέ: 90, 152, 507, 509, 510, 538

Καδινόσελο: 132

Κάζιανη: 40, 100, 168, 194, 276

Καϊνάρ (Πτολεμαΐδα): 211, 239, 394, 516, 548

Καϊλαρίου Αρχαί: 535

Καϊλαρίου καζῆς: 40, 241, 330, 532,

535

Καϊλαρίων περιοχή: κα'

Καϊμακτσαλάν (Βόρας ὄρος): 222, 226, 270, 284

Καλαμπάκα: 151, 618

Καλαπότη Σερρών: λε'

Κάλενικ (Καλινίκη): 66, 583

Καλινίκια, ἑλ. Κάλενικ

Καλογερίτσα: 218, 582, 583

Καλύβια Κίτρους: ιθ'

Καμπάσνιτσα (Πρώτη): 583

Κάνινο: 106, 156

Καρμπουνάρ (Μαυροπηγή): 280

Καρπέστινα, ἑλ. Κραπέστινα

Καρυτάδες: 446

Καστανοχώρια: 215, 608, 621

Καστοριά: λγ', λδ', λη', μδ', νγ', νστ', ξη', οδ', 17, 29, 61, 62, 72, 73, 75, 88, 90, 111, 112, 132, 133, 134, 136, 148, 150, 154, 157, 190, 191, 192, 205, 211, 221, 224φ, 225, 235, 241, 243, 246, 247, 249, 254, 258, 268, 270, 278, 287, 289, 292, 294, 299, 330, 334, 338, 342, 368, 373, 375, 379, 385, 420, 452, 457, 461, 462, 463, 465, 499, 502, 522, 535, 541, 542, 544, 545, 546, 547, 549, 557, 568, 575, 586, 592, 593, 594, 623, 625, 634, 638, 641, 642, 647, 654

Καστορίας διαμέρισμα: 503, 504, 512, 534, 585, 604

Καστορίας ἐπαρχία: 54, 55, 124, 196, 282, 288, 499, 507, 512, 519, 535, 549, 550, 557, 558, 562,

- 563, 564, 567, 573, 577, 583, 597, 598, 600, 601, 602, 603, 604, 606, 607, 608, 609, 616, 618
- Καστορίας καζᾱς: κ', 152, 176, 334, 342, 462, 481, 532, 637, 638
- Καστορίας περιφέρεια: 88, 131, 137, 171, 179, 247, 261, 263, 403, 604, 605, 642
- Καστορίας χωριά: 17, 282, 294, 298
- Κατράνητσα (Πύργοι): 170, 432, 535
- Κάτσαμπτσε Μπελκαμένης: 274, 276
- Κηφισιά: 67, 125, 181, 301, 365, 405
- Κιόνι Κιόνι (Πρώτη Σεργών): 421
- Κιουτσούκ Δίβρα, βλ. Ζέλοβο
- Κίρνηκ, βλ. Καρυτάδες
- Κίρτσόβο: 36, 78, 92, 96, 104, 160, 168, 186, 254, 262, 276, 288, 334, 376, 384, 457, 532
- Κιρτσόβου καζᾱς: 36, 82, 150, 152, 174, 176, 228, 342, 511, 532
- Κιρτσόβου χωρία: 254, 263, 282, 330, 605
- Κλαδοράπ (Κλαδοράχη): 330, 583
- Κλαμπότσιστα (Πολυπλάτανος): 206
- Κλειτούρα: κε', 90, 195, 200, 211, 215, 225, 229, 230, 236, 239, 242, 243, 246, 250, 267, 269, 272, 280, 354, 460, 532, 548, 587, 593, 594, 601, 602, 604, 608, 609
- Κλειτούρας ὄρη: 619
- Κλέστινα (Κλεινές): 210, 222, 583
- Κλονιτόρπι (Μεταμόρφωση): 148, 250, 254, 601
- Κοζάνη: 113, 211, 213, 221, 233, 235, 249, 307, 309, 311, 319, 351, 373, 375, 385, 435, 477, 549, 592, 612
- Κοζορέτσανη: 16, 106, 108, 120, 146, 156, 168, 194
- Κολομבלάδορ, βλ. Κοκομλάντι
- Κομανίτσοβο (Αϊόλα): 250, 268, 272, 288, 592, 603, 607
- Κόνσκο (Γάλατση): 438
- Κόνσκο Πρέσπας: 538
- Κοκομλάντι (Μακροχώρι): 54, 62, 76, 88, 90, 122, 124, 138, 138ρ, 292, 294, 440, 522, 532, 542, 560, 563, 564, 567, 609, 620, 621, 637, 653, 655
- Κονούρι, βλ. Κονούρι
- Κορέστια: 148, 172, 223, 233, 278, 512, 532, 541, 594, 601, 620
- Κορεστίων - Πρέσπας περιφέρεια: 234
- Κορεστίων τμήμα: 535
- Κορεστίων χωρία: 88
- Κόρμπετς ἢ Γκόρμπετς (Τρικλάριο ὄρος): 170
- Κορυτσᾱ: 20, 26, 42, 66, 68, 90, 128, 146, 158, 194, 196, 204, 205, 236, 249, 297, 350ρ, 351, 373, 375, 430, 454, 544, 549, 560, 586, 593, 625, 631
- Κορυτσᾱς διαμέρισμα: 241, 452, 481
- Κόσσοβο, βλ. Κοσυφοπέδιο
- Κοσυφοπέδιο: 34, 186, 444
- Κότορι (Υδροῦσα): 26, 60, 450, 583
- Κότορι Ἀνω (Υδροῦσα Ἀνω): 158, 234, 238, 272
- Κότορι Κάτω (Υδροῦσα Κάτω): 78, 80, 234, 238, 412, 452

Κουκουρέτση, βλ. Κουκουρέτσης  
 Κουκουρέτσης, βλ. Κουκουρέτσης  
 Κουκούρι (Δροσερό): 290  
 Κουρέτση, βλ. Κουρέτσια  
 Κουρμπανόβι (Περσικά): 26, 122, 128,  
 272, 274, 276, 278, 282, 288,  
 412  
 Κράν: 146, 194, 206, 282, 288, 597  
 Κραπέτση (Ατραπέζ): 90, 112, 114,  
 152, 501, 551, 644  
 Κριβογκάστση: 56, 74, 82, 88, 178,  
 262  
 Κρίτσος, βλ. Κίρτσος  
 Κριτσουάδες: 469, 636  
 Κρούσιε: 200, 218, 284, 540  
 Κρούσος: ιστ', 20, 24, 36, 38, 42, 52,  
 56, 70, 82, 84, 88, 92, 94, 104,  
 106, 110, 118, 126, 150, 154,  
 162, 168, 174, 178, 180, 190,  
 195, 198, 200, 206, 210, 212φ,  
 214, 218, 222, 259, 262, 264,  
 265, 268, 274, 280, 284, 294,  
 296, 310, 342, 358, 373, 376,  
 383, 395, 398, 422, 424, 472,  
 504, 509, 511, 532, 553, 580,  
 585, 587, 588, 589, 590, 591,  
 595, 596, 605, 628, 631  
 Κρουσράτ (Αχλάδα): 144, 150, 158,  
 196, 582, 583  
 Κύρκλινος: 60, 106, 134, 156, 190,  
 264, 388, 579  
 Κωσταράζι: 215, 438  
 Κωστενέτσι (Γεροπηγή): 54, 62, 72,  
 74, 88, 116, 152, 180, 221, 225,  
 234, 247, 296, 420, 535, 543,

576, 593, 594, 602, 619, 620

## Λ

Λαβανίτση, βλ. Λαμπάνιτσα  
 Λάγκ (Παρχλίνη): 170, 286, 292,  
 460  
 Λάγγεν (Τριανταφυλλιά): 26, 88, 122,  
 270, 412, 414, 471, 583  
 Λάζεν, βλ. Λάγγεν  
 Λάγκος Σερρών: 461  
 Λάκτινι: 52, 54, 58, 70, 74, 76  
 Λαμπάνιτσα (Άγιος Δημήτριος, άκατοί-  
 κητο): ξη', 54, 62, 72, 76, 88,  
 180, 211, 215, 234, 250, 296,  
 535, 542, 620  
 Λαμπάνοβο (Σήμαντρο): 205, 586  
 Λάριτσα: 204, 428, 454, 499, 503,  
 558, 647  
 Λάχτσι: νη', 94, 141  
 Λέρα: 92, 100, 194  
 Λεσιάν ὄρη: 234, 292  
 Λέσκοβετς: 80, 270, 412, 414, 537  
 Λεύκη, βλ. Ζουπάνισα  
 Λέχοβο: 58, 153, 169, 202, 471, 576,  
 577, 578, 593, 609, 642  
 Λιάλεβο: 371  
 Λιασκοβίκι (Λεπτοκαριά): λδ'  
 Λιθόϊνο, βλ. Λιουμπόϊνο  
 Λιουμπέτινα (Πεδινό), 90, 274, 280  
 Λιουμπόϊνο: 14, 16, 18, 106, 156,  
 186, 228, 234, 281φ, 282, 283φ,  
 288, 292, 438, 440, 446, 598  
 Λίσετς ὄρος: 655, 656  
 Λισολάι: 6, 96  
 Λογγόβαρδι: 92, 94, 108, 114, 120,  
 134, 196, 388, 458

Λοσνίτσα (Γέρμα): 194, 215, 239,  
287, 438, 474, 482, 620, 644

Λοσνίτσας ὄρη: 619

Λουτράκι Ἀριδαίας, βλ. Πόζαρ

## Μ

Μαγκάροβο, βλ. Μεγάροβο

Μάκοβο: 138, 172, 242, 398, 416

Μακροχώρι, βλ. Κονομλάντ

Μάυροβο (Μαυροχώρι): 58, 225, 230,  
250, 600

Μαχαλά (Τροπαιούχος): 90, 200

Μεγάροβο: 90, 111, 196, 204, 277φ,  
279φ, 294, 346, 575, 585

Μέδοβο (Μηλιώνας Πρέσπας): 288, 597

Μελένικο: λ0', μστ', 192, 371, 372φ,  
373, 381, 383, 395, 623, 631

Μεσμήρι: 446

Μηλόβιστα: 16, 58, 92, 102, 116,  
140, 144, 146, 156, 196, 204,  
242, 262, 268, 270, 276, 294,  
378, 430, 440, 450, 598, 623

Μητροβίτσα: 52, 54, 76

Μικρά Ἀσία: 325, 545, 629, 654

Μογγίλα: 96, 108, 110, 144, 148,  
174, 428, 561, 569

Μογγίλετς: 188

Μογλενά (Ἀντιστοιχοῦν σήμερα στίς  
ἐπαρχίες Φλώρινας, Ἀλμωπίας καί  
Πτολεμαΐδος): 548, 550

Μογλενῶν ἐπαρχία: 284, 520

Μόϊνο: 146

Μόκρανα (Βαρικό): 88, 223, 242, 246,  
250, 272, 274, 460, 532, 535,  
548, 600, 602, 608, 619, 621,  
622

Μοναστηρίου Βιλαέτι: λγ', λδ', λζ', λ0',  
μ0'

Μοναστηρίου Ἐπαρχία: 499, 500, 507,  
512

Μοναστηρίου καζάς: λδ', 14, 38, 42,  
174, 263, 342, 521, 605, 637

Μοναστηρίου Νομός: 313, 430, 440,  
560, 623, 632, 645

Μοναστηρίου πεδιάς: 523, 532, 534,  
535

Μοναστηρίου περιφέρεια: κε', 460

Μοναστήρ Ὀτέλ: 58, 553

Μοναστηρέτς: 186

Μονή Ἀγίων Ἀναργύρων: 250, 272,  
602, 608

Μονή Ἀγίου Νικολάου Σιριλόβου: 637

Μονή Βέλγκοστι: 440

Μονή Θεοτόκου, βλ. Παναγία Κλεισούρας

Μονή Μεταμορφώσεως Μπουκόβου: 598

Μονή Ὁσίου Ναούμ, βλ. Ὁσιος Ναούμ

Μονή Παναγίας Κλεισούρας: 250, 602

Μονή Χολίστης (Μελισσοτόπου): 254

Μορίχοβο: 6, 8, 10, 58, 156, 164,  
182, 184, 186, 198, 274, 278,  
280, 430, 434, 533, 584, 596,  
619

Μουρίκι ὄρος: 229

Μπαϊρ μαχαλά: 94, 154, 192, 210

Μπακνίτσα Σερρών (ἀκατοίκητο): 552

Μπάμπουνα ὄρη: 46, 198, 270

Μπάνιτσα (Βεύη): 10, 14, 26, 78,  
132, 136, 157, 162, 169, 196,  
222, 270, 276, 278, 292, 412,  
432, 436, 462, 470, 476, 512,  
514, 516, 523, 532, 582

Μπαρεσσάνη: 102, 430



Μπάτσι: 134, 138, 152, 523  
Μπάψος (Πορμενικό, άκατοίχτο): 276, 330, 414, 620  
Μπέλα βόδα: 300, 304, 308  
Μπέλα βολίτσα: 96, 184  
Μπέλα Τσέρκχα Περλεπέ: 68, 511  
Μπέλα Τσίρκχα (Ασπροκλήτσα): 215  
Μπέλατσα: 38  
Μπελκχάμεν (Δροσοπηγή): 26, 142, 242, 270, 274, 276, 284, 305, 312, 318, 372, 450, 471, 550, 575, 577, 578, 619  
Μπέλο Ηόλε: 292, 376  
Μπέραντσι: 442, 444  
Μπέστρινχ (Σφρήχα): 88, 170, 292, 446, 458, 611  
Μπίγλα Πισοδερίου, βλ. Βίγλα Πισοδερίου  
Μπίγλιτσα: 66, 74, 103, 122, 198, 210, 288, 542, 563, 564, 568, 618  
Μπίστριτσα: 120, 162  
Μπίτσουσα (Παρόρι): 120, 210, 211, 218, 500  
Μπλάτση, βλ. Μπούγκαρμπλατς  
Μπλάτσι (Βλάτση): 204, 211, 229, 239, 249, 250, 373, 391, 592  
Μπογατσικό, βλ. Βογατσικό  
Μπόμπισσα (Βέρχα): 223, 236, 250, 272, 420, 601, 608, 619, 655  
Μπομπόκι (Σταυροπόταμος): 196, 250, 601  
Μπομπόστισσα: 196  
Μπόουνο: 68, 104, 106, 186, 192, 218, 298  
Μπορμποτσκό (Έπταχώρι): 284  
Μποσδίδισσα, βλ. Ποσδίδισσα

Μπούγκαρμπλατς (Όξιά Βιτσιού): 54, 601, 608  
Μπούκοδικ (Όξιά Πρέσπας): 170, 292, 522  
Μπουκόδου δάσος (Όξιάς δάσος, Πρέσπας): 655  
Μπούκοδο: 144, 194, 222, 298, 428, 462, 480ρ, 585, 598  
Μπούλγκαρ Κάλ, βλ. Καστανχώρια  
Μπουντίμερτσι: 164  
Μπούρ (Άκρίτας): 139, 154, 156, 210, 211, 214, 218, 280, 298, 300, 310, 509, 575, 615, 616  
Μπρατουτσίνα: 16, 156, 234, 236, 254, 268, 282, 597, 598  
Μπράβανη (Χεμαδιό): 270, 602, 619  
Μπρέζνιτσα (Πατοχώρι): 40, 48, 112, 120, 122, 268, 278, 560, 563, 567, 603, 611, 620  
Μπρότ: 6, 22, 134, 170, 182, 258, 436, 438, 444, 450, 454, 456, 458, 460  
Μπρούσνικ: 24, 82, 206, 294, 424, 485, 585  
Μυροσλαβίτσα (Μυροδρύτης): 619  
Μώρα, βλ. Έλλάς

N

Νάχολετς: 16, 118, 202, 206, 228, 234, 236, 282, 286, 288, 535, 597, 598  
Νέδεσχα (Νυμφαίο): 16, 26, 100, 182, 195, 202, 222, 228, 230, 234, 236, 276, 280, 284, 372, 585, 587, 600, 604, 636, 642  
Νέδεσχας όρη: λη'

Νεβουλιάνη (Σχοπιά): 48, 56, 116, 136,  
 188, 200, 214, 414  
 Νεβουλιάνης δάσος: 566  
 Νευροκόπο, βλ. Νευροκόπο  
 Νεγροβάνη (Φλάμπουρο): 26, 78, 179,  
 180, 186, 222, 276, 284, 305,  
 372, 412, 436, 471, 550, 575,  
 578, 579, 619  
 Νεγκοτίν: 6, 72  
 Νεγκοτσάνη (Νίκη): 164, 168  
 Νεοκάζ (Νεοχωράκι): 50, 54, 102,  
 214, 518, 582, 653  
 Νέρετ (Πολυπόταμος): 26, 62, 122,  
 133, 136, 148, 157, 162, 171,  
 188, 192, 225, 276, 414, 456,  
 471, 482, 512, 542, 576  
 Νεστίν (Νόστιμο): 215  
 Νεστόριο, βλ. Νεστράμ  
 Νεστράμ (Νεστόριο): 90, 223, 243,  
 282, 560, 608, 616, 619, 620,  
 654  
 Νευροκοπίου έπαρχία: 379, 623  
 Νευροκόπο (τώρα στην Βουλγαρία): ιστ',  
 ιζ', 353, 371, 373, 377, 381,  
 631  
 Νιάουστα (Νάουσα): ιγ', 383, 623  
 Νίβιτσα (Ψαράδες): 50, 284, 288, 292  
 Νιζόπολις: 150, 204, 294, 585  
 Νοβάκι: 144, 148, 178, 182, 523  
 Ντεμίρ Καπου, βλ. Σιδηρές Πύλες  
 Ντιγιάρ Μπακίρ, Μικράς Ασίας: 654,  
 655

### Ξ

Ξυλό Νερό Μοναστηρίου: 142

### Ο

Όθωμανική Αυτοκρατορία: ιγ', ιδ', ιε',  
 ια', ιστ', 319  
 Όλεβεν: 120, 142, 170  
 Όμοτσζο (Λιθόδοτοπι): 196  
 Όμπετνικ: 40, 52, 84, 106, 560  
 Όπιτίσαρι: 118  
 Όρεστιάς, αρχαία: 512  
 Όρέχβο: 188, 579, 598, 599φ  
 Όρτζαρι (Ρύζια, Πανούρας): ιζ'  
 Όρτζαρι: 90, 92, 404  
 Όρλε: 60, 464  
 Όροβνικ (Καρυές): 170, 234, 286,  
 298, 597  
 Όσιος Ναούμ: 72, 469  
 Όσνίτσανη (Καστανόφυτο): 268, 452  
 Όστιμα (Τρίγωνο): 294, 454, 455φ,  
 456, 603, 611, 655  
 Όστρετς: 142  
 Όστροβο (Άρμισσα): 364, 454, 532,  
 534, 535  
 Όστροβου λίμνη: ιη', 514, 515  
 Όχριδα, βλ. Άλβης  
 Όφρίνα (Εθονικό): 52, 120, 156, 424,  
 425φ, 446

### Π

Παγγαϊόν: 421  
 Παλιόρ - Παλιοχώρι, βλ. Φούφας  
 Παπαδιά: 128  
 Παπαδιάς Καλύβια: 298  
 Παράλοβο: 198  
 Παραλόβου Μονή: 585  
 Πάτελι ("Άγιος Παντελεΐμων): 156,  
 204, 288, 428, 446, 514, 515,  
 516, 517, 518

- Πειραιεύς: 311, 313, 460, 621  
Πελαγονία: 446, 607  
Πελαγονίας έπαρχία: 520, 550, 616  
Περιστέρη: όρος: 164, 190, 236, 294, 296, 579, 600, 637  
Περλεπές: μέ', 6, 8, 14, 18, 22, 24, 26, 28, 32, 34, 36, 38, 40, 42, 48, 50, 52, 54, 58, 64, 72, 86, 88, 90, 92, 94, 96, 102, 104, 106, 110, 116, 126, 132, 140, 144, 150, 158, 169, 174, 176, 178, 184, 188, 194, 200, 210, 218, 222, 236, 242, 268, 278, 280, 282, 288, 290, 294, 296, 298, 308, 313, 318, 322, 326, 376, 396, 428, 430, 450, 456, 509, 510, 532, 538, 584, 596  
Περλεπέ κχζᾶς: κδ', λη', 6, 38, 46, 52, 82, 88, 104, 106, 118, 152, 174, 176, 342, 507, 511, 533  
Περλεπέ πεδιάδα: 20, 532  
Περλεπέ χωρία: 198, 206  
Πεσάκι (Αμμουδάρα): 215  
Πεσόστητσα (Αμμοχώρι): 26, 60, 122, 158, 200, 270, 278, 412, 436  
Πέσφωνα, βλ. Μπέσφωνα  
Πετᾶλινος: 298, 446, 456  
Πέτερσκο (Πέτρες): 276  
Πέτορχακ (Τριπόταμος): ιθ', 196  
Πετρίτσι: ιστ', κζ', λθ', 383, 631  
Πιλάτι (Μονόπυλο): 196  
Πισοδέρι: 8, 14, 16, 64, 113, 118, 124, 170, 172, 195, 198, 202, 214, 218, 226, 234, 258, 262, 267, 269, 278, 284, 298, 308, 438, 440, 441φ, 454, 501, 502, 521, 544, 548, 549, 550, 563, 564, 567, 568, 575, 585, 596, 597, 600, 611, 614, 615, 616, 618, 655  
Πλάσνιτσα: 82, 84, 114, 154, 186, 376  
Πλησεβίτσα (Κολχική): 80, 196, 200  
Πόγραντετς: 462, 464  
Ποδμότσανη: 172, 202, 206, 218, 298  
Πόζαρ (Λουτράκι Αριδαίας): 655  
Πόλτσιτσα: 464  
Πόπλη (Λευκών): 228, 234, 286, 290, 298, 597, 614  
Ποπόζανη (Παπαγιάννης): 14, 82, 88  
Ποσδιβίτσα (Χαλάρα): 88, 124, 250, 270, 563, 567, 601, 620  
Πούσταρεκα Κρουσόβου: 82  
Πούτουρους: 40  
Πραίτωρ: 204, 242, 282  
Πρεκοπάνα (Περικοπή): 104, 200, 202, 210, 242, 250, 272, 547, 578, 592, 600, 609  
Πρεσίλα: 36, 56, 58, 64, 84, 88, 104, 106, 150, 178, 180  
Πρέσπα: 14, 74, 79, 118, 126, 156, 176, 190, 206, 218, 228, 234, 236, 264, 278, 282, 446, 458, 532, 537, 564, 568, 597, 598, 615  
Πρέσπας διαμέρισμα: 286, 585  
Πρέσπας κοιλάδα: 534  
Πρέσπας λίμνη: 290, 544  
Πρέσπας τμήμα: 579  
Πρέσπας χωριά: 126, 139, 165, 169, 176, 196, 204, 228, 238, 263, 535, 605, 637

Πρεσπών ἐπαρχία: 519, 522, 535, 550,  
597, 600, 614

Πρόγρη: 158, 242

Προσοτσάνη Δράμας: 623

Προφήτης Ἰλίας Κλεισούρας: 246

Πυρὶν: λγ', 381

## Ρ

Ραβοτίν, βλ. Ραμποτίν

Ραδομπόρ: 94

Ράϋοργκ: κζ', λθ', 292

Ρακεντίτσα: 36, 38, 517

Ρακίτσα (Όλυμπιάς): κ', κα', 100, 211,  
218, 272, 288, 290, 291φ, 532,  
535, 548

Ράκοβο (Κρατερό): 134, 156, 158,  
172, 210, 211, 218, 509, 596

Ράμνα: 194

Ράμπρη (Λαιμός): 16, 118, 204, 228,  
234, 242, 282, 288, 535, 597,  
600

Ραμποτίν: 262, 274, 294

Ράπες: 398

Ραχμάνλι (Έλεούσα, ἀκατοίκητο): 82,  
84

Ρέσνα: λδ', 10, 12, 18, 22, 40, 68,  
70, 76, 94, 104, 105, 106, 110,  
150, 158, 180, 186, 190, 194,  
200, 202, 206, 210, 230, 234,  
254, 282, 284, 288, 512, 532,  
536, 537, 538, 540, 584, 598

Ρέσνας διαμέρισμα: 242

Ρέσνας περιφέρεια: 174

Ρέχοβο (Πυξός Πρέσπας): 288

Ρίμπαρτσι: 472

Ροσίλοβο (Ξανθόγεια): 428, 534

Ρόσνα (Σιταριά): 50, 82, 196, 211,  
582

Ρότζνα, σινοκία: 264

Ρότο (Θέση βόρεια τοῦ Κοινοβουλίου):  
656

Ροτόντα μαχαλά, σινοκία Θεσσαλονίκης:  
103

Ροβόνι, βλ. Όροβονκ

Ρούδαρι (Καλλιθέα): 118, 139, 141,  
170, 280, 282, 286, 290, 292,  
298, 458, 597

Ρούδνη (Ανάργυροι): 288

Ρούδνη λήμνη: 60, 242

Ρούλια (Κώτας): ξβ', 52, 176, 171,  
499, 544, 594, 601, 603, 611

Ρουμανία: λ', 18, 204, 477, 500, 501,  
568, 586, 642

Ρουμανία ἢ Ρουμανία, βλ. Ρουμανία

Ρουμλία ἀνατολική: ιδ', κ', λστ', με'

Ρωσία: μγ', 6, 19, 88, 116, 122, 161,  
164, 172, 246, 319, 381, 481,  
500, 501, 503, 519, 527, 588

## Σ

Σαβιάκο (Βαμβακόφυτο): 562

Σακούλεβο (Μαρίνα): 436

Σδράλτσι (Αμπελόκηποι): 621

Σελινός: 371

Σέλτσε: 102, 510

Σέλτσεϊ μπεϊδ: 206

Σέρβια: 42, 56, 218, 225, 235, 430,  
446, 481, 549

Σερβία: 18, 204, 440, 460, 463, 477,  
500, 501, 527

Σέρρες: κβ', κγ', κδ', κε', με', 6, 218,  
281, 284, 285, 285φ, 289, 291,

- 297, 299, 305, 311, 323, 325, 345, 349, 361, 363, 373, 375, 377, 381, 393, 405, 413, 415, 423, 424, 453, 461, 552, 562, 622, 623, 626, 627, 628, 633
- Σερρών διαμέρισμα: 625
- Σέτινα (Σκοπός): 126, 136, 192, 196, 222, 278, 280, 298, 430, 434, 476, 523, 582
- Σέτομα (Κεφαλάρι): 268, 607
- Σιάτιστα: 245, 249, 373, 612
- Σιδηρές Πύλες: λε'
- Σιδηροκάστρου, βλ. Δεμίρ Χισσάρ Σερρών
- Σουμπρέτσι όρος: 246, 250
- Σίπκα: λζ'
- Σιρλόβο, βλ. Τσιρλόβο
- Σίρψη: 32, 52, 64, 66, 84, 194
- Σίστεβο ή Σέστοβα (Σιδηροχώρι): 234, 593, 621
- Σκόπια: λε', λθ', ξα', 8, 18, 20, 34, 36, 79, 83, 238, 420, 420φ, 428, 438, 454, 456
- Σκοπίων καζάς: 521
- Σκοπίων χωρία: 318
- Σκότσιβιρ: 182, 282, 442, 450, 452, 454, 458, 460
- Σλάταρ: Πρέσπας, βλ. Ζλάταρ
- Σλέπτσε: 282
- Σλίβενι (Κορομηλιά): 62, 523, 541
- Σλίβιτσα (Μηλίτσα): 436, 454, 458
- Σλίμνιτσα (Τρίλοφο): 196, 282, 288
- Σμαρδέσι (Κρυσταλλοπηγή): ξη', 48, 54, 62, 64, 66, 70, 72, 74, 88, 112, 116, 118, 122, 123φ, 139, 170, 176, 180, 223, 225, 287, 296, 454, 458, 459, 512, 543, 544, 547, 549, 557, 559, 560, 561, 562, 563, 565, 566, 567, 601, 602, 619
- Σμιλέβο: 40, 82, 84, 90, 100, 104, 106, 110, 112, 114, 156, 192, 194, 230, 234, 236, 264, 310, 394φ, 560, 585, 597, 598
- Σμίζης γεφύρι: 225
- Σόποτσικο: 106, 110, 112, 512
- Σόροβιτς, βλ. Σοροβίτσοβο
- Σοροβίτσοβο (Λιμύνταιο): λδ', 16, 18, 20, 26, 58, 90, 100, 114, 128, 156, 202, 211, 246, 270, 272, 274, 278, 288, 351, 428, 432, 446, 452, 454, 456, 458, 462, 485, 515, 516, 518, 583, 593, 594, 602
- Σούρλεντσι: 194
- Σουροβίτσοβο, βλ. Σοροβίτσοβο
- Σόφια: ιε', ιζ', κη', λε', μ', 32, 36, 70, 78, 88, 132, 162, 206, 254, 294, 384, 398, 422, 432, 438, 462, 502, 522, 531, 532
- Σταράβινα: 68, 164, 194
- Σταρίτσανη (Λακιώματα): 274, 592, 607
- Στάροβο: 20, 462
- Στάρτσιστα (τώρα στην Βουλγαρία): 381, 624
- Στάτιτσα (Μελᾶς): 160, 294, 520
- Στρέμπρενο (Άσπρόγεια): να', 20, 22, 58, 62, 200, 202, 223, 288, 446, 451, 458, 471, 541, 542, 547, 574, 575, 576, 577, 579, 592, 634, 642, 643
- Στρέμποβο: 274

Στρογγυλά: 138, 226, 368φ  
 Στρούμπιτσα: 192  
 Στρουμνίτσης χωριά: μστ'  
 Στρουμών: λη', λθ', μ'  
 Στύρκοβο (Πλατύ Πρέσπας): 288, 298,  
 597  
 Στύρμποβο: 282  
 Σφέτα Μήτρανιε: 34, 280, 296  
 Σφέτα Πέτκα (Άγία Παρασκευή): 52,  
 118, 238  
 Σφέτα Πέτκα Πρέσπας: 597, 598  
 Σφέτε Τόντορτσι: 64, 88  
 Σφόνιτσα: 310, 330  
 Σώτηρ (Σωτήρας): 112

## T

Τάν Κορονίστα: 250  
 Τάρσιε, βλ. Τύρσιε  
 Τειχόλιτσα (Τοιχιό): 223, 272, 288,  
 603, 607  
 Τέπαρτσι: 198  
 Τζουμαγιά: λη', λθ', 351, 375  
 Τζουμαγιά, ύποδιόικηση περιωχής Καίλα-  
 ρίων: κζ', 549  
 Τίκφες: 450  
 Τίρλιτς: 624  
 Τόπλιτσα: 102, 132  
 Τούρια (Κορυφή): 120, 294, 550  
 Τουρκία: ιδ', ιζ', ν', να', νβ', 106, 179,  
 440, 500, 508, 528, 529, 574,  
 604, 624, 629, 639  
 Τοφίν: λε'  
 Τραίν: 158  
 Τρέμνινο (Καρδιά, τώρα έργοστιάσιο  
 ΔΕΠ): 280  
 Τρέσνικ: 250

Τρίγκαλα: 119, 462, 577, 647  
 Τρόιακ: 74  
 Τρούκρίστ: 52  
 Τσάπαρι: 66, 74, 86, 90, 92, 168,  
 174, 176, 182, 186  
 Τσάρεβικ: 242  
 Τσάρμπροδ: 186, 192, 200, 202  
 Τσάρισβορ: 282, 288, 597  
 Τσαρίτσανη: 8, 221  
 Τσαρνόβιτσα, βλ. Τσερνόβιτσα  
 Τσέγγαν (Άγιος Λαονάσιος): 136, 202,  
 204, 226, 270, 280, 428, 534  
 Τσέγγανης βουνά: 184  
 Τσέγγανης θάσος: 515, 518  
 Τσερέβο (Κλειδί): 176, 196, 276, 278,  
 280, 288, 432, 470, 514  
 Τσερέσνιτσα (Πολυκέρασσο): 10, 236,  
 250, 578, 600, 608, 621  
 Τσερέσβο (τώρα στην Βουλγαρία): 381  
 Τσερνόβιτσα (Μαυρόκαμπος): 160, 170,  
 250, 601, 621  
 Τσέροβο, βλ. Τσερέβο  
 Τσέτσεβο (Ceceno), βλ. Περιστέρι  
 Τσικούρα, καλύβια: 284, 298  
 Τσιρλόβου Μονή: 576, 577, 637, 638  
 Τσιτερόκι (Μεσοποταμιά): 221, 542  
 Τσούκα (Αρχάγγελος): 196  
 Τσουκαλογώρι: 215  
 Τύρνοβο: 42, 184, 196, 204, 275,  
 275φ, 294, 585, 598  
 Τύρνοβο Κορεστίων: 564, 603, 611  
 Τύρσια (Τρίβουνο): 68, 218, 238, 509,  
 520, 532, 550, 583

## Φ

Φερίζοβικ: 72, 74, 428, 454

Φίλιπποι: 399, 400  
 Φίλιππούπολις: 8, 601  
 Φίλιππων πεδιάδα: 407, 409  
 Φλάμπουρο, βουνό: 211  
 Φλέβες Βουλγαρίας: 485  
 Φλώρινα: λγ', μα', νστ', 10, 20, 26, 38, 48, 50, 54, 60, 63, 66, 76, 78, 80, 84, 90, 99, 102, 106, 116, 122, 123, 124, 126, 128, 132, 133, 134, 136, 139, 142, 148, 150, 158, 164, 169, 171, 172, 180, 182, 184, 188, 192, 194, 196, 197, 198, 200, 214, 218, 222, 226, 230, 238, 242, 246, 249, 254, 267, 269, 270, 274, 276, 278, 280, 284, 307, 312, 312ε, 330, 334, 338, 342, 346, 351, 358, 364, 372, 375, 412, 414, 430, 436, 440, 444, 446, 450, 452, 456, 458, 460, 468, 476, 512, 516, 532, 541, 544, 548, 549, 551, 564, 568, 578, 582, 583, 585, 587, 592, 596, 598, 600, 602, 614, 615, 616, 631, 637, 638, 643, 656  
 Φλώρινας αγορά: 94  
 Φλώρινας έπαρχία: κα', λδ', 288, 414, 507, 512  
 Φλώρινας καζάς: 152, 176, 263, 338, 342, 514, 532, 535, 602, 605,

638

Φλώρινας περιφέρεια: λε', 131, 137  
 Φλώρινας τμήμα: 156, 412  
 Φλώρινας φυλακές: 142  
 Φλώρινας χωριά: 296  
 Φούσα (ακατοίκητο): 619  
 Φούφας: 242, 280, 290, 460, 512, 535, 548  
 Φράγκοτσι (Έρμακιά): 280  
 Φωτεινίστα (Φωτεινίτσα): 250

## X

Χαλδάντσα: 178, 180  
 Χαρβάτι, βλ. Αρβάτι  
 Χασάνοβο - Ασάνόσελο (Μεσοχώρι): 82, 84, 102, 184, 436, 452, 547  
 Χασάν Όμπά: 294  
 Χόλιστα (Μελισσότοπος): 250, 254, 270, 608, 620  
 Χούλιστα, βλ. Χόλιστα  
 Χριστόφορ: 120, 178, 182, 194, 378, 378ε, 616  
 Χώρα, συνοικία Σιάτιστας: 215  
 Χρούπιστα (Άργος Όρεστικό): 176, 221, 225, 249, 270, 438, 602, 603, 616, 618, 621, 656

## Υ

Υάνιστα: 6, 50, 80, 246, 398, 442, 446, 456

---

Δέν αποδελτιώθηκαν: Άλβανία, Βιτώλια, Βουλγαρία, Ελλάδα, Θεσσαλονίκη, Κωνσταντινούπολις, Μακεδονία, Μοναστήρι.

## RÉSUMÉ

### ION DRAGOUMIS A MONASTIR

*«Je te dépêche ci-joint le livre des informations que je tiens à jour depuis le 6 Février de l'année en cours et qui pourrait servir à se faire une opinion claire»*  
écrit Ion à son père le 21 août 1903.

Il arrive à Monastir (actuellement Bitola en République de Macédoine) où il exerce les fonctions de secrétaire du consulat grec.

Dès le début de l'année, il estime que c'est là que l'Hellénisme est le plus en danger et c'est donc là qu'il se rend afin d'œuvrer pour la nation.

Presqu'immédiatement, Ion se rend compte de la gravité de la situation du fait que jour après jour, les bandes armées se font plus nombreuses et plus audacieuses, bravant l'armée turque à la moindre occasion.

Ainsi, le 20 juillet, jour de la Saint-Elie (Ilinden), la révolution éclate. Tous gagnent le maquis, les Turcs, pris au dépourvu, s'enferment dans les villes et l'armée se barricade dans les casernes en attendant des renforts.

Les révolutionnaires sont repoussés par la contre-attaque turque et on ne tarde pas à constater l'échec. Cependant, à partir de Février 1904, les opérations révolutionnaires reprennent avec plus de vigueur. Le gouvernement grec décide alors d'enquêter sur place.

Georges Tsorbatzoglou, diplomate et second interprète de l'ambassade grecque de Constantinople, entreprend une tournée d'inspection en Macédoine orientale et centrale tandis que quatre officiers de l'armée grecque parcourent la Macédoine occidentale.

Du consulat, Ion guide les activités des officiers jusqu'à la fin de l'enquête où, muté, il quitte Monastir.

L'idée de publier le Journal des Informations d'Ion en parallèle avec sa correspondance m'est venue du désir de décrire cette période pleine d'événements importants et de montrer la clairvoyance et le sérieux dont il a fait preuve durant ces événements.



## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΠΡΟΛΟΓΟΣ	0'
ΕΙΣΑΓΩΓΗ	
ΤΟ ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΟ ΖΗΤΗΜΑ ΚΑΙ Ο ΊΩΝ ΔΡΑΓΟΥΜΗΣ	12'
ΤΟ ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΟ ΠΡΟΒΛΗΜΑ	17'
ΕΚΚΛΗΣΙΑ ΓΛΩΣΣΑ ΠΑΙΔΕΙΑ	18'
Ο ΕΛΛΗΝ ΕΚΠΟΛΙΤΙΖΕΙ	19'
ΠΟΙΟΙ ΕΠΙΧΑΝΑΣΤΑΤΗΣΑΝ	20'
ΑΝΑΦΟΡΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΞΕΓΕΡΣΗ ΤΗΣ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ	26'
ΒΙΟΓΡΑΦΙΚΑ ΊΩΝΟΣ	27'
ΣΚΕΨΕΙΣ ΊΩΝΟΣ	27'
ΑΝΤΙΔΡΑΣΗ ΊΩΝΟΣ ΣΤΑ ΣΧΕΔΙΑ ΕΧΘΡΩΝ ΚΑΙ «ΦΙΛΩΝ»	28'
ΕΘΝΙΚΙΣΜΟΣ ΊΩΝΟΣ	28'
Η ΕΠΙΧΑΝΑΣΤΑΣΗ	29'
ΕΥΧΑΡΙΣΤΗΣΕΙΣ	31'
ΔΙΕΥΚΡΙΝΗΣΕΙΣ	32'
ΠΕΒΟΛΟΙΟΙΟΝΑ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑ (=ΕΠΙΧΑΝΑΣΤΑΤΗΜΕΝΗ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑ)	33'
ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΕΜΕΟ ΠΡΟΣ ΚΑΡΑΒΑΡΓΓΕΛΗ	33'

Ίωνος Δραγούμη: ΤΑ ΤΕΤΡΑΔΙΑ ΤΟΥ ΙΑΙΝΤΕΝ	1
Βόδι νά πουλήσης καί όπλο νά αγοράσης	3
Έξιόφυλλο πρώτου τετραδίου	4
Φεβρουάριος 1903	5
1. 10 Δεκεμβρίου 1902 [Ημερολόγιο Ίωνος]	7
2. Μοναστήρι 23 Ιανουαρίου 1903. Ίων πρὸς Π. Μελά	11
3. 1 Φεβρουαρίου. Ίων πρὸς Παῦλο Μελά	15
4. 6 Φεβρουαρίου. Ίων πρὸς Παῦλο Μελά	15
5. [Φεβρουάριος 1903] Σκέψεις Ίωνος	19
6. Μοναστήρι 27 Φεβρουαρίου 1903. Ίων πρὸς Π. Μελά	27

Μάρτιος 1903	34
7. Μιά εξέγερση κατά παραγγελία. [Σκέψεις Ἰωνος]	33
8. Ὁ Ἑλληνισμός μου 1903-1904 [Σκέψεις Ἰωνος]	39
9. Μοναστήρι 17 Μαρτίου 1903. Ἰων πρὸς Π. Μελά	55
10. Κυριακή 23 Μαρτίου 1903. Παῦλος Μελάς πρὸς Ἰωνα	61
11. 28 Μαρτίου 1903. Ἰων πρὸς Παῦλο Μελά	63
12. 29 Μαρτίου 1903. Παῦλος Μελάς πρὸς Ἰωνα	67
Ἀπρίλιος 1903	69
13. Μοναστήρι 2 Ἀπριλίου 1903. Ἰων πρὸς Παῦλο Μελά	71
14. Βιτώλια 4 Ἀπριλίου 1903. Ἰων πρὸς πατέρα	73
15. 10 Ἀπριλίου 1903. Ἰων πρὸς Παῦλο Μελά	73
16. Ἀθήναι 12 Ἀπριλίου 1903. Παῦλος Μελάς πρὸς Ἰωνα	79
17. 16 Ἀπριλίου 1903. Ἰων πρὸς Παῦλο Μελά	83
18. 21 Ἀπριλίου 1903. Ἰων πρὸς Παῦλο Μελά	83
19. 26 Ἀπριλίου 1903. Παῦλος Μελάς πρὸς Ἰωνα	87
20. 29 Ἀπριλίου 1903. Ἰων πρὸς Παῦλο Μελά καὶ Παῦλος Μελάς πρὸς Κοκὸ	89
21. 30 Ἀπριλίου 1903. Ἰων πρὸς Παῦλο Μελά	91
22. Σκέψεις Ἰωνος	93
23. Σκέψεις Ἰωνος	95
Μαῖος 1903	97
24. 1 Μαΐου 1903. Ἰων πρὸς Καραθαγγέλη	99
25. 3 Μαΐου 1903. Παῦλος Μελάς πρὸς Ἰωνα	99
26. Μοναστήρι 8 Μαΐου 1903. Ἰων πρὸς Καραθαγγέλη	103
27. Βιτώλια 9 Μαΐου 1903. Ἰων πρὸς πατέρα	105
28. 11 Μαΐου 1903. Ἰων πρὸς Καραθαγγέλη	109
29. 12 Μαΐου 1903. Ἰων πρὸς Παῦλο Μελά	111
30. 16 Μαΐου 1903. Ἰων πρὸς Παῦλο Μελά	115
31. 23 Μαΐου 1903. Ἰων πρὸς Καραθαγγέλη	117
32. Κηφισιά 24 Μαΐου 1903. Παῦλος Μελάς πρὸς Ἰωνα	119
33. 29 Μαΐου 1903. Ἰων πρὸς Καραθαγγέλη	123
34. 29-5-1903. Ἰων πρὸς Θείτσα Μαρία	125

Ἰούνιος 1903	131
35. 1 Ἰουνίου 1903. Απόδειξη εἰσπράξεως ἀπὸ Καραθαγγέλη	133
36. 2 Ἰουνίου 1903. Απόδειξη εἰσπράξεως ἀπὸ παπᾶ-Κων/νο	133
37. 2 Ἰουνίου 1903. Απόδειξη εἰσπράξεως ἀπὸ Λάκη Πύρξα	133
38. 5 Ἰουνίου 1903. Ἴων πρὸς Παῦλο Μελᾶ	133
39. 7 Ἰουνίου 1903. Απόδειξη Θ. Μόδη πρὸς Μάλε καὶ Ναούμ	137
40. Μοναστήρι 8 Ἰουνίου 1903. Απόδειξη εἰσπράξεως ἀπὸ Α. Τσάμη	139
41. 9 Ἰουνίου 1903. Ἴων πρὸς Καραθαγγέλη	139
42. 13 Ἰουνίου 1903. Ἴων πρὸς Καραθαγγέλη	141
43. 13 Ἰουνίου 1903. Απόδειξη εἰσπράξεως Α. Ζάλλη	141
44. 14 Ἰουνίου 1903. [Ἡμερολόγιο Ἴωνος]	141
45. 16 Ἰουνίου 1903. Απόδειξη εἰσπράξεως Θ. Ἀδάμ	147
46. 17 Ἰουνίου 1903. Απόδειξη εἰσπράξεως Μ. Μωραΐτη	147
47. Κηρυτιὰ τῇ 17ῃ Ἰουνίου 1903. Η. Μελάς πρὸς Ἴωνα	147
48. 18 Ἰουνίου 1903. Απόδειξη εἰσπράξεως Ἰ. Μάρη	151
49. 18 Ἰουνίου 1903. Απόδειξη εἰσπράξεως Δ. Ἀνδρεάδη	151
50. 19 Ἰουνίου 1903. Ἴων πρὸς Καραθαγγέλη	153
51. 20 Ἰουνίου 1903. Απόδειξη εἰσπράξεως Λεγοβίτων	153
52. 20 Ἰουνίου 1903. Ἴων πρὸς Παῦλο Μελᾶ	153
53. 23 Ἰουνίου 1903. Απόδειξη εἰσπράξεως Παπαστογιάννη	155
54. 23 Ἰουνίου 1903. Ἴων πρὸς Παῦλο Μελᾶ	157
55. 23 Ἰουνίου 1903. Ἴων πρὸς Καραθαγγέλη	157
56. 24 Ἰουνίου 1903. Ἴων πρὸς Παῦλο Μελᾶ	159
57. 26 Ἰουνίου 1903. Ἴων πρὸς Καραθαγγέλη	163
Ἰούλιος 1903	167
58. 4 Ἰουλίου 1903. Ἴων πρὸς Παῦλο Μελᾶ	169
59. 5 Ἰουλίου 1903. Ἴων πρὸς πατέρα	171
60. 14 Ἰουλίου 1903. Ἴων πρὸς Παῦλο Μελᾶ	179
61. 18 Ἰουλίου 1903. Ἴων πρὸς Παῦλο Μελᾶ	185
62. 18 Ἰουλίου 1903. Ἴων πρὸς πατέρα	187
63. 21 Ἰουλίου 1903. Ἴων πρὸς Παῦλο Μελᾶ	189
64. 23 Ἰουλίου 1903. [Ἡμερολόγιο Ἴωνος]	189
65. 24 Ἰουλίου 1903. [Ἡμερολόγιο Ἴωνος]	191
66. 24 Ἰουλίου 1903. Ἴων πρὸς Καραθαγγέλη	191

67.	25 Ιουλίου 1903. Ίων πρὸς πατέρα . . . . .	195
68.	Φλώρινα 27 Ιουλίου 1903. Αποκτήρυνξη Φλωρινιωτῶν . . . . .	197
69.	31 Ιουλίου 1903. Ίων πρὸς Καραθαγγέλη . . . . .	201
70.	[Σκέψεις Ίωνος]. Ίων πρὸς πατέρα . . . . .	203

#### Αὐγούστος 1903 . . . . . 209

71.	1 Αὐγούστου σὺν σιδηρόδρομο. [Ἡμερολόγιον Ίωνος] . . . . .	211
72.	3 Αὐγούστου 1903. Παῦλος Μελάς πρὸς Ίωνα . . . . .	213
73.	6 Αὐγούστου 1903. [Ἡμερολόγιον Ίωνος] . . . . .	215
74.	Βοηθαισικὸν 7 Αὐγούστου 1903. [Ἡμερολόγιον Ίωνος] . . . . .	215
75.	Βοηθαισικὸν 8 Αὐγούστου 1903. Ίων πρὸς πατέρα . . . . .	217
76.	11 Αὐγούστου 1903. [Ἡμερολόγιον Ίωνος] . . . . .	221
77.	12 Αὐγούστου 1903. [Ἡμερολόγιον Ίωνος] . . . . .	223
78.	13 Αὐγούστου 1903. [Ἡμερολόγιον Ίωνος] . . . . .	225
79.	Καστοριά 13 Αὐγούστου. Καραθαγγέλης πρὸς Παῦλο Μελά . . . . .	225
80.	14 Αὐγούστου 1903. [Ἡμερολόγιον Ίωνος] . . . . .	229
81.	15 Αὐγούστου 1903. [Ἡμερολόγιον Ίωνος] . . . . .	229
82.	15 Αὐγούστου 1903. Πανᾶς πρὸς Στ. Δραγούμη . . . . .	231
83.	Ἀποχωρισμός Βουλγαροφόνων ἀπὸ Ἑλληνισμοῦ. [Σκέψεις Ίωνος] . . . . .	231
84.	15 Αὐγούστου 1903. [Σκέψεις Ίωνος] . . . . .	231
85.	17 Αὐγούστου 1903. Ίων πρὸς Καραθαγγέλη . . . . .	233
86.	18 Αὐγούστου 1903. [Ἡμερολόγιον Ίωνος] . . . . .	235
87.	18 Αὐγούστου 1903. Πανᾶς πρὸς Στ. Δραγούμη . . . . .	235
88.	19 Αὐγούστου 1903. Ίων πρὸς Κων. Κυπραῖο . . . . .	235
	Ἐξώφυλλο δευτέρου τετραδίου . . . . .	240
89.	Μοναστήρι 21 Αὐγούστου 1903. Ίων πρὸς πατέρα . . . . .	249
90.	22 Αὐγούστου 1903. Καραθαγγέλης πρὸς Π. Μελά . . . . .	251
91.	28 Αὐγούστου 1903. Ίων πρὸς Παῦλο Μελά . . . . .	253
92.	28 Αὐγούστου 1903. Ίων πρὸς πατέρα . . . . .	259
93.	29 Αὐγούστου 1903. Ίων πρὸς πατέρα . . . . .	265

#### Σεπτέμβριος 1903 . . . . . 267

94.	4 Σεπτεμβρίου 1903. Ίων πρὸς Καραθαγγέλη . . . . .	269
95.	5 Σεπτεμβρίου 1903. Ίων πρὸς Παῦλο Μελά . . . . .	271
96.	Βιτώλια 9 Σεπτεμβρίου 1903. Ίων πρὸς Θείτσα Μαρία . . . . .	275

97.	10 Σεπτεμβρίου 1903. [Πμερολόγιο Ίωνος]	277
98.	Βιτώλια 11 Σεπτεμβρίου 1903. Ίων προς πατέρα	279
99.	13 Σεπτεμβρίου 1903. Πανᾶς προς Στ. Δραγούμη	281
100.	Ἐν Σέρραις 16 Σεπτεμβρίου 1903. [Πμερολόγιο Ίωνος]	285
101.	Θεσ/νίκη 17 Σεπτεμβρίου 1903. Καρακάσης προς Παντελῆ	287
102.	Ἐν Σέρραις 20 Σεπτεμβρίου 1903. Ίων προς πατέρα	291
103.	Θεσ/νίκη 23 Σεπτεμβρίου 1903. Παπαγεωργίου προς Στ. Δραγούμη	293
104.	Ἐν Σέρραις 26 Σεπτεμβρίου 1903. Ίων προς πατέρα	297
105.	26 Σεπτεμβρίου 1903. [Πμερολόγιο Ίωνος]	299
106.	Ἐν Σέρραις 26 Σεπτεμβρίου 1903. Ίων προς Ἀργ. Ζάχον	299
107.	Ἐν Σέρραις 27 Σεπτεμβρίου 1903. Ίων προς Παῦλο Μελά	299
	<b>Ὀκτώβριος 1903</b>	<b>303</b>
108.	Ἐν Σέρραις 5 Ὀκτωβρίου 1903. Ίων προς Παῦλο Μελά	305
109.	Ἐν Σέρραις 8 Ὀκτωβρίου 1903. Ίων προς πατέρα	311
110.	Ἐν Σέρραις 10 Ὀκτωβρίου 1903. Ίων προς ΓΠΕΞ	323
111.	Λοῦγαι 15 Ὀκτωβρίου 1903. Παῦλος Μελάς προς Ίωνα	327
112.	20 Ὀκτωβρίου 1903. Ίων προς Παῦλο Μελά	333
113.	Ναταλία προς Παῦλο Μελά	339
114.	21 Ὀκτωβρίου 1903. Ίων προς Παῦλο Μελά	341
115.	21 Ὀκτωβρίου 1903. Ίων προς Παῦλο Μελά	349
116.	22 Ὀκτωβρίου 1903. Ίων προς πατέρα	349
117.	Ἐν Σέρραις 23 Ὀκτωβρίου 1903. Ίων προς πατέρα	351
118.	24 Ὀκτωβρίου 1903. Ίων προς Παῦλο Μελά	353
119.	24 Ὀκτωβρίου 1903. Ίων προς Παῦλο Μελά	361
120.	Μοναστήρι 28 Ὀκτωβρίου 1903. Μαθήτρια προς Ίωνα	363
121.	28 Ὀκτωβρίου 1903. Παῦλος Μελάς προς Ίωνα	363
	<b>Νοέμβριος 1903</b>	<b>367</b>
122.	1 Νοεμβρίου. Ίων προς Παῦλο Μελά	369
123.	4 Νοεμβρίου 1903. [Πμερολόγιο Ίωνος]	371
124.	Μελένικο 10 Νοεμβρίου 1903. [Πμερολόγιο Ίωνος]	373
125.	Ἐν Σέρραις 21 Νοεμβρίου 1903. Ίων προς Πρόεδρο Σ.Δ.Ε.Γ.	373
126.	Ἐν Σέρραις 22 Νοεμβρίου 1903. Ίων προς πατέρα	377
127.	Βοηθήματα προς Μακεδόνας. [Απόκομμα ἐφημερίδος]	379

128.	Ἐν Σέρραις 28 Νοεμβρίου 1903. Ἰων πρὸς πατέρα	381
129.	28 Νοεμβρίου 1903. Ἰων πρὸς Παῦλο Μελά	385
Δεκέμβριος 1903		387
130.	Σέρραις 5 Δεκεμβρίου 1903. Ἰων πρὸς Παῦλο Μελά	389
131.	6 Δεκεμβρίου 1903. Ἰων πρὸς πατέρα	391
132.	6 Δεκεμβρίου 1903. Ἰων πρὸς Παῦλο Μελά	391
133.	Ἐν Σέρραις 6 Δεκεμβρίου 1903	393
134.	18 Δεκεμβρίου 1903. Ἰων πρὸς πατέρα	397
135.	Σκέψεις Ἰωνος	405
136.	Ἐν Σέρραις 20 Δεκεμβρίου 1903	405
137.	Ἰων πρὸς μητέρα	407
138.	Ἐν Σέρραις 25 Δεκεμβρίου 1903. Ἰων πρὸς ἄγνωστῇ μας δεσποινίδι	413
139.	28 Δεκεμβρίου 1903. [Ἡμερολόγιον Ἰωνος]	417
1904		418
Ἰανουάριος 1904		419
140.	Ἐν Σέρραις 4 Ἰανουαρίου 1904. Ἰων πρὸς πατέρα	421
141.	Ἀθῆναι 5 Ἰανουαρίου 1904. Πατέρας πρὸς Ἰωνα	423
Φεβρουάριος 1904		427
142.	Μοναστήρι 10 Φεβρουαρίου 1904. [Ἡμερολόγιον Ἰωνος]	429
143.	10 Φεβρουαρίου 1904. Ἰων πρὸς Παῦλο Μελά	433
144.	Εκπαιδευτικά 1903-1904. [Σκέψεις Ἰωνος]	435
145.	22 Φεβρουαρίου 1904. Ἰων πρὸς Παῦλο Μελά	441
146.	Φεβρουάριος 1904. Ἰων πρὸς πατέρα	445
147.	Σλαυόφωνοι χωρικοί (1906). [Σκέψεις Ἰωνος]	447
Μάρτιος 1904		449
148.	4 Μαρτίου 1904. Ἰων πρὸς πατέρα	451
149.	11 Μαρτίου 1904. Ἰων πρὸς Παῦλο Μελά	451
150.	Ἰων πρὸς Καραθαγγέλη	453
151.	23 Μαρτίου 1904. [Ἡμερολόγιον Ἰωνος]	457
152.	27 Μαρτίου 1904. Ἰων πρὸς πατέρα	457
153.	Ὁ Βούλγαρος στὴν Καστοριά [ποίημα Ἰωνος]	461

Ἀπρίλιος 1904	467
154. 3 Ἀπριλίου 1904. Παῦλος Μελάς πρὸς Ἰωάννα	469
155. Σχμείωμα Ἰωάννης γιὰ περιοδεύοντες ἀξιωματικούς	471
156. 6 Ἀπριλίου 1904. Ἰων πρὸς Παῦλο Μελά	473
157. 6 Ἀπριλίου 1904. Ἰων πρὸς Κοκὸ Μελά	473
158. 6 Ἀπριλίου 1904. Ἰων πρὸς πατέρα	475
159. Σύστημα θηλέων. [Ἀνάλυση Ἰωάννης]	479
160. 17 Ἀπριλίου 1904. Γυναικεῖος Σύνλογος Μοναστηρίου	479
161. 17 Ἀπριλίου 1904. Ἰων πρὸς πατέρα	481
162. Ἀπρίλιος 1904. [Σκέψεις Ἰωάννης]	483
163. 30 Ἀπριλίου 1904. [Ἡμερολόγιο Ἰωάννης]	485
164. Ἀθήνα Μάης 1904. [Ἡμερολόγιο Ἰωάννης]	485

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ	497
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1ο. 29 Μαρτίου 1902. Παπᾶ-Σταῦρος πρὸς Πεζᾶ	499
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2ο. 2 Ἀπριλίου 1902. Πεζᾶς πρὸς ΥΠΕΞ	502
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3ο. 2 Μαΐου 1902. Πεζᾶς πρὸς ΥΠΕΞ	505
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 4ο. 13 Ἰουνίου 1902. Πεζᾶς πρὸς ΥΠΕΞ	513
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 5ο. 16 Ἰουνίου 1902. Πεζᾶς πρὸς ΥΠΕΞ	514
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 6ο. 16 Ἰουνίου 1902. Πεζᾶς πρὸς ΥΠΕΞ	514
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 7ο. 17 Ἰουνίου 1902. Πεζᾶς πρὸς ΥΠΕΞ	515
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 8ο. 18 Ἰουνίου 1902. Πεζᾶς πρὸς ΥΠΕΞ	515
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 9ο. 21 Ἰουνίου 1902. Πεζᾶς πρὸς ΥΠΕΞ	518
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 10ο. 8 Ὀκτωβρίου 1902. Παπᾶ-Σταῦρος πρὸς Πεζᾶ	519
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 11ο. 28 Δεκεμβρίου 1902. Πεζᾶς πρὸς ΥΠΕΞ	521
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 12ο. Τρόπος δράσεως τῆς ΕΜΕΟ τό 1903	524
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 13ο. 21 Ἰανουαρίου 1903. Πεζᾶς πρὸς ΥΠΕΞ	531
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 14ο. 18 Μαρτίου 1903. Καραβαγγέλης πρὸς Πατριάρχην	540
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 15ο. 18 Μαρτίου 1903. Δραγούμης πρὸς ΥΠΕΞ	546
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 16ο. 1 Ἀπριλίου 1903. Ἰωαννίκιος πρὸς Πελαγονίας	547
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 17ο. 1 Ἀπριλίου 1903. Παπᾶ-Σταῦρος πρὸς Π. Μελά	549
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 18ο. 21 Ἀπριλίου 1903. Ἰωαννίκιος πρὸς Πελαγονίας	551
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 19ο. 22 Ἀπριλίου 1903. Στουρνάρης πρὸς ΥΠΕΞ	552
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 20ο. 24 Ἀπριλίου 1903. Δραγούμης πρὸς ΥΠΕΞ	552
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 21ο. 8 Μαΐου 1903. Ἀνταπόκριση «ΑΚΡΟΠΟΛΕΩΣ»	553

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ	22ο.	13	Μαΐου	1903.	Καραθαγγέλης πρὸς Πατριάρχη . . .	557
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ	23ο.	16	Μαΐου	1903.	Κυπραῖος πρὸς ΥΠΕΞ . . . . .	559
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ	24ο.	Συνημμένη στίς 511 καὶ 363.		Ἐκθεστὴ ΕΜΕΟ	Καστοριάς . . .	561
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ	25ο.	20	Μαΐου	1903.	Στουρνάρης πρὸς ΥΠΕΞ . . . . .	562
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ	26ο.	22	Μαΐου	1903.	Παπᾶ-Σταῦρος πρὸς Π. Μελά . . .	563
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ	27ο.	23	Μαΐου	1903.	Κυπραῖος πρὸς ΥΠΕΞ . . . . .	565
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ	28ο.	29	Μαΐου	1903.	Κυπραῖος πρὸς ΥΠΕΞ . . . . .	568
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ	29ο.	29	Μαΐου	1903.	Κανονισμὸς ΕΜΕΟ . . . . .	569
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ	30ο.	18	Ἰουνίου	1903.	Κυπραῖος πρὸς ΥΠΕΞ . . . . .	572
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ	31ο.	18	Ἰουνίου	1903.	Καραθαγγέλης πρὸς Δραγούμη . . .	575
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ	32ο.	25	Ἰουνίου	1903.	Καραθαγγέλης πρὸς Δραγούμη . . .	576
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ	33ο.	3	Ἰουλίου	1903.	Περάκης πρὸς Π. Μελά . . . . .	577
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ	34ο.	18	Ἰουλίου	1903.	Κυπραῖος πρὸς ΥΠΕΞ . . . . .	578
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ	35ο.	20	Ἰουλίου	1903.	Ἡ διακήρυξις τοῦ Κρουσόβου . . .	580
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ	36ο.	22	Ἰουλίου	1903.	Ἰωαννίκιος πρὸς Πελαγονίας . . .	582
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ	37ο.	24	Ἰουλίου	1903.	Κυπραῖος πρὸς ΥΠΕΞ . . . . .	584
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ	38ο.	26	Ἰουλίου	1903.	Κυπραῖος πρὸς ΥΠΕΞ . . . . .	586
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ	39ο.	29	Ἰουλίου	1903.	Κυπραῖος πρὸς ΥΠΕΞ . . . . .	587
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ	40ο.	30	Ἰουλίου	1903.	Ἀνταπόκρισις «ΑΘΗΝΩΝ» . . . . .	588
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ	41ο.	...	Ἰουλίου	1903.	Καραθαγγέλης πρὸς Πατριάρχη . . .	592
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ	42ο.	2	Αὐγούστου	1903.	Κυπραῖος πρὸς ΥΠΕΞ . . . . .	595
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ	43ο.	21	Αὐγούστου	1903.	Παπᾶ-Σταῦρος πρὸς Δημητριάδη . . .	596
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ	44ο.	24	Αὐγούστου	1903.	Καραθαγγέλης πρὸς Πατριάρχη . . .	600
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ	45ο.	28	Αὐγούστου	1903.	Κυπραῖος πρὸς ΥΠΕΞ . . . . .	603
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ	46ο.	1	Σεπτεμβρίου	1903.	Καραθαγγέλης πρὸς Πελαγονίας . . .	607
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ	47ο.	4	Σεπτεμβρίου	1903.	Κυπραῖος πρὸς ΥΠΕΞ . . . . .	610
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ	48ο.	4	Σεπτεμβρίου	1903.	Δραγούμης πρὸς ΥΠΕΞ . . . . .	610
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ	49ο.	22	Αὐγούστου	1903.	Κώτε πρὸς Καραθαγγέλη . . . . .	613
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ	50ο.	12	Ὀκτωβρίου	1903.	Παυλίτιστα πρὸς Παῦλο Κύρου . . .	613
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ	51ο.	12	Ὀκτωβρίου	1903.	Παπᾶ-Σταῦρος πρὸς Π. Μελά . . .	614
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ	52ο.	18	Ὀκτωβρίου	1903.	Παπᾶ-Σταῦρος πρὸς Π. Μελά . . .	615
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ	53ο.	22	Ὀκτωβρίου	1903.	Παπᾶ-Σταῦρος πρὸς Π. Μελά . . .	618
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ	54ο.	22	Ὀκτωβρίου	1903.	Καραθαγγέλης πρὸς Πατριάρχη . . .	618
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ	55ο.	4	Δεκεμβρίου	1903.	Δραγούμης πρὸς ΥΠΕΞ . . . . .	622
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ	56ο.	14	Ἀπριλίου	1904.	Ἐπιστολή ἀγνώστου . . . . .	634



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ	57%	16	Απριλίου	1901.	11 έκθεσι των τριών . . . . .	.636
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ	58%	19	Απριλίου	1901.	Μποξιώτης προς Στ. Δραγούμη .647	
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ	59%		Ιουλίου	1901.	Φιλιππίδης προς Πόρξα . . . . .	.650
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ	60%		Χωρίον Κονομάντι - Μακροχώρι 1883-1906. . . . .			.653-656
Έπαναστατικό τραγούδι των Κομνητζήδων . . . . .						.673
ΣΥΝΤΟΜΟΓΡΑΦΙΕΣ . . . . .						.674
ΑΓΓΛΟΒΟΥΛΓΑΡΙΚΟ ΓΛΩΣΣΑΡΙ ΩΝΟΣ . . . . .						.675
ΓΛΩΣΣΑΡΙ . . . . .						.677
ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ - ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΑ . . . . .						.681
ΓΕΝΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΑ . . . . .						.685
ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΩΝ . . . . .						.690
ΠΡΟΕΛΕΥΣΗ ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΩΝ . . . . .						.696
ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΕΣ . . . . .						.697
ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ ΟΝΟΜΑΤΩΝ . . . . .						.698
ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ ΤΟΠΩΝΥΜΙΩΝ . . . . .						.711
RÉSUMÉ . . . . .						.726
ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ . . . . .						.727-735

## Ἡ κριτική γιὰ τὸν «Μακεδονικὸ Ἀγώνα» τοῦ Ἰωάννου Καραβίτη

Ἵ) Ἰωάννης Καραβίτης (...) στὰ Ἀπομνημονεύματά του φροντίζει νὰ ζωντανεύει μὲ λόγῳ γλαφυρὴ σκηρὴς μάχης καὶ κυρίως στιγμὲς ἀπὸ τὴν ζωὴ τῶν συντρόφων του. (...) Ἐπιπλέον κρατοῦσε μιὰ μετρημένη στάση ἀπέναντι σέ ὅλους τοὺς ἀνθρώπους τῆς ὑπαίθρου, γεγονὸς πού κάνει τὴν μαρτυρία του πειστική.

Νίκος Ντόκας, ΕΛΕΥΘΕΡΟΤΥΠΙΑ, 30 Ὀκτωβρίου 1994

Ἵ) Καραβίτης εἶναι συναρπαστικός, ἀπολαυστικός, ἂν ἀρχίσει κανεὶς νὰ διαβάξῃ τὰ Ἀπομνημονεύματά του. εἶναι σχεδὸν ἀδύνατο νὰ σταματήσει: ἐκπληκτικὴ ἡ ὀξυδερκεια, ἡ παρατήρησις, ὁ λόγος, ἡ ἀφηγηματικὴ καὶ ἡ αἰσθησις τοῦ μέτρου, ἐνῶ βασικὸ χαρακτηριστικὸ του εἶναι τὸ καυστικὸ-τατο ἀλλὰ εὐγενικὸ χιούμορ καὶ ὁ ταυτόχρονος, ἀπροσδόκητος αὐτοσαρκασμὸς του.

Γιώργος Σκαμπρῶνης, ΘΗΣΣΑΛΟΝΙΚΗ, 9 Δεκεμβρίου 1994

Τὸ ἔργο αὐτό, ὄχι ἀπλῶς κατάλληλο, ἀλλὰ ἀπαραίτητο σέ ὅλα τὰ Ἑλληνικὰ σπίτια, τὰ σχολεῖα, τίς βιβλιοθήκες τῶν πόλεων καὶ τῶν χωριῶν, τίς στρατιωτικὲς μονάδες κ.τ.λ. (...) Μιὰ ἐκδόσι πού κάλυψε ἓνα χρέος τῆς Ἑλληνικῆς Πολιτείας, τῆς κοινωνίας καὶ τῶν πνευματικῶν μας ἰδρυμάτων πρὸς ὅλους αὐτοὺς πού ἀγωνίστηκαν γιὰ τὴν Μακεδονία μας.

Ἀριστείδης Προκοπίου, ΕΘΝΙΚΕΣ ΕΠΙΛΕΞΕΙΣ, ἀρ. τεύχους 10, Δεκεμβρίου 1994

Κάθε φορὰ πού πρόκειται νὰ γράψω γιὰ τὸν περίφημο Σαρακιανὸ πολέμαρχο Καπετάν Γιάννη Καραβίτη, αἰσθάνομαι ὁδός, γιατί ἡ ζωὴ του ὑπῆρξε μιὰ συνεχὴς πάλη, ἓνας ἀδιάκοπος ἐθελοντικὸς ἀγώνας γιὰ τὴν ἐλευθερία τῆς πατρίδος (...) Ἡ ἐκδόσι εἶναι μιὰ δουλειὰ ἀνάλογη τοῦ θαυμαστοῦ περιεχομένου τῶν Ἀπομνημονεμάτων. Ἡ ψυχὴ τοῦ Καπετάν Καραβίτη ἀσφαλῶς θὰ εἶναι ἱκανοποιημένη.

Πάρις Κελαϊδής, ΤΑ ΣΦΑΚΙΑ, ἀρ. φύλλου 78, Γενάρης 1995

Ἄν οἱ ἀρμόδιοι κάθε ἐποχῆς ἔβλεπαν ἔτσι τὴν Μακεδονία καὶ τοὺς πολυπάθους ἀνθρώπους τῆς, πολλὲς περιπέτειες τοῦ Ἑλληνισμοῦ θὰ εἶχαν ἀποφευχθῇ.

Νίκος Μέρτζος, ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ ΒΟΡΡΑΣ, 5 Φεβρουαρίου 1995

Ἵ) Καραβίτης μὲ τὴν πένα πετυχαίνει κάτι πού κανεὶς ἄλλος δὲν τὸ κατόρθωσε τόσο καλὰ μέχρι σήμερα, οὔτε Μακεδονομάχος οὔτε... Μακεδονογράφος: πείθει. Διαβάστε τον.

Σάκης Τότλης, ΕΛΕΥΘΕΡΟΤΥΠΙΑ, 18 Μαρτίου 1995

Ἵ) Ἦνα βιβλίον πού ἀξίζει νὰ διαβαστῇ ἀπὸ ὅλους τοὺς προβληματισμένους.

Κ. Κοκκορόγιαννης, ΙΣΤΟΡΙΑ, ἀρ. 324, Ἰούνης 1995



39°41' ΜΟΝΑΣΤΗΡΙΟΝ  
39°42' ΣΚ(Ι)ΠΕΙΑ

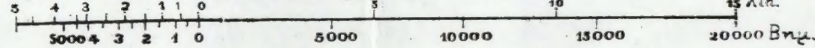






Σμίκρυνσις 1:200 000 ή 1 cm=2 Χιλ.

Κλίμαξ



Εδωσθη  
Η Διοικησις  
Δ. Πετρίτης  
Προστυλις

ΛΙΘΟΓΡ. ΧΑΡΤΟΓΡΑΦΙΚΗΣ ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ ΣΤΡΑΤΟΥ



Ἑκδόσεις Πετσίδα

Στὴν σειρά:

Μεγαλέξανδρος καὶ Μαντάμ Σουσοῦ

ΚΥΚΛΟΦΟΡΟΥΝ

**ΚΑΡΑΒΙΤΗ ΙΩΑΝΝΟΥ**

Ο ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΟΣ ΑΓΩΝ

2 τόμοι, 1.112 σελίδες, 165 φωτογραφίες, οἱ 30 ἐγχρωμες, 2 χάρτες Δυτικῆς Μακεδονίας ἐκδόσεως 1910 καὶ 1925.

**ΔΡΑΓΟΥΜΗ ΙΩΝΑ**

ΤΑ ΤΕΤΡΑΔΙΑ ΤΟΥ ΙΑΙΝΤΕΝ

ΕΤΟΙΜΑΖΟΝΤΑΙ

**ΚΑΡΑΒΙΤΗ ΙΩΑΝΝΟΥ**

ΒΑΛΚΑΝΟΤΟΥΡΚΙΚΟΣ ΠΟΛΕΜΟΣ

1912

**ΚΑΡΑΒΙΤΗ ΙΩΑΝΝΟΥ**

ΒΟΡΕΙΟΗΠΕΙΡΩΤΙΚΟΣ ΑΓΩΝ 1914

**ΚΑΡΑΒΙΤΗ ΙΩΑΝΝΟΥ**

Α' ΠΑΓΚΟΣΜΙΟΣ ΠΟΛΕΜΟΣ

1914-1917

Ἑμπρόσθιο ἐξώφυλλο

Ὁ Ἰων Δραγούμης 25 ἐτῶν.

[Ἀρχεῖο Ἰωνος Δραγούμη]

Πίσω ἐξώφυλλο

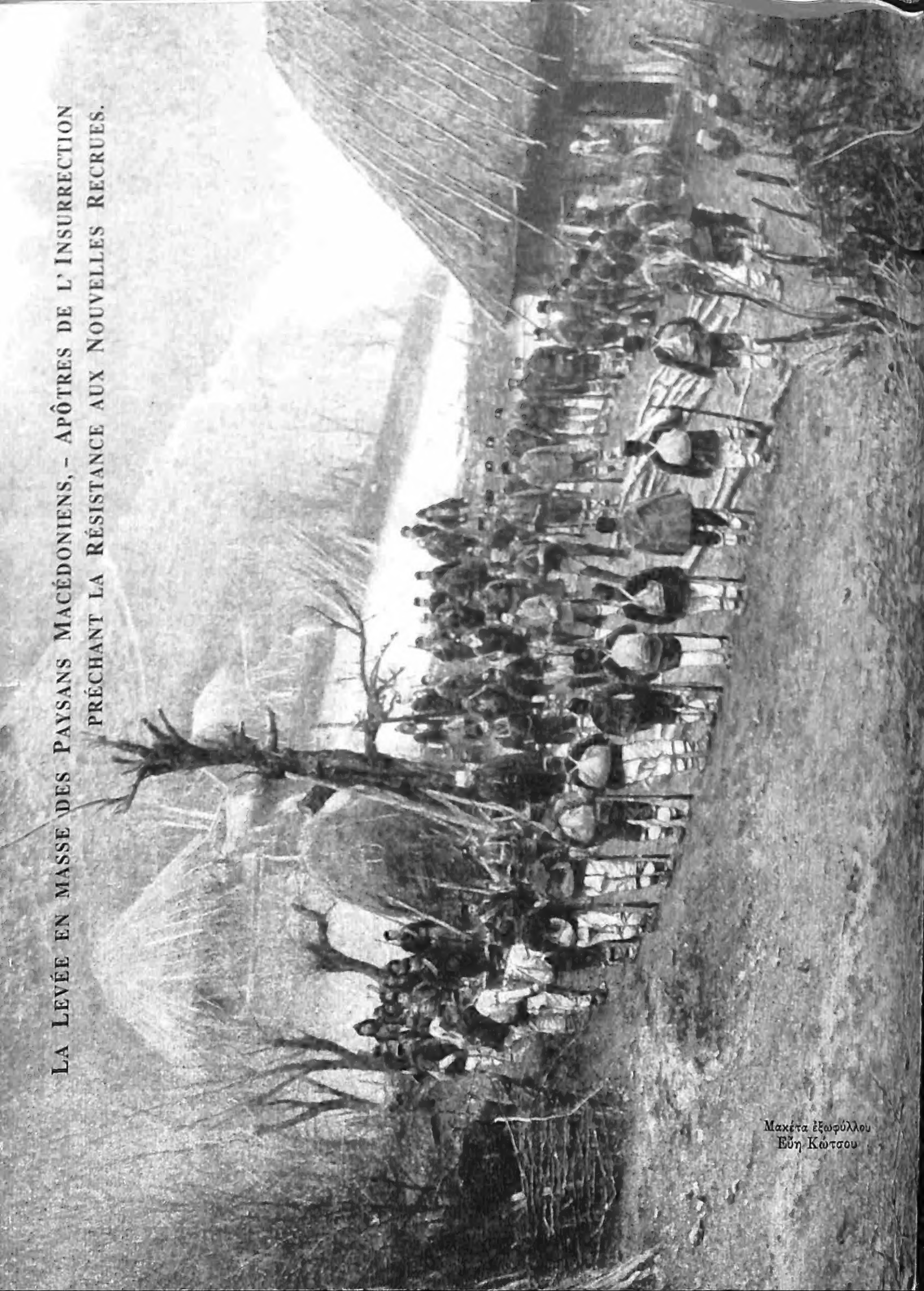
[Ἀπόδοση ἀπὸ τὰ Γαλλικά]

Ἡ μαζικὴ ἀφύπνιση τῶν Μακεδόνων χωρικῶν.

Οἱ Ἀπόστολοι τῆς Ἐπαναστάσεως μὲν  
στὴν ἀντίσταση νεοσυλλέκτους.

(LPT) Lectures pour tous. Octobre 1903. Σελ. 1035

LA LEVÉE EN MASSE DES PAYSANS MACÉDONIENS, - APÔTRES DE L'INSURRECTION  
PRÉCHANT LA RÉSISTANCE AUX NOUVELLES RECRUES.



Μαρέτα έξωφύλλου  
Εύη Κώτσου